

**LE GRAND**  
**DICTIONNAIRE DU**  
**FLAMAND OCCIDENTAL**  
**DE FRANCE**

**FRANÇAIS / FLAMAND**

Version numérique

ANVT - ILRF  
12-2018

## Aa

- à : an [ʼä] (*prép*), mee, (... quelqu'un) eegen [ʼe:hən] [ʼe:hŋ] (... soi) eëgen [ʼe:əhən], teegen [ʼte:hŋ] (+ *personne*), toe, toet [tut]; **je le lui ai donné** = 'k hen 't eegen nhem egeeven / 'k hen 't teegen nhem egeeven; **il sont à deux** = ze zyn mee twin; **tu ne dois le dire à personne** = je moet dat teegen niemand zeggen; **à la prochaine** (litt. *à une prochaine fois*) = toet een naeste keër; van hier toet an de staesje = d'ici à la gare
- à : en [æ] [æn] (+ *infinitif*); **ils restaient là à parler** = ze stoegen daer en klappen
- à : in [i] [in]; **je ne vais pas à la messe** = 'k en gaen nie in de misse; **au travail** = in 't werk; **au cas où** = in kas dat (+ *subordonnée*); **au lieu de (venir)** = in de plekke dat (hen komt)/ van (te kommen)
- à : na [no] (*sans mouvement*), naer [nɔ:] (*devant un son consonnantique*) [nɔ:(r)] (*devant un son vocalique*) (*avec mouvement*); **j'habite à Steenvoorde** = 'k weunen na Steenvoorde; **je rentre à la maison** = 'k gaen naer huus; **je ne vais pas à la messe** = 'k gaen nie naer de misse/messe; **je vais à Dunkerque** = 'k gaen naer Duunkerke
- à : om [ʼəm], op; **veiller à** = opletten om; **tu dois veiller à ne pas l'attraper** = je moet opletten om dat nie te krygen; **à mon aise** = op me gemak
- à : te [tə] (+ *infinitif*); **ben ça alors !** (litt. *c'est vraiment quelque chose à dire*) = 't is (algelyk) etwot te zeggen; **c'est à faire** = 't is te doen; **tu avais promis de venir** = je hadde beloofd van te kommen; **je suis ici pour dire ...** = 'k zyn hier om te zeggen ...
- à : te/ t' (+ *substantif*); **aller à confesse** = te biechte gaen; **vivre à la campagne** = te lande weunen; **au lit** = te bedde; **aller à pieds, marcher** = te voete gaen; **chez nous** = t' (n)uuzen; **chez nous il fait toujours beau temps** = t' uuzen 't is assan goe weere; **chez moi** = t' mynen; **je vais chez moi** = 'k gaen naer t' mynen; **je vis chez moi** = 'k weunen na t' mynen/ in t' mynen/ an t' mynen; **j'ai cela chez moi** = 'k hen dat t' mynen; **reste chez moi ce soir** = bluuft na/ in t' mynen van den aevend; **chez vous** = t' juldere; **chez eux** = t' (n)hulders; **chez elle** = t' (n)heuren; **chez elle** = t' zynen; **par chez toi** = t' junnen; **à pied** = te voete; **au galop** = te vierklaeuwe; **à Pâques** = te Paeschen
- à : ten [n] (*heure*); **à une heure** = ten eënen; **à deux heures** = ten twin; **à midi** = ten twaelven; **à six heures** = ten zessen
- à : van [ʼvan][ʼvā]; **prendre à part** = van zyds grypen; **tomber à côté** = van zyds vallen; **à partir de maintenant** = van nuu af/ toe/ voorts; **à partir du début** = van 't begun af; **à l'intérieur** = van binnen; **à force de (boire)** = van klaere (drinken)
- A.V.C.** : attake [ɑ'tokə] (pl. -n) (f)
- à bout de nerfs** : obstenaet [ɔpʁtə'nɔ:t]; **il est à bout de nerf** = hen is obstenaet
- à califourchon** : scharrewys [ʼʃarəwis]; **aujourd'hui is est à califourchon, d'habitude il monte son cheval en amazon** = hen is vandaege scharrewys daerop, gewoentlik hen rydt op ze peerd al kantelik te zitten; **confort avant honneur dit la servante et monta à califourchon sur la truie pour aller à l'église** = gemak vóór eëre, zei de maerte en ze reëd scharrewys op de zeuge om naer de kerke te gaen
- à cause de** : des wille dat [dəs'wɛlədət], deur [ʼdø:r], 's wille dat/dan [ʼswɛlə'dət/də]; **il n'a pas fait attention et c'est à cause de cela qu'il a eu un accident** = hen het nie opelet en 't is des/ 's wille dat hen een rampe had; **il n'y a rien qui va à cause du temps** (qu'il fait) = 't is nieten die gaet deur 't weere
- à cause de** : mit [ʼmɛ]; **à cause du fait que j'étais pas bien hier, je n'ai rien pu faire** = mit/ mee gister(en) nie goed te zyn, 'k en hen niet(en) kun doen
- à cause de cela** : daervooren [ʼdɔvo-əŋ] / daervoor [ʼdɔvo-ər]
- à cela** : daeran [ʼdərɔ], deran [d'r'ɔ], derin [dər'ɛ]; **ce n'est pas à cela que cela tient, cela ne tient pas à cela** = 't is daeran nie dat 't liegt; **tu y es à nouveau** (sous-entendu, occupé à cela), **n'est-ce pas ?** = je zyt weere deran, enee?; **il n'y comprend rien** (il ne comprend rien à cela) = hen verstaet niet derin
- à cœur** : ter herte [tə'rærtə]; **je prends tout trop à cœur** = 'k neemen 't ael te veele ter herte
- à contre-cœur** : teegen zin
- à côté** : bezyds [ʼbezi:ts], derby [dərbi], opzyds [ʼɔpsits], vanzyds [ʼvāzi:ts]; **je l'ai posé à côté** = 'k hen 't vanzyds eleid; **tu es à côté de la plaque** = je zyt vanzyds; **tomber à côté** = vanzyds vallen; **poser à côté** = opzyds doen; **pose-le à côté** = zet 't derby; **il est à côté de la question** = hen is deruut; **pose ça à côté !** = doet dat derby !/ legt dat daer derby !; **à côté ce n'est pas dedans** = opzyds en is nie daerin; **j'ai garé mon auto à côté de la maison de mon voisin** = 'k hen men auto opzyds ezet me gebeurs huus; **il s'assied à côté de sa chaise et il est tombé les quatre fers en l'air** = hen zit opzyds van ze

*stoel en hen is me ze pekken omhoog*

**à-coup** : snak ['snɔk] (pl. -ken) (m)

**à-coups** : bonte ['bɔntə] (pl. -n) (f), furte ['førtə] (pl. -n) (f) ; **ce n'est que par à-coups** = 't is ael bonten/ 't is al by furten ; **il travaille par à-coups** = hen werkt assan mee bonten en vloogen ; **lorsqu'il fait quelque chose, c'est toujours par à-coups** (ce n'est pas réfléchi) = at hen etwat doet, 't is altyd by bonten en vloogen

**à cran** : obstenaet [ɔpstə'no:t] ; **il est à cran** = hen is obstenaet

**à droite !** : juutow ! ['jɔtw] (*ordre au cheval pour aller à droite*)

**à elle** : dereegen [də're:hɛ]

**à fond** : ferme ['færmə] (+ verbe) ; **ils sont en train de travailler ardemment** = ze zyn hier ferme an 't werken

**à jeun** : nuchter ['nœxtər] ; **être à jeun** = nuchter zyn

**à jour** : zuuver ['zɥvər] ; **il est à jour** (litt. clair), **il a déjà remboursé toutes ses dettes** = hen is zuuver, hen het al ael ze schulden afeleid

**à l'aise** : weldig ['wældəx] (*financièrement*) ; (litt.) **les gens aisés sont des gens qui sont avec la main au-dessus du nœud** (de la corde /de l'ascenseur social) = weldige menschen zyn menschen die zyn mit den hand booven den knoop

**à l'avance** : tevooren [te'vo-ərɛ]

**à l'envers** : ongerechtsch ['unhərəx] ['ɔnhərəx], ongerestsch ['unhərəx] ['ɔnhərəx], verkeërd [vər'ke-ərt]

**à la queue leu leu** : reekewys ['re:kəwis]

**à la renverse** : achterwaert oover ['ɑxtərwa:rt o:vər] ['ɑxtərwo:rt o:vər]

**à l'heure** : ter eure [tə'rø:rə] (*vitesse*)

**à lui** : dereegen [də're:hɛ], derteegen [dər'te:hɛ] ; **je le lui ai dit** = 'k hen 't ezeid dereegen ; **il lui parle** = hen klapt derteegen ; **il bat son voisin, il le bat** = hen vecht eegen ze gebeur, hen vecht derteegen

**à moins que** : of(t)wel [ɔvwæl] [ɔftwæl]

**à moitié** : halflik ['a:vlek] ['ɔ:vlek] [ɔvwlek] ; **ça semble être à moitié fait** = 't is halflik edaen

**à nouveau** : opnieuw ['ɔpni:w], weederom ['we:dərom], weere ['we:rə] ; **peux-tu le dire à nouveau** = kut je dat opnieuw zeggen ; **il va à nouveau mieux** = hen is weere beeter

**à partir de** : van ... af ; **à partir d'aujourd'hui** = van vandaeg af

**à peine** : rooie ['ro-əjə] ; **nous avons à peine commencé** = me zyn (mee) rooie begonnen ; **la viande est à peine cuite** = 't vleësch is op 't schaers ; **nous avons à peine commencé** = me zyn mee ruuze begonnen

**à perte** : ten ongeren ['uŋər] ['ü-ər] ; **travailler à perte** = ten ongeren gaen werken

**à peu près** : bekan ['bəkɑ], bykan ['bikɑ], naer [no:r], rond ['runt], ontrent ['ɔntrənt]

**à point** : van passe ; **c'est à point, cela tombe à point** = 't is van passe

**à quelque chose** : etwaerom [æ'two:rɔm], etwaerop [æ'two:rɔp] ; **c'est bon à quelque chose** = 't is etwaerom goed ; **ça va ressembler à quelque chose** = 't gaet etwaerop slachten

**à (qui)** : waereegen (wien) [wɔ're:hɛ] ; **à qui l'as-tu dit** = waereegen wien het je 't ezeid

**à qui** : wiens ['wi-əs] ; **à qui appartient cette maison ?** = wiens huus is dat ?

**à quoi** : waervooren [wɔ'vu-ərɛ] ; **je ne sais pas à quoi avait servi cet objet** = 'k en weeten nie waervooren dat dat gétuug gebruuken hadde

**à ras** : effengrond ['æfɛnhrunt]

**à rien** : nouwerom ['nɔwərom], nouwerop ['nɔwərop] ; **c'est bon à rien** = 't is nouwerom goed ; **c'est bon à rien** = 't is nouwerom goeds ; **ça ne rime à rien** = 't en komt nouwerop

**à rien** : op niet(en) [ɔp 'ni-ət(ɛn)] ; **il ne mange plus, il dépérit** = hen eet nie meër, hen komt op niet(en) ; **cela n'avait pas de sens ce qu'il disait** = 't trok ael op niet(en) 't gonne dat hen zei

**à savoir** : kwestje (zyn van) ['kwɛfjə]

**à temps** : an tyden(s) [ɑ 'tidɛn(s)], in tyden(s) [i 'tidɛn] ; **je suis arrivé à temps à mon travail** = 'k zyn an/in tyden ekommen an me werk

**à travers** : derdeure [dər'dø:rə], deur ['dø:r], trasdeure ['trasdø:rə], van derweersen/ derweerschen/ derweischen ; **il est passé à travers** (l'épreuve) = hen is derdeure

**à travers tout** : deura(e)l ['dø:ra-l] ; **il fonce à travers tout** = hen gaet deura(e)l

**à voir** : zichten ['zɛxtɛn] (te ...)

**abaisser** : neeredoen ['ne:rədu-ən] (dei/ deide/ deien ... neere, neeredaen), neeretrekken ['ne:rətrækɛn] ['ne:rətræʔɛn] ['ne:rətrækən] (trok ... neere, neeretrokken) (*sèchement*) ; **abaisser la persienne** = de stoore neeretrekken

**abandon** : (*qui part à l'...*) vergaeveloos [vər'hɑ:vəlo-əs]

**abandonner** : achterlaeten ['ɑxtərlo:tɪŋ] (liet achter, achterelaeten), oovergeeven ['o:vərhe:vɛm] (gaef... oover, ooveregeeven), uutscheyten ['ʏtʃitɪŋ] (scheet...uut, uutescheeten) (*fam.*) verlaeten (verliet /verlaetste, verlaeten); **nous avons dû alors tout abandonner et fuir aussi vite que nous avons pu** = *me hen 't ton ael moeten achterlaeten en vluchten alzo rap of an me kusten / kunden*

**abasourdi** (être) : dul (kommen)

**abasourdir** : verdullen (verdulste, verdullen), **cela m'abasourdit** = 't verdult me

**abats** : afval ['afal] (pl. -len) (n), afvallen ['afɔ:lɪŋ] (n) (*plurIEL*); ofval ['ɔfɔl] (pl. -len) (m/n)

**abattoir** : slachthuus ['slɑxtʏs] (pl. slachthuuzen) (n) (*industriel*), slachtstal ['slɑxtstɑl] (pl. -s) (m) (*local qui était situé proche de la boucherie ou des étables*), slaggerie ['slɑhəri-ə] (pl. -n) (f), slaghuus ['slɑhʏs] (pl. -huuzen) (n)

**abattre** : afslaen ['afsɔ:t(n)] (sloeg/ sloegdede...af, afesleegen/ afeslaen), kleunen ['klø:nɪ] (kleunde [œ] / kleunste [œ], kleund [œ]), ommeblaezen ['ɔmɔblɔ:zɪŋ] (blaesde/ blaeste... omme, omme-eblaesd/ -eblaezen) (*un animal ou un arbre*), (*les animaux*) slaen (sloeg/ sloegdede, esleegen), slachten ['slɑxtɪŋ] (slachtede/ slachtste, eslacht), (*un arbre*) ommadoen (*ommedei(de)*, *ommedaen*), ommesmyten ['ɔmasmitɪŋ] (smeët... omme, omme-esmeeten) (*un arbre, un immeuble*), (*avec une arme*) schieten (schoot, eschooten), zakken ['zɑkɪŋ] (zakste, ezakt) (*voile*); **abattre du travail** = *afdoen* ['afdu:ən] ['afduŋ] ['afdü] ['ɑvdu-ən] (*dei/deien/deide* ... *af, afedaen*), *werk afloopen*, **laisser abattre** = *laeten gaen*; **abattre des arbres** = *boomen kleunen*

**abbaye** : abdei ['abdei] (pl. -en) (f)

**abbé** : abbé ['a'be] (pl. -s) (m), **père abbé d'une abbaye** = *buschoop* ['bœfo:p] (m)

**abbesse** : abbesse ['a'besə] (pl. -n) (f)

**abdomen** : buuk ['byk] (pl. -s/-en) (m)

**abeille** : bie ['bi:ə] (pl. -n) (f)

**abcès** : abcès [ab'sæs] (pl. abcesses/ abcessen) (n), zweere ['zwe:ərə] (pl. -n) (f)

**abîme** : aftgrond ['afhrunt] (pl. -en) (m)

**abimé** : rampeneerd

**abondamment** : neerstig ['ne:jtɪx], neistig ['ne:jstɪx]; **la neige tombe abondamment** = 't sneëuw vliegt *neerstig/neistig*

**abondance** : welde ['wældə] (pl. ø) (f); **le bien peut être un mal, l'abondance est une mauvaise bête / une mauvaise inspiratrice / peut faire que l'on se comporte mal** = *de welde is een k(w)ae beeste*; **c'est l'abondance de biens qui le rend mauvais** = 't is de welde die steekt [e]; **vivre dans l'abondance** = *in de welde leeven*

**aboyer** : bassen ['basɪŋ] (bies/ baste/ bassede, ebast); **le chien aboie** = *den hond bast*

**abreuvoir** : schuttel ['jœtəl] (pl. -s) (m), waeteringe ['wɔ:təri-ə] ['wɔ:təri-ə] (pl. -n) (f), (*dans la cour de ferme*) waeterpit ['wɔ:təpɪt] (pl. -s/-ten) (m)

**abri** : bevryd [bə'vri:t] (pl. Ø) (n), rodoost ['rɔdo-əst] (pl. -en) (n) (*formé par le débord du toit*); **mettre à l'abri** = *in 't bevryd doen*; **tenir à l'abri** = *in 't bevryd houden*; **il faut te mettre à l'abri du débord du toit** = *je moet jen houden in 't rodoost*; **un sans-abri** = *een man zonder/zonger huus*

**abri** : alaemkot [a'la:mkɔt] (pl. -kooten) (m/n) (*de jardin pour les outils*), getuugkot ['hətyhkɔt] (pl. -kooten) (m/n) (*de jardin pour les outils*)

**abriter** : bevryden [bə'vri:dɪŋ] [bə'vri:nɪ] (bevrydste/ bevrydde, bevryd)

**abrupti** : onnoozel [un'no-əzəl] [ɔn'no-əzəl]

**abrupti** : onnoozelaere [un'no-əzəb:rə] [ɔn'no-əzəb:rə] (pl. -s) (m)

**absolument** : absluut ['ɑpslyt], obsluut ['ɔpslyt]; **j'ai besoin de cela absolument** = 'k hen dat obsluut noodig; **absolument rien** = *niemendaele niet*

**absolument rien** : niebedal niet ['niɔbdəl'ni-ət], niemendal niet ['niməndəl'ni-ət]

**absolution** : absoluusje [absɔ'lyʃə] (pl. -n) (f), **donner l'absolution** = *de absoluusje geeven*

**absorbant** : drinkklik ['driŋklek]

**absorber** : indrinken ['ɪdriŋkɪŋ] ['ɪdriŋʔɪŋ] ['ɪdriŋkən] (dronk... in, inedronken), (*comme un buvard*) opdrinken ['ɔbdriŋʔɪŋ] ['ɔbdriŋkən] (dronk ...op, opedronken)

**absoudre** : afvaegen ['afa:hən] ['afa:hɪŋ] (vaegste/ vaegde... af, afevaegd); **il est allé se confesser et il a été absous de ses péchés** = *hen is ewist in de bychte en azoo hen het ze zonden afevaegd /ofevaegd ewist*; **absoudre des péchés** = *de zonden afvaegen*

**abstenir (s')** : afstanddoen ['afstandu-ən] (dei/deien/deide... afstand, afstandedaen)

**accablé** : oovermand ['o:vərmənt] submergé (*par une tâche*), (*chaleur*)

**accabler** : (*de malheur*) plaegen (plaegde/plaegste, eplaegd); **je suis accablé par les rhumatismes** = 'k zyn eplaegd van 't fleurecyn

- accaparer** : antrekken ['ɑ̀trækŋ] ['ɑ̀træʔŋ] ['ɑ̀trækən] (trok... an, anetrokken), inwyzyn ['ɛ̃.wizŋ] (weës... uut, uuteweezen), kaeperen ['ka.pəʀn] (kaeperde/ kaeperste, ekaeperd) (*un bien*)
- accapareur** : kaeper ['ka.pəʀ] (pl. -s) (m), roover ['ro.vəʀ] (pl.-s) (m), voorbaetigen ['vɔʀbɔ:təŋ] (pl. voorbaetige) (m)
- accapareur** : voorbaetig ['vɔʀbɔ:tix] ['vɔʀbɔ:təx]
- accapareuse** : voorbaetige ['vɔʀbɔ:təhə] (pl. -n) (f)
- accélérateur** : opgaender ['ɑ̀phɔ̃.nɔ̃dɔʀ] (pl. -s) (m)
- accélérer** : futgeeven ['fœtʰe:vŋ] (gaef ... fut, fut egeeven), gaezegeeven ['hɔ̃zəhe:vŋ] (gaef, egeeven), katoen geeven (gaef, egeeven), naftegeeven ['nafte:he:vŋ] (gaef... nafte, nafte egeeven), opgaen ['ɑ̀phɔ̃:n] ['ɑ̀phɔ̃:n] (ging/gong...op, opegaen), roe geeven (gaef, egeeven) (*dans le travail*), poeregeeven ['pʉrəhe:vŋ] (gaef poere, poere egeeven) ; (*dans le travail*) **en mettre un coup** = roe geeven
- accent** : aksent [ak'sent] (pl. -en) (m) (*prononciation*), uutspraeke ['ytspra:kə] (pl. -n) (f) (*prononciation*)
- accent** : aksent [ak'sent] (pl. -en) (n) (*insistance*) ; **tu dois mettre l'accent sur les mauvais points** = je moet 't aksent leggen op de sichte zaeken
- accent** : steertje ['stɛrtʃə] (pl. -s) (n)
- accent aigu** : rechtsche/restsche steertje ['stɛrtʃə] (pl. -s) (n)
- accent grave** : slinksche steertje ['stɛrtʃə] (pl. -s) (n)
- accent circonflexe** : hoedje ['u.ɑ̃ʃə] (pl. -s) (n)
- acceptable** : anveerdlik [ɑ̃'ve:rdlik]
- accepter** : anveerden ['ɑ̃ve:rŋ] ['ɑ̃nve:rŋ] (anveerde/ anveerste, anveerd), erkennen [ɛ'r'kɛn:] (erkende/ erkenste, erkend), erkun [ɛ'r'kœn:] (erkunde/ erkunste, erkund), inkommen ['ɪkɔm:] (kaem/ kwaem ... in, inekommen) (*les comptes/les conditions*), verdraegen [və'r'drɑ:ŋ] [və'r'drɑ:hən] (verdraegste/ verdreeg/ verdroeg, verdreegen) ; **il accepte ce qu'il subit** = hen verdraegt 't geëne dat hen eegen komt ; **il accepte cela volontiers, de bon gré** = hen het dat egeerd
- accès** : poorte ['po.ɑ̃ʃə] (pl. -n) (f), (... principal) meësteringang [tʰɑ̃ŋk] [tʰɪ̃ŋk] (pl. -en) (m) ; **accès principal** = meësterpoorte
- accès de colère** : furte ['fœrtə] (pl. -n) (f)
- accessoire** : wikkellinge ['wɛkɔ̃l-ə] ['wɛkɔ̃li-ə] (pl. -n) (f) ; **c'est leur dada** = 't is n hulder wikkellinge
- accident** : rampe ['rɑ̃pə] ['rɑ̃mpə] (pl. -n) (f), **causer un accident** = rampeneeren (rampeneerde, erampeneerd)
- acclamation** : akklamaesje [akla'mɔ̃ʃə] (pl. -n) (f) ; **par acclamation** = by akklamaesje
- accommodant** : gewillig [hə'wɛlɔ̃x]
- accompagnateur** : meigaender ['mɛiʒɔ̃.nɔ̃dɔʀ] (pl. -s) (m)
- accompagnager** : meigaen ['mɛiʒɔ̃:n] ['mɛiʒɔ̃:] (ging/ gong ... mei, mei-egaen), meikommen ['mɛikɔm:] (kwaem/ kaem ... mei, mei-ekommen), (devoir ...) meimoeten ['mɛimutŋ] ['mɛimu-ɑ̃tŋ] (moeste/ moste ... mei, meimoeten) ; **tu dois m'accompagner en Belgique** = je moet mei na de Belgyken
- accord** : akkoord [a'kɔrt] (pl. -en) (n) ; **ils ont conclu (litt. topé) un accord** = ze hen een akkoord eklopt ; **atteindre un accord (par la discussion)** = effenklappen ['æfɛnklopŋ] (klapste ... effen/ klapte ... effen, effeneklapt) ; (*tomber ... / se mettre ...*) oovereënkomen ['o:və:ɛkɔm:] (k(w)aem... oovereën, oovereënkomen) ; **il donne son accord (d'un hochement de tête)** = hen nekt van ja
- accord (se mettre d')** : akkoordmaeken ['ako-ɑ̃rtma:kŋ] ['ako-ɑ̃rtma:ʔŋ] ['ako-ɑ̃rtma:kən] (miek ... akkoord, akkoordemaekt)
- accorder (s')** : oovereënkomen ['o:və:ɛkɔm:] (k(w)aem... oovereën, oovereënkomen)
- accoucher** : kraemen ['kra:mɔ̃:] (kraemde/ kraemste, ekraemd), inkooppen ['ɛŋkɔ:pɔ̃] (kochte ... in, inekocht) ; **elle a accouché de jumeaux** = ze het inekocht van tweëlingen
- accoupler** : koppelen ['kɔpəlŋ] (koppelde/ koppelste, ekoppeld), paeren ['pə:rŋ] (paerde/ paerste, epard)
- accoupler (s')** : koppelen ['kɔpəlŋ] (koppelde/ koppelste, ekoppeld)
- accourir** : toelooopen ['tulɔ:pɔ̃] (loopte/ loopede/ loopste / liep... toe, toe-elooopen)
- accoutrer** : optaekelen ['ɔ̃pta:kəlŋ] (taekelde/ taekelste ... op, opetaekeld) ; **il est accoutré comme l'as de pique** (*litt. comme un monsieur en papier*) = hen is opetaekeld lyk/lik een papierenheëre
- accoutumé** : geweune [hə'wɔ̃:nə] ; **être accoutumé de** = geweune zyn van
- accrocher** : haeken ['ha:kŋ] ['ha:ʔŋ] ['ha:kən] (haekede/ haekste, haekt), hangen [ɑ̃ŋ] ['ɑ̃ŋəŋ] ['ɑ̃ŋəŋ] ['ɑ̃:ŋ] (hong, hangen) (*être incliné*), opvesten ['ɑ̃pvɛstŋ] (vestede... op, opevest) (*épingler*), schaekelen ['ʃa:kəlŋ] (schaekelde/schaekelste, eschaekeld), weghaeken ['wəha:kŋ] ['wəha:ʔŋ] ['wəha:kən] (hakede/ kaekste ... weg, weghaekt) (*pour faire de la paire, pour sécher*)
- accrocher (s')** : ankervasten [ɑ̃ŋkərvastŋ] (ankervaste/ ankervastede, ankervast) (*involontairement*), haeperen ['ha.pəʀn] (haeperde/ haeperste, haeperd), stroppen ['strɔpŋ] (stropste, estropt) ; **il y a un fil de**

**fer accroché à ma faucieuse** = 't is een yzerdraed haepred in me maeimachyne ; **ma chevelure** (= mes cheveux) **s'est accrochée dans les ronces** = men haer is ankervast in/an de braemels ; **s'accrocher à quelque chose** (involontairement) = stroppen eegen etwat

**accroître** : verdierzen [vər'di-əzn] (verdiersde/ verdierste, verdiersd) (intrans.)

**accroître (s')** : meërzen ['me-ərzn] (meërside/ meërssste, emeërds),

**accroupir (s')** : hukken ['œkn] ['œʔn] ['œkən] (hukkede/ hukste, huk), neerezitten ['ne:rəzɪtn] (zaet/ zaetede/ zitste ... neere, neere-ezeeten) ; **m'accroupir pour enlever mon pantalon** = hukken om men broek af te steeken

**accueillant** : ontvangdig [unt'fəŋdɪx] [unt'fəŋdæx]

**accueillir** : inhaelen ['ɛna:lŋ] ['ina:lŋ] (haelde/ haelste (+) ... in, inhaeld), ontvangen [unt'fan:] [ɔnt'fan:] [unt'fā:ə] [ɔnt'fā:ə] [unt'fa:jŋ] (ontvangde/ ontvangste/ ontvong, ontvangd/ ontvangen/ ontvong) ; **tu dois l'accueillir** = je moet ze inhaelen

**accuser** : beschulden [bə'ʃœldŋ] (beschulde/ beschuldste, beschuld), betygen [bə'tiŋən] [bə'tiŋ] (beteëg, beteegen) ; **il a été accusé d'avoir fait quelque chose qu'il n'avait pas fait** = hen het beteegen ewist van etwat dat hen nie edaen en hadde

**acéré** : scherp

**acharné** : beduuveld [bə'dyʋəlt], oovervreed ['o:vrvre:t]

**achat** : komissje (pl. -n) (f)

**acheter** : koopen (kochte, ekocht), **acheter à crédit** = koopen op schulden

**achevé** : af ['af], of ['ɔf], opedaen ['ɔpædɔ:n]

**achever** : opdoen ['ɔbdɔ-ən] (dei... op, opedaen), volenden [vɔl'æŋ-] (volendste, volend) ; **c'est bien achevé** = 't is wel opedaen

**acide** : zerp ['zæp] (fruit), zeur ['zø:r]

**acier** : stael (pl. -s) (n)

**acouphènes** : ruuzelen ['ryzəlŋ] (pluriel)

**acquiescement** : inval ['inval] (pl. -s) (m) ; **au bon accueil** = den zoeten inval (nom d'un restaurant à Esquelbecq)

**acquiescer** : nekken ['nækn] ['næʔn] ['nækən] (nekkede/ nekkeste, enekt) (de la tête) ; **nous ne sommes là que pour la forme** (litt. ... que pour acquiescer) = me zyn maer daer om te nekken ! ; **il donne son accord** (d'un hochement de tête) = hen nekt van ja

**âtre** : steur ['stø:r]

**acrobate** : kunstmaeker ['kø:stma:kær] (pl. -s) (m)

**acte** : pachtbrief ['pɑxbrɪ-əf] (pl. -brieven) (m) (acte juridique du bail) ; **établir un acte de bail** = pachtbrief opzetten

**actif** : awierig [a'wi-ərix] [a'wi-ərx]

**action** : daed ['dɔ:t] (pl. -en) (m)

**activité** : aktiviteit [aktivi'teit] (pl. -en) (f), bizzigheid ['beʒəheit] (pl. -heeden) (f)/ bizzighyd ['beʒəhit] (pl. -en) (f)

**activité agricole** : boerderie ['bu:rdəri-ə] ['bu-ərdəri-ə] (pl. -n) (f)

**adage** : spreuke ['sprø:kə] (pl. -n) (f), sprooke ['spro:kə] (pl. -n) (f)

**additionner** : byreken ['bire:kn] ['bire:ʔn] ['bire:kən] (rook/ reekede/ reekste [ɛ] / reekte [ɛ] ... by, byerooken/ byereekt [ɛ])

**Adinkerke** : Hooikerke ['o-əjkærkə] (commune)

**adjoind** : adjoen [ɑ'dʒɔn] [ɑ'dʒu-ə] (pl. -s) (m), adjoing [adʒuŋ] (pl. -s) (m)

**admettre** : deurezien ['dø:razi-ən] (zaeg ... deure, deurezien), verkennen (verkende, verkend), verkun (verkonde, verkund) ; **j'ai attrapé une raclée, je l'ai admis parce que je n'avais pas d'autre choix** = 'k hen een ruttelinge ekreegen, 'k hen der deurezien

**administration** : administraesje [adminis'trɔ:ʒə] (pl. -n) (f)

**administrer** : ingeeven ['ɛhe:vŋ] (gaef... in, ineegeven) (un médicament par voie orale), meësteren ['me-əstərŋ] (meësterde/ meësterste, emeësterd) (des médicaments)

**admirer** : geern zien ['hæ:rn zi-ən] (zaeg ... geern, geern ezien)

**admonester** : begrollen [bə'hrɔŋ] (begrolde, begrold)

**adolescent** : jonggast ['juŋhəst] (pl. -jes) (m), knechtejongen ['ʔnæxtəjuŋən] / tnechtejongen ['(t)næxtəjuŋən] (pl. -s) (m), opkommer ['ɔpkomər] (pl. -s) (m) (litt. personne en période de croissance)

**adolescente** : meisejong ['me:isəjuŋk] (pl. -ens) (n)

**adresse** : adresse [ɑ'dræsə] (pl. -n) (f)

- adresse manuelle** : handelingen [ˈɑŋəli-ən] (pluriel) (f), hangelingen [ˈɑŋəli-ən] (pluriel) (f) ; **il est d'une grande adresse manuelle** = *hen het veele hangelingen*
- adroit** : handhaevje [ˈɑnta:vjə]
- adultère** : **pratiquer l'adultère** = *schooien [ˈʃo-ajŋ] (schooide, eschooid)*
- advenir** : bevaeren [bəˈvɑ:rɛŋ] (bevaerde/ bevaerste, bevaerd/ bevaeren)
- aérer** : verluchten [vərˈlœxtɛŋ] (verluchtste, verlucht) ; **on va aérer la chambre** = *me gaen den kaemer verluchten*
- affaibli** : (*par la maladie*) krank [ˈkrɑŋk], krenk [ˈkræŋk]
- affaire** : [aˈfɛ:rə] affaire (pl. -n) (f), verhalse [vərˈalsə] (pl. -n) (f), zaeke [ˈza:kə] (pl. -n) (f) (*abstraite*) ; **c'est toute une affaire** = *'t is een heële verhalse* ; **il est tiré d'affaire/ il va s'en sortir** (litt. *il a la main au dessus du nœud*) = *hen het den hand booven den knoop* ; **les affaires sociales** = *de sociaele zaeken (néol.)* ; **être tiré d'affaire** = *Pyt booven Jan zyn*
- affaire (sorti d')** : manop [ˈmɑnɔp] ; **je suis maintenant guéri, je m'en suis sorti** = *'k zyn nuu geneezen, 'k zyn nuu boovenop/ik zyn manop* ; **il a maintenant son certificat, il est sorti d'affaire** = *hen is ze certifiakaet had, hen is nuu manop*
- affaires** : bucht [ˈbœxt] (pl. -en) (n)
- affaïsser (s')** : inzinken [ˈʔziŋʔn][ˈʔziŋkn] (zonk...in, inezonken)
- affecté** (être) : derin edaen zyn [ˈdrin æˈdɔ̃ ˈzin]
- affecté de strabisme** : scheel [ˈʃe:l] ; **il est mort de soif** (litt. *bigleux de soif*) = *hen is scheel van den dust*
- affectif** : (terme ... donné à un enfant) pysjeloere [ˈpiʃəlu:rə] (pl. -n) (f) jus de chaussette
- affection** : ; **kas maeken van etwien** = *montrer de l'affection pour quelqu'un*
- affenager** : bestellen [bəˈstæln] (bestelde/ bestelste, besteld)
- affener** : bestellen [bəˈstæln] (bestelde/ bestelste, besteld)
- affiche** : plakkaerd [ˈplakɑ:rt] (pl. -s) (m)
- afficher** : bedrukken [bəˈdrœkn] (bedrukste/ bedrukede, bedrukt), uutplakken [ˈytplɑʔŋ] (plakste/ plakte/ plakste...uut, uuteplakt) ; **les résultats sont affichés** = *'t uutval is uuteplakt*
- affiner** : verfynden [vərˈfi:ŋ] ( verfynde/ verfynde, verfynd), verfynden [vərˈfi-æstŋ] ( verfynde/ verfynde, verfyndst)
- affiner (s')** : verfynden [vərˈfi:ŋ] ( verfynde/ verfynde, verfynd), verfynden [vərˈfi-æstŋ] ( verfynde/ verfynde, verfyndst)
- affirmer avec un serment** : bezweeren [bəˈzwe:rɛŋ] (bezwoer, bezwoeren)
- affreusement** : deerlik [ˈdæ:rək] (*adverbe augmentatif*) ; **c'est affreusement bon** = *'t is deerlik goed*
- affreux** : ljoolk [ˈljo-wk] ; **il est affreux au point de faire tonner** = *hen is ljoolk enoeg om te doen dunderen*
- affublé** : emonteerd [æmɔ̃ˈte:rt] ; **il est dans la panade** (litt. *il est affublé comme un chien avec des puces*) = *hen is emonteerd lyk een hond mee vlooiën*
- affûter** : booten [ˈbo-ætŋ] (bootste, afeboot/afebooten) (*par battage*) ; **affûter la faux par battage** = *de pikken booten*
- afin de** : om... te [ˈɑm tə] (*faire quelque chose*) ; (litt. *assez bête pour manger du foin/des chiffons*) **bête à manger du foin** = *dom enoeg om hooi/kulten te eeten*
- Africain** : Afrykaender [afriˈkɑ:ndər][afriˈkɑ:ndər] (pl. -s) (m), Afrykaenschen [afriˈkɑ:ŋ] (pl. en) (m)
- africain** : Afrykaensch [afriˈkɑ:ŋ] (pl. en) (m)
- Africaine** : Afrykaende [afriˈkɑ:ndə][afriˈkɑ:ndə] (pl. -n) (f), Afrykaensche [afriˈkɑ:ʃə] (pl. -n) (f)
- Afrikaans** : Afrykaensch [afriˈkɑ:ŋ] (pl. Ø) (n)
- Afrique** : Afryken [aˈfrikn] (pluriel) ; **l'Afrique** = *de Afryken*
- affronter** : vechten [ˈvæxtɛŋ] (vochte/ vochtede/ vechtte, evocht/ evechten)
- agaçant** : lastig [ˈlastix] [ˈlastæx]
- agaçant** : pensevyler [ˈpɛsəvilər] (pl. -s) (m)
- agacer** : verveelen [vərˈve:lɛŋ] (verveelde/ verveelde, verveeld)
- agape** = feestmaelyd (pl. -en) (m), liefdemaelyd (pl. -en) (m)
- âge** : elde [ˈældə] [ˈaldə] (pl. -n) (f), (d'un certain ...) eldachtig [ˈældɑxtix] [ˈældɑxtəx] [ˈaldɑxtix] [ˈaldɑxtəx], (d'âge nubile) huuwbaer [ˈybu:r] (*homme ou femme*) ; **quel âge a-t-il ?** = *wuffer elde het hy ?* ; **un homme d'âge** = *een man van elde* ; **de même âge** = *eevenoud [ˈe:vənut]* ; **nous sommes du même âge** (litt. *il est de même âge que moi*) = *hen is eevenoud of ik*
- âgé** : eldig [ˈældəx] [ˈældix], (qui paraît ...) eldachtig [ˈældɑxtix] [ˈældɑxtəx] [ˈaldɑxtix] [ˈaldɑxtəx] ; **les aînés** = *de eldige mensen*

**agence** : (*bancaire*) bank ['bɔŋk] (pl. -en) (m), (*bancaire*) banke ['bɔŋkə] ['bɛŋkə] (pl. -en) (f)

**agenouiller (s')** : knielen ['kni-əlŋ] (knielede/ knielste, ekniel), trielen ['tri-əlŋ] (tnielde/ tnielste, etniel)

**agent de change** : wisselaer ['wesəbɔ:r] (pl. -s) (m)

**agglomérer (s')** : koeken ['kukŋ] ['ku?ŋ] ['kukən] (koekede/ koekste, ekoekt) (*en durcissant*) ; **le sac de ciment a durci** = 't baeltje cement is ekoekt

**aggraver (s')** : ergeren ['ærhəŋ] (ergerde/ergerste, ergerd), verergeren [və'rærhəŋ] (verergerde/ verergerste, verergerd)

**agile** : klipper ['klebər] ; (*litt. un gaillard agile*) **se dit de quelqu'un de rapide** = een klipperde vyze

**agir** : agieren [a'ʒi:rŋ] (agierde/ agierste, agierd), (mal ...) klikken ['klekŋ] ['kle?ŋ] ['klekən] (klikte/ klikste, ekkikt) ; **il a mal agi** = hen het etwot ekkikt

**agir (s')** : ; ; **il s'agit de cela** = 't loopt [ɔ] daerop ; **je ne sais pas de quoi il s'agit** = 'k weeten nie waerop dat 't loopt

**agité** : ongerust ['unh(ə)rœst] ['ɔnh(ə)rœst]

**agiter** : klutsen ['kloetsŋ] (klutste, eklutst) (*trans.*), roeren ['ru-əŋ] (roerde/ roerste, eroerd) ; (la queue) flikkelsteerten ['flikəlstə:rtŋ] ['flikəlstərtŋ] : (flikkelsteertede/ flikkelsteerste, eflikkelsteerd) (*chien*), (la queue) wikkelseerten ['wekalstə:rtŋ] ['wekalstərtŋ] (wikkelseertede/ wikkelseerste, ewikkelseerd) (*chien*) ; **tu ne dois pas te faire de soucis avec cela** (*litt. tu ne dois pas te triturer les méninges avec cela*) = je en moet jen hersens dermee nie klutsen

**agneau** : lam ['lam] (pl. -s/-men) (n), lammer ['lamər] (pl. -s) (f/n), bedurveling [bə'dærvəlɪŋk] / bedurveling [bə'dærvəlɪŋk] (pl. -en) (m) (*élevé au biberon*), pappot ['papɔt] (pl. -s) (m) (*élevé au biberon*), (... *élevé au biberon*) pappotlammer ['papɔtlamər] (pl. -s) (m), schaepjong [ʃa:pjɔŋk] (pl. -en) (n)

**agneler** : lammeren ['lamərŋ] (lammerde/ lammerste, elammerd)

**agonie** : ; **il est à l'agonie** (*litt. il est en train de faire ses paquets*) = hen is bizzig van ze pakken te maeken

**agoniser** : ze ziele braeken ['bra:kŋ] ['bra:ʔŋ] ['bra:kən] (braekste [ɔ], ebraekt [ɔ]), uutsterven ['ytstrvŋ] (stierf/ storf/ sterfde/ storfde ... uut, uutestoorven)

**agrandir** : opgroeien [ɔpɦru:ʒŋ] (groeide ... op, opegroeid), vergrooten [vər'hro:əŋ] (vergrootede/ vergrootste, vergroot), (*une photo, un texte*) vergroei [vər'hru:jŋ] (vergroeide, vergroeid), vergruuien [vər'hry:jŋ] (vergruuieste, vergruuid) ; **faire agrandir un texte** = een text doen vergroeien/vergruuien ; **cette photo est agrandie** = die foto is vergroeid/vergruuid

**agrandir (s')** : uutgroeien ['yɦru:jŋ] (/uutgruuien) (groeiste/ groeide ... uut, uutegroeid) (gruuieste / gruuide ... ut, uutegruuid)

**agrandissement** : vergroot [vər'hro:ət] (pl. Ø) (n)

**agréable** : aengenaem ['ɔ:nhəna:m] ; **c'est un homme agréable** = 't is een aengenaemen man ; **c'est agréable à manger** = 't is aengenaem te eeten

**agréer** : (... à) believe ['bli:vən] (beliefed/ liefefste, liefef) ; **tu es le bienvenu si tu ne désires rien** (*dit sous forme de boutade*) = je zyt welekommen et je niet en liefef

**agressif** : (homme ...) krappigen ['krəpihən] ['krəpəhən] (pl. -en) (m)

**agressif** : krappig ['krəpiʃ] ['krəpəʃ], schraeuw [ʃra:w]

**agressive** : (femme ...) krappige ['krəpihə] ['krəpəhə] (pl. -n) (f)

**agriculteur** : boer (pl. -s/-en) (m), kruuier ['kryjər] (pl. -s) (m) (*petit agriculteur qui a du mal à y arriver*), kruuwer ['krywər] (pl. -s) (m) (*petit agriculteur qui a du mal à y arriver*), landwerker ['lantwærkər] (pl -s) (m) (*néol.*)

**agricultrice** : boerinne ['burənə] (pl. -n) (f)

**agriculture** : boerderie ['bu:rdəri-ə] ['bu-ərdəri-ə] (pl. -n) (f), geboerte [hə'burtə] (pl. Ø) (f/n)

**agrimonie** : laevermonje ['la:vərmɔŋjə] (pl -n) (f)

**agripper** : vastgrypen [vəstɦri:pŋ], vastscheeren [vəstʃe:rŋ]

**ah !** : och ! ['ɔ] (*interj. exprimant le dépit, le regret*)

**aide** : baete ['bɔ:tə] (pl. Ø) (f), deurslag ['dø:rlax] (pl. deurslaegen) (m) (*de manière imagée*), helpe [æ:pə] (pl. -n) (f), helpinge [æ'pi-ə] [æ:pi-ə] (pl. -n) (f) ; **la moindre aide est importante dit la souris et elle pissa dans la mer** = elke baete helpt, zei den muus en hen piste in de zeë ; dat werk en ging (/waere) nooit edaen kun zyn zonger zen helpe = ce travail n'aurait jamais pu être fait sans son aide ; **obtenir une aide** = een deurslagsche krygen ; **il a eu beaucoup d'aide** = hen het veele helpingen het ; **recevoir une aide sociale** = stryken van den disch

**aide** : diender ['di-əndər] (pl. -s) (m) (*personne*)

**aide de camp** : helpe [æ:pə] (pl. -n) (m)

**aide-ménagère** : minne ['mənə] (pl. -n) (f) (*personne qui aide les nouvelles mamans dans les travaux ménagers après l'accouchement*)

**aider** : deurehelpen ['dø:ræ:pm] (holp ... deure, deureholpen) (*jusqu'au bout / fortement*), helpen ['æ:pm] (holp, holpen) ; baeten ['bø:tn] (baetede/baetste [ɔ], ebaet [ɔ]), meihelpen ['mɛiæ:pm] ['mɛiæ:jpm] (holp ... mei, mei...holpen), (à enrichir) stofeeren [sto'fe:rŋ] (stofeerde/stofeerste, estofeerd) ; vorderen ['vɔrdərŋ] ; **que Dieu te vienne en aide ! que Dieu te protège !** (*uniquement dans l'expression suivante*) = God vordere je !

**aïeul** : voorouder (pl. -s) (m)

**aigle** ; **aigle** (*personne vive intellectuellement*) = haeze ['ɔ:zə] (pl. -n) (f)

**aigre** : zerp ['zærp]

**aigret** : eggel ['æhəl]

**aigremoine eupatoire** : laevermonje ['la:vərmɔnjə] (pl. -n) (f)

**aigrette** : kwispel ['kwɛspəl] (pl. -s) (m)

**aigreurs** : (*d'estomac*) zooe ['zo-ə] (pl. Ø) (f) ; **j'ai des aigreurs d'estomac** = 'k hen de zooe

**aigrir** : zeuren ['zø:rŋ] (zeurde/ zeurste, ezeurd)

**aigu** : scherp ; **une voix aiguë** = een scherpe stemme

**aiguillat** : doornhaeie ['do-ərno:jə] (pl. -n) (f), zeëhond(je) ['ze-əunt(jə)] (pl. -s) (m, dim. n) (*poisson*)

**aiguille** : naelde ['na:ldə] (pl. -n) (f), breinaelde ['brɛ:ina:ldə] (pl. -n) (f) (*à tricoter*) ; wyzer (pl. -s) (m) (*d'une montre, horloge*), (fermer un vêtement avec une ...) toevesten ['tʉvɛstŋ] (vestede... toe, toe-vesten)

**aiguillon** : strael ['stra:l] (pl. -en/-s) (m)

**aiguillonner** : stookeren ['sto:kərŋ] (stookerde/ stookerste, estookerd)

**aiguisé** : scherp

**aiguiser** : slypen ['slipm] (slypede/slypste, esleepen), wetten ['wɛtŋ] (wetste, ewet) ; afwetten ['avwɛtŋ] (wetste... af, afewet) (*de manière trop fine*) ; **aiguiser, ce n'est pas fatigant, tu obtiens du tranchant en te reposant** = wetten en is geën versleeten, je krygt snee en je rust dermee

**aïl** : look (pl. Ø) (n)

**aïle** : (... de moulin) mulhek ['mø:læk] (pl. -ken/ -kens) (n), (... de moulin, d'oiseau) vlerk ['vlærk] (pl. -ken) (m), vlerke ['vlærkə] (pl. -n) (f) (*de moulin, d'oiseau*)

**aïle de moulin** : hek ['æk] (pl. -ken) (n)

**aïlleurs** : elders ['ældərs]

**aimable** : vriendlik ['vri-əndlɛk] ['vrindlɛk] ; **aimable comme une porte de prison** = azo vriendlik of de deure van 't kot ; **aimable comme une porte de prison** (*litt. aussi aimable que la porte de derrière*) = azo vriendlik of de achterdeure

**aimé** : bemindig [bə'mɛndɪx] ; **ce sont des gens arrangeants/agréables/gentils** = 't zyn bemindige menschen

**aimer** : meugen ['mø:hən] ['mø:hŋ] (muchte/ muste/ meugde/ meugste, emeugd (+)/emeugen) (*des aliments*), (*chose*) geern hen ['hæ:rŋ æ] (hadde ... geern, geern had), (*aimer faire quelque chose*) geern + verbe

**aimer** : (*personne*) geern zien ['hæ:rŋ zi-ən] (zaeg ... geern, geern ezien), beminnen [bə'mɛn:] (beminde/ beminste, bemint)

**aïne** : liesche ['li:jə] (pl. -n) (f)

**aïné** ; **les aïnés** = de eldige menschen

**ainsi** : ezoo [æ'zo-ə] /azoo, **c'est ainsi** = 't is azoo/ezoo ; **c'est ainsi/c'est comme ça, et pas autrement** = 't is azoo en nie anders/anders

**air** : lucht ['lœxt] (pl. -en) (f) ; **il y a un courant d'air** = 't trekt, **avoir l'air de** = toogen van (*toogde/toogste, etoogd*) ; **le grand air** = de oopen lucht ; **respirer l'air frais, le bon air** = de vasche lucht aeimen

**aïre** : (... dans la grange où l'on bat le blé) scheuretas(ch) ['ʃø:rətəs] ['ʃø:rətə] (pl. -sen/-en) (m), scheuretes(ch) ['ʃø:rətəs] ['ʃø:rətə] : (pl. -sen/-en) (m), scheurewinkel ['ʃø:rəwɪŋkəl] (pl. -s) (m)

**Aire-sur-la-Lys** : Aerie ['ɔ:riə]

**Airois** : Aeriënaere ['ɔ:riəno:rə] (pl. -naers) (m)

**Airoise** : Aeriëneege ['ɔ:riəne:hə] (pl. -n) (f)

**aisance** : gemak [hə'mək] (pl. -ken) (n)

**aise** ; **il est à l'aise** = hen is op ze gemak

**aisément** : lyzig ['li:zə] ['li:zix] ; **cela s'avale aisément** (*litt. cela entre sans difficulté*) = 't gaet lyzig in ; **cela se dit aisément** (*litt. cela sort facilement*) = 't komt lyzig uut

**aisselle** : onderschoere (pl. -n) (f), pit onder de erme (m)

**ajonc** : duuvelbedstroo ['dyvəlbæstro:] (pl. -stroois) (m), kraeidooren ['krɔ:jdo-ərŋ] (pl. -s) (m)

**ajouter** : boovenreeken ['bo:vne:kŋ] ['bo:vne:ʔŋ] ['bo:vne:kən] (rook/ reekede/ reekste [ε] / reekte [ε] ... by, byerooken/ byereekt [ε]), meireeiken ['meire:kŋ] ['meire:ʔŋ] ['meire:kən] (rook/ reekede/ reekste [ε] / reekte [ε] ... mei, mei-erooken/ mei-ereekt [ε]) (*à un compte*), oppassen ['ɔpasŋ] (paste ... op, oepast), verteeren ['vɛtɛ:rŋ] (verteerde/ verteerste, verteerd) ; **ajoutes-y de l'eau** (*dans le lait battu*), **les habitants de la place aiment l'eau du ruisseau !** (*moquerie contre les gens du centre du village dite par ceux qui habitaient dans les campagnes*) = *past der maer op, waeter van de beeke de platsenaers eeten geern pap !*

**ajuster** : derin doen passen, schaveelen [ja've:əlŋ] (schaveelde/ schaveelste, eschaveeld) ; **je vais ajuster un manche sur cette houe** = *je moet een steert schaveelen op die houwe*

**alarmant** : erg ['ærx]

**alcool** : (... fort) korten drank ['drɑŋk] (pl. -en) (m)

**alcoolique** : dronkaerd ['drʊŋka:rt] ['drʊŋkɔ:rt] (pl. -s) (m)

**alcoolisé** : bedrankt [bɛ'drɑŋkt], dronkachtig ['drʊŋkaxtix] ['drʊŋkaxtɛx] (*personne*) ; **le baba au rhum est alcoolisé** = *den baba-au-rhum is bedrankt*

**alcove** : gordynebedde ['gɔrdinɛbɛdɛ] (pl. -n) (f)

**alène de tapissier** : pointe ['pɔintɛ] (pl. -n) (f)

**alentour** : rondduut ['rɔndyt], te ronde

**alentours** (aux ... de) : rond ['runt], rondduut ['rɔndyt]

**alerte** : jeudig ['jʊ:dɛx] ['jʊ:dix]

**aliéné** : zot (pl. -s/-ten) (m)

**aligner** : reeken ['re:kŋ] ['re:ʔŋ] ['re:kən] (reekste [ε] , uutereekt [ε])

**aliment** : eetenaerd ['e:tɔnɔ:rt] ['e:tɔnɛ:rt] (pl. -s) (m)

**alimentation** : teeten ['te:tŋ] (pl. Ø) (n)

**alimenté** : (être ... par un tiers) pappen ['pɑpŋ] (pappede/ papste, epapt) (*quand on est dans l'incapacité de le faire soi-même : bébé, personne invalide, ...*)

**allaiter** : kweeken ['kwe:əkŋ] ['kwe:əʔŋ] ['kwe:əkən] ; rochelen ['rɔxəlŋ] (rochelde/rochelste, erocheld) (*bruit que fait la truie lorsqu'elle allaite*) ; **allaiter un enfant** = *een kind kweeken*

**alléchant** : **c'est alléchant** = *'t is lik me lippen*

**allègement** : verlichtte [vɛr'lextɛ] (pl. -n) (f)

**alléger** : (... d'un poids) verlichten [vɛr'lextŋ] (verlichtede/ verlichtste, verlicht)

**allègre** : jeudig ['jʊ:dɛx] ['jʊ:dix]

**Allemagne** : Deutschland ['dytʃlant] (n)

**allemand** : Duutsch ['dytʃ] (*adj.*)

**allemand** : Duutsch ['dytʃ] (n) (*langue*)

**Allemand** : Duutschen ['dytʃŋ] (pl. Duutsche) (m)

**Allemande** : Duutsche ['dytʃɛ] (pl. -n) (f)

**aller** : gaen ['hɔ:] ['hɔ:n] (ging/gong, egaen), (... de l'avant) toegaen ['tu:hɔ:n] ['tu:hɔ:] (ging/gong ... toe, toe-egaen) ; **aller au lit**, **aller se coucher** = *ingaeen*, **aller et venir** = *oover en weere gaen*, **aller devant** = *vooren gaen*, **aller cahin-caha** = *gaen al schudden en snakken/gaen al wemelen/gaen al wekkelen*, **aller à pieds** = *gaen op stappen*, **aller chercher** = *haelen (haelde/haelste, haeld)* ; **vas-y pantalon fermé** = *gaet maer toe mee je broek toe* ; **il ne se sent pas d'aller quelque part** = *hen is nie ezind van etwaer te gaen* ; **allez !** (*pour encourager*) = *gaeuw tè !* ; **il va avec cette fille** = *hen gaet mee dat meisje/meesje*

**aller** : gaen ['hɔ:] ['hɔ:n] (ging/gong) ; (*au présent auxiliaire du futur*) **je viendrai** = *'k gaen kommen* ; (*au prétérit auxiliaire du conditionnel*) **j'étais sûr qu'il viendrait** = *'k was zeeker dat hen gong/ging kommen*

**aller (s'en ...)** : deuregaen ['dɔ:rɛhɔ:] (ging/ gong ... deure, deuregaen), uutvliegen ['ytʃli:hŋ] (vloog ... uut, uutevloogen), weg zyn ['wɛx 'zin] ; **j'ai une poussière dans l'œil**, **je voulais qu'elle s'en aille**, **c'est pour le/un bien, c'est pour le/un mal, c'est pour le linceul de Notre Seigneur** (*linceul est un sens ancien de lynzaed*) = *'k hen een vuulighydje in myn ooge, 'k wulde dat 't uutvlooge, 't is om goed of om kwaed, 't is om Onzen Heërens lynzaed* ; **se casser** = *de/ze puuste scheuren (fam.)(litt. percer la/sa pustule)* ; **je m'en vais** = *'k gaen deure*

**aller bien** : voorwaert gaen

**aller dans le sens de quelqu'un** : meiklappen ['meikla:pŋ] (klapte/klaptede/klapste ... mei, mei-eklapt) (*par ses propos*)

**aller mieux** : beeteren ['be:tɛrŋ] (beeterde/ beeterste, ebeeterd)

**aller-retour** : gaens-en-keërs ['hɔ:sɛkɛ-ɛrs] (pl. Ø) (m), gaens keëren brieftje ['hɔ:s 'ke:ərŋ 'briftʃɛ] (*billet de train*), heëns en weere ['e:ɛns ɛ 'we:rɛ], ooverendweere ['o:vɛrɛntwe:rɛ], ooverendweeren ['o:vɛrɛntwe:rŋ] (pl. Ø) (m) (*paire de claques*) ; **se dit d'une personne qui change toujours d'avis ou du temps, de la**

- température ou de la météo qui change** (*litt. en haut et en bas, aller et retour*) = op en néere en heëns en weere ; **faire l'aller et retour en courant** = gaens en weere loopen ; **un billet aller retour** = een gaens-en-keërs briefje ; **j'ai fait un aller et retour** = 'k hen ooverendweere ewist naer Steënvoorde
- aller vers** : derwaertgaen [dər'wɔrtho:n] (ging/ gong ... derwaert, derwaertegaen)
- alliance** : (membre de la famille par ...) huuwvriend ['yʷəvri:ənt] (pl. -en) (n)
- alliance** : huuwring ['yʷwriŋk] (pl. -en) (m) (*bague*), trouwring ['trɔwriŋk] (pl. -en) (m) (*bague*)
- allonger** : louwen ['lɔwŋ] (louwde/ louwste, elouwd) (*le bras pour prendre quelque chose*), uutlangen ['ytlɔŋ] (langde/ langste...uut, uutelangd) ; **il a allongé le bras par dessus la table our prendre le paquet de gâteaux** = hen louwde oover den taefel om den pak koeken te krygen
- allons !** : gaeuw ! ['hɔ:w] (*interj.*)
- allumer** : ansteeken ['ɔste:kŋ] ['ɔste:ʔŋ] ['ɔste:kŋ] (ansteekste/ anstook, ansteeken), insteeken ['ste:kŋ] ['ste:ʔŋ] (in- < an-) (staek / steekste [ɛ]/staekete/ stook ... in, insteeken/ inestooken/ insteekt [ɛ]), ontsteeken [unt'ste:kŋ] [unt'ste:ʔŋ] [ont'ste:kŋ] [ont'ste:ʔŋ] (ontstook, ontstooken) ; **allume la lumière !** = ansteekt 't licht ! ; **j'ai allumé la lumière** = 'k hen 't licht insteeken
- allumette** : sulfere ['sœlʃər] ['sœjʃər] (pl. -s) (m)
- allure** : gang ['hɔŋk] (pl gangen) (m), dryf ['drif] (pl. Ø) (m) (*d'un cheval*), (prendre une ... d'adulte) blokken ['blɔkŋ] ['blɔʔŋ] ['blɔkən] (blokkede/ blokste, eblokt) ; **les rumeurs vont bon train** = de klaps gaen vul (/goed) gang
- alors** : ton / toun ['tun], maekt ['mɔkt] (*en racontant une histoire*)
- alors que** : terwyl [tər'wil]
- alouette** : leëuwerker ['le:əwærkər] (pl. -s) (m)
- alourdir (s')** : verzwaeren [vər'zwa:ərŋ] (verzwaerde/ verzwaerste, verzwaerd)
- alphabet** : alfabet ['alfabet] [alfa'be] (pl. alfabets [alfa'beis]) (m/n)
- Alsace** : Alzacen [al'zasŋ] (pluriel) ; **l'Alsace** = de Alzacen
- Alsacien** : Alzaciaender [alza'sjo:ndər] (pl. -s) (m)
- Alsacienne** : Alzaciaende [alza'sjo:ndə] (pl. -n) (f)
- alunir** : daelen op de maene ['da:lŋ] (daelde/ daelste, edaelt)
- amabilité** : vriendlik ['vri:əndlæk] (pl. -en) (f), vriendlikghyd ['vri:əndlækəxit] (pl. -en) (f), (manifestation d'...) vriendschap ['vri:ən(t)ʃɔp] (pl. -schaepen) (f), vriendschap ['vri:ən(t)ʃɔp] (pl. Ø) (n) (*en général*) ; **l'amitié que j'ai pour toi** = 't vriendschap dat 'k hen voor je
- amant** : safteur [səf'tø:r] (pl. s) (m)
- amarrer** : vasteleggen ['vɔstələŋ] ['vɔstələhən] (lei... vaste, vasteleid)
- amateur** : liefhebber ['li:fæbər] (pl. -s) (m), (... de café) kaféléète ['kafele:tə] (pl. -n) (f), (... de café) kafélutte ['kafelɔtə] (pl. -luts) (f), (... de café) kafélutte ['ka'felɔtə] (pl. -luts) (f), (... de café) kaffelutte ['kafelɔtə] (pl. -luts) (f), kaffiéléète ['kafilɛ:tə] (pl. -n) (f), (... de café) kaffielutte ['kafilɔtə] (pl. -luts) (f), sportliefhebber ['spɔrtli:fæbər] (pl. -s) (m) (*de sport*)
- amateur de friandise** : suukerbek ['sykərbæk] (pl. -s) (m), suukermuule ['sykərmyle] (pl. -n) (f) (*fam.*), snoepereere ['snupərə:rə] (pl. -aers) (m)
- amateur de friandises** : snoepereege ['snupərə:hə] (pl. -n) (f)
- ambages (sans)** : platuut ['platyt]
- ambianceur** : feestemaeker ['fe:əstəma:kər] (pl. -s) (m)
- ambianceuse** : feestemaekkege ['fe:əstəma:ke:hə] (pl. -n) (f)
- ambulance** : ziek(en)waegen ['zi:ək(ə)nwa:hən][zi:k(ə)nwa:hən] (pl. -s) (m)
- ambulancier** : ziekenvoerder ['zi:ək(ə)nvu:ədər] (pl. -s) (m), ziekvoerder ['zi:əkvu:ədər] (pl. -s) (m)
- âme** : ziele ['zi:ələ] (pl. -n) (f) ; **Mon Dieu !** = me ziele Gods !
- améliorer** : beeteren ['be:tərŋ] (beeterde/ beeterste, ebeeterd), verbeeteren [vər'be:tərŋ] (verbeeterde/ verbeeterste, verbeeterd) ; **est-ce que cela s'améliore avec ton genou ?** = gaet 't voorwaert goed mee je knie/tnie ?
- aménager** : bemeubelen [bə'mø:bəlŋ] (bemeubelde/ bemeudelste, bemeubeld)
- amende** : boete ['bu:ətə] (pl. -n) (f)
- amer** : bitter ['betər] (*sentiment*), bittig ['betix] ['betəx] (*sentiment*), zeur ['zø:r]
- américain** : Amerikaensch [ameri'kɔ:ʃ]
- Américain** : Amerikaender [ameri'kɔ:ndər] (pl. -s) (m), Amerikaenschen [ameri'kɔ:ʃən] (pl. Amerikaensche) (m)
- Américaine** : Amerikaende [ameri'kɔ:ndə] (pl. -n) (f), Amerikaensche [ameri'kɔ:ʃə] (pl. -n) (f)
- Amérique** : Ameryken [ame'rikən] (pluriel) ; **l'Amérique/ les Amériques** = de Ameryken

**amerrir** : daelen op de zeë ['da:lɪŋ] (daelde/ daelste, edaelt)

**ameublir le sol** : labeureeren [labø:r're:rɪŋ] (labeureerde/ labeureerste, elabeureerd)

**ameublement du sol** : labeur [la'bø:r] (pl. Ø) (m) ; **pour avoir de belles pommes de terre, tu dois bien ameublir la terre** = om schoone eerdappels/erpels opdoen, je moet veele labeur geeven an 't land

**ami** : maet ['mɑ:t] (pl. -s/-en) (m)

**amical** : geschikking [hə'ʒekik] [hə'ʒekæx], vriendlik ['vri:ændlek] ['vrindlek]

**amidon** : pap ['pɑ:p] (pl. -s) (n), styfpap ['stɪfpɑ:p] (pl. -s) (m) (*pour empeser*)

**amie** : (petite ...) moksche ['mɔ:kʃə] (pl. -n) (f)

**amincir** : dinzen ['dɪŋzɪ] (dinsde ['dɪzɔ], edinsd [æ'dɪzɔ])

**amitié** : maetschap ['mɑ:tʃɑ:p] (pl. -schaepen) (f), vriendschap ['vri:əntʃɑ:p] ['vri:əntʃɑ:p] (pl. -schaepen) (f)

**amour** : liefde ['li:əfɔ] (pl. -n) (f), (*pour la mère*) moederliefde ['mu:ədərli:fdə] (pl. -n) (f), (*filial pour sa mère*) moedersliefde ['mu:ədərli:fdə] (pl. -n) (f), (*pour le père*) vaederliefde ['vɑ:dərli:fdə] (pl. -n) (f), (*filial pour son père*) vaedersliefde ['vɑ:dərli:fdə] (pl. -n) (f) ; **pour l'amour de Dieu** = om de liefde Gods

**amovible** : aftrekkelik ['ɑ:trækələk]

**ampoule** : peule ['pø:lə] (pl. -n) (f) (*réipient contenant le vin et l'eau à la messe*), pulle ['pø:lə] (pl. -n) (f) (*réipient contenant le vin et l'eau à la messe*)

**ampoule de peau** : blaere ['blɔ:rə] (pl. -n) (f), blaeze ['blɔ:zə] (pl. -n) (f), blaedder ['blædər] (pl. -s) (m), bleëne ['ble:ənə] (pl. -n) (f) (*sur la peau*), bloedbleëne ['blu:blə:ənə] (pl. -n) (f) (*ampoule peine de sang*)

**amputer** : afzetten ['ɑ:fzætɪŋ] (zetede/ zetste... af, afezet) ; **être amputé** = af zyn ; **il est amputé d'une main** = hen is een hand af

**amusant** : kluchtig ['klœxtɪx] ['klœxtæx], kluddig ['klœdɪx] ['klœdæx], koddig ['kɔdɪx] ['kɔdix], leutig ['lø:tɪx] ['lø:tix]

**amusement** : (... simple) boereleute ['bu:ərəlø:tə] (pl. Ø) (f)

**amulette** : spilveugel ['spɪlvø:həl] (pl. -s) (m) (*enfant*)

**amygdale** : amaendel [a'mændəl] (pl. -s) (m)

**an** : jaer (pl. -en) (n), **par an** = t' jaers, (nouvel... ) nieuw(e)jaer ['ni:w(ə)jæ:r] ['ni:w(ə)jæ:r] (pl. -n) (n), **veille du jour de l'An, la Saint Sylvestre** = nieuwjaer avend, **bonne année** = gelukkig nieuwejaer

**an dernier (l')** : ooverjaer ['o:vərjæ:r]

**analyser** : bepeinzen [ba'pɛ:ŋzɪ] (bepeinsde, bepeinsd), bepeizen [ba'pɛ:jzɪ] (bepeisde, bepeisd)

**anas de lin** : kortschif ['kɔrtʃɛf] (pl. Ø) (n)

**ancêtre** : voorouder (pl. -s) (m)

**anchois** : scharding ['ʃɑ:ŋdɪŋk] (pl. -s) (m), sprot ['sprɔt] (pl. -s) (m)

**ancien** : stokoud ['stɔkʊt]

**ancre** : anker ['ɑŋkər] (pl. -s) (n/ m) ; **jeter l'ancre** = an 't anker kommen ; **lever l'ancre** = 't anker winden ; **être à l'ancre** = an 't anker liggen ; **ancre flottante** = dryvend anker ; **être à l'ancre** = an 't anker liggen

**ancre flottante** : dryfanker ['drɪvɑŋkər] (pl. -s) (m)

**andain** : drigge ['drɛhə] (pl. -n) (f), drugge ['drøhə] (pl. -n) (f), zwad ['zwɑt] (pl. zwadden/ zwaen/ zwads) (n)

**âne** : eezel ['e:zɛl] (pl. -s) (m) ; **tomber de Charybde en Scylla, aller de mal en pis** (litt. *tomber du boeuf sur l'âne et du talus dans le fossé*) = vallen van den os op den eezel en van den oever in den dyk ; **c'est un âne sur une mule** (en parlant d'un homme stérile) = 't is een eezel op een muul ; **faire l'âne** (litt. *jouer à la folle*) = de domme speelen

**anéanti** : effen ['æfən], platesleepen ['plɑ:təsle:pɪŋ] ; **le pays est anéanti** = 't ryk is platesleepen

**anéantir** : vernieten [vər'ni:ətɪŋ] (vernietede/ vernietste, verniet), vernietigen [vər'ni:ətəhɪŋ] (vernietigste/ vernietigde, vernietigd)

**anémone de mer** : blomme ['blɔ:mə] (pl. -n) (f), tette ['tætə] (pl. -n) (f)

**ânesse** : eezelinne ['e:zələnə] (pl. -n) (f)

**anesthésier** : in slaepe steeken ['ste:kɪŋ] ['ste:ŋ] (staek/ stook, estooken / steekste [ɛ], esteeken)

**ange** : ingel ['i:əl] ['iŋəl] ['tɪəl] (pl. -s) (m) ; **ils sont copains comme cochons** (litt. *ils sont comme deux anges dans un sabot*) = ze zyn lyk/liik tweë ingels in een kloefe

**ange de mer** : ingel ['i:əl] ['iŋəl] ['tɪəl] (pl. -s) (m) (*poisson*), kattevisch ['katəvɛʃ] (pl. -visschen) (m)

**anglais** : ingelsch ['iŋəlʃ] (adj)

**anglais** : ingelsch ['iŋəlʃ] (n) (*langue*)

**Anglais** : Ingelschen ['iŋəlʃɪ] (pl. Ingelsche) (m)

**Anglaise** : Ingelsche ['iŋəlʃə] (pl. -n) (f)

**angle** : hoek ['uk] (pl. -en) (m)

**angle rentrant** : insprong ['ɛːsprʊŋ] (pl. -en/ -s) (n)

**Angleterre** : Ingeland ['iŋələnt]

**angora** : lankhaerd ['lɒŋkɔːrt]; **le chat angora** = de lankhaerde katte (pl. -n) (f)

**anguille** : paeling (pl. -en) (m)

**anguille de mer** : konger ['kɒŋgər] ['kʊŋgər] (pl. -s) (m)

**angulaire** : hoekewys ['ukəwɪs] (litt. en forme d'angle)

**animal** : beeste ['beːəstə] ['biːəstə] (pl. -en) (f), bedorveling [bə'dɔrvəlɪŋk] (pl. -en) (m) (*jeune animal élevé au biberon*), bedurveling [bə'dɔrvəlɪŋk] (pl. -en) (n) (*jeune animal élevé sans sa mère : orphelin ou abandonné par la mère*), (... de concours) puppel ['pœpəl] (pl. -s) (m)

**animal malingre** : krif(t) ['krɛf] (pl. -s) (m), krif(t)ke ['krɛfkə] (pl. -s) (n)

**animation** : animaasje [ani'mɔːʃə] (pl. -n) (f)

**anneau** : riel ['riːəl] (pl. -s) (m) (*ouvert*) ; **mettre un anneau au groin/ dans les naseaux des animaux** = rielen ['riːəlŋ] (*rieldel/ rielste, erield*)

**année** : jaer ['jɔːr] (pl. -en) (n), (bonne ...) gelukkig nieuwejaer, (... bissextile) schrikkeljaer ['ʃrɛkəljoːr] (pl. -en) (n) ; **l'année prochaine** = 't jaeren, **bonne année** = gelukkig nieuwejaer, **cette année** = van de jaere - vandejaere ['vɑdɔːrɛːrɔ], **prendre une année de plus (en âge)** = verjaerzen (*verjaersde, verjaersd*) ; **au 20ème siècle, pour dire 1910, on disait** = 't jaer tiene ; **au 21ème siècle, pour dire 2015, on dit** = 't jaer vichttiene ; **il est égoïste, il n'aime pas partager** (litt. *il est de l'an 11, il se préfère lui-même*) : *jeu de langue sur les rimes sans donner de l'importance au sens* = hen is van 't jaer elve, hen het liever zelve ; **tu feras cela l'année prochaine** = je gaet dat doen 't naest jaer ; **l'année prochaine le temps sera différent** = 't jaeren gaet 't weere anders zyn ; **le début de l'année** = voorwaert 't jaers

**année agricole** : boerejaer ['buːəɹɔːr] (pl. -en) (n) ; **cette année fût une bonne année agricole / année de bonne rentabilité** = 't het vandejaer een goe boerejaer ewist

**année passée (l')** : ooverjaer ['oːvɛrjoːr]

**anneau** : ring ['rɪŋk] (pl. -en) (m)

**anneau de chaîne** : schaekeel ['ʃaːkɪ] (pl. -s) (m) (*d'ancre par exemple*)

**année (fin de l')** : achterwaert 't jaers ['ɑxtərwoːrt 'tjoːrs] ; **nous sommes bientôt à la fin de l'année** = me zyn haest achterwaert 't jaers

**anniversaire** : verjaerdag (pl. verjaerdaegen) (m), verjaersdag (pl. verjaersdaegen) (m)

**annonce** : (faire une ... publique) uutroepen (riep/ riepen/ roepte/ roepste/ roepede/ roopen ... uut, uuteroopen/ uuteroept)

**annoncer** : begroeten [bə'hruːətŋ] (begroetede/ begroetste, begroet), vermaenen [vər'moːnɪ] (vermaende/ vermaenste, vermaend) ; **annoncer (un événement)** = maere doen/ draegen ; **je suis venu vous annoncer la nouvelle du décès de X... et sa famille demande que vous lisiez une prière pendant que le corps n'est pas encore en terre** (litt. *est au dessus de la terre*) = 'k zyn ekommen maere doen/ draegen van de dood van X... en ze famylje vraegt dat je een gebed gaet leezen terwyl dat hen booven eerde ligt

**annuel** : 't jaers ['tjoːrs], te jaere [tə 'tjoːrɛ]

**annuellement** : te jaere [tə 'tjoːrɛ], 't jaers ['tjoːrs]

**annuité** : (... d'intérêts et de revenus) kanong [ka'nɒŋ] (pl. Ø) (m)

**annulaire** : korteknappe ['kɔrtəknapə] (pl. -n) (f) (*dans comptine*), kortetnappe ['kɔrtətnapə] (pl. -n) (f), ringvinger ['rɪŋvɪŋər] (pl. -s) (m)

**anse** : handel ['ɑŋəl] (pl. -s) (m), hangel ['ɑŋəl] (pl. -s) (m), oore ['oːərə] (pl. -n) (f)

**anthracite** : smischekoolen ['smɛʃəkɔːlɪŋ] (pl. Ø) (n), smissekoolen ['smɛsəkɔːlɪŋ] (pl. Ø) (n)

**antiquité** : antikiteit (pl. -n) (n) [ä'tiki'teit]

**antre** : hol (pl. -s/-en) (n)

**anus** : achterpoorte ['ɑxtərpoːərtə] (-n) (f), hol ['ɔl] (pl. -len) (m), schythol ['ʃɪtɔl] (pl. -len) (m), schytooge ['ʃɪtoːhə] (pl. -n) (f) ; **mange bien, bois bien, dors bien, tiens la porte arrière bien ouverte (transit) et envoie le médecin au diable** = eet [ɛ] wel, drinkt wel, slaept [a] wel, houdt de achterpoorte wel oopen en laet [a/ɔ] den dokter by de duuvels loopen

**Anvers** : Antwerpen ['ɑntwɛrpn] (*commune en Belgique*)

**aorte** : slagaeder ['slaxɔːdər] (pl. -s) (m)

**août** : Oest

**apaiser** : (un chagrin) sussen ['sɔəsɪŋ] (sussede, esud) ; **apaiser sa soif** = zen/ze dust blusschen

**apariar** : koppelen ['kɔpəlŋ] (koppelde/ koppelste, ekoppeld), paeren ['pɔːrŋ] (paerde/ paerste, epard)

**apercevoir (s')** : (... de quelque chose) gewaere ['həwɔːrɛ] zyn (van etwat), (... de quelque chose) (etwat) zien (op)kommen (litt. *voir quelque chose venir*)

**apeuré** : benouwd [bə'nɔwt]

**aphone** ; ; **il est aphone** = *hen is de(n) roeper/ roeper af*

**aphte** : bledder ['blædər] (pl. -s) (m)

**apiculteur** : biemelker ['bi:mæ:jkar] ['bi:mæ:kər] (pl. -s) (m)

**apiculture** : biemelkerie ['bi:mæ:jkəri-ə] (pl. -n)

**aplanir** : effendoen ['æfəndu-ə] (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen), effenleggen ['æfənlæhən] ['æfənlæhɛn] (lei... effen, effeneleid), effentrekken ['æfəntrekɛn] ['æfəntrekɛn] (trok... effen, effenetrokken), verslichten [vər'slɛxtɛn] (verslichtede/ verslichtste, verslicht)

**aplatir** : plat helpen ['æ:pɛt]

**apostropher** : inspreken ['ɪsprɛ:ʔɛn] ['ɪsprɛ:kən] (spraek/ spreekste [ɛ] / spreekede... in, inesprooken)

**apparaître** : opkommen ['ɔpkɔm:] (kwaem/ kaem op, opekommen) ; belennen [bəl'ædn] ['blæɛn] (belon/ belendde, belonnen/ belend) ; **la vapeur monte du tas de fumier** = *den doom belent van den meschhoop*

**apparaître soudainement** : toeschieten ['tuʃi-ətɛn] (schoot... toe, toe-eschooten) ; **j'ai eu une douleur soudaine dans le dos** (litt. *il y a quelque chose qui est apparu soudainement dans mon dos*) = *t' is etwat die toe-eschooten ewist het in me rik*

**appareil photo** : kodak ['kɔdɔk] (pl. -s) (m), portrettrekker [pɔ(r)'træt-rækər] (pl. -s) (m)

**apparence** : geslacht [hə'slɔxt] (pl. -en) (n), slacht ['slɔxt] (pl. -en) (n), uutslag ['uʃlɔx] (pl. -slaegen) (n) ; **il a une apparence bizarre** = *hen het een komyke weeze*

**apparent** ; ; **rendre apparent** = *uutwyzen ['ytwɪzɛn] (weës... uut, uuteweezen)*

**appartenir** : toebehooren ['tu:bəjɔ-ərɛn] (behoorde/ behooste... toe, toebehoord) ; **à qui appartenait cette voiture avant que tu l'achètes** = *eegen wien behoorde dien auto toe vóór dat je gy ekocht het* ; **je n'ai besoin de rien de plus que ce qui m'appartient/me revient** = *'k en hen niet meër noodig of 't geène/'t gone die me toebehoord*

**appel** : roep ['rup] (pl. Ø) (m/n)

**appel pour les cochons** : tschoe, tschoe ! ['tʃu]

**appel pour les chats** : poei ['pui] / poute ['putə] / poeze ['pu:zə] / pouze ['puzə]

**appel pour les volailles** : pytje, pytje ! ['pitʃə]

**appelant** : roeper ['rupər] (pl. -s) (m) (*personne qui appelle les tireurs à l'arc lors des compétitions*)

**appeler** : roepen ['rupɛn] (riepe --/ roepte -/ roepede +/ roepste +, eroopen ++/ eroept --), (*pour qu'il se lève - pour le service militaire*) oproepen ['ɔrupɛn] (roepte/ roepste ... op, operoopen)

**appeler** (s') : heëten ['e.ətɛn] ; **comment t'appelles-tu ?** = *hoe heët je ? / hoe is je naeme ?* ; **comment appellerons nous cet enfant ?** = *hoe gaen me dat kind heëten ?*

**appentis** : afdak ['avdɔk] (pl. -ken) (n), hangdak ['aŋdɔk] (pl. -ken) (n), onderlat ['uŋərlat] (pl. -latten) (m)

**appétissant** : appetitlik [ɔpə'titlɛk], lekker ['lækər], lustig ['lɛstɪx] ['lɛstɔx] ; *een lustige soepe = une soupe appétissante*, smaekelik ['sma:kələk] ; **c'est appétissant** = *'t is lekkermond*

**appétit** : appetit [ɔpə'tit] (pl. -s) (m) ; **bon appétit !** = *goen appetit !* ; **bon appétit !** = *smaekelik !* ['sma:kələk]

**applaudir** : klaeteren ['klɛ:tərɛn] (klaeterde/ klaeterste, eklaeterd) ; **la pluie frappe contre la fenêtre** = *de reen klaetert op de(n) venster*

**appliqué** : neerstig ['nɛ:stɪx], neistig ['nɛ:jstɪx]

**apporter** : bringen ['brɪŋə] ['brɪ-ən] (brochte, ebrocht), meibringen ['meibrɪŋə] (brochte ... mei, mei-ebrocht), meihen ['mei-ə] (hadde ... mei, meihad)

**appréciation** : pryzinge ['prɪzi-ə] ['prɪzi-ə] (pl. -n) (f) (*de la valeur*)

**apprécié** : egeerd [æ'hɛ:rt]

**apprécier** : geeren ['hɛ:rɛn] (geerde/ geerste, egeerd), geern hen [hɛ:rɛn-ən] (hadde ... geern, geern had), meugen ['mø:hən] ['mø:hɛn] (mochte/ muste, emeugd) (*nourriture*) ; **j'apprécie cela** = *'k lusten dat*

**apprécier** : pryzen ['prɪzɛn] (prysde/ preës, epreezen) (*évaluer*)

**appréhender** : ontzien [unt'si-ən] (ontzaeg, ontzien) (*moralement*), vasthouden ['vastudɛn] (hield/ houdste... vast, vasthouden) ; **pour venir si loin, tu ne dois pas appréhender** = *om zoo varre te kommen, je en moet 't nie ontzien*

**apprendre** : leëren ['le:ərɛn] ['le:rɛn] (leërde/leërste, eleërd), **apprendre par cœur** = *leëren van ('t) buuten* ; **apprendre rapidement** = *gemakkelijk leëren* ; **il est bien élevé mais mal barreaudé** (*jeu de mots avec le verbe leëren qui signifie "apprendre, éduquer" et le mot leère qui signifie "échelle". Cela fait référence à une éducation qui permet de s'élever comme avec une échelle mais à laquelle il manquerait ici des barreaux pour qu'elle soit parfaite*) = *hen is wel eleërd maer kwaek esprinkeld*

**apprenti** : leerling ['le:rliŋk] (pl. -en) (m)

**apprentissage** : leëren ['le:ərɛn] ['le:rɛn] (pl. Ø) (n)

**apprêter** (s') : gereëddoen ['hre:atu:n] (nhem) (*à faire quelque chose*)

**apprivoisé** : tam ['tam], tem ['tæm]

**apprivoiser** : vertammen [vər'tom:] (vertamde/ vertamste, vertamd), vertemmen [vər'tæm:] (vertemde/ vertemste, vertemd) ; **apprivoiser** = *tem maeken*

**approcher** : ankommen ['äkm:] (kwaem ... an, anekommen), bytrekken ['bitrækŋ] ['bitræʔŋ] ['bitrækən] (trok... by, by-etrokken) (*quelque chose en tirant vers soi*), naerzen ['nɔ:rzn] (naersde, enaersd) ; **il approche** = *hen komt an*

**approcher (s')** : naergaen ['nɔ:rhɔ:] (ging/ gong ... naer, naeregaen), naerzen ['nɔ:rzn] (naersde, enaersd)

**appuyer** : duuien ['dyjŋ] (duuide/ douwde, edouw), duuwen (douw, edouwen)

**après** : (*prép.*) achter ['æxtər], achternaers ('s ...) ['æxtərnɔ:rs] ; **successivement** = *ael achter mekangers /makangers /mekanders /makanders, den eën achter den angere, une heure un quart* = *kaert achter den eënen, une heure dix* = *tien minuten achter den eënen, retarder* = *ten achter gaen, être en retard* = *ten achter zyn* ; **il m'attend** (*litt. il attend après moi*) = *hen beit achter myn* ; **après avoir appris ma leçon** = *achter me lesse elëerd te hen* ; **après que j'ai été marié** = *achter 'k huuwd waeren* ; **il a tout compris mais après ...** (*sous entendu : le fera-t-il ou ne le fera-t-il pas ? 's achternaers est ajouté pour induire une interrogation, une incertitude*) = *hen het ael verstaen maer 's achternaers...* ; **après un instant/moment** = *achter een moment ['m:ænt]* ; **je l'ai encore vu hier après être venu ici** = *'k hen hen gister(en) nog ezen achter dat hen hier ewist hadde* ; **l'un après l'autre** = *de(n) eëne(n) / 't eën achter den angere(n) / 't anger*

**après (d'...)** : volgens

**après cela** : daerachter ['dɔræxtər], derachter [dər'æxtər] ; **nous sommes partis** = *me gaen derachter* ; **cela vient de cela/cela ressemble à cela** = *'t komt daerachter* ; **j'attends** (*litt. après cela*) = *'k beien daerachter* ; **as-tu déjà cherché** (*litt. après cela ?*) = *het je al derachter ezocht ?*

**après-midi** : achternoene ['æxtərnɔ:nə] (pl. -n) (m), 's achternoens ['sæxtərnɔ:ns] (*habituellement*) ; **cet après-midi** = *te achternoene/van den achternoene* ; **l'après-midi** (*généralité*) = *'s/ t's achternoens*

**aptitudes** : virtuten [vi'tutŋ] (pluriel) ; **malgré toutes ses aptitudes il ne pouvait pas savoir cela** = *zelve mee ael ze virtuten, hen kunde dat nie weeten*

**aqueduc** : (... maçoné) duiker ['dykər] (pl. -s) (m)

**aqueux** : waeterachtig ['wɔ:tərxɪtɪŋ] ['wɔ:tərxɪtəŋ]

**araignée** : koppe ['kɔpə] (pl. -n) (f)

**araser** : sleepe ['sle:pŋ] (sleepeste [ɛ] / sleepe [ɛ], esleept [ɛ]) ; **araser les prairies** (*litt. les taupinières*) = *de weën sleepe*

**arbalète** : kruusbooge ['krysbo:hə] (pl. -n) (f)

**arbre** : boom ['bɔ:m] (pl. -s/-en) (m), (... pleureur) treureboom ['trø:rəbɔ:m] : (pl. -en/ -s) (m), (... taillé en têtard) tronk ['trɔŋk] (pl. -en) (m)

**arbuste** : boomke ['bɔmkə] (pl. -s) (n), boomtje ['bɔmtjə] (pl. -s) (n)

**arbuste de néflier** : mispelaer(en)hut ['mɛspə:lɔ:r(ə)nɔ:t] (pl. -ten) (m)

**arc** : booge ['bɔ:hə] (pl. -n) (f), handbooge ['handbo:hə] (pl. -n) (f) (*arme*), schietbooge ['ʃi:ətbo:hə] (pl. -n) (f) (*arme*)

**arc en ciel** : reenebooge ['re:nəbo:hə] (pl. -n) (f) ; - **Regarde ! Un arc en ciel - Je souhaite qu'il vole dans ton derrière** (*jeu de mots pour la rime*) = - *Kykt! Een reenebooge - 'K wenschen dat ze in je gat vlooge*

**archer** : boogeschotter ['bɔ:həʃɔtər] (pl. -s) (m), pylschietter ['pijʃi:ətər] (pl. -s) (m), pylschotter ['pijʃɔtər] (pl. -s) (m)

**architecte** : bouwkunder ['bɔwkændər] (pl. -s) (m)

**architecture** : bouwkunde ['bɔwkændə] (pl. -n) (f), bouwkunste ['bɔwkæ:stə] (pl. Ø) (f)

**ardeur** : fuk ['fœk] (pl. Ø) (n), fut ['fœt] (pl. Ø) (n)

**ardoise** : schaelje ['ʃa:jə] (pl. -n) (n)

**are** : aere ['ɔ:rə] (pl. -n) (m)

**arénicole** : zeëworm ['ze:əwɔrm] (pl. -s) (m)

**aréole** : teepelkring ['te:pəlkrɪŋ] (pl. -en) (m) (*anatomie*)

**arête** : graete ['hrɔ:tə] (pl. -n) (f)

**argent** : (*monnaie*) geld ['hælt] ['holt] (n), munten ['myntŋ] (pluriel), (*métal*) zilver ['zɛ:vər] ['zɛlvər] ['zæ:jvər] (pl. Ø) (n), (*métal*) zilver ['zæ:vər] ['zɛlvər] ['zæ:jvər] (n), **argent de poche** = *drinkgeld* ['drɪŋhælt] (n) ; **en argent** (*métal*) = *zilveren* ['zɛ:vərŋ] ['zɛlvərŋ] ['zæ:jvərŋ] / *zulveren* ['zæ:vərŋ] ['zɛlvərŋ] ['zæ:jvərŋ] ; **on m'a donné de l'argent** = *'k hen munten ekreegen*

**argent de poche** : beurzegeld ['bø:zəhælt] (pl. Ø) (n), beurzegeld ['bø:zəhælt] (pl. Ø) (n), speelgeld ['spelhælt] (pl. Ø) (n), zundaggeld ['zøndaxælt] (pl. Ø) (n) (*donné le dimanche*) ; **j'ai donné son dimanche** = 'k hen ze zundaggeld egeeven

**argenterie** : zilverwerk ['zɛlvərwrk] (pl. Ø) (n)

**argile** : leëm ['le-əm] (n) (*matière*) (*qui sert dans la fabrication des briques*), (... colloïdale) klyte ['klitə] (*matière*) (f) ; **couche d'argile qui glisse sur une autre** = de rydende klyte ; **la palissade entre deux pâtures et un frêne a été déplacée de 20 mètres par l'effet de l'argile glissante** = de staktyen tusschen twee weien en een esschenboom hen verzet ewist van twintig meeters deure de effect van de rydende klyte ; **qu'allons-nous manger ? des anas de lin à l'argile** = - wuk gaen me eeten ? - klyte kortschif

**argileux** : klytachtig ['klitəxtɪ] ['klitəxtə]

**argumentation** : reeden ['re:dŋ] (pl. -s) (f), vertoog ['vərtə:x] (pl. -en) (n)

**aristoloche clématique** : kattedeert ['kətəste:rt] ['stært] (pl. -s) (m) (*litt. queue de chats*)

**armateur** : eëgenaere ['e:həno:rə] ['e-əhəno:rə] (pl. -n, eëgenaers) (m)

**arme** : waepen ['wa:pŋ] (pl. -en) (f/n) ; **il est armé** = hen is mee zyn waepenen

**armée** : armeie [ar'me:ə] (pl. -en) (f), soldaeterie [sɔd:tə'ri-ə] (pl. -n) (f)

**armement** : geweer [hə'we:r] (pl. Ø) (n)

**armes à feu** : geschot [hə'ʃɔt] (pl. Ø) (n) (*en général*)

**armistice** : armistier [armi'sti:r] (pl. Ø) (f)

**armoire** : kasse ['kasə] (pl. -n) (f)

**armoire à clé** : sleutelplekke ['slø:təiplækə] (pl. -n) (f)

**armoire à provisions** : schaprae [ʃa'pra:] (pl. -n) (f)

**Arnèke** : Arnyke [ar'nikə]

**Arnékois** : Arnykenaere [ar'nikəno:rə] (pl. -naers) (m)

**Arnékoise** : Arnykeneege [ar'nikəne:hə] (pl. -n) (f)

**aromate** : specie ['spe:ʃə] (pl. -n) (f)

**arpenter** : afmeeten ['avme:tŋ] (meetede/ meetste [ɛ] ... af, afemeet [ɛ]/ afemeeten), opmeeten ['ɔpme:tŋ] (meetede/ meetste [ɛ] ... op, opemeet [ɛ]/ opemeeten)

**arqué** : slom ['slɔm]

**arracher** : afsmyten ['afsmɪtŋ] (smeët...af, afesmeeten), afsteeken ['afste:kŋ] ['afste:ʔŋ] ['afste:kəŋ] (staek/ steekste [ɛ]/ staekete/ stook ... af, afesteeken/ afestooken/ afesteekt [ɛ]), aftrekken ['aftrækŋ] ['aftræʔŋ] ['aftrækəŋ] (trok... af, afetrokken), afvingen ['afri:ŋ] ['afriŋəŋ] (vrong... af, afevrongen) (*en tordant*), uuttrekken ['ytrækŋ] ['ytrækəŋ] (trekste ... uut/ trekte ... uut, uutetrokken) ; **arracher les chardons** = de distels afsteeken

**arracheuse** : (*de pommes de terre*) uutsmyster ['ytsmitər] (pl. -s) (m)

**arrangé** ; **tout est arrangé, tout est bien qui finit bien** = 't is ael/ al effen en klaer

**arrangeant** : gewillig [hə'weləŋ]

**arrangement** : verwerkinge [vər'wærki-ə] (pl. -n) (f)

**arranger** : schaveëlen [ʃa've:lŋ] (schaveëlde/ schaveëlste, eschaveëld), schikken ['ʃɛkŋ] ['ʃɛʔŋ] ['ʃɛkəŋ] (schikkede/ schikste, eschikt) (*un problème*), opkleëen ['ɔpkle-ən] (kleëdste [ɛ] ... op, opekleëd [ɛ]) (*moquerie*) ; **j'ai arrangé cette affaire** = 'k hen die affaire eschikt ; **un mensonge pour arranger les choses est un pieux mensonge** (*litt. un mensonge pour s'assurer d'un mieux n'est pas un péché*) = een leugen om een wel schikken / een leugen om een beste schikken en is geën zonde ; **tu es arrangé avec ça !** = je zyt opekleëd mee dat !

**arranger** : (un mariage) maekelen ['ma:kəlŋ] (maekelde/ maekelste, emaeekeld) ; **un mariage qui a été arrangé** = een huuwelik die emaeekeld ewist het

**Arras** : Aetrecht ['a:træxt] (*commune*)

**arrête-boeuf** : kraeidooren ['krɔ:jdo-ərn] (pl. -s) (m)

**arrêt** : staen ['stɔ:ŋ] (pl. -s) (m) ; **mettre à l'arrêt** = zetten op den staen

**arrêter** : ophaelen ['ɔpə:lŋ] ['ɔpa:lŋ] (haelde/ haelste (+) ... op, ophaeld) (*quelqu'un*), ophouden ['ɔpuŋ] ['ɔpuɔŋ] (hield/houdste ... op, ophouden), staen (stoeg/stonde, estaen), (... *une activité*) uutscheëen ['ytfɛ-əŋ] ['ytfɛ-ə] ['ytfi-əŋ] (scheëdede/ scheëde/ scheëdste ... uut, uutscheëd/ uutscheëen), stoppen ['stɔpŋ] (stoppede/ stopste, estopt), (... *sa mission*) uutschyten ['ytfi:tŋ] (scheet...uut, uutscheeten) (*fam.*) ; **se faire arrêter** = ophaelen zyn ; **je n'arrête pas de le dire mais personne ne prête l'oreille** = 'k houden nie op van zeggen maer 't en is niemand die een oore op trekt

- arrêter** (s') : staen (stoeg/stonde, estaen), stillestaen ['stɛlɛstɔ:n] : (stoeg/ stonde ... stille, stillestaen), stillezitten ['stɛlɛzɛtɪ] (zetste ... stille, stille-ezet) (*un moteur*), uutscheëen ['yʏtʃe-ə] (scheêdste [ɛ] ... uut, uutescheêd [ɛ][e-ə])
- arrières** : achterstel ['ɑxtɛrstɛl] (pl. -s) (n)
- arrière** : achterste ['ɑxtɛrstɛ] (pl. -n) (n), bachten ['bɑxtɪ] (pl. Ø) (n), gat ['hɑt] (pl. gaeten) (n) (*d'un véhicule*)
- arrière** : (en ...) achteruut, achterwaers, (à l'...) albachten ['ɑlbɑxtɪ] ; **encore un pas en arrière et tu y es** = nog een stap/step achteruut/achterwaers en je zyt er ; **en arrière** (*ordre au cheval*) = achteruut ! ; **le four à pain se trouve à l'arrière de la maison** = den bakooven staet albachten 't huus
- arrière** (en) : achteruut ['ɑxtɛrɪt] (*ordre donné au cheval*)
- arrière-cour** : achterkoer ['ɑxtɛrku:r] ['ɑxtɛrku-ər] (pl. -s) (m)
- arrière plan** : achterzien ['ɑxtɛrzi-ən] (pl. Ø) (f)
- arrière plan (à l')** : achteran ['ɑxtɛrɑ] ; **je me tenais à l'arrière du groupe** = 'k stoegen/stoeg achteran van den trop
- arrière-saison** : achtersaizoen ['ɑxtɛrsɛzu:n] (pl. -en) (f)
- arrière-train** : achterloop ['ɑxtɛrlɔ:p] (pl. -s) (m)
- arriérés** : achterstel ['ɑxtɛrstɛl] (pl. -s) (n), achterstelling ['ɑxtɛrstɛlɪŋ] (pl. -en) (n), achterstellinge ['ɑxtɛrstɛlfi-ə] (pl. -n) (f)
- arrivée** : aankomste ['ɑkɔmstɛ] (pl. -n) (f), komste ['kɔmstɛ] (pl. -n) (f)
- arriver** : afdaelen ['ɑvda:lɪ] (daelde/ daelste... af, afedaeld) (*à l'improviste*), ankommen ['ɑkɔm:] (kwaem ... an, anekommen), bedellen [bɛ'dɛlɪ] (bedelde/ bedelste, bedeld), (*événement*) gebeuren [hɛ'bø:rɪ] (gebeurde/gebeurste, gebeurd), haepere[n] ['hɛ:pɛrɪ] (haeperde/ haeperste, haeperd) (*se passer*), ooverkommen ['o:vɔrkɔm:] (k(w)aem oover, ooverekommen) (*événement*), opkommen ['ɑpkɔm:] (kwaem/ kaem op, opekommen), toekommen ['tukɔm:] (kwaem ... toe, toe-ekommen), (*au terme de la croissance*) uutgruuien ['yθryjɪ] / uutgroeien ['yθrujɪ] (gruuide/ gruuiste ... uut, uutegroeid/uutgruuide), **tout finit par arriver** = alles komt, den honds steert (*bout*) is welekommen ; **cela m'est arrivé subitement** = 't het op myn esmeëten ewist ; **ah ! tu es arrivé à l'improviste !** = ah ! je zyt afedaeld ! ; **il est arrivé en haut** = hen is booven erocht ; **où est-il arrivé ?** = waer is hen bedeld ? ; **qui peut arriver** = gebeurlik [hɛ'bø:riɛk] ; **ils arrivent !** = ze kommen op !
- arriver à partir** : wegraeken ['wɛhra:kɪ] ['wɛhra:ʔɪ] ['wɛhra:kən] (rochte/ raekede/ raekste ... weg, wegerocht/ wegeraekt) (*après avoir été bloqué*)
- arroser** : begieten [bɛ'hi-ətɪ] (begoot, begooten) (*propre et figuré*), oovergieten ['o:vɛrhi-ətɪ] (goot ... oover, ooveregooten) ; **nous devons arroser cela avec une bonne tasse** = me gaen dat een keër moeten begieten mee een goe teugsche
- arrosier** : begieter ['bɛhi-ətɛr] (pl. -s) (m), gieter ['hi-ətɛr] (pl. -s) (m)
- art** : ; **il a un art consommé de ... , il a l'art et la manière de ...** = hen het een ergsche maniere om ...
- artère** : slagaeder ['slɑ:ɔ:dɛr] (pl. -s) (m)
- artère pulmonaire** : longeraeder ['lɔŋɛrɔ:dɛr] (pl. -s) (f)
- article** : artykel [ɑr'tikəl] (pl. -s) (m)
- articulation** : kneukel ['knø:kəl] ['ʔnø:k: əl] (pl. -s) (m) (*des doigts*), koppelinge ['kɔpɛlfi-ə] (pl. -n) (f) (*anatomie*), tneukel ['tɛnø:kəl] (pl. -s) (m) (*des doigts*) ; **sorti de son articulation** = uut ze plekke
- articulation fragile** : teerlet ['te:rlɛt] (pl. -ten) (m)
- artifice** : (*feu d'...*) vierwèrk ['vi:rwɛrk] (pl. -en) (n) ; **le bouquet final du feu d'artifice** = de laetste schoote van 't vierwèrk
- artillerie** : obuuzegeschoot [ɔ'byzɛhɔ'ʃɔt] (pl. Ø) (n)
- artimon** : bezaene ['bɛzɔ:nɛ] (pl. -n) (f)
- artisan** : man van den styl (pl. -s/-en) (m), styldoender ['stildɔndɛr] (pl. -s) (m)
- artiste** : kunstenaere ['kœ:stɛnɔ:rɛ] (pl. -aers) (m), kunstmaeker ['kœ:stma:kɛr] (pl. -s) (m)
- as** : aes [ɔ:'s] (pl. aezen) (m), eërste ['e'ɛstɛ] (pl. -n) (f) (*femme*), eërsten ['e'ɛsn] (pl. eërste) (m) (*homme*)
- ascension** : opgaen ['ɑphɔ:n] ['ɑphɔ:n] (pl. opgaen) (n), opryzing ['ɑprɪzɪŋ] (pl. -en) (n)
- Ascension** : Godsheemelvaert(s)dag [hɔtse:mɛlvɑ:rt(s)dɑx] (m), Godsleeverdag [hɔtsle:vɛrdɑx] (m), Onsheemelvaertdag ['ɔ:zɛ:mɛlvɔ:rt(d)ɑx] (m) (jour), OnzenHeërshheemelvaertdag ['ɔ:zɛn-ɛrsmɛlvɔ:rt(d)ɑx] (m)
- asiatique** : Aziatyk [ɑziɑ'tik]
- asile** : slaeping ['slɑ:piŋ] (pl. Ø) (n) ; **demande le gîte** = 't slaeping vraegen
- asile psychiatrique** : zotttekot ['zɔtɛkɔt] (pl. -kooten) (m/n)
- asocial** : eënhandig [e'ɛnɑndɪx] [e'ɛnɑndɔx]

- aspect** : gezicht ['hæzɛxtə] (pl. -en) (n), slacht ['slɑxt] (pl. -en) (n) (*personne*), uitslag ['ytslɑx] (pl. -slaegen) (n)  
; **un aspect bizarre** = *een komyk gezicht*
- aspect sévère (d')** : steurgezicht ['stœ:rɦæzɛxt]
- asperger** : kwispelen ['kwɛspɛŋ] (kwispelde/ kwispelste, ekwispeld), spuiten ['spœtɛŋ] (sputtende/ sputste, esput)
- asphalte** : tarre (< *terre*) (pl. -n) (f)
- aspirer** : opzuugen ['ɔpsyhŋ] (zoog ... op, opezoogen) (*un liquide*), opzwingen ['ɔpzwɪŋə] ['ɔpzwɪ:ə] (zwong ... op, opezwongen), uutzuuken ['ytsyhən] (zoog ... uut, uutezoogen) (*par succion*) (*l'énergie vitale*), (... un liquide) uutzuuken ['ytsyhən], zuupen ['zympɛ] (zuupte/zuupste, ezuupt) (*un liquide*)
- aspirer à** : verlangten [vər'la:ŋən] [vər'la:jŋ] (... achter etwot) (verlangde/ verlangste, verlangd) (*quelque chose*)
- assagir (s')** : verfraeien [vər'frɔ:jŋ] (verfraiede, verfraeiste, verfraeid)
- assaisonner** : oovergieten ['ɔ:vərhi:ətŋ] (goot ... oover, ooveregooten)
- assassin** : moordenaere ['mo:ərənɔ:rə] (pl. -s) (m)
- assainir** : gezond maeken (miek, emaeht), zeuveren ['zø:vərŋ] (zeuverde/ zeuverste, ezeuverd), verzuuveren [vər'zyvərŋ] (verzuuverde/ verzuuverste, verzuuverd)
- assassiner** : moorden ['mo:ərɔ:n] (moorde/ moorste, emoord), vermoorden [vər'mo:ərɔ:n] (vermoorde/ vermoordste, vermoord) ; **il a été assassiné** = *hen het vermoord ewist, hen het emoord ewist*
- assécher** : uutdroogen ['ytrɔ:hŋ] (droogde/ droogste ... uut, uutedroogd)
- assemblage** : opslaen ['ɔpslɔ:n] (pl. opslaeningen) (n)
- assemblée** : vergaeringe [vər'hɔ:rɪ:ə] [vər'hɔ:rɪ:ŋə] (pl. -n) (f)
- assembler** : (*des pièces détachées*) opslaen ['ɔpslɔ:n] (sloeg/ sloegen/ sloegde/ sloegdede...op, opesleegen/ opeslaen)
- assembleur** : opslaender ['ɔpslɔ:ndər] (pl. -s) (m)
- aseoir (s' ...)** : zitten ['zɛtŋ] (zaet/zaetede/zitste, ezeeten), aanzitten ['äzɛtŋ] (zittede/ zitste... an, anezitten), neerezitten ['ne:razɛtŋ] (zaet/ zaetede/ zitste ... neere, neere-ezeeten) ; **lorsque tu t'assieds aux toilettes, tu dois enlever ton pantalon** = *at je neerezit, je moet je broek afsteeken* ; **assieds-toi !** = *zit maer !*
- assez** [æ'nux] : enoeg ['ænux] ; **il est assez malade** = *hen is fraei ziek* ; **en voilà assez, cela suffit** (*litt. j'en ai assez*) = *'t is enoeg / 'k hen der enoeg*
- assiette** : pateel (pl. -s) (n), (*creuse*) schuttel ['ʃœtəl] (pl. -s) (m), taljoor / teljoor (pl. -s/-en) (m)
- assiettée** : taljoorvul [ta'jɔ:ərɔ:œl] (pl. -s) (m)
- assimiler** : opneemen ['ɔpnɛ:m] (naem ... op , openoemen) (*intellectuellement*), vasthen ['vastɛ] (hadde ... vast, vasthad) ; **il l'assimile vite** = *hen het 't licht vast* ; **assimiler facilement** = *gemakkelijk opneemen* ; **il a vite assimilé** = *hen het licht openoemen*
- assimiler** :
- assis** (être ...) : zitten ['zɛtŋ] (zaet/zaetede/zitste, ezeeten)
- assistance** : baete ['bɔ:tə] (pl. Ø) (f) ; **donner de l'assistance** = *baete geeven*
- assister** : helpen ['æpɪ] (holp, holpen) ; baeten ['bɔ:tŋ] (baetede/baetste [ɔ], ebaet [ɔ]) (*apporter de l'aide*)
- association** : associaesje [asɔsɪ'ɔ:jə] (pl. -n) (f)
- assombrir (s')** : verdonkeren [vər'dʊŋkərŋ] (verdonkerde/ verdonkerste, verdonkerd), verduusteren [vər'dystrɛŋ] (verduusterde/ verduusterste, verduusterd), verzwarten (verzwartede/ verzwartste, verzwart) ; **ça s'assombrit** = *'t is bizzig van te verduusteren*
- assommé** : bal(w)oorde ['bɔlɔ:ərɔdə] ['bɔl(w)ɔ:rdə], baloords ['bɔlɔ:ərs] ['bɔlɔ:rs]
- assommer** : bolloord slaen ['bɔlɔw:ərɔdə] ['bɔlɔ:rdə] (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen), bolwoorde slaen ['bɔlɔw:rdə] (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen)
- Assomption** : Halfoest ['a:lvust] ['a:vust] ['ɔ:vust] (m), , Mariasheemelvaertdag ['marjaze:məlvɔ:rtɔdɔx] (m), Onze-Vrouwe-dag ['ɔ:zəvrɔwədɔx] ['ü:zəvrɔwədɔx] (m), Onze-Vrouwe-halfoest ['ɔ:zəvrɔwə:vust] ['ü:zəvrɔwə:vust] ['ü:zəvrɔwə:vust] (m) ; **c'est l'Assomption** = *'t is Halfoest*
- assorti** ; ; **mal assorti** (*litt. attifé comme un chien avec des puces*) = *emonteerd lik een hond mee/mit vlooiën/vloon/vlon*
- assortiment** : kooze ['ko:əzə] (pl. -n) (f)
- assortir** : schikken ['ʃɛkŋ] ['ʃɛkɔn] (schikkede/ schikste, eschikt)
- assourdi** : doof ['do:f] derby, doofd derby
- assourdissant** : doovende ['do:vəndə]
- assouvir** : blusschen ['blœʃŋ] (bluschte/ bluschste, ebluscht) ; **assouvir un désir** = *een goeste blusschen*
- assurance** : stoutigheid ['stutəhɪt] (pl. -en/ -s) (f) (*confiance en soi*), verzeekerhyd [vər'zɛ:kərɪt] (pl. -en) (f)

- assurance** : verzeekering [vər'ze:kəriŋk] (pl. -en) (n)
- assuré** : stout ['stut] (*avoir de l'assurance*)
- assuré (être)** : assureerd zyn [asy're:ərt] [asy're:rt]
- assurément** : voorzeeker(s) [vɔr'ze:kər(s)] [vər'ze:kər(s)] (*adv.*)
- assurer** : verzeekeren [vər'ze:kərn] (verzeekerde/ verzeekerste, verzeekerd) ; **je vais assurer ma voiture** = 'k gaen men auto verzeekeren
- assurer (s') (que)** : schikken [ʃ'ekŋ] [ʃ'e?ŋ] [ʃ'ekən] (schikkede/ schikste, eschikt)
- assureur** : (*femme*) verzeekerege [vər'ze:kəre:hə] (pl. -n) (f), (*homme*) verzeekeraer [vər'ze:kə:r] (pl. -s) (m),
- asticot** : worm ['wɔrm] (pl. -en/ -s) (n), worme ['wɔrmə] (pl. -n) (f)
- asticoter** : wegkooteren [ˈwæhko-ətərn] (kooterde/ kooterste ... weg, wegekooterd) (*pour enlever*) ; **je l'ai asticoté** = 'k hen nhem wegekooterd
- astiquer** : doen glimpen ['hliɛmpŋ]
- astrigent** : eggel ['æhəl]
- astronomie** : starrekunde ['stɔrəkəndə] (pl. -n) (f), starrekunste ['stɔrəkə:stə] (pl. -n) (f), sterrekunde ['stærəkəndə] (pl. -n) (f), sterrekunste ['stærəkə:stə] (pl. -n) (f)
- atelier** : (*d'artiste*) (*là où il peint*) (*néol.*) schilderplekke [ʃ'eldərp'lækə] (pl. -n) (f), (*galerie*) (*néol.*) schilderwinkel [ʃ'eldərwɪŋkəl] (pl. -s) (m), (*ensemble d'ouvriers*) truzzel ['trøzəl] (pl. -s) (m), (... *d'artisan - endroit où il fabrique*) werkplekke ['wærkplækə] (pl. -n) (f), (... *d'artisan - endroit où il vend*) werkwinkel ['wærkwɪŋkəl] (pl. -s) (m) atelier
- atelier de charron** : waegemaekerie ['wa:həma:kəri-ə] (pl. -n) (f)
- athée** : joole ['jo:lə] (pl. -n) (f), zonger/ zonder geloofde/ geloove
- atmosphère** : lucht ['lœxt] (pl. -en) (f)
- atomiseur** : sputkalut ['spœtka:lœt] (pl. -s) (n)
- atout** : troef [ˈtru:f] (pl. troeven/ -s) (m) ; **atout cœur** = hertens/hartens troef
- âtre** : heerd [ˈɛ:rt] (pl. -en) (m), vierstei ['vi:rstei] (pl. -s) (n) ; **au coin de l'âtre** = in den hoek van den heerd
- attabler** (s' ...) : by den taefel zitten (zaet/zaetede/zitste, ezeeten), inzitten [izɛtŋ]
- attacher** : binden ['bin:] [bɪ:ən] (bond ['bun:] [bʊŋ]/ bondste ['bunstə] [bʊŋstə], ebonden ['æbun:] [æbʊŋən]), afbinden [ˈafbin:] [ˈafbɪ:ən] (bond ['bun:] [bʊŋ]/ bindste ['binstə] [bɪŋstə]/ bondste ['bunstə] [bʊŋstə]... af, afebonden [ˈavæbun:] [ˈavæbʊŋən]) (*un ruban à la porte d'une chapelle pour guérir de la fièvre*), ofbinden [ɔfˈbin:] [afˈbɪ:ən] (bond ['bun:] [bʊŋ]/ bindste ['binstə] [bɪŋstə]/ bondste ['bunstə] [bʊŋstə] ... of, ofebonden [ɔvæbun:] [ɔvæbʊŋən]) *dénouer* (*un mal en accrochant une bandelette de tissu à la porte d'une chapelle*), schaekelen [ʃa:kəlŋ] (schaekelde/schaekelste, eschaekeld) (*avec un bouton de manchette*), snoeren [ˈsnu:ərn] (snoerde/ snoerste, esnoerd) (*avec un nœud*), (*un animal*) vastleggen ['vɔstlæhŋ] (lei/ legde... vast, vasteleid), vastmaeken ['vɔstma:kŋ] ['vɔstma:ʔŋ], vesten ['væsəŋ] (vestede, evest) (*avec une agraphe, une épingle*) ; **attacher un ruban à la porte d'une chapelle pour guérir de la fièvre** = een lindje binden ; **il est rusé** (*litt. il sait où le chien est attaché*) = hen weet waer den hond ebonden is
- attacher à un anneau** : schaekelen [ʃa:kəlŋ] (schaekelde/schaekelste, eschaekeld)
- attaque** : (... cardiaque) attake [aˈtakə] (pl. -n) (f)
- attaquer** : afhaelen [ˈava:f] [ˈava:lŋ] (haelde/ haelste ... af, afhaeld) (*quelqu'un verbalement pour le vexer*), attakieren [ataˈki:rŋ] (attakierde/ attakierste, attakierd)
- atteindre** : raeken ['ra:kŋ] (raekste/ raekede/ rochte, eraekt/ erocht) ; **il est atteint d'une maladie** = hen is erocht van een ziekte
- atteint** (être) : edaen zyn [ædɔ:zin] ; **nous avons des problèmes mictionnels** = me zyn edaen op nuus waeter
- atteler** : inspannen [ˈɛ:spəŋ:] (spande/ spanste ... in, inespon/ inesponnen) ; **j'ai attelé mon fils à la tâche** = 'k hen me zeune inesponnen
- attendre** (s'... à) : verwachten [ˈvərwaχtŋ] (verwachtede/ verwachtste, verwacht)
- attendre** : beien [ˈbɛjŋ] [ˈbɛjən] (beiste/ beide, ebeid), verwachten [ˈvərwaχtŋ] (verwachtede/ verwachtste, verwacht), wachten [ˈwɔχtŋ] (wachstste, ewacht) (*achter*) ; **wacht een lytje** = attend un moment ; **voilà, j'arrive** (*litt. attends un peu, j'arrive*) = beit een lytje, 'k kommen / wacht een lytje, 'k kommen ; **il m'attend** = hen beit achter myn ; **attendre un enfant** = een kind verwachten
- attente** : verbei (pl Ø) (n)
- attentif** : gewaerig [ˈhəwə:rɛχ] [ˈhəwə:rɪχ]
- attentif** (être ...) letten [ˈlætŋ] (letste, elet)
- attention !** : gaei ! [ˈha:i] (*interj.*), garde ! [ˈhardə] (*interj.*) ; **diriger son attention sur quelque chose** = letten op etwot

- attention (faire)** : letten ['lætɒ̃] (letste, elet), opletten (lettede/ letste... op, opelet), oppassen ['ɔpasɒ̃] ; **attention !, fais attention !**, = *let op !* ; **fais (donc) attention !** = *past (maer) op !* ; **fais attention à cela !** = *let er op !* ; **observe/prête attention à cela !** = *let derop*
- atténuer** : verminderen [vər'mændərɒ̃] (verminderde/ verminderste, verminderd)
- atterrir** : daelen ['da:lɒ̃] (daelde/ daelste, edaelt)
- atterrissage** : daelinge ['da:fi:ə] ['da:li:ə] (pl. -n) (f)
- attester** (de) : vertoogen [vər'to:hən] [vər'to:hɒ̃] (vertoogde/ vertoogste, vertoogd)
- attifer** : optaekelen ['ɔpta:kəlɒ̃] (taekelde/ taekelste ... op, opetaekeld) ; ; **cette femme est bizarrement attifée** = *dit vrouwmensch is aerdig opezet*
- attirail** : bucht ['bœxt] (pl. -en) (n), gesleep(t) [hə'slep(t)] (pl. Ø) (n)
- attiré par la fête** : feestachtig ['fe:əstɒ̃xtɪx] ['fe:əstɒ̃xtəx] ; **il a un penchant pour la fête** = *hen is feestachtig*
- attirer** : antrekken ['ɑ̃trækɒ̃] ['ɑ̃træʔɒ̃] ['ɑ̃trækən] (trok... an, anetrokken), binnentrekken ['bɛ̃trækɒ̃] ['bɛ̃træʔɒ̃] ['bɛ̃trækən] (trok... binnen, binnenetrokken), optrekken ['ɔptrækɒ̃] ['ɔptræʔɒ̃] ['ɔptrækən] (trok...op, opetrokken) (*de manière vicieuse*) ; **c'est une mauvaise femme, elle attire tous les jeunes gars** = *'t is een slicht vrouwmensch, ze trekt ael de jonge gastjes op* ; **être attiré** = *opetrokken zyn*
- attiser** : kottenen ['kɔtərɒ̃] (kotterde/ kotterste, ekotterd)
- attrape-mouche** : vliegevangster ['vli:əhəvɒ̃ʒər] (pl. -s) (m)
- attraper** : pakken (pakte/ pakkede/ pakste, epakt), vangen ['vɑ̃.ɒ̃] ['vɑ̃:] ['vɑ̃.jɒ̃] (vangste/ vangde, evangd/ evangen), vasthouden ['vɑ̃studɒ̃] (hield/ houdste... vast, vasthouden), vastscheeren ['vɑ̃stʃe:ɒ̃] ; **cela s'attrape (maladie)** = *dat vangt (nhem)* ; (**litt.**) **on ne sait jamais comment un chat peut attraper une souris** = *je weet [ɛ] nooit/neuit hoe dat een katte een muus kut vangen* ; **on ne sait jamais comment une vache attrape un lièvre, elle mord si près de la terre** = *Je weet [ɛ] nooit/neuit hoe dat een koe een haeze vangt, ze byt anders zo naer van 't land* ; **attraper une maladie** = *een ziekte krygen*
- attribuer** : geeven ['hɛ:vɒ̃] (gaef, egeeven)
- attribuer** : trystig maeken
- attribuement** : mierennest ['mi:ərənɛst] (pl. -en) (m) (*fam.*)
- au** : an 't ['ät], in [ɪ] [ɪn], op ; **au travail** = *an 't werk/ in 't werk* ; **être au lit** = *in zyn* ; **au lieu de (venir)** = *in de plekke dat (hen komt)/ van (te kommen)* ; **au marché** = *op (acheteur) /in (vendeur)/ naer (vendeur ou acheteur) de mart* ; **au nom de qui ?** = *op wiens naeme ?/ in/ an? wiens naeme ?* ; **je parle au nom de...** = *'k klappen op/in/an de naeme van ...* ; **tu dois faire attention aux voleurs** = *je moet opletten van de dieven*
- au bord** : derlangs(t)en [dər'lɔ̃:sɒ̃]
- au cas où** ; ; **au cas où quelqu'un arrive** = *zoudt (d)at er etwien komt* ; **viendrait-il/ au cas où il viendrait/ si il venait, il serait toujours bienvenu** = *zoudt hen kommen, hen zoudt assan welekommen zyn*
- au ciel** : omhoog [ɔ̃mo:hə] ; **jeter les bras au ciel** = *zen ermen omhoog [smyten]*
- au fur et à mesure** : effenop [ə'fɛnɒ̃], kortop ['kɔrtɒ̃]
- au préalable** : bevooren [bə'vo:ərɒ̃], dervooren [dər'vo:ərɒ̃] ; **nous en parlerons au préalable** = *me gaen bevooren dervan klappen*
- au-dedans** : albinnen ['ɑ̃bɛ̃n:] ['ɑ̃bɛ̃n:], daerbinnen ['dɔ̃bɛ̃n:], innewaert ['ɪnəwɔ̃:rt], innewaerts ['ɪnəwɔ̃:rs] ; **viens au dedans !** = *komt innewaert !* ; **il pleut nous allons travailler au-dedans** = *'t reent, me gaen albinnen werken*
- au-dehors** : albuuten ['ɑ̃byʔn:] ['ɑ̃byʔn:] ; **les enfants préfèrent jouer au-dehors** = *de jongens spelen liever albuuten* ; **pour entrer dans cette pièce tu dois passer par l'extérieur** = *om te gaen in die plekke je moet albuuten passeeren*
- au-delà** : oover
- au-dessous** : alonder(en) [ɑ̃'undər(ɒ̃)], alonger(en) [ɑ̃'ʊŋər(ɒ̃)], vanonder ['vanundər], vanonger ['vanʊŋər] ; **la cave est là au-dessous la voûte** = *den kelder is vanonder/ vanonger de vouwte*
- au-dessus** : albooven [ɑ̃'bo:vɒ̃] ; **ton livre tu peux le poser au-dessus** = *je boek je meugt hen albooven leggen*
- au-devant** : alvooren [ɑ̃'lvo:ərɒ̃] ; **tu dois t'asseoir au devant pour mieux voir** = *je moet alvooren zetten, je gaet beeter zien*
- au long de** : derlangs(t)en [dər'lɔ̃:sɒ̃], hierlangs(t)en ['i:ərɪlɔ̃:sɒ̃], langsen ['lɔ̃:ɒ̃] ; **passe le long du mur** = *loopt hierlangs(t)en 't meurtje*
- au revoir !** : dada !
- au vu** : zichten ['zɛxtɒ̃] (te ...)
- aube** : zunneryzen ['zɛnərɪzɒ̃] (pl. Ø) (n)

- aubépine** : haegedoorn ['a:hədo-ərn] (pl. -en/ -s) (m), (... épineuse) gypedooren ['hipədo-ərn] (pl. Ø) (m), witte(n) doorn ['do-ərn] (pl. -s) (m), witdoorn ['wɛtdo-ərn] (pl. -s) (m) ; **baie de l'aubépine** = gybe ['hibə] (pl. -n) (f), **rouge comme une baie d'aubépine** = rood lyk een gybe
- auberge** : herberg ['ærbærɔ] (pl. -n) (n/f)
- aubergiste** : baes ['bɔ:s] (pl. baezen) (m), herbergegege [ærbær'he:hə] (pl. -s) (m) (*femme*), herberghehouder ['ærbærhudər] (pl. -s) (m) (*homme*), herbergier [ærbær'hi-ər] (pl. -s) (m) (*homme*), herbergiereege [ærbær'hi-əre:hə] (pl. -s) (m) (*femme*)
- acun** : geën ['hɛ:]
- audace** : stoutighyd ['stutəhit] (pl. -en/ -s) (f)
- audacieux** : stout
- audition** : hooren ['o-ərn] (n)
- Audomarois** : Sinte-Omaersnaer ['sto:mɔ:snɔ:r] (pl. -s) (m) (*habitant de Saint-Omer*)
- auge** : bak ['bɔk] (pl. -s/ -ken) (m), blok ['blɔk] (pl. -s) (m) (*pour des animaux*), eetebak ['e:təbɔk] (pl. -s/ -ken) (m), schuttel ['ʃɛtəl] (pl. -s) (m)
- auge à chevaux** : peerdeblok (pl. -s) (m)
- auge à cochon** : zwynebak ['zwinəbɔk] (pl. -s/ -ken) (m)
- augmenter** : hoogen ['o:hŋ] (hoogde/ hoogste, hoogd) (*les salaires*), meërzen ['me-əzn] (meërde/ meërste, emeërds), (*le prix*) opgaen ['ɔphɔ:n] ['ɔphɔ:n] (ging/ gong...op, opegaen), (*le prix*) opslaen ['ɔpslɔ:n] (sloeg/ sloegen/ sloegde/ sloegdede...op, opesleegen/ opeslaen), vermeërzen [var'me-əzn] (vermeërds/ vermeerste, vermeerds) (*en nombre*) ; **les prix montent** (litt. *cela augmente*) = dat slaet op
- augure** : voorteëken ['vɔrte-əkŋ] ['vɔrte-əʔŋ] ['vɔrte-əkən] (pl. -s) (n)
- Auguste** : Gusje ['hœʃə]
- Augustin** : Augustinus [ohys'tinys], Stynje ['stinjə]
- aujourd'hui** : vandaegje [və'da:hə]
- aulne glutineux** : elzenboom ['ælnbɔ:m] (pl. -en/ -s) (m), elzenhout ['ælnɔt] (pl. Ø) (n) (*bois*)
- aulne marsault** : waeterelzen ['wɔ:terəlzn] (pl. Ø) (m) (*variété*), waeterelzenboom ['wɔ:terəlznbɔ:m] (pl. -en) (m) (*arbre*), waeterelzenhout ['wɔ:terəlznɔt] (pl. Ø) (m) (*bois*)
- aulne noir** : els ['æls] (pl. elzen) (m), elzen ['æln] (pl. Ø) (m) (*variété*) ; **c'est un homme de peu de valeur** = 't is een elzen van een vent
- aulne têtard** : elzentrunk ['ælntrɔŋk] (pl. -en) (m)
- aumône** : aelmoese ['almu-əsə] (pl. -n) (f) ; **"bonjour fermière, je suis venu pour une aumône s'il te plaît"** (*phrase prononcée souvent autrefois par les mendiants qui allaient de ferme en ferme pour mendier leur pain*) = "dag boerinetje, 'k zyn ekommen voor een aelmoese, (at 't je) een lytje belieft"
- aparavant** : eërder ['ɛdər], tevooren [te'vo-ərn], vantevooren, van tevooren
- auprès** : derby [dərbij] ; **cette personne est malade, tu dois rester auprès (de lui)** = dat mensch is ziek, je moet derby/daerby bliuven
- auriculaire** : oorekraeuwer ['o-əkra:wər] (pl. -s) (m) (*métaphore*), kleënen vinger (pl. -s) (m), kleën vingertje (pl. -s) (n), petitje (pl. -s) (n), pinkel ['pinkəl] (pl. -s) (m) ; **tout petit doigt/ auriculaire** (*comptine*) = kleën petitje
- aurore** : zunneryzen ['zœnərɪzn] (pl. Ø) (n)
- aussi** : oek, ook
- aussi... que...** : zo... of ['zɔ...ɔt] ; azo... of ['əzɔ...ɔt] ; **cette latte est aussi tordue qu'une pique, comment pourrais-je tirer un trait droit ?** = die latte is zo krom of een pekke, hoe zouden 'k dermei een rechte schreeve kun trekken ? ; **il est/va aussi bien que son frère** = hen is azo wel of ze broere ; **aussi longtemps que je serai ici, je ferai comme je dis** = azo lange of dan 'k hier zyn, je gaet doen lik of an 'k ik zeggen ; **aussi...que** (*comparatif d'égalité*) = azo...of / alzo ['ɔzɔ]['ɔzɔ]... of ; **pas aussi honorable que ça** = zo eërlík nie of dat
- aussitôt** : rechtheegens [ræxt'e:həns][ræxte-əns], rechtuut ['ræxtyt]
- aussitôt que** : azo licht dat, azo gaeuw of ; **aussitôt que** = azo licht of dat/ azo gaeuw of dat
- Australie** : Australien [ɔs'traljən] (f)
- australien** : Australiansch [ɔstra'ljɔ:]
- Australien** : Australiaender [ɔstra'ljɔ:ndər] (pl. -s) (m)
- Australienne** : Australiaene [ɔstra'ljɔ:nə] (pl. -n) (f)
- autant** : azo, **autant que** = azo veele of / zoveele (...of) ['zovə:lə] ; **d'autant mieux** = zo veele te beeter
- autel** : autær ['ɔwtɔ:r] (pl. -s) (m)
- authentique** : waergebeurd ['wɔrhəbɔ:rt]

**auto-semer (s')** : uutzaeien ['ytsɔ:ɲ] (zaeide/ zaeiste ... uut, uutezaeid) ; **avec le vent, les fleurs se sèment d'elles-mêmes/ s'auto-sèment** = mit de wind de bloemen zaeien nholder uut

**automne** : achterjaer ['ɑxtəʁjɔ:r] (pl. -en) (n), achteroest ['ɑxtərust] (pl. -en) (m), afgaen ['ɑfhɔ:] van 't jaer (pl. Ø) (n), bamesse ['bāməsə] (pl. -n) (f), bamesser ['bāməsəʁ] (pl. Ø) (m), bamisse ['bāməsə] (pl. -n) (f), bamisser ['bāməsəʁ] (pl. Ø) (m), 't afvallen van 't blad, 't vallen van 't blad/ de bladden (*litt. la chute des feuilles*) ; **c'est un temps d'automne** = 't is een achteroest were ; **c'est du temps d'automne** = 't is bamesseweere/ bamisseweere

**automobile** : auto ['ɔto] (pl. -s) (m)

**automobiliste** : autoryder ['ɔtoridəʁ] (pl. -s) (m)

**autorisation** : **être autorisé à** = meugen ['mø:hən] ['mø:hɲ] (mochte/muchte/muste, emeugd)

**autorisation** : gedoogd [hə'do:ht] (pl. -en) (n)

**autoriser** : gedoogen [hə'do:hɲ] (gedoogde/ste, gedoogd) ; **c'est autorisé** = 't is gedoogd

**autour** : (... de) rond ['runt], rondaf ['runtɑf], (*tout autour*) rondomme ['rundəmə], ronduut ['rɔndy]

**autour de** : derrond [dər'rund], derronden [dər'rundɲ]

**autour de cela** : daerrond ['dərɔnt]

**autre** : ander ['ɑndəʁ], anger ['ɑŋəʁ] ['ɑ-əʁ] ; **un / une autre (masc.)** = een angeren ; **un / une autre (fém.)** = een angere ; **un/une autre (neut.)** = een anger ; **l'autre dimanche** (= *dimanche passé*) **il a beaucoup plu** = den angeren zondag 't het styf ereend ; **une autre personne** = een anger/ander eën ; **auparavant elle a été mariée à une autre personne** = ze is zy vroeger mee een anger eën etrouwd ewist

**autre** : ander ['ɑndəʁ] / anger ['ɑŋəʁ] ['ɑ-əʁ] (n), andere ['ɑndəʁə] / angere (f), anderen ['ɑndəʁɲ] / angeren (m) ['ɑŋəʁɲ] ['ɑ-əʁɲ]

**autre (d')** : anders ['ɑŋəʁs] ['ɑ-əʁs], anjers ['ɑ:jəʁs] ; **quelqu'un d'autre** = etwien anders/ anders/ anjers ; **rien d'autre** = niet anders/ anders

**autrefois** : ooverouds ['o:vəʁuds], oovertyd ['o:vəʁtit]

**autrement** : anders ['ɑndəʁs], anders ['ɑŋəʁs] ['ɑ-əʁs] (*adverbe*), anderszins ['ɑ-ŋəʁsɪs] ['ɑdərɪsɪs], anderszins ['ɑ-ŋəʁsɪs] ['ɑ-əʁsɪs], anjers ['ɑ:jəʁs] (*adverbe*) ; **cela ne peut pas être autrement si tu la connais** = 't kut nie anders/ anjers zyn at je ze kut ; **autrement que** = anders of

**Autriche** : Oostryk ['o:strik]

**autrui** : ander ['ɑndəʁ], anger ['ɑŋəʁ] ['ɑ-əʁ]

**autrui** : andere ['ɑndəʁə] / angere (f), anderen ['ɑndəʁɲ] / (/angeren) (m) ['ɑŋəʁɲ] ['ɑ-əʁɲ]

**auvent** : hangdak ['ɑŋdɑk] (pl. -ken) (n), ongerdak ['unŋərdɑk] ['ũ-ərdɑk] (pl. -ken) (n), ooverdak ['o:vərdɑk] (pl. -s) (n)

**auxiliaire du conditionnel** : zouden ['zudɲ] ['zun] ; **il aimerait bien** (+ verbe) = hen zoudt geern ; **il préférerait** (+ verbe) = hen zoudt liever

**avachi** : sluts ['slœts], slutsch ['slœtʃ]

**avaler** : binnenlappen ['bændu-ən] (lappede/ lapste... binnen, binnenelapt) (*goulument*), binnensloeferen ['bɛnslufəʁɲ] (sloefere/ sloeferste... binnen, binnenesloeferd) (*goulument comme les cochons*), binnenspeelen ['bɛnspe:lɲ] (speelde [ɛ]... binnen, binnenespeeld [ɛ]), gulpen ['hœlpɲ] (gulpte/ gulpede/ gulpste, egulpt) (*gloutonnement*), (de force) ingieten ['ɛ-hi-ətɲ] (goot ... in, inegooten), sloeferen ['slufəʁɲ] (sloefere/ sloeferste, esloeferd) (*bruyamment*), inzwelgen ['ɛzwælhən] ['ɛzwælhɲ] (zwolg/zwolgde... in, inezwolgen), zwelgen ['zwælhən] ['zwælhɲ] (zwolg / zwolgde... in, inezwolgen) ; (faire ...) ingeeven ['ɛhe:vɲ] (gaef... in, inegeeven), (... de travers) verslokken [vəʁ'slɔkɲ][vəʁ'slɔkən] (verslokte/verslokte, verslokt), (... de travers) verwoerdg zyn [vəʁ'wurht], (... de travers) verwoergen [vəʁ'wurhən] [vəʁ'wurhɲ] (verwoerdgde/ verwoerdgste, verwoerdg)

**avaler de travers** : kwaelk invallen ['ɛvɔlɲ] (viel/ valste ... in, inevalen), kwaelk inzwelgen ['ɛzwælhɲ] ['ɛzwælhən] (zwolg/ zwolgde ... in, inezwolgen)

**avance** : voorhand['vorɑnt] (pl. Ø) (n) ; **à/en l'avance** = in 't voorhand ; **je suis en avance** = 'k zyn vroeg an ; **ils sont en avance** = ze zyn in de vorhand

**avance (d' ...)** : op voorhand, vantevooren ; **je ne peux pas le savoir d'avance** = 'k kun 't nie op voorhand weeten

**avancer** : vooren gaen [hɔ:] ['hɑ:m] (ging/gong, egaen), vervoorderen [vəʁ'vɔdəʁɲ] (vervoorderde/ vervoorderste, vervoorderd), wegschuiven ['wæhʃyvɲ] (schoof... weg, weggeschooven) ; **en avançant à son aise/ aller de l'avant** = al lysteren derachter ; **cela n'avance pas** = 't en schuift nie

**avant** : van tevooren, vantevooren, vóór ['vo:əʁ] , vooren ['vo:əʁɲ], vroeger ['vruəʁ] ; **avant-hier** = eërgister ['e:əʁhesəʁ] ; **avant toute autre chose** = van vooren uut ; **en avant** = te voorhand ; **maintenir en avant** = te voorhandhouden ; **tu ne dois pas aller avant le moment venu** = je moet toch nie vóór den tyd gaen ; **elle ne commence jamais trop tôt/ plus tôt que prévu/ avant l'heure prévue** = ze begunt nooit vóór den tyd

- avant-bras** : voorenerme ['vo-ərnæ-rmə][['vo-ərnɛ-rmə] (pl. -s / -n) (f), voorerm ['vɔræ-rm][['vɔrɛ-rm] (pl. -en/ -s) (f), voorerme [vo-ər-ærmə] (pl. -n/ -erms) (f)
- avant-dernier** : voorlesten
- avant-dernière** : voorleste
- avant que** : voordat ['vɔrat]
- avant-toit** : slaeper ['sla:pɔr] (pl. -s) (m)
- avant tout** : vooral ['vɔrɔl] ['vɔral]
- avant-train** : voorlooper ['vo:rlɔ:pɔr] (pl. -s) (m) (*véhicule*)
- avantage** : baete ['bɔ:tə] (pl. Ø) (f) ; **j'ai donné avantage au cheval sous verge** = 'k hen 't roepeerd baete egeeven
- avantageux** : profytlik [prɔ'fɪtlɛk] ; **elle est habillée à son avantage** = ze is profytlik ekleëd
- avare** : gierig ['hi-əɾəx]
- avare** : gierigaerd ['hi-əɾəhɔ:rt] (pl. -s) (m) (*homme*), gieriginne ['hi-əɾəhənə] (pl. -n) (f) (*femme*), grypvast ['hripvast] (pl. -en) (m), knoppe ['ʔnɔpə] (pl. -n) (f), tnoppe ['tnɔpə] (pl. -n) (f) ; **femme avare, femme pingre (péj.)** = de gierige knoppe/ tnoppe (pl. -n) (f) ; **c'est un(e) grand(e) avare** = 't is een groote knoppe/ tnoppe van een gierighyd
- avarice** : gierighyd ['hi-əɾəxɪt] (pl. Ø) (f) ; **il pue d'avarice** = hen stinkt van gierighyd
- avarie** : avarie [ava'ri-ə]
- avarié** : fartig ['fartɪx] ['fartəx], fortig ['fɔrtəx], oestig ['ustɪx] ['ustəx], woestig ['wustɪx] ['wustəx]
- avatar** : geslacht [hə'slɔxt] (pl. en) (n) (*informatique*) (*néol.*), zantje ['zantʃə] ['zəntʃə] (pl. -s) (n) ; **l'avatar (informatique)** = den magineerden tweëling (*néol.*)
- avec** : mei- [mɛi] (*particule séparable*) ; **accompagner** = meikommen ; **tu viens avec (moi/nous) ? / tu m'/nous accompagnes ?** = komt je mei ?
- avec** : mee ['mɛ], mit ['mɛ] ; **avec le temps** = mit den tyd ; **avec le temps on ne va pas rajeunir** = mit den tyd me gaen nie verjongeren ; **avec du temps** = mit tyd ; **avec du temps et des tartines tu vas toi aussi y arriver** = mit tyd en stuuten/kouraege je gaet der gy oek raeken ; **je veux venir avec toi** = 'k willen mee/mit je kommen ; **viens avec nous !** = komt mee nuus !
- avec ça** : dermei ['dərmei], dermee ['dərme:] ; **avec tout ça** = dermei al/ael
- avec cela** : dermei ['dɔmɛj], dermee ['dərme:] ; **avec tout cela** = dermei al/ael ; **avec cela, ça doit suffire pour aujourd'hui** = dermei 't moet maer enoeg zyn voor vandaeg
- avec élégance** : treflik ['træflɛk]
- avec excellence** : treflik ['træflɛk]
- avec quoi** : waermee ['wɔmɛ:] ; **avec quoi vis-tu ?** = waermee leeft je ?
- avenant** : geschikig [hə'ʃɛkɪx] [hə'ʃɛkəx], klappachtig ['klapəxtɪx] ['klapəxtəx]
- avenir** : bekomde [bə'kɔmdə] (n), toekomstige ['tukɔmstə] (f), tekome [te'kɔmdə] (pl. Ø) (n)
- aventure** : eegenkomst ['e:hənkɔmst] (pl. -en) (n) ; **je pars à l'aventure** = 'k gaen voorst op 't eegenkomst
- averon** : aete ['ɔ:tə] (pl. -n) (f) (*folle avoine*)
- averse** : buuge ['byhə] (pl. -n) (f), byze ['bizə] (pl. -n) (f), sturtvlaege ['stɔɛrtvla:hə] (pl. -n) (f) (*forte*), vlaege ['vla:hə] (pl. -n) (f)
- averse brutale** : stortvlaege ['stɔrtvla:hə] (pl. -n) (f), sturtvlaege ['stɔɛrtvla:hə] (pl. -n) (f)
- averse d'orage** : dunderspeute ['dɔɛndərspe:tə] (pl. -n) (f)
- averse de grêle** : haegelvlaege ['a:həlvla:hə] (pl. -n) (f)
- averti** : wys ['wis]
- avertir** : vermaenen [vɔr'mɔ:n] (vermaende/ vermaenst, vermaend) ; de maere doen / maeken ; **il a été averti qu'il devrait faucher ses chardons** = hen het vermaend ewist dat hen ze distels af moet pikken
- avertisseur sonore** : tuuthoorn ['tytu-ərn] (pl. -s) (m)
- aveugle** : blend ['blænd] ['blænt]
- aveugle** : blende ['blændə] (pl. -n) (f) (*femme*), blenden ['blæn:] (pl. blende) (m) (*homme*)
- aveugler** : verblenden [vɔr'blændn] (verblendde, verblendste, verblend)
- avide** : grypvast ['hripvast], voorbaetig ['vɔrbɔ:tɪx] ['vɔrbɔ:təx]
- avide de nouveautés** : nieuwsjierig ['ni-ʏfi-ərix] ['ni-ʏfi-əɾəx], nieuwsteerte ['ni:wstɛ:rtə], nieuwsteertig ['ni:wstɛ:rtɪx] ['ni:wstɛ:rtəx]
- avidité** : voorbaetighyd ['vɔrbɔ:təx] (pl. -en) (f)
- avion** : vliegmachyne ['vlihməʃinə] (pl. -n) (f), vlieger ['vli:hɔr] (pl. -s) (m)

**avis** : avis [ɑ'vis] (pl. avyzen) (m), gedacht [hə'daxt] (pl. -en) (n) ; **homme qui change constamment d'avis** = *verzinlikkigen* [vər'zɛnlɛkəhən] [vər'zɛnlɛkəhən] (pl. *verzinlikkige*) (m) ; **chacun a son avis** (*litt. autant de têtes, autant d'avis*) = *zoveele hoofden, zoveele zinnen* ; **à mon avis** = *navolgens me gedacht* ; **à mon avis** = *om myn gedacht*

**avis** : (être du même ...) *meihouden* ['meiudn] (hield/houde/houdste ... mei, meihouden)

**avocat** : avokaet [avɔ'kɔ:t] [avə'kɔ:t] (pl. -en) (m)

**avoine** : haever ['a:vər] (pl. Ø) (m/f/n) ; **l'avoine est semé** = *de haever is ezaeid*

**avoir** : hen ['æ] (hadde, had)

**avoir du sens** : *rechtstaen* ['ræxtstə:n] (*stoeg/ stonde ... rechte, rechte-estaen*)

**avoir lieu** : *haeperen* ['hə:pərən] (*haeperde/ haeperste, haeperd*)

**avorté** : *miskaeid* ['mɛskɔ:jt] ; **une couvée avortée** = *een miskaeide bruute*

**avorter** : *afsmytēn* ['afsmi:tən] (*smeët...af, afesmeeten*) (*animaux, vaches en particulier*), *verliezen* [vər'li:zən] (*verloor, verlooren*) (*accidentellement*)

**avouer** : *bekennen* [bə'kæ:n:] (*bekenste/ bekende, bekend*), *bekun* [bə'kæ:n:] (*bekunste/ bekende, bekund*)

**avoyer** : *weggeeven* ['wæhɛ:vən] (*gaef ... weg, wegegeeven*) (*scie*)

**avoyeur** : *weggeever* ['wæhɛ:vər] (pl. -s) (m), *wegger* ['wæhər] (pl. -s) (m) (*pour scie*)

**avril** : April [ɑ'prɛl]

**axe** : *asse* ['osə] (pl. -n) (f)

**axe d'hélice** : *schroevenasse* ['ʃruvənəsəə] (pl. -n) (f)

# B6

- babeurre** : kerremelk ['kærəmæ:k] ['kærəmæ:jk] (pl. -en) (n)
- babillage** : gebabbel [hə'babəl] (pl. -s) (n)
- babillard** : praetelaere ['prɔ:təb:rə] (pl. -aers) (m)
- babiller** : babbelen ['bɒbəlŋ] (babbelde/babbelste, ebabbeld), reulen ['rø:lŋ] (reulde/ reulste, ereult)
- bâbord** : baboordzyde ['bɒbɔ-ərtsidə] (pl. -n) (f), bakboord ['bɒgbo-ərt] (pl. -en) (m)
- bac** : bak ['bɒk] (pl. -s/ -ken) (m), bakhoove ['bɒkɔ:və] (pl. -n) (f), bakkogge ['bɒkɒhə] (pl. -n) (f), eetebak ['e:təbɒk] (pl. -s/ -ken) (m)
- bac à lessive** : waschsteên ['wɒʃste-ən] (pl. -ens/ -s) (m/n), woschsteên ['wɒʃste-ən] (pl. -ens/ -s) (m/n)
- bac à semer** : zaeiebak ['zɔ:zjəbɒk] (pl. -ken/ -s) (m)
- bâche** : bache ['bɑʃə] (pl. -n) (f), bastiere ['basti:rə] (pl. -n) (f), deksel ['dæksəl] (pl. -s) (n), (... de protection) verdek [vər'dæk] (pl. -s) (n), ooverdek ['o:vərdæk] (pl. -s) (n) (*de chariot d'enterrement*), (... de corbillard) lykkleëd ['li:kle-ət] (pl. -kleërs [-kle-ərs]) (n)
- bacille** : basil [ba'sil] (pl. -s) (m)
- bâclé** : nie opedaen
- bâcler** : afsleuveren ['afsle:vərn] (sleuverde/ sleuverste... af, afesleuverd) ; **ce travail a été bâclé** = *dat werk het maer afesleuverd /ofesleuverd ewist*
- bactérie** : bakterie [bakte'ri-ə] (pl. -n) (f)
- badaud** : gaeper ['hɑ:pər] (pl. -s) (m)
- badigeonner** : kalysperen [ka'lipərn] ( kalysperde/kalysperste, kalysperd), witten ['wetn] (wittede/ wistste, ewit)
- badine** : wisse ['wəsə] (pl. -n) (f)
- badiner** : rondklappen ['runtklɒpm] (klappede/ klapste ... rond, rondeklaapt)
- baffe** : paele ['pɑ:lə] (pl. -s) (f), wante ['wɒntə] (pl. -n) (f)
- bafouer** : uutlachen ['ytlɒxn] (loech uut, uutelachen)
- bafouiller** : stammeren ['stamərn] (stammerde/ stammerste, estammerd)
- bâfreur** : grootbalg ['hrɒbɔ-lx] ['hrɒbɔ-wx] ['hrɒbɔ-wx] (pl. -en) (m)
- bâfreuse** : grootbalg ['hrɒbɔ-lx] ['hrɒbɔ-wx] ['hrɒbɔ-wx] (pl. -en) (m)
- bagage** : bagaegje [ba'hɔ:zə] (pl. -n) (f)
- bagarre** : beslag [bə'slɒx] (pl. Ø) (n), oproere ['ɔpru-ərə] (pl. -n) (n)
- bagarreur** : voorvechter ['vɔ-ərvæxtər] (pl -s) (m)
- bagatelle** : kleënhyd ['kle-ənəhɪt] (pl. Ø) (f)
- bagout** : prullerie ['prœləri-ə] (pl. -n) (f), uutspraekje ['ytspra:kə] (pl. -n) (f) ; **il a du bagout** = *hen het een goede uutspraekje*
- bague** : ring ['riŋk] (pl. -en) (m) ; **une bague et une autre chose pareille** (*pour la rime*) = *een ring en nog zo een ding*
- bague de fiançailles** : vryering ['vriəriŋk] (pl. -en) (m)
- baguette** : stoksche ['stɒkʃə] (pl. -s) (n)
- baguette de tambour** : trommelstok ['trɒməlstɒk] (pl. -ken/ -s) (m)
- bai** : baei ['bɔ:ji] ; **c'est un cheval bai** = 't is een baeipeerd
- baie** : **baie de l'aubépine** = gybe ['hibə] (pl. -n) (f), zwynbeier ['zwinəbejər] (pl. -s) (f), **rouge comme une baie d'aubépine** = rood lyk een gybe
- baignoire** : waschkuppe ['wɒʃkypə] (pl. -n) (f), woschkuppe ['wɒʃkypə] (pl. -n) (f)
- bail** : hofpacht ['ɔfpɒxt] (pl. -en) (m) (*à fermage d'une exploitation*), pacht ['pɒxt] (pl. -en) (n), uutpacht ['ytpɒxt] (pl. -en) (m) ; cyns ['si:s] ; **c'est bâti sur le terrain d'autrui** (*bail emphytéotique*) = 't is ebouwd op cyns
- bail d'une maison** : huuspacht ['yspɒxt] (pl. -en) (n)

**bâillement** : geëuw ['he-əw] (pl. -en) (m)

**bâiller** (action de) : geëuwen ['he-əwŋ] (n) ; **bâiller fortement** = geeuwen en gaepen ; **il n'arrête pas de bâiller** = hen en staet nie van geeuwen en gaepen

**bâiller** : gaepen ['ha:ʔŋ] (gaepste [a], egaept [a]), geëuwen ['he-əwŋ] (geeuwde/ geeuwste, egeeuwd) ; **il est là à bâiller !** = hen is daer dat hen gaept ! ; **bâiller aux corneilles** = gaepen lyk een uul

**bailleur** : geëuwer ['he-əwər] (pl. -s) (m) (*personne qui baille*), pachter ['paxtər] (pl. -s) (m) ; **un bon bailleur doit pouvoir faire bâiller vingt personnes** = een goen geeuwer moet twintig menschen kun doen geeuwen

**bailleur** : pachtmeëster ['paxme-əstər] (pl. -s) (m), uutpachter ['ytpaxtər] (pl. -s) (m) (*location*), verheurder ['vər-ø:rdər] (pl. -s) (m)

**bâillon** : mondstopper ['munstɔpər] (pl. -s) (m), snoer ['snu-ər] (pl. -s) (n)

**bâillonner** : mondstoppen ['munstɔpŋ] (mondstoppede, mondstopste, mondestopt)

**Bailleul** : Belle ['bælə] ['bələ] (*commune*)

**baiser** : kussen ['kœsŋ] (kustede/kuste, ekust), poepen ['pupŋ] (poepste, epoept) (*vulg.*)

**baiser** : baisje ['bɛfə] (pl. -s) (n), poen ['pu-n:] (pl. -s) (m), zoen ['zu-ən] (pl. -s) (m)

**baiser (donner un ...)** : kussen ['kœsŋ] (kuste, ekust), poenen ['pu-n:] (poenste/ poende, epoend) ; **donner un baiser** = poenen en moenen

**baiseur** : vulsteeker ['vœlste:kər] (pl. -s) (m) (*vulg.*)

**baisse** : afslaen ['afslɔ:] ['ɔfslɔ:] (pl. -en) (n), (... du prix), afslag ['afslax] (pl. afslaegen) (m)

**baïsser** : afslaen ['afslɔ:] (sloeg/ sloegdede...af, afesleegen/afeslaen), leëgen ['le-əŋ] (leëgde/ leëgste, eleëgd), stuupen ['stypŋ] (stuupede/ stuupste/ stoop, estoopen), zakken ['zakŋ] (zakste, ezakt) ; **le prix a été baïssé** = den prys was afesleegen /ofesleegen

**bal** : baele ['ba:lə] ['bɑ:lə] (pl. -n/ baels) (f), dansfeeste ['dɑ:sfe-ətə] (pl. -n) (f), dansspil ['dɑ:spɛl] (pl. -s) (n)

**bal de kermesse** : kerremessebaele ['kærəmsə:ba:lə] (pl. -n) (f), kerremissebaele ['kærəmsə:ba:lə] (pl. -n) (f)

**bal folk** : volksbaele (pl. -n/ -baels) (f)

**balade** : wangelinge ['wɑŋəlɪŋə] (pl. -n) (f)

**balader** : (envoyer ... d'un revers de main) afplakken ['afplakŋ] ['afplɑ:ŋ] ['afplakən] (plakte/ plakkede/ plakste... af, afeplakt) ; **je les envoie tous balader** (*vulg. je les chie tous dehors*) = 'k schyten altegaere uut

**balader (se)** : waelen ['wɑ:lŋ] (waelste, ewaeld), wandelen ['wɑ:lŋ] (wangelste, ewangeld), wangelen ['wɑ:lŋ] ['wɑ:lŋ] (wangelste, ewangeld) ; **je vais me balader** = 'k gaen een keër wangelen

**balafre** : balaffer ['ba:lafər] (pl. -s) (f)

**balai** : bismar ['bezmər] (pl. -s) (m), (... à poil doux) vaeger ['va:hər] (pl. -s) (m), (... à poil dur) zoepër ['zupər] (pl. -s) (m) ; **les nouveaux balais balaient bien** (= tout va toujours bien lorsqu'on vient de faire connaissance) = nieuwe bismars vaegen wel ; **un balai-brosse** (*litt. ou un balai-brosse*) **pour briquer, un balai doux pour balayer** = een ruuscher of een schropper om te schroppen, een zoete bismar om te vaegen

**balai brosse** : frotter ['frɔtər] (pl. -s) (m), schropper ['ʃrɔpər] (pl. -s) (m), (... à poil dur) vryver ['vri:vər] (pl. -s) (m),

**balai en branches de bouleau** : barken zoepër ['zupər] (pl. -s) (m)

**balance** : schaele ['ʃɑ:lə] (pl. -n) (f), (balance à peser) weegschaele ['we:hʃɑ:lə] (pl. -n) (f) ; **quantité pesable en une fois** = weegsel ['we:hsəl] (pl. -s) (m)

**balance romaine** : insel ['ɛ:səl] (pl. -s) (m)

**balancement** : waggelinge ['wɑhəl-fə] ['wɑhəl-i-ə] (pl. -n) (f)

**balancer** : slieren ['sli-əŋ] (sloor, slieder/ slierste, eslierd/ esloord) (*les bras*), weemelen ['we:məlŋ] (weemelde/ weemelste, eweemeld), wikkelen ['wekəlŋ] (wikkelde/ wikkelse, ewikkeld), wippen ['wɛpŋ] (wippede/wipste, ewipt), wuppen ['wupŋ] (wupste/ wupede, ewupt)

**balancer (se)** : pellepooien ['pələpoo:jən] (pellepooide/ pellepooiste, epellpooïd), wiegewaegelen ['wi:həwɑ:həlŋ] (wiegewaegelde, ewiegewaegeld) ; **le bateau se balance sur les vagues** = 't schip wiegewaegelt op de baeren

**balancoïre** : errekokke ['ærəkəkə] (pl. -n) (f), (... à bascule) wuppe ['wœpə] (pl. -n) (f), wupplanke ['wœplankə] (pl. -n) (f)

**balane** : krabbekooker ['krabəkɔ:kər] (pl. -s) (m) (*crustacé*)

**balayage** : vaegen ['va:hŋ] (pl. Ø) (n)

**balayer** : vaegen ['va:hŋ] (vaegde, evaegd)

**balayer au loin** : wegburstelen ['wəhbœsəlŋ] (burstelde/ burstelste ... weg, wegebursteld), wegvaegen ['wəhva:hŋ] (vaegde/ vaegste ... weg, wegevaegd)

- balayette** : zwuuntje ['zwyntʃə] (pl. -s) (n), zwyntje ['zwyntʃə] (pl. -s) (n)
- balayer** : vaeger ['va:hər] (pl. -s) (m)
- balayures** : vaegeling ['va:həliŋk] (pl. Ø) (n)
- baldaquin** : (... de corbillard) lykkleëd ['likle.ət] (pl. -kleërs [-kle:ərs]) (n)
- baleine** : baleine ['balɛ:nə] (pl. -n) (f)
- baleine de corset** : korseibaleine [kɔr'seibale:nə] (pl. -n) (f)
- balivernes** : spraeksches ['sprækʃəs] (pluriel), spreuksches ['sprœkʃəs] (pluriel) ; **ce ne sont que balivernes** = 't zyn ael blaeuwe bloemen
- balivernes !** : lofte ! ['lɔftə]
- balle** : katse ['kɑtsə] (pl. -n) (f) (*jeu de paume*), katsebolle ['kɑtsəbɔlə] (pl. -n) (f) (*de jeu*)
- balle** : keufel ['kø:fəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), keuvel ['kø:vəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), koegel ['kuhəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), koewel ['kuvəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), koggel ['kɔhəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), koovel ['ko:vəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), kovel ['kɔvəl] (pl. -s) (m), kuufel ['kyfəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*)
- balle** : kaf ['kɑf] (pl. Ø) (n) (*enveloppe du grain*)
- ballon** : bolle ['bɔlə] (pl. -n) (f), ballon [ba'lɔ̃] (pl. -s) (m)
- ballonné** : **il est ballonné** = *hen het een wind opetrokken*
- ballonner** : opzwellen ['ɔpzwælŋ] (zwellde/ zwelste ... op, opezwollen)
- ballot** : ballow [ba'low] (pl. -s/ -en) (m), pak ['pɑk] (pl. -ken) (m) ; **le ballot de paille** = *den ballow strooi*
- ballot** : koekeloere ['kukəlu.ərə] (pl. -n) (m) (*personne*)
- ballotage** : ballotage [balo'ta:ʒə] (pl. -n) (f) ; **il y a ballotage (litt. ils sont dos à dos)** = *ze zyn rik an/in rik*
- balloté (être)** : slingeren ['sliŋərŋ] (slingerede/ slingerste, eslinderd) (*de gauche à droite*), smyten ['smitŋ] (smeët, esmeeten)
- ballotement** : wikkeling ['wəkəliŋk] (pl. -en) (n)
- balloter** : schudden ['ʃœdŋ] (schudste/ schudde, eschud), wikkelen ['wəkəlŋ] (wikkelde/ wikkelse, ewikkeld)
- balourd** : loeten ['lu.ətŋ] (pl. -en) (m), lutteraere ['lœtərə:rə] (pl. -n) (m), roefsloef ['rufsluf] (pl. -s) (m)
- balourde** : loete ['lu.ətə] (pl. loete) (f)
- baluchon** : pak ['pɑk] (pl. -ken) (m)
- bambin** : frut ['frœt] (pl. -s) (m), (*des deux sexes*) kind ['kint] (pl. -ers) (n), krut ['krœt] (pl. -s) (n), krutje ['krœtʃə] (pl. -s) (n)
- bambou** : rietstok ['ri.ətstɔk] (pl. -ken) (n)
- banal** : gemeën [hə'me:ən]
- banalité** : gemeënhid [hə'me:ənəhit] (pl. -en) (f)
- banane** : bananne [ba'nənə] (pl. -n) (f)
- banc** : bank ['bɑŋk] (pl. -en) (m) ; **il ne sait pas où aller, il erre en tous sens** (litt. *il court entre chaises et bancs*) = *hen loopt [ɔ] tusschen stoels/stools en banken*
- banc à traire** : melkbank ['mæ:kbaŋk] (pl. -s/-en) (m)
- banc d'essai** : probeerbank [pro'bɛ:r.bɑŋk] (*néol.*) (pl. -en) (m)
- banc étagère** : seulebank ['sø:ləbaŋk] (pl. -en) (m) (*sur lequel on mettait à sécher les seaux de la traite*)
- banc et arrière banc** : slip ['slɛp] (pl. Ø) (n) ; **ils sont venus avec le banc et l'arrière banc** = *ze zyn ekommen mit ael 't slip*
- bancal** : krom ['krɔm]
- bande** : (... *de personnes*) bende (pl. -n) (f), (... *d'ouvriers saisonniers*) enterpryzewerker [entər'prizəwærkər] (pl. -s) (m)
- bande** : leie ['le:jə] (pl. -n) (f), streep ['stre:p] (pl. -en) (m), striep ['stri:əp] (pl. -s/ -pen) (m), (... *de tissu*) slunse ['slœsə] (pl. -n) (f) ; **une bande de betteraves enlevées** = *een leie butraepen*
- bande découpée** : lebbe ['læbə] (pl. -n) (f) ; **tu dois laisser dépasser une bande** = *je moet een lebbe laeten uutsteeken*
- bande dessinée** : teëkendestrip ['te:əkəndəstrɛp] (pl. -pen) (m) (*néol.*)
- bande des pêcheurs** : visschersbende ['vɛʃərzbændə] (pl. -n) (f) (*carnaval*)
- bandelette** : lintje ['lintʃə] (pl. -s) (n) (*bandelette de tissu accrochée aux chapelles en Flandre pour guérir d'un mal*)
- banne** : (pour le pain) deëgmande ['de:əhmandə] (pl. -s) (f), deëgpanger ['de:əhpaŋər] (pl. -s) (m)
- banneton** : broodmande ['bro:mandə] (pl. -n) (f)

**bannette** : kooie (pl. -n) (f) (*pour dormir*)

**bannette** : broodmande ['brɔmɑndə] ['bro:mandə] (pl. -n) (f)

**bannière** : vaentje ['vɔ:ntʃə] (pl. -s) (n), **les choses ne sont pas toujours aussi roses qu'elles le paraissent** = 't en is nie assan kerremesse waer dat 't vaentje steekt [ɛ] (litt. ce n'est pas toujours la kermesse là où la bannière est dressée)

**banque** : bank ['bɑŋk] (pl. -en) (m), banke ['bɑŋkə] ['bɛŋkə] (pl. -en) (f)

**banqueter** : smullen ['smœln] (smulde/ smulste, esmuld)

**banquier** : bankier [bɑŋ'ki:r] (pl. -s) (m)

**baptême** : dop ['dɔp] (pl. -pen / -s) (m) (*sacrement*), kindkarsten ['kiŋkɑsn] (pl. -en) (n)

**baptiser** : doppen ['dɔpn] (doppede/ dopste, edopt), karsten ['kɑstn] (karstende, ekarstend), kindkarsten (kindkarstende, kindekarstend), basteren ['bɑstɔrn] (*en diluant*); **baptise le lait battu** (c. à d. allonge le lait battu avec de l'eau) **pour les "platsenaers"** (*habitants des maisons sur la place donc plus aisés*) **qui ne mangent pas de bouillie** (*nourriture des pauvres*) ! = bastert 't maer op, waeter van de beeke, de platsenaers eeten geern pap !

**baquet** : kuupe ['kypə] (pl. -n) (f)

**bar** : baerdetje ['barɛtʃə] (pl. -s) (n) (*poisson*), baers ['bɔ:s] (pl. baerzen ['bɔ:zn]) (m) (*poisson*)

**baratiner** : drukken ['drœkn] ['drœʃn] (drukste/ drukkede, edrukt), zeggen ['zæhən] ['zæhŋ] (zei(-de), ezeid); **il sait bien baratiner celui-là** = hen kut wel drukken den dien

**barbue** : griete ['hri:ətə] (pl. -n) (f) (*poisson*)

**baraque** : kot ['kɔt] (pl. -s/kooten) (m/n), kotje ['kɔtʃə] (pl. -s) (n); **une maison sans porte arrière n'est qu'une baraque** ! = een huus zonder/ zonger achterdeure is een kot !

**baraque foraine** : kraem ['kra:m] (pl. -en) (m)

**baratte** : kern ['kærn] (pl. -s) (m)

**baratte culbutante** : tummelaere ['tœmɛlɔ:rə] (pl. -aers) (m)

**baratte oscillante** : wiegekern ['wi:əhəkærn] (pl. -s) (m)

**barbe** : baerd ['bɑ:rt] ['bɑ:rt] (pl. -s/-en) (m), krulbaerd ['krulbɑ:rt] ['krulba:rt] (pl. -s/-en) (m) (*crêpe*); **il a une barbe comme un glane** = hen het een baerd lyk/ lik een zange

**barbiche** : baerdetje ['barɛtʃə] (pl. -s) (n), **baerdige** ['barəhe] (pl. -s) (n), baerdje ['bɑ:rtʃə] ['bɑ:rtʃə] (pl. -s) (n), geëte baerd (*péj.*)

**barbier** : scheerder ['ʃɛ:rɔr] (pl. -s) (m)

**bardane** : klesse ['klæsə] (pl. -n) (f)

**bardeau** : pannelatte ['panɛlatə] (pl. -n) (f), pannereegel ['pɑnɛ:rɛ:həl] (pl. -s) (m), pannereggel ['pɑnɛ:rɛ:həl] (pl. -s) (m)

**barder** : **ça va barder** (litt. ça va chier) = 't gaet schyten

**barque** : boot (pl. -en) (m), kogge ['kɔhə] (pl. -n) (f) (*barque de taille moyenne qui peut naviguer sur les canaux*), bakhoové ['bɑkɔ:və] (pl. -n) (f), bakkogge ['bɑkɔhə] (pl. -n) (f) (*grande barque du marais audomarois*), schuut ['ʃyt] (pl. -en) (m) (*plate*), schuute ['ʃytə] (pl. -n) (f)

**barque** : (se déplacer en ...) schipperen ['ʃɛpɔrn] (schipperde, eschipperd)

**barquette** : schuutje ['ʃytʃə] (pl. -s) (n)

**baromètre** : baromeeter [baro'mɛ:tɔr] (pl. -s) (m), weerezegger ['we:rɛzɛ:hɔr] (pl. -s) (m)

**barrater** : keeren ['ke:rn] (keerde/ keerste, ekeerd)

**barre** : baere ['bɑ:rə] (pl. -n) (f)

**barre à mine** : handboom ['ɑnbɔ:m] (pl. -s/ -en) (m)

**barreau** : sprinkel ['sprɪŋkəl] (pl. -s) (m) (*chaise*), échelon (*échelle*)

**barreauder** : sprinkelen ['sprɪŋkəlŋ] (sprinkelde/ sprinkelste, esprinkeld); **il est bien élevé mais mal barreaudé** (*jeu de mots avec le verbe leëren qui signifie "apprendre, éduquer" et le mot leëre qui signifie "échelle". Cela fait référence à une éducation qui permet de s'élever comme avec une échelle mais à laquelle il manquerait des barreaux pour qu'elle soit parfaite*) = hen is wel eleërd maer kwaelk esprinkeld

**barrette à cheveux** : haerbarrette ['ɔ:r.bɔrɛtə] (pl. -n) (f), haerspelle ['ɔ:rspɛlə] (pl. -n) (f)

**barrière** : baelje ['bɑ:jə] (pl. -n) (f) (*barrière en bois dont la partie haute verticale est fabriquée avec un tronç d'arbre dont la souche joue le rôle de contrepoids*), hek ['æ:k] (pl. -ken) (n) (*petite*), schut ['ʃœt] (pl. -s) (m) (*faite de deux barres horizontales fixes superposées*); **la dernière vache ferme la barrière** (*se disait autrefois aux gens qui empruntaient des chemins traversant les pâtures*) = de laetste koe doet de baelje toe; **il doit rester à la barrière**, il ne peut pas entrer dans la maison (litt. il mange de la salade de barrière. *Se dit, par exemple, d'un fiancé qui n'est pas autorisé à entrer dans la maison de sa promise*) = hen eet baeljesalae; **devoir rester dehors**, ne pas pouvoir entrer dans la maison (litt. devoir manger de la salade de barrière à la sauce de caillou) = baeljesalae mit kizzelsause moeten eeten; **Notre Père qui**

**était assis sur la barrière et qui mangeait toutes les pommes cuites** (patron qui regarde les autres travailler) = *Onze Vaeder die op de baelje zaet en ael de braenappels opaet* ; **tu observais en ne faisant rien** (litt. tu étais assis(e) sur la barrière) = *je zaet op de baelje*

**barrière à deux barres** : schud ['ʃœt] (pl. -s) (n) ; **une barrière qui s'appelle « schud » est faite avec deux barres coulissantes** = *een schud is emaeht mee twee scheën*

**barrière métallique** : barriere [ba'ri:ra] (pl. -n) (f) ; **la cabane du garde-barrière** = *'t barrierekot*

**bas** : kousse ['kusa] (pl. -n) (f) ; (litt.) **mettre et enlever les bas** (pour décrire quelqu'un d'indécis) = *de kousen assan of/en an/in*

**bas** : leège ['le.əhə] ; **en bas** = *beneen* [bə'ne:n]

**bas** : leège ['le.əhə] (pl. ø) (n), ongerste ['uŋərsta] ['ü.ərsta] (pl. -n) (n)

**bas-côté** : kantlaege ['kantla:hə] (pl. -n) (f) (*d'une route*), zylaege ['zila:hə] (pl. -n) (f)

**bas-fond** : klump ['klœmp] (pl. -en) (m) (*dans un méandre de rivière*), kuul ['kyl] (pl. -len) (m) (*dans un méandre de rivière*), laene ['la:nə] (pl. -n) (f), ligte ['lɛxtə] (pl. -n) (f)

**bas-ventre** : onderbuuk ['ɔndərbyk] ['undərbyk] (pl. -s/-en) (m)

**basané** : duuster ['dystər], graeuw ['hra:w] ; **basané** = *graeuw van vel*

**basané** : graeuwen ['hra:wən] (pl. graeuwe) (m)

**basanée** : graeuwe ['hra:wə] (pl. -n) (f)

**bascule** : baskuule ['baskylə] (pl. -n) (f), (... publique) baskuulekot ['baskyləkot] (pl. -kooten) (m/n)

**bascule à fléau** : wippe ['wɛpə] (pl. -n) (f)

**basculer** : ommewenden ['ɔmwə:nɛn] (wendste ... omme, omme-ewenden), ooverwippen ['o:vərwe:pən] (wippede/wipste... oover, ooverewipt), ooverwuppen ['o:vərwe:pən] (wuppede/wupste... oover, ooverewupt), wippen ['wɛpən] (wippede/wipste, ewipt), wuppen ['wœpən] (wupste/ wupede, ewupt)

**basculer** (faire) : ommeneuken ['ɔmənø:kən] ['ɔmənø:ʔn] ['ɔmənø:kən] (neukede/ neukste ... omme, omme-eneukt)

**base** : voetinge ['vu:ti:ə] ['vu:ti:ə] (pl. -n) (f)

**basse-cour** : hennepark ['ænpərk] (pl. -s) (m), hennepark ['ænpərk] (pl. -s) (m), hennepark ['ænpərk] (pl. -s) (m)

**basse-cour** : leegen koer (pl. -s) (m) (*château*)

**bassin** : (*paysager*) wal (pl. -s/-en) (m/f)

**bassin** : bassing [ba'sɛŋ] (pl. s) (m)

**bassin** : dok ['dɔk] (pl. -ken) (m) (*dans un port*)

**bassin minier** : koolpitten ['ko:lɛptɛn] (pluriel)

**bassine** : komme ['komə] (pl. -n) (f), komp ['kɔmp] (pl. -en) (m), (... à vaisselle) schuuttelbassing ['ʃœtəlbəsɛŋ] (pl. -s) (m), (... à lessiver) verwoschkomp [vər'wɔʃkɔmp] (pl. -en) (m), (... pour se laver) waschbassing ['wɔʃbasɛŋ] (pl. -s) (m), woschbassing ['wɔʃbasɛŋ] (pl. -s) (m) (pour se laver)

**bassiner** : verveelen [vər've:lɛn] (verveelde/ verveelste, verveeld)

**bastonner** : slaen mee/mit een stok (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen)

**bataille** : gevecht [hə'væxt] (pl. -en) (n)

**batailler** : vechten [væxtɛn] (vochte/ vochtede/ vechtte, evocht/ evechten)

**bataillon** : bataillon (pl -s) (m)

**bâtard** : bastaerd ['bastə:rt] ['basta:rt] (pl. -s)(m)

**bateau** : boot (pl. -en) (m), (... de pêche) boote ['bo-ətə] (pl. -n) (f), schip ['ʃɛp] (pl. schippen/ scheepen) (n) (petit ...) schipke ['ʃɛpkə] (pl. -s) (n), (petit ...) schiptje ['ʃɛptjə] (pl. -s) (n) ; korrevisscher ['kɔravɛʃər] (pl. -s) (m) (*petit bateau adapté à une pêche spécialisée*), (... traditionnel de pêche en Flandre) driestaeker ['dri:sta:kər] (pl. -s) (m) / pannepot ['panəpɔt] (pl. --potten) (m) / pot ['pɔt] (pl. potten) (m) ; (... à bascule de fête foraine) errekogge ['ærakɔhə] (pl. -n) (f) ; **la poupe d'un bateau** (image) = *'t gat van een schip* ; **la proue d'un bateau** (image) = *de neuze van een schip*

**bateau à moteur** : moteurboot [mɔ'tørbo-ət] (pl. -en) (m)

**bateau de guerre** : oorloogschip ['o:ɔlo:ʃɛp] (pl. -pen/ -scheepen) ; **c'est un chargement mal effectué** (litt. c'est un chargement qui ressemble à un bateau de guerre) = *'t is een voer lyk/ lik een oorloogschip*

**bateau de pêche** : boot ['bo-ət] (pl. -en) (m), boote ['bo-ətə] (pl. -en) (f)

**batelier** : schipman ['ʃɛpmən] ['ʃɛpmə] (pl. -nen/ -s) (m), schipper ['ʃɛpər] (pl. -s) (m)

**batelière** : schipperinne ['ʃɛpərənə] (pl. -n) (f)

**batterie** : pylebatterie ['piləbatəri-ə] (pl. -n) (f) (*de lampe de poche*)

**batteur de foin** : hooidarscher ['o:əidəʃər] (pl. -s) (m), hooidarscher ['o:əidəʃər] (pl. -s) (m) (*surnom moqueur donné aux habitants de Merckeghem*)

**bâtiment** : gebouw [hə'bɔw] (pl. -en) (n), gebouwinge [hə'bɔwɪ-ə] [hə'bɔwi-ə] (pl. -n) (f)

**bâtir** : bouwen [b'ɔwŋ] (bouwde/bouwste, ebowd), (... un lieu) gebouwen [hə'bowŋ] (gebouwd/ gebouwdste, gebouwd)

**bâtir** : (... un lieu) bebouwen [bə'bɔwŋ] (bebouwd/ bebouwdste, bewouwd)

**bâtisse** : gebouw [hə'bɔw] (pl. -en) (n)

**bâtitseur** : bouwer [b'ɔwər] (pl. -s) (m)

**bâton** : stok ['stɔk] (pl. -ken/ -s) (m), woelstok ['wu:lstɔk] (pl. -s) (m) (*servant à tendre la corde qui maintient le chargement d'une charrette*) ; **ils se sont disputés** (litt. *ils en sont venus au bâton*) = ze zyn in stok ekommen

**bâton de réglisse** : zoeteboom ['zu:təbo:m] (pl. -s/ -en) (m)

**battant** : (*du fléau*) roe (pl. -n) (f)

**batterie** : batterië [bətə'ri-ə] (pl. -n) (f)

**batterie de cuisine** : (*de cuisine*) pottekariere ['pɔtəkəri:rə] (pl. Ø) (f) (*cf. angl. pothecary*), (*pots et poêles*) potten-en-pannerië ['pɔtnɛm'panəri:] (pl. Ø) (f)

**batteur à œufs** : eischudder ['ɛifɔɛdər] (pl. -s) (m)

**batteuse** : batteuse [bətə:sə] (pl. -n) (f), darscher ['dɔʃər] (pl. -s) (m), darscherië ['dɔʃəri-ə] (pl. -n) (f) (*moisson*), derschër [dæʃər] (pl. -s) (m)

**battre** : afbooten ['avbo-ətŋ] (bootste [ɔ-ə] ... af, afebooten [ɔ-ə]) (*le lin*) (/ofbooten ['ɔvbo-ətŋ] (bootste [ɔ-ə] ... of, ofebooten [ɔ-ə]), (*une lame avec un petit marteau*) booten ['bo-ətŋ] (bootste, afeboot/afebooten), butsen ['bʉetsŋ] (butsede/ butste, ebutst), (*sèchement aux élections*) buutenvooizen ['bytnvo-zŋ] (vooisde...buuten, buutenevooisd), darschen ['dɔʃŋ] (darschte/ darschte/ durschte, edorschen) (*le blé*), derschèn [dæʃŋ] (dorschte/ durschte, edorschen) (*le blé*), derschèn [dɔʃŋ] (dorschte, edorschen) (*le blé*), kleunen ['klø:n:] (kleunde [œ] / kleunste [œ], ekleund [œ]), (... fort) kloppen ['klɔpŋ] (*cœur*), klutsen ['klʉetsŋ] (klutste, eklutst) (*œufs*), (... de manière irrégulière) kleepelen ['kre:pəlŋ] (kleepelste/ kleepelde, ekeepelde, ekeepeld) (*horloge*), vechten ['væxtŋ] (vochte/ vochtede/ vechtte, evocht/ evechten), stampvoeten ['stɔmpfu-ətŋ] (stampvoetste, estampvoet) (*du pied*), verslaen [vər'slɔ:n] (versloeg, verslegen) (*un matelas*) ; **ils se battent à en faire voler les cheveux** = ze vechten dat 't haer stuuff ; **ils se battent à faire voler les plumes** = ze vechten dat de pluumen vliegen ; **mon cœur bat** = men herte/harte klopt ; **battre sa pique, ce n'est pas travailler, tu obtiens du tranchant en te reposant** = pikke booten en is geën werk, je krygt snee en je rust dermee, **battre des mains** = kloppen in zyn handen ; **le pouls bat** = den puls butst ; **il a été battu** = hen het ekleund ewist

**battre (se ...)** : vechten ['væxtŋ] (vochte/ vochtede/ vechtte, evocht/ evechten) ; **ils se sont battus** = ze hen evocht

**battre du tambour** : trommelen ['trɔməlŋ] (trommelde/ trommelste, etrommeld)

**baudet** : eezel ['e:zɛl] (pl. -s) (m)

**baudroie** : rochefreeter ['rɔʃfrɛ:tər] (pl. -s) (m) (*poisson*)

**bauge** : zwynekot [zwinəkɔt] (pl. -kooten) (m/n)

**bavard** : babbelaere ['bɔbəlɔ:rə] (pl. -s) (m), boebe ['bube] (pl. -n) (f), kwyzelaere ['kwizəlɔ:rə] (pl. -n) (m), praetelaere ['prɔ:təlɔ:rə] (pl. -aers) (m)

**bavardage** : sloeberië ['slubəri-ə] (pl. -n) (f)

**bavarde** : praeteleegē ['prɔ:tələ:hə] (pl. -n) (f)

**bavarder** : babbelen ['bɔbəlŋ] (babbelde/ babbelste, ebabbeld), klappen ['klɔpŋ] (klapte/ klaptede/ klapste, eklapt), kwyzelen ['kwizəlŋ] (kwyzelste/ kwyzeld, ekwyzeld)

**bave** : kweel ['kwe:l] (pl. -en) (m), kwyl ['kwil] (pl. Ø) (n), kwyle ['kwilə] (pl. -n) (f)

**baver** : kweelen ['kwe:lŋ] (kweelde/ kweelste, ekweeld), kwylen ['kwilŋ] (kweël, ekweeld) ; **baver de désir pour** (*quelque chose*) = gaepen achter (*etwot/etwat*)

**baver (en)** : uutzweëten ['ytswe-ətŋ] (zweëtede/ zweëtste ... uut, uutezweët)

**baveur** : kweelebabbe ['kwe:ləbɔbə] (pl. -n) (m)

**baveuse** : kweelebabbe ['kwe:ləbɔbə] (pl. -n) (f)

**bavoir** : kweelebabbe ['kwe:ləbɔbə] (pl. -n) (f), kwylebabbe ['kwiləbɔbə] (pl. -n) (f)

**bayeur aux cornelles** : maenegaeper ['mɔ:nəhə:pər] (pl. -s) (m)

**bazar** : nest ['næst] (pl. -en) (n/m) ; **on n'a jamais vu un bazar pareil** = me en hen nooit een zuk nest/ zuk een nest ezien

**béant** : wyd oopen

**béat** : vergaep [vər'hɔpt]

**beau** : schoon, schoone [ʃoːəna][ʃuːəna], djent [ˈdʒɛnt], djint [ˈdʒɪnt], vry ; **au plus beau** = 't zyn schoonsten, **il fait beau** = 't is schoon weere ; **un beau porreau** = een djenten porretstael ; **tu as beau faire** = je het schoon doen

**beau-fils** : schoonzeune [ʃoːənzøːna][ʃoːəzøːna] (pl. -s) (m)

**beaucoup** : veel [ˈveːl] (*adverbe + te*) (*suivi d'un adjectif/adverbe de comparaison*), veele [ˈveːlə] (*adverbe en fin de syntagme*) ; **c'est beaucoup trop coûteux/cher** = 't is veel te kostelik/dier ; **c'est beaucoup plus cher** = 't is veel dierder ; **beaucoup plus de gens parlent français** = veel meër menschen klappen Fransch ; **il boit beaucoup** = hen drinkt veele ; **il a beaucoup bu** = hen het veele edronken

**beauté** : schoonighyd [ʃoːənehit] (pl. -en) (f)

**bébé** : kindige [ˈkɪnhə] (pl. -n) (n)

**belle-fille** : schoondochter [ʃoːəndɔxtər][ʃoːədɔxtər] (pl. -s) (f)

**beau-frère** : schoonbroere [ʃoːənbruːrə][ʃoːəbruːrə] (pl. -broers) (m)

**beau-père** : schoonvaeder [ʃoːənvɔːdər][ʃoːəvɔːdər] (pl. -s) (m), styfvaeder [ˈstɪfvɔːdər] (pl. -s) (m) (*par remariage*)

**beaucoup** : veel, veele, wat [ˈwɔt] (*en parlant d'une petite quantité indéterminée*) ; **beaucoup trop** (*de*) = te veele/ veel te veele ; **ici, aujourd'hui on a beaucoup parlé** = hier, vandaeg, t' het wat eklapt ewist ; **pas beaucoup de gens** = nie veele geën menschen ; (*litt. j'ai beaucoup de mon père*) **je tiens beaucoup de mon père** = 'k hen veele van me vaeder ; **beaucoup de bonheur !** = veele geluks ! ; **tu es beaucoup trop bon** = je zyt veele te goed ; **beaucoup trop cher** = veel te diere ; **beaucoup plus grand** = veel grooter ; **il y en a beaucoup ici qui disent cela** = t' zyn der hier veele die dat zeggen ; **cela coute beaucoup d'argent** = 't kost veele geld

**beauté** : (se refaire une ...) verpuppelen [vərˈpøpəlɛn] (verpuppelde, verpuppeld)

**beaux-parents** : schoonouders [ʃoːənudərs] (pluriel)

**bébé** : kindetje [ˈkɪnɛʃə] (pl. -s) (n), kindje [ˈkɪntʃə] (pl. -s) (n)

**bébéte** : lichtzinnig [ˈlɛxtsenɪk][ˈlɛxtsenəx]

**bec** : bek [ˈbæk] (pl. -s) (m) ; **donner des coups de bec** = pekken [ˈpækŋ][ˈpækən] (pekste/ pekkede, epekt)

**bec de canne** : klinkje [ˈklɪŋkə] (pl. -n) (f)

**bec de gaz** : gaezebek [ˈhɔːzəlæk] (pl. -ken/ -s) (m)

**bec de lièvre** : haezebek [ˈzəbæk] (pl. -s) (m), haezemonde [ˈzəmunt] (pl. -s) (m)

**bec verseur** : bek [ˈbæk] (pl. -s) (m), gieter [ˈgiːtər] (pl. -s) (m)

**bécasse** : snippe [ʃˈnɛpə] (pl. -n) (f)

**bécassine** : bekuuwe [beˈkywə] (pl. -n) (f)

**bêche** : spae (pl. -n) (f)

**bêche de mer** : zeëkokommer [ˈzəːəkɔkmər] (pl. -s) (m) (*animal marin*)

**bêcher** : delven [ˈdæːjvɪŋ][ˈdæːlvɪŋ] (dolfde/ dolfste, edolven), spitten [ˈspɛtŋ] (spittede/ spitste, espit) ; **tu ne dois pas bêcher comme un fermier** = (*bêcher à plat*)je en moet nie spitten lyk een boer

**bécoter** : duuvebekken [ˈdyvəbɛkŋ][ˈdyvəbɛʔŋ][ˈdyvəbɛkən] (duuvebekste/ duuvebekte, eduuvebek)

**bedaine** : dikbuuk [ˈdɛkbyk] (pl. -s/ -en) (m), pense [ˈpɛsə][ˈpɛʃə] (pl. -n) (f), trype [ˈtrɪpə] (pl. -n) (f), trypszak [ˈtrɪpsak] (pl. -ken) (m)

**bedeau** : Swyster [ˈswɪstər] (pl. -s) (m) ; **il boit comme un bedeau** = hen drinkt lik/ lyk een Swyster

**beefsteak** : bystek [ˈbɪstɛk] (pl. -ken) (m)

**béer** : wydoopen staen

**bégayer** : stammeren [ˈstamərŋ] (stammerde/ stammerste, estammerd)

**bègue** : (*homme*) stammelaere [ˈstaməːrə] (pl. -s) (m), stammer [ˈstamər] (pl. -s) (m), stammelaere [ˈstaməːrə] (pl. stammelaers) (m) ; **les boiteux dansent bien et les bègues chantent bien** = de krepelaers dansen wel en de stammelaers zingen wel

**bègue** : stammereege [ˈstaməːrəːhə] (pl. -n) (m) (*femme*)

**béguinage** = bagynenhof [baˈhɪnɔf] (pl. -hooven/ -hoovens/ -hoovers) (n)

**béguine** : bagyne [baˈhɪnə] (pl. -n) (f) ; **les garde-manger vides mettent les béguines en colère** = ydele schapraen maeken dulle bagynen ; **les poches vides mettent les béguines en colère** = ydele beurzen maeken dulle bagynen

**beignot** : karrebak [ˈkərəbək] (pl. -ken) (m), koorebak [ˈkoːərəbək] (pl. -ken) (m), korrebak [ˈkərəbək] (pl. -ken) (m)

- bêler** : blèèten [ˈblɛ:tɪŋ] (bleetste [ɛ], ebleet [ɛ]), bletteren [ˈblɛ:tərɪŋ] (bletterde/ bletterste, ebleetd) ; **mouton qui bêle, perd sa bouchée** = *schaep die blèët [ɛ] verliest ze beete* ; **les moutons bêlent** = *de schaepen blèèten*
- belette** : wissel (pl. -s) (m), wizzel (pl. -s) (m) ; **les belettes les plus téméraires gobent les meilleurs œufs** = *de stoutste wizzels zuupen uut de beste eiers*
- Belge** : Belgykenaere [belˈʒikɑːnɛ:rə] (pl. -naers) (m) (*homme*), Belgykeneege [belˈʒikɑːnɛ:hə] (pl. -n) (f) (*femme*)
- belge** : Belgyksch [belˈʒik] ; **de goût belge** = *belgykschachtig [belˈʒikʃaxtix] [belˈʒikʃaxtax] (péj.)*
- Belgique** : Belgynen [belˈʒikɲ] [belˈʒiʔɲ] [belˈʒikɑ̃] (f)
- bélièr** : ram [ˈrɑm] (pl. -men) (m), schaepbuk [ˈʃabœk] (pl. -s) (m)
- belle-mère** : schoonmoeder [ˈʃoːnmuːdər] [ˈʃoːmudər] (pl. -s) (f), styfmoeder [ˈstifmuːdər] [ˈstifmuːədər] (pl. -s) (f) (*par remariage*)
- belles lettres** : letterkunste [ˈlætərkœːstə] (pl. Ø) (f), schooneletters [ˈʃoːnələtərs] (pluriel) ; **l'Académie des Belles Lettres** = *de Akademie van de Schoone Letters*
- belle-sœur** : schoonzuster [ˈʃoːnzœstər] [ˈʃoːzœstər] (pl. -s) (f)
- belliqueux** : rooiezoeker [ˈroːəʒukər] (pl. -s) (m), ruuzezoeker [ˈryzəkər] (pl. -s) (m)
- bénédiction** : benediksjie [beneˈdikʃə] (pl. -n) (f)
- bénéfice** : profyt [prɔˈfit] (pl. -s) (n)
- benêt** : koekeloere [ˈkukəluːərə] (pl. -n) (m), lobbedei [ˈlɔbdɛi] (pl. s) (m) onnoozelaere [unˈnoːzələ:rə] [ɔnˈnoːzələ:rə] (pl. -s) (m), pappeloere [ˈpapəluːərə] (pl. -n/ pappeloers) (m)
- bénévole** : meidoenders van vry gewil (pl. -s) (m), vrywillige [ˈvriwələhə] (pl. -n) (m)
- bénévolement** : vrywillig [ˈvriwələx] [ˈvriwələix]
- béni-oui-oui** : meizegger [ˈmeizəhər] (pl. -s) (m)
- bénir** : bychten [ˈbiːxtɪŋ] : (bychtte, ebycht), wygen [ˈwi:hɑŋ] [ˈwi:hɪŋ] (wygde, ewygen) ; **il a été béni** = *hen het ebycht ewist*
- bénitier** : wygwaeterpot [ˈwi:hɔːtərpɔt] (pl. -s/-ten) (m), wywaeterpot [ˈwi:hɔːtərpɔt] (pl. -s/ ten) (m)
- benjamin** : kuksche [ˈkœkʃə] (pl. -s) (n)
- benne** : bak [ˈbɑk] (pl. -s/ -ken) (m)
- béotien** : sloef [ˈsluf] (pl. -s)(m)
- béquille** : krikke [ˈkrəkə] (pl. -n) (f)
- berceau** : wiege [ˈwi:hə] (pl. -n) (f)
- bercer** : douwen [ˈdɔːwɪŋ] (douwde/ douwste, edouwd), wiegen [ˈwi:hɪŋ] (wiegde/wiegste, ewiegd)
- berceuse** : wiegeliedje [ˈwiːəhəliə] (pl. -n) (f) (*chanson*), wiegeliedje [ˈwiːəhəliːətʃə] [ˈwiːəhəliːətʃə] (pl. -n) (f) (*chanson*)
- béret** : kalo [ˈkalo] (pl. -s) (m), kaloote [ˈkaloːtə] (pl. -n) (f)
- berger** : berkier [ˈbɛːrkiːr] (pl. -s) (m), schaep(er) [ˈʃa:pər] (pl. -s) (m), schaepman [ˈʃɑpmɑn] (pl. -nen/-s) (m), schaepwachter [ˈʃa:pwaxtər] (pl. -s) (m)
- bergère** : schaep(er)inne [ˈʃa:pərənə] (pl. -n) (f)
- bergerie** : schaepkot [ˈʃa:pəkɔt] (pl. -kooten) (m/n), schaeptal [ˈʃɑpstɑl] [ˈʃɑpstɔl] (pl. -len/-s/-lingen)
- berline à cheval** : koetse [ˈkutsə] (pl. -n) (f)
- bernard-l'ermite** : kakkerlak [ˈkɑkərɫɑk] (pl. -ken) (m), koekeloere [kukəˈluːərə] (pl. -n) (f), koekerluut [kukərˈlyt] (pl. -s) (m)
- berner** : kullen [ˈkœlɪŋ] (kulde/kulste, ekuld)
- besogne** : aerbeid [ˈɔːrbeit] (pl. Ø) (m), werk (pl. -en) (n)
- besoin** : nood (pl. -en) (n), **avoir besoin de** = *nood hen, noodig hen*
- besoin** : benoode [bəˈnoːədə] (pl. Ø) (n), noodighyd [ˈnoːədəhɪt] (pl. -en) (f) ; **ils sont dans la dèche** = *ze zyn lulk (laek) in 't benoode*
- besoin** : kommissje [kɔˈmɛʃə] (pl. -n) (f) (*fam.*) ; **aller faire ses besoins** (litt. *aller faire la "grosse commission"*) = *de groote kommissje doen*
- bestial** : beestlik [ˈbeːəstlɛk] ; **ce film laid est bestial** = *dat lulk filme is beestelik*
- bêta** : daeskop [ˈdɔːskɔp] (pl. -s/ -pen) (m), daeze [ˈdɔːzə] (pl. -n) (f) (*femme*), daezen [ˈdɔːzɪŋ] (pl. daeze) (m) (*homme*), daezeryk [ˈdɔːzərik] (pl. -s) (m), dommeryk [ˈdɔmərɪk] (pl. -s) (m), lammeloete [ˈlɑməluːətə] (pl. -n) (f), loete [ˈluːətə] (pl. loete) (f) (*femme*), loeten [ˈluːətɪŋ] (pl. -en) (m), taerteklaei [ˈtɔːrɛtkləiːj] (pl. -s)
- bétaillère** : beestewaegen [ˈbeːəstəwə:hɑŋ] [ˈbeːəstəwə:hɪŋ] (pl. -s) (m)

**bête** : beeste ['be-əstə] ['bi-əstə] (pl. -en) (f), (... d'orage) dunderbeeste ['dœndərbe-əstə] (pl. -n) (f), (personne ...) tronk ['truŋk] (pl. -en) (m), (... de 18 mois) achttienmaender ['ɑxti-ənm-ə(ə)ndər] (pl. -s) (m), (... née dans l'année) jaerling ['jɑ:rlɪŋk] (pl. -en ['jɑ:rlɪŋŋ]) (m)

**bête** : bot ['bɒt], botteryk ['bɒtərɪk], daes ['dɔ:s], dom ['dɒm], tappedaes ['dɔzəhɪt], zot ['zɒt]; **bête comme un dévidoir, une bobine** = zot lyk/lik een hespe/een hespel; **il est bête comme ses pieds** (litt. il est bête comme une bonde/broquette) = hen is tappedaes; **je suis bête comme mes pieds** (litt. je suis aussi bête que mes chaussures) = 'k zyn azo daes of me voeten/schoen; **je suis bête comme mes pieds, comme un âne** (litt. je suis tout aussi bête qu'une pinte, qu'un litre) = 'k zyn alzo daes of een pinte, een kanne; **il est bête comme un âne** (litt. il est bête comme un robinet) = hen is daes lik een tap; **plus on est vieux, plus on est bête** (litt. vieillir et devenir bête) = oud kommen en daes kommen; **ils ne sont pas instruits mais pas bêtes** = ze zyn daes maer nie dom; **il est bête à manger du foin** (litt. il est bête au point de manger une loque) = hen is azo daes om een kulte te eeten; **il est assez bête à manger des loques au lieu de la morue** = hen is azo daes enoeg om kulturen te eeten voor moluuwe; **il est un peu bête** = hen is derby; **bête comme un chien** = dom lyk een hond (litt.); **un peu bête** = een lytje bot; **ils sont peut-être un peu fous mais ils ne sont pas bêtes** = ze zyn misschien een lytje zot maer ze zyn nie bot; **bête à manger du foin** = dom enoeg om hooi te eeten; **bête comme une chouette** = dom lik een uul; **bête comme ses pieds** = dom/daes lik ze/neur voeten; (litt.) **bête comme un singe** = dom lik een aep

**bêtement** : dom ['dɒm], daezig ['dɔ:zə]; **se comporter bêtement** (litt. jouer à la folle) = de domme speelen; **se comporter bêtement** = nhem dom houden

**Béthune** : Bethuune [be'tynə] (commune)

**bêtise** : daezigheid ['dɔ:zəhɪt] (pl. -en) (f), dommigheid ['dɒmɪhɪt] (pl. -s) (f), dommen klap (parole), dommen trek ['træk] (pl. -s) (m), zottemanierie ['zɒtəmɑni:rə] (pl. -n) (f); **faire une bêtise** = een dommen trek doen; **on lui enlèverait sa bêtise en le frappant** (litt. tu lui enlèverais la bêtise de la bouche en le frappant) = je zoudt de daezigheid uut ze mond slaen; **la bêtise lui sort par les yeux** = de dommigheid loopt zen oogen uut

**betterave** : beëte ['be-ətə] : (pl. -n) (f), butraepe ['bɒtrə:pə] (pl. -n) (f); **la betterave rouge** = de rooe butraepe

**betterave fourragère** : koebeëte ['ku-əbe-ətə] (pl. -n) (f), koebutraepe ['ku:bɒtrə:pə] (pl. -n) (f)

**betterave sucrière** : suukerbeëte ['sykərbe-ətə] (pl. -n) (f), suukerbutraepe ['sykərbɒtrə:pə] (pl. -n) (f); **une betterave sucrière** = een ryke butraepe

**beugler** : beelen ['be-əlŋ] (beelste, ebeeld), beugelen ['bø:həlŋ] (beugelde/beugelste, ebeugeld), beulen ['bø:lŋ] (beulste, ebeuld), beurelen ['bø:rəlŋ] (beureelde/ beurelste, ebeureld), braeuwen ['bra:wŋ] (braeuwde/ braeuwste, ebraeuwd), brollen ['brɔ:lŋ] ['brɔ:wŋ] (broldde/ broldste, ebrold), burrelen ['bɒrəlŋ] (burrelde/ burrelste, eburreld); **elle beugle jour en nuit** = ze beurelt dag en nacht; **elle a entendu une vache braire** (litt. beugler) **mais elle ne sait pas où** (litt. dans quelle étable) = t' het een koe ebeugeld en ze weet nie in wuffer stal; **le taureau beugle** = den stier brolt

**beurre** : butter ['bɒtər] (pl. -s) (f/n); **personne friande de beurre** = butterdief ['bɒtərdi-əf] (pl. -dieven) (m); (litt.) **poivre et sel, beurre et saindoux** (expression qui n'a pas de sens, juste pour le plaisir des mots) = peeper en zout, butter en smout

**beurrer** : butteren ['bɒtərŋ] (butterde/ butterste, ebutterd)

**beurre de ferme** : boerebutter ['bu-ərəbɒtər] (pl. -s) (n)

**biais** (en) : derweersen [dər'we:zjŋ], scheef

**bibelot** : buchterie ['bɒxtəri:] (pl. -n) (f), mullevanger ['mʌlɛvɑŋər] (pl. -s) (m) (fam. litt. nid à poussière)

**bible** : bybel ['bibəl] (m)

**bibliothèque** : bibliotheeke [bibli'o:te:kə] (pl. -en) (f)

**bibliothèque** : boekkasse ['bukəsə] (pl. -n) (f) (meuble)

**biche** : wilde geëte ['he-ətə] (pl. -n) (f)

**bide** : pense ['pɛsə] ['pɛjə] (pl. -n) (f) (ventre), trype ['tripə] (pl. -n) (f) (anatomie), trypszak ['tripsək] (pl. -ken) (m) (anatomie)

**bidon** : bidong [bi'dɔŋ] (pl. -s) (m), peule ['pø:lə] (pl. -n) (f), pulle ['pʌlə] (pl. -n) (f); **le bidon de gaz** = de pulle gaeze

**bidon** : pense ['pɛsə] ['pɛjə] (pl. -n) (f) (ventre), trype ['tripə] (pl. -n) (f) (anatomie), trypszak ['tripsək] (pl. -ken) (m) (anatomie)

**bidon à gaz** : gaezepulle ['hɔ:zəpø:lə] (pl. -n) (f)

**bidouiller** : treelen ['tre:lŋ] (treelde/treelste, etreeld)

**bien** : (matériel) goed ['hu-ət] (pl. Ø) (n), deugd ['dø:ht] (pl. -en) (n), (...propre) eëgendom ['e-əhəndɒm] (pl. -n) (n/m); **faire du bien, être agréable** = deugd doen, **il est bien malade** = hen is fraei ziek; (jeu de

*mots entre goed-bien et goed-tissu* **si tu manges bien** (du tissu) **tu chieras des loques** = at je goed eet, je gaet slunsen schyten

**bien** : goed ['hu-ət], nog ['nɔx], voorwaerts ['vɔrwɔrs], wel ; **tout est bien qui finit bien** = 't is ael/ al effen en klaer ; **tout est bien net, bien rangé** = 't is klaer en kuusch ; **ça continue d'aller bien** = 't gaet voorwaerts

**bien-aimé(e)** : zoeteliefde ['zu-ətəli:fda] (m/f)

**bien-aimée** : matresse [matrəsə] (pl. -n) (f), motresse ['motrəsə] (pl. -n) (f)

**bien aller** : poefen ['pufɛ] (poefede/ poefste, epoefd) ; **ça ne va pas très bien** = 't en poeft nie veele

**bien entendu** : vaneëgen [van'e-əɲɛ]

**bien fait** : frisch ['frɛʃ] (*personne*), fritsch ['frɛʃ] (*personne*)

**bien que** : al is 't dat ['alɛstət], lofdat ['lofdət] ; **bien qu'il l'ait dit, je l'aurais quand même oublié** = al is 't dat hy ezeid hadde, 'k hen 't vergeeten ; **nous viendrons bien qu'il fasse mauvais temps** = me gaen kommen lofdat 't slichte weere waere

**bien luné** : welezind

**bien mis** : geschikkig [hə'ʃɛkɪx] [hə'ʃɛkɔx]

**bien sûr** : vaneëgen [van'e-əɲɛ], voorzeeker [vɔr'ze:kəʀ] [vɔr'ze:kəʀ], zeekers ['ze:ke:rs] ; **sûr et certain** = zeekers in zin ; - **Viendras-tu ? - Bien sûr !** = - Gaet je kommen ? - Voorzeeker !

**bienfaisant** : deugelik ['dø:hələk]

**bienfait** : goedhyd ['hu-ətɪ] (pl. -en) (f)

**bienfaiteur** : weldoender ['wældu-ændəʀ] (pl. -s) (m)

**bienheureux** : zaelig ['zɑ:ləx]

**biennal** : tweëjaerig

**biens de la fabrique de l'église** : kerkegoed ['kærkəhu-ət] (pl. Ø) (n) (*assemblée de personnes qui gèrent les biens et les finances de l'église avant de la loi de 1905*)

**biens du bureau de bienfaisance** : dischgoed ['deʃhu-ət] (pl. Ø) (n) (*CCAS*) (*ou de l'hospice*)

**bientôt** : algaeuw [al'hɔ:w], allicht ['ɔləxt], bedeëns ['bədə-əs], licht ['ləxt], medeën(s) [mæ'de-ə(s)], ontrent ['ɔntrənt] ; **j'ai bientôt terminé cela** = 'k hen 't ontrent edaen ; **il est bientôt 4 heures** = 't is medeëns vier ; **c'est presque/ bientôt le soir** = 't is medeëns aevend ; **à bientôt** = toet allicht ; **cela sera bientôt l'hiver** = 't gaet allicht winter zyn ; **la pluie sera bientôt passée** = de(n) reen gaet medeën oover zyn

**bienvenu** : welekommen ['wələkomɔ] ; **tu es le bienvenu si tu n'as besoin de rien** = je zyt welekommen at je nieten en lust

**bière** : (*boisson*) bier ['bi:r] (pl. -n) (n)

**bière** : (mettre en ...) schrynen ['ʃrin:] (schryde/ schrynste, eschrynd)

**bière trappiste** : paeter ['pɔ:tər] (pl. -s) (m)

**bifteck** : byftik ['biftɛk] (pl. -en) (m)

**bifurquer à droite** : rechtschtrekken ['ræʃtrækɲ] ['ræʃtræʀɲ] ['ræʃtrækən] (trok ... rechtsch, rechtschetrokken), restschtrekken ['ræʃtrækɲ] ['ræʃtræʀɲ] ['ræʃtrækən] (trok ... restsch, restschetrokken)

**bifurquer à gauche** : slinkschtrekken ['sliŋʃtrækɲ] [sl'ɪŋʃtræʀɲ] ['sliŋʃtrækən] (trok ... slinksch, slinkschetrokken)

**bigle** : lusich ['lœʃ]

**bigorneau** : karakoole ['karako:lə] (pl. -n) (f), kreuikel ['krø:kəl] (pl. -s) (m)

**bigot** : dibbaer ['dɛbɔ:r] (pl. -s) (m)

**bigote** : dibbe ['dɛbɔ] (pl. -n) (f)

**bijouterie** : goudwinkel ['hutwɪŋkəl] (pl. -s) (n)

**bijoutier** : goudsmid ['hutsmet] (pl. -s) (m)

**bijoux** : goudwerk ['hutwɛrk] (pl. Ø) (n)

**bile** : (*se faire de la ...*) kwae bloed maeken, treuren ['trø:rɲ] (treurde/ treurste, etreurd), trunteren ['trɔntərɲ] (trunterste/ trunterde, etrunterd)

**bile** : galle ['holə] (pl. -n) (f)

**bileuse** : ongerusteryke ['unhərəstərikə] ['ɔnhərəstərikə] (pl. -n) (f)

**bileux** : ongerusteryk ['unhərəstərik] ['ɔnhərəstərik] (pl. -s) (m), trunte ['trɔntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trɔntər] : (pl. -s) (m)

**bilingue** : tweëtaelig ['twe-ətə:liχ] ['twe:tə:ləχ]

**billard** : biljaert ['bija:rt] ['bijɔ:rt] (pl. -s) (m)

**bille** : waelstok ['wa:lstɔk] (pl. -s) (m) (*bâton qui sert à tirer la corde auquel il est accroché* (p.ex. pour serrer le chargement))

**bille** : bylje ['bijə] (pl. -n) (f) (*d'un roulement à bille*), knikker ['ʔnikər] (pl. -s) (m) (*agate*), marbel ['marbəl] (pl. -s) (m) (*jeu*), tnikker ['tnikər] (pl. -s) (m) (*agate*) ; **il a retiré ses billes** (*litt. il a tiré sa barque de côté*) = *hen het ze schuut/schuute van kante etrokken* ; **un enfant risque volontiers une bille** = *een jongen risschiert wel een knikker*

**billet de banque** : briefke ['brifkə] (pl. -s) (n), brieftje ['briftjə] (pl. -s) (n)

**binage** : braekewerk ['bra:kəwɛrk] (pl. Ø) (n)

**biner** : braeken ['bra:kɛŋ] ['bra:ʔŋ] ['bra:kən] (braekste [a] , ebraekt [a]), verkappen [vər'kɑpɛ] : (verkappede/ verkapste, verkapt) (*à la houe une nouvelle fois dans les champs de betteraves*)

**binette** : brakette [bra'kætə] (pl. -n) (f), braekhouwe ['bra:kəwə] (pl. -n) (f), (... à roue/ mécanique) styker ['striker] (pl. -s) (m) ; **il a un nez comme un pied de biche et un menton comme une binette** (*moquerie*) = *hen het een neuze lik/lyk een koeteë en een kin lik/lyk een braekhouwe*

**binette mécanique** : mekanik [mekə'nik] (pl. -s) (n) (*à roulette*), poeperaere ['pupə:rə] (pl. -aers) (m) (*à roulette*)

**bineuse mécanique** : brakeuze [bra'kø:zə] (pl. -n) (f)

**binot** : benoote [bə'no:ətə] [bə'no:tə] (pl. -n) (f)

**bipède** : tweëvoetig

**bis** : duuster ['dystər] (*couleur*), graeuw ['hra:w] (*peau*) ; **bis** = *graeuw van vel*

**bisbille** : ; **être en bisbille avec** = *in stokke zyn mee*

**biscornu** : mismaekt [mes'mœkt]

**biscuit** : koeksche ['kukʃə] (pl. -s) (n)

**bise** : poentje ['puntjə] (pl. -s) (n), zoen ['zu:ən] (pl. -s) (m), zoenkje ['zuntjə] (pl. -s) (n), zootje ['zo:tjə] (pl. -s)(n)

**bisou** : pieper ['pi:pər] (pl. -s) (m) (*bryant*), poentje ['puntjə] (pl. -s) (n), zoenkje ['zuntjə] (pl. -s) (n), zootje ['zo:tjə] (pl. -s) (n)

**bisou** : (donner un ... bryant) pieperen ['pi:pərɛŋ] (pieperde/ pieperste, epieperd)

**bissextile** : (année ...) schrikkeljaer ['ʃrekəlʃ:r] (pl. -en) (n)

**bistouille** : kaeielooper ['kæ:jo:lopər] (pl. -s) (m) (*fam. : ouvrier d'un port*) (*café + genièvre*)

**bistouri** : puutevlaeder ['pytəvlɔ:dər] (pl. -s) (m)

**bistrot** : herberg (pl. -n) (n/f)

**biture** : buuze ['byzə] (pl. -n) (f), jorre ['jɔ:rə] (pl. -n) (f)

**bizarre** : greyhond ['hreiund] (pl. -s) (m), (*femme*) raere ['rɔ:rə] (pl. -n) (f), (*homme*) raeren ['rɔ:rɛ] (pl. Ø) (m)

**bizarre** : kluddig ['klødɪx] ['klødæx], komyk [kə'mik], raer ['rɔ:r], spottig ['spɔ:tɪx] ['spɔ:tɛx] ; **un aspect bizarre** = *een komyk gezicht* ; **bizarre est un anus d'âne : il chie des crottes carrées avec un anus circulaire** = *komyk is een eezelgat : hen schyt vierkante kruttels mit een rond gaetje*

**bizarrement** : raerlik ['rɔ:rlɛk]

**blafard** : bleëk ['ble:ək]

**blague** : prulle ['prølə] (pl. -n) (f) (*histoire amusante*), spreuke ['sprø:kə] (pl. -n) (f), sprooke ['sprø:kə] (pl. -n) (f) ; **une histoire amusante** = *een kluchtige prulle*

**blaguer** : prullen ['prøln] (prulde/ prulste, epruld)

**blagueur** : prullachtig ['prøləxtɪx]

**blagueur** : prulleman ['prøləmɑn] (pl. -nen/ -s) (m)

**blagueuse** : prulleege ['prøle:hə] (pl. -n) (m)

**blaireau** : das ['das] (pl. -sen) (m), *suer comme un bœuf* (*litt. suer comme un blaireau*) = **zweeten lyk/lik een das**

**blaireau** : scheerburstel ['ʃɛ:rbøstəl] (pl. -s) (m) (*pour la mousse à raser*)

**blanc** : wit

**blanc** : wit ['wɛt] (pl. -ten) (n) ; **le blanc de l'œil** = 't wit van de ooge

**blanchâtre** : wittachtig ['wɛtɔxtɪx] ['wɛtɔxtæx]

**blanchir** : bleëken ['ble:əkŋ] ['ble:əŋ] ['ble:əkən] (bleëkede/ bleëkste [ɛ] , ebleëkt [ɛ]) (*le linge sur pré*), verwitten [vər'wɛtŋ] (verwittede/ verwitste, verwit), witten ['wɛtŋ] (wittede/ witse, ewit) ; **le linge blanchissait sur l'herbe** = 't goed bleëkste in de weë ; **blanchir à la lune** = *bleëken in de maene*

**blanchissage** : (*linge*) bleëk ['ble:ək] (n)

**blanchisserie** : bleëkerie ['ble:əkəri:ə] (pl. -n) (f)

**blanchisseur** : wasscher ['wɑʃər] (pl. -s) (m), wosscher ['wɔʃər] (pl. -s) (m)

**blanchisseuse** : wascheege ['wɑʃe:hə] (pl. -n) (f), woscheege ['wɔʃe:hə] (pl. -n) (f)

**blason** : blazong [bla'zɑŋ] (pl. -s) (m)

**blasphème** : koppel ['kɔpə] (pl. -s) (m)

**blasphémer** : vervloeken [vər'vlukŋ] [vər'vlu?ŋ] [vər'vlukən] (vervloekte/ vervloekste, vervloekt), vloeken ['vlukŋ] ['vlu?ŋ] (vloekede/ vloekte/ vloekste, evloekt), zweeren ['zwe:ŋ] (zweerde/ zweerste, ezweerd) (zwoer/ zwoerde/ zwoerste, ezwoeren)

**blé** : koorn ['ko:ərn] (pl. Ø) (n), tarve / terve (pl. -n) (f) ; **blé noir, sarrazin** = zwarte/zworte tarve/ terve (pl. -n) (f)

**blé de Turquie** : tusschekoorn ['tœʃəkɔ:ərn] (pl. Ø) (n)

**blême** : bleëk ['ble:ək]

**blémir** : bleëken ['ble:kŋ] ['ble:ŋ] ['ble:kən] (bleëkede/ bleëkste [ɛ], ebleëkt [ɛ])

**blessier** : kwetsen ['kwætsŋ] (kwestede/ kwetste, ekwetst)

**blessier (se)** : kwetsen (nhem) ['kwætsŋ] (kwetstede/ kwetste, ekwetst)

**blessure** : kwetseure [kwæt'sɔ:rə] (pl. -n) (f) kwetsingen ['kwætsi:ən] (pluriel), kwetsuure ['kwætsyrə] (pl. -n) (f) ; **la moindre blessure qu'il subit s'infecte** = de minste kwetseure dat hen krygt verzweerd

**blessure morale** : schramp ['ʃrɑmp] (pl. -s) (m)

**blet** : buukziek ['byksi:ək] (*à l'intérieur*)

**bleu** : blaeuw ['bla:u] ['blaw] ; **bleu pâle** = bleëkblaeuw ['ble:əkbla:w] ; **faire quelque chose au noir** = etwat/etwot doen in 't blaeuw

**bleu** : lichtmatroos ['lɛxtma:tro:əs] (pl. -matroozen) (m) (*jeune matelot*), lichtmatrooze ['lɛxtma:tro:əza] (pl. -n) (m) (*jeune matelot*)

**bleu à blanchir** : bleëkblaeuw ['ble:əkbla:w] (pl. Ø) (n) (*pour le linge*)

**bleuet** : koornbloeme ['ko:ərnblumə] (pl. -n) (f)

**bleuir** : blaeuwen ['bla:wŋ] (blaeuwste, eblaeud)

**bloc** : blok ['blɔk] (pl. -s) (m)

**blond** : blonk ['bluŋk], blonkachtig ['bluŋkaxtiŋ] ['bluŋkaxtəx] (*qui tire sur le blond*)

**blondeur** : blonkighyd ['bluŋkəhi:t] (pl. -en) (f)

**bloquer** : blokeeren ['blɔke:rŋ] (blokeerde/ blokeerste, eblokeerd)

**blouse** : (... d'écolier) schooleschorte ['ʃɔ:lɔʃɔrtə] (pl. -n) (f)

**bobine** : bobyne ['bɔbinə] (pl. -n) (f), spoel (pl. -s) (n)

**bobine** : blydschap ['blitʃəp] (pl. Ø) (n) (*visage*) (*fam.*)

**bocal** : bokael [bɔ'ka:l] (pl. -s) (m)

**boeuf** : os ['ɔs] (pl. -n) (m) ; **tomber de Charybde en Scylla, aller de mal en pis** (*litt. tomber du boeuf sur l'âne et du talus dans le fossé*) = vallen van den os op den ezel en van den oever in den dyk

**Boeschèpe** : Boescheepe ['buʃe:pə] (*commune*)

**Boeschépois** : Boescheepenaere ['buʃe:pəno:rə] (pl. -naers) (m)

**Boeschépoise** : Boescheepeneege ['buʃe:pəne:hə] (pl. -n) (f)

**bohémien** : tchatche ['tʃətʃə] (pl. -s) (m)

**boire** : drinken ['driŋkŋ] ['driŋ?ŋ] ['driŋkən] (dronk, edronken), gulpen ['hœlpm] (gulpte/ gulpede/ gulpste, egulpt) (*à grandes gorgées*), zuupen ['zypŋ] (zuupte/zuupste, ezuupt) (*lentement, par petite quantité*) ; **boire après un enterrement** (*litt. boire au paradis*) = drinken in den heemel

**bois** : busch ['bœʃ] (pl. -en) (m/n)

**bois** : hout ['ut] (pl. Ø) (n) (*matière*), (... de lit) beddekoetsen ['bædakutsŋ] (pluriel)/ berrekoetsen ['bæ(-)rəkutsŋ] (pl.)

**bois de caisse** : deelhout ['de:lut] (pl. Ø) (n), kisthout ['kɛstut] (pl. Ø) (n)

**bois de charme** : haegebeukenhout ['a:həbɔ:kənut] (pl. Ø) (n)

**bois de chauffage** : brandhout ['brantut] (pl. Ø) (n) ; **tout bois n'est pas du bois de chauffage** = ael/al hout en is geën brandhout

**bois d'élagage** : spliering ['spli:əriŋk] (pl. -en) (n)

**bois de lilas** : lilakhout [li'lakut] (pl. Ø) (n)

**bois de menuiserie** : tummerhout ['tœmərut] (pl. Ø) (n) ; **tout bois n'est pas du bois de menuisier** = ael/al hout en is geën tummerhout

**bois de pin** : deelhout ['de:lut] (pl. Ø) (n)

**bois de pin blanc** : witdeelenhout ['wetde:lnut] (pl. Ø) (n) (*matière*)

- boisson** : drank ['drɑŋk] (pl. -en) (m), drinken ['driŋkŋ] ['driŋŋŋ] ['driŋkan] (n), (... *fade*) peerdezeëk ['pɛ:rəzɛ-ək] (pl. -en) (n) (*litt. pisse de cheval = pisse d'âne ; qualificatif donné à une boisson fade*) ; **boisson** : **boisson alcoolisée** = korten drank
- boîte** : dooze ['do:əzə] (pl. -n) (f), buuse ['bysə] (pl. -n) (f) (*cylindrique*), buuste ['bystə] (pl. -n) (f)
- boîte aux lettres** : briefbusse ['bri-əfbəsə] (pl. -n) (f), briefbuuste ['bri-əfbystə] (pl. -n) (f), briefdooze ['bri-əfdo-əzə] (pl. -n) (f)
- boïter** : krepelen ['krɛ:pəlŋ] (krepelste/ krepelde, ekrepeld), hinkelen ['iŋkəlŋ] (hinkelde/ hinkelste, hinkeld/ enhinkeld), waggelen ['wəhəlŋ] (waggelde/ waggelste, ewaggeld) (*avec un déhanchement*)
- boiteuse** : kreepeleeg ['krɛ:pələ:hə] (pl. -n) (f)
- boiteux** : krepelaere ['krɛ:pəb:rə] (pl. -s) (m) ; **les boiteux dansent bien et les bègues chantent bien** = *de krepelaers dansen wel en de stammersaers zingen wel*
- bol** : jatte ['ʒətə] (pl. -n) (f), komme ['kɔmə] (pl. -n) (f), (... *alimentaire*) momme ['mɔmə] (pl. -n) (m)
- bombardement** : bombardement [bɔbɑrdə'mɛnt] (pl. -en) (n)
- bombarder** : bombardeeren [bɔmbɑrdɛ:rŋ] (bombardeerde/ bombaerdeerde, ebombardeerd)
- bombe** : bombe ['bɔmbə] (pl. -n) (f)
- bon !** : wie ! ['wi-ə]
- bon** : goed ['hu-ət], (... à rien) pysjekruuier ['piʃkryjər] (pl. -s) (m) ; **c'est si bon que l'eau m'en vient à la bouche** = *'t is zo goed dat me kyte uitkomt ; pour de bon = voor goed*
- bon à rien** : nieweerder ['ni:wɛ:rdɛr] (pl. -s) (m), nieweerdigen ['ni:wɛ:rdihən] ['ni:wɛ:rdihən] ['ni:wɛ:rdihŋ] ['ni:wɛ:rdəhŋ] (pl. nieweerdige) (m)
- bon à rien** : nieweerdig ['ni:wɛ:rdix] ['ni:wɛ:rdəx]
- bon coeur** : goehartig ['hu:ɑrtix] ['hu:ɑrtəx], goehertig ['hu:ərtix] ['hu:ərtəx] ; **avoir bon coeur** = *goehartig/ goehertig zyn*
- bon coeur (de)** : geern ['hɛ:rn], hartelik ['ɑrtələk]
- bon état** : gaevē ['hɑ:və] (*en parlant d'un fruit, un légume*)
- bon marché** : gekoop [hə'kɔ:p] ; **si c'était bon marché** = *at 't gekoop zoudt zyn / at 't gekoop waere*
- bon sens** : boereverstand ['bu:rɛvɛr.stɑnt] (pl. ø) (n) ; **le bon sens paysan logique** = *'t logisch boereverstand*
- bon vivant** : leevaard ['le:vɑ:rɑrt] ['le:vɑ:rɑrt] (pl. -s) (m), leevaere ['le:vɑ:r:rə] (pl. leevaers) (m)
- bonbon** : bonk ['bʊŋk] (pl. -s) (m), spekke (pl. -n) (f), (*à la menthe*) babbelaere ['bɑbəl:rə] (pl. -s) (m), kafésuukerbolle ['kafɛsykərbɔlə] (pl. -n) (f) (*de mélasse et de cassonade pour le café*), kafésuukerbolle ['kafɛsykərbɔlə] (pl. -n) (f) (*de mélasse et de cassonade pour le café*), kaffiesuukerbolle ['kafɛsykərbɔlə] (pl. -n) (f) (*de mélasse et de cassonade pour le café*), sneuksche ['snɛkʃə] (pl. -s) (n), suukerbolle ['sykərbɔlə] (pl. -n) (f)
- bonne** : peule ['pø:lə] (pl. -n) (f), pulle ['pø:lə] (pl. -n) (f)
- bonne de gaz** : gaezepulle ['hɔ:zəpø:lə] (pl. -n) (f)
- bond** : sprong ['sprʊŋk] (pl. -s) (m), wip ['wɛp] ['wɛp], wup ['wøp] (pl. -s) (m)
- bonde** : tap ['tɑp] (pl. -s) (m)
- bondé** : plonkende vul
- bondir** : opspringen ['ɔpsrɪŋəŋ] (sprong ... op, opesprongen), toeschieten ['tuʃi-ətŋ] (schoot... toe, toeschooten)
- bonheur** : geluk [hə'loək] (pl. -ken) (n) ; **par bonheur** = *by geluk/ by duust gelukken* ; **beaucoup de bonheur !** = *veele geluks !*
- bonhomme de neige** : sneeuwman ['snɛ:əwmɑn] ['snɛ:əwmə] (pl. -nen/ -s)
- bonjour !** : dag ['dɑx] ! ; **bonjour** = *goen dag ! ; "bonjour fermière, je suis venu pour une aumône s'il te plaît"* (*phrase prononcée souvent autrefois par les mendiants qui allaient de ferme en ferme pour mendier leur pain*) = *"dag boerintje, 'k zyn ekommen voor een aelmoese, (at 't je) een lytje belieft"*
- bonne** : maerte [mɑ:rtə] (pl. -n) (f)
- bonne à rien** : laeie ['lɔ:jə] (pl. -n) (f), nieweerdige ['ni:wɛ:rdihə] ['ni:wɛ:rdəhə] (pl. -n) (f)
- bonnet** : mutse ['møtsə] (pl. -n) (f) ; **il sera si mauvais agriculteur que les cheveux pousseront à travers son bonnet** = *hen gaet boeren dat 't haer deur ze mutse gaet groeiē*
- bonnet de nuit** : pullemutse ['pøləmøtsə] (pl. -n) (f), slaepmutse ['slɑpmøtsə] (pl. -n) (f)
- bonneterie** : mutsemaekerie ['møtsəma:kəri-ə] (pl. -n) (f) (*fabriquant*), mutserie ['møtsəri-ə] (pl. -n) (f) (*magasin*)
- bonnetier** : mutsemaeker ['møtsəma:kər] (pl. -s) (m)
- bonsoir** : goen aevend
- bonté** : goedhyd ['hu-ətɪt] (pl. -en) (f)

**bord** : boord ['bo-art] (pl. -en) (m/f), (*du fossé*) dykkant ['dikānt] (pl. -en) (m), (*d'un canal*) vaerdkante ['vɔ:rtkāntə] ['va:rtkāntə] (pl. -en) (f), (... du chapeau) vooie ['vɔ:jə] (pl. -n) (f), (... *d'un champ*) zylaege ['zila:hə] (pl. -n) (f) ; **tu dois aller piquer l'herbe du bord du fossé** = je moet de dykkanten uut gaen pikken ; **rien comme/ de tel qu'un chapeau, quand le dessus est usé, le bord est encore bon** = niet lyk een hoed, et de koppe versleeten is, de vooie is nog goed ; **bord à bord** = reize an reize ['reɪz] ; **comment vas-tu t'y prendre en tenant compte de cela ?** (litt. *comment vas-tu prendre cela à bord*) = hoe gaet je dat an/te boorde leggen ?

**bord** : boord ['bo-art] (pl. -en) (m) ; **comment vas-tu t'y prendre en tenant compte de cela ?** (litt. *comment vas-tu prendre cela à bord*) = hoe gaet je dat an/te boorde leggen ?

**bordel** : hoerekot ['u-ə-rəkɔt] (pl. -kooten) (m/n) ; **c'est le bordel** = 't is 't kotje ['tes t kɔtʃə] (avec assimilation du [t]) ; **l'entrée d'un bordel** (litt. *la demie-porte*) = de halve deure

**border** : afmaeken ['avma:kn] ['avma:kən] (miek... af, afemaekt[a]),

**bordure** : boord ['bo-art] (pl. -en) (f), boordinge ['bo-ardf-ə] ['bo-ardi-ə] (pl. -n) (f) ; **j'ai posé des bordures le long de mon trottoir** = 'k hen boordingen eleid langs me steëngang

**borgne** : eënooge ['e-əno:hə]

**borgne** : eënooge ['e-əno:hə] (pl. -n) (m)

**borne** : born(e) ['bɔrn] ['bɔrnə] ['bɔn] (pl. -en) (f) ; **cela dépasse toutes les bornes** = 't gaet aele maete te booven

**borne en pierre** : paelsteën ['pa:lstēn] (pl. -s) (m)

**borne kilométrique** : pael ['pa:l] (pl. -s) (m)

**borner** : afpaelen ['afpa:f] ['afpa:lən] (paelde/ paelste... af, afepaeld)

**bosquet** : busscheltje ['bɔsfəltʃə] (pl. -s) (n)

**bosse** : (se faire une ...) buulen ['bylŋ] (buulste, ebuuld)

**bosse** : bulte ['bœltə] (pl. -n) (f) (*dans le dos*), buule ['bylə] (pl. -n) (m), knuuste ['knystə] (pl. -n) (f), knuusje ['knyʃə] (pl. -s) (n)

**bossu (e)** : bulte ['bœltə] (pl. -n) (m/f)

**bosse** : leize ['lɛ:izə] (pl. -n) (f) (*vêtement*), botte ['bɔtə] (pl. -n) (f) (*vêtement*)

**botte** : bandlaege ['bɔndla:hə] (pl. -n) (f) (*lit de bottes posées en haut et au milieu du chariot*), bond ['bunt] (pl. -en) (n) (*de céréale ou de lin*), boote ['bo:tə] (pl. -n) (f), (moitié d'une botte de céréales) pikkeling ['pɛkəlɪŋk] (pl. -en) (n) (*fauchée*), schoof ['ʃo:f] (pl. schooven) (n), schoove ['ʃo:və] (pl. -n) (f) (*de céréale ou de lin*), stael (pl. -en) (m), zydlaege ['zidla:hə] (pl. -n) (f) (*lit de bottes posées sur le côté du chariot*) ; **deux bottes de poireaux** = twee poretstaels ; **mettre les bottes en moyettes** = stuuken ['stykn] (stuukede/ stuukste, estuukt)

**botte de lin** : boote ['bo:tə] (pl. -n) (f), vlasboote ['vlasbɔ:tə] (pl. -n) (f) ; **la botte de lin** = 't vlasbond

**bouc** : geëtebuk ['he-ətəbɔk] (pl. -s) (m), (*nom affectueux pour un ...*) puppel ['pœpəl] (pl. -s) (m)

**bouche** : mond ['munt] ['mɔnt] (pl. -s) (m), bekkeneel ['bæknē-əl] (pl. -s) (m) (*pop.*)

**bouche bée (être)** : gaepen (gaepste [a], egaept [a]), uutgaepen ['ytha:pŋ] (gaepste ... uut, uutegaept)

**bouché** : oovertrokken ['o:vɔtrɔkn] ['o:vɔtrɔŋ] ['o:vɔtrɔkən]

**bouchée** : beete ['be:tə] (pl. -n) (f), mondvul ['muntfœl] (pl. -s) (m), momme ['mɔmə] (pl. -n) (m) (*que l'on avale*) ; **mouton qui bêle, perd sa bouchée** = schaep die bleet [ɛ], verliest ze beete ; **viens manger un morceau** (litt. *viens pour manger une bouchée*) = komt om een mondvul te eeten

**boucher** : beënhouwer ['be-ənwɔr] ['bi-ənwɔr] (pl. -s) (m)

**boucher** : stoppen ['stɔpŋ] (stoppede/ stopste, estopt), toestoppen ['tuɔstɔpŋ] (stoppede/ stopste ... toe, toe-estopt), verstoppen [vɔr'stɔpŋ] (verstoppede/ verstopste, verstoppt) ; **boucher un trou dans la haie** = de haege stoppen ; **boucher un trou** = anstoppen ['āstɔpŋ] (stopde/ stopste ... an, anestopt)

**bouchère** : beënhouwerinne ['be-ənwɔrənə] (pl. -n) (f)

**boucherie** : beënhouwerie ['be-ənwɔri-ə] (pl. -n) (f)

**bouchon** : (... de liège) kork ['kɔrk] (pl. -s/ -en) (m)

**boucle** : beukel ['bø:kəl] (pl. -s) (m) (*de ceinture*), kloksche ['klɔkʃə] (pl. -s) (n), krulle ['krœlə] (pl. -n) (f) (*cheveux*) ; **en boucle** = zonder ende

**boucle d'oreille** : ooreklokke ['o-ərkɔkə] (pl. -n) (f), oorling ['o-ərli-ŋk] (pl. -en) (m), klokke ['klɔkə] (pl. -n) (f)

**boucler** : krullen ['krœlŋ] ['krulŋ] (krulde/ krulste, ekruld) (*cheveux*)

**bouder** : bokken ['bɔkn] ['bɔŋ] ['bɔkən] (bokkede/ bokste, ebokt), brokken ['brɔkn] ['brɔŋ] ['brɔkən] (brokkede/ brokste, ebokt), bukken ['bœkn] ['bœŋ] ['bœkən] (bukste, ebukt) ; **as-tu bientôt fini de bouder ?** = het je haest edaen van te bokken ? / het je bekan edaen mee brokken ?

**boudin** : bloedling ['blu-ətɪŋk] ['blu-ətrɪŋk] (pl. -en) (m/n) (*matière*), bloedlinge ['blu-əlf-ə] ['blu-əli-ə] (pl. -n) (f) (*objet*), bloedlingen ['blu-ətɪŋk] ['blu-ətrɪŋk] (pluriel) (m)

**boudin de tabac** : string ['string] (pl. -en) (m)

**boue** : moeze ['mu:əzə] (pl. -n) (f), slyk (pl. -ken) (n) ; **tu ne dois pas marcher (exprès) dans la boue** = *je moet nie assan stampen in de moeze*

**boue** : (... liquide) drabbe ['drəbə] (pl. -n) (f) ; **la soupe ressemble à de la boue liquide** = *de soepe is lyk drabbe*

**bouée** : boeie ['bu:əjə] (pl. -n) (f)

**bouée de sauvetage** : lyfboeie ['lifbu:əjə] (pl. -n) (f)

**boueux** : drabbachtig ['drəbaxtiχ] ['drəbaxtəχ] (*à consistance molle*), moezachtig ['mu:əzəxtiχ] ['mu:əzəxtəχ]

**bouffer** : smeerem ['sme:ɾŋ] (smeerde/ smeerste, esmeert)

**bouger** : roeren (roerde/roerste, eroerd)

**bougie** : keerse ['kæ:sə] ['kæ:isə] ['kæ:izə] (pl. -n) (f)

**bougonner** : grollen ['grɔ:lŋ] ['grɔ:wŋ] (grolde/grolste, egrold)

**bougre** : palul [pə'lœl] (pl. -s) (m) (*fig*) ; **un pauvre bougre** = *een ermen palul*

**bouillasse** : pappeloete ['pəpələtə] (pl. Ø) (f)

**bouillie** : (... au lait battu) kerremelkpap ['kærəmæ:kpa:p] ['kærəmæ:jkpa:p] (pl. Ø) (n), (... au lait battu) kerrepap ['kæ:rəpə:p] (pl. Ø) (n), pap ['pa:p] (pl. -s) (n), sprietjepap ['spritjəpa:p] (pl. Ø) (n) (*que l'on mélange avec un fouet en forme de fourche*), zoppe ['zɔpə] (pl. -n) (f) (*légumes et pain*), zoppen ['zɔpŋ] (pl. Ø) (n) (*matière*)

**bouillie** : (donner de la ...) pappen ['pəpŋ] (pappede/ papste, epapt)

**bouillie au lait** : melkzoppen ['mæ:kzɔpŋ] (pl. Ø) (n)

**bouillie sans sucre** : weëksoppen ['we:ək(s)ɔpŋ] (pl. Ø) (n) (*fade, peu nourrissante*)

**bouillir** : brobbelen ['brɔbəlŋ] (brobbelde/ brobbelste, ebrobbeld), kokken ['kɔkŋ] ['kɔ?ŋ] ['kɔkən] (kokte/kokste, ekokt), zieën ['zi:ən] (zood, ezoon)

**bouilloire** : moor ['mo:ər] (pl. -s) (m), moore ['mo:ərə] (pl. -n) (f)

**bouillon** : **faire chauffer un liquide jusqu'au premier bouillon** = *laeten een walm kokken*

**bouillon** : bouilong [bu'jɔŋ] (pl. -s) (m), walm ['wɔ:m] (pl. -en) (f) (*action de bouillir*) ; **fait encore bouillir un peu !** = *geeft maer een walm !*

**bouillonner** : brobbelen ['brɔbəlŋ] (brobbelde/ brobbelste, ebrobbeld), wallen ['walŋ] (walde/ walste, ewald)

**boulangier** : bakker ['bəkər] (pl. -s) (m)

**boulangère** : bakkerinne ['bəkərənə] (pl. -n) (f)

**boulangerie** : bakkerie ['bəkəri:ə] (pl. -n) (f)

**boule** : bolle ['bɔlə] (pl. -n) (f)

**boule** : gierigaerd ['hi:ərəhɔ:rt] (pl. -s) (m) (*pour doser une boisson alcoolisée*)

**boule antimites** : mottebolle ['mɔtəbɔlə] (pl. -n) (f)

**bouleau** : berk ['bɛrk] (pl. -en) (m), (bois de ...) berkenhout ['bɛrk(ə)ut] (p. Ø) (n) (*matière*)

**boulette** : bollege ['bɔləhə] (pl. -s) (n), bolleke ['bɔləkə] (pl. -s) (n), bolletje ['bɔlətjə] (pl. -s) (n)

**bouleur** : bolder ['bɔldər] (pl. -s) (m)

**bouleversé** : ooverende [o:vər'ændə]

**bouleverser** : ommekeëren ['ɔməkə:ərŋ] : (keërde/ keërste ... omme, ommekeërd), ommeroeren ['ɔməru:ərŋ] (ommeroerde/ ommeroerste, omme-eroerd) ; **je suis bouleversé** = *'k zyn omme-eroerd*

**boulodrome** : bolderplatse ['bɔldərlatsə] (pl. -n) (f), bolderplekke ['bɔldərpækə] (pl. -n) (f), bolletra ['bɔlətrə] (pl. -s) (m)

**Boulogne-sur-Mer** : Bolonje [bɔ'lɔnjə] (*commune*)

**boulon** : bout ['but] (pl. -s) (m)

**bouquet** : botje ['bɔtjə] (pl. -s) (n), (*d'arbres*) busscheltje ['bɔɛjəltjə] (pl. -s) (n), (*double crevette*) dobbelgarnaer ['dɔbəlɡarnɔ:r] (pl. -s) (m), dobbelgarnaerze ['dɔbəlɡarnɔ:rzə] : (pl. -s) (m), (*du vin*) geur ['hø:r] (n), (*lapin mâle*) keunebuk ['kø:nəbœk] (pl. -s) (m), pak ['pək] (pl. -ken) (m) ; **bouquet de fleurs** = *'t botje blommen/ bloemen/ blumen*

**bouquet du viager** : principaelste [pʁi'si:pa:lstə] (pl. -n) (n)

**bouquin** : boek ['buk] (pl. -s/-en) (m)

**bourdon** : hurzel ['œzəl] (pl. -s) (m), mannetjebie ['manətjəbi:ə] (pl. -en) (f)

**bourdon** : knippelaere ['ʔnɛpələ:rə] (pl. -laers) (m) (*pèlerin*), tnippelaere ['tnɛpələ:rə] (pl. -laers) (m) (*pèlerin*)

**bourdonner** : ronken ['rɔnkŋ] ['rɔn?ŋ] (ronkste, eronkt), ruuschen ['rʏŋ] (ruuschede/ ruuschste, eruuscht/ eruscht), ruuzelen ['rʏzəlŋ] (ruuzelde/ ruuzelste, eruuzeld/ eruzeld), vizzelen ['vɪzəlŋ] (vizzelde/ vizzelste, evizzeld) ; **cela fait un bruit sourd** (*de hochet*) = *'t ruuscht*

**bourg** : durp ['dœrp] (pl. -en) (n)

**bourgeoisie** : burgerie ['bœrhæri-ə] (pl. ø) (f)

**bourgeon** : bot (pl. -s) (m), bluuie ['blijə] (pl. -n) (f)

**bourgeonner** : bloeien ['blu-əŋ] (bloeide/ bloeiste, ebloed), bluien ['blijŋ] (bluuide/ bluuiste, ebluuid), botten ['bɔtŋ] (bottede/ botste, ebot), uutbotten ['yʔbɔtŋ] (bottede/ botste ... uut, uutebot), uutloopen ['yʔlɔ:pŋ] (liep/ loopste ɔ/ loopede...uut, uutloopen)

**bourgeron** : keuvel ['kø:vəl] (pl. -s) (m)

**bourgmestre** : burgemeêster ['bœrhæme-əstər] (pl. -s) (m)

**bourrasque** : bonte ['bɔntə] (pl. -n) (f) ; **un temps à bourrasques** = een schuutig weere ; **une région battue par les vents** = een schuutige streeke

**bourrelieur** : gareelmaeker [ha're-əlmɑ:kər] (pl. -s) (m)

**bourrer** : vulsteeken ['vœlste:kŋ] ['vœlste:ʔŋ] ['vœlste:kən] (staek/ stook/ steekste ... vul, vulestooken/ vulesteeken)

**bourru** : groef ['hruf] (*matière*), stoppig ['stɔpɪx] ['stɔpəx] ; **un ours mal léché** = een stoppige vent

**bourse** : beurze ['bø:zə] (pl. -n) (f) ; **tire un paysan par sa bourse, un cochon par son nez, ils crient tous les deux pour être celui qui crie le plus fort/ pour être le meilleur** = trekt een boer by ze beurze, een zwyn by ze neuze, ze schreëuwen alle twee om 't meêst/ om den meêsten

**bourses** : klootzak ['klɔtsak] ['klœtsak] (*anatomie*) (*vulg.*), zak ['zak] (pl. -ken) (m) (*anatomie*)

**boursoffler** : opblaezen ['ɔblɔ:zŋ]

**bousculer** : djoeken ['dʒukŋ] ['dʒuʔŋ] ['dʒukən] (djoekste, edjoeckt/edjooken), ommeloopen ['ɔmələ:pŋ] (liep/ loopede/ loopste ɔ)... omme, omme-elooopen (*au point de tomber*), ommeneuken ['ɔmənø:kŋ] ['ɔmənø:ʔŋ] ['ɔmənø:kən] (neukede/ neukste ... omme, omme-eneukt) (*volontairement ou non*), ommesmyten ['ɔməsmitŋ] (smeêt... omme, omme-esmeeten) (*au point de tomber*), uutbutsen ['yʔbœtsŋ] (butse/ butste ... uut, uutebutst) ; **il a été bousculé** = hen het edjooken ewist

**bouse** : koestront ['kustrunt] (pl. -s) (n) (*de vache*)

**bousiller** : dastruieren ['dastwɛ:rŋ] (dastruuerde, dastruuerste, edastruuerd), destrueren ['destwɛ:rŋ] (destruuerde, destruerste, edestruuerd)

**bousilleur** : vroetelaere ['vru-ətə:lɔ:rə] (pl. -laers) (m), vruutelaere ['vrytə:lɔ:rə] (pl. vruutelaers) (m)

**bout** : beetje ['betʃə] (pl. -n) (n) ; **être à bout** (*litt. se tenir une main sur la barrière*) = een hand op de baelje zyn ; **je ne suis pas arrivé au bout** = 'k en zyn nog nie te plekke ; **ils s'en sortent avec des bouts de ficelle** = ze snakken achter de broks ; **d'un bout à l'autre** = van langsen ende

**bout** : ende ['ændə] (pl. -n/ ends) (n) ; **être à bout** = toet in 't ende zyn

**bout** : ende ['ændə] (pl. -n/ ends) (n) (*marine*)

**boute-en-train** : leutemaeker ['lœ:təmə:kər] (pl. -s) (m) ; **un boute en train** = een jeutig vent

**bouteille** : boutalje ['butə:jə] (pl. -n) (f), flassche ['flaʃə] (pl. -n) (f), kanne ['kanə] (pl. -n) (f)

**bouteille d'huile** : ooljepulle ['ɔ:ʃəpələ] (p. -n) (f)

**boutique** : winkel ['wiŋkəl] (pl. -s) (m/n)

**boutiquier** : winkelier ['wiŋkəli-ər] (pl. -s) (m)

**bouton** : (de chemise, de veste) knoppe ['ʔnɔpə] / tnoppe (pl. -n) (f), (... de manchette) schaekel ['ʃɑ:kəl] (pl. -s) (m)

**bouton** : bledder ['blædər] (pl. -s) (m) (*sur la peau*), (... de fièvre) korsenbledder ['kɔrsəblædər] (pl. -s) (m), porre ['pɔrə] (pl. -n) (f), puuste ['pystə] (pl. -n) (f)

**bouton d'or** : butterbloeme ['bœtərblumə] (pl. -n) (f) goude bloeme

**bouton de fièvre** : korsepuuste ['kɔrsəpystə] (pl. -n) (f), korstepuuste ['kɔrstəpystə] (pl. -n) (f)

**boutonner** : knoppen ['knɔpŋ] (knoppede/ knopste, eknopt), tnoppen ['tnɔpŋ] (tnoppede/ tnopste, etnopt) ; **boutonner ma chemise** = men hemde knoppen/ tnoppen

**boutonnaire** : knoopgat ['knɔpɦət] (pl. -gaeten) (n), tnoopgat ['tnɔpɦət] (pl. -gaeten) (n)

**bouture** : schoote ['ʃɔ-ətə] (pl. -n) (f)

**bouveter** : ploeven ['pluvŋ] (ploefde, ploefed)

**bouvreuil** : bloevink ['bluvɪŋk] (pl. -en) (m)

**bovidé** : schotter ['ʃɔ:tər] (pl. -s) (m) (*qui n'a pas encore vêlé*)

**bovin** : koebeeste ['ku-əbe-əstə] (pl. -n) (f), (jeune ...) runder ['rœndər] (pl. -s) (m)

**boyau** : darm ['darm] (pl. -en) (m), derm ['dærm] ['dərŋ] (pl. -en) (m), derme ['dærmə] ['dərŋ] (pl. -n) (f), koreie [kɔ'reiə] (pl. -n) (f) (*de cochon*)

**box** : sliet ['sli-ət] (pl. -s/ -en) (n) (*emplacement d'un animal*)

- boxer** : boxen ['bɔksɪŋ] (boxede/ boxste, eboxt),
- Brabant** : Brabant ['brabant] (n) (*province*)
- brabant double** : zoole ['zo:lə] (pl. -n) (f)
- braconner** : strops leggen ['læhŋ] ['læhən] (lei/leien/leiste/legde, eleid) (*litt. poser des collets*)
- braconnier** : pensejaeger ['pæ:səja:hər] (pl. -s) (m), stropper ['strɔpər] (pl. -s) (m)
- braguet** : voorbroek ['vo:ərbrʉk] (pl. -s) (m)
- braire** : huulen ['yln] (huulde/ huulste, huuld) (*personne*) ; **cet enfant est toujours en train de braire** = *dat kind is assan bizzig mee huulen*
- braise** : kooltje ['ko:ltʃə] (pl. -s) (n)
- braises** : bakkerskoolen ['bakərsko:lɪŋ] (pl.)
- brancard** : berrie ['bɛ:rjə] (pl. -n) (f), traeme ['tra:mə] (pl. -n) (f) (*charrue, attelage...*) (*auquel on attelle un cheval pour tirer un véhicule*)
- branchage** : brancken ['brɑŋkŋ] ['brɑŋkən] (pluriel)
- branche** : branke ['brɑŋkə] (pl. -n) (f), tak ['tak] (pl. -ken) (m)
- branler** : (... en claquant) luttieren ['lʉtərŋ] (lutterde/ lutterste, elutterd), wikkelen ['wɪkəlŋ] (wikkelde/ wikkelste, ewikkeld)
- bras** : arm ['ɑ:rm] (pl. -s / -en) (m), erm ['ɛ:rm] ['ɛ:rm] (pl. -en) (m), erme ['ɛ:rmə] ['ɛ:rmə] (pl. -s / -n) (f) ; **bras dessus bras dessous** = *erme in erme* ; **ça lui coupe les bras** (*litt. les mains*) = *hen is de handen af*
- brasse** : vaem ['va:m] (pl. -en) (m) (*unité de mesure*), vaeme ['va:mə] (pl. -n) (f) (*unité de mesure*)
- brassée** : ermevul ['ɛ:rməvʉl] (pl. -s) (f)
- brasser** : (*de la bière*) brouwen ['brʉwŋ] (brouwste, ebrouwd)
- brasserie** : brouwerie [brʉwə'ri:ə] (pl. -n) (f)
- brasseur** : brouwer ['brʉwər] (pl. -s) (m)
- brave** : braef ['bra:f]
- bravoure** : stoutighyd ['stutəhit] (pl. -en/ -s) (f)
- Bray-Dunes** : (*commune*) Bray-Duunen
- Bray-Dunois** : Bray-Duunaere (pl. ...aers) (m)
- Bray-Dunoise** : Bray-Duuneege (pl. -n) (f)
- bredouiller** : brobbelen ['brɔbəlŋ] (brobbelde/ brobbelste, ebrobeld)
- bref !** : wie ! ['wi:ə] bref ! (*pour mettre un terme à une discussion*) ; **bref ! c'était comme ça** = *wie ! 't was azoo*
- bref** : kort ['kɔrt], **en bref** = *in 't kort*
- brème** : bremme ['brɛmə] (pl. -n) (f) (*poisson*)
- bretelle** : bertelle [bɛr'telə] (pl. -n) (f)
- breuvage** : drinken ['drɪŋkŋ] ['drɪŋʔŋ] ['drɪŋkən] (n)
- bric-à-brac** : bucht ['bœxt] (pl. -en) (n), buchterie ['bœxtəri:] (pl. -n) (f)
- bricolage** : kraemerie ['kra:məri:ə] (pl. Ø) (f) ; **c'est précaire, c'est du bricolage** = *'t is kraemerie*
- bricole** : ; **va au diable avec toutes tes bricoles** = *loopt naer de wuppe mee ael je bucht*
- bricoler** : fouferen [fu'fɛ:rŋ] (fouferde/ fouferste, efoufert), kraemen ['kra:m:] (kraemde/ kraemste, ekraemd), kraemeren ['kra:mərŋ] (kraemerde/ kraemerste, ekraemerd), paggelen ['pəhəlŋ] (paggelde/ paggelste, epaegeld) (*péj.*), pezzelen ['pɛzəlŋ] (pezzelde/ pezzelste, epezzeld), seuteren ['sɔ:tərŋ] (seuterde/ seusterste, eseuterd), vroetelen ['vrʉtəlŋ] (vroetelde/ vroetelste, evroeteld), vrutelen ['vrʉtəlŋ] (vrutelde/ vrutelste, evruteld) (*péj.*) ; **il est toujours en train de bricoler quelque chose** = *hen is assan bizzig mee etwot te kraemen* ; **que bricoles-tu là ?** = *wuk foufert je daer ?*
- bricoler** :
- bricoleur** : (... maladroït) gaeper ['ha:pər] (pl. -s) (m), kraemer ['kra:mər] (pl. -s) (m), kraemeraere ['kra:mə:ɔ:rə] (pl. kraemeraers) (m), paggelaere ['pəhə:ɔ:rə] (pl. -aers) (m) (*péj.*), vroetelaere ['vrʉ:ətə:ɔ:rə] (pl. -laers) (m), vrutelaere ['vrʉ:tə:ɔ:rə] (pl. vrutelaers) (m)
- bricoleuse** : paggeleegge ['pəhə:lɛ:hə] (pl. -n) (m) (*péj.*)
- bride** : boreel [bɔ're:əl] (pl. -s) (n), bril ['brɛl] (pl. -len) (n), germette [hər'mɛtə] (pl. -n) (f)
- brèvement** : kort ['kɔrt] (n), kort en by, kort en goed
- brillant** : geblinksel [hə'blɪŋksəl] (pl. -s) (n)
- briller** : blinken ['blɪŋkŋ] (blinkte/ blinkste, eblinkt), glimpen ['hlemprŋ] (glimpede/ glimpste, eglimpt) / (glomp/ glompste, eglompt) (*soleil*), schingen ['ʃɪŋŋ] (schong, eschongen) ; blekkeren ['blɛkərŋ] (blekkerste,

eblekkerd) (*sur quelque chose*), schitteren ['ʃetær̃] (schitterde/ schitterste, eschitterd); **le soleil brille sur la boîte en fer** = de zonne blekkert op een yzerdooze

**brindille** : taksche ['takʃə] (pl. -s) (n)

**brique** : bryke ['brikə] (pl. -n) (f); **panerese** = bryke van de langte; **boutisse** = bryke van derweersen

**briqueterie** : brykenfabryke ['brikəfabrikə] (pl. -n) (f), brykterie ['brikteri-ə] (pl. -n) (f)

**brise de terre** : binnenwind ['bɛnəwɪnt], wind van 't leëge (pl. ø) (n)

**brise-mottes** : ro(u)lante ['rulantə] ['rɔlantə] (pl. -n) (f) (*rouleau*)

**brise-vent** : scheëdsel ['ʃe-ətsəl] (pl. -s) (n)

**briser** : breeken ['bre:kɪŋ] ['bre:ʔŋ] ['bre:kən] (brook, ebrooken)

**brochet** : snoek (pl. -s) (m)

**bronzé** : graeuw ['hɾə:w]; **bronzé** = graeuw van vel

**brosse** : burstel ['bɛstəl] (pl. -s) (m), burstelaere ['bɛstələ:rə] (pl. -s) (m),

**brosse à chiendent** : frotter ['frotər] (pl. -s) (m), schropper ['ʃrɔpər] (pl. -s) (m), vryver ['vri:vər] (pl. -s) (m)

**brosse à récurer** : pottebismer ['pɔtəbɛzmər] (pl. -s) (m)

**brosser** : borstelen ['bɔstəlŋ] (borstelde/ borstelste, ebursteld), burstelen ['bɛstəlŋ] (burstelde/ burstelste, ebursteld)

**brouette** : karrebak ['karəbək] (pl. -ken) (m), karrewaegen ['karəwa:hən] ['karəwa:hŋ] (pl. -s) (m), puupegaele ['py:pəhə:lə] (pl. -n) (f), steekwaegen ['stekwa:hŋ] (pl. -s) (m)

**brouettée** : karrewaegenvoer ['karəwa:hənvœl] (pl. -s) (n), karrewaegenvul ['karəwa:hənvœl] (pl. -s) (n), kruuwaegenvul ['krywa:hənvœl] (pl. -s) (n), puupegaelvul ['py:pəhə:lvœl] (pl. -s) (n)

**broillard** : smoor ['smo-ər] (pl. Ø) (m), **le broillard s'est levé** = den smoor is opetrokken

**broquette** : tap ['təp] (pl. -s) (m)

**broillardoux** : (très ...) potmistig ['pɔtmɛstəx] ['pɔtmɛstix]

**brouiller** : verwarrelen [vər'warəlŋ]

**brouter** : afbyten ['avbitŋ] (beët ... af, ofebeeten) (/ofbyten ['ɔvbitŋ] (beët ... of, ofebeeten)), afeeten ['ave:tŋ] (aet... af, afeeten)

**broyer** : maelen ['ma:lŋ] (maelde, emaeld); (... du noir) brokken ['brɔkŋ] ['brɔʔŋ] ['brɔkən] (brokkede/ brokste, ebrokt)

**broyeuse** : maelder ['ma:ldər] (pl. -s) (m)

**bru** : schoondochter ['ʃo-əndɔxtər] ['ʃo-əɔdɔxtər] (pl. -s) (f)

**Bruges** : Brugge ['brœhə]

**brune** : smoorreen ['smo-əre:n] (pl. ø) (n), smoorrei ['smo-əre:ɪ] (pl. ø) (n) bruine

**bruiner** : smoorreenen ['smo-əre:n:] (smoorreegende, esmoorreenen)

**bruit** : ruuschen ['ryŋ] (ruuschede/ ruuschste, eruuscht/ eruscht) (*faire un bruit léger*)

**bruit** : gerucht [hə'rœxt] (pl -en) (n), geruchte [hə'rœxtə] (pl. -n) (f) (*spécifique*), leeven ['le:vŋ] (n), geruusch(t) [hə'ryʃ(t)] (pl. en) (n) (*d'un moteur*), (*faire un bruit sourd*) klabouteren ['klabouterɛn] (klabouterste/ klaboutersde, eklabouteren), (*faire du ...*) ramenten [ra'mæntŋ] (ramentede/ ramenteste, erament), (*faire un ... léger*) ruuschen ['ryŋ] (ruuschede/ ruuschste, eruuscht/ eruscht), (*faire du ... en mangeant de la soupe*) sloefen ['slufŋ] (sloefste/ sloeft, esloeft); **faire du bruit par le vent** = waeien en buuschen; **je reconnaitrais sa voiture au bruit du moteur** = 'k zoudt zen auto verkennen an 't geruusch(t)

**bruit caverneux (faire un)** : bunsen ['bœ:sŋ] (bunsde, bunste, ebunsd)

**bruit sourd (faire un)** : bunsen ['bœ:sŋ] (bunsde, bunste, ebunsd)

**brulant**; ; **le soleil brulant** = de braende/ brande zonne

**brûler** : branden ['brən:] (brandste, ebrand), blaekeren ['blɑ:kərn] (blaekerste, eblaekerd) (*la végétation*), (... entièrement) afbranden ['afbrən:] (brandde/ brandede/ brandste/ bron/ bronste/ bronde ... af, afebrand/ afebronnen) (/ofbranden ['ɔvbrən:] (bron ... of, ofebronnen)) (*aussi pour faire partir une verrue*), (... fortement) laeien ['lɔ:jŋ] : (laeide/ laeiste, elaeid), schoepere[n] ['ʃu:pərŋ] (schoeperde/ schoeperste, eschoeperd) (*superficiellement*), uutbranden ['yubrændŋ] (brandste ... uut, utebrand) (*entièrement*); (à l'étouffé) veunzen ['vø:zn] (veunsde/ veunste, eveunsd)

**brûler (se)** : verbranden [vər'brən:] (verbron/ verbrandde/ verbrandede/ verbranst, verbronnen/ verbrandt); **se brûler la peau** (*litt. brûler sa peau*) = ze vel verbranden

**brûlure** : verbrandhyd (pl. -s) (f/n), verbrandinge [vər'brandf-ə] [vər'brandi-ə] (pl. -n) (f)

**brume** : smoor ['smo-ər] (m)

**brumeux** : dylzig ['dizəx] ['dizix], potmistig ['pɔtmɛstəx] ['pɔtmɛstix] (*épais*), smoorachtig ['smo-əɔxtix]

**brun** : bruun ['bryn]

- brun pâle** : bleëkbruun ['ble:kbrÿ]
- brunâtre** : bruunachtig ['brynɑxtix] ['brynɑxtæx]
- brunir** : bruunen ['bryn:] (bruunste, ebruund), doen bruunen ['du:ən 'bryn:] (dei ... bruunen, bruunen edaen) (*faire revenir les légumes dans la matière grasse*), verbruunen [vər'bryn:] (verbruunste, verbruund) ; **ça a méchamment bruni** = 't is lulk/ lelk ebruund
- brusque** : bratsch ['brɔtʃ], vratsch ['vratʃ] ; **il est brusque dans ses propos** = *hen is bratsch in ze klappen*
- brusque** : (personne ...) dragonder ['drahɔndər] (pl. -s) (m)
- brusquement** : bratsch ['brɔtʃ], kortaf ['kɔrtaf]
- brutal** : allewaer ['ɔləwɑ:(r)] ['ɔləwɑ:(r)] , allewaerdig ['ɔləwɑ:rdæx], bratsch ['brɔtʃ], krappig ['krɑpɪx] ['krɑpəx], vratsch ['vratʃ]
- brutalement** : bratsch ['brɔtʃ], vratsch ['vratʃ] ; **la décision a été prise brutalement** = *de decyzye het kort afebrooken ewist*
- brutaliser** : mishaelen [mɛ'sɑ:lɛn] (mishaelde/ mishaelste, mishaelde)
- brute** : allewaer ['ɔləwɑ:(r)] ['ɔləwɑ:(r)] (pl. -s) (m)
- Bruxelles** : (*commune*) Brussel ['brɔesəl]
- bryant** : gerucht maeker (pl. -s) (m)
- buanderie** : waschplekke ['wɔʃplækə] (pl. -n) (f), woschkeuken ['wɔʃkø:kɛn] (pl. -s) (m/f), woschkot ['wɔʃkɔt] (pl. -kooten) (m/n), woschplekke ['wɔʃplækə] (pl. -n) (f)
- buccin** : weulok ['wø:lɔk] (pl. -s) (m) (*mollusque*), wullok ['wø:lɔk] (pl. -s) (m) (*mollusque*)
- bûcheron** : boomvelder ['bo:mvældər] ['bo:mvaldər] (pl. -s) (m), houtkapper ['utkɑpər] (pl. -s) (m)
- budget** : beurze (pl. -n) (f)
- buée** : doom (pl. -en) ; **embué** = *vul doom*
- buer le linge** : buuken ['bykɛn] ['byʔɛn] ['bykən] (buukede/ buukste, ebuukt)
- buffet** : kasse ['kəsə] (pl. -n) (f)
- bugrane épineuse** : kraeidooren ['krɔ:ʒdo:ərn] (pl. -s) (m)
- buis** : (... commun) busseboom ['bøesəbo:m] (pl. -s/ -en) (m), palme ['pɑ:lɪmə] (pl. -en) (f), (arbuste de ...) palmhut ['pɑ:lɪmøet] (pl. -hutten) (m)
- bulbille** : schabol [ʃɑ' bɔl] (pl. -s) (m) (*jeune pousse de bulbe*)
- bulle** : buule ['bylə] (pl. -n) (m)
- bulle d'air** : blaeye ['blø:zə] (pl. -n) (f) (*dans le papier peint*)
- bulletin** : (... de vote) vooisbriefftje ['vɔ:jz briftʃə] (pl. -s) (n)
- bureau** : schryftaefel ['ʃriftə:fəl] (pl. -s) (m) (*meuble*)
- bureau** : buurow ['byrow] (pl. -s) (m) (*local*)
- bureau de bienfaisance** : disch ['dɛʃ] (pl. -en) (m) ; **recevoir une aide publique** = *stryken van den disch*
- bureau des douanes** : kommizebuurow [kɔ'mize:byrow] (pl. -s) (m)
- burin** : beëtel [be:ətəl] (pl. -s) (m), bittel [bitəl] (pl. -s) (m)
- buriner** : beëtelen ['be:ətəlɛn] ['bi:ətəlɛn] (beëtelde/ beëtelste, ebeëteld)
- buse** : duuker ['dykər] (pl. -s) (m) (*enfouie sous un ponceau pour capter l'eau*)
- buste** : bost ['bɔst] (pl. -en) (m/f)
- but** : bekomste [bə'kɔmstə] (pl. -n) (f), bekomte [bə'kɔmtə] (pl. -n) (f), (*dans quel ...*) om wie ['ɔm 'wie], om wuk ['ɔm 'wœk], (*dans quel ...*) waervooren [wɔ'vu:ərn] ; **dans quel but as-tu acheté cela ?** = *waervooren het je dat ekocht ? ; (litt. tirer un plan) réflexir pour voir comment atteindre un but* = *ze plang trekken*
- buter** : (... les pommes de terre) oplanden ['ɔplɑ:n] (landste / landde / landede ... op, opeland)
- buteuse** : (... de pommes de terre) oplander ['ɔpla(-)ndər] (pl. -s) (m)
- butin** : estoolen goed (pl. -en) (n)
- butor** : sloef ['sluf] (pl. -s)(m)
- butte** : bulte ['bœltə] (pl. -n) (f)
- butter** : (*les pommes de terre*) opbalkelen [ɔp'bɔ:kəlɛn] (balkelde op, opebakeld), (*les pommes de terre*) oplanden ['ɔplɑ:n] (landde ... op, opeland) butter
- buvable** : drinklik ['drɪŋklɛk]
- buvard** : buvard [by'vɑ:r] (pl. -s) (m)
- buveur** : drinker ['drɪŋkər] (pl. -s) (m), (gros ...) gulper ['hœlpər] (pl. -s) (m), zopper ['zɔpər] (pl. -s) (m) ; **un véritable buveur, un bois-sans-soif** = *een rechte zopper*

## Cc

**c'** : 't, het (*adjectif démonstratif neutre*)

**ça** : dat ['dɑt], dadde [dɑdɑ] /datte [dɑtɑ] (*forme accentuée de dat*)

**cabane** : kabaene [ka'ba:nə] (pl. -n) (f), kot (pl. -s/kooten) (m/n), kotje ['kɑtʃə] (pl. -s) (n)

**cabaretière** : bazinne [ba'zənə] (pl. -n) (f)

**cabillaud** : kablouw ['kablɔw] (pl. -s) (m), kaebeljouw ['ka:bəljɔw] (pl. -s) (m), (petit ...) gulle ['hœlə] (pl. -n) (f), (grand ...) moluuwe ['mɔlywə] (pl. -n) (f)

**cabine** : kot (pl. -s/kooten) (m/n)

**câble** : kaebel ['ka:bəl] (pl. -s) (m), staeldraed ['sta:ldrɑ:t] (pl. -en) (m/ n) (*métallique*)

**cabochard** : stierhoofd ['sti:əɔ:ft] (pl. -en/ -s) (n)

**cabosser** : buulen ['bylɛ] (buulste, ebuuld)

**cabrer (se)** : ophaelen ['ɔpɑ:lɛ] ['ɔpɑ:lɛ] (haelde/ haelste ... op, ophaeld)

**caca** : (faire ...) kaeken ['ka:kɛ] ['ka:kɛ] ['ka:kən] (kakte/ kakste, ekakt)

**caca** : schyt ['ʃit] (pl. Ø) (n), stront ['strɔnt] (pl. -s) (n)

**cacarder** : blaезen ['blɑ:zɛ] (*jars/ oie en colère*), kwakkelen ['kwɑkəlɛ] (kwakkelde/ kwakkelste, ekwakkeld) (*canard, oie*), kwakken ['kwɑʔɛ] ['kwɑkɛ] ['kwɑkən] (*canard, oie*)

**caché** : oovertrokken ['o:vɑtrɔkɛ] ['o:vɑtrɔʔɛ] ['o:vɑtrɔkən]

**cache-cache** : duuksche ['dykʃə] (pl. Ø) (n); duukertje (pl. -s) (n); **jouer à cache-cache** = duukertje spelen / duuksche speelen

**cache-mannée** : cache-mannee [kaʃma'ne] (pl. -s) (m) (*le cache-mannée est chargé d'aller chercher les grains chez les clients et de ramener la farine, en Flandre il amenait plutôt seulement la farine chez le client*)

**cachet** : duuken ['dykɛ] ['dyʔɛ] ['dykən] (dook/ duukede/ duukste/ dookede/ dookste, edooken/ eduukt), wegduuken (dook/ dookste...weg, wegedooken)

**cachet** (se ...) : wegduuken (dook/ dookste...weg, wegedooken) (*avec pronom personnel*)

**cachet** : (*avoir du ...*) uutgeeven ['u:the:vɛ] ['y:the:vɛ] (gaef...uut, uutegeeven); **cela a du cachet** = 't geeft wel uut; **un village qui a du cachet** = een uutgeevende ['y:the:vəndə] *prochie*

**cachet** : (*d'artiste*) loon ['lo:n] (pl. -en) (n), (*de cire*) stempel ['stæmpəl] (pl. -s) (m), zeegel ['ze:həl] (pl. -s) (m)

**cachet** : (*médicament*) kachee [ka'ʃei] (pl. -n) (f), kachei [ka'ʃei] (pl. -en) (f), pille ['pɛlə] (pl. -n) (f)

**cacheter** : toeplakken ['tɔplɑkɛ] ['tɔplɑʔɛ] ['tɔplɑkən] (plakkede/ plakste ... toe, toe-eplakt), stempelen ['stæmpəlɛ] (stempelde/ stempelste, estempeld)

**cachette** : duuk ['dyk] (pl. -en) (m), duuken ['dykɛ] ['dyʔɛ] ['dykən] (n), duuker ['dykər] (pl. -s) (m), duukertje ['dykərtʃə] (pl. -s) (n); **en cachette** = in 't duukertje / in 't duuken; **vivre caché** = in den duuk/ duuker leeven

**cachot** : kot (pl. -s/kooten) (m/n)

**cachoterie** : duukerie ['dykəri:ə] (pl. -n) (f); **faire des cachoterie**s = duuken en muuken / mompelen en duuken; **ce ne sont que cachoterie**s = 't is zyn ael duukerien

**cadastre** : kadaster [ka'dastər] (pl. -s) (m)

**cadavre** : dooden ['dɑ:ɑdɛ] (pl. -en) (m), lyk (n)

**caddie** : rollewaegen ['rɔləwa:hɛ] (pl. -s) (m) (*supermarché*)

**cadeau** : kadeau [ka'dɔw] (pl. -s) (m), present [pre'zɛnt] (pl. -en) (m)

**cadenas** : slot (pl. -s) (n), maljebeslot ['mɑjəkəsɔt] (pl. -s/ -slooten) (n)

**cadenasser** : sluuten (sloot, eslooten)

**cadet** : jongste ['jɔŋkstə]

**cadet** : jongsten ['jɔŋkstɛ] (pl. jongste) (m)

**cadette** : jongste ['jɔŋkstə] (pl. -n) (f)

**cadran solaire** : zunnewyzer ['zœnəwizər] (pl. -s) (m)

- cadre** : (de bois adaptable sur les deux côtés d'une charrette pour transporter le fourrage) berrie ['bɛ:rjə] (pl. -n) (f)
- cadre** : kaeder ['ka:dər] (pl. -s) (m) (*vélo*)
- cadre** : kaeder ['kɑ:dər] (pl. -s) (m) (*encadrement*)
- cadre** : kaeter ['kɑ:tər] (pl. -s) (m) (*image avec encadrement*)
- cadre supérieur** : opperchef ['ɔpərʃæf] (pl. -s) (m)
- Caestre** : Kaester ['kɑ:stər] (*commune*)
- Caestros** : Kaesternaer ['kɑ:stərnɑ:r] (pl. -s) (m)
- Caestrose** : Kaesterneege ['kɑ:stərne:hə] (pl. -n) (f)
- café** : (*débit de boisson*) herberg ['ærbærɪ] (pl. -n) (n/f), stee (pl. -en) (f), (... mal famé) herbergkot ['ærbærhɔt] (pl. -kooten) (m/n)
- café** : kafé ['kafɛ] (pl. Ø) (m) (*boisson*), kafé ['kafɛ] (pl. Ø) (m) (*boisson*), kaffe ['kafɛ] (pl. Ø) (m) (*boisson*), kaffie ['kafi] (pl. Ø) (m) (*boisson*), kafé ['kafɛ] (pl. Ø) (n) (*matière*), kafé ['kafɛ] (pl. Ø) (n) (*matière*), kaffe ['kafɛ] (pl. Ø) (n) (*matière*), kaffie ['kafi] (pl. Ø) (n) (*matière*), méériezeek ['me:ri:zɛ-ək] (pl. Ø) (n) (*mauvais*) (*litt. urine de jument / pisse d'âne -en français*), (... très léger) pisjeloere ['pi:ʃəlu:rə] (pl. Ø) (f) (*du passe-dessus*), (... à la chicorée) prutkafé ['prœtkafɛ] (pl. Ø) (m), (... à la chicorée) prutkaffie ['prœtkafi] (pl. Ø) (m) ; **la tasse de café** = *den pot kafé - kaffe - kaffie / 't potje kafé - kaffe - kaffie*
- café filtre** : filterkafé ['filitarkafɛ] (pl. -s) (m), filterkaffe ['filitarkafɛ] (pl. -s) ['filitarkafɛis] (m), filterkaffie ['filitarkafi] (pl. -s) (m)
- café moulu** : kafémulte ['kafemœltə] (pl. -n) (f), kaffemulte ['kafemœltə] (pl. -n) (f), kaffiemulte ['kafimœltə] (pl. -n) (f)
- café serré** : filterkafé ['filitarkafɛ] (pl. -s) (m), filterkaffe ['filitarkafɛ] (pl. -s) ['filitarkafɛis] (m), filterkaffie ['filitarkafi] (pl. -s) (m), straffen kafé (pl. -s) (m), sterken kafé (pl. -s) (m), vreëden kafé (pl. -s) (m)
- cafetière** : kafépot ['kafɛpɔt] (pl. -s) (m), kafépot ['kafɛpɔt] (pl. -s) (m), kafépotyze ['kafɛpɔtizə] (pl. -n) (f) (*cafetière pansue en terre cuite ou porcelaine*), kafépotyze ['kafɛpɔtizə] (pl. -n) (f) (*cafetière pansue en terre cuite ou porcelaine*), kaffepot ['kafɛpɔt] (pl. -s) (m), kaffepotyze ['kafɛpɔtizə] (pl. -n) (f) (*cafetière pansue en terre cuite ou porcelaine*), kaffiekanne (pl. -n) (f), kaffiepot ['kafipɔt] (pl. -s) (m), kaffiepotyze ['kafipɔtizə] (pl. -n) (f) (*cafetière pansue en terre cuite ou porcelaine*), marabou ['marɑ'bu] (pl. -s) (m) (*cafetière ronde*)
- cake** : garioole ['harjɔ:lə] (pl. -n) (f), kaegé ['kɑ:ʒə] (pl. -n) (f), hennekiste ['ænəkɛstə] (pl. -n) (f) (*pour transporter la volaille*), hennekooie ['ænəkɔ:jə] (pl. -n) (f) (*pour transporter la volaille*), kooie ['kɔ:jə] (pl. -n) (f) (*pour transporter la volaille*) ; **c'est affiché dans la boîte** (*autrefois grillagée dans laquelle les communes plaçaient les documents officiels pour informer la population*) = 't is eplakt in de garioole ; **cake à perdrix** (*piège pour attraper des perdrix*) = patryze kaegé
- cake à cochons** : zwynekooie ['zwinəkɔ:əjə] (pl. -n) (f)
- cake thoracique** : bost ['bɔst] (pl. -en) (m/f)
- cagneux** : (être ...) pikketeënen ['pɛkɛtɛ-ən] (pikketeënde) ; **ce cheval est cagneux** = *dat peerd pikketeënt*
- cagnotte** : ponke ['pʊŋkə] (pl. -n) (f), spaeremaelje ['spɑ:rɛmɑ:jə] (pl. -n) (f)
- cahoter** : kardjakken ['kɑ'dʒakŋ] ['kɑ'dʒakŋ] ['kɑ'dʒakən] (kardjakste, ekardjakt), schudden ['ʃœdn] (schudste/ schudde, eschud)
- caillé** : egrimmeld [æ'hreməlt], egrummeld [æ'hroeməlt] ; **lait caillé** = *egrimmeld / egrummeld melk*
- caille** : kwakkel ['kwɔkəl] (pl. -s) (f)
- cailler** : klonteren ['klɔntərŋ] ['klɔntərŋ] (klonterde/ klonterste, eklonterd), stremmen ['strɛm:] (stremde/ stremste, estremd)
- caillot** : klonter ['klɔntər] ['klɔntər] (pl. -s) (m), (... de sang) bloedklonter ['blu-ətklɔntər] (pl. -s) (m)
- caillou** : kei ['kɛi] (pl. -en) (m), steën (pl. -s/-ens) (m), steëntje ['stɛntjə] (pl. -s) (n)
- caisse** : kiste ['kɛstə] (pl. -n) (f)
- caissette** : kistje ['kɛʃə] (pl. -s) (n)
- cal** : verbot [vər'bɔt] (pl. Ø) (n)
- Calais** : Kaeles ['kɑ:lɛs] (*commune*)
- calamité** : plaegé ['plɑ:hə] (pl. -n) (f)
- calamus** : penne ['pɛnə] (pl. -n) (f),
- calcul** : reekelingé ['rɛ:kəlɛ] (pl. -n) (f)
- calcul biliaire** : steëntje ['stɛntjə] (pl. -s) (n)
- calculable** : reekelik ['rɛ:k(ə)lɛk]
- calculatrice** : reekmachyne ['rɛkmafɪnə] (pl. -n) (f)

**calculer** : reeken [ˈreːkɪŋ] [ˈreːʔŋ] [ˈreːkən] (reekste [ɛ] , uutereekt [ɛ]), uutreeken [ˈytreːkən] [ˈytreːʔn] (reekste [ɛ]... uut, uutereekt [ɛ])

**calculette** : reekmachyne [ˈrɛkmaʃinə] (pl. -n) (f)

**cale** : (... triangulaire) spie [ˈspiːə] (pl. -n) (f), (petite ... de menuisier) **cale triangulaire** : spie [ˈspiːə] (pl. -n) (f) ; **il a un verre dans le nez** = *hen het een spie binnen*

**cale** : dok [ˈdɔk] (pl. -ken) (m) ; *la cale sèche* = *den droogen dok*

**caleçon** : onderbroek / ongerbroek (pl. -s) (m)

**calendrier** : almanak [ˈɔlmənək] (pl. -s/ en) (m)

**calepin** : schryfboeksche [ˈʃrivbukʃə] (pl. -s) (n)

**caler** : kaleeren [kɑːleːrŋ] (kaleerde/ kaleerste, ekaleerd), stillevalen [ˈstɛləvɔːlŋ] (viel/ valste ... stille, stille- evallen)

**calfater** : kalfotreeren [kɑlfɔːtreːrŋ] (kalfotreerde/kalfotreerste, ekalfotreerd), kallefaeten [kɑləˈfɔːtŋ] (kallefaetste, ekallefaeten)

**calfeutrer** : kalfotreeren [kɑlfɔːtreːrŋ] (kalfotreerde/ kalfotreerste, ekalfotreerd), kallefaeten [kɑləˈfɔːtŋ] (kallefaetste, ekallefaeten)

**califourchon (à)** : karrewys [ˈkɑrəwɪs], scherrewys [ˈʃɛrəwɪs], wydspriet [ˈwɪtspriːət] ; **aujourd'hui il est à califourchon, d'habitude il monte son cheval en amazone** = *hen is vandaeghe scherrewys daerop, gewoontlik hen rydt op ze peerd al kantelik te zitten ; confort avant honneur dit la servante et monta à califourchon sur la truie pour aller à l'église* = *gemak vóór eêre, zei de maerte en ze reed scherrewys op de zeuge om naer de kerke te gaen*

**câlin** : flei [ˈflɛi] (pl. -ers) (m) (*geste*)

**câlin** : kadullig [kaˈdœlix] [kaˈdœlɔx]

**caliné** : kadullig [kaˈdœlix] [kaˈdœlɔx] (*qui aime être câliné*)

**câliner** : kadullen [ˈkɑdœlŋ] (kadulde/ kadulste, ekadult)

**callosité** : verbooren vel [ˈvæɫ] (pl. -len) (n), verbot [vərˈbɔt] (pl. Ø) (n)

**calmar** : saetse [ˈsɑːtsə] (pl. -s) (f)

**calme** : ; **calme-toi** = *bluoft stellen*

**calme** : lyzig [ˈlizɔx] [ˈlizix], stille [ˈstɛlə] ; **calme (jeu de mots avec Estelle) est à la maison, elle fait des crêpes** = *stille is thuus, ze is bizzig mee pannekoeken bakken*

**calmement** : lyzig [ˈlizɔx] [ˈlizix], stilleges [ˈstɛləhəs], stilletjes [ˈstɛlətʃəs] ; **hen werkt lyzig** = *il travaille calmement*

**calmer** : paeien [ˈpɑːjŋ] (paeide/ paeiste, epaeid), stillen [ˈstɛlŋ] (stilde/ stilste, estilt), sussen [ˈsœsŋ] (sussede, esusd), verstillen [vərˈstɛlŋ] (verstilde/ verstillste, verstild) ; **le temps se calme** = *'t weere sust* ; **ses douleurs se calment** = *ze lyden sussen*

**calmer (se)** : slakieren [slaˈkiːrŋ] (slakierde/ slakierste, eslakierd), verfraeien [vərˈfrɔːjŋ] (verfraiede, verfraeiste, verfraeid)

**calot** : kaloote [ˈkaloːtə] (pl. -n) (f)

**calotte** : koppe [ˈkɔpə] (pl. -n) (f) (*chapeau*)

**calotte du crâne** : kreune [ˈkrøːnə] (pl. -n) (f)

**calvaire** : kalvaerie [kalˈvɑːrjə] (pl. -n) (f), kalvaerieberg [kalˈvɑːrjəbærɪx] (pl. -en) (m) (*monument*), Golgotha

**camarade** : confrater [ˈkɔfraːtər] (pl. -s) (m)

**camard** : platteneuze [ˈplɑtəŋzəːzə]

**cambiste** : wisselaer [ˈwɛsəbɔːr] (pl. -s) (m)

**Cambrai** : Kaemeryk [ˈkaːmɛrik] (*commune*)

**cambrilage** : inbreuke [ˈɛbrøːkə] (pl. -n) (f), inbrooke [ˈɛbroːkə] (pl. -n) (f)

**cambrOLER** : binnenbreeken [ˈbɛnbreːkŋ] [ˈbɛnbreːʔŋ] [ˈbɛnbreːkən] (braek/ braekte/ breekste binnen, binnenebrooken) (*maison*), inbreeken [ˈɪnbreːkŋ] [ˈɪnbreːʔŋ] [ˈɪnbreːkən] (braek/ braekte/ breekste in, inebrooken)

**camelote** : buchterie [ˈbœxtariːə] (pl. -n) (f), kraembucht [ˈkraːmbœxt] (pl. -en) (n) ; **ce n'est que de la camelote** = *'t en is maer krambucht* ; **ils ne vendent que de la camelote** = *ze verkoopen maer krambuchten*

**camion** : kamiong [kaˈmjɔŋ] (pl. -s) (m)

**camionnette** : kamionnette [kamjɔˈnɛtə] (pl. -n) (f) ; **le tap-tap** = *de verschilderde kamionnette*

**camoufler** : belemmeren [bəˈlɛmɛrŋ] (belemmerde/ belemmerste, belemmerd)

**camp** : kamp [ˈkɑmp] (pl. -s) (m)

- campagnard** : van te lande ['lɔndə] ['lɔ-ndə] (*litt. de la campagne*) ; **c'est un campagnard** = *hen is van te lande* ; **les campagnards** = *de menschen van te lande*
- campagne** : ; **à la campagne** = *te lande* ['lɔndə] ['lɔ-nda]
- campagne** : (... électorale) vooiskampanje ['vɔ:jskɑːpɑnjə] (pl. -n) (f), (... électorale) voorvooistyd ['vɔ:r'vɔ:jsɪt] (pl. -den) (m)
- campagne** : saizoen ['sɛzɔ:n] (pl. -en) (n) (*travail saisonnier*) ; **faire la campagne** (*de travail*) = 't saizoen doen
- campement** : kampement [kɑmpə'ment] (pl. -s/ -en) (n)
- canadien** : peemetrekker ['pe:mətrækər] (pl. -s) (m) (*extirpateur de chiendent*)
- canaille** : kanalje [ka'najə] (pl. Ø) (f), schoelje ['ʃujə] (pl. -n) (m)
- canal** : gracht ['hrɑxt] (pl. -en) (m/f), graft ['hraft] (pl. -en) (m/f), vaerd ['vɔ:rtj] ['vɑ:rt] (pl. -en) (m/f)
- canal cholédoque** : gallepuupe ['hɔləpypə] (pl. -n) (f)
- canapé** : (*vis-à-vis* : *en forme de S*) (*néol.*) babbelzeetel ['bɔbəlze:təl] (pl. -s) (m), konversaesjezeetel ['kɔvərsɔ:ʒɛze:təl] (pl. -s) (m)
- canard** : aende ['ɔ:ndə] (pl. -n) (f) (*générique*), aender ['ɔ:ndər] (pl. -s) (f), kwakker ['kwøkər] (pl. -s) (m) (pl. -s) (m) (*appellant*), kwekker ['kwækər] (pl. -s) (m), masschelaere ['majələ:rə] (pl. -n) (m) (*mâle*) ; **le canard sauvage** = *de wilde aende/aender*, **canard appellant** : aenderoeper ['ɔ:ndərɔpər] (pl. -s) (m) / aenderroeper ['ɔ:ndərɔpər] (pl. -s) (m), **action par les canards de remuer la boue avec le bec** = *sloeberen* ['slɔbərən] (*sloeberde/ sloeberste, esloeberd*)
- canard barbarie** : masschenhaender ['majəno:ndər] (pl. -s) (m) (*mâle*)
- canari** : kanaerieveugel [ka'na:rivø:həl] (pl. -s) (m), kanaljeveugel ['kanajəvø:həl] (pl. -s) (m)
- cancan** : konterie ['kuntəri-ə] (pl. konterieën) (f)
- cancaner** : kommeeren ['kɔmɛ:rən] (*kommerde/ kommerste, ekommerd*), kommeerien ['kɔmɛ:rjən] (*kommeriede/ kommerieste, ekommeried*), kwakkelen ['kwøkələn] (*kwakkelde/ kwakkelste, ekwakkeld*) (*cri du canard*), kwakken ['kwɔkən] ['kwøkən] ['kwøkən] (*canard*)
- cancer** : kanker ['kɑnkər] (pl. -s) (m)
- cancéreux** : kankerachtig ['kɑnkəraxtix] ['kɑnkəraxtəx]
- candidat** : kandidaet [kɑdi'dɑ:t] (pl. -en) (m)
- candidature** : kandidatuure [kɑdida'tyrə] (pl. -n) (f)
- cane** : aende ['ɔ:ndə] (pl. -n) (f) (*oiseau*), aenderhenne ['ɔ:ndərənə] (pl. -n) (f) (*oiseau*), aendhenne ['ɔ:ndənə] (pl. -n) (f) (*oiseau*), loebe ['lɔbə] (pl. -n) (f) ; **un troupeau de canards** = *een trop loeben/ aenden/ aenders*
- caneton** : aenderkieken ['ɔ:ndərki:kən] (pl. -s) (n), aenderkyk ['ɔ:ndərki:k] (pl. -s) (n), aendekieksche ['ɔ:ndərki:kʃə] (pl. -s) (n), loebekieksche ['lɔbəkikʃə] (pl. -s) (n)
- canicule** : hitte ['ɛtə] (pl. -n) (f), groote heëtte ['e.ətə] (pl. Ø) (f), groote hitte [dɑ'hro:ət'ɛtə] (pl. Ø) (f), grootheëtte ['hrɔtɛ:ətə] (pl. -n) (f), groothitte ['hrɔtɛtə] (pl. -n) (f)
- canif** : mesje ['mɛʃə] (pl. -s) (n)
- canine** : snakker ['snəkər] (pl. -s) (m), snak(ke)tand ['snək(ə)tɑnt] ['snək(ə)tənt] (pl. -s ['snək(ə)tɔ:s]) (m)
- canne** : kaene ['kɔ:nə] (pl. -n) (f) (*objet*), stok ['stɔk] (pl. -s) (m)
- canne à pêche** : vischperse ['vɛʃpɛrsə] (pl. -n) (f)
- cannelle** : kaneel ['kanɛ:l] (pl. Ø) (f)
- cannibale** : menscheeter ['mæ:ʃɛ:tər] (pl. -s) (m)
- canon** : (*de fusil*) loop (pl. -s) (m)
- canonnier** : kanonnier [kɑno'ni:r] (pl. -s) (m)
- canot** : schipke ['ʃɛpkə] (pl. -s) (n), schiptje ['ʃɛptʃə] (pl. -s) (n)
- cantonement** : weunplekke ['wø:nplɛkə] (pl. -n) (f)
- cantonnier** : dykendelver ['dikədə:lvr] ['dikədə:vər] (pl. -s) (m), kantenier ['kɑntani:r] (pl. -s) (m) (*qui s'occupe des chaussées*) ; **il avance à grands pas** (*litt. il marche/il fait des pas, comme un fossoyeur*) = *hen gaet lyk een dykendelver, hen makt stappen/hen stapt lyk een dykendelver*
- canular** : prulle ['prələ] (pl. -n) (f), spreuke ['sprø:kə] (pl. -n) (f) ; **le canular** = *de valsche nieuwe* ; **le canular** = *den kluchtigen/ kluddigen/ koddigen toer*
- caoutchouc** : ['kautʃu] (pl. Ø) (n) caoutchouc
- caoutchouteux (état)** : taeighyd ['tɔ:ʒəhit] (pl. -en) (f) (*nourriture*)
- cap** : uutsprong ['ytsprɔŋ] (pl. -en) (m) ; **le cap** = 't uutsprong van 't land
- capable** : bekwaem [bə'kwɑ:m], bevaeren [bə'vɔ:rən], bevaeren [bə'vɔ:rən] (*qui a les capacités*) ; **il est capable** = *hen is bevaeren* ; **être capable** = *bekwaem zyn* ; **être capable de** = *kun* ['kœn] (*konde/kuste, ekund*) ; **il**

**a voulu montrer ce qu'il était capable de faire** = *hen het ze kracht en ze macht willen toogen* ; **c'est un médecin capable** = *hen is een bevaeren dokter*

**capable (être)** : halzen ['a:lɔŋ] (halsde, halsd), (être davantage capable que quelqu'un d'autre) oovermeugen ['o:værmø:hɔŋ] (mochte/ muchte/ muste... oover, ooveremeugd) ; **être capable de (faire), pouvoir faire à grand peine** = *kun halzen* ; **je ne suis plus capable de suivre (dans mon activité malgré mes efforts)** = 'k en kun nie halzen

**capacité** : bekwaemighyd [bə'kwa:məxɪt] (pl. -en) (f), (être au bout de ses ...) vergaeveloos [vər'ha:vəlo:əs]

**capitaine** : baes ['bɑ:sɔ] (pl. baezen) (m) (d'un bateau), kapitaine [kapi'te:nɑ] (pl. -n) (f)

**capitaine de bateau** : kaptaing [kap'teɪŋ] (pl. -s) (m), patroon [pa'tro:ən] (pl. -en) (m)

**capitaine de port** : haeventkaptaing [a:vəntkap'teɪŋ] (pl. -s) (m)

**capituler** : begeeven [bə'he:vɪŋ] (begaef, begeeven), oovergaen ['o:vərɦɔ:] (ging/ gong... oover, ooveregaen) (du point de vue de celui qui capitule ou qui cède), oovergeeven ['o:vərhe:vɪŋ] (gaef... oover, oovergeeven), ooverkommen ['o:varkɔ:m] (k(w)aem oover, ooverekommen) (du point de vue du gagnant) ; **j'ai capitulé** = 'k zyn ooveregaen ; **ils ont capitulé** = *ze zyn ooverekommen*

**capote** : kapoote ['kɑpo:tə] (pl. -n) (f)

**Cappelois** : Sint-Janskappelnaere [sɪnt'jɑ:skapəlnɔ:rə] (pl. -naers) (m)

**Cappeloise** : Sint-Janskappelneege [sɪnt'jɑ:skapəlnɛ:hə] (pl. -n) (f)

**caprice** : vyzje ['vɪzjə] (pl. -n) (f)

**capsule** : (... à visser) draeiende kork (pl. -s/ -en) (m)

**capter** : vangen ['vɑ:ŋ] ['vɑ:ŋ] ['va:ŋ] (vangste/ vangde, evangd/ evangen)

**capturer** : vangen ['vɑ:ŋ] ['vɑ:ŋ] ['va:ŋ] (vangste/ vangde, evangd/ evangen)

**capuchon** : kapmantel ['kɑpmɑntəl] (pl. -s) (m) (vêtement)

**caqueter** : kaekelen ['kɑ:kəlɪŋ] (kaekelde/ kaekelste, ekaekeld), kèèkelen ['kɛ:kəlŋ] (kèèkelde/kèèkelste, ekèèkeld), schetteren ['ʃætərɪŋ] (schetterde/schetterste, eschetterd) ; **les poules caquettent** = *de hennen kaekelen*

**car** : deure dat/dan(t) (prononcer « deurat »), want

**caractère** : drukchyffer ['drœkʃɪfər] (pl. -s) (f) (d'imprimerie : chiffre), drukletter ['drœkletər] (pl. -s) (f) (d'imprimerie : lettre)

**caractère** : karaktere [karak'tɛ:rə] (pl. -n) (f)

**caramel mou** : muulestopper ['muuləstɔpər] (pl. -s) (m)

**carboniser** : opbranden ['o:vərbrɔŋ:] (brandste ... op, opebrand)

**carbonnade** : valschekeun ['vɑ:lʃəkø:n] ['vɑ:lʃəkø:n] ['vɑ:wʃəkø:n] (pl. -s) (m) (fam.)

**carcasse** : geraemte ['hərəmtə] (pl. -n) (n)

**cardine franche** : Schotsche schulle ['ʃœlə] (pl. -n) (f) (poisson)

**carême** : vast ['vɑst] (m), vasten ['vɑsɪŋ] (m), vastentyd ['vɑsəntɪt] (m)

**carence** : miskomste [mɛs'kɔmstə] (pl. -n) (f)

**carène** : onderlast ['undərlost] (pl. -en) (m)

**caresse** : aetje ['ætjə] (pl. -s) (n), laeketje ['la:kətjə] (pl. -s) (n), laei ['lɛ:j] (pl. -es) (m) ; **faire une caresse** = *een aetje doen* ; **faire une petite caresse à un enfant** = *een laeketje geeven*

**caresser** : aeien ['ɔ:jɪŋ] (aeide/ aeiste, aeied) (un animal), fleisteren ['fleɪstərɪŋ] ['fleɪstərɪŋ] (fleisterde/ fleisterste, eflleisterd), kalysperen [kɑ'lɪspərɪŋ] (kalysperde/kalysperste, kalysperd), laeien ['lɛ:jɪŋ] (laeide/ laeiste, elaeid) (caresses préliminaires), laekeren ['la:kərɪŋ] (lakkerde / lakkerste, elakkerd), paleschanten ['pələʃɑntɪŋ] (paleschande/ paleschantste, epaleschanten), paetelen ['pɛ:təlɪŋ] (paetelde/ paetelste, epaeteld) ; **les nouveaux mariés sont toujours en train de se caresser** = *de jonge getrouwde zyn assan bizzig mee paleschanten*

**carillon** : kariljong [kari'jɔŋ] (pl. -s) (m)

**carnaval** : karnaval ['kɑrnəvɑl] (pl. -s) (m)

**carné** : vleësachtig ['vlɛ:əʃɑxtɪx] ['vlɛ:əʃɑxtɪx]

**carnet** : schryfboekse [ʃrɪvbukʃə] (pl. -s) (n)

**carotte** : karoote ['kɑro:tə] (pl. -n) (f), wettel (pl. -s) (m), workel (pl. -s) (m), wottel ['wɔtəl] (pl. -s) (m) (racine)

**carottier** : menscheulder ['mæ:ʃəkœldər] (pl. -s) (m)

**carquois** : pylbusse ['pɪləbœsə] (pl. -n) (f)

**carré** : vierkant ['vi:rkant] (pl. -en) (m)

**carré** : vierkantte ['vi:rkantə] (adj) ; **kilomètre carré** = *eën kilomeeter vierkantte*

- carreau** : ruute (pl. -n) (f) (*vitre*), teegel ['tɛ:həl] (pl. -s) (m) (*de terre cuite /de céramique*) ; **carreaux rouges** = roo teegels
- carreau de dentellière** : kusje ['kœfə] (pl. -s) (n), kusse ['kœsə] (pl. -n) (f)
- carrefour** : kruuskizzel ['kryskɛzəl] (pl. -s) (m), kruusstraete ['krystrɔ:tə] (pl. -n) (f)
- carrelage** : teegels ['tɛ:həls] (pluriel), vloer (pl. -s/-en) (m/f)
- carrelet** : kruusnet ['krysnɛt] (pl. -s) (m) (*filet*)
- carrelet** : plaetje ['plɔfə] (pl. -s) (n) (*poisson*)
- carreleur** : teegellegger ['tɛ:hələhər] (pl. -s) (m)
- carreleuse** : teegellegeege ['tɛ:hələhɛ:hə] (pl. -n) (f) (*personne*)
- carrément** : plat, platuut ['plɔtyt]
- carrière de chaux** : kalkpit ['kɔ:kpɛt] ['kɔ:wkpɛt] (pl. -s/ -ten)
- carriole** : karrioole [ka'rjo:lə] (pl. -n) (f)
- carrossable** : rydlik ['ridlək]
- carrure** : geraemte ['hərəmtə] (pl. -n) (n)
- cartable** : schoolemuuzel ['ʃo:ləmyzəl] (pl. -s) (m), schoolezak ['ʃo:ləzak] (pl. -ken) (m)
- carte** : (celui qui distribue les cartes) kaertedeëlder ['kɔ:rtədə:əldər] (pl. -s) (m), kaertediender ['kɔ:rtədi:əndər] (pl. -s) (m)
- carte** : (*de jeu ou de géographie*) kaerte ['kɔ:rtə] (pl. -n) (f), (... imprimée à l'occasion d'un décès) doodzantje ['do:zəntʃə] ['do:zəntʃə] (pl. -s) (n) ; **jouer aux cartes** = kaerten ['kɔ:rtɛn] (*speelen*)
- carteur** : deëlder ['de:əldər] (pl. -s) (m) (*celui qui distribue les cartes*)
- cartilage** : kraekeling ['kra:kəlɪŋk] (pl. -en) (n)
- cartomancien** : kaerteslaender ['kɔ:rtəsɔ:ndər] (pl. -s) (m)
- cartomancienne** : kaerteslaeneege ['kɔ:rtəsɔ:ne:hə] (pl. -n) (f)
- carton** : kartong [kɑr'tɔŋ] (pl. Ø) (n) (*matière*)
- cartouche** : kartouche [kɑr'tuʃə] (pl. -n) (f), keufel ['kø:fəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), keuvel ['kø:vəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), koegel ['kuhəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), koevel ['kuvəl] (pl. -s) (m), koggel ['kɔhəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*), koovel ['kø:vəl] (pl. -s) (m), kovel ['køvəl] (pl. -s) (m), kuufel ['kyfəl] (pl. -s) (m) (*d'arme à feu*)
- cartulaire** : geschriftboek [hə'ʃrɛftbuk] (pl. -s/ -en) (m)
- cas** : kas ['kɔs] (pl. -en/ kaesen) (n/m) ; **défendre le cas de quelqu'un, préférer quelqu'un** = ze kas intrekken ; **en cas de besoin/ nécessité** = in kas van nood ; **dans tous les cas, en tout cas, de toute façon** = in yder kas ; **au cas où ...** = in 't kas dan/dat ... ; **dans tous les cas** = in alle kassen/kaezen
- casanier** : keukemolder ['kø:kəmɔldər] (pl. -s) (m)
- casanier (être)** : keukemollen ['kø:kəmɔln] (keukemolde/ keukemolste, ekeukemold)
- caserne** : kazern [ka'zɛrn] (pl. -en/-s) (f)
- casino** : kasinow [kazi'nɔw] (pl. -s) (m)
- casque** : kaske ['kaskə] (pl. -n) (f)
- casque anti-bruit** : oorelap ['o:ərəlɔp] (pl. -s) (m)
- casquette** : kappe ['kɔpə] (pl. -n) (f), klakke ['klɔkə] (pl. -n) (f) ; **c'est le souffre-douleur** (*litt. ils sont toujours sur sa casquette*) = ze zyn assan op ze kappe
- cassant** : breekbaer ['bre:kɔ:r], breekelik ['bre:kələk], kortkarstig ['kɔrtkastɪŋ] ['kɔrtkastɔx] (*personne*) (*pain rassis*), sprutsch ; **c'est un bois cassant** = 't is een sprutsch hout
- casse** : breuke ['brø:kə] (pl. -n) (f)
- casse-cou** : dragonder ['drahɔndər] (pl. -s) (m), stouteryk ['stutərɪk], stouthals ['stutəls] (pl. -halzen) (m), ; **c'est un casse-cou** = 't is een dragonder
- casse-noix** : neutekraker ['nø:təkrakər] (pl. -s) (m)
- casse-noyaux** : kersevinke ['kɛ:ʒvɪŋkə] (pl. -en) (f) (*oiseau*)
- casse-pieds** : menscheeter ['mæ:ʃe:tər] (pl. -s) (m), plaege ['plɑ:hə] (pl. -n) (f) (*féminin*), plaeger ['plɑ:hər] (pl. -s) (m) (*masculin*), rikbreeker ['rɛg'bre:kər] (pl. -s) (m), rikzaeger ['rɛksɑ:hər] (pl. -s) (m), zaeger ['zɑ:hər] (pl. -s) (m) ; **pêcheurs et chasseurs sont les plaies des femmes** = visschers en jaegers zyn vrouwmensch plaegers
- casse-tête** : hoofdbreekerie ['o:fbre:kəri-ə] (pl. -n) (f), hoofdbreekinge ['o:fbre:ki-ə] (pl. -n) (f)
- Cassel** : (*commune*) Kassel ['kəsəl]
- Casselais** : Kasselnaer(e) ['kəsəlno:r(ə)] (pl. Kasselaers) (m)

**casser** : breek [ˈbre:kɪŋ] [ˈbre:ʔŋ] [ˈbre:kən] (brook, ebrooken), (... un ressort) afdraeien [ˈavdrɔ:ɪŋ] (draeide/ draeiste... af, afedraeid), afvringen [ˈafri:ən] [ˈafriŋən] (vrong... af, afevrongen) (*par torsion*), deurevringen [ˈdø:rɒvri:ə] [ˈdø:rɒvri:ən] (vrong... deure, deurevrongen), (... les pieds) zaegen [ˈza:hən] [ˈza:hŋ] (zaegde, ezaegde) (*fam.*) ; **il me casse les pieds** = hen breek myn/men hoofd (*litt. il me casse la tête*) ; **j'en ai assez de dire qu'il doit arrêter de me casser les pieds** (*litt. me scier*) = 'k zyn moe van klaere zeggen dat hen moet ophouden van me te zaegen

**casserole** : panne (pl. -n) (f), kastrole [kasˈtrɔlə] (pl. -n) (f)

**cassette** : kassette [kaˈsetə] (pl. -n) (f) (*pour magnétophone*)

**casseur** : (*celui qui rompt*) brakker [ˈbrəkər] (pl. -s) (m), breeker [ˈbre:kər] (pl. -s) (m)

**cassissier** : zoeteboom [ˈzu:təbo:m] (pl. -s/ -en) (m)

**caissonade** : potsuuker [ˈpɔtsykər] (pl. Ø) (n)

**cassure** : breekinge [ˈbre:kɪ:ə] [ˈbre:ki:ə] (pl. -n) (f), breuke [ˈbrø:kə] (pl. -n) (f)

**castrer** : snyden [ˈsnidŋ] [ˈsniŋ] [ˈsni:ən] (sneed, esneen)

**cataplasme** : plaester [ˈplɔ:stər] (pl. -s) (m)

**cataracte** : peele op de ooge [ˈpe:lə] (f)

**catéchèse** : katezaesje [ˈkatəzɔ:jə] (pl. Ø) (f)

**catéchisme** : katekismus [ˈkatakysmys] (pl. -boeken) (m) (*livre*)

**catégorie** : soorte (pl. -n) (f)

**cathédrale** : hoofdkerke [ˈɔ:fkærkə] (pl. -n) (f)

**catholique** : (...conservateur) witoore [ˈweto:ərŋ] (pl. -n) (f) (*péjoratif*) (*litt. oreille blanche*)

**cauchemar** : kokkemaere [ˈkɔkəmæ:rə] (pl. -n) (f), slichten droom (pl. -en) (m)

**causant** : klappachtig [ˈklapaxtɪx] [ˈklapaxtəx], spreeklik [ˈspre:klek]

**cause** : oorzaeke [ˈo:zəkə] (pl. -n) (f) ; **tu en es la cause** = je zyt de oorzaeke dervan ; **donner gain de cause** = gelyk geeven, **à cause de cela** = daerdeure [ˈdæðø:rə] ('t is ... dat/dan)

**causer** : (...un préjudice) deere doen [ˈde:rə ˈdu:ə] (dei/ deien/ deide ... deere, deere edaen)

**causer** : klappen [ˈklapŋ] (klapte/klaptede/klapste, eklapt)

**caustique** : krappig [ˈkrapɪx] [ˈkrapəx]

**cautériser** : toebranden [ˈtubrən] (brandste ... toe, toe-ebrand)

**caution** : (se porter ...) borgeteëken [ˈbɔrhətə:əŋ] [ˈbɔrhətə:əkən] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ] ... borge, borge-eteëkt [ɛ])

**caution** : borg [ˈbɔrx] (pl. -en) (m)

**cavalerie** : peerdevolk [ˈpɛ:rəvɔ:wk] (pl. Ø) (n)

**caulier** : kremme [ˈkræmə] (pl. -n) (f) (*type de fixation*)

**caulier** : peerdeman [ˈpɛ:rðəmən] (pl. -s/ -nen) (m), peerderyder [ˈpɛ:rəridər] (pl. -s) (m)

**cave** : kelder (pl. -s) (m)

**caverne** : hol (pl. -s/ -en) (n)

**ce** : dat [ˈdət] (*pronom démonstratif devant un nom neutre*), deezen [de:zŋ] (+ *substantif masculin singulier proche*), dit [ˈdɛt] (*adj. démonstratif devant un nom neutre* ; **celui/celle-là** = den deezen, 't / het (*adjectif démonstratif neutre*) ; **ce pauvre petit mouton** = dat schaemel schaeptje ; **cet enfant** = dit kind

**ce** : van ... de/den ; **ce matin** = van den nuchtend ; **ce midi** = van de noene ; **ce soir** = van den aevend ; **ce mois-ci** = van de(n) maend

**ce ... ci** : diet [ˈdi:] (*adj. démonstratif féminin*), deeze [ˈde:zə] (*adj. démonstratif féminin sing.*), deezen [de:zŋ] (*adj. démonstratif masc.*)

**ce que** : 't geëne [ˈhe:ənə] die [ˈdi:] / dat [ˈdət] / dan, gon [ˈhɔ] ('t ... die), gonde [ˈhɔdə] ('t ... die), gonne [ˈhɔnə] ('t ... die) ; **ce que** = 't gonne dat (+ *verbe forme de sing.*)/dan (+ *verbe forme de plur.*) ; **c'est ce que nous avons dit** = 't is 't gonne dan me ezeid hen ; **cela n'en valait pas la peine pour ce que cela a coûté** = 't was de moeite nie voor 't gonne dat 't maer en kostte ; **c'est ce que j'avais toujours dit et ils ne m'ont jamais cru** = 't is 't gonne dan 'k ossan ezeid hadden en ze hen me nooit gelooft ; **c'est ce qu'ils veulent** = 't is 't geëne die ze willen

**ce que** : wat dat/dan [ˈwɔdət/-dət], wuk, wyne [ˈwinə], wuk/wyne dat ; **tu dois dire précisément ce que cela signifie** = je moet weeten wyne of wat (d)at dat beteëkt ; **c'est ce que je dit** = 't is wat dan 'k zeggen

**ce qui** : 't geëne [ˈhe:ənə] die [ˈdi:] / dat [ˈdət] / dan, gon [ˈhɔ] ('t ... die), gonde [ˈhɔdə] ('t ... die), gonne [ˈhɔnə] ('t ... die), wat dat/dan [ˈwɔdət/-dət] ; **om 't gonne die is van 't prys** = pour ce qui est du prix

**ce ... là** : dat [ˈdət] (*adj. démonstratif devant un nom neutre*), die [ˈdi:] (*adj. démonstratif féminin*), dien [ˈdi:ən] (*adj. démonstratif masc.*)

**cébette** : schabol [ʃəˈbɔl] (pl. -s) (m) (*oignon vert ou jeune*)

**ceci** : dit ['dɛt] (*pron. démonstratif*) ; **moi je vais faire ceci** = 'k gaen ik dit gaen doen

**cécité** : blendigheid ['blændəhɪt] (pl. Ø) (f)

**céder** : begeeven [bə'he:vɛm] (begeef, begeeven), buugen ['byhŋ] (buugde/ buugste, ebuugd), inkommen ['ɪkɔm:] (kaem/ kwaem ... in, inekommen), oovergaen ['o:vərhɔ:] (ging/ gong... oover, ooveregaen) (*du point de vue de celui qui capitule ou qui cède*), ooverkommen ['o:vərkɔm:] (k(w)aem oover, ooverekommen) (*du point de vue du gagnant*), (... un bien) ooverlaeten [o:vər'lɔ:tɛn] (liet... oover, ooverelaeten), toelaeten ['tulɔ:tɛn] (liet ... toe, toe-elaaeten) ; **'orange a fait s'effondrer le mur** = 't onwéeerte het den meur doen begeeven

**ceintre** : krommen ['krɔm:] (kromde, kromste, ekromt) ; **ceintre un tuyau de cuivre** = een kooperen buuze krommen

**ceinture** : rieme ['ri:mə] (pl. -n) (f)

**ceinture dorsale** : rikkband ['rɪkəbɑ:nt] (pl. -s) (m) / rikkrieme ['rɪkri:əmə] (pl. -n) (f) (*retenant les traits*) (*harnachement cheval*)

**ceinture lombaire** : leen ['le:n] (pl. Ø) (m)

**cela** : dat ['dɛt], dadde (*forme emphatique*), (*de ...*) daervan [dɔ'vɑ], (*avec ...*) dermee ['dərme:] ['dərmei], (*sans ...*) verzonder [dər'zundər], ditte ['dɛtə] (*forme accentuée de dit*)

**cela va de soi** : vaneëgen [vɑ'n'e:əŋ]

**célébre** : welekend ['wɛləkənt], vernaemd [vər'nɑ:mt] ; **les hommes célèbres** = de welekende menschen

**célébrer** : vieren ['vi:ərŋ] ['vi:rŋ] (vierde / vierste, evierd)

**célieri** : selderie ['sɛldəri:ə] (pl. -n) (f)

**célieri rave** : selderierraep ['sɛldəri:ərə:pə] (pl. -n) (f)

**célérité** : rappigheid ['rəpəhɪt] (pl. Ø) (f)

**célibataire** : **vieux célibataire** = ouden jonkhyd ['juŋkɪt] / jonkheid ['juŋkɛjt]

**celle-ci** : de deeze ['de:zə] (*pronom démonstratif féminin*), den deezen ['de:zɛn] (*pron. démonstratif masc.*) ; **c'est celle-ci** = 't is de deeze ; **donne moi celle-ci** ! = geeft me den deezen !

**celle que** : den geënen die/ dat / dan (*renvoi à un masc.sing.*)

**celle qui** : die ['di:] (de ... die) ; **celle qui a dit cela** = de die die dat ezeid het ; **celle qui y était là ne le dira pas** = de die die der was/wos en gaet 't nie zeggen ; **celles qui y étaient ne le diront pas** = de die dien der waeren en gaen 't nie zeggen

**celles qui** : geënde ['he:əndə] (de ... dien), geëne ['he:ənə] (de ... dien)

**celle-là** ; **celle-là** = de die (*pron. démonstratif féminin*) ; **celles-là** = de die/ de deeze (*pron. démonstratif pluriel*) ; **celles-là ont dit cela** = de die dien dat ezeid hen ; **celle-là** = den dien (*pron. démonstratif masc.*) ; **ce sont celles-ci** = 't zyn de deeze

**cellier** : kelder (pl. -s) (m)

**cellule** : (*prison*) kot (pl. -s/kooten) (m/n)

**Celte** : Kelte ['kɛltə] ['kæltə] (pl. -n) (m)

**celui-ci** : de deeze ['de:zə] (*pronom démonstratif féminin*), den deezen ['de:zɛn] (*pron. démonstratif masc.*) ; **c'est celui-ci** = 't is de deeze ; **donne moi celui-ci** = geeft me den deezen !

**celui-là** : den dien ['di:ən] (+ *substantif masculin*)

**celui que** : den geënen die/ dat / dan (*renvoi à un masc. sing.*) ; **celui qui a fait cela est un imbécile** = den geënen die dat edaen het is een gaei ; **celui que j'ai vu** = den geënen dan 'k ezien hen

**celui qui** : dien ['di:ən] (den ... dien), den geënen (den ... die)

**celui-là** ; **celui-là** = de die (*pron. démonstratif féminin*) ; **celui-là, celle-là** = den dien (*pron. démonstratif masc.*)

**cendres** : asschen ['ɑʃɛn] (pl) (f), (... *agglomérées*) zinders ['zɪndərs] (pluriel) ; **mercredi des Cendres** = asschenoensdag ['ɑʃənū:(ə)zɔdax]

**cendrier** : asschbak ['ɑʃbək], asschebak ['ɑʃəbək] (pl. -ken) (m)

**cent** : honderd ['hɔŋdɛrt] ; **c'est le 100ème jour de l'année** = 't is den honderden dag van 't jaer ; **c'est le 100ème jour que je travaille** = 't is den honderdsten dag dan 'k werken ; **pour cent** = ten honderd / hongerd ; **1904 (date)** = neegentien honderd vier

**cent kilos (de)** : honderkilow ['hɔndɛrtkɪlɔw] (adj.), hongerkilow ['hɔŋɛrtkɪlɔw] (adj.) ; **c'est un tonneau d'une contenance de cent kilos** = 't is een honderdkilow vat/ 't is een hongerkilow vat

**centaine** : honderd ['hɔndɛrt] (n), hongerd ['hɔŋdɛrt] ; **des centaines de personnes** = honderd en honderd menschen / hongerd en hongerd menschen

**centième** : honderdste ['hɔŋɛrstə] (m/f/n) ; **c'est la cent-unième fois que tu me dis que je suis belle** = 't is de honderste/hongerste en eën keër dat je me zegt dan 'k schoone zyn

**centime** : centime [sɑ'timə] (pl. -n) (f)

**centimètre** : centimeeter (pl. -s) (m)

**central** : middelste ['mɛdəlstə], mirrelste ['mɛrəlstə]

**centre** : center ['sæntər] (pl. -s) (m), middel ['mɛdəl] (pl. -s) (n), mirrel ['mɛrəl] (pl. -s) (n) ; (... de loisirs) lybertydcenter

**cependant** : pertank [pər'tɔŋk]

**cerceau** : hoepel ['ʊpəl] (pl. -s) (m), hoppel ['ɔpəl] (pl. -s) (m), huppel ['œpəl] (pl. -s) (m)

**cerclage** : (... métallique d'une roue) band ['bɑ̃tʃ][bâ:t] (pl. -s ['ba:ns]) (m), gespannen [hə'span:] (pl. Ø) (n)

**cercle** : ring ['riŋk] (pl. -en) (m)

**cercler** : hoepelen ['ʊpəlɛ] (hoepelde/ hoepelste, hoepeld), hoppelen ['ɔpəlɛ] (hoppelde/ hoppelste, hoppeld) (*roue en bois*), huppelen ['œpəlɛ] (huppelde/ huppelste, huppeld) (*roue en bois*), spannen ['span:] (spande/ spanste, espond/ esponnen) ; **cercler une roue** = een wiel spannen

**cerceuil** : schryne ['ʃrɛnə] (pl. -n) (f) ; doodkiste ['do:əkɛstə] (pl. -n) (f) (*vulgaire*)

**céréale** : witgraen ['wɛtʁə:l] (pl. Ø) (n), witvrucht ['wɛtvʁœxt] (pl. Ø) (n)

**cérémonie** : opstel ['ɔpstɛl] ['ɔpstəl] (pl. -s) (n) ; **faire des cérémonies** (*péj.*) = kompliment maeken

**cérémonieux** : bestrut [bɛ'stʁœt] ; **avec toutes ses manières, il est très cérémonieux** = mee ael ze geweldde, hen is styf bestruut ; **être cérémonieux** = omslag maeken

**cerf-volant** : draeke ['dra:kə] (pl. -n) (f), vliegdraeke ['vli:hdra:kə] (pl. -n) (f)

**cerfeuil** : kervel ['kærvɛl] (pl. Ø) (m)

**cerise** : kerse ['kɛ:zə] ['kɛ:izə] ['kɛ:zə] (pl. -n) (f), krieke ['kri:kə] (pl. n) (f)

**cerisier** : kerseboom ['kɛ:izəbo:m] ['kɛ:zəbo:m] ['kɛ:zəbo:m] (pl. -en/ -s) (m)

**certain** : zeeker ['ze:ke:r] ; **sûr et certain** = zoekers in zin

**certainement** : alleszins [ɔ'si:s], garantie [haran'ti], opzoekers ['ɔpse:kərs], zeekerlik ['ze:kərlɛk], (très ...) alzeeker [ɔ'l'ze:kə] (*renforcement de zeeker*), verzeekerd [və'ze:kərt], verzoekers [və'ze:kərs], voorzeeker(s) [vɔr'ze:kərs][və'ze:kərs] (*adv.*), zeeker ['ze:ke:r], zoekers ['ze:ke:rs] ; **il viendra certainement** = hen gaet zoekers/ voorzeeker(s) kommen ; **très certainement, sans aucun doute** = heël zeeker ; **tu es certainement le meilleur d'entre nous** = je zyt gy alleszins den besten van nuus ael

**certains** : sommigste ['sɔmɛrstə]

**certes** : zoekers ['ze:ke:rs]

**certifier** : verzeekeren [və'ze:kərn] (verzeekerde/ verzeekerste, verzeekerd)

**cérumen** : oorebutter ['o:əɾəbœtər] (pl. Ø) (n), ooresmout ['o:əɾsmut] (pl. Ø) (n), smeer ['smɛ:r] (pl. Ø) (n) (*fam.*) ; **le cérumen** (*fam.*) = 't smeer van de oore

**cerveau** : hersens ['ærsəns] ['ɛjsəns] ['ɛ:səns] (pluriel) ; **tu ne dois pas te tracasser avec ça** (*litt. tu ne dois pas battre ton cerveau avec ça*) = je en moet jen hersens dermee nie klutsen

**ces** : deeze ['de:zə] (+ *substantif pluriel proche*), die ['di:] (+*substantif pluriel éloigné*)

**ces... ci** : deeze [de:zə] (*adj. démonstratif pluriel*)

**ces... là** : die ['di:] (*adj. démonstratif pluriel*) ; **ces vaches** = die koeien

**cessation** : ophouden ['ɔpuŋ] ['ɔpuɔŋ] (pl. Ø) (n)

**cesser** : ophouden ['ɔpuŋ] ['ɔpuɔŋ] (hield/houdste ... op , ophouden), (... une relation) uutscheëen ['yʃe-ən] ['yʃe-ə] ['yʃi-ən] (scheëdede/ scheëde/ scheëdste ... uut, uutescheëd/ uutescheën)

**cession** : ooverlaetinge ['o:vəlb:ti-ə] ['o:vəlb:ti-ə] (pl. -n) (f) ; **il a cédé sa ferme** = hen het ze pachtgoed ooverelaeten

**cet** : dat ['dət] (*pronom démonstratif devant un nom neutre*), deezen [de:zn] (+ *substantif masculin singulier proche*) ; **celui/celle-là** = den deezen

**cet** : van ... de/den ; **cet(te) après-midi** = van den achternoeene ; **cet été** = van de zomer/zoomer ; **cet hiver** = van de winter

**cet ... ci** : diet ['di:] (*adj. démonstratif féminin*)

**cet ... là** : die ['di:] (*adj. démonstratif féminin*)

**cette** : dat ['dət] (*pronom démonstratif devant un nom neutre*), deeze [de:zə] (+ *substantif féminin singulier proche*) ; dit ['dɛt] (*adj. démonstratif devant un nom neutre*) ; **celui/celle-là** = de deeze, die ['di:] (+ *substantif féminin singulier éloigné*) ; **cette maison** = dit huus ; **cette vache** = deeze koe

**cette** : te [tə] / t' [t] ; **cette après-midi** = t' achternoeene ; **cette année** = t' jaers

**cette** : van ... de/den ; **cet(te) après-midi** = van den achternoeene ; **cette nuit** = van de(n) nacht ; **cette semaine** = van de weeke ; **cette année** = van de jaere

**cette ... ci** : diet ['di:] (*adj. démonstratif féminin*), deeze [de:zə] (*adj. démonstratif féminin sing.*), deezen [de:zn] (*adj. démonstratif masc.*)

**cette ... là** : dat ['dət] (*adj. démonstratif devant un nom neutre*), die ['di:] (*adj. démonstratif féminin*), dien ['di-ən] (*adj. démonstratif masc.*); **cette vache** = die koe; **cette chaise-ci et cette chaise-là** = deezen stoel en dien stoel

**ceux** : ; **ceux qui y étaient ne le diront pas** = de die dien der waeren en gaen 't nie zeggen

**ceux qui** : de geënen dien, geënde ['he:əndə] (de ... dien), geëne ['he:ənə] (de ... dien)

**ceux-ci** : de deeze ['de:zə]; **ce sont celles-ci/ ceux-ci** = 't zyn de deeze

**ceux-là** : ; **ceux-là** = de die/ de deeze (*pron. démonstratif pluriel*); **ceux-là ont dit cela** = de die dien dat ezeid hen

**chacun** : aeik ['a:jk], aeike ['a:jkə], aeiken ['a:jkŋ] ['a:jkən], aeikendeën ['a:jkənde-ən], elk ['æ:k], elke ['æ:kə], elken ['æ:kŋ] ['æ:ŋ] ['æ:kən], elkendeën ['æ:kənde-ən], ydereën ['idəre-ən]; **chacun sa pipe, chacun son tabac** = elk ze puupe, elk ze toebak

**chacune** : aeik ['a:jk], aeike ['a:jkə], aeiken ['a:jkŋ] ['a:jkən], aeikendeën ['a:jkənde-ən], elk ['æ:k], elke ['æ:kə], elken ['æ:kŋ] ['æ:ŋ] ['æ:kən], elkendeën ['æ:kənde-ən]

**chafouin** : onderkyker ['ʊndərikər] (pl. -s) (m), ongerkyker ['ʊŋərɪkər] (pl. -s) (m) (*mal intentionné*), valschaerd ['valʃə:r] (pl. -s) (m), valscheryk ['valʃərɪk] (pl. -s) (m); **le chafouin** = den beneen kyker

**chagrin** : verdriet ['vər'dri-ət] (pl. -en) (n); **il a du chagrin** = hen is mee 't/de moed vul / hen het den krop vul; **faire du chagrin** (*subi*) = verdriet doen; **causer du chagrin à quelqu'un** = verdriet maeken; **provoquer du chagrin** = verdriet bybringen

**chagrin** : kazei [kə'zei] (*esprit chagrin*), kazui [kə'zœi] (*esprit chagrin*)

**chagriné (être)** : treuren ['trœrŋ] (treurde/ treurste, etreurd); **je suis chagriné** = 'k zyn derin edaen

**chagriner** : verdriet geeven ['he:vŋ] (gaef, egeeven)

**chahut** : (*faire du ...*) ramenten [ra'məntŋ] (ramentede/ ramenteste, erament)

**chahuter** : batavieren ['bətəvi:rŋ] (batavierste, ebatavierend), zottebollen ['zɔtəbɔlŋ] (zottebolste/ zottebolde, ezottebold); **hier soir ils ont tellement chahuté que je n'ai pas pu dormir** = gisteraevend ze hen zo styf ebatavierend, dan 'k nie en hen kun slaepen

**chaîne** : keete ['ke:tə] (pl. -n) (f)

**chaîne d'ancre** : ankerkeete(n) ['əŋkərke:tŋ] ['əŋkərke:tə] (pl. -s) (m/ f), keeten ['ke:tŋ] (pl. -s) (m/ f)

**chaînette** : keetje ['ketjə] (pl. -s) (n)

**chair** : vleësch (pl. Ø) (n), siere ['si-ərə] ['ʃi-ərə] dans l'expression **faire bonne chair** = goe siere maeken

**chair de poule** : hennevel ['ænavæl] (pl. Ø) (n), hennevleësch ['ænavle-əʃ] ['ænavli-əʃ] (pl. Ø) (n) (*propre et figuré*); **attraper la chair de poule** = 't hennevel krygen/ in hennevleësch kommen

**chaire** : (... d'église) preekstoel ['prækstu-əl] ['prækstul] / preekstoel ['prækstɔl] (pl. -s) (m)

**chaise** : stoel / stoel (pl. -s) (m); **il ne sait pas où aller, il erre en tous sens** (*litt. il court entre chaises et bancs*) = hen loopt [ə] tusschen stoels/stoels en banken

**chaise flamande droite** : tettestoel ['tætəstu-əl] ['tætəstul] (pl. -en/ -s), tettestoel ['tætəstɔl] ['tætəstɔl] (pl. -en/ -s)

**châle** : driehoek ['dri-uk] (pl. -en) (m)

**chaleur** : heëtte ['e:ətə] (pl. Ø) (f), hitte ['itə] (pl. Ø) (f), warmte ['wɔrmtə] (pl. -n) (f); **en chaleur** = de groote heëtte

**chaleur** (en) : brumstig ['brœmstəx] ['brœmstix] (*truie*), bukkig ['bœkəx] ['bœkix] (*chèvre*), marol [ma'rɔl]; en chaleur (*chatte*), marollig [ma'rɔlix] [ma'rɔləx] (*chatte*), peerdig ['pɛ:rdəx] ['pɛ:rdix] (*jument*), tuchtig ['tœxtix] ['tœxtəx] (*vache*); **la chatte est en chaleur** = de katte is heët, de katte is marol, de katte is marollig

**chalutier** : (au charbon) koolbak ['kɔ:lɔk] (pl. -bakken) (m)

**chalutier à vapeur** : vischbak ['veʃbək] ['vezbək] (pl. -bakken) (m) (*islandais*)

**chamailler (se)** : kyven ['kivŋ] (*op*) (keëf, ekeeven), (se ... verbalement) rullen ['rœlŋ] (rulde/ rulste, eruld)

**chambard** : ravooi [ra'vo:ji] (pl. -s) (n)

**chamboulement** : ommeroerte ['ɔməru-ərtə] (pl. -n) (f)

**chambouler** : ommeroeren ['ɔməru-ərŋ] (ommeroerde/ ommeroerste, omme-eroerd)

**chambre** : kaemer (pl. -s) (f/m), slaepkaemer ['slapka:mər] (pl. -s) (m/f); **les w-c** (*litt. la meilleure pièce par euphémisme*) = de beste kaemer

**Chambre de commerce** : Kommersjekaemer [kɔ'mɛrʃəkə:mər] (pl. -s) (m)

**Chambre des députés** : Kaemer (pl. -s) (f/m)

**Chambre des métiers** : Stylenkaemer ['stiŋka:mər] (pl. -s) (m)

**chambre froide** : bewaerplekke [bə'wɔ:rplækə] (pl. -n) (f) (*néol.*) (*local*)

**chameau** : keemel ['ke:məl] (pl. -s) (m)

- champ** : akker ['akər] (pl. -s) (m), breëdveld ['bre:ətʋælt] (pl. -en) (n) (*milieu ouvert*), kamg ['kɑŋk], stik ['stek] (pl. -ken) (n) ; **un champ possède quatre côtés délimités par des fossés, deux fourrières et quatre lisières** = een veld het vier dykkanten, tweë veure-enden/ voore-enden en vier zydraegen ; **je vais au champ** = 'k gaen op den akker ; **par monts et par vaux** = per kamg en per vooie ['pər 'kɑŋk æ 'pər 'vo:jə]
- champagné** : menheëre ['mæne:əre] (pl. -n) (m) (*personne d'influence*)
- champignon** : paddebrood ['pədəbro:ət] (pl. -en) (m, n)
- chançard** : lukkeboone ['lækəbo:ənə] (pl. -n) (f)
- chance** : geluk [hə'lək] (pl. -ken) (n), kansē ['kɑnsə] (pl. -n) (f), vente ['vɛntə] (pl. -n) (f) ; **tu as de la chance** = gy zyt onger/onder de kansē ; **par chance** = by geluk/ by duust gelukken ; **j'ai eu beaucoup de chance** = 'k hen veele vente had ; **il a maintenant perdu la chance** (*cartes*) = hen het nuu de kansē verlooren
- chanceler** : wikkelen ['wɛkəlŋ] (wikkelde/ wikkelse, ewikkeld)
- chancelier** : weemelen ['we:məlŋ] (weemelde/ weemelste, eweemeld)
- chandail** : baei ['bɔ:j] (pl. -s/-en) (m)
- chandelieur** : lichtemisse ['lɛxtəmɛsə] (pl. Ø) (f), lichtemisse ['lɛxtəmɛsə] (pl. Ø) (f)
- chandelier** : kandelæer ['kændəlɔ:r] (pl. -s) (m), kanjelaer ['kɑjələ:r] (pl. -s) (m)
- chandelle** : keerse ['kæ:sə] ['kɛ:isə] ['kɛ:izə] (pl. -n) (f), snottekalee ['snɔtəkə:lə] (pl. -n) (f) (*de morve*)
- changé de physionomie** : verweezen [vər'we:zŋ] ; *hen is verweezen* = *il est difficilement reconnaissable*
- changeant** : (d'humeur ...e) kwikzilver ['kwɛkzɛ:vər] ['kwɛkzɛlvər] ['kwɛkzɛ:vjər] (pl. -s)(m)
- changeant** : nieuwssteertig ['ni:wstɛ:rtɪk] ['ni:wstɛ:rtək]
- changeant (être)** : pronken ['prɔŋk] ['prɔŋʔŋ] ['prɔŋkən] (pronkste, epronkt) (*le temps*)
- changement** : (qui aime le ...) nieuwsjierig ['ni:yfi:əri:k] ['ni:yfi:əra:k]
- changement** : veranderinge [vər'andərɪ:tə] [vər'andəri:tə] (pl. -n) (f), verangeringe [vər'ɑŋərɪ:tə] [vər'ɑŋəri:tə] (pl. -n) (f)
- changer** : veranderen [vər'andərŋ] (veranderde/ veranderste, veranderd), verangeren (verangerde, verangerd), uitgaen (ging/gong ...uut, uutegaen), (... de voie/ de file) uutschooren ['ytʃo:ərŋ] (schoorde... uut, uuteschoord), (... de file/ d'idée) uutschuiven ['ytʃvɪŋ] (schuufde/ schuufste... uut, uuteschooven/ uuteschuufd), (... de place) verhuuzen [vər'yzŋ] (verhuusde, verhuusd), verkleëen [vər'kle:ə] (verkleëdste [ɛ], verkleëd [ɛ]) (*de vêtements*), verwisselen [vər'wɛsəlŋ] (verwisselde/ verwisselste, verwisselt), (... de décision, d'intention) verzinnen [vər'zɛŋ:] (verzinde / verzinste, verzind), wisselen ['wɛsəlŋ] (wisselde / wisselste, ewisseld) (*argent*) ; **changer (de)** (*vêtement par exemple*) = wisselen van ; **tu dois changer de vêtements** = je moet je kleërs verwisselen ; **lorsque le temps change** = at 't weere uut de plekke gaet ; **le temps a subitement changé depuis l'orage** = 't weere is afebrooken mit een dunderweere ; **son idée change** = ze zin schuift uut
- changer (se)** : verkleëen [vər'kle:ə] (verkleëdste [ɛ], verkleëd [ɛ]), verschoonen [vər'ʃo:əŋ:] (verschoonde/ verschoonste, verschoond) (*de vêtements, en mieux*)
- chanson** : gezang ['hɛzɑŋk] (pl. -en) (n), lied ['li:əd] (pl. -ers) (n), liedge ['li:hə] (pl. -n) (f)
- chanson traditionnelle** : volksliedje ['vɔŋksli:tjə] ['vɔŋksli:tjə] (pl. -s) (n)
- chansonnette** : liedge ['li:hə] (pl. -n) (f)
- chant** : zang ['zɑŋk] (pl. -en) (n)
- chanter** : zingen ['ziŋən] (zong, ezongen), kraeien ['kro:jŋ] (kraeiste/ kraeide, ekraeid) (*coq*) ; **le coq chante** = den haene kraeit
- chanter bruyamment** : schetteren ['ʃætərŋ] (schetterde/schetterste, eschetterd)
- chanteur** : zanger ['zɑŋər] (pl. -s) (m)
- chanteuse** : zangeresse ['zɑŋərəsə] ['za:jərəsə] (pl. -n) (f)
- chantier** ; **commencer un chantier** = 't werk inzetten [izɛtŋ]
- chantourné** : bevrochten [be'vrɔxtŋ] ; **un linteau chantourné** = een bevrochten linteel
- chantre** : kerkekooster ['kærkəkɔstər] (pl. -s) (m)
- chanvre** : kemp ['kæmp] (pl. Ø) (m) (*matière*)
- chaparder** : wegsleepen ['wæhsle:pŋ] (sleepe/ sleepste ... weg, wegesleept)
- chapeau** : hoed ['u:ət] (pl. -s/-en) (m), (*en feutre*) velthoed ['væltu:ət] (pl. -s/-en) (m)
- chapeau claque** : klakkebusse ['klakəkæpsə] (pl. -n) (f)
- chapeau haut-de-forme** : buushoed ['byzu:ət] (pl. -s/ -en) (m)
- chapeau melon** : bolhoed ['bɔlu:ət] (pl. -s/ -en) (m), kaeshoed ['kɔ:zu:ət] (pl. -s/ -en) (m) ; **le chapeau melon** = den harden hoed
- chapelet** : patnoster ['pɔtnɔstər] (pl. -s) (m)

- chapelle** : kapelle [ka'pælə][ka'palə] (pl. -n) (f)
- chaperon** : keuvel ['kø:vəl] (pl. -s) (m)
- chapler** : (*une faux*) booten ['bo:ətŋ] (bootste, afeboot/afebooten), **battre sa pique, ce n'est pas travailler, tu obtiens du tranchant en te reposant** = pikke booten en is geën werk, je krygt snee en je rust dermee
- chaque** : (+ *nom neutre*) aeik ['a:jk], (+ *nom féminin*) aeike ['a:jkə], (+ *nom masculin*) aeiken ['a:jkŋ] ['a:jkŋ] ['a:jkən], alle ['alə] ['ɔlə], , (+ *nom neutre*) elk ['æ:k], (+ *nom féminin*) elke ['æ:kə], (+ *nom masculin*) elken ['æ:kŋ] ['æ:ŋ] ['æ:kən], yder ['idər] (+ *nom neutre*), ydere ['idərə] (+ *nom féminin*), yderen ['idərŋ] (+ *nom masculin*); **de chaque côté** = van elke kante; **à chaque averse, tu sautes à l'abri** (de l'avant-toit) = op yder vlaege, je kruupt in 't droog doost; **chaque pot trouve son couvercle** (chaque personne trouve celui/celle qui lui correspond) = yder pot vingt zen hulletje; **à chaque instant** = alle m'ment(en)
- charançon** : boonkachtel ['bo:ənkəxtəl] (pl. -s) (m)
- charançon du blé** : kalander [ka'ləndər] (pl. -s) (m)
- charbon** : koolen ['kø:lŋ] (pl. Ø) (n)
- charbon de forge** : smissekoolen ['smesəkø:lŋ] ['smefəkø:lŋ] (pl. Ø) (n)
- charbonnière** : koolbak ['kø:l'bək] (pl. -s/ -ken) (m), koolseule ['kø:l'sø:lə] (pl. -n) (f)
- charcutier** : baekenier ['ba:kəni:r] (pl. -s) (m)
- chardon** : distel ['dɛstəl] (pl. -s) (m); **être sur les charbons ardents** (litt. être sur les chardons) = op de distels zyn
- chardonneret** : distelvinke ['dɛstəlviŋkə] (pl. -n) (f)
- charge** : oploopen ['ɔplo:pŋ] (pl. Ø) (n) (*militaire*)
- charge** : vrecht ['vræxt] (pl. -en) (m) (*que l'on transporte*)
- chargement** : voer ['vu:ər] ['vu:r] (pl. -s) (n); (*litt. c'est un chargement qui ressemble à un bateau de guerre*) **c'est un chargement mal effectué** = 't is een voer lyk/ lik een oorlogschip; **le chargement de paille a dégringolé** = 't voer hooi is uutekalfd
- charger** : laen ['lɔ:n] (laedste, elae), oplaen ['ɔplɔ:n] (laedste ... op, opelaen) (*complètement*); **le chargement est terminé** = 't voer is opelaen: **la batterie est chargée** = de batterie is opelaen; **très chargé** = styf elae
- chariot** : kariot [ka'riɔt] (pl. -s) (n) (*vieux*), (... *lourd à fort bandage*) breewielwaegen ['bre:wi:əlwa:hən] ['bre:wi:əlwa:hŋ] (pl. -s) (m) / malbrouckwaegen [mal'brukwa:hən] [mal'brukwa:hŋ] (pl. -s) (m), (... *à trois roues*) karrebak ['karəbək] (pl. -ken) (m), korrebak ['kərəbək] (pl. -ken) (m) (*à trois roues*), (... *bâché*) ooverdekwaegen ['o:vərdækwa:hən] ['o:vərdækwa:hŋ] (pl. -s) (m) (*pour enterrerment*), rolwaegen ['rɔlwa:hən] ['rɔlwa:hŋ] (pl. -s) (m); **il fait le tour des bistrots** (litt. il est dans son chariot) = (*dans l'expression*) *hen is in ze rolwaegen*; **autrefois, les chariots avec un bandage étroit s'enfonçaient profondément** (*en faisant une ornière comme une corde*) = oovertyd de waegens mit een nouw beslag snoerden diepe
- charité** : ; **charité bien ordonnée commence par soi-même** (litt. tu ne dois pas te laisser prendre le fromage sur ton pain) = je en moet den kaes van je brood nie laeten pakken; **il est perdu, égaré** (litt. c'est un pain perdu) = 't is een verlooren brood
- charivari** : (*faire du ...*) klabouteren ['klabouterŋ] (klabouterste/ klaboutersde, eklabouteren), (*faire du ...*) ramenten [rə'mæntŋ] (ramentede/ ramenteste, erament)
- charivari** : kattemuuzyke ['kotəmyzikə] (pl. -n) (f)
- charme** : aengenaemighyd ['a:nhəna:məhit] (pl. -en) (f)
- charnière** : letse ['lætsə] (pl. -n) (f)
- charogne** : kareui [ka'rø:ɹ] (pl. Ø) (n), karooi [ka'ro:ɹ] [ka'ro:əɹ] (pl. Ø) (n); **c'est une vraie charogne** = 't is een gansch kareuie; **je suis mal en point** (litt. je suis dans une étable de charogne) = 'k zyn in 't karooiestal
- charpente** : gebinte ['həbintə] (pl. -n) (n), kommelaege ['kɔmələ:ʒə] (pl. -n) (f)
- charpentier** : tummerman ['tœmərmən] (pl. -nen/ -s)
- charretée** : (dernière de la moisson) karioole [ka'rijo:lə] (pl. -n) (f), (dernière ...) karioolevoer ['karjo:ləvu:ər] ['karjo:ləvu:r] (pl. -s) (n), waegevoer ['wa:həvu:r] (pl. -s) (n)
- charrette** : karre ['karə] (pl. -n) (f)
- charrette à bras** : steekkarette ['stɛkəretə] (pl. -n) (f)
- charreterie** : waegenkot ['wəhə(n)kɔt] (pl. -kooten) (m/n)
- charretier** : karton ['kərtɔ] (pl. -s) (m), kartong ['kərtŋ] (pl. -s) (m)
- charrier** : voeren ['vu:ərŋ] (voerde/ voerste, evoerd)
- chariot** : waegen ['wa:hən] ['wa:hŋ] (pl. -s) (m), (qui se traine) sleepwaegen ['slɛ:pwa:hən] ['slɛ:pwa:hŋ] (pl. -s) (m)

**chariot bas** : sleewaegen ['sle:wa:hən] ['sle:wa:hŋ] (pl. -s) (m)

**charrier** : schilden ['ʃeldŋ] (schildde/ schildste, eschild)

**charron** : waegemaeker ['wa:həma:kər] (pl. -s) (m)

**charronnage** : waegemaekerie ['wa:həma:kəri-ə] (pl. -n) (f)

**charroyer** : kariooten [ka'ʀjo:atn] (kariootede/ kariootste [ɔ], ekarioot [ɔ]) (*dans de mauvaises conditions*), voeren ['vu:ərn] (voerde/ voerste, evoerd)

**charrue** : ploef (<ploeg) (pl. ploefs, (<ploegen, ploegs)) (n/m), ploeg ['plux] (pl. ploegen/ploegs)(n/m), (*réversible pour terre lourde* = *Brabant double*) zoole ['zo:lə] (pl. -n) (f), klytezoole ['klitəzo:lə] (pl. -n) (f)

**chartil ouvert** : berk ['bɛrk] (pl. -s) (m)

**chasse** : jachte ['jɑxtə] (pl. -n) (f)

**chasse-clou** : deurslag ['dø:rslox] (pl. deurslaegen) (m) ; **as-tu un chasse-clou pour enfoncer un peu ce clou** = *het je een deurslag om deezen naegel een beetje in te kloppen*

**chasse-marée** : kasmarée [kasma're:] (pl. -s) (m)

**chasse-mouche** : kalysper [ka'lispeʀ] (pl. -s) (m)

**chasser** : jaegen ['ja:hən] ['ja:hŋ] (ja(e)gde, eja(e)gd), buutenjaegen ['bytnja:hŋ] (jaegde ... buuten, buutenejaegd) (*quelqu'un*), wegjaegen ['wəhja:hŋ] ['wəhja:hŋ] (joeg ... weg, wegejoogen), wegsputten ['wəhspœtn] (sputste ... weg, wegesput) (*à coup de jet d'eau*) ; **mai chasse** (*du nid*) **les petits de la taupe** = *mei jaegt de mol ze jongen wei/weg*

**chasser en effrayant** : verschrikken [vər'ʃrekŋ] [vər'ʃrɛ?ŋ] (verschrikt)

**chasseur** : jaeger ['ja:hər] (pl. -s) (m)

**chassie** : oogekreute ['o:həkʀø:tə] (pl. -n) (f)

**châsis** : kassy'n [ka'si] (pl. -en/ -s) (n), kassyne [ka'sinə] (pl. -n) (f)

**chat** : (petit ...) katje ['katʃə] (pl. -s) (n), katte ['katə] (pl. kats/ -n) (f) ; (femme qui aime les chats) kattermoere ['katəmu:rə] (pl. -n) (f), spinnewiel ['spənəwi-əl] (pl. -s) (n) (*qui ronronne*) (imagé) ; **avant que tous les chats soient gris** = *voordat dat de kats graeuw zyn* ; **doux comme ventre de chat** = *zochte lik katjes balgsche* ; **les chats noirs sont de mauvaise augure** (*litt. les chats noirs ne sont pas prisés/ appréciés*) = *zwarte kats 't is nie epreezen* ; **j'ai un chat dans la gorge** (*litt. j'ai une grenouille dans la gorge*) = *'k hen een puut in me keele*

**chat dans la gorge** : krivel ['krɛvəl] (pl. Ø) (m)

**châtaigne** : kastanje [kas'tajə] (pl. -n) (f)

**châtaigner** : kastanjeboom [kas'tajəbo:m] (pl. -s/ -en) (m)

**châtaigneraie** : kastanjebusch [kas'tajəbœʃ] (pl. -èn) (m/n)

**château d'eau** : waeterköt ['wø:tərköt] (pl. -kooten) (m/n)

**châtelain** : kasteelheëre [kas'te:lɛ-ərə] (pl. -n) (m)

**châtelaine** : kasteelvrouwe [kas'te:lvrøwə] (pl. -n) (f)

**châtier** : korrigeren [kɔri'zi:rŋ] (korrigerde/ korrigerste, ekkorrigierd), straffen ['strafŋ] (strafde/ strafste, estrafdd)

**châtiment** : straf ['straf] (pl. -fen) (m)

**chaton** : kattejong ['katəjuŋk] (pl. -ens) (n)

**chatouiller** : kittelen ['ketəlŋ] (kittelde/ kittelste, ekitteld)

**chatouilleux** : kittelachtig ['ketəlɔxtix] ['ketəlɔxtəx]

**châtrer** : snyden ['sniðŋ] ['sniŋ] ['sni-əŋ] (sneed, esneen)

**chatte** : katinne [ka'tənə] (pl. -n) (f), kattermoere ['katəmu:rə] (pl. -n) (f) (*qui a des petits*)

**chaud** : heët ['e.ət], warm, **il fait très chaud** = *'t is heët*

**chaudemment** : warm

**chaudron** : keetel ['ke:təl] (pl. -s) (m)

**chauffer** : heëten ['e.ətŋ] (heëtste, heët) ; **ça chauffe !** = *'t stuuft*

**chauffer (se)** : warmen (nhem) ['wərm:] (warmde/ warmste ... nhem, nhem ewarmd)

**chauffeur** : autoryder ['ɔtoridər] (pl. -s) (m)

**chauffeure** : autoryderege ['ɔtoridə:ʁə] (pl. -n) (f)

**chaulage** : kalken ['kəlŋ] ['kə-wkŋ] ['kalkən] (pl. Ø) (n)

**chauler** : kalken ['kəlŋ] ['kə-wkŋ] ['kalkən] (kalkste / kalkede, ekald), (à nouveau) verkalken [vər'kəlŋ] [vər'kə-wkŋ] [vər'kalkən] (verkalkste / verkalkede, verkald) (*tous les 9 ans minimum*)

**chaume** : strobbel (pl. -s) (*sur le champ*), strooi ['stro:j] ['stru:ʃ] (n), (toit de ...) strooidak ['stɔj'dak] (pl. -s) (n), **en chaume** = *strooien*, **une maison au toit de chaume** = *een huus mee/mit een strooien dak*

- chaume** : (passer la paille de seigle au peigne pour faire le ...) gleien ['hɛ:jən] (gleiste, egleid)
- chaumier** : strooidekker ['stɔ:jdækər] (pl. -s) (m) ; **les chaumiers font des toits de chaume** = *strooidekkers maeken strooidaks*
- chasse-pied** : hooren ['o:əŋ] (pl. -s) (m), schoetrekker (pl. -s) (m) ; **raide comme un chasse-pied** = *styf lyk een hooren*
- chaussée** : baene ['bɔ:nə] (pl. -n) (f), kizzel ['kɛzəl] (pl. -s) (m) (*caillouteuse, empierrée*), kouschie ['kuʃi:ə] (pl. -n) (f), pavei [pa'vei] (pl. -s) (m)
- chaussette** : kousse ['kusə] (pl. -n) (f), voetling ['vu:ətliŋk] (pl. -en) (m) (*d'homme*), zokke ['zəkə] (pl. zokken) (f)
- chausson** : voetling ['vu:ətliŋk] (pl. -en) (m)
- chaussure** : schoe (pl. -n) (f) ; **les petits/ les enfants** (litt. *les petites chaussures*) = *de kleëne schoen* ; **devant les enfants** (litt. *les petites chaussures*) **les petits on doit faire attention à ce qu'on dit**, (litt. *ils reprennent tout*) **ils comprennent tout** = *vóór de jongens/ de kleëne schoen je moet opletten om/voor 't geëne dat je zegt, ze raepen 't ael op*
- chauve** : blaerde ['blɑ:rdə], kael ['ka:l]
- chauve** : kletsekop ['klætsəkɔp] (pl. -s/ -en) (m)
- chauve-souris** : vliegende muus ['vli:həndə 'mys] (pl. vliegende muuzen) (m), vlindermuus ['vli:ndərmys] (pl. vlindermuuzen) (m)
- chaux** : kalk ['kɔ:k] ['kɔwk] (pl. Ø) (n) ; **chaux vive** = *leevende kalk* ; **chaux vive éteinte** = *ebluscht leevende kalk*
- chavirer** : een toer haelen, ommewenden ['ɔməwæn:] (wendste ... omme, omme-ewenden)
- chef** : hoofd (pl. -en) (n), opperhoofd ['ɔpə:ft] (pl. -en/ -s) (n)
- chef** : (... d'équipe) bendenier [bɛndə'ni:r] (pl. -s) (m) (*d'ouvriers saisonniers*)
- chef d'entreprise** : enterpryzebaes [ɛntə'prizəbɔ:s] (pl. -baezen) (m)
- chef de culture** : meësterknecht ['me:əstərknɛxt] (pl. -s/ -en) (m), meëstertnecht ['me:əstərtknɛxt] (pl. -s/ -en) (m)
- cheffe d'entreprise** : enterpryzebazine [ɛntə'prizəbɔ:zɛnə] (pl. -n) (f)
- chélidoine** (grande ...) : kruuwottel ['krywɔtəl] (pl. -s) (m)
- chemin** : derweersstraete ['dərwe:stɔ:tə] (pl. -n) (f) (*de traverse*), dreeve ['dre:və] (pl. -n) (f) (... *bordé d'arbres, ... à faible pente*), karriere ['kari:rə] (pl. -n) (f) (*de terre, de desserte, d'exploitation (qui mène souvent à une ferme)*), veldkarriere ['væltkari:rə] (pl. -n) (f) (*qui dessert les champs*), veldweg ['vældwɛx] (pl. -gen) (m/f/n) (*qui dessert les champs*), weegel ['we:həl] (pl. -s) (m), weg ['wɛh] (pl. weggen (+)/ weggens, weegen) (m/f), wei ['weɪ] (pl. weggen (+), weegen) (m/f), rondloop ['runtlo:p] (pl. -en) (m) (*de ronde*), (... *sinueux*) vrikkel ['vrɛkəl] (pl. -s) (m), wyk ['wik] (pl. -en) (m)
- chemin de fer** : yzerweg ['izərwɛx] (pl. -en) (n, m)
- chemin de terre** : weug ['wø:x] (pl. -gen/ -gens) (m)
- chemin vicinal** : kizzelstraete ['kɛzəlstrɔ:tə] (pl. -n) (f) (*empierré*)
- cheminée** : kaffoor [kə'fo:ə] (pl. -s) (n), vierstei ['vi:stei] (pl. -s) (n) (*pour certain à l'intérieur de la maison pour d'autres sur le toit*)
- chemise** : hemde (pl. hemds ['æms], hemdes ['ɛmdəs] ['æməs] ['ɛməs], hemden ['æmdən] ['æm:]) (f), (... *rayée*) striephemde ['stri:əpɛmdə] (pl. -n/hemds/hemdes) (f)
- chemise de nuit** : slaephabyt ['slapabit] (pl. -s) (n), slaephemde ['slapɛmdə] (pl. -hemds ['æms], -hemdes ['ɛmdəs] ['æməs] ['ɛməs], -hemden ['æmdən] ['æm:]) (f), slaeproobe ['slapro:bə] (pl. -n)
- chêne** : eëkeboom ['e:əkəbɔ:m] (pl. -s/en) (m) (*arbre*), eëke ['e:əkə] (m) (*matière*) ; **en chêne** = *eëken* ; **bois de chêne** = *eëkhout* ['e:əkut]
- chêneau** : bakgoote ['bəkho:ətə] (pl. -n) (f)
- chenille** : rutse ['rɛtsə] (pl. -s) (f)
- chénopode** (fausse) : hennevetstael ['ænəvɛtstɑ:l] (pl. -s) (n) (*plante*)
- cher** : diere ['di:ərə], kostlik ['kɔslek] ; **si c'était moins cher** = *at 't gekooper zoudt zyn*
- cher** : beminnig [bə'menɪx] [bə'mɛnɛx] ; **chers paroissiens** = *beminnige prochiaenen*
- chercher** : zoeken ['zukŋ] (zochte, ezocht) ; **aller chercher** = *haelen (haelde/haelste, haeld)* ; **chercher quelqu'un** = *zoeken achter etwien* ; **il cherche son haleine** (litt. *il tire fortement après son haleine*) = *hen snakt achter zen aeime*
- chercher** (aller ...) : haelen ['ɔ:lŋ] ['a:lŋ] (haelde/ haelste (+), haeld)
- chercher des noises** : rooiezoeken ['ro:əjəzəkŋ] ['ro:əjəzə?ŋ] ['ro:əjəzəkən] (zochte ... rooie, rooiezocht)
- chercher querelle / des noises** : aksjeneeren [akʃə'ne:rŋ] (aksjereerste / aksjneerde, aksjeneerd)

**chercheur** : uutzoecker ['ytsukər] (pl. -s) (m), zoeker ['zukər] (pl. -s) (m)

**chercheur de noises** : ruuzezoeker ['ryzəkər] (pl. -s) (m)

**chérir** : beminnen [bə'mɛn:] (bemінде/ beminste, bemint)

**cherté** : dierighyd ['di-ərəhit] (pl. Ø) (f)

**chétif** : kraekelow ['kra:kəlow] (pl. -s) (m), (personne chétive) kraekeling ['kra:kəlɪŋk] (pl. -en) (n)

**chétif** : lismig ['lɛzmɛx] ['lɛzmix]; **un enfant chétif** = een lismig kind ; **ce qui pousse à l'ombre est chétif, tout en hauteur** = 't is lommergoed, 't is lismig

**cheval** : peerd ['pɛ:rt] ['pæ:rt] (pl. -en) (n) (*générique*), bakbyter ['bɑgbitət] : (pl. -s) (m) (*qui mord sa mangeoire*), eēnhander ['e-ənāndər] (pl. -s) (m) (*qui ne supporte qu'un maître*), handpeerd ['ɑntpɛ:rt] ['ɑntpæ:rt] (pl. -en) (n) (*cheval qui mène dans un attelage*), (mauvais ...) mozette ['mɔzætə] (pl. -n) (f) (*du français mazette, à l'origine*), roepeerd ['ru:pɛ:rt] ['ru:pæ:rt] (pl. -en) (n) (*cheval qui est mené dans un attelage*), voorhand ['vɔrɑnt] (pl. Ø) (n) (*qui mène un attelage*) ; **il a de la force comme un cheval** = *hen het macht lyk een peerd* ; **achteruut !** ['ɑxtəryt] = *ordre au pour reculer* ; **avoir une mémoire d'éléphant** (*litt. de cheval*) = *een memoorie lyk/ lik een peerd hen*

**cheval à bascule** : wuppeerd ['wɔpɛ:rt] (pl. -n) (n)

**cheval de trait** : boerepeerd ['bu-ərəpɛ:rt] (pl. -en) (n)

**chevalet** : schraege ['ʃrɔ:hə] (pl. -n) (f)

**chevalet** : pynebank ['pinəbɑŋk] (pl. Ø) (m) (*instrument de torture pour écarteler*)

**chevalier** : ruuter ['rytər] (pl. -s) (m) ; **il est fauché** = *hen is ruuter*

**chevaucher** : ryden te peerd (reëd, eeren)

**chevelure** : haer ['ɔ:r] (pl. Ø) (n), krulhaer ['krulɔ:r] (pl. -en) (n) (*bouclée / crépue*)

**cheveu** : haer ['ɔ:r] (pl. -en) (m) **il y a de l'eau dans le gaz** = 't is een haer in de(n) butter (*litt. Il y a un cheveu dans le beurre*)

**cheveux** : haer ['ɔ:r] (pl. Ø) (n) ; **ses cheveux sont emmêlés** = *zen haer is vernesteld*

**cheveux longs (aux)** : lankhaerd ['lɑŋkɔ:rt] ; **c'est une fille à cheveux longs** = 't is een lankhaerd meesje/ meisje

**cheville** : tap ['tɑp] (pl. -s) (m) (*de bois*) ; **bête comme ses pieds** (*litt. bête comme une cheville*) = *daes lik een tap*

**cheville** : ankluuwe ['æklywə] (pl. -n) (f) (*anatomie*), ink(e)luuwe ['ɪŋk(ə)lywə] (pl. -n) (f) (*anatomie*), inkel ['ɪŋkəl] (pl. -n) (f) (*anatomie*), inkoluuwe ['ɪŋkɔlywə] (pl. -n) (f) (*anatomie*), keute ['kø:tə] (pl. -n) (f) (*anatomie*), voetkluuwe ['vu-ɑtklywə] (pl. -n) (f)

**chevillette** : klinkband ['kliŋkəbɑnt] (pl. -s) ['bɑ:ns] (m)

**chèvre** : windas (pl. -sen) (f) (*outil*)

**chèvre** : geëte ['he-ətə] (pl. -n) (f) ; *de wilde geëte* = *la biche*

**chevreau** : geëtejong ['he-ətəjɔŋk] (pl. -en) (n), bederveling [bə'dɛrvəlɪŋk] / bedurveling [bə'dɛrvəlɪŋk] (pl. -en) (m) (*élevé au biberon*), pappot ['pɑpɔt] (pl. -s) (m) (*élevé au biberon*)

**chez** : by, byt ['bi], in ['ɪn] ['ɪ], naer ['nɔ:r] (*avec mouvement*), toe [tu] ; **je vais chez Jean** = 'k gaen in Jans, naer Jans ; **je suis chez le médecin** = 'k zyn by den dokteurs ; **je suis chez moi** = 'k zyn naer 't myn ; **je suis chez moi** (*à l'intérieur*) = 'k zyn in 't mynen ; **chez les Romains** (*litt. au temps des Romains*) = *in den tyd van de Romainschen* ; **je vis chez ma mère** = 'k weunen by me moeders ; **je vais chez Pierre** = 'k gaen naer Pyts ; **je dois aller chez le docteur** = 'k moeten naer den dokteurs gaen ; **chez nous** (*sans mouvement*) = *toe t' uuzen*

**chez lui** : 't zynen (*dans l'expression il est chez lui*) = *hen is in t' zynen*

**chez nous** : t' uuzen ['yzn], t' nuuzen ['nyzn] ; **viens chez nous** = *komt naer t' uuzen/ komt naer t' nuuzen*

**chez soi** : vrydom ['vridɔm] (pl. Ø) (n)

**chez vous** : t' juldars ['jœldərs]

**chialer** : blèeten ['blɛ:tɪ] (blèètete [ɛ:] / blèètste [ɛ], eblet)

**chiasse** : schyte ['ʃitə] (*vulg.*) (pl. -n) (f)

**chic** : chyke ['ʃikə] (pl. -n) (f)

**chicane** : tuun ['tyn] (pl. -s) (m)

**chicaner** : haekepakken ['a:kəpɑŋ] ['a:kəpɑŋ] ['a:kəpɑkən] (*haekepakkede/ haekepakste, haekepak*)

**chicorée** : andyvesalae [ɑn'divəsəla:] (pl. -n) (f), andyvjjesalae [ɑn'divjəsəla:] (pl. -n) (f)

**chicorée grillée** : mingelinge ['mɪŋ-əfɪ-ə] (pl. -n) (f)

**chien** : hond ['unt] (pl. -s) (m) (*générique*), greyhond ['hreiund] (pl. -s) (m) (*grand*), reuter ['rø:tər] (pl. -s) (m), rut ['rø:t] (pl. -s) (m) (*mâle*) ; **bête comme un chien** = *dom lyk een hond* (*litt.*) ; **j'ai la flemme** (*litt. j'ai été mordu par un chien blanc*) = 'k hen ebeeten ewist van een witten hond ; **c'est droit comme**

**la patte arrière d'un chien** (c. à d. *c'est tordu*) = 't is azo rechte lyk een honds achterbeën ; (litt.) **bête comme un chien** = dom lyk een hond ; (litt.) **il court derrière moi comme un petit chien** (c. à d. *il me suit sans cesse*) = hen loopt achter myn lyk een hondje ; **il a autant de lubies que de puces sur le dos du chien** = hen het azoveel vyzjen of vlooiën/vloon/vlon op de honds rik ; **tout aussi rare que les chiens verts** = alzo raere of de groene honds ; **ce n'est pas à temps à mettre** (litt. *chasser*) **un chien dehors, même si il avait volé une livre de beurre** = 't is geën weere om een hond buuten te jaegen, zelfs at hen een pond butter zoudt epakt hen

**chien de race** : soorthond ['so:ərtunt] (pl. -s) (m)

**chiendent** : peeme ['pe:mə] (pl. -n) (f), peeming ['pe:miŋk] (pl. -en) (n)

**chienne** : lyse ['li:zə] (pl. -n) (f), teeve ['te:və] (pl. -n) (f)

**chier** : broeken ['bru:ŋ] ['bru:kŋ] (broekede/ broekeste, ebroekt), kaeken ['ka:kŋ] ['ka:ŋ] ['ka:kən] (kakte/ kakste, ekakt), (*familier*) schyten (scheet, escheeten) (*familier*), **je les envoie tous balader** (*volg. je les chie tous dehors*) = 'k schyten altegaere uut

**chiffon** : bofkulte ['bofkəltə] (pl. -n) (f) (*à faire les poussières*), foufe ['fufe] (pl. -n) (f), foufekulte ['fufəkəltə] (pl. -n) (f), kulte ['kəltə] (pl. -n) (f), (sac de ...) kulturepak ['kəltəpak] (pl. -ken) (m), (... à poussière) mullekulte ['mɔləkəltə] (pl. -n) (f), stofkulte ['stɔfkəltə] (pl. -n) (f) (*à faire les poussières*), slunse ['slɔ:sə] (pl. -n) (f), vaegekulte ['va:h(ə)kəltə] (pl. -n) (f) (*pour essayer, lustrer...*) ; **il est bête à manger du foin** (litt. *il est bête au point de manger une loque*) = hen is azo daes om een kulte te eeten ; **il est assez bête à manger des loques au lieu de la morue** = hen is azo daes enoeg om kulturen te eeten voor moluuwe

**chiffon à poussière** : boftkulte ['boft(k)kəltə] (pl. -n) (f)

**chiffonner** : rompelen ['rɔmpəlŋ] (rompeld/ rompelste, erompeld)

**chiffonnier** : kultemarchang ['kəltəmɑrʃɑŋ] (pl. -s) (m)

**chiffre** : chyffer ['ʃifər] (pl. -s) (m), syfer ['ʃifər] (pl. -s) (m)

**chiffre pair** : koppelchyffer ['kɔpəlʃifər] (pl. -s) (m)

**chignon** : krop ['krɔp] (pl. -s) (m), krukkel ['krəkəl] (pl. -s) (m), kruttel ['krœtəl] (pl. -s) (m) (*à partir d'une tresse enroulée*)

**chinchard** : ploetze ['plu:zə] (pl. -n) (f) (*poisson*), poer ['pu:ər] (pl. -s) (m) (*poisson*)

**chiot** : hondejong ['undəjɔŋk] (pl. -en) (n), hondje ['untʃə] (pl. -s) (n)

**chipoter** : seuteren ['sø:tərŋ] (seuterde/ seusterste, eseuterd), suttereren ['sø:tərŋ] (sutterde/ sutterste, esutterd)

**chipoteur** : sutteraere ['sø:tə:rə] (pl. -aers) (m)

**chipoteuse** : suttereege ['sø:tə:rə:hə] (pl. -n) (f)

**chiquer** : chyken ['ʃikŋ] ['ʃi:ŋ] ['ʃikən] (schykede/ schykste, eschykt)

**choc** : butse ['bøtsə] (pl. -n) (f), djoek ['dʒuk] (pl. -s/ -en) (m), snak ['snɔk] (pl. -ken) (m) ; **cela m'a fait un choc au cœur** = 'k hen daervan een leëlken snak had an men herte

**chocolat** : chocolat ['ʃɔkɔ'la] (pl. Ø) (n)

**chœur** : koor (pl. -en) (m/f/n)

**choir** : vallen (viel/valste, evallen)

**choisir** : kiezen (koos/kiesde, ekoozen)

**choix** : kooze ['ko:zə] (pl. -n) (f)

**choléra** : kolera ['kɔlə:rə] (pl. Ø) (m)

**chômage** : werkloozigheid ['wærklo:zəhɪt] (pl. Ø) (f), **je suis au chômage** = 'k zyn zonder werk, **être au chômage** = werkloos zyn, staen zonder/zonger werk

**chômer** : uutwerken ['ytwærŋ] ['ytwærkŋ] (vrochte...uut, uutevrocht)

**chômeur** : doppere ['dɔpər] (pl. -s) (m), werklooze ['wærklo:zə] (pl. -n) (m)

**chômeuse** : werkloozegege ['wærklo:zə:hə] (pl. -n) (f)

**chope** : pinte (pl. -n) (f), schoppe ['ʃɔpə] (pl. -n) (f) (*de bière*)

**chopine** : pintje (pl. -s) (n)

**chorale** : koor ['ko:ər] (pl. -en) (m)

**chose** : ding ['diŋk] (pl. -en) (n), (toute petite) kleëntje ['kleŋtʃə] (pl. -s) (n), (petite ...) mierepysje ['mi:əpɪʃə] (pl. -s) (n), zaek ['zɑ:kə] (pl. -n) (f) (*abstraite*) ; (... inutile) bucht ['bøxt] (pl. -en) (n) ; **ce n'est pas une grosse affaire que de faire cela** = 't is maer een kleëntje van dat te doen

**chose** (même ...) : zelfste (pl. Ø) (n)

**chose** (petite ...) : dingsche ['diŋʃə] (pl. -s) (n)

**chose (la même)** : zelfste ['zæ:lfstə] ; **tu ne dois pas penser que je vais toujours dire la même chose** = je moet nie pei(n)zen dan 'k ossan 't zelfste gaen zeggen ; **cet ordinateur n'est pas du tout le même**

**que le premier** = den deezen ordinaatuer is heël den zelfsten nie of den eersten ; **l'instituteur répète toujours la même leçon** = den schoolekoster verzegt assan de zelfste lesse

**chose superbe** : raerteit ['rɔ:rtɛjt] (pl. -en) (m)

**chose superficielle** : fykefakerie ['fikafakəri-ə] (pl. -n) (f), fytjefatjerie ['fitʃəfatʃəri-ə] (pl. -n) (f)

**chou** : kool ['kɔ:m:] (pl. -s) (m), soese ['sɔsə] (pl. -n) (f) ; **purée de choux** = koolsmeus ['kɔ:lsmø:s] (pl. koolsmeuzen) (m) ; **tu peux y aller** (litt. *mange donc, ce sont des choux*) = eet maer, 't zyn soesen

**choux de Bruxelles** : spruutkool ['sɥytko:l] (pl. -s) (m)

**chou navet** : koolraepe ['kɔ:lra:pə] (pl. -n) (m)

**chou rave** : koolraepe ['kɔ:lra:pə] (pl. -n) (m)

**chouchou** : keppe ['kæpə] (pl. -n) (f), lieverkindje ['li-əvərkiŋtʃə] (pl. -s) (n)

**chouette** : tronkuul ['trɔŋkyl] (pl. -s) (m)

**chouette effraie** : kerkuul ['kærkyl] (pl. -s) (m)

**chou-fleur** : bloemkool ['blumko:l] (pl. -s) (m/f)

**choyé** : (*trop ...*) beducht [bə'dœxt], kadullig [ka'dœlix] [ka'dœlɛx] (*qui aime être choyé*)

**choyer** : kadullen ['kadəlɛŋ] (kadulde/ kadulste, ekadult)

**chrétien** : kristelik ['krɛstɛlɛk]

**Christ** : Christus ['kristys], Krist ['krist]

**chrysanthème** : katrynebloeme [ka'trinəblumə] (pl. -n) (f)

**chuchoter** : wizzelen (wizzelde/ wizzelste, evizzeld), wizzelen ['wezəlɛŋ] (wizzelde/ wizzelste, ewizzeld), wyschewasschen ['wiʃəwafɛŋ] (wyschewasschte, wyschewascht) (*en provoquant l'agacement*) ; **personne qui chuchote** = wizzelaere ['wezəb:rə] (pl. -n) (m)

**chut !** : zwuugte ! ['zwyhtə], zwygte ! ['zwihtə]

**chute** : afvallen ['afvəlɛŋ] (pl. Ø) (n), vallen (n), valling ['vəlɛŋk] (pl. -en) (n)

**chuter** : afschuuvan ['afʃyvm] (schoof... af, afeschooven)

**ci-dessus** : hierbooven ['i:əbɔ:vɛŋ]

**ci-dessous** : hieronger ['i:əruŋər]

**ci-devant** : hiervooren ['i:əvɔ:əŋ]

**ci-joint** : hierby ['i:əbi]

**cibler** : besteeken [bə'ste:kiŋ] [bə'ste:ʔɛŋ] [bə'ste:kən] (bestook, besteekt [ɛ]) ; **c'est bien fait pour lui** = 't is wel besteekt voor nhem

**ciboule** : schabol [ʃə'bɔl] (pl. -s) (m)

**cicatrice** : schrampe ['ʃrɔmpə] (pl. -n) (f), schramp ['ʃrɔmp] (pl. -s) (m) (*morale*)

**cidre** : cyder ['sidər] (pl. -s) (m) (*bouteille/variété*), cyder ['sidər] (pl. Ø) (n) (*boisson*)

**ciel** : heemel ['e:mə] (m), lucht ['lœxt] (pl. -en) (f) ; *entre ciel et terre* = **tussen heemel en eerde**

**cierge** : keerse ['kæ:sə] ['kæ:isə] ['kæ:izə] (pl. -n) (f), (... mortuaire) doodkeerse ['do:əkæ:sə] ['do:əkæ:sə] (pl. -n) (f), doodkeise ['do:əkæ:isə] ['do:əkæ:izə] (pl. -n) (f) ; **un cierge béni** = een gewygende keerse

**cierge béni** : pennekeerse ['pænəkæ:rsə] (pl. -n) (f), pennekeise ['pænəkæ:jsə] (pl. -n) (f)

**cieux** : heemel (pl. Ø) (m)

**cigare** : cigaer [si'hɔ:r] (pl. -s) (m/f), cigaere [si'hɔ:rə] (pl. -n) (f)

**cigarette** : cigarette [seh'retə] (pl. -n) (f)

**cigogne** : ooievaert ['o:əjəvɔ:rt] (pl. -s) (m)

**cil** : lukker ['lœkər] (pl. -s) (m), oogebledder (pl. -s) (n), oogevedder (pl. -s) (n) ['o:əhəvlədər]

**ciller** : flikken ['flekɛŋ] ['flekʔɛŋ] ['flekən] (flikkede/ flikste, eflikt)

**ciment** : ciment [si'mænt] (pl. Ø) (n) (*matière*)

**cimetière** : kerkhof ['kɛrkɔf] (pl. -hooven/ hoovens/ hoovers) (n), zesvierendeël ['zæzvi-ərənde:əl] (pl. -en) (*surnom donné à ce lieu*)

**cinéma** : cinema [sine'mə] (pl. -s) (m)

**cinq** : vuuf, vuuve ['vyvə] ; **il est cinq heures** = 't is vuuve / 't is den vuuven

**cinquante** : vichtig

**cinquantième** : vichtigste ['vɛxtəhstə]

**cinquième** : vuuufde ['vyvdə] ; **le cinquième jour de décembre** = den vuuften/ vuuften December ; **la cinquième visite** = 't vuuufde bezoek ; **le cinquième chat** = de vuuufste/ vuuufde katte

**cirage** : ciraege [sə'rɔ:ʒə] (pl. -n) (f)

- circonférence** : ronde (f), rondduut ['rɔndyt]
- circuit** : ring ['riŋk] (pl. -en) (m) (*pour véhicules*), toer ['tu:r] (pl. -en) (m)
- circulaire** : rond ['runt]
- circulation** : traffik [trɔ'fik] (pl. Ø) (m)
- cire** : was ['wɔs] (pl. Ø) (n)
- ciré** : ooljegoed ['o-əjəhu-ət] (pl. -en) (f) (*vêtement*), ooljekleed ['o:jəkle-ət] (pl. -kleërs [-kle-ərs]), ooljvest ['o-əjəvæst] (pl. -en) (f) (*vêtement*)
- cirer** : kuuschen ['kyʃn] (kuschte, ekuscht)
- cirque** : cirque ['sirk] (pl. -n) (m)
- cisaille** : (... à couper le zinc) blekschaere ['blækʃɔ:rə] (pl. -n) (m), (... à couper le métal) yzerschaere ['izəʃɔ:rə] (pl. -n) (f)
- ciseau** : (... à bois, ... de sculpteur) beétel ['be-ətəl] (pl. -s) (m), (... à bois) bittel ['betəl] (pl. -s) (m), (... à bois) houtbeétel ['utbe-ətəl] (pl. -s) (m) / houtbittel ['utbetəl] (pl. -s) (m), (... à couper le fer) koudbeétel ['kutbe:təl] (pl. -s) (m), koudbittel ['kutbetəl] (pl. -s) (m)
- citadin** : steevyster ['ste:vistər] (pl. -s) (m) (*péj.*), steivyster ['ste:vistər] (pl. -s) (m) (*péj.*)
- citerne** : citern [si'tɛrn] (pl. -s) (m), reenewaeterbak [re:nəwɔ:tərbak] (pl. -ken/ -s) (m), waeterstande ['wɔtərstandə] (pl. -n) (f), waetervat ['wɔtərvat] (pl. -vaeten) (n)
- citerne d'épandage** : karteël [kar'te-əl] (pl. -s) (n)
- citerne sur roue** : karteël [kar'te-əl] (pl. -s) (n)
- citron** : citroen [si'tru-ən] (pl. -en) (m)
- civière** : berrie ['be:rjə] (pl. -n) (f), ziekenberrie ['zi:əkənbærjə] ['zi:kənbærjə] (pl. -n) (f)
- civil** : ; **une guerre civile** = een inlandsche oorlooge
- clair** : klaer ['klɔ:r] ; **eau claire** = klaer waeter ; **la soupe claire** = de dinne soepe ; **j'en ai assez de dire qu'il doit arrêter de me casser les pieds** (litt. *me scier*) = 'k zyn moe van klaere zeggen dat hen moet ophouden van me te zaegen ; **tout est bien qui finit bien, c'est clair et net** = 't is ael kante en klaer ; **on va tirer tout cela au clair** = me gaen dat ael klaer trekken
- clair de lune** : maeneklaer ['mɔ:nəklɔ:r] (pl. -s) (n), maeneschyn ['mɔ:nəʃɪn] ['mɔ:nəʃɪn] (pl. -en) (n)
- clairement** : klaer ['klɔ:r] ; **cela a été dit clairement** = 't wos/was klaer ezeid ; **il est à jour** (litt. *clair*), **il a déjà remboursé toutes ses dettes** = hen is zuuver, hen het al ael ze schulden afeleid
- clandestinité** : duuken ['dykŋ] ['dyʒŋ] ['dykən] (n) ; **dans la clandestinité** = in 't duuken
- clapet** : libbe ['lɛbɔ] (pl. -n) (f)
- clapier** : keunekot ['kɔ:nəkɔt] (pl. -kooten) (m/n), keunenkot (pl. keunenkooten/ keunenkots) (m/n)
- claque** : klaeter ['klɔ:tər] (pl. -s) (f), (petite) klinke (pl. -n) (f), paele ['pa:lə] (pl. -s) (f), slier ['sli-əri] (pl. -s) (m) ; (tête à ...) kletsekop ['klɛtsəkɔp] (pl. -s/ -en) (m), ronker ['ruŋkər] (pl. -s) (m) ; **il a pris une claque** = hen het een slier ekreegen
- claquer** : klaeteren ['klɔ:tərŋ] (klaeterde/ klaeterste, eklaeterd), ruttelen ['rɔetəlŋ] (rutelste/ rutelde, erutteld)
- claquer des dents** : klotterbillen ['klɔ:tərŋ] (klotterbilde/ klotterbilste, eklotterbild), klotteren ['klɔ:tərŋ] (klotterde/ klotterste, eklotterd), klutterbillen ['klɔ:tərŋ] (klutterbilde/ klutterbilste, eklutterbild), klutteren ['klɔ:tərŋ] (klutterde/ klutterste, eklutterd), lutteren ['lɔ:tərŋ] (lutterde/ lutterste, elutterd)
- claquer la langue** : smekken ['smɛ:kŋ] (smekste, esmekt) ; **déguster, savourer** = smaeken en smekken
- claquetter** : schitteren ['ʃɛtərŋ] (schitterde/ schitterste, eschitterd) (*cri de la poule avant de pondre*)
- clarté** : klaerighyd ['klɔ:rəhit] (pl. -en) (f), klaerste ['klɔ:rɛst] (pl. Ø) (f) ; **la clarté de la bougie** = de klaerste van de keerste
- classe** : klasse ['klɔsə] (pl. -en) (f), schoole (pl. -n) (f)
- clé** : sleutel ['slø:təl] (pl. -s) (m), sleuter ['slø:tər] (pl. -s) (m), slootel ['slø-ətəl] (pl. -s) (m), slooter ['slø-ətər] (pl. -s) (m) (*pour fermer une serrure*)
- clé à molette** : Ingelschen sleutel ['ɪ-əlʃn 'slø:təl] ['iŋəlʃn 'slø:təl] (pl. -s) (m)
- clé anglaise** : Ingelschen sleutel ['ɪ-əlʃn 'slø:təl] ['iŋəlʃn 'slø:təl] (pl. -s) (m)
- clé mécanique** : sleutel ['slø:təl] (pl. -s) (m), sleuter ['slø:tər] (pl. -s) (m), slootel ['slø-ətəl] (pl. -s) (m), slooter ['slø-ətər] (pl. -s) (m)
- clerc** : klerk ['klærk] (pl. -en) (m)
- client** : kalant [kə'lant] (pl. -en) (m)
- clientèle** : kalandyzje [kələn'dizə] (pl. -n) (f)
- cligner** : flikken ['flikŋ] ['fleʒŋ] ['flikən] (flikkede/ flikste, eflikt), (... des yeux) flikoogen ['fliko:hən] (flikoogde/ flikoogste, eflikoogd), lukoogen ['lɛko:hŋ] (lukoogde/ lukoogste, elukoogd), (... de l'œil) luukoogen ['lyko:hən]

['lyko:hŋ] (luukoogde/ luukoogste, eluukoogd), oogelukken ['o:hələkŋ] ['o:hələʔŋ] ['o:hələkən] (oogelukkede/ oogelukste, oogelukt), (... des yeux) pinkoogen ['pinko:hən] (pinkoogde/ pinkoogste, epinkoogd) ; **cligner d'un œil** = een ooge flikken ; **il a encore une fois bu un verre** (litt. *il est encore une fois en train de cligner des yeux*) = hen is nog een keër bizzig mee pinkoogen

**clignotant** : fliklicht ['flekɫɛxt] (pl. -en) (n)

**clin d'œil** : oogenblyk ['o:hənblik], oogsche ['o:hjə] (pl. -s) (n) ; **en un clin d'œil** = (*très rapidement*) in een oogenblyk / in een slag

**clin d'œil** : (faire un ... ) flikoogen ['flekə:hən] (flikoogde/ flikoogste, eflikoogd), schieroogen [ʃi-ər'o:hŋ] [ʃi-ər'o:hən] (schieroogde/ schieroogste, schieroogd)

**clinique** : klinyke [kli'nikə] (pl. -n) (f)

**clique** : klinke (pl. -n) (f)

**cliqueter** : klotterbillen ['klɔtərŋ] (klotterbilde/ klotterbilste, eklotterbild), klotteren ['klɔtərŋ] (klotterde/ klotterste, eklotterd), klutterbillen ['klɛtərŋ] (klutterbilde/ klutterbilste, eklutterbild), klutteren ['klɛtərŋ] (klutterde/ klutterste, eklutterd), ruttelen ['rɛtəlŋ] (rutelste/ rutelde, erutteld) ; **Marcel est maigre à faire du bruit (avec ses os)** = Marcel is maeger dat hen rutteld

**clitoris** : kittelaere ['kɛtəlɔ:rə] (pl. -n) (f)

**clivage** : oopenscheëen ['o:pmjɛ-ə] (pl. ø) (n)

**cloche** : belle ['bɛlə] (pl. -n) (f), klokke ['klɔkə] (pl. -n) (f), pisklokke ['pɛsklɔkə] (pl. -n) (f) (*nom donné à la cloche qu'on entend avec le vent qui annonce la pluie*) ; **sonner la cloche** = de klokke luuden

**cloche** :

**clocher** : klokketorre ['klɔkɛtɔ:rə] (pl. -n) (f), klokhuis ['klɔkys] (pl. -huuzen) (n) (*dans un bâtiment en bois*)

**clocher** : scheulen [ʃø:lŋ] (schoolde/ schoolste, eschoold) ; **quelque chose qui cloche** = etwat/etwot die scheult ; **qu'est-ce qui cloche ? / qu'est-ce qui va de travers ?** = wyne scheult er ?

**clochette** : belle ['bɛlə] (pl. -n) (f), klinkebelle (pl. -n) (f)

**cloître** : klooster ['klɔ:stər] (pl. -s) (m)

**cloporte** : houtzwoontje ['utswoyntjə] (pl. -s) (n), houtzwoyntje ['utswyntjə] (pl. -s) (n), zwoontje ['zwoyntjə] (pl. -s) (n), zwoyntje ['zwoyntjə] (pl. -s) (n)

**cloque** : blaere ['blɔ:rə] (pl. -n) (f), blaeye ['blɔ:zə] (pl. -n) (f), bledder ['blɛdər] (pl. -s) (m) ; (*litt.*) **si il brûle son cul, il doit s'asseoir sur les cloques** = at hen ze gat verbrandt, hen moet op de bledders zitten

**clos** : toe

**clôture** : afgemaeksel ['afhəmaksəl] ['afhəmakjəl] (pl. -s) (n), afgescheëdsel ['afhəʃɛtsəl] (pl. -s) (n), afmaeksel ['afmaksəl] ['afmakjəl] (pl. -s) (n), gelent ['h(ə)lɛnt] (pl. -en) (n), scheëe ['ʃe-ə] (pl. -n) (f) ; **je vais devoir rénover la clôture** = 'k gaen moeten de scheëe vernieuwen

**clôturer** : afmaeken ['avma:kŋ] ['avma:ʔŋ] ['avma:kən] (miek... af, afemaekt[a])

**clou** : naegel ['na:həl] (pl. -s) (m), pointe ['pɔ̃ntə] (pl. -n) (f), (*de chaussure*) tatse ['tatsə] (pl. -n) (f), dubbelduumepoint ['dɔbdaldymɛpjɔ̃nt] (pl. -en) (m) (*de deux pouces*), duumepoint ['dymɛpjɔ̃nt] (pl. -en) (m) (*de la taille d'un pouce*), tweëduumepoint ['twe-ədymɛpjɔ̃nt] (pl. -en) (m) (*de deux pouces*)

**clou de girofle** : genoffelnaegel [hə'nofəlna:həl] (pl. -s) (m)

**clou de tapissier** : kloefenaegel ['klufəna:həl] (pl. -s) (m)

**clouer** : naegelen ['na:həlŋ] (naegelde/ naegelste, enaegeld), punten ['pɔ̃ntŋ] (pooitende/ pooitste, epoint)

**clouer le bec** : uutklappen ['ytklɑpm] (klappede/ klapste ... uut, uutepklap) ; **son épouse lui a cloué le bec** = hen was uuteklapt ewist van ze wuuf

**clouter** : naegelen ['na:həlŋ] (naegelde/ naegelste, enaegeld)

**clown** : paljasse ['pɑjɔsə] (pl. -n) (f) ; **c'est un clown** = 't is een paljasse

**cnidaire** : galle ['halə] (pl. -n) (f) (*méduse*)

**coaguler** : klonteren ['klɔntərŋ] ['kluntərŋ] (klonterde/ klonterste, eklonterd), stremmen ['strɛm:] (stremde/ stremste, estremd), stremmeren ['strɛmərŋ] (stremmerde/ stremmerste, estremmerd), verklonteren [vɛr'klɔntərŋ] [vɛr'kluntərŋ] (verklonterde/ verklonterste, verklonterd)

**coasser** : rekken ['rɛʔŋ] ['rɛkŋ] (rekste/ rekte, erekt) ; **les grenouilles coassent** = de puuts rekken ; **grenouille qui coasse** = rekkende puut

**cocarde** : snoer ['snu-ər] (pl. -s) (n)

**coccinelle** : piepouw ['pi:pow] (pl. -s) (m), pimpanpoentje ['pimpanpɔ̃ntjə] (pl. -s) (n)

**coccyx** : steertebeën ['stɛ:rtəbe-ən] (pl. -s) (n), steertebeëntje ['stɛ:rtəbɛntjə] (pl. -s) (n), steertelbeën ['stɛ:rtəlbe-ən] (pl. -s) (n), steertelbeëntje ['stɛ:rtəlbɛntjə] (pl. -s) (n), steertjebeën ['stɛ:rtjəbe-ən] (pl. -s) (n), steertjebeëntje ['stɛ:rtjəbɛntjə] (pl. -s) (n)

**coche** : zwynmoere ['zwinəmu-ərə] ['zwinəmu:rə] (pl. -n) (f)

- cocher** : koutsier [kut'si:r] (pl. -s) (m)
- cochette** : lyfzeuge ['lifzø:hə] (pl. -n) (f), lygzeuge ['lihzø:hə] (pl. -n) (f)
- cochon** : zwuun ['zwyŋ] (pl. -s/-nens) (n), zwyn ['zwin] (pl. -s) (n); **nous allons tuer un demi-cochon** (*un cochon partagé avec une autre personne*) = *me gaen een half zwyn dood doen*
- cochon** : vuulaerd ['vybø:rt] (pl. -s) (m) (*personne*)
- cochon d'Inde** : spaenscherat ['spɔ̃:fərot] (pl. -ten/-s) (m)
- cochonnerie** : konteklaps ['kuntəklaps] (pluriel), smeerlapperie ['smɛ:rləpəri-ə] (pl. -n) (f)
- cocorico** : koekeloere ['kukəlu-ərə]; **chanter cocorico** = *koekeloeren* ['kukəlu-əŋ] (*koekeloerde/ koekeloerste, ekoekeloerd*)
- code de la route** : kooode ['ko:də] (pl. -n) (f)
- cœur** : harte ['ɔrtə] (pl. -n) (n), herte ['ærtə] (pl. -n) (n), moed ['mu-ət] (pl. ø) (n) (*abs*), (avoir des hauts le cœur) walgen ['wa:lhən] ['wa:lhn] (walgde, ewalgd), walven ['wa:lvm] ['wa:wvm] (walfde, ewalfd); **connaître par cœur** = *van buiten kun*
- coffre** : koffer ['kɔfər] (pl. -s) (m) (*meuble*) (*de voiture*), koofer ['ko:fər] (m) (*meuble*) (*de voiture*), (... à avoine) graender ['hro:ndər] (pl. -s) (m) (*pour les chevaux*)
- cognassier** : kooipeerehout ['ko-əipe:rut] ['ko-əipe:ərut] ['ko-əipe:rut] (pl. Ø) (n) (*bois de*)
- cogner** : bonkeren ['bʊŋkərŋ] (bonkerde/ bonkerste, ebonkerd), (*à la porte*) kloppen (klopte/kloptede/klopste, eklopt), knikken ['ʔnekŋ] ['ʔnɛʔŋ] ['ʔnekən] (knikkede/ knikste, eknikt)
- cogner (se ... à)** : knutsen ['ʔnœtsŋ] (knutste, eknutst) (*fruit, pommes de terre*); **le fruit qui tombe de l'arbre a frappé le sol** (*est donc marquée par le coup*) = *'t fruit die afvalt van den boom is eknutst*
- cohabitant** : meiweunder ['meiwø:ndər] (pl. -s) (m)
- cohabiter** : bewoonen [bə'wɔ:n] (bewoonde/ bewoonste, bewoond), meiweunen ['meiwø:ŋ:] (weunde [œ] / weunste [œ] ... mei, mei-eweund [œ]), meiwonnen ['meiwø:ŋ:] (wonde/ wonste ... mei, mei-ewond); **ils cohabitent dans la maison** = *'t huus is bewoond*
- coi** : (se tenir ... ) stillezitten ['stɛlɛzɛtŋ] (zetste ... stille, stille-ezet)
- coiffe** : mutse ['mœtsə] (pl. -n) (f)
- coiffer (se)** : zyn/zen haer doen
- coiffeur** : haerscheerder ['ɔ:rfe:rðər] (pl. -s) (m), haersnyder ['ɔ:rsnidər] (pl. -s) (m)
- coin** : hoek ['uk] (pl. -en) (m), hoeksche ['ukʃə] (pl. -n) (n) (*d'une pièce, d'un objet,...*); **ça se situe dans un coin perdu** (*litt. dans le cul du hibou*) = *dat ligt in 't gat van den uul*
- coin** : houtsplyter ['utsplītər] (pl. -s) (m) (*à enfoncer dans le bois*), wegge ['wæhə] (pl. -n) (f) (*pour fendre le bois*)
- coincer** : knippen ['ʔnɛpŋ] (knipste/ knipde, eknipt), kwetsen ['kwœtsŋ] (kwestede/ kwetste, ekwetst); **je me suis coincé le doigt dans la porte** = *'k hen me vinger eknipt in de deure*; **il s'est coincé le doigt dans la porte** = *hen het ze vinger ekwetst in de deure*
- coincer** : kloppen ['kɔpŋ] (klopte/kloptede/klopste, eklopt)
- coing** : kooipeere ['ko-əipe:rə] ['ko-əipe:ərə] ['ko-əipe:rə]
- coïter** : spooren ['spo-əŋ] (spoorde/ spoorste, espoord)
- col** : hals ['ɔ:ls] ['ɔ:ls] (pl. halzen) (m), kraeg ['kra:x] (pl. -en) (m), (... de chemise) hemdekraeg ['æmdəkra:x] : (pl. -en) (m)
- colère** (en) : gram ['hɔm], kaed ['kɔ:t], kwaed ['kwɔ:t], nydig ['nidix] ['nidəx]; **être en colère** = *kwaed zyn, nydig zyn*
- colère** : grammighyd ['hɔmæxɪt] (pl. ø) (f), gramschap ['hɔmʃap] (pl. Ø) (n) (*abstrait*), gramte ['hɔmtə] (pl. -n) (f) (*physique*), koleerie [kɔ'lɛ:rjə] (pl. -n) (f), nydighyd ['nidəhɪt] ['nidihɪt] (pl. -s/ nydigheden) (n); **il ne peut retenir sa colère (physique) car il est toujours en colère (en général)** = *hen en kut ze gramte nie bemeësteren deurdāt hen altyd leeft in ze gramschap*; **il était rouge de colère** = *hen laeide van gramschap*; **il n'était plus maître de lui à cause de la colère** = *hen was uut ze zilver/zeiven van koleerie*; **il va se mettre en colère** = *hen gaet nhem in koleerie zetten*
- colérique** : mislikke ['mɛslɛkə] (pl. -n) (f), mislikken ['mɛslɛkŋ] ['mɛslɛʔŋ] ['mɛslɛkən] (pl. mislikke) (m), (état ...) nydighyd ['nidəhɪt] (pl. -s/ nydigheden) (n)
- colérique** : boozen ['bo-əzŋ] (pl. -en) (m)
- colérique** : mislik ['mɛslɛk], topezot ['tupəzɔt]
- colin** : kool ['kɔ:l] (pl. -s/ -en) (m) (*poisson*)
- colique** : buukpyne ['bykpinə] (pl. -n) (f), kolyke [kɔ'likə] (pl. -n) (f); **les coliques rouges (animal)** = *de roo(de) kolyken*; **je souffre beaucoup de douleurs abdominales** = *'k zyn op van de buukpyne*
- collabo** : kollaborateur (pl. -s) (m)
- collaborateur** : meidoender ['meidu:ndər] (pl. -s) (m), meigaender ['mejhɔ:ndər] (pl. -s) (m), meiwerker

[ˈmɛjwærkər] (pl. -s) (m)

**collaborer** : meiwerken [ˈmeiwærkɨŋ] [ˈmeiwærʔɨŋ] [ˈmeiwærkən] (vrochte ... mei, mei-evrocht)

**collation** : damtje [ˈdɑmtʃə] (pl.-s) (n) ; **faire collation** = een damtje leggen

**collationner** : vergaeren [ˈvərɔ:hɔ:rɨŋ] (vergaerde/vergaerste, vergaerd)

**colle** : lym [ˈlim] (pl. Ø) (n), pap [ˈpɑp] (pl. -s) (n)

**colle à papier** : reepap [ˈre:pɑp] (pl. Ø) (n)

**collectif** : trop [ˈtrɔp] (pl. -pen/-s) (m) ; **le collectif musical** = den muuzikaelen trop

**collection** : kolleksje [kɔˈlɛkʃə] (pl. -n) (f)

**collège** : kolleegje [ˈkɔlɛ:ʒə] (pl. -n) (f), koleegje [kɔˈlɛ:ʒjə] (pl. -n) (f)

**coller** : plakken (plakke/plaktede/plakste, eplakt)

**collet** : kraeg [ˈkra:x] (pl. -en) (m) (*vêtement*), strop [ˈstrɔp] (pl. -s) (m) (*piège*)

**collier** : gareel [haˈre:əl] (pl. -s) (n) (*de traction*), kolliere [kɔˈli:rə] (pl. -n) (f) (*chien*)

**colline** : hille [ˈɛlɑ] (pl. -n) (f)

**colmater** : toeplakken [ˈtuplɑkɨŋ] [ˈtuplɑʔɨŋ] [ˈtuplɑkən] (plakkede/ plakste ... toe, toe-eplakt)

**colocataire** : meipachter [ˈmeiɔxtər] (pl. -s) (m), meiweunder [ˈmeiwø:ndər] (pl. -s) (m)

**Cologne** : Koolen [ˈkɔ:lɛ]

**colombage** : (montant de ...) staender [ˈstɔ:ndər] (pl. -s) (m) (*pièce de bois posée verticalement sur la sablière*)

**colombophile** : duuveliefhebber [ˈdvyɑli:fəbər] (pl. -s) (m), duuvekul [ˈdvyɑkœl] (pl. -len) (*terme méprisant*)

**colonie** : kolonie [kɔlɔˈni:ə] (pl. -n) (f) ; **il y a toute une colonie d'étourneaux** = 't is een heële kolonie spreëuwen

**colonne** : pylaere [ˈpi:lɔ:rə] (pl. -n/ -aers) (m)

**colonne vertébrale** : rikgraete [ˈrɛkχrɔ:tə] (pl. -n) (f)

**coloré** : koleurd [kɔˈlør:t]

**colorier** : koleuren [kɔˈlør:rɨŋ] (koleurde/ koleurte, ekoleurd), koleurzen [kɔˈlør:rɨŋ] (koleursde/ koleurste, ekoleursd)

**coloris** : koleur (pl. -en) (n)

**colosse** : reuze (pl. -n) (f)

**colostrum** : eërste melk (f), kalve(r)plotte [ˈkɑlvə(r)plɔtə] [ˈkɔ-wvə(r)plɔtə] (pl. Ø) (n) (*vache*), kalve(r)schink [ˈkɑlvə(r)ʃɨŋk] [ˈkɔ-wvə(r)ʃɨŋk] (pl. Ø) (n) (*vache*)

**colporter** : (... des rumeurs) ooverzeggen [ˈo:vɑr:zæhən] (zei/zegde ... oover, ooverezeid/ oovergezegd), rondgaen [ˈrʊnthɔ:n] (ging/ gong ... rond, rondegaen), rondloopen [ˈrʊntlɔ:pɨŋ] (loopte ɔ/ loopede/ loopste ɔ) / liep... rond, rondeloopen) (*des marchandises*)

**colporteur** : rondlooper [ˈrʊndlɔ:pər] (pl. -s) (m)

**combat** : beslag [bɑˈslɑx] (pl. Ø) (n), gevecht [həˈvæxt] (pl. -en) (n), (... de coqs) haenekamp [ˈɔ:nəkɑmp] (pl. -s) (m), vechten [ˈvæxtɨŋ] (pl. Ø) (n)

**combattant** : vechter [ˈvæxtər] (pl. -s) (m) ; **l'ancien combattant** = den ouden vechter ; **les anciens combattants** = de oude vechters

**combattre** : vechten [ˈvæxtɨŋ] (vochte/ vochtede/ vechtte, evocht/ evechten)

**combien** (de) : hoeveele [uˈve:iə] ; hoe ; **combien de temps** = hoe lange, **vous savez combien il aime son métier** = je weet [ɛ] hoe dat hen ze styl geern doet, **combien de fois** = hoe dikkers

**combien** : (le ...ième) hoeveeleste [uˈve:i:stə], hoeveelesten [uˈve:i:stɨŋ] ; (*féminin/pluriel*) **à quel rang, combienième(s)** = de hoeveeleste ; (*neutre*) (*litt.*) **ta maison est la combienième ?** = 't hoeveeleste huus is 't junne ? ; (*masculin*) **nous sommes le combien aujourd'hui ?** = den hoeveelesten zyn me vandaegge ? ; **tu es classé combien à l'école ?** = den hoeveelesten zyt je in de schoole ?

**comble** : ergste [ærhstə] (n) ; **c'est un comble** = 't is algelyk etwat/etwot te zeggen

**comble** : reëp [ˈre:əp] (pl. -en/ -s) (m) (*grosse corde*)

**combler** : opvullen [ˈɔpfœlɨŋ] (vulde ... op, opevuld), (*un trou*) toesmyten [ˈtu:smɨtɨŋ] (smeët / smeede ... toe, toe-esmeëten), vervullen [ˈvərvoelɨŋ] (vervulste/vervulde, vervuld)

**combustible** : brandlik [ˈbrandlɛk]

**commère** : klapeege [klaˈpe:hə] (pl. -n), klapette [klaˈpe:hə] (pl. -n) (f)

**comestible** : eetelik [ˈe:tɛlɛk]

**comique** : kluchtig [ˈklœxtɨx] [ˈklœxtəx], kluddig [ˈklœdɨx] [ˈklœdɔx], leutig [ˈlœ:təx] [ˈlœ:tɨx], spottig [ˈspɔtɨx] [ˈspɔtɔx], koddig [ˈkɔdɨx] [ˈkɔdɨx]

**comité** : komiteit [komiˈteit] (pl. -en) (m)

- commandant** : kommandant [komã dât] ['komã(n)dã(n)t] (pl. -en) (m) (*officier*), stierman ['sti-ərmon] (pl. -nen) (m) (*d'un grand navire*)
- commandement** : gebied [hã'bi-æt] (pl. Ø) (n) ; **sous le commandement, sous les ordres** = *onger/ onder 't gebied*
- commander** : (*passer une commande*) beskikken [bã'ʃekŋ] [bã'ʃeʔŋ] [bã'ʃekãŋ] (beschikte/ beschikste, beschikt)
- commander** : kommandeeren [kõmon'de:rŋ] (kommandeerde/ kommandeerste, ekommandeerd), voeren ['vu-ərŋ] (voerde/ voerste, evoerd) (*diriger*)
- commanderie** : kommanderie [komãdã'ri] (pl. -n) (f)
- comme** : lik, lyk ['lik], lik/lyk dat (dan) , hoe ; **comme il faut** = *lik dat 't zyn moet (exclamatif)* ; **il est comme il convient, comme il faut** (*personne*) = *hen is den rechten heërsch* ; **cela ne sert à rien** (*litt. c'est comme pisser contre le vent*) = *'t is lik (of) pissen teegen de wind* ; **comme si** = *lyk (d)at* ; **nous allons faire comme si nous étions d'accord** = *me gaen doen lyk (d)at me akkoord zouden zyn* ; **comme** = *lyk of (d)at* ; **comme/ainsi qu'elle dit** = *lyk of (d)at ze zegt* ; **comme les Français** = *op ze Fransch*
- commémoration** : onthoudenis [ʔuntudənəsã] (pl. -n) (n)
- commémorer** : vieren ['vi-ərŋ] ['vi:rŋ] (vierde / vierste, evierd)
- commencement** : begun [bã'hõen] (pl. Ø) (n) ; angrypen ['ãhrɪpŋ] (pl. Ø) (n) (*de quelque chose de vivant*)
- commencer** : beginnen [bã'hõen:] (begoste/begunste/begunde, begonnen), angaen ['ãh:] (ging / gong ... an, anegaen), anzetten ['ãzætŋ] (zette/de/ zetste... an, anezetten) (*une activité*) ; **commencer un chantier** = *'t werk inzetten [ʃizetŋ]*
- comment** : hoe ['u] (*conjonction*)
- comment ?** : at bluoft je ? [ã'blyvjø], hoe ['u] (*interrogatif*) ; **comment ça va ?** = *hoe is 't ?*
- commenter** : beklappen ['bãklapŋ] (beklapte/ beklaptede/ beklapste, beklapt) ; **ca a été beaucoup commenté** = *'t het beklapt ewist* ; **ce qu'il a fait a beaucoup été commenté** = *'t gonne dat hen edaen het is styf beklapt ewist* ; **on a beaucoup commenté cela** = *'t het dervan styf eklapt ewist*
- comméragé** : praetelrie ['prõtãri-ã] (pl. -n) (f)
- comméçant** : winkelier ['wiŋkãli-ər] (pl. -s) (m)
- comméçant forain** : kraemenier ['krãmëni:r] (pl. -s) (m)
- commerce** : kimmersje [kõ'merʃã] (pl. -n) (f), winkel ['wiŋkãl] (pl. -s) (m/n)
- commercial** : **'l'activité commerciale/marchande** = *de kimmersje bizzighyd*
- commère** : kaffielèete ['kãfi:lõtã] (pl. -n) (f), kaffielitte ['kãfi:lõtã] (pl. -n) (f), klappgat ['klãphãt] (pl. -gaeten) (n), praeteleege ['prõtã:lõtã] (pl. -n) (f), praetelgat ['prõtãlãt] (pl. -gaeten) (f) (*vulg.*)
- commérer** : kommeeren [kõ'me:rŋ] (kommeerde/ kommeerste, ekommeerd), praetelen ['prõtãlŋ] (praetelde/ praetelste, epraeteld), verbabbelen [vãr'babãlŋ] (verbabbelde/ verbabbelste, verbabbeld)
- commettre** : (... une action pendable) klikken ['kløkŋ] ['kløk?ŋ] ['kløkãŋ] (klikte/ klikste, eklikt), uutmeeten ['ytm:e:tŋ] (meetede/ meetste [ɛ] ... uut, uutemeet [ɛ]/ uutemeeten) ; **il a mal agi** = *hen het etwot eklikt* ; **il a commis un mauvais coup** = *hen het een droeven trek eklikt*
- commis** : knecht ['?nãxt] (pl. -s ['?nãxs]/ -en) (m)
- commissaire** : kommissaere [kõmi'sõ:rã] (pl. -n) (m/f), kommissaeris [kõmi'sõ:rãs] (pl. -n) (m)
- commissariat** : kommissaerie [kõmi'sõ:ri-ã] (pl. -n) (f)
- commission** : kommissje [kõ'meʃã] (pl. -n) (f) ; **aller faire ses besoins** = *de groote kommissje doen (litt. aller faire la "grosse commission")*
- commissure** : (lèvres gercées aux ... ) scheuremond ['ʃõ:rãmunt] (pl. -s) (m)
- commode** : gemakkelik [hã'makãløk], geryvig [hã'rivix] [hã'rivãx]
- commode** : kommode ['kõmõ:dã] (pl. -n) (f) (*meuble*)
- commodité** : gemak [hã'møk] (pl. -ken) (n), geryf [hã'rɪf] (n)
- commun** : gemeen [hã'me-ãŋ], (*hors du ...*) uutneemend ['ytm:mãnt] ; **hors du commun** = *uutneemende menschen*
- commun** : (femme hors du ...) ergsche ['ãrfã] (pl. ergschen) (f), (homme hors du ...) ergschen ['ãrfŋ] (pl. ergsche) (m)
- communauté** : eëgendom ['e-ãhãndõm] (pl. -n) (n/m) (*assemblée*), vergaeringe [vãr'hõ:rã-ã] [vãr'hõ:ri-ã] (pl. -n) (f)
- communio** : komyynje [kõ'minjø] (pl. -n) (f) ; **aller communier** = *te komyynje gaen* ; **la communion solennelle** = *de eërste komyynje*
- commutateur** : knoppe ['?nõpã] / tnoppe (pl. -n) (f)
- compagnon** : kadul [kã'dõel] (pl. -s) (f)

- comparaison** : vergelykenesse [vər'həlɪkənæsə] (pl. -n) (f), vergelykenisse [vər'həlɪkənəsə] (pl. -n) (f) ; **en comparaison de** = navolgens [ˈnavo-whəns] [ˈnavo-lhəns]; **en comparaison** = op zen avenante ; **par comparaison le temps était meilleur hier** = op zen avenante 't weere was gister beeter
- comparer** : begelyken [bə'glikŋ] [bə'glikʔŋ] [bə'glikən] (begeleëk/ begelykste, begeleeken), vergelyken [vər'hliŋ] (vergelykede/ vergelykste, vergelykt) ; **les deux choses ne peuvent pas être comparées** = die tweë zaaken en kun nie vergelykt zyn
- compassion** : kompassje [kɔm'pɑʃə] (pl. Ø) (f) ; **avoir de la compassion** = kompassje hen
- compatir** : kompassje hen
- compétence** : kompetensje [kɔpɛ'tɛʃə] (pl. -n) (f)
- compétent** : bekwaem [bə'kwa:m] , bevaeren [bə'vɔ:rŋ] , ervaeren [er'vɔ:rŋ] ; **être compétent** = bekwaem zyn ; **c'est un médecin compétent** = hen is een bevaeren dokter
- complaisance** : geschikkighyd [hə'ʃektəhɪt] (pl. -en) (f), geschikthyd [hə'ʃektɪt] (pl. -en) (f), komplezensje [kɔplə'zɛ:ʃə] (pl. -n) (f)
- complet** : vul [ˈvœl]
- complet** : tenuu [tə'ny] (pl. -s) (m) (*costume*)
- complètement** : alheële [ˈd̥le-ələ] [ˈali-ələ] [ˈd̥le-ələ] [ˈli-ələ], deur en deur [ˈd̥ɔ:r æ ˈd̥ɔ:r], gansch [ˈhõ:ʃ] [ˈhõ:s], geheël gansch [ˈhe-əlɔŋ] [ˈhe-əlɔns] ; **c'est complètement terminé** = 't is alheële edaen ; **est-ce que c'est complètement fini avec ton dos ?** = is 't alheële edaen mee je rek ? ; **complètement** = geheël gansch
- compléter** : invullen [ˈɛ:vœlŋ] (vulde ... in, inevuld), (*un contenant*) opvullen [ˈɔpʃœlŋ] (vulde ... op, opevuld), (*un imprimé*) vervullen [ˈvərʋœlŋ] (vervulste/vervulde, vervuld), vullen [ˈvœlŋ] (vulde/ vulste, evuld) (*un contenant*)
- complice** : konfraeter (pl. -s) (m), meidoender [ˈmeidu-əndər] (pl. -s) (m), meischuldiger [ˈmeiʃəldəhər] (pl. -s) (m)
- compliment** : kompliment [kɔmpli'mɛnt] (pl. -en) (n) ; **faire des cérémonies** (*péj.*) = kompliment maeken
- comploter** : vizzelen (vizzelde/ vizzelste, evizzeld)
- comploteur** : vizzelaere [ˈvɛzələ:rə] (pl. -n) (m)
- composer** : opzetten [ˈɔpsætŋ] (zetste/ zetede... op, opezet) ; **composé de** = emaeht mee
- composer (se)** : (... .. de) bedraegen [bə'dra:hən] [bə'dra:hŋ] (bedreeg/ bedroeg, bedreegen)
- compositeur** : opzetter [ˈɔpsætər] (pl. -s) (m)
- composition** : komposysje [kɔmpo'zɪʃə] (pl. -n) (f)
- compost** : korte veite [ˈvɛjtə] (pl. -n) (f), korte vette [ˈvætə] (pl. -n) (f), teerland [ˈte:ralənt] (pl. Ø) (n)
- compote** : moes [ˈmu:əs] (pl. Ø) (n), moeze [ˈmu:əzə] (pl. -n) (f), smeus (pl. smeuzen) (n)
- compote de pomme** : appelsmoes [ˈɔpəlmʋ:əs] (pl. -moezen) (n), appelsmoeze [ˈɔpəlmʋ:əzə] (pl. -n) (f), appelsmeus [ˈɔpəlmʋ:s] (pl. -smeuzen) (n)
- compréhensible** : verstaenlik
- compréhension** : (qui a perdu toute ...) zinloos [ˈzɛnlo:əs]
- comprendre** : begrypen [bə'hri:pŋ] (begreëp/ begroop/ begraep, begroopen), opneemen [ˈɔpne:m] (naem ... op, openoemen), opraepen [ˈɔpra:pŋ] (raepste [a] ... op/ raepste [a] ... op, operaeppen), vasthen [ˈvastɛ] (hadde ... vast, vasthad), verstaen [vər'stɔ:n] (verstoeg/ vertonde, verstaen) ; **devant les enfants** (*litt. les petites chaussures*) **les petits on doit faire attention à ce qu'on dit**, (*litt. ils reprennent tout*) **ils comprennent tout** = vóór de jongens/ de kleëne schoen je moet opletten om/voor 't geëne dat je zegt, ze raepen 't ael op ; **être rapide intellectuellement, comprendre rapidement** = licht verstaen / wel opraepen ; **il le comprend vite** = hen het 't licht vast
- comprendre** : bedraegen [bə'dra:hən] [bə'dra:hŋ] (bedreeg/ bedroeg, bedreegen) (*dans le sens de "contenir"*), afneemen [ˈavnɛ:m] [ˈavnɛ:mən] (naem/ neemde [ɛ]/ neemste [ɛ]... af, afenoomen)
- compresseur** : opblaazer [ˈɔblə:zər] (pl. -s) (m)
- compresser** : duuien [ˈd̥yjn] (duuide/ douwde, edouw), duuwen (douw, edouwen)
- compromis (être)** : opstropen [ˈɔpstɔpŋ] (stropste ... op, opestropt)
- comptabiliser** : meireeken [ˈmeire:kŋ] [ˈmeire:ʔŋ] [ˈmeire:kən] (rook/ reekede/ reekste [ɛ] / reekte [ɛ] ... mei, meirooken/ mei-ereekt [ɛ])
- comptabilité** : reekelingen [ˈre:kəli-ən] (pluriel)
- comptable** : boekhouder [ˈbukudər] (pl. -s) (m)
- comptage** : tellinge [ˈtælf-ə] [ˈtæli-ə] (pl. -n) (f), (... des voix) vooistellinge [ˈvɔ-jstælf-ə] [ˈvɔ-jstæli-ə] (pl. -n) (f)
- comptant** : 't geld in den hand
- compte** : reekelinge [ˈre:kəlf-ə] (pl. -n) (f) ; **être à son compte** = op ze vry zyn
- compte-rendu** : verhalse [vər'alsə] (pl. -n) (f)

- compter** : optellen ['ɔptæln] (telde/ telste ... op, opetelt), reeken ['re:kŋ] ['re:ʔŋ] ['re:kən] (reekste [ɛ] , uutereekt [ɛ]), schellen ['ʃæln] (schelde/ schelste, eschelt), tellen ['tæln] (telde/ telste, etelt), uutereeken ['ytre:kən] ['ytre:ʔŋ] (reekste [ɛ]... uut, uutereekt [ɛ]) ; **ça compte** = 't schelt ; **tu ne dois pas compter là-dessus** = je en moet derop nie tellen ; **compter dessus** = derop reeken
- compter sur** : opreeken ['ɔpre:kŋ] ['ɔpre:ʔŋ] ['ɔpre:kən] (rook/ reekede/ reekste [ɛ] / reekte [ɛ] ... op, operooken/ opereekt [ɛ]), escompter sur quelque chose
- comptoir** : toog ['to:x] (pl. -s/-en) (m)
- comte** : graef ['hra:f] (pl. graeven) (m)
- con** : aepemulle ['a:pəmœlə] (pl. -n) (f), koo ['ko:] (pl. -s) (m) ; **espèce de jeune con !** = gy 'n botten jongen !
- concasser** : maelen ['ma:lŋ] (maelde, emaelde)
- concasseur** : maelmachyne ['mɔ:lmajɪnə] (pl. -n) (f)
- concéder** : derin zien (zaeg, ezien), oovergeeven ['o:vərhe:vŋ] (gaef... oover, oovergeeven)
- conception** : opzettinge ['ɔpsɛtʃ-ə] ['ɔpsɛtʃ-ə] (pl. -n) (f)
- concerner** : angaen ['ɑ:hŋ:] (ging / gong ... an, anegaen) ; **cela me concerne** = 't gaet myn an ; **cela ne te concerne pas/cela ne te regarde pas** = 't gaet je nie an ; **ça ne me concerne pas** = 't en gaet me nie an
- concert** : muuzikespil ['myzikɛspɛl] (pl. -s) (n)
- conchier** : uutschyten (scheet ... uut, uutescheeten) ; **je vous conchie** = 'k schyten je uut
- conclure** : volenden [vɔl'æŋ:] (volendste, volend), effendoen ['æfændu:ə] (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen)
- conclusion** : opsluut ['ɔpslyt] (-ingen/ -s) (n), spilend(e) ['spɛlənd(ə)] (pl. -en) (n), volend [vɔl'æŋt] (pl. -en) (n) ; **mauvais début, bonne fin (= ce qui commence mal se termine bien)** = slicht begun, goed volend
- concombre** : kokommer [kɔ'kɔmər] (pl. -s) (m)
- concombre de mer** : zeëkokommer ['zə:əkɔmər] (pl. -s) (m) (*animal marin*)
- concubin** : gemarvel [hə'mɔrvəl] (pl. -s) (m), marve ['mɔrvə] (pl. -n) (m)
- concubinage** : (vivre en ...) marvelen ['mɔrvəlŋ] (marvelde/ marvelste, emarveld) ; s'entraider
- condamner** : straffen ['strafŋ] (strafde/ strafste, estrafd)
- condition** : kondysje [kɔn'diʃ] (pl. -n) (f), (bonne ...) pas ['pas] (pl. Ø)(n) (*physique*) ; **je ne me sens pas bien, je ne suis pas dans mon assiette** = 'k en zyn nie op me pas ; **à condition que** = op kondysje(n) dat
- conditionnel (auxiliaire du)** : zouden ['zudn] ['zun], ging ['hɪŋk]/gong ['hʊŋk]/gingen ['hiŋŋ]/gongen ['hʊŋŋ] (*auxiliaire du conditionnel*) ; **je ne savais pas s'il viendrait** = 'k wiste nie at hen ging/gong kommen ; **je ne savais pas si ils/elles viendraient** = 'k wiste nie an ze gingen/gongen kommen ; **au cas où quelqu'un arrive** = zoudt (d)at er etwien komt ; **cette latte est aussi tordue qu'une pique, comment pourrais-je tirer un trait droit ?** = die latte is zo krom of een pekke, hoe zouden 'k dermei een rechte schreeve kun trekken ?
- conducteur** : ryder ['ridər] (pl. -s) (m)
- conductrice** : autorydereege ['ɔtoridərə:hə] (pl. -n) (f) (*automobile*)
- conduire** : (... pour palisser) anleëen ['ɔle:ən] (leëdste [ɛ] ... an, anleëd [ɛ]), leëen (leëdde, eleëd), opleëen ['ɔple:ə] (leëdste ... op, opleëen) (*la mariée conduite par son père à l'autel, (une automobile) ryden* (reed, eeren)
- conduit** : (*de cheminée*) kaffoor [kɔ'fo:ər] (pl. -s) (n)
- conduit auditif** : oorepit ['o:əɾəpɛt] (pl. -ten/ -s) (n)
- conduite** : buuze ['byzə] (pl. -n) (f)
- conduite d'eau** : waeterloop ['wɔ:təro:p] (pl. -en) (m)
- confesse** : bychte ['biχtə] (pl. Ø) (f) ; **aller à confesse avec les meuniers** (*dernier jour du temps Pascal*) = mee de mullenaers te bychte gaen ; **aller à confesse** = te bychten ['biχtŋ] gaen
- confesser** : bychten ['bi-χtŋ] (bychtte, ebycht) ; **se confesser au diable** (*ne jamais avouer qu'on est coupable*) = by den duuvel te bychte gaen
- confesser (action de)** : gebycht [hə'biχt] (pl. -en) (n)
- confesser (se)** : nhem bychten (bychtte nhem, nhem ebycht)
- confession** : bychte ['biχtə] (pl. -n) (f) ; **tu lui donnerai le Bon Dieu sans confession** = je zoudt nhem Onzen Heëre geeven zonder bychten
- confessionnal** : bycht(e)kot ['biχ(tə)kɔt] (pl. -s/ kooten) (m/n), bychthuus ['biχtys] (pl. -huuzen) (n), bychtstoel ['biχtstu:əl] ['biχtstul] (pl. -s) (m), gebychtkot(je) ['həbiχtkɔtjə] (pl. -kooten) (n)

- confiance** (avoir/ faire ...) : (faire ...) betrouwen [bə'trɔŋ] (betrouwde/ betrouwste, betrouwd), vertrouwen [vər'trɔŋ] (vertrouwde/vertrouwste, vertrouwd) ; **digne de confiance** = betrouwig ['batrɔwiχ] ['batrɔwæχ], betrouwelijk ['betrɔwælk] ; **on ne peut pas lui faire confiance** = hen en is nie betrouwelijk
- confiance** : betrouwigheid [bə'trɔwəhɪt] (pl. -en) (f), betrouwste [bə'trɔwstə] (pl. -n) (f), trouwe ['trɔwə] (pl. -n) (f) ; **tu dois avoir de l'assurance (confiance) dans ton travail** = je moet betrouwste hen in je werk ; **se fier à/ avoir confiance en** = trouwe hen in
- confier** : geeven ['he:vɪŋ] (gaef, egeeven) te bezurgen, laeten ['lɛ:tɪŋ] (liet, elaeten) ; **je vais lui confier mon chien** = 'k gaen nhem men hond geeven te bezurgen ; **je vais confier mon chien** = 'k gaen men hond laeten
- confiserie** : snapperie ['snɔpəri-ə] (pl. -n) (f), sneukerie ['snø:kəri-ə] (pl. -n) (f), snoeperie ['snɔpəri-ə] (pl. -n) (f)
- confiture** : geleie [ʒe'lɛjə] (pl. -n) (f), konfiteure [kɔ̃fi'tø:rə] (pl. -n) (f), konfituur [kɔ̃fi'ty:r] (pl. -en) (f) ; **confiture de fraise** = freezegeleie, freezekonfiteure, freezekonfituur
- conflit** ; **être en conflit** = in stokke zyn mee, **aplanir/ régler un conflit** (par la discussion) = effenklappen ['æfɛŋklapɪŋ] (klapste ... effen/ klapte ... effen, effeneklap)
- confondre** : missen ['mɛsɪŋ] (misde/ miste, emist) ; **ne pas confondre : manquer son travail et se tromper dans son travail** = je en moet nie missen : 't werk missen en missen in 't werk
- confort** : geryf [hə'rif] (n)
- conforter** : verzeekeren [vər'zɛ:kəŋ] (verzeekerde/ verzeekerste, verzeekerd)
- confrère** : konfraeter (pl. -s) (m)
- confus** : beschaemd [bə'ʃɑmɛ] (n)
- congédier** : afdanken ['avdɑŋkɪ] ['avdɑŋkɪ] ['avdɑŋkən] ['afdaŋkɪ] ['afdaŋkɪ] ['afdaŋkən] (dankede/ dankte/ dankste ... af, afedankt) (/ofdanken ['ɔvdɑŋkɪ] (dankede/ dankte/ dankste ... of, ofedankt))
- congélateur** : vrieskaste ['vri-æskasə] (pl. -n) (f) (*néol.*), vriezer ['vri-æzər] (pl. -s) (m) (*néol.*)
- congeler** : vervriezen [vər'vri-æzɪŋ] (vervroos, vervroozen) (*trans.*)
- congsés** : vakansen [va'kɑsɪŋ] (pl. Ø) (f)
- congestion cérébrale** : attake [ɑ'takə] (pl. -n) (f)
- congre** : konger ['kɔŋgər] ['kɔŋgər] (pl. -s) (m)
- conique** : pykewys ['pikəwɪs], pykewyzig ['pikəwɪzɪχ] ['pikəwɪzɪχ]
- conjoint** : man ['mɑn] (pl. -s/-nen) (m)
- conjointe** : wuuf (pl. wuufen) (n)
- conjurér** : afleezen ['avle:zɪŋ] ['afle:zɪŋ] (laes/ leesde... af, afeleezen) (*un mal par des incantations*)
- connaissance** : kennisse ['kænesə] (-n) (f), verstand [vər'stɑnt], weetendheid ['we:təntɛjt] (pl. Ø) (f), weeter ['we:tər] (pl. -s) (f) ; **faire la connaissance** = leëren kennen ; **avoir des connaissances** (*sur un sujet*) = verstand heb ; **il n'a pas de connaissance en matière de poisson** = hen het geën verstand van 't visch ; **il a perdu connaissance du fait du vacarme** = hen het dul emaeft ewist van 't gerucht ; **faire la connaissance de quelqu'un** = kennisse maeken mee etwien ; **je suis heureux de faire votre connaissance** = 'k zyn blyde van kennisse maeken mee jen ; **tout cela ce sont des connaissances, du savoir, des idées** (*gentiment ironique envers les intellectuels*) = 't is ael weetendheid
- connaisseur** : kenner ['kænər] (pl. -s) (m)
- connaître** : kennen ['kæ:n] (kenste, ekend), kun ['kœn] (kunde/kunste, ekund), weeten (wiste, eweeten) ; **connaître par cœur** = van buuten kennen ; **connaître de vue** = van zien kennen / van zienisse kennen ; **ne rien y connaître du tout à quelque chose** = dervan niet(en) kennen ; **pas connu, pas douloureux/pas préjudiciable** = nie eweet, nie edeerd ; **faire connaître** = kenbaer maeken ; **je l'ai fait connaître** = 'k hen nhem kenbaer emaeft
- connard** : aepemulle ['a:pəmɛlə] (pl. -n) (f)
- connecter** : ansluuten ['ɔslytɪŋ] (sloot ... an, aneslooten)
- connerie** : aeptoer ['a:ptu:r] (pl. -en) (m) (*acte idiot*), konterie ['kuntəri-ə] (pl. konterieën) (f)
- conneries** : (*paroles*) kontenklaps (*pluriele*)
- connu** : bekend [bə'kænt], ekend [æ'kænt], kenbaer ['kænbɔ:r], (bien ...) welekend ['wælækænt]
- conscientieux** : rechtveerdig ['ræfɛ:rdɪχ] ['ræfɛ:rdæχ], restveerdig ['ræfɛ:rdɪχ] ['ræfɛ:rdæχ]
- conscientieux (pas)** : onrechtveerdig [unræ'fɛ:rdɪχ] [unræ'fɛ:rdɪχ]
- conseil** : (... municipal) konsel [kɔ̃'sɛl] (n), raed ['rɔ:t] (pl. -en) (m)
- conseiller** : raeder ['rɔ:dər] (pl. -s), raedsman ['rɔ:dsmə] ['rɔ:dsman] (pl. -s/-nen) (m) (... municipal) konselheëre [kɔ̃'sɛl:ə:rə] (pl. -n) (m)
- conseiller** : beraen [bə'rɔ:n] (beraedste [a]/ beraedde [a], beraen (beraedste [a]/ beraedde [a], beraeden, raen ['rɔ:n] (raedste, eraed) ; **mal conseillé** = kwaelk beraen ; **mal conseillé** (*avec volonté de nuire*) = onwys beraen

- conseiller général** : departementraedsman [ˌdepaʁtə'ment'ʁɔ:dsɱã̃n] (pl. -s/-nen)
- conseiller régional** : streekeraedsman [ˈstre:kə'ʁɔ:tsɱã̃] [ˈstre:kə'ʁɔ:tsman] (pl. -s/-nen) (m)
- conseillère** : (... municipale) konseleeg [kɔ̃'sele:hə] (pl. -n) (f), raedgeeve [ˈʁɔ:the:və] (pl. -n) (f)
- conseilleur** : raedgeeve [ˈʁɔ:the:vər] (pl. -s) (m), raedser [ˈʁɔ:tsər] (pl. -s) (m)
- consentant** : anveerdig [ɑ̃'ve:rdɑ̃x]
- consentir** : anveerden [ˈɑ̃ve:ʁɳ] [ˈɑ̃ve:ʁɳ] (anveerdde/ anveerste, anveerd)
- conséquence** : (en ...) te feite [ˈtefeitə]
- conserver** : bewaeren [bə'wɔ:ʁɳ] (bewaerde/ bewaerste, bewaerd), houden (hield/ houdste, houden), goed houden
- considérer** : ; **tout bien considéré** = 't èene deur 't andere/angere
- considérablement** : veel [ˈve:l] (adverbe + te)
- consistance** : gramte [ˈhʁɑ̃mtə] (pl. -n) (f) ; **qui n'a pas de consistance** = dinne [ˈdena] ; **il n'a pas de consistance** = hen het geën gramte
- consoler** : paeien [ˈpɔ:ʝɳ] (paeide/ paeiste, epaeid) (*un enfant*), troosten [ˈtro:ɑ̃stɳ] (troostste, etroost) ; **il m'a consolé de ma tristesse/mon chagrin** = hen het myn etroost van me verdriet
- consolider** : steuren [ˈstø:ʁɳ] : (steurde/ steurste, esteurd), versterken [vər'stærkɳ] [vər'stærʝɳ] (versterkede/ verterkste, versterkt), verzeekeren [vər'ze:kærɳ] (verzeekerde/ verzeekerste, verzeekerd) ; **je vais consolider le mur** = 'k gaen den meur verzeekeren
- consoude** : smeërwoettel [sme:rwɔ:təl] (pl. -s) (m)
- constater** : ongerzien [ˈʊŋərzi-ən] [ˈü-ərzi-ən] (zaeg ... onger, ongerezien)
- constipation** : verstoppinge [vər'stɔpɪ-ə] [vər'stɔpi-ə] (pl. -n) (f)
- constipé** : verstopt [vər'stɔpt] ; **être constipé (animaux)** = ze mesch nie kun maeken
- construction** : gebouw [hə'boʷ] (pl. -en) (n)
- consulter** : bezoeken [bə'zʊkɳ] [bə'zʊʔɳ] [bə'zʊkən] (bezocht/ bezoekste, bezocht/ bezoeken/ bezoekt) ; **consulter** = 'k gaen den dokter bezoeken
- consumer** : opveunzen [ˈɔpvø:zɳ] (veunsde/ veunste ... op, opeveunst) ; **le feu s'est consommé** = 't vier is opeveunst
- consumer (se)** : veunzen [ˈvø:zɳ] (veunsde/ veunste, eveunst) ; **le tas de paille est en train de se consumer** = den kaffhoop is bizzig mee veunzen
- contemporain** : van nuuzen tyd (*litt. de notre temps*)
- contenter** : vuldooen [ˈvøldu-ən] (deij/ deien/ deide ... vul, vuledaen)
- contenu d'une bêche** : speete [ˈspe:te] (pl. -n) (f)
- conter** : vertellen [vər'tæɳ] (vertelde/ vertelste, verteld)
- contester** : eegenstryden [ˈe:hənstʁidɳ] (strydde... eegen, eegenestryden)
- conteur** : vertelder [vər'tældər] (pl. -s) (m)
- conteuse** : verteldeeg [vər'tældɛ:hə] (pl. -n) (f)
- contigu** : derteegen [dər'te:hɳ]
- continuer à vendre** : voortsverkoopen [ˈvɔʁsvərko:pɳ] [ˈvɔʁvərko:pɳ] (verkochte ... voorts, voortsverkocht)
- contour** : ronduut [ˈrɔ̃ndyʔ] (pl. Ø) (n)
- contourner** : ronduutgaen [ˈrɔ̃ndyʔo:n] (ging/ gong ... ronduut, ronduutgaen)
- contracter (se)** : krempen [ˈkræmpɳ]
- contradicteur** : eegenzinnigen [ˈe:hənzɛnəɳ] (pl. eegenzinnige) (m)
- contradictrice** : eegenzinne [ˈe:hənzɛnə] (pl. -n) (f) **contraire** : kontraerie [kɔ̃'tʁɔ:ʁi-ə] (pl. -n) (m) ; **c'est quelqu'un de contrariant** (*litt. c'est Pierre contraire*) = 't is Pytje kontraerie
- contraire** : kontraerie [kɔ̃'tʁɔ:ʁi-ə] ; **c'est contraire à ce que tu dis** = 't is kontraerie van 't geëne/ gonne/ gonde dat je zegt
- contrariant** : ; **c'est quelqu'un de contrariant** (*litt. c'est Pierre contraire*) = 't is Pytje kontraerie
- contrariant** : driekantte [ˈdʁikɑ̃ntə], eegenzinnig [ˈe:hənzɛnɪx] [ˈe:hənzɛnəx], ongewillig [ˈɔ̃nhəwɛlɪx] [ˈɔ̃nhəwɛlɛx] [ˈɔ̃nhəwɛlɛx], verkeërd [vər'ke:ɑ̃rt] ; **être contrariant comme un chien** = driekantte lyk/lik een hond zyn ; **c'est quelqu'un de contrariant** (*litt. Pierre contrariant*) = 't is Pytje verkeërd
- contrarié** : ; **après son accident, il a longtemps été contrarié** (*selon les circonstances par exemple, empêché de travailler*) = achter ze rampe hen het lange epraemd ewist
- contrarier** : konterfaiten [ˈkɔ̃təʁfɛtɳ] (konterfaitede/konterfaitste, ekonterfait) (*avec de mauvaises intentions*)
- contravention** : perces [pər'sæs] (pl. -sen) (m), proces [pʁɔ'sæs] (pl. -sen) (m/n)
- contre** : dereegen [dər'e:hɳ], eegen [ˈe:hɳ] [ˈe:hɳ], teegen [ˈte:hɳ] [ˈte:hɳ] ; **jouer contre quelqu'un** = (t)eegen

*etwien speelen* ; **avoir quelque chose contre quelqu'un** = *etwat hen (t)eegen etwien* ; **je l'ai fait contre ma volonté** = 'k hen 't edaen (t)eegen me wille ; **jouer contre quelqu'un** = *teegen etwien speelen* ; **avoir quelque chose contre quelqu'un** = *etwat hen teegen etwien* ; **je l'ai fait contre ma volonté** = 'k hen 't edaen teegen me wille

**contre-argumenter** : weerespreken ['we:rəsprɛ:kɲ] ['we:rəsprɛ:ʔɲ] ['we:rəsprɛ:kən] (spræk/ spreekede/ spreekste ... weere, weeresprooken)

**contre cela** : daer(t)eegen ['dər(t)ɛ:hɲ] ; **tu ne peux rien y faire (sous-entendu contre cela)** = *je meugt daer(t)eegen niet doen*

**contre coeur (à)** : noo ['no:]

**contre elle** : derteegen [dər'tɛ:hɲ]

**contre lui** : derteegen [dər'tɛ:hɲ] ; **je l'ai dit contre lui** = 'k hen 't derteegen ezeid

**contre-pointe** : (d'un hameçon) weerhaek ['we:ra:k] (pl. -en) (m)

**contre (quoi)** : waeregen (wuk/ wyne) [wɔr'ɛ:hɲ] ; **contre quoi l'ai-je posé** = *waereegen wuk hen 'k 't ezet*

**contrecarrer** : afkatsen ['afkɔtsən] (katste... af, afekatst)

**contrecourant** : eegenstrom ['e:hənstro:m] (pl. -en) (m)

**contredire** : afbyten ['avbitɲ] (beët ... af, afebeeten), afklappen ['afklapɲ] (klapte/ klaptede/ klapste... af, afeklapt), eegenschooren ['e:həŋʝə-əɲ] (schoorde/ schoorste... eegen, eegenschoord), eegenspreken ['e:hənsprɛ:kɲ] ['e:hənsprɛ:ʔɲ] ['e:hənsprɛ:kən] (spræk/ spreekede/ spreekste ... eegen, eegenesprooken), eegenzeggen ['e:hənzəhɲ] (zei/ zeide ... eegen, eegenezeid), stryden ['stridɲ] (streëd, estreed), weerstryden ['we:rastridɲ] (strydde ... weere, weerstryden) ; **j'en ai assez d'être toujours contredit** = 'k zyn moe van altyd/assan afebeeten te zyn

**contremaître** : kontermaiter [kɔtær'mætər] (pl. -s) (m), meesterknecht ['me:əstarknæxt] (pl. -s/ -en) (m), meëstertnecht ['me:əstərtnæxt] (pl. -s/ -en) (m)

**constructeur** : bouwer ['bɔwər] (pl. -s) (m), (... de moulins) mullemaeker ['mœləma:kər] (pl. -s) (m)

**construction** : (petite ...) kotje ['kɔtjə] (pl. -s) (n)

**construire** : bouwen ['bɔwɲ] (bouwde/bouwste, ebowwd)

**consumer** : afbranden ['avbrənɲ] (brandde/ brandste/ bron/ bronste/ bronde ... af, afebrand/ afebronnen), uutbranden ['ytrəndɲ] (brandste ... uut, uutebrand)

**contagieux** ; **c'est contagieux** = *dat vangt (nhem)* ; **une maladie contagieuse** = *een vangede ziekte*

**contaminé** (être ...) : vangen ['vɑŋ.ɲ] ['vɑ:jɲ] (vangste/ vangde, evangd/ evangen)

**contemporain** : van nuuzen tyd

**contenance** : (... en terres d'une ferme) gebruik [hə'bryk] (pl. ø) (n)

**contenir** : houden (hield/houdste, houden), inhouden ['ɛ̃nuɲ] ['inuɲ] ['inuɲ] (hield/houdste ... in , inhouden), opkroppen ['ɔpkɔpɲ] (kropste/ kropste ... op, opekropt) (*une émotion*) ; **se contenir** = *nhem inhouden*

**contenir (se)** : bezetten [bə'zætɲ] (bezettede/ bezetste, bezet) ; **il ne se contenait pas** = *hen en bezetste ze zelve nie*

**content** : blyde ['blidə], ezind ['æzɛnt]

**contentement** : behaegde ['bi:ja:hə] (pl. -n) (f), behaegde ['bi:ja:hə] (pl. -n) (f), blydschap ['blitʃəp] (pl. ø) (n)

**conter** ; **conter fleurette** = *blaeuwe bloemen wysmaeken/ uutleggen*

**contigu** : derby [dər'bi]

**continuer** : voortdoen ['vɔrdu:ə] (dei/ deien/ deide... voort, voortedaen), voortdoen ['vɔ(r)stdu:n] (dei/ deien/ deide... voorts, voortsedaen)

**contradicteur** : bloedzuuper ['blutsypər] (pl. -s) (m) exploitateur

**contrariant** : (personne contrariante) derweershooft [dər'wejsɔ:ft] (pl. -den) (n), (homme ...) driekantten ['drikantɲ] (pl. -en) (m), (homme ...) ooverhoekschen ['ɔ:vərkʃɲ] (pl. ooverhoeksche) (m), (homme ...) ooverrechten ['ɔ:vərəxtɲ] (pl. -en) (m), (homme ...) verkeërden [vərke:ərdɲ] [vərke:rdɲ] (pl. -en) (m)

**contrariant** : driekant ['dri:kant]

**contrariante** : (femme ...) driekantte ['drikantə] (pl. -en) (f), (femme ...) ooverhoeksche ['ɔ:vərkʃə] : (pl. -n) (f), (femme ...) ooverrechte ['ɔ:vərəxtə] (pl. -n) (f), (femme ...) verkeërde [vərke:ərdə] [vərke:rdə] (pl. -n) (f)

**contrarier** : toetanden ['tutan:] ['tutandɲ] ['tutän:] (tandde ... toe/ toetandde, toe-etand)

**contravention** : boete ['bu:ətə] (pl. -n) (f)

**contre** : eegen ['e:hən], teegen ['tɛ:hən] ['tɛ:hɲ] ; **ze zyn ael op me dak** = *ils sont tous contre moi* ; **avoir quelque chose contre lui** = *etwat eegen nhem hen* ; **il a une grave maladie** (litt. *il a quelque chose contre lui*) = *hen het etwat teegen nhem*

**contre-jour** (à...) : teegen de lucht

**contrebande** : blaewerie ['bla:wəri-ə] (pl. ø) (f)

- contrebandier** : blaueuwer ['blɑ:wəɾ] (pl. -s) (m)
- contrebas** : (en ...) beneen [bɑ'ne:n]
- contrecarrer** : teegen werken
- contrecœur** : eegen ze zin
- contrecoup** : weereslag ['we:rəslɑx] (pl. -en) (m)
- contredanse** : kontredans [kɔtrɑ'dɑ-s] (pl. -en) (m), kontredanse [kɔtrɑ'dɑ-sə] (pl. -n) (f)
- contredire** : afstandens [afstan:] (afstandede, afestand), konterfaiten [kɔntɛrfɛtɛn] (konterfaitste, ekonterfait), teegen stryden, toetanden [tutan:] [tutandɛn] [tutɑ:n:] (tandde ... toe/ toetandde, toe-etand) ; **il contredit toujours à ce sujet** = *hen is assan aeverrechtsch daerop* ; **il me contredit** = *hen afstandede myn* ; **il m'a contredit** = *hen het myn ekonterfait*
- contrée** : streeke (pl. -n) (f)
- contrefort** : schoore [ʃo-ərə] (pl. -n) (f)
- contrepartie** : verwisselen [vɑ'r'wɛsəlɛn] (pl. Ø) (n)
- contretemps** : verzet [vɑr'zɛt] (pl. Ø) (n)
- convaincre** : beklappen [bɑ'klɑpm] (beklappede/ beklapste, beklapt), ooverhaelen [o:vɑ'rɑ:lɛn] (ooverhaelde/ ooverhaelste, ooverhaeld), ooverklappen [o:vɑr'klɑpm] (klappede/ klapste ... oover, oovereklapt), verzeekeren [vɑ'r'zɛ:kərn] (verzeekerde/ verzeekerste, verzeekerd) ; **il s'est à nouveau laissé convaincre de participer à la course** (*cycliste*) = *hen het nhem weere laeten beklappen voor morgen mee te ryden in den course* ; **cela va être difficile de le convaincre** = *'t gaet moeielik zyn van nhem te ooverhaelen* ; **je le convaincs** = *'k haelen nhem oover* ; **je l'ai convaincu** = *'k hen hen ooverhaeld* ; **je le convaincs** = *'k klappen nhem oover*
- convenable** : djent [dʒɛnt], djint [dʒɛnt], puuk ['pyk], schikkend ['ʃɛkənd], schikkendig ['ʃɛkəndɪx] ['ʃɛkəndəx], schikkig ['ʃɛkɛx] ['ʃɛkix], trefflik ['træflek] ; **ce n'est pas convenable** = *'t en is daer nie puuk* ; **c'est un gaillard convenable** = *'t is een schikkigen vent*
- convenable (être)** : schikken [ʃɛkɛn] [ʃɛʔɛn] [ʃɛkən] (schikkede/ schikste, eschikt)
- convenir** : anstaen [ɑ'stɔ:] (stoeg... an, anestaen), believeen [bli:vən] (beliefde/ liefste, liefd), beschikken [bɑ'ʃɛkɛn] [bɑ'ʃɛʔɛn] [bɑ'ʃɛkən] (beschikste, beschikt), gereëen [hɑ're-ən] (gereëdste [ɛ], gereëd [ɛ]), passen [pɑsɛn] (passede/ paste, epast), schikken [ʃɛkɛn] [ʃɛʔɛn] [ʃɛkən] (schikkede/ schikste, eschikt), toestaen [tustɔ:] (stoeg/ stonde ... toe, toe-estaen) (*de quelque chose*) ; **ça convient** = *'t schikt* ; **il n'a a que cela qui convient** = *'t en is maer dat die(t) gereëd [ɛ]* ; **chose qui convient** = *heërsch ['e:əʃ] ['i:əʃ] (pl. Ø) (m)* ; **tu es le bienvenu si tu ne désires rien** (*dit sous forme de boutade*) = *je zyt welekommen et je niet en lieft* ; **c'est le mieux possible, l'essentiel, c'est "super", c'est le "top"** = *'t is den heërsch* ; **quelque chose qui convient bien** = *etwot die wel schikt* ; **c'est bien fait pour lui** = *'t is wel eschikt voor nhem* ; **ça convient si je ne travaille pas** = *'t moet passen at 'k nie en werken* ; **ça convient bien** = *'t past wel* ; **il tire toujours un nez quand cela ne lui convient pas** = *hen trekt assan een neuze at 't nhem nie te passe en gaet*
- conversation** : konversaesje ['kɔvɛrsɔ:ʃɛ] (pl. -n) (f) ; **se mêler d'une conversation** = *derin spreken*
- converser** : konversaesje houden ['kɔvɛrsɔ:ʃɛ u(d)ɛn] (hield/houdste, houden)
- convier** : begroeten [bɑ'hru-ɛtɛn] (begroetede/ begroetste, begroet) (*oralement à un enterrement*), vraegen [vra:hən] [vra:hɛn] (vroeg/ vraagde/ vraagste, evraagde) ; **beaucoup de gens sont venus s'incliner devant le corps (lors d'un décès)** = *'t hen der veele 't lyk kommen begroeten*
- convoiter** : inwyzen [ɛ:wizɛn] (weës... uut, uuteweezen)
- convoitise** : (fait de montrer de la convoitise) lankhalzen ['lɑŋka-lɛn] (pl. Ø) (n)
- convoitise** : (montrer de la ...) lankhalzen ['lɑŋka-lɛn] (lankhalsde, elankhalsd) ; **les poules viennent poussées par la convoitise/ l'appétit** (*quand on leur jette quelque chose à manger*) = *de hennen kommen al lankhalzen*
- convoquer** : (*par écrit*) beschryven [bɑ'ʃrivm] (beschreëf/ beschryfde/ beschryfste, beschreeven), (*au service militaire*) oproepen [oprupm] (roepde/ roepste ... op, oproepen) ; **j'ai été convoqué par écrit** = *'k hen beschreeven ewist* ; **il a été convoqué pour faire son service militaire** = *hen het oproepen ewist om ze dienst te gaen doen*
- convoyer** : voeren [vu-ərn] (voerde/ voerste, evoerd)
- convulsions** : konvulsjen ['kɔvʌlʃn] (*pluriel*)
- coopératif** : meigaendig ['mejhɑ:ndix] ['mejhɑ:ndəx], meiwerkig ['meiwærkix] ['meiwærkəx] ; **il est coopératif** = *hen is styf meiwerkig*
- coopérer** : meiwerken ['meiwærkɛn] ['meiwærʔɛn] ['meiwærkən] (vrochte ... mei, mei-evrocht)
- copain** : kadul [ka'dœl] (pl. -s) (f), maet [mɑ:t] (pl. -s/-en) (m) ; **ils sont copains comme cochons** (*litt. ils sont comme deux anges dans un sabot*) = *ze zyn lyk/lik tweë ingels in een kloefe*
- copeaux** : schaeveling [ʃɑ:vəlɛŋk] (pl. -en) (n)

- copier** : uutteëken ['yte-əkŋ] ['yte-əŋ] ['yte-əkən] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ] ... uut, uuteteëkt [ɛ]) (*un plan sur le sol*)
- copieur** : afschryver ['afʃrivər] (pl. -s) (m)
- copine** : maetje ['mɔ:tʃə] (pl. -s) (n) '
- copiste** : afschryver ['afʃrivər] (pl. -s) (m), opschryver ['ɔpʃrivər] (pl. -s) (m)
- coq** : haene (pl. haens/haenen) (m), (... de combat) vechthaene ['væxtɔ:nə] (pl. -haens/ -haenen) (m), (combat de ...) haenekamp ['ɔ:nəkɑmp] (pl. -s) (m); **le coq chante** = *den haene kraeit*
- coq nain** : kukkelhaene ['kœkəls:nə] (pl. -n) (m)
- coque** : balg ['bɔ:lɥ][['bɔ:wh][['ba-wh] (pl. balgen) (n) (*de bateau*) (*image*), buuk ['byk] (pl. -s/-en) (m) (*de bateau*), bul ['bœl] (pl. -len) (m) (*de bateau*) (*image*), rompel ['rɔmpəl] (pl. -s) (m) (*de bateau*), trype (pl. -n) (f) (*de bateau*) (*image*)
- coque (à la)** : nusich ['nœʃ]; **un œuf à la coque** = *een nusich ei*
- coque blanche** : koksche ['kɔkʃə] (pl. -s) (n) (*mollusque*)
- coquelicot** : kankerbloeme ['kɔnkərblo:mə] (pl. -n) (f), wulverooze ['wœlvəro-əzə] (pl. -n) (f)
- coqueluche** : kinkhoeste ['kiŋkustə] ['kiŋku-əstə] (pl. Ø) (f)
- coquet** : hooveerdig [o:'vɛ:rdəʃ]
- coquillage** : schelpel ['ʃœlpə] ['ʃœ:jpə] ['ʃœlpə] ['ʃœ:pə] (pl. -n) (f), schulpe ['ʃœlpə] (pl. -n) (f)
- coquille d'œuf** : eischulpe ['e:ʃœlpə] (pl. -n) (f), schalle ['ʃalə] (pl. -n) (f)
- coquille Saint-Jacques** : Saint-Jacquesschelpel ['sœʒɔkʃœlpə] ['sœʒɔkʃœ:jpə] ['sœʒɔkʃœlpə] ['sœʒɔkʃœ:pə] (pl. -n) (f)
- coquin** : chyke ['ʃikə] (pl. -n) (f)
- coquinerie** : schoeljerie ['ʃœjəri-ə] (pl. -n) (f)
- cor au pied** : aesterooze ['ɔ:stəro:hə] (pl. -n) (f)
- corbeau** : kraeie ['krɔ:jə] (pl. -n) (f); (*litt. le corbeau se moque de la corneille*) **c'est l'hôpital qui se moque de la charité** = *de kraeie verwynt de kouwe*
- corbeau** : korbeel ['kɔrbə-əl] (pl. -s) (m) (*architecture*), oozingerm ['o:œziŋkɛ:rm] (pl. -en) (m) (*architecture*)
- corbeille** : mande ['mandə] (pl. -n) (f), panger (pl. -s) (m)
- corbeille à pain** : broodmande ['brɔmandə] ['brɔ:mandə] (pl. -n) (f), broodmandetje ['brɔmandətʃə] (pl. -s) (n), broodpanger ['brɔpɑŋ-ŋər] (pl. -s) (m)
- corbillard** : doowaegen ['do-əwa:hən] ['do-əwa:hŋ] (pl. -s) (m), lykwaegen ['likwa:hən] ['likwa:hŋ] (pl. -s) (m) corbillard
- corde** : ende ['ændə] (pl. -n/ ends) (n), koore ['ko-ərə] (pl. -n) (f), lynde ['li:ndə] (pl. -n) (f), teugel ['tø:həl] (pl. -s) (m) (*grosse*), touwe ['tɔwə] (pl. -n) (f), wiegeband ['wi:həbɑnt] (pl. -s) (m) (*que l'on tire pour faire se balancer un berceau*)
- cordeau** : kordeel ['kɔr'de-əl] (pl. -s) (m), scheerlinde ['ʃe:rli:ndə] (pl. -n) (f) (*pour tracer*)
- cordée** : touwegroep ['tɔwegrup] (pl. -en) (m)
- cordial** : hertelik ['ærtələk] ['ærtələk]; **cordiales salutations** = *hertelik bedankt*
- cordialement** : hertelik ['ærtələk] ['ærtələk]
- cordón** : band ['bɑnt] (pl. -s ['bɑ:ns]) (m/n), (*cordon tendu par les enfants de chœur à la sortie de l'église pour empêcher les mariés de partir avant qu'ils leur aient donné de l'argent*) strop ['strɔp] (pl. -s) (m), (*ombilical*) naegel ['na:həl] (pl. -s) (m)
- cordonnier** : schoelapper ['ʃulɑpər] (pl. -s) (m), schoemaeker ['ʃuma:kər] (pl. -s) (m)
- coriace** : tael
- cormoran** : kormoraen [kɔrmo'ra:n] (pl. -s) (m)
- corne** : hoorel ['o-ərəl] (pl. -s) (m), hooren ['ɔrn] ['o-ərn] ['u-ɔrn] (pl. -s) (m)
- corne de brume** : mistteuter ['mɛstø:tər] (pl. -s) (m)
- corneille** : kouwe : (pl. -n) (f), kraeie ['krɔ:jə] (pl. -n) (f); (*litt. le corbeau se moque de la corneille*) **c'est l'hôpital qui se moque de la charité** = *de kraeie verwynt de kouwe*
- cornemuse** : kornmuuzel ['kɔrnmyzəl] (pl. -s) (m), muuzel ['myzəl] (pl. -s) (m), puupezak ['pypəzək] (pl. -ken) (m)
- corps** : licham ['lɛxɑm] (pl. -s/ -men) (n) (*d'un humain, d'un animal*), (*dépouille*) lyk (n), **à son corps défendant** = *teegen ze zin*
- corpulence** : gramte ['hɔrɑntə] (pl. -n) (f)
- correction** : korreksje ['kɔrækʃə] (pl. -n) (f)
- correspondre** : fonkelen ['fɔŋkələn] (fonkelde/ fonkelste, efonkelt), schikken ['ʃɛkŋ] ['ʃeŋ] ['ʃɛkən] (schikkede/ schikste, eschikt); **correspondre à quelque chose** = *schikken om etwot*
- corriger** : korrigeren [kɔri'ʒi:rən] (korrigerde/ korrigerste, ecorrigerd)

- corroder** : roesten ['ru-əstɔ̃] (roestede/ roestte, eroest), roesteren ['ru-əstəʁɛ̃] (roesterde/ roesterte, eroestert), ruusteren ['rustəʁɛ̃] (ruusterde/ ruusterste, eruusterd)
- corrosion** : roeste ['ru-əstə] (pl. Ø) (f), ruuste ['rustə] (pl. Ø) (f), ruustighyd ['rupəʁhit] (pl. -en) (f)
- corsage** : lyf ['lif] : (pl. -s/ lyves/ lyven/ lyvens) (n)
- corset** : korsei [kɔʁ'sei] (pl. -en/ -s) (m)
- cortège** : gesleep(t) [hə'slep(t)] (pl. Ø) (n) (*péj.*)
- costaud** : kloek, sterk, streusch, stuuk ['styk] (*physiquement*), taei, vroom ['vro:m]; braef ['bra:f] (*chose*); **un gars costaud** = een stuuken vent; **costaud comme un arbre** = sterk lyk een boom
- costaud** : kaddei [ka'dei] (pl. -s) (m), keerel ['kɛ:rəl] (pl. -s) (m), kloekebuuste ['klukəbystə] (pl. -n) (f)
- costume** : kleëd ['kle-ət] (pl. -kleërs [-kle-ərs]) (n), habyt [a'bit] (pl. -s) (n); (... de mariage) huuwekleëd ['ywaklə-ət] (pl. -kleërs [-kle-ərs]) (n), (... de mariage) huuwkolt ['ywkolt] (pl. -en) (n), tenuu [ta'ny] (pl. -s) (m)
- côte** : rebbe ['rəbə] (pl. -n) (f) (*anatomie*); **les côtes flottantes** = de zwemde rebben
- côte** : hoogte ['ɔ̃tə] (pl. -n) (f), klim ['klɛm] (pl. -s) (m), zyde ['zidə]; **côte à côte** = zyde an zyde
- côte** : kuste ['køstə] (pl. -n) (f) (*mer*)
- côté** : kant ['kant] (pl. -en) (m), kante ['kantə] (pl. -n) (f), zyde ['zidə] (pl. -n) (f); **de l'autre côté** = an de andere/angere zyde; **de tous côtés** = al aele zyden en kanten; **de l'autre côté** = an den ander/anger kant/kante; **de côté** = van kante; **être dispersé de tous côtés** = in/al aele zyden en kanten zyn; **de chaque côté** = van elke kante; **(et) d'un autre côté ...** (de plus, en revanche) = (en) op een andere kante ...; **se tenir en retrait** = van kante houden; **ils sont arrivés de tout côté, de toutes parts** = ze zyn ekommen van ael zyden en kanten; **cela tonne, ça fait des éclairs de tous côtés** = 't smoordundert, 't blismert ronduum rondomme; **de tous côtés** = ronduum rondomme
- côté (de)** : beschooren [bə'ʃo-əʁɛ̃]; **il est mis de côté** (à l'écart) = hen is beschooren
- côté (sur le)** : opzyds ['ɔpsits], zyd(e)ling ['zid(ə)liŋk]
- côte à côte** : by/ langs makanders [mɑ'kɑ̃dɑ̃s] / makangers [mɑ'kɑ̃:rs] / mekanders ['mækɑ̃dɑ̃s] / mekangers ['mækɑ̃:rs], langsen makanders/ makangers/ mekanders/ mekangers; **ils sont assis côte à côte** = ze zitten langsen makanders/ makangers/ mekanders/ mekangers; **les deux personnes sont côte à côte** = de twee menschen zetten by makanders; **les deux chevaux sont côte à côte** = de twee peerden staen langs makanders; **les deux rangées sont l'une à côté de l'autre** = de twee reeken zyn langs makanders
- côtelette** : korteleete [kɔʁtə'letə] (pl. -n) (f)
- coton** : katoen [ka'tu:ɛ̃] (n) (*matière*); **'t is katoen** = c'est du coton
- coton hydrophile** : watte ['watə] (pl. Ø) (f)
- côtoyer** : langsen zyn
- cotre** : gernaerschip ['hæʁnɔ:ʁɛp] (pl. -schippen/ -scheepen) (n) (*bateau*), gernaertschip ['hæʁnɔ:rtɛp] (pl. -schippen/ -scheepen) (n) (*bateau*)
- cou de pied** : most ['wɔs(t)] (pl. -en) (m) (*anatomie*)
- couche** : luuder/ luuer (pl. -s) (m) (*protection*)
- couche** : laege ['la:hə] (pl. -n) (f) (*épaisseur*)
- couche inférieure** : ongerlaege ['uŋəʁla:hə] ['ü-əʁla:hə] (pl. -n) (f); **j'ai du mettre une sous-couche pour coller du papier peint** = 'k hen moeten een onderlaege leggen om papier te plakken
- couché** (être) : liggen ['lɛhən] ['lɛhɛ̃] (lag/ lagde/ lei, eleegen/ elegd/ eleid)
- coucher** : (... dehors) buitenslaepen ['bytnsla:pɛ̃] : (sliep ... buuten, buuteneslaepen), leggen ['lɛhən] ['lɛhɛ̃] (lei/ legde, eleid), liggen ['lɛhən] ['lɛhɛ̃] (lag/ lagde/ lei, eleegen/ elegd/ eleid), ommeleggen ['ɔmələhən] ['ɔmələhɛ̃] (lei... omme, omme-eleid) (*sur le côté*) (*par ex. des bouteilles de vin*),
- coucher** : ondergaen ['undəʁhɔ:ɛ̃] (pl. -en) (n) (*du soleil*); **le coucher du soleil** = 't ondergaen/ongergaen van de zonne
- couchette** : kooie (pl. -n) (f) (*dans un bateau*)
- coucou** : koukou ['kuku] (pl. -s) (m) (*oiseau*), koekuut ['kukyt] (pl. -s/-en) (m)
- coucouler** : roepen ['rupɛ̃] (riep --/ roep --/ roepede +/ roepste +, eroepen ++/ eroept --); **les coucous coucoulent** = de koekuuts roepen
- coude** : ellebooge ['æləbɔ:hə] (pl. -n) (f); **l'année tire à sa fin** (*litt. l'année penche sur son coude*) = 't jaer hangt op zen ellebooge; **c'est droit comme mon coude** (c. à d. c'est tordu) = 't is rechte lyk men ellebooge; **cela se termine, c'est presque fini** = 't ligt op zen ellebooge
- Coudekerque** : (*commune*) Kou(de)kerke
- coudre** : naeien (naeiste/ noei, enaeid/ enaeien)
- couenne** : kaere ['kɔ:rə] (pl. -n) (f), smeerevel ['smɛ:rəvɛl] (pl. -len) (n)
- couille** : kul ['kœl] (pl. -len/ -s) (m) (*vulg.*), kloot ['klo-ət] (pl. -en) (m)

**couillon** : klootzak ['klo-atsak] ['klɔtsak] ['klɔtsak] (pl. -ken) (m) ; **c'est un couillon** = 't is maer een kloote van een vent

**couillonnade** : klooterie ['klo-ətəri-ə] (pl. n) (f)

**couillonné** (être) : ekloot (zyn) (wos/waeren, ewist)

**couillonner** : klooten ['klo-ətɔn] (klootede/ klootste, eklooten) ; **il a été couillonné** = hen het ekloot ewist

**couillonneur** : klooter ['klo-ətər] (pl. -s) (m), klooteraere ['klo-ətər:rə] (pl. -n) (m), klooteryk ['klo-ətəri:k] (pl. -n) (m)

**couiner** : grynzen ['hri:zɔn] ['hri:ʒ-zɔn] ['hri-zɔn] (grynsde, egrynsd)

**couler** : gieten ['hi-ətɔn] (goot, egooten) druppelen ['dɹypəlɔn] (druppelde/ druppelste, edruppelt) (*goutte à goutte*), loopen ['lo:pɔm] (liep/liepen/ loopede/ loopte [ɔ]/ loopste [ɔ], elopen), onderdeureloopen ['ɔnderdø:rəlo:pɔm] (liep/ loopede/ loopste... onderdeure, onderdeure, onderdeure-elopen) ; **couler du mortier** = muttel/mottel gieten ; **il se laisse couler** = hen laet ze zakken

**couleur** : koleur ['kø:lø:r] (pl. -en) (n/m) ; **mettre en couleur** = koleur geeven

**couloir** : gang ['hɔŋk] (pl gangen) (m), binnengang ['bɛnhɔŋk] (pl. -en ['bɛnhə:ŋ]) (m) (*à l'intérieur de la maison desservant les pièces d'habitation*), buutengang ['bytɛnhɔŋk] (pl. buutengangen ['bytɛnhə:ŋ]) (m) (*extérieur, devant ou autour de la maison*)

**coup** : bok ['bɔk] (pl. -s) (m), butse ['bœtsə] (pl. -n) (f), djoek ['dʒuk] (pl. -s/ -en) (m), duui ['duj] (pl. -s) (m), duuw ['dy] (pl. -s) (m), bonker ['bɔŋkər] (pl. -s) (m) (*violent contre une chose*), (... de pied) hefte ['æftə] (pl. -n) (f), kip ['kɛp] (pl. -s) (m), klop ['klɔp] (pl. -s) (m), knik ['ʔnek] (pl. -s/ -ken), (... de pied) schop ['ʃɔpə] (pl. -pen) (m), slag ['slɔx] (pl. slaegen) (m), slier ['sli-ər] (pl. -s) (m), pugge ['pøhə] (pl. -n) (f), trek ['træk] (pl. -ken/-s) (m), (... *d'aile*) vlerkslag ['vlærkslax] (pl. -gen) (m), (donner un ... sonore contre une chose) kloppen ['klɔppɔn] ; **recevoir son coup fatal** (*figuré*) = ze kraeg krygen, **il a un coup dans l'aile** = hen het een stik in ze klooten ; **il a reçu un coup d'aile** = hen het een vlerkslag ekreegen ; **tout à coup** = ael op een slag ; **il a un coup dans l'aile** (litt. *il a un coup dans ses couilles*) = hen het een stik in ze klooten ; **mauvais coups** = droeve trekke ; **tout à coup** = al op een trek ; **donner un coup de pied à quelqu'un** = etwien een hefte geeven ; **il a attrapé un coup** = hen het een djoek ekreegen ; **il a accidenté sa voiture avec un grand coup contre un arbre** = hen het zen/zyn auto erampeneerd mee een grooten bonker teegen een boom ; **se donner un coup** (*par exemple en se cognant*) = bonkeren ['bɔŋkər] (bonkerde/ bonkerste, ebonkerd) ; **attraper un coup** = een bok krygen ; (*rendre coup pour coup* (*discussion*) / **mot pour mot** = slag om slier ; **il a fait un mauvais coup** = hen het een droeven trek eklukt ; **en mettre un coup** = roe geeven (*gaef, egeeven*) (*dans le travail*), mul geeven ; **mets y un coup!** = geeft maer roe ! ; **un coup sur la porte** = een klop op de deure ; **donner un coup** = een pugge geeven ; **du coup** = by den slag

**coup de froid** : kelte ['kæltə] (pl. -n) (f) (*maladie*)

**coup de griffe** : kip ['kɛp] (pl. -s) (m) ; **donner un coup de griffe** = een kip geeven ; **j'ai reçu un coup de griffe du chat** = 'k hen een kip ekreegen van de katte

**coup d'éperon** : spoereslag ['spo-ərslɔx] (pl. -gen) (n) ; **éperonner** = een spoereslag geeven

**coup de poing** : muulestopper ['muləstɔpər] (pl. -s) (m) (*dans la figure*)

**coup de soleil** : zunneshlag ['zœnəslɔx] (pl. -slaegen) (m) ; **des coups de soleil de mars** (*humoristique*) = marschen zunneshlag

**coup (d'un)** : boomkeslag ['bɔmkəsłɔx], boomsdag ['bɔmsłɔx] ; **il est tombé d'un coup** = hen is evallen boomkeslag/ boomsdag omme

**coup de dé** : teerlingssmeete ['te:rliŋksme:tə] (pl. -n) (f) ; **ce qu'il a entrepris là est selon moi un coup de dé** (*une entreprise hasardeuse*) = 't geëne dat hen daer inenoomen het is navolgens myn een teerlingssmeete

**coup de feu** : schoote ['ʃo-ətə] (pl. -n) (f)

**coup de griffe** : klauw ['kla:w] ['kla:u] (pl. -s) (m)

**coup de pied** : wup ['wøp] (pl. -s) (m) ; **c'est foutu** = 't is voor/naer de wups ; **en un clin d'œil** = in een wup en een draei

**coup de sang** : opryzinge ['ɔprizɛ-ə] ['ɔprizi-ə] (pl. -n) (f)

**coup de vent** : vlooge ['vlø:hə] (pl. -n) (f)

**coup d'oeil** : oogslag ['o:həsłɔx] (pl. -slaegen) (n), opzien ['ɔpsi-ən] (pl. -s) (n) ; **j'ai jeté un coup d'oeil sur la nouvelle voiture** = 'k hen een oogslag egeeven op de nieuwe foteure

**coupable** : schuldig ['ʃøldəx]

**coupable** : schuldenaere ['ʃøldəno:rə] (pl. -naers) (m) (*homme*), schuldenaereege ['ʃøldəno:re:hə] (pl. -n) (f) (*femme*)

**coupant** : snydig ['snidix] ['snidəx]

- couper** : afnypen [ˈafni:pŋ] (nypede/ nypste... af, afenypt), afsteeken [ˈafste:kŋ] [ˈafste:ʔŋ] [ˈafste:kən] (staek/ steekste [ɛ]/ stook... af, afesteeken) (*le fil qui tient la rame de houblon*) (*pour prendre un raccourci*) , (*en sciant*) afzaegen [ˈafsa:hən] [ˈafsa:hŋ] (zoeg/ zaegde... af, afezaegd), snyden [ˈsni:dŋ] [ˈsni:ŋ] [ˈsni-ən] (sneed, esneen), afbasten [ˈafbastŋ] (bastede...af, afebast) (*la parole*), (... en rognant) afbyten [ˈavbitŋ] (beët ... af, afebeeten) (/ofbyten [ˈɔvbitŋ] (beët ... of, ofebeeten)), boutsteerten [ˈbutste:rŋ] [-stærŋ] (boutsteertede, eboutsteert) (*un bout de la queue d'un animal*), kappen [ˈkɑpŋ] (kapte/ kapste/ kappede, ekapt) (*à la hache ou à la houe*), uutpotten [ˈyʊpɔtŋ] (pottede/ potteste... uut, uutepot) (*les racines d'un arbre sous la souche*), viggelen [ˈvɛhəlŋ] (viggelde/ viggelste, eviggeld) (*de manière maladroite : essayer de couper quelque chose avec un couteau émoussé, essayer de faire quelque chose avec un outil inadapté*) ; **cela lui coupe les bras** = *hen is mee zyn handen af/of* ; **couper court à une conversation** = *kort afbreeken* ; **le papier a été mal coupé** (*litt. on dirait que le papier a été rogné par les rats*) = *'t papier is lik afebeeten van de rats* ; **couper au plus court** = *afbreeken* [ˈavbre:kŋ] [ˈavbre:ʔŋ] [ˈavbre:kən] (braek/ breekede [ɛ]/ breekste [ɛ]... af, afebrooken) ; **nous avons pris un raccourci** = *me hen een hoek afsteeken* ; **elle a été coupée mais n'a jamais guéri, qu'est ce ?** = *ze het esneeden ewist en nooit geneezen, wuk is 't ?*
- couperet** : hannes [ˈɔmæs] (pl. -sen/ -ses) (n), hommes [ˈɦomæs] (pl. -sen/ -ses) (n), karpes [ˈkɑpmæs] (pl. -sen) (n)
- coupeur** : snyder [ˈsni:dər] (pl. -s) (m)
- couple** : koppel [ˈkɔpəl] (pl. -s) (m)
- coups de pied** : (donner des ...) schoppen [ˈʃɔpŋ] (schoppede/ schopste, eschopt)
- coups de poings (donner des)** : vuusten [ˈvʊstŋ] : (vuustede/ vuustte, evust)
- coupure** : snee [ˈsne:] (pl. -s) (f)
- cour** : grond [ˈɦrunt] (m/n), koer [ˈku:r] [ˈku-ər] (pl. -s) (m), (... intérieure) binnenkoer [ˈbɛnəkʊ:r] [ˈbɛnəkʊ-ər] (pl. -s) (m)
- courage** : kouraegde [kuˈrɔ:ʒə] (pl. Ø) (f) (*dans le travail*), moed [ˈmuːət] (pl. ø) (n)
- courant** : stroom [ˈstro:m] (pl. Ø) (m), tyé [ˈtiə] (pl. -n) (f) ; **naviguer à contre-courant** = *teegen de tyé*
- courant** : binst(en) [ˈbɛ:st(ŋ)] ; **dans le courant de l'année** = *binst(en) 't jaer*
- courant** : loopende [ˈlo:pəndə] ; **eau courante** = *loopende waeter*
- courant d'air** : trekgat [ˈtrækɦət] (pl. -gaeten) (m)
- courant électrique** : tryk [ˈtri:k] (pl. Ø) (m) ; **le courant est coupé** = *den tryk is weg/ dood*
- courbe** : krom [ˈkrɔm], slom [ˈslɔm]
- courber** : krommen [ˈkrɔm:] (kromde, kromste, ekromt) ; **en devenant vieux, tu te courbes un peu** = *at je oud komt, je kromt een lytje*
- courber (se)** : stuupen [ˈsty:pŋ] (stuupede/ stuupste/ stooop, estoopen) ; **ni ramper ni se courber** = *noch kruupen, noch stuupen*
- courbet** : hommes [ˈɔmæs] (pl. -sen) (n)
- courbure** : kromte [ˈkrɔmtə] (pl. -n) (f) (*dans un champ*)
- courée** : gang [ˈɦɔŋk] (pl. gangen) (m)
- coureur de femmes** : riekér [ˈri:kər] (pl. -s) (m)
- coureur de jupons** : looper [ˈlo:pər] (pl. -s) (m), schooier (pl. -s) (m), zeërelouper [ˈzeːərəlo:pər] (pl. -s) (m)
- coureuse** : mokke [ˈmɔkə] (pl. -n) (f)
- courir** : loopen [ˈlo:pŋ] (liep/liepen/ loopede/ loopte [ɔ]/ loopste [ɔ], elooopen), (... jusqu'à épuisement) doodloopen [ˈdoːtlo:pŋ] (liep/ liepen/ loopste [ɔ]/ loopede [ɔ]... dood, doodelooopen), meilooopen [ˈmeilo:pŋ] (liep/ loopede/ looptede [ɔ]/ loopte [ɔ]/ loopste [ɔ] ... mei, mei-elooopen) (*avec les autres*), rondloopen [ˈruntlo:pŋ] (loopte [ɔ]/ loopede/ loopste [ɔ]/ liep... rond, rondelooopen) (*en tous sens*) ; **hen loopste [ɔ] lik/lyk een keun** = *il courait comme un lapin* ; **laisse-le courir (le lièvre) avec sa fourrure à l'extérieur (sans l'attraper)** (c. à d. *ne t'occupe pas de ça*) = *laet ze maer loopen mee 't haer van albuuten* ; **un adulte qui marche ne court pas et un enfant qui commence à marcher court** = *een mensch die gaet, en loopt nie en een kind die begint gaen, loopt* ; **courir comme un lapin** = *loopen lyk/ lik een haeze* ; **faire l'aller et retour en courant** = *gaens en weere loopen* ; **cours quand c'est plat et saute au dessus des mares (lorsque quelqu'un s'en va)** = *loopt waer dat effen is en springt oover de pitten* ; *il court à toutes jambes* = *hen loopt kruune oover bolle*
- courlis** : spuurluut (pl. -s/-en) (m)
- couronne** : kroone [ˈkroːnə] (pl. -n) (f), (... de mariée) huuwekroone [ˈyʷəkrɔːnə] (pl. -n) (f)
- courroie** : rieme [ˈri:mə] (pl. -n) (f), (... de transmission) peeze [ˈpe:zə] (pl. -n) (f)
- cours (au ... de)** : binst(en) [ˈbɛ:st(ŋ)] ; **dans le courant de l'année** = *binst(en) 't jaer* ; **le cours de la vie** = *den loop van 't leeven*
- cours d'eau** : waeterloop [ˈwɔ:tərlɔ:p] (pl. -en) (m)

**course** : komissje (pl. -n) (f) (*achat*)

**course** : loop ['lɔ:p] (pl. -s) (m) (*courir*) ; **prendre son élan, s'élaner** = ze loop haelen

**coursier** : koutsier [kut'si:r] (pl. -s) (m)

**court** : kort ['kɔrt] ; **vite et bien** = kort en goed ; **être à court** = te kort zyn

**court-tour** : geër ['he:ər] ['he:r] (pl. -s) (m) (*d'un champ*)

**courtier** : maekelaere ['ma:kə:lɔ:rə] (pl. -n) (m)

**courtiser** : te vryen gaen, koekeloeren ['kukəlu-ərɲ] (koekeloerde/ koekeloerste, ekoekeloerd)

**courtoisie** : vriendschap ['vri:ʒjɔp] ['vri-əntjɔp] (pl. -schaepen) (f)

**cousin** : kousin ['kuzi] (pl. -nen) (m)

**cousin germain** : rechtsweere ['ræxswɛ:rə] (pl. rechtsweers) (m) ; **un cousin germain** = een rechtsweere ; **les cousins issus de germain** = de gebrooken rechtsweers

**cousine** : kousinne [ku'zinə] (pl. -n) (f), nichte ['nextə] (pl. -n) (f) (*pour certains locuteurs*)

**cousine germaine** : rechtsweere ['ræxswɛ:rə] (pl. rechtsweers) (m) ; **une cousine germaine** = een rechtsweere ; **les cousines issues de germain** = de gebrooken rechtsweers ; **ma cousine Jeanne, la fille de mon oncle, est ma propre cousine germaine** = me nichte Jeanne, de dochter van men oom, is men eëgen rechtsweere

**coussin** : kussen ['kœsɲ] (pl. -s) (n/m)

**coussinet** : kusje ['kœjə] (pl. -s) (n)

**coût** : kost ['kɔst] (pl. -en) (m), aevendkost ['a:vənkɔst] (pl. -en) (m) (*du repas du soir pour les salariés agricoles*), noenekost ['nu-ənəkɔst] (pl. -en) (m) (*du repas de midi pour les salariés agricoles*)

**couteau** : mes ['mæs] (pl. -sen) (n), (... à pain) broodmes ['brɔmæs] (pl. -sen) (n)

**couteau** : mes ['mæs] (pl. -sen) (n) (*mollusque*), messchelpje ['mæsʃɛlpə] ['mæsʃɛlpə] ['mæsʃɛlpə] ['mæsʃɛlpə] (pl. -n) (f) (*mollusque*)

**coûter** : kosten ['kɔstɲ] (kostede/ kostste, ekotst)

**coûter (en)** : vaerzen ['vɔ:zɲ] (vaersde/ vaerste, evaersd) ; **cela lui en coûtera, il déchantera** = 't gaet nhem vaerzen

**coûteux** : kostlik ['kɔslɛk]

**coudre** : kotter ['kɔtɔr] (pl. -s) (m) (*charrue*)

**coutume** : geweunte [hə'wɔntə] [hə'wɔntə] (pl. -n) (f), wyke ['wikə] (pl. Ø) (f)

**couture** : naeierie ['nɔ:je:ri-ə] (pl. Ø) (f) (*profession*)

**couturier** : kleermaeker ['kle:ma:kər] (pl. -s) (m)

**couturière** : naeieege ['nɔ:je:hə] (pl. -n) (f)

**couvée** : broedde ['brudə] (pl. -n) (f), broedte ['brutə] (pl. -n) (f), bruidte ['brɪtə] (pl. -n) (f), kudde ['kœdə] (pl. -n) (f) ; **materner la couvée** = kloeken ['klu?ɲ] ['klukən]

**couvent** : klooster ['klo:stər] (pl. -s) (m) (*de femmes*), paetererie ['pɔ:tərɪ-ə] (pl. -n) (m) (*hommes*), paeterie ['pɔ:təri:] (pl. -n) (f) (*hommes*)

**couver** : (*un enfant*) betrunten [bə'trœntɲ] (betrunste, betrund) (*péj.*)

**couver** : broeën ['bru:ə] (broedede/ broedste [u], ebroed [u]), bruuden ['brɪn:] (bruudste [u], ebruud [u]), kloeken ['klukɲ] (kloekste, ekloekt)

**couver** : veunzen ['vø:zɲ] (veunsde/ veunste, eveunsd) (*feu*)

**couver** : (action de ...) broede ['brudə] (pl. -n) (f)

**couvercle** : hulle ['œlə] (pl. -n) (f), (... bouchant les toilettes) vertrekhulle [vɔ'rtrɛkœlə] [fɔ'rtrɛkœlə] (pl. -n) (f) ; **il n'y en a pas deux pareils sous le couvercle des toilettes** (*compliment sur le ton de la moquerie*) = 't en zyn geën zukken onder de vertrekhulle ; **chaque pot trouve son couvercle** = yder pot vingt zen hulletje

**couvert** : bedakt [bə'dakt], duuster ['dystər], oovertrokken ['o:vɔrtɔkɲ] ['o:vɔrtɔ?ɲ] ['o:vɔrtɔkɲ] (*temps*) ; **à mots couverts** = in 't bedakt ; **il a dit cela à mots couverts et un quart d'heure plus tard tout le village le savait** = hen het dat ezeid in 't bedakt en in een kaart dernaer de heële prochie wiste 't ; **c'est un temps couvert** = 't is een oovertrokken weere

**couverture** : deksel ['dæksəl] (pl. -s) (n) (*de livres*), ooverdek ['o:vərdæk] (pl. -s/ -ken) (n) (*d'un livre, d'un cahier*), saerze (pl. -n) (f) verdeksel [vɔ'r dækfəl] (pl. -s) (n) (*pour protéger un livre, un cahier*)

**couvoir** : broedkot ['brudkɔt] (pl. -kooten) (m/n), bruidkot ['brɪdkɔt] (pl. -kooten) (m/n)

**couvre-lit** : kortepointe ['kɔrtəpointə] (pl. -n) (f)

**couvreur** : dekker ['dækər] (pl. -s) (m), pannedekker ['pənədəkər] (pl. -s) (m), pannelegger ['pənələhər] (pl. -s) (m), schaeljedekker ['ʃa:jədəkər] (pl. -s) (m) (*ardoise*), teegeldekker ['te:həldækər] (pl. -s) (m) ; **il se met au**

- travail comme un couvreur** = *hen kapt derop lyk een teegeldekker ; il a un métier bidon* (litt. *il est couvreur d'ardoise en mer*) = *hen is schaeljedekker op zeë*
- couvreuse** : pannelegeege ['pɔnələʒe:he] (pl. -n) (f)
- couvrir** : bedekken [bə'dækŋ] [bə'dæʔŋ] [bə'dækən] (bedekste, bedekt), dekken ['dækŋ] ['dæʔŋ] ['dækən] (dekste/ dekkede, edekt) ; (... les moyettes de deux bottes de blé) mantelen ['mɑntəlŋ] (mantelde, mantelste, emanteld)
- crabe** : krabbe ['krabə] (pl. -n) (f)
- crabe araignée** : kop ['kɔp] (pl. -koppes) (f), krabbekoppe ['krabəkɔpə] (pl. -n) (f), zeëkoppe ['ze:əkɔpə] (pl. -n) (f)
- crabe chinois** : zworte wullekrabbe ['wələkrabə] (pl. -n) (f)
- crabe de l'huître** : krabbejong ['krabəjɔŋk] (pl. -en) (n)
- crabe dormeur** : steenkrabbe ['ste:ŋkrabə] ['sti:ŋkrabə] (pl. -n) (f)
- crabe enragé** : steenkrabbe ['ste:ŋkrabə] ['sti:ŋkrabə] (pl. -n) (f)
- crabe petit pois** : krabbejong ['krabəjɔŋk] (pl. -en) (n)
- crabe vert** : steenkrabbe ['ste:ŋkrabə] ['sti:ŋkrabə] (pl. -n) (f)
- crachas** : spuug ['spyx] (pl. Ø) (n)
- cracher** : spuugen ['spyhŋ] (spuog, espuogen)
- cracher (action de)** : spooge ['spo:hə] (pl. -n) (f)
- crachiner** : smokkelen ['smɔkəlŋ] (smokkelde/ smokkelste, esmokkeld)
- crachoir** : slympot ['slympɔt] (pl. -ten/ -s) (n), slympotje ['slympɔtʃə] (pl. -s) (n), spuugbak ['spyhbak] (pl. -ken/ -s) (m), spuugbaksche ['spyhbəkʃə] (pl. -s) (n)
- crack** : eërste ['e:əstə] (pl. -n) (f) (*femme*), eërsten ['e:əsŋ] (pl. eërste) (m) (*homme*)
- craie** : kalk ['kɔ:k] ['kɔwk] (pl. Ø) (n), kryt ['kri:t] (n) ; **blanc comme la craie** = *wit lyk/ lik kryt*
- craindre** : duchten ['dœxtŋ] (duchtede ['dœxədə]/ duchtste ['dœxstə], educht) ; **il ne fera rien de bon, il hésite tout le temps** = *hen en gaet niet goeds doen, hen ducht altyd*
- craindre** : schuuw zyn ['ʃy:zin], vreezen ['vre:zŋ] (vreesde/ vreesste, evreesd) ; **je crains cela** = 'k zyn dervan schuuw
- crainitif** : schuii ['ʃy:j], schuuw ['ʃy:], vreezelik ['vre:zələk]
- crampe** : krempe ['kræmpə] (pl. -n) (f) ; **avoir des crampes** = *krempen* ['kræmpŋ] (*krempste/krempede, ekrompen*)
- cramponner (se)** : ankervasten ['aŋkərvastŋ] (ankervaste/ ankervastede, ankervast)
- crâne** : bekkeneel ['bækəne:əl] (pl. -s) (m), schuttel ['ʃetəl] (m) (pl. -s) ; **le sommet du crâne** = *de kruune van 't hoofd*
- crâner** : beslag [bə'slɔx] maeken ; **cet homme crâne** (litt. *cet homme est l'embarras de tout le monde*) = *dien man is idereëns beslag*
- crapaud** : padde ['padə] (pl. -n) (m) ; **il fait chaud au point que les crapauds éclatent** = 't is warm dat de padden/parren borsten
- crapule** : schoelje ['ʃujə] (pl. -n) (m)
- craquelin** : kraekeling ['kra:kəlɪŋk] (pl. -en) (n)
- craquement** : krak ['krak] (pl. -s) (m) ; **il a un craquement dans le dos** = *hen het een krak in ze rik*
- craker** : kraeken ['kra:kŋ] ['kra:ʔŋ] ['kra:kən] (kraekte [a]/ kraektede [a]/ kraekste [a], ekraekt craker)
- crasse** : krappe ['krəpə] (f), vuuligheid / vuulighyd (pl. vuuligheden / vuulighyden) (f)
- crasseux** : katyveryk ['ka:tiverik] (pl. -s) (m), krappigen ['krəpihən] ['krəpəhən] (pl. krappige) (m)
- crasseuse** : krappige ['krəpihə] ['krəpəhə] (pl. -n) (f)
- cratère** : (... d'obus) bombhol ['bɔmbɔl] (pl. -s/ -len) (n), (... d'obus) obuushol [ɔ'bɔzəl] (pl. -s/ -len) (n)
- cravate** : plastrong ['pləs'trɔŋ] (pl. -s) (m) ; **ustensile en os qui servait autrefois pour faire les nœuds de cravate** : *karwattebeëntje* ['karwatabentʃə] (pl. -s) (n)
- crayon d'ardoise** : schaeljekrayong ['ʃa:jəkreyʒŋ] (pl. -s) (m)
- crayon mine** : potlood ['pɔtlo:ət] (pl. -s) (n)
- création** : oprechten ['ɔpræxtŋ] (pl. Ø) (n)
- crécelle** : klaphout ['klaput] (m) (*sorte de crécelle primitive composée d'un marteau et d'une planche de bois appelée claquette ou cliquette utilisée au Moyen Age par les mendiants et les lépreux*), kraeker ['kra:kər] (pl. -s) (m), krapettemulle ['krəpətəmələ] (pl. -n) (f), rattelaere ['rətələ:rə] (pl. -s) (m)
- crèche** : kribbe ['krɛbə] (pl. -n) (f)
- credo** : credo ['kredo] (pl. Ø) (m)

**crédule** : ; **être crédule** = teere van gelooven zyn

**crème dessert** : kreeme ['krɛ:mə] (pl. -n) (f) ; **une jatte de crème** = een jatte kreeme

**crème fraîche** : room ['ro:m] (n)

**crème glacée** : yskreeme ['iskrɛ:mə] (pl. -n) (f)

**crèmerie** : melkerie ['mæ:kəri-ə] ['mæ:jkəri-ə] (pl. -n) (f)

**crêpe** : pannenkoeke (pl. -n) (f)

**crépinette** : net ['næt] (pl. -ten) (n)

**crépuscule** : valaevend ['vɔla:vɑ̃t] (pl. -s) (m)

**crête** : kam ['kam] (pl. -men/ -s) (m) (*d'une volaille*)

**crételer** : schitteren ['ʃɛtɛrɛ] (schitterde/ schitterste, eschitterd) (*cri de la poule avant de pondre*)

**creuser** : delven ['dæ:ʒvɛ] ['dæ:lvɛ] (dolfde/ dolfste, edolven), uuthollen ['yt'ɔ̃n] (uutholde/uutholste, uuthold) (*une galerie : ex. rat, mine*)

**creux** : pit (pl. -s/-ten) (m), **au creux de l'hiver** = in den pit van den winter

**creux** : holdig ['ɔ̃dɛx] ['ɔ̃dix] (*évidé*) ; **un tronç creux** = een holdigen tronk

**creux du genou** : haeme ['a:mə] (pl. -n) (f)

**creux poplité** : haeme ['a:mə] (pl. -n) (f)

**crevard** : (*vulg.*) bosteryk ['bɔstɛrik]

**crevasse** : kloove ['klo:və] (pl. -n) (f)

**crevasser** : klooven ['klo:vɛ] (kloofde/ kloofste, ekloofd) ; **ma peau est en train de crevasser** = me vel is bizzig mee/mit klooven

**crevasser (se)** : oopenborsten ['ɔ:pɔ̃mbɔstɛ] : (borstte oopen, oopeneborsten) ; **la terre qui se crevasse** = 't land die oopen borst ; **crevassé par la sécheresse** = oopeneborsten van de droogte

**crever** : borsten ['bɔstɛ] (borstte /borstede, eborsten) (*animal*), **crever (un pneu)** = een gat ryden

**crevette** : garniaerd ['hɑ̃nɔ:rt] ['hɑ̃nɔ:r] (pl. -s) (m), garniaerze ['hɑ̃nɔ:zə] (pl. -n) (f), garniaerze ['hɑ̃nɔ:zə] (pl. -n) (f), krif(t) ['krɛf] (pl. -s) (m) ; **il a autant de lubies que les pattes des crevettes** = hen het azoveel vyzjen of gernaers paeten

**crevette rose** : keuning ['kø:nɛ̃ŋ] (pl. -en) (m)

**crevette bouquet** : keuning ['kø:nɛ̃ŋ] (pl. -en) (m) (*dite rose*)

**cri** : geschreëuw [hə'ʃrɛ:əw] (pl. -s) (n), schreëuw ['ʃrɛ:əw] (pl. -s) (m) ; **lancer un cri** = een schreëuw geeven ; **lancer des cris perçants (animaux)** = tieren ['ti:rɛ] (tierde/ tierste, etierd)

**criaillement** : schreëuwerie ['ʃrɛ:əwəri-ə] (pl. -n) (f)

**criard** : ; **homme parlant d'une voix criarde** = schitteraere ['ʃɛtɛrɔ:rə] (pl. schitteraers) (m)

**criarde** : ; **femme parlant d'une voix criarde** = schittereerge ['ʃɛtɛrɔ:rə] (pl. -n)

**crible** : zeeven ['ze:vɛ] (pl. -s) (n), zichter ['zɛxtɛr] (pl. -s) (m) ; **il est déprimé** = hen is mee 't gat oover 't zeeven

**cric** : wipper ['wɛpɛr] (pl. -s) (m), wupper ['wœpɛr] (pl. -s) (m), (de levage en bois pour chariot) wippe ['wɛpə] (pl. -n) (f) / wuppe ['wœpə] (pl. -n) (f)

**cricri** : kreekel ['krɛ:kəl] (pl. -s) (m)

**crier** : schitteren ['ʃɛtɛrɛ] (schitterde/ schitterste, eschitterd) (*d'une voix aiguë*), schreëuwen ['ʃrɛ:wɛ] (schreëuwde/ schreëuwste, eschreëuwd), steenen ['ste:n:] (steende/ stenste, esteenen) ; **crier à tue-tête** = huulen en buulen, schreëuwen en tieren ; **il crie "plume et encre"** (= à tue-tête sous la douleur) = hen schreëuwt "pen en inte" ; **il crie comme un putois** (litt. il crie au meurtre et au feu) = hen steent [ɛ] moord en brand

**crieur** : schitteraere ['ʃɛtɛrɔ:rə] (pl. schitteraers) (m), schreëuwer ['ʃrɛ:əwɛr] (pl. -s) (m)

**crieuse** : schittereerge ['ʃɛtɛrɔ:rə] (pl. -n)

**criminalité** : moorderie ['mo:ɔrdəri-ə] (pl. -n) (f)

**crin** : haer ['ɔ:r] (pl. -en) (n)

**crin de cheval** : peerdhaer ['pɛ:rɔ:r]

**crincrin** : grynze ['hrɛ:ʒɛ] ['hrɛ:zɛ] (pl. -n) (f) (*mauvais violon*)

**crinière** : maene ['mɔ:nə] (pl. -n) (f)

**cris** : geschreëuw [hə'ʃrɛ:əw] : (pl. Ø) (n)

**crise** : kryze ['kri:zə] (pl. -n) (f)

**crise d'épilepsie** : akcessen (pl.), besmetteringe [bə'smɛtɛri-ə] [bə'smɛtəri-ə] (pl. -n) (f) ; **il a fait une crise d'épilepsie** = hen is in besmetteringe evallen

- crisser** : grynzen ['hri:zŋ] ['hri:ð-zŋ] ['hri-zŋ] (grynse, egrynsd) ; **la terre crisse** (*sous les pas*) **à cause de l'humidité** = 't land grynst van de natte
- critiquer** : beknabbelen [bæ'knabəlŋ] [bæ'knabəf:] (beknabbelste/ beknabbelde, beknabbeld)
- croasser** : kraeien ['krɔ:ʒən] ['krɔ:ʒŋ] (kraeiste/ kraeide, ekraeid) ; **le corbeau croasse** = de kraeie kraeit
- croc** : haek ['a:k] (pl. -en) (m)
- crochet** : boomspoore ['bo:mspɔ:ə] (pl. -n) (f) (*mis au pied pour grimper aux arbres*), loete ['lu:atə] (pl. -n) (f) (*pour sortir les cendres du four*) ; (... de herse) eegdehaek ['e:hdə:k] (pl. -n) (f), (... de herse en bois) eegdekaene ['e:hdəkɔ:nə] (pl. -n) (f), haek ['a:k] (pl. -en) (m)
- crochet à fumier** : meschhaek ['mæʃa:k] (pl. -en) (m)
- crochet de pique** : pikhaek ['pɛka:k] (pl. -en) (m) (*utilisé avec le fauchon*)
- crochu** : krom ['krɔm]
- croire** : gelooven ['h(ə)lo:vŋ] (geloofde/ geloofste, egeloofd/ egeloovent) ; **il ne croit ni en Dieu ni en ses commandements** = *hen gelooft noch in God noch in ze gebod*
- croisade** : kruusvaerd ['krysvɔ:rt] (pl. -en) (f)
- croiser** : kruusen ['krysn] (kruusde/ kruuste, ekrusd) ; **je l'ai croisé entre Bambecque et Houtkerque** = 'k hen hen ekrusd tusschen Bambeeke en Houtkerke
- croiser** : bastaerdeeren [bɔstə'de:rŋ] (bastaerdeerde/ bastaerdeerde) (*hérédité*), verbastardeeren [vɔbstə'de:rŋ] (verbastardeerde/ verbastardeerde) (*hérédité*)
- croissance** : ; **être en fin de croissance** = *uutgroeien* ['yθrujŋ] (*groeiste/ groeide ... uut, uutgroeid*)
- croissant** : halve maene ['ɔ-lvə 'mɔ:nə] (pl. -n) (f) (*outil*)
- croître** : groeien ['hru:əjŋ], gruuïen ['hryjŋ] (groeide, egroeid)
- croix** : kruus ['krys] (pl. kruuzen) (n) ; **se signer** = *een kruus maeken*
- croquer** : knaerzen ['ʔnɔ:zŋ] (knaersde, eknaersd)
- crotte** : kroote ['kro:tə] (pl. -n) (f), kruttel ['krœtj] (pl. -s) (m), stront ['strunt] (pl. -s) (n)
- crotte de nez** : kreute ['krø:tə] (pl. -n) (f)
- crotte d'oeil** : oogekreute ['o:həkrø:tə] (pl. -n) (f)
- crottin de cheval** : peerdekruttel ['pɛ:rəkœtəl] (pl. -s) (m), peerdestront ['pɛ:rəstrunt] (pl. -s) (m)
- croupion** : pykenaes ['pikəns] (pl. -aezen) (m)
- croûte** : karste ['kastə] (pl. -n) (f) ; **les croûtes font les grands garçons et les mies de pain font les nains** = *karstjes kweëken gastjes en kruumtjes kweeken duumtjes*
- croûton** : kant ['kant] (pl. -en) (m), karstje ['kɔʃə] (pl. -s) (n) ; **les croûtons nourrissent les gars solides** = *kartjes kweëken gastjes* ; **un croûton de pain** = *een kantje brood* ; **un croûton de pain** = *een kantje brood*
- crovable** : gelooflik ['h(ə)lo:vlek]
- crovance** : geloofde ['h(ə)lo:vdə] (f), geloove ['h(ə)lo:və] (pl. Ø) (f)
- crovant** : geloover [hə'lo:vər] (pl. -s) (m) ; **nul besoin de prédicateur où il n'y a pas de crovant** = 't en baet geën preeker waer der geën geloover en is
- crû** : raeuw ['ra:w]
- cruche** : kruuke ['krykə] (pl. -n) (f) ; **chaque pot trouve son couvercle, seules les cruches n'en trouvent pas** = *yder pot vindt zen hulletje maer 't en zyn maer de kruuken dien geën en vinden*
- crucifix** : bild ['bɛlt] (pl. -en) (n), kruusjifex ['kryʃifɛx] (pl. -s/ -en) (m), Onzen Heëres bild
- cueillette** : plok ['plɔk] (pl. -ken) (n), pluk ['plœk] (pl. -ken) (n)
- cueillette du houblon** : hommelplok ['ɔmɛlplɔk] (pl. -ken) (n), hommelpluk ['ɔmɛlplœk] (pl. -ken) (n)
- cueilleur** : plokker ['plɔkər] (pl. -s) (m), plukker ['plœkər] (pl. -s) (m)
- cueillir** : plokken ['plɔkŋ] ['plɔʔŋ] ['plɔkən] (plokke/de/ plokste, eplokt), plukken ['plœkŋ] ['plœʔŋ] ['plœkən] (plukke/de/ plukste, eplukt)
- cuillère** : leepel ['le:pəl] (pl. -s) (m), (... à café) kaféleepel ['kafɛle:pəl] (pl. -s) (f), (... à café) kaféleepel [ka'fɛle:pəl] (pl. -s) (f), (... à café) kaffeleepel ['kafɛle:pəl] : (pl. -s) (f), (... à café) kaffieleepel ['kafɛle:pəl] (pl. -s) (f)
- cuillerée** : leepelvul ['le:pəlvoel] (pl. -s) (n), schep ['ʃæp] (pl. -s) (n)
- cuir** : leer ['le:r] (pl. Ø) (n)
- cuire** : (*une pâte au four*) bakken ['bəkŋ] ['bɔʔŋ] ['bəkən] (biek/ bakte/ bakkede/ baktede/bakste, ebakt), braen ['brɔ:n] (braedste [a] [a:], ebrae(de)n/ebraed), (*faire cuire, cuire à l'eau*) kokken (kokte/kokste, ekokt) ; **pain mal cuit** = *slibbakken brood*
- cuire à petit feu** : stooven ['sto:vŋ] (stoofde/ stoofste, estoofd)

**cuisine** : (*pièce*) keuken ['kø:kɲ] (pl. -s) (m/f), (*arrière ...*) achterkeuken ['ɑxtarkø:kɲ] ['ɑxtarkø:ʔɲ] (pl. -s) (m), bakkeuken ['bakø:kɲ] ['bakø:ʔɲ] ['bakø:kən] (pl. -s) (m) (*arrière-cuisine où se trouvait le four*), kruuskeuken ['kruskø:kɲ] ['kruskø:ʔɲ] ['kruskø:kən] (pl. -s) (f/ m) (*pièce de ferme traditionnelle perpendiculaire au bâtiment principal*)

**cuisiner** : keukemaelen ['kø:kəma:lɲ] (keukemaelde/ keukemaelste, ekeukemaeld), kokken ['køkɲ] ['køʔɲ] ['køkən] (kokte/kokste, ekokt), (*convée*) potttekariere[n] ['potəkari:rɲ] (potttekarierste / potttekarierde, epotttekarierd)

**cuisinier** : kokker ['køkər] (pl. -s) (m)

**cuisinière** : kokeegee ['køke:hə] (pl. -n) (f) (*personne*), kokinne ['køkənə] (pl. -n) (f) (*personne*)

**cuisse** : bille ['bɛlə] (pl. -n) (f), (*de grenouille*) puutebille (pl. -n) (f), schinkel ['ʃɪŋkəl] (pl. -s) (m) (*imagé*); **la cuisse maigre** (litt. *une cuisse comme un fuseau*) = een bille lyk/lik een spelle

**cuite** : buuze ['byzə] (pl. -n) (f) (*par absorbtion excessive d'alcool*), jorre ['jɔrə] (pl. -n) (f), peeze ['pɛ:zə] (pl. -n) (f) (*fig.*); **faire le tour des bistrots pour se saouler** = een jorre doen

**cuirve** : kooper (n)

**cuirvé** : ekooperd [æ'ko:pərt], kooperachtig ['ko:pəɔxtix] ['ko:pəɔxtəx]

**cul** : gat ['hat] (pl. gaeten) (n), hamme ['amə] (*imagé*), kern ['kərn] ['kɛ:rɲ] (*imagé*), konte ['kuntə] (pl. -n) (f), schyte ['ʃitə] (*imagé*) (*vulg.*); **tourne toi !** (litt. *tourne ta baratte*) = draeit je kern !; **va te faire voir** (litt. *cul de chien*) = hondsgat; **va te faire voir** (litt. *embrasse mon cul et bois du thé*) = kust me gat en drinkt thei

**culbuter** : afrollen ['avrɔlɲ] (rolde/ rolste... af, aferold), ommewuppen ['ɔməwœpm] (wuppede/ wupste... omme, ommewupt), ooverwuppen ['o:vəwœpm] (wuppede/wupste... oover, ooverwupt); **passer cul par dessus tête** = kruune oover bolle loopen /kop oover bolle vliegen

**culbuter par le vent** : ommewaeien ['ɔməwə:jɲ] (waeiede/ woëi... omme, omme-ewaeid/ omme-ewaeien)

**culbuteur** : tummelaeere ['tœmələ:rə] (pl. -aers) (m)

**culotte** : broek (pl. -s) (m), broeksche ['brukʃə] (pl. -s) (n), oopenbroek ['o:pmbruk] (pl. -s) (m) (... *fendue pour femme*) (... *fendue*) splytbroek ['splithruk] (pl. -s) (m), (... *fermée*) toebroek ['tubruk] (pl. -s) (m); **poser culotte** = broeken ['bruʔɲ] ['brukɲ] (*broekede/ broekeste, ebroekt*)

**culotte courte** : korten broek (pl. -s) (m)

**culotté** : stouteryk ['stutərik]; **une culotte courte** = een korten broek

**culpabilité** : schuldighyd ['jældəhit] (pl. -en) (f)

**cultivateur** : boer (pl. -s/-en) (m)

**cultivatrice** : boerinne ['burənə] (pl. -n) (f)

**cultivé** : wyseleërd ['wizələ-ərt] / wysgeleërd ['wishələ-ərt]; **une personne cultivée** = een wyseleërden/ wysgeleërden mensch

**cultiver** : boeren ['bu-ərn] (boerde/ boerste, eboerd) (*travaux des champs*), beboeren [bə'bu-ərn] (beboerde/ beboerste, beboerd), geboeren [hə'bu-ərn] [hə'bu:rɲ] (geboerde [u]/ geboerste [u], geboerd [u])

**culture** : kuulteuere ['kyktø:rə] (pl. -n) (f)

**culturel** : kuulteuereel [kyltø're-əl]

**cupide** : voorbaetig ['vɔrbə:tix] ['vɔrbə:təx]

**cupidité** : voorbaetighyd ['vɔrbə:təx]

**curé** : paster (pl. -s) (m)

**curieux** : kuurieuus [ky'rjø:s]; **jeter un oeil curieux** = een kuurieuuze pinte slaen; **personne curieuse** = kuurieuuze neuze

**curiosité** : kuurieuuzeteit [ky'rjø:zətejt] (pl. -en) (f) (*rareté*), kuurieuuzighyd [ky'rjø:zəhit] (pl. -en) (f) (*fait d'être curieux*)

**cuve** : kuupe ['kypə] (pl. -n) (f), (... à buer le linge) buukkuupe ['bykypə] (pl. -n) (f)

**cuve à lessive** : waschkuppe ['wəʃkypə] (pl. -n) (f), woschkuppe ['wɔʃkypə] (pl. -n) (f)

**cuvette** : kuupe ['kypə] (pl. -n) (f)

**cyanée à crinière de lion** : nettelgalle ['nætləhalə] (pl. -n) (f) (*méduse*)

**cyanose congénitale** : gespannen herte (n), hertegespan ['ærtəhəspon] (pl. Ø) (n)

**cyanosé** : gespannen [hə'spon:] (*dans gespannen herte*); **cet enfant est venu au monde atteint de cyanose congénitale (maladie bleue)** = dat kind is te weereld ekommen mit een gespannen herte

**cycliste** : velowryder ['velɔwridər] (pl. -s) (m)

**cygne** : zwaene ['zwɔ:nə] (pl. -en/ -s) (m)

**cygne femelle** : zwaeninne ['zwɔ:nənə] (pl. -en/ -s) (m)

ANVT - LRF

## Dd

**d'abord** : eêrst ['e:əst]

**d'après** : navolgens [navo:whəns][nɔvo:whəns] ; **d'après ce que...** = navolgens 't gonne/'t gonde/'t geêne...

**d'autre part** : boovendien ['bo:vəndi-ən]

**d'où** : alwaer ['ɔlwə(:r)], waervan ['wə:və] ; **d'où cela vient il ?** = waervan komt dat ; **d'où vient le vent ?** = alwaer komt de wind ? ; **d'où viens-tu ?** = van alwaer zyt je ekommen ? ; (litt. d'où pense-t-il cela ?) **où est-il allé chercher cette idée ?** = van wuk peinst hen dat ? ; **d'où** = van waer

**dada** : chyke ['ʃikə] (pl. -n) (f) ; **c'est quelque chose que j'aime bien faire** = dat is me schyke

**dalot** : lospoorte ['lɔspo-ərtə] (pl. -n) (f)

**dame** : vrouwe ['vrɔwə] (pl. -n) (f)

**dame** : daeme ['da:mə] (pl. -n) (f) (*outil*)

**damer** : dammen ['dɑm:] (damde/ damste, edamd)

**damnation** : verdommenisse [vər'dɔmənəsə] (pl. -n) (f) ; **tu devrais faire sortir l'idiotie de ta caboche/de ta damnée tête** = je zoudt je dommighyd uut je verdommenisse slaen

**dancing** : danssaele ['dɑ:sɑ:lə] (pl. -n) (f)

**dandiner (se)** : waggelen ['wəhəlɛn] (waggelde/ waggelste, ewaggeld) ; **cette femme a marché pendant toute sa vie en se dandinant** = dit meesje/meisje het nheur leevenlang egaen al waggelen

**danger** : gevaer [hə'vɔ:r] (pl. -en) (n)

**dangereux** : dangereus ['dɑʒərə:s], gevaerlik [hə'vɔ:rlɛk], ryschierlik [ri'ʃi:rlɛk], ryschlik ['riʃlɛk]

**dans** : by, deur ['dø:r], in ['in] ['i], op ; **dans 8 jours** = by achtdaeege, **dans 2 heures** = by twee euren ; **dans les temps reculés, dans les temps anciens, il y a longtemps** = van oover ouds ; **l'un dans l'autre, entremêlé** = deur makanders/makangers ; **dans le temps** = in den tyd ; **dans le temps il ne faisait pas aussi chaud que maintenant** = in den tyd 't was zo warm nie of nuu ; **dans l'ancien temps** = in den ouden tyd ; **ils/ elles jouent dans la rue** = ze speelen op straete

**dans lequel** : waerin [wər'in] ; **le nid dans lequel l'oiseau a couvé** = den nest waerin den veugel ebroed het

**dans rien** : nouwerin ['nɔwərɪn]

**danse** : dans ['dɑ:s] (pl. -en) (m), danse ['dɑ:sə] (pl. -n) (f)

**danse de salon** : salongdanse [sa'lɔdɑ:sə] (pl. -n) (f)

**danse des quilles** : keegeldans ['ke:həldɑ:s] (pl. -en) (m), keegeldanse ['ke:həldɑ:sə] (pl. -n) (f)

**danse en colonne** : reekedans ['re:kədɑ:s] (pl. -en) (m) (*ex* : de Kolom), reekedanse ['re:kədɑ:sə] (pl. -n) (f) (*ex* : de Kolom)

**danser** : dansen ['dɑ:sɛn] (dons/ dansede/ danste, edonsen/ edanst)

**danseur** : danser ['dɑ:sər] (pl. -s) (m)

**dard** : strael ['stra:l] (pl. -en/-s) (m)

**darder** : straelen ['stra:lɛn] (straelde/ straelste, estraelde) (*rayons*)

**date** : daete ['dɑ:tə] (pl. -n) (f)

**datte** : matrol [ma'trɔl] (pl. -s) (m) ; - **Qu'allons-nous manger ? - Des dattes confites/ des frites avec des harengs mijotés dans le savon** = - Wuk gaen me eeten ? - Konfite matrols/ fryts mee haeringen in zeëpe estoofd

**dauphin** : stinkpot ['stɪŋkɔt] (pl. -s/ -ten) (m)

**davantage** : meër

**dé** : teerling ['te:rlɪŋk] (pl. -en) (m) ; **c'est hasardeux, c'est un coup de dé** (litt. c'est un jet de dé) = 't is een teerlingssmeete

**de** : by, om, op ; **de nuit** = by den nacht ; **il a décidé de faire quelque chose** = hen is beschikt om etwat/etwot te doen ; **de temps en temps** = by tyden ; **d'ici peu nous allons tous (les) deux à la ducasse** = by een lytje me gaen al(le)tweë in de kerremesse ; **vivre de ses rentes** = op ze renten leeven

**de** : van ['van] ['və], van te (+ infinitif) ; **il est natif d'Hazebrouck** = hen is gebortig van Haezebrouck ; **de qui** = van wien ; **de la main à la main** (en mains propres)(litt. de main en main) = van hand ter hand ;

**le toit de ma maison** = 't dak van men huus ; **le livre de mon frère** = den boek van me broere ; **elle vient de la maison** = ze komt van 't huus ; **il arrive de Dunkerque** = hen komt van Duunkerke ; **elle arrive de chez mon frère** = ze komt van me broers ; **du Nord** = van 't Noorden ; **d'ici à la gare** = van hier toet an de staesje ; **de bout en bout** = van ende toet ende ; **de côté** = van kante ; **de chaque côté** = van elke kante ; **au milieu de** = in 't middel/mirrel van ; **de côté, à côté** = van zyds ; **le long de la route** = op de zyde van de route ; **(pas) loin de** = (nie) verre/varre van ; **de haut en bas** = van op en neere ; **de quand, de lorsque, de l'époque où, du temps où** = van an/van at ; **c'est de quand je vivais ici** = 't is van an 'k hier weunste ; **d'un report vient un empêchement** = van een verzet komt een belet ; **il criait de douleur** = hen schreeuwde van den/'t zeër ; **il est rongé de douleur** = hen is opeknaged van den/'t zeër ; **il est mort de misère/pauvreté** = hen stierf van ermoe ; **il est malade du cancer** = hen is ziek van den kanker ; **il se ronge de douleur** = hen is opeeten van den zeër ; **engourdi de froid** = styde/styff/versteeven van de koude ; **trembler de froid** = beeven van de koude ; **trempe de sueur à cause de la fièvre** = messchenat van de korsen ; **de lui-même, d'elle-même, tout(e) seul(e)** = van zen eëgen ; **faire cas de quelqu'un, montrer de l'affection pour quelqu'un** = kas maeken van etwien ; **dire du mal de quelqu'un** = kwaed/kaed zeggen van etwien ; **faire semblant de rien** = gebaeren van niet/ gebaeren van Cisen/ misbaeren van niet/ misbaeren van Cisen ; **mine de rien** = gebaerd van niet ; (litt. il ne fait de rien) **il ne s'en fait jamais de rien** = hen maekt van niet ; **il fait des siennes** = hen maekt van 't zynen ; **je pense venir (demain)(avec mes enfants)** = 'k peinzen van (morgen) te kommen (mee me kinders) ; **de plus en plus** = van langs te meër ; **de moins en moins** = van langs te min/minder ; **de pire en pire, de mal en pis** = van langs te eerger ; **d'un bout à l'autre** = van langs ten ende ; **de/du dessus** = van booven ; **de/du dedans** = van binnen ; **de devant** = van vóóren ; **de derrière** = van achter ; **de/du dehors** = van buuten ; **de dedans** = van binnen ; **de/du/en dessous** = van onger/onder ; **au lieu de** = in de plekke van ; **il est atteint d'une maladie** = hen is erocht van een ziekte ; (litt. un homme de l'art) **un artisan** = een man van den styl ; **as-tu jamais/déjà/un jour vu cela** ? (litt. ... de ta vie) = het je van je leeven dat ezien ? ; **a-t-elle jamais fait du tir à l'arc** ? (litt. ... de sa vie) = het ze van nheur leeven boogschietinge edaen ? ; **cela a le goût de trop peu, un goût de revenez-y** = 't smaekt van den trog achter nog

**de** : al [ɑ] (*préposition*) ; **de tous côtés** = al alle kanten/ al alle zyden/ al alle zyden en kanten (*plus fort*) ; **ça tirait (des coups de fusil) de tous les côtés** = 't schiet al alle zyden en kanten

**de** : te [tə] ; **de nuit (pendant la nuit)** = te nachte

**dé à coudre** : vingerhoed [ˈviŋəru-ət] (pl. -s/ -en) (m)

**de bois** : houten [ˈutŋ]

**de cela** : daervan [dɑˈvɑ] ; **je vis loin de cela, j'en vis loin** = 'k weunen varre daervan ; **j'ai besoin de cela** = 'k hen daervan noodig

**de fait** : te feite [ˈtefeitə]

**de haut en bas** : op en neere [ˈɔp ɛ̃ ˈne:rɑ] ; **cela monte et cela descend toujours dans les monts** = 't is daer ossan op en neere in de bergen ; **sa santé connaît toujours des hauts et des bas** = 't is ossan op en neere mit/mee nheur gezondhyd ; **il est ici sans discontinuer** = hen is hier van op en neere

**de jour** : daegelijksche [ˈda:hələkʃə] ; **les faits qui se produisent de jour** = de dageliksche daeden

**de l'avant** : voorwaert [ˈvɔrwɔrt]

**de là** : dervan [dɑˈvan] [dɑˈvɑ] (*origine géographique ou causale*)

**de même** : eevengelyk [ˈe:vəŋglik]

**de nouveau** : opnieuw [ˈɔpni:w] , weederom [ˈwe:dərɔm] , weere [ˈwe:rɑ] ; **il va à nouveau mieux** = hen is weere beeter

**de plus** : boovendien [ˈbo:vəndi-ən] , derby [dərbi] ; **c'est un bon maçon et de plus sait aussi bien travailler le bois** = 't is een goen matsenaere en boovendien hen kut oek wel tummeren

**de qui** : waervan [wɑˈvɑn]

**de quoi** : waermee [ˈwɔme:] waervan [ˈwɑ:vɑ] ; **de quoi vis-tu ?** = waermee leeft je ?

**de rien** : nouwerom [ˈnɔwərɔm]

**de toute évidence** : van eëgens

**de travers** : verkeërd [vɑˈke:ɔrt]

**de vue** : van zien

**déambulateur** : rollewaegen [ˈrɔləwa:hŋ] (pl. -s) (m)

**débardeur forestier** : boomkarreister [ˈbo:mkaʀeʃtɔr] (pl. -s) (m)

**débarquer** : debarqueeren [debaʀˈke:rŋ] (debarqueerde, edebarqueerd) (*à propos d'un marin qui change de bateau*), ze zak uuthaelen (*marin qui change de bateau volontairement*)

**débarras** : kot (pl. -s/kooten) (m/n), stal [ˈstɔl][ˈstɔl] (pl. -len/-s/-lingen) (m/n)

**débarrassé (être)** : (de quelque chose) af zyn

**débarrasser** : kwytmaken ['kwitma:kŋ] ['kwitma:ʔŋ] ['kwitma:kən] (miek ... kwyt, kwytemaekt), plekke maeken (miek, emaeht), ruumen ['ry:m:] (ruumde/ ruumste, eruumd), wegdoen ['wæhdʊ-ən] (dei/ deien/ deide ... weg, wegedaen), wegkuuschen ['wækyʃŋ] (kuuschede/ kuuschte ... weg, wegekuuscht)

**débarrasser (se)** : afkatsen ['afkatsən] (katste... af, afekats), (de quelque chose) afneuken ['avnø:kŋ] ['avnø:kən] (neukste... af, afeneukt), (... de quelque chose en dilapidant) wegneuken ['wæhnø:kŋ] ['wæhnø:ʔŋ] ['wæhnø:kən] (neukede/ neukste ... weg, wegeneukt) ; **personne dont on n'arrive pas à se débarrasser** = pekbroek ['pækbʁyk] (pl. -s) (m)

**débaucher** : ontzeggen ['untsæhŋ] ['ɔntsæhŋ] (ontzei/ ontzeide, ontzeid)

**débilité** : dommighyd ['dɔməhit] (pl. -s) (f)

**débit** : uutinge ['yʔ-ə] ['yʔi-ə] (pl. -n) (f)

**débiter** : uutverkoopen ['yʔfarko:pŋ] (verkochte ... uut, uutverkocht) (*vendre*) ; **tout est vendu** = 't is uutverkocht

**déblayer** : plekke maeken (miek, emaeht)

**débobiner** : afloopen ['aflo:pŋ] ['avlo:pŋ] (loopte/ loopede/ loopste [ɔ]/ liep ... af, afeloopen/ afeloopt), afrollen ['avrɔŋ] (rolde/ rolste... af, aferold) ; **parler sans cesse** (litt. : *débobiner comme une courroie*) = afloopen lyk een peeze

**déboîtement** : scheëfschieten ['je-əʃi-ətŋ] (pl. Ø) (n), scheëveschieten ['je-əʃi-ətŋ] (pl. Ø) (n)

**débord du mur** : doozinge ['do-əʔ-ə] (pl. -n) (f), oozing ['o-əziŋk] (pl. -en) (n)

**débordé** ; **il est débordé de travail** = hen zit toet oover zen hoofd in 't werk ; **je suis débordé de travail** = 'k zyn op hoofd van 't werk

**déborder** : ooverloopen ['o:vəlo:pŋ] (liep... oover, ooverloopen) ; **ça ne va pas très bien** (litt. *cela ne déborde pas*) = 't en loopt nie oover

**débouché** : uutweg ['yʔwæx] (pl. -gen) (m/f/n)

**déboucher** : ontstoppen ['untstɔpŋ] ['ɔntstɔpŋ] (ontstoppede/ ontstopste, ontstopt)

**débout (être ...)** : staen (stoeg/stonde, estaen)

**déboutonner** : ontknoppen ['unknɔpŋ] ['ɔnknɔpŋ] (ontknoppede/ ontknopste, ontknopt), onttnoopen ['untno:pŋ] ['ɔnknɔ:pŋ] (onttnoopede/ onttnoopste, onttnoopt), onttnoppen ['untnɔpŋ] ['ɔnknɔpŋ] (onttnopede/ onttnopste, onttnoopt)

**débridé** : onbrillik ['unbrɛlək] ['ɔnbrɛlək]

**débris** : brokkeling ['brəkəliŋk] (pl. Ø) (n), brokkelinge ['brəkəli-ə] ['brəkəli-ə] (pl. Ø) (f), splinderinge ['splindər-ə] ['splindəri-ə] (pl. -n) (f) (*d'un objet cassé*), teuke ['tø:kə] (pl. -n) (f) ; **un vieux débris** (personne) = een oude teuke

**débrouillard** : plangtrekker ['plɑŋtrækər] (pl. -s) (m)

**débrouiller (se)** : behelpen [bə'æpŋ] [bə'æjɔpŋ] (beholp/ behelpede, beholpen), beneeren [bə'ne:ŋ] (beneerde/ beneerste, beneerd), ze plang trekken (litt. *tirer son plan*) ; (*laisser ...*) laeten boeren ['bu:əŋ] (boerde/ boerste, eboerd) ; **on va les laisser se débrouiller/ les laisser faire** = me gaen ze laeten boeren ; **il ne peut plus se débrouiller seul, c'est vraiment devenu un malheureux** = hen kut ze zelven nie meër behelpen, 't is een echten sukkelaer ekommen ; **il ne se débrouillait plus seul** = hen en beneerde nhem nie meër

**débroussailler** : (*enlever les mauvaises herbes des lisières d'un champ*) de kanten kappen

**début** : angrypen ['əhriɔpŋ] (pl. ø) (n), anleggen ['älähən] ['älähŋ] (pl. ø) (n), begun [bə'hœn] (pl. ø) (n), voortgaen ['vɔrthø:] (pl. -en) (n) ; **à partir du début** = van(af) 't begun ; **le début de l'année** = voorwaert t' jaers

**débuter** : begynnen [bə'hœn:] (begoste/begunste/begunde, begynnen)

**décaler** : derven ['dærvŋ] (dierf/ derfde, edorven/ ederfd), uutzetten ['yʔsæʔŋ] (zette/ zetste ... uut, uutezet) (*à plus tard*)

**décapiter** : onthoofden ['ɔnto:vŋ] ['untɔ:vŋ] (onthoofdde, onthoofd) ; **il a été décapité dans un accident** = hen het onthoofd ewist van een rampe

**décéder** : doodgaen ['do-əthɔ:n] ['do-əthɔ:] (ging/ gong ... dood, doodegaen), ooverlyden ['o:vəliðŋ] (ooverleëd, ooverleeden), / sterfde ['stærvŋ] (storf/ storfde, estorven), wegtrekken ['wæhtrækŋ] ['wæhtræʔŋ] ['wæhtrækən] (trok ... weg, wegetrokken) ; **elle est décédée et sur son lit** (litt. *elle est au dessus de la terre*) = ze ligt booven eerde

**décembre** : December [de'sæmbər] (m), Wintermaend ['wintərma:nt]

**décès** : dood ['do-ət] (pl. dooden [ɔ]) (f)

**décevoir** : deruutmaeken [də'rytma:kŋ] [də'rytma:ʔŋ] (miek... deruut, deruutemaekt), deruutzetten ['dəryʔzæʔŋ] (zetste/ zetede ... deruut, deruutezet), bedriegen [bə'dri-əhən] [bə'dri-əhŋ] (bedroog, bedroogen/ bedroogd)

- décharger** : aflaen ['ɑflɑ:n] ['ɑvlɑ:n] (laedste ... af, afelaen), lossen ['lɔsŋ] (loste, elost) (*un véhicule*), oflaen ['ɔflɑ:n] ['ɔvlɑ:n] (laedste ... of, ofelaen) ; **la batterie est déchargée** = de batterië is afelaen/ ofelaen ; **être déchargé** = loszyn
- déchaumer** : strobblens breekken ['bre:kŋ] ['bre:ʔŋ] ['bre:kən] (brook, ebrookken), ommedoen (ommedei(de), ommedaen)
- déchaussé** : berrevoet(s) ['bærəvu-ət(s)]
- déchéance** : rutte ['rɔtɑ] (pl. Ø) (f) (*matérielle*) ; **il est dans la déchéance matérielle** = hen is in de rutte
- déchét** : afval ['afɑl] (pl. -len) (n), ofval ['ɔfɑl] (pl. -len) (m/n), schae ['ʃɑ:] ['ʃɑ:] ['ʃɑ:] (pl. Ø) (f)
- déchets** : achterstel ['ɑxtərstɛl] (pl. -s) (n), klyfen ['klifŋ] ['klifŋ] (pluriel)
- déchirer** : scheuren (scheurde/scheurste, escheurd)
- déchirure** : scheur ['ʃɔ:rɑ] (pl. -n) (m), scheure ['ʃɔ:rɑ] (pl. -n) (f)
- déchoir** : afstellen ['afstɛlŋ] (stelde... af, afgesteld)
- décidé** : ewakkeren [æ'wəkəŋ] (*d'un pas décidé*), resoluut [rɛzɔ'lyt] ; **il y est allé de manière décidée** = hen gong vry en vrang derachter
- décider** : (*de faire quelque chose*) beskikken [bə'ʃækŋ] [bə'ʃæʔŋ] [bə'ʃækən] (beschikte/ beschikste, geschikt), **il a décidé de faire quelque chose** = hen is beskikt om etwat/etwat te doen
- décision** : beschikkinge [bə'ʃekɪ-ə] [bə'ʃekɪ-ə] (pl. -n) (f)
- déclaration** : uitspreekinge ['ytspre:kɪ-ə] ['ytspre:ki-ə] (pl. -n) (f)
- déclaré** : erkend [ɛr'kɛnt]
- déclarer** : (*ses revenus*) opgeeuen ['ɔphe:vŋ] (gaef... op, opegeeuen)
- décliner** : (*son identité*) opgeeuen ['ɔphe:vŋ] (gaef... op, opegeeuen)
- décocher** : (*une flèche*) schieten (schoot, eschooten)
- décoller** : afplakken ['afplɑkŋ] ['afplɑʔŋ] ['afplɑkən] (plakke/ plakke/ plakste... af, afeplakt) (*enlever ce qui est collé*)
- décoller** : opvlieggen ['ɔpflɪ:ŋ] (vloog op, opevlooggen) (*en l'air*)
- décolleter** : (*les betteraves*) afdjoeuken ['avdzukŋ] ['avdzʊŋ] ['avdzukən] (djoekste... af, afedjoeukt), (*les betteraves*) afsteeken ['afste:kŋ] ['afste:ʔŋ] ['afste:kən] (staek/ steekste [ɛ]/ staekete/ stook ... af, afsteeken/ afestookken/ afesteekt [ɛ])
- décolorer** : afgaen ['afhɔ:] ['afhɔ:n] (ging/ gong... af, afegaen)
- décomposer** : besterven ['bɛstɛrvŋ] ['bɛstɛrvən] (bestierf, bestorven) (*un aliment*)
- décompter** : afhouden ['afuŋ] ['afudŋ] (hield/houdste ... af, afhouden), aftellen ['aftɛlŋ] (telde/ telste... af, afeteld), afrekenen ['avre:kŋ] ['avre:ʔŋ] ['avre:kən] (reekte/ reekste... af, aferekenen), uutreeken ['ytre:kən] ['ytre:ʔŋ] (reekste [ɛ]... uut, uutereekt [ɛ])
- décongeler** : ontdooien ['ɔntɔ:ŋ] (ontdooide/ ontdooiste, ontdooid)
- déconseiller** : ontraen ['untrɔ:ŋ] ['untrɔ:n] (ontraedste, ontraed)
- décoré** : (excessivement ...) prots ['prɔts], pruts ['prɔts]
- décorer** : bekleëen [bə'kle-ən] (kleëdste [ɛ], ekleëd [ɛ])
- découcher** : uutslaepen ['ytslɑ:pŋ] (slaepede/ slaepste ... uut, uuteslaept)
- découdre** : ontnaeien ['untnɔ:ŋ] ['untnɔ:ŋ] (ontnaeide/ ontnaeiste, ontnaeid)
- découper** : afsnyden ['afsnidŋ] ['afsnidŋ] ['afsnid-ən] (sneëd... af, afesneeden) (*en détachant le morceau*), kappen ['kɑpŋ] (kapte/ kapste/ kappede, ekapt), uutsnyden ['ytsnidŋ] (sneëd ... uut, uutesneeden)
- décours** : ; **être à son décours** (*de la lune*) = afgaen ['afhɔ:] ['afhɔ:n] (ging/ gong... af, afegaen)
- découverte** : uutvindinge ['ytfɪndɪ-ə] (pl. -n) (f), uutvong ['ytfuŋk] (pl. -en) (m)
- découvreur** : uutvinder ['ytfɪndɛr] (pl. -s) (m), uutvinger ['ytfɪŋɛr] (pl. -s) (m)
- découvrir** : afduuken ['avdykŋ] ['avdyʔŋ] ['avdykən] (dook/ duukste... af, afedooiken) (*enlever ce qui couvre*), afvinden ['afɪn:] ['afɪnən] (vond ['vʊn:] ['vʊŋ]/ vondde ['vʊndə]... af, afevonden ['avɛvʊn:] ['avɛvʊnən]) (*faire une découverte*), ontdekken ['untɔkŋ] ['untɔʔŋ] ['untɔkən] ['untɔkŋ] ['untɔʔŋ] ['untɔkən] (ontdekkede/ ontdekste, ontdekt) (*enlever ce qui couvre*), ontduuken ['untykŋ] ['untyʔŋ] ['untykən] ['untykŋ] ['untyʔŋ] ['untykən] (ontdook/ ontduukste, ontduoken) (*enlever ce qui couvre*), uutvinden (vond ['vʊn:] ['vʊŋ] uut, uutevonden ['yɛvʊn:] ['yɛvʊnən]), uutwyzgen ['ytwɪzŋ] (weës... uut, uuteweezen) ; **le chariot a été découvert, la bêche est enlevée** = den waegen het afedooiken ewist, de bastiere is af
- décrire** : beschryuen [bə'ʃrɪvŋ] (beschreëf/ beschryfde/ beschryfste, beschreeuen), uutleggen ['ytlɛhŋ] ['ytlɛhŋ] (lei/leien/leiste/legde... uut, uuteleid), uutschryuen ['yʃrɪvŋ] (schreëf ... uut, uuteschreeuen)
- décrocher** : afhaelen ['ava:f] ['ava:lŋ] (haelde/ haelste ... af, afhaeld)
- décroître** : afgaen ['afhɔ:] ['afhɔ:n] (ging/ gong... af, afegaen)

**décrottoir** : schoeschreeper ['ʃu:ʃrɛpər] (pl. -s) (m)

**déçu** (être) : bedroogen zyn [bə'dro:hən/bə'dro:hɪn zɪn], (*à la suite d'une tromperie*) deruut zyn [də'ryt sin]; **il est très déçu** = *hen is styf deruut*; **il a été très déçu** = *hen het styf bedroogen ewist*,

**déçu** : ontzind [ɔ̃nt'sɛ̃nt]

**dedans** : binnen ['bɛ̃n], derin [dər'ɛ̃], **être abattu (moralement), être affecté, être contrarié** = *derin edaen zyn*

**dedans (en/ par)** : albinnen ['ɔ̃lbɛ̃n] ['ɔ̃lbɛ̃n]; **il pleut nous allons travailler au-dedans** = *'t reent, me gaen albinnen werken*

**dedans** : binnen ['bɛ̃n] (pl. Ø) (n)

**dédire** : afzeggen ['afsæhən] ['afsæhɪn] (zei... af, afezeid), ontzeggen ['untsæhɪn] ['ɔ̃ntsæhɪn] (ontzei/ ontzeide, ontzeid)

**dédommager** : voldoen ['vɔ̃ldu.ən] (voldei/ voldeien/ voldeide, voledaen); **il a été dédommagé** = *hen het wel voledaen ewist*

**déduction** : afslag ['afslax] (pl. afslaegen) (m)

**déduire** : afreken ['avre:kɪn] ['avre:ʔɪn] ['avre:kən] (reekede... af/reekte / reekste... af, afereeken); **c'est déduit** = *'t is afereeken*

**déesse** : godinne ['hɔ̃dɛ̃nə] (pl. -n) (f)

**défaillance** : flouwte ['flɔ̃wtə] (pl. -n) (f)

**défaillir** : bezwyken [bə'zwɪkɪn] [bə'zwɪʔɪn][bə'zwɪkən] (bezweëk/ bezwykste, bezweeken)

**défaire** : afdoen ['afdu:ən] ['afdun] ['afdū] ['avdu.ən] (dei/deien/deide ... af, afedaen) (/ofdoen ['ɔ̃vdu.ən] (dei ... of, ofedaen)), losdoen ['lɔ̃sdu.ən] (dei/ deide/ deien ... los, losedaen)

**défaite** : verlies [vər'li:əs] (pl. verliezen) (n); **il a mal accepté sa défaite** = *hen het ze verlies kwaelk afenommen*; **hen het twee keërs verlooren** = *il a subi deux défaites*

**défalquer** : aftrekken ['aftrækɪn] ['aftræʔɪn] ['aftrækən] (trok... af, afetrokken)

**défaut** : fouwte ['fɔ̃wtə] (pl. -en) (f), miszit [mɛ's:ɛt] (pl. -s) (n); **c'est un défaut** = *'t is een miszit*

**défavorable** : steur ['stø:r] dans l'expression : **il faut passer au dessus d'un mauvais départ** (*il faut accepter que le départ dans la vie soit difficile car l'avenir ne peut être que mieux*) (*litt. on apprécie/ prise un départ défavorable*) = *me pryzen een steur begun*

**défectueux** : kwaelk emaeht ['kwɔ̃:k]

**défendre (se)** : eegenweerden, eegenweerden nhem ['e:hənwɛ:rdɪn][e:hənwɛ:rdɪn] (weerdste ... eegen, eegeneweerd), (*par la parole*) eegenstandhouden ['e:hɪnstānt u(d)ɪn] (hield/houdste... eegenstand, eegenstandhouden), verweeren (nhem) [vər'wɛ:rdɪn] (verweerde/ verweerste ... nhem, nhem ... verweerd); **pour défendre les familles** = *om de familjen eegen te weerden*

**défendu** : ongerecht ['unhərəxt] ['ɔ̃nhərəxt]; **il ne peut faire cela, c'est défendu** = *hen en meugt dat nie doen, 't is ongerecht*

**défense** : korkzak ['kɔ̃rkzək] (pl. -ken) (m) (*boule de liège entourée d'un filet de cordage*)

**déféquer** : afgaen ['afhɔ̃:n] (ging/gong ... af, afegaen, praelen ['pra:ɪn] (praelde/ praelste, epraeld) (*vulg.*)

**définitif** : volendig [vɔ̃l'ændɪx][vɔ̃l'ændəx]

**défleurier** : uutbloeien ['ytblɔ̃jɪn] (bloeide/ bloeiste ... uut, uutebloeid), uutbluuien ['ytblɔ̃jɪn] (bluuide/ bluuiste ... uut, uutebluuid)

**défoncé** : (terrain ...) doolaege ['do:əla:hə][do:lə:hə] (pl. -n) (f)

**défoncer** : deurestampen ['dø:rəstɔ̃pmɪn] (stampede/ stampste ... deure, deurestampen) (*en*

*tapant du pied*), induuinen ['ɛ̃ndɔ̃jɪn] (duuide/ douwde ... in, inedouw) (*avec la main*), induuwen ['ɛ̃ndɔ̃wɪn] (duuwde/ douw ... in, inedouwen) (*avec la main*), instampen ['ɛ̃stɔ̃pmɪn] (stampede/ stampste ... in, inestamp) (*du pied*), instappen ['ɛ̃stɔ̃pmɪn] (stappede/ stapste ... in, inestapt) (*avec le pied*)

**déformation** : vróng [vrɔ̃ŋk] (pl. -en/-s) (m) (*par torsion*)

**défraîchi** : bemokkeld [bə'mɔ̃kɛ̃lt], oudbakken ['udbəkɪn]; **le papier peint est une année propre, une année défraîchi et une année sale, puis il faut le changer** = *'t papier is eën jaer prooper, eën jaer bemokkeld en eën jaer vuul et ton, je moet 't veranderen*; **il s'est défraîchi** = *hen is oudbakken ekommen*

**défraîchir** : bemeuderen [bə'mø:dɛ̃rɪn] (besmeuderde/ besmeuderde, besmeuderd)

**défricher** : scheuren (scheurde/scheurste, escheurd) (*une pâture, un bois*); **le bois est défriché** = *'t busch is escheurd*

**défroisser** : ontrompelen ['ɔ̃trɔ̃mpɛ̃lɪn] ['ɔ̃trɔ̃mpɛ̃lɪn] (ontrompelde/ ontrompelste, ontrompeld)

**dégager** : plekke maeken (miek, emaeht); **dégages!** = *schuufft je weg! / schuufft maer weg! / schuufft deure!*

- dégât** : rampe ['rɑmpə] ['rɑmpə] (pl. -n) (f), schae ['ʃa:]['ʃɔ:]['ʃə-ə] (pl. Ø) (f) ; **faire des dégâts** = *schae doen (schae dei(de), schae edaen)*
- dégât d'orage** : heemelrampe ['e:məlrɑmpə] (pl. -n) (f)
- dégel** : dooi ['do-əj] (pl. Ø) (m/n), ontdooi ['ɔnto-əj] (pl. Ø) (m/n)
- dégeler** : deuredooien ['dø:rado-əjŋ] (dooide/ dooiste... deure, deuredooid) (*complètement*), dooien ['do-əjŋ] (dooide/ dooiste, edooid) ontdooien ['ɔnto-əjŋ] (ontdooide/ ontdooiste, ontdooid) (*une chose*) ; **cela dégelè** = 't dooit ; **la mare est dégelée** = *den pit is ontdooit*
- dégingandé** : opgeschooten ['ɔpgəʃo-əŋ], sluts ['slœts], slutsch ['slœtʃ]
- déglutir** : slokkeren ['slɔkəŋ] (slokkerde/ slokkerste, eslokkerd)
- dégonflé** (être) : plat zyn
- dégonflé** : kruuper ['krypə] (pl. -s) (m) (*personne qui n'ose pas*)
- dégonfler** : afblaezen ['avblo:zŋ] (blaesde/ blaeste ... af, afeblaesd), aflaeten ['aflo:tŋ] (liet ... af, afelaeten) (*un pneu*), afloopen ['aflo:pŋ] ['avlo:pŋ] (loopte/ loopede/ loopste ɔ]/ liep ... af, afeloopen/ afeloopt) ; **la roue est dégonflée** = 't wiel is afeloopen
- dégourdi** : ; **une personne pas dégourdie** = *een oude kloeke*
- dégoût** : afkeërigheid ['afke:rəhit] (pl. -en) (f), vyzigheid ['vizəhit] (pl. Ø) (f)
- dégoûtant** : katyvig ['ka'tivɪ] ['ka'tivəx], uuvallig ['yvalɪx] ['yvaləx], kyzig ['kizɪx] ['kizɪx]
- dégoûté** : kys ['kis], vys ['vis], verkyst ['vər'kist] ; **être dégoûté** = *kys zyn*
- dégoûter** : eegensteeken ['e:hənstə:kŋ] ['e:hənstə:ʔŋ] ['e:hənstə:kəŋ] (staek/ stook ... eegen, eegenestooiken / steekste [ɛ]... eegen, eegenesteeken), kys maeken (miek, emaecken), verkyzen ['vər'kizŋ] (verkysde, verkyst), vysmaeken ['visma:kŋ] ['visma:ʔŋ] (miek vys, vysemaekt [a]) ; **trop de chocolat dégoûte** = *te veele schokolae steekt eegen*
- degré** : graede ['hɾo:də] (pl. -n) (f)
- dégréer** : aftuugen ['aftyhəŋ] ['aftyhŋ] (tuugede/ tuugste... af, afetuugd)
- dégringoler** : afbonkeren ['afbɔŋkəŋ] (bonkerde af, afebonkerd), tuumelen ['tyməlŋ] ; afrabbelen ['avrəbəlŋ] (rabbelde/ rabbelste... af, aferabbeld), afrobbelen ['avrɔbəlŋ] (robbelde/ robbelste... af, aferobbeld), afrollen ['avrɔlŋ] (rolde/ rolste... af, aferold), uutkalven ['ytkalvŋ] (kalfde/ kalfste uut, uutekalfd) ; **le chargement de paille a dégringolé** = 't voer hooi is uutekalfd ; **j'ai dégringolé dans la cour** = 'k hen etuumeld in den koer ; **faire une roulade** = *oover zen hoofd tuumelen*
- déguerpir** : deureloopen ['dø:rəlo:pŋ] (loopte/ loopede/ loopste / liep... deure, deure-elooopen), vluchten ['vlœxtŋ] (vluchtde/ vluchtste, evlucht), wegfrutten ['wəfrœtŋ] (fruttede/ frutste ... weg, wegefrut) ; **les gens ont dû déguerpir** = *de menschen hen moeten deureloopen*
- déguiser** (se) : masscheren ['majəŋ] (masscherde, emasscherd)
- déguster** : smaeken ['sma:kə] ['sma:kŋ] ['sma:kəŋ] ['sma:ʔŋ] (smaekte [a]/smaekste [a], esmaekt [a]) ; **déguster, savourer** = *smaeken en smekken*
- dehors** : buuten ['bytŋ], uut ['yt] ; **mettre dehors** = *buutenloezen ['bytŋlu-əzŋ] (loesde ... buuten, buuteneloesd), buutenroeren ['bytŋru:rŋ] (roerde/ roerste ... buuten, buuteneroerd)*
- dehors (au-)** : albuuten ['albytŋ] ['ɔlbytŋ] ; **les enfants préfèrent jouer au-dehors** = *de jongens speelen liever albuuten*
- dehors (en ...)** : deruut [də'nyt]
- déjà** : al ['ɑl] ['ɔl] ; *al + infinitif = en + participe passé, en venant = al kommen, (avec une perspective d'avenir) ton al ; déjà = van je/ze/me/nuus/julder leeven*
- déjeuner** : eeten ['e:tŋ] van den noene (n) ; **petit déjeuner** = *eeten van den nuchtend*
- déjeuner** : ont'nuchten [ɔnt'noxtŋ] [ɔnt'noxtŋ] (ont'nuchtde/ ont'nuchtste, ont'nucht), ont'nuchteren ['ɔntnoxtəŋ] ['ɔntnoxtəŋ] (ont'nuchterde/ ont'nuchterste, ont'nuchterd), vernuchten [vər'noxtŋ] (vernuchtde/ vernuchtste, vernucht) ; **déjeuner** = 't eeten vernuchten
- déjouer** : afkatsen ['afkatsəŋ] (katste... af, afekatst)
- délacer** : losdoen ['lɔsdu-ən] (dei/ deide/ deien ... los, losedaen)
- délaisser** : verlaeten (verliet/verlaetste, verlaeten)
- délavé** : afewosschen ['avəwɔŋ]
- délaver** : uutwosschen ['ytwɔŋ] (wosschte ... uut, uutewosschen)
- délayer** : roeren (roerde/roerste, eroerd)
- délégué** : (... du parti) vooiswachter ['vɔ:jwɔxtər] (pl. -s) (m) (*qui veille au bon déroulement du scrutin*)
- délicieux** : fyn ['fin], smaekelik ['sma:kələk]
- délié** : losdoen ['lɔsdu-ən] (dei/ deide/ deien ... los, losedaen)
- délimiter** : afteëken ['afte:əkŋ] ['afte:əʔŋ] ['afte:əkəŋ] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ] ... af, afeteëkt [ɛ])

- délivrer** : verlossen [vər'lsɪŋ] (verloste/ verlossede, verlost) (*d'un poids*) ; (... du placenta) schoonen ['ʃo:ən:] (schoonde/ schoonste, eschoond) ; **être délévéré** = los zyn
- demain** : morgen ['mɔrɦən] ['mɔrɦn], **après-demain** = oovermorgen ['o:vərmɔrɦən] ['o:vərmɔrɦn] ['o:vərmɔrɦn]
- demande** : vraege ['vra:hə] (pl. -n) (f), gevraeg [ɦə'vra:x] (pl. -en) (n) vraegen ['vra:hŋ] (pl. ø) (n) (*fait de demander*) ; **à la demande de ...** = op 't gevraeg van... ; **une demande vaut un refus** (*litt. le fait de demander est beau/ libre et le fait de refuser est à côté (= au même niveau)*) = 't vraegen is schoone/ vry en 't refuuzeeeren is derby
- demander** : vraegen ['vra:hən] ['vra:hŋ] (vroeg/ vraegde/ vraegste, evraegd)
- demander (se)** : ; (*expression figée*) **je me demande** = 'k-weet-'s-ongers ['kœt s' ŋəs]
- demandeur** : vraeger ['vra:hər] (pl. -s) (m)
- démangeaison** : gejo(o)kt ['jɔkt] (pl. -n) (n), j(e)ukte ['jœktə] (pl. -n) (f), jeukste ['jœkstə] (pl. -n) (f), jo(o)kste ['jɔkstə] (pl. -n) (f), jo(o)kte ['jɔktə] (pl. -n) (f)
- démanger** : jeuken ['jœ:kŋ] ['jœ:ŋ] ['jœ:kən] (jeukede/ jeukste [œ], ejeukt [œ]), jokken ['jɔkŋ] ['jɔ:ŋ] ['jɔ:kən] (jokkede/ jokste, ejokt), jooken ['jɔ:kŋ] ['jɔ:ŋ] ['jɔ:kən] (jookede/ jookste [ɔ], ejookt [ɔ]), jukken ['jœkŋ] ['jœ:ŋ] ['jœ:kən] (jukkede/ jukste, ejukt)
- démantibulé** : sluts ['slœts], slutsch ['slœtʃ]
- démarche** : gang [ɦɔŋk] (pl gangen) (m), geloop [ɦə'lo:p] (pl. -en) (n), loopinge ['lo:pi-ə] ['lo:pi-ə] (pl. -n) (f) (*administrative*) ; **une démarche bizarre** = een komyken gang
- démarrer** : dinnen ['dɛn:] (dinde, edind), dinzen ['dɪzŋ] (dinsde ['dɪzdə], edinsd [æ'dɪzd]), uutdinnen ['ytdɛn:] (dinde/ dinste... uut, uutdind)
- démarrage** : anleggen ['ɔlæɦən] ['ɔlæɦn] (pl. ø) (n), voortgaen ['vɔrthɔ:] (pl. -en) (n)
- démarrer** : in/op gang zetten ['zætn] (zetste/ zettede, ezet) ; **démarrer une voiture** = een foteure in/op gang zetten
- démarrer** : anzetten ['ɔzætn] (zettede/ zetste... an, anezetten) (*une activité*)
- déménagement** : verhuuzen (pl. ø) (n), verhuuzinge [vər'yzi-ə] [vər'yzi-ə] (pl. -n) (f)
- déménager** : verhuuzen [vər'yzn] (verhuusde, verhuusd)
- dément** : dul
- dément** : ongerhalfzot ['uŋə:ɔftɔt] (pl. -s/ -ten) (m), slier ['sli-ər] (pl. -s) (m)
- démentir** : afleugeren ['avlø:həŋ] ['avlø:həŋ] (leugerste... af, afeleugerd), afliegen ['avli:hən] ['avli:hŋ] ['avli:hən] ['avli:hŋ] (loog/ loogde/ loogste/ liegde/ liegste... af, afeloogd/ elooogen)
- démètre** : afzetten ['afsætn] (zetede/ zetste... af, afezet)
- demeure** : weunen (n), weunste ['wœ:stə] (pl. -n) (f)
- demeuré** : halven ['a:vŋ] ['ɔ:vŋ] (pl. halve) (m)
- demeurer** : weunen (wonde/ wunde/ wunste, ewond/ ewund)
- demi** : half ['ɔ:(w)ɪ] ['a:ɪ]
- demi** : half ['ɔ:(w)ɪ] ['a:ɪ] (pl. halven)
- demi (à)** : half ['ɔ:(w)ɪ] ['a:ɪ] (*adj.*), **il est trois heures et demie** = 't is drie en half
- demi-frère** : halvebroere ['ɔ:vəbru-ərə] ['a:lvəbru-ərə] (pl. -broers) (m)
- demi hectare** : zesvierendeël ['zæzvi-ərənde-əl] (pl. -en)
- demi-livre** : halfpond ['a:fpunt] ['ɔ:fpunt] ['ɔwfpunt] (pl. -en) (m)
- demi-lune** : halve maene ['ɔ:lvə'mɔ:nə] (pl. -n) (f) (*outil*),
- demi-nœud** : halve steeke ['ste:kə]
- demi-pension** : halvekost ['a:vəkɔst] ['ɔ:vwəkɔst] (pl. -en) (m) (*pour les salariés agricoles*)
- demi-portion** : kuk ['kœk] (pl. -s) (m)
- demi-sœur** : halvezuster ['a:væzæstər] ['a:lvæzæstər] (pl. -s) (m)
- demi-tour** (faire...) : afdraeien ['afdrɔ:ɪŋ] (draeide/ draeiste... af, afedraeid)
- démocratie** : demokrasie [demokra'si] (pl. -n) (f) ; **la démocratie participative** (*néol.*) = de meidoende demokrasie
- démodé** : oudewetsch ['udəwætʃ]
- demoiselle** = jonge dochter ['dɔxtər] (pl.-s) (f)
- démolir** : in brokke / in foufen / in kulten slaen (sloeg/ sloegen/ sloegdede, esleegen)
- démolition** : verpletteringe [vər'plætərɪ-ə] (pl. -n) (f)
- démon** : duuvel ['dyvəl] (pl. -s) (m)
- démonstration** : vertoog ['vartɔ:x] (pl. -en) (n)

- démontage** : afslaan ['afslɔ:] ['ɔfslɔ:] (pl. -en) (n) ; **c'est aujourd'hui le démontage de la kermesse** = 't is vandaeg 't afslaan van de kerremisse/kerremesse
- démonter** : afslaan ['afslɔ:(n)] (sloeg/ sloegdede...af, afesleegen), aftrekken ['aftrækŋ] ['aftræ?ŋ] ['aftrækən] (trok... af, afetrokken), uut makanders doen ['du-ən] (dei/deien/deide, edaen)
- démonteur** : preuven ['prø:vŋ] (preufde/ preufste, epreufd), uutwyzen ['ytwizŋ] (weës... uut, uuteweezen), vertoogen ['vɔ:to:hən] ['vɔ:to:hŋ] (vertoogde/ vertoogste, vertoogd)
- démuni** ; ; *je suis démuni* = = 'k zyn 't gat af
- dénicher** : uutnestelen ['ɣnæsəlŋ] (nestelde/ nestelste... uut, uutnesteld) (*les oiseaux, des objets*), uutnesten ['ɣnæstŋ] (nestte uut, uutnest) (*oiseaux*)
- dénombrer** : aftellen ['aftælŋ] (telde/ telste... af, afeteld)
- dénoncer** : beklappen [bə'klapŋ] (beklappede/ beklapste, beklapt), mousen ['muʃŋ] (mousde, emoust), (... par écrit) ooverschryven ['o:vərʃrivŋ] (schreef... oover, oovereschreeven), uutbasten (uutbastede, uutebast), verklappen [vər'klapŋ] (verklapt/ verklappede/ verklapste, verklapt), (être ...) verkooopen zyn [vər'ko:pŋ] (verkochte, verkocht), vermousen [vər'muʃŋ] (vermouste, vermouwd), verraen [vər'rɔ:n] (verraedede/ verraedste, verraen) ; **je vais le dénoncer** = 'k gaen nhem verraen ; **il a été dénoncé** = hen het 't uutebast ; **il a été dénoncé** = hen het verklapt ewist
- dénonciateur** : verraender [vər'rɔ:ndər] (pl. -s) (m)
- dénoter** : beteeken [bə'te:kŋ] [bə'te:ʔŋ] [bə'te:kən] (beteekste [ɛ] / beteekt [ɛ], beteekt [ɛ])
- dénouement** : volend [vəl'ænt] (pl. -en) (n)
- dénouer** : afbinden ['afbin:] ['afbɪ-ən] : (bond ['bun:] ['buŋ]/ bindste ['binstə] ['biŋstə]/ bondste ['bunstə] ['buŋstə]... af, afebonden ['avəbun:] ['avəbuŋən]) (*dénouer un mal en accrochant une bandelette de tissu*), ofbinden [ɔf'bin:] [af'bɪ-ən] (bond ['bun:] ['buŋ]/ bindste ['binstə] ['biŋstə]/ bondste ['bunstə] ['buŋstə] .. of, ofebonden ['ɔvəbun:] ['ɔvəbuŋən]), ontknopen ['ɔnkno:pŋ] ['ɔnkno:pŋ] (ontknoppede/ ontknoppste, ontknoopt), onttnopen ['ɔntno:pŋ] ['ɔnkno:pŋ] (onttnoppede/ onttnoopte, onttnoopt), onttnoppen ['ɔntnɔ:pŋ] ['ɔnkɔ:pŋ] (onttnoppede/ onttnoopte, onttnoopt)
- densifier** : verdikken [vər'dəkŋ] [vər'de?ŋ] (verdikste, verdikt) ; **le blé est trop clairsemé, on va le densifier** = de terve is te dinne, me gaen ze verdikken
- dent** : tand ['tənt] ['tənt] (pl. -s ['təns]) (m), (... de herse) eegdetand ['e:hdətənt] ['e:hdətənt] (pl. -s ['e:hdətəns]) (m) ; **cela ne doit être révélé à personne, garde donc cela pour toi** (*litt. cela ne doit pas pendre aux dents de personne*) = dat en moet nie hangen an niemands tands, houdt dat maer om jour
- dent** : (parler entre ses ...) binnenmond ['bɛnəmunt] klappen ['klapŋ], binnemonds klappen ; **il parle toujours entre ses dents** = hen klapt styf binnenmond / binnemonds
- dent de lait** : melktand ['mæ:ktənt] ['mæ:ktənt] (pl. -s ['mæ:ktō:s]) (m)
- dent de sagesse** : hoofdtdand ['o:ftənt] ['o:ftənt] (pl. -s ['o:ftō:s]) (m), wyzighydtand ['wizəhtənt] ['wizəhtənt] (pl. -s ['wizəhtō:s]) (m)
- dentelle** : (à l'aiguille, au crochet) kant ['kant] (pl. -en) (n) (*objet*), (en ...) kanten ['kantŋ] ; **faire de la dentelle** (*litt. faire des dentelles*) = kanten breien
- dentelle** : (faire de la ...) spellewerken ['spələwærkŋ] ['spələwær?ŋ] (spellevrochte, spelle-evrocht)
- dentelle** : spellewerk ['spələwærk] (n) (*activité*), (ouvrage en ...) kantenwerk ['kantəwærk] (pl. -s/ -en) (n), (nappe en ...) kantenwerkdwaale ['kantəwærkdwa:lə] (pl. -n) (f), (... au crochet) kantwerk ['kantwærk] (pl. Ø) (n)
- dentellier** : kantemaeker ['kantəma:kər] (pl. -s) (m)
- dentellière** : kantemaekereege ['kantəma:kə:hə] (pl. -n) (f), spellewerkeege ['spələwærke:hə] (pl. -n) (f)
- dentition** : gebyt [hə'bit] (pl. -s) (n), tands ['tō:s] (pluriel)
- dénudé** : bloot ['blo-ət]
- dénuder** : blootdoen ['blo-ədu-ən] (dei/ deien/ deide ... bloot, blootedaen)
- dépanner** : deruut helpen ['æ:pŋ] (holp, holpen), uuthelpen ['ytæ:pŋ] ['ytæ:pŋ] ['ytæ:pŋ] (holp ... uut, uutholpen)
- dépanneur** : winkeliertje ['wiŋkəlɪ-ərtʃə] (pl. -s) (n) (*petite échoppe*), winkeltje ['wiŋkəltʃə] (pl. -s) (n) (*petit commerce*)
- déparier** : ont koppelen ['ɔntkɔ:pəlŋ] ['ɔntkɔ:pəlŋ] (ontknoppelde/ ontknoppelde, ontknoppeld) (*des pigeons*), ont paeren ['ɔntpə:rŋ] ['ɔntpə:rŋ] (ontpaerde/ ontpaerste, ontpaerd) (*pigeons*)
- départ** : vertrek [vər'træk] [və'træk] (pl. -s/ -en) (n)
- départager** : bedeëlen [bə'de-əlŋ] (bedeëilde/ bedeëilste, bedeëild)
- dépasser** : afsteeken ['afste:kŋ] ['afste:ʔŋ] ['afste:kən] (staek/ steekste [ɛ]/ staekete/ stook ... af, afsteeken/ afestooken/ afesteeft [ɛ]), (... la mesure) ooverloopen ['o:vəlo:pŋ] (liep... oover, ooverelopen), ooverpasseeren ['o:vəpase:rŋ] (passerde/ passeerste, epasseerd) (*un point fixe / quelque chose d'immobile*),

(... par une caractéristique particulière) ooversteeken ['o:vərste:kɛŋ] ['o:vərste:ʔɛŋ] (staek/ stook ... oover, ooverestooken / steekste [ɛ]... oover, ooveresteeken), uutschillen ['ytʃɛlɛŋ] (schilde/ schilste ... uut, uuteschild) (*les bornes*), uutsteeken ['ytste:kɛŋ] ['ytste:ʔɛŋ] (staek/ stook ... uut, uutestooken / steekste [ɛ]... uut, uutesteeken) ; **il a dépassé l'hôtel de ville** = *hen het epasseerd oover 't steihuus*

**dépêcher** : zenden ['zæ:n] (zond, ezonden)

**dépêcher** (se ...) : weeren ['wɛ:rɛŋ] (weerste, eweerd), **dépêche toi !** = *weert je !*, **tu dois te dépêcher** = *je moet je werren*

**dépenaillé** : schuutig ['jytix] ['jytæx] ; **dépenaillé** = *schuutig ekleëd*

**dépendance** : kot (pl. -s/kooten) (m/n)

**dépendant** : **il est dépendant** = *hen is houden*

**dépandre** : afhangen ['afɛŋ:] ['afɛŋɔŋ] ['afɛ:ŋ] (hangde/ hangste... af, afehangen) (*quelque chose qui était pendu*)

**dépens** : kosten ['kɔstɛŋ] (pluriel), onkosten ['unkɔstɛŋ] ['ɔnkɔstɛŋ] (pluriel), staetrecchten ['stɔ:dræxtɛŋ] (pl.) (n) ; **il a été condamné aux dépens** = *hen het estraft ewist an ze kosten*

**dépenser** : (tout ...) opverteeren ['ɔpvərte:rɛŋ] (verteerde [ɛ]/ verteerde [ɛ]), (tout) uutverteeren ['yftərte:rɛŋ] (verteerde/ verteerde ... uut, uutverteerd), verteeren [vər'te:rɛŋ] (verteerde [ɛ]/ verteerde [ɛ], verteerd [ɛ]), (... sans compter) vertoeopen [vər'tu:pɛŋ] (vertoepste/ vertoepepe, vertoept) ; **il viendra à rien, il dépense tout ce qu'il a et ce qu'il n'a pas** = *hen gaet te nieten kommen, hen verteerd ael dat hen het en dat nie en het* ; **il dépense sans retenue** (litt. *il court à travers son tribut*) = *hen loopt [ɔ] deur ze beegel*

**dépensier** : verteerdig [vər'te:rɛdix] [vər'te:rɛdɪx]

**dépérir** : bederven [bɛ'dɛrvɛŋ] (bedorf, bedurfd/ bedurven/ bedorven), op niet kommen ; **la mauvaise graine ne dépérit pas** = *slicht/ droef goed en bederft nie*

**dépiater** : vellen ['væ:lɛŋ] (velde/ velste, eveld)

**dépité** : spittig ['spɛtɛx] ['spɛtɛx] ; **il est dépité** = *hen is spittig*

**déplacer** : kardjakkén [kɑ'dʒakɛŋ] [kɑ'dʒakɔŋ] [kɑ'dʒakɛŋ] (kardjakste, ekardjakt) (*par à-coups*), schuuvan ['jyvm] (schoof, eschooven) (*en glissant*), verzetten [vər'zɛtɛŋ] (verzetste[ɛ]/ verzetsten/ verzetede, verzet/ verzetten), wegschuuvan ['wæhʃyvm] (schoof... weg, weggeschooven)

**déplacer (se)** : roeren (roerde/roerste, eroerd), (... par grands bonds) katebotteren ['kɑtɔbɔtɛrɛŋ] (katebotterde/ katebotterste, ekatebotterd), verhaelen [vər'a:lɛŋ] (verhaelste/ verhaelde, verhaeld) (*en mer d'un endroit à l'autre*), verlopen [vər'lɔ:pɛŋ] (verloopste, verlopen) (*en mer d'un endroit à l'autre*), verplekken [vər'plɛkɛŋ] [vər'plɛʔɛŋ] [vər'plɛkɛŋ] (verplekste, verplekt) (*en mer d'un endroit à l'autre*), verschuuvan [vər'jyvm] (verschoof, verschooven), vrikkelen ['vrikelɛŋ] (vrikkelde/ vrikkelste, evrikkeld) (*par reptation : anguille, serpent*) ; **tu ne vas pas pouvoir aller bien loin avec ça** = *je en gaet dermee nie kun katebotteren*

**déplanter** : ontplanten [unt'plɑntɛŋ] [ɔnt'plɑntɛŋ] (ontplantede/ onplantste, ontplant), uutpotten ['ytpɔtɛŋ] (pottede/ potteste... uut, uutepot)

**déplier** : ontplooien [ũ'plo:əjɛŋ] [ɔ'plo:əjɛŋ] (ontploiede/ ontplooiste, ontplooid), oopenplooiën ['o:pmplo:əjɛŋ] (plooide/ plooiste ... oopen, oopeneplooid)

**déplorer** (quelque chose) : beklæegen [bɛ'klæ:hɛŋ] (bekloeg/ bekloegste/ bekloegde, bekloegd/ bekloegen)

**déplumer** : pluumen (pluumde/pluumste, epluumd)

**déposer** : beleggen [bɛ'læ:hɛŋ] [bɛ'læ:hɛŋ] (beleide/ beleiste, beleid), leggen ['læ:hɛŋ] ['læ:hɛŋ] (lei/legde, eleid), neereleggen ['ne:rɛlæ:hɛŋ] (lei/ legde ... neere, neereleid), neerezetten ['ne:rɛzɛtɛŋ] (zetste neere, neere-ezetten) (*genou à terre*), zetten ['zɛtɛŋ] (zetste/ zetede, ezet), afstellen ['afstɛlɛŋ] (stelde... af, afsteld) ; **déposer plainte** = *plainte opdraegen* ['ɔbdra:hɛŋ] ['ɔbdra:hɛŋ] (*dreeg/ droeg... op, opedreegen*) ; **les tuiles du toit sont bien posées** = *de pannen van 't dak zyn wel beleid*

**déposséder** : afschooien ['afʃo:əjɛŋ] ['afʃo:əjɛŋ] ['afʃu:ɔjɛŋ] (schooide/ schooiste... af, afeschooid) ; **déposséder quelqu'un de quelque chose** = *etwot afschooien /ofschooien van etwien*

**dépouille** (mortelle) : lyk (n)

**dépouille** : vel ['væ:l] (pl. -len) (n)

**dépouillé** : eplunderd [æ'plɛndɛrt]

**dépouillement** : depoujement [dɛpujə'mɛnt] (pl. -en) (n)

**dépouiller** : luuzen ['lyzn] (luusde, eluusd), vlaen (vladde, evlaen)

**dépouiller** : plunderen ['plɛndɛrɛŋ] (plunderde/ plunderste, eplunderd) (*financièrement*), plunteren ['plɛntɛrɛŋ] (plunterde/ plunterste, eplunderd) (*financièrement*)

**dépourvoir** : ontheemen ['untne:m:] ['ɔntne:m:] (ontnaem/ ontnaemde/ ontheemste, ontnoemen)

**dépoussiérer** : stofvaegen ['stɔf:a:hɛŋ] ['stɔf:a:hɛŋ] (vaegde... stof, stof afevaegd)

**déprécier** : ze weerd verliezen

**dépressif** : oover 't zeiven ; **il est dépressif** = *hen is oover 't zeiven*

**déprimé** : oover 't zeiven ; **il est déprimé** = *hen is oover 't zeiven* ; **il est déprimé** = *hen is mee 't gat oover 't zeeven*

**déprimer** : ze zelven opeeten [ɔpe:tɲ] (aet ... op, opeeten)

**dépuis** : dersichten [dər'sɛxtɲ], sichten [sɛxtɲ], teseedert [təse:dər(t)], tesichten [tə'sɛxtɲ], tseederts [tse:dər(t)s], tunsen [tœ:sɲ], van ... af/ van ... voorts/ van ... toe, vanaf [v'anaf], vansichten [vɑ'sɛxtɲ], vansindsen [vɑ'sisɲ], vansisten [vɑ'sɛstɲ] ; **je ne l'ai pas vu depuis quarante ans** = 'k en hen nhem nie ezien tseeder(t)s veërtig jaer ; **c'est depuis qu'il ne pleut plus qu'il fait beau** = 't is dersichten dat 't nie meër en reent dat 't schoon weere is ; **depuis l'enfance** = van jongs af/voorts ; **depuis lors/ depuis cette époque** = van ton af ; **depuis longtemps** = van oover lange ; **depuis très longtemps** = van oover ouds

**dépuratif** : medecyne [mædə'sinə] (pl. Ø) (f), verzuuverie [vər'zyvəri-ə] (pl. -n) (f)

**député** : deputee (pl. -n) (m), deputeei [dəpy'tei] (pl. -s) (m) ; **le député européen** = *den Europeanschen deputee/depuutei*

**députée** : deputee (pl. -n) (m), deputeei [dəpy'tei] (pl. -s) (m)

**déraisonnable** : onverstandlik ['ūvərstandlek] ['ōvərstandlek]

**déraisonner** : afloopen [aflo:pɲ] [avlo:pɲ] (loopte/ loopede/ loopste [ɔ]/ liep ... af, afelooopen/ afeloopt), rondklappen [runtklɔpɲ] (klappede/ klapste ... rond, rondeklaapt), ze zin missen ; **tu devrais l'entendre déraisonner** = *je zoudt hen/nhem hooren afloopen*

**dérangé** : deruut [də'ryt] (*de la tête*), miszinnig [mɛsɛniχ] [mɛsɛnəχ] (*intellectuellement*), ooverende [o:vər'ændə], zinmissig [zɛnmɛsiχ] [zɛnmɛsəχ] (*intellectuellement*) ; **il est à côté de la question** = *hen is deruut* ; **il a perdu la tête** = *hen is miszinnig*

**déranger** : besanden [bə'səndɲ] (besandde, besandt) ; **ça ne dérange pas que je vienne ?** = 't en besandt nie an 'k kommen ? **déranger quelqu'un en lui faisant perdre son temps** = *bizzig houden*

**déraper** : gletschen [hlætʃɲ] (gletschte/ gletschtede/ gletschtste/ glotschste, eglotschen) (*accidentellement*), slyderen [sli:dərɲ] (slyderde/ slyderste, eslyderd, wegglêtschen [wæhliætʃɲ] (glotschste/ gletschte/ gletschtede/ gletschtste... weg, wegeglotschen) ; **il a dérapé dans le fossé** = *hen het wegeglotschen in den dyk*

**dérision** : (tourner en ...) uutgrèèten [yθrɛ:tɲ] (grèètede/ grèèste ... uut, uutegrèèt), uutlachen [y'tlaxɲ] (loech uut, uutelachen) ; **tourner quelqu'un en dérision** = *den zot houden mee etwien*

**dérisoire** : belachlik ['bəlɔxɲ], niet weerd, zonger weerd

**dériver** : dryven [dri:vɲ] (dreëf, edreeven), (*aller mal*) scheëfloopen [ʃe:əflo:pɲ] (loopte [ɔ]/ loopede/ loopste [ɔ] / liep... scheëf, scheëfloopen)

**dernier** : laetste ['ləstə] ['ləstə], verleede ; **dimanche dernier** = *laetsten zondag*

**dernier** : laetsten [ləsɲ] ['ləsɲ] (pl. Ø) (m) ; (petit ...) achterloopertje [ɑxtərbɔpərtʃə] (pl. -s) (n) (*avec grande différence d'âge*)

**dernier né** : kakkernestje [kəkərnɛʃtʃə] (pl. -s) (n), kuk [kœk] (pl. -s) (m), kuksche [kœkʃə] (pl. -s) (n)

**dernière** : laetste ['ləstə] ['ləstə] (pl. -n) (f)

**dernièrement** : in 't laetst ['ləst] ['ləst]

**dérober** : dieven [di:vɲ] (diefde/ diefste, ediefd) (*quelque chose*), lysperen [lispərn] (lyisperde/ lysperste, elysperd) (*discrètement*), pakken (pakte/ pakkede/ pakste, epakt), rooven [ro:vɲ] (roofde, eroofd) (*quelque chose*), steelen (stool, estoolen) ; **il a volé sa pitance** = *hen het ze kost ediefd*

**déroulement** : aflooppinge [avlo:pɛ:ə] [avlo:pi-ə] (pl. -n) (f)

**dérouler** : afrollen [avrɔɲ] (rolde/ rolste... af, aferold)

**dérouler (se)** : afloopen [aflo:pɲ] [avlo:pɲ] (loopste [ɔ]/ liep ... af, afelooopen/ afeloopt), gebeuren [hə'bø:rɲ] (gebeurde/gebeurste, gebeurd), haeperen [hə:pərn] (haeperde/ haeperste, haeperd)

**dérouter** : ; **il a été dérouter du bon chemin** = *hen het van kante eleëd ewist*

**derrière** : achter [ɑxtər] (*avec mouvement*), van achter, bachten [bɑxtɲ] (*prépos.*) (*sans mouvement*) ; **derrière son dos** (*à son insu*) = *achter nheur zet* ; **par derrière** = *van achter* ; **cache toi vite derrière un arbre !** = *duukt je zeëre bachten een boom*

**derrière** : achterste [ɑxtərstə] (pl. -n) (n) (*anatomie*), gat [hət] (pl. gaeten) (n) (*anatomie*), konte [kuntə] (pl. -n) (f) (*anatomie*), kroes [kru:əs] (pl. kroezen) (m), kroezeg [kru:zəh] (*d'un enfant*) (*imagé*), kroezige [kru:zihə] (*d'un enfant*) (*imagé*), zet [zæt] (pl. -s) (m) (*anatomie*)

**derrière (par)** : achteran [ɑxtərən], achterhand [ɑxtərənt], alachter [al'ɑxtər], albachten [al'bɑxtɲ] [ɔlbɑxtɲ] ; **il est entré par derrière** = *hen is alachter binnengaen* ; **le voleur est entré par effraction par l'arrière** = *den dief is albachten inebrooken* ; 'k stoegen/stoeg achteran van den trop = *je me tenais à l'arrière du groupe*

**derrière cela** : daerbachten [dəbɑxtɲ], derbachten [dər'bɑxtɲ]

- dès** : van ... af/ van ... voorts/ van ... toe (*exprime un point de départ*), zo gaeuw ['zo hɔ:w]; **il s'est joint** (à nous) **dès qu'il est arrivé** = hen het aneschooven /ineschooven zo gaeuw of hen toe-ekommen is ; **dès l'enfance** = van jongs/ jongste af/ van jongs voorts ; **dès-à-présent** = van nuu af / van nuu voorts
- dès-à-présent** : van nuu voort(s), van nuu af/ toe
- dès lors** : van ton / toun af ['tun], van ton af
- dès maintenant** : van nuu voorts ['vɔrs] ['vɔrʃ]
- dès que** : azo licht dat, van ... af, van zo ; **dès que** = azo licht of dat/ azo gaeuw of dat ; **tu peux venir dès que tu le veux** = je kut kommen alzo/azo licht (of) dat je wilt
- désaccord** : (être en ...) scheulen ['ʃø:ɪŋ] (scheidung/ scheulste ['ʃø:ɪstə], escheuld [æ'ʃø:ɪd]), (être en ...) schullen ['ʃø:ɪn] (schulde/ schulste, eschuld); **qu'y a-t-il comme désaccord entre vous ?** = wyne is ter daer die scheult julderen tweën ? ; **être en désaccord** = in kwèeste zyn
- désaccord** : kaevreend ['kɔvrænt] (pl. Ø) (n) ; **il y a de l'eau dans le gaz** = 't is kaevreend
- désaccord (en)** : in rooie
- désagréable** : onaengenaem ['una:nhə:nə:m] ; **un temps désagréable car lourd** = een flentig weere
- désaïler** : kortvlerken ['kɔrtvlærkŋ] (kortvlerkte, ekortvlerkt) (*déséquilibrer un oiseau/ canard en coupant les rémiges d'une aile*), vlerken ['vlærkŋ] (vlerkte, evlerkt) ; **(propre) il a été désaïlé très court, (fig.) / il est soumis à quelqu'un / il a perdu une partie de sa liberté** = hen het kort evlerkt ewist
- désaisir (se)** : wegmaeken ['wəhma:ʔŋ] ['wəhma:kŋ] (miek...weg, wegemaekt [a]) ; **il s'est désaïlé de tout** = hen het ael wegemaekt
- désaltérer** : beslaen [bə'slɔ:n] [bə'slɔ:] (besloeg/ besloegen/ besloegdede, besleegen), verslaen [vər'slɔ:n] (versloeg, verslegen) ; **désaltérer** = den dust beslaen/ verslaen
- désaltérer (se)** : zen/ze dust blusschen ['blœʃŋ] (bluschte/ blúschste, ebluscht)
- désappointé** (être) : deruut zyn [də'ryt sin]
- désarçonner** : afkachtelen ['afkɔxtəlŋ] (kachtelste/kachtelde...af, afekachteld), afkatsen ['afkatsən] (katste...af, afekats), uitkachtelen ['ytkɔxtəlŋ] (kachtelde/ kachtelste...uut, uutekachteld)
- désargenté** : krut ['krœt] ; **je suis sans argent** = 'k zyn krut
- désarmer** : opliggen ['ɔplɛhən] ['ɔplɛhŋ] (lei/ lag/ lagde... op, opeleid/ opeleegen/ opelegd) (un navire) ; **désarmer** (un navire) = op den droogen leggen
- descendance** : afkomste ['afkɔmstə] (pl. -n) (f)
- descendant de** : afkomstig van ['afkɔmstax van] [-tix] ; **nous sommes descendants de monsieur Prum** = me zyn afkomstig van Meneer Pruum ; **un mulet est descendant d'un étalon et d'une ânesse** = een muul is afkomstig van een hingst en van een eezelinne
- descendre** : afdaelen ['avda:lŋ] (daelde/ daelste... af, afedaeld), afgaen ['afhɔ:n] (ging/gong ... af, afegaen), afkommen ['afkɔ:m] (kwaem... af, afekommen), beneengaen [bə'ne:nhɔ:n] (ging/ gong... beneen, beneenewist) (*aller plus bas*), beneenkommen [bə'ne:nkɔ:m] (kwaem/ kaem... beneen, beneenekommen) (*vers soi*), daelen ['da:lŋ] (daelde/ daelste, edaelt) (*en pente*), neeregaen ['ne:rəhɔ:n] ['ne:rəhɔ:] (ging/ gong...neere, neere-egaen), neerekommen ['ne:rəkɔ:m] (kaem/ kwaem ... neere, neerekommen), neerezinken ['ne:rəzɪŋkŋ] ['ne:rəzɪŋʔŋ] ['ne:rəzɪŋkən] (zonk... neere, neere-ezonken) (*par ex: ascenseur*), vallen ['vɔ:lŋ] ['vɔ:lŋ] (viel/valste, evallen), zakken ['zəkŋ] (zakste, ezakt) (*marée*), zinken ['zɪŋkŋ] (zonk, ezonken) ; **tu dois descendre (d'un étage)** = je moet beneen gaen ; **je suis dans la cave, descends avec moi** = 'k zyn in een kelder, komt maer beneen ; **tu dois descendre la rue** = je moet de straete neeregaen ; **la mer descend** = de zeë gaet af
- descendre** : (... dans l'échelle sociale) t' neeregaen ['ne:rəhɔ:n] (ging/ gong t(en) neeren, t(en) neeren egaen)
- descendre** : afdaelen ['avda:lŋ] (daelde/ daelste... af, afedaeld) (*des ancêtres*)
- descendu** (être) : af zyn
- descente** : daele ['da:lə] (pl. -n) (f), daelte ['da:lɛ] (pl. -n) (f), afgaen ['afhɔ:] (pl. Ø) (n), daleite ['daleitə] (pl. -n) gedaeld [hə'dald] (pl. Ø) (n) (*action de descendre*), ligte ['lɛxtə] (pl. -n) (f), neeregaen ['ne:rəhɔ:n] (pl. Ø) (n) (*dans l'échelle sociale*) ; **l'automne** = 't afgaen van 't jaer ; **la marée descendante** = 't afgaen van de zeë ; **il a une bonne descente** = hen het een goe daelte
- descriptible** : beschryvelik [bə'ʃrɪvələk]
- description** : beschryvinge [bə'ʃrɪvɪ:ə] [bə'ʃrɪvɪ:ə] (pl. -en) (f)
- déséparé** : verleegen [vər'le:hŋ] [vər'le:hən] ; **être perplexe/ anxieux/ inquiet/ embarrassé** = verleegen zyn
- désenfler** : ontzwellen ['untswælŋ] ['ɔntswælŋ] (ontzwelde/ ontzwelste, ontzwelt)
- désespéré** : de hoope oovergeeven ; **il est désespéré** = hen geeft 't moed verlooren
- désespérer** : wanhoopen ['wano:pŋ] (wanhoopde/ wanhoopste, ewanhoopd) ; **tu ne dois pas désespérer** = je en moet nie wanhoopen

**déshabillé** : ontkleëd [un'klet]

**déshabiller** : ontkleëen ['ɔŋkle-ə] [un'kle-ə] (ontkleëdste [-kledstə], ontkleëd [-klet]) ; **il s'est déshabillé** = *hen het nhem ontkleëd*

**déshabitué** : ontweund ['untwœnt] ['ɔntwœnt]

**désheerber** : wieën ['wi:ən] (wiedste [i-ə], ewied [i-ə])

**déshériter** : buutendeëlen ['bynde-əlŋ] (deëilde/ deëilste ... buuten, buutenedeëild), buutensluuten ['bytŋslytŋ] (sloot ... buuten, buuteneslooten), uutdeëlen ['yde-əlŋ] (deëilste/ deëilste... uut, uutedeëild), uutkruusen ['ytkrysŋ] (kruusde/ kruuste ... uut, uutekruusd), uutsluuten ['ytslytŋ] (sloot ... uut, uutേശlooten)

**désignation** : uutwyzinge ['ytwizɪ-ə] ['ytwizi-ə] (pl. -n) (f)

**désigner** : (*du doigt*) toogen ['to:hən] ['to:hŋ] (toogde/toogste, etoogd), uutwyzen ['ytwizŋ] (weës... uut, uuteweezen), wyzen ['wizŋ] ( weës/ weësde, eweesd)

**désillusionné** : deruut zyn [də'ryt sin]

**désir** : goeste ['hustə] (pl. -n) (f), wille ['wela] (f) ; **assouvir un désir** = *een goeste bluschen*

**désiré** : gewenscht [hə'wɪʃt]

**désirer** : hankeren [ɑŋkəŋ] (achter) (hankerste (... achter), hankerd (... achter)), lusten ['lœstŋ] (lustede/ lustste, elust) ; **désirer** (*quelque chose*) = *gaepen achter (etwot/etwat)*, *goeste hen op etwat/etwot* ; **je désire cela** = 'k lusten dat

**désister (se)** : van kante trekken (trok, etrokken)

**désobéissant** : ongevoerig ['unhəvu-ərix] ['ɔnhəvu-ərix] [unhəvu-əɾəx] ['ɔnhəvu-əɾəx], ongewillig ['unhəwelix] ['ɔnhəwelix] [ɔnhəweləx] [ɔnhəweləx] ; **cet enfant est désobéissant** = *dat kind is ongevoerig*

**désolant** : spytig ['spitəx] ['spiti:x] ; **c'est désolant** = 't is spytig ; **être désolé** = *spytig zyn*

**désoler** : spyten ['spitŋ] (speët, espeeten) ; **ceci me désole, cela me désole, je n'ai pas de queue à mon derrière, disait la caille** (*parodie du cri de la caille*) = ('t) spyt me dit, ('t) spyt me dat, 'k en hen geën steert in me gat, zei den kwakkel

**désopilant** : leutig ['lɔ:təx] ['lɔ:tix]

**désordre (en)** : omeroerd ['ɔmæru-ərt]

**désormais** : van nuu af, van nuu toe, van nuu voort(s)

**désoucher** : uutreunen ['ytrø:n] (reunde/ reunste...uut, uutereund)

**desquels** : waervan [wə'vən]

**desquelles** : waervan [wə'vən]

**dessécher** : uutdroogen ['ytrø:hŋ] (droogde/ droogste ... uut, uutdroogd)

**dessécher (se)** : opdroogen ['ɔbdro:hən] ['ɔbdro:hŋ] (droogde op, opedroogd), ophooien ['ɔpo-əŋ] : (hooide/ hooste ... op, ophooïd)

**desserrer** : losdoen ['lɔdu-ən] (dei/ deide/ deien ... los, losedaen), ontspannen ['untspaŋ:] ['ɔntspaŋ:] (ontspande/ ontspanste, ontspant)

**desserrer (se)** : losgaen ['lɔshɔ:] (ging/ gong ... los, losegaen)

**dessin** : dassing [de'sɛŋ] (pl. -s) (m)

**dessiner** : uutschilderen ['ytʃeldəŋ] (schilderde/ schilderste... uut, uuteschilderd), uutteëken ['yte-əkŋ] ['yte-əʔŋ] ['yte-əkən] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ] ... uut, uuteteëkt [ɛ])

**dessous** : deronder [də'rɔndə], deronger [də'rɔŋə], van onger/ onder ; **là-dessous** = *daer deronder*

**dessous** (au ... de) : onder / onger , (au/en/par ...) alonder / alonger

**dessous** : ongerste ['uŋərstə] ['ü-ərstə] (pl. -n) (n) ; **sens dessus dessous** = 't onderste booven

**dessus** : deroover [də'rɔ:və], derop ['drɔp], van booven ; **là-dessus** = *daer derop*

**dessus** : opperste ['ɔpərstə] (pl. -n) (n)

**dessus** (au... de) : booven ['bɔ:vŋ], op, oover (*avec mouvement*), **les 4 fers en l'air, cul par-dessus tête, sens dessus dessous** = 't ongerste/onderste booven, **au-dessus/ par-dessus** = *albooven, là-dessus* = *daer booven*

**dessus de cheminée** : vaetebank ['vɔtəbɑŋk] (pl. -en) (m)

**déstabilisé** : ontsteld ['untstælt] ['ɔntstælt]

**destin** : lot ['lɔt] (pl. Ø) (n), toekomstende ['tu:kɔməndə] (pl Ø) (n)

**destinée** : lot ['lɔt] (pl. Ø) (n)

**destituer** : afstellen ['afstæln] (stelde... af, afgesteld), afzetten ['afsætŋ] (zetede/ zetste... af, afezet)

**destruction** : vernieten [və'ni-ətŋ] (pl. Ø) (n)

**désuet** : oudewetsch ['udəwæʃt]

**désunir** : scheëen ['ʃe-ə] (scheëdde [e-ə]/ scheëdste [ɛ][e-ə], escheëd [ɛ])

**détaché** : los ['lɔs]; **le chien est détaché** = den hond is los

**détacher** : afschreepen ['ɔffrɛ:pɪ] (schreepte [ɛ]/ schreepste [ɛ]... af, afeschreep [ɛ]) (en grttant), den plek afdoen ['afdu:ən] ['afdu] ['afdü] ['avdu:ən] (dei / deien / deide ... af, afedaen) (/ofdoen ['ɔvdu:ən] (dei ... of, ofedaen)), losdoen ['lɔsdu:ən] (dei/ deien/ deide ... los, losedaen), losmaeken ['lɔsma:kɪ] ['lɔsma:ʔɪ] ['lɔma:kən] (miek ... los, losemaekt), ontspannen ['untspɑ:n] ['ɔntspɑ:n] (ontspande/ ontspanste, ontspant), uutpulkken ['ytpœlkɪ] ['ytpœlʔɪ] ['ytpœlkən] ['ytpœ:jɪ] ['ytpœ:jən] (pulkde/ pulkste ... uut, uutepulkt); **détacher** (par grattage) = den plek afschreepen /ofschreepen

**détailler** : aftellen [af'tæ:ɪ] (aftelde/ aftelste, afeteld) (donner des détails)

**détails** : (... inutiles) fykefakerie ['fikɔfakəri-ə] (pl. -n) (f), fytjefatjerie ['fitʃɔfɔtʃəri-ə] (pl. -n) (f)

**détaler** : frutten ['frœtɪ] (fruttede/ frutste, efrut), wegrutten ['wæhfrœtɪ] (fruttede/ frutste ... weg, wegefrut), wegsputten ['wæhspœtɪ] sputtede/ sputste ... weg, wegesput), wegluchten ['wæhflœxtɪ] (vluchtete/ vluchste ... weg, wegevlucht)

**déteindre** : afgaen ['afɦɔ:n] (ging/ gong ... af, afegaen); **la couleur a déteint** = 't koleur is afegaen

**dételer** : ontspannen ['untspɑ:n] ['ɔntspɑ:n] (ontspande/ ontspanste, ontspant)

**détendre** : ontspannen ['untspɑ:n] ['ɔntspɑ:n] (ontspande/ ontspanste, ontspant)

**détendre (se)** : (nhem) verzetten [vər'zætɪ] (verzetste[æ] [ɛ]/ verzetsten/ verzetede, verzet/ verzetten); **détends toi!** (moralement) = verzet je!

**détendu** : laeuw ['la:w], sluts ['slœts], loos ['lo-əs] (cable, courroie), slutsch ['slœtʃ]; **la courroie est détendue** = de rieme is laeuw; **la courroie est détendue** = de peeze is loos

**détenir** : houden (hield/houdste, houden)

**détriorer** : dastruieren ['dastwe:rɪ] (dastruuerde, dastruuerste, edastruuerd), destrueren ['destwe:rɪ] (destruuerde, destruerste, edestruuerd), rampeneeren (rampeneerde, erampeneerd)

**déterrer** : ontdevelven [unt'dæ:lvɪ] [unt'dæ:jvɪ] [ɔnt'dæ:lvɪ] [ɔnt'dæ:jvɪ] (ontdelfde/ ontdeelfste/ ontdeelfde/ ontdeelfste, ontdeelft/ ontdevelven), ontgraaven ['unthra:vɪ] ['ɔnthra:vɪ] (ontgraefde/ ontgraefste, ontgraefd)

**déterminé** : resoluut [ræzɔ'lyt], stout ['stut]

**détestable** : **qui est détestable** = die eegensteekt

**détester** : nie kun zien (zaeg, ezien)

**détonner** : afsteeken ['afste:kɪ] ['afste:ʔɪ] ['afste:kən] (staek/ steekste [ɛ]/ staekete ... af, afsteeken/ afestooken/ afesteekt [ɛ]); **cela détonne** = 't steekt [ɛ] af

**détour** : ommeleg ['ɔmələx] (pl. -gen) (m), ommeloop ['ɔməlo:p] (pl. -s) (n), ommetoer ['ɔmətu-ər] (pl. -en) (m)

**détourner** : ommeleggen ['ɔmələxɪ] ['ɔmələxɪ] (lei... omme, omme-eleide), ommetoer doen (dei, edaen)

**détrempe** : meschende nat, verzuupt [vər'zypɪ], zuupende nat, zwimpende nat

**détriment** : schae ['ʃa:]['ɔ:] ['ʃ-ə] (pl. Ø) (f); **au détriment de quelqu'un** = op etwien schae

**détritus** : vuuligheid / vuulighyd (pl. vuuligheden / vuulighyden) (f)

**détrôner** : afstellen ['afstæ:ɪ] (stelde... af, afesteld)

**détruire** : dastruieren ['dastwe:rɪ] (dastruuerde, dastruuerste, edastruuerd), destrueren ['destwe:rɪ] (destruuerde, destruerste, edestruuerd), vernietien [vər'ni-ətɪ] (vernietede/ vernietste, verniet), vernietigen [vər'ni-ətəhɪ] (vernietigste/ vernietigde, vernietigd), verpletteren [vər'plætɪ] (verpletterde/ verpletterste, verpletterd)

**dette** : achterstel ['ɔxtərstæ:ɪ] (pl. -s) (n), achterstelling ['ɔxtərstæ:ɪ] (pl. -en) (n), achterstellinge ['ɔxtərstæ:ɪ-ə] (pl. -n) (f), schuld (pl. -en) (f), **il est criblé de dettes** = hen het schulden booven zyn/zen hoofd; **chose promise, chose due** = beloofd is schuld

**deuil** : rouwe ['rɔwə] (pl. Ø) (f); **ils sont en deuil** = ze zyn in de rouwe; **porter le deuil** = de rouwe draegen; **il a du en faire son deuil** = hen het dervan ze rouwe moeten maeken

**deux** : tweë (e) ['twe:ə]; **il est deux heures** = 't is tweë / 't is den tweëden; **deux fois** (à deux reprises) = tweë keërs

**deux litres** : stoop ['sto:p] (pl. Ø) (m) (quantité de liquide)

**deuxième** : tweëde ['twe:də] ['twe:ədə]; **le deuxième jour de décembre** = den tweëden December; **la deuxième visite** = 't tweëde bezoek; **le deuxième chat** = de tweëde katte

**devancer** : voorengaen ['vo-ərnhɔ:ɪ] (ging/ gong vooren, voorenegaen), vooren zyn

**devant** : van vooren, vóór, vooren ['vo-ərɪ], voorwaert ['vorwɔrt], voorwaerts ['vorwɔrs]; **courir devant** = vooren loopen; **cours vite devant pour retenir une place** = loopt zeere vooren om een plekke te houden; **il est toujours assis devant à l'église** = hen zit assan van vooren in de kerke; **regarder devant** = voorwaerts kyken

**devant** : voorste ['vɔrstə] (pl. -n) (f)

**devant (au/ par)** : alvooren ['alvo-ərɪ]; **tu dois t'asseoir au devant pour mieux voir** = je moet alvooren zetten, je gaet beeter zien; **lorsque tu roules en voiture tu dois regarder devant** = at je rydt in den

*auto je moet alvooren kyken*

- devant** : (aller au ...) eegenloopen ['e:həno:pən] (loopte/ loopede/ loopste / liep... eegen, eegenelooopen)
- dévaster** : vernietigen [vər'ni:ətəhən] (vernietigste/ vernietigde, vernietigd)
- développement** : uuttgroeien ['yθru:jən] (pl. Ø) (n), uutgruuien ['yθry:jən] (pl. Ø) (n), uutgruuiende ['yθryjəndə] (pl. Ø) (n) ; **le développement durable** = 't *deurzaemig uutgroeien (néol.)*
- développeur** : vergroeien [vər'hru:jən] (vergroeide, vergroeid), vergruuien [vər'hry:jən] (vergruuide/ vergruuiste, vergruuid), voortdoen [vɔ'rdu:ə] (dei/ deien/ deide... voort, voortedaen), voortdoen [vɔ'r]stdu:n] (dei/ deien/ deide... voorts, voortsedaen)
- développeur (se)** : opgroeien [ɔ'pɦru:jən] (groeide ... op, opegroeid), uutgroeien ['yθru:jən] (/uutgruuien) (groeiste/ groeide ... uut, uutegroeid) (gruuiste / gruuide ... ut, uutegruid)
- dévenir** : (*d'une chose, d'une personne*) bekomde [bə'kɔmdə] (n), bekomste [bə'kɔmstə] (pl. -n) (f), bekomte [bə'kɔmtə] (pl. -n) (f)
- devenir** : kommen ['kɔm:] (kwaem/kaem, ekommen), bekommen [bə'kɔm:] (bekwaem/ bekaem/ bekomde/ bekomste, bekommen), bevaeren [bə'vɔ:rən] (bevaerde/ bevaerste, bevaerd/ bevaeren), uutslaen ['ytslɔ:] ['ytslɔ:n] (sloeg... uut, uutseleegen) ; **qu'est-il devenu ?** = *hoe is hen uutseleegen ?* ; **qu'est-il devenu ?** = *wyne/ wuk is hen bevaerd* ; **qu'est-il devenu ?** = *hoe is hen bevaeren* ; **personne ne sait ce qu'il est devenu** = *niemand en weet wyne dat hen bevaeren is*
- dévérouiller** : ontschooven ['untʃɔ:vən] ['ɔntʃɔ:vən] (ontschoofde/ ontschoofste, ontschoofd), ontbouten [unt'butn] [ɔnt'butn] (ontboutede/ ontboutste, ontbout)
- déverser** : afgieten ['afɦi:ətən] (goot...af, afegooten), vergieten [vər'hi:ətən] (vergoot, vergooten)
- dévêtir** : ontkleëen ['ɔŋkle:ə] ['ɔŋkle:ə] (ontkleëdste [-kleɔstə], ontkleëd [-kɔlɛt])
- déviation** : ommeleggen ['ɔmələhən] (pl. en) (n)
- dévier** : ommegeaen ['ɔməhɔ:] (ging/ gong ... omme, omme-egaen), van kante gaen
- dévidoir** : hespe ['æspə] (pl. -n) (f), hespel ['æspəl] (pl. -s) (m), kluuw ['kly] (pl. -s) (m) ; **il est complètement fou** (*litt. il est sot comme un dévidoir*) = *hen is zot lyk een hespe*
- dévier** : (*être dévié de son chemin*) deruutsmyten [də'rytsmitn] (smeët... deruut, deruut esmeëten), misgaen [mɛs'hɔ:n][mɛs'hɔ:] (misging/ misgong, misegaen), scheëfdraeiien ['ʃe:əfdrɔ:jən] (draeide/ draeiste ... scheëf, scheëfedraeid), scheëf doen draeiien, schooren ['ʃɔ:ərən] (schoorde, eschoord), te keere gaen (ging/gong, egaen), (*faire ... de sa trajectoire*) uutskooren ['ytʃɔ:ərən] (schoorde... uut, uutescoord), van kante gaen (ging/ gong, egaen) ; **il s'est trompé de chemin** = *hen het ze weg misegaen*
- devin** : waerezegger ['wɔ:rɔzəhər] (m) (pl. -s)
- deviner** : afvinden ['afin:] (['afinən] (vond ['vun:] ['vunə]... af, afevonden ['avəvun:] ['avəvunən]), raen ['rɔ:n] (raedste, eraed), uutraen ['ytrɔ:n] (raede/ raedede/ raedste... uut, uuteraen/uuteraed)
- devinette** : raedsel ['rɔ:tsəl] (pl. -s) (m)
- dévisager** : uutkyken ['ytkikən] ['ytki?n] ['ytkikən] (keëk uut, uutekeeken)
- dévisser** : afdraeiien ['əvdrɔ:jən] ['əvdrɔ:jən] (droei... af, afedraeiien), losdraeiien ['ləsdrɔ:jən] ['ləsdrɔ:jən] (draeide/ draeiste/ droei... los, losedraeiien)
- devoir** : moeten ['mu:ətən] ['mutn] (moeste/moste, emoeten)
- devoir** : devoor [də'vɔ:ər] (pl. -ən) (m), plicht ['plext] (pl. -en) (m) ; **c'est mon devoir** = 't *is me devoor/ plicht*
- devoir partir** : wegmoeten ['wəɦmu:ətən] (moeste/ moste ... weg, wegmoeten) ; **je dois partir** = 'k *moeten weg*
- devoir sortir** : buutenmoeten ['bytnmu:ətən] (moeste [u] / moste ... buuten, buutenemoeten) (*être obligé*) ; **il doit sortir** = *hen moet buuten*
- devoirs** : schoolhuuswerk ['ʃɔ:lyzwɛrk] (pl. Ø) (n) (*scolaires*)
- dévorer** : opeeten ['ɔpe:tən] (aet ... op, opeeten)
- dévot** : dibbaer ['dəbɔ:r] (pl. -s) (m), (faux ...) schynhilligen ['ʃinɛləhən] ['ʃinɛləhən] (pl. schynhillige) (m)
- dévote** : dibbe ['dəbə] (pl. -n) (f), (fausse ...) schynhillige ['ʃinɛləhə] (pl. -n) (f)
- dévoué** : byhelpsaemig ['biəlpɔ:mɛx] ['biəlpɔ:mix]
- diabète** : suukerziekte ['sykərziktə] (pl. -n) (f)
- diabète** : suukerpis ['sykəpɛs] (pl. -sen) (m) (*fam.*)
- diable** : duuvel ['dyvəl] (pl. -s) (m), draeke ['dra:kə] (pl. -n) (f) ; **va au diable !** (*litt. chez le diable*) = *loopt [ɔ] by de duuvels !* ; **en vieillissant, le diable devient saint** = *at den duuvel oud komt, hen komt hillig* ; **cette femme est capable de tout entreprendre, travailleuse, c'est une femme forte** = (*litt. c'est un diable de femme*) 't *is een draeke van een vrouwmensch* ; **c'est une vilaine méchante femme, elle ferait se battre le diable et le tonnerre, cette garce** = 't *is een ljouwk droef vrouwmensch, ze zoudt den duuvel en den dunder doen vechten, die vuule garyspe*

**diablement** : beduuelik [bə'dyvələk]

**diabesse** : duuveleeg [dɪvələ:hə] (pl. -n) (f)

**diabolique** : (un être ...) nekker ['nækər] (pl. -s) (m)

**diabolique** : beduuelik [bə'dyvələk], duuvelsch ['dɪvəlʃ]; **le récit de la danse des veaux (Bailleul) est diabolique** = de vertaelinge van kalverdans is beduuelik

**diagonale** (en) : ooverhoek ['o:vəruk], ooverhoeks ['o:vəruks] (adv.)

**diamètre** : breëdte ['brɛtə] (pl. -n) (f), derweersmaete ['dərwe:sjzm:tə] (pl. -n) (f) (*longueur*); **le diamètre de cette meule** = de derweersmaete van dien strooiopper

**diarrhée** : afgang ['afhɑŋk] (pl. -en) (m), dinnen ['dɛn:] (pl. Ø) (n), kaemergang ['ka:mərhaŋk] (pl. -en) (m), schyte ['ʃitə] (*vulg.*) (pl. -n) (f); **entraîner la diarrhée** = jaegen (ja(e)gde, eja(e)gd), **la diarrhée verte** = de groene schyte

**dicible** : zeggelik ['zæhələk]

**dictionnaire** : oordenboek (pl. -s/-en) (m), woordenboek (pl. -s/-en) (m)

**dicton** : spreekoord ['sprɛ:kɔ:ɑrt] ['sprɛ:kɔ:rt] (pl. -en) (m), spreekwoord ['sprɛ:kɔ:ɑrt] ['sprɛ:kwo:rt] (pl. -en) (m), spreuke ['sprø:kə] (pl. -n) (f), sprooke ['spro:kə] (pl. -n) (f)

**Dieu** : God ['høt] (pl. -s/ gooden) (m); **que Dieu te protège** = God bewaere je; **ils vivent comme Dieu en France** (*dans l'opulence*) = ze leeven lyk/ lik God in Vrankryk; **pour l'amour de Dieu** = om de liefde Gods; **Si Dieu le veut** (*litt. Si Dieu et Marie le veulent*) = At God blijft en Maria; **Mon Dieu!** = me ziele Gods!

**différence** : verschil [vər'ʃɛl] (pl. -s) (n); **ça ne fait pas beaucoup de différence** = 't en schilt nie veele

**différent** : anders ['ɑ̃ŋərs] ['ɑ̃-ərs] (... of dan/ dat) (*de ce que*), defrente [dɛ'frɛntə], tefrende [tɛ'frɛndə], onverschillig ['ʊvərʃɛlix] ['ʊvərʃɛlɪx], verschillig [vər'ʃɛlɪx], verschielt, verschillend [vər'ʃɛlənt]; **c'est différent** = 't is anders/ anders; **ce sont pièces de monnaie différentes les unes des autres** = 't zyn onverschillige stiksches geld; **c'est différent de ce que j'avais imaginé** = 't is anders of dan 'k epeisd hadden

**difficile** : moeilik ['mu:(ə)lɛk] (*compliqué*), vys (*exigeant*); (... à manipuler) onbelemmerdlik ['unbləmərɛlk]

**difficilement** : moeilik ['mu:(ə)lɛk]

**difficulté** : rooi ['ro:əj] (pl. -en) (f), ruuze ['ryzə] (pl. -n) (f)

**diffuser** : besputten [bə'spøetɲ] (besputste, besput) (*avec un atomiseur*), spuiten ['spøetɲ] (sputtede/ sputste, esput) (*atomiseur*)

**diffuseur** : sputkalut ['spøetkəlœt] (pl. -s) (n)

**diforme** : mismaeht [mɛs'mɑkt]

**digérer** : teeren ['te:rɲ] (teerde/ teerste, eteerd), se décomposer

**digestif** : druppel ['drøpəl] (pl. -s) (m), druppel ['drøpəl] (pl. -s) (m)

**digestion** : teering ['te:rɲk] (pl. Ø) (n)

**dilapider** : geld vermoorden [vər'mu:əɲ] (vermoordde/ vermoordste, vermoord), rondverteeren ['runtvɛrtɛ:rɲ] ['runtvɛrtɛ:rɲ] (verteerde/ verteerste... rond, rondverteerd), uitgeeven ['uthe:vɲ] ['ythe:vɲ] (gaef ... uut, uutegeeven), uutverteeren [y'fɛrtɛ:rɲ] : (verteerde/ verteerste ... uut, uutverteerd) (*son argent*), verbroomen [vər'bro:ɲ] (verbrooide/ verbroomde, verbroomd), verkwespen [vər'kwɛspɔɲ] (verkwespede / verkwespede, verkwesped), verkwispelen [vər'kwɛspɛɲ] (verkwispelde / verkwispelde, verkwispeld)

**diligent** : neerstig ['nɛ:stɪx], neistig ['nɛ:stɪx]

**diluer** : (*en ajoutant de l'eau*) basteren [bɔstəɲ]; **baptise le lait battu** (*c. à d. allonge le lait battu avec de l'eau*) **pour les "platsenaers"** (*habitants des maisons sur la place donc plus aisés*) **qui ne mangent pas de bouillie** (*nourriture des pauvres*) ! = bastert 't maer op, waeter van de beeke, de platsenaers eeten geern pap!

**dimanche** : zundag ['zœndax] (m); **dimanche dernier** = laetsten zundag; **tiré à quatre épingles** = op ze zundagsche

**dimanche des Rameaux** : palmzundag ['pɑ:lmzœndax] (pl. palmzundaegen) (m)

**dimension** : maete ['mɔ:tə] (pl. -n) (f), steeke ['ste:kə] (pl. -n) (f)

**diminué** : krank ['krɑŋk], krenk ['kræŋk]

**diminuer** : (*le prix*) afslaan ['afslɔ:(n)] (sloeg/ sloegdede...af, afesleegen/ afeslaen), afhaelen ['ava:f] ['ava:lɲ] (haelde/ haelste ... af, afhaeld) (*par la maladie*), klinzen ['klɛ:zɲ] (klinde/ klinste, eklind), kraken ['krɑŋkɲ] ['krɑŋ?ɲ] ['krɑŋkən] (krankede/ krankste, ekrankt) (*jours par exemple*), krenken ['kræŋkɲ] ['kræŋ?ɲ] ['krɛŋkən] (krankede/ krankste, ekrankt) (*jours par exemple*), minderen ['mɛndəɲ] ['mindəɲ] (minderde/ minderde, eminderd), verminderen [vər'mɛndəɲ] (verminderde/ verminderde, verminderd); **il est diminué par la maladie** = hen is afhaeld /ofhaeld van de ziekte; **les jours diminuent vite** = de daegen minderen zeëre

**diminution** : afslag ['afslax] (pl. afslaegen) (m)

**dinde** : turkhenne ['tɔrkɛnə] (pl. -n) (f)

**dindon** : kalkoen ['kalku:nə] (pl. -s) (m), pou(l)dinde/ pou(l)dinne [pu'dinə] (pl. -n) (f), pouljedinde/ pouljedinne [pu:je'dinə] (pl. -n) (f), sloeber ['slubər] (pl. -s) (m) (*nom imagé*), turk ['tœrk] (pl.-s) (m), turkhaene ['tœrka:nə] (pl. -n/ -haens) (m)

**dîner** : 't eeten ['e:tn] van den avond

**diner** : vernoenen [vər'nu:ən] (vernoende/ vernoenste, vernoend) ; **diner** = 't eeten vernoenen

**dingue** : zothoofd ['zɔtɔ:ft] (pl. -en) (m/n)

**diocèse** : buschdom ['bœfdɔm] (pl. -men) (m)

**diphthérie laryngienne** : kroep ['krup] (pl. Ø) (m)

**dire** : zeggen ['zæhən] ['zæhŋ] (zei(-de), ezeid), **c'est-à-dire** = 't is te zeggen, te weeten ; **selon les on-dit** = by 't hooren

**dire bonjour** : nekken ['nækn] ['næʔŋ] ['nækn] (nekkede/ nekste, enekt) (*de la tête*)

**direct** : rechtsch ['ræʃ] ; **c'est une réponse directe** = 't is een rechtsche antoorde

**directement** : platuut ['plɔtyt], rechtsch ['ræʃ]

**directeur** : directeur [dirɛk'tɔ:r] (pl. -s) (m), opperhoofd ['ɔpə:ɔft] (pl. -en/ -s) (n), (... d'école) oppermeester ['ɔpəme:ɛstər] (pl. -s) (m), oppersten ['ɔpəstɛŋ] (pl. opperste) (m)

**directeur d'école** : opperkoster ['ɔpərkɔstər] (pl. -s) (m), schoolemeester ['ʃo:ləme:ɛstər] (pl. -s) (m)

**direction** : direksje [di'rekʃə] (pl. -n) (f), drifte ['drefte] (pl. -n) (f), wyk ['wik] (pl. -en) (m) ; **nous prenons le même chemin** = me neemen de zelfde drifte ; **dans quelle direction allons-nous ?** = waer gaen me naer toe ?

**directrice** : opperste ['ɔpərstə] (pl. -n) (m)

**diriger** : bestieren [ba'sti:ərŋ] (bestierde / bestierste, bestierd) (*une entreprise, un pays...*), dirigeren [diri'zi:rŋ] (dirigerde/ dirigerste, edirigierd) (*commander*) ; **diriger son attention sur quelque chose** = letten op etwot

**discontinu** : ael oover anders ['ɔŋərs] ['ɔ:ərs] / anders ['ɑndərs]

**discorde (en)** : in rooie ; **être en discorde** = in kwèeste zyn

**discourir** : spreekken ['spre:ŋ] ['spre:kən] (spreek/ spreekste [ɛ] / spreekede, esproken)

**discours** : opstellinge ['ɔpstælf-ə] ['ɔpstalf-ə] ['ɔpstæli-ə] ['ɔpstali-ə] (pl. -n) (f) (*dans le sens d'un texte construit, élaboré, plus cérémonieux/ plus fort qu'opzettinge*), opzettinge ['ɔpsɛtʃ-ə] ['ɔpsætʃ-ə] (pl. -n) (f), uutspreekke ['ytspra:kə] (pl. -n) (f) ; **alors qu'il était juste élu, le nouveau maire a longtemps parlé. Ce fut un long discours.** = lyk/lik dat hen djuust inevoisd ewist het, den nieuwen maire het lang eklapt. 'T was een groote opstellinge

**discrètement** : in 't vriendelikke

**discutailier** : aschar(n)en [ɑ'ʃar:n] (aschar(n)de/ aschar(n)ste, aschar(n)d), rullen ['rœlŋ] (rulde/ rulste, eruld) ; **je n'ai pas voulu discutailier sur ce sujet, j'ai été indulgent** = 'k en hen nie lange willen ascharen dermee, 'k hen derinezien

**discuter** : bespreekken [ba'spe:kŋ] [ba'spre:ʔŋ] [ba'spre:kən] (bespreek/ bespreekste [ɛ], besproken) ; (... de) beklappen ['bɛklapŋ] (beklaptde/ beklaptede/ beklapste, beklapt)

**disert** : klappachtig ['klɔpaxtɪx] ['klɔpaxtəx]

**disloquer** : ontlutteren ['ɔntlɛtərŋ] ['ɔntlɛtərŋ] (ontlutterde/ ontlutterste, ontlutterd)

**disparaître** : uutvlieggen ['yftli:ŋ] (vloog ... uut, uutevloogen), verdwynen [vər'dwɪn:] (verdwynste, verdween), wegblennen ['wæhblɛn:] (blon ... weg, wegeblonnen), wegblennen ['wæhblɛn:] (blon weg, wegeblonnen)

**disparate** : onverschillig ['ɔvərʃɛlɪx] ['ɔvərʃɛlɛx]

**dispersé (être)** : in aele zyden en kanten zyn

**disperser** oopenbreëen ['ɔpɛmbre:ən] (breëde [e:ə]/ breëdste [ɛ]... oopen , oopenebreëd [e:ə])

**disponible** : leeg ['le:x] ; **le champ est disponible** = 't land is leeg

**dispos** : erust [æ'rœst], uuteslaepen ['ytæsla:pŋ], uuteslaept ['ytæslɔpt]

**disposer** : schikken ['ʃɛkn] ['ʃɛŋ] ['ʃɛkən] (schikkede/ schikste, eschickt), zetten ['zætn] (zetste/ zetedde, ezet) (*quelque chose*)

**disposer sur une perche** : persen ['pɛrsŋ] (persde/ perste, epersd) (*haricots, ...*)

**disposition** : (*pour faire quelque chose*) bekwaemighyd [bə'kwa:mɪt] (pl. -en) (f)

**dispute** : katjesspil ['kɔtʃɛspɛl] (pl. -s) (n), kwèeste ['kwæ:stə] ['kwɛ:stə] (pl. -n) (f), rakke ['rɔkə] (pl. -n) (f), rulle ['rœlə] (pl. -n) (f) (*verbale*) ; **il va y avoir une dispute** = 't gaet katjesspil zyn ; **ces deux personnes commencent à hausser le ton (litt. parler très fort), je vois bien arriver la dispute** = die tweë menschen begunnen styf hooge klappen, 'k zien ik de kwèeste opkommen ; **en mauvais termes** = in rakke ; **être en dispute** = in rakke zyn

**dispute (en)** : in rooie

**disputer (se)** : kyven ['kivm̩] (op) (keëf, ekeeven), in kwèeste kommen, in rakke kommen, rooien ['ro:əɪŋ] (rooide/ rooiste, erooid), rullen ['rœlŋ] (rulde/ rulste, eruld) (*par la parole*) ; **ils se disputent un héritage / la moindre chose** = *ze snakken achter de broks* ; **ils se disputent toujours** = *ze rooien assan*

**disque** : plaete ['pl:tə] (pl. -n) (f)

**dissimuler** : afduuken ['avdykŋ] ['avdyʔŋ] ['avdykan] (dook/ duukste... af, afedooiken) (*en ne disant pas*), bedekken [bɑ'dækŋ] [bɑ'dæʔŋ] [bɑ'dækan] (bedekste, bedekt) ; **le témoin a dissimulé la vérité** = *den getuuge het de waerighyd afedooiken*

**dissiper (se)** : slyten ['sliŋ] (sleët, esleeten), uutslyten ['ytsliŋ] (sleët ... uut, uutesleeten)

**dissuader** : afkatsen ['afkatsən] (katste... af, afekatst), afklappen ['afklapm̩] (klapte/ klaptede/ klapste ... af, afeklapt), ontraen ['untrœ:ŋ] ['untrœ:ŋ] (ontraedste, ontraed)

**distance** : varste ['vɑ:stə] (pl. -n) (f), varze ['vɑ:zə] (pl. -n) (f), verte ['værtə] (pl. -n) (f)

**distingué** : schikkig ['ʃekə] ['ʃekix]

**distraine** : verstrooien [vər'stro:əɪŋ] (verstrooide/verstrooiste, verstrooid) ; **il distrait tous les enfants** = *hen verstrooit ael de jongens* ; **tu ne dois pas te laisser distraire par cette musique** = *je moet je nie laeten verstrooien van die muuzyke*

**distrait** : verstrooid [vər'stro:əɪt] ; **être distrait, avoir l'esprit/ la tête ailleurs** = *verstrooid zyn / deruut zyn / opetrokken zyn / mee 't hoofd weg zyn, zen hoofd verliezen*

**distribuer** : bedeëlen [bɑ'de:əlŋ] (bedeëlde/ bedeëlste, bedeëld), deëlen ['de:əlŋ] (deëlste/ deëld, edeëld), uutgeeven ['u:the:vŋ] ['y:the:vŋ] (gaef uut, uutegeeven), wegmaeken [wə'hma:ʔŋ] [wə'hma:kŋ] (miek...weg, wegemaekt [ə])

**distribuer les cartes** : uutdeëlen ['yte:əlŋ] (deëlste/ deëld... uut, uutedeëld)

**distribution** : uutdeël ['yte:əl] (pl. -s) (m), uutdeëlinge ['yte:əlɪ:ə] ['yte:əlɪ:ə] (pl. -n) (f)

**distribution des prix** : prysdeëlinge ['prizde:əlɪ:ə] ['prizde:əlɪ:ə] (pl. -n) (f)

**divaguer** : babbelen [bɑbəlŋ] (babbelde/babbelste, ebbeld), krollen [krɔlŋ] (krolde/ krolste, ekrolde), zwaetelen [zwa:təl:ɪ:ə] (zwaetelde/zwaetelste, ezwaeteld) ; **les taupes divagent** (*font des galeries dans tous les sens*) = *de mols kroelen*

**diverger** : scheulen [ʃœ:lŋ] (scheulde [ʃœldə]/ scheulste [ʃœlstə], escheuld [æ'ʃœld]), schullen [ʃœln] (schulde/ schulste, eschuld) ; **qu'est-ce qui ne va pas entre vous ?** = *wyne schult der tusschen julder ?*

**divers** : defrente [dɑ'frəntə], tefrende [tɑ'frəndə], verschillig [vər'ʃelə], verschildt ; **diverses personnes** = *tefrende menschen* ; **ja'ai acheté diverses choses** = *'k hen verschillige dingen ekocht*

**divin** : goddelik [hɔdələk], godlik [hɔlək]

**diviser** : deëlen ['de:əlŋ] (deëlste/ deëld, edeëld), scheëen [ʃe:ə] (scheëdde [e:ə]/ scheëdde [e:ə], escheëd [e])

**divorce** : scheë ['ʃe:ə] (pl. -n) (f)

**divulguer** : uutbringen ['ytbrɪŋə] (brochte ... uut, uutebrocht), uutspreeken ['ytspre:kŋ] ['ytspre:ʔŋ] ['ytspre:kən] (spraek/ spreekede/ spreekste ... uut, uutesprooken)

**dix** : tien(e), **dix** (*litt. un ou dix*) = *een stik of tien* ; **il est dix heures** = *'t is tien* ; **tu dois venir à dix heures** = *je moet kommen op den tien* ; **c'est à dix heures** = *'t is ten tien*

**dix-huit** : achttien(e) [ɑxti:ən(ə)]

**dixième** : tienste [tɪnstə] ; **le dixième jour de décembre** = *den tiensten December* ; **la dixième visite** = *'t tienste bezoek* ; **le dixième chat** = *de tienste katte*

**dix-sept** : zeeventien [zɛ:vənti:ən] (adjectif numéral), zeeventiene [zɛ:vənti:ənə] (pronom numéral)

**dizaine** : tientje ['tɪntʃə] (pl. -s) (n)

**docile** : gehoorzaamig [hə'ɔ:rza:mə] [hə'ɔ:rza:mɪx], tam [təm], tem ['tæm] ; **c'est un cheval docile** = *'t is een tammen/ temmen peerd*

**dock** : dok [dɔk] (pl. -ken) (m) ; **la cale sèche** = *den droogen dok*

**docker** : waeker ['wa:kə] (pl. -s) (m), peerder ['pɛ:rdər] (pl. -s) (m)

**docteur** : dokter [dɔk'tɔ:r] (pl. -s) (m), geneezer [hə'ne:zər] (pl. -s) (m)

**document** : schryftuure ['ʃrɪftyrə] (pl. -n) (f)

**documentation** : dokumentaasje [dɔkymen'tɔ:ʃə] (pl. -n) (f)

**dodécagone** : twaelfhoek ['twɔ:vuk] ['twɔ:lvuk] (pl. -en) (m)

**dodeliner** : nekkebollen [nækəbɔ:lŋ] [nækəbɔ:wŋ] (nekkebolde/ nekkebolste, enekkebold) (*de la tête*)

**doigt** : vinger ['viŋər] (pl. -s) (m) ; **il s'est fait taper sur ses doigts** = *hen het esleegen ewist op ze vingers*

**doigtier** : vingerling ['viŋərliŋk] (pl. -en) (m/n)

**domaine** : hof [ɔf] (pl. hooven/ hoovens/ hoovers/ hoovingen/ -s) (n), hoeve ['hu:və] (pl. -n) (f), (... propre) vrydom ['vri:dɔm] (pl. Ø) (n) (*espace de 50 cm entre la haie et la limite de propriété*)

**domaine (dans un)** : derin [dər'ɛ̃]

**domestique** : bediender [bə'di:əndər] (pl. -s) (m) (*home*), heëremaerte [e'ə:əmə:rtə] (pl. -n) (f) (*femme*), helper [ˈælpər] [ˈæ:pər] (pl. -s) (m) (*home*), tam [ˈtam], tem [ˈtæm]

**dominant** : ; **un dominant** = *een beer van een vent*

**dominer** : (... du regard) gloorieoogen [ˈhlo:ri:ɔ:hŋ] (gloorieoogde/ gloorieoogste, egloorioogd), ooverhand hen, (quelque chose) oovermeugen [ˈo:vərmø:hŋ] (mochte/ muchte/ muste... oover, ooveremeugd) ; **je le domine** = 'k meugen hen oover

**dominical** : zundagsch [ˈzœndəhʃə]

**dommage** : jaemer [ˈja:mər], spytig [ˈspitəx] [ˈspitix] ; **c'est dommage** = 't is spytig

**dommage** : rampe [ˈrɑmpə][ˈrɑmpə] (pl. -n) (f), schae [ˈʃa:][ˈʃa:][ˈʃə] (pl. Ø) (f)

**dommageable** : schaedlik [ˈʃə:(d)lɛk]

**dompter** : meësteren [ˈme:əstərŋ] (meësterde/ meësterste, emeësterd)

**don** : gaeve [ˈha:və] (pl. -n) (f) (*en nature, en argent*), gifte [ˈhɛftə] (pl. -n) (f) (*don de la nature, inné*) ; aelemoese [ˈalmu:əzə] (pl. -n) (f)

**donateur** : geever [ˈhe:vər] (pl. -s) (m)

**donc** : azoo [ˈzə:ə], dus [ˈdœs], maekt [ˈmakt] (*en racontant une histoire*), te ! (*interjection*), toen [ˈtœ], ton [ˈtɔ], toun [ˈtun], zo [ˈzə] [ˈzə] ; **regarde donc sur quoi tu es assis(e) !** = kykt een keër waerop dat je zit ! ; **nous ne devons plus compter là-dessus nous devons donc faire nous même notre propre projet** = me moeten daerop nie meër reeken, azoo me moeten zelve nuuzen plang trekken

**donjon** : kasteeltorre [kate'əl'tɔrə] (pl. -n) (f)

**donner** : geeven [ˈhe:vŋ] (gaef, egeeven), opgeeven [ˈɔphe:vŋ] (gaef... op, opegeeven), (*aboutir*) (*donner tout = distribuer avec générosité ou inconscience*) uitgeeven [ˈuthe:vŋ] [ˈythe:vŋ] (gaef ... uut, uutegeeven), (... l'extrême-onction) berechten [bə'ræxtŋ] (berechtste, berecht), oovergeeven [ˈo:vərhe:vŋ] (gaef... oover, ooveregeeven), (de l'argent à) stofeeren [sto'fe:rŋ] (stofeerde/stofeerste, estofeerd) weggeeven [ˈwæhe:vŋ] (gaef ... weg, wegegeeven) (*pour se débarrasser*) ; **cela donne sur/accès à la rue Donckèle** = 't geeft op de Donckèlestraete ; **donner un coup de main** = een hand helpen, **donner son préavis avant sa démission** (litt. *donner ses huit jours*) = zen achte daegen geeven, **étant donné que** = lik / lyk dat (*dan*) ; **donner la main** (ex. à un enfant) = een handje geeven

**donner du mou** : vieren [ˈvi:ərŋ] (vierde/ vierste, evierd) (*à un cordage*)

**dont** : waervan [ˈwə:və] [wə'vən] (*personne, chose*), waervooren [wə'vu:ərŋ] ; **l'homme dont je parle** = den man waervan 'k klappen ; **un livre dont l'auteur est inconnu** = een boek waervan den schryver onbekend is

**dorénavant** : van nuu voort(s), van nuu af/ toe

**dormant** : slaeper [ˈsla:pər] (pl. -s) (m) (*menuiserie*)

**dormeur** : slaeper [ˈsla:pər] (pl. -s) (m)

**dormeuse** : slaepeege [ˈsla:pe:hə] (pl. -n) (f)

**dormir** : slaepen [ˈsla:pŋ] (sliep, eslaepen), (... plus longtemps que prévu) ooverslaepen [ˈo:vərsla:pŋ] (ooversliep, ooverslaepen)

**dorsale** : rikkband [ˈrɛkəbɑ̃:nt] (pl. -ens) (m) (*pièce d'harnachement d'un cheval*)

**dortoir** : slaepsaele [ˈslɔpsa:lə] (pl. -n) (f)

**dos** : (*personne*) rik [ˈrɛk] (pl. -s) (m), (*animal*) rugge (pl. ruggen) (m), (*fig.*) balf [ˈbɑ:wf] (pl. balven) (n), balg [ˈbɑ:lŋ][ˈbɑ:whŋ][ˈbɑ:wh] (pl. balgen) (n) ; **il est insensible aux critiques** = ze rik is emaeht van ganzepennen ; **sur le dos de son ouvrier** = op 't balg van zen werkman ; **on lui a dit son plein d'insultes** = hen het zen balg vul zottighyden ezeid ewist (litt. *il lui a été dit son dos plein d'insultes*) ; **c'est quand même effroyable, un enfant sans dos, un chat sans queue et une femme qui ne se dépêche pas** = 't is algelyk een schrik, een kind zonger rik, een katte zonger steert en een vrouwmensch die niet weerd/ werkt ; **dos à dos** (sens propre et figuré) = rik eegen rik / rik en rik ; **dos contre dos**, **dos à dos** = rugge teegen rugge ; **le dos de la main** = den rik van den hand

**dos d'âne** : wupper [ˈwœpər] (pl. -s) (m)

**dosette** : (... à café) kafédoosje [ˈkafedɔʃə] (pl. -n) (f) / kafédoosje [ˈkafedɔʃə] (pl. -n) (f) / kaffedoojsje [ˈkafedɔʃə] (pl. -n) (f) / kaffiedoojsje [ˈkafidɔʃə] (pl. -n) (f) / kafémaete [ˈkafemɔ:tə] (pl. -n) (f) / kafémaete [ˈkafemɔ:tə] (pl. -n) (f) / kaffemaete [ˈkafemɔ:tə] (pl. -n) (f) / kaffiemaete [ˈkafimɔ:tə] (pl. -n) (f)

**dossier** : leen [ˈle:n] (pl. Ø) (m) (*de chaise*)

**dot** : huuwelikegeve [ˈywələkhe:və] (pl. -n) (f) ; **ça a été donné en dot** = 't het in huuwelik egeeven ewist

**Douai** : Doowaei [d'wɔ:ʃ] (*commune*)

**douane** : kommizerie [kɔmi'ze:ri:ə] (pl. -n) (f)

**douanier** : kommis (pl. kommizen) (m)

**douanière** : kommize [kɔ'mizə] (pl. -n) (f) (*néol*)

**double** : dobbel [ˈdɔbəl] (pl. -s) (m) ; **tu auras ainsi le beurre et l'argent du beurre** (*litt. tu auras ainsi le capital et les intérêts*) = azoo je gaet den dobbel en de kerringen krygen

**double hernie** : dobbelkwtse [ˈdɔbəlkwætsə] (pl. -n) (f)

**double menton** : frabbe [ˈfrabə] (pl. -n) (f)

**doubler** : achtersteeken [ˈɔxtarste:kɲ] [ˈɔxtarste:ʔɲ] [ˈɔxtarste:kən] (steekste/ staek/ stook ... achter, achteresteeken/ achterestooken) (*un véhicule*), (*en voiture*) afsteeken [ˈafste:kɲ] [ˈafste:ʔɲ] [ˈafste:kən] (staek/ steekste [ɛ]/ staekete ... af, afesteeken/ afestooken/ afesteekt [ɛ]), dubbelen [ˈdɔbəlɲ] (doppelde/ dobbelste, edobbel), verdubbelen [vərˈdɔbəlɲ] (verdobbelde/ verdobbelste, verdobbelde) ; (*laisser ... un autre véhicule en se mettant sur le côté*) laeten afsteeken [ˈafste:kɲ] [ˈafste:ʔɲ] [ˈafste:kən] (staek/ steekste [ɛ]... af, afesteeken)

**doublure** : voeringe [ˈvu.əri.ə] (pl. -n) (f) (*de vêtement*) ; **le dernier est arrivé en marchant énergiquement** (*litt. en faisant de grands mouvements des pieds dans la doublure*) = den laetsten kwaem op al schoppen in de voeringen

**douceâtre** : zoetachtig [ˈzu.ətaxtiç] [ˈzu.ətaxtəç]

**doucement** : lanksaemigs [ˈlɔŋksa:mɔks], stilleges [ˈstələhəs], stilletjes [ˈstələtʃəs], stillig [ˈstələh], zoetjes [ˈzutʃəs]

**douceur** : zochtigheid [ˈzɔxtəhi:t] (pl. -en) (f), zoetigheid [ˈzu.ətəhi:t] (pl. -en) (f)

**doué (être)** : evaeren [æˈvɔ:ɲ] (zyn) ; **il a joué de la belle musique, il est doué pour cela** = hen het schoone muzyke espelt, hen is evaeren dervooren

**douillet** : teerachtig [ˈte:rɔxtiç] [ˈte:rɔxtəç]

**douleur** : lyden [ˈli:dɲ] (pl. Ø), pyne [ˈpi:nə] (pl. -n) (f), zeër [ˈze.ər] [ˈzi.ər] (pl. Ø) (m/n) ; **une douleur interne** = een inwendigen zeër

**douleur lancinante** : knaevinge [ˈkna:hi-ə] [ˈkna:hi-ə] (pl. -n) (f), tnaevinge [ˈtna:hi-ə] [ˈtna:hi-ə] (pl. -n) (f) ; **il se ronge de douleur** = hen eet nhem op van knaevinge/ tnaevinge

**douleur lombaire** : leenpyne [ˈle:nəpi:nə] (pl. -n) (f)

**doute** : twuufel [ˈtwyføl] (pl. -en) (m), twyfel [ˈtwifəl] (pl. -en) (m) ; (*sans ...*) alzeeker [ɔˈlze:kər] (*renforcement de zeeker*) ; **sans doute** = zonger/ zonder twuufelen/ twyfelen ; **être en situation de doute** = (*dans l'expression*) in tranzia zyn ; **le temps est changeant, on ne sait pas comment il va évoluer** = 't weere is in tranzia ; **très certainement, sans aucun doute** = heël zeeker

**douter** : twuufelen [ˈtwyfəlɲ] (twuufelde/twuufelste, etwuufeld), twyfelen [ˈtwifəlɲ] (twyfelde/ twyfelste, etwyfeld)

**douter (se ... de)** : betwyfelen [bəˈtwifəlɲ] (betwyfelde/ betwyfelste, betwyfeld) ; **il ne faut pas douter de lui** = hen is nie te betwyfelen

**douve** : gracht [ˈhɔrxt] (pl. -en) (m/f), graft [ˈhɔrft] (pl. -en) (m/f), rouduuten dyk, wal (pl. -s/-en) (m/f)

**doux** : zochte [ˈzɔxtə], zoete, lyzig [ˈlizɔç] [ˈlizix]

**douzaine** : dozinne [dɔˈzɛnə] (pl. -n) (f)

**douze** : twaelf ; **douze** (*litt. un ou douze*) = een stik of twaelf

**douzième** : twaelfste [ˈtwɔ:fstə] ; **le douzième jour de décembre** = den twaelfsten December ; **la douzième visite** = 't twaelfste bezoek ; **le douzième chat** = de twaelfste/ twaelfde katte

**doyen** : deeken [ˈde:kɲ] [ˈde:ʔɲ] [ˈde:kən] (pl. -en/ -s) (m) (*hiérarchie ecclésiastique*)

**dragon** : uutlooper [ˈytlo:pər] (pl. -s) (m)

**dragon aérien** : ryzer [ˈrizər] (pl. -s) (m)

**dragon souterrain** : uutschooter [ˈytʃo.ətər] (pl. -s) (m)

**dragonner** : uutschieten (schoot... uut, uuteschooten)

**dragon** : draeke [ˈdra:kə] (pl. -n) (f), dragonder [ˈdrahɔndər] (pl. -s) (m) (*à l'origine*) (*cavalerie*) ; **c'est un "dragon"** = 't is een dragonder ; **c'est une femme pénible, insupportable** (*litt. c'est un dragon de femme*) = 't is een draeke van een vrouwmensch

**drain** : buuze [ˈbyzə] (pl. -n) (f), (... en terre cuite) potgoote [ˈpɔtho.ətə] (pl. -n) (f), (*petit ... en terre cuite*) puupesteert [ˈpypəste:rt] [ˈstərt] (p. -s) (m) ; **fabricant de drains en terre cuite** = potgieter [ˈpɔthi.ətər] (pl. -s) (m) ; **poser des drains** = buuzen leggen

**drain collecteur** : ontvanger [ˈɔntvɑŋər] (pl. -s) (m)

**drap** : laeken [ˈla:kɲ] [ˈla:ʔɲ] [ˈla:kən] (pl. -s) (n), **se glisser sous les draps** = onder/onger de laekens gaen

**drapeau** : drapow [draˈpɔw] (pl. -s) (m) (*officiel*), flagge [ˈflɔhə] (pl. -n) (f) (*en haut du mâât pour indiquer la direction du vent*), vlag [ˈvlɑç] (m) (*en haut du mâât pour indiquer la direction du vent*), vlag [ˈvlɑç] (pl. -s) (m), vlakke [ˈvlakə] (pl. -n) (f)

**drèche** : draf [ˈdraf] (pl. Ø) (n) (*résidu de brasserie*)

**dresser** : (*chose*) oprechten [ˈɔpræχtɲ] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), (*des moyettes*) opzetten [ˈɔpsætɲ] (zetste/ zetede... op, opezet), rechten [ˈræχtɲ] (rechtede/ rechtste, erecht), rielen [ˈri:əlɲ] (rielde/ rielste,

- erield) (*pour une personne au sens figuré*), verheffen [vər'æfn] (verheffede/ verhefste, verheft) (*élever*) (*monument*); **tu dois dresser le poteau** = *je moet de staekere rechten*
- dresser** : afoepen [ˈaftʊpɪn] (toepede/ toepste... af, afetoept) (*un animal par brutalité*)
- dresser (se)** : opryzen [ˈɔprɪzn] (ryside/ reës ... op, opereezen); **se dresser** = *nhem oprechten* [ˈɔpræxtɪn]; **je me suis dressé** = *'k hen myn operecht*
- dresser l'oreille** : pylooren [ˈpiloːərn] (pyloorde/ pyloorste, epyloord); **le cheval a entendu un bruit étranger, il dresse l'oreille** = *'t peerd het een vrimde geruchte hoord, hen pyloort*
- Drincham** : Drinkham [ˈdrɪŋkɑm]
- d rôle** : schuutig [ˈʃytɪx] [ˈʃytɔx]
- dromie** : wullekrabbe [ˈwʊləkrɑbɛ] (pl. -n) (f) (*crabe*)
- droit** : recht [ˈræxt] (pl. -en) (n) (*juridique*); **avoir le droit de** = *meugen* [ˈmø:hɑn] [ˈmø:hɪn] (*mochte/muchte/muste, emeugd*); **avoir droit** = *te goed hen*; **il a le droit** = *hen het 't recht*
- droit** : recht, (... comme un i) pylkerechte [ˈpɪləræxtɛ], pyltjerechte [ˈpɪltjɛræxtɛ], (à main ...) rechterhand [ˈræxtərɑnt] (*à droite*), rechtig [ˈræxtɪx] [ˈræxtɔx]; **honnête et droit** = *eêrliek en recht*; **c'est droit comme la patte arrière d'un chien** (c. à d. *c'est tordu*) = *'t is azo rechte lyk een honds achterbeën*; **c'est droit comme mon coude** (c. à d. *c'est tordu*) = *'t is rechte lyk men ellebooge*
- droit à brève échéance** : kortrecht [ˈkɔrtɾæxt]; **faire respecter l'ordre, la discipline, mettre de l'ordre** = *kortrecht houden*
- droite** : rechtsch, (à droite) rechtscherhand (te ...) [tə'ræʃərɑnt]/ restscherhand (te ...) [tə'ræʃərɑnt] (*litt. à main droite*); **à droite** = *rechtschs* [ˈrɛʃ]
- droits** : (... de succession) staeterechten [ˈstɔ:dræxtɪn] (pl.) (n)
- droiture** : rechtigheid [ˈræxtəɦɪt] (pl. Ø) (f)
- d rôle** : (*femme*) raere [ˈrɔ:rɑ] (pl. -n) (f), (*homme*) raeren [ˈrɔ:rɪ] (pl. Ø) (m)
- d rôle** : spottig [ˈspɔtɪx] [ˈspɔtɔx]
- dromadaire** : dromedaeris [drɔmə'dræs] (pl. dromedaeris) (m)
- dru** : dikke [ˈdekə]
- du** : van, **du nord** = *van den noorden*
- dundée** : dundee [dʊn'de:] (pl. -s) (m) (*type de bateau de pêche*)
- dune** : duune [ˈdʏnə] (pl. -n) (f)
- Dunkerque** : Duunkerke [ˈdʏnkɛrkə]
- Dunkerquois** : Duunkerkeknæere [ˈdʏnkɛrknɔ:rɑ] (pl. ...aers) (m)
- Dunkerquoise** : Duunkerkeknæege [ˈdʏnkɛrkɛnɛ:hə] (pl. -n) (f)
- duper** : bedriegen [bɛ'driːəhɑn] [bɛ'driːəɦɪn] (bedroog, bedroogen/ bedroogd), kokkeduunen [ˈkɔkədʏn:] (kokkeduunde/ kokkeduunste, ekokkeduunt) (*quelqu'un*), optrekken [ˈɔptrækɪn] [ˈɔptræ?n] [ˈɔptrækɑn] (trok...op, opetrokken)
- duperie** : **sans duperie ni fadaise** = *noch kul noch konte*
- duquel** : waervan [wə'vɑn]
- dur** : hard [ˈɔpə], moeilik [ˈmu:(ə)ɦlɛk] (*difficile*), taei; **c'est un dur** = *hen is nie teere*
- durabilité** : duurzaamigheid [ˈdʊ:rza:mɦɦɦt] [ˈdʊ:rza:mɦɦɦt] (pl. -s/ -heden) (f), langdeurigheid [ˈlɑŋdʊ:rɦɦɦt] [ˈlɑŋdʊ:rɦɦɦt] (pl. -s/ -heeden) (f)
- durable** : duur(e)lik [ˈdʊ:rɛ:lɛk], duurzaam [ˈdʊ:zɑ:m], duurzaamig [ˈdʊ:zɑ:mɦɦɦ] [ˈdʊ:zɑ:mɦɦɦ]; **prenez patience, cela se terminera un jour** (*litt. cela sera durable (= durera longtemps) mais cela trouvera vraiment une fin*) = *'t gaet langdeurig zyn maer 't gaet algelyk een keër een ende vinden*
- durablement** : van op en neere
- durant** : binst(en) [ˈbɛ:st(ɪn)]
- durcir** : verharden [vər'ɔrdɪn] (verhardde, verhardste, verhard)
- durement** : hardlik [ˈɔrdlɛk], hardnekkig [ˈɔrdnɛkɦɦɦ] [ˈɔrdnɛkɦɦɦ]
- durer** : deuren [ˈdʊ:rɪn] (deurde/ deurste, edeurd)
- durillon** : verbot [vər'bɔt] (pl. Ø) (n)
- dynamique** : awierig [a'wiːəɦɦɦ] [a'wiːəɦɦɦ]

# Ee

- eau** : waeter ['wɔ:tər] (pl. -en/ -s) (n) ; **nous avons des problèmes mictionnels** = me zyn edaen op nuus waeter ; **prendre l'eau** = waeter pakken
- eau** : kwelme ['kwæ:lmə] ['kwæ:jmə] (pl. -n) (f) (*d'infiltration, souterraine*), (... chaude à buer le linge) buuksop ['byksɔp] (pl. -pen) (n) (*contenant des cristaux de soude*)
- eau bénite** : wywaeter ['wiwɔ:tər] (pl. Ø) (n), wygwaeter ['wihwɔ:tər] (pl. Ø) (n) ; **il est démuné / il a perdu ses moyens** (*litt. il est comme un âne qui a bu de l'eau bénite*) = hen staet daer lyk een eezel die wygwaeter edronken het
- eau bouillante** : gezieëndewaeter [hə'zi-əndə,wɔ:tər] (pl. -en) (n), kokkendewaeter ['kɔkəndəwɔ:tər] (pl. -en) (n), ziendewaeter ['zi-əndə,wɔ:tər] (pl. -en) (n)
- eau de pluie** : reeneawaeter ['re:nəwɔ:tər] (pl. Ø) (n)
- eau de vie** : brandwyn ['brændwin] (pl. Ø) (n), korten drank ['dræŋk] (pl. -en) (m)
- eau savonneuse** : zeëpzop ['zepsɔp] (pl. Ø) (n)
- ébahi** : vergaept [vər'həpt]
- ébahi (être)** : versleegen (zyn) [vər'slehn] [vər'slehən] (*positivement et négativement*)
- ébahir (s')** : gaepen (gaepste [a], egaept [a]) ; **il est ébahi** (*litt. il est bouche bée avec sa bouche pleine de dents*) = hen gaept mee ze mond vul tands
- ébaucher** : angaen ['äɦɔ:] (ging / gong ... an, anegaen)
- ébéniste** : meubelmaeker ['mø:bəlma:kər] (pl. -s) (m)
- Ebblinghem** : Appelghem ['apəlhem] (*commune*)
- ébloui** : verblend ['vərbænd] ; **avoir un coup de foudre pour quelque chose** (*maison, tableau, voiture,...*) (*litt. être ébloui*) = verblend zyn
- éblouir** : schitteren ['ʃetərŋ] (schitterde/ schitterste, eschitterd), uutlichten ['ytlɛxtŋ] (lichtede/ lichtste ... uut, uutlicht)
- éblouissement** : dronkighyd ['drŋŋkəɦit] (pl. -en) (f), verblendighyd [vər'blændəɦit] (pl. -en) (f)
- éboucher** : afbooten ['avbø-ətŋ] (bootste [o-ə] ... af, afebooten [o-ə]) (/ofbooten ['ɔvbø-ətŋ] (bootste [o-ə] ... of, ofebooten [o-ə])
- ébouillanter** : beschouden [bə'ʃuŋ:] [bə'ʃudŋ] (beschoude/ beschoudste, beschouden)
- ébouler** : inrollen ['ɛ:rɔlŋ] (rolde/ rolste ... in, inerold), uutkalven ['ytkalvŋ] (kalfde/ kalfste uut, uutekalfd)
- ébouriffé** : schuutig ['ʃytix] ['ʃytəx] ; **tu es ébouriffé** = jen haer is schuutig
- ébrancher** : snoeien ['snu:ɟŋ] (snoeiste, esnoeid)
- ébranler** : ontschudden ['untʃødŋ] ['ɔntʃødŋ] (ontschudde/ ontschudste, ontschud), schudden ['ʃødŋ] (schudste/ schudde, eschud)
- ébréché** : ebleusd [æ'blø:st]
- ébrécher (s')** : uutbrokkelen ['ytrɔkəlŋ] (brokkelde/ brokkelste ... uut, uutebrokkeld)
- ébrîété** : dronkighyd ['drŋŋkəɦit] (pl. -en) (f)
- ébrouer (s')** : nhem uutschudden ['ytrʃødŋ] (schudde ... uut, uuteschudt)
- ébrouiter** : uutbringen ['ytrɪŋə] (brochte ... uut, uutebrocht)
- ébullition** : kokken ['kɔkŋ] ['kɔʔŋ] ['kɔkəŋ] (n)
- écaille d'œuf** : eischaele ['ɛiʃa:lə] (pl. -n) (f), schulpe ['ʃəlpə] (pl. -n) (f)
- écailer (s')** : afschulpen ['afʃəlpŋ] : (schulpte/ schulpede/ schulpste ... af, afeschulpd) ; **la peinture du mur s'écaille** = de verve van den meur schulpt af
- écaler** : schulpen ['ʃəlpŋ] (schulpte/ schulpede/ schulpste, eschulpd)
- écanguer** : verslaen [vər'slɔ:n] (versloeg, verslegen) (*lin*)
- écangueur** : zwingelaere ['zwɪŋəls:rə] (pl. -aers) (m)
- écarlate** : bloedachtig ['blu-ətɔxtix] ['blu-ətɔxtəx], bloedrood ['blu:ro-ət]
- écart** : ; **faire un écart** = scheëfschieten ['ʃe:ʃfi-ətŋ] (schoot ... scheëf, scheëfeschooten), van kante trekken (*trok, etrokken*)

**écart (faire un)** : scheëftrekken ['je-əfrækŋ] ['je-əfræʔŋ] ['je-əfrækən] (trok ... scheëf, scheëfetrokken) (*comportement ou direction*), van kante trekken (*litt. tirer de côté*)

**écartelé** : oopen etrokken

**écarter** : buutenfourieren ['bytnfuri-əŋ] (fourierde/ fourierste ... buuten, buutenefouriert), (du museau ce qui flotte sur l'eau avant de boire) swollen ['swɔ:lŋ] (swolde/ swolste, eswold) (*bétail*), (... quelqu'un) uutschooren ['yʦo-əŋ] (schoorde... uut, uuteschoord), van kante zetten (zetste/ zetede, ezet), wegtrekken ['wæhtrækŋ] ['wæhtræʔŋ] ['wæhtrækən] (trok ... weg, wegetrokken)

**écarter (s')** : uutschuiven ['yʦyvm] (schuufde/ schuufste... uut, uuteschooven/ uuteschuufd)

**écarter les jambes** : scharren ['ʃarŋ] (scharde/ scharste, eschard), scherrren ['ʃæŋ] (scherde/ scherste, escherd)

**ecchymose** : duuw ['dy] (pl. -s) (m)

**ecclésiastique** : geëstlik ['he-əstlek] ['hi-əstlek] (pl. -ken) (n) ; **tu ne dois jamais vexer l'ecclésiastique** = *je en moet nooit /neut 't geëstlik mispekkelen*

**échafaud** : schavot ['ʃa'vɔt] (pl. -s) (n)

**échaffaudage** : stellinge ['stæfɔ-ə] ['stæli-ə] (pl. -n) (f)

**échalier** : tuun ['tyŋ] (pl. -s) (m)

**échalote** : schalotte ['ʃa'lɔtə] (pl. -n) (f), scharlotte ['ʃar'lɔtə] (pl. -n) (f)

**échange** : verwisselen [vər'wəsəlŋ] (pl. Ø) (n), verwisselinge [vər'wəsəlɪ-ə] [vər'wəsəli-ə] (pl. -n) (f), wisselinge ['wəsəlɪ-ə] ['wəsəli-ə] (pl. -n) (f)

**échanger** : vertykelen [vər'tikəlŋ] (vertykelste/ vertykelde, vertykeld) (*un article dans un magasin*), verwisselen [vər'wəsəlŋ] (verwisselde / verwisselste, verwisseld), wisselen ['wəsəlŋ] (wisselde / wisselste, ewisseld) (*argent*)

**échangiste** : verwisselaere [vər'wəsəlɔ:rə] (pl. -n) (m) (*homme*), verwisselaere [vər'wəsələ:hə] (pl. -n) (f) (*femme*)

**échantillon** : proef ['pruf] (pl. proeven) (n) (*à goûter*)

**échantillon à goûter** : proevetje ['pruvətʃə] (pl. -s) (n)

**échapper** : uutzwichten ['yʦwɛxtŋ] (zwichtede/ zwichtste ... uut, uutezwicht), van kante gaen (ging/ gong, egaen) uutvluchten ['yʦvlœxtŋ] (vluchtete/ vluchste ... uut, uutevlucht), van kante gaen ; (laisser ... un gaz, de l'air) aflaaeten ['aflɔ:tŋ] (liet ... af, afelaeten)

**échapper à** : zwichten ['zwɛxtŋ] (zwichtede/ zwichtste, ezwicht)

**échapper (s')** : uutbreeken ['yʦbre:ŋ] ['yʦbre:kən] (braek/ braekte/ breekste uut, uutebrooken) (*d'un lieu clos*), uutloopen ['yʦlo:pŋ] (liep/ loopste [ə] / loopede...uut, uuteloopen) (*en sortant d'un endroit*), vluchten ['vlœxtŋ] (vluchtete/ vluchtste, evlucht), wegblennen ['wæhblæŋ] (blon weg, wegeblonnen) ; weggrollen ['wæhrɔlŋ] (rolde/ rolste ... weg, wegerold) (*en roulant*)

**écharde** : schulferling ['ʃœfərlɪŋk] ['ʃœfərlɪŋk] (pl. -en) (n), spieke ['spi-əkə] (pl. -s) (n), splinderinge ['splɪndərɪ-ə] ['splɪndərɪ-ə] (pl. -n) (f)

**échasse** : schatse ['ʃatsə] (pl. -n) (f) ; **long et maigre comme une échasse** = *lang en maeger lik een schatse* ; **marcher sur des échasses** = *op schatsen loopen* ; **grande pauvreté** (*litt. pauvreté sur échasses*) = *ermoe op schatsen* ; **un échalas** (*litt. une grande échasse de garçon*) = *een lange schatse van een jongen*

**échauder** : beschouden [bə'ʃu:ŋ] [bə'ʃu:ŋ] (beschoude/ beschoude, beschoude, beschouden), schouden ['ʃu:ŋ] ['ʃu:ŋ] (schoude/ schoude, eschouden)

**échauffé** : verheët [vər'e-ət]

**échauffement** : (... fessier) karresmarte ['karəsmartə] (pl. -n) (f)/ karresmerte ['karəsmærtə] (pl. -n) (f), verheëttinge [vər'e-ətɪ-ə] [vər'e-ətɪ-ə] (pl. -n) (f), vruuveling ['vryvəlɪŋk] (pl. -en) (m) (*par frottement*), vryveling ['vryvəlɪŋk] (pl. -en) (m) (*par frottement*)

**échauffer** : verheëten [vər'e-ətŋ] (verheëtste, verheëten), versmerten [vər'smærtŋ] (---, versmert) (*ne s'utilise qu'au participe passé*) ; **j'ai un échauffement (vulvaire)** = *'k zyn versmert*

**échauffourée** : oproere ['ɔpru-ərə] (pl. -n) (n)

**échec** : ; **courir à l'échec** = *te kwèeste gaen/ loopen*

**échelle** : leëre ['le-ərə] (pl. -n) (f), ladder ['lɔdər] : (pl. -s) (m) (*petite*)

**échelle à meule** : opperleëre ['ɔpərlɛ-ərə] ['ɔpərlɪ-ərə] (pl. -n) (f) (*de céréales*)

**échelon** : sprinkel ['sprɪŋkəl] (pl. -s) (m) (*échelle*)

**écheveau** : hespel ['æspəl] (pl. -s) (m), net ['næt] (pl. -s/ -ten) (m)

**échevelé** : ; **tu es échevelé** = *jen haer is schuutig*

**échine de porc** : spierling ['spi-ərɪŋk] (pl. -en) (m)

**écho** : weereslag ['we:rəslɑx] (pl. -en) (m), weeresoon ['we:rəso:ən] : (pl. -en) (m)

**échoir** : toevallen ['tuvo:lɛ] (viel/ valste ... toe, toe-evallen)

**échope** : kraem ['kra:m] (pl. -en) (m), winkeltje ['wɪŋkɛltʃə] (pl. -s) (n)

**échouer** : mislukken [mɛs'lœkɛ] [mɛz'lœʔɛ] [mɛz'lœkɛn] (mislukkede/ mislukste, emislukt) ; **ça réussit ou ça échoue** (litt. *c'est perdre la tête ou la garder*) (= > *c'est quitte ou double*) = 't is kop of of kop an

**échouer (s')** : vasteslaen ['vɔstslɛ:] ['vɔstslɛ:n] (sloeg vaste, vaste-esleegen)

**éclabousser** : besputten [bɛ'spœtɛ] (besputste, besput), sparzen ['sparzɛ] (sparsde/ sparste, esparsd), spuiten ['spœtɛ] (sputtede/ sputste, esput)(trans.), swallen ['swa:lɛ] (swalde/ swalste, eswald) (*salir*), swanselen ['swā:səlɛ] (swanselde/ swanselste, eswanseld) (*salir*)

**éclabousser** (action d'...) : sparzeling ['sparzəlɪŋ] (pl. ø) (f)

**éclaboussure** : sparzeling ['sparzəlɪŋ] (pl. -en) (m)

**éclair** : blismer ['blɛzmɛ] (pl. -s) (m)

**éclairaire** (grande ...) : kruuwattel ['krywɔtɛ] (pl. -s) (m)

**éclairais** : (faire des ...) blesmeren ['blɛzmɛrɛ] (blesmerste, eblesmerd)

**éclairage** : licht ['lɛxt] (pl. -en) (n), lucht ['lœxt] (pl. -en) (n)

**éclaircie** : verklaerzighyd [vɛr'klɔ:zɪht] (pl. -en) (f)

**éclaircir** : klaeren ['klɔ:rɛ] (klaerde/ klaerste, eklaerd), klaerzen ['klɔ:rzɛ] (klaersde/ klaerste, eklaersd) ; dinnen ['dɛn:] (dinde, edind) (*les légumes*), uutdinnen ['ytdɛn:] (dinde/ dinste... uut, uuteding) (*les légumes*), verklaerzen [vɛr'klɔ:zɛ] (verklaersde/ verklaerste, verklaersd) (*une situation*) ; **tu dois éclaircir cette couleur** = *je moet dat koleur klaerzen* ; **ça commence à s'éclaircir** (*le jour se lève*) = 't begunt klaerzen ; **le soleil arrive, ça commence à s'éclaircir** = *de zonne is daer, 't begunt klaerzen*

**éclaircir (s')** : verklaeren [vɛr'klɔ:rɛ] (verklaerde/ verklaerste, verklaerd) (*temps*), verklaerzen [vɛr'klɔ:zɛ] : (verklaersde/ verklaerste, verklaersd) (*temps*)

**éclaircissement** : verklaeringe [vɛr'klɔ:rɛ:ə] [vɛr'klɔ:ri:ə] (pl. -n) (f)

**éclairé** : belicht [bɛ'lɛxt], verlucht [vɛr'lœxt]

**éclairer** : lichten ['lɛxtɛ] (lichtede/ lichtste, elicht), luchten ['lœxtɛ] (luchtede/ luchtste, elucht), uutlichten ['ytlɛxtɛ] (lichtede/ lichtste ... uut, uutelicht) (*d'un faisceau de lumière*)

**éclairieur** : veldverkunder ['vɛldvɛrkœndɛr] (pl. -s) (m) (*néol.*)

**éclat** : brokke ['brɔkɛ] (pl. -n/ broks) (f) (*provenant d'un objet*)

**éclater** : borsten [bɔsɛ] (borstte/ borstede, eborsten), oopenspringen [o:pmsprɪŋɛ] (sprong ... oopen, oopenesprongen)

**éclats** : poermenten [pɔ:ɛrɛntɛ] (pluriel) ; **cela a complètement volé en éclats** = 't is ael/ al in poermenten *evloogen*

**éclosoir** : broedplekke ['brudplɛkɛ] (pl. -n) (f) ; **éclosoir d'entreprise** = *enterpryzebroedplekke* (*néol.*)

**écluse** : sluus ['sly] (pl. sluuzen) (n), sluuze ['slyzɛ] (pl. -n) (f)

**éclusier** : sluuswachter ['slyzwɔxtɛ] (pl. -s) (m), sluuzer ['slyzɛr] (pl. -s) (m)

**écluisière** : sluuswachteege ['slyzwɔxtɛ:hɛ] (pl. -n) (f), sluuzeege ['slyzɛ:hɛ] (pl. -n) (f)

**écaeurant (être)** : eegensteeken [e:hənstɛ:kɛ] [e:hənstɛ:ʔɛ] [e:hənstɛ:kɛn] (staek... eegen, eegenesteeken / steekste [ɛ]... eegen, eegenesteeken)

**écaeuré** : verkyst [vɛr'kɪst], vernoegd [vɛr'nuht] ; **je suis écaeuré** = 'k zyn dervan vernoegd

**écaeurer** : verkyzen [vɛr'kɪzɛ] (verkysde, verkyst), vernoegen [vɛr'nuhɛ] [vɛr'nuhɛn] (vernoegde/ vernoegste, vernoegd)

**école** : schoole (pl. -n) (f), (... de garçon) knechtejongensschoole ['ʔnɛxtɛjɔŋɛŋsʃo:lɛ]

(pl. -en) (f), (*maternelle*) krutschoole (pl. -n) (f), schoole [ʃo:lɛ] (pl. -n) (n) (*institution*), (f) (*bâtiment*) ; **faire l'école** = *schoole houden*

**école** : (faire l'... buissonnière) buschen maeken [bɔɛʃma:kɛ] [bɔɛʃma:ʔɛ] (mieck... busch, buschemaekt)

**école primaire** : kinderschoole ['kindɛʃo:lɛ] (pl. -n) (f)

**écolier** : schoolier [ʃo:'li:ɛr] (pl. -s) (m)

**éconduire** : buutendoen ['bytndu:ən] (dei/ deien/ deide ... buuten, buutenedaen), buutenleeden ['bytnlɛ:ən] (leêdste [ɛ] ... buuten, buuteneleêd [ɛ])

**économe** : gespaerig [hə'spɔ:rɪx] [hə'spɔ:rɛx], naerneemig ['nɔ:rne:mɛx] ['nɔ:rne:mɪx], spaerig ['spɔ:rɪx] ['spɔ:rɛx]

**économique** : ekonomik [ekono'mɪk]

**économiser** : spaeren ['spɔ:rɛ] (spaerde / spaerste, espaerd) (*en ajoutant*), verspaeren [vɛr'spɔ:rɛ] (verspaerde/ verspaerste, verspaerd) (*une chose*) ; **économiser la bougie** (litt. *la lumière de la bougie*) = 't keerselicht/keiselicht *verspaeren*

**écope** : schoppe ['ʃɔpə] (pl. -n) (f)

**écoper** : scheppen ['ʃɔpm:] (schepste/ scheppede, eschept), uutscheppen ['yʃɔpm:] (schepste/ scheppede... uut, uuteschept)

**écorce** : peele ['pɛ:lə] (pl. -n) (f), schorse ['ʃɔrsə] (pl. -n) (f)

**écorcier** : (... avec les dents) afbyten ['avbitɪŋ] (beët ... af, afebeeten) (/ofbyten ['ɔvbitɪŋ] (beët ... of, ofebeeten)), afpeelen ['afpɛ:lɛŋ] ['afpɛ:lən] (peelde... af, afepeeld), peelen ['pɛ:lɪŋ] (peelde/ peelste, epeeld)

**écortcher** : vellen ['vɛlɪŋ] (velde/ velste, eveld), vlaen (vladde, evlaen)

**écortcher (s')** : schrampen (nhem) ['ʃrɑmpɪŋ] (schrampede/ schampste nhem, nhem eschrampt)

**écortcheur** : vlaeder ['vlɔ:dər] (pl. -s) (m)

**écorchure** : schrampe ['ʃrɑmpə] (pl. -n) (f)

**Écossais** : Schot ['ʃɔt] (pl. -s) (m), Schotte ['ʃɔtə] (pl. -n) (f)

**Ecosse** : Ecosse ['æ:kɔsɪŋ] (f), Schotland ['ʃɔtlɑnt]

**écossier** : scheulen ['ʃø:lɪn] (schoolde/ schoolste, eschoold), schoolen ['ʃo:lɪn] (schoolde/ schoolste, eschoold), scheurzten ['ʃø:zɪŋ] (scheursde/ scheurste, escheursd)

**écouler (s')** : afloopen ['aflo:pɪŋ] ['avlo:pɪŋ] (loopte/ loopede/ loopste [ɔ]/ liep ... af, afeloopen/ afeloopt), uutleëken ['ytle:əkɪŋ] ['ytle:əʔɪŋ] ['ytle:əkən] : (leëkste ... uut, uuteleëkt) (*fuite*), uutloopen ['yʃlo:pɪŋ] (liep/ loopte/ loopste [ɔ]/ loopede...uut, uutloopen) (*rivière, pus d'un abcès*)

**écourter** : boutsteerten ['butstɛ:rɪŋ] [-stɛrɪŋ] (boutsteertede, eboutsteert) (*la queue d'un cheval, d'un chien*), korten ['kɔrtɪŋ] (kortede/ kortste, ekort), verkorten ['vɛr'kɔrtɪŋ] (verkortede/ verkortste, verkort)

**écoute** : hurten ['œrtɪŋ] (n), hooren ['o:əɪŋ] (pl. Ø) (n) (*ce que l'on entend*)

**écouter** : horten ['œrtɪŋ] / hurten (achter) ['œrtɪŋ] (horste, hort) :

**écraouiller** : smeuzen ['smø:zɪŋ] (smeusde/ smeuste, esmeust), smoezen ['smu:zɪŋ] (smoesde/ smoeste, esmoest), versmoezen ['vɛr'smu:zɪŋ] (versmoesde/ versmoeste, versmoesd)

**écrasé** : kardjoef [kar'dʒɔf] (pl Ø) (n) (*passé au mortier*)

**écraiser** : besmetteren [bɛ'smɛtɛrɪŋ] (besmetterde/ besmetterste, besmetterd), doodooverereen zyn ['do:ədo:vɛrɛrɛ:n zɪn] (wos/ waeren ... doodooverereen, doodooverereen ewist) (*mourir écrasé par un véhicule*), (... avec un véhicule) doodryden ['do:ədriŋ] ['do:ədriŋ] (reed... dood, doodereen), (... *du pied*) doodstampen ['do:əstɑmpɪŋ] (stampste/ stampede ... dood, doodestampen/ doodestamp), stampen ['stɑmpɪŋ] (stampede/ stampste, estamp) (*du pied*), stamperen ['stɑmpɛrɪŋ] (stamperde/ stamperste, estamperd) (*avec un pilon*), ooverryden ['o:vɛrɪdɪŋ] (ooverreëd, ooverereen) (*en voiture*), smeuzen ['smø:zɪŋ] (smeusde/ smeuste, esmeust), smoezen ['smu:zɪŋ] (smoesde/ smoeste, esmoest), tarden ['tɔrɪŋ] (torde, etorden) (*en marchand dessus*), terden ['tɛrɪŋ] (torde, etorden), versmoezen ['vɛr'smu:zɪŋ] (versmoesde/ versmoeste, versmoesd); **je me suis écrasé la main** = 'k hen men hand besmetterd

**écrémer** : afroomen ['avro:m:] (roomde [ɔ]/ roomste [ɔ]... af, aferoomd [ɔ]), afvloten ['afʌtɪŋ] (vlottede/vlotste...af, afvlot) **écrémer**, room afgieten ['afhi:tɪŋ] (goot...af, afegooten), roomen ['ro:mɪŋ] (roomde, eroomd) ; **soutirer la crème** = de / 't melk roomen

**écrémeuse** : (*en terre cuite*) melkteele (pl. -n)

**écrémeuse** : (remise de l'...) kremeuzekot ['kremø:zakɔt] (pl. -kooten) (m/n)

**écrier** (s' ...) : schreëuwen (< *schreewen*) (schreëuwde , schreëuwste, eschreëuwd)

**écrire** : schryven ['ʃrɪvɪŋ] (schreef, eschreeven) ; **il écrit comme un chat avec sa patte arrière** = *hen schryft lyk een katte mit nheur achterpoote*

**écrit** : ; **qui peut être écrit** = *schryvelik* ['ʃrɪvələk]

**écrit** : schryftuure ['ʃrɪʃtʏrə] (pl. -n) (f) ; **regarde (cherche) dans un autre écrit !** = *ziet in een andere schryftuure !*

**écrits** : schryverie ['ʃrɪvəri:ə] (pl. Ø) (f) (*ensemble des documents écrits*)

**écriture** : geschrift [hə'ʃrɛft] (pl. -en) (n), geschrifte [hə'ʃrɛftə] (pl. -n) (f) ; **il a une belle écriture** = *hen het een schoon geschrift*

**écritures** : schryverie ['ʃrɪvəri:ə] (pl. Ø) (f)

**écrivain** : schryver ['ʃrɪvɛr] (pl. -s) (m)

**écrou** : moere ['mu:ərə] (pl. -n) (f)

**écrouler (s')** : invallen ['ɪvɔlɪŋ] (viel/ valste...in, inevallen)

**écrou** : groef ['hru:f]

**écuelle** : schuttel (pl. -s) (m), teele ['te:ələ] (pl. -n) (f)

**écume** : drabbe ['drɔbɛ] (pl. -n) (f) (*sur l'eau*), kaene ['kɔ:nə] (pl. -n) (f) (*issue d'une mauvaise fermentation de la bière*), schuum ['ʃym] (pl. -en) (n) ; **il y a des écumes sur la bière** = *t' zyn kaenen op 't bier*

**écume des choses** : fykefakerie ['fikəfakəri:ə] (pl. -n) (f), fytfjefatjerie ['fitʃəfətʃəri:ə] (pl. -n) (f)

**écumer** : afschuumen ['afjym:] (schuimde/ schuumsde ... af, afeschuumt) (*enlever l'écume*), schuumen ['jym:] (schuimde/ schuumsde, eschuumd)

**écumeur** : schuumer ['jymər] (pl. -s) (m)

**écumoire** : schuumer ['jymər] (pl. -s) (m), schuumsertje ['jymərtʃə] (pl. -s) (n), schuumspeen ['jymspɔ:n] (pl. -ders) (m)

**écureuil** : neutekraker ['nø:təkrakər] (pl. -s) (m)

**écurie** : peerdestal ['pɛ:rəstəl] (pl. -len/ -s/ -lingen)

**eczéma** : eczema ['egzema] (pl. Ø) (n), uitslag ['ytslɑx] (pl. -slaegen) (n/m), zelte ['zæ:ltə] ['zə:ltə] (pl. -n) (f)

**édification** : oprechten ['ɔpræxtɪŋ] (pl. Ø) (n), verheffing [vər'æf:ə] [vər'æfi:ə] (pl. -n) (f)

**édifice** : gebou [hə'bɔw] (pl. -en) (n)

**édifier** : bouwen ['bɔwŋ] (bouwde/bouwste, ebuowd), zetten ['zætn] (zetste/ zetede, ezet), oprechten ['ɔpræxtɪŋ] (rechtte/ rechtste ... op, operecht)

**éditeur** : uutgeeveer ['ythe:vər] (pl. -s) (m)

**édredon** : voetende ['vutændə] (pl. -n) (n)

**éduquer** : opleëren ['ɔple:rŋ] (leërde/ leërste...op, opeleërd) (*en bien ou en mal*), opvoeren ['ɔpvu:ərŋ] ['ɔpvu:rŋ] (voerde/ voerste ... op, opevoerd) ; **éduquer une fille** = een meesje/meisje opleëren ; **il est bien élevé mais mal barreadé** (*jeu de mots avec le verbe leëren qui signifie "apprendre, éduquer" et le mot leëre qui signifie "échelle". Cela fait référence à une éducation qui permet de s'élever comme avec une échelle mais à laquelle il manquerait ici des barreaux pour qu'elle soit parfaite*) = hen is wel eleërd maer kwaelk esprinkeld ; **un enfant mal éduqué** = een bedurven kind

**effacé** : penul [pə'nœj] (*personne*), penuisch [pə'nœj] (*homme*)

**effacée** : penuische [pə'nœjʃə] (pl. -n) (f) (*femme*), penuischen [pə'nœjʃŋ] (pl. penuische) (m) (*personne*)

**effacer** : afvaegen ['afa:hən] ['afa:hŋ] (vaegste/ vaegde... af, afevaegd) (*tableau*), uutvaegen ['yfa:hŋ] (vaegde/ vaegste ... uut, uutevaegd)

**effaroucher** : verschuuien [vər'fjɪŋ] (verschuuide/ verschuuste, verschuuid), verschuuwen [vər'fjwŋ] (verschuuwde/ verschuuwste, verschuuwd)

**effectivement** : inderdaet ['indərdə:t]

**effectuer** ; (... un travail pénible) martelen ['martəlŋ] (martelde/ martelste, emarteld)

**efféminé** : vrouwmenschachtig ['vrɔmɛːʃɔxtɪx] ['vrɔmɛːʃɔxtɪx] [-axtəx]

**effet** : baete ['bɔ:tə] (pl. Ø) (f), effekt [e'fækt] (pl. Ø) (n) ; **plaquer une boule d'argile sur une boule pour pouvoir lui donner de l'effet** = baete geeven ; **je ne sais pas quel effet ça va donner** = 'k en weeten nie wuffer effekt dat 't gaet doen

**efficace** : deugelik ['dø:hələk] (*en parlant d'une chose et non d'une personne*)

**effilé** : scherplik ['jɛrplɛk]

**effiloche** (s') : uutflippen ['ytlɛpm] (flippede/ flipste ... uut, uuteflipt)

**effilochure** : baralse ['bərəlsə] (pl. -n) (f)

**efflanqué** : inesleegen ['ɛnɛslɛ:hŋ] (*animal*)

**effondrer** (s') : invallen ['ɪvəlŋ] (viel/ valste...in, inevalen), inzinken ['ɪzɪŋŋ] ['ɪzɪŋkŋ] (zonk...in, inezonken) ; **il s'est effondré (commerce)** = ze is inevalen

**effort** : moeite ['mu:(ə)tə] (pl. -n) (f)

**effraction** : (s'introduire par ...) inbreeken ['ɪnbre:kŋ] ['ɪnbre:ŋ] ['ɪnbre:kən] (braek/ braekte/ breekste in, inebrooken)

**effraie des clochers** : kerkuul ['kærkyl] (pl. -s) (m)

**effrayant** : begruulik [bə'hryjɛk], begruulik [bə'hrylɛk], gruuilik ['hryjɛk], gruuwelik ['hrylɛk], schrikkelik ['jɾekələk], schroomlik ['jro:mɛk], schuuwelik ['jywələk], verschrikkelik [vər'jɾekələk], vreezelik ['vre:zələk]

**effrayé** ; **il est effrayé** (*litt. il porte l'effroi sur son dos*) = hen is mee den schrik op ze rik

**effrayer** : benouwd mæken [bə'nɔwt 'ma:kŋ] [bə'nɔwt 'ma:ŋ] [bə'nɔwt 'ma:kən] (miek... benouwd, benouwdemaekt), verschrikken [vər'jɾekŋ] [vər'jɾe:ŋ] (verschrikt) (*ne s'utilise que sous la forme participe passé*), verschuuien [vər'fjɪŋ] (verschuuide/ verschuuste, verschuuid), verschuuwen [vər'fjwŋ] (verschuuwde/ verschuuwste, verschuuwd) ; **je suis effrayé** = 'k zyn verschrikt/ 'k zyn benouwd van

**effroi** : schrik ['jɾek] (pl. Ø) (m), verschrik [vər'jɾek] (pl. -s) (n) ; **c'est l'effroi dit Benoit** = 't is een schrik zei Bendikt ; **c'est quand même effroyable, un enfant sans dos, un chat sans queue et une femme qui ne se dépêche pas** = 't is algelyk een schrik, een kind zonger rik, een katte zonger steert en een vrouwmensch die niet weerd

**effroi** :

**effronté** : onbeschaemd ['unbəʃəmt] ['ɔnbəʃəmt], stout ['stut], stouteryk ['stutərɪk]

- effronté** : stouteraere ['stutərə:rə] (pl. -aers) (m), stouthals ['stutals] (pl. -halzen) (m)
- effrontée** : stoutereege ['stutərə:hə] (pl. -aers) (m)
- effronterie** : onbeschaemdigheid ['ʊnbəʃəmdəhɪt] ['ɔnbəʃəmdəhɪt] (pl. -en) (f)
- effroyable** : schrikkelik ['frækələk], verschrikkelik [vər'frækələk]
- égal** : gelyk ['hi:k], gelyklik [hə'li:klək], eevengelyk ['e:vəŋglik]; **c'est égal** = 't is eevengelyk
- également** : oek / ook
- égaliser** : (*un terrain*) effendoen ['æfəndu:ə] (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen), verslichten [vər'slɛxtɪŋ] (verslichtede/ verslichtste, verslicht)
- égalité** : gelykigheid [hə'likəhɪt] (pl. -en) (f)
- égarer** : verliezen [vər'li:əzn] (verloor, verlooren)
- égarer (s')** : verdoolen [vər'do:ln] (verdoolde/ verdoolste, verdoold),
- égayer** : vergeëstigen [vər'he:əstəŋ] [vər'he:əstəhən] (vergeëstigde/ vergeëstigde, vergeëstigd)
- églantier** : eglantier ['ehlanti:r] (pl. -s) (m), gybedoorn ['hibədo:ərn] (pl. -s) (m), gypedooren ['hipədo:ərn] (pl. -s) (m), honderooze ['ʊndəro:əzə] (pl. -n) (f), wilde rooze (pl. -n) (f), wilde(n) roozehut
- églefîn** : schelvisch ['jælvef] ['jælves] (pl. -visschen) (m) (*poisson*)
- église** : kerke ['kærkə] (pl. -n) (f), (*faire l'... buissonnière*) buschmaeken ['bœʃma:kɪŋ] ['bœʃma:ʔɪŋ] (miek... busch, buschemaekt)
- égoïsme** : voorbaetigheid [vɔrbɔ:təx] (pl. -en) (f)
- égoïste** : pluug [plyx] (pl. -s) (m), voorbaetige [vɔrbɔ:təhə] (pl. -n) (f), voorbaetigen [vɔrbɔ:təŋ] (pl. -en) (m)
- égoïste** : voorbaetig [vɔrbɔ:tɪx] [vɔrbɔ:təx]
- égorger** : keelen ['ke:lŋ] (keelde/ keelste, ekeeld), roeperen ['rupərn] (roeperste/ roeperde, eroeperd)
- égoût** : vuulpit ['vylypɛt] (pl. -s/ -ten) (m/n), puisard
- égouttage** : ; **vache qu'il faut traire par égouttage** = *strippeege* ['strepe:hə] (pl. -n) (f)
- égoutter** : afleëken ['avle:əkɪŋ] ['afle:əkɪŋ] (leëkte [ɛ]/ leëkste [ɛ]... af, afeleëkt [ɛ]/ afeleëken), leëken ['le:əkɪŋ] ['le:əʔɪŋ] ['le:əkən] (leëkste [ɛ], eleëkt [ɛ]) (*se dit de la neige qui s'égoutte en fondant*), verleeken [vər'le:kɪŋ] [vər'le:ʔɪŋ] [vər'le:kən] (verleekste [ɛ], verleekt [ɛ])
- égoutter (s')** : druppelen ['dru:pəlŋ] (druppelde/ druppelste, edruppelt), uutdruppelen ['ytdru:pəlŋ] (druppelde/ druppelste ... uut, uutdruppeld), uutdruppelen [ytdru:pəlŋ] (druppelde/ druppelste ... uut, uutdruppeld)
- égouttoir** : uutleeker ['ytle:əkɪr] (pl. -s) (m), verleekbank [vər'le:kəŋk] (pl. -en) (m)
- égratigner (s')** : schrampen (nhem) ['frɑmpɪŋ] (schrampede/ schampste nhem, nhem eschrampt)
- égratignure** : schrampe ['frɑmpə] (pl. -n) (f), schranze [ʃrɑ:zə] (pl. -n) (f)
- éhonté** : onbeschaemd ['ʊnbəʃəmt] ['ɔnbəʃəmt]
- éjaculer** : lullen ['lœlŋ] (lulde/ lulste, eluld)
- éjecté** : buutenestamperd ['bytnəstəmpɛrt], mis à la porte
- éjecter** : buutenkletsen ['bytnklɛtsɪŋ] (kletste ... buuten, buutenekletst) (*à coup de gifle*), buutenschoppen [bytnʃɔpm] (schoppede/ schopste ... buuten, buuteneschopt) (*à coup de pied*), buutenslaen [bytnslɔ:n] : (sloeg/ sloegen/ sloegdede, buutenesleegen), buutenstampen [bytnstɑmpɪŋ] (stampede/ stampste ... buuten, buutenestompen/ buutenestampt) (*avec le pied*), uutschudden [yʃʊdɪŋ] (schudde ... uut, uuteschudt) (*d'un lieu*), uutschyten [yʃɪtɪŋ] (scheet...uut, uutescheeten) (*fam.*), uutsmyten [yʃmɪtɪŋ] (smeët... uut, uutesmeeten), uutwuppen [yʃwɔpm] (wuppede/wupste... uut, uutewupt)
- équivalence** : gelykigheid [hə'likəhɪt] (pl. -en) (f)
- élaguer** : afkappen ['afkɑpm] (kapste... af, afekapt), snaeien ['snɔ:ɪŋ] (snaeide/snaeiste, esnaeid), snoeien ['snɔ:ɪŋ] (snoeiste, esnoeid), splieren ['spli:ərn] (splierde/ splierste, esplierd), vlaeken [vla:kɪŋ] [vla:ʔɪŋ] [vla:kən] (vlaekede/ vlaekste, evlaekt)
- élagueur** : boomkapper ['bo:mkɑpɛr] (pl. -s) (m)
- élan** : jachte ['jɑxtə] (pl. -n) (f); **avec élan** = *mee jachte*
- élancer** : slaen (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen), (*douleur*) steeken (stook, estooken)
- élancer (s')** : ze loop haelen (haelde/ haelste, haeld)
- élargir** : uutbreëen [yʃbre:əŋ] (breëde/ breëdste [ɛ] ... uut, uutebreëd), verbreëden [vər'bre:ədn] (verbreëdde/ verbreëdste, verbreëd), verbreëen [vər'bre:əŋ] (verbreëdde/ verbreëdste, verbreëd), verwyden [vər'widŋ] (verwydede, verwydste, verwydt)
- élastique** : snaere ['snɔ:rə] (pl. snaers) (f), snoore ['snɔ:rə] (pl. -s) (n) (*dans un vêtement*), rekker ['rækər] (pl. -s) (m)
- électeur** : invooizer ['ɪvɔ:zɛr] (pl. -s) (m), vooizer [vɔ:zɛr] (pl. -s) (m), (*carte d'...*) vooiskaarte [vɔ:ʃs.kɑ:rtə] (pl. -n) (f); **l'Electeur de Lamartine** = *den Lamartines invooizer*

**élection** : eleksje [el'ekʃə] (pl. -n) (f), vooizinge ['vɔ:ʒiʔə] ['vɔ:ʒi-ə] (pl. -n) (f)

**électoral** : (liste ...e) vooizerslyste ['vɔ:ʒərs,listə] (pl. -n) (f) (*liste des électeurs*)

**électrice** : vooizeege ['vɔ:ʒe:hə] (pl. -n) (f)

**électricité** : elektrik [elek'trik] (pl. Ø) (n), tryk ['trik] (pl. Ø) (m)

**électriser** : elektryzeeren [elektri'ze:rɛ] (elektryzeerde/ elektryzeerste, elektryzeerd)

**élagant** : frisich ['frɛʃ], geschikkelig [hə'ʒekik] [hə'ʒekɔx] schikkelig ['ʒekɔx] ['ʒekik]; **un homme élégant** = een frisichen vent

**élégante** : protmadame ['pɔt'madam] (pl. -n) (f), protse / prutse madame

**éléphant** : ollefant ['ɔləfɑnt] (pl. -en) (m), ooljefant ['o:ʒəfɑnt] (pl. -en) (m)

**élevage** : (... de pigeons) duuvenmelkerie ['dyvəmæ:kəri-ə] (pl. -n), inkweek ['ɛ:kwe:k] (pl. -en) (m) (f), (... de porcs) zwynekweekerie ['zwinakwe:kəri-ə] (pl. -n) (f)

**élévation** : verheffinge [vər'æfi-ə] [vər'æfi-ə] (pl. -n) (f)

**élevé** : (*en hauteur*) opgehoogd ['ɔphə:ht]

**élève** : leerling ['le:rlɪŋk] (pl. -en) (m), schoolejongen ['ʃo:ləʒunən] ['ʃo:ləʒunə] (pl. -s) (m), schoolier [ʃo:'li-ər] (pl. -s) (m)

**élever** : (*édifice*) bouwen ['bɔwɛ] (bouwde/bouwste, ebouwd), inkweeken ['ɛ:kwe:kɛ] ['ɛ:kwe:ʔɛ] ['ɛ:kwe:kən] (kweekte... in, inekweekt) (*un animal pour développer son cheptel*), (*animal*) kweeken ['kwe:əkɛ] ['kwe:əʔɛ] ['kwe:əkən] (kweekte [ɛ], ekweekt [ɛ]), (... des volailles pour l'amusement) melkeren ['mæ:kərɛ] (melkerde/ melkerste, emelkert) (*pigeons, coqs*), opbringen ['ɔpbriŋən] ['ɔpbri:ə] (brocht ... op, opebrocht) (*des enfants*), opkweeken ['ɔpkwe:əʔɛ] ['ɔpkwe:əkən] (kweekte [ɛ], ekweekt [ɛ]) (*un animal*), oprechten ['ɔprɛχtɛ] (rechtte/ rechtste ... op, operrecht) (*bâtiment*) opvoeren ['ɔpvu-ərɛ] ['ɔpvu:rɛ] (voerde/ voerste ... op, opevoerd); **il a bien élevé** = hen het wel opebrocht ewist; **cet enfant a été mal élevé** = dat kind het kwaelk opevoerd ewist

**élever la voix** : opgaen ['ɔphɔ:n] ['ɔphɔ:n] (ging/ gong... op, opegaen); **il a élevé la voix de colère** = hen ging op van koleerie

**éleveur de pigeon** : duuvelmelker ['dyvəmæ:kər] (pl. -s) (m)

**éliminer** : (... par le feu) afbranden ['avbrɑ:n] (bron ... af, afebronnen) (/ofbranden ['ɔvbrɑ:n] (bron ... of, ofebronnen)), uutvooizen ['yʔfo:ʒɛ] (vooisde ...uut, uutevooisde) (*aux élections*), uutweëten ['yʔswe-ətɛ] (zweëtede/ zweëteste ... uut, uutezweëte) (*un mal en suant*)

**élire** : invooizen ['ɪvɔ:ʒɛ] (vooisde/ vooiste ...in, inevooisde) (*litt. voter dedans*), kiezen (koos/kiesde, ekoozen), vooizen ['vɔ:ʒɛ] (vooisde, evooisde)

**elle** : 't [t] (*pronom personnel sujet neutre*), ze [zə] / zen [zən] (*pronom sujet devant une voyelle ou h*), zoe [zɔ] (*forme emphatique, variante du pronom sujet zy*), zy [zi] (*pronom sujet, forme emphatique*)

**elle** : (n)heur ['(n)ø:r] (*forme forte du pron. compl. fém. 3e pers. sing.*); **à elle-même** = in/an nheur eëgen/zelfen; **se parler à elle-même** = klappen an nheur eëgen/zelfen; **penser** (*intérieurement/en elle-même*) = peinzen in nheur eëgen/zelfen; **elle-même** = nheur eëgen zelfen; **elle s'est roulé elle-même** (= c'est l'arroseur arrosé) = ze het nheur eëgen zelfen ekuld

**elles** : ze [zə] / zen [zən] (*pronom sujet devant une voyelle ou h*), zy [zi], zyder [zi'dər] (*pronom sujet, forme emphatique*)

**elles** : (n)hulder ['(n)œldər] (*pron. pers. compl. 3ème pers. pluriel*)

**élocution** : (personne à l' ... hésitante) snikkelaere ['snəkə:lərə] (pl. snikkelaers) (m)

**Éloi** : Looi ['lo-ə]

**éloigné** : verre

**éloignement** : varste ['vɑ:stə] (pl. -n) (f), varze ['vɑ:zə] (pl. -n) (f)

**éloigner** : varzen ['vɑ:rɛ] (varsde/ varste, evarsd), verzen ['væ:rɛ] (versde/ verste, eversd), vervoorderen [vər'vɔdərɛ] (vervoorderde/ vervoorderste, vervoorderd)

**éloigner (s')** : insteeken ['ste:kɛ] ['ste:ʔɛ] (in- < an- ) (staek / stook/ steekste [ɛ]/staekete ... in, insteeken/ inestooiken/ inesteekt [ɛ]), vervarzen [vər'vɑ:rɛ] (vervarsde/ vervarste, vervarsd), ververzen [vər'væ:rɛ] (verversde/ verversde, verversd), voorde gaen : **s'éloigner de la côte** = de zeë insteeken

**élu** : inevooisden man (pl. de inevooisde menschen)

**élucider** : verklaerzen [vər'klɔ:ʒɛ] (verklaersde/ verklaerste, verklaersd)

**email** : verlot [vər'lot] (pl. -s) (n)

**émaner** : afkommen ['afkɔm:] (kwaem... af, afekommen), voortskommen ['vɔrskɔm:] ['vɔr'kɔm:] (kaem/ kwaem ... voorts, voortsekommen)

**émarger** : teëken ['te-əʔɛ] ['te-əkɛ] ['te-əkən] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ], eteëkt [ɛ])

**émasculer** : snyden ['sniðɛ] ['sniɛ] ['sni-ən] (sneed, esneen)

- embarcation** : schip [ˈfɛp] (pl. schippen/ scheepen) (n)
- embardée** : ooversprong [ˈo:vərsprʊŋk] (pl. -en/ -s) (n)
- embarquer** : embarqueeren [ɛ̃baʁˈke:rɛ] (embarqueerde, embarqueerd) (*sur un navire*), enroleeren [ɛ̃roˈle:rɛ] (enroleerde, enroleerd) (*sur un navire*)
- embarquer** : (se faire ...) opraepen [ˈɔpra:pɛ] (raepste [a] ... op/ raapte [a] ... op, operaepen) (*par la police*)
- embarquer quelqu'un** : meiraepen [ˈmeira:pɛ] (raepste [a] ... mei/ raapte [a] ... mei, mei-eraept) ; **il a été embarqué** = *hen het mei-eraept ewist*
- embarras** : beslag [bəˈslɑx] (pl. Ø) (n), omslag [ˈɔmslɑx] (pl. Ø) (n) ; **faire de l'embarras** = *beslag maeken*
- embarras (être dans)** : paggelen [ˈpɑhɛlɛ] (paggelde/ paggelste, epaegeld)
- embarrassé** : epynd [æˈpɪnt]
- emboucher** : ingrypen [ˈɛ:hri:pɛ] (greëp ... in, inegreepen), inspannen [ˈɛ:spɑn:] (spande/ spanste ... in, inespon/ inesponnen), verheuren [vəʁˈø:rɛ] verheurde/verheurst, verheur) (*donner en location*)
- embellir** : verschoonderen [vəʁˈjɔndə:rɛ] (verschoonderde/ verschoonderste, verschoonderd), verschoonzen [vəʁˈʃɔ:zɛ] (verschoonsde/ verschoonste, verschoonst)
- embêtant** : lastig [ˈlastɪx] [ˈlastɛx]
- embêté** : epynd [æˈpɪnt]
- embêtement** : eegenkomst [ˈe:həŋkɔmst] (pl. -en) (n), eegenkomste [ˈe:həŋkɔmstə] (pl. -n) (f), renkonter [rɑ̃ˈkɔntər] (pl. -s) (f), rooi [ˈro:ɔ] (pl. -en) (f) ; **il a accepté tous les embêtements** (*les points négatifs*) = *hen het de eegenkomsten verdraegen*
- emblaver** : beplanten [bəˈplɑntɛ]
- embobiner** : indraeien [ˈɪdrɔ:jɛ] (draeide/ draeiste ... derin, derinedraeid/ derinedraeien), omeddraeien (*draeide/draeiste omme, omme-edraeid*) ; **il s'est laissé embobiner** (*litt. il est embobiné comme un corbeau dans les noix*) = *hen is derinedraeid lyk een kraeie in de neut*
- emboîter** : anschuuven [ˈɑ̃ʃy:vɛ] (schuufde/ schuufste/ schoofde... an, aneschooven), ansluuten [ˈɑ̃slytɛ] (sloot ... an, aneslooten), in makanders schuuven [ˈʃy:vɛ] (schoof, eschooven), in mekanders/ makanders/ mekangers/ makangers sluuten
- emboucher** : insteeken [ˈste:kɛ] [ˈste:ɛ] (in- < an- ) (staek / stook/ steekste [ɛ]/staekete ... in, inesteeken/ inestoooken/ inesteekt [ɛ]), inwerken [ˈɛ:wærkɛ] [ˈɛ:wærʔɛ] [ˈɛ:wærkən] (vrochte ... in, inevrocht)
- embourbé** : vermoesd [vəʁˈmʊst]
- embourbé** : klyten [ˈklytɛ] (pl. -en) (m)
- embourber** : verzinken [vəʁˈziŋkɛ] [vəʁˈziŋʔɛ] [vəʁˈziŋkən] (verzonk, verzonken)
- embourber (s')** : wegzakken in de moeze [ˈwəhzakɛ] [ˈwəhʔzakɛ] [ˈwəhʔzakən] (zakste ... weg, wegezakt)
- embout** : tuut [ˈtyt] (pl. -en) (m)
- emboutir** : derin djoeken [ˈdʒukɛ] [ˈdʒuʔɛ] [ˈdʒukən] (djoekste, edjoekt/edjooeken)
- embrasement** : brand [ˈbrɑnt] (pl. Ø) (n)
- embraser** : blaekeren [ˈbla:kɛrɛ] (blaekerste, eblaekerd) (*en parlant du soleil*), ontsteeken [untˈste:kɛ] [untˈste:ʔɛ] [untˈste:kən] [untˈste:ʔɛ] (ontstook, ontstoooken)
- embrasser** : kussen [ˈkœsɛ] (kustede/kuste, ekust), poenen [ˈpu:n] (poenste/ poende, epoend)
- embrigader** : meidraeien [ˈmeidrɔ:jɛ] (draeide/ draeiste ... mei, mei-edraeid)
- embrouiller** : vernestelen [vəʁˈnɛstɛlɛ] (vernestelde/ vernestelste, vernesteld), vernesten [vəʁˈnɛstɛ] (vernestede/ vernesteste, vernest)
- embûche** : eegenkomst [ˈe:həŋkɔmst] (pl. -en) (n), eegenkomste [ˈe:həŋkɔmstə] (pl. -n) (f), renkonter [rɑ̃ˈkɔntər] (pl. -s) (f)
- éméché** : bewaeid [bəˈwɔ:ʒɛ], bewaeien [bəˈwɔ:ʒɛ], ekipt [æˈkɛpt], erocht [æˈrɔxt] ; **il est un peu éméché** (*litt. atteint*) = *hen is een lytje erocht* ; **le cheval a un coup de sang** = *'t peerd is bewaeien* ; **il est un peu éméché** = *hen is een lytje erocht*
- émerger** : uutryzen [ˈytrɪzɛ] (reës ... uut, uutereezen)
- émérillon** : draeinaegel [ˈdrɔ:jɪna:həl] (pl. -s) (m), draeirینگel [ˈdrɔ:jɪrɪŋəl] (pl. -s) (m)
- émettre** : uutzenden [ˈytsændɛrɛ] (zond ... uut, uutezonden) ; (... un son faible par le nez) neunen [ˈnø:ɛ] (neunde/neunste, eneund) (*bétail*)
- émietter** : brokkelen [ˈbrɛmɛlɛ] (brokkelde/ brokkelste, ebrokkeld) (*grossièrement*), bruuzelen [ˈbryzɛlɛ] (bruuzelde/ bruuzelste, ebruuzeld), bryzelen [ˈbryzɛlɛ] (bryzelde/ bryzelste, ebryzeld), uutbrokkelen [ˈytrɔ:kɛlɛ] (brolkkelde/ brokkelste ... uut, uutebrokkeld)
- éminer** : fyn snyden [ˈsni:dɛ] [ˈsniŋ] [ˈsni-ən] (sneed, esneen)
- éminent** : uutneemend [ˈytnɛ:mənt] ; **personnes éminentes** = *uutneemende menschen*
- émission** : uutzendinge [ˈytsændiːɔ] [ˈytsændiːə] (pl. -n) (f) (*radio*) (*néol.*)

**emmêlage** : verwarrelinge [vər'warəli-ə] [vər'warəli-ə] (pl. -n) (f)

**emmêlé** : verbrooid [vər'bro:jt], vernesteld [vər'næsəlt] : **c'est tout emmêlé** = 't is ael verbrooid ; **c'est une semaine incomplète, qui comprend un jour de fête** = 't is een verbrooide weeke

**emmêlement** : verwarrelinge [vər'warəli-ə] [vər'warəli-ə] (pl. -n) (f)

**emmêler** : beegelen [ˈbe:həlŋ] (beegelste, ebeegeld) (*un câble, un fil*), deuredraeien [ˈdø:radrɔ:jŋ] (draeide/ draeiste ... deure, deuredraeid), vernestelen [vər'nəstəlŋ] (vernestelde/ vernestelste, vernesteld), vernesten [vər'nəstŋ] (vernestede/ vernesteste, vernest), verwarrelen [vər'warəlŋ] ; **la boule de fil est complètement emmêlée** = *de sayettebollen is heëlgansch verwarreld*

**emmener** : meigruupen [ˈmei:hrypm] (groep/ groep ... mei, mei-egroopen), meigrypen [ˈmei:hrypm] (greëpen ... mei, mei-egreepen), meineemen [ˈmei:ne:m:] (naem ... mei, mei-enoomen), opleëen [ˈoplɛ:ə] (leëdste ... op, opleeën) (*de force*)

**emmener au loin** : wegleëen [ˈwæhle:ən] (leëdde [ɛ] ... weg, wegeleëd [ɛ])

**emmener avec soi** : wegsleepen [ˈwæhsle:pŋ] (sleepede/ sleepste ... weg, wegessleëpt)

**emmener paître** : garzen [ˈhɑ:zŋ] (garsde, egarsd)

**emmitouflé** : dikke ekleed [ˈdɛkə]

**emmurer** : meuren [ˈmø:rŋ] (meurde/ meurste, emeurd)

**émouder** : (... les tomates) luuzen [ˈlyzŋ] (luusde, eluud), snaeien [ˈsno:jŋ] (snaeide/snaeiste, esnaeid), snoeien [ˈsnu:jŋ] (snoeiste, esnoeid), vlaeken [ˈvla:kŋ] [ˈvla:ʔŋ] [ˈvla:kəŋ] (vlaekede/ vlaekste, evlaekt)

**émoticone** : emoosjetëeksche [ɛˈmo:ʃətɛkʃə] (pl. -s) (n) (*néol.*)

**émotif** : teerhartig [ˈte:rɔrtɛx] [ˈte:rɔrtix]

**émotion** : emoosje [ɛˈmo:ʃə] (pl. -n) (f)

**émouchoir** : kalysper [kaˈlisɔpɔr] (pl. -s) (m) (*ustensile qui était fabriqué avec le poil et le bout de la queue d'un cheval, le tout attaché à un bâton pour chasser les mouches du dos des chevaux*)

**émoussé** : afewet [ˈavæwæt], ebleusd [æˈblø:st] ; **le burin est émoussé** = *den beëtel/bittel is ebleusd*

**émousser** : afwetten [ˈavwætŋ] (wetste... af, afewet)

**empailler** : bestrooien [bəˈsto:əjŋ] (bestrooide/ bestrooiste, bestrooid)

**empaler** : deuresteeken [ˈdø:rəste:kŋ] [ˈdø:rəste:ʔŋ] (staek/ stook... deure , deurestooken / steekste [ɛ]... deure, deuresteeken)

**empaqueter** : een pak maeken, pakken [ˈpɑ:ʔŋ] (pakte/ pakkede/ pakste, epakt) ; **il va bientôt rendre l'âme** (*d'un agonisant*) (*litt. il prépare ses bagages pour partir vers l'au-delà*) = *hen maekt ze paksches*

**emparer** (s' ... de) : grypen [ˈhrypm] (greëp/ groep, egreepen/ egroopen), meigruupen [ˈmei:hrypm] (groep/ groep ... mei, mei-egroopen), meigrypen [ˈmei:hrypm] (greëpen ... mei, mei-egreepen), meipakken [ˈmeipakŋ] [ˈmeipɑ:kŋ] [ˈmeipəkəŋ] (pakte/ pakkede/ pakste ... mei, mei-epakt), pakken [ˈpɑ:ʔŋ] (pakste, epakt)

**empêchement** : belet [bəˈlæt] (pl. Ø) (n) ; **d'un report vient un empêchement** = *van een verzet komt een belet*

**empêcher** : beletten [bəˈlætŋ] (beletde/ beltste, belet), praemen [ˈpra:mŋ] [ˈpra:mŋ] (praemde/ praemste, ... epraemd) ; **j'ai été empêché moralement** (*ou physiquement*) = 'k hen epraemd ewist ; **je ne peux m'en empêcher** = 'k en kun 't nie helpen ; **il m'a empêché d'apprendre ma leçon** = *hen het me belet van me lesse te laeten leëen* ; **le temps m'a empêché de venir** = 't weere het me belet van te kommen ; **après son accident, il a longtemps été contrarié** (*selon les circonstances par exemple, empêché de travailler*) = *achter ze rampe hen het lange epraemd ewist*

**empereur** : keizer [ˈkejzər] (pl. -s) (m)

**empeser** : pappen [ˈpapŋ] (pappede/ papste, epapt)

**empester** : stinken [ˈstiŋŋ] (stonk, estonken)

**empêtrer** : versluuzen [vərˈslyzŋ] (versluusde/ versluud, versluud) ; **il est empêtré dans les dettes** = *hen is versluud in de schulden*

**emphase** : *il parle avec emphase* = **hen gaet op in 't groot**

**emphytéotique** : ; **cette maison est en bail emphytéotique** = *dat huus is op cysn*

**empiéter** : inbyten [ˈɛmbitŋ] (beët ... in, inebeëten), ingrypen [ˈɛ:hrypm] (greëp ... in, inegreepen) ; **il a empiété dans mon champ** = *hen het in me stik inebeëten*

**empiffrer (s')** : binnenspeelen [ˈbɛnspe:lŋ] (speelde [ɛ]... binnen, binnenespeeld [ɛ]), binnentrekken [ˈbɛntrɛkŋ] [ˈbɛntrɛkəŋ] [ˈbɛntrɛkən] (trok... binnen, binnenetrokken), gulpen [ˈhølpŋ] (gulpte/ guldpede/ gulpste, egulpt), smeeren [ˈsmɛ:rŋ] (smeerde/ smeerste, esmeert), smullen [ˈsmø:lŋ] (smulde/ smulste, esmuld), sneukelen [ˈsnø:kəlŋ] (sneukelde/ sneukelste, esneukeld) (*de bonbons*)

**empiler** : ophoopen [ˈɔpo:pŋ] (hoopede/ hoopste [ɔ] ... op, ophoopen)

**empirer** : verergeren [vərˈærhərŋ] (verergerde/ verergerste, verergerd)

- emplacement** : plekke ['plækə] (pl. -n) (f)
- emplir** : opvullen ['ɔpʃælŋ] (vulde ... op, opevuld), vullen ['vœlŋ] (vulde/ vulste, evuld)
- emploi** : werk (pl. -en) (n)
- emploi** : gebruik ['həbryk] (pl. -s) (n) (*de quelque chose*)
- employé** : dienst(er) ['di-ənstə] (pl. -s) (m), knecht ['ʔnæxt] (pl. -s ['ʔnæxs]/ -en) (m)
- employée** : dienst(e) ['di-ənstə] (pl. -n) (f)
- employé de bureau** : pennelekker ['pænləkəkə] (pl. -s) (m), schryver ['ʃrivə] (pl. -s) (m) (*qui écrit*)
- employé de maison** : werkwuuf ['wærkwɥf] (pl. -wuven) (n)
- employer** : gebruik(en) [hə'brɥŋ] [hə'brɥʔŋ] (gebruukte/ gebruikste, gebruikt)
- empocher** : steeken in ze beurse
- empoigner** : vastpakken ['vastpɑŋ] ['vastpɑkŋ] ['vastpɑkən] (pakte/ pakste ... vast, vastepakt), vastgrypen ['vastɦripm] (greëp/ groep ... vast, vastegreepen/ vastegroepen)
- empoisonner** : poedertje geeven ['he:vm] (gaef, egeeven), vergeeven [və'he:vm] (vergaef, vergeeven)
- emporté** : oplooppig ['ɔplo:pix] ['ɔplo:pæx]; **un emporté** = een oplooppigen zot (*une personne qui monte vite sur ses grands chevaux*)
- emporté** : (être ... par le vent) wegblaezen ['wæhblə:zŋ] (blaesde/ blaeste/ bloes ... weg, wegeblaesd/ wegeblaezen); **les feuilles sont emportées par le vent** = de bladden zyn wegeblaezen
- emporter** : meibringen ['meibrɥŋ] (brochte ... mei, mei-ebrocht) (*prendre avec soi*), meidraegen ['meidra:hŋ] (dreeg/ droeg ... mei, mei-edreegen), meigruppen ['meihrɥpm] (groep/ groep ... mei, mei-egroepen), meigrypen ['meihripm] (greëpen ... mei, mei-egreepen), meipakken ['meipakŋ] ['meipaʔŋ] ['meipakan] (pakte/ pakkede/ pakste ... mei, mei-epakt), meisleepen ['meisle:pm] (sleepste [ɛ] / sleepede [ɛ] ... mei, mei-esleepst [ɛ]), meivoeren ['meivø-əŋ] (voerde/ voerste ... mei, mei-evoerd), ooverwinnen [o:və'wɛn:] (ooverwinde/ ooverwinste, ooverwinnen) (*une victoire*), wegdraegen ['wæhdra:hŋ] (dreeg/ droeg ... weg, wegedreegen), uutwaeien ['ɥtwə:zŋ] (waeiede... uut, uutwaeied) (*par le vent*); **c'est la persévérance qui gagne/l'emporte** = 't is altyd den eegenhouden/ anhoud die ooverwont
- emporter (s')** : oploopen ['ɔplo:pm] (liep/ liepen/ lopste/ loped...op, opeloopen), opspeelen ['ɔpspe:lŋ] (speelde/ speelste... op, opespeeld), uutschieten ['ɥtʃi-əŋ] (schoot... uut, uuteschooten); **il s'excite comme une** = hen loopt op lyk een liere
- empressé** : awierig [a'wi-ərix] [a'wi-əɾɛx]
- empresser (s')** : (nhem ...) weeren ['wɛ:rŋ] (weerste, eweerd)
- emprisonner** : in den kot smyten (smeet, esmeeten), in de vangenisse steeken/smyten
- emprunté** : elet [æ'læt] (*qui fait attention, qui est gêné de ses mouvements*); **il est un peu gêné avec ses nouveaux vêtements** = mit ze nieuwe kleërs, hen is een lytje elet
- emprunter** : leënen ['le-əŋ] (leënde/ leënte, eleënen), opneemen ['ɔpne:m] (naem ... op, openoomen); **je vais devoir emprunter de l'argent pour acheter un nouveau fauteuil** = 'k gaen geld moeten opneemen om een nieuwen zeetel te koopen
- ému** : verbouwereerd [vəbøwə're:rnt]; **je suis ému** = 'k zyn derin edaen
- en** : al ['al] (*prépos.*); (*tout*) **en lisant** = al leezen; **en passant devant l'église tu atteindra la mairie** = al passeeren voor de kerke je gaet raeken in de mairie
- en** : daervan [də'vɑ], der (*pron.*), deran ['dərɑ], dervan [də'r'van] [də'r'vɑ] (*origine géographique ou causale*), derby [dərbi], deur ['dø:r] (*dans certaines expressions*), er [ər], in ['in] ['ɪ], op, ter; **je n'en ai pas pas peur** = 'k en hen daervan geën benouwd; **j'en viens** = 'k kommen dervan; **il y en a deux** = t' is er eën; **en ville** = in 't stei/stee; **en ce jour** = op deezen dag; **j'en suis malade** = 'k zyn ziek dervan; **en tout cas** = in alle kas(sen); **en tout cas** = in yder kas; **en cas de** = in kas van; **il en pleure** = hen kryscht derby!; **cela monte en graine** = 't gaet op ter zaed; **il en est usé** = van klaere werken hen is versleeten
- en arrière** : achterwaerts ['ɑxtərwa:rs] ['ɑxtərwɔ:rs]
- en avance** : voortyds ['vɔrtɪts], vroeg an ['vrux ə]
- en avant** : voorwaert ['vɔrwɔrt], voorwaerts ['vɔrwɔrs]
- en bas** : neere ['ne:ra], omleëge ['ɔmlɛ-əhə]; **monter et descendre** = op en neeregaen; **il y a des hauts et des bas** = 't gaet op en neere; **tu dois regarder en bas** = je moet omleëge kyken
- en bois** : houten ['utŋ]
- en cela** : daerin ['dərɛ]
- en cuir** : leeren ['le:rŋ]
- en dépit de** : loft ['lɔft]
- en désordre** : ooverende [o:və'rændə]
- en dessous** : alonder(en) [al'undər(ŋ)], alonger(en) [al'unjər(ŋ)]

**en effet** : inderdaed ['indərdɑ:t]

**en fait** : inderdaed ['indərdɑ:t]

**en haut** : omhoog [ɔ'mo:hə] ; **tu dois regarder en haut** = je moet omhoog kyken

**en haut et en bas** : op en af ['ɔp æn 'ɑf] ; **pour tapisser on arrête pas de monter et descendre de l'escabeau** = om papier te plakken 't is assan op en af van den trap

**en l'air** : omhoog [ɔ'mo:hə] ; **jeter les bras au ciel** = zen ermen omhoog smyten

**en ligne** : reekewys ['re:kəwɪs]

**en moyenne** : deur de bende enoomen (*pris dans l'ensemble*), deur eën enoomen (*pris un par un*)

**en outre** : boovendien ['bo:vəndi-ən], daerby ['dɔbi]

**en particulier** : meest van ael

**en personne** : hyzelve ['izæ:və] ['izæ:jvə] ; **il est venu en personne** = hen het hyzelve ekommen

**en pierre** : steënen ['ste-ən]

**en plus** : derby [dərbi], op den hoop ; **et en plus il n'a pas payé** = en derby hen het nie betaeld ; **il a tellement bu qu'en plus maintenant il en est malade** = hen het zoveele edronken dat hen nuu ziek is derby

**en plus de cela** : booven dat ['bo:vɔn], daerby ['dɔbi] ; **que veux-tu boire avec cela ?** = wuk wilt je derby drinken ?

**en réalité** : inderdaed ['indərdɑ:t]

**en résumé** : meteën [mæ'te-ən]

**en rien** : nouwerin ['nɔwəɪn]

**en secret** : onder/ onger nuus ezeid

**en sus** : derby [dərbi] ; **et en sus il n'a pas payé** = en derby hen het nie betaeld

**en suivant** : kortop ['kɔrtɔp]

**en train de** : an 't (+ *infinitif*) ['ɑt], bizzig ['beziχ] ['bezəχ] ; **il est en train de travailler** = hen is an 't werke ; **être en train de** = bizzig zyn mit/mee ; **il est toujours en train de travailler** = hen is assan bizzig te werken ; **il est toujours en train de travailler** = hen is assan bizzig mee/mit werken ; **il est en train de prier/ lire** = hen is bizzig mee (te) leezen

**encastrer** : derin doen passen, inwerken ['ɛ:wærkɔŋ] ['ɛ:wærʔɔŋ] ['ɛ:wærkən] (vrochte ... in, inevrocht)

**enceinte** : bevrucht [bə'vrœxt], frisch ['frɛʃ] ; **une femme qui est enceinte** = een vrouwmensch die frisch is ; **elle est enceinte avant de se marier** (*litt. elle a prié les vèpres en avance*) = ze het de vespers tevooren eleezen ; **enceinte** = in pozysje ; **elle est enceinte** = ze is in pozysje

**encens** : ruuirook ['ɾyɾo:k] (pl. ∅) (n) ; **ils font brûler de l'encens pendant leur procession** = ze doen ruuirook branden terwyl n hulder processje

**enchaîner** : schaekelen ['ʃa:kəlɔŋ] (schaekelde/schaekelste, eschaekeld)

**enchâsser** : inschuuven ['ɲjyɔn] (schuufde/ schuufste/ schoofde... in, ineschooven), insluiten ['ɛ:lytɔn] (sloot ... in, ineslooten)

**enchères** : (vente aux ... publiques) koopdag ['kɔbdɑχ] (pl. -daegen) (m)

**enchérir** : bieën ['bi:ʃ] (bood/ biedde/ biedste , ebooen/ ebied), dierzen ['di-ərɔŋ] (diersde, dierste, edierste)

**enclore** : afmaeken ['avma:kɔŋ] ['avma:ʔɔŋ] ['avma:kən] (miek... af, afemaekt [a])

**enclos** : beslooten grond ['hrunt] (pl. -en) (m)

**enclume** : aenebille ['ɔ:nəbɛlə] (pl. -n) (f), aenebulle ['ɔ:nəbɔlə] (pl. -n) (f)

**enclume et marteau** : bootalaem ['bɔtala:m] (n), bootgetuug ['bo-əthətɔχ] (pl. ∅) (n) (*pour affûter les faux et fauchons*)

**enclumette** : bootkruune ['bo-ətkrynə] (pl. (n) (f)

**encoche** : inbeete ['ɛbe:tə] (pl. -n) (f) (*faite accidentellement*), kip ['kɛp] (pl. -s) (m)

**encoller** : anplakken ['ɑplakɔŋ] ['ɑploʔɔŋ] ['ɑplakən] (plakkede/ plakste... an, aneplakt), pappen ['pɑpm] (pappede/ papste, epapt) ; **il a encollé le papier (-peint)** = hen het 't papier aneplakt

**encombrant** : onbelemmerdlik ['unbləmərɛlk] ; **c'est un "matériel" encombrant** = 't is een onbelemmerdlik brokke

**encombre** : ongeluk ['ɔ:hələk] ['ü:hələk] (pl. -ken) (n) ; **sans encombre** = zonder ongelukken

**encombrer** : besanden [bə'sɑndɔŋ] (besandde, besandt)

**encore** : nog ['nɔχ], nogal ['nɔhɔ], weederom ['we:dərɔm] ; **encore une fois** = nog een keër ; **il n'est pas encore là** = hen en is nog nie daer ; **c'est encore à refaire** = 't is nogal te doen ; (*intensifneur*) **c'est très souvent** = 't is nogal dikkers ; **pas encore** = nog nie

**encornet** : saetse ['sɔ:tsə] (pl. -s) (f)

**encre** : vergrond [vər'hrunt]

**encrasser** : vervuulen [vər'vylŋ] (vervuulde/ vervuulste, vervuuld)

**encre** : inke ['ɪŋkə] (pl. -n) (f), inte ['ɪntə] (pl. -n) (f)

**encrier** : inkepot ['ɪŋkəpɔt] (pl. -s/ -ten) (m), intepot ['ɪntəpɔt] (pl. -s/ -ten) (m)

**encurement** : verdiep [vər'di:p] (pl. -ingen) (n)

**endimanché** : op ze zundagsch(t); **il est endimanché** = *hen is op ze zundagsch*; **il est endimanché** = *hen is op ze zundagschte kleërs*

**endive** : andyve [ən'divə] (pl. -n) (f), andyvje [ən'divjə] (pl. -n) (f)

**endormi** : in slaepe, **tomber endormi** = *in slaepe vallen*

**endormir (s'...)** : vallen in slaepe (viel/valste, evallen)

**endroit** : plek ['plæk] (pl. -s) (m), plekke (pl. -n) (f); **par endroits** = *by pleks*

**enduire** : beplakken [bə'pləkŋ] [bə'plɔʔŋ] [bə'pləkən] (beplakke/ beplakste, beplakt), plakken (plakke/plaktede/plakste, eplakt), (... des murs de torchis) kaleien [ka'leijan] (kaleiste, ekaleid); **ne vas-tu pas aussi enduire ce mur-ci ?** = *gaet je deezen meur hier oek beplakken ?*

**endurance** : taeiigheid [tə'jəɦit] (pl. -en) (f)

**endurant** : deur(e)lik [dø.rələk], taei

**endurcir** : verharden [vər'ardŋ] (verhardde, verhardste, verhard)

**endurer** : afzien ['afsi:ən] (zaeg... af, afezien), lyden ['li:dŋ] (leëd/ lydste, eleëd/ eleen), uutzien ['ytsi:ən] (zaeg ... uut, uutezien)

**énergie** : fuk ['fœk] (pl. Ø) (n), fut ['fœt] (pl. Ø) (n), jachte ['jəxtə] (pl. -n) (f), macht ['mœxt] (pl. Ø) (n/f), yver ['ivər] (pl. Ø) (n/m); **il fendait son bois avec énergie** = *hen spleët zen hout mee veel yver*; **avec énergie** = *mee jachte*; **avoir de l'énergie** = *weikun*

**énergie (avec)** : hardnekkig ['ardnækx] ['ardnækix]

**énergique** : nydig ['nidix] ['nidəx]

**énergumène** : keerel ['kɛ:rəl] (pl. -s) (m)

**énervé** : spittig ['spetəx] ['spetix]; **il est énervé** = *hen is spittig*; **ils sont énervés** (litt. *ils ont le temps dans leur derrière/ ventre*) = *ze hen 't weere in nhulder gat/ buuk*

**énervé (être)** : botten ['bɔtŋ] (bottede/ botste, ebót)

**énerver** : knyzen ['ŋnizŋ] (kneës, ekneezen (*quelqu'un*), ontstellen [unt'stæln] [ɔnt'stæln] (ontstelde/ ontstelste, ontsteld), slaen op etwien zeiven (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen); **il s'est énervé** = *hen het nhem ontsteld*

**enfance** : kinderjaeren ['kindəʃ:rŋ] (pluriel), kindertyd ['kindərtit] (pl. Ø) (m); **retomber en enfance** = *kindsch kommen*; **dès l'enfance** = *van jongs af*

**enfant** : jongen [juŋən] [juŋə] (pl. -s) (m), (*petit*) (*des deux sexes*) kind ['kint] (pl. -ers) (n), kindetje ['kinətjə] (pl. -s) (n), kindje ['kintjə] (pl. -s) (n) (*petit*), bedorveling [bəd'ɔrvəlɪŋk] / bedurveling [bəd'ɔrvəlɪŋk] (pl. -en) (m) (*gâté*), (... né tardivement) achterkommertje [əxtərkɔmɔrtjə] (pl. -s) (n), (non élevé par les parents) voesterjongen ['vustərjuŋən] ['vustərjuŋə] (pl. -s) (m), (en nourrice) voesterkind ['vustərkint] (pl. -ers) (n); **petit enfant gâté** = *bedervelingsche* ['bədərvəlɪŋjə] ['bədərvəlɪjə] (pl. -n) (n); **les enfants** (litt. *les petites chaussures*) = *de kleëne schoen*; **mon enfant, bel enfant** = *me/myn kind, vry kind*

**enfant de choeur** : messediender ['mæsədi:əndər] (pl. -s) (m), missediender ['mæsədi:əndər] (pl. -s) (m)

**enfant naturel** : voorkind ['vɔrkint] (pl. -ers) (n)

**enfant préféré** : lieverkindje ['li:əvərkintjə] (pl. -s) (n)

**enfantier** : inkoopen [ɪŋkɔ:pŋ] (kochte ... in, inekocht); **elle a enfanté des jumeaux** = *ze het inekocht van tweelingen*

**enfantin** : kinderachtig ['kindəɔxtix] ['kindəɔxtəx]; **ce sont des enfantillages** = *'t is kinderachtig*

**enfants** : jongens [juŋəns] [juŋəns] (pluriel) (f) (*des deux sexes*)

**enfer** : helle ['ælə] (f); **il pleut et le soleil luit, c'est kermesse en enfer** = *'t reent et de zonne schingt, 't is kerremesse in de helle*

**enfermé** : gespannen [hə'spən:], opeslooten ['ɔpəslo:ətŋ],

**enfermer** : besluiten [bəs'lytŋ] (besloot, beslooten) (*intrans.*), binnensluiten [bɛnslytŋ] (sloot... binnen, binnenslooten) (*à clé*), (... dehors) buitensluiten ['bytslytŋ] : (sloot ... buiten, buitenslooten), insluiten ['ɛ:lytŋ] (sloot ... in, ineslooten), opsluiten ['ɔpslytŋ] (sloot ... op, opeslooten)

**enfilade** : reeke ['re:kə] (pl. -n) (f)

**enfin** : op laetste ['lɔstə] ['lɔstə]; **enfin, en dernier recours** = *op een laetste/ op een leste*; **en dernier recours il a vraiment dû être opéré** = *op een leste hen het algelyk opereerd moeten zyn*

**enfin** ! : lofte ! ['lɔftə], maer ! ['mɔh] (*interloqué*); **enfin** ! = maer toch ! (*interloqué*) / maer toch algeelyk ! (*interloqué*)

**enflammer** : in vier slaen (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen), in vier steeken

**enflammer (s')** : in brand draeien ['drɔ:ʝŋ] (draeide/ draeiste/ droei, edraeid/ edroeid/ edraeien)

**enfler** : opbommen ['ɔb:ɔm:] (bomste ... op, opebommen), opzwellen ['ɔpzwælŋ] (zwellde/ zwellste ... op, opezwellen) (*fortement*), zwellen ['zwælŋ] (zwellde/ zwellste, ezwellen)

**enflure** : gezwel(t) [hə'zwæl(t)] (pl. -en) (n)

**enfoucement** : buule ['bylɔ] (pl. -n) (m)

**enfoucer** : deurestampen ['dø:rəstɔmpŋ] (stampede/ stampste ... deure, deurestampen), deuresteeken ['dø:rəste:kŋ] ['dø:rəste:ŋ] (staek/ stook... deure , deurestooken / steekste [ɛ]... deure, deuresteeken), induuien ['ɛndyʝŋ] (duuide/ douwde ... in, inedouw), induuwen ['ɛndyʝwŋ] (duuwde/ douw ... in, inedouwen), inslaen ['ɛ:sli:ŋ] (sloeg/ sloegen/ sloegdede ... in, inesleegen), versluuzen [vər'slyzŋ] (versluusde/ versluuste, versluusd) ; **enfoucer quelqu'un** (*fig.*) = *derin helpen*

**enfoucer (s'...)** : verzinken [vər'zɪŋkŋ] [vər'zɪŋʝŋ] [vər'zɪŋkən] (verzonk, verzonken), wegzakken ['wæhzəkŋ] ['wæhrzɔʝŋ] ['wæhrzəkən] : (zakste ... weg, wegezakt), zinken [zɪŋkŋ] (zonk, ezonken) ; **s'enfoucer dans le sable mouvant** = *wegzakken in 't leevende zand*

**enfouir** : bedelven [bə'dæ:lvŋ] [bə'dæ:lvjŋ] (bedolfde/ bedolfste, bedolven), indelven ['ɛndæ:vŋ] ['ɛdæ:vjŋ] (dolfde/ dolfste ... in, inedolfd), inwerken ['ɛ:wærkŋ] ['ɛwærʝŋ] ['ɛwærkən] (vrochte ... in, inevrocht) ; **j'ai enfoui le fumier** = *'k hen 't mersch inevrocht*

**enfouissement** : spriet ['spri:ət] (pl. -s) (m)

**enfuir** (s' ...) : deureloopen ['dø:rəlo:pŋ] (loopte/ loopede/ loopste / liep... deure, deure-elooopen), wegloopen ['wæhlo:pŋ] (loopte [ɔ]/ loopede/ loopste [ɔ]/ liep... weg, wegeloopen), vluchten ['vlæxtŋ] (vluchtete/ vluchtste, evlucht) ; wegvluchten ['wæhfæxtŋ] (vluchtete/ vluchtste ... weg, wegevlucht) (*pour éviter le danger*)

**enfumer** : berooken [bə'ro:kən] (berookste [ɔ], berookt [ɔ])

**engageant** : angaender ['əŋh:ndər], spreeklik ['spre:klek]

**engagement** : angaen ['əŋh:] (pl. -en) (n), angaenste ['əŋh:stə] (pl. -n) (f)

**engager** : engagieren [ə'gɑ:ʝi:ərŋ] (engagierde/ engagierste, engagierd) (*employer/ dans l'armée*)

**engager (à)** : toejaegen ['tuja:hŋ] (jaegde/ jaegste ... toe, toe-ejaegd) (*faire quelque chose*), toesteeken ['tuste:kŋ] ['tuste:ʝŋ] ['tuste:kən] (staek/ stook/ steekste ... toe, toe-estooken/ toe-esteeken) (*faire quelque chose*)

**engelfare** : bolzeër ['bɔlze:ər] ['bɔlzi:ər] (pl. Ø) (n), kloove ['klo:və] (pl. -n) (f)

**engelfures** : verbootingen [vər'bø:ti:ŋ] [vər'bø:ti:ŋ] (pl.) (f), vervroozen voet (pluriel)

**engendr** : (*choses*) bybringen ['bibri:ə] ['bibri:ə] (brochte... by, byebrocht), meibringen ['meibriŋə] (brochte ... mei, mei-ebrocht), voortbringen [vɔrtbriŋə] (brochte ... voort, voortebrocht) (*choses*)

**engin** : getuug [hə'tyʝ] (pl. -en) (n), kalut [ka'lœt] (pl. -s) (n), karlut [kar'lœt] (pl. -s) (n)

**engin de levage** : windas (pl. -sen) (f)

**engorger (s')** : verstoppem [vər'stɔpŋ] (verstoppede/ verstopste, verstopst)

**engourdi** : styde van de koude

**engourdir** : verstyven [vər'stɪvŋ] [vər'stɪvŋ] (verstyfde/ verstyfste, verstyft/versteeven) ; **je suis engourdi par le froid** = *'k zyn versteeven van de koude*

**engrais** : beeteringe [be:təri:ə] [be:təri:ə] (pl. -n) (f), veite ['vejtə] (pl. -n) (f), verbeeteringe [vər'be:təri:ə] [vər'be:təri:ə] (pl. -n) (f), vette ['vætə] (pl. -n) (f) ; **répandre de l'engrais, fumer** (*un champ*) = *beeteringe zaeien, vette/veite zaeien*

**engraisser** : bedygen [bə'dihŋ] [bə'dihŋ] (bedeëg, bedeege), inkweeken ['ɛ:kwe:kŋ] ['ɛ:kwe:ʝŋ] ['ɛ:kwe:kən] (kweekte... in, inekweekt) (*un animal pour développer son cheptel*), opkweeken ['ɔpkwe:əʝŋ] ['ɔpkwe:əkən] (kweekte [ɛ], ekweekt [ɛ]), vetten ['vætŋ] (vetste, evetten) (*un animal*)

**engranger** : binnendoen [bɛndu:əŋ] (dei... binnen, binnenedaen), indoen ['ɛndu:əŋ] (dei/ deien/ deide ... in, inedaen)

**engueuler** : begrollen [bə'hɔlŋ] (begrolste/ begrolde, begrolld), beraezen [bə'rɔ:zŋ] (beraesde, beraesd)

**enguirlander** : beschreëuwen [bə'ʝre:əwŋ] (beschreëuwste, beschreëuwd)

**enhardir (s')** : verstoutem [vər'stutŋ] (verstoutede/ verstoutste, verstout)

**énigme** : onweeter ['ūwe:tər] ['ūwe:tər] (pl. -s) (f)

**enivrer (s')** : drinken ['drɪŋkŋ] ['drɪŋʝŋ] ['drɪŋkən], nhem dronke maeken

**enjambée** : scharre ['ʃarə] (pl. -n) (n), scherre ['ʃærə] (pl. -n) (n)

**enjamber** : ooverscherren [o:vərʃærŋ] (scherrste/ scherrede/ schoer ... oover, ooverescheerd/ oovereschoeren), ooverstappen [o:vər'stɔpŋ] (stappede/ stapste ... oover, ooverestapt)

**enjeu** : anspil ['ɔ̃spil] (pl. -s) (n)

**enjoliver** : vervryen [vər'vriən] [vər'vri-ə] (vervryde/ vervryste, vervryd)

**enquiquiner** : zaegen ['za:hən] ['za:hŋ] (zaegde, ezaegd)

**enlaidir** : verleëlkən [vər'le-əkŋ] [vər'le-əŋ] [vər'le-əkən] (verleëlkede/ verleëlkste, verleëltk), verljoolkən [vər'ljɔ-wkŋ] [vər'ljɔ-wŋ] [vər'ljɔwkən] (verljoolkede/ verljoolkste, verljoolkd), verlulken [vər'lœ-jkŋ] [vər'lœ-jŋ] [vər'lœ-jkən] (verlulkede/ verlulkste, verlulkd)

**enlevé** (être) : af zyn

**enlever** : afdoen [afdu:ən] [afdu:n] [afdü] [afdu-ən] (dei/ deien/ deide ... af, afedaen) (/ofdoen [ɔvdu-ən] (dei ... of, ofedaen)), afgrypen [afhri:pŋ] (grop... af, afegroopen), afhaelen [ava:f:] [ava:lŋ] (haelde/ haelste ... af, afhaeld), afneemen [avne:m:] [avne:mən] (naem/ neemde [ɛ]/ neemste [ɛ]... af, afenoomen) (*déplacer*), afsnakken [afsnakŋ] [afsnəŋ] [afsnakən] (snakste/ snakkede... af, afesnakt) (*avec violence, d'une geste brusque*), afsteeken [afste:kŋ] [afste:ŋ] [afste:kən] (staek/ stook/ steekste [ɛ]/ staekete ... af, afesteeken/ afestooken/ afesteekt [ɛ]), afzetten [afzætŋ] (zetede/ zetste... af, afezet), ontneemen [untne:m:] [ɔntne:m:] (ontnaem/ ontnaemde/ ontneemste, ontnoomen), uutwieën [ytwi-ən] (wiedste ... uut, uutewied) (*les mauvaises herbes*); **enlever ton pantalon** = je broek afsteeken; **ça doit être enlevé** = 't moet weg; **enlever le fumier de l'étable** = de koen messchen

**enlever (s')** : afgaen [afhɔ:] [afhɔ:n] (ging/ gong... af, afegaen) (*couleur*)

**enliser** : verstallen [vər'sta:lŋ] (verstalde / verstalste, verstald); **être enlisé** = verstallen zyn

**enliser (s')** : verzinken [vər'ziŋkŋ] [vər'ziŋŋ] [vər'ziŋkən] (verzonk, verzonken)

**enivré** : bedrankt [bədɾəŋkt]

**enneigé** : besneëuwd [bəsne:əwt] [bəsni:əwt]; **la route est enneigée** = de straete is besneëuwd

**ennemi** : vyand ['viant] (pl. -en) (m)

**ennivré** : verdronkt [vər'druŋkt]; **aimer quelqu'un, être épris de** (litt. être enivré de quelqu'un) = verdronkt zyn derachter

**ennui** : rooi ['ro:ə] (pl. -en) (f), ruuze ['ryzə] (pl. -n) (f); **créer des ennuis** (litt. semer des prunes) = pruumen zaeien; **il a beaucoup de difficultés/ d'ennuis** = hen het veele ruuze; **cela a coûté beaucoup d'ennui et de peine pour trouver une solution** = 't het veele ruuze en moeite ekost om den opsluut te vinden; **chercher des noises** = ruuze(n) zoeken

**ennuyer (s')** : opeeten (nhem) [nœm'ɔpetŋ] (aet ... op, opeeten), verveelen (nhem) [vər've:lŋ] (verveelde/ verveelste ... nhem, nhem verveeld)

**enorgueillir (s')** : hooveerdig zyn

**énorme** : fameus [fa'mø:s], ongehoord [un'həjɔ-ərt] [ɔn'həjɔ-ərt]; **c'est une énorme blague** = 't is een fameuze prulle

**enquête** : onderzoek ['undəɾzʊk] (pl. Ø) (n), ongerzoek ['unɔɾzʊk] (pl. Ø) (n)

**enquêter** : ongerzoeken ['unɔɾzʊkŋ] ['ü-əɾzʊŋ] ['unɔɾzʊkən] (ongerzochte, ongerezocht)

**enquiquineur** : mentscheeter [mæ:ʃe:təɾ] (pl. -s) (m)

**enragé** : dol ['dɔl], dul, vergoed [vər'hut], veroed [vər'ut] ['vrut]; **un chien enragé** = een vergoeden hond; **il est mal élevé comme un chien enragé** = hen is onbeleefd lyk/ lik een vergoeden hond

**enrageant** : vergoedlik [vər'hutlɛk]

**enrayer** : bestellen [bəs'tælŋ] (bestelde/ bestelste, besteld); **les docteurs ont beaucoup fait pour enrayer cette maladie** = de dokteurs hen veele edaen om die ziekte te bestellen

**enregistrer** : opneemen [ɔpne:m:] (naem ... op, openoomen); **il a vite enregistré** = hen het licht openoomen

**enregistreur** : opneemer [ɔpne:məɾ] (pl. -s) (m)

**enrhumé** : verkoud [vər'kut]; **s'enrhumer** = verkoud kommen; **être enrhumé** : verkoud zyn

**enrhumé (être)** : verkoud zyn

**enrhumer (s')** : verkoud kommen

**enrichir** : ryke maeken, verryken [və'rikŋ] [və'riŋ] [və'rikən] (verrykste, verrykt)

**enrichir (s')** : ryke kommen, verryken [və'rikŋ] [və'riŋ] [və'rikən] (verrykste, verrykt); **il a eu un enfant supplémentaire** (la famille s'enrichit) = hen is verrykt

**enrôler** : indraeien [ɪ'drɔ:ŋ] (draeide/ draeiste ... derin, derinedraeid/ derinedraeien), inroepen [Ë:rupŋ] (roepde/ roepste ... in, ineroopen)

**enroué** : heësch ['e:ə] ; **s'enrouer** = heësch kommen

**enrouement** : heëschighyd ['e-əʃəhit] (pl. Ø) (f)

**enrouer (s')** : heësch kommen (kwaem/ kaem, ekommen)

**enrouler** : anrollen [ɛ'rɔ:lŋ] (rolde/ rolste ... an, anerold), opdraeien ['ɔbdɾɔ:ŋ] (droei ... op, opedraeid), oplooven

['ɔplo:vŋ] : (loofde/ loofste ... op, opeloofd, oprollen ['ɔprɪŋ] (rolde/ rolste... op, operold) ; looven ['lo:vŋ] (loofde/ loofste, elooft) (*corde, câble*) ; **on a bien enroulé le comble** (*grosse corde*) = *me hen den greep schoone opeloofd*

**enrouleur** : (*néol.*) treklap (pl. -s/-pen) (n/m)

**ensabler** : ooverzanden ['o:vəzɑndŋ] (zandde/ zandste ... oover, ooverezand) ; **le vent a ensablé mon jardin** = *de wind het me kolhof ooverezand*

**ensabler (s')** : verzanden (verzandde/ verzandste, verzand)

**enseigne** : ansen [ã'sɛn] (pl. -en) (n)

**enseignement** : leëren ['le:əŋ] ['le:rŋ] (pl. Ø) (n)

**enseigner** : leëren ['le:əŋ] ['le:rŋ] (leërde/ leërste, eleërd), wysmaeken (*à quelqu'un*)

**ensemble** : makanders [mo'kɑndɑrs], makangers [mo'kɑ:rs], mekanders ['mækɑndɑrs], mekangers ['mækɑ:rs], tegaere [ta'hɑrɛ], **tous ensemble** = *altegaere*, **travailler ensemble** = *tegaere doen (dei(de)...tegaere, tegaere edaen)*, **dans son ensemble** = *op ze geheël* ; **tenir ensemble** (*aggloméré*) = *by makanders* ; **vous pouvez venir ensemble** = *je kut mee makanders kommen* ; **ils se battent tous ensemble** = *ze vechten ael deure makanders*

**ensemble** : (de draps et couvertures d'un lit) dekkleëd ['dækle:ət] (pl. -kleërs) (n) (*partie de la literie*)

**ensemble de prêts** : leëninge ['leənɪŋ] ['le:ni:ŋ] (pl. -n) (f)

**ensemble des accessoires de rasage** : scheeralaem ['ʃe:rala:m] (pl. Ø) (n)

**ensemencement** : zaeierie ['zɑ:jɑri:ə] (pl. -n) (f)

**ensemencer** : bezaeien [bə'zɑ:jŋ] (bezaeid/bezaeien)

**enserrer** : woelen ['wu:lŋ] (woelde/woelste, ewoeld) (*un chargement avec une corde*)

**ensevelir** : bedelven [bə'dæ:lvŋ] [bə'dæ:jvŋ] (bedolfde/ bedolfste, bedolven), benaeien [bə'nɑ:jŋ] (benaeiste/ benaeiede, benaaien/ benaied) (*une personne*)

**ensevelisseuse** : benaieiege [bə'nɑ:je:hə] (pl. -n) (f) (*personne qui prend soin d'un mort*)

**ensorceler** : betooveren [bə'to:vəŋ] (betooverde/ betooverste, betooverd)

**ensuite** : achternaer ['ɑxtɑ:nɑ:r], achternaers ('s ...) ['ɑxtɑ:nɑ:rs], **nous allons boire une goutte de café en ensuite nous rentrerons à la maison** = *me gaen een teugsche kaffie drinken en achternaer me gaen huuzewaert, achternaers* ['ɑxtɑ:nɑ:rs], **nous ferons cela ensuite** = *me gaen dat achternaers doen, tons* ['tɔs], tonsen ['tɔsŋ], tunsen ['tɔsŋ] ; **et ensuite...** (*en racontant une histoire*) = *maekt* ['makt]

**entaché par le péché** : bezondelik [bə'zɔndelek] [bə'zɔndelek] ; **c'est un péché** = *'t is bezondelik*

**entaille** : snee ['sne:] (pl. -s) (f), kap ['kɑp] (pl. -s/ -pen) (m) ; **j'ai eu une vilaine entaille dans mon bras** = *'k hen een leëlken kap had in men erme*

**entamer** : begynnen [bə'hœ:n] (begoste/begunste/begunde, begonnen)

**entasser** : hoopen ['o:pŋ] (hoopede/ hoopste, hoopt), loeien ['lu:əjŋ] (loeide/ loeiste, eloeid) (*pois, haricots*) (*sur un encadrement en bois au dessus d'une botte de paille pour les sécher*), luuien ['lyjŋ] (luuide/ luuiste, eluuid) (*pois, haricots*) (*sur un encadrement en bois au dessus d'une botte de paille pour les sécher*), ophoopen ['ɔpo:pŋ] (hoopede/ hoopste [ɔ]... op, ophoopen), tassen ['tɑsŋ] (tasde/ taste, etast), tessen ['tæsŋ] (tesde/ teste, etest)

**entendement** : verstand (pl. Ø) (n) ; **cela dépasse mon entendement** = *'t is booven me verstand*

**entendre** : afhooren ['afo:əŋ] (hoorde/ hoorste ... af, afhoord), hooren ['o:əŋ] (hoorde/hoorste, hoord), **s'entendre bien** = *mekanders/ mekangers/ malkenders/ makangers verstaen* ; **ce que l'on entend** = *'t hooren* ['o:əŋ] ; **selon les on-dit** = *by 't hooren* ; **il a été entendu par les gendarmes** = *hen het afhoord ewist van de gendarmen*

**entendre (s')** : makanders verstaen [vɑ'stɔ:n] (verstoeg/verstonde, verstaen), oovereênkommen ['o:və:əkɔm] (k(w)aem... oovereën, oovereënekomen)

**entendu (bien...)** : van eëgen

**enter** : greffiën ['hɹæjŋ] (greffiëde/ greffiëste, egreffiëd)

**enterré** : (être ...) begraeven zyn [bə'hra:vŋ zin] ; **être enterré civilement** (*litt. être enterré avec la boule c. à d. que la croix est enlevée de la boule du toit du corbillard*) = *mee de bolle begraeven zyn*

**enterrement** : begraeflik ['bəhɹaflek] (pl. -en) (n), begraevelik ['bəhɹavɹɛk] (pl. -en) (n), begraeveling [bə'hra:vɹi:ə] [bə'hra:vɹi:ə] (pl. -n) (f), begraevinge [bə'hra:vɹi:ə] [bə'hra:vi:ə] (pl. -n) (f)

**enterrer** : begraeven [bə'hra:vŋ] (begræefde/ begræefste, begraeven) ; bedelven [bə'dæ:lvŋ] [bə'dæ:jvŋ] (bedolfde/ bedolfste, bedolven) (*un animal, quelque chose*)

**entêté** : hoofderyk ['o:vðərik], hoofdig ['o:fdax] ['o:fdix], pothoofd ['pɔto:ft]

**entêté** : hoofderyk ['o:vðərik] (pl. -s) (m), lokhoofd ['lɔko:ft] (pl. -en) (n)

**entêtée** : hoofderyke ['o:vðərikə] (pl. -s) (f)

**entêtement** : hoofdighyd ['o:vðəhɪt] (pl. -en) (f)

- enthousiasme** : yver ['ivær] (pl Ø) (n/m)
- enthousiasmé** : behaegd [bə'ja:ht] ; **être enthousiasmé par quelque chose** = behaegd zyn van etwat
- enthousiaste** : behaegd [bə'ja:ht]
- entier** : alheële ['ɑle:ələ] ['ali:ələ] ['ɔle:ələ] ['ɔli:ələ]
- entier** (en) : geheël ['he:əl] (*inv.*)
- entièrement** : gansch ['hɑ:ʃ] ['hɑ:s], geheëlgansch ['he:əlɔnʃ] ['he:əlɔns], heël ['e:əl], van langs ten ende
- entonnoir** : deurelooper ['dø:ɾalo:pær] (pl. -s) (m), trachter ['trɑxtær] (pl. -s) (m), trechter ['trɑxtær] (pl. -s) (m) ; **il est bête comme un entonnoir** (les idiots sont souvent représentés avec un entonnoir sur la tête car cet objet est le symbole de ce qui ne retient pas son contenu) = hen is dom lik/lyk een trachter/trechter ; **une mauvaise mémoire** (liit. une mémoire comme un entonnoir) = een memoorie lyk een trechter
- entorse** : verpyntyhd [vər'pɪntɪt] (pl. -en) (f)
- entorse** : (se faire une ...) scheëftarden ['ʃe:ftɑrŋ] (tarde/ tarste/ tord... scheëf, scheëfetarden/ scheëfetorden) ; **je me suis abimé le pied en me faisant une entorse** = 'k zyn me voet verstykt al scheëftarden ; **je me suis tordu le pied, je me suis fait une entorse du pied** = 'k hen me voet scheëfetarden
- entortiller** : vervringen [vər'vrɪŋə] [vər'vrɪ-ə] (vervrong, vervrongen)
- entraider (s')** ; makanders helpen ['æ:pŋ] (holp, kolpen)
- entraîles** : ingewanten ['ɛ:hewɑntŋ] (pluriel) (f), ingewente ['ɛ:hewæntŋ] (pluriel) (f)
- entraîner** : meisleepen ['meisle:pŋ] (sleepste [ɛ] / sleepede [ɛ] ... mei, mei-esleeft [ɛ])
- entre** : onder / onger, tusschen
- entre cela** : daertusschen ['dɑtœfŋ]
- entre deux** : dertusschen [dər'tœfŋ]
- entre nous** : onder makanders [mɑ'kɑndərs]/ makangers [mɑ'kɑ:rs]/ mekanders ['mækɑndərs]/ mekangers ['mækɑ:ərs], onder/ onger nuus ezeid ; **cela sera entre nous** = me gaen dat nhum onder/ onger nuus zeggen ; **entre nous soit dit** = onder makanders ezeid
- entrebâillement** : garre ['hɑrə] (pl. -n) (f)
- entrebâiller** : een gabbe laeten, een garre oopendoen
- entrechoquer** : butsen ['bœtsŋ] (butsede/ butste, ebutst), tukken ['tœkŋ] (tukkede/ tukste, etukt)
- entrechoquer (s')** : knutsen ['ŋnœtsŋ] (knutste, eknutst)
- entrecueillage** : dinneling ['dɛnəlɪŋk] (pl. Ø) (n)
- entrée** : ingaen ['ɪhɑ:] (pl. -en) (n) (*tarif*), ingang ['ɪhɑŋk] ['ɪhɑŋk] (pl. -en) (m) (*lieu*), inkomen ['ɛ:kɑ:m:] (pl. Ø) (n), inkomst ['ɛ:kɑ:mst] (pl. -en) (n), poorte ['pø:ɑrtə] (pl. -n) (f), (*porte d'*) voordeure (pl. -n) (f) ; **entrée principale** = meësterpoorte / meësteringang ; **entrée interdite** = verbooen ingang
- entrelacer** : deuredraeien ['dø:rædrø:jŋ] (draeide/ draeiste ... deure, deuredraeid)
- entrelardé** : ereegeld [æ're:hɑlt]
- entremêler** : deuremingelen [dø:ræmɪ:əlŋ] (mingelde/ mingelste ... deure, deuremingeld)
- entremetteur** : maekelaere ['ma:kələ:rə] (pl. -n) (m) (*aussi : pièce de bois verticale qui entrave les portes d'une grange lorsqu'elles sont fermées en s'entremettant dans les encoches des 2 portes*)
- entremetteuse** : maekeleege ['ma:kələ:hə] (pl. -n) (f)
- entremettre** : maekelen ['ma:kələ:ŋ] (maekelde/ maekelste, emaekeld) ; **il a fait l'objet d'une entremise** = hen het emaekeld ewist
- entreprendre** : angaen ['ɑhɑ:] (ging / gong ... an, anegaen) anneemen ['ɑne:mŋ] (naem/ naemde/ neemste... an, anenoomen), inneemen ['ɪne:m:] (naem/ neemde [ɛ]/ neemste [ɛ]... in, inenoomen) ; **j'ai entrepris un nouveau commerce** = 'k hen een nieuwe kommersje inenoomen ; **j'ai entrepris ce travail** = 'k hen dat werk inenoomen ; **je vais entreprendre ce travail** = 'k gaen dat werk angaen
- entreprise** : enterpryze [æntər'prɪzə] (pl. -n) (f), fabryke [fɑ'brikə] (pl. -n) (f)
- entreposer** : laeten leggen ['læhən] ['læhŋ]
- entrepot** : magazin [mɑhɑ'zɪn] (pl. -s) (m)
- entrer** : binnendoen ['bɛndu:ən] (dei... binnen, binnenedaen) (*quelque chose*), binnengaen ['bɛnhɑ:n] ['bɛnhɑ:] (ging/ gong... binnen, binnengewist, binnenkomen ['bɛnkɑ:m:] (kwaem/ kaem... binnen, binnekommen), binnenschooren ['bɛnʃø:əŋ] (schoorde binnen, binneneschoord) (*en se faufilant*), binnenwaerts gaen, (... en collision) butsen ['bœtsŋ] (butsede/ butste, ebutst), ingaen ['ɛ:hɑ:] ['ɛ:hɑ:n] (ging/ gong ... in, inegaen) (*en venant de l'extérieur*), inkomen ['ɛŋkɑ:m:] (kaem/ kwaem ... in, inekomen) (*vu de l'intérieur*), (... en scène) opkommen ['ɔpkɑ:m:] (kwaem/ kaem op, opekommen), (... dans une file de force), inschooren ['ɛʃø:əŋ] (schoorde... in, ineschoord), inschuuen ['ɪʃyvm] (schuufde/ schuufste/ schoofde... in, ineschooven) ; **entrer et sortir sans arrêt** = uut en in gaen ; **entrer et sortir sans arrêt** = uut en in gaen

**entre-temps** : ondertusschen ['ʊndərtœfɛŋ], ondertusschen ['ʊŋərtœfɛŋ], tusschentyd ['tœfɛntit]; **il est en train de travailler, entre-temps il boit un verre de bière ou deux** = *hen is bizzig mee werken, ondertusschen hen drinkt een teugsche bier of tweë*

**entretenir** : onderhouden ['ʊndəruðŋ] ['ʊŋəruðŋ] (hield/ houdste...onder, onderhouden)

**entretien** : ongerhoud ['ʊŋərut] ['ʊ-ərut] (pl. -en) (n)

**entretuer (s')** : mekangers/ mekanders dooddoen (dei dood, doodedaen), makanders/ makangers doodigen ['do-ədəŋŋ] (doodigde/ doodigste ... makanders, makanders edoodigd)

**entrevoir** : ongerzien ['ʊŋəzi-ən] ['ʊ-əzi-ən] (zaeg ... onger, ongerezien); **j'ai entrevu quelque chose à travers la haie** = *'k hen etwot ongerezien deure de haege*

**entrouvrir** : een gabbe laeten, een garre oopendoen

**envahir** : begeeven [bə'he:vŋ] (begaef, begeeven) (*fig.*), inbreeken ['inbre:kŋ] ['inbre:ʔŋ] ['inbre:kən] (braek/ braekte/ breekste in, inebrooken) (*un lieu, un pays*); **il est envahi par les poux** = *hen is begeeven van de luuzen*

**enveloppe** : indraeien ['ɪdrɔ:jŋ] (draeide/ draeiste ... derin, derinedraeid/ derinedraeien), inrollen ['ɛrɔ:lŋ] (rolde/ rolste ... in, inerold); **il s'est laissé embobiner** (*litt. il est embobiné comme un corbeau dans les noix*) = *hen is derinedraeid lyk een kraeie in de neut*

**envers** : eegen ['e:hən] ['e:hŋ]; **envers et contre tout** = *deur dik en din*

**envie** : nydvleësch ['nidvle:əʃ] (pl. -s) (m) (*peau à la racine des ongles*), ny(d)naegel ['nina:həl] (pl. -s) (m) (*peau à la racine des ongles*)

**envie** : afjunstighyd ['avjœ:stɛxɪt] (pl. Ø) (f), goeste ['hustə] (pl. -n) (f), koudenpis ['kudnps] (pl. Ø) (m) (*envie fréquente d'uriner due au froid*); **avoir envie de quelque chose** = *goeste hen op etwat/etwot*

**envie** (avoir ...) : lusten ['lœstŋ] (lustede/ lustste, elust), hankeren achter; **en veux tu, en voilà** (*litt. plus que tu en as envie*) meër of dat je lust; **il a envie de jambon** = *hen gaept achter hammevleësch*

**envieuse** : nyfereege ['nifə:ehə] (pl. -n) (f)

**envieux** : afjunstig ['avjœ:stɪx] ['avjœ:stɛx]; **il est envieux** = *hen is afjunstig*

**envieux** : nyferaere ['nifə:erə] (pl. nyferaers) (m)

**environ** : ontrent ['ɔntrɛnt], rond ['runt], (aux ...s) te ronde; **une quinzaine environ** = *rond de vichtiene*

**environnement** : gebeurte [hə'bœrtə] (pl. -n) (n), ommeleggen ['ɔmələhən] ['ɔmələhŋ] (pl.Ø) (n), ommeleggende ['ɔmə(ə)həndə] (pl. Ø) (n), ommelegginge ['ɔmələhɪ-ə] (pl. -n) (f)

**envisager** : beskikken [bə'ʃekŋ] [bə'ʃeʔŋ] [bə'ʃekən] (beschikste, beschikt), te weege ['we:hə] zyn mee

**envoler** (s' ...) : wegvlieggen (vloog ... weg, wegevloogen) (*par le vent ou oiseaux*)

**envoyer** : zenden ['zæ:n] (zond, ezonden)

**envoyer balader** : wegneuken ['wæhnø:kŋ] ['wæhnø:ʔŋ] ['wæhnø:kən] (neukede/ neukste ... weg, wegeneukt) (*personne ou objet*)

**envoyer au loin** : wegschoppen ['wæʃɔpm] (schoppede/ schopste ... weg, weggeschopt) (*en frappant du pied*), wegslaen ['wæʃlɔ:] (sloeg/ sloegen/ sloegdede ... weg, wegeseleegen) (*en tapant*)

**épais** : dikke ['dekə]

**épaisseur** : dikste ['dekstə] (pl. Ø) (f), dikte ['dektə] (pl. Ø) (f)

**épaissir** : dikken ['dekŋ] ['deʔŋ] ['dekən] (dikkede/ dikste, edikt), diksen ['deksŋ] (diksede/ dikste, edikst), verdikken [və'rde:kən] [və'rdeʔŋ] (verdikste, verdikt)

**épandre** : breëen ['bre-ən] (breëde [e-ə]/ breëdste [ɛ], ebreëd [e-ə]) (*du fumier*), oopenbreëen ['ɔ:pmbre-ən] (breëde [e-ə]/ breëdste [ɛ]... oopen, oopenebreëd [e-ə]), striebelen ['stri-bəlŋ] (striebelde/ striebelste, estriebeld) (*paille*), strieuwelen ['stri:wəlŋ] (strieuwelde/ strieuwelste, estrieuweld) (*paille*), sturten ['stœrtŋ] (sturtede/ sturtste, esturt); **le fumier est épandu** = *'t mesch is ebreëd*

**épargnant** : spaerig ['spɔ:rix] ['spɔ:rɛx]

**épargner** : bespaeren [bə'spœrŋ] (bespaerde / bespaerste, bespaerd) (*intransitif*), spaeren ['spɔ:rŋ] (spaerde/ spaerste, espaerd) (*en ajoutant*), verspaeren [vɛr'spœrŋ] (verspaerde / verspaerste, verspaerd) (*en ne dépensant pas ou en usant pas*) (... *par un désastre*); **être épargné** = *bespaerd zyn*; **on a été épargné par le mauvais temps** = *me hen bespaerd ewist van 't onweerte*; **tu dois épargner ta peine** = *je moet je moeite verspaeren*; **épargner lorsque tu en as et épargner lorsque tu n'en as pas, c'est toujours épargner** = *spaeren et je 't het en spaeren et je 't nie en het, 't is assan spaeren*

**épargiller** : bestrieuwelen [bə'stri:wəlŋ] (bestrieuwelde/ bestrieuwelste, bestrieuweld), breëen ['bre-ən] (breëde [e-ə]/ breëdste [ɛ], ebreëd [e-ə]), oopenbreëen ['ɔ:pmbre-ən] (breëde [e-ə]/ breëdste [ɛ]... oopen, oopenebreëd [e-ə]), oopensmyten ['ɔ:pmsmitŋ] (smeët ... oopen, oopenesmeeten), oopenstrieuwelen ['ɔ:pmstri-əwəlŋ] (strieuwelde/ strieuwelste ... oopen, oopenestrieuweld), striebelen ['stri-bəlŋ] (striebelde/ striebelste, estriebeld), strieuwelen ['stri:wəlŋ] (strieuwelde/ strieuwelste, estrieuweld) (*paille*), uitbreëen ['ytbre-ən] (breëde/ breëdste [ɛ] ... uut, utebreëd)

**épaule** : schoere ['ju-ərə] (pl. -n) (f)

- épave** : vrak ['vræk] (pl. -ken) (m), vrek ['vræk] (pl. -ken) (m)
- éperlan** : spiering ['spi-ərɪŋk] (pl. -gen) (m)
- Eperlecques** : Speerlik ['spæ:rɛk] ; **le Bois d'Eperlecques** = *Speerlik(s)busch*
- Eperlecquois** : Speerliknaer ['spæ:rɛkno:r] (pl. -s) (m)
- Eperlecquoise** : Speerlikneege ['spæ:rɛkne:hə] (pl. -n) (f)
- éperon** : spoore ['spə-ərə] (pl. -n) (f) ; **il démarre au quart de tour** (*litt. il saute comme un cheval sous le coup des éperons*) = *hen springt lyk/ lik peerd vóór de spoore*
- épervier** : stekker ['stækər] (pl. -s) (m)
- épi** : aeuw ['a:w] (pl. -en) (m)
- épice** : specie ['spe:ʃə] (pl. -n) (f)
- épicerie** : schopwerk ['ʃɔpwærk] (pl. Ø) (n) (*objets*), schopwinkel ['ʃɔpwiŋkəl] (pl. -s) (m) (*magasin*)
- épicier** : kruudenier ['krydɪni:r] (pl. -s) (m)
- épier** : afgetten ['afhætn] (getste... af, afegēt), afkyken ['afkɪkŋ] ['afkɪkən] (keëk... af, afekeeken), afloeren ['avlɔ-ərŋ] ['afɫɔ-ərŋ] (loerde/ loerste... af, afeloerd), afneuzen ['avnø:zn] (neusde... af, afeneusd), afoogen ['avo:hŋ] (oogde/ oogste ... af, afeoogd), deurekyken ['dø:rækɪkŋ] ['dø:rækɪkən] (keëk ... deure, deurekeëken), gaepen ['ha:ʔŋ] (gaepste [a], egæpt [a]), lukken ['lœkŋ] ['lœʔŋ] ['lœkən], luuken ['lykŋ] ['lyʔŋ] ['lykən] (luukede/ luukste, eluukt), piepen ['pi:pŋ] (piepede/ piepste, epiëpt), uutlukken ['ytlœkŋ] ['ytlœʔŋ] ['ytlœkən] (luukkede/ lukste ... uut, uutelukt) ; **il épie derrière la haie** = *hen luukt bachten de haege* ; **tu jettes un oeil (dans l'expression)** = *je lukt een ooge*
- épilepsie** : besmettinge [bə'smæti-ə] [bə'smæti-ə] (pl. Ø) (f), vallende ziekte (pl. -n) (f) ; **crise d'épilepsie** = 't *valling in besmettinge*
- épinard** : spinaege [spi'nɔ:ʒə] (pl. -n) (f), spunaege [spœ'nɔ:ʒə] (pl. -n) (f)
- épine** : doorel ['do-ərəl] (pl. -s) (m), doorn ['do-ərŋ] (pl. -s) (m) ; **j'ai une épine dans la main** = 'k *hen een doorel in myn hand*
- épine-vinette** : gybedoorn ['hibədo-ərŋ] (pl. -s) (m), gypedooren ['hipədo-ərŋ] (pl. -s) (m)
- épingle** : spelle ['spælə] (pl. n) (f) ; **tiré à quatre épingles** = *op ze zundagsche*
- épingle à cheveux** : haerspelle ['ɔ:rspælə] (pl. -n) (f)
- épingle à linge** : woschspelle ['wɔʃspælə] (pl. -n) (f)
- épingle à nourrice** : sluuuspelle ['slytspælə] (pl. -n) (f), toespelle ['tu:spælə] (pl. -n) (f)
- épingler** : opvesten ['ɔpvæstŋ] (vestede... op, opevest)
- épinoche** : hondestekker ['undəstækər] (pl. -s) (m), stekkelinge ['stækəlɪ-ə] ['stækəli-ə] (pl. -n) (f)
- épiphanie** : driekeuningendag ['dri:kø:nɪŋəndəks] (m)
- épisser** : splissen ['splɛsŋ] (spliste, espliste) (*corde*)
- épissoir** : meerpriem ['me:rpri-əm] (pl. -en) (m)
- épissure** : splissing ['splɛsɪŋk] (pl. -en) (n)
- éploré** : rouwig ['rɔwɛx] ['rɔwɪx]
- éplucher** : afpeelen ['afpe:l] ['afpe:lən] (peelde... af, afepeeld) (*pommes de terre cuites*), afschrodden ['afʃrɔdn] : (schrodde/ schrodste ... af, afeschrodden) (*les pommes de terres crues*), afschrudden ['afʃrɔdn] (schrudde/ schrudste ... af, afeschrudden) (*les pommes de terres crues*), peelen ['pe:lŋ] (peelde/ peelste, epeeld) (*fruit, pomme de terre cuite*), schrodden ['ʃrɔdn] (schrodste/ schrodde, eschrod), schrudden ['ʃrɔdn] (schrudste/ schrudde, eschrud) (*les fruits et légumes crus*)
- épluchure** : schrooe ['ʃrɔ:ə] (pl. schrodden ['ʃrɔ(d)ŋ] / schrudden ['ʃrœ(d)ŋ]) (f)
- époque** : tyd (pl. -den) (m) ; **à l'époque de ma grand-mère il n'y avait pas d'électricité** = *in den tyd van me grootmoeder t' en wos geen tryk* ; **à l'époque de ma grand-mère on allait toujours à pied** = *in me grootmoeders tyd me gingen altyd te voete*
- épouiller** : luuzen ['lyzn] (luusde, eluusd)
- épouse** : bruid ['brɪt] (pl. -en) (f), huusvrouwe ['yvsrɔwə] (pl. -n) (f), vrouwe ['vrɔwə] (pl. -n) (f), wuuf (pl. wuuvēn) (n)
- épouser** : huuwen ['ywan] (huuwde, huuwd), trouwen ['trɔwŋ] (mit/mee) (trouwde/trouwste, etrouwd) ; **elle l'a épousé hier** = *ze het nhem gister huuwd*
- épousseter** : mul vaegen ['mœlva:hən] (vaegde... mul, mul afevaegd), stofvaegen ['stɔf:a:hən] ['stɔf:a:hŋ] (vaegde... stof, stof afevaegd)
- épouvantable** : begruuilik [bə'hrylɛk], begruuwlik [bə'hrylɛk], ergsch ['ærʃ], ergschlik ['ærʃlɛk], gruuilik ['hrylɛk], gruuwelik ['hrylɛk], schrikkelik ['ʃrɛkəlɛk], verschrikkelik [vər'ʃrɛkəlɛk] ; **un temps épouvantable** = *een ergsch/ ergschlik weere*
- épouvantail** : schuui ['ʃy] (pl. -en) (m), schuuw ['ʃy] (pl. -s) (m)

**épouvante** : gruii ['hryj] (pl. Ø) (m), gruuw ['hry] (pl. Ø) (m)

**époux** : bruidegom ['brydəhəm] (pl. -men) (m), man ['mən] (pl. -s/-nen) (m)

**éprouver** : eegenkommen ['e:hənkəm:] (kaem/ kwaem ... eegen, eegenekommen)

**épris** : **être épris de** = zot zyn derachter

**épuisé** : doodmoe ['do:ədmu:ə], dood evrocht (*litt. tué par le travail*), (*par le travail*) moe evrocht, kattelam ['kətələm], steëndood, uutepoept ['ytəpupt] (*par l'acte sexuel*) (*homme*), uuteput ['ytəpyt] (*terre*); **la terre est épuisée** = 't land is uuteput; **il est lessivé, épuisé** = hen het noch kracht noch macht (*litt. il n'a ni force morale ni force physique*)

**épuisé (être)** : af zyn, ophooien ['ɔpo:əjɪn] : (hooide/ hooste ... op, ophooïd); **je suis épuisé** = 'k zyn t'ende evrocht; (*par extension de manière métaphorique*) af zyn = être exténué, épuisé

**épuisée** : afepoepet ['ɔvəpupt] (*par l'acte sexuel*) (*femme*)

**épuiser** : uutzuugen ['ytsyhən] (zoog ... uut, uutezoogen)

**épuisette** : kapnet ['kəpnæt] (pl. -ten/ -s) (m), netje ['nætjə] (pl. -s) (n), schepnet ['jəpnæt] (pl. -ten/ -s) (m)

**épurer** : zuuveren (zuuverde/ zuuverste, ezuuverd), verzuuveren [vər'zɥvərɪn] (verzuuverde/ verzuuverste, verzuuverd)

**équerre** : zwei ['twɛi] (pl. -en) (n); **pas d'équerre** = uut 't zwei; **d'équerre** = in 't zwei

**équilibre** : zwei ['twɛi] (pl. -en) (n); **il n'a plus d'équilibre** = hen en het geën zwei meër

**équipage** : equipaege [eki'pɔ:zə] (pl. -n) (f), kopaege [kɔ'pɔ:zə] (pl. -n) (f), (membre d'...) ziele ['zi:ə] (pl. -n) (m) (*d'un navire*)

**équipe** : bende (pl. -n) (f), (*de joyeux lurons*) leutebroers ['lɔ:təbru:s] (pluriel), leutemaekers ['lɔ:təma:kərs] (pluriel), trop ['trɔp] (pl. -pen) (m), truzzel ['trɔzəl] (pl. -s) (m)

**équitable** : djuustig ['dʒystix] ['dʒystək]

**équitablement** : djuustig ['dʒystix] ['dʒystək]

**équité** : djuustighyd ['dʒystihit] (pl. -en) (f)

**érafier** : schranzen ['ʃrɑ:zn] (schransde/ schranste, eschranst); **ça crisse dans mes dents** = 't schranst in me tands

**éraflure** : schrampe ['ʃrɑmpə] (pl. -n) (f)

**érection** : oprechten ['ɔpræχtɪn] (pl. Ø) (n) (*monument*), stellinge ['stælf:ə] ['stæli:ə] (pl. -n) (f) (*d'un monument*), verheffinge [vər'æfi:ə] [vər'æfi:ə] (pl. -n) (f) (*d'un monument*)

**éreinte** : doodmoe ['do:ədmu:ə], radbraekt ['rabra:kɪ] ['rabra:ʔɪ] ['rabra:kən] (personne); **être éreinté** = eradbraekt [ə] zyn

**érésipèle** : roose ['ro:əzə] (pl. Ø) (f)

**ergot** : spoore ['spo:ərə] (pl. -n) (f)

**ergoter** : beknabbelen [bə'knabəlɪn] [bə'knabəl:] (beknabbelste/ beknabbelde, beknabbeld)

**ériger** : oprechten ['ɔpræχtɪn] (rechtte/ rechtste ... op, operecht)

**ériger** : verheffen [vər'æfɪn] (verheffede/ verhefste, verheft)

**ermitage** : ermitage [ɛrmi'taʒə] (pl. -n) (f)

**errer** : choleeren ['ʃole:rɪn] (choleerde/ choleerste, choleerd) (*à droite et à gauche sans but précis*), dellen ['dælɪn] (delde/ delste, edeld), doolen ['do:lɪn] (doolde/ doolste, edoold), rondellen ['rundælɪn] (delde/ delste... rond, rondedeld), waereeren ['wɔre:rɪn] (waereerde/ waereerste, ewaereerd), zwaetelen ['zwa:təlb:rə] (zwaetelde/zwaetelste, ezwaeteld), zwerven ['zɥvərvm] (zwerfde/ zwerfste, ezwerfd); **il erre sans but** (*dans la vie*) (*litt. il erre entre chaises et bancs*) = hen doolt tusschen stoels en banken; **il erre dans les rues** = hen waereerd op de straeten

**erreur** : fouwte ['fɔwtə] (pl. -en) (f), gemist [hə'mɛst] (pl. -en) (n), misse ['mɛsə] (pl. -n) (f); **il préfère manquer plutôt qu'atteindre son but** = hen het liever de misse of de raeke

**erreur** : (faire une ...) deruut zyn [də'ryt sin] (wos/was / waeren... deruut, deruut ewist)

**érudit** : sciënsjevry ['sjɛʃvri], wyseleërd ['wizələ:ərt] / wysgeleërd ['wɪshələ:ərt]; **il est érudit** = hen is van ael sciënsjevry

**érudition** : wysgeleërde ['wɪshələ:ərdə] (pl. -n) (f)

**esbroufe** : geweld [hə'wæl(d)] (pl. Ø) (n); **faire de l'esbroufe** = geweldmaeken (*miek ... geweld, geweldemaekt*)

**escabeau** : trap ['trɔp] (pl. -s) (m)

**escalader** : opklimmen ['ɔpkləm:] (klimde/ klimste ... op, opeklimd), rabbelen ['rabəlɪn] (rabbelde/ rabbelste, erabbeld) (*enfants*)

**escalier** : keldertrap ['kældərtrɔp] (pl. -pen) (m) (*qui descend à la cave*), trap ['trɔp] (pl. -s) (m), (... du moulin à vent) steeger ['ste:hər] (pl. -s) (m)

- escalier en colimaçon** : draeitrap [ˈdrɔːjtrɑp] (pl. -s) (m)
- escalier escamotable** : neeretrapp [ˈneːrɑtrɑp] (pl. -pen) (m)
- escarville** : scharbylje [ʃarˈbijɑ] (pl. -n) (f)
- escargot** : slekhuus [ˈslækus] (pl. -huuzen) (n), slekke (pl. -n) (f)
- escient** : wyze [ˈwizə] (pl. -n) (f) ; **à bon escient** = om goe wyze
- esclavage** : slaevernie [ˈslaːvəniːə] (pl. ø) (f)
- esclave** : slaave [ˈslaːvə] (pl. -n) (f) ; **travailler comme un esclave, faire un travail d'esclave** = werken lyk/ lik een slaave
- escompter sur** : (... .. quelque chose) opreeken [ˈɔpreːkɲ] [ˈɔpreːʔɲ] [ˈɔpreːkɑn] (rook/ reekede/ reekste [ɛ] / reekte [ɛ] ... op, operooken/ opereekt [ɛ])
- escroc** : klooter [ˈkloːɑtər] (pl. -s) (m), kulder [ˈkœldər] (pl. -s) (m)
- escute** : schuut [ˈʃyt] (pl. -en) (m), schuute [ˈʃytə] (pl. -n) (f) (*petite barque de maraîcher du marais audomarois*)
- espace** : lucht [ˈlœxt] (pl. -en) (f)
- espace** : garrel [ˈharəl] (pl. -s) (m) (*entre des planches ou autre chose*), plekke (pl. -n) (f), ruimste [ˈrymstə] (pl. -n) (f) ; **faire de l'espace** = de ruimste houden/ maeken
- Espagne** : Spaenje
- espagnol** : Spaenssch
- Espagnol** : Spanjaerd [ˈspajɔrt] (pl. -s) (m)
- Espagnole** : Spaensche [ˈspɑːʃə] (pl. -n) (f), Spanjaerde [ˈspajɔrdə] (pl. -n) (f)
- espèce** : soorte (pl. -n) (f)
- espèces** : spykels [ˈspikəls] (pluriel) (*argent*)
- espérance** : hoope [oːpə] (pl. Ø) (f)
- espérer** : hoope hen [ˈoːpæ] (hoope hadde, hoope had), hoopen [ˈoːpɪn] (hoopede/ hoopste [ɔ], hoopen)
- espiègle** : brysche [ˈbrɪʃə] (pl. -n) (f), bryschen [ˈbrɪʃɲ] (pl. brysche) (m) ; **c'est un espiègle ce garçon/cette fille** = 't is een brysche van een jongen/jonk
- espionner** : afl hoeren [ˈavl̥uːəɲ] [ˈavl̥uːəɲ] (loerde/ loerste... af, afeloerd), afoogen [ˈoːvoːhɲ] (oogde/ oogste ... af, afeogd), uutlukken [ˈytl̥əkɲ] [ˈytl̥əkʔɲ] [ˈytl̥əkən] (lukkede/ lukste ... uut, uutelukt)
- esplanade** : plaine [ˈplɛːnə] (pl. -n) (f)
- espoir** : hoope [oːpə] (pl. Ø) (f) ; **avoir de l'espoir** = hoope hen [ˈoːpæ] (*hoope hadde, hoope had*)
- esprit** : geëst [ˈheːəst] (pl. -en) (m) (*spirituel*), verstand (pl. Ø) (n), zin [ˈzɛn] (pl. -nen) (m) ; **perdre l'esprit** = ze zinnen missen ; **j'ai quelque chose** (*litt. dans l'esprit*) **à dire** = 'k hen etwot/etwat in me zin ; **avoir l'esprit ailleurs** = deruut zyn / opetrokken zyn ; **le Saint-Esprit** = den Hilligen Geëst
- esquinté** : rampeneerd
- esquiver** : van kante gaen (ging/ gong, egaen), uutzwichten [ytswɛxtɲ] (zwichtede/ zwichtste ... uut, uutezwicht), zwichten [ˈzwɛxtɲ] (zwichtede/ zwichtste, ezwicht)
- esquiver (s')** : wegekruupen [ˈwækhrypɲ] (kroop/ kruupste ... weg, wegekroopen) ; **il s'esquiva lorsqu'il me vit** = hen kroop weg at hen me zaeg
- essai** : probaesje [prɔˈbɔːʃə] (pl. -n) (f)
- essaim** : (... d'abeille) biezwarme [ˈbiːzwaːrmə] (pl. -n) (f), biezworme [ˈbiːzwaːrmə] (pl. -n) (f), biezwaeime [ˈbiːzwaːjmə] (pl. -n) (f), zwaeime [ˈzwaːjmə] (pl. -n) (f), zwarme [ˈzwaːrmə] (pl. -n) (f), zworme [ˈzwaːrmə] (pl. -n) (f)
- essayer** : beproeven [bəˈpruvɪn] (beproeftde/ beproefste, beproefd/ beproeven/ beprooven) (*intrans. : uniquement au part. passé*), bezien [bɛˈziːən] (bezag, bezien), probeeren [prɔˈbeːrɲ] (probeerde/ probeerste, eprobeerd), proeven [ˈpruvɪn] (proeftde/ proeftste, eproefd/ eprooven/ eproeven), trachten [ˈtraxtɲ] (trachtede/ trachtste, etracht) ; **il a été contraint d'y goûter/d'essayer** = hen het 't moeten beproeven
- essence** : nafte [ˈnaftə] (pl. ø) (f)
- essentiel** : noodigste [ˈnoːədəhstə] (pl. -n) (f)
- essentiel** : noodigste [ˈnoːədəhstə] (pl. Ø) (n)
- essieu** : asse [ˈasə] (pl. -n) (f)
- essorer** : uutvringen [yˈtfrɪŋɲ] (vrong... uut, uutevrongen) ; **essorer la lessive** = de woschte uutvringen
- essoufflé** : aei meloos [ˈaːjməloːəs], kort van bost ; **il est essoufflé** = hen kut zen aeime/ aesme nie haelen, hen was edaen van zen aeime, hen was egreepen van zen aeime, hen was epakt op zen aeime ; **il parle à en perdre haleine** = hen praetelt enoeg om aei meloos te kommen
- essoufflé (être)** : ooveraesme zyn [ˈoːvəːzəːzɪn]
- essouffler** : uutaemen [yˈtaːjmɪn]

**essuie-main** : handdoek ['hantuk] (pl. -en) (m)

**essuyer** : afdroogen ['avdrɔ:h(ə)n] ['afdrɔ:h(ə)n] (*trans.*) (droogde/droogste... af, afedroogd), afvaegen ['afa:hən] ['afa:hən] / ofvaegen ['ɔfva:h(ə)n] (vaegde af/of, af-/ofevaegd) (*de manière complète*), vaegen ['va:hən] (vaegde/ vaegste, evaegd),

**est** : oost ['o:(s)t] (*adj. et point cardinal*) ; **le vent d'est** = *de oost wind*

**est** : Oosten ['o:əstn] (n)

**estacade** : piere ['pi:əɾə] (pl. -n) (f)

**estaminet** : herberg ['ærbærx] (pl. -n) (n/f)

**estampiller** : stampelen ['stɑmpəlŋ] (stampelde/ stampelste, estampeld), stampen ['stɑmpŋ] (stampede/ stampste, estampt), stampere[n] ['stɑmpərŋ] (stamperde/ stamperste, estamperd)

**estimation** : schattinge ['ʃatɪ:ə] ['ʃatɪ:ə] (pl. -n) (f) (*statistique, prix*)

**estime** : ; **kas maeken** = *avoir de l'estime*

**estimé** : egeerd [æ'hɛ:rt]

**estimer** : raen ['rɔ:n] (raedste, eraed) (*valeur*), schatten ['ʃatŋ] (schatste, eschatst) (*la valeur*), (... la profondeur) afvaemen ['ava:m] (vaemde/ vaemste... af, afevaemd) (*en mer*) / vaemen ['va:m:] (vaemde/ vaemste, evaemd) (*en mer*) ; **j'ai estimé que cela coûtait autant** = 'k schatten dat 't zoo veele kostte

**estival** : zommerachtig ['zɔmərəxtix] ['zɔmərəxtəx], zoomerachtig ['zo:mərəxtix] ['zo:mərəxtəx]

**estomac** : maegde ['ma:hə] (pl. -n) (f), (mal d'...) maegdepyne ['ma:həpɪnə] (pl. -n) (f), maegde ['ma:hə] ['ma:hə] (pl. -n) (f), (mal d'...) maegdepyne ['ma:həpɪnə] (pl. -n) (f)

**estomaquer** : ; **il est estomaqué** (*litt. il se tient là/il reste là comme un diable qui a bu de l'eau bénite*) = *hen staet daer lyk een duuvel die(t) wywaeter edronken het*

**estomper (s')** : uutbreeken ['yʔbre:ʔŋ] ['yʔbre:kən] (braek/ braekte/ breekste uut, uutebrooken), uutsllyten ['yʔsliʔŋ] (sleët ... uut, uutlesleeten), verdwynen (nhem) [vər'dwiŋ:] (verdwynste nhem, nhem verdween), wegbelennen ['wæhblɛ:n:] (blon ... weg, wegeblonnen)

**estourbi** : bol(w)oorde ['bɔl(w)o:ərdə], bolloors ['bɔlo:ərs]

**estrade** : estraede [es'tra:də] (pl. -n) (f)

**esturgeon** : steur ['stø:r] (pl. -s) (m)

**et** : en ['æ] [æn] ; **et ... et** = *en ... en* ; **je l'ai dit et à son frère et à sa soeur** = 'k hen 't ezeid en an ze broere en an ze zuster

**étable** : (à vaches) koestalle ['kustə] (pl. koestallen/ -s) (n), stal (pl. -len/-s/-lingen) (m/n), stalling (pl. -en) (n), (ensemble d'...) stallingen ['stali:ən] ['stali:ən] (pluriel)

**établi** : (*en général*) bank ['bɑŋk] (pl. -en) (m), (*de menuisier*) schafbank ['ʃafbɑŋk] (pl. -en) (m), tummerbank ['tømərɔŋk] (pl. -en) (m)

**établi de menuisier** : schafbank ['ʃa:vɔŋk] (pl. -en) (m)

**établir** : oprechten ['ɔprɛxtŋ] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), stellen ['stɛlŋ] (stelde/ stelste, esteld), zetten ['zɛtŋ] (zetste/ zettede, ezet)

**étage** : staegde ['stɔ:zə] (pl. -n) (f)

**étai** : schoore ['ʃo:ə] (pl. -n) (f)

**étain** : tin ['tɛn] (pl. Ø) (n) (*matière*)

**étal** : kraem ['kra:m] (pl. -en) (m) (*sur un marché*) ; **il y a beaucoup d'étals sur le marché** = *t' zyn veele kraemen op 't mert/mart*

**étalage** : oopenbreëen ['o:pmbre:ən] (pl. Ø) (n) (*de quelque chose*)

**étaler** : oopenbreëen ['o:pmbre:ən] (breëde [e:ə]/ breëdste [ɛ]... oopen , oopenbreëd [e:ə]), oopenstellen ['o:pstɛlŋ] (stelde/ stelste ... oopen, oopenstelt), smeeren ['smɛ:rŋ] (smeerde/ smeerste, esmeerd) (*un produit gras*)

**étalon** : hingst ['tɛst] ['tɛst] (pl. -en) (m) ; **c'est un jeune étalon fougueux** = *'t is een awierig hingstje*

**étalonniér** : hingsteboer ['tɛstbu:r] ['tɛstbu:r] (pl. -s / -en), hingsteknecht ['tɛsta(t)nɛxt] (pl. -s ['?nɛxs]/ -en) (m) (*pour la reproduction des chevaux*), hingstetnecht ['tɛsta(?)nɛxt] (pl. -tnechts ['(t)nɛxs]/ -en) (m) (*pour la reproduction des chevaux*)

**étamer** : vertinnen [vər'tɛn:] (vertinde/ vertinste, vertind)

**étancher** : verslaen [vər'slɔ:n] (versloeg, verslegen) (*la soif*)

**étang** : poel ['pu:l] (pl. -s) (m)

**étape** : ende ['ændə] (pl. -n/ ends) (n)

**état** : staet (pl. Ø) (m/f)

**étatique** : ryklik ['riklɛk]

**étiau** : spanzyer ['spanizər] (pl. -s) (n), vylstaekke ['vilsta:kə] (pl. -n) (f)

**étaupineuse** : sleepbard ['slɛba-rt] (pl. -s/ -en) (n)

**étayer** : opschooren ['ɔpɔ-əŋ] (schoorde/ schoorste op, opeschoord), eegenschooren ['e:hənʃo-əŋ] (schoorde/ schoorste... eegen, eegenschoord) (*en plaçant contre*)

**été** : zomer ['zɔmɛr] (pl. -s) (m/f), zoomer ['zo:mɛr] (pl. -s) (m/f) ; **cet été** = van den zomer - van den zoomer ; **le temps de l'été** = den zommertyd/zoomertyd

**éteindre** : blusschen ['blœŋ] (bluschte/ bluschste, ebluscht) (*incendie*), doen versmachten [vɛr'mɔxtŋ] (versmachtede/ versmachtste, versmacht) (*feu*), dooddoen ['do-ɑtu-əŋ] (dei dood, doodedaen) (*la lumière*), toedoen (dei(de) toe, toe edaen), uutblusschen ['yʔblœŋ] (blusschte/ blusschste ... uut, uuteblusscht), (... une bougie) uutsteeken ['yʔste:kŋ] ['yʔste:ʔŋ] (staek/ stook... uut, uutestooeken / steekste [ɛ]... uut, uutesteeken) ; **il a plu juste assez pour (litt. éteindre/étouffer la poussière) humidifier la poussière pour qu'elle ne vole pas** = 't en het maer enoeg ereend om de moede te blusschen ; **éteindre son envie** = ze goeste uutblusschen

**étendard** : vaentje ['vɔ:ntʃɛ] (pl. -s) (n), vlag ['vlɑʃ] (pl. -s) (m),

**étendre** : oopenleggen ['o:pɔnlɛhən] ['o:pɔnlɛhŋ] (lei/ leien/ leiste/ legde... oopen, oopeneleid)

**étendre (s')** : uutgroeien ['yʔhruŋ] (groeiste/ groeide ... uut, uutgroeid)

**éternité** : eëuwighyd ['e-əwəhit] (pl. Ø) (f), eëuwigtyd ['e-əwəxtit] (pl. Ø) (m) ; **ça dure une éternité** = 't deurt een eëuwigtyd

**éternuer** : niezen ['ni-ɛzŋ] (niesde, eniesd)

**étêter** : kappen ['kɑpŋ] (kapte/ kapste/ kappede, ekapt), kletsen ['klɛtsŋ] (kletste, ekletst) ; **étêter les têtards** = bollaerds kletsen / de tronken kappen

**éteule** : strobbe (pl. -s) (*sur le champ*)

**étinceler** : glimpen ['hlɛmpŋ] (glimpede/ glimpste, eglimpt)

**étincelle** : sparke ['sparkɛ] (pl. -n) (f)

**étirer** : uutrekken ['yʔrɛʔŋ] ['yʔrɛkŋ] (rekste ... uut/ rekte ... uut, uuterekt), verrekken [vɛr'ɛkŋ] [vɛr'ɛʔŋ] [vɛr'ɛkən] (verrekte/ verrok, verrekt/ verrokken) (*trop étirer au point d'endommager*)

**étirer (s')** : rekken ['rɛʔŋ] ['rɛkŋ] (nhem) (rekste/ rekte, erekte), uutrekken ['yʔrɛkŋ] ['yʔrɛʔŋ] ['yʔrɛkən] (nhem) (rekte/ rekste ... nhem uut, nhem uuterekt), verrekken (nhem) [vɛr'ɛkŋ] [vɛr'ɛʔŋ] [vɛr'ɛkən] (verrekte/ verrekte, verrekt)

**étoile** : starre ['stɔrɛ] (pl. -en) (m), sterre ['stɛrɛ] (pl. -en) (m)

**étoilé** : starreklaer ['stɔrɛkɔ:rɛ] (*ciel*), starrig ['stɔrix] ['stɔrɛx] (*ciel*), sterreklaer ['stɛrɛkɔ:rɛ] (*ciel*), sterrig ['stɛrix] ['stɛrɛx] (*ciel*)

**étoile de mer** : starre ['stɔrɛ] (pl. -en) (m), sterre ['stɛrɛ] (pl. -en) (m), vuufhoek ['vyvuk] (pl. -en) (m), zeësterre ['ze-ɛstɛrɛ] ['zi-ɛstɛrɛ] (pl. -n) (f)

**étonnant** : veronderlik [vɛr'ɔndɛrɛk] [vɛr'ɔndɛk]

**étonné** : bedrukt [bɛ'drɛkt], verbouwereerd [vɛrbɔwɛ're:nt]

**étonner** : veronderen [vɛ'rɔndɛrŋ] (veronderde/ veronderste, veronderd), verongeren [vɛ'rɔŋɛrŋ] (verongerde/ verongerste, verongerd) ; **être étonné** = veronderd/ verongerd zyn

**étouffé** ; **à l'étouffé** = in 't duukertje

**étouffer** : doen versmachten [vɛr'mɔxtŋ] (versmachtede/ versmachtste, versmacht) (*feu*), versmooren [vɛr'smo-əŋ] (versmoorde, versmoord)

**étouffer (s')** : bezwyken [bɛ'zwɪkŋ] [bɛ'zwiʔŋ][bɛ'zwɪkən] (bezweëk/ bezwykste, bezweeken), verslokken [vɛr'slɔʔŋ] [vɛr'slɔkən] (nhem) (verslokte/ verslokste, verslokt) (*avec quelque chose*), verslokken [vɛr'slɔkŋ] (nhem) (verslokkeerde/ verslokkeerde nhem, nhem verslokkeerd) (*avec quelque chose*), versmachten [vɛr'mɔxtŋ] (versmachtede/ versmachtste, versmacht), versmooren [vɛr'smo-əŋ] (nhem) (versmoorde/versmoorde, versmoorde, versmoord) ; **en t'étranglant (avalant de travers), tu peux t'étouffer** = at je verslokt/ verslokkert, je kut je versmooren ; **étouffer, éteindre (feu)** = doen versmachten

**étoupe** : stoppe ['stɔpɛ] (pl. -n) (f) ; **il aime envenimer les choses** (*litt. il mettait volontiers le feu dans les étoupes*) = hy steekte geern [ɛ] 't vier in de stoppen

**étourdi** : bal(w)oorde ['bɔlo-ɔrdɛ] ['bɔl(w)ɔ:rdɛ], baloords ['bɔlo-ɔrs] ['bɔlɔ:rs]

**étourdir** : dulslaen ['dœlsɔ:] (sloeg... dul, dulesleegen)

**étourneau** : spreëuwe (pl. -n) (f)

**étrange** : komyk [kɔ'mɪk], raer ['rɛ:r] ; **un regard étrange** = een komyke wyze

**étrangement** : raerlik ['rɛ:rɛk],

**étranger** : vrimd ['vrɛmt]

**étranger** : vrimden ['vrɛmɔŋ] (pl. vrimde) (m)

**étrangère** : vrimde ['vrɛmɔ] (pl. -n) (f)

**étrangler** : (*humoristique*) kokkeduuwen (kokkeduuwde/kokkeduuwste, kokkeduuwd), toesnoeren ['tusnu:rŋ] (snoerde/ snoerste ... toe, toe-esnoerd), versmooren [vər'smo:ərŋ] (versmoorde, versmoord)

**étrangler (s')** : ver(g)orgelen [vər'(h)ɔrhəlŋ] (ver(g)orgelde/ ver(g)orgelste, ver(g)orgeld) (*animal*), verorgeren [vər'ɔrhərŋ] (verorgerde/ verorgerste, verorgerd) (*animal*), verworgen [vər'wɔrhŋ] [vər'wɔrhan] (verworgde/ verworgste, verworgd) (*animal*), verslokken [vər'slɔʔŋ] [vər'slɔkən] (nhem) (verslokte/ verslokte, verslokt) (*avec quelque chose*), verslokken [vər'slɔkərŋ] (nhem) (verslokkerde/ verslokkerste nhem, nhem verslokkerd) (*avec quelque chose*) ; **en t'étrangler avec quelque chose, tu peux t'étouffer** = at je verslokt/ verslokt, je kut je versmooren ; **je m'étrangle avec les morceaux** = 'k zyn verslokt in de broks

**être** : (humain) mensche (pl. -en) (n)

**être** : zyn ['zin] (wos/ was/ waeren, ewist) ; **il ya** = t' is er/t' zyn der ; **ya-t-il ?** = zyn der ? / is er ?

**être capable de faire** : meikun ['mɛikœ:n] (kunde/ kunste ... mei, mei-ekund) ; **il n'est plus capable de le faire, il est trop vieux** = hen en kut nie meër mei, hen is te oud

**étrenne** : lukke ['lœkə] (pl. -n) (f), stryne (pl. -n) (f)

**étrenner** : lukken ['lœkən] ['lœʔŋ] (lukkede/ lukste, elukt), lukken gaen (ging/ gong, egaen), strynen ['strin:] (strynde/ strynste, estrynd) ; **étrenner** = strynen gaen

**étrille** : peerdekam ['pɛ:rəkəm] (pl. -men/ -s) (n)

**étrille à pattes bleues** : waeterkrabbe ['wɔ:tərkrabə] (pl. -n) (f) (*espèce de crabe*), zwemkrabbe ['zwæŋkrabə] (pl. -n) (f)

**étriper** : vellen ['vælŋ] (velde/ velste, eveld) (*quelqu'un*)

**étroit** : nouwe ['nɔwə]

**étude** : leëren ['le:ərŋ] ['le:rŋ] (pl. Ø) (n)

**étude de notaire** : notaerierie [nɔ'tɔ:rjəri:ə] (pl. -n) (f)

**études** : stuuken ['stydn] (pluriel), stuugen ['styhən] ['styhŋ] (pluriel) ; **il avait fait ses études à Lille** = hen had ze stuugen edaen na Rysel

**étudiant** : stuudent [sty'dent] (pl. -en) (m)

**étudier** : beseffen [bə'sæfŋ] (besefede, besefd) (*pour bien comprendre*), leëren ['le:ərŋ] ['le:rŋ] (leërde/leërste, eleërd) (*école*), stuudeerēn [sty'de:rŋ] (stuudeerde/ stuudeerste, estuudeerd) (*un projet*) ; **il ne faut pas continuer à discuter là dessus** = je en moet nie bluuven stuudeerēn

**étui** : kasse ['kasə] (pl. -n) (f)

**Europe** : Euroopa [œ'ro:pə], Euroope [œ'ro:pə]

**européen** : Europeesch [œro-pe'æ:j]

**Européen** : Europeeschen [œro-pe'æ:jŋ] (pl. -en) (m)

**Européenne** : Europeesche [œro-pe'æ:jə] (pl. -n) (f)

**eux** : (n)hulder ['(n)œldər] (*pron. pers. compl. 3ème pers. pluriel*), zulder ['zœldər], zy ['zi], zyder ['zidər], **viens chez eux** = komt naer 't nhulders ; **je viendrai avec eux** = 'k gaen mee nhulder kommen ; **c'est tout à eux ce que tu vois là** (*litt. c'est tout le leur que tu vois là*) = 't is ael 't nhulder dat je daer ziet ; **c'est tout à eux ce que tu vois là** (*litt. c'est tout le leur que tu vois là*) = 't is ael 't nhulder dat je daer ziet

**eux-mêmes** : nhulder zelven ; **ils ne peuvent pas s'en occuper eux-mêmes** = ze kun nhulder zelven nie bezurgen/bezorgen

**évacuation** : evakuuaesje [evaky'ɔ:jə] (pl. -n) (f) (*en temps de guerre par ex.*)

**évaader (s')** : uutbreeken ['yʔbre:ʔŋ] ['yʔbre:kən] (braek/ braekte/ breekste uut, uutebrooken) (*d'un lieu clos*), wegvluhten ['wæɦfloxŋ] (vluchtēde/ vluchste ... weg, wegevlucht)

**évaluation** : pryziŋge ['prizi:ə] ['prizi:ə] (pl. -n) (f) (*de la valeur*), schattinge ['jatʔi:ə] ['jati:ə] (pl. -n) (f)

**évaluer** : pryzen ['prizŋ] (prysde/ preës, epreezen) (*le prix*), raen ['rɔ:n] (raedste, eraed), schatten ['jatŋ] (schattēde, eschat) (*prix*)

**évangile** : evangeel [evan'he:əl] (pl. -en) (f)

**évanouir (s'...)** : besmetteren [bə'smætərŋ] (besmetterde/ besmetterste, besmetterd), in kwaelen vallen (viel/valste, evallen), vallen van ze zeive (viel/valste, evallen)

**évaporer (s')** : (en chauffant) uutdoomen ['yʔdɔ:m:] (doomde/ doomste... uut, uutedoemd), uutwaeien ['yʔwɔ:jŋ] (waeiede... uut, uutewaeied)

**éveiller (s')** : wakkeren (nhem) ['wakərŋ] (wakkerde/wakkerste, ewakkerd) (*sortir du sommeil*)

**éventail** : bewaeier [bə'wɔ:jər] (pl. -s) (m)

**éventer** : verschaelen [vər'ʃa:lŋ] (verschaelde/ verschaelste, verschaeld) ; **la bière est éventée** = 't bier is verschaeld

**évasé** : schuunzewys ['jœ:zəwis] (*litt. de forme oblique*)

- évêché** : buschdom ['bœʃdɔm] (pl. -men) (m)
- éveillé** : vyvig ['vivæx] ['vivix] (*intellectuellement*), krappig ['krøpix] ['krøpæx] (*intellectuellement*), wakker ['wakəʀ]; **personne éveillée** (*intellectuellement*) = haeze ['ɔ:zə] (pl. -n) (f)
- éveillé** (rester...) : waeken ['wa:kŋ] ['wa:ʔŋ] (waekste [a] / waekede, ewaekt [a])
- éveiller (s')** : ontwaeken ['untwa:kŋ] ['untwa:ʔŋ] ['untwa:kəŋ] ['ɔntwa:kŋ] ['ɔntwa:ʔŋ] ['ɔntwa:kəŋ] (ontwaekede/ontwaekste, ontwaekt)
- événement** : (... peu courant) eegenkomst ['e:həŋkɔmst] (pl. -en) (n), inval ['inval] (pl. -s) (m), (grand ...) opslag ['ɔpslax] (pl. opslaegen) (n), uutval ['ytfal] (pl. Ø) (m, n); **c'est un bel événement** = 't is schoonen inval
- éventer** : bewaeien [bə'wɔ:jŋ] (bewaeide/ bewaeiste, bewaeien) (*subir l'action du vent*; *boisson*), uutwaeien ['ytwɔ:jŋ] (waeiede... uut, uutewaeied)
- évêque** : busschoop ['bœʃo:p] (pl. -en/-s) (m)
- évertuer (s')** : trachten ['traxtŋ] (trachtede/ trachtste, etracht)
- évidemment** : van eëgens, voorzeeker [vɔr'ze:kəʀ] [vɔr'ze:kəʀ]
- évier** : pompesteēn ['pɔmpəste:ən] (pl. -ens/ -s) (m/n) (*en pierre*), verwaschbak [vər'wɔʃbək] (pl. -ken/ -s) (m), verwaschsteēn [vər'wɔʃste:ən] (pl. -ens/ -s) (m), verwaschbak [vər'wɔʃbək] (pl. -ken/ -s) (m), verwoschsteēn [vər'wɔʃste:ən] (pl. -ens/ -s) (m), waetersteēn ['wɔ:tərste:ən] (pl. -en/ -s)
- évincer** : uutschooren ['ytʃo:ərŋ] (schoorde... uut, uuteschoord)
- éviter** : ontgaen ['unthɔ:(n)] (ontgong, ontgaen), van kante gaen (ging/ gong, egaen), ontzwichten ['untswɛxtŋ] ['ɔntswɛxtŋ] (ontzwichtede/ ontzwichtste, ontzwichte), van kante gaen, verzwichten [vər'zɛxtŋ] (verzwichtede/ verzwichtste, verzwichte), zwichten ['zɛxtŋ] (zwichtede/ zwichte, ezwichte); **j'ai pu l'éviter** = 'k hen 't kun ontgaen; **il y a un poteau là, tu dois l'éviter** = 't is daer een staeke, je moet ze zwichten
- évoquer** : uuttellen ['ytæŋ] (telde/ telste ... uut, uuteteld)
- exact** : juuste ['zɛstə], djuuste ['dʒɛstə], djuustig ['dʒɛstix] ['dʒɛstæx]; **c'est tout à fait exact** = 't is meër of azoo
- exactement** : djuustig ['dʒɛstix] ['dʒɛstæx], plat; **ce sac de pommes de terre fait exactement ses 50 kilos** = dien zak eerdappels doet schoone zyn wichtig kilos
- exagéré** : eksesseryk [æk'sæsəri:k]
- exagérer** : blaezen ['blɔ:zŋ] (bloes/ blaesde/ blaeste, eblaesd/ eblaezen), schellen ['ʃæŋ] (schelde/ schelste, eschelt), schilden ['ʃeldŋ] (schildde/ schildste, eschild), te verre gaen (ging/gong, egaen), uutschillen ['ytʃelŋ] (schilde/ schilste ... uut, uuteschild); **il est en train d'exagérer** = hen is bizzig mee blaezen; **tu exagères un peu** = je schildt een beetje
- examen** : exaemen [eg'zɑ:mən] (pl. -en) (m)
- examiner** : bekyken [bə'kikŋ] [bə'kiʔŋ] [bə'kikən] (bekeëk, bekeeken), kyken en nyken, ooverzien [o'vɛ:zi:ən] (zaeg ... oover, ooverezien); **il examine la patiente tous les jours** = hen ooverziet de zieke ael daege; **mais regarde moi ça!** = maer, bekykt een keër!
- examiner (se laisser)** : meësteren ['me:əstərŋ] (meësterde/ meësterste, emeësterd)
- excavation** : verdiep [vər'di:p] (pl. -ingen) (n) (*espace entre plancher et sablière dans un grenier*)
- excaver** : uutdelven ['ytæ:vŋ] ['ytæ:vŋ] (dolfde/ dolfste ... uut, uutedolven), uutspitten ['ytspetŋ] (spittede/ spitste ... uut, uutespit)
- excédent** : ooverschot (pl. -s) (n)
- excédent** : (être en ...) ooverkommen [o'vər:kɔm:] (k(w)aem oover, ooverekommen); **il y a un excédent** = 't is er die ooverkomt
- excédentaire** : (être ...) ooverkommen [o'vər:kɔm:] (ooverkwaem, ooverkommen)
- excellent** : deerlik wel, fameus [fa'mø:s]; **c'est de la viande excellente** = 't is fameus vleesch
- excepté** : albuuten ['ɔlbytn] ['ɔlbytn] (*personne, chose*), buuten ['bytn], uutgenoomen ['ythano:m:]
- exception** : (à l'...) albuuten ['ɔlbytn] ['ɔlbytn], buuten ['bytn]; **à l'exception de mon frère, personne n'est venu** = albuuten van me broere, t' en is niemand ekommen
- exception (faire ... de)** : uutneemen ['ytne:m:] : (naem ... uut, uutneemen)
- exceptionnel** : uutneemende raer ['rɔ:r]; **ce travail est exceptionnel** = dat werk is buuten een anders; **cet homme est exceptionnel** = dien man is buuten een anderen/angeren
- excès** : (... de langage) fykefakerie ['fikəfəkəri:ə] (pl. -n) (f), fytjefatjerie ['fitʃəfətʃəri:ə] (pl. -n) (f)
- excessivement** : heemellik ['he:mələk]
- excité** : (*personne qui monte vite sur ses grands chevaux*) oploopigen zot (pl. -s/-ten) (m)
- exciter** : knyzen ['ʔni:zŋ] (kneës, ekneezen)
- exciter (s')** : oploopen ['ɔplo:pŋ] (liep/ liepen/ lopste/ loped...op, opeloopen); **il s'excite comme une velle** = hen loopt op lyk een liere

- excrément** : mesch ['mæʃ] (pl. Ø) (n), stront ['strunt] (pl. -s) (n)
- excroissance** : (de graisse ou de chair) wan ['wan] (pl. -nen) (n)
- excuse** : eskuuzje [es'kyzə] (pl. -n) (f)
- excuser** : eskuuzeeren [ekskyze:rɲ] (eskuuzeerde/ eskuuzeerste, eskuuzeerd) ; *tu dois m'excuser = je moet myn eskuuzeeren*
- excuser (s')** : vereskuuzeeren [vər'æskyze:rɲ] (vereskuuzeerde/ vereskuuzeerste, vereskuuzeerd) ; **excuse-moi** = *je moet me vereskuuzeeren*
- exercice** : oefening (pl. -en) (n/f)
- exécuter** : (... un travail) afleggen ['avlæhən] ['avlæhɲ] ['aflæhən] ['aflæhɲ] (lei... af, afeleid) ; **c'est fait / c'est exécuté** = *'t is emaeht*
- exemple** : exempel [ek'sæmpəl] (pl. -s) (m)
- exhiber** : wyzen ['wiʒɲ] ( weës/ weesde, eweesd)
- exhortation** : opmaeking ['ɔpma:kɪŋ] (pl. -en) (m)
- exhorter** : opmaeken ['ɔpma:kɲ] ['ɔpma:ʔɲ] ['ɔpma:kən] (miek ... op, opemaekt)
- exhumer** : ontgraeven ['ɪnthra:vɲ] ['ɔnthra:vɲ] (ontgraefde/ ontgraefste, ontgraefd)
- exigeant** : lekker ['lækər] (*en matière de nourriture*) ; **il est exigeant** (*en matière de nourriture*) (*litt. il est difficile comme un chien*) = *hen is lekker lyk een hond*
- exigeant** : (*homme ...*) vyzekloote ['vizəklo-ətə] (*vulg.*) (pl. -n) (m), (*homme ...*) vyzeneuze ['vizənø:zə] (pl. -n) (m)
- exigeante** : (*femme ...*) vyzeklinke ['vizəkliŋkə] (*vulg.*) (pl. -n) (f)
- existence** : bestaet [bə'stɔ:t] (pl. Ø) (n)
- exister** : bestaen [bə'stɔ:n] (bestoeg/bestonde, bestaen)
- exorciser** : onttooveren ['unto:vərɲ] ['ɔnto:vərɲ] (onttooverde/ onttooverste, onttooverd)
- expansif** : klappachtig ['klɔpɔxtɪx] ['klɔpɔxtəx], uutwendig ['ytwændix] ['ytwændəx] ; **un gai luron expansif** = *een uutwendige leutemaeker*
- expédier** : wegzenden ['wæxzæn:] (zond ... weg, wegezonden) ; **expédier une lettre** = *een brief wegzenden*
- expéditif** : **de manière expéditive** = *kort en by*
- expérience** : bekwaemighyd [bə'kwɑ:məxtɪ] (pl. -en) (f)
- expérimenté** : ervaeren [er'vɔ:rɲ]
- expérimenter** : probeeren [prɔ'be:rɲ] (probeerde/ probeerste, eprobeerd)
- expert** : ervaeren [er'vɔ:rɲ]
- expert-comptable** : expertboekhouder [eks'pərbukudər] (pl. -s) (m) (*néol*)
- expier** : afleggen ['avlæhən] ['avlæhɲ] ['aflæhən] ['aflæhɲ] (lei... af, afeleid), bezeuren [bə'zø:rɲ] (bezeurde/ bezeurst, bezeurd) ; **expier un péché** = *een zonde afleggen*
- expirer** : (*souffler*) aeimen ['a:jmɲ] ['ajmɲ] (aeimste/ aeimde, aeimd), uutblaezen ['ytblɔ:zɲ] (blaesde/ blaeste ... uut, ueblaesd) (*souffler*), uutleeven ['ytli:vɲ] (leefste/ leefde/ leevende... uut, uuteleefd)
- explication** : explikaesje [ekspli'kɔ:jə] (pl. -n) (f), verklaeringe [vər'klɔ:rɪ-ə] [vər'klɔ:ri-ə] (pl. -n) (f)
- expliquer** : uutleggen ['ytliæhən] ['ytliæhɲ] (lei/leien/leiste/legde... uut, uuteleid)
- exploitation agricole** : gebruik [hə'bryk] (pl. Ø) (n) (*contenance en terres d'une ferme*), doeningsche ['du-əniŋkʃə] (pl. -s) (n) (*petite*), gebruuksche [hə'brykʃə] (pl. -s) (n) (*petite*) ; **une exploitation agricole de trois chevaux** (*la taille d'une ferme était autrefois mesurée au nombre de chevaux qu'il fallait pour l'exploiter*) = *een gebruik van drie peerden*
- exploiter** : beboeren [bə'bu-əɲ] (beboerde/ beboerste, beboerd) (*une ferme*), boeren [bu-əɲ] (boerde/ boerste, eboerd) (*une ferme*)
- exploiteur** : bloedzuuger [blutsyhər] (pl. -s) (m) (*litt. suceur de sang*), bloedzuuper [blutsypər] (pl. -s) (m) (*litt. suceur de sang*)
- explorer** : rondzoeken ['runtsukɲ] ['runtsuʔɲ] ['runtsukən] (zochte ... rond, rondzocht)
- explorer** : oopenspringen ['ɔ:pmsprɪŋə] (sprong ... oopen, oopenesprongen), springen ['sprɪŋɲ] ['sprɪ-ə] (sprong, esprongen), borsten ['bɔsɲ] (borstte/ borstede, eborsten)
- explorer de colère** : uutschieten ['ytʃi-ətɲ] (shoot... uut, uuteschooten)
- exportation** : uutvoeren ['ytfu-əɲ] ['ytfu:rɲ] (pl. Ø) (n)
- exposé** : vertoog ['varto:x] (pl. -en) (n)
- exposer** : uutzetten ['ytsætɲ] (zette/ zetste ... uut, uutezet), vertoogen ['varto:hən] ['varto:hɲ] (vertoogde/ vertoogste, vertoogd) ; **exposer clairement** = *wel uutgeeven*

- exprès** : ekspres [æk'spræs], inspres [ɪ̃spræs]; **c'est fait exprès** = 't is ekspres edaen ; **il l'a fait exprès** = hen het 't derom edaen
- expressif** (être ...) : wel beteeken [bə'te:ɲ] [bə'te:ʔɲ] [bə'te:kən], wel uitgeeven, uitgeeven ['uthe:vɲ] ['ythe:vɲ] (gaef... uut, uutegeeven)
- expression** : fuusmuus ['fyzmys] (pl. Ø) (n) (*du visage*), fysmuus ['fizmys] (pl. Ø) (n) (*du visage*), gezicht ['hæzɣtə] (pl. -en) (n) (*du visage*), kykuut ['ytkik] (pl. -s) (m) (*dans le regard*), spreuke ['sprø:kə] (pl. -n) (f); (... orale) klappen ['klɔpɲ] (pl. Ø) (n), (... orale) uutspraeke ['ytsprɑ:kə] (pl. -n) (f), (... du visage) weezen ['we:zɲ] (pl. ø) (n)
- exprimer** : klappen ['klɔpɲ] (klapte/ klaptede/ klapste, eklapt), uutspreeken ['ytspre:kɲ] ['ytspre:ʔɲ] ['ytspre:kən] (spraeak/ spreekede/ spreekste ... uut, uutesprooken)
- expulser** : buutenmesschen ['bytnmæʃɲ] (meschde/ meschste ... buuten, buutenemescht) (*fam.*) ; **être expulsé** = *de buutenweg krygen*
- extasier (s')** : vergaept zyn
- extenseur** : rekker ['rækər] (pl. -s) (m) (*vélo*)
- exténué** : blamot [bla'mɔt], dood evrocht (*litt. tué par le travail*), effen ['æfən], versleeten [vər'sle:tɲ] ; **il est exténué** = *hen is blamot*
- exténué** (être) : af zyn (*par extention de manière métaphorique*) ; **je suis exténué** = 'k zyn 't gat af
- extérieur** (à l') : buuten ['bytɲ]
- extérieur** : bekend [bə'kænt], uutwendig ['ytwændix] ['ytwændəx] (*d'un être*) ; **sa vie extérieure** = *ze bekend leeven*
- extérieurement** : uutwendig ['ytwændix] ['ytwændəx] ; **extérieurement il est en bonne santé mais il est plus que malade** = *uutwendig hen is gezond maer hen is meër of ziek*
- extirpateur de chiendent** : peemetrekker ['pe:matrækər] (pl. -s) (m)
- extirper** : uutpeelen ['ytpɛ:lɲ] (peelde/ peelste ... uut, uutepeeld) (*des renseignements*)
- extraire** : uutdoen ['ytu-ən] (dei ... uut, uutedaen), uuttrekken ['ytræʔɲ] ['ytrækɲ] (trekste ... uut/ trekte ... uut, uutetrokken)
- extraordinaire** : externaire [ækstərne:rə], ongehoord [un'həjo-ərt] [ɔn'həjo-ərt] ; **cette maison est extraordinaire** = *dat huus is buuten en ander/anger* ; **c'est extraordinaire dit Pierre l'Affaire** (*jeu sur les sonorités*) = 't is externaire zei Pyt l'Affaire
- extrême-onction** : berecht [bə'ræxt] ; **donner l'extrême-onction** = *berechten [bə'ræxtɲ] (berechtste/ berechtte, berecht) ; recevoir l'extrême-onction* = *berecht zyn* ; **on lui a administré l'extrême-onction** = *hen het berecht ewist*
- extrêmement** : heemellik ['e:mələk] ; **extrêmement doux** = *heemellik zoet* ; **un temps extrêmement beau** = *een heemellik schoon weer* ; **cette promenade était extrêmement agréable** = *die wandeling/wangelinge was/wos heemellik angenaem*
- extrémité** : ende ['ændə] (pl. -n/ ends) (n), knuusje ['knyjə] (pl. -s) (n), volenden [vɔl'æɲ:] (n) ; **à l'extrémité de ton coccyx** = *in 't volenden van je steertebeën*
- exubérant** : Gloria Lausch ['hlo:rja 'laʊʃ] ; **il est exubérant** = *hen is Gloria Lausch*

## Ff

- fable** : faebel ['fa:bəl] (pl. -s) (m), spreuksche ['sprœkʃə] (pl. -s) (n),
- fabrication** : fabrykaesje [fabri'kɔ:ʃə] (pl. -n) (f)
- fabrique** : fabryke [fa'brikə] (pl. -n) (f)
- fabrique de l'église** : kerkefabryke ['kærkəfabrikə] (pl. Ø) (f) (*assemblée de personnes qui gérât les biens et les finances de l'église avant de la loi de 1905*)
- fabrique de meubles** : meubelfabryke [mø:bəlfabrikə] (pl. -n) (f)
- fabriquer** : maeken (miek, emaeht); chamboleeren [ʃambø'le:rɛ] (chamboleerde/ chamboleerste, echamboleerd); **qu'est ce que tu as encore une fois fait ?** = wuk het je nog een keër echamboleerd ?
- façade** : (*arrière*) achterface ['axtərfasə] (pl. -n) (f), (*avant*) voorface ['vo:ərfasə] (pl. -n) (f), (*avant*) voorste ['vɔrstə] (pl. -n) (f) (*maison*), (*avant*) voormeur ['vo:rmø:r] (pl. -en) (m)
- face** : anzichte ['æzɛxtə] (pl. -en) (f), mynne ['minə] (pl. -n) (f); **la face hilare** = de lachende mynne
- face** : (*objet*) kante ['kantə] (pl. -n) (f), (*objet*) zyde ['zidə] (pl. -n) (f)
- face** : effens ['ɛn'æfəns]; **en face** = in effens; **en face** = al d'angere/andere kante; **en face** = op de andere zyde; **pile ou face** = hoofd of munten
- fâché** : boos ['bo:əs], gram ['hram], kwaed ['kwɔ:t], nydig, **fâché comme une fourmi** = nydig lyk/lik een miere; **elle est fâchée** = ze is boos; **fâché comme une fourmi** = gram lyk een miere
- fâcher (se)** : opgaen ['ɔphɔ:n] ['ɔphɔ:n] (ging/ gong...op, opegaen) (*dans un discours*), **se fâcher rapidement** = licht opgaen, **il se fâche facilement** = hen gaet licht op
- fâcheux** : ongelukkig ['unhələkɛk] ['ɔnhələkɛk], raeslik ['rɔ:zɛk], spytig ['spitəx] ['spitix]
- facile** : gemakkelik [hə'makələk]
- facilement** : gemakkelik [hə'makələk], lyzig ['lizəx] ['lizix]; **cela s'avale facilement** (*litt. cela entre sans difficulté*) = 't gaet lyzig in; **cela se dit avec facilité** (*litt. cela sort facilement*) = 't komt lyzig uut
- facilité** : gemak [hə'mək] (pl. -ken) (n)
- façon** : bekomte [bəkɔmtə] (pl. Ø) (f) (...d'y arriver), fatsoen [fat'su:n] [fa'su:n] (pl. -en) (f) (*de faire*), maniere [ma'ni:rə] (pl. -n) (f), voege ['vu:hə] (pl. -n) (f); **à façon** = op fatsoen; **de cette façon** = ezoo [æ'zo:ə]; **de façon à** = zo dat; **de toute façon** = in yder kas; **d'une façon comme d'une autre** = ethoe [æ'tu:ə]; **cela ira d'une façon comme d'une autre** = 't gaet wel ethoe gaen
- facteur** : briedendraeger (pl. -s) (m)
- factice** : bedriegelik [bədri:hələk], hoerevalsch ['u:əvɔwʃ] (*comme une prostituée fardée*)
- faction** : **de faction** = op wachten/te wachten
- facture** : gemaeksel [hə'maksəl] [hə'məkʃəl] (pl. Ø) (n) (*façon d'être fait*)
- facture** : reekeling [rɛ:kəlf-ə] (pl. -n) (f)
- facturer** : reeken ['rɛ:kɛ] ['rɛ:ʔn] ['rɛ:kən] (reekste [ɛ], uutereekt [ɛ]), uutreeken ['ytrɛ:kən] ['ytrɛ:ʔn] (reekste [ɛ]... uut, uutereekt [ɛ])
- fada** : gaei [hɔ:ʒ] (pl. -s) (m), waetergaei ['wɔ:təhɔ:ʒ] (pl. -s) (m) (*très fou*); **un fada** = een halven zot
- fadaise** : konten ['kuntɛ] (pluriel) kullekonte ['kələkuntə] (pl. -n) (f); **sans duperie ni fadaise** = noch kul noch konte
- fade** : fleëuwisch ['fle:əwʃ], fleëuwischachtig ['fle:əwʃəxtəx], weëk ['we:ək]
- fagot** : houtboote ['utbo:ətə] (pl. -n) (f), (tas de ...s) buschhoop ['bœʃo:p] (pl. -en) (m)
- fagots (faire des)** : busschen maeken (miek ... busschen, busschen emaeht)
- fagoter** : optaekelen ['ɔpta:kəlɛ] (taekelde/ taekelste ... op, opetaekeld); **il est fagoté comme l'as de pique** (*litt. comme un monsieur en papier*) = hen is opetaekeld lyk/lik een papierenheëre
- faiblard** : enkel ['æŋkəl], kryteloos ['kritəlo:əs]; **il est faiblard** = hen is maer kryteloos; **il est faiblard** = hen is maer enkel
- faible** : flentig ['flɛntəx], flouw ['flɔw], lismig ['lɛzməx] ['lɛzmix]; **une chaleur très faible** (*il n'y a pas de chaleur*) = een flentige heëtte
- faiblement** : flouw ['flɔw]
- faiblesse** : flouwichyd ['flɔwəhɪt] (pl. -en) (f), flouwte ['flɔwtə] (pl. -n) (f), zwympe ['zwɪmpə] (pl. -n) (f)

- faiblir** : flouwen ['fɔwɒŋ] (flouwte/ flouwste, eflouwd) faiblir
- faïence** : plateel [plɑ'te-ən] (pl. Ø) (n)
- faillite** : (faire ...) te kort kommen, (aller à la ...) ten onder/onger gaen
- faillite** : neerengaan ['ne:rnhɔ:n] (pl. Ø) (n)
- faim** : honger ['uŋər] (pl. Ø) (m) ; **calmer la faim en mangeant** = den honger blusschen
- fainéant** : leeggander ['le:həndər] (pl. -s) (m), leiaerd [lɛjɑ:rt] [lɛjɔ:rt] (pl. -s) (m), maenegaeper ['mɔ:nəhɑ:pər] (pl. -s) (m)
- fainéant** : leeg ['le:x], lei [lɛi]
- fainéanter** : choleeren ['ʃolɛ:rɒŋ] (choleerde/ choleerste, choleerd), leeglopen ['le:hlo:pɒŋ] (loopte/ loopede/ loopste / liep... leeg, leeggelopen)
- fainéantise** : leeghyd ['le:hit] (pl. Ø) (f)
- faire** : doen (dei(de), edaen), ( ... de la pâtisserie/ des gâteaux) koeken ['kukŋ] ['kukən] (koekede/ koekste, ekoekt), maeken (mieck, emaeckt), (... de la poussière) mullen ['mœlŋ] (mulde/ mulste, emuld), uutmeeten ['ytmɛ:tɒŋ] (meetede/ meetste [ɛ] ... uut, uutemeet [ɛ]/ uutemeeten) (*négatif*) ; **il fait des siennes** = hen makt (< maeckt) van 't zynen, **il ne s'en fait jamais** = hen maeckt van nieten, **faire de son mieux** = ze beste doen, **s'efforcer de faire quelque chose** = ze beste doen om etwat/etwot te doen, **comment cela se fait-il ?** = hoe komt dat ?, (+verbe) laeten ['lɛ:tɒŋ] (liet, elaeeten), **faire chauffer un liquide jusqu'au premier bouillon** = laeten een walm kokken, **faire part** = laeten weeten ; **il a fait un mauvais coup** = hen het een droeven trek uutemeeten ; **cela fait que** = maeckt ['makt] ; **c'est fait / c'est exécuté** = 't is emaeckt ; **faire comme si tu étais chez toi** = doet maer lyk/lik dat je thuus zoudt zyn
- faire beau (se)** : opschikken ['ɔpʃɛkŋ] ['ɔpʃɛ?ŋ] ['ɔpʃɛkən] (schikkede/ schikste ... op, opeschikt)
- faire de la peine** : rooiedoan ['ro-əjədu-ən] (dei ... rooie, roopiedaen)
- faire des grimaces** : muulen ['mylŋ] (muulde/ muulste, emuuld)
- faire des manières** : beslaegen [bɛ'sla:hɒŋ] (beslaegde/ beslaegste, besleegen)
- faire du tort** : deeren ['dɛ:rɒŋ] (deerde, edeerd),
- faire du vacarme** : ruttelen ['rœtəlŋ] (ruttelde/ ruttelste, erutteld)
- faire du verglas** : yzelen ['izəlŋ] (yzelde/ yzelste, yzeld)
- faire entrer** : binnenlaeten ['bɛnɔ:tɒŋ] (liet ... binnen, binnenelaeten), binnenschooren ['bɛnʃo:ərɒŋ] (schoorde binnen, binnenschoord) (*en poussant*) ; **faire entrer (vu de l'intérieur)** = binnen laeten kommen ; **faire entrer (vu de l'extérieur)** = binnen laeten gaen
- faire faillite** : t' neerengaan ['tne:rnhɔ:n] (ging/ gong t(en) neeren, t(en) neeren egaen), uutboeren ['ytbu:rɒŋ] (part. pass. uuteboerd) (*au départ pour un paysan puis terme général*) ; **il a fait faillite** = hen is t' neerengaan
- faire fuir** : wegjaegen ['wæhja:hŋ] ['wæhja:hŋ] (joeg ... weg, wegejoogen)
- faire-part** : (... de décès) doodbrief ['dobri-əf] (pl. -brieven) (m)
- faire l'amour** : veugelen ['vø:həlŋ] (veugelde/ veugelste, eveugeld) (*fam.*)
- faire la moisson** : oesten ['ustɒŋ] (oestede, oest)
- faire la moue** : muulen ['mylŋ] (muulde/ muulste, emuuld)
- faire le marché** : marten ['mɑ:rtɒŋ] (martede/ martste, emart)
- faire l'espiègle** : bryschen ['briʃŋ] (bryschte/bryschede/bryschste, ebryscht) ; **qui est encore une fois en train de faire l'espiègle** = wien is er nog een keër bizzig mee bryschen
- faire les foins** : hooien ['o:əjŋ] (hooide/ hooiste, hooide)
- faire le sot** : botten ['bɔ:tɒŋ] : (bottede/ botste, ebott)
- faire opposition** : afstanddoen ['afstəndu-ən] (dei/deien/deide... afstand, afstandedaen) ; **il faisait opposition** = hen dei afstand /ofstand
- faire semblant** : konsuus doen ['kɔnsys 'du-ən] (dei/deien/deide konsuus, konsuus edaen), misbaeren ['mɛsbɔ:rɒŋ] (misbaerde, misbaerd) ; **faire semblant de rien** = misbaeren van niet/ Cissen ; **je vais faire semblant de rentrer à la maison** = 'k gaen konsuus doen van naer huus te gaen
- faire ses besoins** : noodighe ['no-ədəhŋ] (noodigde/ noodigste, enooidigd) ; **je dois aller faire mes besoins** = 'k moeten gaen noodighe
- faire signe** : (... de la main) weeven ['we:vŋ] (weefde/ weefste, eweefd/ eweeven) (*hors de portée de voix*)
- faire sortir** : (arriver à ... .. quelqu'un) buutenkrygen ['bytnkrihŋ] : (kreëg ... buuten, buutenekreegen)
- faire suer** : uutzweeten ['ytswe:tɒŋ] (zweetste ['zwestə] uut, uutezweet ['ytæzwɛt]) (*des légumes dans une poêle, (quelqu'un)*)

- faire taire** : uutklappen [ˈytklapm̩] (klappede/ klapste ... uut, uuteplapt) ; **son épouse l'a fait taire** = *hen was uuteklapt ewist van ze wuuf*
- faire un tour** : rondwangelen [ˈruntwã:lŋ] (wangelde/ wangelste ... rond, rondewangelen)
- faisable** : doenlik [ˈdu.ənlek] ; *nie doenlik = infaisable*
- faisan** : fezant [fəˈzant] (pl. -en) (m)
- faiseur** : maeker [ˈma:kær] (pl. -s) (m)
- fait** : (de ce ...) dermee [ˈdæme:] [ˈdærmɛ], (de ... / en ...) te feite [ˈtefeitə] ; **et de ce fait cela ira mieux** = *en dermee 't gaet beeter gaen* ; **de ce fait** = *by den slag*
- fait** : daed [ˈdo:t] (pl. -en) (m), fait [fet] (pl. Ø) (n) ; **viens-en au fait !** = *komt op 't fait !*
- fait d'aller et venir** : ooverendweere [ˈo:værendwe:rə] (pl. Ø) (m)
- fait-tout** : komme [ˈkɔmə] (pl. -n) (f)
- faitage** : kappe [ˈkəpə] (pl. -n) (f), vunste [ˈvœ:stə] (pl. -n) (n) ; **le faitage du toit** = *'t vunste van 't huus*
- faîte** : top [ˈtɔp] (pl. -s/-pen) (m), (... du toit) vunste [ˈvœ:stə] (pl. -n) (n)
- falloir** : *il s'en faut de beaucoup* = *'t schelt veele*
- fameux** : fameus [faˈmø:s]
- familiarisé** : geweune [həˈwø:nə] ; **être familiarisé** = *geweune zyn* ; **se familiariser** = *geweune kommen/ raeken*
- familiariser (se)** : geweune kommen (kwaem/ kaem, ekommen)/ raeken ((raekede/ raekste/ rochte, eraekt/ erocht)
- famille** : famylje [faˈmijə] (pl.-n) (f), (membre de la ... par alliance) huuwefriend [ˈywavri:ənt] (pl. -en) (n)
- fané** : verslookerd [vərˈslo:kərt] ; **cette jeune personne (de sexe féminin) est déjà fanée (fatiguée)** = *dat jong mensche is al verslookerd*
- faner** : slooien [ˈslo:jn] (slooide, eslooid), verslooien [vərˈslo:jn] (verslooide, verslooid), verslookeren [vərˈslo:kərn] (verslookerde/verslookerste, verslookerd)
- faner** : hooien [ˈo:əjn] (hooide/ hooiste, hooïd) (*les foins*), faire les foins
- faner (se)** : opsluoien [ˈɔpslo:əjn] (slooide op, opeslooid), verslookeren [vərˈslo:kərn] (verslookerde, verslookerd) ; **cueillir les fleurs et elles sont fanées tout de suite** = *de bloemen uuttrekken, en ze een keër opeslooid zyn*
- fanfaron** : beslagmaeker [bəˈslɔxma:kær] (pl. -s) (m), papierenheëre [pəˈpi:əne.ərə] (pl. -n) (m)
- fantassins** : voetvolk [ˈvu.ətɔ-(l)k] [ˈvu.ətɔ-wk] (pl. Ø) (n)
- fantôme** : bruulooze [ˈbrylo:əzə] [ˈbrylo:zə] (pl. -n) (f)
- farce** : kullenisse [ˈkœlnɛsə] (pl. -n) (f), leute [ˈlø:tə] (pl. Ø) (f), leutertje [ˈlø:tərtjə] (pl. -s) (n)
- farceur** : klootaere [ˈklo:ət:rə] (pl. -n) (f), kreute [ˈkrø:tə] (pl. -n) (f), kullaere [ˈkœl:rə] (pl. -aers) (m), kullenaere [ˈkœlən:rə] (pl. -aers) (m), leuteboone [ˈlø:təbo:ənə] (pl. -n) (f)
- farceuse** : kulleege [ˈkœle:hə] (pl. -n) (f)
- farcir** : opvullen [ˈɔpfœlŋ] (vulde ... op, opevuld)
- farfouiller** : snuusteren [ˈsnystərŋ] (snuusterde/ snuusterste, esnuusterd)
- faribole** : gaeiklaps [ˈhɔ:jklaps] (pluriel), dinne klaps [ˈdɛnəˈklaps] (pluriel), konterie [ˈkuntəri:ə] (pl. konterieën) (f)
- fardeau** : vrecht [ˈvræxt] (pl. -en) (m)
- farfouilleur** : snuusteraere [ˈsnystərə:rə] (pl. snuusteraers) (m)
- farfouilleuse** : snuustereege [ˈsnystərə:hə] (pl. -n) (f)
- farine** : meel [ˈme:l] (pl. Ø) (n), mulde [ˈmœltə] (pl. -n) (f), (fleur de ...) bloeme [ˈblumə] / blomme [ˈblɔmə] / bliume [ˈblymə] (pl. -n) (f)
- farineux** : bloemachtig [ˈblumɔxtix] [ˈblumɔxtəx]
- farouche** : eënhandig [ˈe.ənandix] [ˈe.ənandəx], schuuwachtig [ˈfjɔxtix] [ˈfjɔxtəx], wild [ˈwelt], wildig [ˈweldix] [ˈweldəx]
- fastidieux** : leuzig [ˈlø:zəx], luuzig [ˈlyzəx] ; **le travail fastidieux** = *'t leuzig werk, 't luuzig werk*
- fatal** : onmislik [ˈumɛslek] [ˈɔmɛslek]
- fatigue** : (mort de ...) doodmoe [ˈdo.ədmu:ə] / steëndood
- fatigue** : moedhyd [ˈmu:ətit] (pl. -en) (f), moedighyd [ˈmu:ədəhit] (pl. -en) (f)
- fatigué** : moe [ˈmu:ə] ; **très fatigué** = *kattelam* [ˈkatalɔm] ; (*comparatif* : moeder [ˈmu:dər] [ˈmu:ədər] , moeër [ˈmu:ər] ; *superlatif* : moedst [ˈmutst] [ˈmu:ətst] )
- fatiguer** : moemaeken [ˈmu:əma:kŋ] [ˈmu:əma:ŋ] [ˈmu:əma:kən] (miek... moe, moe-emaekt), verveelen [vərˈve:lŋ] (verveelde/ verveelste, verveeld) (*moralement*)

**fauchage** : maeien ['mɔːjŋ] (pl. Ø) (n)

**fauché** : afemaaid ['avæmɔːjt], klutters ['kløtərs] (*sans le sou*) ; **c'est fait** (*litt. c'est fauché*) = 't is afemaaid ; **il est fauché** = *hen is mee 't wiel eegen 't gat* ; **être fauché** = klutters zyn

**faucher** : afmaeien ['afɔːjŋ] : (maeide/ maeiste... af, afemaaid) (*et préparer pour le ramassage*), afpikken ['afpækŋ] ['afpæʔŋ] ['afpækən] (pikte/ pikste/ piktede... af, afepikt) (*avec la pique*), maeien ['mɔːjŋ] (maeide / maeiste, emaeid), pikken ['pækŋ] ['pæʔŋ] ['pækən] (pikste/ pikkede, epikt) (*avec un fauchon*) ; **labourer et semer, piquer et faucher et enfler la fermière** = zoolen en zaeien, pikken en maeien en de boerinne naeien ; **faucher un champ et faucher le bords en préparant ce qui a été fauché pour le ramassage** = een stik maeien en de kante afmaeien

**faucheur** : maeier ['mɔːjər] (pl. -s) (m)

**faucheuse** : maeimachyne ['mɔːjmaʃinə] (pl. -n) (f)

**fauchon** : pikke ['pækə] (pl. -n) (f)

**faucille** : zeekel ['zeːkəl] (pl. -s) (m) breemelzeekel ['breːmælzeːkəl] (pl. -s) (m) (*pour les ronciers*), handklaeuwier ['ontklaːwiːr] (pl. -s) (m) (*pour les ronciers*) ; **"certainement" dit le crochet (de pique) et ils étaient tous les deux toruds, la faucille (la faux à manche court) et le crochet (à quelqu'un qui dit zeeker (= certainement) on répond en faisant un jeu de mot entre zeeker et zeekel en jouant à la fois sur la proximité sonore du deuxième mot flamand et son sens pour exprimer ses doutes)** = zeekel zei pikhaek en ze waeren alle tweë krom de pikke en den haek

**faufiler** : driegien ['driːəhən] ['driːəhŋ] (driegde/ driegste, edriegd) ; **elle est en train de faufiler cet ouvrage de couture** = ze is bizzig mit dat naeiwerk te driegien

**faufiler (se)** : deureschooren ['døːrəʃoːəŋ] (schoorde... deure, deureschoord), inschooren ['ɛʃoːəŋ] (schoorde... in, ineschoord), inschuuen ['ɪjyvm] (schuufde/ schuufste/ schoofde... in, ineschooven), schooren ['ʃoːəŋ] (schoorde, eschoord), wegwickelen ['wæhwəkəlŋ] (wikkelde/ wikkelse ... weg, wegewikkeld) (*en douce*)

**faune** : beesterie ['beːəstəriːə] (pl. Ø) (f)

**fausse couche** : misval ['mɛsʃəl] (pl. -s/ -len) (n)

**fausse route (faire)** : avaler de travers verwoerdg zyn [vər'wurht]

**fausseté** : valschighyd ['vɔːlʃəhit] ['vɔːlʃəhit] ['vɔːwʃəhit] (pl. -en) (f)

**faute** : fouwte ['fɔwtə] (pl. -en) (f), oorzaeke ['oːəzəkə] (pl. -n) (f) (*morale*), (*responsabilité*) schuld ['ʃølt] (pl. -en) (f) ; **c'est de ta faute** = 't is je schuld ; **'t is ael op me dak** = *c'est de ma faute*

**fauteuil** : zeetel (pl. -s) (m)

**fauteuil roulant** : foteurtje [fɔ'tœrtʃə] (pl. -s) (n), karretje ['karətʃə] (pl. -s) (n)

**faux** : valsch ['vɔːlʃ] ['vɔːlʃ] ['vɔːwʃ]

**faux** : pikke ['pækə] (pl. -n) (f) (*à manche court*), zeësje ['zeːəʃə] (pl. -n) (f)

**favorable (être)** : meiwillen ['meiweɪlŋ] (wilde/ wilde ... mei, mei-ewild) ; **le temps n'était pas avec nous** = 't weere en wilde nie mei

**favori** : keppe ['kæpə] (pl. -n) (f) (*personne*) ; **le favori** = 't lieve katje ; **le favori (enfant préféré)** = 't lieve kindje ; **favori (informatique) (néol.)** = 't lieve teëken (pl. -s)

**favoriser** : ophelpen ['ɔpæːpŋ] (holp ... op, opholpen), te voorhandhouden ; **être favorisé (aider)** = opholpen zyn / voeren ezet zyn

**fébrile** : korsachtig ['kɔrzəxtɪx] ['kɔrzəxtəx]

**fécond** : (rendre ...) bevruchten [bə'vrœxtŋ] (bevruchtete/ bevruchtste, bevrucht) (*la terre en la travaillant*)

**féconder** : bevruchten [bə'vrœxtŋ] (bevruchtete/ bevruchtste, bevrucht)

**féculaire** : erpelbloeme ['ɛːrɔpəlblumə] (pl. Ø) (f)

**feindre** : gebaeren ['həbɔːrŋ] (gebaerde, gebaerd), konsuus doen ['kɔnsys'duːən] (dei/deien/deide konsuus, konsuus edaen), misbaeren ['mɛsbɔːrŋ] (misbaerde, misbaerd), scheeren ['ʃeːrŋ] (scheerde/ scheerste/ schoer, escheerd/ eschoeren) ; **faire semblant de rien** = misbaeren van niet/ Cissen ; **je vais feindre de rentrer à la maison** = 'k gaen konsuus doen van naer huus te gaen

**fêler** : borsten ['bɔstŋ] (borstede, eborst/ eborsten)

**félicitations** ! : proficiats ! [pro'fisjəs]

**féliciter** : beboffen [bə'bɔfŋ] (bebofte/ bebofste, beboft)

**fêlé** : versplindig [vər'splɪndɪx]

**fêlure** : borste ['bɔstə] (pl. -n) (f), gabbe ['həbə] (pl. -n) (f), garre ['harə] (pl. -n) (f)

**femelle** : moere ['muːərə] (pl. -n) (f), zeuge ['zøːhə] (pl. -n) (f) (*péj.*)

**féminin** : vrouwlik ['vrouwlik] (*néol.*), vrouwmenschachtig ['vrɔmɛːʃəxtɪx] ['vrɔmæːʃəxtɪx] [-əxtəx]

**femme** : vrouwe ['vrɔwə] (pl. -n) (f), vrouwmensch ['vrɔmæːʃ] (pl. -en) (n), wuuf (pl. wuuv) (n), (... de rien) deugeniete ['døːhəniːtə] (pl. -n) (f), djinte ['dʒɪnt(t)ə] (pl. -n) (f) (*péj.*), (... de mauvaise vie) foufe ['fufe] (pl. -

n) (f), (... de mauvaise vie) kulte ['kœltə] (pl. -n) (f), (... stérile) kweene ['kwe:nə] (pl. -n) (f), lutte ['lœtə] (pl. -n) (f) (*molle, naïve*), mokke ['møkə] (pl. -n) (f) (*terme péjoratif pour une femme, (... de petite vertu) slunse* ['slœsə] (pl. -n) (f), (... stupide) tryntje ['trɪntʃə] (pl. -n) (n) ; **c'est une vilaine méchante femme, elle ferait se battre le diable et le tonnerre, cette garce** = 't is een ljouwk droef vrouwmensch, ze zoudt den duuvel en den dunder doen vechten, die vuule garyspe ; **c'est une femme peu ordinaire** = 't is een raere djinte ; **un vélo pour femme** = een vrouwmenschvelow

**femme adroite** : zeekereege ['ze:kære:hə] (pl. -aers) (m)

**femme convenable** : djinte ['dʒɪn(t)ə] (pl. -n)

**femme de journée** : dagwerkeege ['dœxwærke:hə] (pl. -n) (f), dagwerkwuuf ['dohwærkwɥf] (pl. -wuuv) (n), werkwuuf ['wærkwɥf] (pl. -wuuv) (n)

**femme de ménage** : dagwerkwuuf ['dohwærkwɥf] (pl. -wuuv) (n), dagwuuf (n) (pl. -wuuv), steepereege ['ste:pære:hə] (pl. -n) (f), werkwuuf ['wærkwɥf] (pl. -wuuv) (n)

**femme endurante** : deurelikke ['dø:rælekə] (pl. -n) (f)

**femme hardie** : stoute ['stutə] (pl. -n) (f)

**femme infallible** : zeekereege ['ze:kære:hə] (pl. -aers) (m)

**femme jolie** : djinte ['dʒɪn(t)ə] (pl. -n) ; **Jolie rousse, grimpe vite aux arbres, pour un petit pot de jus de tripes** = Djintje roskop, loopt de boomen op, om een potje trypsop

**femme malpropre** : mokke ['møkə] (pl. -n) (f)

**femme mielleuse** : zeëmeleege ['ze:əmæle:hə] (pl. -n) (f)

**femme qui titube** : weemeleege ['we:mæle:hə] (pl. -n) (f)

**femme qui traîne les pieds** : saffeleege ['sɔfæle:hə] (pl. -n) (f), sloffeleege ['slɔfære:hə] (pl. -n) (f)

**femme soupe au lait** : oloopigige ['ɔplo:pəhə] (pl. -n)

**femme spontanée** : wakkere ['wakərə] (pl. -n) (f)

**femme subtile** : wakkere ['wakərə] (pl. -n) (f)

**femme taquine** : aketesse [akə'tæsə] [akə'tesə] (pl. -n) (f)

**femme vive** : wakkere ['wakərə] (pl. -n) (f) (*réaction et intelligence*)

**fémur** : billebeën ['ə] (pl. -s, -en) (n) ; **le col du fémur** = den hals van 't billebeën ; **la tête du fémur** = de keute van 't billebeën

**fenaison** : hooityd ['o:əjtɪ] (pl. -den) (m), ophooien ['ɔpo:əjn] (pl. Ø) (n) (*dans son déroulement*)

**fendiller** : splinderen ['splɪndərɲ] (splinderde/ splinderste, esplinderd)

**fendre** : splyten ['splɪtɲ] (splëët, espleeten) ; **il fend son bois avec énergie** = hen spleët zen hout mee veel yver

**fenêtre** : ruute ['rytə] (pl. -n) (f), venster (pl.-s) (m/f)

**fenêtre à guillotine** : schuufvenster ['jyvä:stər] (pl. -s) (m), trapvenster ['trapvê:stər] ['trapvê:stər] (pl. -s) (m)

**fenil** : dilt ['dɛlt] (pl. -en) (n), hooidilt ['o:əjdɛlt] (pl. -en) (n)

**fente** : gabbe ['habə] (pl. -n) (f), garre ['harə] (pl. -n) (f), spleete ['splɛ:tə] (pl. -n) (f)

**fer** : yzer ['izər] (pl. -s) (n), (... à cheval) peerdyzer (pl.-s) (n), yzerdraed ['izədrɔ:t] (pl. -en) (n) (*fil de ...*) ; **être pugnace** (*litt. cracher le fer et le feu*) = yzer en vier spuugen ; **il est mort** (*il a les quatre fers en l'air*) = hen is de pekkels omhoog

**fer à friser** : puupyzer ['pypizər] (pl. -s) (n)

**fer à repasser** : pasyzer ['pɔsɪzər] (pl. -s) (m), strykyzer ['strikizər] (pl. -s) (m)

**fer forgé** : smitwerk ['smɛtwærk] (pl. Ø) (n)

**ferblantier** : blekslaender ['blækslɑ:ndər] (pl. -s) (m), blekslagger ['blækslɑ:hər] (pl. -s) (m)

**férié** : koppeldag ['kɔpəldɑx] (pl. -daegen) (m) (*2 jours fériés qui se succèdent*)

**fermage** : pacht ['pɑxt] (pl. -en) (n), cyns ['sɪ:s] (pl. Ø) (m)

**ferme** : steur ['stø:r], string ['striŋ], vastig ; *string zyn* : être ferme (*de caractère*)

**ferme** : hofstee ['ɔfste:j] (pl. -en) (f), hofstei ['ɔfste:j] (pl. -en) (f), pachgoed ['pɑxhu:t] (pl. -en) (n)

**ferme** : (*de charpente*) dakstoel ['dɔkstul] (pl. -s) (m), (*de charpente*) dakstool ['dɔksto:l] ['dɔksto:l] (pl. -s) (m)

**fermé** : beslooten [bə'slo:ətɲ], toe

**fermement** : vast ['vast] ; **je l'ai attrapé fermement** = 'k hen 't vast epakt ; **tenir fermement** = vast hen/ houden

**fermer** : (à clef) toesluuten ['tuslytɲ] (sloot ... toe, toe-eslooten), (à clef) sluiten (sloot, eslooten), toedoen (dei(de) toe, toe edaen), toeschooven ['tufo:vɲ] (schoofde/ schoofste ... toe, toe-eschooven), toeschuiven ['tuɣvɲ] (schuufde/ schuufste ... toe, toe-eschuiven), toevesten ['tʌvæstɲ] (vestede... toe, toe-

- evesten) (*fermer un vêtement avec une aiguille*) ; **ferme ta gueule !** = (*litt. tiens ta gueule*)houdt je muule ! ; **ferme la porte !** = doet de deure toe !
- fermer (se)** : toegaen ['tu:hɔ:n][tu:hɔ:] (ging/gong ... toe, toe-egaen) ; **au creux de l'hiver, les jours ne font que s'ouvrir et se fermer** (*tellement ils sont courts*) = in 't pitje van den winter, de daegen gaen maer oopen en toe
- fermier** : boer (pl. -s/-en) (m), kafboer ['kafbu:ər] (pl. -en) (m) (*peu doué*), (... pauvre) mulleboer ['mœləbu:ər] ['mœləbu:r] (pl. -s/ -en) (m) (*car il cultive une terre pauvre*)
- fermier peu doué** : peemeboer ['pe:məbu:ər] (pl. -en/ -s) (m)
- fermière** : boerinne ['bure:nə] (pl. -n) (f)
- ferraille** : oudyzer ['udizər] (pl. Ø) (n)
- ferrailleur** : yzermarchang ['izəmarʃɑŋ] (pl. -s) (m)
- ferrer** : beslaen [bə'slɔ:n] [bə'slɔ:] (besloeg/ besloegen/ besloegdede, besleegen) ; **ferrer un cheval** = een peerd beslaen
- ferronnier** : yzerkul ['izərkœl] (pl. -len) (m) (*terme méprisant*)
- ferrure** : yzerwerk ['izərwærk] (pl. Ø) (n)
- fesse** : gaetekaeke ['hɔ:təkə:kə] (pl. -n) (f), kaeke ['ka:kə] (pl. -n) (f), kaekegat ['ka:kəhət] (pl. -gaeten) (n), karre ['karə] (pl. -n) (f), karte ['kartə] (pl. -n) (f), kroes ['kru:əs] (pl. kroezen) (m) ; **une fesse** = een karte van 't gat
- fessée** : ronker ['ruŋkər] (pl. -s) (m), rutteling ['rœtəli:ə] (pl. -n) (f)
- fessée (donner une)** : afwisselen [afwɛsəlɔŋ] : (wisselde/ wisselste ... af, afwisseld)
- festif** : kerremesachtig ['kærəmæsəxtɪk] ['kærəmæsəxtəx], kerremisachtig ['kærəməsəxtɪk] ['kærəməsəxtəx]
- festival** : feestdag ['fe:əstəx] (pl. feestdaegen) (m)
- festin** : kerremes(se)taefel ['kærəməs(ə)ta:fəl] (pl. -s) (f/m), kerremis(se)taefel ['kærəməs(ə)ta:fəl] (pl. -s) (f/m)
- festoyer** : feestedoen ['fe:əstədu:ən] (dei ... feeste, feeste-edaen), feesthouden ['fe:əstuhn] : (houdste/ hield ... feeste, feesthouden), feestemaeken ['fe:əstəma:kɛŋ] ['fe:əstəma:kən] (miek ... feeste, feestemaekt), feesten ['fe:əstɛŋ] (feestede/ feestte, efeest), kerremessen ['kærəmæsɛŋ] (kerremesten, ekerremest), kerremissen ['kærəməsɛŋ] (kerremisten, ekerremist), kerremisse houden ['uhŋ] ['udŋ] (hield/ houdste, houden) trakhouden (hield ... trak, trakhouden), trakteeren ['trakte:ərɛŋ] (trakteerde/trakteerste, etrakteerd)
- fêtard** : leutebroere ['lœ:təbru:rə] (pl. -broers) (m), leutemaeker ['lœ:təma:kər] (m)
- fête** : feeste ['fe:əstə] (pl. -n) (f), (de fin de cueillette du houblon) hommelpap ['ɔməlpəp] (pl. Ø) (m/n), karioole [kar'jo:lə] (pl. Ø) (f) (*de fin de moisson*), karioolefeeste [ka'rijo:ləfe:əstə] (pl. -n) (f), kerioole [kær'jo:lə] (pl. Ø) (f), kerioolefeeste [kær'rijo:ləfe:əstə] (pl. -n) (f) ; **fêter la fin de la moisson** (*litt. tenir la fête*) = de karioole/ kerioole houden
- fête carillonnée** : hooftyd ['o:ftit] (pl. -en) (m)
- fêter** : vieren ['vi:ərɛŋ] ['vi:rɛŋ] (vierde / vierste, evierd) ; karioolen [ka'rijo:lɛŋ] (karioolde/ karioolste, ekarioold) (*la fin de la moisson*), kerioolen [kær'rijo:lɛŋ] (karioolde/ karioolste, ekarioold)
- fêtu** : heereltje ['ɛ:rəltʃə] (pl. -s) (n)
- fêtu de paille** : strooike ['stro:əikə] (pl. -s) (n)
- feu** : stoove (pl. -n) (f) (*poêle*), vier ['vi:ər] (pl. -s/-en) (n), (*petit*) viertje ['vɪrtʃə] (pl. -s) (n), (... follet) doodlichtje ['do:ələxtʃə] (pl. -s) (n), (...de cheminée) kafoorvier [ka'fo:əvi:r] (pl. -en, -s) (n) / schouwvier ['ʃəwvi:r] (pl. -en, -s) (n) (*incendie*) ; **prendre feu** = in vier kommen ; **il aime envenimer les choses** (*litt. il mettait volontiers le feu dans les étoupes*) = hy steekte [ɛ] geern 't vier in de stoppen
- feu follet** : doodkeerse ['do:əkə:sə] ['do:əkə:sə] (pl. -n) (f)
- feuillage** : blad ['blət] (pl. -den/-s/ blaers) (n), lof ['lof] (pl. Ø) (m/n)
- feuille** : blad ['blət] (pl. -den/-s/ blaers) (n) ; **c'est fin comme une feuille à cigarette** = 't is dinne lyk/lik een cigarette bladje ; **la feuille à cigarette** = 't cigarette blaieke ; **une feuille de salade** = een blaieke salae ; **l'automne (litt. la chute des feuilles)** = 't vallen van 't blad/ de bladden
- feuille de laurier** : laeuwerierblad ['la:wəri:ərlət] (pl. -den/-s/ -blaers) (n) (*à utiliser en cuisine*), laulierblad ['ləwli:ərlət] (pl. -den/-s/ -blaers) (n) (*à utiliser en cuisine*)
- feuillelet** : bladje ['blətʃə] (pl. -s) (n), blaiege ['bla:jhə] (pl. -s) (n), blaieke ['bla:jkə] (pl. -s) (n)
- feutre** : velt ['vælt] (pl. Ø) (n)
- fève** : boone ['bo:ənə] (pl. -en) (f), koeboone ['kobo:ənə] ['kobo:ənə] (pl. -n) (f), peerdeboone ['pɛ:rəbo:ənə] (pl. -n) (f)
- féverole** : koeboone ['kobo:ənə] ['kobo:ənə] (pl. -n) (f)
- février** : Februarius [febry'arjys], February [febry'ari], kortemaend ['kɔrtəmə:nt]
- fiable** : (pas ...) onzeeker ['ʒe:kər]['uze:kər]

**fiançailles** : vryaeg [ˈvriːɔːʒə] (pl. -n) (f) (*période*), vryerie [ˈvriəri-ə] (pl. -n) (f) ; **ils sont aux fiançailles** = *ze zyn an de vryerie*

**fiancé** : safteur [safˈtøːr] (pl. s) (m), vryer [ˈvriər] (pl. -s) (m)

**fiancé** : evriend [æˈvri-ənt] ; **ils sont fiancés** = *ze zyn evriend*

**fiancée** : matresse [maˈtræsə] (pl. -n) (f), motresse [ˈmɔtræsə] (pl. -n) (f)

**ficelle** : draed [ˈdrɔːt] (pl. -en) (m/n)

**ficher** : deuresteeken [ˈdøːræsteːkɲ] [ˈdøːræsteːʔɲ] (staek/ stook... deure , deurestooken / steekste [ɛ]... deure, deuresteeken)

**ficher (se...)** : **se ficher de quelque chose** = *gerust zyn in etwat*

**fichu** : driehoek [ˈdri-uk] (pl. -en) (m) (*châle*)

**fichu** : deran [ˈdərä] ; **il est fichu** = *hen is deran*

**fidèle** : getrouw [həˈtrɔw]

**fiéffé** : deurtrokken [ˈdøːrtɔkɲ] [ˈdøːrtɔʔɲ]

**fiel** : galle [ˈhələ] (pl. -n) (f)

**fiente** : veugelstront [ˈvøːhəlstrunt] (pl. -s) (n)

**fier** : fier [ˈfi-ər] (*qui se croit supérieure*), fierig [ˈfi-əriːx] [ˈfi-ərəx] (*qui se croit supérieure*), grootsch [ˈhroet] [ˈhroʃt] (*péj.*), hooveerdig [oːˈveːrdəx], preus [ˈprøːs] (*qui tire satisfaction de quelque chose*) ; **trop fier pour demander de l'aide** = *eëregierig [ˈe-ərəhiːrəx][ˈe-ərəhi-ərəx]*

**fierté** : grootschighyd [ˈhroetʃəxit] (pl. ø) (f), preuzighyd [ˈprøːzəhit] (pl. ø) (f)

**fièvre** : korsen [ˈkɔrsɲ] (pl. ø) (f), kursen [ˈkørsɲ] (pl. ø) (f), (avec tremblement) beeverkorsen [ˈbeːvɔkɔrsɲ] (pl. ø) (f) / beeverkursen [ˈbeːvɔkørsɲ] (pl. ø) (f)

**fièvre aphteuse** : hinkel [ˈiŋkəl] (m)

**fièvre de croissance** : gruuihorsen [ˈhryjɔrsɲ] (pl. ø) (f)

**fiévreux** : hinkel [ˈiŋkəl], korsachtig [ˈkɔrsəxtiːx] [ˈkørsəxtəx] ; **il n'est pas très vaillant** (*litt. il est aussi faiblard que la chèvre de Klakkaerd*) = *hen is azo hinkel of Klakkaerds geëte*

**figé** : styf, strem [ˈstrəm] (*muscles, articulations*)

**figer** : styven [ˈstivɲ] (steëf, esteeven) ; **faire figer** (*la confiture*) = *laeten styven*

**ignoler** : fynwerken [ˈfinwærkɲ] [ˈfinwærʔɲ] [ˈfinwærkən] (vrocht ... fyn, fyn evrocht), oplekken [ˈɔplækɲ] [ˈɔplæʔɲ] [ˈɔplækən] (lekde/ lekste ... op, opelekt) ; **ce travail est bien fini/ ignolé, c'est du travail léché** = *dat werk is opelekt*

**figure** : fyge [ˈfiha] (pl. -n) (f)

**figurier** : fygeboom [ˈfihəbøːm] (pl. -s/ -en) (m)

**figure** : loepe [ˈlupə] (pl. -n) (f) ; **une figure comme une pleine lune** (*joufflue*) = *een anzichte lyk een vulle maene*

**fil** : (du) gaeren [ˈhɔːrɲ] (*en coton*) (pl. ø) (n), draed [ˈdrɔːt] (pl. -en) (m/n), (... enduit de poix) pekdraed [ˈpækdrɔːt] (pl. -en) (m/n), (... de laine) sayette [saˈjətə] (pl. -n) (f), (... de laine) sjette [sjetə] (pl. -n) (f), (... de fer barbelé) stikkedraed [ˈstəkədrɔːt] (pl. -en) (m), (... de fer) yzerdraed [ˈizərdrɔːt] (pl. -en) (n), **de fil en aiguille** = *van draedje toet naeldetje*, **carte sur laquelle est enroulé du fil pour coudre les boutons** = *'t kartje gaeren* ; **le fil du tranchant** = *'t herte van 't snee*

**fil à coudre** : gaeren [ˈhɔːrɲ] : (pl. -s) (f) ; **ce sont différents fils à coudre** = *'t zyn defreten gaerens*

**fil à tisser** : gaeren [ˈhɔːrɲ] : (pl. -s) (f)

**filandreu** : draedachtig [ˈdrɔːdaxtiːx] [ˈdrɔːdaxtəx]

**file** : reeke [ˈreːkə] (pl. -n) (f)

**file** : (reentrer dans une ...) deureschooren [ˈdøːrəʃo-ərɲ] (schoorde... deure, deureschoord)

**filer** : spinnen [ˈspɛnː] (spinde/ spinste, espint) (*fil*), spoelen [ˈspu-əlɲ] (spoelde/ spoelste, espoeld) (*laine*), spoolen [ˈspoːlɲ] (spoolde/ spoolste, espoold) (*laine*)

**filer** : byzen [ˈbizɲ] (bysde/ byste, ebysd) (*sortir*, (à toute allure) gysperen [ˈhisɔpɛrɲ] (gysperde/ gysperste, egysperd), wegsputteren [ˈwæhsɔtɛrɲ] (sputterde/ sputterste ... weg, wegsputterd) (à toute allure), vervolgen [vərˈvɔ-(w)hɲ] [vərˈvɔ-(w)hən] (vervolgde/ vervolgde, vervolgd) (*quelqu'un*), wegbyzen [ˈwæhbizɲ] (bysde/ byste ... weg, wegebysd) (*partir*)

**filer à l'anglaise** : wegkruupen [ˈwæhkryɔpɲ] (kroop/ kruupste ... weg, wegekruupen)

**filet** : net [ˈnæt] (pl. -ten/ -s) (m), vluuie [ˈvlyvə] (pl. -n) (f) (*sorte de tramail pour attraper des poissons ou des oiseaux*), vluuwe [ˈvlywə] (pl. -n) (f) (*sorte de tramail pour attraper des poissons ou des oiseaux*)

**filet** : wamme [ˈwamə] (pl. -n) (f) (*de poisson*)

**filet de pêche** : vischnet [ˈvɛfnæt] (pl. -ten/ -s) (m)

**filetage** : draed ['drɔ:t] (pl. -en) (m/n)

**file** : dochter ['dɔxtər] (pl. -s) (f) (*filiation*), jong [juŋk] (pl. jonge meisjes) (n) (*petite*) (*en général*), knorre ['knɔrə] (pl. -n) (f) (*petite fille boulotte*), meisejong [m'e:isəjuŋk] (pl. -ens) (n), poppe ['pɔpə] (pl. -n) (f), (petite ...) poptje ['pɔptʃə] (pl. -s) (n); mokke ['mɔkə] (pl. -n) (f) (*filie legère*), tnorre ['tnɔrə] (pl. -n) (f) (*petite fille boulotte*); **petite fille** = jong (pl. -en) (n); **filie jusqu'à 12-13 ans** = meisje [m'e:ifə] / meesje [m'e:fə] (pl. -s) (n); **jeune fille** = jonge dochter (pl. -s) (f), **vieille fille** = oude jongedochter; **une fille à soldat** = een soldatenmokke; **une jolie fille** = een vry(e) mokke; **petite gamine aux cheveux noirs** = een zwarte/zworte knorre/tnorre

**fille à soldat** : soldaetemokke [sɔl'dɔ:təmɔkə] (pl. -n) (f)

**fille de fermier** : boeredochter ['bu:ərədɔxtər] : (pl. -s) (f)

**fillette** : poptje ['pɔptʃə] (pl. -s) (n)

**fileul** : vilden ['vɛldŋ] (pl. vilde) (m), villen ['vɛlŋ] (pl. ville) (m)

**fileule** : vilde ['kɔ:ɾŋ] (pl. -n) (m)

**film** : filme ['filmə] (pl. -n) (n)

**filou** : deurtrokken ['dø:rtɔkŋ] ['dø:rtɔʔŋ]

**filou** : deurtrokken ['dø:rtɔkŋ] ['dø:rtɔʔŋ] (pl. deurtrokke) (m)(f), kreute ['krø:tə] (pl. -n) (f), lyze ['lizə] (pl. -n) (m), schoelje ['ʃuʒə] (pl. -n) (m), stropper ['strɔpər] (pl. -s) (m), valyze [va'lizə] (pl. -n) (m); **Ah toi filou, toi laid et véritable filou** = Ah gy lyze, gy leulke vulle lyze... (*chanson*)

**filouterie** : schoeljerie ['ʃuʒi:ə] (pl. -n) (f), schoeljetrek ['ʃuʒatræk] (pl. -s) (m)

**fils** : zeune ['zø:nə] (pl. zeuns) (m)

**fils de fermier** : boerezeune ['bu:ərəzø:nə] (pl. zeuns) (m)

**filtre** : zyde ['zidə] (pl. -n) (f)

**filtre à café** : kafébeurze ['kafəbø:zə] (pl. -n) (f), kafébeurze [ka'fəbø:zə] (pl. -n) (f), kafémuuzel [ka'femyzəl] (pl. -s) (m), kaffezyde ['kafezidə] (pl. -n) (f), kaffebeurze ['kafəbø:zə] (pl. -n) (f), kaffiebeurze ['kafibø:zə] (pl. -n) (f), kaffiemuuzel [ka'fimyʒəl] (pl. -s) (m), kaffiezyde ['kafizidə] (pl. -n) (f)

**filtrer** : zyden ['zidŋ] (zydste, ezyd) (*liquide*)

**fin** : ende ['ændə] (pl. -n/ ends) (n), bekomste [bə'kɔmstə] (pl. -n) (f), bekomte [bə'kɔmtə] (pl. -n) (f); **à la fin, tu en es fatigué** = op laetste, je komt dervan moe; **il est à la fin** = hen is op een laetste ['lɔstə] ['lɔstə] / leste ['læstə]; **nous sommes à la fin de l'année** = me zyn op 't leste van 't jaer; **sans fin** = zonder ende

**fin** : (sans ...) endeloos [ændəlɔəs]

**fin** : fynste ['fɪnstə] ['fi:stə] (pl. -n) (n) (*finesse*)

**fin** : dinne, fyn ['fin], fyntig ['fɪntɪx] ['fɪntəx]; **le plus fin** (*de cette personne*) **ce sont ses cheveux** = 't fynste is oek zen haer; **il n'a pas attrapé le plus fin** (*c. à d. le plus malin*) = hen en het 't fynste nie vast

**fin de l'activité professionnelle** : werkende ['wærkændə] (pl. -n) (f); **il est en fin d'activité / il part en retraite** = hen is in ze werkende

**fin de l'année** : achterwaert 't jaers ['ɔxtərwɔrt'tʃɔ:rs]; **nous sommes bientôt à la fin de l'année** = me zyn haest achterwaert 't jaers

**fin mot** : spilend(e) ['spɛlənd(ə)] (pl. -en) (n) (*d'une histoire*)

**fini** : voorby [vɔr'bi], forby [fɔr'bi]

**finalement** : endelik ['ændələk]; **il est finalement arrivé** = hen is endelik ekomen; **finalement** = op laetste; **on a beaucoup cherché et pour finir on a trouvé** = me hen styf ezocht en op laetste me hen 't algelyk evonden

**finaliste** : ooverwinneege [o:vərwe:ne:hə] (pl. -n) (f)

**financier** : geld geeven ['he:vŋ] (gaef, egeeven)

**finaud** : boozen ['bo:əzŋ] (pl. -en) (m), fynoore ['fɪno:ərə] (pl. -n) (f), slimmoore ['slɪmo:ərə] (pl. -n) (f); **un finaud** = een slimme neuze

**finaude** : booze ['bo:əzə] (pl. -n) (f)

**finesse** : dinnighyd ['dɛnəhit] (pl. -en) (f) (*chose*)

**finesse d'esprit** : boozighyd ['bo:əzəhit] (pl. Ø) (f), fynte ['fɪntə] (pl. -n) (f)

**fini** : af ['af], endig ['ændɪx] ['ændəx], of [ɔf], uut ['yt], voorby [vɔr'bi] ['fɔr'bi]; **l'histoire est finie** = 't vertellingsche is uut/ uut patuut 't vertellingsche is uut/ tiereliere uut 't vertellingsche is uut

**finir** : edaen maeken ['ma:kŋ] ['ma:ʔŋ] ['ma:kəŋ] (miek, emaeht), endigen ['ændəhəŋ] ['ændəhŋ] (endigde, endigd), opdoen ['ɔbdø:əŋ] (dei... op, opedaen), ophouden ['ɔpuŋ] ['ɔpuɔŋ] (hield/houdste ... op, ophouden), opkuuschen ['ɔpkʏʃŋ] (kuuschste ... op, opekuuscht), uutwerken ['ytwærkŋ] ['ytwærʔŋ] ['ytwærkəŋ] (vrochte ... uut, uutevrocht), volendigen [vɔ'lændəhŋ] [vɔ'lændəhəŋ] (volendigde/ volendigste, volendigd); **pour finir** = op laetste ['lɔstə] ['lɔstə] / om te volendigen; **il n'est pas fini** (*un peu bêta*) = hen is nie alheëlie verkommen; **il n'est pas fini** = hen en is nie styf eslooten (*fam.*); **c'est fini** = 't is opekuuscht

**finition** : opmaeking ['ɔpma:kiŋk] (pl. -en) (m)

**fiolle** : peule ['pø:lə] (pl. -n) (f), pulle ['pø:lə] (pl. -n) (f)

**firmament** : heemel ['e:məl] (m)

**fiscal** : fiskael [fis'ka:l]

**fissure** : borste ['bɔstə] (pl. -n) (f), garre ['horə] (pl. -n) (f)

**fissurer** : borsten ['bɔsn] : (borstede, eborsten), klooven ['klo:vŋ] (kloofde/ kloofste, ekloofd)

**fixement** : sterling ['stærlɪŋk] (*en parlant du regard*) ; **regarder fixement, droit dans les yeux** = sterling *kyken*

**fixer** : uutkyken ['ytkikŋ] ['ytkiʔŋ] ['ytkikən] (keëk uut, uutekeeken) (*du regard*)

**fixer un anneau** : ringelen ['riŋəlŋ] (ringelde/ringelste, eringeld) (*au naseau d'un porc, d'un taureau*), ringen ['riŋən] (ringde/ringste, eringd) (*au naseau d'un porc, d'un taureau*)

**flacon** : flassche ['flɑʃ] (pl. -n) (f)

**flair** : reuke ['rø:kə] (pl. -n) (f)

**flairer** : rieken (rook, erooken) ['ri-əkŋ] ['ri-əʔŋ] ['ri-əkən], snoffelen ['snɔfəlŋ] (snoffelde/ snoffelste, esnoffeld)

**Flamand** : Vlaeming (pl. -en) (m) (*flamandophone*), Vlamschen ['vlɑmʃŋ] (pl. Vlamsche)

**flamand** : (*langue*) vlamsch ['vlɑmʃ] (n)

**flamand** : vlamsch ['vlɑmʃ]

**Flamande** : Vlaemingegee ['vla:mɪŋe:hə] (pl. -n) (f) (*flamandophone*), Vlamsche (pl. -n) (f)

**flambant** : **flambant neuf** = *spendernieuw* ['spændani-əw] ['spændani-w]

**flamber** : blaekeren ['bla:kərn] (blaekerde/ blaekerste, eblaekerd) (*plumes, soies*), laeien ['la:ɪŋ] : (laeide/ laeiste, elaeid) ; **ça flambe au loin** = 't laeit in 't verre

**flamme** : (passer à la ...) blaekeren ['bla:kərn] (blaekerste, eblaekerd)

**flamme** : vlamme ['vlɑmə] (pl. -n) (f)

**flan** : (tarte au ...) paptaerte ['pɑptə:rtə] (pl. -n) (f)

**flanc** : flagge ['flɑhə] (pl. -n) (f) (*d'un animal*), zyde ['zidə] (pl. -n) (f)

**flancs** : langden ['lɑŋdən] (pluriel) (*d'un animal ou d'une personne*)

**flancher** : begeeven [bə'he:vŋ] (begaef, begeeven)

**Flandre** : Vlaenderen (pl. Ø) (n)

**Flandre française** : Fransch-Vlaenderen ['frɑ:ʃ flɑdərŋ]

**flâner** : lullen ['lœlŋ] (lulde/ lulste, eluld), lutsen ['lœtsŋ] (lutsede/ lutste, elutsd), lysterlooien ['li-astərlo-əjən] (lysterlooide/ lysterlooiste, elysterlooid)

**flâneur** : laemeryk ['la:mərik] (pl. -s) (m)

**flappi** : kattelam ['kɑtələm]

**flaque** : laene ['lɑ:nə] (pl. -n) (f) (*non persistante*), palasch [pɑ'laʃ] (pl. -en) (m), (*d'eau*) plasch ['plɑʃ] (pl. -en) (m), plassche ['plɑʃə] (pl. -n) (f), waeterplas ['wə:tərpłɑʃ] (pl. -plaezen [-plɑ:zŋ]) (*qui persiste*)

**flatter** : beboffen [bə'bɔfn] (bebofte/ bebofste, beboft), fleien ['flejən] (fleide/ fleiste, eflaid), fleieren ['flejərŋ] (fleierde/ fleierste, efleiert), fleisteren ['flejstərŋ] ['flestərŋ] (fleisterde/ fleisterste, efleisterd), zeëmen ['ze-əm:] (zeemde/ zeemste, ezeemt)

**flatterie** : fleierie ['flejəri-ə] (pl. -n) (f), fleisdanke ['fleizdɑŋkə] (pl. -n) (f)

**flatteur** : fleiaerd ['flejɑ:rt] ['flejɑ:rt] (pl. -s) (m), fleier ['flejər] (pl. -s) (m), fleisteraer ['flejstə:r] (pl. -s) (m), flister ['flestar] (pl. -s) (m), flisteraere ['flestə:rə] (pl. flisteraers) (m)

**flatteuse** : fleiegee ['fleie:hə] (pl. -n) (f), fleisteregee ['flejstə:rə] (pl. -n) (f), fleisterneege ['flejstərne:hə] (pl. -n) (f), flisteregee ['flestə:rə] (pl. -n) (f)

**flatulence** : doomte ['dɔmtə] (pl. -n) (f) ; **lâcher une grande flatulence** (*familier*) = een doomte aflaeten

**fléau** : vleen (pl. -en) (m), vreeel ['vre-əl] (pl. -en) (m) ; (battant du ...) roe ['ru-ə] (f) (pl. -n) ; (homme qui bat au ...) darscher ['dɑʃər] (pl. -s) (m)

**flèche** : pyl ['pi:l] (pl. -s) (m) ; **la flèche de la tour de l'église** = den pyl van de kerketorre

**fléchette** : pylke ['pi:kə] (pl. -n) (n)

**fléchir** : begeeven [bə'he:vŋ] (begaef, begeeven), buugen ['byhŋ] (buugde/ buugste, ebuugd)

**flémard** : laemeryk ['la:mərik] (pl. -s) (m) **flemme** : ; **j'ai la flemme** (*litt. j'ai été mordu par un chien blanc*) = 'k hen ebeeten ewist van

*een witten hond*

**flet** : eedelbut ['e:dəlbɔt] (pl. -s) (m)

**Flêtre** : Vleeter ['vle:tər] ['fle:tər] (*commune*)

**Flêtrois** : Vleeternaer ['vle:tərnɔ:r] ['fle:tərnɔ:r] (pl. -s) (m)

**fleur** : bloeme ['blumə] (pl. -n) (f), blomme ['blɔmə] (pl. -n) (f), bluume ['blu:mə] (pl. -n) (f), kloksche ['kɔksjə] (pl. -s) (n) (*en forme de clochette*) ; **en fleur** = *in de blauie*

**fleur de farine** : bloeme ['blumə] (pl. -n) (f)

**fleur de souffre** : sulferbloeme ['sœ:fərlumə] ['sœ:ɸərblumə] (pl. -n) (f) (*poudre*)

**fleurette** : blaeuwe bloemen ['bla:wə 'blumj] ; **conter fleurette** = *blaeuwe bloemen wysmaeken/ uitleggen*

**fleurir** : bloeien ['blu:əj] (bloeide/ bloeiste, ebloeid), bloemen ['blum:] (bloemde/ bloemste, ebloed), bluuien ['bluj] (bluuide/ bluuste, ebluud)

**flibuster** : kaepere ['ka:pərn] (kaeperde/ kaeperste, ekaeperd) ; **flibuster** = *te kaepere gaen/ te kaepere vaeren*

**flibustier** : kaeper ['ka:pə] (pl. -s) (m)

**flirt** : schaei ['ʃa:j] (pl. -s) (m) (*personne*)

**flirter** : vryen ['vri:ən] ['vri:ə] (vryste, evryd)

**flocon** : flokke ['flɔkə] (pl. -n) (f), floksche ['flɔksjə] (pl. -s) (n) (*petit*), flokongsche ['flɔkɔŋjə] (pl. -s) (n)

**floraison** : bloeien ['blu:əj] (pl. Ø) (n), bloemen ['blum:] (pl. Ø) (n), blauie ['bluj] (pl. -n) (f), bluuien ['bluj] (pl. Ø) (n), bluuste ['blujstə] (pl. -n) (f) ; **en fleur** = *in 't bloeien* ; **en floraison** = *in 't bloemen*

**flotte au vent (qui)** : vluuggende ['vlø:həndə] (*tissus, paille*)

**flotter** : zwemmen ['zwm:] (zwom, ezwommen) ; slafferen ['slɔfərn] (slafferde/ slafferste, eslafferd) (*avoir du jeu*), slofferen ['slɔfərn] (slofferde/ slofferste, eslofferd), (... dans l'air) stuuven ['stjuvm] (stuufde/ stuufste/ stief, estuufd/ estooven) (*poussière, pollen, paille fine, etc.*) ; (*litt.*) **ils vont se battre à faire voler les cheveux** = *ze gaen vechten dat 't haer stuuft* ; **ça flotte** = *'t sloffert*

**flo** : belemmerd ['bələmɔrt]

**fluide** : dinne

**fluidifier** : verdinnen [və:'dɛn:] (verdinde, verdind) éclaircir (*récoltes*),

**fluidité** : dinnigheid ['dɛnəɦit] (pl. -en) (f) (*chose*)

**foène** : paelingschaere [pa:lɪŋkʃa:rə] (pl. -n) (f)

**foi** : geloofde ['h(ə)lɔ:və] (f), geloove ['h(ə)lɔ:və] (pl. Ø) (f) ; **c'est un très mauvais sujet, il n'a ni foi ni loi** (*litt. ni honneur ni foi*) = *'t is een heël minsten vent, hen het noch eëre noch geloove*

**foie** : leever ['le:və] (pl. -s) (f), (... de génisse) veerseleever ['vɛ:zələ:və] ['væ:zələ:və] (pl. -s) (m), veiseleever ['vɛ:izələ:və] (pl. -s) (m)

**foin** : hooi ['hɔ:ə] (pl. Ø) (n) ; **un chardon dans le foin est une gaufre dans la bouche d'une vache** = *een distel in 't hooi is een wafer in den koesbek*

**foire** : foore ['fo:ə] (pl. -n) (f)

**fois** : (*une ...*) eëns ['e:əs], (*une*) eënslyk ['e:ənslik], etwanneer ['ætwnə:ər] ['ætwnə:r] ; **cela n'arrive qu'une fois** = *'t gebeurt maer eënslyk* ; **as-tu déjà vu cela ?** = *het je dat nog eëns ezien ?* ; **il était une fois** = *'t was/wos een keër ...*

**fois** : keër ['ke:ər] ['ke:r] (pl. -s/-en) (f), mael ['ma:l] (pl. -s) (n) (*en calcul*) ; **trois fois plus** = *drie keëren zo veele*, **une fois pour toutes** = *een keër voor assan/ossan*, **à la prochaine fois** = *toet een naeste keër*, mael, **deux fois** (*employé en calcul*) = *tweëmael*, **tant de fois** = *zo dikkers* ; **deux fois par jour** = *tweë keërs dags* ; **deux fois par mois** = *tweë keërs te maende* ; **deux fois par an** = *tweë keërs t' jaers* ; **c'est fait deux fois par an** = *'t is tweë keërs te jaere edaen* ; **deux fois chaque lundi** = *tweë keërs elk/ yder maendag* ; **deux fois le lundi** = *tweë keërs den maendag* ; **je l'ai dit deux fois** = *'k hen 't tweëmael ezeid* ; **trois fois sept** = *driemaal zeeven* ; **il est encore (physiquement) comme un jeune homme** (*litt. il est comme un 3 fois 7 (21 ans)*) = *hen is klibber lyk een driemaal zeeven* ; **pour une fois** = *om een keër* ; **pour une fois il a raison** = *om een keër hen het gelyk* ; **en une fois** = *op een keër* ; **il a tout avalé en une fois** = *hen het ael/al uuteeten op een keër* ; **encore une fois** = *nog een keër* ; **une fois par semaine, une fois par an** = *eën keër te weeke, eën keër t' jaers*

**folie** : zottigheid ['zɔtəɦit] (pl. -en) (f)

**folle** : gaeie ['hɔ:jə] (pl. -n) (f), zotte ['zɔtə] (pl. -n) (f), zothoofd ['zɔtɔ:ft] (pl. -en) (n)

**foncé** : donker ['dɔŋkər]

**foncer** : derdeure gaen (ging/ gong ... derdeure, derdeure egaen), deurestappen ['dø:rəstəpm] (stappede/ stapste ... deure, deurestapt)

**fonceur** : deurendael ['dø:rənda:l] (pl. -en) (m) ; **c'est un fonceur** = *'t is een deurendael*

**fonctionnaire** : pennelekker ['pənəlɛkər] (pl. -s) (m) (*péj.*)

**fonctionnaire communal** : steewerker ['ste:wərkər] (pl. -s) (m), steiwerker ['ste:jwərkər] (pl. -s) (m)

**fonctionnaire d'Etat** : staetwerker ['stɔ:twərkər] (pl. -s) (m)

**fonctionner** : fokkedyzen [fɔkə'dizŋ] (fokkedydsde/ fokkedydste, efokkedydyst), fonkelen [fɔŋkəlɛŋ] (fonkelde/ fonkelste, efonkelt), fukkedyzen [fœkə'dizŋ] (fukkedydsde/ fukkedydste, efukkedydyst), gaen [hɔː] [hɔːn] (ging/ gong, egaen), loopen [lɔːpm] (liep/liepen/ loopede/ loopte [ɔ]/ loopste [ɔ], elopen) (*machine, véhicule*) ; **ce magasin fonctionne de nouvelle bien** = *dat winkel draeiwt goed weere*

**fond** : (un ...) klik ['klek] (pl. -s) (m), gat ['hat] (pl. gaeten) (n) (*d'un sac*) grond [hʀunt] (pl. Ø) (n) (*terrain*)

**fond (au)** : alachter [al'ɑxtər] ; **c'est tout au fond de l'armoire** = *'t staet alachter in de kasse* ; **c'est à l'arrière-plan de la photo** = *'t staet alachter op 't portret*

**fond de culotte** : broekgat ['brukhat] (pl. -gaeten) (n)

**fondation** : voetinge ['vuːtɪ-ə] ['vuːti-ə] (pl. -n) (f) (*bâtiment*)

**fondation** : fondaesje [fɔ̃'dɔːʒə] (pl. -n) (f)

**fondre** : smelken ['smæːkŋ] ['smæːʔŋ] ['smæːjkŋ] (smolk, esmolken), smelten ['smæltŋ] (smoltste, esmolten)

**fondrière** : doolaegje ['doːlə:hə] ['doːlə:hə] (pl. -n) (f),

**fonds baptismaux** : dopvonte ['dɔpʔɔntə] (pl. -n) (f), vonte ['vuntə] (pl. -n) (f)

**fontaine** : fontaine [fɔ̃nːteːnə] (pl. -n) (f)

**fontanelle** : bekkeneelnaed ['bækəneːlnaːt] (pl. -s) (m)

**fonte** : fonte [fɔ̃ntə] (pl. Ø) (f)

**force** : geweld [həwæld] (pl. Ø) (n), (*physique*) kracht ['krɔxt] (pl. Ø) (f), macht ['mɔxt] (pl. Ø) (n/f), **il est lessivé, épuisé** (litt. *il n'a ni force morale ni force physique*) = *hen het noch kracht noch macht* ; **il a voulu montrer ce qu'il était capable de faire** = *hen het ze kracht en ze macht wilt toegen*, **à force de** = *van klaere/klaere van*, **je suis à bout de force** = *'k en kün nie meër weg* ; **ce ne sont que des manières** (litt. *ce n'est que force et bagarre*) = *'t is ael geweld en beslag* ; **force et combat avec les poches vides** = *geweld en beslag mee ydel beurze*

**force (à ... de)** : klaere ['klɔːrə] (van ...) ; **il est mort à force de boire** = *hen is dood van klaere (te) drinken* ; **à force de travailler il est usé** = *van klaere (te) werken hen is versleeten* ; **je suis fatigué de dire que ...** = *'k zyn moe van klaere zeggen dat...*

**force intérieure** : ingewil(t) [ɛ̃ːhewɛl(t)] (pl. Ø) (n) (*qui pousse à faire quelque chose*) ; **il a une faible volonté intérieure** = *hen het een flouw ingewil*

**forcer** : forceeren [fɔr'seːrŋ] (forceerde/ forceerste, eforceerd), forcieren [fɔr'si-ərŋ] (forcierde/ forcierste, eforcierd), (... l'entrée) binnenschooren [bɛ̃n'ʃoːərŋ] (schoorde binnen, binnenschoord)

**forcer le réveil** : oproeren [ɔ̃pru-ərŋ] (roerde/ roerste ... op, operoerd)

**forer** : booren [bɔ-ərŋ] (boorde/ boorste, eboord)

**forêt** : busch ['bœʃ] (pl. -en) (m/n)

**foret** : boore [bɔːrə] (pl. -n) (f)

**forge** : smisse ['smesə] ['smɛʃə] (pl. -n) (f)

**forger** : smeeën ['smɛːn] ['smɛːʃ] (smeedede/ smeedste, esmeed), smitten ['smɛtŋ] (smittede/ smitste, esmit)

**forgeron** : smit ['smɛt] (pl. -s) (m), maréchal-ferrant

**formation** : opleëren [ɔ̃plɛ-ərŋ] (pl. Ø) (n)

**forme** : (*d'un objet*) fatsoen [fat'suːn] [fa'suːn] (pl. -en) (f/n), (... *à chaussure*) forme [fɔ̃mɑ] (pl. -n) (f) ; (sous la forme de) -wys ['wis] ; **en forme de ...** = *mee een .... fatsoen, in de fatsoen van een ...* ; **en forme de procession** = *processjewys*

**forme** (mettre en ...) : opzetten [ɔ̃psætŋ] (zetste/ zetede... op, opezet)

**forme** (mise en ...) : opzettinge [ɔ̃psɛtɪ-ə] [ɔ̃psætɪ-ə] (pl. -n) (f)

**former** : opleëren [ɔ̃plɛːrŋ] (leërde/ leërste...op, opleërd) (*en bien ou en mal*) ; **éduquer une fille** = *een meesje/meisje opleëren*

**formidable** : externaire [ækstərneːrə]

**formiquer** : kardjakken [ka'dʒakŋ] [ka'dʒaʔŋ] [ka'dʒakŋ] (kardjakste, ekardjakt), poepen [pɔpɛm] (poepste, epoept) ; **ils sont en train de formiquer** = *ze zyn bizzig mee kardjakken*

**fort** : kloek, luud [lyt] (*voix*), sterk, straf ['straf] (*abstrait*), vreëd [vrɛ-ət] (*abstrait*) ; **ça va un peu fort** = *'t gaet een beetje straf / vreëd* ; **ça a été fort** = *'t is styf escheld (ne s'utilise qu'à la 3ème personne du singulier)* ; **il parle fort** = *hen klapt luud op*

**fort** : foort [foːrt] [fo-ərt] (pl. -en) (m) (*ouvrage défensif*)

**fortement** : ferme [færmə] (+ *verbe*), fraei [fʀɛːj], fraeilik [fʀɛːjlek], sterkklik ['stærklek], styf ; **il a fortement plu** / *il est tombé une grosse averse* = *'t het ferme ereent*

**fortification** : steiwerk ['ste-iwærk] (pl. -en) (n)

**fortifier** : straeven [staːvŋ] (straefde/ straefste, estraefd), verkloeken [vər'klukŋ] [vər'kluʔŋ] [vər'klukən] (verkloekede/ verkloekste, verkloekt), versterken [vər'stærkŋ] [vər'stærʔŋ] (versterkede/ verterkste, versterkt)

- fortifier (se)** : blokken ['blɔkŋ] ['blɔŋ] ['blɔkən] (blokkede/ blokste, eblokt)
- fortuné** : ryke
- fosse** : kuul ['kyl] (pl. -len) (m), pit (pl. -s/-ten) (m/n) ; bolkkelder ['bɔwkældər] (pl. -s) (m) (*à purin*), (... à purin / d'aisance/ des toilettes) bouwipit ['bɔwpɛt] (pl. -s/ -ten) (m)
- fosse à tan** : huuwvetterspit ['vʏætsəspɛt] (pl. -ten/ -s) (m)
- fossé** : dyk ['dik] (pl. -en) (m), vliet ['vli-ət] (pl. -s) (m), waetergang ['wɔ:tərhaŋk] (pl. -en) (m) (*principal*), waeteringe ['wɔ:təri-ə] ['wɔ:təri-ə] (pl. -n) (f) (*privé*) (*dans le marais de Saint-Omer*) ; **on ne peut pas demander l'impossible** (*litt. on ne peut pas sauter deux fossés à la fois*) = *je en kut geên tweë dyken tegaere springen*
- fosse orbitaire** : oogeplit ['o:həpɛt] (pl. -s) (m)
- fossé profond** : gracht ['hɔxt] (pl. -en) (m/f), graft ['hɔft] (pl. -en) (m/f)
- fosse septique** : bouwkelde ['bɔwkældər] (pl. -s) (m)
- fossette** : pit ['pɛt] (pl. -s) (m), pitje ['pɛtʃə] (pl. -s) (n)
- fossette de menton** : kinnepit ['kɛnpɛt] (pl. -s) (m), kinnepitje ['kɛnpɛtʃə] (pl. -s) (n), kinpitje ['kɛnpɛtʃə] (pl. -s) (n)
- fossette de joue** : kaekepit ['ka:kəpɛt] (pl. -ten) (m/n) (*joue*), lachpitje ['laxpɛtʃə] (pl. -s) (n) (*joue*), lachtepitje ['laxtəpɛtʃə] (pl. -s) (n), leutepit ['lø:təpɛtʃə] (pl. -s) (m)
- fossoyé** : gespitten [hə'spɛtɪŋ] ; **les sites fossoyés** = *de gespitten grachten*
- fossoyeur** : pittedelver ['pɛtdæ:vər] ['pɛtdæ:jvər] (pl. -s) (m), pittedelver ['pɛtdæ:vər] ['pɛtdæ:jvər] (pl. -s) (m), pittermaeker ['pɛtəma:kər] (pl. -s) (m)
- fou** : dul, platzot ['plɔzɔt] (*complètement*), zot ['zɔt] ; **fou furieux** = *hoorendullig* ['o:ɔrɔndələx] ; **fou comme une barrière** = *zot lyk/lik een hek* ; **fou comme une fourmi** = *zot lyk/lik een miere* ; **ils sont peut-être un peu fous mais ils ne sont pas bêtes** = *ze zyn misschien een lytje zot maer ze zyn nie bot* ; **fou comme un panier** = *zot lyk een wiel*
- fou** : gaei ['hɔj] (pl. -s) (m), (*complètement ...*) ongerhalfzot ['ɔŋəɔ:ftzɔt] (pl. -s/ -ten) (m), (*complètement ...*) toepezot ['tupəzɔt], zot ['zɔt] (pl. -s/-ten) (m), zottebol ['zɔtəbɔl] (pl. -en) (m), zothoofd ['zɔtɔ:ft] (pl. -en) (m) ; **plus il y a de fous, plus on rit** (*litt. au plus de fous, au plus de joie*) = *hoe meër zots, hoe meër leute* ; **il n'y a que la tête d'un fou qui ne devient pas grise** = *'t en is maer 't hoofd van een zot die nie gryt en komt* ; **l'argent d'un fou disparaît en premier** = *zots geld is eërst op*
- fou (faire le ...)** : zottebollen ['zɔtəbɔlɪŋ] (zottebolste/ zottebolde, ezottebold)
- foudre** : dunder ['dœndər] (pl. -s) (m)
- foudre (coup de ...)** : (*orage*) blesmerslag ['blɛsmərsɫax] (pl. -slaegen) (m), blismerslag ['blɛsmərsɫax] (pl. -slaegen) (m), dunderslag ['dœndərsɫax] (pl. -slaegen) (m), heemellicht ['e:məl-ɛxt] (pl. -en) (n), (*coup de foudre (amour)*) liefdeslag ['li:vðəsɫax] (pl. -slaegen) ; **c'était un dommage provoqué par la foudre** = *'t was/wos een rampe van den heemellicht*
- foudroyer** : doodslaen ['do:ətslɔ:] (sloeg dood, doodeslaen)
- fouet** : feule ['fø:lə] (pl. -n) (f) (*court*), kachooe ['kafo:əɾə] (pl. -n) (f), klachooe ['klafo:əɾə] (pl. -n) (f), klutser ['kløtsər] (pl. -s) (m) (*de cuisine*)
- fouetter** : feulen ['fø:lɪŋ] (feulde/feulste, efeuld), kachooen ['kafo:əɾŋ] (klachoorde/klachoorste, eklachoord), klachooen ['klafo:əɾŋ] (klachoorde/ klachoorste, eklachoord)
- fougue** : awierighyd [a'wi:əɾɦit] (pl. Ø) (f)
- fougue animale** : fierighyd ['fi:əɾɦit] (pl. Ø) (f)
- fougueux** : awierig [a'wi:əɾɦ] [a'wi:əɾɦ], haestig ['ɔ:stɦ] ['ɔ:stɦ] ; **c'est un jeune étalon fougueux** = *'t is een awierig hingstje*
- fouiller** : aftasten ['aftəstɪŋ] (tastte... af, afetast) (*par palpation*), aftesten ['aftəstɛtɪŋ] (testte... af, afetest) (*par palpation*), tasten ['tɔstŋ] (tastede/ tastste, etast)
- fouiller le sol** : vroeten ['vru:ətŋ] (vroetede/ vroetste, evroet) (*du groin*)
- fouine** : flouwyne [flɔ'wi:nə] (pl. -n) (f)
- fouiner** : snuusteren ['snɔstəɾŋ] (snuusterde/ snuusterste, esnuusterd), uutneuzen ['ytnø:zŋ] (neusde/ neuste ... uut, uuteneusd) (*pour obtenir des informations*)
- fouineur** : snuusteraere ['snɔstəɾə:ɾə] (pl. snuusteraers) (m), snyferaere ['snifəɾə:ɾə] (pl. -aers) (m), vroetelaere ['vru:ətəɾə:ɾə] (pl. -laers) (m)
- fouineuse** : snuustereege ['snɔstəɾə:hə] (pl. -n) (f), snyfereege ['snifəɾə:hə] (pl. -n) (f)
- fouir** : delven ['dæ:lvŋ] ['dæ:lvŋ] (dolfde/ dolfste, edolven)
- foulard** : foulaer ['fula:ɾ], neusdoek ['nø:zduk] (pl. -en) (m)
- foule** : volk (n)

**fouler** : vergrypen [vər'hripm] (vergroop, vergroopen) ; **je me suis foulé le poignet** = 'k hen me pols vergroopen

**foulerie** : vulderie ['vældəri-ə] (pl. -n) (f)

**foulon** : vulder ['vældər] (pl. -s) (m)

**fouleur** : verpyne [vər'pinə] (pl. -n) (f) (*poignet*), verpynten [vər'pintn] (pl. -en) (n) (*poignet*), verstykyghyd [vər'stikəhit] (pl. -en) (f) (*piéd*)

**four** : ooven ['o:vŋ] (pl. -s) (m), oovenkot ['o:vəkət] (pl. -kooten) (m/n) (*édifice*)

**four à pain** : bakoooven ['bako:vŋ] (pl. -s) (m)

**fourbe** : valschaerd [val'ʃo:rt] (pl. -s) (m), valsche [və'lfə] [və'wʃə] (pl. -n) (f) (*femme*), valschen [və'lfŋ] [və'wʃŋ] (pl. valsche) (m) (*homme*), valscheryk [val'ʃərik] (pl. -s) (m)

**fourberie** : valschighyd [və'lfəhit] [və'lfəhit] [və'wʃəhit] (pl. -en) (f)

**fourbu** : bewaëid [bə'wɔ:jt] (*pour un cheval*), fourbuu [fər'by] (*pour un cheval, être affecté de fourbure*), versleeten [vər'sle:tŋ], verwind [vər'went]

**fourche** : greëpe (pl. -n) (f) (*outil*), vorke [vɔrkə] (pl. -n) (f)

**fourche** : splier ['spli-ər] (pl. -en) (m) (*formée par les branches d'un arbre*), spriet ['spri-ət] (pl. -s) (m)

**fourche à 9 dents** : kanteniervorke [kəntə'ni-əvɔrkə] (pl. -n) (f)

**fourche à deux dents** : schoofvorke ['ʃo:fɔrkə] (pl. -n) (f) (*pour pousser les bottes de paille, foin, céréales, etc...*)

**fourche à gravier** : keivorke ['keivɔrkə] (pl. -n) (f)

**fourcher** : vorken [vɔrkŋ] [vɔr'ʔŋ] [vɔrkən] (vorkede/ vorkste, evorkt)

**fourchette** : fourchette [fər'ʃætə] (pl. -n) (f)

**fourmi** : miere ['mi-ərə] (pl. -n) (f)

**fourmilière** : mierenest ['mi-ərənəst] (pl. -en) (m)

**fourmillement** ; **avoir des fourmillements** = (de) mieren hen

**fourmiller** : kiermieren ['ki:rəmi-ərŋ] (kiermierde/ kiermierste, ekiermierd)

**fourneau** : foerneel [fər'ne-əl] (pl. -s) (m), forneel [fər'ne-əl] [fər'ne-əl] (pl. -s) (m), fourneel [fər'ne-əl] (pl. -s) (m)

**fournir** : beskikken [bə'ʃekŋ] [bə'ʃeŋ] [bə'ʃekən] (beschikste, beschikt), geeven ['he:vŋ] (gaef, egeeven), leeveren ['le:vərŋ] (leeverde/ leeверste, eleeverd)

**fourrer** : invullen [ɛ'vœlŋ] (vulde ... in, ine vuld), opvullen [ɔp'vœlŋ] (vulde ... op, opevuld), steeken (stook, estooken) ; **je vais fourrer le dindon avec de la viande hachée pour Noël** = 'k gaen de poudinne invullen mee gemaelde vleësch om den Kerstdag

**fourrière** : (*d'un champ*) veurende [vɔ:rændə] (pl. -en) (n), (*d'un champ*) voerende [vɔ:rændə] (pl. -en) (n)

**fourrure** : katte ['kotə] (pl. -ns/kats) (f), wulle (pl. -n) (f)

**foutre** : **je m'en fous** = 'k zyn gerust derin ; **va te faire foutre !** (vulg.) (litt. *baise mon cul/ mes couilles*) = kust me gat !/ kust me klooten !

**foutu** : voor de wips/ wups ; **c'est foutu** = 't is voor/naer de wups

**foyer** : heerd ['ɛ:rt] (pl. -en) (m) ; **être au foyer** = thuus zyn

**fracasser** : in brokke slaen (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen)

**fraction** : deël (pl. -en) (m)

**fracture** : breuke ['brø:kə] (pl. -n) (f)

**fracturer** : breekken ['bre:kŋ] [bre:ʔŋ] [bre:kən] (brook, ebrookken)

**fragile** : (*personne de santé ...*) sukkelaere ['sœkəlo:rə] (pl. -n) (m)

**fragile** : breekachtig ['bre:kɔxti] [bre:kɔxtə] (*qui peut se casser facilement*), lismig ['lezmə] [lezmix], sprutsch [sprœtʃ], teerachtig [te:rɔxti] [te:rɔxtə], teerhertig [te:ræxti] [te:ræxtə], teere ['te:rə] ; **les jambes sont fragiles** (*car il/elle souffre d'ostéoporose*) = de beëns zyn sprutsch ; **il a le cœur sensible** = hen is teerhertig ; **il est fragile de** = hen is teere van ; **il est fragile du cœur** = hen is teere van 't herte

**fragilité** : teerighyd ['te:rəhit] (pl. -en) (f)

**fragment** : brokke ['brøkə] (pl. -n/ broks) (f), stik ['stək] (pl. -ken) (n)

**frai** : aenderei [ɔ:ndərəi] (pl. -en) (m), puuterieie ['pyterejə] (pl. -ers), puuteslyk ['pytaslik] (pl. -ken) (n)

**fraicheur** : kelte ['kæltə] (pl. -n) (f) (*température*), koelte ['ku:ltə] (pl. Ø) (f), koolde ['ku:ldə] (pl. Ø) (f), koolte ['ku:ltə] (pl. Ø) (f) ; **hier il faisait une fraicheur agréable** = gister(en) 't was een aengenaeme kelte

**fraicheur** : vaschighyd [və'ʃəhit] (pl. -en) (f) (*d'un aliment*)

**frais** : koele [ku:ələ], vasch [vəʃ] ; **poisson frais** (*du jour*) = vasch visch

**frais** : onkosten ['unkɔstŋ] [ɔnkɔstŋ] (pluriel) (*argent*)

- fraisier** : freezehut [ˈfre:zœt] (pl. -huten) (m)
- framboisier** : frambooshut [ˈfrɑmˈbo-əzœt] [ˈfrɑmˈbo-jzœt] (pl. -s/ -en) (m)
- framboise** : frambooze [ˈfrɑmˈbo-əzə] [ˈfrɑmˈbo-jzə] (pl. -n) (f)
- franc** : treffelik, vry en vrank/ vry en frank ; **avoir son franc parler** = vry en frank zyn ; **mélodie franche** = vrye en vranke melodie
- franc** : frang [ˈfrɑ̃] (pl. -s) (m) (*monnaie*), frank [ˈfrɑ̃k] (pl. -s) (m) (*monnaie*) ; **deux francs** = tweë frangs / franks
- franc-maçon** : framasong [ˈfrɑmaˈsɔ̃] (pl. -s) (m)
- français** : Fransch [ˈfrɑ:ʃ] (adj.) ; **petit pain** = Fransch brood ; **Flandre française** = Fransch-Vlaenderen [ˈfrɑ:ʃ flɑ̃dərɑ̃] ; **comme les Français** = op ze Fransch
- français** : Fransch [ˈfrɑ:ʃ] (n) (*la langue*)
- Française** : Fransche [ˈfrɑ:ʃə] (pl. -n) (f)
- France** : Fransche [ˈfrɑ:ʃə] (n), Frankryk [ˈfrɑ̃krik] (f), Vrankeryk [ˈvrɑ̃kɛrik] (f), Vrankryk(e) [ˈvrɑ̃krik(ə)] (f) ; **il mène grand train** (litt. *il vit comme Dieu en France*) = hen leeft lyk God in Vrankeryk
- franchement** : platuut [ˈplɑtyt], vry en vrank [ˈvri ɛ vrɑ̃k] ; **il y est allé franchement** = hen gong vry en vrank derachter
- franchir** : (en sautant) ooverspringen [ˈo:vəsprɪŋə(n)] (sprong ... oover, ooveresprongen)
- Francis** : Cissen [ˈsɪsɪ]
- francophone** : Wael [ˈwa:l] (pl. -en) (m) (*homme*), Waelinne [ˈwa:lɛnə] (pl. -n) (f) (*femme*), Waelsche [ˈwa:lʃə] (pl. -n) (f) (*femme*), Waelschen [ˈwa:lʃɛ] (pl. Waelsche) (m) (*homme*)
- francophone** : Waelsch [ˈwa:lʃ]
- frapper** : slaen (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen), buffen [ˈbœfɛ] (buffede/ buffeste, ebuft), buuschen [ˈbyʃɛ] (*bruit*), (... à mort) doodslaen [ˈdo:ətslɔ:n] [ˈdo:əslɔ:n] (sloeg/ sloegen/ sloegdede... dood, doodesleegen), (*à la porte*) kloppen (klopte/kloptede/klopste, eklopt), (...*lourdement*) klabouteren [ˈklabutərɛ] (klabouterste/ klaboutersde, eklabouteren)
- frapper sur quelque chose** : buuken [ˈbykɛ] [ˈbyʔɛ] [ˈbykən] (buukede/ buukste, ebuukt)
- fraternité** : broerschap [ˈbru:ərɔp] (pl. -schaepen) (n), fraterniteit [ˈfrɑtɛrniˈtɛit] (pl. -en) (f)
- fraude** : blaueuerie [ˈbla:wəri:ə] (pl. Ø) (f)
- frauder** : beuzelen [ˈbœ:zəlɛ] (beuzelde/ beuzelste, ebeuzeld), blaueuwen [ˈbla:wəɲ] (blaueuwste, eblaueuwerd), zeuren [ˈzœ:rɛ] (zeurde/ zeurste, ezeurd) (*à une élection, un examen*), zeurzen [ˈzœ:rɛ] (zeursde, ezeursd) (*à une élection, un examen* : se dit là où l'on emploie le verbe zeuren pour « surir, aigrir »)
- fraudeur** : beuzelaere [ˈbœ:zəb:rə] (pl. -s) (m), blaueuwer [ˈbla:wər] (pl. -s) (m)
- fraudeuse** : beuzeleeege [ˈbœ:zələ:hə] (pl. -n) (f)
- frayer** : ; **se frayer un chemin** = ze weg schuuen
- frayer** : benouwdighyd [bɑˈnɔwdaxit] (pl. -en) (f)
- frein** : mekanik [mekɑˈnik] (pl. -s) (n) (*d'un chariot*)
- freiner** : slakieren [slɑˈki:rɛ] (slakierde/ slakierste, eslakierd), sluiten (sloot, eslooten)
- fréquemment** : dikkers [ˈdɛkɛrs] / dikkels [ˈdɛkɛls]
- fréquenter** (une fille ou un garçon) : gaen mit/mee etwien, vryen [ˈvriɑ̃] [ˈvri:ə] (vryste, evryd)
- fréquenter** : (se ... de manière très proche) lylaeien [ˈli:lɔ̃] (lylaeiede/ lylaeiste, elylaeid) ; **ils sont en grande affinité** = 't lylaeid
- fréluquet** : flezze [ˈflezə] (pl. -n) (f) (*homme et femme*)
- fréluquet** : flezzig [ˈflezi] [ˈflezə]
- frémir** : tutteren [ˈtœtərɛ] (tutterde/ tutterste, etutterd)
- frêne** : esch [ˈæʃ] (pl. -en) (m) ; **le frêne têtard** = den esschen tronk/ den esschentrunk
- frère** : broere [ˈbru:ərə] (pl. broers) (m)
- fret** : voer [ˈvu:ər] [ˈvu:r] (pl. -s) (n)
- frétilleur** : kwispelsteerten [ˈkwɛspɛlste:rtɛ] [-stærtɛ] (kwispelsteerte/ kwispelsteertede/ kwispelsteertste, ekwispelsteert) (*de plaisir*), vrikkelen [ˈvrɛkɛlɛ] (vrikkelde/ vrikkelste, evrikkeld), vrikkelsteerten [ˈvriksɛlste:rtɛ] [-stærtɛ] : (vrikkelsteerte/ vrikkelsteertste, evrikkelsteerte) (*de plaisir*) ; **le chien frétille de la queue, cela signifie qu'il est content** = 't hondje vrikkelsteert, 't wilt zeggen dat 't blyde is
- friable** : brokkelachtig [ˈbrɔkələxtɪ] [ˈbrɔkələxtə], bruuzelachtig [ˈbru:zələxtɪ] [ˈbru:zələxtə], bryzelachtig [ˈbrizələxtɪ] [ˈbrizələxtə], schaeljachtig [ˈʃa:jɔxtɪ] [ˈʃa:jɔxtə] (*pierre*)

- friandises** : snapperie ['snɑpəri-ə] (pl. -n) (f), sneukerie ['snø:kəri-ə] (pl. -n) (f), snoeperie ['snupəri-ə] (pl. -n) (f)
- friche** : braekeland ['brɑ:kələndə] (pl. -en) (n), vaeg(e)land ['va:h(ə)lant] (pl. -en) (n)
- frigorifier** : verstyven [vər'stɪvɛ̃] [vər'stɪvm̃] (verstyfde/ verstyfste, verstyft/versteeven)
- frileuse** : vervroozeryke [vər'vro-əzərikə] (pl. -n) (f)
- frileux** : verstyveryk [vər'stɪvərik] (pl. -s) (m), vervroozeryk [vər'vro-əzərik] (pl. -s) (m) ; **frileux** = teere van de koude ; (litt. *il est sensible au froid*) **il est frileux** = hen is teere van de koude
- frimas** : rym ['rim] (pl. -en) (n)
- frime** : konsuus ['kɔnsys], paraede [pɑ'ra:de] (pl. Ø) (f) ; **c'est de la frime** = 't is konsuus
- frimousse** : frootse ['frɔtsə] (pl. -n) (f)
- fringale** : heëthonger ['e-ətuŋər] (pl. Ø) (m)
- fripé** : eruffeld ; **son visage est fripé** = zen anzichte is eruffeld
- fripier** : kulteman ['kœltəman] (pl. -s/ -nen)
- fripion** : chyke ['ʃikə] (pl. -n) (f) (se dit d'un enfant)
- fripouille** : luuzaerd ['lyzɑ:rt] ['lyzɔ:rt] (pl. -s) (m)
- frire** : braen ['brɔ:n] (braedste [a] [a:], ebrae(de)n/ebraed), fruuten ['frytɛ̃] (fruutede/ fruitste, efruut)
- friiser** : krullen ['krœlɛ̃] ['krulɛ̃] (krulde/ kruise, ekruld)
- frisquet** : koele ['ku-ələ]
- frisson** : ; **j'ai des frissons dans le dos** = de dood passeert oover me rik
- frissonner** : klotterbillen ['klɔtərɛ̃] (klotterbilde/ klotterbilste, eklotterbild), klotteren ['klɔtərɛ̃] (klotterde/ klotterste, eklotterd), klutterbillen ['klœtərɛ̃] (klutterbilde/ klutterbilste, eklutterbild), klutteren ['klœtərɛ̃] (klutterde/ klutterste, eklutterd)
- frite** : fruute ['frytə] / fryte ['fritə] (pl. -n/-s) (f)
- frite carbonisée** : kraeker ['kra:kər] (pl. -s) (m)
- friterie** : fruuterie ['frytəri-ə] (pl. -n) (f), fryterie ['fritəri-ə] (pl. -n) (f) (*local*), frytkot ['fritkot] (pl. -s/ -kooten) (m/n) (*local*)
- friteuse** : frytpot ['fritpɔt] (pl. -s/ -ten)
- friture** : kortvisch ['kɔrtvɛ̃] (pl. -en) (n) (*de poisson*)
- froid** : koud , **il fait froid/ c'est froid** = 't is koud ; (litt.) **tu as froid, grimpe dans l'arbre chez Jantje Bryzelbout** = je het koud , krupt in 't hout by Jantje Bryzelbout
- froid** : koude ['kudə] (pl. Ø) (f)
- froideur** : koude ['kudə] (pl. Ø) (f), koelte ['ku-ltə] (pl. -n), koolte ['kɔltə] (pl. -n)
- froisser** : rompelen ['rɔmpəlɛ̃] (rompelde/ rompelste, erompeld), schompelen ['ʃɔmpəlɛ̃] (schompelde/ schompelste, eschompeld) (*quelqu'un*)
- fromage** : kaes ['kɔ:s] (pl. Ø) (n) (*matière*), (pl. kaezen) (m) (*objet*), bultekaes ['bœltəkɑ:s] (pas de pl.) (n) (*de tête*), hoofdvleësch ['hœfvlɛ:ʃ] (pl. Ø) (n) (*de tête* **deux fromages** (*identiques*) = tweë kaezen ; **deux sortes de fromages, deux fromages** (*différents*) = tweë soorte van kaes ; **charité bien ordonnée commence par soi-même** (litt. *tu ne dois pas te laisser prendre le fromage sur ton pain*) = je en moet den kaes van je brood nie laeten pakken
- froment** : koorn ['kɔ-ə̃n] (pl. Ø) (n), tarve / terve (pl. -n) (f)
- fronde** : schietlap ['ʃi-ətlap] (pl. -s/ -pen) (m), smytlap ['smitlap] (pl. -s/ -pen) (m) , snaerbard ['snɔ:rba:rt] (pl. -s/ -pen) (n), snaerbord ['snɔ:rba:rt] (pl. -s/ -pen) (n), sprietje ['sprietə] (pl. -s) (n), sprietlap ['spri-ətlap] (pl. -s/ -pen) (m)
- front** : voorhoofd ['vɔrɔ:ft] (pl. -en) (n)
- frontière** : grenze ['fræ:zə] (pl. -n) (f), schreeve ['ʃre:və] (pl. -n) (f) ; **par delà la frontière** = oover de schreeve
- frotter** : sleepe (sleepe [ɛ] / sleepede [ɛ], esleept [ɛ]), vryven ['vrivm̃] (vreëf, evreeven), (... son nez au nez d'une autre personne) bokkeneuzen ['bɔkənø:zɛ̃] (bokkeneusde/ bokkeneuste, ebokkeneusd) (*jeu entre enfants ou avec un enfant*)
- froussard** : benouwderyk [bə'nɔwdərik] (pl. -s) (m)
- frousse** : benouwdghyd [bə'nɔwdɛ̃] (pl. -en) (f), benouwdighyd [bə'nɔwdəxit] (pl. -en) (f)
- fruit** : frucht ['fryt] (pl. Ø) (n) (*en général*)
- fruit** : frucht ['fryt] (pl. -en/ -s) (m) (*pour distinguer un fruit particulier*)
- fruitier** : fruchtboom ['frytbo:m] (pl. -s/en) (m)
- fruste** : boerachtig ['bu-əɔxtɪk] ['bu-əɔxtəx]
- fuchsia** : klokhut ['klɔkœt] (pl. -huten) (m)

- fuguer** : byzen ['bizŋ] (bysde/ byste, ebysd) (*sortir*)
- fuir** : afloopen ['avlɔ:pŋ] ['aflo:pŋ] (liep... af, afeloopen/ afeloopt) (*liquide*), leëken ['le-əkŋ] ['le-əʔŋ] ['le-əkən] (leëkste [ɛ], eleëkt [ɛ]) (*goutte à goutte*)
- fuir** : (s'enfuir) vluchten ['vlœxtŋ] (vluchtede/ vluchtste, evlucht), wegfrutten ['wæhfrœtŋ] (fruttede/ frutste ... weg, wegefrut), wegvluchten ['wæhflœxtŋ] (vluchtede/ vluchtste ... weg, wegevlucht)
- fuite** : gevlucht [hə'vlœxt] (pl -en) (n)
- fulmar boréal** : mallemokke ['maləmɔkə] (f) (*oiseau marin*)
- fumé** : berookt [bə'rɔkt]; **jambon fumé** = *berookt zwynevleësch*
- fumée** : rook ['ro:k] (pl. Ø) (n / f)
- fumer** : berooken [bə'ro:kən] (berookste [ɔ], berookt [ɔ]) (*abeilles*), rooken (rookte [ɔ]/rookste [ɔ] , erookt [ɔ]), (*une cigarette*) smooeren (smoorde, esmoord); **j'ai fumé mes abeilles pour retirer le miel** = 'k hen me bieën berookt om 't zeëm te uuttorekken; **la bougie fume, tu dois la moucher** = de keerse/keise rookt, je moet ze snuuten
- fumer** : messchen ['mæŋŋ] (messchede/ meschste, emescht) (*un champ = étaler du fumier*), veien ['vejn] (veiste, eveid) (*un champ*), veiten ['vejtŋ] (veitste, eveit), vetten ['vætŋ] (vetste, evetten) (*un champ*)
- fumet** : geur ['hœ:r] (n)
- fumeur** : smoorder ['smo-ərdər] (pl. -s) (m)
- fumier** : mesch ['mæŋ] (pl. Ø) (n) (*matière fécale*), lange veite ['vejtə] (pl. -n) (f); **emporter le fumier sur le champ** = 't mesch uitvoeren; **épandre le fumier** = 't mesch breëen; **enlever le fumier de l'étable** = de koen messchen
- funéraires** : begraeflik ['bæhraflek] (pl. -en) (n), begraevelik ['bæhravælek] (pl. -en) (n), begraeveling [bæhra:væli-ə] ['bæhra:væli-ə] (pl. -n) (f)
- furet** : furet [fœ'rət] (pl. s) (m)
- foreter** : snuusteren ['snystərŋ] (snuusterde/ snuusterste, esnuusterd)
- foreteur** : kuurieuzeuze [ky'rjœ:zəŋœ:zə] (pl. -n) (f), snuusteraere ['snystərə:rə] (pl. snuusteraers) (m)
- foreteuse** : kuurieuzeuze [ky'rjœ:zəŋœ:zə] (pl. -n) (f), snuustereege ['snystərə:hə] (pl. -n) (f)
- foreur** : furte ['fœrtə] (pl. -n) (f), vergoedhyd [vər'hutit] (pl. -en) (f)
- foreur** (en) : vergoed [vər'hut], veroed [vər'ut][v'rut]
- foribond** : bezeeten [bæ'ze:tŋ], deure en deure k(w)aed, zot
- forie** : fuurie ['fyri-ə] (pl. -n) (f)
- forieux** : bezeeten [bæ'ze:tŋ], deure en deure k(w)aed, gram ['hram], hoerezot ['u-əzət] (*fou furieux*), hoerendullig ['o-ərdœləŋ], nydig ['nidix] ['nidəŋ], vergoed [vər'hut], veroed [vər'ut][v'rut]
- foroncle** : zweere ['zwe:rə] (pl. -n) (f), zwynepuuste ['zwinəpystə] (pl. -n) (f)
- fosain d'Europe** : kardinaelmutse ['kardina:lmœtsə] (pl. -n) (f)
- fouseau** : boutje ['butfə] (pl. -s) (n) (*de dentellière*), spelle ['spələ] (pl. n) (f)
- fusil** : fuuzyke [fy'zikə] (pl. -n) (f)
- fusil à deux coups** : tweëloep ['twe-əlo:p] (pl. -s) (m)
- fusil à trois coups** : drieloep ['dri:lo:p] (pl. -en) (m)
- fusiller** : doodschieten ['do-ətʃi-ətŋ] (schoot ... dood, doodeschooten)
- fût** : tunne ['tœnə] (pl. -n) (f), vat ['vat] (pl. vaeten) (n) (*canon*)
- fut** : (... d'arbre) bul ['bœl] (pl. -len) (m)
- futé** : boos ['bo:əs]; **peu futé** = lichtzinnig ['lɛxtsɛnɪx] ['lɛxtsɛnəx]; **ne pas avoir inventé la poudre** = lichtzinnig zyn; **être intelligent, être futé** = goed by zen/ zyn verstand zyn
- futur** : tekompde [te'kɔmdə] (pl. Ø) (n), toekomst [t'ukɔmstə] (f)
- fuyard** : vluchter ['vlœxtər] (pl. -s) (m), wegvluchter ['wæhflœxtər] (pl. -s) (m)

## Gg

**gâcher** : bederven [bə'dærvəm] (bedorf, bedurfd/ bedurven/ bedorven), verbroomen [vər'bro:ɲ] (verbroomde/ verbroomde, verbroomd) ; **un enfant mal éduqué** = een bedurven kind

**gaga** : kindsch ['kiə:ʃ]

**gagnant** : winner ['wɛnər] (pl. -s) (m), wonder ['wœndər] (pl. -s) (m) ; lukkeboone ['lœkəbo-ənə] (pl. -n) (m) (*d'un jeu de chance*)

**gagnante** : ooverwinneeg [o:vər'wɛnɛ:hə] (pl. -n) (f), winneeg ['wɛnɛ:hə] (pl. -n) (f) ; lukkeboone ['lœkəbo-ənə] (pl. -n) (f) (*d'un jeu de chance*)

**gagne-pain** : broodwinder ['bro-ət'wɛndər] (pl. -s) (m) (*personne*), broodwunder ['bro-ət'wœndər] (pl. -s) (m) (*personne*)

**gagner** : winnen ['wɛn:] (winde/ winste, ewinnen), wonnen ['wɔn:] (wonde/ wonste, ewonnen), wunnen ['wœn:] (wunde/ wunste, ewunnen), ooverwinnen [o:vər'wɛn:] (ooverwinde/ ooverwinste, ooverwinnen) ; schooien ['ʃo-əɲ] (schooide, eschooid) (*fam.*) ; **tu dois aller gagner ton sel** = je moet je zout gaen wonnen ; **tu dois aller gagner ta pitance** = je moet je kost gaen schooien ; **c'est la persévérance qui gagne/l'emporte** = 't is altyd den eegenhouden/ anhoud die ooverwont ; **gagner sa vie, son pain** = ze kost winnen ; **tu dois aller gagner ton sel** = je moet je zout gaen winnen

**gai** : geëstig ['he-əstəx] ['he-əstix], leutig ['lø:təx] ['lø:tix] ; **gai comme un pinson** (*litt. ...comme un rat*) = geëstig lik een rat

**gaieté** : geëstigheid ['he-əstəxite] ['he-əstixite] (pl. -en)

**gaillard** : gezond ['həzɔnt]

**gaillard** : keereel ['kɛ:rɛl] (pl. -s) (m), kloekebuuste ['kløkəbystə] (pl. -n) (f) (*robuste*), loster ['lɔstər] (pl. -s) (m)

**gaillard d'avant** : voorgaljaerd ['vo-ər'hajɔ:rt] (pl. -s) (m)

**gaillet gratteron** : klesse ['klæsə] (pl. -n) (f) (*plante*)

**gain** : gewin [hə'wɛn] (pl. Ø) (n), wunste ['wœnstə] (pl. -n) (f)

**gale** : kraeuwte ['krɔ-wtə] (pl. Ø) (f), ruupte ['ryptə] (pl. -n) (f), ryppte ['ripte] (pl. Ø) (f) ; **que Dieu te préserve de la gale et des morpions** (*moquerie que l'on disait à ceux qui embarquaient sur les navires ou qui partaient au service militaire*) = God bewaere je van de krouwte en de platluuzen

**galère** : galeie ['halsjə] (pl. -n) (f)

**galette** : oovenkoeke [o:vəkukə] (pl. -n) (f)

**galipette** : boerekunste ['bu-ərəkœ:stə] (pl. -n) (f)

**gallodrome** : vechtekaege ['væxtəkɔ:ʒə] (pl. -en) (f), vechtekoorie ['væxtəkɔ:jə] ['væxtəkɔ-əjə] (pl. -en) (f)

**galoche** : kloef ['kluf] (pl. kloefen) (m), kloefe ['klufə] (pl. kloefen) (f)

**galon** : gans ['hã:s] (pl. ganzen) (m) (*couture*)

**gamelle** : buuste ['bystə] (pl. -n) (f)

**gamin** : jongen [juŋən] [juŋə] (pl. -s) (m), mannege ['manəhə] (pl. -s) (n), manneke ['manəkə] (pl. -s) (n), mannetje ['manətʃə] (pl. -s) (n), mannetse ['manətsə] (pl. -s) (n)

**gamine** : jong [juŋk] (pl. -en/ jonge meisjes) (n), poptje ['pɔptʃə] (pl. -s) (n) ; **une belle petite gamine** = een vry poptje

**gaminerie** : kinderigheid ['kindər(ə)hit] (pl. -en) (f)

**gangrène** : mortifikaesje [mɔrtifi'kɔ:jə] (pl. -n) (f)

**gant** : handschoe [ant'fu-ə] (pl. -n) (f), wante ['wontə] (pl. -n) (f), pier ['pi-ər] (pl. -s) (m) (*à trois doigts en peau de chèvre pour tailler les épineux*)

**gant de toilette** : waschkulte ['wɔ'kœltə] (pl. -n) (f), woschkulte ['wɔ'kœltə] (pl. -n) (f) (*en forme de petite serviette*)

**gantier** : handschoemaeker [ant'ju-ma:kər] (pl. -s) (m)

**garage** : garaege [hə'rɔ:ʒə] (pl. -n) (f)

**garantir** : bezweeren [bə'zwe:rn] (bezwoer, bezwoeren)

**garce** : garyspe ['harispə] (pl. -n) (f), gyspe ['hispə] (pl. -n) (f)

- garçon** : knecht [ˈʔnæxt] (pl. -s [ˈʔnæxs]/ -en) (m), knechtje [ˈʔnæxʃə] (pl. -s) (n) (*petit garçon*), knechtejongen [ˈʔnæxtajʊŋən] / knechtejongen [ˈʔnæxtajʊŋən] (pl. -s) (m), (*petit ...*) mannege [ˈmonəhə] (pl. -s) (n), manneke [ˈmonəkə] (pl. -s) (n), mannetje [ˈmanətʃə] (pl. -s) (n); **petit garçon** = jongen [juŋən] [juŋə] (pl. -s) (m), mannetje (pl. -s) (n) [ˈmanətʃə]
- garçon-brasseur** : brouwer(s)knecht [ˈbrɔwə(s)ʔnæxt] (pl. -s [ˈʔnæxs]/ -en) (m), brouwer(s)knecht [ˈbrɔwə(s)tʃnæxt] (pl. -tnechts [ˈʔnæxs]/ -en) (m)
- garçonnet** : mannege [ˈmonəhə] (pl. -s) (n), manneke [ˈmonəkə] (pl. -s) (n), mannetje [ˈmanətʃə] (pl. -s) (n), mannetje [ˈmanətʃə] (pl. -s) (n)
- garde** : garde [ˈhardə] (pl. -n) (f), wachte [ˈwaxtə] (pl. -n) (f); **monter la garde** = de wachte optrekken; **être de quart** = de wachte doen; **être de quart** = van de wachte zyn; **être sur ses gardes** = nhem op zen avienieten [ɔvəˈnitɛ] houden; **tu dois/ tu peux te tenir sur tes gardes** = je moet/meugt jen op jen avienieten houden; **prends garde!** = zocht je!
- garde** : (prendre ... à) oppassen [ˈɔpasɛ]
- garde-champêtre** : champetter [ʃɑ̃ˈpæʔtə] (pl. -s) (m), dienaer [ˈdiːnəːr] (pl. -s) (m), veldgarde [ˈvældhardə] (pl. -n) (f)
- garde-couche** : minne [ˈmənə] (pl. -n) (f)
- garde-manger** : schaprae [ʃaˈpraː] (pl. -n) (f), (*pièce*) spinde [ˈspində] (pl. -n) (f)
- garder** : houden (hield/houdste, houden), poesteren [ˈpøstəʁn] (poesterde/ poesterste, epoesterd) (*les animaux*) (*par un enfant*), wachten [ˈwaxtɛ] (*achter*), zurgen [ˈzøʁhən] [ˈzøʁhɛ] (*zurgste, ezurgd*)
- gardien** : wachter [ˈwaxtəʁ] (pl. s) (m); koeienwachter [ˈkuːjəwaxtəʁ] (pl. -s) (m) (*celui qui garde les vaches*)
- gardien de nuit** : nachtwakker [ˈnaxtwakə] (pl. -s) (m)
- gardon** : rutse [ˈrøtsə] (pl. -n) (f) (*poisson*)
- gare** : staesje [ˈstøːʃə] (pl. -n) (f), staesjen [ˈstøːʃɛ] (pl. -en) (f)
- gare!** : gaei! [ˈhæːi] (*interj.*)
- garer** : hurlugieren [œrˈløʒiːəʁn] (hurlugierde/ hurlugierste, hurlugierd) (*faire de nombreuses manoeuvres pour garer sa voiture*)
- garer (se ...)** : (*voiture*) staen (stoeg/stonde, estaen), vanzyds zetten [ˈzæʔtɛ] (zetste/ zetede, ezet), van zyds trekken
- gargariser** : rochelen [ˈrɔxəlɛ] (rochelde/rochelste, erocheld); **se gargariser** = 't keelegat spoelen
- garnir** : bekleëen [bɑˈkleːən] (kleëdste [ɛ], ekleëd [ɛ])
- garniture de cheminée** : posteure [pɔsˈtøːrə] (pl. -n) (f)
- garrot** : snoer [ˈsnuːə] (pl. -s) (n)
- garrotter** : afbinden [ˈafbiːn] [ˈafbiːn] (bond [ˈbunː] [ˈbun] / bindste [ˈbinstə] [ˈbiŋstə] / bondste [ˈbunstə] [ˈbunstə]... af, afebonden [ˈavəbunː] [ˈavəbun] (*une verrue, la queue d'un mouton pour la faire tomber*), ofbinden [ɔfˈbinː] [afˈbiːn] (bond [ˈbunː] [ˈbun] / bindste [ˈbinstə] [ˈbiŋstə] / bondste [ˈbunstə] [ˈbunstə] ... of, ofebonden [ˈɔvəbunː] [ˈɔvəbun]), snoeren [ˈsnuːə] (snoerde/ snoerste, esnoerd)
- gars** : gast [ˈhøst] (pl. -en) (m), (*petit ...*) boutje [ˈbutʃə] (pl. -s) (n), kadul [kaˈdøel] (pl. -s) (f); **petit gars** = *boutje kadul*
- gaspiller** : dastruieren [ˈdastwøːrɛ] (dastruierde, dastruierste, edastruierd), destrueren [ˈdøstwøːrɛ] (destruierde, destruerste, edestruierd), verkwespelen [vərˈkwøspəlɛ] (verkwespelde / verkwespelde, verkwispeld), verkwispelen [vərˈkwøspəlɛ] (verkwispelde / verkwispelde, verkwispeld), vermoorden [vərˈmuːə] (vermoordde/ vermoordste, vermoord)
- gâté** : bederven [bɑˈdærvɛ] (bedorven [bɑˈdørvɛ] (*enfant*), beducht [bɑˈdøxt], bedurven [bɑˈdørvɛ]); **gâté pourri** = dood beducht; **très gâté** (*enfant*) (*litt. gâté à mort*) = dood bedurfd; **un enfant mal éduqué** = een bederven kind
- gâteau** : koekē [ˈkøkə] (pl. -n) (f), taerte [ˈtøːrtə] (p. -n) (f)
- gâter** : bederven [bɑˈdærvɛ] (bedorf, bedurfd/ bedurven/ bedorven) (*se dit aussi d'un enfant, nourriture*), bedurven [bɑˈdørvɛ] (bedurfd, bedurven) (*se dit aussi d'un enfant*), besterven [ˈbøstærvɛ] [ˈbøstærvən] (bestierf, bestorven) (*un aliment*)
- gâterie** : snapperie [ˈsnɔpəriːə] (pl. -n) (f), sneukerie [ˈsnøːkəriːə] (pl. -n) (f), snoeperie [ˈsnøpəriːə] (pl. -n) (f)
- gauche** : slinksch [ˈsliːʃ], (à main ...) linkerhand [ˈliŋkəʁant] (*à gauche*); **à gauche** = slinksch; **ordre au cheval pour aller à gauche** = wu' an wei! [ˈwøː? ɑ̃ wøː]; **une patte gauche** = een slinksche paete; **le côté gauche** = de slinksche kante; **le côté gauche** = de slinksche zyde
- gauffre** : waffer [ˈwafə] (pl. -s) (m)
- gauffre sèche** : lukker [ˈløkə] (pl. -s) (m), lukke [ˈløkə] (pl. -n) (f)
- gauffrette** : (... *sèche flamande*) stryne (pl. -n) (f)
- gaufrier** : strynizer [ˈstrinizə] (pl. -s) (n), wafferyzer [ˈwafərizə] (pl. -s) (m)

- gauler** : afslaan ['afslɔː(n)] (sloeg/ sloegdede...af, afesleegen/afeslaen)
- gausser** (se ...de quelqu'un) : den zot houden mee etwien
- gaver** : opbommen ['ɔbɔ:m] (bomste ... op, opebommen) ; **j'ai gavé les oies** = 'k hen de ganzen opebommen
- gaz** : gaeze ['hɔːzə] (pl. -n) (f) ; **à toute allure/ à plein gaz** = vulle gaeze ; **accélérer** = gaeze geeven  
['hɔːzə 'he:vɪŋ] (gaef gaeze, gaeze egeeven)
- gazette** : gazette [hɔːzɛtə] (pl. -n) (f)
- gazeux** : gaezachtig ['hɔːzɑxtiː] ['hɔːzɑxtəx]
- gazoduc** : gaezebuuze ['hɔːzəbyzə] (pl. -n) (f)
- gazomètre** : gaezekeetel ['hɔːzəkɛtəl] (pl. -s) (m)
- gazouiller** : raelelen (raetelde/ raetelste, eraeteld), schuufelen ['ʃyʁəlɛ] (schuufelste, eschuufeld), suufelen ['syʁəlɛ] ['ʃyʁəlɛ] (suufelde/ suufelste, esuufelt)
- geai** : gaei ['hɔːji] (pl. -s) (m)
- géant** : reuze (pl. -n) (f)
- geignard** : blèèter ['blɛːtɛr] (pl. -s) (m), blèèteraere ['blɛːtɛrɔːrɛ] (pl. -aers) (m), grolpot ['hrolpɔt] (pl. -s/ -ten) (m), klaeger ['klaːhɛr] (pl. -s) (m), trunte ['trɔntə] (pl. -n) (f), truntevent ['trɔntɛvɛnt] (pl. -en/ -ens) (m)
- geignarde** : blèèteege ['blɛːtɛrɛːhə] (pl. -n) (f)
- geindre** : blèèten ['blɛːtɛn] (bleetste [ɛ], ebleet [ɛ]), grynzten ['hriːzn] ['hriːzɛzn] ['hriːzn] (grynsde, egrynsd), janken ['jɔŋkɛ] ['jɔŋʔɛ] ['jɔŋkɛn] (jankede/ jankste, ejankd), steenen ['steːnː] (steende/ stenste, esteenen)
- gel** : vast ['vast] (pl. Ø) (m), vries ['vriːs] (pl. vriezen) (n) ; **les pommes de terre sont prises par le gel** = de eerdappels zyn egreepen van den vast ; **si les étoiles brillent fort, si le ciel est clair la nuit, si le chat se chauffe avec la queue contre le feu, le gel arrive/ on peut s'attendre au gel** = en de sterren styf blinken, et den heemel benachte klaer is, et de katte nheur warmt mit den steert teegen 't vier, den vast komt op/ je meugt den vast verwachten
- gel blanc** : rym ['rim] (pl. -en) (n)
- gélatine** : beever ['beːvɛr] (pl. Ø) (n), beeveringe ['beːvɛrɛ] ['beːvɛrɛ] (pl. -n) (f)
- gelé** : evroozen [æˈvroːzɛn]
- gelée** : rym ['rim] (pl. -en) (n) (*temps*)
- gelée** : geleie [zɛˈlɛjɛ] (pl. -n) (f) ; **gelée de groseille** = genyvelgeleie
- gelée blanche** : pisruum ['pɛrym] (pl. Ø) (m) ; **ce sera probablement une gelée blanche** = 't gaet voorschynlik een pisruum zyn
- geler** : vriezen (vroos, evroozen), (... blanc) ruumen ['rymː] (ruumde/ ruumste, eruumd), (... blanc) rymen ['rimː] (rymde/ rymste, erymd), vervriezen [vɛrˈvriːzɛn] (vervroos, evvroozen) (*trans.*) ; **il a bien gelé blanc ce matin** = 't is styf eruumd vernuchtend/ vannuchtend ; **je pense qu'il va geler cette nuit** = 'k peinzden dat 't gaet vriezen van den nacht
- gémir** : grynzten ['hriːzn] ['hriːzɛzn] ['hriːzn] (grynsde, egrynsd), jaemeren ['jaːmɛrɛ] (jaemerde/ jaemerste, ejaemerde), janken ['jɔŋkɛ] ['jɔŋʔɛ] ['jɔŋkɛn] (jankede/ jankste, ejankd), steenen ['steːnː] (steende/ stenste, esteenen)
- gémissement** : klaege ['klaːhɛ] (pl. -n) (f)
- gencive** : tandvleesch ['tɔntvleːʃ] (pl. Ø) (n)
- gendre** : schoonzeune ['ʃoːɔnzɛːnə] ['ʃoːzɔːnə] (pl. -s) (m)
- gêné** : beschaemd [bɛˈʃɑmɛ] (*dans une situation*)
- gêné** : elet [æˈlɛt] (*qui fait attention, qui est gêné de ses mouvements*) ; **il est un peu gêné avec ses nouveaux vêtements** = mit ze nieuwe kleërs, hen is een lytje elet
- gêner** : besanden [bɛˈsɔndɛ] (besandde, besandt), geneeren [zɛˈneːrɛ] (geneerede/ geneerste, egeneerd)
- général** : generael [zɛneˈraːl] (pl. -s) (m)
- génération** : generaesje [zɛneˈrɔːʃɛ] (pl. -n) (f)
- généreux** : geefstig ['heːfstiː] ['heːfstɔx], geeftig ['heːftiː] ['heːftɔx], meeldig ['meːldiː] ['meːldɔx] ; **il est généreux** = hen is geefstig/ geefdig
- génévrier** : genyverhut [zɛˈnivɛrɔɛt] (pl. -hutten) (m), geneeverhut [zɛˈneːvɛrɔɛt] (pl. -hutten) (m)
- genièvre** : geneever [zɛˈneːvɛr] (pl. -s) (n)
- génisse** : veerse ['veːzɛ] (pl. -n) (f), veise ['veːizɛ] (pl. -n) (f) ; (... stérile) kweene ['kweːnə] (pl. -n) (f)
- génisse pleine** : schotter ['ʃɔtɛr] (pl. -s) (f/m)
- genou** : knie ['kniː] ['ʔniː] (pl. -n) (f)
- genouillère** : knielap ['ʔniːlɔp] (pl. -s) (m) (*pour pouvoir travailler à genoux*)
- genoux** : (sur les) schoot ['ʃoːt] (pl. -s) (m/n)

- gens** (des) : mensen ['mæŋ] (pluriel), volk (n)
- gentil** : fraei ['frɔːj], vriendlik ['vri-ændlek] ['vrindlek]
- gentillesse** : (manifestation de ...) vriendschap ['vri-ʒəp][['vri-əntʃəp] (pl. -schaepen) (f), vriendlik ['vri-ændlæk] (pl. -en) (f), vriendlikigheid ['vri-əndlækəxit] (pl. -en) (f) ; **il a toujours montré beaucoup de gentillesse** (manifestations de gentillesse) **pour moi** = *hen het assan veele vriendschaepen etoogd voor myn*
- geôle** : vangenisse ['vɑŋə\_nəsə] ['vɑjə\_nəsə] (pl. -n) (f)
- gérant** : leëder ['le-ədər] (pl. -s) (m) ; **un gérant d'entreprise** = *een enterpryzeleëder*
- gérant de ferme** : meësterknecht ['me-əstərknæxt] (pl. -s/ -en) (m), meëstertnecht ['me-əstərtknæxt] (pl. -s/ -en) (m)
- gerbe** : bond ['bunt] (pl. -en/ -s) (m), bondetje ['bun(d)ətʃə] (pl. -s) (n) (*petite*), geerstezange ['heːstəzɑŋə] (pl. -n) (f) (*petite gerbe d'épis d'orge glanés après la moisson*), schoove ['ʃoːvə] (pl. -n) (f),
- gerbe de feu** : sparre ['spərə] (pl. -n) (f) (*soulevée par le vent*), sperre ['spərə] (pl. -n) (f) (*soulevée par le vent*)
- gercé** : opeloopen ['ɔpələːpm]
- gercure** : kloove ['kloːvə] (pl. -n) (f)
- gérer** : bestieren [bə'stiːərŋ] (bestierde / bestierste, bestierd), goedhouden ['huːtunː] (hield/ houdste... goed, goedhouden)
- germe** : schoote ['ʃo-ətə] (pl. -n) (f)
- germer** : schieten ['ʃi-ətŋ] (schoot, eschooten), uutschieten (schoot... uut, uuteschooten) ; **le blé va germer** = *de terve/tarve gaet schieten* ; **les pommes de terre vont germer** = *de eerdappels gaen schieten* ; **cela m'est venu soudainement à l'esprit, cela a germé dans mon esprit** = *'t het in me zin eschooten*
- gésier** : krop (m)
- gesticuler** : rabbelen ['rabəlŋ] (rabbelde/ rabbelste, erabbeld) (*enfants*), ramenten [ra'məntŋ] (ramentede/ ramenteste, erament), roeren (roerde/roerste, eroerd) ; **enfant qui gesticule beaucoup** = *rabbelaere* ['rabəːrə] (pl. -s) (m)
- gestionnaire** : dischmeëster [dɛʃme-əstər] (pl. -s) (m) (*d'un bureau de bienfaisance*)
- gibecièrre** : muuzel ['myzəl] (pl.-s) (m)
- gibier** : wild ['wɛlt] (pl. Ø) (n)
- giboulée** : buuge ['byhə] (pl. -n) (f), byze ['bizə] (pl. -n) (f) ; **giboulées de mars** = *marsche buugen*
- gibus** : klakkebusse ['kləkəbɔsə] (pl. -n) (f)
- gifle** : draei ['drɔːj] (pl. -s) (m), klaeter ['klɔːtər] (pl. -s) (f), kletse ['klɛtsə] (pl. -n) (f), klinke (pl. -n) (f), klyfe ['klifə] (pl. -n) (f), lap ['lɒp] (pl. -s/-pen) (n/m), paele ['paːlə] (pl. -s) (f), slier ['sli-ər] (pl. -s) (m), syfa ['sifə] (pl. -s) (f), wante ['wəntə] (pl. -n) (f)
- gifler** : kletsen ['klɛtsŋ] (kletste, ekletst)
- gigantesque** : ongehoörd [un'həjə-ərt] [ʊn'həjə-ərt], reuzachtig ['røːzəxtiŋ] ['røːzəxtəx]
- gigot** : bout ['but] (pl. -s) (m)
- gigot de mouton** : schaepbout ['ʃəbut] (pl. -s) (n)
- gigotter** : spartelen ['spɔrtəlŋ] (spartelede/ spartelste, esparteld), spittelen ['spɛtəlŋ] (spittelde/ spittelste, espitteld)
- gilet** : gilei [ʒi'lei] (pl. -s) (m), (... *de velours*) floerengilei /-gilee ['fluːrŋzilej] (pl. -s) (m), (... *de velours*) paenengilei /-gilee ['pɔːn-zilej] (pl. -s) (m) ; **gilet en velours** = *vloeren / vloeren gilei*
- giroflée** : genoffel [ʒə'nofəl] (pl. -s) (n)
- giron** : schoot ['ʃo-ət] (pl. -s) (m/n), schorte ['ʃɔrtə] (pl. -n) (f), schurte ['ʃœrtə] (pl. -n) (f)
- giroquette** : haene ['ɔːnə] (pl. -n) (m), toep ['tup] (pl. -s) (m) (*personne*), windwyzer ['windwizər] (pl. -s) (m)
- gisant** : liggende statuue (pl. -n) (f)
- gîte** : kruupgat ['krypɔt] (pl. -gaeten) (n), kruuphol ['krypɔl] (pl. -s/ -len) (n)
- givre** : brimmel ['brɛmə] (pl. Ø) (m), rym ['rim] (pl. -en) (n)
- givré** : rymachtig ['riməxtiŋ] ['riməxtəx]
- givrer** : brimmelen ['brɛməŋ] (brimmelde/ brimmelste, ebrimmeld)
- glace** : ys ['is] (pl. Ø) (n)
- glace** : speegel ['speːhəl] (pl. -s) (m) (*miroir*)
- glacé** : evroozen [æ'vro-əzn], yskoud ['iskut] ; **mes mains sont glacées** (*gelées de froid*) = *men handen zyn yskoud* ; **le papier glacé** = *'t gledderen papier*
- glacial** : yskoud ['iskut]
- glaire** : slym ['slim] (pl. Ø) (n)

- glaise** : kaleie [ka'leijə] (*matière*) (f), (terre ...) klyte ['klitə] (*matière*) (f)
- glaiseux** : kaleiachtig [ka'leioxtix] [ka'leioxtəx]
- glane** : zange ['zɑŋə] (pl. -n) (f); **il a une barbe comme une glane** = *hen het een baerd lyk een zange*
- glaner** : zangen ['zɑŋ] (zangede/ zangeste, ezangd), zanten ['zɑntɛ] (zantede/ zantste, ezand)
- glaneur** : zanger ['zɑŋər] (pl. -s) (m)
- glaneuse** : zangeege ['zɑŋe:hə] (pl. -n) (f)
- glanure** : zangling ['zɑŋliŋk] (pl. -en) (n)
- glapir** : tjalfelen ['tʃa:lfəlɛ] (tjaefelde/tjaefelste, etjaefeld), tjalfen ['tʃa:lfɛ] (tjaefte/tjaefste, etjaeft)
- glas** : doodklokke ['dɔdklɔkə] (pl. -n) (f), endeklokke ['ændəklɔkə] (pl. -n) (f)
- glissade** : slier ['sli:ə] (pl. -s) (m), slierbaene (pl. -s) (m) (*enfants*), slierbaer (pl. -s) (m) (*enfants*), ysbaene ['izbɔ:nə] (pl. -n) (f)
- glissant** : gladder ['hlɔdər], gledder ['hlɛdər], gletsch ['hlætʃ]
- glisser** : gletschen ['hlɛtʃɛ] (gletschte/ gletschtede/ gletschtste / glotschste, eglotschen) (*accidentellement*), slieren ['sli:ərɛ] (sloor, slierde/ slierste, eslierd/ esloord), slyderen ['sli:dərɛ] (slyderde/ slyderste, eslyderd), steeken ['ste:kɛ] ['ste:ʔɛ] (staek/ stook, estooken / steekste [ɛ], esteeken), strippen ['stri:pɛ] (stripte/ stripste, estript) (*faire glisser les doigts avec délicatesse sur quelque chose*)
- glissière** : schuuve ['ʃyvə] (pl. -n) (f)
- globe** : bolle ['bɔlə] (pl. -n) (f), weereld (pl. Ø) (f)
- globe terrestre** : eerde ['ɛ:rdə] ['æ:rdə] (pl. -n) (f), eerdebolle ['ɛ:rdəbɔlə] ['æ:rdəbɔlə] (pl. Ø) (f)
- gober** : binnenslokken ['bɛnsɔkɛ] ['bɛnsɔʔɛ] ['bɛnsɔkən] (slokte, slokste... binnen, binnenslokken) (*un œuf*)
- gonfler** : opblaezen ['ɔblɛ:zɛ] ; **il a été gonflé** = *hen het opeblaesd ewist*
- gonfleur** : blaazer ['blɔ:zər] (pl. -s) (m)
- gloire** : gloorie ['hlɔ:rjə] (pl. Ø) (f); eëre ['e:ərə] (f); **à la gloire de Dieu** = *ter eëre Gods*
- glorieux** : Gloria Lausch ['hlɔ:rjə 'laʊʃ] ; **il est glorieux** = *hen is Gloria Lausch*
- gloriole** : gloorie ['hlɔ:rjə] (pl. Ø) (f)
- glouglou** : sloeber ['slubər] (pl. -s) (m) (*cri du dindon*)
- glouglouter** : sloeberen ['slubərɛ] (sloeberde/ sloeberste, esloeberd); **les dindons glougloutent** = *de turken sloeberen*
- gousser** : kloeken ['klukɛ] ['kluʔɛ] ['klukən] (kloekste, ekloekt) (*poule*)
- glouton** : gulzig ['hœlzɔx]
- glouton** : grootbalg ['hrɔbɔ:lx] ['hrɔbɔ:wx] ['hrɔbɔ:wx] (pl. -en) (m), gulzeryk ['hœlzərɪk] (pl. -s) (m)
- gloutonne** : grootbalg ['hrɔbɔ:lx] ['hrɔbɔ:wx] ['hrɔbɔ:wx] (pl. -en) (m)
- gloutonnerie** : gulzighyd ['hœlzəhit] (pl. -en) (f)
- glui** : glei ['hli:] (pl. Ø) (n), (gerbe de ...) gleibond ['hli:bjɔnt] (pl. -s) (m), (peigne à ...) gleikam ['hli:kam] (pl. -men/ -s) (m)
- gobe-mouche** : vliegevangen ['vli:əhəvɔŋər] (pl. -s) (m) (*oiseau*)
- gobele** : kroes ['kru:əs] (pl. kroezen) (m) (*métallique*)
- gober** : uutzuupen ['ytzypɛ] ; **gober un œuf** = *een ei uutzuupen*,
- gobie des sables** : dikkekop ['dɛkəkɔp] (pl. -pen) (m) (*poisson*), suukerpunt ['sykərpɔnt] (pl. -ten) (n) (*poisson*)
- Godewaersvelde** : Godsvelde ['hɔdsfældə] (*commune*)
- godiller** : friggelen ['frɛhəlɛ] (friggelde/ friggelste, efriggeld)
- goéland** : gryzaerd ['hri:zɔ:rt] (pl. -s ['hri:zɔ:rs]) (m) (*jeune*), groote meëuwe (pl. -n) (f)
- goéland argenté** : gryzaerd ['hri:zɔ:rt] (pl. -s ['hri:zɔ:rs]) (m)
- goguenard** : grèeter ['hɛ:tər]
- goguenard** : grèeter ['hɛ:tər] (pl. -s) (m)
- goguenarder** : grèeten ['hɛ:tɛ] (grittede/ gritste, egrit)
- goinfre** : gulzig ['hœlzɔx]
- goinfre** : grootbalg ['hrɔbɔ:lx] ['hrɔbɔ:wx] ['hrɔbɔ:wx] (pl. -en) (m), gulzeryk ['hœlzərɪk] (pl. -s) (m)
- goinfreterie** : gulzighyd ['hœlzəhit] (pl. -en) (f)
- golfe** : insprong van de zeë (n)
- Golgotha** : kalvaerieberg [kal'vɔ:rjəbærx] (pl. -en) (m)
- gomme** : gomme ['hɔmə] (pl. -n) (f)
- gomme de cerisier** : kraeiesnot ['krɔ:ʃəsɔt] (pl. Ø) (n)

- gommer** : uutvaegen ['yʦa:hŋ] (vaegde/ vaegste ... uut, uutevaegd)
- gond** : gonze ['hū:zə] ['hō:zə] (pl. -n) (f)
- gonflier** : opbommen ['ɔb:ɔm:] (bomste ... op, opebommen), zwellen ['zʷæŋ] (zvelde/ zvelste, ezwollen)
- gonfleur** : opblaezer ['ɔblɔ:zər] (pl. -s) (m)
- gorge** : keele ['ke:lə] (pl. -n) (f), krop ['krɔp] (pl. -s) (*animal*), slokke ['slɔkə] (pl. -n) (f) (*fam.*); **un chat dans la gorge** = een puut in de keele (litt. *une grenouille dans la gorge*), **avoir la gorge serrée** = den krop hen, den krop vul krygen
- gorge** : keelebeetje ['ke:ləbɛʦə] (pl. -s) (n) (*langue de morue*)
- gorgé** : verzopt [vər'zɔpt]; **gorgé d'eau** = verzopt van de natte
- gorgée** : slok ['slɔk] (pl. -s) (m), zwelg ['zʷæx] (pl. -en) (m), zwelgsche ['zʷæxhʃə] (pl. -s) (n) (*petite*)
- gosier** : keelegat ['ke:ləhət] (pl. -gaeten) (n), roeper ['rupər] (pl. -s) (m) (*imagé*), ruuper ['rypər] (pl. -s) (m); **il est aphone** = hen is de(n) roeper af
- gosse** = jongen [junən] [junə] (pl. -s) (m)
- goudron** : tarre (< terre ['tærə]) (pl. -n) (f)
- goulet** : keele ['ke:lə] (pl. -n) (f)
- goupille** : lenze ['fi:zn] (pl. -n) (f), sluitspelle ['slyʦpələ] (pl. -n) (f), spie ['spi:ə] (pl. -n) (f)
- goupillon** : kwispel ['kwɛspəl] (pl. -s) (m)
- gourde** : pulle ['pələ] (pl. -n) (f), **la gourde d'eau** = de pulle waeter
- gourdin** : knippel ['nɛpəl] (pl. -s) (m), knippelaere ['nɛpələ:rə] (pl. -laers) (m), tnippelaere ['tnɛpələ:rə] (pl. -laers) (m), knuppel ['nɔpəl] (pl. -s) (m), knuppelaere ['nɔpələ:rə] (pl. -aers) (m); **les meilleurs gourdins sont (faits) en néflier** = de beste knippelaers/ tnippelaers zyn van mispelaers (emaekt)
- gourmand** : gulzig ['hœlzæx]
- gourmand** : gulzeryk ['hœlzærik] (pl. -s) (m)
- gourmandise** : gulzighyd ['hœlzəhit] (pl. -en) (f)
- gourmette** : germette [hər'mætə] (pl. -n) (f), gramette ['hramɛtə] (pl. -n) (f) (*partie du harnachement d'un cheval*), kinkeetje ['kɛkɛʦə] (pl. -s) (n) (*pièce d'harnachement du cheval*)
- gousse** : klyster ['kli:əstər] (pl. -s) (m), peule ['pələ] (pl. -n) (f), scheule ['ʃələ] (pl. -n) (f), schulle ['ʃələ] (pl. -n) (f)
- gousse d'ail** : klyster ['kli:əstər] (pl. -s) (m), lookklyster ['lo:kli:əstər] (pl. -s) (m), klyster look (pl. klysters look) (m)
- gousse de lys** : leieklyster ['le:jəkli:əstər] (pl. -s) (m)
- goût** : goeste ['hustə] (pl. -n) (f), smaëke (pl. -n) (f); zin ['zɛn] (pl. -nen) (m) (*préférences*), (de ... belge / de mauvais ...) belgykschachtig [bɛl'zɪkʃɔxtɪx] [bɛl'zɪkʃɔxtæx] (*péj.*); **chacun ses goûts** = elk ze zin; **cela a bon goût** = 't smaekt goed; **ça a le goût de trop peu** = 't smaekt van den trog achter nog
- goûter** : vespereeren ['vɛsp(ə)rɛ:ərŋ] (vespereerste/ vespereerde, vespereerd) (*repas*)
- goûter** : smaeken ['sma:kə] ['sma:kɪ] ['sma:kən] ['sma:ʔŋ] (smaekte [a]/smaekste [a], esmaekt [a]) (*avoir du goût*), beproeven [bə'pruvŋ] (beproeftde/ beproefste, beproefd/ beproeven/ beproeven) (*intrins.* : *uniquement au part. passé*), proeven ['pruvŋ] (proefde/ proefste, eproefd/ eproeven/ eproeven); **cela a bon goût** = 't smaekt goed; **ça a le goût de trop peu** = 't smaekt van den trog achter nog; **je suis tombé dans l'eau** (litt. *j'ai goûté l'eau*) = 'k hen 't waeter eproefd
- goutte** : drappel ['drɔpəl] (pl. -s) (m) (*eau*) (*alcool*), druppeltje ['drɔpɛltʃə] (pl. -s) (n) (*alcool*), druppel ['drɔpəl] (pl. -s) (m) (*eau*) (*alcool*), druppeltje ['drɔpɛltʃə] (pl. -s) (n) (*alcool*), teugsche ['tœxhʃə] (pl. -s) (n), **une goutte/ un peu de café** = een teugsche kaffie
- goutte** : waeter (pl. -en/ -s) (n) (*medical*)
- goutte au nez** : snoffel ['snɔfəl] (pl. Ø) (n): **j'ai la goutte au nez, mon pif coule comme un ruisseau** = 'k hen den snoffel, me poerke loopt lyk een beeke
- gouter** : (*au travers de quelque chose*) deuredrankelen ['dø:rədræŋkəlŋ] (drankelde/ drankelste ... deure, deuredrankeld) (*fuite*), deuredroppelen ['dø:rədrɔpəlŋ] (druppelde/ druppelste ... deure, deuredroppeld) (*fuite*), deuredruppelen ['dø:rədrɔpəlŋ] (druppelde/ druppelste ... deure, deuredruppeld) (*fuite*), druppelen ['drɔpəlŋ] (druppelde/ druppelste, edruppeld) (*goutte à goutte*), druppelen ['drɔpəlŋ] (druppelde/ druppelste, edruppelt), leëken ['le:əkŋ] ['le:əʔŋ] ['le:əkən] (leëkste [ɛ], eleëkt [ɛ])
- gouttière** : dakgoote ['dɔkho:ətə] (pl. -n) (f), goote ['ho:ətə] (pl. -n) (f); **tu es sous la gouttière** (*jeu de cartes* : *se dit de celui qui joue après celui qui a fait atout*) = gy zyt onger/onder de goote
- gouvernail** : roer ['ru:ər] (pl. -s) (n)
- gouvernante** : (... *de domestiques, d'un célibataire ou d'un veuf*) vrouwmaerte ['vrɔwmɑ:rtə] (pl. -n) (f)
- gouvernement** : government [hɔvrnə'ment] (pl. -en) (n)

- gouverner** : stieren ['sti:ərn] (stierde/ stierste, estierd) (*en particulier un navire*)
- grabuge** : (faire du ...) batavieren ['batavi:rɪn] (batavierste, ebatavierend)
- grâce** : graesje ['hro:jə] (f) ; **tout ne peut pas vraiment pousser seulement par la grâce de Dieu** = 't en kut algelyk nie ael groeien mee graesje Gods aleëne ; **L'Etat de Grâce** = de Graesje God
- grade** : graede ['hro:də] (pl. -n) (m)
- graduation** : (grande) stoksche ['stɔkʃə] (pl. -s) (n) (*sur un thermomètre etc.*), (petite ...) strooike ['stro:ikə] (pl. -s) (n) (*thermomètre*)
- grain** : graen ['hro:n] (pl. -en) (n), (... de poussière) mullege ['mœləhə] (n) / mulletje ['mœlətʃə] (n), (... de café) kaféboone ['kafəbo:ənə] (pl. -n) (f) / kaféboone ['kafəbo:ənə] (pl. -n) (f) / kafégraentje ['kafəhro:tʃə] (pl. -s) (n) / kafégraentje ['kafəhro:tʃə] (pl. -s) (n) / kaffeboone ['kafəbo:ənə] (pl. -n) (f) / kaffieboone ['kafibə:ənə] (pl. -n) (f) / kaffiegraentje ['kafihro:tʃə] (pl. -s) (n) / kaffiegraentje ['kafihro:tʃə] (pl. -s) (n)
- grain** : schei ['ʃej] (pl. -s) (m) (*vent*)
- graine** : zaed ['zɑ:t] (pl. -en) (n) ; **monter en graines** = in 't zaed opgaen ; **cela monte en graine** = 't gaet op ter zaed
- graisage** : smoutinge ['smutʃə] ['smuti:ə] (pl. -n) (f)
- graisse** : smout (n)
- graisser** : smouten ['smutɪn] (smoutede/ smoutste, esmout) (*ex : une machine*)
- graisseur** : vet
- gramme** : gram ['hram] (pl. -men) (m)
- grammophone** : fonow ['fɔnɔw] (pl. -s) (f), gramofon [hram'fɔn] (pl. -en) (m)
- grand** : groot ['hro:ət] ; **un grand beau temps** = een bonte goe weere ; **une quantité de personnes** = een bonte mensen ; **un grand vent** = een bonte wind
- grand (plus)** : grootste ['hrotstə] ['hretstə] (pl. de grootste = les plus grand(e)s) (f), grootsten (m)
- grand'messe** : hoogemesse ['o:gəməsə] (pl. -n) (f), hoogemisse ['o:gəməsə] (pl. -n) (f)
- grand-mère** : grootmoeder ['hrotmu:ədər] ['hretmu:ədər] (pl. -s) (f)
- grand-parent** : grootouder ['hrotudər] ['hretudər] (pl. -s) (m)
- grand-père** : grootvaeder ['hrotvɑ:dər] (pl. -s) (m)
- grande alose** : schat ['ʃat] (pl. -n) (f) (*poisson*)
- grande roussette** : dogge ['dɔhə] (pl. -n) (f)
- grande vive** : merlaen [mæ'r'b:n] (pl. -s) (m)
- grandeur** : grootte ['hrotə] (pl. -n) (f) ; **de grandeur égale** = eevengroot ['e:vənhro:ət]
- grandir** : groeien ['hru:əjn], gruuien ['hryjn] (groeide, egroeid), uitgroeien ['yhtrujn] (/uutgruuien) (groeiste/ groeide ... uut, uutegroeid) (gruuiste / gruuide ... ut, uutegruid) (*trop vite*)
- grandir de guingois** : misgroeien [mɛs'hru:jn] (misgroeide/ misgroeiste, misegroeid), misgruuien [mɛs'hryjn] (misgruuide/ misgruuste, misegruid)
- grange** : scheure ['ʃø:rə] (pl. -n) (f)
- graphisme** : schilderie ['ʃeldəri:ə] (pl. -n) (f)
- grappe** : druuvetak ['druvətək] (pl. -s) (m) (*de raisin*), koppel druiven (*de raisin*)
- gras** : vet
- gras** : vet (n)
- gratis** : voor nieten
- gratte-papier** : pennelekker [pænələkəkər] (pl. -s) (m)
- gratter** : kraeuwen ['kra:wɪn] (kraeuwste/ kraeuwde, ekraeuwd), scharten ['ʃartɪn] (schartede/ schartste, eschartst), schreepen ['ʃre:pɪn] (schreepte [ɛ]/ schreepste [ɛ], eschreept [ɛ]) (*la peau des pommes de terres nouvelles*), uutscharten ['ytʃartɪn] (schartede/ schartste ... uut, uuteschartst) (*pour faire sortir*) ; **je souhaite que ton derrière gratte et que tes bras rétrécissent (pour "jeter un sort")** = 'k wenschen dat je gat kraeuwt en dat jen ermen kremen ; **c'est terminé** (litt. *c'est gratté et balayé*) = 't is eschreept en evaegd ; **un texte imprimé a force de loi** (litt. *c'est écrit et imprimé et grattes-toi ou ça te démange*) = 't is eschreeven en edruukt en je moet scharten waer dat jeukt ; **fais du bien à un baudet, il te pète au nez** (litt. *gratte un âne sous la queue, tu verras comment il te remercie*) = schart een eezel onder ze steert, je gaet weeten hoe dat hen je bedankt
- gratter (se)** : scharten ['ʃartɪn] (schartede/ schartste, eschartst)
- grattoir** : schreeper ['ʃre:pər] (pl. -s) (m)
- gratton** : kraekelow ['kra:kəlow] (pl. -s) (m)
- gratuit** : lyber ['libər], voor nieten ; **entrée gratuite** = lyber ingang

**grave** : erg [ˈærx], graeve [ˈhɾa:və] (*événement*), groef [ˈhɾuf], kaed [ˈkɑ:t], kwaed [ˈkwɑ:t], serieus [sɛˈrjɔ:s] (*apparence, événement*) ; **une voix grave** = een groefe stemme ; **ce qui se passe là est grave** = 't geëne die daer gebeurt is graeve

**graveleux** : vet

**Gravelines** : Greevelingen [ˈhɾe:vəli-ən] (*commune*)

**graver** : uutbewateren [ˈyɾbəwærkŋ] [ˈyɾbəwærʔŋ] [ˈyɾbəwærkən] (bevrochte ... uut, uutbevrocht), uutwerken [ˈyɾwærʔŋ] [ˈyɾwærkŋ] (vrochte...uut, uutevrocht)

**Gravelines** : Grevelingen [ˈhɾævəli-ə] (*commune*)

**gravement** : serieuslik [ˈsɛrjɔ:zlek]

**gravier** : kizzel [ˈkɛzəl] (pl. -s) (m)

**gravir** : opklimmen [ˈɔpklem:] (klimde/ klimste ... op, opeklimd)

**gravité** : serieuzighyd [sɛˈrjɔ:zəhit] (pl. Ø) (f)

**gravure** : zant [ˈzant] [ˈzənt] (pl. -en) (m), zantje [ˈzantjə] [ˈzəntjə] (pl. -s) (n)

**gré** : zin (pl. -nen) (m) ; **de son plein gré** = vry en vrank/ vry en frank

**gré** : (bloc de ... ferrugineux de Cassel) Kasselaer(e) [ˈkasəb:r(ə)] (pl.-s) (n), (... ferrugineux de Cassel) Kasselsteën [ˈkasəlste-ən] (pl. Ø) (n) (*matière*)/ (pl. -s) (m) (*blocs*)

**gredin** : schoelje [ˈʃujə] (pl. -n) (m)

**gréer** : tuugen [ˈtyhən] [ˈtyhŋ] (tuugede/ tuugste, etuugd)

**greffe** : greffe [ˈhɾæfə] (pl. -n) (f)

**Grefte du tribunal** : greffe [ˈhɾæfə] (pl. -n) (f)

**greffer** : greffen [ˈhɾæfŋ] (grefde/ grefste, egreff), greffiën [ˈhɾæfjən] (greffiëde/ greffiëste, egreffiëd), greffieren [hɾæˈfi-ən] (greffierde/ greffierste, egreffierd)

**greffier** : greffier [ˈhɾefi:r] (pl. -s) (m)

**greffière** : greffiereege [ˈhɾefi:rə:hə] (pl. -n)(f)

**greffon** : greffje [ˈhɾæfjə] (pl. -n) (f)

**grêle** : haegel [ˈa:həl] (pl. -s) (m)

**grêler** : haegelen [ˈa:həlŋ] (haegelde/ haegelste, haegeld)

**grêlon** : hagelsteën [ˈa:həlste-ən] [ˈa:həlsti-ən] (pl. -s/ -ens) (m)

**grelotter** : beeven [ˈbe:vŋ] (beefde/beefste, ebeefd), klotterbillen [ˈklɔtərŋ] (klotterbilde/ klotterbilste, eklotterbild), klotteren [ˈklɔtərŋ] (klotterde/ klotterste, eklotterd), klutterbillen [ˈklɔtərŋ] (klutterbilde/ klutterbilste, eklutterbild), klutteren [ˈklɔtərŋ] (klutterde/ klutterste, eklutterd), lutteren [ˈlɔtərŋ] (lutterde/ lutterste, elutterd), tutteren [ˈtɔtərŋ] (tutterde/ tutterste, etutterd) ; **grelotter de froid** = tutteren van de koude ; **grelotter de froid** = beeven van de koude ; **grelotter de froid** = klotterbillen van de koude

**grenier** : zolder [ˈzɔldər] (pl. -s) (m)

**grenouille** : puut [ˈpyt] (pl. -s/-en) (m), (... rousse) haegepuut [ˈa:həpyt] (pl. -s) (m), (... verte) waeterpuut [ˈwɑ:təpyt] (pl. -s) (m) ; **personne battant l'eau pour faire taire les grenouilles** (*faisait partie des droits seigneuriaux*) = puuterekker [ˈpytəɾəkər] (pl. -s) (m) ; **il se gonfle comme une grenouille** (= il est orgueilleux) = hen steekt ze krop uut lyk een rekkende puut ; **j'ai un chat dans la gorge** (*litt. j'ai une grenouille dans la gorge*) = 'k hen een puut in me keele

**grès ferrugineux** : bergsteën [ˈbæɾhste-ən] (pl. -s) (n)

**grésil** : grezil [hɾeˈzil] (pl. Ø) (n)

**grève** : greeve [ˈhɾe:və] (pl. -n) (f) ; **faire grève** = greeve houden

**groin** : vroeteneuze [ˈvɾu-ətəŋzə] (pl. -n) (f), poerke [ˈpu:rkə] (pl. -n) (n)

**gribouillage** : krabbeluute [ˈkrəbəlɔ:tə] (pl. -n) (f), scharminkel [ˈʃərmɪŋkəl] (pl. -s) (m), scherminkel [ˈʃərmɪŋkəl] (pl. -s) (m)

**gribouiller** : krabbelen [ˈkrəbəlŋ] (krabbelde/ krabbelste, ekrabbeld)

**gribouilleur** : krabbelaere [ˈkrəbəlɔ:rə] (pl. -s) (m)

**gribouilleuse** : krabbeleege [ˈkrəbəlɔ:hə] (pl. -n) (f)

**griffe** : klauwer [ˈkla:wər] (pl. -s) (m) (*zoologie*)

**griffer** : klauwen [ˈkla:wŋ] (klauwde/ klauwste, eklauwd) ; **à toute allure** (*litt. griffer des 4 pattes*) = te vier klauwen

**griffer (se)** : schrampen (nhem) [ˈʃɾəmpŋ] (schrampede/ schampste nhem, nhem eschrampt)

**griffonner** : krabbelen [ˈkrəbəlŋ] (krabbelde/ krabbelste, ekrabbeld)

**griffure** : klauw [ˈkla:w] (pl. -en) (m), schrampe [ˈʃɾəmpə] (pl. -n) (f)

**grill** : rooster [ˈro-əstər] (pl. -s) (m)

- grille** : ruster ['ræstər] (pl. -s) (m) (*pour frire*), (*du poêle sous le charbon, du convecteur*) zinder ['zindər] (pl. -s) (m)
- grille de poêle** : roester ['ru.əstər] (pl. -s) (m)
- griller** : bruuien ['brujən] (bruide/ste, ebruuid), roesteren ['ru.əstərən] (roesterde/ roesterte, eroestert), roosteren ['ro.əstərən] (roosterde/ roosterste, eroosterd), rusteren ['ræstərən] (rusterde/ rusterste, erusterd) ; **une tartine grillée** = een roestere stuute
- grillon** : kreekel ['kre:kəl] (pl. -s) (m)
- grimace** : bek ['bæk] (pl. bekken) (m), muule (pl. -n) (f)
- grimace** : (faire des ...) bekkenmaeken ['bæk.m.a:kɲ] ['bæk.m.a:ʔɲ] ['bæk.m.a:kən] (miek ... bekken, bekkenemaekt [a]) ; **je fais des grimaces pour faire rire mon fils** = 'k makken bekken om me zeune te doen lachen
- grimacer** : een muule maeken ['ma:kɲ] ['ma:ʔɲ] ['ma:kən], (*à cause du soleil*) grynzen ['hr̥i:zɲ] ['hr̥i:ʒ-zɲ] ['hr̥i:zɲ] (grynsde, egrynsd)
- grimper** : klimmen ['klɛm:] (klimde/ klimste, eklimd), opklimmen ['ɔpklem:] (klimde/ klimste ... op, opeklimd), oprabbelen ['ɔrabəlɲ] (rabbelde/ rabbelste... op, operabbeld), rabbelen ['rabəlɲ] (rabbelde/ rabbelste, erabbeld)
- grincer** : grynzen ['hr̥i:zɲ] ['hr̥i:ʒ-zɲ] ['hr̥i:zɲ] (grynsde, egrynsd)
- grincheux** : grolpot ['hrɔlpɔt] (pl. -s/ -ten) (m), grynzer ['hr̥i:zər] (pl. -s) (m), kazei [kɑ'zei], kazui [kɑ'zœi], knabbelaere ['ʔnɔbɛlə:rɑ] (pl. -n) (m), knorrepot ['knɔrɔpɔt] (pl. -s/ -ten) (m), menscheeter ['mæ:ʃe:tər] (pl. -s) (m), teelebyter ['te.ələbitər] (pl. -s) (m), tnorrepot ['tnɔrɔpɔt] (pl. -s/ -ten) (m)
- gringalet** : kuk ['kæk] (pl. -s) (m), neuterteutje ['nø:tərtœtʃə] (pl. -s) (n), (*d'une nichée/ d'une couvée*) achterlooper ['ɔxtərlo:pər] (pl. -s) (n)
- griot** : vertelder [vər'tældər] (pl. -s) (m) (*dans la culture africaine*)
- griotte** : verteldege [vər'tælde:hə] (pl. -n) (f) (*dans la culture africaine*)
- griotte** : krieke ['kri:kə] (pl. -n) (f), kribbe ['krɛbə] (pl. -n) (f), zeure kerse ['kɛ:zə] ['kɛ:zɑ] (pl. -n) (f), zeure krieke ['kri:kə] (pl. n) (f)
- grippal** : grypachtig ['hri:pɑxtiʃ] ['hri:pɑxtɔx] ; **ce mauvais temps apporte des syndromes grippaux** = dat *slicht weere is grypachtig* ; **je suis un peu grippé aujourd'hui** = 'k zyn een lytje grypachtig vandaeg
- grippe** : grype ['hri:pə] (pl. -n) (f), grypte ['hri:ptə] (pl. -n) (f), influenza [ɪ'flɪ'ɛzɑ] (pl. Ø) (f)
- gripper** : verwarrelen [vər'warəlɲ] ; **la serrure est gripée nous ne pouvons plus ouvrir** = dat slot is *verwarrelt me kun de kassedeure nie meër oopdoen*
- gris** : grys ['hri:s], grysyde ['hri:zɔ]
- gris pale** : bleëkgrys ['ble.əkhris]
- grisard** : gryzaerd ['hri:zɑ:rt] (pl. -s ['hri:zɑ:rs]) (m) (*oiseau marin*)
- grisâtre** : gryzachtig ['hri:zɑxtiʃ] ['hri:zɑxtɔx]
- grisonner** : grys ['hri:s] kommen (kwaem/ kaem, ekommen), gryshaeren ['hri:zɑ:rɲ] (gryshaerde/ gryshaerste, egryschaerd), vergryzen [vər'hri:zɲ] (vergrysyde/ vergryste, vergrysd)
- grive** : lyster ['li.əstər] (pl. -s) (m)
- grogner** : grollen ['grɔ:lɲ] ['grɔ:wɲ] (grolde/grolste, egrold) ; **les porcs grognent** = de zwyns grollen
- grognon** : grolde ['hrɔldər] (pl. -s) (m), grolpot ['hrɔlpɔt] (pl. -s/ -ten) (m), grynzer ['hr̥i:zər] (pl. -s) (m), knorrepot ['knɔrɔpɔt] (pl. -s/ -ten) (m), tnorrepot ['tnɔrɔpɔt] (pl. -s/ -ten) (m)
- grogner** : bolloords slaen (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen)
- grouin** : groete ['hru:nə] (pl. -n) (f), vroete ['vru:ətə] (pl. -n) (f)
- grommeler** : mompelen ['mɔmpəlɲ] (mompelde/ mompelste, emompeld), rullen ['rælɲ] (rulde/ rulste, eruld), ruttelen ['rœtəlɲ] (ruttelde/ ruttelste, erutteld)
- gronder** : begrollen [bə'hrolɲ] (begrolste/ begrolde, begrold), bekyven [bə'ki:vɲ] (bekeëf, bekeeven), beraezen [bə'rɔ:zɲ] (beraesde, beraesd), grollen ['grɔ:lɲ] ['grɔ:wɲ] (grolde/grolste, egrold), kyven ['ki:vɲ] (*op*) (keëf, ekeeven), rabbelen ['rabəlɲ] (rabbelde/ rabbelste, erabbeld), raezen ['rɔ:zɲ] (raesde, eraesd), robbelen ['rɔbəlɲ] (robbelde/ robbelste, erobbeld) (*orage*), rommelen ['rɔməɲ] (rommelde/ rommelste, erommeld) (*orage*) ; **ça gronde** = 't rabbelt ; **j'avais bien travaillé et en plus je me suis fait gronder** = 'k hadden wel evrocht en op den hoop 'k waeren nog begrold ; **t'es-tu fait bien gronder pour être arrivé trop tard hier** = het je styf bekeeven ewist voor gister(en) te laete te kommen ; **mon ventre grouille/ gronde** = me buuk grolt
- grondin** : tnorhaen ['tnɔ:rɔ:n] (pl. -en) (m)
- grondin rouge** : rooe soldaet ['sɔldɔ:t] (pl. -en) (m) (*poisson*)
- gros** : dikke ['dekə], vet ; groef ['hru:f] (*matière*)
- gros-bec** : kersevinke ['kɛ:zəviŋkə] (pl. -en) (f) (*oiseau*)

- gros bonbon** : muulestopper ['muləstɔpər] (pl. -s) (m)
- groseille** : geneevel [ʒə'ne:vəl] (pl. -s) (n), geneever [ʒə'ne:vər] (pl. -s) (f), genyvel [ʒə'nivəl] (pl. -s) (n); **groseilles blanches** = witte geneevers
- groseille de mer** : paeternosterbeier ['pɔ:tərnɔstərbɛjər] (pl. -s) (m) (*organisme marin carnivore transparent*)
- groseillier à maquereaux** : stikkebeier ['stɛkəbɛjər] (pl. -s) (m)
- grosseur** : dikste ['dɛkstə] (pl. Ø) (f), dikte ['dɛktə] (pl. Ø) (f)
- grossier** : bot, botteryk ['bɔtərik], groef ['hru:f], groef ['hru:f] (*sens propre et figuré*), grootsch ['hrotʃ] ['hro:tʃ], grootscheryk ['hrotʃərik], lovig ['lɔvix] ['lɔvæx], roefsloef ['rufslu:f] (pl. -s) (m), onbeleeft [unbə'le:ft], schruuw ['ʃru:], stout; **des propos grossiers** = schruuwe klaps
- grossier** : sloef ['slu:f] (pl. -s)(m)
- grossièrement** : groef ['hru:f], (*qui travaille ...*) ruuschbotuusch ['ry|bɔtyʃ] (pl. -en) (m), ruuschbuusch ['ry|byʃ] (pl. -en) (m); **c'est fait grossièrement** = 't is groef evrocht; **ça a été grossièrement maçonné** = 't het groef ematst ewist
- grossièreté** : grootschighyd ['hro:tʃəhit] (pl. -en) (f)
- grossir** : bedygen [bə'dihəŋ] [bə'dihŋ] (bedeëg, bedeegeen), dikken ['dɛkŋ] ['dɛ:ŋ] ['dɛkən] (dikkede/ dikste, edikt), diksen ['dɛksŋ] (diksede/ dikste, edikst), verdikken [vər'dɛkŋ] [vər'dɛ:ŋ] (verdikste, verdikt) (*autre que personnes ou animaux*) (ex. en ajoutant quelque chose)
- grotesque** : schuutig ['ʃytix] ['ʃytæx]
- grouiller** : grollen ['grɔ:lŋ] ['grɔ:wŋ] (grolde/grolste, egrold), kiernieren ['ki:rəmi:ərŋ] (kiernierde/ kiernierste, ekiernierd); **mon ventre grouille/ gronde** = me buuk grolt; **ça grouille d'enfants** = 't kierniert van jongens
- groupe** : bende ['bɛndə] (pl. -n) (f), groep ['hru:p] (pl. -en) (m), truuzel ['tryzəl] (pl. -s) (m) (*de fleurs, d'animaux, personnes...*)
- grue** : gruue ['hrywə] (pl. -s) (f) (*engin*)
- grue** : kraene ['krɔ:nə] (pl. -n) (f) (*oiseau*)
- gruger** : (*figuré*) stroppen ['strɔpŋ] (stropste, estropt), **il a été grugé** = hen het estropt ewist
- grumeau** : grummel ['hroməl] (pl. -s) (m), mullenaere ['mœlənɔ:rə] (pl. -s) (m)
- grumeau** : (faire des ...) begrummelen [bə'hroməlŋ] : (begrummelde/ begrummelste, begrummeld)
- grumeler** : begrummelen [bə'hroməlŋ] : (begrummelde/ begrummelste, begrummeld), koeken ['kukŋ] ['ku:ŋ] ['kukən] (koekede/ koekste, ekoekt); **l'engrais est grumelé** = de beeteringe is ekoekt
- guêpe** : fruutnier ['frytni:ər] (pl. -s) (m), hurzel ['œzəl] (pl. -s) (m)
- gueule** : bekkeneel ['bɛkənɛ:l] (pl. -s) (m) (*personne*)
- gueux** : geus ['hø:s] (pl. geuzen) (m)
- guérir** : beeteren ['bɛ:tərn] (beeterde/ beeterste, ebeeterd), geneezen [hə'ne:zŋ] (geneesde/ geneezede, geneezen), verbeeteren [vər'bɛ:tərn] (verbeeterde/ verbeeterste, verbeeterd) (*petit à petit*); **il est en voie de guérison** = hen is bizzig mee geneezen
- guérisseur** : geneezer [hə'ne:zər] (pl. -s) (m)
- guérite** : kummizəkot ['kɔmizəkɔt] (pl. -kooten) (m/n) (*de douanier*)
- guerre** : oorlooge (pl. -n) (m/f); **une guerre civile** = een inlandsche oorlooge
- guerre mondiale** : weereldsche oorlooge ['we:rəltʃ'ɔ:ərlɔ:hə] (pl. -n) (m/f)
- guet** : (tour de ...) wachttorre ['wɔxtɔrə] (pl. -n) (f)
- guetter** : laveien [lɔ'vejŋ] (laveide, elaveid)
- guêtre** : gette ['hætn] (pl. -n) (f); *zwynmoeren mee getten, paelingen mee tetten en scheeten mit/mee handhaeven* = litt. des truiés avec des guêtres, des anguilles avec des seins et des pets avec des poignées
- guetter** : afgetten ['afhætn] (getste... af, afeget), loeren ['lu:ərŋ] (loerde/ loerste, eloerd)
- guetteur** : kyker ['kikər] (pl. -s) (m) (*terme également employé pour l'oiseau latéral au tir à l'arc*), wachter ['wɔxtər] (pl. s) (m)
- gueule** : muule (pl. -n) (f); **ferme ta gueule !** (litt. tiens ta gueule) = houdt je muule !
- gui** : veugellym ['vø:həlim] (pl. Ø) (m)
- guibole** : krikke ['krɛkə] (pl. -n) (f), paet ['pɔ:t] (pl. -en) (m), poot ['po:ət] (pl. -en) (m), schatse ['ʃatsə] (pl. -n) (f)
- guide** : laeie ['lɔ:jə] (pl. -n) (f) (*en chaîne ou en cuir : harnachement du cheval*)
- guidon** : gidong [hi'dɔŋ] / guidon [gi'dɔ] (pl. -s) (m)
- Guillemitte** : Willelmitte (pl. -n) (f) (*moine*)

**guinée** : genei [hə'nei] (pl. -en) (n) (*monnaie d'or*) ; **une guinée d'or** = een goud genei

**guitare** : gitaere [hi'ta:rə] (pl. -n) (f) ; **jouer de la guitare** = gitaere speelen

**guitariste** : gitaerespeelder [hi'ta:rəspeldər] (pl. -s) (m)

**gustation** : smaeken ['sma:kɔŋ] ['sma:ʔɪ] ['sma:kən] (pl. Ø) (n)

**gymnaste** : gymnast [ʒim'nast] (pl. -en) (m)

**gymnastique** : gymnas [ʒim'nas] (pl. Ø) (f/n) ; **nous allons faire de la gymnastique** = me gaen gymnas doen

ANVT - IJRF

# Hh

**habile** : handhaevig ['antɑ:vix] ['antɑ:vəx] (*manuellement*), handig ['andix] ['andəx]

**habileté** : handighyd ['andəhit] (pl. Ø) (f)

**habiller** : ankleëden ['äkle-ən] (kleëdste ... an, anekleëd), ankleëen ['äkle-ən] (kleëdste ... an, anekleëd), kleëen ['kle-ən] (kleëdste [ɛ], ekleëd [ɛ]) ; **habillé comme l'as de pique** (*litt. habillé comme cinq roues sous un chariot*) = ekleed [ɛ] [e:] lyk/ lik vuuf wiels an een waegen

**habiller (s')** : nhem ankleëden ['äkle-ən], nhem ankleëen ['äkle-ən], opkleëen ['ɔpkle-ən] (kleëdste [ɛ] ... op, opekleëd [ɛ]) (entièremet, élégamment) ; **s'habiller** = nhem kleëen

**habit** : kleëd (pl. -kleërs [-kle-ərs]) (n)

**habit de pluie** : ooljekleëd ['o:jəkle-ət] (pl. -kleërs [-kle-ərs])

**habitable** : beweundelik [bə'wændələk], weunlik ['wø:nlek]

**habitant** : bewoonder [bə'wɔndər] (pl. -s) (m), inwoonder ['ɛwɔ-ndər] (pl. -s) (m), weunder ['wø-ndər] (pl. -s) (m), woonder ['wɔndər] (pl. -s) (m), (*de la place*) platsenaer ['platsənɑ:r] (pl. -s) (m) (*se dit des personnes qui habitent les maisons de la place de la commune*), (... *des marais*) (*péjoratif* : *litt. hibou des marais*) broekuul ['bruky] (pl. -s) (m)

**habitat** : weunen (n), weunste ['wøːstə] (pl. -n) (f)

**habitation** : beweundinge [bə'wɔ:ndi-ə] (pl. -n) (f), beweunte [bə'wøntə] (pl. -n) (f), geweunste [hə'wø:nstə] (pl. -n) (n), logist [bɔ'zist] (pl. -en) (n), weunen (n), weunste ['wøːstə] (pl. -n) (f) ; **va chez toi !** = ryst in je logist !

**habité** : beweund [bə'wønt], bewoond [bə'wɔnt] ; **cette maison est inhabitée** = dat huus en is nie beweund/ bewoond

**habiter** : weunen (wonde/ wunde/ wunste, ewond/ ewund), beweunen [bə'wø:n] (beweunde [œ] / beweunste [œ], beweund [œ]) habiter

**habitude** : geweunte [hə'wøntə] [hə'wø-ntə] (pl. -n) (f), geweunste ['həwøːstə] (pl. -n) (f), voege ['vu:hə] (pl. -n) (f), wyke ['wikə] (pl. -n) (f) ; **d'habitude** = van geweunte ; **il connaît les habitudes de la maison** = hen kent de wyken van 't huus ; **avoir l'habitude de** = geweune zyn van ; **une mauvaise habitude** = een slichten plooi ; **il a pris une mauvaise habitude** = hen het een slichten plooi egreepen ; **nous vivons tous selon les habitudes de nos parents** = me leeven ael volgens de voege van nuuze ouders

**habitué** : geweund [hə'wønt], geweune [hə'wø:n] ; **être habitué** = geweune/ geweund zyn ; **avoir l'habitude de** = geweune zyn van

**habituel** : gewoonlik [hə'wø:nlek] [hə'wø-nlek], geweuntelik [hə'wøntələk]

**habituellement** : gewoonlik [hə'wø:nlek] [hə'wø-nlek], geweuntelik [hə'wøntələk] ; **c'est utilisé habituellement** = 't is geweuntelik gebruukt

**habiter** : geweunen [hə'wø:n] (geweunde/ geweunste, geweund)

**habiter (s')** : nhem geweunen [hə'wø:n] (geweunde/ geweunste, geweund) ; **tu devras t'y habituer** = je gaet je daeran moeten geweunen

**hâbler** : boffen ['bɔfn] (bofste/boffede, eboft), kraeien ['krɔ:jn] (kraeiste/ kraeide, ekraeid) ; **se vanter et hâbler et chier dans ton pantalon** = boffen en kraeien en schyten in je broek

**hache cognée** : happe ['ɔpə] (pl. -n) (f)

**haché menu** : fyn ['fin]

**hacher** : smeuzen ['smø:zŋ] (smeusde/ smeuste, esmeust), snyden ['sniɔn] ['sni:n] (sneëd, esneeden [æ'sne:n])

**hachette** : hapke ['ɔpkə] (pl. -s) (n), haptje ['ɔptjə] (pl. -s) (n)

**hachis** : smeus (pl. smeuzen) (n)

**hachoir** : kapmes ['kɔpməs] (pl. -sen) (n), (... à paille) strooisnyder ['stro:isnidər] (pl. -s) (m)

**hachoir mécanique** : vleëschmulle ['vle-əfmələ] (pl. -n) (f)

**hagard** : bolloord ['bɔlwɔ-ərdə] ['bɔlwɔ:rdə], bolwoorde ['bɔlwɔ:rdə], verwild [vər'welt], wild ['welt]

**haie** : haege ['a:hə] (pl. -n) (f)

**haie d'aubépine** : doornhaege ['do:əna:hə] (pl. -n) (f)

**haie de lilas** : lilakhaege [li'lɔka:hə] (pl. -n) (f)

**haleter** : blaезen ['blɔ:zɛ] (bloes/ blaesde/ blaeste, eblaesd/ eblaезen) ; **il halète** (litt. *il souffle comme un jars*) = *hen blaest lik/lyk een gender*

**haillon** : foufekulte ['fufəkœltə] (pl. -n) (f), sleuver ['slø:və] (pl. -s) (m)

**haillons** : berlieren ['bæ:li:rən] (pluriel) ; **en haillons** = *in berlieren*

**haine** : haete ['ɔ:tə] (f)

**haleine** : aeime ['a:jmə] (pl. -n) (f), aesme ['ɔ:zmə] (pl. -n) (n/m/f), (mauvaise ...) leeveraesme ['le:və:smə] (pl. -n) (f) ; **hors d'haleine** = *aeimeloos* ['a:jmalø-əs] / *t' ende aeime* ; **il a une mauvaise haleine** = *hen het een aeime lyk/ lik een peerd* (litt. *il a une haleine de cheval*) / *hen het een sichte aeime* ; **il parle à en perdre haleine** = *hen praetelt enoeg om aeimeloos te kommen*

**halle** : halle ['alə] (pl. -n) (f)

**hallekerque** : hallekerke ['aləkærkə] (pl. -n) (f) (*église en forme de halle*)

**Halluin** : Haelewyn ['a:ləwin] (*commune*)

**halo** : hoek ['uk] (pl. -en) (m), hoepel ['upəl] (pl. -s) (m), huppel ['œpəl] (pl. -s) (m) ; **il y a un halo autour de la lune** = *'t is een hoepel rond de maene*

**hameau** : wyke ['wikə] (pl. -n) (f) ; **d'où viens-tu ?** (litt. *de quel hameau viens tu ?*) = *van wuffer wyke zyt je ?*

**hameçon** : pudderhaek ['pødðə:rək] (pl. -en) (m) (*garni de vers pour la pêche à la dandinette*), vischhaek ['veʃa:k] (pl. -en) (m), weerhaek ['we:ra:k] (pl. -en) (m)

**hanche** : heepe ['e:pə] (pl. -n) (f), heupe ['ø:pə] (pl. -n) (f), nheepe ['ne:pə] (pl. -n) (f)

**handicapé** : mank ['mɔŋk], mink ['miŋk], onpatent [umpɔ'tænt] [ɔmpɔ'tænt] ; **il a une main handicapée** = *hen het een manken/ minken hand*

**handicapé** : manken ['mɔŋkɛ] ['mɔŋkɛ] ['mɔŋkɛ] (pl. manke) (m), minke ['miŋkə] (pl. -n) (m), minken ['miŋkɛ] ['miŋkɛ] ['miŋkɛ] (pl. minke) (m)

**handicapée** : manke ['mɔŋkə] (pl. -n) (m)

**hangar** : berk ['bærk] (pl. -s) (m), hangaerd ['ãhɔ:rt] (pl. -s/ -en) (m), mikke ['mekə] (pl. -n) (f)

**hanneton** : preekheëre ['pre:ke-ə] (pl. -n) (m)

**hanneton blanc** : mullaere ['mø:brə] (pl. -s) (m), mullenaere ['mø:lanɔ:rə] (pl. -s) (m)

**hanneton brun** : ronker ['rɔŋkər] (pl. -s) (m)

**hanter** : waereeren ['wɔ:re:rɛ] (waereerde/ waereerste, ewaereerd)

**happer** : knippen ['ʔnɛpɛ] (knipste/ knipde, eknipt), snouwen ['snɔwɛ] (snouwde/ snouwste, esnouwd)

**harangue** : opmaeking ['ɔpma:kiŋk] (pl. -en) (m)

**haranguer** : opmaeken ['ɔpma:kiŋ] ['ɔpma:kən] (miek ... op, opemaekt)

**harassé** : moe-eklaeuwierd ['mu-æ:klə:wɛ:rt] (*par le travail*), moe-evrocht ['mu-æ:vɔ:xt] (*par le travail*)

**harceler** : bemoeien [bə'mujɛ] [bə'mujɛ] (bemoeiste, bemoeid), duuwen (douw, edouwen), opeeten ['ɔpe:tɛ] (aet ... op, opeeten) ; **il nous harcèle** = *hen eet nuus op* ; **pour ne pas être harcelé par les cauchemars** = *om nie edouwen te zyn van de kokkemaeren* ; **tu ne dois pas toujours harceler les gens** = *je moet de menschen nie assan bemoeien* ; **il est harcelé à l'école** = *hen is verlooren ejaegd in de schoole*

**hardi** : ongruuwelik ['unhrywələk] ['ɔnhrywələk], stout ['stut]

**hardi** ; ; **un hardi** = *een beer van een vent*

**hardiesse** : stoutighyd ['stutəhit] (pl. -en/ -s) (f)

**hareng** : haering ['ɔ:riŋk] (pl. -en) (m) ; **hareng saur** = *edroogd haering/droogen haering* ; - **Qu'allons-nous manger ? - Des frites avec des harengs mijotés dans le savon** = *Wuk gaen me eeten ? - Fryts mee haeringen in zeëpe stoofd*

**hareng fumé** : kraekelow ['kra:kəlow] (pl. -s) (m)

**hareng saur** : leevaerd ['le:və:rət] ['le:və:rt] (pl. -s) (m)

**haricot** : boone [bo-ənə] (pl. -en) (f)

**haricot à écosser** : scheuleboone (pl. -n) (f)

**haricot blanc** : hutteboone ['hø:təbo-ənə] (pl. -n) (f) ; **lorsqu'il était temps de planter des haricots, l'autre commençait à conduire du fumier** (= *il est toujours en retard*) = *at den tyd was van hutteboonen te planten, den anderen begunde meersch vaeren*

**haricot vert** : suukerboone ['sykərbo-ənə] (pl. -n) (f)

**harmonieusement** : zoeteluudende

**harnacher** : bekleëen [bə'kle:ən] (kleëdste [ɛ], ekleëd [ɛ]) (*cheval*)

**harnais** : harnasch ['arnəʃ] (pl. Ø) (n)

**harpagon** : gierigaerd ['hi-ə:rhɔ:rt] (pl. -s) (m)

**hasard (au)** : uut de ruune ['rynə]

**hasarder (se)** : ryschieren (nhem) [ri'ʃi:rɛ] (ryschierde/ryschierste ... nhem, nhem ryschierd)

**hasarder** : ryschieren [rɛ'ʃi:ərɛ] (ryschierde/ryschierste, eryschierd)

**hasardeux** : onzeeker ['ʒe:kər] ['ūze:kər], ryschlik ['riʃlɛk]

**hâte** : haeste ['ɔ:stə] (pl. Ø) (f) ; **il est venu sans hâte** = *hen is ekommen zonger/zonder haeste*

**hâter (se ...)** : haesten ['ɔ:stɛ] (haeste, haest), weeren ['we:rɛ] (weerste, eweerd) ; **hâte toi un peu !** = *haest een lytje !*

**hâtif** : heët ['e.ət] ; **pommes de terres hâtives** (litt. *chaudes*) = *heëte eerdappels*

**hausse** : opgaen ['ɔphɔ:n] ['ɔphɔ:n] (pl. opgaen) (n), opslag ['ɔpslax] (pl. opslaegen) (n) (*des prix*)

**hausse des prix** : dierste ['di-ərstə] (pl. -n) (f)

**hausser** : heffen ['æfn] ['æfən] (hefde/ heftede/ hefste, heft), hoogen ['o:hŋ] (hoogde/ hoogste, hoogd), opgaen ['ɔphɔ:n] ['ɔphɔ:n] (ging/ gong...op, opegaen), opheffen ['ɔpæfn] (hefste ... op, opheft), ophoogen ['ɔpo:hŋ] (hoogde/ hoogste ... op, ophoogd), ryzen ['rizɛ] (*intr.*) (reës, ereezen), verhoogen [vər'o:hŋ] [vər'o:hən] (verhoogde/ verhoogste, verhoogd) ; **hausser les épaules** = *ze schoeren opheffen*

**haut** : hooge ['o:hə], luud ['lyt] (*voix*), luudig ['lydax] (*intensité*), **à haute voix** = *luudig, grand temps* = *hooge tyd, en haut de* = *booven* ['bɔ:vŋ] ; **il parle fort** = *hen klapt luud op* ; **en haut et en bas** (*exprime un mouvement vers le bas*) = *op en af/neere*

**haut** : top ['tɔp] (pl. -s/-pen) (m)

**haut du dos** : rugge (pl. -n) (f) (*entre les épaules*)

**haut-le-cœur** : (avoir des ...) walgen ['wa:lhən] ['wa:lhɛ] (waelgde/ waelgste, ewaelgd), walven ['wa:lvŋ] ['wa:wvŋ] (waelfde/ waelfste, ewaelfd)

**hautain** : dikhoofd ['deko:ft] (pl. -en) (n)

**hautain** : grootsch ['hrœtʃ] ['hrœtʃ], grootscheryk ['hrœtʃarik]

**hauteur** : hoogte ['ɔhtə] (pl. -n) (f) ; **de hauteur égale** = *eevenhooge* ['e:vəno:hə]

**hauteur** : (qui croit en ...) lismig ['lezmæx] ['lezmix] ; **ce qui pousse à l'ombre est chétif, tout en hauteur** = *'t is lommergoed, 't is lismig*

**Hazebrouck** : (*commune*) Haezebroek

**hé !** : hei ! ['ei] (*interj.*)

**hebdomadaire** : wekelik ['we:kələk], wekeliksche ['we:kələkʃə]

**héberger** : herbergen [æ(r)əbærhŋ] (herbergde/ herbergste, herbergd) ; **il était hébergé chez un ami** = *hen was/wos by een maet herbergd*

**hébété** : bolloord ['bəlwo-ədə] ['bəlw:rdə], bolwoorde ['bəlw:rdə], bolloors ['bəlwo-ərs], verdomd [vər'dɔmt], vergaept [vər'hopt]

**hébreux** : Hebreëuwisch [ɛ'brɛ:əwʃ]

**hébreux** : Hebreëuwisch [ɛ'brɛ:əwʃ] (n) ; **comment** (litt. *cela peut-il être*) **est-ce possible que tu ne comprends pas, ce n'est quand même pas de l'hébreux** = *hoe kut dat zyn dat je nie en verstaet, 't en is algelyk geën Hebreëuwisch*

**hectare** : hektaere ['ektɔ:rə] (pl. -n) (m)

**hectolitre** : honderd kannen, hekllyter ['ɛklitər] (pl. -s) (m), hektolyter ['ɛktɔlitər] (pl. -s) (m), (6<sup>ème</sup> d'hectolitre) zesde ['zæzdə] (pl. -n) (n) (*petite cuve ronde en bois pour mesurer le blé*) ; **densité d'un hectolitre** (*een klik haever = 60 kg / een klik geerste = 70 kg / een klik terve = 80 kg / een klik kool = 50 kg / een klik eerdappel = 50 kg ; un hectolitre d'avoine = 60 kg / un hl d'orge = 70 kg / un hl de blé = 80 kg / un hl de charbon = 50 kg / un hl de pommes de terre = 50 kg*)

**hein ?** : at bluuft je ? [a'blyvʃ]

**hein !** : wei ! ['wei]

**héler** : roepen [rupŋ] (riepde --/ roepde -/ roepede +/ roepste +, eroopen ++/ eroept --), wenden op etwien ['wɛŋ] (wendste, ewenden)

**hélíce** : schroef ['ʃruf] (pl. schroeven) (f)

**hématome** : blaauwplek ['bla:wplæk] (pl. -s) (m)

**hémorragie** : vloed ['vlu-ət] (pl. -en) (n) ; (... cérébrale) attake [a'takə] (pl. -n) (f) ; **elle a une hémorragie** = *ze is in een vloed*

**hémorragie (faire une)** : uitbloeden ['ytbluŋ] ['ytblu:ən] : (bloedde/ bloedste ... uut, uutebloed), uutbluuden ['ytblɛŋ] (bluudste ... uut, uutebluud)

**hémorroïdes** : (atteint d'...) holpaertig ['ɔlpɔ:rtix] ['ɔlpɔ:rtəx] (*pour un cheval Boulonnais*)

**hendécagone** : elvehoek ['æ:(l)vu:k] (pl. -en) (m)

**hennir** : neien ['nɛ:jŋ] (neide/ neiste, eneid) ; **les chevaux hennissent** = de peerden neien

**hépatite** : leeverziekte ['le:vɔrzi:kɪtə] (pl. -n) (f)

**heptagone** : zeevenhoek ['ze:vnu:k] (pl. -en) (m)

**herbage** : garzerie ['hɔzəri:ə] (pl. -n) (f)

**herbe** : gars ['hos] (pl. Ø) (n), wied ['wi:ət] (pl. Ø) (n) ; **mauvaise personne** (litt. *mauvaise herbe*) = droef wied ['druf 'wi:ət] ; **ce sont des mauvaises personnes, c'est une mauvaise personne (pas fréquentable(s))** = 't is droef wied ; **après un hiver sans gel la vermine et les mauvaises herbes "font la fête"** = achter een winter zonger/ zonder vast 't fenynt en 't onkruid zyn Gloria Lausch

**herbe sauvage** : wied ['wi:ət] (pl. Ø) (n)

**hiberner** : winteren ['wintərŋ] (winterde/ winterste, ewinterd)

**hivernal** : winterachtig ['wintərəxti:k] ['wintərəxtə:k]

**herbivore** : garsbeeste ['hɔzbe:əstə] : (pl. -n) (f), garseeter ['hɔzbe:tər] (pl. -s) (m)

**hère** : sukkelaere ['sɔkələ:rə] (pl. -n) (m) ; **un pauvre hère** = een ermen sukkelaere

**hérédité** (reçu par) : afdeëlig ['avde:əlɪk] ['avdi:əlɪk] ['ɔvde:əlɪk] ['ɔvdi:əlɪk] ; **il a hérité de cette maladie (c'est héréditaire)** = hen is afdeëlig van die ziekte

**hérétique** : afgod ['afhɔt] (pl. -s) (m), afgoder ['afhɔtər] (pl. -s) (m)

**hérissier** : opsteeken ['ɔpste:kŋ] ['ɔpste:ʔŋ] (staek/ stook ... op, opestookeen / steekste [ɛ]... op, opesteeken) ; **les poils du chien sont hérissés** = 't haer van den hond zyn opestookeen

**hérissou** : eeverzwyn ['e:vɔrziwin] (pl. -s) (n)

**héritage** : (*droit*) afdeëlen ['avde:əlŋ] (n), (*objet/ part laissée en...*) deël ['de:əl] (pl. -en) (n), deëlinge ['de:əlɪ-ə] (pl. -n) (f)

**hériter** : afdeëlen ['avde:əlŋ] ['afde:əlŋ] (deëlle/ deëlleste ... af, afedeëld) (*d'un trait de caractère...*)

(/ofdeëlen ['ɔvde:əlŋ] (deëlle/ deëlleste ... of, ofedeëld)), deëlen ['de:əlŋ] (deëlleste/ deëlle, edeëld) ; **il a hérité cela de son père** (litt. *il tient cela de son père*) (*détail physique de comportement ou de caractère*) = hen houdt dat van ze(n) vaeder

**héritier** : deëler ['de:ələr] (pl. -s) (m), deëling ['de:əlɪŋk] (pl. -en) (m), deëlsman ['de:əlzmən] (pl. -nen) (m)

**hernie** : blaetze ['blɔ:zə] (pl. -n) (f) (*dans une chambre à air*)

**hernie** : breuke ['brɔ:kə] (pl. -n) (f), kwetse ['kwætsə] (pl. -n) (f)

**hernie** (avoir une...) : kwetsen ['kwætsŋ] (kwetste/kwestede, ekwetst) ; **il a une hernie** = hen is ekwetst

**héron** : heeger ['e:hər] (pl. -s) (m)

**herpès** : korsepuuste ['kɔrsəpustə] (pl. -n) (f), korstepuuste ['kɔrstəpustə] (pl. -n) (f)

**herse** : eegde ['e:hdə] (pl. -n) (f), oezelaere ['u:zələ:rə] (pl. oezelaers) (f) (*d'affinage mobile qui porte un homme*), sleepbard ['sleba:rt] (pl. -s/ -en) (n) (*plate sans dent*), (*pour égaliser les pâtures*) sleepereegde ['sle:pə:hdə] (pl. -n) (f)

**herser** : eegen ['e:hən] ['e:hŋ] (eegde, eegd), oezelen ['u:zəlŋ] (oezelde/ oezelde, oezeld), sleepen (sleepste [ɛ] / sleepede [ɛ], esleapt [ɛ]) ; **tu ne seras jamais capable de herser ce que j'ai labouré** (litt. : *tu ne herseras jamais ce que j'ai labouré*) = je en gaet nooit/never eegen 't gon/ gonde/ geëne/ gonne dat 'k ezoold hen

**hésitant** : beducht [bə'dœxt], twuufelachtig ['twyfələxti:k] ['twyfələxtə:k], twyfelachtig ['twifələxti:k] ['twifələxtə:k] ; **il avance en hésitant** = hen gaet al duchten

**hésitant** : trunte ['trœntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trœntər] : (pl. -s) (m), verzinlikkigen [vɔr'zɛnlɪkəhən] [vɔr'zɛnlɪkəhŋ] (pl. verzinlikkige) (m)

**hésitante** : (femme ...) verzinlikkige [vɔr'zɛnlɪkəhə] (pl. -n) (f)

**hésiter** : duchten ['dœxtŋ] (duchtete ['dœxədə]/ duchtste ['dœxəstə], educht), ontzien [unt'si:ən] (ontzaeg, ontzien), ooverpeinzen (nhem) ['nɔm 'o:vəpeɪzn] (peinsde nhem... oover, nhem ooverpeinsd), tutteren ['tœtərŋ] (tutterde/ tutterste, etutterd), twuufelen ['twyfəlŋ] (twuufelde/ twuufelste, etwuufeld), twyfelen ['twifəlŋ] (twyfelde/ twyfelste, etwyfeld) ; **il ne fera rien de bon, il hésite tout le temps** = hen en gaet niet goeds doen, hen ducht altyd ; **il marche sur des œufs** (litt. *il hésite sur ses pieds*) => **il marche en ayant mal aux pieds** = hen ducht op ze voeten ; **sans hésiter** = zonger/zonger twyfelen ; **sans hésiter** = vry en vrang/ vry en frank ; **il est parti sans hésiter** = hen is vry en vrang derachter ; **j'hésite** = 'k ooverpeinzen myn

**heure** : eure ['ø:rə] (pl. -n) (f), (... du goûter) vespereertyd [vɔsp(ə)re:ərti] (pl. -en) (n) ; **à l'heure** = op d'eure, **tout à l'heure** = te feite, **de bonne heure** = vroege ; **à tout à l'heure** = toet te feite ; **ça a duré trois heures un quart** = 't het drie euren en een kaert edeurt ; **une heure et demie** = onder/onger half eure ; **il est une heure et quart** = 't is kaert achter den eënen ; **il est une heure dix** = 't is tien (minuuten) achter den eënen ; **il est toujours à l'heure pour manger mais pas pour travailler** = hen is assan an tyden om te eeten maer nie om te werken ; **à l'heure** (vitesse) = ter eure ; **il roule à cent à**

- l'heure* = hen rydt op honderd ter eure ; **il est dix heures** = 't is tien ; **tu dois venir à dix heures** = je moet kommen op den tien ; **c'est à dix heures** = 't is ten tien
- heure d'été** : Giscardseure (pl. Ø) (f) (litt. *heure de Giscard d'Estaing*)
- heureux** : gelukkig ['hælœkax], **heureuse année** = gelukkig nieuwejaer ; **heureux comme un poisson dans l'eau**, **heureux comme un pape** (litt. *de bonne humeur comme une abeille*) = welezind lyk een bie
- heurt** : djoeck ['dʒuk] (pl. -s/ -en) (m)
- heurter** : ommeloopen ['ɔmlo:pɔm] (liep/ loopede/ loopste [ɔ]... omme, omme-elooopen) (*au point de tomber*), (*involontairement*) stroppen ['strɔpm] (stropste, estropt), djoecken ['dʒukŋ] ['dʒuʔŋ] ['dʒukən] (djoekste, edjoeck/edjooeken)
- hiberner** : uutwinteren ['ywtɪnɔŋ] (winterde/ winterste .. uut, uutewinterd)
- hibou** : uul ['yl] (pl. -s) (m)
- hideux** : uuvallig ['yvalix] ['yvalɛx]
- hier** : gister ['hɛstɔ], gisteren ['hɛstŋ] ; **avant-hier** = eërgister ['e:ərhɛsɔ]
- hilarant** : belachlik ['bəlɔxɔn]
- hippocampe** : zeëpeerd(etje) ['ze:əpɛ:rt] ['ze:əpɛ:r(d)ətʃə] (pl. -en, dim. -n) (n)
- hirondelle** : zwalme ['zwa:mə] ['zwa:mə] (pl. -n) (m)
- hirsute** : schuutig ['fytix] ['fytɛx]
- hisser** : ophysen ['ɔpɪsŋ] (heës/hyste.. op, opheesen/ophyst)
- histoire** : historioe [is'to:ɔrjə] (pl. Ø) (f) (*histoire officielle* ; *la grande histoire*), verhalse [və'alsə] (pl. -n) (f), konten ['kuntŋ] (pluriel) (*inventée pour tromper*), (... *drôle*) kluchterie ['klœxtəri:ə] (pl. -n) (f), (*homme qui raconte des ...*) kluchteneare ['klœxtənɔ:rə] (pl. -n) (m), kluchtigen ['klœxtəhɔŋ] ['klœxtəhŋ] (pl. -en) (m), (*femme qui raconte des ...*) kluchteneege ['klœxtəne:hə] (pl. -n) (f), vertellinge [və'rɛli:ə] (pl. -n) (f) ; **ce sont des histoires** (litt. *ce sont des histoires en bouteille*) = 't zyn ael konten in boutalje
- histoire drôle** : koddetje ['kɔdɛtʃə] (pl. -s) (n)
- historien** : historioekenner [is,tɔ:rjə'kænɔr] (pl. -s) (m)
- historiette** : spreuke ['sprœ:kə] (pl. -n) (f), sprooke ['sprœ:kə] (pl. -n) (f)
- hiver** : winter (pl. -s) (m/f) ; **au creux de l'hiver, les jours ne font que s'ouvrir et se fermer (tellement ils sont courts)** = in 't pitje van den winter, de daegen gaen maer oopen en toe ; **après un hiver sans gel la vermine et les mauvaises herbes "font la fête"** = achter een winter zonger/ zonder vast 't fenynt en 't onkruid zyn Gloria Lausch ; **nous allons vite être en hiver** (litt. *nous allons vite avoir l'hiver sur les mains*) = me gaen allicht den winter op handen krygen ; **cet hiver** = van den winter
- hiverner** : verwinteren [və'wɪnɔŋ] (verwinterde/ verwinterste, verwinterd)
- hobereau** : heëreboer ['e:rəbu:r] (pl. -s / -en) (m)
- hochepot** : hutsepot ['œtsəpɔt] (pl. -s/ -ten) (m)
- hocher** : schudden [ʃœdn] (schudste/ schudde, eschud) (*négativement*) ; **hocher la tête négativement** = zen hoofd schudden
- hochet** : ruttelaere ['rœtəb:rə] (pl. -s) (m)
- Hollandais** : Hollander ['ɔləndɔr] (pl -s) (m), Hollandschen [ɔ'lɑ:ŋ] (pl. Hollandsche) (m)
- hollandais** : hollandschen [ɔ'lɑ:ŋ] (adj.)
- Hollande** : Holland [ɔ'lɑnt]
- homard** : krifte ['krɛftə] (pl. -n) (f) ; blaauwe krifte (pl. -n) (f)
- homme** : man (pl. -s/-nen) (m), mannemensch ['mɔnəmɛ:ʃ] (pl. -en) (n), manshoofd ['mɑ:so:ft] (pl. -en) (n), mensche (pl. -en) (n) (*humanité*), vent (pl. -en/-ens) (m), (... *de petite taille*) hoetentot ['utɔtɔt] (pl. -s) (m) (litt. *un Hottentot*), (... *en haillons*) sleuver ['slø:vɔr] (pl. -s) (m) ; **jeune homme** = jonkhyd ['juŋkit] / jonkheid ['juŋkɛjt] (pl. -hyden/heden) (m/f) ; **un vélo d'homme** = een mannemenschenvelow ; **un vélo pour homme** = een manshoofdvelow ; **une chemise pour homme** = een manshoofdhemde
- homme (bel)** : djinten ['dʒɪntŋ] (pl. djinte)
- homme adroit** : zeekeraere ['ze:kəɔ:rə] (pl. -aers) (m)
- homme confiant** : zeekeraere ['ze:kəɔ:rə] (pl. -aers) (m) (*en lui*)
- homme convenable** : djinten ['dʒɪntŋ] (pl. djinte)
- homme d'entretien** : steeperaere ['ste:pəɔ:rə] (pl. -aers) (m)
- homme endurant** : deurelikken ['dø:rələkŋ] ['dø:rələkŋ] ['dø:rələkən] (pl. -likke) (m)
- homme infaillible** : zeekeraere ['ze:kəɔ:rə] (pl. -aers) (m)
- homme mielleux** : zeëmelaere ['ze:əmələ:rə] (pl. -aers) (m)
- homme mou** : lutte ['lœtə] (pl. -n) (f)

**homme naïf** : lutte ['lœtə] (pl. -n) (f)

**homme qui titube** : weemelaere ['we:məb:rə] (pl. -aers) (m)

**homme qui traîne les pieds** : saffelaere ['səfəb:rə] (pl. -aers) (m), sloffelaere ['slɔfə:rə] (pl. -aers) (m)

**homme soupe au lait** : oploopigen ['ɔplo:pəhŋ] (pl. oploopige) (m)

**homme spontané** : wakkeren ['wakəŋ] (pl. wakkere) (m)

**homme subtil** : wakkeren ['wakəŋ] (pl. wakkere) (m)

**homme vif** : wakkeren ['wakəŋ] (pl. wakkere) (m) (*réaction et intelligence*)

**hongre** : reunpeerd ['rœ:npe:rt] (pl. -en) (m)

**honnête** : betrouwig ['bətrowiχ] ['bətrowəχ], eêrchtig ['e:ɔxtəχ], eêrliek ['e:ɔrlɛk], rechtveerdig ['ræfɛ:rdiχ] ['ræfɛ:rdəχ], rechtzinnig ['ræ'sɛnəχ], restveerdig ['ræfɛ:rdiχ] ['ræfɛ:rdəχ], restzinnig ['ræ'sɛnəχ], treffelik ; **honnête et droit** = eêrliek en recht ; **raisonnements honnêtes** = rechtzinnig/ restzinnig reedens

**honnêtement** : eêrliek ['e:ɔrlɛk]

**honnêteté** : eêrliekigheid ['e:ɔrlɛkəhɪt] (pl. Ø) (f)

**honneur** : eêre ['e:əɾə] (f), eêrigheid ['e:əɾəhɪt] (pl. Ø) (f) ; **en l'honneur de** = ter eêre van ; **c'est un très mauvais sujet, il n'a ni foi ni loi** (litt. ni honneur ni foi) = 't is een heël minsten vent, hen het noch eêre noch geloove ; **il a été mis à l'honneur** = hen het eêre anedaen ewist ; **En l'honneur de Saint-Eloi, nous allons ferrer ce petit cheval, les chevaux mangent de l'avoine, du foin et de la paille, et les forgerons doivent boire un bon verre (pour) que les clous passent à travers les petits pieds en sonnant** = ter eêre van Sinte-Looi, me gaen dat peerdige beslaen, de peerden eeten haever, hooi en strooi, en de smits moeten een goe glas drinken, dan de naegels deur de voetjes klinken

**honneur** : eêreveugel ['e:əɾəvø:həl] (pl. -s) (m) (*oiseau de tir à l'arc situé sous le papegai*), opperveugel ['ɔpərvø:həl] (pl. -s) (m) (*oiseau supérieur de la perche de tir à l'arc*) ; **il veut toujours se faire passer pour l'honneur** (*oiseau du tir à l'arc*) = hen wilt/wult assan scheeren van den opperveugel

**honneur (en l'... de)** : ter eêre van ; **à la gloire de Dieu** = ter eêre Gods

**honorable** : eêrchtig ['e:ɔxtəχ], eêrig ['e:əɾəχ], eêr(st)sch ['e:ə] ['i:ə]

**honte** : beschaemdhyd [bə'ʃəmtɪt] (pl. -s) (n), beschaemdigheid [bə'ʃə:məhɪt] (pl. -s) (n), schaemte ['ʃəmtə] (pl. Ø) (f) (*sentiment*), schande ['ʃəndə] (pl. -n) (f) ; **c'est une véritable honte** (litt. c'est une honte vivante) = 't is een levende schande ; **c'est une honte, même pour les arbres** = 't is een schande om de boomen ; **il n'est honteux de rien, il n'a honte de rien, il ose tout** = hen is van ael schaemte vry

**honte** : (avoir ...) geneeren [ʒə'nə:ŋ] (geneerede/ geneerste, egeneerd)

**honte (sans)** : onbeschaemd ['unbə'ʃəmt] ['ɔnbə'ʃəmt]

**honteux** : beschaemd [bə'ʃəmt] ; **il a honte** = hen is beschaemd

**hôpital** : hospital ['ɔspital] (pl -s) (n), ziekhuis ['zi:əkys] (pl. -huuzen) (n)

**hoquet** : snik ['snɛk] (pl. -s) (n) ; **hoquet, hoquet, saute sur mon dos, saute dans la mer et ne reviens plus** = snik, snik springt op me rik, springt in de zeë en en komt nie meer ; **j'ai le hoquet, c'est grandir ou grossir** (avoir le hoquet c'est le signe qu'on grandit ou qu'on grossit) = snik hen ik, 't is gruuwen of dikken

**hoqueter** : snikken ['snɛkŋ] ['snɛ?ŋ] ['snɛkəŋ] (snikkede/ snikste, esnikt)

**horaire** : eure ['ø:rə] (pl. -n) (f)

**horloge** : horloge ['ɔrlɔʒə] (pl. -n) (f), horluge ['ɔrlœʒə] (pl. -n) (f), hurluge [œr'lœʒə] (pl. -n) (f), (... de parquet) voethorloge ['vu:ətɔrlɔʒə] (pl. -n) (f) ; **l'horloge de parquet** = de horlogekas

**horloger** : horlogier ɔr'lɔʒi:ɛr] (pl. -s) (m)

**hormis** : uut ['yt]

**horreur** : afkeêrigheid ['afke:rəhɪt] (pl. -en) (f)

**horrible** : verschrikkelik [vər'ʃrɛkələk]

**hors** : buuten ['bytŋ], uut ['yt] ; **il était hors de lui à cause de la colère** = hen was uut ze zeiven van koleerie ; **hors d'équerre** = uut 't zwei

**hors de cela** : daeruut ['dɔryt]

**hors délai** : buuten tyd ; **il est hors délai** = hen is buuten tyd

**hors du commun** = buuten een ander/ anger ; **cette femme est hors du commun** = dat vrouwe is buuten een andere/angere ; **c'est une maison hors du commun** = 't is een buuten een ander/anger huus

**hors sujet** : deruut

**hortensia** : hortense ['ɔrtɛ:sə] (pl. -n) (f)

**hôtel** : hotel [o'tel] (pl. -s) (m)

**hôtel de ville** : steihuus / steehuus (pl. steihuuzen/ steehuuzen) (n), stadhuus (pl. stadhuuzen) (n)

**hôtesse** : mevrouwe [mə'vrəwə] (pl. -n) (f)

- houblon** : hommél [ˈɔmə] (pl. s) (n) ; **couper le fil qui tient la rame de houblon** = afsteeken [ˈafste:kn̩] [ˈafste:ʔn̩] [ˈafste:kən] (staek/ steekste [ɛ]... af, afesteeken)
- houblonnière** : hommélhof [ˈɔməɔf] (pl. -hooven/ hoovens/ hoovers) (n)
- houe** : buschhouwe [ˈbœʃwə] (pl. -n) (f) (à débroussailler), houwe [ˈɔwə] (pl. -n) (f)
- houlette** : houlette [uˈlɛ:tə] (pl. -n) (f) (outil à échardonner)
- houyeau** : houweël [ˈɔwe-ə] (pl. -s) (m)
- hue !** : juu ! [ˈju] (ordre au cheval pour avancer)
- huile** : oolje [ˈo:jə] (pl. -n) (f), (... de lin) lynzaedoolje [ˈlɪnzə:t.o:jə] (pl. -n) (f) ; **recevoir les Saintes Huiles** = de Hillige Ooljen ontvangen
- huile de foie de morue** : vischoolje [ˈvɛʃo:jə] (pl. -n) (f)
- huiler** : ooljen [ˈo:jn̩] (ooljide/ ooljste, ooljd), smeeren [ˈsmɛ:rɛn] (smeerde/ smeerste, esmeerd) (un produit gras)
- huileux** : ooljachtig [ˈo:jɔxtɪx] [ˈo:jɔxtəx]
- huisseries** : houtwerk [ˈutwɛrk] (pl. -en) (n) (pluriel)
- huissier** : huussier [ˈy:si:r] (pl. -s) (m)
- huit** : achte [ˈɔxtə] ; **il est huit heures** = 't is achte, **c'est à huit heures** = 't is ten achten
- huit heures** : achten [ˈɔxtɛn] (m) ; **il est huit heures** = 't is den achten
- huitaine** : achtdaeg [ˈɔxtə:ɔ] (pl. -n) (f) ; **je viendrai dans une huitaine** = 'k gaen kommen by achtdaeg ; **il a eu ses huit jours** (il a été licencié) = hen het zyn achtdaeg ekeegen ; **donner son préavis** (litt. donner sa huitaine) = zyn achtdaeg opgeeven
- huitième** : achtenste(n) [ˈɔxtənstə] [ˈɔxtənstɛn] (pl. -n) (m/f/n)
- huitième** : achtste [ˈɔxtstə] ; **le huitième jour de décembre** = den achtsten December ; **la huitième visite** = 't achtste bezoek ; **le huitième chat** = de achtste katte
- huitre** : oester [ˈu:stɛr] (pl. -s) (m), ooister [ˈɔ:stɛr] (pl. -s) (m)
- hullulement** : gehuul(t) [həˈyl(t)] (pl. -en) (n)
- humain** : menschelik [ˈmæ:ʃələk]
- humainement** : menschelik [ˈmæ:ʃələk]
- humanité** : menschighyd [ˈmæ:ʃəhɪt] (pl. Ø) (f) (abstrait)
- humble** : onderlik [ˈuŋərəlek] [ˈundərəlek] ; **c'est un homme humble** = 't is een onderlik mensch
- humecter** : lieweëken [ˈli:we-əkɛn] [ˈli:we-əʔn̩] [ˈli:we-əkən] (lieweëkte [ɛ]/ lieweëkste [ɛ], elieweëkt [ɛ]) (le linge avant le repassage)
- humer** : optrekken [ˈɔptrɛkn̩] [ˈɔptrəʔn̩] [ˈɔptrɛkən] (trok...op, opetrokken), rieken (rook, erooken) [ˈri-əkɛn] [ˈri-əʔn̩] [ˈri-əkən]
- humeur** : (... accommodante) geschikkighyd [həˈʃɛktəhɪt] (pl. -en) (f) / geschikthyd [həˈʃɛktɪt] (pl. -en) (f), (d'... changeante) kwikzilver [ˈkwɛkzɪlvɛr] [ˈkwɛkzɛlvɛr] [ˈkwɛkzɛ:ʃvɛr] (pl. -s) (m), (mauvaise ...) zotte [ˈzɔtə] (n) ; **être de mauvaise humeur** = in 't zotte zyn
- humeur** : (de mauvaise ...) schytig [ˈʃɪtɔx] [ˈʃɪtɪx]
- humaniste** : humanist [ˈymaːnɪst] (pl. -en) (m)
- humeur** : (de bonne ...) ezind [ˈæzɛnt] ; **de bonne humeur** = welezind [ˈwɛləzɛnt] ; **de mauvaise humeur** = kwaëlkezind [ˈkwɔ:kæzɛnt]
- humide** : nat [ˈnɔt], natachtig [ˈnɔtɔxtɪx] [ˈnɔtɔxtəx], smie [ˈsmi-ə] (légèrement), vochtig [ˈvɔxtɪx] [ˈvɔxtəx], wak [ˈwɔk], wakkig [ˈwɔkɪx] [ˈwɔkəx], wek [ˈwɛk]
- humidité** : doom [ˈdo:m] (pl. Ø) (n) (qui monte du sol/ du fumier), natte [ˈnɔtə] (pl. Ø) (f), nattigheid [ˈnɔtəhɪt] (f), nattighyd [ˈnɔtəhɪt] (f), vochtighyd [ˈvɔxtəhɪt] (pl. -en) (f), wakkighyd [ˈwɔkəhɪt] (pl. -en) (f) ; **gorgé d'eau** = verzoft van de natte
- hurlement** : gehuul(t) [həˈyl(t)] (pl. -en) (n)
- hurler** : huulen [ˈylɪn] (huulde/ huulste, huuld) (chien, loup)
- hurluberlu** : maeneklaei [ˈmɔ:nɛklɔ:ʃ] (pl. -s) (m), raeren [ˈrɔ:rɛn] (pl. Ø) (m), schuufferluu [ˈʃyʃɛrly] (pl. -s) (m)
- hurluberlue** : raere [ˈrɔ:rə] (pl. -n) (f)
- Hussard** [ˈysar] : Hussard (pl. -s) (m) (pronociation française)
- hydraulique** : waeterkunste [ˈwɔ:tɛrkɔ:stə] (pl. -n) (f)
- hygiénique** : gezondig [həˈzundɪx] [həˈzundəx]
- hypocrisie** : valscherie [ˈvɔ:lʃəri-ə] [ˈvɔ:lʃəri-ɛ] [ˈvɔ:wʃəri-ə] (pl. -n) (f), valschighyd [ˈvɔ:lʃəhɪt] [ˈvɔ:lʃəhɪt] [ˈvɔ:wʃəhɪt] (pl. -en) (f)
- hypocrite** : schynhillig [ˈʃɪnɛləx] (adj.), valsch [ˈvɔ:lʃ] [ˈvɔ:lʃ] [ˈvɔ:wʃ]

**hypocrite** : schynhillige ['ʃinɛləhə] (pl. -n) (f), schynhilligen ['ʃinɛləhən] ['ʃinɛləhŋ] (pl. schynhillige) (m), valsche ['vɑ:lʃə] ['vɑ:wʃə] (pl. -n) f (*femme*), valschen ['vɑ:lʃŋ] ['vɑ:wʃŋ] (pl. valsche) (m) (*homme*)

ANVT - LRF

# Ii

**iceberg** : ysberg ['isbærx] (pl. -en) (m)

**ici** : hier, **ça et là, par-ci par-là** = hier en daer ; **partout à la fois** (litt. *ici et là et là-bas*), **par-ci par-là** = hier en daer en gunter ; **cet enfant a cueilli une fleur par-ci par-là** = dat kind het hier en daer en gunter een bloeme afeplokt ; **ici et là** = hier en daer

**ici (par)** : alhier ['ali-ər] ['ɔli-ər], alhieren ['ali-ərŋ] ['ɔli-ərŋ] ; **par ici et par là bas** = alhier en algunter

**ici à travers** : hierdeure ['i-ərdø:rə] (*pour indiquer un chemin*) (*par exemple entre deux maisons*)

**ici en-dessous** : hieronger ['i-ərʊŋər]

**ici entre** : hiertusschen ['i-ərtœŋ]

**idée** : gedacht [hə'dɑxt] (pl. -en) (n), zin ['zi] ; **une bonne idée** = een goe zin ; **cela m'est venu à l'idée** = 't het myn derop ekommen ; **ça revient à mon idée** = 't komt weere in me zin

**identique** : gelyklik [hə'liklɛk], zelfste

**identité** : identiteit [idə'ti'tejt] (pl. -en) (f)

**idiot** : aephoofd ['a:po:ft] (pl. -en/-s) (m), blootzak ['bloetsak] (pl. -s/ -ken) (m), daeshoofd ['dø:zo:ft] (pl. -en/-s) (m), daesryk ['dø:zri:k] (pl. -s) (m), domme kloeffe (pl. -n) (f), domme kloot/ kloote (pl. -n) (f), dommen ['dɔm:] (pl. domme/dommeryks) (m), dommen aep (pl. -en) (m), dommeryk ['dɔməri:k] (pl. -s) (m), koo ['ko:] (pl. -s) (m) simpelaere ['simpə:lə:rə] (pl. simpelaers) (m) ; **espèce d'idiot ! = gy 'n aephoofd !** ; **un idiot** = een domme staeke

**idiote** : domme ['dɔmə] (pl. dommen) (f), domme geëte (pl. -n) (f), domme konte (pl. -n) (f), domme staeke (pl. -n) (f)

**idiotie** : dommighyd ['dɔməhit] (pl. -s) (f) ; **tu devrais faire sortir l'idiotie de ta tête à claque** = je zoudt je dommighyd uut je verdommenisse slaen

**idolâtre** : afgoder (pl. -s) (m) ; **jurer comme un charretier** (litt. *un idolâtre*) = ze zweeren lyk afgoders

**ignare** : bot ['bɔt], daes ['dø:s], dom ['dɔm]

**ignorance** : ongeleërdighyd ['unhə:lə:rdəhit] ['ɔnhə:lə:rdəhit] (pl. -en) (f)

**ignorant** : bot ['bɔt], daes ['dø:s], dom ['dɔm], ongeleërd ['unhə:lə:rt] ['ɔnhə:lə:rt] ; **le travail éduque l'ignorant** = 't werk leërt den botteryk

**il** : hen ['æn] ['ɛn] ['ən] (*devant un son consonnantique*) [æn] (*devant un son voyelle*) (*pron. compl. 3e per. sing. masc. forme faible*), hy [i] (*pron. sujet 3e pers. sing. masc. forme accentuée*), 't [t] (*pronom personnel sujet neutre*) ; **il viendra** = hen gaet kommen ; **lui, il viendra** = hy gaet kommen ; **- ne va-t-il pas le faire ? - si** = gaet hen dat nie doen ? - hen doet ; **lui, il est** (*pron. compl. 3e per. sing. masc.*) = hen is hy... ; **c'est lui qui l'a fait** = 't is hy die 't edaen het ; **lui, il le fera** (*tourmure doublement renforcée*) = hy, hen gaet hy dat doen

**il** : 't [t] (*pronom personnel neutre ou indéfini*) ; **il gèle** (*tellement*) **que cela craque** = 't vriest dat 't kraekt ; **il pleut** = 't reent

**il** : er [ər] (*pron. indéfini*), t' [t] (*pronom impersonnel sujet, forme faible de er/ter/der*), ter [tər] (*pron. indéfini*) ; **qu'est-ce qui cloche ? / qu'est-ce qui va de travers ?** = wyne scheult er ? ; **qu'y a-t-il comme désaccord entre vous ?** = wyne is ter daer die scheult julderen tweën ? ; **il y en a deux** = 't is er eën ; **il y en a deux** = 't zyn der tweë ; **il était une fois** = 't was een keër ; **il n'y a pas d'eau** = 't en is geën waeter ; **il n'y en a pas beaucoup** (*dénombrable*) = 't en zyn der nie veele ; **il n'y en a pas beaucoup** (*indénombrable*) = 't en is er nie veele

**il y a** : eelen [æ'le:n] (*pour parler d'une période passée*) ; **il y a deux ans** = tweë jaer(en) eleen

**île** : eiland ['eilənt] (pl. -en) (n)

**illégal** : onrechtig ['unræxtə] ['ɔnræxtə] ['ɔnræxtə] ['ɔnræxtə]

**illégalité** : onrecht ['unræxt] ['ɔnræxt] (pl. -en) (n)

**illettré** : ongeleërd ['unhə:lə:rt] ['ɔnhə:lə:rt]

**illicite** : onrecht ['unræxt] ['ɔnræxt]

**illico** : rap ['rap], rechtteegens [ræxt'e:həns] ['ræxtə:əns]

**illisible** : onleezelik ['unle:z(ə)lɛk] ['ɔnle:z(ə)lɛk]

**illogique** : uut 't zwei ['twɛi]

**illumination** : luumynaesje [lymi'mɔːʃə] (pl. -n) (f) ; **c'est tout illuminé** = 't is heël in luumynaesje

**illuminé** : in luumynaesje [lymi'mɔːʃə] ; **c'est tout illuminé** = 't is heël in luumynaesje

**illustrer** : uutschilderen [ˈytʃeldərŋ] (schilderde/ schilderste... uut, uuteschilderd) ; **le journal est illustré** = 't is uuteschilderd in de gazette

**ilot** : eilandje [ˈɛilantʃə] (pl. -s) (n)

**ils** : ze [ˈzə] / zen [ˈzən] (*pronom sujet devant une voyelle ou h*), zy [ˈzi] (*pronom sujet, forme emphatique*), zyder [ˈzidər] (*pronom sujet, forme emphatique*)

**image** : zant [ˈzant][ˈzənt] (pl. -en) (m), zantje [ˈzantʃə][ˈzəntʃə] (pl. -s) (n), zintje [ˈzintʃə] (pl. -s) (n)

**imaginable** : ooverpeinzelik [ˈoːvəpɛɪzələk]

**imagination** : (homme qui a beaucoup ...) maginaere [məʒi'nɔːrə] (pl. maginaers) (m), (femme qui a beaucoup ... ) magineege [məʒi'neːhə] (pl. -n) (f), (quelqu'un qui a de ...) magineerden [məʒi'neːrdŋ] (pl. magineerde) (m)

**imaginer** : magineeren [məʒi'neːrŋ] (magineerde/ magineerste, emagineerd), verpeinzen [vər'pɛɪzn] (/verpeizen) (verpeinsde, verpeinsd), verpeizen [vər'pɛɪzn] (/verpeinzen) (verpeisde, verpeisd)

**imbécile** : aephoofd [ˈaːpoːft] (pl. -en/-s) (m), blootzak [ˈblœtsək] (pl. -s/ -ken) (m), daeshoofd [ˈdɔːzoːft] (pl. -en/-s) (m), daesryk [ˈdɔːzɪk] (pl. -s) (m), domhoofd [ˈdɔːmoːft] (pl. -en/-s) (n), domme [ˈdɔmə] (pl. dommen) (f) (*femme*), domme geëte (pl. -n) (f) (*femme*), domme konte (pl. -n) (f) (*femme*), domme staeke (pl. -n) (f) (*femme*), domme kloeffe (pl. -n) (f), domme kloot/kloote (pl. -n) (f), dommen [ˈdɔmː] (pl. domme/dommeryks) (m) (*homme*), dommen aep (pl. -en) (m), dommeryk [ˈdɔməɪɪk] (pl. -s) (m), koo [ˈkoː] (pl. -s) (m), simpelaere [ˈsɪmpələːrə] (pl. simpelaers) (m) ; **je suis un imbécile** = 'k zyn lyk/lik een aephoofd ; **grand imbécile** = domme staeke ; **il a fait l'imbécile** (litt. il s'est fait passer pour un singe) = het het escheerd van den aep ; (*dans les exclamations*) (litt. toi) **espèce d'imbécile** ! = gy 'n dommeryk !

**imbibé** : deurweëkt [ˈdøːwɛkt],

**imbiber** : deureweëken [ˈdøːrəwɛːkŋ] [ˈdøːrəwɛːŋ] [ˈdøːrəwɛːkən] (weëkde/ weëkste ... deure, deureweekt)

**imbuvable** : nie drinklik [ˈdrɪŋklɛk]

**immanageable** : nie eetelik, oneetelik [un'eːtələk] [ɔn'eːtələk]

**immanquable** : nie mislik [ˈmeslək], onmislik [ˈumeslək] [ˈɔmeslək]

**immédiatement** : rap [ˈrɑp], rechttegens [ræxt'eːhəns] [ˈræxtəːəns], rechtuut [ˈræxtyt], seffens [ˈsɛfəms], te faite [ˈfɛːtə], te feite [ˈfɛitə]

**immergé** : onder/onger waeter, verdrongen [vər'drʊŋkŋ] [vər'drʊŋŋ] [vər'drʊŋkən] ; **la barque est immergée** = de kogge is onder/ onger waeter

**immerger** : indoppen [ˈɛndɔpŋ] (doppede/ dopste ... in, inedoet), ooverdoppen [ˈoːvədɔpŋ] (doppede/ dopste ... oover, ooveredoet), verdrinken [vər'drɪŋŋ] [vər'drɪŋkən] (verdrong, verdrongen)

**immeuble** : blok [ˈblɔk] (pl. -s) (m), gebouw [hə'boʊ] (pl. -en) (n)

**immigrer** : inkommen [ˈɛŋkɔmː] (kaem/ kwaem ... in, inekommen)

**imminent** : (de manière imminente) schaers [ˈʃɔːs]

**immortelle** : strooibloeme [ˈstroːəɪblumə] (pl. -n) (f) (*fleur*)

**impair** : onklaer [ˈʊŋklɔːr] [ˈɔŋklɔːr], onpaer(t) [ˈʊmpɔːr(t)] [ˈɔmpɔːr(t)], onpaerig [ˈʊmpɔːrɪx] [ˈʊmpɔːrɛx] [ˈɔmpɔːrɪx] [ˈɔmpɔːrɛx] ; **le résultat ne tombe pas juste** = de reekelingen zyn onklaer

**impasse** : zonder uutweg

**impassible** : (personne ... ) dromedaeris [drɔmə'dɔrəs] (pl. dromedaeris) (m) ; **c'est vraiment quelqu'un d'impassible** = 't is een rechten dromedaeris

**impatiemment** : onpasiënsjelijk [ˈʊnpasjɛːʃələk] [ˈʊnpaɪjɛːʃələk] [ˈɔnpasjɛːʃələk] [ˈɔnpaɪjɛːʃələk]

**impatience** : onpasiënsje [ˈʊnpasjɛːʃə] [ˈʊnpaɪjɛːʃə] [ˈɔnpasjɛːʃə] [ˈɔnpaɪjɛːʃə] (pl. -n) (f)

**impatient** : onpasiëntig [pɑˈsɛjəntɛx] [pɑˈjɛntɛx]

**impensable** : onbepeinzlik [ˈʊnbəpɛɪzələk] [ˈɔnbəpɛɪzələk], onpeinzelik [un'peːɪzələk] [ɔn'peːɪzələk]

**impermeable** : reegnmantel [ˈreːhənməntəl] (pl. -s) (m)

**imperturbable** : ; **il est imperturbable** = hen is op zen eëuwig gemak

**impie** : afgod [ˈafhɔt] (pl. -s) (m), afgoder [ˈafhɔtər] (pl. -s) (m)

**impitoyable** : hellewaerdig [ˈæləwɔːrdɪx] [ˈæləwɔːrdəx]

**implorer** : schoone spreken [ˈsprɛːŋ][sprɛːkən] (spræek/ spreekste [ɛ] / spreekede, esproken)

**impoli** : bot, botteryk [ˈbɔtəɪk], onbeleefd [unbəˈleːft]

**impoli** : onbeleefderyk [unbəˈleːftɔɪk] (pl. -s) (m)

**importance** : bedie (n/f), bedied [bəˈdiːt] (n), importensje [ɪpɔrˈtɛʃə] (pl. -n) (f) ; **prendre de l'importance** = meër bedie/ bedied houden

- important** : important [ɪpɔː'tænt] ; **les personnes importantes** = de groote kappen
- importer** : inbringen ['embriŋə] ['ɛbrɪŋə] (brochte ... in, inebrocht)
- importun** : zaeger ['zɑ:hər] (pl. -s) (m) (*fam.*) ; **il a été victime d'un mêle-tout qui s'est mêlé de la conversation** = hen het uutebeeten ewist van een moeiael
- importuner** : zaegen ['zɑ:hən] ['zɑ:hŋ] (zaegde, ezaegd)
- imposer** : forceeren [fɔː'se:rŋ] (forceerde/ forceerste, eforceerd), forcieren [fɔː'si:ərŋ] (forcierde/ forcierste, eforcierd)
- impossible** : onmeugelik ['ü-mœ:hlek] ['ö-mœ:hlek], (à réfréner) onbrillik ['unbrelek] ['ɔnbrelek], nie meugelik (*moins fort que onmeugelik*) ; **je ne peux pas faire l'impossible** = 'k en kun ik geën kunste ; **on ne peut pas demander l'impossible** (*litt. on ne peut pas sauter deux fossés à la fois*) = je en kut geën tweë dyken tegaere springen
- imposte** : opperlucht ['ɔpərlœxt] (pl. -s/ -en) (n)
- impotent** : onpatent [ɪmpɔː'tænt] [ɔmpɔː'tænt], onpatentlik [ɪmpɔː'tæntlek] [ɔmpɔː'tæntlek], onpatentryk [ɪmpɔː'tæntrik] [ɔmpɔː'tæntrik] (pl. -s) (n)
- impotente** : onpatentryke [ɪmpɔː'tæntrikə] [ɔmpɔː'tæntrikə] (pl. -n) (f)
- impôts** : kontrybuusjen [kɔntri'byʃən] (pl.)
- imprégné d'eau** : wak ['wək]
- imprégner** : deureprinten ['dø:rəprɪntŋ] (printede/ printste, deureprint)
- imprenable** : ongryplik ['unhriplek]
- impression** : druk ['drœk] (pl. -s) (m), drukkerie ['drœkəri-ə] (pl. -n) (f) ; **faire bonne impression** = wel uutgeeven ; **j'ai reçu l'impression de ce document** = 'k hen den druk van dat tekst ekreegen
- impressionné** : bedrukt [bə'drœkt]
- imprévisible** : onverwachtlik ['üvərwaxtlek] ['övərwaxtlek]
- imprévu** : onverwacht ['üvərwaxt] ['övərwaxt] (pl. -en) (n)
- imprévu** : (de manière ...e) vratsch ['vratʃ] ; **c'est arrivé de manière imprévue** = 't is vratsch oovereënkommen
- imprimé** : drukpapier ['drœkpapi:r] (pl. -en) (n), gedruksel [hə'drœksəl] : (pl. -s) (n)
- imprimer** : drukken ['drœkŋ] ['drœʔŋ] (drukste/ drukkede, edrukt) ; **IPNS (Imprimé Par Nos Soins)** = EVNZ (*E Drukt Van Nuuzeve*)
- imprimerie** : drukkerie ['drœkəri-ə] (pl. -n) (f)
- imprimeur** : drukker ['drœkər] (pl. -s) (m)
- improbable** : onzeeker ['öze:kər] ['üze:kər], onzeekers ['öze:kərs] ['üze:kərs]
- imprononçable** : onspreekelik ['untspre:kælek] ['ɔntspre:kælek]
- improviste** : (arriver à l'...) afdaelen ['avda:lŋ] (daelde/ daelste... af, afedaeld) ; **ah ! tu es arrivé à l'improviste !** = ah ! je zyt afedaeld !
- improviste** : onverwacht ['üvərwaxt] ['övərwaxt] (pl. -en) (n) ; **à l'improviste** = op 't onverwacht
- impudent** : te stout
- impulsif** : bloedig ['blu:ədæʃ]
- impur** : onzuuwer [ü'zyvər] [ö'zyvər], onzuuwerachtig [ü'zyvərxɪtɪʃ] [ö'zyvərxɪtɪʃ] (*qui tend à être*)
- impureté** : onzuuwerigheid [ü'zyvərhit] [ö'zyvərhit] (pl. -en) (f)
- inabordable** : onspreekelik ['untspre:kælek] ['ɔntspre:kælek] (*à qui on ne parle pas*)
- inacceptable** : nie anveerdlik, onveerdlik [un've:rdlek] [ɔn've:rdlek]
- inaccoutumé** : aerdig ['ɔ:dix] ['ɔ:rdæx], ontweund ['untwœnt] ['ɔntwœnt]
- inachevé** : nie opedaen
- inactif** : (*être*) op niet (*zyn*)
- inaliénable** : onverkooplik [unvər'ko:plek] [ɔnvər'ko:plek]
- inaugurer** : inaguueeren [ɪnɔg'y're:rŋ] (inaguueerde/ inaguueerde)
- inattendu** : (de manière ...e) vratsch ['vratʃ]
- incalculable** : onrekelik [un're:kælek] ['ɔnre:kælek]
- incapable** : nie bekwaem, onbekwaem [unbəkwa:m] ['ɔnbəkwa:m]
- incapable** : elzen ['elzŋ] (pl. -en) (m)
- incapacité** : flouwtigheid [flɔwtahit] (pl. -en) (f), onbekwamdheid [unbəkwa:mit] ['ɔnbəkwa:mit] (pl. -en) (f)
- incassable** : onbreeklik ['übre:kælek]

- incendie** : (*volontaire*) profytviertje (pl. -s) (n) (*pour en tirer profit*), schaevier ['ʃa:vi:r] (pl. -en) (n) (*feu qui cause des dégâts*) ; **il y a un incendie chez Deknudt** = 't is schaevier in Knudts
- incendion** : afbranden [ˈafbrɑn:] (brandde/ brandede/ brandste/ bron/ bronste/ bronde ... af, afebrand/ afebronnen), in vier steeken [ˈste:kɛŋ] [ˈste:ʔɛŋ] (staek/ stook, estooken / steekste [ɛ], esteeken)
- incertain** : onzeeker [ˈɔ̃zɛ:kɛʁ] [ˈɔ̃zɛ:kɛʁ], onzoekers [ˈɔ̃zɛ:kɛʁs] [ˈɔ̃zɛ:kɛʁs], tranzia [ˈtranzia] ; **le temps est incertain** = 't weere is onzeeker / 't weere en is nie puuk/ 't weere is in tranzia
- incertain (être)** : pronken [ˈprɔŋkɛŋ] [ˈprɔŋʔɛŋ] [ˈprɔŋkɛŋ] (pronkste, epronkt) (*le temps*) ; **le temps est incertain, entre beau et mauvais** = 't weere pronkt
- incertitude** : onzeekerighyd [ˈɔ̃zɛ:kɛʁhit] [ˈɔ̃zɛ:kɛʁhit] (pl. -en) (f)
- incessant** : zonder/zonger staen
- incidemment** : in 't vriendelikke
- inciser** : deuresnyden [ˈdø:rəsniðŋ] [ˈdø:rəsniðŋ] [ˈdø:rəsni-ən] (sneed ... deure, deuresneeden), insnyden [ˈɪnsidŋ] [ˈɪsniŋ] [ˈɪsni-ən] (sneed ... in, inesneeden)
- incisif** : krappig [ˈkrɑpɪk] [ˈkrɑpɛk]
- incisive** : byter [ˈbitɛʁ] (pl. -s) (m), oogetand [ˈo:hatɑ̃t] [ˈo:hatɑ̃t] (pl. -s [ˈo:hatɑ̃s]) (m), snytand [ˈsniɑ̃t] [ˈsniɑ̃t] (pl. -s [ˈsniɑ̃s]) (m) , voortand [ˈvo:rtɑ̃t] [ˈvo:rtɑ̃t] (pl. -s [ˈvo:rtɑ̃s]) (m)
- incision** : snee [ˈsne:] (pl. -s) (f)
- incitation** : opmaeking [ˈɔpmɑ:kɪŋk] (pl. -en) (m)
- incitation au conflit** : opstookerie [ˈɔpsto:kɛri-ə] (pl. -n) (f)
- inciter** : behaegen [bɛˈʒa:hən] [bɛˈʒa:hɛŋ] (behaegde/ behoeg/ behaegste, behaegd/ behaegen), opmaeken [ˈɔpmɑ:kɛŋ] [ˈɔpmɑ:ʔɛŋ] [ˈɔpmɑ:kɛŋ] (miek ... op, opemaekt) ; **j'ai été incité** ( *poussé par une force intérieure*) **à faire cela** = 'k hen behaegd ewist om dat te doen
- inciter au conflit** : opstooken [ˈɔpsto:kɛŋ] [ˈɔpsto:ʔɛŋ] [ˈɔpsto:kɛŋ]
- incliné** : scheefhagen [ˈʒe:faŋ] [ˈʒe:faŋən] [ˈʒe:fɑŋ] [ˈʒe:fa:jŋ]
- incliné (être ...)** : hangen [ˈɑŋ:] [ˈɑ-jŋ] (hangde/ hangste/ hong, hangd), scheefhagen [ˈʒe:faŋ] [ˈʒe:faŋən] [ˈʒe:fɑŋ] [ˈʒe:fa:jŋ], (être ...) (hong... scheef, scheefhagen)
- inclure** : inbringen [ˈɛmbriŋə] [ˈɛbrɪɑ̃] (brochte ... in, inebrocht), insteeken [ˈste:kɛŋ] [ˈste:ʔɛŋ] (in- < an- ) (staek / steekste [ɛ] / staekete/ stook ... in, inesteeken/ inestooken/ insteekt [ɛ]), inwerken [ˈɛ:wɛʁkɛŋ] [ˈɛ:wɛʔɛŋ] [ˈɛ:wɛʁkɛŋ] (vrochte ... in, inevrocht)
- incognito** : onbekend [ˈɔnbəkɑ̃t] [ˈɔnbəkɑ̃t]
- incohérent** ; ; **ses propos sont incohérents** = ze klaps en houden nie in makanders [ˈmakɑ̃dɑ̃rs] / makangers [mɑˈkɑ̃:rs] / mekanders [ˈmɛkɑ̃dɑ̃rs] / mekangers [ˈmɛkɑ̃:rs] ; **etre incohérent** = al makanders nie houden
- incomber** : toevallen [ˈtuvalŋ] (viel/ valste ... toe, toe-evallen)
- incommode** : ongeleeflik [ˈɔnhələ:flek] [ˈɔnhələ:flek], ongemeekelik [ˈɔnhəmakələk] [ˈɔnhəmakələk] ; **c'est une voiture inconmode** = 't is een ongeefliken auto
- incommodé** : ongemeekelik [ˈɔnhəmakələk] [ˈɔnhəmakələk]
- incommoder** : ontstellen [ɔ̃ntˈstɛlŋ] [ɔ̃ntˈstɛlŋ] (ontstelde/ ontstelste, ontsteld)
- incomparable** : onbegelyklik [ˈɔnbəhɑ̃lɪk] [ˈɔnbəhɑ̃lɪk]
- incompétence** : (*de l'utilisateur / de l'ouvrier*) achterschuuw [ɑ̃xtɛʁʃy] (m) (pl. Ø), onbekwamdhyd [ˈɔnbəkwa:mit] [ˈɔnbəkwa:mit] (pl. -en) (f) ; **c'est l'incompétence qui ne veut pas marcher** (*se dit d'une personne qui ne sait pas faire fonctionner une machine*) = 't is den achterschuuw die nie mee en wilt
- incompétent** : onbekwaem [ˈɔnbəkwa:m] [ˈɔnbəkwa:m]
- incompétent** : elzen [ˈɛlzŋ] (pl. -en) (m)
- incompréhensible** : onverstaenlik [ˈɔ̃vɛʁsta:nlek] [ˈɔ̃vɛʁsta:nlek]
- inconceivable** : onbepeinzlik [ˈɔnbəpɛizlek] [ˈɔnbəpɛizlek]
- inconnu** : onbekend [ˈɔnbəkɑ̃t] [ˈɔnbəkɑ̃t]
- inconscient** : dul [ˈdœl] (*avoir perdu connaissance*) ; **il a perdu connaissance du fait du vacarme** = hen het dul emaekt ewist van 't gerucht
- inconsolable** : nie paeilik (*enfant*), ontroostlik [ˈɔ̃ntro:əslek] [ˈɔ̃ntro:əslek]
- inconstant** : (personne ...) pudderaere [ˈpødɛrɑ:rɛ] (pl. -raers) (m)
- inconstant** : nieuwssteertig [ˈni:wstɛ:rtɪk] [ˈni:wstɛ:rtɛk]
- incorporer** : inwerken [ˈɛ:wɛʁkɛŋ] [ˈɛ:wɛʔɛŋ] [ˈɛ:wɛʁkɛŋ] (vrochte ... in, inevrocht) ; **j'ai incorporé de la farine dans la sauce** = 'k hen meel in de sause inevrocht
- incorrigible** : onleërliek [ˈɔ̃nle:ɛʁlek] [ˈɔ̃nle:ɛʁlek] (*personne*)

- incroyable** : nie gelooflik, ongelooflik ['inhəlo:flek] ['ɔnhəlo:flek]  
**incroyance** : ongelooftde ['inhəlo:fdə] ['ɔnhəlo:fdə] (pl. -n) (f)  
**incroyant** : zonger/ zonder gelooftde/ gelooftde  
**inculper** : ophaelen ['ɔpɔ:lŋ] ['ɔpɔ:lŋ] (haelde/ haelste (+) ... op, ophaeld)  
**inculte** : leeg ['le:x] (*terre*) ; **la terre est inculte pour être laissée en jachère** (*assolement triennal*) = 't land is leeg om braeke te vervolgen  
**incurable** : ongeneezelik [un'həne:zələk] [ɔn'həne:zələk]  
**Inde(s)** : Inden ['indən] (pluriel) ; **'Inde** = *de Inden*  
**indécis** : verzinlikkig [vər'zɛnlekəx] ; **il n'est pas à sa place, il est indécis** (*litt. il est là comme une pie sur la rosée du matin*) = *hen is daer lyk/lik een aester op den daeuw*  
**indécis** : (être ...) tutteren ['tœtəŋ] (tutterde/ tutterste, etutterd), (être ...) fiakeren [fi'akəŋ] (*dans l'expression je zyt nog een keër bizzig te fiakeren* = *tu es encore en train de ne pas aller à l'essentiel, d'être indécis, tu ne vas pas droit au but encore une fois*)  
**indéfiniment** : endeloos ['ændələʊs]  
**indemniser** : vuldoen ['vœldu:ən] (dei/ deien/ deide ... vul, vuledaen) ; **il a été bien indemnisé** = *hen het wel vuldaen ewist*  
**indescriptible** : onbeschryvelik [un'bəʃrivələk] [ɔn'bəʃrivələk], onspreekelik ['untspre:kələk] ['ɔntspre:kələk]  
**index** : wysvinger ['wizvɪŋər] (pl. -s) (m) (*doigt*), lekkpeoot ['lækpə-ət] (*anatomie*) (*dans comptine*)  
**indice** : teëken ['te:əŋ] ['te:əkən] (pl. -s) (n)  
**indicible** : onzeggelik [un'zæhələk] [ɔn'zæhələk]  
**indigent** : bystiervaeger ['bisti:rvahər] (pl. -s) (m)  
**indigence** : verermoedhyd [vər'ɛ:rmu:ətɪt] (pl. -en) (f)  
**indigent** : verermoed [vər'ɛ:rmu:ət]  
**indigestion** : indizeksje [ɛdi'zɛkfə] (pl. -n) (f)  
**indiquer** : toogen ['to:hən] ['to:hŋ] (toogde/toogste, etoogd), wyzen ['wizŋ] ( weës/ weësde, eweesd)  
**indiscret** : (personne indiscrete) moeiael ['mu:ʒi:] (m/f)  
**indivis** : onbedeëld [unbə'de:əlt] [ɔnbə'de:əlt]  
**indivisible** : onscheëdlik ['unfɛdlek] ['ɔnfɛdlek]  
**indolence** : laemighyd ['la:məhit] (pl. -en) (f)  
**indolent** : lam ['lɔm]  
**indolente** : laeie ['lə:ʒə] (pl. -n) (f)  
**indomptable** : ruuschbotuusch ['ryʃbɔtyʃ] (pl. -en) (m), ruuschbruusch ['ryʃbryʃ], ruuschbuusch ['ryʃbyʃ] (pl. -en) (m)  
**indû** : onrecht ['unræxt] ['ɔnræxt] (pl. -en) (n)  
**indubitable** : verzeekerd [vər'ze:kərt], verzeekers [vər'ze:kərs] ; 't is verzeekerd = *c'est indubitable*  
**indulgence** : geschikkighyd [hə'ʒɛktəhit] (pl. -en) (f), geschikthyd [hə'ʒɛktɪt] (pl. -en) (f)  
**indulgent (être)** : inzien ['izi:ən] : (zaeg ... in, inezien)  
**indûment** : onrecht ['unræxt] ['ɔnræxt]  
**industriel** : fabrykant [fabri'kɑnt] (pl. -en) (m)  
**inébranlable** : onbegeevelik ['unbəhe:vələk] ['ɔnbəhe:vələk]  
**inéducatable** : onleërliek ['unle:ərlɛk] ['ɔnle:ərlɛk]  
**inéduqué** : daes ['dɔ:s]  
**inefficace** : ondeugelik ['inɔð:hələk] ['ɔnɔð:hələk], verbrooid [vər'bro:jt] ; **c'est inefficace** = 't is ael verbrooid  
**inefficace** : (homme ...) lutteraere ['loetərə:rə] (pl. -n) (m), (personne ...) palul [pa'lœl] (pl. -s) (m)  
**inégal** : oneffen ['unæfŋ] ['ɔnæfŋ], ongelyklik ['unhəliklek] ['ɔnhəliklek]  
**inéluçtable** : onbrilliek ['unbrɛlek] ['ɔnbrɛlek]  
**inestimable** : onpryslik ['umprɪzlek] ['ɔmprɪzlek]  
**inévitabile** : onzwichtelik ['untswɛxt(ə)lek] ['ɔntswɛxt(ə)lek]  
**inexact** : ondjuuste ['undʒystə] ['ɔndʒystə], onjuuste ['unʒystə] ['ɔnʒystə]  
**inexprimable** : onspreekelik ['untspre:kələk] ['ɔntspre:kələk]  
**inextensible** : ongroeilik ['unhru:ʒlek] ['ɔnhru:ʒlek], ongruuiliek ['unhryʒlek] ['ɔnhryʒlek]  
**infaisable** : nie doenlik ['du:ənlɛk]  
**infanterie** : voetvolk ['vu:ətɔwk] ; **le régiment d'infanterie** = *de Voetvolkregiment*

**infecté** : fynindig [fə'nindix] [fə'nindæx] ; **c'est infecté** (*vermine*) = 't fenynt is derin

**infector** : verzwereen [var'zwe:rn] (verzwoer, verzworeen) ; **la moindre blessure qu'il subit s'infecte** = *de minste kwetseure dat hen krygt verzwereed*

**infesté** : fynindig [fə'nindix] [fə'nindæx]

**infester** : vergeeven [və'he:vŋ] (vergaef, vergeeven) (*par les poux par exemple*)

**infidèle** : (être ...) choleeren [ʃole:rn] (choleerde/ choleerste, choleerd) (*pour une femme*)

**infiltrer** : inbooren [ɛ'mbo:əŋ] (boorde/ boorste ... in, ineboord) (*personne*), indrinken [ɛ'driŋŋ] [ɛ'driŋʔŋ] [ɛ'driŋkən] (dronk... in, inedronken) (*liquide*), inschooren [ɛʃo:əŋ] (schoorde... in, ineschoord)

**infiltrer (s')** : deuredrinken [dø:rədrɪŋŋ] [dø:rədrɪŋʔŋ] [dø:rədrɪŋkən] (dronk ... deure, deuredronken) (*liquide*)

**infiniment** : heemellik [he:mələk]

**infirme** : onpatent [ɔmpa'tænt] [ɔmpa'tænt]

**infirme** : mismaeke [mɛs'møkə] (pl. -n) (f) (*femme*), mismaecken [mɛs'møkŋ] (pl. mismaecke) (m) (*homme*) ; **l'infirme** = 't onpatent mensche

**infirmer** : ontspreeken [ɛ'untspre:kŋ] [ɛ'untspre:ʔŋ] [ɛ'untspre:kən] [ɛ'untspre:kŋ] [ɛ'untspre:ʔŋ] [ɛ'untspre:kən] (ontspræek/ ontspreekede/ ontspreekste, ontspreekt/ ontsprooken), ontzeggen [ɛ'untsæŋŋ] [ɛ'untsæŋŋ] (ontzei/ ontzeide, ontzeid)

**infirmité** : onpatentighyd [ɔmpa'tæntəhit] [ɔmpa'tæntəhit] (pl. -en) (f)

**inflammable** : brandlik ['brandlek]

**inflammation** : brand ['brənt] (pl. Ø) (n)

**inflation** : dierste ['di:ərstə] (pl. -n) (f)

**inflexible** : stydig ['stydi:k] ['stydæ:k], vastig

**influencer** : wysmaeken (mieck ... wys, wysemaekt)

**information** : informaesje [ɪfɔr'mɔ:ʃə] (pl. -n) (f)

**informer** : laeten weeten (liet, elæeten)

**infroissable** : ontrompelijk ['ɛntrɔmp(ə)lek] ['ɛntrɔmp(ə)lek]

**infuser** : doen trekken (trok, etrokken)

**infusion** : trek ['træk] (pl. Ø) (m) (*action*)

**infusion de tilleul** : lindebloemthei ['lɪndəblumteɪ] (pl. -en) (n)

**ingénieur** : ingenieur [ɪʒe'njø:r] (pl. -s) (m)

**ingérable** : ongevoerig ['ɛnhəvu:əri:k] ['ɛnhəvu:əri:k] ['ɛnhəvu:əɾæ:k] ['ɛnhəvu:əɾæ:k] ; **cet enfant est ingérable** = *dat kind is ongevoerig*

**ingratitude** : misdanken [mɛs'dəŋŋ] [mɛs'dəŋʔŋ] [mɛs'dəŋkən] (pl. Ø) (n), ondank ['ɛndəŋk] ['ɛndəŋk] (pl. Ø) (m) ; **avoir de l'ingratitude** = *misdanken hen*

**inguérisable** : ongeneezelik [ɛn'hæne:zələk] [ɛn'hæne:zələk],

**ingurgitation** : inval ['ɪnval] (pl. -s) (m)

**ingurgiter** : (faire ...) ingeeven [ɛ'he:vŋ] (gaef... in, ineegeeven), inzwelgen [ɛ'zwe:lŋŋ] [ɛ'zwe:lŋŋ] (zwolg/zwolgd... in, inezwolgen)

**inhabitable** : onweunlik [ɛ'wø:nlek]

**inhabité** : nie beweund [bə'wøent]

**inhabituel** : aerdig [ɛ'ɔ:rdɪ:k] [ɛ'ɔ:rdæ:k], buiten gewenste/ uitgewenste, uitgeweunte [ɛ'ythəwøentə] ; **cette femme est bizarrement attifée** = *dit vrouwmensch is aerdig opezet* ; **c'est inhabituel pour lui** = 't is *buiten ze geweunte*

**inhaler** : opsnoefelen [ɔpsnɔfəlŋ] (snoefelde/ snoefelste ... op, opsnoefeld), opsnoffelen [ɔpsnɔfəlŋ] (snoefelde/ snoffelste ... op, opsnoffeld), opsnoffelen [ɔpsnɔfəlŋ] (snuffelde/ snuffelste ... op, opsnoffeld), optrekken [ɔptrækŋ] [ɔptrækʔŋ] [ɔptrækən] (trok...op, opetrokken)

**inhumation** : begraeflik [bə'græflek] (pl. -en) (n), begraevelik [bə'grævələk] (pl. -en) (n), begraeveling [bə'græ:vələk] [bə'græ:vələk] (pl. -n) (f), begraevinge [bə'græ:vi:ə] [bə'græ:vi:ə] (pl. -n) (f)

**inhumer** : begraeven [bə'græ:vŋ] (begræefde/ begræefste, begraeven)

**inimaginable** : nie ooverpeinzelik

**inflammable** : onbrandlik ['ɛnbrandlek] ['ɛnbrandlek]

**ininterrompu** : zonder/zonger staen

**inique** : ondjuuste [ɛ'ɛndʒystə] [ɛ'ɛndʒystə], onjuuste [ɛ'unʒystə] [ɛ'unʒystə]

**injecter** : inblaezen [ɛ'mblæ:zŋ] (blaesde/ blaeste ... in, ineblaesd), insputten [ɛ'spøetŋ] (sputste ... in, inesput)

**injure** : zottigheid [zɔtəxit] (pl. -en) (f)

- injuste** : ondjuuste ['ɔndʒystə] ['ɔndʒystə], ongerecht ['ɪnhərəxt] ['ɔnhərəxt], onjuuste ['ɔnʒystə] ['ɔnʒystə]; **c'est une décision injuste** = 't is een ongerechte beschikkinge
- injustement** : ongerecht ['ɪnhərəxt] ['ɔnhərəxt]; **il a été puni injustement** = hen het ongerecht estraft ewist
- injustice** : ondjuustigheid ['ɔndʒystəhɪt] ['ɔndʒystəhɪt] (pl. ∅) (f), onjuustigheid ['ɔnʒystəhɪt] ['ɔnʒystəhɪt] (pl. ∅) (f)
- inmaîtrisable** : ongevoerig ['ɪnhəvu-ərɪx] ['ɔnhəvu-ərɪx] ['ɪnhəvu-əræx] ['ɔnhəvu-əræx]; **cet enfant est inmaîtrisable** = dat kind is ongevoerig
- inné** : inegeeven ['ɪnæhe:vŋ]
- innocent** : onnoozel [un'no-əzəl] [ɔn'no-əzəl]
- innocent** : onnoozelaere [un'no-əzəb:rə] [ɔn'no-əzəb:rə] (pl. -s) (m)
- innombrable** : onreekelik ['ɪnre:kələk] ['ɔnre:kələk]
- innocupé** : leeg ['lɛ:x]
- inondation** : vloed ['vlu-ət] (pl. -en) (n); **cette inondation a emporté avec elle tout ce qu'ils possédaient** = dien vloed het 't ael mee-esleept dan(t) ze hadden
- inonder** : ondergaen ['ɪndərɔ:n] (ging/gong ... onder, onderegaen) (*naturellement*), ondersteeken ['ɪndərste:kŋ] ['ɪndərste:ʔŋ] (*volontairement*) (stook... onder, onderestookten), ooverwaeteren ['o:vəwɔ:tərŋ] (waeterde/waeterste, ewaeterd); **c'est plein jusqu'en haut et après, ça sera inondé** = 't is op en in de hoogte en achternaers, 't gaet onder
- inopérant** : ondeugelik ['ɪndø:hələk] ['ɔndø:hələk]
- inopiné** : op 't onverwacht, (de manière ...e) vracht ['vratʃ]
- inoublable** : onvergeetlik ['ɔvərhe:tlək]
- inouï** : ongehoord [un'həjə-ərt] [ɔn'həjə-ərt]
- inoportun** : kwaelk epast
- inquiét** : bedrukt [bəd'rækt], ongerust ['ɪnh(ə)ræst] ['ɔnh(ə)ræst]
- inquiéter** : ongerust maeken (miek, emaekt)
- inquiéter (s')** : kwae bloed maeken ['ma:kŋ] ['ma:ʔŋ] ['ma:kən], treuren ['trøŋ] (treurde/ treurste, etreurd)
- inquiétude** : ongerustigheid ['ɪnhərəstəxɪt] ['ɔnhərəstəxɪt] (pl. -en) (f)
- insassiable** : voorbaetig ['vɔrbə:tɪx] ['vɔrbə:təx]
- insatisfait** : ontzind [ɔnt'sent]
- inscription** : opschrifte ['ɔpʃrɪftə] (pl. -n) (f) (*annotation*); **le formulaire d'inscription** = 't inschrift papier
- inscrire** : inschryven ['ɪʃrɪvŋ] (schreef/ schryfde/ schryfste ... in, ineschreeven), opgeeven ['ɔphe:vŋ] (gaef... op, opegeeven), opschryven ['ɔpʃrɪvŋ] (schreef ... op, opeschreeven), opteeken ['opte-əkŋ] ['opte-əʔŋ] ['opte-əkən] (teekede/ teekste ... op, opteekken), teeken ['te-əkŋ] ['te-əkŋ] ['te-əkən] (teekste [ɛ]/ teekte [ɛ], eteekt [ɛ]); **il allait à la mairie pour se déclarer** = hen ging in de mairie om nhem op te geeven
- insensé** : onmeugelik ['ɪ-mœ:hələk] ['ɔ-mœ:hələk], onzinlik, zinmissig ['zɛnmesɪx] ['zɛnmesəx]
- insensible** : nie teerachtig ['te:rɔxtɪx] ['te:rɔxtəx] (*moral*)
- inséparable** : onscheëdlik ['ɪnfədələk] ['ɔnfədələk]
- insérer** : dertusschensteeken [dər'tœɪnstɛ:kŋ] [dər'tœɪnstɛ:ʔŋ] (staek/ stook... dertusschen, dertusschenestookten / steekste [ɛ] ... dertusschen, dertusschenesteeken)
- insinuer** : inblaezen ['ɪɛmblo:zŋ] (blaesde/ blaeste ... in, ineblaesd), inwyzyn ['ɪ-wɪzŋ] (weës... uut, uuteweezen), wyzyn ['wɪzŋ] ( weës/ weësde, eweesd)
- insister** : anhouden ['ɪu(d)ŋ] (hield / houdste / houdde ... an, anhouden)
- insolent** : stout
- insoluble** : onsmelklik ['ɪnsmələ:kələk] ['ɪnsmələ:jkələk] ['ɔnsmələ:kələk] ['ɔnsmələ:jkələk]
- insoutenable** : onverdraeglik ['ɪnvər,dra:hələk] ['ɔnvər,dra:hələk]
- inspirer** : aesme haelen ['ɔ:zm 'a:ŋ] (haelde/ haelste (+), haeld), zen aeme trekken (trok, etrokken) (*respiration*)
- inspirer** : wysmaeken (miek ... wys, wysemaekt) (*quelqu'un*)
- inspirer** : zyn aeme haelen, zen aesme haelen (*de l'air*)
- instruit** : eleërd
- insulter** : bez(w)oeren [bə'z(w)u-ərŋ] (bez(w)oerde/ bez(w)oerste, bez(w)oeren); **il a été insulté** = hen was bez(w)oeren
- issue** : uitweg ['ɪtwæx] (pl. -gen) (m/f/n); **laisser le passage par une servitude** = den uitweg laeten
- instable** : kwikzilver ['kwɛkzɛlvər] ['kwɛkzɛlvər] ['kwɛkzɛ:ɪvər] (pl. -s)(m)
- instable** : nieuwssteertig ['ɪni:wstɛ:rtɪx] ['ɪni:wstɛ:rtəx]
- installateur de houblonnière** : keeperman ['ke:pərman] (pl. -s/ -nen) (m)

- installer** : inzetten ['ɪzætn] (zettede/ zetste... in, inezetten), stellen ['stæln] (stelde/ stelste, esteld), zetten ['zætn] (zetste/ zetede, ezet) ; **installe-toi !** = zet je !
- instance** : instance [ɪs'tɑːns] (pl. -n) (f) ; **tribunal d'instance** = tribunael van instance
- instant** : moment ['m:ænt] (pl. -en) (m) ; **attend un instant** = beit een moment
- instaurer** : oprichten ['ɔpræxtɪn] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), opstellen ['ɔpstæln] (stelde/ stelste ... op, opesteld)
- instituer** : oprichten ['ɔpræxtɪn] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), opstellen ['ɔpstæln] (stelde/ stelste ... op, opesteld) ; **il a fallu beaucoup d'efforts pour instituer cela** = 't het veele moeite ekost om dat op te stellen
- instituteur** : koster ['kɔstər] (pl. -s) (m), schoolekoster ['ʃo:ləkɔstər] (pl. -s) (m), schoolemeester ['ʃo:lame-əstər] (pl. -s) (m)
- institutrice** : schoolevrouwe ['ʃo:ləvrɔwə] (pl. -n) (f)
- instruction** : geleërdhyd [he'le-ɑritɪ] (pl. Ø) (f)
- instruire** : leëren ['le-ɑrɪn] ['le:rn] (leërde/leërste, eleërd) ; **le travail instruit l'ignorant** = 't werk leërt den botteryk
- insu** : **à son insu** (derrière son dos) = achter nheur zet
- insuffisant** : beschrapt [bə'ʃrɑpt], te kort ; **c'est insuffisant** = 't is beschrapt
- insulte** : zottigheid ['zɔtəxɪt] (pl. -en) (f) ; **on lui a dit son plein d'insultes** = hen het zen balg vul zottighyden ezeid ewist
- insulter** : bezoeren [bə'zu-ɑrɪn] (bezoerde/ bezoerdste, bezoeren)
- insupportable** : onverdraeglik ['ɪnvər,dra:hlek] ['ɔnvər,dra:hlek] ; **cette souffrance est insupportable** = dat lyden is onverdraeglik
- insurger (s')** ; nhem oprichten ['ɔpræxtɪn] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), oproere doen ; **Pendant la Révolution française, le peuple de Paris s'est souvent insurgé pour obtenir ses droits** = binst de Grootte Revoluusje, 't volk van Parys het dikkers oproere edaen om zyn rechten te bekommen
- intarissable** : nooit uuteklapt
- intégralement** : heël ['e-ə]
- intégralité** : ; **dans son intégralité** = op ze geheël
- intègre** : betrouwig ['bɔtrɔwɪk] ['bɔtrəwɔk], eërllek ['e-ɑrlɛk], rechtveerdig ['ræf:rdɪk] ['ræf:rdɔk], restveerdig ['ræf:rdɪk] ['ræf:rdɔk]
- intelligence** : boozigheid ['bo-əzəhɪt] (pl. Ø) (f), verstand (pl. Ø) (n) ; **cela dépasse mon intelligence** = 't is booven me verstand ; **l'intelligence n'arrive pas avant les années** = 't verstand en komt nie vóór de jaeren
- intelligent** : boos [bo-əs], slím ['slɛm] ; **être intelligent, être futé** = goed by zen/ zyn verstand zyn
- intelligent** : boozen [bo-əzɪn] (pl. -en) (m)
- intelligible** : verstaenlik
- intempérie** : onweere [ɪn'te:pɛri] (pl. -n) (n), onwéerte [ɪn'wɛrtə] (pl. -n) (n)
- intense** : sterk, straf ['strɑf], vreëd ['vre-ət]
- intense** (être ...) : schilden ['ʃɛldɪn] (schildde/ schildste, eschild) (toujours sous la forme : 't schildt) ; **il a fortement gelé, c'est très intense** (litt. ça compte !) (à propos du froid) = 't het diep evroozen, 't schildt styf ; **ça tonne et c'est très intense** = 't is bizzig mit/mee dunderen en 't schildt styf
- intensité (avec)** : ferme [færmə] (+ verbe) ; **il est en train de dormir à poings fermés** = hen is ferme an 't slaepen =
- intention** : intensje [ɪn'tɛ:ʃə] (pl. -n) (f)
- intention (avoir l'... de)** : meënen ['me-ən:] (meënde/ meënte, emeënd), beskikken [bə'ʃɛkn] [bə'ʃɛʔn] [bə'ʃɛkən] (beschikste, beskikt), te weege ['we:hə] zyn mee ; **il avait l'intention de venir** = hen meënde van te kommen ; **avoir l'intention de, avoir le dessein de** = van plan(g) zyn ; **il avait l'intention de venir** = hen was van plang van te kommen ; **j'ai l'intention de lire ce livre** = 'k zyn van plan(g) dien boek te leezen ; **nous avons l'intention d'ouvrir une école bilingue** = me zyn van plan(g) een tweëtaelge schoole te oopen ; **j'ai l'intention de lire ce livre** = 'k hen beskikt van dien boek te leezen
- intentionnellement** : espres [ɛs'pres]
- intercaler** : dertusschen doen (dei(de), edaen), dertusschensteeken [dər'tɔɛnstɛ:kɪn] [dər'tɔɛnstɛ:ʔn] (staek/ stook... dertusschen, dertusschenestoken / steekste [ɛ] ... dertusschen, dertusschenesteecken)
- intercéder** : uuthelpen by etwien, voor etwien klappen
- interdiction** : verboddigheid [vər'bɔdəhɪt] (pl. -en/ -s) (f)
- interdire** : verbieën [vər'bi-ən] (verboodde [ɔ]/verboodste [ɔ], verbooen)
- interdit** : verbod [vər'bɔt] (pl. -s) (n)

- interdit** : onrecht ['unræxt] ['ɔnræxt] ; **faire demi-tour est interdit** = ommedraeien is onrecht
- intéressé** : voorbaetig ['vɔrbɔ:tɪx] ['vɔrbɔ:tæx]
- intéresser** : interesseeren [ʔetere'se:rɲ] (interesseerde/ interesseerste, interesseerd)
- intéret** : (personne sans ...) nietgelyker ['ni'æthlikə] (pl. -s) (m)
- intéret** : interest [inte'rɛst] (pl. -en) (n), keeringe ['kɛ:riŋə] (pl. -n) (f), (*d'un prêt, d'une rente...*) kroos ['kro:əs] (pl. kroozen) (n) ; **un intérêt de cinq pour cent par an** = een kroos van vuuf ten honderden t'jaers ; **tu auras ainsi le beurre et l'argent du beurre** (*litt. tu auras ainsi le capital et les intérêts*) = azoo je gaet den dobbel en de kerringen krygen
- intérêts** : interessen [ʔite'ræsɲ] (pluriel)
- intérieur (à l')** : binnen
- intérieur** : binnen ['bɛn] (pl. Ø) (n), binnenste ['bɛnɛstə] (pl. -n) (n) (*y compris du corps*), (... du corps) binnenwerk ['bɛnəwɛrk] (pl. Ø) (n), (vers l'...) binnenwaerts ['bɛnəwɑ:rs] ['bɛnəwɔ:rs]
- intérieur** : inwendig ['inwændix] ['inwændæx] (*d'un être*) ; **une douleur intérieure** = een inwendigen zeër ; **une joie intérieure** = een inwendige geëttighyd ; **il a beaucoup de coups sur le corps mais il y en a encore plus intérieurement** = hen het veele duuws dat me zien maer hen het nog meër inwendig
- intérieur (à l')** : albinen ['ɔlbɛɲ] ; **à l'intérieur tout est bien nettoyé mais par à l'extérieur** = albinen 't is/is 't ael schoone ekuuscht maer nie albuuten
- intérieurement** : innewaerts ['inəwɔ:rs], inwendig ['inwændix] ['inwændæx] ; **il pense cela intérieurement** = hen peinst dat innewaerts
- interloqué** : vergaept [vər'hœpt]
- interloqué (être)** : versleegen (zyn) [vər'sleɲ] [vər'sleɲən] (*positivement et négativement*)
- interminable** : langdeurig ['lɔŋdø:ræx] ['lɔŋdø:rix] ; **c'est interminable, il en a jusqu'à ce que Pierre/Charles revient de la grand'messe** = 't is langdeurig, hen het toetdat Pytje/Chareltje weerekeërd van de hoogemisse ; **prenez patience, cela se terminera un jour** (*litt. cela sera durable (= durera longtemps) mais cela trouvera vraiment une fin*) = 't gaet langdeurig zyn maer 't gaet algelyk een keër een ende vinden
- intermittence** : (par ...) ondertusschen ['undərtœɲ], nuu en ton ; **de temps en temps, par intermittence** = by tyden
- internet** : net ['næt] (m) (*néol.*)
- interpeller** : inspreeken [ʔɪsprɛ:ɲ] [ʔɪsprɛ:kən] (spraeke/ spreekste [ɛ] / spreekede... in, inesproken), ophaelen ['ɔpa:lɲ] (haelde/ haelste (+) ... op, ophaeld)
- interposer (s')** : dertusschen houden (nhem) (hield/houdste, houden), dertusschensteeken (nhem) [dər'tœɲste:kɲ] [dər'tœɲste:ɲ] (nɛm)] (staek/ stook nhem... dertusschen, nhem dertusschenestookten / steekste [ɛ] nhem... dertusschen, nhem dertusschenesteeken)
- interprétation** : bedied [bɛ'di:t] (n), (/bedie) (n/f)
- interprète** : taelschman ['tɑ:lʃmɔn] (pl. -nen/ -s)
- interrogation** : vraege ['vra:hə] (pl. -n) (f)
- interrogatoire** : ; **faire subir un interrogatoire (avec insistance)** = afvraegen ['afra:hən] ['afra:hɲ] (vroeg... af, afevraegd)
- interroger** : vraegen ['vra:hən] ['vra:hɲ] (vroeg/ vraegde/ vraegste, evraegd), afvraegen ['afra:hən] ['afra:hɲ] (vroeg... af, afevraegd) (*avec insistance*)
- interrompre** : (*parole*) afbasten ['afbastɲ] (bastede...af, afebast), (*parole*) afbyten ['avbitɲ] (beët...af, afebeeten), doen staen, uutscheëen ['ytje:ən] ['ytʃɛ:ə] ['ytʃi:ən] (scheëdede/ scheëde/ scheëdste ... uut, uutescheëd/ uutescheëen)
- interrupteur** : knoppe [ʔnɔpə] / tnoppe (pl. -n) (f), schokkelaere (pl. schokkelaers) (m)
- intersection** : kruuskizzel ['kryskezəl] (pl. -s) (m), kruusstraete ['krystrɔ:tə] (pl. -n) (f)
- intertrigo** : ; **j'ai un intertrigo (femme)** = 'k zyn verspriet
- intervalle** : antervalle [āntər'valə] (pl. -n) (n) ; **dans l'intervalle** = tusschentyd ['tœfəntit]
- intervenir** : ankommen ['ɔkm:] (kwaem ... an, anekommen), (*par la parole*) derin kommen ; **je ne veux pas intervenir** = 'k en wullen daerin nie ankommen
- intervertir** : verkeëren [vər'ke:ərɲ] (verkeerde/ verkeerste, verkeerd), verwisselen [vər'wɛsəlɲ] (verwisselde/ verwisselste, verwisselt)
- intestin** : darm ['dɑrm] (pl. -en) (m), derm ['dɛrm] ['dɛrm] (pl. -en) (m), derme ['dɛrmə] ['dɛrmə] (pl. -n) (f) ; **je souffre d'une affection des intestins** (*litt. je suis affecté "sur" mes intestins*) = 'k zyn edaen op me darmen/ dermen ; **après un repas lourd on doit assainir son estomac et ses intestins** = achter een zwaer maeltyd je moet je maege en je dermen zeuveren
- intimidé** : (être...) geneeren [ʒə'ne:rɲ] (geneerede/ geneerste, egeneerd)

**intimider** : verbouwereeren [vərbɔwə're:rŋ] (verbouwereerde/ verbouwereerste, verbouwereed) ; **il est intimidé d'avoir gagné** = *hen is verbouwereerdvan ewonnen te hen*

**intraitable** : ongewillig ['ɪnhəwɛlɪx] ['ɔnhəwɛlɪx] ['ɔnhəwɛlɔx] ['ɔnhəwɛlɔx]

**intrépide** : stout ['stut], stouteryk ['stutərik]

**intrépide** : bryschen ['brɪʃŋ] (pl. brysches) (m), deurendal ['dø:rəndal] (pl. -s) (m), stouthals ['stutals] (pl. -halzen) (m) ; **c'est un intrépide** = *'t is een deurendal*

**intriguer** : (*au carnaval* ; *ex* : à Bailleul, *l'intrigue se déroulait le lundi avant mardi gras*) masscheren ['majʃəŋ] (masscherde, emasscherd)

**introduire** : binnendoen ['bɛndu-ən] (dei... binnen, binnenedaen, binnenlaeten ['bɛnbɔ:tŋ] (liet ... binnen, binnelaeten), indoen ['ɛndu-ən] (dei/ deien/ deide ... in, inedaen), insteeken ['ste:kŋ] ['ste:ʔŋ] (in- < an- ) (staek / steekste [ɛ]/staekete/ stook ... in, inesteeken/ inestooken/ inesteek [ɛ]), steeken ['ste:kŋ] ['ste:ʔŋ] (staek/ stook, estooken / steekste [ɛ], esteeken) (*en poussant*)

**introduire** (s') : binnenbreken ['bɛnbre:kŋ] ['bɛnbre:ʔŋ] ['bɛnbre:kən] (braek/ braekte/ breekste binnen, binnenebroeken) (*par effraction*), inbreken ['ɪnbre:kŋ] ['ɪnbre:ʔŋ] ['ɪnbre:kən] (braek/ braekte/ breekste in, inebroeken) (*par effraction*) ; **j'ai perdu mes clés j'ai dû m'introduire chez moi par effraction** = *'k hen me slooters verlooren, 'k hen moeten binnen breken t' mynen*

**introuvable** : onvindlik ['ɪvɪndlɪk] ['ɔvɪndlɪk]

**intuition** : ; **avoir l'intuition de** (*quelque chose*) = *gewaere* ['həwɔ:rə] / *gewaerig zyn van* ; **selon ce que j'avais entendu, j'avais l'impression que cela allait mal finir** = *navolgens 't gonne dan 'k hoord hen, 'k was gewaere dat 't slicht af ging loopen*

**inusable** : onverslytlik ['ɪvərslytlɪk] ['ɔvərslytlɪk]

**inutile** : ongebruukt ['ɪnhəbrykt] ['ɔnhəbrykt]

**inutile** : nie noodig, noodloos ['no-ədlo-əs] ['no-ətlo-əs], onnoodeloos ['ɔno-ədlo-əs] ['ɪno-ədlo-əs], ontnoodig [unt'no-ədɔx] [unt'no-ədɪx] [ɔnt'no-ədɔx] [unt'no-ədɪx] ; **des choses inutiles** = *onnoodeloozen zaeken* ; **tu ne dois pas travailler inutilement** = *je en moet nie werken om noodloos* ; **inutile** = *nouwerom goed/ nouwerom noodig*

**inutilisable** : ongebruuklik ['ɪnhəbryklɪk] ['ɔnhəbryklɪk]

**inutilisé** : ongebruukt ['ɪnhəbrykt] ['ɔnhəbrykt]

**invalide** : onpatent [ɪmpɑ'tænt] [ɔmpɑ'tænt] ; **l'invalide** = *'t onpatent mensche*

**invalidité** : onpatentigheid [ɪmpɑ'tæntəhɪt] [ɔmpɑ'tæntəhɪt] (pl. -en) (f)

**invariable** : onveranderlik ['ɪnvərændərɪk] ['ɔnvərændərɪk], onverangerlik ['ɪnvərəŋərɪk] ['ɔnvərəŋərɪk]

**invendable** : onverkoopbaer ['ɪvərko:bə:r] ['ɔvərko:bə:r], onverkoopbaerig ['ɪvərko:bə:rɪx] ['ɔvərko:bə:rɪx], onverkooplik ['ɪvərko:pɪk] ['ɔvərko:pɪk], (*presque ...*) onverkoopachtig ['ɪvərko:pɑxtɪx] ['ɔvərko:pɑxtɪx]

**inventaire** : inventaeris [ɛvɑ'tɔrɛs] (pl. -sen) (m)

**inventeur** : uutvinder ['ɪvɪndər] (pl. -s) (m), uutvinger [ɪvɪŋər] (pl. -s) (m), vinder ['vɪndər] (pl. -s) (m) (*découvreur*)

**invention** : invensje [ɛ'vɛ:ʃə] (pl. -n) (f), uutgevingse [ɪt'he:vɪ-ʃəsə] (pl. -n) (f), uutvonting ['ɪvɔŋtɪŋ] (pl. -en) (m)

**inverser** : verkeeren [vər'ke-ərŋ] (verkeerde/ verkeerste, verkeerd)

**investir** : inzetten ['ɪzɛtŋ] (zette/de/ zetste... in, inzetten)

**invincible** : onbegeevlik ['ɪnbəhe:vɛlɪk] ['ɔnbəhe:vɛlɪk]

**invitation** : gevraag [hə'vra:x] (pl. -en) (n), invitaesje [ɛvɪ'tɔ:ʃə] (pl. -n) (f), noodinge ['no-ɑdɪ-ə] ['no-ɑdɪ-ə] (pl. -n) (f)

**inviter** : afvinden ['afɪn:] ['afɪŋəŋ] (vond ['vun:] ['vunŋ]/ vondde ['vunɔ]... af, afevonden ['avɛvun:] ['avɛvunəŋ]), benoeten [bɛ'no:ən] (part. passé benoeten, (... à entrer) binnenoeten ['bɛno-ə] (noodde [ɔ] binnen, binnenoeten ['bɛnəno-ə]), (*intr.*) bynoeten ['bɪno-ən] (noodde ... by, by-enoeten) (*à se joindre à quelqu'un*), bynoeten ['bɪno-ən] (noodde ... by, by-enoeten) (*à se joindre à quelqu'un*), meinoeten ['mɛino-ən] (noodde ... mei, mei-enoeten) (*à se joindre à quelqu'un*), meinoeten ['mɛino-ən] (noodde ... mei, mei-enoeten) (*à se joindre à quelqu'un*), noeten ['no-ə] (noodde [ɔ], enoeten ['əno-ə]), uutnoeten ['ɪtno-ən] (noodde ... uut, uutenoeten), uutnoeten ['ɪtno-ən] (noodde ... uut, uutenoeten), uutvinden (vond ['vun:] ['vunŋ] uut, uutevonden [ɪ'tɛvun:] ['ɪtɛvunəŋ]), vraegen ['vra:hən] ['vra:hŋ] (vroeg/ vraegde/ vraegste, evraegde) ; **j'étais invité** = *'k was benoeten*

**invivable** : ongeleeflik ['ɪnhəle:fɪk] ['ɔnhəle:fɪk], onleevlik [un'le:vɛlɪk] [ɔn'le:vɛlɪk]

**invouer** : schoone spreken [sprɛ:ŋ] [sprɛ:kŋ] (spræk/ spreekste [ɛ]/ spreekde, esproken)

**invraisemblable** : nie waerlik

**iode** : ioode ['io:də] (pl. Ø) (f)

**irascible** : (homme ...) driekantten ['drikanɔŋ] (pl. -en) (m), (femme ...) driekantte ['drikanɔ] (pl. -en) (f), (femme ...) ooverrechte ['o:vərɛxtə] (pl. -n) (f), (homme ...) ooverrechten ['o:vərɛxtŋ] (pl. -en) (m), (femme

- ...) verkeërde [vərke:ərdə] [vərke:rdə] (pl. -n) (f), (homme ...) verkeërden [vərke:ərdŋ] [vərke:rdŋ] (pl. -en) (m)
- iris** : appel [ˈʌpəl] (pl. -s) (m) ; **'iris** (*anatomie*) = *den appel van de ooge*
- irrecevable** : nie ontvangelik
- irréductible** : onbegeevelik [ˈʊnbəhe:vələk] [ˈɔnbəhe:vələk] (*qui ne peut être dominé*)
- irréparable** : onvermaeklik [ˈʊvərməklek] [ˈʊvərməklek]
- irritation** : krevet [ˈkrevət] (pl. ø) (m) ; **'jai la gorge irritée** = 'k *hen den krevet*
- irrité** : kwaelkezind [ˈkwə:kæzɛnt], raeuwsch [ˈra:wʃ] ; **'jai la gorge irritée** = *me keële is raeuwsch*
- Islande** : Ysland [ˈislant] (*pays*)
- isolé** : aleëne [ɔl'e:ənə]
- isoloir** : vooiskotje [ˈvɔ:js,kɔtʃə] (pl. -s) (m/n)
- issue** : uutval [ˈyʃfal] (pl. Ø) (m, n) (*d'un événement*), uutweg [ˈyʃwæx] (pl. -gen) (m) ; **sans issue** = *zonder uutweg*
- isabelle** : sybertje [ˈsɪpərtʃə] [ˈʃɪpərtʃə] (*robe d'un cheval, d'un chat*)
- Italie** : Itaeliën [i'ta:jən]
- italien** : Italiaensch [ital'jɔ:ʃ]
- italien** : Italiaensch [ita'ljɔ:ʃ] (n) (*langue*)
- Italien** : Italiaender [ita'ljɔ:ndər] (pl. -s) (m), Italiaenschen [ita'ljɔ:ʃŋ] (pl. Italiaensche) (m)
- Italienne** : Italiaensche [ita'ljɔ:ʃə] (pl. -n) (f), Italiaene [ital'jɔ:nə] (pl. -n) (f)
- iule** : duustpooter [ˈdystpo:ətər] (pl. -s) (m)
- ivraie** : aete [ˈɔ:tə] (pl. -n) (f)
- ivre** : dronke ; bewaaid [bə'wɔ:jt], potjerol [ˈpɔtʃərɔl] ; **être ivre mort** = *steën zyn* ; **il est un peu ivre** (*litt. atteint par la boisson*) = *hen is een lytje erocht*
- ivre mort** : laemedronke [ˈla:mədruŋkə], staekedronke [ˈsta:kədrʊŋkə], steëndronke
- ivrogne** : dronkaerd [ˈdruŋka:rt] [ˈdruŋkɔ:rt] (pl. -s) (m), dronkelap [ˈdruŋkələp] (pl. -s) (m), smulle [ˈsmələ] (pl. -n) (f)
- ivrognesse** : dronkelèete [ˈdrunkələ:tə] (pl. -n) (f), dronkelitte [ˈdrunkələtə] (pl. -n) (f)

## Jj

**jabot** : (*d'oiseau*) krop ['krɔp] (m) ; **il gonfle son jabot comme une grenouille** (*se dit d'une personne bouffie d'orgueil*) = *hen het ze krop uut, lyk een reekende puut* ; **tu as un jabot comme un sac d'avoine** (*se dit d'une personne bouffie d'orgueil*) = *je het een krop lyk een haeverzak* ;

**jacasser** : praetelen ['prɔ:təlŋ] (praetelde/ praetelste, epraeteld) ; **il jacasse à en perdre haleine** (*litt. il jacasse assez pour être essoufflé*) = *hen praetelt enoeg om aeimloos te kommen*

**jacasser bruyamment** : schetteren ['ʒætərŋ] (schetterde/schetterste, eschetterd) (*pie, oie*)

**Jacob** : Koobus ['ko:bys]

**Jacqueline** : Kobae ['koba:]

**Jacques** : Djaeke ['dʒa:kə], Jaek ['ʒa:k], Jakoobus [ja'ko:bys], Ko ['ko] (< *Jacob*), Koobus ['ko:bys]

**jactance** : sloeberie ['slubəri-ə] (pl. -n) (f)

**jadis** : ooverouds ['o:vəʁuds], oovertyd ['o:vərtit]

**jaillir** : opryzen ['ɔprizŋ] (rydsde/ reës ... op, opereezen), toeschieten ['tuʃi-ətŋ] (schoot... toe, toe-eschooten), uutschieten (schoot ... uut, uuteschooten), uutspringen ['ytsprɪŋə] ['ytsprɪŋ] (sprong ... uut, uutespringen)

**jalon** : vlaeke ['vla:ka] (pl. -n) (f) ; **jalon surmonté d'une petite botte de paille marquant l'interdiction de pénétrer** = *vrye wisse*

**jalonner** : afteëken ['afte-əkŋ] ['afte-əŋŋ] ['afte-əkən] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ] ... af, afeteëkt [ɛ]) (*un espace*)

**jalouse** : jaloutsche [ʒa'lutʃə] (pl. -n) (f), jaloutse [ʒa'lutsə] (pl. -n) (f)

**jalousie** : jalousie [ʒalu'zi-ə] (pl. -n) (f) (*moustiquaire*)

**jalousie** : afjunstighyd [av'ʒɛ-stəxtit] (pl. ɔ) (f), jaloutscherie [ʒa'lutʃəri-ə] (pl. ɔ) (f), jaloutserie [ʒa'lutsəri-ə] pl. ɔ (f)

**jaloux** : jaloers [ʒa'lur:s], jalouts [ʒa'luts], jaloutsch [ʒa'lutʃ] ; **il est jaloux de son épouse** = *hen is jalouts van ze wuuf* ; **être jaloux** = *jaloutsch zyn*

**jaloux** : jaloutscheryk [ʒa'lutʃərik] (pl. -s) (m), jaloutseryk [ʒa'lutsəri-ə] (pl. -s) (m)

**jaloux** : afjunstig ['avʒɛstix] ['avʒɛstəx]

**jamais** : nooit(s) ['no-ajit] ['no-ajis], neuit ['nøjt] ['njs] ['nøjt] ['nøjs] ; **c'est maintenant ou jamais** = *'t is nuu of neuit* ; **jamais** (*sens négatif*) = *van je/ze/me/nuus/julder leeven* ; **jamais de temps** = *nooit geën tyd* ; **jamais nulle part** = *nooit nouwers* ; **plus jamais** = *nooit meër* [me:r]

**jambe** : beën ['be-ən] ['bi-ən] (pl. -s/-en) (m) ; **il est sur pied** = *hen is te beëne*

**jambes écartées** : wydspriet ['witspri-ət]

**jambon** : ham ['om] (pl. -men) (f), hamme ['omə] (pl. -n) (f) (*objet*), hammevleësch ['oməvlɛ-əʃ] (pl. ɔ) (n) (*matière*), hespe ['æspə] (pl. -n) (f/n)

**jante** : jante ['ʒantə] (pl. -n) (f) ; **la jante de la roue de vélo** = *de jante van een velowiel*

**jante de roue** : velge ['vælha] ['valha] (pl. -n) (f) (*en bois*)

**janvier** : Januaerius ['janyɑ:ras], Januaery ['janyɑ:ri], Lukkemaend ['lœkamə:nt] (pl. -en) (m), Nieuwjaermaend ['ni-wjɔ:rmə:nt] (m), Strynemaend ['strinəmə:nt]

**japper** : tjalfelen ['tʃa:lfəlŋ] (tjaefelde/tjaefelste, etjaefeld)

**jardin** : hof ['ɔf] (pl. hooven/ hoovens/ hoovers/ hoovingen/ -s) (n), (*à fleurs*) bloemhof ['blumɔf] (pl. Bloemhooven/ -hoovens/ -hoovers) (n), kolhof ['kɔbɔf] (pl. -hooven/ -hoovens/ -hoovers) (n), (*de devant*) voorhof (pl. voorhooven/ -hoovens/ -hoovers) (n)

**jardin d'agrément** : spilhof ['spɛlbɔf] (pl. -s)

**jardin public** : (... public) puublykhof [py'blikɔf] (pl. -hooven/ -hoovens/ -hoovers) (n), steehof /steihof ['steiɔf] (pl. steehooven /steihooven/ -hoovens/ -hoovers) (n)

**jardiner** : hoevenieren ['o:vəni-ərŋ] (hoevenierde/ hoevenierste, hoevenierd)

**jarret** : (*de porc*) zwyneschinkel ['ʒwinaʃɪŋkəl] (pl. -s) (m)

**jardinage** : hoovenieringe [o:və'ni-əri-ə] (pl. ɔ) (f)

**jardiner** : hoovenieren [o:və'ni-ərŋ] (hoevenierde/ hoovenierste, hoovenierd)

**jardinier** : hoovenier [o:və'ni-ər] (pl. -s) (m)

- jardiniere** : hooveniereege [o.və'ni-əre:hə] (pl. -n) (f)
- jarret** : schinkel [ˈfɪŋkəl] (pl. -s) (m)
- jars** : gander [ˈhɑ-ndər] (pl. -s) (m), ganzeman [ˈhɑːzəmon] (pl. -nen) (m), ganzemasschelaer [ˈhɑːzəməʃləɔːr] (pl. -s) (m), ganzer [ˈhɑːzər] (pl. -s) (m), gander [ˈhændər] (pl. -s) (m), genter [ˈhæntər] (pl. -s) (m) ; **il soufflé comme un jar** = *hen blaest lyk een genter*
- jaser** : kallegaeien [ˈkaləhɔːjɪn] (kallegaeiste, ekallegaeid), kommeeren [ˈkɔmeːrɪn] (kommerde/ kommerste, ekommerd), kommeerien [ˈkɔmeːrjɪn] (kommeriede/ kommerieste, ekommeried), praetelen [ˈprɔːtəlɪn] (praetelde/ praetelste, epraeteld), vizzelen (vizzelde/ vizzelste, evizzeld)
- jatte** : jatte [ˈʒɔtə] (pl. -n) (f), (... à café) kaféjatje [ˈkafɛʒatʃə] (pl. -s) (n) (*petit bol*), (... à café) kaféjatje [ˈkafɛʒatʃə] (pl. -s) (n) (*petit bol*), (... à café) kaffejatje [ˈkafɛʒatʃə] (pl. -s) (n) (*petit bol*), (... à café) kaffiejatje [ˈkafɪʒatʃə] (pl. -s) (n) (*petit bol*)
- jaunâtre** : gilfachtig [ˈhɛjvaxtɪx] [ˈhɛjvaxtəx]
- jaune** : gilf [ˈhɛːf] [ˈhɛjʃ]
- jaune d'œuf** : dudder [ˈdœdər] (pl. -s) (m), eibolle [ˈɛibɔlə] (pl. -n) (f)
- jaune pâle** : bleëkgilve [ˈble-əkheːvə] [ˈbleːkheːjvə]
- jaunir** : vergilven [vər'hɛːvm] [vər'hɛjvm] (vergilfde/ vergilfde, vergilfd)
- jaunisse** : gilve [ˈhɛjvə] [ˈhɛːvə] (pl. Ø) (n), gilvedinte [ˈhɛjvədəntə] (pl. -n) (f), gilvezucht [ˈhɛjvəzœxt] (pl. -en) (n) ; **il a la jaunisse** = *hen is edaen mee 't gilve*
- javelle** : pikkellinge [ˈpɛkəlɪ-ə] [ˈpɛkəlɪ-ə] (pl. -en) (f)
- je** : 'k [k] / [kə] (*pron. sujet 1<sup>ère</sup> per. sing. forme faible*), ik [ˈɛk] (*pron. sujet 1<sup>ère</sup> per. sing. forme forte*)
- Jeanne** : Jehaene [ˈʒəːnə] ; **expression utilisée pour parler de gens peu connus, sans importance ou de grands diseurs** = *Jehaene Mae Kalops en Joos Klapalles*
- jet** : doomte [ˈdoːmtə] (pl. -n) (f) (*de vapeur*), smeete [ˈsmɛːtə] (pl. -n) (f) ; **c'est hasardeux, c'est un coup de dé** (*litt. c'est un jet de dé*) = *'t is een teerlingssmeete* ; **lâcher un jet de vapeur** = *een doomte aflaeten*
- jet d'eau** : waeterspeuter [ˈwɔːtərspeːtər] (pl. -s) (m)
- jet de liquide** : speute [ˈspɛːtə] (pl. -n) (f) ; **le plus grand plaisir est une gorgée de café** = *de beste leute is een kaffiespeute*
- jet d'urine** : streule [ˈstrøːlə] (pl. -n) (f)
- jetée** : estakaede [ɛstaˈkaːdə] (pl. -n) (f), stakaede [staˈkaːdə] (pl. -n) (f)
- jeter** : smyten [ˈsmitɪn] (smeët, esmeëten), afneuken [ˈavnøːkɪŋ] [ˈavnøːkən] (neukste... af, afeneukt) (*se débarrasser de quelque chose*), (... dehors) buutenslaen [ˈbytnstɔːn] (sloeg/ sloegen/ sloegdede, buutenesleegen), lylaeien (lylaeide/ lylaeiste, elylaeid), neuken [ˈnøːkɪŋ] [ˈnøː?ɪŋ] (neukde/ neukste, eneuikt) (*pour se débarrasser*) ; **jeter l'éponge/ quitter les ordres** (*litt. jeter la cape par dessus la haie*) = *de kappe oover de haege smyten* ; **j'ai jeté cela au loin** = *'k hen dat weg eneuikt* ; **jette moi ceci, jette moi cela, jette ma queue dans mon derrière, disait la caille (parodie du cri de la caille)** = *smyt me dit, smyt me dat, smyt me steert in me gat, zei den kwakkel* ; **cela en jette** = *'t lylaeit*
- jeter (se)** : springen [ˈsprɪŋən] [ˈsprɪ-ə] (sprong, esprongen), loopen [ˈloːpm] (liep/liepen/ loopede/ loopte [ɔ]/ loopste [ɔ], eloopen) (*rivière*)
- jeter à la porte** : buutensmyten [ˈbytnsmitɪn] (smeët ... buuten, buutenesmeët)
- jeter au loin** : wegsmyten [ˈwɛxsmɪtɪn] (smeët ... weg, wegemesmeeten) ; **jette ça plus loin dans la poubelle** = *smyt dat weg in den vuulbak*
- jeu** : spil [ˈspɛl] (pl. -s) (n), (*de paume*) katsespil [ˈkatsəspɛl] (pl. -s) (n), kathalzen [ˈkɔtə-lzɪn] (kathalsde/ kathalste, ekatalsd) (*jeu dans lequel deux joueurs, assis pieds contre pieds et jambes tendues, tirent, avec les mains, sur le même bâton (à l'origine par une corde autour du cou des joueurs) pour faire céder ou relever l'autre joueur*), (... d'enfants finissant en dispute) kattespil [ˈkatəspɛl] (pl. -s) (n), spiltje [ˈspɛltʃə] (pl. -s) (n)
- jeu au cerceau** : hoepelen [ˈuɔpəlɪn] (pl. -s) (m), huupelen [ˈyɔpəlɪn] (pl. -s) (m)
- jeu de bouchon** : korkenspil [ˈkɔrkənsɛpɛl] [ˈkɔr?nspɛl] (pl. -s) (n)
- jeu de dames** : daemespil [ˈdaːməspɛl] (pl. -s) (n)
- jeu de fléchettes** : pluumtjepik [ˈplum(t)ʃəpɛk] (pl. -s) (n), pyltjepik [ˈpɪltʃəpɛk] (pl. -ken) (n), pyltjesspil [ˈpɪltʃəsɛpɛl] (pl. -s) (n)
- jeu de palets** : bryskouw [ˈbrɪsˈkɔw] (pl. bryskouwspils) (m), byskouw [ˈbɪsˈkɔw] (pl. byskouwspils) (m)
- jeudi** : dunderdag [ˈdœndərdɑx] ; **le Jeudi saint** = *den witten dunderdag*
- Jeudi saint** : Witten Dunderdag [ˈwɛtɪnˈdœndərdɑx] (m)
- jeûn** : nuchter [ˈnœxtər], **être à jeûn** = *van nuchter zyn*
- jeune** : jong [jʊŋk], **plus jeune** = *jongder [jʊŋdər]*

**jeûne** : vast ['vast] (m)

**jeune fille** : (... nubile) jong(e)dochter ['jun(ə)dɔxtər] (pl. -s) (f)

**jeune truie** : lyfzeuge ['lifzø:hə] (pl. -n) (f), lygzeuge ['lihzø:hə] (pl. -n) (f)

**jeûner** : nuchten ['nœxtɪŋ] (nuchte/nuchste, enucht), nuchteren ['nœxtərɪŋ] (nuchterde/nuchterste, enuchterd), vasten ['vasɪŋ] (vastede, evast)

**jeune d'animaux** : jong [junɔk] (pl. -en) (n)

**jeunesse** : jongte ['juntə] (pl. Ø) (f) (*âge*), jongtyd ['junktit] (pl. Ø) (m) (*jeunes années*), jonkhyd ['junɔkɪt] /jonkheid ['junɔkɛit] (pl. -hyden/heden) (m/f); **la jeunesse** = *de jonge menschen*; **il a perdu sa jeunesse à courir les filles** = *hen het ze jongte verlooren al loopen achter de vrouwmenschen*; **il a passé sa jeunesse à l'école** = *hen het ze jongtyd epasseerd in de schoole*

**jeunesse** : jongvolk ['junɔkvo-wk] (pl. Ø) (n) (*les jeunes*)

**joaillier** : goudsmidse ['hutsməsə] ['hutsməfə] (pl. -n) (f)

**jockey** : peerderyder [ˈpɛ:rɛridər] (pl. -s) (m)

**joie** : blydschap ['blitʃəp] (pl. Ø) (n), geëstigheid ['he-əstaxit] ['he-əstixit] (pl. -en), leute ['lø:tə] (pl. -n) (f); **joie de vivre flamande** = *de Vlamsche leute*

**joindre** : voegen ['vuhŋ] (voegde/ voegste, evoegd) (*une personne*)

**joindre (se ... à)** : anschuuen ['ɔ̃ʃvɥŋ] (schuufde/ schuufste/ schoofde... an, aneschooven); **il s'est joint** (*à nous*) **dès qu'il est arrivé** = *hen het aneschooven /ineschooven zo gaeuw of hen toe-ekommen is*

**jointoyer** : (... les tuiles à la chaux) bezetten [bə'zætn] (bezette/de/ bezetste, bezet), (... les briques) stryken ['striʔŋ] ['strikan] (streëk/strykste, estreeken); **jointoyer les tuiles** = *de pannen bezetten*

**jointoyeur** : vulzetter ['vœlzæʔər] (pl. -s) (m)

**joli** : djent ['dʒɛnt], djint ['dʒint], snel, vry

**jonc** : (touffe de ...) pooperhut ['pø:pər] (m)

**jonc** : pooper ['pø:pər] (pl. -s) (m) (*des chaisiers*); **il y a beaucoup de joncs** = *'t is veele pooper*

**joncher** : bestrieuween [bə'stri:wəln] (bestrieuwelde/ bestrieuwelste, bestrieuweld)

**jongler** : katsen ['katsɪŋ] (katste/ katstede, ekatst)

**Joseph** : (*diminutif*) Seppen ['sæpm]

**joubarbe** : dunderbaere ['dœndərbə:rə] (pl. -en) (m)

**joue** : kaeke ['ka:kə] (pl. -n) (f), karre ['karə] (pl. -n) (f) (*visage*); **la fesse** = *de kaeke van 't gat*

**joue de morue** : kaekestiksche ['ka:kæstɛkʃə] (pl. -s) (n)

**jouer** : speelen (speelde/ speelste, espeeld), bollen ['bɔ:lɪŋ] ['bɔ:wɪŋ] (bolde/ bolste, ebold) (*avec une balle / avec une boule sur le sol*), (... au jeu de palets) bryskouwen [brɪs'kɔwɪŋ] (bryskouwde/ bryskouwste, bryskouwd), (... au jeu de palets) byskouwen [bis'kɔwɪŋ] (byskouwde/ byskouwste, byskouwd), (*aux cartes*) kaerten ['kɑ:rɪŋ] (kaertste/kaertede, ekaerd), (*à la balle*) katsen ['katsɪŋ] (katste/ katstede, ekatst), knikken ['ʔnikɪŋ] ['ʔniʔŋ] ['ʔnikəŋ] (knikkede/ knikkeste, eknikked) (*aux billes*), marbelen ['mɑrbəlɪŋ] (smarbelde/ marbelste, emarbeld) (*aux billes*), tnikken ['tnikɪŋ] ['tniʔŋ] ['tnikəŋ] (knikkede/ knikkeste, eknikked) (*aux billes*), verkaerten (verkaertste, verkaerte), **jouer l'année aux cartes** = *'tjaer verkaerten (passer le réveillon de l'an à jouer aux cartes)*

**jouer aux billes** : knikkeren ['knekəŋ] (knikkerde/ knikkerste, eknikkerd); **tu peux toujours courir** = *je meugt gaen knikkeren (litt. tu peux aller jouer aux billes)*

**jouer aux cartes** : troefen ['trufɪŋ] (troefde/ troefste, etroefd)

**jouer des coudes** : schooren ['ʃo-əŋ] (schoorde, eschoord)

**jouer du violon** : veelen ['ve:ln] (veelde, veelste, eveeld)

**jouet** : speelding ['speldɪŋ] (pl. -en) (n), (... à bascule) wupper ['wøpər] (pl. -s) (m) (*ex* : *cheval à bascule*)

**joueur** : speelder ['spɛldər] (pl. -s) (m), speelnaere ['spɛlnɔ:rə] (pl. -aers) (m), speelveugel ['spɛlvø:həl] (pl. -s) (m) (*enfant*), spilaere ['spɛlɔ:rə] (pl. -aers) (m)

**joueur de quilles** : keegelaere ['ke:həlbə:rə] (pl. keegelaers) (m)

**joueur de tambour** : trommelaere ['trɔmɔlbə:rə] (pl. -laers) (m)

**joueuse** : spileege ['spɛle:hə] (pl. -n) (f)

**joueuse de tambour** : trommeleege ['trɔmɔlə:hə] (pl. -n) (f), tambour (*femme*)

**joufflu** : dikkekaeke ['dɛkəkə:kə] ; **un visage joufflu** = *een vulle maene*

**joug** : jok ['jɔk] (pl. -s) (m/n); **mettre le joug** = *jokken ['jɔkɪŋ] ['jɔʔŋ] ['jɔkəŋ] (jokkede/ jokste, ejokt)*

**joujou** : speeldingsche ['speldɪŋkʃə] (pl. -s) (n)

**jour** : dag ['dax] (pl. daegen) (m), (litt. jours de la destinée) lotdaegen ['lɔtdə:hɪŋ] (pluriel) (*12 jours compris entre Noël et l'Épiphanie dont il est dit que chacun d'eux correspondent au temps des mois de l'année qui*

*commence.*), (litt. les jours qui indiquent) teëkdaegen ['tækda:hŋ] (pluriel) (*12 jours compris entre Noël et l'Épiphanie dont il est dit que chacun d'eux correspondent au temps des mois de l'année qui commence.*); **un jour sur deux** = dag elk oover een anderen dag; **au creux de l'hiver, les jours ne font que s'ouvrir et se fermer (tellement ils sont courts)** = in 't pitje van den winter, de daegen gaen maer oopen en toe; **le 3 décembre** = den 3den December / den drieden Decemberdag; **as-tu déjà vu cela ?** = het je dat nog eëns zien?; **par jour** = daegs ['da:hs]; **deux fois par jour** = tweë keërs daegs; **il fait jour** = 't is klaere(n) dag; **pendant le jour** = op den klaeren dag; **de nos jours** = den dag van vandaeg

**jour (le)**: daegs ['da:hs]; **le lendemain** (litt. le jour d'après) **après que nous soyons allés là...** = daegs achter dat me daer ewist hadden...

**jour (par)**:; **deux fois par jour** = tweë keërs/keëren daegs; **j'achète un pain par jour** = 'k koop een brood daegs

**jour (un)**: eëns ['e-əs], (un ...) eënslyk ['e-ənslik], etwanner ['ætwanə-ər] ['ætwanə:r]; **il y a un jour (sous une porte)** = 't is een garre; **es-tu venu un jour à l'anniversaire de ton frère** = het je eëns ekommen om den verjaerdag/jaerdag van je broere?

**jour de fête**: feestdag ['fe-əstəx] (pl. feestdaegen) (m), trakdag ['trakdəx] (pl. trakdaegen) (m); **c'était jour de fête** = 't het trakdag ewist

**jour de réception**: trakdag ['trakdəx] (pl. trakdaegen) (m); 't het trakdag ewist = c'était jour de réception

**jour de semaine**: werkdag ['wærkdəx] (pl. -daegen) (m), weekedag ['we:kədəx] (pl. -daegen) (m)

**jour férié**: mesdag (pl. -daegen) (m), misdag (pl. -daegen) (m); **ses propos ne signifient rien** = ael ze klaps en zyn maer mesdaegen/ misdaegen

**jour ouvrable**: werkdag ['wærkdəx] (pl. -daegen) (m)

**journal**: gazette [hə'zætə] (pl. -n) (f)

**journalier**: dagwerker ['dohwærkər] (pl. -s) (m), werkman ['wærkman] (pl. -nen/-s) (m)

**journalier**: daegelijks ['da:hələks], daegelijksch ['da:hələkʃ]

**journalière**: dagwerkege ['dohwærke:hə] (pl. -n) (f)

**journaliste**: gazetteschryver ['həzætə'ʃrivər] (pl. -s) (m), journalist [ʒurna'list] (pl. -en) (m)

**journée**: dag ['dəx] (pl. daegen) (m)

**journallement**: daegelijks ['da:hələks]

**joute électrique**: snak ['snək] (pl. -ken) (m); **j'ai eu une joute de l'électricité** = 'k hen een snak het van den tryk

**joyeux**: geëstig ['he-əstəx] ['he-əstix], leutig ['lə:təx] ['lə:tix]

**judas**: juudas ['ʒydəs] (pl. -sen) (m) (*traître*)

**juge**: juuge ['ʒyʒə] (pl. -n) (f) (*femme*), juuge ['ʒyʒə] (pl. -n) (m) (*homme*)

**jugote**: boereverstand ['bu:rəvər'stant] (pl. ø) (n)

**juger**: juugieren [ʒy'ʒi:rŋ] (juugierde/ juugierste, ejuugierd)

**juif**: jood ['jo-ət], joodsch

**Juif**: Jood ['jo-ət] (pl. -en) (m), Jode ['jo:də] (pl. -n) (m)

**juillet**: Juilletmaend ['ʒwijemə:nt], Juuly ['ʒyli]

**juin**: Juuing ['ʒwiŋ], Juuny ['ʒyni]

**juive**: joodsch

**jumeau**: tweëling ['tre-əlɪŋk] (pl. -en) (m/ f)

**jumeler**: paeren ['pə:rŋ] (paerde/ paerste, epard)

**jumelle**: tweëling ['tre-əlɪŋk] (pl. -en) (m/ f)

**jument**: kachtelpeerd ['kəxtəlpɛ:r] (pl. -en) (n) (... *poulinière*), merrie ['merʒə] (pl. -n) (f)

**jupe**: rok (pl. -s/-ken) (m)

**jupon**: onderrok ['ʊndərək] (pl. -s) (m)

**jurer**: afsteeken ['afste:kŋ] ['afste:ʔŋ] ['afste:kən] (staek/ steekste [ɛ]/ staekete/ stook ... af, afsteeken/ afstooken/ afsteek [ɛ]), vloeken ['vlukŋ] ['vluʔŋ] (vloekede/ vloekte/ vloekste, evloekt) (*dire des gros mots*), zweeren ['zwe:rŋ] (zweerde/ zweerste, ezweerd) (zwoer/ zwoerde/ zwoerste, ezwoeren), een koppel doen (*fig.*); **jure donc une bonne fois!** (*pour te sentir mieux*) = doet maer een goen koppel derdeure!; **c'est comme ça et pas autrement, c'est dit et il n'y a pas à revenir dessus** (litt. c'est juré et dit) = 't is ezwoeren en ezeid; **prêter serment** (litt. jurer sur la croix) = zweeren op 't kruus; **ze zweeren lyk afgoders** = jurer comme un charretier (litt. un idolâtre); **cela jure** = 't steekt [ɛ] af

**jurer**: verzeekeren [vər'ze:kərŋ] (verzeekerde/ verzeekerste, verzeekerd); **je jure de dire la vérité** = 'k verzeekeren van de waerhyd/ waerighyd te zeggen

**jurer**: afsteeken ['afste:kŋ] ['afste:ʔŋ] ['afste:kən] (staek/ steekste [ɛ]/ stook... af, afsteeken) (*être mal assorti*)

**juron** : koppel ['kɔpəl] (pl. -s) (m), vloek ['vluk] (pl. -en) (m) ; **il a lâché une bordée de jurons** = hen het een heële reeke koppels deuredraeien ; **il a lancé un très gros juron** = hen het een (goed) koppel deuredraeien/ etrokken ; **lâcher des jurons** = vloeken / zweeren

**jus** : sop ['sɔp] (pl. -pen) (n), (... de chaussette) pysjeloere ['piʃəlu:rə] (pl. -n) (f), zop ['zɔp] (pl. Ø) (n) ; **trempe** (litt. mouillé comme un jus) = nat lyk een zop

**jus de chicorée** : prut ['prœt] (pl. Ø) (n)

**jus de cuisson des tripes** : trypsop ['tripsɔp] (pl. -pen) (n)

**jus de fruit** : fruutsop ['frytsɔp] (pl. pen) (n)

**jus de légumes** : soepesop ['supəsɔp] (pl. -pen- (n)

**jusque** : toet ['tut] ; **jusqu'à ce que** = toet dat ; **à la prochaine fois** = toet een naeste keër ; **au revoir** = toet laeter ; **jusqu'à présent** = toet nuu toe ; **d'ici jusqu'à la gare** = van hier toet an de staesje

**juste** = juuste ['ʒystə], djuuste ['dʒystə] (au juste), **il vient juste d'arriver** = hen is juuste/djuuste ekommen ; **juste à l'heure** = plat op de eure

**juste devant** : vooren an ['vo-ərn an]

**justement** : djuustement ['dʒystəment]

**justesse** : djuustighyd ['dʒystəhit] (pl. -en) (f)

**justifier (se)** : vergelyken (nhem) ['næm vər'hlikn] (verglykede/ vergelykste nhem, nhem vergelykt) ; **il a dû se justifier** = hen het nhem moeten vergelyken

**juteux** : zoppachtig ['zɔpɔxtix] ['zɔpɔxtəx], zoppig ['zɔpix] ['zɔpəx]

**juvénile** : jeudig ['jø:dəx] ['jø:dix], jongachtig ['junɔxtəx]

# Kk

**kermesse** : kerremesse ['kærəmæsə] (pl. -n) (f), kerremisse ['kærəməsə] (pl. -n) (f) ; **les choses ne sont pas toujours aussi roses qu'elles le paraissent** (*litt. ce n'est pas toujours la kermesse là où la bannière est dressée*) = 't en is nie assan kerremesse/kerremisse waer dat 't vaentje steekt [ε] ; **il pleut et le soleil luit, c'est kermesse en enfer** = 't reent en de zonne schynt/schingt, 't is kerremesse/kerremisse in de helle

**kilogramme** : kiloe ['kilu] (pl. -s) (m), kilow ['kilɔw] (pl. -s) (m)

**kilomètre** : kilomeeter ['kilɔmɛ:tər] (pl. -s) (m)

**klaxon** : tuuter ['tytər] (pl. -s) (m), tuuthoorn ['tyto-ərŋ] (pl. -s) (m)

**klaxonner** : teuten ['tø:tŋ] (teutede/ teutste, eteut), tuuten ['tytŋ] (tuutede/ tuutste, etuut) ; (*litt. klaxonne à mon derrière, ma tête est sourde*) **parle à mon cul, ma tête est malade** = tuut in me gat, men hoofd is doofd

**kyste** : wan ['wan] (pl. -nen) (n)



- l'** : den [n] (*article défini + substantif masculin*), de [də] (*article défini + substantif féminin*)
- l'** : ze ['zə] / zen ['zən] (*pronom complément féminin*)
- là** : daer, **par là** = *aldaer* ['aldə:(r)] ['ɔl'də:(r)]; **partout à la fois** (*litt. ici et là et là-bas*), **par-ci par-là** = *hier en daer en gunter*; **cet enfant a cueilli une fleur par-ci par-là** = *dat kind het hier en daer en gunter een bloeme afeplokt*; **qui est là ?** = *wien is er daer ?*
- la** : den [n] (*article défini + substantif masculin*), de [də] (*article défini + substantif féminin*), 't [t] (*article défini + substantif neutre*); **la cuisine** = *den keuken*; **la première venue** = *de eërste de gereêdste* [dat]
- la** : ze ['zə] / zen ['zən] (*pronom complément féminin*)
- là-bas** : gunter ['hœntər]; *dit dat gunter = tout et n'importe quoi*; **partout à la fois** (*litt. ici et là et là-bas*), **par-ci par-là** = *hier en daer en gunter*; **cet enfant a cueilli une fleur par-ci par-là** = *dat kind het hier en daer en gunter een bloeme afeplokt*
- là-bas (par)** : *aldaer* ['aldə:(r)] ['ɔl'də:(r)], *algunter* ['ɔlhœntər] ['ɔlhœntər], *algunteren* ['ɔlhœntərŋ] ['ɔlhœntərŋ], *algunters* ['ɔlhœntərs] ['ɔlhœntərs]; **j'irai par ici et par là** = *'k gaen alhier en aldaer gaen*; **par ici et par là** = *alhier en algunter*
- là-dedans** : *daerbinnen* ['dɔbɛ:ŋ], *daer derin*, *daerin* ['dɔrɛ]
- là-dessous** : *daeronger* ['dɔrŋɛr], *vanonder* ['vanundər]; **tu ne dois pas le chercher là-dessous** = *daeronger je en moet 't nie zoeken*
- là-dessus** : *daeroover* [dɔr'ɔ:vər]
- là-haut** : *daerbooven* ['dɔbo:vŋ], *derbooven* [dər'bo:vŋ]; **là-haut les avions font des trainées** = *daerbooven de vliegers maeken schreeven*
- là tout près** : *daerby* ['dɔbi]
- labbe** : *schytveugel* ['jitvø:həl] (pl. -s) (m) (*oiseau marin*)
- labeur** : *werk* (pl. -en) (n)
- labour** : *zoolen* ['zo:lŋ] (pl. Ø) (n) (*action de labourer*)
- labour ancien** : *oudlabeur* ['utlabø:r] (pl. ø) (n)
- labour d'été** : *zommerlabeur* ['zɔmərɫabø:r] (pl. ø) (n)
- labour d'hiver** : *winterlabeur* ['wintərɫabø:r] (pl. ø) (n)
- labour récent** : *veschlabeur* ['væʃɫabø:r] (pl. ø) (n)
- labourer** : *ploegen* ['pluhŋ] (*ploegde/ ploegste, eploegd*), *zoolen* ['zo:lŋ] (*zoolde/ zoolste, ezoold*), *ommedoen* (*ommedei(de), ommedaen*)
- labre** : *klipvisch* ['klɛvɛs] ['klɛvɛʃ] (pl. - visschen) (m) (*poisson*)
- lacer** : *schoebanden snoeren* ['snu-ərŋ] (*snoerde/ snoerste, esnoerd*), *snoeren* ['snu-ərŋ] (*soerde/ snoerste, esnoerd*) (*les souliers*)
- lacet** : (*de chaussure*) *schoeband* (pl. -s ['ba:ns]) (m), *snoere* ['snu-ərə] (pl. -n /snoers) (f)
- lâche** : *sluts* ['slœts] (*courroie, corde*), *slutsch* ['slœtʃ] (*courroie, corde*)
- lâcher** : *aflaeten* ['afɫɔ:tŋ] (*liet ... af, afelaeten*), *losdoen* ['lɔsdu-ərŋ] (*dei/ deide/ deien ... los, losedaen*), *loslaeten* ['lɔsɫɔ:tŋ] (*liet ... los, loselaeten*), *vieren* ['vi-ərŋ] (*vierde/ vierste, evierd*) (*une corde*); **lâcher un jet de vapeur, un nuage de vapeur** = *een doomte aflaeten*; **lâcher un vent, un pet** = *een veeze aflaeten*
- lâcher des propos** : *uutvallen* ['yʊtʃɔ:lŋ] (*viel/ valste ... uut, uutevallen/ uutevald*) (*par mégarde*); **j'ai lâché le morceau sans le faire exprès** = *'k hen uutevald*
- laid** : *leêlk* ['le-ək], *ljoolk* ['ljo-wk], *lulck* ['lœ-jk]
- laideur** : *leêlkighyd* ['le-əkɪhit] ['le-əkɪhit] (pl. Ø) (f), *ljoolkighyd* ['ljo-wkɪhit] ['ljo-wkɪhit] (pl. Ø) (f), *lulkighyd* ['lœ-jkɪhit] ['lœ-jkɪhit] (pl. Ø) (f)
- laine** : *wulle* (pl. -n) (f) (*mouton*), (*fil de ...*) *sayette* [sa'jetə] (pl. -n) (f), (*en ...*) *sayetten* [sa'jetŋ], (*fil de ...*) *sjette* [s'jetə] (pl. -n) (f)
- laisser** : *laeten* ['lɔ:tŋ] (*liet, elaeten*), (... à la porte) *buutenlaeten* ['byʊtŋɫɔ:tŋ] (*liet ... buuten, buutenelaeten*); **laisser macérer** = *laeten trekken*; **laisser aller, laisser abattre** = *laeten gaen, laeten leggen* =

- entreproser*, (... tomber) uutschyten ['ʏtʃitɲ] (scheet...uut, uuteschieten) (*fam.*) ; **je vais confier mon chien** = 'k gaen men hond laeten
- laisser aller (se)** : overgaen ['o:vərɦɔ:] (ging/ gong... oover, ooveregaen)
- laisser à l'intérieur** : binnenlaeten ['bɛnɦɔ:tɲ] (liet ... binnen, binnenelaeten)
- laisser en place** : weglaeten ['wɛɦlɔ:tɲ] (liet ... weg, wegelaeten) ; **laisse cela en place !** = *laet dat weg !*
- laisser tomber** : beschyten [bɛʃitɲ] (bescheet, bescheeten) ; **tu as laissé ton travail en plan** (*abandonné*) = *je het je werk bescheeten*
- lait** : melk ['mæ:k] ['mæ:jk] (pl. -en) (n)
- lait battu** : kerremelk ['kærəmæ:k] ['kærəmæ:jk] (pl. -en) (n) babeurre,
- lait écrémé** : kremeuzemelk [krɛ'mø:zəmæ:k] (pl. -en) (n) (*fam.*), teelemelk ['te:ələmæ:k] ['te:ləmæ:lk] (pl. Ø) (n)
- lait entier** : zoetemelk ['zu:ətəmæ:k] ['zu:ətəmæ:jk] (pl. -en) (n), zuuvermelk ['zyvərmæ:k] ['zyvərmæ:jk] (pl. Ø) (n)
- lait maternel** : eërste melk (f), zog ['zɔ:k] (pl. Ø) (n) (*humain et animaux*) ; **elle laisse tomber son lait, la truie râle (positivement)** = *ze laet nheur zog vallen, de zeuge rochelt*
- lait sucré vanillé** : zoetemelk ['zu:ətəmæ:k] ['zu:ətəmæ:jk] (pl. -en) (n) (*préparation à base de lait sucré vanillé*)
- laitance** : melker ['mæ:kər] ['mæ:jkər] (pl. -s) (m), melkte ['mæ:ltə] (pl. Ø) (f)
- laiteron maraicher** : melkwied ['mæ:kwi:ət] ['mæ:jkwi:ət] (pl. Ø) (n)
- laiteux** : melkachtig ['mæ:kɔxtix] ['mæ:kɔxtəx] ['mæ:jkɔxtix] ['mæ:jkɔxtəx]
- laitier** : melkboer ['mæ:kbu:ər] ['mæ:jkbu:ər] (pl. -en/ -s) (m) (*producteur*), melker ['mæ:kər] ['mæ:jkər] (pl. -s) (m) (*vendeur*), melkvoerder ['mæ:kvu:rdər] ['mæ:jkvu:ərdər] (pl. -s) (m) (*transporteur*)
- laitue** : (... pommée) kropssalae ['krɔpsɔla:] (pl. -n) (f) ; **caïeur de laitue** = *krop (m)*
- laitue de mer** : zeësalae(i) ['ze:əsala:(i)] (pl. -(e)n) (f) (*algue*)
- lambeau** : berliere ['bərli:rə] (pl. -n) (f)
- lambin** : draeier ['drɔ:ʝər] (pl. -s) (m), laemzak ['la:mzɔk] (pl. -ken) (m), lulle ['lœlə] (pl. -n) (f), luttig ['lœtix] ['lœtəx] (pl. -en) (m), trunte ['trœntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trœntər] (pl. -s) (m), truntelaere ['trœntə:lɔ:rə] (pl. -n) (m), truntenaere ['trœntə:nɔ:rə] (pl. -n) (m), truntevent ['trœntə:vənt] (pl. -en/ -ens) (m) ; **un lambin** = *een trunte van een vent*
- lambiner** : trunten ['trœntɲ] (truntede/ truntste, etrund), trunteren ['trœntərɲ] (trunterde/ trunterste, etrunterd)
- lame** : lamme ['lɔmə] (pl. -n) (f), lemmer ['læmər] (pl. -s) (m)
- lame de rasoir** : scheerzelammetje ['ʃe:zələmɛtʃə] (pl. -s) (n)
- lamentable** : allendig [ɔ'lændix] [ɔ'lændəx]
- lamber (se)** : klaegen ['kla:hən] ['kla:hɲ] (klaegde/klaegste, eklaegd)
- lampe** : lampe ['lɔmpə] (pl. -n) (f)
- lampe à gaz** : gaazelampe ['hɔ:zələmpə] (pl. -n) (f)
- lampe à huile** : vuuleneuze ['vylənø:zə] (pl. -n) (f)
- lampe à pétrole** : chisterkeerse ['ʃistərke:sə] ['ʃistərke:sə] (pl. -n) (f), chisterkeise ['ʃistərke:jsə] (pl. -n) (f), chisterlanteern ['ʃistərɫante:rɲ] (pl. -en) (m), chisterpulle ['ʃistərpələ] (pl. -n) (f)
- lampe de poche** : pyle ['pilə] (pl. -n) (f)
- lampe de Saint-Martin** : Sinte-Maertenslichtje ['sintə mɔ:rtənɛxtʃə] (pl. -s) (n)
- lamproie** : neegenooge ['ne:hno:hə] (pl. -n) (f)
- lance** : lanse ['lɔ:sə] (pl. -n) (f)
- lance à incendie** : waeterspeuter ['wɔ:tərspø:təer] (pl. -s) (m)
- lance-pierre** : schietlap ['ʃi:ətɫap] (pl. -s/ -pen) (m), smytlap ['smitɫap] (pl. -s/ -pen) (m) , snaerbard ['sno:rba:rt] (pl. -s/ -pen) (n), snaerbord ['sno:rbo:rt] (pl. -s/ -pen) (n), sprietje ['sprietʃə] (pl. -s) (n), sprietlap ['spri:ətɫap] (pl. -s/ -pen) (m)
- lancer** : smyten ['smitɲ] (smeët, esmeëten), (... une rumeur) uutsteeken ['ʏtste:kɲ] ['ʏtste:ʝɲ] (staek/ stook ... uut, uutestooken / steekste [ɛ]... uut, uutesteeken), schieten ['ʏtʃi:ətɲ] (schoot (... toe), (toe)eschooten) ; **j'ai une douleur soudaine qui me lance dans le dos** = *t' is etwat die (toe-)eschooten is in me rik*
- lancer** : smeete ['smɛ:tə] (pl. -n) (f)
- lancette** : vlym ['vlim] (pl. -en) (n)
- lancier** : lansir ['lɔ:si:r] (pl. -s) (m)
- lançon** : smelte ['smɛ:jtə] (pl. -n) (f)
- landau** : kindefoteure ['kindəfɔtø:rə] (pl. -n) (f)
- langage** : spraeke ['sprɑ:kə] (pl. -n) (f), taele ['ta:lə] (pl. -n) (f)

**lange** : luuder/ luuer) (pl. -s) (m)

**langer** : luuderen ['ly:dərn] (luuderde/ luuderste, eluuderd), luuren ['ly:rŋ] (luurde/ luurste, eluurd)

**langouste** : langouste ['lɔŋgustə] (pl. -n) (f)

**langoustine** : langoustine [lɔŋgus'tinə] (pl. -n) (f)

**langue** : (*organe*) tonge (pl. -n) (f), (... de bœuf) koetonge ['ku:tu-ŋə] (pl. -n) (f) (*litt. langue de vache : car les bœufs étaient vendus en ville (viande noble) et seules les vaches étaient vendues à la campagne*) ; **avoir la langue bien pendue** = *nie op ze tonge vallen*

**langue** : (*parlée ou écrite*) taele ['ta:lə] (pl. -n) (f), **la langue flamande** = *de vlamsche taele*, **avec une langue (partie du corps) et une langue (parlée), on va partout** = *mit een tonge en een taele, je gaet overaël*

**langue de morue** : keelebeetje ['ke:ləbetʃə] (pl. -s) (n)

**languette de chaussure** : schoelebbe ['ʃuləbbə] (pl. -n) (f), schoetonge ['ʃutŋə] (pl. -n) (f)

**languir** : verlangen [vər'la:ŋən] [vər'la:jŋ] (... achter etwot) (verlangde/ verlangste, verlangd) (*de quelque chose*)

**lanière** : snoere ['snu-ərə] (pl. -n/ snoers) (f) (*fine lanière à l'extrémité du fouet*), rieme ['ri:mə] (pl. -n) (f), achterrieme ['ɑxtəri-əmə] (pl. -n) (f) (*qui passe derrière les fesses du cheval pour permettre de reculer avec un outil*), steerrieme ['stɛ:rri-əmə] (pl. -n) (f) (... *d'un cheval qui part du collier et qui entoure la queue*)

**lanterne** : lanteern [lɑ'tɛ:rŋ] (pl. -s) (n)

**lanterne à gaz** : gaezelampe ['hɔ:zələmpə] (pl. -n) (f)

**laper** : binnenlappen ['bɛnɔpŋ] (lappede/ lapste... binnen, binnenelapt), lappen ['lɔpŋ] (lappede/ lapste, elapt), uutlappen ['ytlɔpŋ] (lappede/ lapste ... uut, uutelapt) (*jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus*)

**lapereau** : keunejong ['kø:nəjŋk] (pl. -en) (m), keuntje ['kœntʃə] (pl. -s) (n)

**lapider** : doodsmysten ['do:ɑtsmitŋ] (smeët... dood, doodesmeeten)

**lapin** : keun ['kø:n] ['kø:] (pl. -s) (n/m)

**lapin de dune** : duunekeun ['dynəkø:n] (pl. -s) (f) ; **ce n'est qu'un petit bonhomme** = *'t en is maer een duunekeun (litt. ce n'est qu'un lapin de dune)*

**lapine** : keunemoere ['kø:nəmu-ərə] (pl. -n) (f)

**lapsus** : ; (*litt. se tromper de dire*) **faire un lapsus** = *missen van zeggen*

**laquelle** : wuffere (f), wukken (m)

**laquelle (de)** : waervan [wɔ'vɑn]

**larcin** : diefte ['diftə] (pl. -n) (f)

**lard** : zwuunevleësch ['zwinvle:əʃ] (pl. Ø) (n), zwynevleësch ['zwinvle:əʃ] (pl. Ø) (n)

**large** : breëd ['bre:əd], wyd ['wit] ; **vingt mètres de large** = *twintig meeters breëd*

**largeur** : bende ['bɛndə] (pl. -n) (f) (*d'une étoffe*), breëdde ['brɛdə] ['bre:ədə] (pl. -n) (f), breëde (pl. -n) (f), breëdte ['brɛtə] (pl. -n) (f), wyde ['widə] (pl. -n) (f), wydte ['witə] (pl. -n) (f) ; **vingt mètres de largeur** = *twintig meeters breëd* ['bre:əd]

**larguer** : (... les amarres) lossen ['lɔsŋ] (loste, elost)

**larme (au bord des)** : kryschachtig ['krifəxtix] ['krifəxtəʃ]

**larme** : traene ['trɔ:nə] (pl. -n) (f) ; (au bord des ...) kryshestyd ['krifəstɪt] (pl. -en) (m) ; **les larmes aux yeux** = *de traenen in de oogen* ; **j'ai les larmes aux yeux/ je suis au bord des larmes** = *'k zyn opekropt* ; **il est au bord des larmes** = *hen is mee 't moed vul*

**larmoyer** : traenen ['trɔ:n:] (traende/ traenste, etraend) ; **mes yeux larmoient** = *men oogen traenen*

**larve** : bot (pl. -s) (m)

**larve de taupin** : kooperworm (pl. -en) (m), koperworm (pl. -en) (m)

**larve du capricorne** : houtworm ['utwɔrm] (pl. -en) (m)

**las** : moe ['mu-ə]

**lassant** : lastig ['lastix] ['lastəʃ]

**lasser** : moemaeken ['mu-əma:kŋ] ['mu-əma:ʔŋ] ['mu-əma:kən] (miek... moe, moe-emaekt)

**lassitude** : moedhyd ['mu-ətɪt] (pl. -en) (f)

**latin** : Latyn [lɑ'tin]

**latin** : Latyn [lɑ'tin] (n)

**latte** : latte ['lɔtə] (pl. -n) (f), reegel ['re:həl] (pl. -s) (m), reggel ['ræhəl] (pl. -s) (m)

**latte à panne** : pannereegel ['pɔnərə:həl] (pl. -s) (m), pannereggel ['pɔnərəhəl] (pl. -s) (m)

**laudes** : (... pour les défunts) doodlessen ['do:ələsn] (pluriel)

- laurier** : laeuweriere ['la:wəri-əɾə] (pl. -n) (m/f/n) (*variété*), laeuwerierenboom ['la:wəri-ərnbo:m] (pl. -en/ -s) (*arbre*), laeuwerierenhout ['la:wəri-ərnut] (pl. Ø) (n) (*bois*), lauliere ['lɔwli-əɾə] (pl. -en) (m/f/n), lauliereboom ['lɔwli-əɾəbo:m] (pl. -en/ -s) (*arbre*), laulierenhout ['lɔwli-ərnut] (pl. Ø) (n) (*bois*), laulierenhut ['lɔwli-ərnɛt] (pl. Ø) (n) (*buisson*)
- lavable** : waschlik ['wɔʃlɛk], woschlik ['wɔʃlɛk]
- lavabo** : waschsteën ['wɔʃste-ən] (pl. -ens/ -s) (m/n), woschsteën ['wɔʃste-ən] (pl. -ens/ -s) (m/n)
- lavage** : wasschen / wosschen (n)
- lavement** : lavement [lɑvə'mɛnt] (pl. -en) (m)
- lave-vaisselle** : verwaschmachyne [vər'wɔʃməʃinə] (pl. -n) (f) (*néol*), verwoschmachyne [vər'wɔʃməʃinə] (pl. -n) (f) (*néol*)
- laver** : wasschen / wosschen (woschte, ewosschen), uutwosschen [ytwɔʃɲ] (wosschte ... uut, uutewosschen) ; afwasschen [afwɔʃɲ] (wiesch/ waschte/ wasch(t)ede... af, afewasschen) (*un mur par exemple*), afwosschen [afwɔʃɲ] (wiesch/ woschte/ wosch(t)ede... af, afewosschen) laver (*un mur par exemple*)
- laver (se)** : verkuuschen [vər'kyʃɲ] (verkuschede/verkuuschte, verkuuscht) (*et se rhabiller de propre*)
- laver le sol** : steeperen ['ste:pəɾɲ] (steeperde/ steeperste, esteeperd)
- laverie** : wasscherie ['wɔʃəri-ə] (pl. -n) (f), woschplekke ['wɔʃplɛkə] (pl. -n) (f) (*néol.*), wosscherie ['wɔʃəri-ə] (pl. -n) (f)
- lavette** : schutteldoek (pl. -s/-en) (m), schuttelkleëd (pl. -kleers) (n)
- laveur** : wasscher ['wɔʃər] (pl. -s) (m), wosscher ['wɔʃər] (pl. -s) (m)
- layette** : luudergoed ['lydərhu-ət] (pl. -en) (n), luuergoed ['lyərhu-ət] (pl. -en) (n)
- le** : den [n] (*article défini + substantif masculin*), de [də] (*article défini + substantif féminin*), 't [t] (*article défini + substantif neutre*) ; **l'arbre** = den boom ; **le premier venu** = den eërsten den gereëdsten
- le** : 's [s] (*article défini génitif*), t's [tʃə] (*article défini génitif*) ; **le matin** (*généralité*) = 's/ t's nuchtends ; **le midi** (*généralité*) = 's/ t's noens ; **l'après-midi** (*généralité*) = 's/ t's achternoens ; **le soir** (*généralité*) = 's t's naevends
- le** : nhem ['nɛm] ['nœm] ; **je l'accompagne** (*litt. je viens avec lui*) = 'k kommen mit/mee nhem
- lé** : bende ['bɛndə] (pl. -n) (f)
- le long de** : derlangs(t)en [dər'lɔ:sɲ], langsen ['lɔ:ɲsɲ]
- lécher** : lekken [lɛkɲ] ['lɛʔɲ] ['lɛkən] (lekde/ lekste, elekt), aflekken [avlɛkɲ] ['avlɛʔɲ] ['avlɛkən] [avlɛkɲ] [avlɛʔɲ] [avlɛkən] (lekste... af, afelekt), uutlekken [ytlɛkɲ] ['ytlɛʔɲ] ['ytlɛkən] (lekde/ lekste ... uut, uutelekt)
- leçon** : lesse (pl. -n) (f)
- lecteur** : leezer ['le:zər] (pl. -s) (m)
- lecteur de disque** : plaeteleezer ['plɔ:tɛle:zər] (pl. -s) (m)
- lectrice** : leezeegge ['le:ze:hə] (pl. -n) (f)
- lecture** : leezen ['le:zɲ] (pl. Ø) (n), leezinge ['le:zɪ-ə] ['le:zi-ə] (pl. -n) (f)
- Lederzeele** : Lerzeele ['lɛze-ələ]
- Lederzeelois** : Lerzeelnaer ['lɛze-əlno:r] (pl. -s) (m)
- légalité** : wet ['wɛt] (pl. -ten) (f) ; **dans la légalité** = volgens/in de wet
- léger** : licht, loos ['lo-əs] (*terre*), lyzig ['lizɛk] ['lizix] ; **la soupe légère** = de dinne soepe ; **la terre est légère** = 't land ligt loos
- légèreté** : lichte ['lɛxtə] (pl. Ø) (f), lichthyd ['lɛxtit] (pl. Ø) (f), lichtighyd ['lɛxtəhit] (pl. Ø) (f)
- léguer** : deëlen ['de:əlɲ] ( deëliste/ deëilde, edeëld)
- légumes** : groensel ['hru-əʃəl] (pl. Ø (*pour certains locuteurs au singulier est considéré comme un collectif / -s*)) (n), gruunsch ['hry:ʃ] (pl. -en) (n), gruunsel ['hry:səl] ['hry:ʃəl] (pl. -s) (n) ; **divers légumes** = verschillende groensels ; **les grosses légumes** (*fam.*) = de groote katten
- lendemain** : anderdag ['ɔndərdɑk] (pl. ...daegen) (m) ; **le lendemain** = 's angerdags/ anderdags
- lendemain** : angerdags/'s anderdags ['ɑ:rdɑks] ['ɔndərdɑks] ; **le lendemain** = daegs derachter/dernaer, ... ; **le lendemain** = 's angerdags/'s anderdags
- lent** : laeuw ['la:w], (homme ... intellectuellement) truntelaere ['trɔntələ:rə], truntenaere ['trɔntəno:rə] (pl. -n) (m)
- lente** : neete ['ne:tə] (pl. -n) (f)
- lentement** : lanksaem ['lɔŋksa:m], (aller lentement) lullen ['lœlɲ] (lulde/ lulste, eluld)
- lentilles d'eau** : aenderei ['ɔ:ndərəi] (pl. -en) (m), (couche de ... ..) aendereikappe (pl. -n) (f), aendereit ['ɔ:ndərəit] (pl. Ø) (m), puutereie ['pytərəi] (pl. Ø) (f) ; **ça pousse comme des lentilles sur l'eau** = 't gruuit lyk/lik rei op 't waeter
- léonin** : leëuwachtig ['le-əwaxtix] ['le-əwaxtɛk]

**lequel** : wuffer (n)

**lequel** : wufferen (m), wukken (m)

**lent** : lanksaemig [ˈlɑŋksa:məx], verzichtig [vərˈzɛxtix] [vərˈzɛxtəx]

**lentement** : lanksaemigs [ˈlɑŋksa:məxs], verzichtig [vərˈzɛxtix] [vərˈzɛxtəx] (*avec précaution*)

**lenteur** : laeuwighyd [ˈla:wəhit] (pl. Ø) (f), laeuwte [ˈla:wətə] (pl. Ø) (f), verzichtighyd [vərˈzɛxtəhit] (pl. -en) (f)

**les** : de [ˈdə] (*article défini + substantif pluriel*)

**les** : ze [ˈzə] / zen [zən] (*pronom complément*), nhulder [ˈnœldər]; **je les ai invités** = 'k hen nhulder/ze enooen

**léser** : schae [ˈja:][ˈjɔ:][ˈjə-ə] doen [ˈdu:ən] (dei/deien/deide ... schae, schae edaen)

**lesquels** : wuffere (pluriel)

**lesquelles** : wuffere (pluriel)

**lessive** : waschte / woschte (pl. -n) (f)

**lessive d'hiver** : winterwoschte [ˈwɪntərˌwɔʃtə] (dans l'expression); **c'est un incapable / c'est un triste sire** (*moralement*) (*litt. c'est une lessive d'hiver*) = 't is een winterwoschte

**lessivé** : uutewoschen [ˈyʊtəwɔʃn] (*champ par la pluie*); **ce champ de blé a été lessivé** (*par la pluie*) = dat tarvestik het uutewoschen ewist; **il est lessivé** (*fig.*) = hen het noch kracht noch macht = (*litt. il n'a ni force morale ni force physique*)

**lessiveuse** : waschkeetel [ˈwɔʃkɛ:təl] (pl. -s) (m), woschkeetel [ˈwɔʃkɛ:təl] (pl. -s) (m)

**leste** : klibber [ˈklɛbər]

**léthargie** : slaepziekte [ˈsləpzi:kətə] (pl. -n) (f)

**lettre** : brief [ˈbri:əf] (pl. brieven) (m/f), (petite ...) brievetje [ˈbri-əvətʃə] (pl. -s) (n), (... d'amour) minnebrief [ˈmɛnəbri-əf] (pl. minnebrieven) (n)

**lettre** : letter [ˈlɛtər] (pl. -s) (f/m) (*de l'alphabet*)

**leur** : (n)hulder [ˈ(n)œldər] (*adj. poss. 3e pers. pluriel devant un nom fém. ou neutre*), (n)hulderen (*adj. poss. 3e pers. pl. devant un nom masc.*); 't nhulder (*pronom poss. 3e pers. pluriel neutre*); **le/la leur** = den (n)hulderen (*pronom poss. 3e pers. masc.*); **le/la leur, les leurs** = de (n)huldere (*pronom poss. 3e pers. fém. et pluriel*); **le/la leur** = 't (n)hulder; **les leur** = de (n)hulder; **je le leur donnerai** = 'k gaen 't nhulder geeven

**leurrier** : bedriegen [bəˈdri-əhən] [bəˈdri-əhən] (bedroog, bedroogen/ bedroogd)

**levant** : Oosten [ˈo-əstn] (n)

**levé** (être) : op (zyn)

**levée** : opkomde [ˈɔpkɔmdə] (pl. -n) (n) (*des légumes*)

**lever** : heffen [ˈæfn] [ˈæfən] (hefde/ heftede/ hefste, heft), (*pâte*) opgaen [ˈɔpɑ:n] [ˈɔphɔ:n] (ging/ gong...op, opegaen), (... la main sur) ophaelen [ˈɔpɑ:lɪn], opheffen [ˈɔpæfn] (hefstste ... op, opheft), opkommen [ˈɔpkɔm:] (kwaem/ kaem op, opekommen) (*pâte, gâteau, légumes*), opraepen [ˈɔpra:pɪn] (raepste [a] ... op/ raepste [ə] ... op, operaepen) (*filets de pêche*), opryzen [ˈɔprɪzn] (pl. -en) (n) (*du soleil*), opstaen (pl. Ø) (n), optrekken [ˈɔptrɛkɪn] [ˈɔptræʒn] [ˈɔptrækən] (trok...op, opetrokken), opsteeken [ˈɔpste:ʔn] [ˈɔpste:kən] (staek/ steekste/ stook ... op, opestookken), ryzen [ˈrɪzn] (*intr.*) (reës, ereezen) (*du soleil*), verkommen [vərˈkɔm:] (verkomde/ verkomste, verkomd) (*pour une pâte à pain*); **la pâte a suffisamment levé** = 't deëg is enoeg verkommen; **lever la main sur ...** = den hand opheffen op ...; **le brouillard s'est levé** = den smoor is opetrokken; **il lève son doigt poliment** = hen steekt ze vinger vriendlik op; **lever la main** = den hand ophaelen; **êtes-vous tous levés ?** = zyt je ael op ?

**lever** : opgaen [ˈɔpɑ:n][ˈɔphɔ:n] (pl. opgaen) (n) (*soleil, lune, plante*), ryzen [ˈrɪzn] (pl. -en) (n); **le lever du soleil** = 't ryzen van de zonne

**lever (se)** : opstaen (opstoeg/opstonde, opestaen), (*se*) nhem oprechten [ˈɔpræχtn] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), opryzen [ˈɔprɪzn] (rysde/ reës ... op, opereezen) (*soleil*), uitkommen [ˈytkɔm:] (kwaem/kaem uut, uutekommen) (*vent*); **je me suis levé** = 'k hen myn operecht

**levier** : handboom [ˈɔnbɔ:m] (pl. -s/ -en) (m), wipper [ˈwɛpər] (pl. s) (m), wupper [ˈwɛpər] (pl. -s) (m), (... de pompe à main) handspeëke [ˈɔntspe-əkə] (pl. -n) (f)

**lèvre** : lippe [ˈlɛpə] (pl. -n) (f)

**lévrier** : haezewinde [ˈɔ:zəwində] (pl. -n) (m)

**levure** : gist [ˈhɛst] (pl. -en) (n)

**levure de brasseur** : brouwersgist [ˈbrɔwəʃhɛst] (pl. -en) (n)

**levure industrielle** : bakkersgist [ˈbakəʃhɛst] (pl. -en) (n)

**lizard** : aketesse [akəˈtɛsə] [akəˈtɛsə] (pl. -n) (f), eegetatse [e:haˈtɔtsə] (pl. -n) (f), eegetetse [e:haˈtɛtsə] [e:haˈtɛsə] (pl. -n) (f)

**lizarder** : borsten [ˈbɔstn] (borstte /borstede, eborsten)

- liasse** : pak ['pøk] (pl. -ken) (m)
- libérer** : losdoen ['lɔsdu-ən] (dei/ deide/ deien ... los, losedaen), loslaeten ['lɔsɫə:tɪn] (liet ... los, loselaeten), uutlaeten ['ytlɔ:tɪn] (laetste [a]/ laetede... uut, uutelaeten)
- liberté** : liberteit [li'bər'teit] (pl. -en) (f), lyberhyd [li'berit] (pl. -en) (f), vryighyd ['vri-hit] (pl. -en) (f)
- libraire** : boekmarchang ['bukmarʃɑŋ] (pl. -s) (m)
- librairie** : boekwinkel ['bukwiŋkəl] (pl. -s) (n)
- libre** : leeg ['le:x], los ['lɔs], lyber [li'ber], vry ['vri]; **c'est à ta libre appréciation** = 't is in je lyber wul/wil; **il est libre** = hen is los
- licencier** : afdanken ['avdɑŋkɪ] ['avdɑŋkɪ] ['avdɑŋkən] ['avdɑŋkən] ['avdɑŋʔɪ] ['avdɑŋkən] (dankede/ dankte/ dankste ... af, afedankt) (/ofdanken ['ɔvdɑŋkɪ] (dankede/ dankte/ dankste ... of, ofedankt)), ontzeggen ['untsæhŋ] ['ɔntsæhŋ] (ontzei/ ontzeide, ontzeid)
- licol** : halter ['hɔ-wtər] (pl. -s) (m), halster ['a-ɫstər] (pl. -s) (m), koeband ['kuba-nt] (pl. -s) (m)
- licou** : halter ['hɔ-wtər] (pl. -s) (m)
- lie** : grond ['hrunt] (m/n), grondsop ['hruntsɔp] (pl. Ø) (n)
- liège** : kork ['kɔrk] (pl. -s/-en) (n)
- lien** : band ['bɑnt] (pl. -s ['bɑ:ns]) (m/n), bindegoed ['bindəhu-ət] (pl. Ø) (n) (*fil de fer, tissu, végétal, etc...*); **déposer des liens** (*sur les bottes de lin pour que la lieuse puisse ensuite les lier*) = bands slaen
- lien double** : koppelband ['kɔpəl'bɑnt] (pl. -s) (m/n); **ça tient à peine** (*litt. ça ne tient qu'avec des liens doubles*) = 't en houdt mæer recht mee koppelbands
- lier** : binden ['bin:] ['bī-ən] (bond ['bun:] ['buŋ]/ bondste ['bunstə] ['buŋstə], ebonden ['æbun:] ['æbuŋən]), snoeren ['snu-ərŋ] (snoerde/ snoerste, esnoerd), weerebinden ['we:rəbin:] ['we:rəbī-ən] (bond/ bondste ... weere, weerebonden) (*à nouveau*)
- lieu** : plek ['plæk] (pl. -s) (m), plekke ['plækə] (pl. -n) (f); **au lieu de** = plekke van, in (de) plekke van; **avoir lieu** = gebeuren [hə'bø:rŋ] (*gebeurde/gebeurste, gebeurd*)
- lieu jaune** : pollak ['pɔlak] (pl. -s) (m)
- lieu noir** : kool ['kɔ:l] (pl. -s/-en) (m), koolvisch ['kɔ:lvɛʃ] ['kɔ:lves] (pl. - visschen) (m)
- lièvre** : haeze ['ɔ:zə] (pl. -n) (f); **on ne peut pas courir deux lièvres à la fois** = je en kut nie loopen achter tweë haezen op een keër; **on ne peut pas faire d'une pierre deux coups** (*litt. tu ne peux pas tirer deux lièvres à la fois*) = je kut geën tweë haezen schieten op een keër; **courir comme un lapin** (*litt. un lièvre*) = loopen lyk/lik een haeze
- ligie océanique** : zwyntje ['zwintʃə] (pl. -s) (n) (*crustacé isopode*)
- ligne** : reeke ['re:kə] (pl. -n) (f), schreeve ['ʃre:və] (pl. -n) (f), strek ['stæk] (pl. -s) (m)
- ligne de flottaison** : vloote ['vlo-ətə] (pl. -n) (f), waeterlyne ['wɔ:tərli:nə] (pl. -n) (f)
- ligne de pommes de terre** : veure ['vø::rə] (pl. -n) (f)
- ligne de sonde** : lyndé ['li:ndə] (pl. -n) (f)
- lignée** : afkomste ['afkɔmstə] (pl. -n) (f)
- ligneul** : pekdraed ['pækdrɔ:t] (pl. -en) (m/n)
- lilas** : djeuzemyn ['dʒø:zəmin] (pl. Ø) (m) (*fleur*), lilakkebloeme [li'lakənbɫumə] (pl. -n) (f) (*fleur*)
- lilas** : djeuzemynboom ['dʒø:zəminbo:m] (pl. -s/ -en) (m) (*arbre*), lilak [li'lak] (pl. Ø) (n) (*variété*), lilakboom [li'lakbo:m] (pl. -s/ -en) (m) (*arbre*),
- Lille** : (*commune*) Rysel
- limace** : kelderslekke ['kældərsɫəkə] (pl. -n) (f) (*rouge foncée ou grise*)
- limace commune** : slekke ['slækə] (pl. -n) (f)
- limace de mer** : lokkétette ['lɔkətətə] (pl. -n) (f)
- limande** : schoele ['ʃulə] (pl. -n) (f), schulle ['ʃələ] (pl. -n) (f)
- limande-sole** : Noordsche schulle ['ʃələ] (pl. -n) (f), steënschulle ['ste-ənʃələ] (pl. -n) (f), tongschulle ['tuŋʃələ] (pl. -n) (f)
- lime** : vyle ['vilə] (pl. -n) (f)
- limer** : vylen (vylde/vylste, evyld); afvylen ['afilŋ] (vylde/ vylste... af, afevyld) (*de manière parfaite*)
- limité** : boord ['bo-ɑrt] (pl. -en) (m), scheëdsel ['ʃe-ətsəl] (pl. -s) (n) (*matérialisée d'un champ*)
- limité** : (*intellectuellement*) kort in alles (*litt. court en tout*)
- limon** : opperland ['ɔpərlɑnt] (pl. -en) (n)
- limpide** : klaer ['klɔ:r]
- limpidité** : klaerighyd ['klɔ:rəhit] (pl. -en) (f), klaerstighyd ['klɔ:rshit] (pl. -s) (n)

- lin** : lynwaed ['linwɑ:t] (pl. Ø) (n) (*matière, tissu*), lynzaed ['linzɑ:t] (pl. Ø) (n) (*plante*), vlas ['vlas] (n) ; *litt. j'ai une poussière dans l'œil, je voulais qu'elle s'en aille, c'est pour le/un bien, c'est pour le/un mal, c'est pour le linceul de Notre Seigneur* (*linceul est un sens ancien de lynzaed*) = 'k hen een vuulighydje in men oog, 'k wulde dat 't uutvlooge, 't is om goed of om kwaed, 't is om Onzen Heërens lynzaed ; **ils ont acheté le lin sur pied** = ze hen 't vles ekocht op den akker
- linceul** : doodlaek ['do:ɑtla:k] (pl. -en) (f), doodlaeken ['do:ɑtla:ʔn] ['do:ɑtla:kən] (pl. -en) (n), **coudre dans un linceul** = *benaeien* [bə'nɑ:ʝn] [bə'nɑ:ʝən] (*benaeiste, benaeid*)
- linge** : goed ['hu:ət] (pl. Ø) (n)
- linge à laver** : waschgoed ['wɑʃhu:ət] (pl. Ø) (n), waschlik ['wɑʃlɛk] (pl. Ø) (n), woschgoed ['wɑʃhu:ət] (pl. Ø) (n), woschlik ['wɑʃlɛk] (pl. Ø) (n) ; **je vais mettre le linge à laver dans la machine** = 'k gaen 't waschlik/woschlik doen in de machyne
- linge de lit** : beddegoed ['bædəhu:ət] (pl. Ø) (n)
- lingue** : linge ['liŋə] (pl. n) (f) (*poisson*)
- linguistique** : taelekunste ['ta:lɛkœstə] (pl. -n) (f)
- linier** : vlasmarchang ['vlasmɑrʃɑŋ] (pl. -s) (m), vlesmarchang ['vlæsmarʃɑŋ] (pl. -s) (m)
- linière** : vlaschaerd ['vlɑʃɑ:rt] (pl. -s) (m) ; **cette linière devient malade/disparaît, elle a la maladie du mort-lin** = *dien vlaschaerd komt op niet, hen het den oudeman ekreegen*
- linot** : vlasvinke ['vlɑsvɪŋkə] (pl. -n) (f), vlesvinke ['vlæsɪŋkə] (pl. -n) (f)
- linotte** : frioen ['frɔ:ʝə] (pl. -s) (m) (*oiseau*), vlasvinke ['vlɑsvɪŋkə] (pl. -n) (f), vlesvinke ['vlæsɪŋkə] (pl. -n) (f)
- linteau** : linteel [lin'te:əl] (pl. -s) (m), opperzille ['ɔpəzɛlə] (pl. -len) (f)
- linteau de cheminée** : vaetebank ['vɑtəbɑŋk] (pl. -en) (m)
- lion** : leëuw ['le:əw] (pl. -en/-s) (m) ; **le lion flamand** (*emblème de la Flandre*) = *den Vlamschen leëuw*
- lionne** : leëuwinne ['le:əwɛnə] (pl. -n) (f)
- lippe** : loepe ['lupə] (pl. -n) (f)
- lippée** : mondvlul ['muntfœl] (pl. -s) (m)
- lippu** : dikkelippig ['dɛklɛpəx]
- liquéfier** : smelken ['smæ:kŋ] ['smæ:ʔŋ] ['smæ:ʝkŋ] (smolk, esmolken), smelten ['smæltŋ] (smoltste, esmolten)
- liqueur** : fyndrank ['fɪndrɑŋk] (pl. -en) (n), zoet ['zu:ət] (pl. Ø) (n), zoete ['zu:ətə] (pl. -n) (f) ; **c'est de la liqueur** = 't is fyndrank ; **la liqueur** = 't fyn drank ; **liqueur sucrée** = 't droppeltje zoet/ de droppeltje zoete
- liquide** : dinne ['dɛnə], loopende ['lo:pəndə], waeterachtig ['wɑ:təɾɑxtɪx] ['wɑ:təɾɑxtəx] (*d'aspect*) ; **la soupe liquide** = *de dinne soepe*
- lire** : leezen ['le:ʝŋ] (leesde, eleezen)
- lis** : leeljbloeme ['le:ʝblumə] (pl. -n) (f)
- liseron** : binde ['bində] (pl. Ø) (f)
- lisière** : kante ['kantə] (pl. -n) (f), (*d'un champ*) dykkant ['dikɑnt] (pl. -en) (m), zylaegē ['zɪla:hə] (pl. -n) (f)
- lisse** : effen ['æfən], glad ['hlɑt], gladder ['hlɑdər], gleder ['hlædər], lyzig ['lizəx] ['lizix] ; **tout est arrangé, tout est bien qui finit bien** = 't is ael/ al effen en klaer
- lisser** : effenmaeken ['æfənma:kŋ] ['æfənma:ʔŋ] (miek... effen, effenemaekt [ə])
- liste** : lyste ['listə] (pl. -n) (f), kandidaetenlyste [kɑdi'dɑ:tn'listə] (pl. -n) (f) (*des candidats à une élection*)
- liste** : blutse ['blɔsə] (pl. -n) (f) (*d'un cheval*) ; **la liste** (*tache de poils blancs sur le chanfrein du cheval*) = *de witte blutse*
- lit** : bedde ['bædə] (pl. -ns) (f/n), berre ['bærə] (pl. -n) (f), bak ['bɑk] (pl. -s/ -ken) (m) (*fam.*) ; (bois de ...) beddekoetsen ['bædəkœtsɛn] (pluriel) / berrekoetsen ['bær:ʝrɑkœtsɛn] (pl.), (... de mort) doobedde ['do:bædə] / dooberre ['do:bærə] (pl. -n) (f) / sterfbedde ['stærfbædə] / sterfberre ['stærfbærə] (pl. -n) (f), vlobak ['vlɔbɑk] (pl. -s/ -ken) (m) (*familier*) ; **monte dans ton lit** = *ryst in je vlobak* ; **deux lits de salade** = *tweë parken/ perken salae* ; **il est au lit** = *hen is in* ; **va au lit !** = *gaet in !* ; **garder le lit** = *te bedde bluuven*
- lit clos** : gordynebedde ['gɔrdɪnəbædə] (pl. -n) (f)
- litanie** : litanie [lita'ni:ə] (pl. -n) (f)
- litage** : pannelatte ['panələtə] (pl. -n) (f), pannereegel ['panərə:həl] (pl. -s) (m), pannereggel ['panərə:həl] (pl. -s) (m)
- litière** : beddelik ['bædələk] (pl. -s) (n), beddewerk ['bædəwærk] (pl. -en) (n), berrelik ['bærələk] (pl. -s) (n)
- litière** : strieuwlinge ['stri:əwli:ə] ['stri:əwli:ə] (pl. -n) (f)
- litige (en)** : in rooie
- litre** : (*mesure*) kanne ['kənə] (pl. -n) (f), lyter (pl. -s) (m)
- littérature** : geschriftkunste [hə'ʝrɛfkœstə] (pl. Ø) (f), letterkunste ['lætərkœstə] (pl. Ø) (f)

- littoral** : kuste ['køestə] (pl. -n) (f)
- livide** : bleëk ['ble-ək]
- livraison** : leeveren ['le:vəʀŋ] (pl. -n) (n) (*action de livrer*), leeveringe ['le:vəʀ-ə] ['le:vəri-ə] (pl. -n) (f)
- livre** : (*poids*) pond ['pʊnt] (pl. -s) (n)
- livre** : boek ['buk] (pl. -s/-en) (m), (... de catéchisme) katekusmus ['katəkysmys] (pl. -boeken) (m)
- livre de messe** : kerkeboek ['kærkəbuk] (pl. -en) (m)
- livrer** : geeven ['he:vm] (gaef, egeeven), leeveren ['le:vəʀŋ] (leeverde/ leeverste, eleeverd)
- livret** : boeksche ['bukʃə] (pl. -s) (n), (... d'épargne) spaerboek (pl. -s/-en) (m)
- livreur** : leever ['le:vəʀ] (pl. -s) (m)
- livreur de charbon** : koolleever ['ko:lle:vəʀ] (pl. -s) (m)
- lobe de l'oreille** : flabbetje ['flabətʃə] (pl. -s) (n) oorelaptje ['o-ərələptʃə] (pl. -s) (n)
- local** : alaemplekke [ɑ'la:mplækə] (pl. -n) (f) (*néol.*) (*pour stocker du matériel*), plekke ['plækə] (pl. -n) (f)
- local** : locael [lɔ'ka:l]
- local de permanences** : spreekburow [spre:kby'rɔw] (pl. -s) (m) (*néol.*)
- local poubelle** : vuulbakplekke ['vylbakplækə] (pl. -n) (f) (*néol.*)
- locataire** : heurder ['ø:rdəʀ] (pl. -s) (m), pachter ['paxtəʀ] (pl. -s) (m), verpachter [vəʀ'paxtəʀ] (pl. -s) (m)
- location** : huusheure ['yzø:rə] (pl. -n) (f), pacht ['paxt] (pl. -en) (n)
- locobile** : stoommachyne ['sto:m:afinə] (pl. -n) (f); duuvel ['dyvəl] (pl. -s) (m)
- logement** : beweudinge [bə'wø:ndf-ə] (pl. -n) (f), weunen (n), weunste ['wø:stə] (pl. -n) (f)
- loger** : logieren [lɔ'ʒi-ərŋ] (logierde/ logierste, elogierd), weunen (wonde/ wunde/ wunste, ewond/ ewund); *il est bien logé* = *hen is wel elogierd*
- logique** : loogisch ['lo:hiʃ]; **le bon sens paysan logique** = 't loogisch boeverstand
- logis** : logist [lɔ'ʒist] (pl. -en) (m), huus ['ys] (pl. huuzen) (n), weunen (n), weunste ['wø:stə] (pl. -n) (f)
- loi** : wet ['wæt] (pl. -ten) (f); **les lois sociales** = *de sociaele wetten*
- loin** : verre ['væʀə]; **au loin** = *in de verte*; **de plus loin** = *van voorderop*
- lointain** : varte ['vørtə] (<verte) (f) (pl. Ø), verte ['væʀtə] (pl. -n) (f); **dans le lointain** = *in de verte*; **au lointain** = *in 't verre*
- loir** : slaepprat ['sləprat] (pl. -ten/ -s) (m)
- loisir** : liefhabberie ['li:fabəri:] (pl. -n) (f), lybertyd ['libərtit] (pl. -en) (m); **le centre de loisirs** = *den lybertydcenter*
- lombalgie** : wind ['wint] (n)
- lombes** : leen ['le:n] (pl. Ø) (m); **c'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase** (*litt. c'est toujours la dernière livre qui casse les reins de l'âne*) = 't is assan 't laetst pond die den eezels leen breekt
- lombric** : slekke (pl. -n) (f)
- lompe** : koffervisch ['kofəvɛʃ] ['kofəvɛʃ] (pl. -len/ -ols) (m) (*poisson*), snothol ['snɔtɔl] (pl. -len/ -ols) (m) (*poisson*)
- long** : (*distance*) lang ['lɔŋk], (*temps*) lange ['lɔŋə]; **le long de** = *langs* ['lɑ:s] / *langst* ['lɑ:s]
- long (le ... de cela)** : daerlangs(t)en ['dɔlɑ:sŋ]
- long (plus)** : langste(n) ['lɑ:stə] ['lɑ:stŋ]; **au plus long** = 't zyn langste(n); **dans le creux de l'hiver, les jours raccourcissent. Nous sommes au clair au plus long cinq eures par jour** = *in den pit van den winter, de daegen verkoorten. Me zyn by den klaeren t' zyn langsten vuuve euren op een dag*
- longe** : teugel ['tø:həl] (pl. -s) (m), teuvel ['tø:vəl] (pl. -s) (m)
- longer** : derlangsen [dər'lɑ:sŋ] (derlangste, deurlangst), langsenpasseeren ['la:ŋsnpasə:rŋ] (passeerde/ passeerste... langsen, langsen epasseerd); **il a longé le canal** = *hen het den vaerd deurlangst*
- longtemps** : lange ['lɔŋə]; **il y a longtemps** = 't is lange eelen; **il est long** (*parti depuis longtemps*) = *hen is lange deure*; **ça durera plus longtemps** = 't gaet langer deuren
- longue** : **à la longue** = *mee/mit den tyd*
- longue vue** : varrekiker ['varəkikəʀ] (pl. -s) (m)
- longuet** : lankachtig ['lɔŋkaxtig] ['lɔŋkaxtə]
- longueur** : langde ['lɔŋdə] (f), lange ['lɔŋə] (f)
- longueur (en)** : van langte
- longueur de la lame de la bêche** : spit ['spet] (pl. Ø) (n); **une bêche de profondeur** = *een spit diepe*
- lopin** : brokke ['brøkə] (pl. -n/ broks) (f), (... de terre) stik ['stek] (pl. -ken) (n)
- loquace** : klappachtig ['klɔpaxtig] ['klɔpaxtə]

**loque** : slunse ['slɔ̃sə] (pl. -n) (f)

**loque humaine** : lap ['lap] (pl. -s/-pen) (n/m) ; **c'est une véritable loque humaine** = 't is een rechten lap

**loques** : palullen ['palœln] (pluriel)

**loquet** : klinke (pl. -n) (f), warvel ['warvəl] (pl. -s) (m), wervel ['wærvəl] (pl. -s) (m)

**lorgner** : afløeren ['avlɔ̃-ærn] ['aflu-ærn] (loerde/ loerste... af, afeloerd), afoogen ['avo:hŋ] (oogde/ oogste ... af, afeogd), loeren ['lu-ærn] (loerde/ loerste, eloerd), lokken ['lɔkŋ] ['lɔʔŋ] ['lɔkæŋ] (lokke/ lokste, elokt), uutloeren ['ytlɔ-ærn] (loerde/ loerste ... uut, uuteloerd), uutlukken ['ytlœkŋ] ['ytlœʔŋ] ['ytlœkæŋ] (lukkede/ lukste ... uut, uutelukt) ; **après quoi lorgnes-tu encore une fois ?** = achter wyne loekt je nog een keër ?

**lors** : terwyl [tər'wil]

**lors de** : den tyd van

**lorsque** : als [als] [ɔ̃-s], an ['ã] [ɔ̃], at ['at] (*devant le son [n] ou [t]*), en ['æ] (+ verbe au pluriel), et ['et] (+ verbe au singulier), als [ɔ̃-s] ['a-ls], waneer ; **an/en ze kommen ...** = *lorsqu'ils/elles viennent...* ; **at/et hen komt ...** = *lorsqu'il vient...* ; **waneer hen komt ...** = *lorsqu'il vient ...* ; **lorsque je viendrai...** = *an 'k gaen kommen* ; **lorsque tu as soif tu dois boire** = *at je dust het je moet drinken* ; **lorsque l'hiver arrive, les hirondelles partent en Afrique** = *als den winter komt, de zwalmtjes gaen weg in Afryken*

**lot** : lot ['lɔt] (pl. -ten) (n)

**lotte de mer** : rochefeeter ['rɔʃæfrɛ:tər] (pl. -s) (m) (*poisson*)

**louche** : pollepeel (pl. -s) (m) (*ustensile*)

**louche** : lusich ['lœʃ]

**loucher** : lusich kyken, luch zyn, scheef kyken

**louer** : heuren ['ø:rŋ] (heurde/ heurste, heurd) (*matériel, maison*) (*prendre en location*), pachten ['paxtŋ] (pachtste/ pachte, epacht) (*au propriétaire*) ; **le locataire loue** (*au propriétaire*) = *den pachter pacht* ; **j'ai loué une tondeuse** = *'k hen een garsmachyne heurd* ; **à louer** = *te heuren*

**louer** : uutpachten ['ytpaxtŋ] (pachte/ pachtste ... uut, uutepacht) (*propriétaire*), verheuren [vər'ø:rŋ] verheurde/verheurste, verheurd) (*donner en location*), verpachten [vər'paxtŋ] (verpachtste/ verpachte, verpacht) (*mettre en location*) ; **le propriétaire loue** (*au locataire*) = *den eëgenaere verpacht*

**louer** : beboffen [bə'bofŋ] (bebofte/ bebofste, beboft) (*louange*)

**loueur** : pachter ['paxtər] (pl. -s) (m), verheurder [vər'ø:rdər] (pl. -s) (m)

**logre-boulonnais** : bollenees [bɔlə'ne:s] (pl. bolleneezen) (m) (*bateau*), logger ['lɔhər] (pl. -s) (*bateau*)

**loup** : wulf ['wœlf] ['wœ-wf] (pl. wulven) (m) ; **se jeter dans la gueule du loup** (*litt. c'est malin, un nid de souris dans l'oreille d'un chat*) = *dat is boos, een muuzennest in een kattes oore*

**loup de mer** : zeëwulf ['ze'œwɔ̃f] (*poisson*)

**loupe** : vergrootglas [vər'hro-ætlas] (pl. -glaezen) (n)

**louper** : missen ['mesŋ] (miste/ misde, emist)

**lourd** : doomstig ['dɔmstax] (*temps lourd et humide*), (*temps*) laf, zwaer ['zwa:rr]

**lourdaud** : lovig ['lɔvix] ['lɔvæx]

**lourdaud** : blooten ['blo-ætŋ] (pl. -en) (m), botteryk ['bɔtərik], klunten ['klœntŋ] (pl. -s/ klunters) (m), klyten ['klitŋ] (pl. -en) (m), lammeloete ['laməlu-ætə] (pl. -n) (f), lobbedei ['lɔbdəi] (pl. s) (m), loeten ['lu-ætŋ] (pl. -en/-s) (m), lompaerd ['lɔmpa:rt] ['lɔmpo:rt] (pl. s) (m) (*physique*),

**lourdaude** : bloote ['blo-ætə] (pl. -n) (f), loete ['lu-ætə] (pl. loete) (f)

**lourdeur** : zwaerighyd ['zwa:rəhit] (pl. -hyden) (f)

**loustic** : (*fam.*) apotheeker [apɔ'te:kər] (pl. -s) (m)

**loutre** : otter ['ɔtər] (pl. -s) (m) ; **il sent mauvais** (*litt. il pue comme une loutre*) = *hen stinkt lik/lyk een otter*

**louvoyer** : laveeren [la've-ærn] (laveerde/ laveerste, elaveerd), lenzen ['lænzŋ] (lensde, elensd)

**looven** ['lo:vŋ] (loofde/ loofste, eloofd)

**loyer** : pacht ['paxt] (pl. -en) (n), huusheure ['yʒø:rə] (pl. -n) (f) (*de maison*)

**l'un l'autre** : makanders [ma'kandərs], makangers [ma'kɑ:rs], mekanders ['mækəndərs], mekangers ['mækɑ:ərs] ; **l'un contre l'autre** = *teegen makanders* ; **l'un près de l'autre** = *by makanders* ; **ils ne peuvent pas être l'un sans l'autre** = *ze en kun nie zonder makanders* ; **les deux rangées sont l'une à côté de l'autre** = *de twee reeken zyn langs makanders* ; **ils sont l'un derrière l'autre** = *ze zyn achter makanders* ; **ils se tiennent l'un devant l'autre** = *ze staen voor makanders*

**lubie** : furte ['førtə] (pl. -n) (f) ; **c'est une lubie qui lui est passée par la tête** = *'t is azoo een furte dat hen het* ; **il a beaucoup de lubies** = *hen het veele furten*

**lubrifier** : smouten ['smutŋ] (smoutede/ smoutste, esmout) (*ex : une machine*)

**lucarne** : (... de toit) dakvenster ['dɑkvɛstɑr] (pl. -s) (m/f)

**Lucifer** : Luucifer ['lyʃifər]; **Lucifer issu de l'enfer** = Luucifer uut de helle

**luette** : keelelibbetje ['ke:lələbətʃə] (pl. -s) (n), libbetje ['ləbətʃə] (pl. -s) (n), schuufeltje ['ʃyfəltʃə] (pl. -s) (n), stroplap ['strɔplɑp] (pl. -s/-pen) (n/m)

**lueur** : licht ['lɛxt] (pl. -en) (n)

**luge** : luuge ['lyʒə] (pl. -n) (f), ysslee ['isle:] (pl. -n) (f)

**lui** : hen ['æŋ] ['ɛn] ['əŋ], hy [i], nhem ['næm] ['nœm] (*pron. pers. compl. 3ème pers. sing. forme forte*), nheur ['nø:r] (*pron. complément après préposition*); **donne-le lui !** = geeft hen dat !; **je l'accompagne (litt. je viens avec lui)** = 'k kommen mit/mee nhem; **donne-le lui ! (forme d'insistance)** = geeft nhem dat !

**lui** : ze ['zə] (*forme faible*) (*pronom complément féminin 3e per. sing.*)

**luire** : blinken ['blɪŋkŋ] (blinkte/ blinkste, eblinkt); blekkeren ['blækəŋ] (blekkerste, eblekkerd) (*sur quelque chose*), glimmen ['hlem:] (glimte/glimste eglimd), glimpen ['hlemmŋ] (glimpede/ glimpste, eglimpt), (*soleil*) schingen ['ʃiŋəŋ] (schong, eschongen); **la lune luit et annonce le gel** = de maene glimt dat 't vriest

**lui-même** : hyzelve ['izæ:və] ['izæ:ɣvə], nhemzelve ['nœmzæ:və] ['nœmzæ:ɣvə]; **il s'est blessé lui-même** = (*seul*) hen het nhemzelve ekwetst

**luisant** : blinkende ['blɪŋkəndə], glimmende ['hleməndə]

**lumbago** : leenpyne ['le:npinə] (pl. -n) (f), vrong ['vrʊŋk] (pl. -en/-s) (m), wind ['wɪnt] (n)

**lumerotte** : doodkeerse ['do:əkæ:sə] ['do:əkæ:sə] ['do:əkæ:isə] (pl. -n) (f), doodlicht ['dɔlɛxt] (pl. -en) (n), Sinte-Maertenslichtje ['sɪntə mɑ:rtənɛxtʃə] (pl. -s) (n), waekenlicht ['wa:kənɛxt] (pl. -en) (n); **la lumerotte** = 't flouw luchtje

**lumière** : licht ['lɛxt] (pl. -en) (n), lucht ['lœxt] (pl. -en) (n)

**lumière** :

**lumière du jour** : klaeren ['klɔ:rŋ] (pl. Ø) (m)

**lumineux** : belicht [bə'lɛxt]

**luminosité** : klaerstighyd ['klɔ:rʃɪt] (pl. -s) (n) (*apportée par une source de lumière*)

**lundi** : maendag ['mɑ:ndɑx] (m)

**lune** : maene ['mɔ:nə] (pl. -n) (f); **la lune rousse** (*lunaison entre Pâques et mai*) = de rosse maene; **la lune est voilée** = de maene is verdrongen; **la lune descendante** = de kranke / krenke maene/ de afgaende maene; **la pleine lune** = de vulle maene; **la nouvelle lune** = de nieuwe maene; **la lune est la plus grande putain qui existe, elle est douze fois pleine dans l'année** = de maene is de grootste hoere die bestaet, ze is twaelf keërs vul op een jaer; **la lune montante** = de opgaende maene; **un cercle autour de la lune donne du vent sur les chemins** = een kring op de maene geeft wind op de baenen; **ton pain est cuit sous la lune** (*il est resté blanc*) = je brood is in de maene ebakken; **la demi-lune** = de halve maene; **le clair de lune** = de klaere maene; **une figure comme une pleine lune** (*joufflue*) = een anzichte lyk een vulle maene

**luné** : ezind ['æzɛnt]; **comment est-il luné aujourd'hui ?** = hoe is hen ezind vandaage ?; **mal luné** = kwaelkezind ['kwɔ:kæzɛnt]

**lune (pleine)** : vullemaene ['vœləmɔ:nə] (pl. -n) (f)

**lunette** : bril (pl. -s) (m) (*une paire de lunettes*), bril (n) (*lunette de WC, partie du harnais sur la tête d'un animal*); **finir de devoir porter des lunettes** = uutbrillen ['yʔbrɛlŋ] (*brilste/ brilde ... uut, uutebrild* ['yʔəbrɛlt]); **il n'a plus besoin de porter des lunettes** = hen is uutebrild

**luron** (joyeux ...) : leutebroere ['lœ:təbrɔ:rə] (pl. -broers) (m), leutemaeker ['lœ:təma:kər] (pl. -s) (m)

**lustre** : luuster ['lystər] (pl. -s) (m)

**lustrer** : doen glimpen ['hlemmŋ]

**lutin** : kabotter ['kabɔtər] (pl. -s) (m)

**lutter** : batavieren ['batavi:rŋ] (batavierste, ebatavierend) (*pour atteindre un objectif*), vechten ['væxtŋ] (vochte/ vochtete/ vechtte, evocht/ evechten); **je dois beaucoup lutter pour pouvoir terminer mon travail** = 'k styf moeten batavieren om me werk te kun volenden

**luxure** : onduchtighyd [un'dœxtəhɪt] (pl. Ø) (f)

**luzerne** : luuzern [ly'zɛrn] (pl. Ø) (n)

**luzerne lupuline** : minette [mɛ'nætə] (pl. Ø) (f)

**Lys** : Leie ['leɪə] (f) (*rivière*); **la vallée de la Lys** = de Leiedaele

# Mm

**m'** : me ['mə] (*pron. complément*)

**ma** : me ['mə], men ['mən] (*devant une voyelle*), myn ['min] (*adj. poss. forme forte*) ; **ma maison** = men huus ; **ma voiture** = men auto

**macérer** : trekken (trok, etrokken), weëken ['we-əʔŋ] ['we-əkŋ] ['we-əkən] (weëkste [ɛ]/ weëkde [ɛ], eweekt [ɛ]) ; **laisser macérer** = laeten trekken

**mâche** : koornsalae ['ko-ənsələ] (pl. -n) (f)

**mâchefer** : zinders ['zindərs] (pluriel)

**mâcher** : knabbelen ['ʔnəbəlŋ] (knabbelde/ knabbelste, eknabbeld)

**mâcheur** : knabbelaere ['ʔnəbələ:rə] (pl. -n) (m) (*personne qui mâchonne*)

**machin** : kalut [ka'lœt] (pl. -s) (n), karlut [kar'lœt] (pl. -s) (n)

**machine** : kalut [ka'lœt] (pl. -s) (n), karlut [kar'lœt] (pl. -s) (n), machyne [ma'ʃinə] (pl. -n) (f)

**machine à laver** : waschmachyne ['wəʃməʃinə] (pl. -n) (f), woschmachyne ['wəʃməʃinə] (pl. -n) (f)

**machines agricoles** : getuug ['həʊx] (pl. ø) (n) (*ensemble des*)

**mâchoire** : kaekebeën ['ka:kəbe-ən] (pl. -s) (n) (*supérieure*), kaekharnasch ['ka:karnaʃ] (pl. -en) (n) (*inférieure*), kinnebeën ['kənəke-ən] (pl. -s) (n) (*inférieure*)

**maçon** : matsenaere ['matsəno:rə] (pl. matsenaers) (m), matseneege ['matsənehə] (pl. -n) (f) (*femme*) (*néol.*)

**maçonner** : matsen ['matsŋ] (matserde/ matserste, ematserd), matseren ['matsəŋ] (matserde/ matserste, ematserd)

**maçonnerie** : matserie ['matsəri-ə] (pl. ø) (f)

**mactre** : teelekok ['te-ələkək] (pl. -s) (m) (*mollusque*)

**maculer** : begrummelen [bə'hrəmələŋ] (begrummelde/ begrummelste, begrummeld), plekken ['plæʔŋ] ['plækŋ] (plekste, eplekt), (... de suie) begrimmelen [bə'hrəmɛf:] (begrimste, begrimd), begrimmen [bə'hrem:] (begrimste, begrimd), begrummen [bə'hrem:] (begrumste, begrumd), spotten ['spɔtŋ] (spotste, spot) ; **ce tissu est tâché par la moisissure** = dat goed is espot

**madame** : mevrouwe [mə'vrəwə], madam [mə'dɑm], madamtje [mə'damtʃə] (*affectueux*) ; **madame-je-sais-tout** = aelweeteege ['ɔ:lwe:te:hə] (pl. -n) (f)

**mademoiselle** : effrouwe ['əfrəwə] (pl. -n) (f), mademoiseltje [madmɔwəzɛltʃə]

**magasin** : winkel ['wiŋkəl] (pl. -s) (m/n)

**magasin d'un dépanneur** : schikwinkel ['ʃekwiŋkəl] (pl. -s) (m)

**magasin d'usine** : magazijn [maha'zin] (pl. -s) (m) (*réserve*)

**magicien** : kunstmaeker ['kœ:stma:kər] (pl. -s) (m), tooveraere ['to:və:rə] (pl. -aers) (m)

**magicienne** : toovereege ['to:və:ehə] (pl. -n) (f)

**magie** : tooverie ['to:vəri-ə] (pl. -n)

**magnétophone** : opneemer ['ɔpne:mər] (pl. -s) (m) (*néol.*)

**magnifique** : externaire ['ækstərne:rə]

**magot** : ponke ['puŋkə] (pl. -n) (f), set ['sæt] (pl. -ten) (m)

**mai** : Mei ['mei], Meimaend ['meimə:nt] (m)

**maigre** : maeger ['ma:hər], kael ['ka:l], enkel ['ænkəl] ; **il est aussi maigre que la chèvre de Klakkaerds** = hen is zo enkel of Klakkaerds geëte

**magouiller** : foekedyzen ['fukədizŋ] (foekedysde/ foekedyste, efoekedyst)

**maigrelet** : maegerchtig ['ma:hərxɪtɪx] ['ma:hərxətɪx]

**maigreux** : maegerighyd ['ma:hərihit] (pl. ø) (f)

**maigrichon** : vesteënderyk [vər'ste-əndərik] (pl. -s) (m)

**maigrir** : maegeren ['ma:hərŋ] (maegerde/ste, emaegerd)

**maille** : malje ['majə] (pl. -n) (f)

- maillet** : houtenhaemer ['utna:məʁ] (pl. -s) (m) (*en bois*), (gros ... en bois cerclé de fer) karthaemer ['karta:məʁ] (pl. -s) (m)
- maillon** : malje ['majə] (pl. -n) (f) ; **un maillon qui se ferme** = een valsche maille
- maillot** : (*de corps*) onderbaei / ongerbaei (pl. -s/-en) (m)
- maillot de bain** : zwembroek ['zwæmbruk] (pl. -s) (m) (*pour homme*), zwemkleed ['zwæmkle-ət] (pl. zwemkleërs [-kle-ərs]) (f) (*pour femme*)
- main** : hand ['ɑ̃t] (pl. -en/-s) (m), (petite ...) handje ['ɑ̃tʃə] (pl. -s) (n), (... gauche) linkerhand ['liŋkərãt] (à gauche), pollepeel (pl. -s) (m) (*grande main*) (fam.), (... droite) rechterhand ['ræxtərãt] (à droite), schank ['ʃɑ̃k] (pl. -en) (m) (*robustes, solides ou de grande taille*), schoppe ['ʃɔpə] (pl. -n) (f) (*grande*) (fam.) ; **il a de grandes mains** = hen het schanken; **serrer la main** = den hand geeven ; **de la main à la main** (*en mains propres*) = van hand ter hand ; **donner la main** (par ex. à un enfant) = een handje geeven ; **nous allons vite être en hiver** (litt. *nous allons vite avoir l'hiver sur les mains*) = me gaen allicht den winter op handen krygen ; **le dos de la main** = den rik van den hand ; **grandes mains** (fam.) = groote leepels ; **grandes mains** (fam.) = groote paelen ; **grandes mains** (fam.) = groote pooten
- main** : (avoir la main sur) ooverhand hen
- main d'œuvre** : werkling ['wærklɪŋk] (pl. -en) (m), werkvolk ['wærkvɔ-wk] ['wærkvɔ-(l)k] (pl. Ø) (n)
- maintenance** : ongerhoud ['uŋəʁt] ['ü-ərut] (pl. -en) (n)
- maintenant** : nuu ['ny], **déjà maintenant** = nuu al ; **maintenant que...** = nuu dat... ; **jusqu'à présent** = toet nuu toe
- maintenir** : behouden [bə'ʊn:] [bə'udŋ] (behold/ behoude/ behoudste, behouden) (*en position*), goedhouden ['hu-ətu:n:] (hield/ houdste... goed, goedhouden), inhaelen ['ɛna:lŋ] ['ina:lŋ] (haelde/ haelste... in, inehaald) (à l'intérieur), onderhouden ['ʊndəruðŋ] ['uŋəruðŋ] (hield/ houdste... onder, onderhouden), vasthouden ['vastudŋ] (hield/ houdste... vast, vasthouden)
- maire** : burgemeëster ['bœrhəme-əstər] (pl. -s) (m), maire ['mɛ:ra] (pl. -n) (f)
- mairie** : mairie [mɛ'ri-ə] (pl. -n) (f), steihuus / steehuus (pl. steihuuzen/ steehuuzen) (n) (*hôtel de ville*), stadhuus (pl. stadhuuzen) (n) (*hôtel de ville*), wethuus ['wætys] (pl. -huuzen) (n)
- mais** : tusschekoorn ['tœʃəko-ərn] (pl. Ø) (n), tusschetarve ['tœʃətərva] (pl. Ø) (f) , tusscheterve ['tœʃətərva] (pl. -n) (f)
- mais** : maer ['mɔ] ; **Oui mais - Jean Maes et Pierre Maes étaient deux frères** = lorsque quelqu'un dit "ja maer !", répondre "Jan Maes en Piet Maes waeren tweë broers tegaere" en utilisant la proximité phonétique de "maer" et "maes"
- mais !** : maer ! ['mɔh] ; **mais !** = maer toch !/ maer toch algelyk !
- maison** : huus ['ys] (pl. huuzen) (n), (petite ...) bouterkot ['butərkɔt] (pl. -kooten) (m/n), dobbelweunste ['dɔbəlwe-əstə] (pl. -n) (f) (à double demeure) ; **un double-logis est une maison à deux demeures** = een dobbelweunste is een huus van tweë weunsten; **à la maison, chez soi** = thuus, **chacun chez soi** = elk zyn/zen huus en zyn/zen thuus, **aller à la maison** = naer huus gaen, **maisonnette de pêcheur** = visschershuus ['vɛʃərys] (pl. visschershuuzen) (n), (à la ...) huuswaert ['yzwɔ-rt], **on le fera à la maison** = me gaen 't huuswaert doen, huuzewaert ['yzwɔ-rt], **on va/rentre à la maison** = me gaen huuzewaert ; (adv.) **à la maison** (*en direction de la maison*) = huuswaert ['yzwɔ-rt] / huuswaerts ['yzwɔ-rs] ; (litt.) **arriver à la maison avec un troupeau de poussins** (se dit d'une jeune fille qui revient à la maison avec des enfants) = mit een trop kyks huuswaerts kommen
- maison de correction** : korreksjehuus ['kɔrækʃys] (pl. -huuzen) (n)
- maison de retraite** : oudemanshuus ['udəmāsys] (pl. -huuzen) (n), oudemenschenuus ['udəmɛŋnys] (pl. -huuzen) (n)
- maisonnette** : huuzeke ['yzəkə] (pl. -n) (n), huuzetje ['yzətʃə] (pl. -s) (n), huuzige ['yzəhə] ['yzihə] (pl. -n) (n)
- maître** : meëster ['me-əstər] (pl. -s) (m) ; **être maître de** = meëster zyn oover ; **je n'en suis pas maître** = 'k en zyn ze nie meëster ; **être maître sur son propre sol** = meëster zyn op zen eëgen grond
- maître** : (d'école) schoolekoster ['jo:ləkɔstər] (pl. -s) (m)
- maître d'école** : koster ['kɔstər] (pl. -s) (m)
- maîtresse** : matresse [matræsə] (pl. -n) (f), motresse ['mɔtræsə] (pl. -n) (f)
- maîtresse** : (d'école) schoolvrouwe (pl. -n) (f)
- maîtrisable** : bestierlik [bə'sti:riək]
- maîtriser** : meëster zyn ['me-əstər], meësteren ['me-əstərŋ] (meësterde/ meësterste, emeësterd) ; **maîtriser quelqu'un/quelque chose** = etwot/etwat meëster zyn ; **maîtriser/ se rendre maître de quelqu'un/quelque chose** = meëster maeken oover etwien// etwot/etwat ; **je ne peux plus maîtriser ces enfants** = 'k en kun die jongens geën meëster zyn

**majeur** : lange raep (doigt) (litt. long navet) (langage enfantin), lange ranke (doigt) (litt. longue tige) (langage enfantin), langevinger (pl. -s) (m), langen vinger (pl. -s) (m), middelvinger ['mɛdəlvɪŋər] (pl. -s) (m) (doigt), mirrelvinger ['mɛrəlvɪŋər] (pl. -s) (m) (doigt)

**majeur** : meêrderjaerig ['me:ərdəʒo:rix] ['me:ərdəʒo:ræx]

**majorer** : vermeêrzen [vər'me:əʒn] (vermeersde/ vermeerste, vermeersd)

**majorer les prix** : dierzen ['di:əʒn] (diersde, dierste, edierst)

**majorité** : majoriteit [majɔ'ri'teit] (pl. Ø) (f) (âge)

**majorité** : meeste paert ['pa:rt] (pl -en) (n) (plus grande part)

**majorité des gens** : ooverheiden ['o:vəʒjɛn] (pluriel)

**mal** : kaed ['kɔ:t], kwaed ['kwo:t], kwaelk ['kwo:k], slicht ['slɛxt], scheëf ['ʃe:əf]; **dire du mal** = kaed/ kwaed zeggen, ljoolk zeggen ['ljo-wk 'zæhən/ 'zæhɪŋ] (zei(-de)... ljaelk, ljaelk ezeid); **mal réparti** = kwaed bedeed; **j'ai du mal de cela** = 'k hen deere dervan, **il est mal parti** = hen is slicht deure; **ça va aller mal** = 't gaet scheëf afloopen; **ça va aller mal** = 't gaet stuuven; **cela a été mal fait** = 't het kwaelk edaen ewist; **je l'ai mal pris** = 'k hen 't kwaelk afenoomen; **ça s'est mal déroulé** = 't het kwaelk afeloopen; **mal luné** : kwaelk ezind; **ça s'est mal déroulé** = 't het kwaelk afeloopen; **il est mal parti** = hen is kwaelk daran

**mal** : kwaed ['kwo:t] (pl. -en) (n), kwaele ['kwa:lə] (pl. -n) (f), pyne ['pi:nə] (pl. -n) (f), zeër ['ze:əʒ] ['zi:əʒ] (pl. Ø) (n), deere ['de:rə] (pl. -n) (f), (faire du ...) deere doen ['de:rə 'du:ə] (dei/ deien/ deide ... deere, deere edaen), ; **j'ai eu mal aux dents** = 'k hen zeër hen in me tands; **faire mal** = zeër doen; **crier de douleur** = schreëuwen van zeër

**mal** (avoir) : deeren ['de:rɛn] (deerde, edeerd), zeër ['ze:əʒ] ['zi:əʒ] (hen), **avoir mal aux dents** = zeër hen in ze tands, **faire mal** = zeër doen; **j'ai mal à la tête** = me kop deert

**mal agir** : misdoen [mɛs'du:əŋ] (misdei/ misdeien/ misdeide, misedaen)

**mal bâti** : mismaekt [mɛs'mɔkt]

**mal de dent** : tandpyne ['tɔnpinə] (pl. -n) (f)

**mal de dos** : leenpyne ['le:npinə] (pl. -n) (f)

**mal de mer** : kwak ['kwɔk] (pl. Ø) (n), kwyk ['kwik] (pl. Ø) (n); **avoir le mal de mer** = kwak zyn

**mal d'estomac** : maegdepyne ['ma:hɔpinə] (pl. -n) (f), maegepyne ['ma:həpinə] ['mɔ:həpinə] (pl. -n) (f),

**mal de tête** : hoofdpyne ['ɔ:fpinə] (pl. -n) (f)

**mal de ventre** : bukpyne ['bykpinə] (pl. -n) (f)

**mal dire** : miszeggen [mɛ'sæhɪŋ] (miszei(-de), misezeid)

**mal fait** : mismaekt [mɛs'mɔkt]

**mal léché** : onbeleefderyk [unbə'le:ftdɛrik] (pl. -s) (m)

**mal luné** : kwaelk ['kwo:k], kwaelkezind ['kwo:kæzɛnt]; **il est mal luné** = hen is kwaelk

**mal tomber** : misvallen [mɛs'fɔln] (misviel/ misvalste, misevallen)

**malade** : (très ...) kwaelk ['kwo:k], ziek ['zi:k], ooverende [o:vər'ændə], krank ['krɑŋk], krenk ['kræŋk], op strang(e) ['strɑŋ(ə)]; **il est malade** = hen is ooverende; **je suis malade, je ne suis pas en forme** = 'k zyn op strang(e); **il a attrapé une maladie, il est malade, il a beaucoup de fièvres** = hen het een ziekte ekreegen, hen is kwaelk, hen het veele korsen

**malade** : zieken ['zi:əʒn] ['zi:əkən] (pl. -en) (m)

**maladie** : ziekte ['zikta] (pl. -n) (f); **la maladie contagieuse** = de vangende ziekte / de droeve ziekte; **l'épilepsie** = de vallende ziekte; **attraper une maladie** = een ziekte vangen; **la grippe** = de slunsche ziekte

**maladie bleue** : hertegespan ['ærtəhəsɔn] (pl. Ø) (n)

**maladie contagieuse** : plaege ['plə:hə] (pl. -n) (f), vangede ziekte (pl. -n) (f)

**maladie infantile** : kinderziekte ['kindəʒiktə] (pl. -n) (f)

**maladif** : zieketierig ['zi:əkəti:ərix] ['zi:əkəti:əʒəx], zieklik ['zi:əklək], ziekteere ['zi:əkete:rə]

**maladif** : ziektigen ['zi:əkətəhən] (pl. ziektige) (m)

**maladive** : ziektige ['zi:əkətəhə] (pl. -n) (f)

**maladroit** : (sans savoir faire) alzen ['ɔ:lzɛn] (pl. -en) (m) klyten ['klitɛn] (pl. -en) (m)

**maladroit** : onzeeker ['ʒe:kər] ['ūze:kər]

**maladroite** : laeie ['lə:jə] (pl. -n) (f)

**malaisé** : ongemakelik ['unhəməkələk] ['ənəməkələk]

**malaise** : ongemak ['ənəmək] ['unhəmək] (pl. en) (n), (... vagal) zwyminge ['zwimɪ:ə] ['zwimi:ə] (pl. -n) (f); **avoir un malaise** = slicht kommen; **avoir la tête qui tourne** = draeien ['drɔ:ʒn] (draeide/ draeiste/ droei, edraeid/ edroeid/ edraeien); **avoir un malaise** = slicht vallen/ slicht kommen

- malaise vagal** : zwympe ['zwimpə] (pl. -n) (f), zwymptje ['zwimptjə] (pl. -s) (n)
- malappris** : botteryk ['bɔtərik], onbeleeflik ['unbələ:flek] ['ɔnbələ:flek]
- malaxer** : kneëen ['ʔne:ən] (kneëdde [ɛ], ekneed [ɛ])
- malchance** : onchance ['ʊŋt̪:sə] ['ʊŋt̪:sə] (pl. -n) (f), ongeluk ['ʒ:hələk] ['ʊ:hələk] (pl. -ken) (n) ; **il a eu de la malchance** = *hen het onchance had* ; **il a eu différentes malchances dans sa vie** = *hen het defrente onchancen had in ze leeven*
- mâle** : (*animaux*) buk ['bœk] (pl. -s) (m), vent (pl. -en/-ens) (m)
- malédiction** : verdommenisse [vər'dɔmənəsə] (pl. -n) (f) (*fam.*), verwenschinge [vər'wæ:ʃi-ə] [vər'wæ:ʃi-ə] (pl. -n) (f)
- malencontreux** : ongelukkig ['unhələkɔ:k] ['ɔnhələkɔ:k] ['unhələkɔ:k] ['ɔnhələkɔ:k]
- malentendu** : misverstaen [mɛsfər'stɔ:n] (pl. -en) (n)
- malfaçon** : mismaeksel [mɛs'mɔksəl] [mɛs'mɔksəl] (pl. -s) (n)
- malfaisant** : deursleeper ['dø:rsle:pər] (pl. -s) (m)
- malfaiteur** : droeven ['dru:vɛn] (pl. droeve) (m), droevyn [dru'vin] (pl. -s) (m)
- malfaitrice** : droevyne [dru'vinə] (pl. -n) (f)
- malgré** : lofdat ['lɔfdət], loft ['lɔft], zelve mee ['zæ:(l)və] ['zæ:jvə] (*litt. même avec*) ; **malgré le temps, je mettrai les haricots verts en terre** = *loft 't weere, 'k gaen me suukerboonen in 't land leggen*
- malgré tout** : nietemin ['nitəmin]
- malheur** : ongeluk ['ʒ:hələk] ['ʊ:hələk] (pl. -ken) (n) ; **il s'occupe du malheur des gens** = *hen bemoeit nhem van 't ongeluk van de menschen* ; **par malheur** = *by duusten ongelukken*
- malheureuse** : ongelukkigege ['unhələkɔ:kɛ:hə] ['ɔnhələkɔ:kɛ:hə] ['unhələkɔ:kɛ:hə] ['ɔnhələkɔ:kɛ:hə] (pl. -n) (f)
- malheureux** : ongelukkig ['unhələkɔ:k] ['ɔnhələkɔ:k] ['unhələkɔ:k] ['ɔnhələkɔ:k]
- malheureux** : ongelukkigaerd ['unhələkɔ:kɔ:rt] ['ɔnhələkɔ:kɔ:rt] ['unhələkɔ:kɔ:rt] ['ɔnhələkɔ:kɔ:rt] (pl. -s) (m)
- malhonnête** : onbeleefd [unbə'le:ft], onrechtfeerdig [unræ'fe:rdɪk] [unræ'fe:rdɪk]
- malice** : boozighyd ['bo:əʒɦit] (pl. 0) (f), slimmighyd ['slɛmɦit] (pl. -en) (f)
- malicieux** : boos ['bo:əs], slim ['slɛm]
- maligne** : booze ['bo:əzə] (pl. -n) (f) ; **c'est une maligne** = *'t is een booze*
- malin** : boos ['bo:əs], deurtrokken ['dø:rtɔkɔ:n] ['dø:rtɔkɔ:n], slim ['slɛm] (*avec un peu de vice*) ; **voilà qui est malin, un nid de souris dans l'oreille du chat !** = *dat is boos, een muuzennest in de kattes oore !* ; **un finaud, un malin** = *een slimme neuze* ; **malin comme un diable** = *slim lyk een duuvel* ; **un animal malin** = *een slimme beeste*
- malin** : boozen (pl. -en) (m), deurtrokken ['dø:rtɔkɔ:n] ['dø:rtɔkɔ:n] (pl. deurtrokke) (m/f), fynoore ['fino:ərə] (pl. -n) (f), slimoore ['slimo:ərə] (pl. -n) (f) ; **c'est un malin** = *'t is een boozen*
- malle** : malle ['mɔ:lə] (pl. -n) (f)
- malpoli** : onbeleeflik ['unbələ:flek] ['ɔnbələ:flek]
- malpropre** : vuul, vuulachtig ['vylɔxtɪk] ['vylɔxtɔk]
- malpropre** : klinke ['klingkə] (pl. -n) (*terme injurieux appliqué aux femmes*), vuulaerd ['vylɔ:rt] (pl. -s) (m) (*homme*), vuule ['vylə] (pl. -n) (f) (*femme*)
- malsain** : doomstig ['dɔmstɪk] (*temps*), ongezond ['unhəzunt] ['ɔnhəzunt] ; **il fait aujourd'hui un temps malsain** = *'t is een doomstig weere vandaeg*
- malterie** : mouterie [mutə'ri:ə] (pl. -n) (f)
- maltraiter** : kwaelkhaelen ['kwɔ:kə:lɪn] (kwaekhaelde/ kwaekhaelste, ekwaekhaeld), mishaelen [mɛ'so:lɪn] (mishaelde/ mishaelste, mishaeld)
- maman** : ma ['mɑ] /maen ['mæ:], mamme ['mamə], moeder ['mu:ədər] ['mudər] (pl. -s) (f)
- mamelle** : tette ['tætə] (pl. -n) (f), lokketette ['lɔkətætə] (pl. -n) (f) (*vulg.*), tettenest ['tætənɛst] (pl. -en) (n/m) (n) (*ensemble des mamelles d'un animal*)
- mamelon** : bostteepel ['bɔstə:pəl] (pl. -s) (m) (*anatomie*), tetje ['tætjə] (pl. -s) (n) (*fam.*), tette ['tætə] (pl. -n) (f)
- mamie** : meetje (pl. -s) (n), mei ['mɛ:i]
- mamours** : (se faire des ...) lylaeien ['li:lɔ:jɪn] (lylaeiede/ lylaeiste, elylaied)
- manche** : (*de balai*) bismersteert ['bezmə:stɛ:rt-stært] (pl. -s) (m), (*casserole*) handel ['aŋəl] (pl. -s) (m), (*de marteau*) haemersteert (pl. -s) (m), handhaeve ['ɔntə:və] (pl. -n) (f), hangel ['ɔŋəl] (pl. -s) (m) (*casserole*), (*vêtement*) mouwe ['mɔwə] (pl. -n) (f), (*d'un fléau*) steert ['stɛ:rt] ['stært] (pl. -s) (m), (*de la faux*) zeësjesnaere ['zɛ:əʃnə:ərə] (pl. -n) (f), (*de la pique*) werf ['wɛ:rf] (pl. werven) (m) ; **il fond deux choses qui n'ont rien à voir l'une avec l'autre, donc il ne comprend rien, il est stupide** (*litt. il comprend manche de marteau pour chevillette*) = *hen verstaet haemersteert voor klinkeband*

**manchette** : (bouton de ...) schaaekel ['ʃa:kəl] (pl. -s) (m)

**manège** : toernooi ['turno-əʒ] (pl. -s) (m)

**mangeable** : eetelik ['e:tək] (m)

**mangeoire** : bak ['bək] (pl. -s/ -ken) (m), eetebak ['e:tək] (pl. -s/ -ken) (m)

**mangeoire à vache** : koebak ['kubək] (pl. -s/ -ken) (m), koeblok ['kublək] (pl. -s/ -ken) (m)

**manger** : eeten ['e:tŋ] (aet/ eetste, eeten) ; binnenlappen ['bɛnlapm] (lapte ... binnen/ lapste ...binnen, binnenelapt) (*goulument*), binnenslokken ['bɛnsləkŋ] ['bɛnsləʔŋ] ['bɛnsləkən] (slokte, slokste... binnen, binneneslokken) (*goulument*), binnenslokkeren ['bɛnsləkərn] (slokkerde/ slokkerste... binnen, binneneslokkerd) (*goulument*), opeeten ['ɔpɛ:tŋ] (aet ... op, opeeten) (*sans laisser de restes*), uuteeten ['y:tɛ:tŋ] (aet/ eetste [ɛ] ... uut, uuteeten) (*entièrement*) ; **il mange** = *hen eet [ɛ]* ; **qu'allons-nous manger ? des anas de lin à l'argile** = - *wuk gaen me eeten ? - klyte kortschif* ; **parler en mangeant ses mots** = *ze woorden eeten* ; **ce qu'il y a à manger au petit-déjeuner** = *'t teeten van den nuchkend* ; **ce qu'il y a à manger au déjeuner** = *'t teeten van den noene* ; **ce qu'il y a à manger au souper** = *'t teeten van den avond*

**manger des friandises** : snapperen ['snapərn] (snaperde/ snaperste, esnaperd), snoeperen ['snupərn] (snoeperde/ snoeperste, esnoeperd)

**mangeur** : eeter ['e:tər] (pl. -s) (m)

**maniabale** : handig ['hændiʒ] ['hændəʒ], handlik ['anlɛk], verhandelik [vər'ændlɛk]

**maniaque** : pytpjercis ['pitʃpərsis] (*scrupuleux*), trunte ['trɔntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trɔntər] (pl. -s) (m)

**maniaquerie** : trunterie ['trɔntəri-ə] (pl. -ën) (f)

**manie** : vyzje ['vɪzə] (pl. -n) (f)

**manier** : hangelen ['hã:ŋəlŋ] (hangelde/ handgelste, hangeld) (*porter à deux mains*), hanjelen ['hã:jəlŋ] (hanjelde/ hanjelste, hanjeld) (*porter à deux mains*), verhaelen [vər'a:lŋ] (verhaelste/ verhaelde, verhaeld)

**manière** : bekomte [bə'kɔmtə] (pl. Ø) (f), boeremanieren ['bu-ərəmani:rŋ] (pluriel) (f) (*non urbaines*), geweldde [hə'wɛlts] (pl. -n) (f), fatsoen [fat'su:n] [fa'su:n] (pl. -en) (f) (*de faire*), maniere [ma'ni:rə] (pl. -n) (f) ; **de cette manière** = *e200 [æ'zɔ-ə]* ; **en voilà des manières !** = *dat zyn manieren !* ; **de toutes les façons** = *op alle maniere* ; **d'une manière ou d'une autre** = *eëns of anders* ; **il a l'art et la manière** = *hen het den slier op* ; **il a utilisé la manière forte** = *hen het de groote macht gebruikt* ; **les bonnes manières** = *de schiklige manieren*

**manière** : (de quelque ...) ethoe [æ'tu-ə], ethuue [æ'tywə] ; **cela ira d'une manière ou d'une autre** = *'t gaet wel ethoe/ ethuue gaen*

**manière de faire** : wyke ['wikə] (pl. ø) (f)

**manigancer** : foekedyzen ['fukadizŋ] (foekedysde/ foekedyste, efoekedyst) ; **ils ont tout manigancé entre eux** = *ze hen dat ael onder makanders efoekedyst*

**manipuler** : handelen ['ændəlŋ] (handelde/ handelste, handeld)

**manivelle** : vrange ['vrãŋə] ['vrãŋə] (pl. -n) (f), vranger ['vrãŋər] ['vrãŋər] (pl. -s) (m) ; **tourner la manivelle** = *de vrange draeien*

**manoeuvre maçon** : matsenaerdiender ['matsənɔ:rdi:ndər] (pl. -s) (m)

**manquable** : mislik ['mɛslɛk]

**manqué** : miskanstig [mɛs'kɑ:stix] [mɛs'kɑ:stəʒ]

**manquer** : missen ['mɛʃŋ] (miste/ misde, emist)

**manquer de** : te kort zyn, ; (commencer à ... ...) te kort kommen

**maquereau** : makreel ['makrɛ-əl] (pl. -s) (m)

**maquereau** : vrouwmenschkul ['vrɔmɛ:ʃkæl] ['vrɔmɛ:ʃkæl] (pl. -len/ -s) (m) (*mœurs*)

**manteau** : kappe ['kɑpə] (pl. -n) (f), mantel ['mɑntəl] ['mɑntəl] (pl. -s) (m), frak ['frak] (pl. -s) (m)

**manteau de cheminée** : boord ['bo-ərt] (pl. -en) (m), schouwe ['ʃowə] (pl. -n) (f)

**manuscrit** : handegeschrift ['hɑnthəʃrɛft] (pl. -en) (n)

**maquignon** : maekelaere ['ma:kəb:rə] (pl. -n) (m)

**maquiller (se)** : poederen ['puðərn] (poederde/ poederste, epoedert) ; **elle était en train de se maquiller à longueur de journée** = *ze wos/was dag en nacht bizzig mee poederen*

**maraichage (faire du)** : hoevenieren ['o:vəni-ərn] (hoevenierde/ hoevenierste, hoevenierd)

**maracher** : hoovenier [o:və'ni-ər] (pl. -s) (m)

**marachère** : hooveniereege [o:və'ni-ərə:hə] (pl. -n) (f)

**marais** : broek (pl. -en) (m), broeken ['bru:kŋ] ['bru:ʔŋ] (pl.) (*s'utilise toujours au pluriel*), marasch [mɑ'rɑʒ] (pl. -en) (n), moere ['mu-ərə] (pl. -n) (f) ; **l'odeur du marais n'est qu'un enfant à côté de cela** (*l'odeur de la merde de chat*) = *de mareuie en is maer een kind dereegen (de geur van een kattesstronte)*

- marais** : mareie [ma'rejə] (pl. Ø) (f), mareuie [ma'røjə] (pl. Ø) (f) (dans les expressions suivantes) ; **ça pue la charogne / le marais** = 't stinkt de mareie/ de mareuie ; **le marais n'est qu'un échantillon de cela** (c. à d. de ce qui pue ici) = de mareie en is maer een kind dereegen
- marbre** : marbel ['marbəl] (pl. Ø) (n) (*matière*)
- marc** : (... de café) kafémoore [ka'femø'ərə] (pl. Ø) (f) (*matière*), (... de café) kaffemoore [ka'femø'ərə] (pl. Ø) (f) (*matière*), (... de café) kaféschud ['kafe'ʃøt] (pl. Ø) (f), (... de café) kaféschud ['kafe'ʃøt] (pl. Ø) (f), (... de café) kaffeschud ['kafe'ʃøt] (pl. Ø) (f), (... de café) kaffiemoore ['ka'fimu'ərə] ['ka'fimu'ərə] (pl. Ø) (f), (... de café) kaffiemoore ['ka'fimu'ərə] (pl. Ø) (f) (*matière*), (... de café) kaffieschud ['ka'fi'ʃøt] (pl. Ø) (f)
- marchand** : koopman ['købman] (pl. -s/-nen) (m), (... de café) kafémarchang ['ka'femarʃaŋ] (pl. -s) (m), (... de café) kafémarchang ['ka'femarʃaŋ] (pl. -s) (m), (... de café) kaféwinkel ['ka'fewiŋkəl] (pl. -s) (m), (... de café) kaféwinkel ['ka'fewiŋkəl] (pl. -s) (m), (... de café) kaffemarchang ['ka'femarʃaŋ] (pl. -s) (m) (... de café) kaffewinkel ['ka'fewiŋkəl] (pl. -s) (m), , (... de café) kaffiemarchang ['ka'fimarʃaŋ] (pl. -s) (m), (... de café) kaffiewinkel ['ka'fiwiŋkəl] (pl. -s) (m)
- marchand de charbon** : koolmarchang ['ko:lmarʃaŋ] (pl. -s) (m), koolbyter ['ko:lbitər] (pl. -s) (m) (*litt. mangeur de charbon* = *surnom donné aux marchands de charbon car ils étaient souvent noirs de la tête aux pieds*)
- marchand forain** : kraemer ['kra:mər] (pl. -s) (m)
- marchander** : snikkelen ['snøkələn] (snikkelde/ snikkelste, esnikkeld), snikken ['snøkən] ['snøkən] ['snøkən] (snikkede/ snikste, esnikt), spikkelen ['spøkələn] (spikkelde/ spikkelste, espikkeld)
- marchandeur** : snikkelaere ['snøkəlb:rə] (pl. snikkelaers) (m)
- marche** : gang ['høŋk] (pl gangen) (m), trap ['trɔp] : (pl. -pen) (m) **une maison sans marche, de plain-pied** = een huus zonder trap
- marché** : mart ['mɑrt] (pl. -s, -en) (f/n), mert ['mært] (pl. -s, -en) (f/n) ; **si c'était meilleur marché** = at 't gekooper waere ; **faire le marché** (*marchand*) = de mart doen ; **aller au marché** (*client*) = na de mart gaen
- marché au poisson** : vischmart ['veʃmɑrt] (pl. -s/ -en) (n)
- marché aux puces** : buchtmart ['bøxtmɑrt] (pl. -s/ -en) (n), slunsemart ['slø:səmɑrt] (pl. -en/ -s) (f/n)
- marcher** : druupen ['dru:pən] (druupede/ druupste, edruupt) (*tête baissée la tête dans ses pensées*), gaen [hø:] ['hø:] (ging/gong, egaen), loopen ['lo:pən] (liep/liepen/ loopede/ loopte [ɔ]/ loopste [ɔ], elopen) (*enfant*), te voete gaen, gaen op stappen, (... sur) tarden ['tɑrən] (torde, etorden), terden ['tærən] (torde, etorden) ; **ça marche** = 't gaet voorwaert, **marcher tête basse** = gaen duukenekke, **marcher à quatre pattes** = kruupen (*kroop, ekroopen*) ; **il a marché dessus** = hen het derop etorden ; **il a marché sur un clou** = hen het op een naegel etorden ; **marcher sur les pieds de quelqu'un** = tarden op etwiens voeten ; **un adulte qui marche ne court pas et un enfant qui commence à marcher court** = een mensch die gaet, en loopt nie en een kind die begunt gaen, loopt ; **j'ai marché dessus** = 'k hen derop etorden
- mardi** : dysendag ['disəndɑx] (m)
- Mardi-Gras** : Pannekoekedag ['panəkøkədɑx] (pl. -daegen) (m) (*litt. jour des crêpes*), Vastenaevend ['vɑsəna:vənt] (pl. -s) (m) (*veille du mercredi des Cendres*), Vettendysendag ['vætəndisəndɑx] (pl. -daegen) (m)
- mare** : pit (pl. -ten/ -s) (m), spoelinge ['spu:əlɪŋ] ['spu:əlɪŋ] (pl. -n) (f), spoelpit ['spu:əlpet] (pl. -ten/ -s) (m), wal (pl. -s/-en) (m/f) / (pl. -len) (m), (où les bêtes viennent s'abreuver) waeteringe ['wɑ:tərɪŋ] ['wɑ:tərɪŋ] (pl. -n) (f), waeterpit ['wɑ:tərpit] (pl. -s/-ten) (m), weddinge ['wædɪŋ] ['wædɪŋ] (pl. -n) (f)
- mare aux crapauds** : paddepoel ['padəpu:l] (pl. -s) (m), parrepoel ['parəpu:l] (pl. -s) (m)
- marécage** : broekland ['bruklɑnt] (pl. -en) (n), marasch [mo'raʃ] (pl. -en) (n)
- maréchal** : marechal [mare'ʃa:l] (pl. -s) (m)
- maréchal-ferrant** : hoefsmet ['ufsmet] (pl. -s) (m), peerdesmit ['pɛ:rdəsmet] (pl. -s) (m), smit ['smet] (pl. -s) (m)
- marée** : tyé ['tiə] (pl. -n) (f), (point le plus haut de la ...) hoogwaeter ['o:hwɑ:tər] (pl. -en/-s) (n), leëgwaeter ['le:əhwɑ:tər] (pl. -en/-s) (n) (*basse*) ; **c'est marée haute** = 't is hoogwaeter ; **c'est marée basse** = 't is leëgwaeter ; **période où la différence entre la marée haute et la marée basse est la plus faible** = krankstroom ['krɑŋkstro:m] (pl. -en) (m) / kranktye ['krɑŋktjə] (pl. -n) (f) ; **période entre deux marées** = stille ['stɛlə] (pl. -n) (f) / tusschentye ['tøʃntjə] (pl. -n) (f)
- marée de vives eaux** : sterketye ['stærkətjə] (pl. -n) (f), stroomtye ['stro:mtjə] (pl. -n) (f)
- marée descendante** : ebbe ['æbə] (pl. -n) (f) ; **la marée descendante** = 't afgaen van de zeë
- marée montante** : vloed ['vlø:t] (pl. -en) (n)
- margoulette** : bekkeneel ['bækəne:l] (pl. -s) (m) (*pop.*)
- marguillier** : kerkemeëster ['kærkəme:əstər] (pl. -s) (m)
- mari** : man ['mɑn] (pl. -s/-nen) (m), vent (pl. -en/-ens) (m)
- mariage** : huuwelik ['ywwələk] (pl. -ken) (n), (costume de ...) huuwekleëd ['ywwəklɛ:t] (pl. -kleërs [-kle:ərs]) (n), (costume de ...) huuwkolt ['ywwkolt] (pl. -en) (n), trouw ['trøw] (pl. -s) (m)
- marié** : getrouwen [hə'trøwdən] (pl. getrouwde) (m)

- mariée** : getrouwde [hə'trɔwdə] (pl. -n) (f)
- mariée** : (couronne de ...) huuwekroone [ˈyʷəkroːənə] (pl. -n) (f), (robe de ...) huuweroobe [ˈyʷəroːbə] (pl. -n) (f)
- marier (se)** : huuwen [ˈyʷən] (huuwde, huuwd), trouwen [ˈtrɔwn] (mit/mee) (trouwde/trouwdste, etrouwd)
- marieur** : huuwmaekelaere [ˈyʷma:kələ:rə] (pl. -maekelaers) (m)
- marieuse** : maekeleeg [ˈma:kələ:hə] (pl. -n) (f)
- marin** : bootvaerder [ˈboːətɔːrdər] (pl. -s) (m), zeëman [ˈzeːman] [ˈzeːəman] (pl. -s) (m), (... chargé de la fermeture et l'ouverture du chalut) lossen [ˈlɔsər] (pl. -s) (m), zootjekorder [ˈzoːətʃəkɔrdər] (pl. -s) (m) (*chargé de la fermeture et l'ouverture du chalut qui fait mal son travail*)
- marinier** : schipper [ˈʃepər] (pl. -s) (m)
- marinière** : schipperinne [ˈʃepərənə] (pl. -n) (f)
- marjolaine** : majolaine [maʒoˈleːnə] (pl. Ø) (f)
- marmelade** : moes [ˈmuːəs] (pl. Ø) (n), moeze [ˈmuːəzə] (pl. -n) (f)
- marmonner** : binnenmond klappen / binnemonds klappen, knabbelen [ˈʔnabəlŋ] (knabbelde/ knabbelste, eknabbelde), mommelen [ˈmɔmələŋ] (mommelde/ mommelste, emommeld), mompelen [ˈmɔmpələŋ] (mompelde/ mompelste, emompeld), mompen [ˈmɔmpən] (mompede/ mompste, emompt), reulen [ˈrøːləŋ] (reulde/ reulste, ereult), rullen [ˈrøːləŋ] (rulde/ rulste, eruld)
- marmot** : krutje [ˈkrœtʃə] (pl. -s) (n), kuksche [ˈkœkʃə] (pl. -s) (n)
- marmotte** : marmotte [marˈmɔtə] (pl. -n) (f) (*papillon blanc*)
- Maroc** : Marokken [mɑˈrɔkŋ] (f) ; **le Maroc** = de Marokken
- marocain** : Marokaensch [mɑrɔˈkɔːŋ]
- Marocain** : Marokaenschen [mɑrɔˈkɔːŋ]
- Marocaine** : Marokeege [mɑrɔˈkeːhə]
- marquage** : teëken [ˈteːəʔŋ] [ˈteːəkən] (pl. -s) (n)
- marquer** : teëken [ˈteːəʔŋ] [ˈteːəkən] [ˈteːəkən] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ], eteëkt [ɛ]), beteëken [bəˈtːəːəkŋ] [bəˈtːəːəʔŋ] [bəˈtːəːəkən] (beteekste [ɛ]/ beteekt [ɛ], beteekt [ɛ])
- marraine** : meeter [ˈmɛːtər] (pl. -s) (f), meetje [ˈmɛtʃə] (pl. -s) (n) (*affectueux*)
- marre** : ; **j'en ai marre** = 'k zyn dervan vernoegd
- marron d'Inde** : peerdekastanje [ˈpɛːrəkastɑːjə] (pl. -n) (m)
- marron pâle** : bleëkbruun [ˈbleːkbrʷ]
- marronnier** : kastanjeboom [kasˈtɑːjəːbom] (pl. -s/ -en) (m)
- mars** : Maerte [ˈmɑːrtə] ; **Mars les trouve pleins ou les remplit** (*sources, rivières, fossés*) = Maerte vindt ze vul of bringt ze vul
- marsoin** : bruuntje [ˈbrɔntʃə] (pl. -s) (n)
- marteau** : haemer [ˈaːmər] (pl. -s) (m) ; **le maillet en bois** = den houten haemer
- marteau et enclume** : bootalaem [ˈbɔtalaːm] (n)
- marteau métallique** : marteel [marˈteːəl] (pl. -s) (m) (*pour les chariots*)
- matelas** : paljasse [ˈpɑːjasə] (pl. -n) (f)
- marteler** : kloppen (klopte/kloptede/klopste, eklopt), tummeren [ˈtœməŋ] (tummerde/ tummerste, etummerd)
- martelet** : haemertje [ˈaːmɛrtʃə] (pl. -s) (n)
- Martin** : Maerten [ˈmɑːrtŋ]
- martyriser** : martelen [ˈmartələŋ] (martelde/ martelste, emarteld)
- mascarade** : masscherie [ˈmɑʃəriːə] (pl. -n) (f)
- masculin** : manlik [ˈmɑnlik] (*néol.*), mannemenschachtig [ˈmanəmæːʃaxtiχ] [ˈmanəmæːʃaxtəχ], (personne de sexe ...) mannemensch [ˈmɑnəmæːʃ] (pl. -en) (n)
- masque** : masschemuule [ˈmɑʃəmylə] (pl. -n) (f), (*homme ou femme*) masscher [ˈmɑʃər] (pl. -s) (m), (*de carnaval*) masschermuule (pl. -n) (f)
- masque à gaz** : gaezemasscher [ˈhɔːzəməʃər] (pl. -s) (m)
- masquer (se)** : masscheren [ˈmɑʃərŋ] (masscherde, emasscherd)
- massacre** : moorderie [ˈmoːərdəriːə] (pl. -n) (f)
- massacrer** : kuuschen [ˈkyʃŋ] (kuschte, ekuscht), moorden [ˈmoːərdŋ] (moorde/ moorste, emoord), vermoorden [vərˈmoːərdŋ] (vermoordde/ vermoordste, vermoord)
- masse** : karthaemer [ˈkartaːmər] (pl. -s) (m) (*marteau*), masse [ˈmasə] (pl. Ø) (f)

- masser** : douwen ['dɔ:wŋ] (douwde/ douwste, edouwd)
- mastic** : mastik [mɑs'tik] (pl. Ø) (n)
- mastiquer** : knabbelen ['ʔnɑbəlŋ] (knabbelde/ knabbelste, eknabbeld) (*avec la bouche*), mommelen ['mɑməlŋ] (mommelde/ mommelste, emommeld) (*un bonbon*)
- mastoc** : sterk en vroom
- mât** : mast ['mɑst] (pl. -en) (m)
- mât d'artimon** : bezaenemast ['bɛzɔ:nəmɑst] (pl. -en) (m)
- mât de cognac** : klimkeeper ['klɛmke:pər] (pl. -s) (m), klimperse ['klɛmpærsə] (pl. -n) (f)
- mât de misaine** : voormast ['vɔ:ərmɑst] (pl. -en) (m)
- matelas** : maltratse [mal'trasə] (pl. -n) (f)
- matelot** : matroos [ma'tro:əs] (pl. matroozen) (m), matrooze [ma'tro:əzə] (pl. -n) (m) ; **matelot léger** = lichten matroos
- matelot léger** : lichtmatroos ['lɛxtma,tro:əs] (pl. -matroozen) (m), lichtmatrooze ['lɛxtma,tro:əzə] (pl. -n) (m)
- mater** : aftoepen ['aftu:pŋ] (toepede/ toepste... af, afetoept) (*des opposants*), ringelen ['riŋəlŋ] (ringelde/ ringelste, eringeld)
- matériau** : (*de construction*) bouwstoffje ['bɔwstɔfjə] (pl. -n) (f), materiael [mate'rija:l] (pl. -en) (m), stoffje ['stɔfjə] (pl. -n) (f)
- matériel** : alaem [a'la:m] (pl. Ø) (n), (... pédagogique) leëralaem ['le:rala:m] (n), materiael [mate'rija:l] (pl. Ø) (n), vaegebucht ['va:həbœxt] (pl. Ø) (n) (*pour le balayage*)
- matériel roulant** : rydalaem ['ridala:m] (pl. -en) (n)
- materner** : kloeken ['klu:ŋ] ['klukən]
- matière** : stoffje ['stɔfjə] (pl. -n) (f)
- matin** : nuchtend ['nœxtŋ] (m), voornoens ['vɔrnu:əns] (pl. Ø) (n) ; **ce matin** = *van den nuchtend*, **le matin** (*habitude*) = 's nuchters ; **de bon matin** = 's nuchters vroeg ; **le matin** (*généralité*) = 's/ t's nuchtends ; **tu dois venir le matin** = *je moet voornoens kommen*
- matinal** : **être matinal** = vroeg op/ uut zyn
- matinée** : (fin de ...) voornoene ['vɔ:ənu:ənə] (pl. -n) (f), voornoens ['vɔrnu:əns] (pl. Ø) (n) ; **en cette fin de matinée** = *van de voornoene*
- matou** : katrol [ka'trɔl] (pl. -s) (m) ; **Paul Matou, le feu au derrière, un coup de pied aux fesses, voilà qui est juste** = *Paul Katrol, 't vier in zen hol, een schop in ze gat, 't is juuste dat*
- matraque** : heerelstok ['ɛ:rəlstɔk] (pl. -s/ -ken), knippel ['ʔnɛpəl] (pl. -s) (m), stierpyze ['sti:əpizə] (pl. -n) (f), tniappel ['tnɛpəl] (pl. -s) (m)
- matrice** : matrice ['mɑtrisə] (pl. -n) (f) ; **retournement de matrice** (*vache*) = uitkalven ['ytkalvŋ] (*kalfde/ kalfste uut, uutekalfd*)
- maturation** : ruupen ['ry:pŋ] (pl. Ø) (n), rypen ['ri:pŋ] (pl. Ø) (n)
- maudire** : verdommen [vɑr'dɔm:] (verdomde/ verdomste, verdomd), vervloeken [vɑr'vlukŋ] [vɑr'vlu:ŋ] [vɑr'vlukən] (vervloekte/ vervloekste, vervloekt), verwenschen [vɑr'wæ:ŋ] (verwenschde/ verwenschste, verwenscht) ; **maudits garnements, satanés garnements** = *vervloektede jongens*
- maudit** : verdomd [vɑr'dɔmt]
- mauvais** : kaed ['kɔ:t], kwaed ['kwɔ:t], kwaelk ['kwɔ:k], scheëf ['ʃe:əf], slicht ['slɛxt] ; **se faire du mauvais sang, s'inquiéter** = *kwaed bloed maeken* ['kwɔ: blu:t ma:ʔŋ] ; **du mauvais temps** = *kaed/ kwaed weere* ; **mauvais café** (*litt. urine de jument / pisse d'âne -en français*) = *merriezeek* ['merjɛzɛ:ək] (pl. Ø) (n) ; **de mauvaise humeur** = *kwaelk ezind* ; **être en mauvais termes avec quelqu'un** = *kwaelk zyn mit etwien*
- mauvaise humeur (de)** : kwaelkezind ['kwɔ:kæzɛnt]
- maxillaire inférieur** : kaekharnasch ['ka:karnaʃ] (pl. -en) (n), kinnebeën ['kɛnəkə:ən] (pl. -s) (n)
- maxillaire supérieur** : kaekbeën ['ka:kəkə:ən] (pl. -s) (n)
- maximum** : grootste ['hrɔtstə] ['hrœtstə] (pl. -n) (n), hoogste ['ɔxstə] (pl. -n) (m/f/n)
- me** : me ['mə] (*pron. complément*), myn ['min] (*pron. complément après préposition*)
- méandre** : kromte ['krɔmtə] (pl. -n) (f), kronkel ['krɔŋkɛl] (pl. -s) (m), krunkel ['krœnkəl] (pl. -s) (m), plooi ['plo:] (pl. -s) (m)
- mécanicien** : machinist [maʃi'nist] (pl. -en) (m)
- mécanisé** : emekanykt [æ'mekanikt]
- mécanisme** : (... intérieur) binnenwerk ['bɛnəwærk] (pl. Ø) (n) ; **le mécanisme de l'horloge** = 't binnenwerk *van een horloge*
- méchanceté** : droevighyd ['dru:vahit] (pl. -en) (f)

**méchant** : droef ['druf]

**méchant** : boozen ['bo-əzn] (pl. -en) (m) ; **un chien méchant** = een boozen hond

**mèche** : keersekousse ['ke:səkusə] ['kɛ:isəkusə] (pl. -n) (f) (*de lampe à pétrole*), lamment ['lamənt] (pl. -en) (n) (*lampe à pétrole*), lemment ['lɛmənt] (pl. -en) (n) (*lampe à pétrole*)

**méconnaissable** : verweezen ['vər'we:zn], onverkendelik ['unvɛrkəndələk] ['ɔnvɛrkəndələk] , onverkendelik ['unvɛrkəndələk] ['ɔnvɛrkəndələk] ; **il est difficilement reconnaissable** = hen is verweezen

**mécontent** : (*homme ...*) vyzekloote ['vizəklo-ətə] (*vulg.*) (pl. -n) (m), (*homme ...*) vyzeneuze ['vizənø:zə] (pl. -n) (m)

**mécontent** : miskontent [mɛskɔ'tɛnt]

**mécontente** : (*femme ...*) vyzeklinke ['vizəkliŋkə] (*vulg.*) (pl. -n) (f)

**mécréant** : joole ['jo:lə] (pl. -n) (f)

**médecin** : dokter [dɔk'tɔ:r] (pl. -s) (m)

**médicament** : medikament [mediko'mɛnt] (pl. -en) (m), poeder ['pudər] (pl. -s) (m/n) (*en poudre*), remeezje [rə'me:zə] (pl. -n) (f)

**médicaments** : remeeden [rə'me:dɛŋ] (pluriel)

**médiéval** : middeleëusch [mɛdələ-əwɪ]

**médire** : beklappen ['bɛklapɛŋ] (beklapt/ beklaptede/ beklapste, beklapt), kaed/ kwaed zeggen van/op etwien, ljoolk zeggen ['ljo-wk 'zæhən/ 'zæhɪŋ] (zei(-de)... ljaelk, ljaelk ezeid), miszeggen van etwien (*de quelqu'un*)

**méduse** : galle ['hələ] (pl. -n) (f) ; **méduse bleue** (*Rhizostoma pulmo*) = blaeuwe galle

**meeting** : vooisvergaeringe ['vɔ:zvɛrhɔ:ri-ə] ['vɔ:zvɛr,hɔ:ri-ə] (pl. -n) (f)

**méfaits** : droeve trekke

**méfiance** : ontrouwichyd ['untrɔwixit] ['untrɔwɛxit] ['ɔntrɔwixit] ['ɔntrɔwɛxit] (pl. -en) (f)

**méfiant** : ontrouwig ['untrɔwix] ['untrɔwɛx] ['ɔntrɔwix] ['ɔntrɔwɛx]

**mégot** : cigarettebout [sɛh'retəbʊt] (pl. -s) (n), flokke ['flɔkə] (pl. -n) (f) (*pendant*) (*à l'origine tétine*)

**mégoter** : beknabbelen [bɛ'knabəlɛŋ] [bɛ'knabəlɛ:] (beknabbelste/ beknabbelde, beknabbeld)

**meilleur** : beeter ['be:tər] ; **au tir à la corde, ils tirent pour être les meilleurs** = in 't touwetrekken, ze trekken om de meëste ; **au meilleur** = 't zyn besten ; **qui ici possède la meilleure connaissance des chevaux ?** = wien het hier 't meëst verstand van peerden ?

**meilleur** : besten ['bɛstɛŋ] (pl. beste) (m)

**meilleur marché** : gekooper [he'kɔpər]

**meilleure** : beste ['bɛstə] (pl. Ø) (f, n)

**mélange** : mingelinge ['mi-əlɪŋ] (pl. -n) (f)

**mélange à base de chicorée** : mingelinge ['mi-əlɪŋ] (pl. -n) (f)

**mélanger** : mingelen ['mi-əlɪŋ] (mingelde/ mingelste, emingeld)

**mêle-tout** : moeiael ['mu:ɔ:l] (m/f)

**mêler** (se ... de) : bemoeien [bɛ'mu:ɪŋ] [bɛ'mu:ɛŋ] (nhem) (bemoeiste, bemoeid), inbyten ['ɛmbitɪŋ] (beët ... in, inebeëten) (*d'une conversation qui ne concerne pas la personne*), moeien ['mu:ɪŋ] (nhem) (moeiste/ moeide, emoeid)(...mee/ mit) (*de quelque chose*), uutbyten ['yʊtbitɪŋ] (beët ... uut, uutebeeten) ; **il se mêle toujours de ce qui ne le regarde /concerne pas** : hen bemoeit nhem assan van 't gonne die nhem nie en hen an gaet ; **il se mêle toujours de ce qui ne le regarde pas** = hen bemoeit nhem assan mee/van ael 't gonne die nhem nie an en gaet ; **tout ce qui ne le regarde pas, il s'en mêle** = ael 't gonne die myn angaet, hen is dermee bemoeid ; **il se mêlait toujours de ce qui le regardait pas** = hen bemoeide nhem altyd mit 't gonne die nhem nie an en ging ; **il se mêle de tout** (litt. *il est dans tous les trous*) = hen is in alle gaeten ; **il a été victime d'un mêle-tout qui s'est mêlé de la conversation** = hen het uutebeeten ewist van een moeiael

**mélodie** : melodie [melɔ'di-ə] (pl. -n) (f) ; **mélodie franche** = vrye en vranke melodie

**melon** : melon [mə'lɔ] (pl. -s) (m), melong [mə'lɔŋ] (pl. s) (m)

**membre** : let ['lɛt] (pl. -ten) (m) (*d'une commission ou d'une association*), letmaet ['lɛtmə:t] (pl. -s/ -ten) (*d'une association*)

**membre** : let (pl. -ten) (n) (*anatomie*)

**membre d'équipage** : man ['mɔn] (pl. -nen) (m), ziele ['zi-ələ] (pl. -n) (m) (*d'un navire*)

**même** : zelven ['zæ-(l)vɛŋ] ['zæ-jvɛŋ] (m)

**même** : (quand bien...) laf dat ['laf'dat], (de ... que) lik / lyk, (*toi/ vous/ moi/ soi/ elle/ eux/ nous/ elle* = je/ julder/ me/ nhem/ nheur/ nhulder/ nuus/ ze) zelve ['zæ-(l)və] ['zæ-jvə] (*adj.*) (*invariable*) ; **c'est la bonté même** = 't is de goedyd zelve ; **faits le toi-même si tu sais le faire mieux que moi** = doet 't zelve at

je 't gy beeter kut doen ; **il ne sait même jamais ce qu'il veut** = hen weet 't zelve nooit wuk dat hen wilt

**même** : ; **moi-même** = men eëgen ; **toi-même** = jen eëgen ; **lui-même** = zen eëgen ; **elle-même** = nheur eëgen ; **nous-mêmes** = nuus eëgen ; **vous-mêmes** = julder eëgen ; **eux-mêmes** = nulder eëgen ; **eux-mêmes** = zulder eëgen

**même pas** : aleëns nie [p'le-às ni] ; **je n'irai pas, je n'ai même pas été invité** = 'k en gaen nie gaen, 'k hen aleëns nie enood ewist

**mémé** : meetje (pl. -s) (n), mei ['mɛ-i]

**même** : zelfste

**mémoire** : (*capacité à se souvenir*) memoorie [me'mo-rjə] (pl. ø) (f), (*souvenir de quelqu'un, (très bonne .../ ... d'éléphant)* peerdememoorie [pɛ:rdəmemo-rjə] (pl. ø) (f) (*litt. mémoire de cheval*), *de quelque chose*) onthoudenisse [un'tudə.nəsə] (pl. -n) (f) ; **il a une bonne mémoire** = hen het een goe memoorie ; **avoir la mémoire courte** = kort van memoorie zyn ; **il a une mauvaise mémoire** (*litt. il a une mémoire comme un entonnoir*) = hen het een memoorie lyk een trechter ; **avoir une mémoire d'éléphant** (*litt. de cheval*) = een memoorie lyk/ lik een peerd hen

**mémoire** : (qui a la mémoire courte) vergeetachtig [vər'he:taxtɪx] [vər'he:taxtəx] ; **à la mémoire courte** (*qui oublie rapidement*) = kort van memoorie

**ménage** : menaege [mɛ'nə:ʒə] (pl. -n) (n)

**ménager** : steeperie ['ste:pəri-ə] (pl. -n) (f) (*entretien*)

**ménager** : spaeren ['spɔrŋ] (spaerde / spaerste, espaerd) (*efforts, personne*)

**ménager (se)** : beschaeren [bə'ʃɔ:rŋ] (nhem) ; **tu ne dois pas te ménager** = je moet je nie beschaeren

**mendiant** : beddelaere ['bɛdɛlə:rə] (pl. laers) (m), schooier (pl. -s) (m), stuuteschooier ['stytefo-əjər] (pl. -s) (m)

**mendicité** : beddelrie ['bɛdɛlri-ə] (pl. ø) (f)

**mendier** : beedelen ['be:dəlŋ] (beedelde/ beedelste, ebeedeld), schooien ['ʃo-əjŋ] (schooide, eschooid)

**mener** : doen ['du-ən], leëen (leëdde, eleëd), voeren ['vu-ərŋ] (voerde/ voerste, evoerd) (*dans un véhicule*) ; **mener à bien** = te gaen doen ; **ne pas mener à bien** = te en gaen nie kun doen ; **mener à part** = van kante leëen

**mener au loin** : wegleëen ['wæhle-ən] (leëdde [ɛ] ... weg, wegeleëd [ɛ]) ; **j'ai mené une bête à l'abattoir** = 'k hen een beeste wegeleëd in 't slachthuus

**meneur** : leëder ['le:ədər] (pl. -s) (m), opmaeker ['ɔpma:kər] (pl. -s) (m)

**méninges** : hersens ['ærsəns] ['ejsəns] ['ɛ:səns] (pluriel)

**méningite** : hersensziekte ['ærsənsiktə] ['ejsənsiktə] ['ɛ:sənsiktə] (pl. -n) (f)

**menottes** : : keetje ['ketʃə] (pl. -s) (n)

**mensonge** : leugen ['lø:hən] ['lø:hŋ] (pl -s) (m) ; **un mensonge pour arranger les choses est un pieux mensonge** (*litt. un mensonge pour arranger un mieux n'est pas un péché*) = een leugen om een beste schikken en is geën zonde

**menstruation** : de slichte weeke / de droeve weeke (*litt. la mauvaise semaine*)

**mensuel** : te maende

**mensuellement** : te maende

**mentalité** : mentaliteit [mɛtəlɪtejt] (pl. -en) (f)

**menteur** : drukker ['drækər] (pl. -s) (m), leugenaere (pl. leugenaers) (m)

**menteuse** : leugeneege ['lø:həne:hə] (pl. -n) (f)

**mentir** : drukken ['drækŋ] ['dræʃŋ] (drukste/ drukkede, edrukt), liegen ['li:hŋ] ['lihn] ['liħn] (loog/ loogde/ liegde/ liegste, eloogd/ eloogen) ; **il peut mentir comme un arracheur de dents** (*litt. ...comme 10 chevaux qui tirent*) = hen kut liegen lik/lyk tien peerden trekken ; **il peut parler comme sept vaches chient et mentir comme sept chevaux tirent** = hen kut klappen lyk/ lik zeeven koen schyten en liegen lyk/ lik zeeven peerden trekken ; **mentir c'est tromper** (= nuire, faire du tort) = liegen is bedriegen ; **mentir pour un bien (/un mieux) n'est pas mentir** = liegen voor een beeter 's wille en is geën liegen ; **un pieux mensonge n'est pas un mensonge** = liegen om een best schikken en is geën zonde

**menton** : kin ['kɛn] (pl. -nen/ -s) (m) ; **double menton** = dobbel kin

**menton en galoche** : kloefekin ['klufəkɛn] (pl. -nen/ -s) (m)

**menu** : kleënachtig ['kle-ənɔxtɪx] ['kle-ənɔxtəx] (*petit*)

**menuisier** : schrynemaeker ['ʃrɪnəma:kər] (pl. -s) (m) (*fabriquant aussi les cercueils*), tummerman ['tømərmon] (pl. -nen/ -s)

**menuiserie** : houtwerk ['utwɛrk] (pl. -en) (n), tummerie ['tøməri-ə] (pl. -n) (m)

**méprendre (se)** : kwaelk afneemen ['avn̩e:m:] ['avn̩e:m̩n] (naem/ neemde [ɛ]/ neemste [ɛ]... af, afenoomen), missen ['mɛsɒ̃] (miste/ misde, emist), kwaelkverstaen ['kwɔ:kvarst̩:n] (verstoeg/ verstonde ... kwaelk, kwaelkverstaen), misgruopen [mɛs'hryp̃m] (misgroep, misegroopen), misgrypen [mɛs'hriɪp̃m] (misgreëp, misegreepen) ; **je me suis trompé** = 'k hen misegreepen

**mer** : zeë ['zɛə] (pl. -n) (f) ; **naviguer** = te zeë gaen

**merci** : bedankt [bɑ'dɑŋkt] [bɑ'dɑŋkt] ; **merci beaucoup** = styf bedankt ; **remerciements cordiaux** (litt. cordialement remercié) = hertelik bedankt ; **mille fois merci** = duust keer bedankt

**Merckeghemois** : Mergemnaere ['mærhəm̩nɔ:rə] (pl. -s) (m) ; **les Merckeghemois sont des batteurs de foin** = de Mergemnaers zyn hooidarschers

**mercredi** : oensdag (pl. oensdaegen) (m) , woensdag ['wũ:sdax] (pl. woensdaegen) (m)

**mercredi des Cendres** : asschenoensdag ['ɑʃn̩y:(ə)zdax] (pl. -daegen) (m), asschenwoensdag ['ɑʃwũ:(ə)zdax] (pl. -daegen) (m), Vastenoensdag ['vastnu:ðsdax] (pl. -daegen) (m), Vastenwoensdag ['vasndisəndax]

**merde** : schyt ['jit] (pl. Ø) (n), stront ['strunt] (pl. -s) (n)

**mère** : (*animaux*) moere ['mu-ərə] (pl. -n) (f)

**mère** : moeder ['mu-ədər] ['mudər] (pl. -s) (f), vrouwmoeder ['vrɔwmu-ədər] ['vrɔwmudər] (*nom donné à la mère d'un prêtre*)

**mère abesse** : opperste ['ɔpərstə] (pl. -n) (m)

**mère supérieure** : opperste ['ɔpərstə] (pl. -n) (m), oppervrouwe ['ɔpərvrɔwə] (pl. -n) (f) (*d'un couvent*)

**merisier** : wildekerse ['weldakɛ:izə] (pl. -n) (f), wilden kerseboom ['kɛ:izəbo:m] ['kæ:zəbo:m] (pl. -en/ -s) (m)

**mériter** : verdienen [vɑr'di:ən:] (verdiend, verdiend) ; **tu dois aller gagner ton sel** = je moet je zout gaen verdienen

**mérite** : verdienste [vɑr'di-ənstə] (pl. -n) (n)

**mérites** : virtuten [vi'tutɒ̃] (pl.)

**méritoire** : weerdig ['wɛ:rdəx] ['wɛ:rdix]

**merlan** : wyting ['witɪŋk] (pl. -en) (m) ; **merlan bleu** = blaeuwe wyting

**merle** : meerel ['mɛ:rəl] (pl. -s) (m)

**merlin** : houtsplyter ['utspɪtər] (pl. -s) (m), valsche happe ['ɔpə] (pl. -n) (f) (*outil*)

**merlu** : merluue [mɛr'lywə] (pl. -n) (f), mooie meid ['mɛjt]

**merveille** : wonder ['wundər] (pl. -s) (m)

**merveilleux** : wonderlik ['wundərlɛk]

**Merville** : Merreghem ['mærahəm] (*commune*)

**Mervillois** : Merreghemnaere ['mærahəm̩nɔ:rə] (pl. -s) (m)

**Mervilloise** : Merreghemneege ['mærahəm̩nɛ:rə] (pl. -n) (f)

**mes** : me ['mɛ] (*adj. poss. forme faible*), men ['mɛn] (*adj. poss. forme faible devant une voyelle*), myn ['min] (*adj. poss. forme forte*)

**mésange** : meeze ['mɛ:zə] (pl. -n) (f) ; **mésange bleue** = blaeuwe meeze ; **mésange charbonnière** = zworte/zwarte meeze ; **mésange aveugle** = de blende meeze

**mésaventure** : eegenkomste ['ɛ:hənkɔmstə] (pl. -n) (f) ; **c'est une mésaventure bizarre** = dat is een komyke eegenkomste

**messe** : messe ['mɛsə] (pl. -n) (f), misse ['mɛsə] (pl. -n) (f), **la grand-messe** = de hooge messe/ misse, **messe anniversaire** = jaergetydemesse/ jaergetydemisse (pl. -n) (f) ; **tenir des messes basses** = wyschewasschen ['wɪʃwɔʃn] (wyschewasschte, ewschewascht) ; **dire la messe** = de messe/ misse doen

**messe sans cloches** : doovemesse ['do:vəmɛsə] (pl. -n) (f), doovemisse ['do:vəmɛsə] (pl. -n) (f) (*pour les couples dont la femme est déjà enceinte ou les enfants illégitimes*)

**mesuré** : maetig ['mɔ:tɪx] ['mɔ:təx], verzichtig [vɑr'zɛxtɪx] [vɑr'zɛxtəx]

**mesure** : (/de terre) maete ['mɔ:tə] (pl. -n) (f), meete ['mɛ:tə] (pl. -n) (f) (*quantité, dose*), met [hɑ'mɛt] (pl. gemeeten) (m/n) (*surface/ quantité de terrain*) ; **demi-mesure** = halve met (pl. halve mets) ; **sur mesure** = op maete, op fatsoen ; **louer la terre à la mesure** = 't land by de maete verpachten ; **une demi-mesure** = een halve maete ; **battre la mesure** = de maete slaen ; **une mesure pour rien** (*musique*) = een maete voor nieten ; **deux verres de vin, c'est la bonne mesure pour moi** = tweë glaezen van wyn, 't is de goe meete voor myn

**mesurer** : afmeeten ['avn̩e:tɒ̃] (meetede/ meetste [ɛ] ... af, afemeet [ɛ]/ afemeeten), meeten ['mɛ:tɒ̃] (meetste [ɛ], eemeet [ɛ])

**métayer** : kastelaingboer ['kastətɛŋbu:r] (pl. -en) (m)

**météorologiste** : weerekender ['wɛ:rəkəndər] (pl. -s) (m)

**Méteren** : Meeter ['mɛ:tər] (*commune*)

**Méterennois** : Meeternaere ['me:tərnɔ:rə] (pl. Meeternaers) (m)

**Méterennoise** : Meeterneege ['me:tərne:rə] (pl. -n) (m)

**méticuleux** : percis [pər'sis]

**métier** : styl ['stil] (pl. steelen) (m)

**métier à tisser** : getouwe [hə'twə] (pl. -n) (n), weever ['we:vər] (pl. -s) (m)

**mètre** : meeter ['me:tər] (pl. -s) (m)

**métrer** : afmeeten ['avme:tɛn] (meetede/ meetste [ɛ] ... af, afemeet [ɛ]/ afemeeten)

**mettre** : doen (dei(de), edaen), leggen ['læhən] ['læhɛn] (lei/legde, eleid), steeken (stook, estooken), andoen ['ɑ̃du:ən] (dei/ deien/ deide ... an, anedaen), (... à la porte) buitensteeken ['bytnste:kɛn] ['bytnste:ʔɛn] (staek/ stook... buuten, buutenestooken/ steekste [ɛ]... buuten, buutenesteeken), (... de côté) bysteeken ['biste:kɛn] ['biste:ʔɛn] (staek/ stook ... by, by-estooken / steekste [ɛ]... by, by-esteeken), (... un vêtement) insteeken ['ste:kɛn] ['ste:ʔɛn] (in- < an-) (staek / steekste [ɛ]/ staekete/ stook ... in, inesteeken/ inestooken/ inesteekt [ɛ]), (... de côté pour s'en débarrasser) steeken ['ste:kɛn] ['ste:ʔɛn] (staek/ stook, estooken / steekste [ɛ], esteeken), (... de côté) wegzetten ['wæhʒɛtɛn] (zetste/ zetsde ... weg, wegezet), zetten ['zɛtɛn] (zetste/ zetede, ezet); (... une racée) aftoepen ['aftupɛm] (toepede/ toepste... af, afetoept) ; **mettre quelque chose sur le dos de quelqu'un** = op etwiens rik steeken ; **mettre en place/ remettre quelqu'un à sa place** = te plekke zetten ; **mettre au monde** = op de/ te weereld zetten ; **mettre la table** = de taefel zetten ; **mettre de côté** = van kante zetten

**mettre au travail (se)** : opkappen ['ɔpkɑpɛm] (kapte/kapste op, opekapt)

**mettre à l'abri** : wegsteeken ['wæhste:kɛn] ['wæhste:ʔɛn] ['wæhste:kən] (staek/ steekste/ stook... weg, wegsteeken/ wegstooken), wegluchten ['wæhflœxtɛn] (vluchtete/ vluchste ... weg, wegevlucht) ; **il va pleuvoir, il faut mettre ton linge à l'abri** = 't gaet reegenen, je moet je goed wegluchten

**mettre à la porte** : afdanken ['avdɑŋkɛn] ['avdɑŋkɛn] ['avdɑŋkən] ['afdɑŋkɛn] ['afdɑŋʔɛn] ['afdɑŋkən] (dankede/ dankte/ dankste ... af, afedankt) (/ofdanken ['ɔvdɑŋkɛn] (dankede/ dankte/ dankste ... of, ofedankt)), buutenfourieren ['bytnfuri:əɛn] (fourierde/ fourierste ... buuten, buutenefouriert), buutenwuppen ['bytnwœpɛm] (wuppede/ wupste ... buuten, buutenewupt)

**mettre bas** : jongen [juŋən] [juŋə] (verbe intr.)

**mettre de côté** : wegdoen ['wæhdu:ən] (dei/ deien/ deide ... weg, wegedaen), wegsteeken ['wæhste:kɛn] ['wæhste:ʔɛn] ['wæhste:kən] (staek/ steekste/ stook... weg, wegsteeken/ wegstooken)

**mettre de force** : inhaelen ['ɛna:lɛn] ['ina:lɛn] (haelde/ haelste (+) ... in, inhaeld) (*à l'intérieur de quelque chose*)

**mettre dehors** : buutenkuuschen ['bytnkyʃɛn] (kuuschte ... buuten, buutenekuuscht)

**mettre en colère (se)** : uutschieten ['ytʃi:ətɛn] (schoot... uut, uuteschooten)

**mettre en perce** : ontsteeken [unt'ste:kɛn] [unt'ste:ʔɛn] [ɔnt'ste:kɛn] [ɔnt'ste:ʔɛn] (ontstook, ontstooken) (*fût de bière*)

**mettre plein la vue** : lylaelien : **cela en met plein la vue** = 't lylaelit

**mettre un vêtement** : indoen ['ɛndu:ən] (dei/ deien/ deide ... in, inedaen)

**mettre (se)** : (... ..en route) anzetten ['ɑ̃zɛtɛn] (zette/ zetste... an, anezetten) (*une activité*)

**meuble** : meubel ['mø:bəl] (pl. -s) (m), meubelstik ['mø:bəlstɛk] (pl. -ken) (n) (*pièce de mobilier*) ; **un meuble** = een meubel stik ; **c'est un beau meuble** = 't is een schoon meubelstik

**meuble** : (rendre ...) labeur [la'bø:r] geeven ['he:vɛm]

**meubler** : meubelen ['mø:bəlɛn] (meubelde/ meubelste, emeubeld), bemeubelen [bə'mø:bəlɛn] (bemeubelde/ bemeubelste, bemeubeld)

**meugler** : beelen ['be:əlɛn] (beelste, ebeeld), beugelen ['bø:həlɛn] (beugelde/beugelste, ebeugeld), beulen ['bø:lɛn] (beulste, ebeuld), beurelen ['bø:rəlɛn] (beurelde/ beurelste, ebeureld), braeuwen ['bra:wɛn] (braeuwde/ braeuwste, ebraeuwde), brollen ['brɔ:lɛn] ['brɔ:wɛn] (broilde/ brolste, ebrold), burrelen ['bø:rəlɛn] (burrelde/ burrelste, eburreld), buulen ['by:lɛn] (buulde/buulste, ebuuld), moorelen ['mø:ə(r)əlɛn] (*de manière angoissée*) ; **les vaches meuglent** = de koe(ie)n beulen ; **crier à tue-tête** = huulen en buulen, schreëuwen en tieren

**meule** : (... circulaire de céréales) opper ['ɔpər] (pl. -s) (m), (... de foin) hooiopper (pl. -s) (m), (... de blé) schelf ['ʃælf] (pl. schelven), buschvimme ['bœʃfɛmə] (pl. -n) (f) (*de fagots d'aubépinés*), houtvimme ['utfɛmə] (pl. -n) (f) (*de fagots de bois*), (réparateur de ...) mullekapper ['mœləkɑpər] (pl. -s) (m), vimme ['vɛmə] (pl. -n) (f) (*de paille parallépipédique*), strooiopper ['stu:ɔppər] ['sto:ɔppər] ['sto:ɔppər] (pl. -s) (m), vumme ['vœmə] (pl. -n) (f) (*parallépipédique de blé, foin, paille...*)

**meule à aiguiser** : slypsteën ['slipte:ən] (pl. -ens/ -s)

**meuler** : slypen ['sli:pɛn] (slypede/slypste, esleepen)

**meulette** : dregge ['dræhə] (pl. -n) (f) (*pour le fanage*) ; **mettre le foin en meulettes pour le fanage** = dreggen ['dræhən] ['dræhɛn] (dregde/ dregste, edregd)

**meunier** : mullaere ['mœlɔ:rə] (pl. -s) (m), mullenaere ['mœlənɔ:rə] (pl. -s) (m)

- meurtre** : moord ['mo:ɔrt] (pl. -en) (m) ; **commettre un meurtre** = een moord doen ; **faire du mal à une personne innocente** (litt. *commettre un meurtre sur une grenouille*) = een moord doen op een puut
- meurtrier** : doodelik ['do:ədɛlək]
- meurtrier** : moordenaere ['mo:əɾənɔ:rə] (pl. -s) (m)
- meurtrière** : moordeneege ['mo:əɾane:hə] (pl. -n) (f) (*personne*)
- meurtrir** : kwetsen ['kwɛtsɛn] (kwetste/kwestede, ekwetst),
- meurtrir (se)** : kwetsen (nhem) ['kwɛtsɛn] : (kwetstede/ kwetste, ekwetst)
- mévendre** : misverkoopen [mɛsfər'ko:pɛn] (misverkochte, misverkocht)
- mévente** : misverkoop [mɛsfər'ko:p] (pl. -en) (n), misverkoopinge [mɛsfər'ko:pɛ] (pl. -n) (f), slichten verkoop [vɛr'ko:p] (pl. -s) (m/n)
- mi** : half ['ɔ:(w)f] ['a:f], **à mi chemin, mi temps** = half weg
- Mi-Carême** : Halfvasten [a:lfvɔstɛn] [ɔwfvɔstɛn] (pl. -en) (m)
- mi-chemin** (/à...): halfweg ['ha:vɛxɛn] ['hɔ:vɛxɛn] ; **nous sommes à mi-chemin entre Hazebrouck et Saint-Omer** = me zyn halfweg tusschen Hazebroek en Sinte-Omaers
- mi-cuit** : afgebakken ['afhɔbəkɛn] ['afhɔbəkɛn] (pl. afgebakke) (m) (*surnom moqueur donné aux habitants de Millam*)
- miauler** : meëuwen ['me:əwɛn] (meëuwde/ meëuwste, emeëuwd) ; **les chats miaulent** = de kats meëuwen
- mictionnel** ; ; **nous avons des problèmes mictionnels** = me zyn edaen op nuus waeter
- midi** : noene ['nu:ənɛ] (pl. -n) (m/n), twaelve ['twɔ:vɛ] ['twɔ:lvɛ] ; **ce midi** = van den noene, **à midi (habitude)** = 's noeners ; **il est midi** = 't is twaelve / 't is den twaelven ; **le midi (généralité)** = 's/ t's noens
- midi** : zuud ['zyt] (point cardinal)
- midi pile** : noeneslag ['nu:ənɛslɔx] (pl. -slaegen) (n)
- midi** : Zuuden ['zydn] (n) (*point cardinal*)
- mie** : (... de pain) kruume ['krymə] (pl. -n) (f) ; **les croûtes font les grands garçons et les mies de pain font les nains** = karstjes kweeken gastjes en kruumtjes kweeken duumtjes
- miel** : zeëm ['ze:əm] (pl. -en) (n)
- mielleux (être)** : zeëmen ['ze:əm:] (zeemde/ zeemste, ezeemt)
- mien** : myne(n) ['minɛ] ['min:] (*pron. poss. 1<sup>ère</sup> pers.*) ; **le mien** = de myne (*plur. et féminin sing*) ; **le mien** = den mynen (*masc. sing*) ; **le mien** = 't myne (*neutre sing*)
- mienne** : myne(n) ['minɛ] ['min:] (*pron. poss. 1<sup>ère</sup> pers.*) ; **la mienna** = de myne (*féminin sing*)/ den mynen (*masc. sing*)/ 't myne (*neutre sing*)
- miennes** : myne(n) ['minɛ] ['min:] (*pron. poss. 1<sup>ère</sup> pers.*) ; **les miennes** = de myne (*plur.*)
- miettes** : mul ['mœl] (pl. Ø) (n), brokkeling ['brɔkɛlɛŋk] (pl. Ø) (n), brokkelinge ['brɔkɛlɛ] ['brɔkɛli:ə] (pl. Ø) (f), (*de pain*) bruuzeling ['bryzɛlɛŋk] (pl. Ø) (m)
- mieux** : beeter ['be:tɛr] ; **tant mieux** = te beeter, **d'autant mieux** = zo veele te beeter, **il vaut mieux être débiteur que créancier** (litt. *tu es mieux devoir qu'avoir droit*) = je zyt beeter moeten of te goed hen
- mieux** : beste ['bɛstɛ] (pl. Ø) (f, n), besten ['bɛstɛn] (pl. beste) (m) ; **au mieux, au meilleur** = 't zyn besten ; **être sur son 31 / tiré à 4 épingles** = op ze beste zyn
- mignon** : knap ['knɔp], knappig ['knɔpɛx] ['knɔpɛx], tnap ['tnɔp], tnappig ['tnɔpɛx] ['tnɔpɛx], vry
- migraine** : hoofdpyne ['o:fpi:nɛ] (pl. -n) (f)
- mijoter** : stooven ['sto:vɛn] (stoofde/ stoofste, estoofd), sudderen ['sœdɛɾɛn] (sudderde/ sudderste, esudderd), sutteren ['sœtɛɾɛn] (sutterde/ sudderste, esutterd)
- milieu** : middel ['mɛdɛl] (pl. -s) (n), mirrel ['mɛrɛl] (pl. -s) (n) ; **il veut le beurre et l'argent du beurre** (litt. *il veut avoir le milieu et les deux bouts*) = hen wilt 't middel/ mirrel en de tweë ends hen ; **au milieu de** = in 't middel/ mirrel van
- milieu de la matinée** : halfvoornoene [a:lvo:əɾnu:ənɛ] (pl. -n) (f) (*env. 10h du matin*)
- Millamois** : Millamnaer(e) (pl. -s) (m) ; **les Millamois sont des demi-cuits** = de Millamnaers zyn halfgebakken
- mille** : duust ['dyst]
- mille-pattes** : duustpooter ['dystpo:ətɛr] (pl. -s) (m)
- millier** : duuzend ['dyzɛnt] ; **par milliers** = by duuzend
- million** : miljoen [mi'lju:ən] (pl. -en) (m)
- mince** : dinne, fyn ['fin], fyntig ['fintɛx] ['fintɛx] ; **c'est un homme mince** = 't is een fyntigen vent
- mine** : geslacht [hɛ'slɔxt] (pl. -en) (n) (*figure*) ; **il a une mine bizarre** = hen het een komyk geslacht
- mine** : (faire ... de) gebaeren ['hɔbɔ:rɛn] (gebaerde, gebaerd) ; **faire mine de rien** = gebaeren van niet(en)

- mine de plomb** : potlood ['pɔtlo-ət] (pl. -s) (n)
- mine de charbon** : koolpit ['ko:lpet] (pl. -s/ -ten) (m)
- mine de charbon** :
- miner** : onderkelderen ['ɔndərkældərn] (onderkelderde/ onderkelderste, onderkelderd) (*un bâtiment*)
- minette à beurre** : buttermyne ['bœtərmīnə] (pl. -n) (f)
- mineur** : minderjaerig ['mændərjə:rix] ['mændərjə:ræx] ['mindəjə:rix] ['mindəjə:ræx]
- ministère** : ministeerie [minis'te:rjə] (pl. -n) (f)
- minois** : bekje ['bækʃə] (pl. -s) (n)
- minoterie** : maelderie ['ma:ldəri-ə] (pl. -n) (f)
- minotier** : maelder ['ma:ldər] (pl. -s) (m)
- minuit** : halfnacht ['a:fnɔxt] ['alfnɔxt] ['ɔwfnɔxt], twaelve ['twɔ:və] ['twɔ:lvə] ; 't is twaelve / 't is den twaelven = *il est minuit*
- minute** : minuute [mi'nytə] (pl. -n) (f)
- minutieusement** : (travailler ...) pudderen ['pœdərn] (pudderde/ pudderste, epudderd)
- minutieux** : (travail ...) pudderwerk ['pœdərwærk] (n)
- minutieux** : percis [pə'sis], pytjepercis ['pitʃəpərsis]
- miracle** : miraekel [mi'ra:kəl] (pl. -s) (m)
- mirer** : bekyken [bə'kikŋ] [bə'kikŋ] [bə'kikən] (bekeëk, bekeeken), nyken ['nikŋ] ['niʔŋ] ['nikən] (nykede/ nykste, enykt) ; **il mire les œufs** = *hen bekykt de eiers*
- miroir** : speegel ['spe:həl] (pl. -s) (m)
- miroiter** : schimmern ['ʃɛmərn] (schimmerde/ schimmerste, eschimmert)
- misanthrope** : eënhandig ['e-ə̃nandix] ['e-ə̃nandəx]
- mis à part** : buuten ['bytŋ]
- mise en route** : anleggen ['ðlæhən] ['ðlæhŋ] (pl. Ø) (n) ; **la mise en route d'un chantier** = 't anleggen van een werk
- misérable** : schaemel
- misère** : ermoe ['e:rmu-ə] (pl. Ø) (f), mizeerie [mi'ze:rjə] (pl. -n) (f), ruuze ['ryzə] (pl. -n) (f)
- miséreur** : rabbelaere ['rabəlo:rə] (pl. -s) (m)
- miséricorde !** : Maria toch ! ['mərjə 'tɔx] (*litt. Marie !*)
- missel** : kerkeboek ['kærkəbuk] (pl. -en) (m), messeboek ['mæsəbuk] (pl. -en) (m), misseboek ['mesəbuk] (pl. -en) (m)
- mission** : missje ['mɛʃə] (pl. -n) (f)
- missionnaire** : missionaeris [misjə'no:rəs] (pl. idem) (m)
- missive** : brief ['bri:əf] (pl. brieven) (m/f)
- mitaine** : wante ['wɔntə] (pl. -n) (f)
- mite** : motte ['mɔtə] (pl. -n) (f)
- mobilier** : meubels ['mø:bəls] (pluriel)
- moche** : leëlk ['le-ək]
- mode** : moode ['modə] (pl. -n) (f)
- mode (à la)** : nieuwmode ['ni:ymo:də]
- modérément** : maetig ['mɔ:tix] ['mɔ:təx], op maete
- modérer** : maeten ['mɔ:tŋ] (maetste, emает), zetten ['zætŋ] (zetste/ zetede, ezet), verzoeten [və:r'zu-ətŋ] (verzoetede/ verzoetste, verzoet) (*une discussion, une ardeur*)
- modifier** : verangeren (verangerde, verangerd) ; **qui na pas été modifié par l'homme** = *zuver ebleeven*
- moelle** : mark ['mɔrk] (pl. Ø) (n), merg ['mærx] (pl. Ø) (n), merk ['mærk] ['mærk] (pl. Ø) (n)
- moelle épinière** : lentemark ['ləntəmɔrk] (pl. Ø) (n), lentemerk ['ləntəmærk] ['ləntəmærk] (pl. Ø) (n)
- moi** : ik ['ɛk] (*pron. sujet 1<sup>ère</sup> per. sing. forme forte*), ikke ['ɛkə] (*forme d'insistance*) ; **moi, je le ferai** = *ikke, 'k gaen dat doen* ; **moi ?** = *ikke ?*
- moi** : me [mə] (*pron. compl. 1<sup>ère</sup> pers. sing.*) myn ['min] (*pron. complément après préposition*) ; **c'est pour moi, cela m'est destiné** = 't is voor myn ; **c'est à moi, cela me revient** = 't is om myn ; **c'est à moi** = 't is 't myne
- moi-même** : zelve ['zæ:(l)və] ['zæ:jvə], zelve[n] ['zæ:lvŋ] ['zæ:jvŋ] : (*en personne*) ; **je l'ai fait moi-même** (*en personne*) = 'k hen 't zelve edaen ; **elle est contente d'elle-même** = *ze is blyde van nheur zelve* ; **il s'est blessé lui-même (tout seul)** = *hen het nhemzelve ekwetst*

**moignon** : knuffel ['ʔnœfə] (pl. -s) (m)

**moindre** : minst ['mĩ-ãst], minste ['mĩ:stə] ['mĩ-ãstə] (*superlatif*) ; **le moindre** (*neutre*) = 't minst/ minste ; **la moindre** = de minste ; **le moindre** (*masculin*) = den minsten ; **au moins** = 't zyn minste ; **c'est le moins** (*le prix le plus bas*) **que je puisse faire** (*litt. c'est le minimum que je puisse faire*) = 't is t' zyn tminst dan 'k kun doen ; **c'est le moins que je puisse faire** = 't is 't minst dan 'k kun doen ; **le vin bon marché est souvent le moins bon** = gekoop wyn is dikkers 't minst ; **cet homme est plus âgé que tu ne le penses, il a au moins quatre-vingts ans** = dien vent is ouder dat je peinst, hen is t' zyn minst tachtentig jaer oud ; **pas la moindre** = nie een beetje ; **pas le moindre morceau de mouche ou de vermicéau** = nie een minste beetje van een vliege of een wormtje

**moine** : paeter ['pɔ:tər] (pl. -s) (m)

**moineau** : mussche ['mœjə] (pl. -n) (f) ; **au voleur crie le moineau** = dief ! dief ! dief ! roept de mussche ; **manger comme un moineau** = eeten lik/lyk een mussche

**moins** : (*en calcul*) min ['mɛn], minder ['mindər], (au .../ du .../ en ...) ten minsten [tɛ 'mĩnsɛn], (d'autant ...) zo veele te min, (plus ou ...) min of meër, (... .. de) minder ['mɛndər] ...of, (de ... en ...) van langs te min/minder, vóór ; **j'ai moins mal** = 'k hen min(der) zeer ; **j'ai moins mal qu'hier** = 'k hen min(der) zeer of gister(en) ; **une heure moins le quart** = kaert voor den eën ; **quatre heures moins cinq** = vuuve minuuten voor den vieren

**moins (le)** : minst ['mĩ-ãst] (*superlatif*) ; **c'est le moins qu'il puisse faire** = 't is 't minste dat hen kut doen

**mois** : maend ['mɔ:nt] (pl. -en) (m/f)

**mois des amours féline** : marolletyd [ma'rolətit] (pl. -den) (m)

**Moïse** : Moï ['mɔj]

**moisi** : fennig ['fænix] ['fænəx], homstig ['ɔmstix] ['ɔmstəx], fennigryk ['fɛnəhrik], uitsleggen ['ytslæhən] ['ytslæhŋ] (*viande*)

**moisir** : fennigen ['fɛnəhən] ['fɛnəhŋ] (fennigste, efennigd), spotten ['spɔtŋ] (spotste, spot)

**moisson** : oest ['ust] (pl. -en) (m)

**moissonner** : afdraeien ['avdrɔ:jŋ] ['afdrɔ:jŋ] (droei/ draeide/ draeiste... af, afedraeien), oesten ['ustŋ] (oestede, oest), pikken ['pɛkŋ] ['pɛʔŋ] (pikte/ pikste, epikt) ; **le champ a été moissonné** = 't stik het afedraeid / ofedraeid ewist ; **labourer et semer, piquer et faucher et enfiler la fermière** = zoolen en zaeien, pikken en maeien en de boerinne naeien

**moissonneur** : pikker ['pɛkər] (pl. -s) (m)

**moissonneuse-batteuse** : darschmache [dɑʃmɑʃinə] / derschmache (pl. -n) (f), pikdarscher ['pɛkɔʃər] (pl. -s) (m)

**moissonneuse-lieuse** : pikmache ['pɛkmɑʃinə] (pl. -n) (f)

**moisson** : oest (pl. -en) (m) ['u-ãst] ['ust]

**moïte** : vochtig ['vɔxtix] ['vɔxtəx], wakkig ['wɔkix] ['wɔkəx]

**moïteur** : vochtighyd ['vɔxtəhit] (pl. -en) (f), wakkighyd ['wɔkəhit] (pl. -en) (f)

**moitié** (à) : half ['ɔ:(w)ʃ] ['a:lf], **être à moitié ivre** = half en half zyn

**moitié** : half ['ɔ:(w)ʃ] ['a:lf] (pl. halven) ; **deux moitiés** = tweë halven ; **c'est moitié moitié** = 't is half en half ; **je suis à moitié d'accord** = 'k zyn half en half t' akkoord ; **plusieurs moitiés de tarte** = defrente haelve taerte

**moitié** : helt ['ælt] (pl. Ø) (m) ; **j'ai ensemencé la moitié du champ** = 'k en den helt van den akker bezaeit

**molaire** : hoofdtand ['o:ftãnt] ['o:ftant] (pl. -s ['o:ftã:s]) (m), maeltand ['ma:ltãnt] ['ma:ltant] (pl. -s ['ma:ltã:s]) (m)

**môle** : maenevisch ['mɔ:nəvɛʃ] ['mɔ:nəvɛʃ] (pl. -visschen) (m)

**mollesse** : zochtighyd ['zɔxtəhit] (pl. -en) (f) (*physique*)

**mollason** : læmzak ['la:mzək] (pl. -ken) (m)

**mollet** : brae ['bræ] ['brɔ:] (pl. -n/ -s) (f), kuute ['kytə] (pl. -n) (f), kyte ['kitə] (pl. -n) (f), vette ['vɛtə] (pl. Ø) (n) (*imagé*)

**mollet** : nusche ['nœʃ] (*œuf*) ; **un œuf mollet** = een nusche ei

**mollir** : slakieren [slɑ'ki:rŋ] (slakierde/ slakierste, eslakierd)

**moment** : moment [mɔ'mænt] (pl. -en) (n), tydetje ['tidəʃə] (pl. -s) (n) ; **après un petit moment** = achter een zeeker tydetje ; **c'est le moment de partir** = 't is 't moment voor voort te gaen ; **par moment** = nuu en ton ; **c'est bien tombé, c'est arrivé au bon moment** = 't is wel evaeren ; **il faut planter les pommes de terre au bon moment** = je moet de erpels planten op tyd

**moment (un)** : etwanneer ['ætwanə:ər] ['ætwanə:r] ; **ça arrivera bien un moment donné** = 't gaet etwanneer gebeuren

**mon** : me [mə] (*adj. poss. forme faible*), men [ˈmən] (*adj. poss. forme faible devant une voyelle*), myn [ˈmin] (*adj. poss. forme forte*); **mon père** = me vaeder; **mon père** (*sous-entendu pas le tien ou le sien*) = myn vaeder

**monastère** : klooster [ˈkloːstər] (pl. -s) (m), paetererie [ˈpɔːtərəri-ə] (pl. -n) (m)

**mondain** : beslagmaeker [bəˈslɑːkmaːkər] (pl. -s) (m)

**mondanité** : gewil [həˈwɛl] (pl. Ø) (n); **faire des mondanités** = beslag maeken / geweldmaeken (*miek ... geweld, geweldemaekt*)

**monde** : (*du monde*) mensen, volk (n)

**monde** : weerd [ˈwæːrəlt] (pl. Ø) (f); **mettre au monde** = te weerd zetten / op de weerd zetten; **venir au monde** = te weerd kommen

**monnaie** : beurzegeld [ˈbøːzəhælt] (pl. Ø) (n), klaetergeld [ˈkloːtərhælt] [ˈkloːtərholt] (pl. Ø) (n), kleëngeld [ˈkle-əhæld] (pl. Ø) (n), kluttergeld [ˈkløtərhælt] (pl. Ø) (n), pasgeld [ˈpashælt] (pl. Ø) (n), schikgeld [ˈʃekhælt] (n)

**monotone** : plat [ˈplɑːt]; **une voix monotone** = een platte uutspraak

**Monsieur** : Menheër [məˈne-ər]

**monsieur** : menheër [məˈne-ər] (pl. -s) (m)

**monsieur-je-sais-tout** : aelweeter [ˈɔːlweːtər] (pl. -s) (m)

**monstre** : monster [ˈmɔ̃nstət] (pl. -s) (m)

**mont** : berg [ˈbærx] (pl. -en) (m), hoop (pl. -en) (m)

**mont Cassel** : Kasselberg [ˈkɑsəlβærx] (m)

**mont des Cats** : Katsberg [ˈkɑtsβærx] (m)

**montage** : opslaen [ˈɔpslɑːn] (pl. opslaeningen) (n)

**montagne** : berg [ˈbærx] (pl. -en) (m)

**montant** : (*partie d'une plante qui a monté en graine, plante montée en graine*) opgaender [ˈɔphɔ̃ːndər] (pl. -s) (m), (*porte, fenêtre*) post [ˈpɔst] (pl. -en) (m)

**montée** : hoogte [ˈɔhtə] (pl. -n) (f), klim [ˈklɛm] (pl. -s) (m), opgaen [ˈɔphɑːn] [ˈɔphɔ̃ːn] (pl. opgaen) (n); **marée montante** = 't opgaen van de zeë

**monter** : beryden [bəˈridŋ] (bereëd, bereeën/ bereeden) (*à cheval*), klimmen [ˈklɛmː] (klimde/ klimste, klimd), opgaen [ˈɔphɑːn] [ˈɔphɔ̃ːn] (ging/ gong... op, opegaen) (*en graine*), opkomen [ˈɔpkɔmː] (kwaem... op, opekomen) (*pâte*), opslaen [ˈɔpslɑːn] (sloeg/ sloegen/ sloegde/ sloegdede...op, opesleegen/ opeslaen), opstaen (opstoeg/opstonde, opestaen), (*une affaire*) oprechten [ˈɔpræxtŋ] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), optrekken [ˈɔptrækŋ] [ˈɔptræʔŋ] [ˈɔptrækən] (trok, etrokken), rabbelen [ˈrabəlŋ] (rabbelde/ rabbelste, erabbeld) (*avec difficulté*), upgaen [ˈœphɔ̃ː] (ging/ gong... up, upegaen), (*un cheval*) ryden (reed, ereen) (*te peerd*), ryzen [ˈrizŋ] (*intr.*) (reës, ereezen), verdierzen [vərˈdi-əzŋ] (verdiersde/ verdiersd) (*intrans.*) (*prix*), vloeien [ˈvløiŋ] (vloelde/ vloelste, evloeid) (*marée*), (*la garde*) wachten [ˈwɔxtŋ]; **monter un seau d'eau du puits** = een seule waeter van den steënpit optrekken; **un bonnet bien monté** = een mutse wel opestaen; **la lune montante** (litt. *la montée de la lune*) = 't opgaen van de maene; **l'avion monte** = den vlieger klimt; **il a monté l'escalier lorsqu'il m'a vu** = hen is zeere den trap op at hen me zaeg

**monter à la tête** : opmaeken [ˈɔpmaːkŋ] [ˈɔpmaːʔŋ] [ˈɔpmaːkən] (miek ... op, opemaekt)

**monter un cheval** : kantelik [ˈkɑntələk] (*en amazone*); **aujourd'hui elle est à califourchon, d'habitude elle monte son cheval en amazone** = ze is vandaeg scharrewys daerop, gewoontlik ze rydt op ze peerd al kantelik zitten

**monteur** : opslaender [ˈɔpslɑːndər] (pl. -s) (m)

**monticule** : hoop (pl. -en) (m)

**montre** : monter (pl. -s) (f/m)

**montrer** : toogen [ˈtoːhən] [ˈtoːhŋ] (toogde/toogste, etoogd), uutwyzen [ˈytwizŋ] (weës... uut, uutweezen); **l'avenir nous le dira** = (*litt. le temps le montrera*)den tyd gaet 't uutwyzen

**monument** : gebouw [həˈbɔw] (pl. -en) (n), monument [ˈmɔnyːmɛnt] (pl. -en) (n)

**moquer (se)** : den zot houden mee..., grèeten [ˈhrɛːtŋ] (grittede/ gritste, egrit), uutlachen [ˈytlɔxŋ] (loech uut, uutlachen), uutgrèeten [ˈythrɛːtŋ] (grèètède/ grèètste ... uut, uutegrèèt)

**moqueur** : grèèter [ˈhrɛːtər]

**moqueur** : grèèter [ˈhrɛːtər] (pl. -s) (m), schemper [ˈʃæmpər] (pl. -s)

**moral** : morael [mɔˈraːl]

**morceau** : beetje [ˈbetʃə] (pl. -n) (n), brokke [ˈbrøkə] (pl. -n/ broks) (f), klonter [ˈklɔntər] [ˈkluntər] (pl. -s) (m), knuusje [ˈknyʃə] (pl. -s) (n) (*coupé grossièrement*), knuuste [ˈknystə] (pl. -n) (f), stik [ˈstek] (pl. -ken) (n), stiksche [ˈstɛkʃə] (pl. -s) (n), tnuusje [ˈtnyʃə] (pl. -s) (n) (*coupé grossièrement*); **un morceau de sucre** = een klontertje suker; **un morceau de sucre candi** = een klonter kandysuiker; **les morceaux sont**

**toujours entiers** = de broks zyn assan nog geheële ; **ça a été brisé en mille morceaux** = 't is deure makanders esleegen ewist

**morceler** : brokkelen ['brəməlŋ] (brokkelde/ brokkelste, ebrokkelde)

**mordre** : byten ['bitŋ] (beët, ebeeten), knippen ['ʔnɛpŋ] (knipste/ knipde, eknipt) ; **mordre quelqu'un (chien)** = knippen achter etwien

**morfil** : brandsnee ['brantsne:] (pl. Ø) (f)

**morpion** : platluus ['platlys] (pl. platluuzen) (n) ; **que Dieu te préserve de la gale et des morpions** (moquerie que l'on disait à ceux qui embarquaient sur les navires ou qui partaient au service militaire) = God bewaere je van de krouwte en de platluuzen

**morelle** (noire) : borstebeier ['bɔstəbɛjər] (pl. -s) (m)

**morfondre (se)** : opdroogen ['ɔbdro:hən] ['ɔbdro:hŋ] (droogde op, opedroogd), opeeten (nhem) ['nɔem 'ɔpetŋ] (æet ... op, opeeten) ; **se ronger les sangs** = ze zelve opeeten ; **il se morfond de colère** = hen eet nhem op van koleerie ; **il se morfond** = hen droogt nhem op

**morigéner** : begrollen [bə'hʁɔŋ] (begrolde, begrold)

**mors** : gebyt [hə'bit] (pl. -s) (n)

**morsure** : beete ['bɛ:tə] (pl. -n) (f), gebyt [hə'bit] (pl. -s) (n) (le fait de mordre), knip ['knɛp] (pl. -s) (m) (petite), snouw ['snɔw] (pl. -s) (m), tniip ['tnɛp] (pl. -s) (m) (petite)

**mort** : dood, (... de fatigue) doodmoë ['dɔ-ədmu-ə] ; **il est raide mort** = hen is uuterokken ; **il est mort** (litt. il a les quatre fers en l'air) = hen is de pekkels omhoog

**mort** : dooden ['dɔ(d)ŋ] ['dɔ-ədŋ] (pl. -en) (m) (homme)

**mort** : dood ['dɔ-ət] (pl. dooden [ɔ]) (f), (peine de ...) doodstraf ['dɔ-ətstraf] (m), (raide ...) morsstokkedood ['mɔrstɔkədɔ-ət], (raide ...) stokkedood ['stɔkədɔ-ət] ; **j'étais mort de peur** = 'k was/wos om me dood te haelen ; **mort de peur** = dood verschrikt

**mort-lin** : oudeman ['udəman] (pl. Ø) (m) (maladie du lin) ; **cette linière devient malade, elle a la maladie du mort-lin** = dien vlaschaerd komt op niet, hen het den oudeman ekreegen

**mort-aux-rats** : rattepoozong ['ratəpɔ-əzŋ] (pl. -s) (n), rattevergift ['ratəvərɦɛft] (pl. -en) (n)

**morte** : doode ['dɔ:ə] (pl. -n) (f) (femme)

**mortier** : moeze ['mu:əzə] (pl. -n) (f), mottel ['mɔtəl] (pl. -s) (n), muttel ['mɔetəl] (pl. -s) (n) ; **couler du mortier** = mottel/ muttel gieten

**mortier** : kardjoeffer [kar'dʒufər] (pl. -s) (m) (de cuisine), stamper ['stampər] (pl. -s) (m) (objet), (pilon et ...) deuresteeker ['dɔ:rɛstɛ:kər] (pl. -s) (m) (ensemble)

**mortier** (faire du ...) : mottelen ['mɔtəlŋ] (mottelde/ mottelste, emotteld)

**morue** : moluuwe ['mɔlywə] (pl. -n) (f)

**morve** : snot ['snɔt] (pl. Ø) (n), snotte ['snɔtə] (pl. Ø) (f) ; **il a plus de morve dans son nez que d'argent dans sa poche** = hen het meër snot in ze neuze of geld in ze beurze

**morveux** : snotneuze ['snɔtnø:zə] (pl. -n) (f) ; **avoir le nez qui coule** = een snotneuze hen

**mot** : oord (pl. -en) (n), woord (pl. -en) (n), **dire des gros mots** = vuulbekken ['vylbɛʔŋ] ['vylbɛkən] (vuulbekkede/ vuulbekste/ vuulbeksten, evuulbekt) ; **le gros mot** = den vuulen klap

**mot (fin)** : fyne ['finə] (pl. Ø) (n), fynste ['finstə] ['fi-ðstə] (pl. n) (n) ; **personne ne connaîtra le fin mot** = niemand en gaet 't fyne weeten ; **tu ne connais pas le fin mot** = je en weet 't fynste nie

**mot (petit)** : brievetje ['bri-əvɛtʃə] (pl. -s) (n)

**motelle à cinq barbillons** : lompe ['lɔmpə] (pl. -n) (f) (poisson)

**moteur** : moteur [mɔ'tø:r] (pl. -s) (m)

**motif** : reeden ['re:dŋ] (pl. -s) (f)

**moto** : spuuger ['spyhər] (pl. -s) (m)

**motocyclette** : spuuger ['spyhər] (pl. -s) (m)

**motte** : klomp ['klɔmp] (pl. -en) (m), (... de terre sèche et dure) ruuzel ['ryzəl] (pl. -s) (m), (grosse ...) sonke ['sunkə] (pl. -n) (f) (grasse) ; **le marché au beurre** (Bergues : marché pour les commerçants) = de klompemart

**motte** : (... castrale) kasteelmoote [kas'te-əlmo-ətə] (pl. -n) (f)

**motte de terre** : ruuke ['rykə] (desséchée) (pl. -n) (f), vodde ['vɔdə] (pl. -n) (f) (avec les racines), zonke ['zɔŋkə] (pl. -n) (f) (dure) ; **une motte desséchée** = een ruuke land

**motus !** : zwuugte ! ['zwyhta], zwygte ! ['zwihta]

**mou** : loevig ['luvix] ['luvəx], zochte ['zɔxtə]

**mou** : laemzak ['la:mzak] (pl. -ken) (m)

- mou** : looze ['lo-əzə] (pl. Ø) (f) (*pour diminuer la tension d'un cordage*) ; **donner du mou** (à un cordage) = looze geeven
- mou** ; **le mou** (*poumon d'animaux de boucherie*) = de lichte leever
- moucharder** : mousen ['musn] (mousse, emoust), ooverdraegen ['o:vədrɑ:hŋ] (dreeg/ droeg ... oover, ooverdreegen), uutbringen ['ytbrɪŋə] (brochte ... uut, uutebrocht)
- mouche** : vliege ['vli:hə] (pl. -n) (f)
- mouche à viande** : koevliege ['kuvli:hə] (pl. -n) (f)
- mouche bleue** : spaenschevliege ['spɔ̃:fəvli:hə] (pl. -n) (f)
- moucher** : snuuten ['snytŋ] (snuutste/ snoot, esnuut/esnooten) (*une chandelle, un enfant*) ; **se moucher** = *nhem snuuten* ; **la bougie fume, tu dois la moucher** = *de keerse/keise rookt, je moet ze snuuten* ; **se moucher le nez** = *ze neuze snuuten*
- moucheter** : spekkelen ['spækəlŋ] (spekkelde/ spekkelste, espekkeld), tykelen ['tikəlŋ] (tykelde/ tykelste, etykeld)
- mouchoir** : beurzendoek ['bø:zənduk] (pl. -en) (m), beurzeneusdoek ['bø:zənø:sduk] (pl. -en) (m) (*de poche*), neusdoek ['nø:zduk] (pl. -en) (m)
- moudre** : maelen ['ma:lŋ] (maelde, emaald)
- moue** : loepe ['lu:pə] (pl. -n) (f) ; **faire la moue** = *een loepe maeken*
- mouette** : meëuwe ['me-əwə] (pl. -n) (f), gryzaerd ['hri:zə:rt] (pl. -s ['hri:zə:rs]) (m) (*jeune*), zeëmeëuwe ['(ze:)me-əwə] (pl. -n) (f)
- mouette mantelée** : gryzaerd ['hri:zə:rt] (pl. -s ['hri:zə:rs]) (m) (*jeune*), paene ['pə:nə] (pl. -n) (f)
- mouette rieuse** : bakker ['bəkəŋ] (pl. -s) (m)
- mouffle** : dubbelschyve ['dœbəlʃivə] (pl. -n) (f)
- mouflon** : wilden ram ['ram] (pl. -men) (m)
- mouillé** : nat ['nat]
- mouiller** (se ...) : natten (nhem) ['næm 'natŋ] (natste, enat) (*avec de l'eau*)
- mouiller** : natmaeken ['notma:kŋ] ['notma:ʔŋ] ['notma:kən] (miek, emaeht [a])
- moule** : mossel ['mɔsəl] (pl. -s) (m) (*crustacé*), mussel ['mɔsəl] (pl. -s) (m) ; **ni moule ni poisson** (*ni l'un ni l'autre / indéfinissable*) = *noch mussel, noch visch*
- moule du marais** : broekmussel ['brukmɔsəl] (pl. -s) (m) (non comestible)
- moule à gâteau** : bleksche ['blækʃə] ['blækʃə] (pl. -s) (n)
- moule à gaufres plates** : strynzyzers ['strinzɪzərs] (pluriel)
- moule en fer blanc** : bleksche ['blækʃə] ['blækʃə] (pl. -s) (n)
- mouler** : gieten ['hi-ətŋ] (goot, egooten)
- moulin** : mille ['mɛlə] (pl. -n) (f) (*prononciation plus proche de la côte*), mulle ['mɔlə] ['mɔlə] (pl. -n) (f), mullen ['mɔlŋ] (pl. -s) (m), (constructeur de ...) mullemaecker ['mɔləma:kəŋ] (pl. -s) (m), (... sur pivot) staekemulle ['sta:kəmɔlə] (pl. -n) (f), (... en brique) steënmulle ['ste-əmɔlə] (pl. -n) (f) ; **il est fort comme un moulin** = *hen is kloek lyk een mulle*
- moulin à café** : kafémulle ['kafemɔlə] (pl. -n) (f), kafémulle [ka'femɔlə] (pl. -n) (f), kafémullen ['kafemɔlŋ] (pl. -s) (m), kafémullen [ka'femɔlŋ] (pl. -s) (m), kaffemulle ['kafemɔlə] (pl. -n) (f), kaffemullen ['kafemɔlŋ] (pl. -s) (m), kaffiemulle ['kafimɔlə] (pl. -n) (f), kaffiemullen ['kafimɔlŋ] (pl. -s) (m)
- moulin à huile** : ooljemulle ['o:jəmɔlə] ['o:jəmɔlə] (pl. -n) (f)
- moulin à vapeur** : viermulle ['vi:rmɔlə] (pl. -n) (f) (*mécanique*)
- moulu** : gemaeld [hə'ma:lɪ]
- mourant** (être...) : besterven ['bɔstərvŋ] ['bɔstərvən] (besterde/ besterfste, bestorven)
- mourir** : (être en train de...) besterven ['bɔstərvŋ] ['bɔstərvən] (besterde/ besterfste, bestorven), (... de boire) dooddrinken ['do-ətrɪŋkŋ] ['do-ətrɪŋŋ] (dronk... dood, doodedronken), doodgaen ['do-əθo:n] ['do-əθɔ:] (ging/ gong ... dood, doodegaen), (*écrasé par un véhicule*) doodereen zyn ['do-ədæ:ne zin] (wos/ waeren ... doodereen, doodereen ewist), huppelen ['œpəlŋ] (*seulement à l'inf.*), ooverlyden ['o:vərlɪdŋ] (ooverleëd, ooverleeden), sterven ['stərvŋ] (sterfde/ stierf, estoorven), uutleeven ['ytle:vŋ] (leefste/ leefde/ leevende... uut, uuteleefd), vergaen [və'hɔ:] (verging/ vergong, vergaen) (*de soif, de faim*), verongelukken [və'ʒhələkŋ] [və'ʒhələkŋ] [və'ʒhələkŋ] [və'ʒhələkŋ] [və'ʒhələkən] [və'ʒhələkən] (verongelukkede/ verongelukste, verongelukt) (*accidentellement*) ; **je meurs de faim** = 'k zyn vergaen ; **famélique** = *te vergaen* ; **mourir de soif** = *vergaen van den dust* ; **mourir de faim** = *vergaen van den honger* ; **il va mourir** = *hen gaet gaen huppelen* ; **il est mort** = *hen is gaen huppelen* ; **il est en train de mourir** (litt. *il a perdu ses cerclages*) = *hen is zen huppels ekeërd* ; **on en réchappe ou on en meurt** = 't is kap uut of kap in
- mouron** : **se faire du mouron** = *kwae bloed maeken* (litt. *se faire du mauvais sang*)

- mouron des oiseaux** : ganzemeur ['hã:zəmø:r] (pl. Ø) (f), ganzemoere ['hã:zəmu-əra] (pl. Ø) (f), ganzemoeze ['hã:zəmu-əzə] (pl. Ø) (f)
- mousquetaire** : mousketier ['muskəti:r] (pl. -s) (m) (*néol.*)
- mousqueton** : veëre ['ve-əra] (pl. -n) (f)
- mousse** : jongsche ['juŋʃə] (pl. -s) (n) (*garçon*)
- mousse** : mos ['mɔs] (pl. Ø) (n) (*plante*)
- mousse** : schuum ['ʃym] (pl. -en) (n)
- mousser** : schuumen ['ʃym:] (schuimde/ schuuste, eschuumd)
- moustache** : moustache ['mustəʃə] (pl. -n) (f), snuufar ['snyfər] (pl. -s) (m), snuuvels ['snyvəls] (pluriel)
- moustiquaire** : jalousie [ʒalu'zi-ə] (pl. -n) (f) (*moustiquaire*),
- moustique** : mugge ['mœhə] (pl. -n) (f)
- moutarde** : mostaerd ['mɔstə:rt] (pl. -en) (n)
- mouton** : schaep (pl. -en) (m/n)
- moutonneux** : begrummeld [bə'hrœmɛlt]; **le ciel est moutonneux** = *de lucht is begrummeld*
- mouture** : maelinge ['ma:fi-ə] ['ma:li-ə] (pl. -n) (f)
- mouture de café** : kafémulte [ka'femœltə] (pl. -n) (f), kaffemulte [ka'femœltə] (pl. -n) (f), kaffiemulte [ka'fimœltə] (pl. -n) (f)
- moyen** : middel ['mɛdəl] (pl. -s) (n); **il n'a pas les moyens d'acheter une nouvelle voiture** = *hen en het de middels nie om een nieuwe foteure te koopen*
- moyen** : middelbaere ['mɛdəlbə:rə] (*dans la moyenne*), middelslag ['mɛdəsləx] (*grandeur, quantité, taille*), mirrelslag ['mɛrəsləx] (*grandeur, quantité, taille*), tusschenslag ['tœʃəsləx] (*dans la moyenne*)
- moyen** : middelslag ['mɛdəsləx] (pl. Ø) (m), mirrelslag ['mɛrəsləx] (pl. Ø) (m)
- Moyen Âge** : Middeleëuwe ['mɛdələ-əwə] (pl. Ø) (f); **au Moyen Âge** = *in de Middeleëuwe*
- moyenâgeux** : middeleëuwisch ['mɛdələ-əwɪʃ]
- moyenne** : middelslag ['mɛdəsləx] (pl. Ø) (m), mirrelslag ['mɛrəsləx] (pl. Ø) (m); **il est dans la moyenne** = *hen is in den middelslag/mirrelslag*
- moyennement** : eërbaer ['e:rbə:r]
- moyens** : melders ['mɛldərs] (pl. Ø); **je n'en ai pas les moyens** = *'k en hen de melders nie*; **femme qui s'habille au dessus de ses moyens** = *kaele madam*
- moyette** : stuuk ['styk] (pl. -en) (m)
- moyeu** : busse (pl. -n) (f); **partie métallique à l'intérieur du moyeu** = *boote ['bo-ətə] (pl. -n) (f)*; **c'est la partie métallique du moyeu d'une roue** = *de boote is 't yzenstik van de busse van een wiel*
- mue** : muuten ['mytɪ] (pl. Ø) (n), verpluumen [vər'plym:] (pl. Ø) (n) (*oiseau*); **en mue** = *in 't muuten*
- muer** : muuten ['mytɪ] (muutede, emuut), verpluumen [vər'plym:] (verpluumde/ verpluumste, verpluumd) (*oiseau*); **il mue, ses poils tombent** = *hen muut, zen haer valt uut*
- muet** : stom ['stɔm]
- muet** : stommen ['stɔm:] (pl. stomme)
- muette** : stomme ['stɔmə] (pl. stomme)
- muflier** : kalvermuule ['kalvərmyla] ['kɔ-wvərmyla] (pl. -n) (f)
- mugir** : beelen ['be-əlɪ] (beelste, ebeeld), beugelen ['bø:həlɪ] (beugelde/beugelste, ebeugeld), beulen ['bø:lɪ] (beulste, ebeeld), beurelen ['bø:rəlɪ] (beurelde/ beurelste, ebeureld), braeuwen ['bra:wɪ] (braeuwde/ braeuwste, ebraeuwd), burrelen ['bœ:rəlɪ] (burrelde/ burrelste, eburreld)
- mule** : muul ['myl] (pl. -s) (m); **c'est un âne sur une mule** (*en parlant d'un homme stérile*) = *'t is een eezel op een muul*
- mulet** : muul ['myl] (pl. -s) (m)
- mulet** : herder ['ærdər] (pl. -s) (m) (*poisson*)
- mulot** : haevermuus ['a:vərmys] (pl. -muuzen) (m) (*à pelage jaune*), touwpe ['towpə] (pl. -n) (f)
- munition** : muunysje [my'niʃə] (pl. -n) (f)
- mur** : meur ['mø:r] (pl. -en) (m)
- mûr** : ruupe ['ri:pə], rype ['ri:pə]
- mûre** : katjebeier ['kətʃəbejər] (pl. -s) (f), kättebeier ['kətəbejər] (pl. -s) (f), stekkebeier ['stəkəbejər] (pl. -s) (m)
- muret** : galent [ha'lænt] (pl. -en) (n) (*bas avec grille*) (*autour de la maison*), gelent [he'lænt(t)] (pl. -en) (n) (*bas avec grille*) (*autour de la maison*), gelint [he'li:nt] (pl. -en) (n) (*bas avec grille*) (*autour de la maison*)

- mûrir** : mouteren ['mutərɪŋ] (mouterde, emouterd), ruupen ['rypɪŋ] (ruupede/ ruupste, erupt), rypen ['rypɪŋ] (rypede, rypste, erypt) ; **le blé va mûrir trop vite** (*les grains au sommet de l'épi ne vont pas mûrir*) = de tarve/ terve gaet vervangen
- murmurer** : mooren ['mo-ərɪŋ] (moorste/ moorde, emoord) (*eau*), raetelen (raetelde/ raetelste, eraeteld), raeten ['rɔ:rtɪŋ] (raetede/ raetste, eraet), vizzelen (vizzelde/ vizzelste, evizzeld) (*parler avec les dents serrées*) ; **il murmure comme une guêpe dans un pot/un pichet** = hen vizzelt lyk een hurzel in een kanne
- musaraigne** : taupe ['tɔ:pə] (pl. -n) (f), touwptje (pl. -s) (n)
- muscle** : muskel ['mɔ:skəl] (pl. -s) (m), spier ['spi-ər] (pl. -en) (m)
- museau** : snuut ['snyt] (pl. -en) (m), vroete (pl. -n) (f) ['vru-ətə]
- musée** : muuzee [my'zei] (pl. -s) (m), muuzei [my'zei] (pl. -s) (m), **le musée municipal** = den steemuuzee/ steimuuzei
- musette** : malle ['mɔ:lə] (pl. -n) (f), muuzel ['myzəl] (pl.-s) (m) ; **il va travailler avec sa musette** = hen gaet mee ze malle op ze werk
- musical** : muuzikael [myzi'ka:l] ; **le collectif musical** = den muuzikaelen trop
- musicien** : muuzykant [myzi'kant] (pl. -en) (m) ; **haricots secs** (*surnom*) = muuzykanten
- musique** : muuzyke ['myzikə] (pl. -n) (f), (... *traditionnelle/ populaire*) volksmuuzyke ['vɔ-wksmyzika] ['vɔ-lksmyzika] (pl. -n) (f)
- muter** : verzetten [vər'zætn] (verzetste[æ]e/ verzetsten/ verzetede, verzet/ verzetten)
- myope** : kykeby ['kikəbi]
- mye tronquée** : peerdekul ['pe:rdəkəl] ['pe:rəkəl] (pl. -len) (m) (*mollusque*)
- myxomatose** : keuneziekte ['kø:nəziktə] (pl. -n) (f)

# Nn

**n'est-ce pas ?** : enee ['ɛne:] ; **tu viendras demain, n'est-ce pas ?** = *je gaet morgen kommen, enee ?*

**n'est-ce pas !** : wei ! ['wei]

**n'importe** : **n'importe qui** = 't is gelyk wien, **n'importe quoi** = 't is gelyk wuk/wyne ; **n'importe lequel** = gelyk wuffer (*wuk vor*) ; **n'importe où** = gelyk waer

**nacelle** : mande ['mandə] (pl. -n) (f)

**nage** : zwemmen ['zɛm:] (n)

**nageoire dorsale de la raie** : vlerke ['vlɛrkə] (pl. n) (f)

**nager** : zwemmen ['zɛm:] (zwom, ezwommen)

**nain** : dwerf ['dɛwɛrf] (pl. dwerven) (m), kabotter [ka'bɔtɛr] (pl. -s) (m) ; duumtje ['dymtʃə] (pl. -s) (n) ; **les petits nains** = *de kabottertjes*

**naissance** : geboort [hə'bo:ɔrt] (pl. -en) (n)

**naissance** (date de) : gebort(s)dag (pl. gebort(s)daegen) (m)

**nappe** : dwaele ['dwa:lə] (pl. -n) (f) (... *en dentelle*), kantenwerkdwaele ['kantəwɛrkdwa:lə] (pl. -n) (f) (*en dentelle*), autoerdwaele ['ɔwtɔ:rdwa:lə] (pl. -n) (f) (*d'autel*), tapyt [tə'pit] (pl. s) (m)

**narine** : neuzegat ['nø:zəɦat] (pl. -gaeten) (n)

**narration** : verhalse [vɛr'alsə] (pl. -n) (f)

**narrer** : verhaelen [vɛr'a:lɛn] (verhaelste/ verhaelde, verhaeld), verhasen [vɛr'halsɛn] (verhalsde/ verhalste, verhalsd), vertellen [vɛr'tɛlɛn] (vertelde/ vertelste, verteld)

**naseau** : neuzegat ['nø:zəɦat] (pl. -gaeten) (n)

**nasiller** : deur ze neuze klappen

**nasse** : nasse ['nasə] (pl. -n) (f), puukel ['pykəl] (pl. -s) (m)

**natation** : zwemmen ['zɛm:] (n)

**natif (de)** : gebortig (van) [hə'bɔrtɛx] [hə'bɔrtɛx] ; **je suis natif d'Hazebroeck** = 'k zyn gebortig van *Haezebroek*

**nation** : naesje ['nɔ:ʃə] (pl. -n) (f)

**national** : nasionael [nasio'na:l]

**nature** : nateure [nə'tø:rə] (pl. Ø) (f)

**nature sauvage** : wilde ['wɛldə] (pl. Ø) (n) ; **courir dans la nature sauvage** = *loopen in 't wilde*

**naturel** : nateurlik [nə'tyrlɛk] (*qui fait partie de la nature*), zuuver

**naturellement** : nateurlik [nə'tyrlɛk] (*qui fait partie de la nature*)

**nausée** ; **ça me donne la nausée** (*sens propre et figuré*) = 't draeit op men herte

**nauséabond** : stinkende ['stɛnkəndə]

**nauséeux** : uutsmytachtig ['ytsmitaxtɛx] ['ytsmitaxtɛx]

**navet** : raepe ['ra:pə] (pl. -sn) (f)

**navet à vaches** : koeraepe ['ku:ra:pə] (pl. -n) (f)

**navigateur** : zeëman ['ze:man] ['ze:man] (pl. -s) (m)

**naviguer** : landen ['lan:] (landste, eland) (*vers la côte*), te zeë / zei gaen (ging/gong, egaen), vaeren ['vɔ:rɛn] (vaerde, evaerd/evaeren)

**ne** : en [ɛn] [ə] (*devant une consonne*), [ən] (*devant une voyelle*) premier élément négatif + nie/ geën [ən ... hɛ:] ; **il n'y a pas de lait** = 't en is geën melk

**ne ... pas** : en ... nie [ən ... ni], en ... geën [ən ... hɛ:] ; **je n'ai pas dit un seul mot** = 'k en hen nie een woord ezeid ; **ce n'est pas un âne** = 't en is geën eezel ; **ce n'est pas vrai** = 't en is geën waer

**ne ... plus** : nie/geën... meër, **ne...plus** = *nie meër / geën meër* ; **n'y en a-t-il plus ?** = *zyn der geën meër ?*

**ne ... que** : maer

**né** : (être ...) eboord (zyn) [ɛ'bo:ɔrt]

**néanmoins** : nietemin ['nitəmin]

- nécessaire** : noode ['no-ədə], noodig ['no-ədix] ['no-ədəx] ; **ça a besoin / c'est nécessaire d'être nettoyé** = 't is noode van ekuscht te zyn
- nécessité** : nood ['no-ət] (pl. -en) (n), noodighyd ['no-ədəhit] (pl. -en) (f) ; **en cas de nécessité** = in 't kas van nood
- nécessiteux** : benoedig [bə'no-ədəx] [bə'no-ədix], in 't noodig ; **nécessiteux** = in 't benoedig
- nef** : schip ['fjɛp] (pl. scheepen/ scheepen) (n)
- néflier** : mispelaere ['mɛspələ:rɑ] (pl. -laers) (m)
- négligé** : vergaeveloos [vər'hɑ:vələ-əs]
- négliger** : afsleuveren ['ɑfslø:vərn] (sleuverde/ sleuverste...af, afesleuverd), versteeken ['vərste:kɲ] ['vərste:ʔn] (verstaek/ verstook, verstooken / versteekste [ɛ], versteeken) (*quelqu'un*)
- négociat** : bespreeken [bə'spe:kɲ] [bə'spre:ʔn] [bə'spre:kən] (bespraek/ bespreekste [ɛ], besprooken), maekelen ['ma:kəlɲ] (maekelde/ maekelste, emaeheld) ; **il a négocié le prix de 20 euros** = hen het twintig euros besprooken
- neige** : sneëuw (n), (... poudreuse) drafsneëuw ['drafsne-əw] ['drafsni-əw] (pl. Ø) (n)
- neigeoter** : flokken ['flɔkɲ] ['flɔʔn] ['flɔkən] (flokke/ flokkeste, eflokt) ; **il est en train de neigeoter** = 't is bizzig mee flokken
- neiger** : sneëuwen (< sneewen) (sneëuwde, esneëuwd)
- neigeux** : sneëuwachtig ['sne-əwəxtɪg] ['sne-əwəxtəx]
- néoclassique** : neoklassyk [neokla'sik] (*néol.*)
- nerf** : zeive ['zæjvə] (pl. -n) (f), zilve ['zɛlvə] (pl. -n) (f) ; **je ne contrôlais pas mes nerfs, je n'étais pas maître de mes nerfs** = 'k waeren me zeiven/ zilven geën meëster
- nerf de bœuf** : stierpyze ['sti-əpizə] (pl. -n) (f) (*arme*)
- nerveux** : zeiveryk ['zɛjvəri:k] (pl. -s) (m)
- nervure** : rebbe ['ræbə] (pl. -n) (f)
- net** : effen ['æfən], (mettre au ...) effendoen ['æfəndu-ə] (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen)
- nettement** : effende ['æfəndə]
- nettoyage** : kuusch ['kyʃ] (pl. Ø) (m), **le grand nettoyage (de printemps)** = den grooten kuusch, kuuschen ['kyʃn] (pl. Ø) (n)
- nettoyer** : kuuschen ['kyʃn] (kuschte, ekuscht), afvryven ['ɑfvri:vɲ] (/ofvryven ['ɑfvri:vɲ]) (vreef ... af, afvreeven) (*avec une brosse*), (... par le feu) afbranden ['ɑvbrən:] (bron ... af, afebonnen) (/ofbranden ['ɑvbrən:] (bron ... of, ofebonnen)), opkuuschen ['ɔpkɲ] (kuuschste ... op, opekuuscht) (*complètement*), uutkuuschen ['ytkɲ] (kuschte ... uut, uutekuscht) (*l'intérieur à fond*) ; reien ['rejn] (reide/ reiste, ereid) (*la surface d'une mare*)
- neuf** : (*chiffre*) neegen ['ne:hən] ['ne:hɲ], **dix-neuf** = neegentien ['ne:hnti-ən] (*adj. numéral*) / neegentiene ['ne:hnti-ənə] (*pron. numéral*)
- neuf** : nieuw ['ni:w]
- neutre** : neuter ['nø:tər], nudder ['nø:dər], onzydig ['ɔnzidix] ['ɔnzidəx] (*néol. genre*) ; **reste neutre!** = houdt je nudder! ; **la Suisse est un pays neutre** = Swyssen is een neuter ryk
- neuvaine** : neegendaegen ['ne:h(ə)nda:hən] ['ne:h(ə)nda:hɲ] (pl. neegendaegen) (m) ; **il passe des jours en buverie** (*litt. il fait sa neuvaine*) = hen is in ze neegendaegen
- nez** : neuze ['nø:zə] (pl. -n) (f), (... morveux) snotneuze ['snotnø:zə] (pl. -n) (f) (*avoir le ... qui coule*) snotte ['snotə] (pl. Ø) (f) ; **il a le nez qui coule** = hen het de snotte ; **avoir le nez qui coule** = een snotneuze hen ; **tire un paysan par sa bourse, un cochon par son nez, ils crient tous les deux pour être celui qui crie le plus fort/pour être le meilleur** = trekt een boer by ze beurze, een ânez by ze neuze, ze schreëuwen alle tweë om 't meëst/om den meësten ; **frotter son nez au nez d'un autre personne** (*jeu entre enfants ou avec un enfant*) = (neusje) neusje doen
- nez disgracieux** : poerke ['pu:rka] (pl. -n) (n)
- nez épaté** : vroeteneuze ['vru-ətəpətə] (pl. -n) (f)
- neveu** : neef ['ne:f] (pl. neeven) (m), neeve ['ne:və] (pl. -n) (f) neveu
- neuvième** : neegende ['ne:hənda] ; **le neuvième jour de décembre** = den neegensten /neegenden December ; **la neuvième visite** = 't neegenste bezoek ; **le neuvième chat** = de neegenste/ neegende katte
- ni** : noch ['nɔx] ; **ni queue ni tête** = noch hoofd noch steert ; **il n'a ni chemise ni pantalon** = hen het noch hemde noch broek ; **il n'a personne au monde (litt. il n'a ni enfant ni corbeau au monde)** = hen het noch kind noch kraei op de weereld
- niais** : stommeryk ['stəməri:k]
- niche** : hondekot ['undəkot] (pl. -kooten/ -s) (m/n), hondenest ['undənəst] (pl. -kooten) (n)

**nichée** : nest ['næst] (pl. -en) (n/m)

**nicher** : nestelen ['næsəlŋ] (nestelde/ nestelde, enesteld)

**nid** : nest ['næst] (pl. -en) (n/m), (... de taupes) mollennest ['mɔlənæst] (pl. -en) (m) / molnest ['mɔlnæst] (pl. -en) (m), (... à poussière) mulvanger ['mœlvɑŋər] (pl. -s) (m) (*fig.*)

**nidifler** : nestelen ['næsəlŋ] (nestelde/ nestelde, enesteld)

**nièce** : neeve ['ne:və] (pl. -n) (f), nichte ['nextə] (pl. -n) (f)

**nier** : afleugeren ['avlø:hərŋ] ['avlø:hərŋ] : (leugerste... af, afeleugerd), afliegen ['avli:hən] ['avli:hən] ['avli:hən] ['avli:hən] (loog/ loogde/ loogste/ liegde/ liegste... af, afeloogd/ eloogen)

**Nieurletois** : Nieuwerleetnaer(e) (pl. -s) (m) ; **les Nieurletois sont des hiboux des marais** = *de Nieuwerleetnaers zyn broekuuls*

**nigaud** : aephoofd ['a:po:ft] (pl. -en/-s) (m), blooten ['blo:ətŋ] (pl. -en) (m), daeshoofd ['dɔ:zo:ft] (pl. -en/-s) (m), daesryk ['dɔ:zɪk] (pl. -s) (m), domme kloeffe (pl. -n) (f), domme kloot/kloote (pl. -n) (f), dommen ['dɔm:] (pl. domme/dommeryks) (m), dommen aep (pl. -en) (m), dommeryk ['dɔmərɪk] (pl. -s) (m), kwibus ['kwe:bəs] (pl. -sen) (m), lammeloete ['lɑmlu:ətə] (pl. -n) (f), lobbedei ['lɔbbədei] (pl. s) (m), loeten ['lu:ətŋ] (pl. -en/-s) (m), onnoozelaeare [un'no:əzə:lə:rə] [ɔn'no:əzə:lə:rə] (pl. -s) (m), pappeloere ['papəlu:rə] (pl. -n/ pappeloers) (m), smakkelaer ['sməkə:lə:r] (pl. -s) (m)

**nigaude** : bloote ['blo:ətə] (pl. -n) (f), domme ['dɔmə] (pl. dommen) (f), domme geëte (pl. -n) (f), domme konte (pl. -n) (f), domme staeke (pl. -n) (f), loete ['lu:ətə] (pl. loete) (f)

**nippe** : foufekulte ['fufəkœltə] (pl. -n) (f)

**niveau** : (*à bulle*) waeterpas (pl. waeterpassen) (n), **c'est de niveau horizontal** = 't is waeterpas

**niveau** : (de ...) eeveneffen ['e:vənæfŋ] ['e:vənæfŋ], (au même ...) eeveneffen ['e:vənæfŋ] ['e:vənæfŋ] ; **tu dois le placer au même niveau que la partie inférieure** = *je moet 't reize an reize leggen mee 't ongerste*

**niveau inférieur** : ongerlaeger ['uŋgərla:hər] ['ü:ərla:hər] (pl. -s) (n) ; **mon garage a été construit au niveau inférieur de ma maison** = *me garagee het ebouwd ewist in 't ongerlaeger van men huus*

**niveler** : effenen ['æfən:] (effende/ effenste, effend), effenleggen ['æfənle:hən] ['æfənle:hən] (lei... effen, effenleid), effentrekken ['æfəntrekŋ] ['æfəntrekŋ] (trok... effen, effentrokken), verslichten [vər'slɛxtŋ] (verslichtede/ verslichtste, verslicht)

**noce** : bruuloft ['brylɔft] (pl. -en) (n)

**Noël** : (*jour de*) kerstdag ['kæstɔx] (m)

**nœud** : knoop ['no:p] (pl. -en) (m), letse ['lætsə] (pl. -n) (f) ; hokker ['ɔkər] (pl. -s) (m) (*du lien de paille pour former une botte*) ; **il est tiré d'affaire / il va s'en sortir** (*litt. il a la main au dessus du nœud*) *hen het den hand booven den knoop* ; **ustensile en os qui servait autrefois pour faire les nœuds de cravate** : *karwattebeëntje* ['karwatəbentʃə] (pl. -s) (n) ; **nœud en huit** : *paelingknop* ['pɑ:liŋno:p] (pl. -en) (m) ; **nœud plat** = *platte knoop/ tnoop* ['tno:p]

**noir** : zwart ['zwɑrt] / zwort ['zwɔrt], helledonker ['ælədɔŋkər] (*noir comme un four / litt. noir comme l'enfer*), hellepekdonker ['æləpækɔŋkər] (*noir comme un four / litt. noir comme le diable*), pekdonker ['pækɔŋkər] (*noir comme un four*), (... comme la poix) pekzwart ['pækswɑrt] / pekzwort ['pækswɔrt]

**noirâtre** : zwartachtig ['zwɔrtaxtɪx] ['zwɔrtaxtɪx], zwortachtig ['zwɔrtaxtɪx] ['zwɔrtaxtɪx]

**noiraud** : zwartenhaerig ['zwɔrtɔ:rɪx] ['zwɔrtɔ:rɪx], zwortenhaerig ['zwɔrtɔ:rɪx] ['zwɔrtɔ:rɪx]

**noircir** : begriemen [bə'hremɛ] (begrimste, begrimd), begriemen [bə'hrem:] (begrimste, begrimd), begriemen [bə'hrem:] (begrimste, begrimd) ; **on est toujours noirci par plus noir que soi** (*litt. c'est toujours d'un pot noir qu'on est souillé*) = 't is altyd van een zworten pot dat je begrimmeld zyt

**noise** ; **chercher des noises** = *stokke zoeken*

**noisetier** : neutelaere ['nø:tə:lə:rə] (pl. -aers) (m), neutjehut ['nø:tʃøt] (pl. -ten) (n)

**noisette** : buschneute ['bœfno:tə] (pl. -n) (f), buschneutje ['bœfno:tʃə] (pl. -s) (n) (*petite variété*), neutje ['nø:tʃə] (pl. -s) (n), (*longue*) berdelle [bər'dælə] (pl. -n) (f)

**noix** : neute ['nø:tə] (pl. -n) (f)

**nom** : naeme ['nɑ:mə] ['nɔ:mə] (pl. -n) (f)

**nom d'un chien** ! : Pot verdekke ! [vər'dækə], Pot verdomme ! [vər'dəmə], sakeritje ! [səkər'itʃə] (*interj.*), sakermenten ! [səkər'mentŋ] (*interj.*)

**nom de dieu** ! : God verdekke ! [vər'dækə], God verdomme ! [vər'dəmə]

**nom de famille** : toenaeme ['tu:əna:mə] (pl. -n) (f)

**nomade** : rondlooper ['rɔndlo:pər] (pl. -s) (m) ; **un nomade** = *een wandelden/wangelden mensch* (pl. *wandelende/wangelde menschen*)

**nombre** : (grand ...) masse ['masə] (pl. Ø) (f)

**nombreuse** : veel ['ve:l] (*adverbe + te*) (*suivi d'un adjectif/adverbe de comparaison*), veele ['ve:lə] (*adverbe en fin de syntagme*)

**nombreux** : veel ['ve:i] (*adverbe + te*) (*suivi d'un adjectif/adverbe de comparaison*), *veele* ['ve:ɪə] (*adverbe en fin de syntagme*); **nombreux** = *mee veelen*; **nous sommes venus nombreux** = *me zyn mee veelen ekommen*

**nombril** : buukenaegel ['bykəna:həl] (pl. -s) (m)

**nommer** : naemen ['na:m:] (naemde/ naemste, enaemd)

**non** : nee ['ne:] ['ne:ə], neent ['nɛnt] (*3<sup>ème</sup> personne du singulier au neutre*); **il ne sait que dire non** = *hen weet maer van nee*, **il dit toujours non** = *hen zegt assan van nee*, **il refuse** = *hen zegt van neent*, **mais non** = 'k en doen, **non !** (*étonnement*) = *doet je ?*; **il ne sait que dire non** = *hen weet maer van nee*; **il dit toujours non** = *hen zegt assan van nee*

- **le feras-tu ? mais non !** = - *gaet je dat doen ? - 'k en doen !*

- **le ferai-je ? mais non !** = - *gaen 'k dat doen ? - je en doet !*

- **le fera-t-il ? mais non !** = - *gaet hen dat doen ? - hy/hen en doet !*

- **pleuvra-t-il ? mais non !** = - *gaet 't reënen ? - 't en doet !*

- **le fera-t-elle ? mais non !** = - *gaet ze dat doen ? - ze en doet !*

- **le ferons-nous ? mais non !** = - *gaen me dat doen ? - me en doen !*

- **le feront-ils ? mais non !** = - *gaen ze dat doen ? - ze en doen !*

- **pleuvra-t-il ? - non** (*sous-entendu il (ne pleuvra pas)*) = - *gaet 't reën ? - neent* [nɛnt]

- **puis-je venir ? - non** (*sous-entendu tu (ne peux pas venir)*) = - *kun 'k kommen ? - neeje* [nɛj]

- **va-t-il venir ? - non** (*sous-entendu il (ne viendra pas)*) = - *gaet hen kommen ? - neen* [nɛn]

- **viendra-t-elle ? - non** (*sous-entendu elle (ne viendra pas)*) = - *gaet ze kommen ? - neens* [nɛ:s]

- **viendras-tu ? - non** (*sous-entendu je (ne viendrai pas)*) = - *gaet je kommen ? - neenk* [nɛŋk]

- **viendrons-nous ? - non** (*sous-entendu nous (ne viendrons pas)*) = - *gaen me kommen ? - neeuw* [ne:w]

- **viendront-ils/elles ? - non** (*sous-entendu ils/elles (ne viendront pas)*) = - *gaen ze kommen ? - neens* [nɛ:s]

**nonchalant** : lutsebaliere ['lɔtsəbali:rə] (pl. -en) (f),

**nonne** : nunne ['nɔnə] (pl. -n) (f)

**nord** : noord ['no-ərt] (*point cardinal*)

**nord** : Noorden ['no-ər(d)ŋ] (n)

**nord** : noordsch ['no-ərʃ] (*adj.*); **vent du nord** = *de noordsche wind*

**nord-est** : noordoost ['no-ərtə-əst] (*point cardinal*)

**nord-est** : noordoosten ['no-ərtə-əstŋ] (n); **au nord-est** = *in 't noordoosten*

**nord-ouest** : noordwest ['no-ərtwəst] (*point cardinal*)

**nord-ouest** : noordwesten ['no-ərtwəstŋ] (n); **au nord-ouest** = *in 't noordwesten*

**normalement** : by recht (*à bon droit*)

**normand** : Normansch ['nɔrmɑ̃:ʃ]

**Normand** : Normanschen ['nɔrmɑ̃:ʃŋ] (pl. Normansche) (m)

**Normande** : Normansche ['nɔrmɑ̃:ʃə] (pl. -n) (f)

**norvégien** : Noorsch ['no-erʃə]

**nos** : nuuze ['nyzə] (*adj. poss. 1<sup>ère</sup> pers. pl.*), uuze ['yʒə]

**notable** : heëre ['e-ərə] (pl. -n) (m)

**notaire** : notaeris [no'tɔ:rəs][no'tɔ:rys] (pl. Ø) (m), notaerie ['nɔtɔ:rjə] (pl. -n) (m); **il écrit comme un notaire** = *hen schryft lyk een notaeris*

**notamment** : besonderlik [bə'zundərɪk]

**note** : noote ['no:tə] (pl. -n) (f), reekeling [re:kəlɪŋ] (pl. -n) (f)

**noter** : opschryven ['ɔpʃrɪvŋ] (*schreef ... op, opeschreeven*), opteëken ['opte-əkŋ] ['opte-əŋ] ['opte-əkən] (*teëkede/teëkste ... op, opeteëken*)

**notifier** : laeten weeten (*liet, elaiten*)

**notoire** : welekund

**notre** : (*adj. poss. 1<sup>ère</sup> pers. pl.*) nuus ['nyʃ] (*adj. poss. + objet possédé neutre*), nuuze ['nyzə] (*objet possédé féminin*), nuuzen ['nyzŋ] (*objet possédé masculin*), uus ['yʃ] (*adj. poss. + objet possédé neutre*), uuze ['yʒə] (*objet possédé féminin*)

**nôtre** : nuuze ['nyzə] (f) (*pro. poss. objet possédé féminin/pluriel*), nuuze ['nyzə] (n) (*objet possédé neutre*), nuuzen ['nyzŋ] (m) (*pron. pers. objet possédé masculin*), uuze ['yʒə] (f) (*pro. poss. objet possédé féminin/pluriel*), uuze ['yʒə] (n) (*objet possédé neutre*), uuzen ['yʒŋ] (m) (*pron. pers. objet possédé masculin*), uuzen ['yʒŋ] (*objet possédé masculin*); **c'est la/le nôtre** = 't is de nuuze; **ce sont les nôtres**

= 't zyn de nuuze ; **c'est le/la nôtre** = 't is 't nuuze ; **c'est le notre** = 't is den nuuzen ; **c'est la/le nôtre** = 't is de uuze ; **ce sont les nôtres** = 't zyn de uuze ; **c'est le/la nôtre** = 't is 't uuze ; **c'est le notre** = 't is den nuuzen

**Notre-Dame** : Onze Vrouwe ['üzə 'vrowə] ; **le 15 août** = Onze Vrouwe half Oest ; **fête de la Vierge du 15 août** = Onze Vrouwe half Oest feest

**Notre Père** : Onze Vaeder ['üzə 'vɔ:dər] (*rière*)

**noue** : laene ['lɔ:nə] (pl. -n) (f) (*d'un champ*)

**nouer** : snoeren ['snu-ərŋ] (snoerde/ snoerste, esnoerd) (*lacets*) ; gespannen [hə'spɑ:n] (*dans gespannen herte*), knoopen ['kno:pŋ] (knoopede/ knoopste, eknoopt), tnoopen ['tno:pŋ] (tnoopede/ tnoopste, etnoopt), toesnoeren ['tusnu:rŋ] (snoerde/ snoerste ... toe, toe-esnoerd) (*les lacets*) ; **cet enfant est venu au monde atteint de cyanose congénitale (maladie bleue)** = dat kind is te weereld ekommen mit een gespannen herte

**nourrice** : ; **mettre un enfant en nourrice** = een kind te voesten doen

**nourrir** : kweeken ['kwe-əkŋ] ['kwe-ə?ŋ] ['kwe-əkən] (kweekte [ɛ], ekweekt [ɛ])

**nourrisson** : nieuw ebooren kind

**nourriture** : eeten ['e:tŋ] (n), kost ['kɔst] (pl. -en) (f) (*fam.*), teeten ['te:tŋ] (pl. ø) (n)

**nous** : me [mə] (*pron. sujet 1<sup>ère</sup> pers. pl.*)

**nous** : nuus ['nys] ; (*pron. pers. compl. 1<sup>ère</sup> pers. pl.*), uus ['ys] (*pron. pers. complément et sujet forme forte*), wulder ['wøldər] (*pron. pers. sujet 1<sup>ère</sup> pers. du pl. forme forte*), wyder ['widər] (*pron. pers. complément 1<sup>ère</sup> pers. pl.*), wyder ['widər] (*pron. pers. sujet 1<sup>ère</sup> pers. du pl. forme forte*) ; **nous, nous sommes ...** = wulder me zyn ... / me zyn wulder ; **ils viennent de plus loin que nous** = ze kommen van voorder of wyder ; **nous, nous sommes ...** = wyder me zyn ... / me zyn wyder... ; **viens avec nous !** = komt mee nuus ! ; **nous-même** = nuus eëgen ; (*pron. pers. sujet 1<sup>ère</sup> pers. pl., forme forte*) **nous, nous sommes ...** = nuus me zyn ... ; (*pronom réfléchi*) **nous nous tenons ...** = me houden nuus ... ; **nous nous lavons nous-mêmes ...** = me wosschen/wasschen nuus/wyder/wulder ...

**nouveau** : nieuw ['ni:w], (à ...) wéérom ['we:rɔm] ; **le temps va à nouveau se dégrader** = 't weere gaet wéérom afbreeken ; **à nouveau, de nouveau** = weere

**nouveauté** : nieuwte ['ni-ytə] (pl. -n) (f) ; **l'attrait du neuf est passé** = de nieuwte is uut

**nouvelle** : nieuwe ['ni:wə] (pl. nieuws) (f), maere ['mɔ:rə] (pl. -n) (f) ; **quelles nouvelles ?** = wuffer nieuws ?

**novembre** : November [nɔ'væmbər]

**noyade** : verdrinken [vər'drɪŋ?ŋ][vər'drɪŋkən] (n), verdrinkinge [vər'drɪŋkɪ-ə][vər'drɪŋkɪ-ə] (pl. -n) (f)

**noyau** : keëste ['ke-əstə] (pl. -n) (f), steëntje ['stɛntʃə] (pl. -s) (n)

**noyé** : verdrongen [vər'drɪŋkŋ][vər'drɪŋ?ŋ][vər'drɪŋkən]

**noyer** : verdrinken [vər'drɪŋ?ŋ][vər'drɪŋkən] (verdrong, verdrongen) immerger,

**noyer** : neuteboom [nø'təbo:m] (pl. -s/-en) (m)

**noyer (se)** : (nhem) verdrinken [vər'drɪŋ?ŋ][vər'drɪŋkən] (verdrong, verdrongen)

**nu** : bloot ['blo-ət], (tête ...) blutshoofdig ['bløtsɔ:vðəχ]['bløtsɔ:vdiχ], naekt ['nækt]hu

**nuage** : wolke ['wɔ-wkə]['wɔ-ikə] (pl. -n) (f)

**nuageux** : belemmerd ['bəlæmərt]

**nubile** : (d'âge nubile) huuwbaer ['ybɔ:r] (*homme ou femme*)

**nuire** : deere doen ['de:rə 'du-ə] (dei/ deien/ deide ... deere, deere edaen), kwaed doen, schae ['ʃa:]['ʃɔ:]['ʃɔ-ə] doen ['du-ən] (dei/deien/deide ... schae, schae edaen)

**nuît** : nacht ['nɔxt] (pl.-en) (m/f), **cette nuit** = van den nacht ; **de nuit** = t' nachts

**nuît (de)** : benachte ['bənɔxtə] ; **il a fabriqué cela de nuit** = hen het dat benachte edaen

**nulle part** : nouwers ['nɔwərs], nouwerin ['nɔwərɪ] ; **cela n'a pas de sens** = 't en komt nouwers op ; **il n'y a rien qui pousse** (nulle part) = t' en komt nouwers op ; **ça n'est écrit nulle part** = 't is nouwerin eschreeven

**numérique** : numeryk [nymɛ'rik] ; **le bouquet numérique** (*néol.*) = 't numeryk paksche

**numéro** : nummer ['nœmɛr] (pl. -s) (m) ; **c'est un numéro !** = dat is een ergsche/ een ergschen

**numérotation** : tellinge ['tæli-ə][tæli-ə] (pl. -n) (f)

**nuque** : achterhals ['ɑχtarɔls] (pl. -halzen) (m), nekke ['nækə] (pl. -n) (f) ; **il a la grosse tête / il se prend pour quelqu'un d'important** (*litt. il a un gros cou*) = hen het een dikke nekke ; **il a un cou** (*en fait une nuque*) **de taureau** = hen het een nekke lyk een stier

## Oo

- obéir** : gehoorzaemen [h'o:rza:m:] (gehoorzaemde/ gehoorzaemste, gejuoorzaemd)
- obéissance** : hoorzaemighyd [h'o:rza:məhit] (pl. -en/ -s) (f)
- obéissant** : gehoorzaemig [hə'o:rza:məx] [hə'o:rza:mix], gewillig [hə'wələx], hoorzaemig [o:rza:mix] [o:rza:məx] ; **'t is een gewillig kindetje** = *c'est un enfant obéissant*
- obèse** : stikkevet ['stəkəvæt], styde vet
- objectif** : bekomste [bə'kɔmstə] (pl. -n) (f), bekomte [bə'kɔmtə] (pl. -n) (f)
- obligation** : obligaesje [ɔbli'hə:fə] (pl. -n) (f) ; **'c'est un travail fait par obligation** = *'t is van moeite werk*
- obligé** : verobligierd [və'ɔbli'ʒi:rɪt] ; **être l'obligé de quelqu'un** = *verobligierd zyn*
- obligé (être)** : moeten ['mu-ətŋ] ['mutŋ] (moeste/moste, moeten), verobligieren [və'ɔbli'ʒi-ərŋ] (verobligierde/ verobligierste, verobligierd), verplicht (zyn) [vər'plɛxt]
- obliger** : oblygieren [ɔbli'ʒi-ərŋ] (oblydierte/ oblygierste, oblygierd)
- oblique** : scheef, ooverhoek ['o:vəruk], ooverhoeks ['o:vəruks] (*adv.*)
- oblitérer** : stamperen ['stəmpərŋ] (stamperde/ stamperste, estamperd)
- oblong** : langewyze ['lɑŋəwizə]
- obscur** : donker ['dʊŋkər]
- obscurcir** : verdonkeren [vər'dʊŋkərŋ] (verdonkerde/ verdonkerste, verdonkerd)
- obscurcir (s')** : duusteren ['dystərŋ] (duusterde/ duusterste, eduusterd), verduusteren [vər'dystərŋ] (verduusterde/ verduusterste, verduusterd)
- obscurité** : donker ['dʊŋkər] (m), duusteren ['dystərŋ] (pl. Ø) (m)
- obsèques** : begraeflik ['bəhraflek] (pl. -en) (n), begraevelik ['bəhravələk] (pl. -en) (n), begraevelinge ['bəhra:vəli-ə] ['bəhra:vəli-ə] (pl. -n) (f), begraevinge ['bəhra:vɪ-ə] ['bəhra:vi-ə] (pl. -n) (f)
- obséquieux** ; **être obséquieux** = *omslag maeken*
- observateur** : gewaerig ['həwə:rəx] ['həwə:rix]
- observer** : aflaveien ['afli'vejŋ] (laveide/laveiste... af, afelaveid) (*quelqu'un qui fait une chose interdite*), bekyken [bə'kikŋ] [bə'kikŋ] [bə'kikən] (bekeék, bekeeken), vervolgen [vər'vɔ-(w)hŋ] [vər'vɔ-(w)hən] (vervolgde/ vervolgst, vervolgd) (*l'évolution*) ; **il a été observé faisant une chose qu'il ne devait pas faire** = *hen het afelaveid ewist*
- obstination** : hoofdighyd ['ɔvdəhit] (pl. -en) (f)
- obstiné** : zinlik ['zɛnlɛk]
- obstiné** : deurendael ['dø:rənda:l] (pl. -en) (m), deurendal ['dø:rəndəl] (pl. -en) (m), zinlikken ['zɛnlɛʔŋ] ['zɛnlɛkŋ] (pl. zinlikke) (m), zinnigen ['zɛnəhən] ['zɛnəhŋ] (pl. zinnige) (m)
- obstinée** : zinlikke ['zɛnlɛkə] (pl. -n) (f), zinniginne ['zɛnəx,ɛnə] (pl. -n) (f)
- obstruction de l'oesophage** : (avoir une ... ..) verwoerd zyn [vər'wurht] (*chez les animaux*)
- obstruer** : versluuzen [vər'slyzŋ] (versluusde/ versluuste, versluusd), verstoppen [vər'stɔpŋ] (verstoppede/ verstopste, verstoppt)
- obtenir** : krygen ['krihŋ] (kreëg, ekreegen), bekommen [bə'kɔm:] (bekwaem/ bekaem/ bekomde/ bekomste, bekommen)
- obus** : obuus [ɔ'byz] (pl. obuuzen) (m), (trou d'...) obuusgat [ɔ'byshat] (pl. -gaeten) (n), (cratère d'...) obuushol [ɔ'byzəl] (pl. -s/ -len) (n)
- occasion** : okkaezje [ɔ'kɔ:ʒə] (pl. -n) (n)
- occasionnellement** : altemets-een-keër, opmets-een-keër
- occident** : Westen ['wəstŋ] (m/ n)
- occire** : (*sans indiquer la manière*) doodoen ['do-ətu-ən] (dei dood, doodedaen)
- occlusion** : verknootgighyd [vər'knɔptəhit] (pl. -en) (f), verstopthyd [vər'stɔptit] (pl. -en) (f)
- occlusion intestinale** : verstoppinge [vər'stɔpɪ-ə] [vər'stɔpi-ə] (pl. -n) (f)
- occupant** : bezetter [bə'zætər] (pl. -s) (m)
- occupation** : bizzigheid ['bɛzəheit] (pl. -heeden) (f)/ bizzigghyd ['bɛzəhit] (pl. -en) (f)

**occupé** (être ... à) : bizzig ['bɛzix] ['bɛzɔx], **être occupé à, être en train de** = bizzig zyn mee, **je suis très occupé** = 'k zyn styf bizzig houden, , **tenir occupé** = bizzig houden, **je n'ai pas pu faire mon travail, j'ai été très occupé par quelqu'un qui m'a rendu visite** = 'k en hen myn werk nie kun doen, 'k zyn styf bizzig houden ewist mit etwien dien ekommen is

**occuper** : (... un espace) beneemen [bə'ne:mŋ] (beneemste, beneemd), bezetten [bə'zɛtŋ] (bezette/de/ bezetste, bezet) (*un pays*), beweeunen [bə'wø:n:] (beweunde [œ] / beweunste [œ], beweund [œ]) (*en parlant d'une maison*), bizzighouden ['bɛzəhʊdŋ] (... *quelqu'un en lui donnant quelque chose à faire*) ; **il prend de la place** = hen beneemt veele plekke

**occuper (s')** : (... de quelqu'un) bezurgen [bə'zœrhən] [bə'zœrhŋ] (bezurgste, bezurgd), nhem bizzighouden ['bɛzəhʊdŋ] (*en faisant quelque chose*), koeieren ['ku:əjɛrŋ] (koeirde/ koeierste, ekoeierd) (*des vaches*), (nhem) moeien ['mu:jŋ] (moeiste/ moeide, emoeid) (...mee/ mit) (*de quelque chose*) ; **tu ne dois pas t'occuper de cela** = je moet je dermei nie moeien ; **occupe-toi de tes affaires !** = moeit je gy mee jen affaires !

**octobre** : Oktoober

**octogone** : achthoek ['ɔxtuk] (pl. -en) (m), achtkante ['ɔxtkɑ-ntə] (pl. -n) (m)

**odeur** : geur ['hø:r] (pl. -s) (m/n), reuke ['rø:kə] (pl. -n) (f) ; **l'odeur du marais n'est qu'un enfant à côté de cela** (*à propos de l'odeur de la merde de chat*) = de mareuie en is maer een kind dereegen (oover de geur van een kattesstronte)

**odorat** : reuke ['rø:kə] (pl. -n) (f)

**œdème** : waeter ['wɑ:tɛr] (pl. Ø) (n), waeter op 't herte ; **il a un œdème** = hen is opedaen van 't waeter ; **œdème des jambes** = waeter in de beëns ; **l'œdème monte au cœur** = 't waeter ryst op toet 't herte

**œdème du poulmon** : bostwaeter ['bɔstwɑ:tɛr] (pl. Ø) (n)

**œil** : ooge ['ɔ:hə] (pl. -n) (f), **jeter les yeux sur...**, **jeter un coup d'œil sur** = een ooge slaen op ; **mes yeux se ferment de fatigue** (*litt. mes yeux tirent de la laine*) = men ooggen trekken wulle ; **il a les yeux exorbités de stupeur** (*litt. il a les yeux ouverts comme deux salières*) = hen het de ooggen oopen lyk twee zoutvaeten ; **mes paupières sont lourdes, je ne peux garder les yeux ouverts** (*litt. mes yeux ressemblent à de la laine*) = men ooggen trekken wulle

**œil de bœuf** : kykekasse ['kikəkɔsə] (pl. -n) (f) (*horloge*)

**oeillère** : oogelap ['ɔ:hələp] (pl. -s) (n)

**œillet de poète** : apeelbloeme [ɑ'pe:lblume] (pl. -n) (f)

**œuf** : ei (pl. eiers) (n/m), zaede ['zɑ:də] (pl. Ø) (f) (*de poisson*) ; **œuf battu** = eklutsen ei ; **œufs battus** = geklutsten eiers ; **œuf à la coque** = nusich ei/ ei ekokt ; **œuf brouillé** = ei eklutst ; **jaune d'œuf** = bolle (pl. -n) (f) ; **un œuf dur** = een hard ei

**œuf sans coquille** : windei ['windɛ:i] (pl. -ers) (n)

**œsophage** : ruuper ['rʏpɛr] (pl. -s) (m), slokkederm ['slɔkədərm] ['slɔkədərm] (pl. -s) (m), slokkederme ['slɔkədərmə] ['slɔkədərmə] (pl. -n) (f/m)

**œuvre** : werk (pl. -en) (n), **le gros œuvre** = 't grootste werk

**offenser** : mispikkelen [mɔs'pɛkəlŋ] (mispikkelde/ mispikkelste, emispikkeld)

**offert** : ejeund [æ'jœnt] ; **c'est offert de bon cœur** = 't is ejeund

**office funèbre** : dienst ['di:ɛnst] (pl. -en) (m)

**office de louanges** : lof ['lɔf] (pl. Ø) (m/n)

**officiel** : officiël [ofi'si:el]

**officier** : officier [ɔfi'si:r] (pl. -s) (m)

**offrande** : offertje [ɔ'fɛrtə] (pl. -n) (f)

**offrir** : bieën ['bi:ə] (bood/ biedde/ biedste , ebooen/ ebied), jeunen ['jœ:n] (jeunde/ jeunste, ejeund) ; beschinken [bə'ʃɪŋŋ] [bə'ʃɪŋ?ŋ] [bə'ʃɪŋkən] (beschonk, beschonken) (*à boire, un verre*), opofferen ['ɔpɔfɛrŋ] (offerde ... op, opofferd) ; (*litt.*) **il a offert son mal pour gagner son ciel** = hen het ze zeër opofferd om zen heemel te winnen ; (*litt.*) **il a offert son mal pour gagner son ciel** = hen het ze zeër opofferd om zen heemel te winnen

**ohé !** : gaeuw ! ['hø:w] (*interj.*), komt hier ! (*interj.*)

**oie** : ganze ['hø:zə] (pl. -n) (f)

**oignon** : adjoen [ɑ'dʒun] [ɑ'dʒu-ə] (pl. -s) (m), andjoen [an'dʒun] [an'dʒu-ə] (pl. -s) (m)

**oignon de Mulhouse** : mulhouse [myl'u:zə] (pl. Ø) (n) (*variété*), pintandjoen ['pɪntandʒun] (pl. -s) (m)

**oiseau** : kakkernestje ['kɔkərnɛʃə] (pl. -s) (n) (*petit oiseau dans le nid*), veugel (pl. -s) (m/f), (... latéral) kyker ['kikɛr] (pl. -s) (m) (*tir à l'arc*), (... de côté) zydveugel ['zitfø:həl] (pl. -s) (m) (*tir à l'arc*)

**oiseau de mauvais augure** : k(w)aeweerveugel ['k(w):wɛ:rʋø:həl] (pl. -s) (m)

**oiseau de proie** : stekveugel ['stɛkfø:həl] (pl. -s) (m)

- oiselet** : veugeltje ['vø:həltʃə] (pl. -s) (n)
- oisif** : leeglooper ['le:lo:pə] (pl. -s) (m)
- oisillon** : veugeltje ['vø:həltʃə] (pl. -s) (n)
- oisillon sans plume** : blootzak ['blø:tsək] (pl. -s/ -ken) (m)
- ombragé** : belommerd [bə'ləmərʃ] (n)
- ombrager** : belommenen [bə'ləmərɲ] (belommerde/ belommerste, belommeren [bə'ləmərɲ] (belummerde/ belummerste, belummerd)
- ombre** : lommer ['ləmər] (pl. -s) (f)
- ombre portée** : schaeite ['ʃa:jtə] (pl. ø) (f) ; **dans l'ombre des arbres** = in de schaeite van de boomen ; **il a peur de son ombre** = hen het benouwd van zen eëgen schaeite
- omelette** : eispunse ['eispø:sə] (pl. -n) (f), paneier ['pənɛjər] (pl. -s) (m)
- omoplate** : schoereblad ['ʃu:rəblət] (pl. -bladden) (n)
- on** : me [mə] (pron. sujet 1<sup>ère</sup> pers. pl.) ; (en utilisant un passif) **on m'a dit** = 'k hen ezeid ewist ; **en Angleterre on parle anglais** (litt. ils parlent anglais) (en utilisant un pronom pluriel) = in Ingeland ze klappen Engelsch
- once** : once ['ɔ:sə] (pl. -n) (f) ; **il va dérouiller/ il va payer cher/ il va savoir combien cela va lui coûter** (litt. il va savoir combien d'once le poivre vaut) = hen gaet weeten hoeveele dat 't peeper de once gaet
- oncle** : onkel ['ɔŋkəl] (pl. -s) (m) (quand on s'adresse à la personne), oom ['o:m] ['ɔm] (pl. -s) (m) ; **un oncle fortuné, un oncle d'Amérique** = een onkel patakon
- ondée** : vlaegsche ['vla:hʃə] (pl. -s) (n)
- ondin** : nekker ['nækər] (pl. -s) (m) ; **crier comme un putois** = schreeuwen lyk een nekker
- ondulation** : kronkel ['krʊŋkəl] (pl. -s) (m), krunkel ['krœnkəl] (pl. -s) (m)
- onduler** : kronkelen ['krʊŋkəlɲ] (kronkelde/ kronkelste, ekronkeld) slieren ['sli:ərɲ] (sloor, slierde/ slierste, eslierd/ esloord) ; **la récolte dans le champ ondule lorsque le vent souffle** = den oest op 't veld wiegewaegelt at 't waeit
- onéreux** : diere ['di:ərə] (m)
- ongle** : naegel ['na:həl] (pl. -s) (m)
- ongle d'orteil** : teënaegel ['te:əna:həl] (pl. -s) (m)
- ongle de la main** : vingernaegel ['viŋərna:həl] (pl. -s) (m)
- ongle de St. Hubert** : Huuberechtspoore ['ybu:ræxtspo:ərə] (pl. -n) (f) (ongle supplémentaire placé à l'intérieur du haut du pied chez certaines races de chien)
- onglée** : tinkel ['tiŋkəl] (pl. ø) (m)
- onglon** : koeteë ['kute:ə] (pl. -n) (f) (de vache)
- ongre** : reun ['rø:n] (pl. -s) (m)
- onze** : elf ['æ:lʃ] ['æ:f] (suivi d'un nom), elve ['æ:lvə] ['æ:və] ['æ:jv] (en fin d'énoncé) ; **nous sommes à onze** = me zyn mee elve ; **il y a onze personnes** = 't zyn der elf menschen
- onzième** : elfde ['æ:l]vdə] ['æ:jvdə] (pl. -n) (f), elfden ['æ:l]vdɲ] ['æ:jvdɲ] (pl. elfde) (m) onzième, elfste ['æ:l]fstə] (pl. -n) (f/n), elfsten ['æ:l]fstɲ] ['æ:jfstɲ] (pl. elfste) (m), elvensten ['æ:l]vənstɲ] (pl. elfste) (m) ; **il est onze heures** = 't is ten elfden ; **le onzième jour de décembre** = den elfsten December ; **la onzième visite** = 't elfste bezoek ; **le onzième chat** = de elfste katte
- opération** : reekeling [ʀe:kəliŋ] (pl. -n) (f)
- ophiure fragile** : harde sterre ['stərə] (pl. -en) (m) (sorte d'étoile de mer)
- opiner** : nekken ['nækɲ] ['nækʔɲ] ['nækən] (nekkede/ nekkeste, enekt) ; **il donne son accord** (d'un hochement de tête) = hen nekt van ja
- opiniâtre** : hardnekkig ['ɑrdnækək] ['ɑrdnækix]
- opiniâtré** : hardnekkighyd ['ɑrdnækəkɪt] ['ɑrdnækixit] (pl. ø) (f)
- opiniâtré (avec)** : hardnekkig ['ɑrdnækək] ['ɑrdnækix]
- opinion** : gedacht [hə'dɑxt] (pl. -en) (n), opynie [ɔ'pinjə] (pl. -n) (f) ; **quel opinion as-tu de cet homme ?** = wuffer opinie het je van dat mensche ?
- opkommen** ['ɔpkɔm:] : (pl. Ø) (n) montée ; **'t opkommen van de zeë** = la marée montante
- opposé** : aeverrechtsch ['a:vərəʃ]
- opposer** : eegenhouden (hield/houdste ... eegen, eegenhouden), teegen mekanders/ makanders/ mekangers/ makangers doen/zetten, teegensteeken ['te:hənstə:kɲ] ['ste:ʔɲ] (staek/ stook... teegen, teegenestooken / steekste / teegen, teegenesteeken)
- opposer (s')** : afstanden ['afstan:] (afstandede, afestand), afstanddoen ['afstəndu:ən] (dei/deien/deide... afstand, afstandede), eegenstanddoen ['e:hənstəndu:ən] (dei/ deien/ deide... eegenstand,

eegenstandedaen), eegensteeken ['e:hənstɛ:kɪŋ] ['e:hənstɛ:ʔŋ] (staek/ stook... eegen, eegenestooken / steekste [ɛ]... eegen, eegenesteeken) ; **il s'oppose à moi** = *hen afstandede myn* ; **à chaque fois que je dis quelque chose il doit s'opposer à moi** = *yder keër dan 'k etwot zeggen hen moet men afstand /ofstand doen*

**opposer résistance** : eegenstanddoen ['e:hənstəndu:ən] (dei/ deien/ deide... eegenstand, eegenstandedaen), opstanddoen ['ɔpstəndu:ən] (dei/ deien/ deide... opstand, opstandedaen)

**opposition** (en ...) : aeerechtsch ['a:vəʁæʃ]

**opposition** : (femme toujours en ...) ooverhoeksche ['o:vəʁukʃə] : (pl. -n) (f), (homme toujours en ...) ooverhoekschen ['o:vəʁukʃɛŋ] (pl. ooverhoeksche) (m)

**opposition** : (faire ...) eegenstanddoen ['e:hənstəndu:ən] (dei/ deien/ deide... eegenstand, eegenstandedaen)

**oppressé** : kort van bost ['bɔst]

**oppresser** : oovermeugen ['o:vərmø:hɪŋ] (mochte/muchte/muste... oover, ooveremeugd)

**oppression** : oovermeug(d)inge ['o:vərmø:h(d)ɪ:ə] ['o:vərmø:h(d)ɪ:ə] (pl. -n) (f) (*subie*)

**opter** : kiezen (koos/kiesde, eekozen)

**option** : kooze ['ko:əzə] (pl. -n) (f)

**opuscule** : boeksche ['bukʃə] (pl. -s) (n)

**or** : goud ['hut] (n) (*métal*)

**or (d' / en)** : gouden ['hudŋ]

**or** : maer

**orage** : dunder ['dœndər] (pl. -s) (m)

**orage** : (temps d'...) dunderweere ['dœndərwe:rə] (pl. Ø) (n)

**orage** : (faire de l'...)vdunderen ['dœndərɛŋ] (dunderde, edunderd)

**orageux** : dunderachtig ['dœdəʁaxtiχ] ['dœdəʁaxtəχ], laf ['laf]

**orange** : aranje [a'ra:jə] (pl. -n) (f), oranje [ɔ'ra:jə] (pl. -n) (f), oranjeappel [ɔ'ra:jəpəl] (pl. -s) (m)

**orange** : oranjekoleur [ɔ'ra:jəkələ:r] (*couleur*)

**orange pâle** : bleëkoranje ['ble:əkɔra:jə]

**orbite** : oogepit ['o:həpɛt] (pl. -s) (m)

**ordinaire** : gewoonlik [hə'wœnlɛk] [hə'wø:nlɛk], gewoentelik [hə'wœntəlɛk], ordneere [ɔrd'nɛ:rə]

**ordinairement** : gewoonlik [hə'wœnlɛk] [hə'wø:nlɛk], gewoentelik [hə'wœntəlɛk]

**ordonner** : wygen ['wiŋŋ] ['wiŋŋ] (wygde / wygste, ewygen) ; **il a été ordonné prêtre** = *hen het priester ewygen ewist*

**ordre** : ruumste ['rymstə] (pl. -n) (f) ; **mettre de l'ordre** = *in ruumste doen*

**ordre du jour** : dagreedens ['dɔxre:dəns] (pluriel) (*litt. motifs du jour*)

**ordure** : vuuligheid / vuuligheid (pl. vuuligheden / vuulighyden) (f)

**orée** : kante ['kantə] (pl. -n) (f)

**oreille** : oore ['o:ərə] (pl. -n) (f)

**oreille pendante** : lap ['lap] (pl. -s/-pen) (n/m), lapoore ['lapo:ərə] (pl. -n) (f)

**oreiller** : kussen ['kœsɛŋ] (pl. -s) (n/m), oorekussen ['o:ərəkœsɛŋ] (pl. -s) (n)

**oreillons** : babbe ['bɔbə] (pl. Ø) (f)

**orfèvre** : goudsmid ['hutsmɛt] (pl. -s) (m)

**orfèvrerie** : goudenwerk ['hudnwærk] (pl. Ø) (n) (*objets*)

**organe** : (... sexuel féminin) snee ['sne:] (pl. sneeien) (f)

**organe sexuel** : partieën [pə'ʔi:ən] (pluriel) (*homme*)

**organisateur** : oprechter ['ɔpræxtər] (pl. -s) (m), (... de fête) feestemaeker ['fe:əstama:kər] (pl. -s) (m)

**organisation** : oprechtinge ['ɔbræxti:ə] ['ɔbræxti:ə] ['ɔbræxti:ə] ['ɔbræxti:ə] (pl. -n) (f), organisaesje [ɔrgani'zɔ:jə] (pl. -n) (f)

**organisatrice** : (... de fête) feestemaekkege ['fe:əstama:ke:hə] (pl. -n) (f)

**organiser** : oprechten ['ɔpræxtɪŋ] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), opschikken ['ɔpfɛkɪŋ] ['ɔpfɛkɪŋ] ['ɔpfɛkɪŋ] (schikkede/ schikste ... op, opeschikt)

**organisme** : groep ['hɪrup] (pl. -en) (m)

**orge** : geerste ['he:stə] ['he:stə] ['he:əstə] (pl. -n) (f)

**orgelet** : duuvelstront ['dyvəlstrunt] (pl. -s) (n), zwynepuuste ['zwinəpystə] (pl. -n) (f)

**orgueilleux** : hooveerdig [o:'vɛ:rdəχ]

**orient** : Oosten ['o:əstɪŋ] (n)

- orientation** : voege ['vu:hə] (pl. -n) (f)
- orifice** : gat ['hat] (pl. gaeten) (n)
- origan** : majolaine [maʒo'le:nə] (pl. Ø) (f)
- original** : **c'est un original** = *hen is buuten een anger/ander*
- origine** : begun [bə'hœn] (pl. Ø) (n), oorzaeke ['o-əza:kə] (pl. -n) (f)
- orgueil** : grootschighyd ['hrœtʃəhi] (pl. -en) (f)
- orgueilleux** : dikhoofd ['deko:ft] (pl. -en) (n)
- orgueilleux** : grootsch ['hrœtʃ] ['hrœtʃ], grootscheryk ['hrœtʃərik], hooveerdig [o:'vɛ:rdəx]
- originaire de** : afkomstig van ['afkɔmstəx van] [-tix]
- origine** : afkomste ['afkɔmstə] (pl. -n) (f) (*extraction*)
- oripeau** : slunse ['slɛsə] (pl. -n) (f)
- orme** : kweëkolme ['kwɛkɔlmə] (pl. -n) (m) (*de pépinière*), olme ['ɔlmə] (pl. -n) (m); **bois d'orme pour faire des moyeux** (*noue de l'orme*) = *olmenbusseboom* ['ɔlmanbɔsəbo:m] (pl. -s/ -en) (m)
- orner** : bekleëen [bə'kle-ən] (kleëdste [ɛ], ekleëd [ɛ])
- ornière** : slaeg ['sla:hə] (pl. -n) (f), slag ['slɑx] (pl. slaegen) (m/n); **l'ornière creusée par la roue avant** (*d'un chariot*) = 't slag van den voorwiel; **autrefois, les chariots avec un bandage étroit s'enfonçaient profondément** (*en faisant une ornière comme une corde*) = *oovertyd de waegens mit een nouw beslag snoerden diepe*
- orteil** : teë ['te-ə] / teën (pl. -s/-en/-ens) (f/m); **gros orteil** = *grote(n) tee / grooten teën*; **petit orteil** = *kleëne tee/ kleënen teën*
- ortie** : nettel ['nɛtəl] (pl. -s) (m), pykenettel ['pikənɛtəl] (pl. -s) (m); **ortie blanche, lamier blanc** = *witten nettel*; **les orties ne piquent pas ce mois-ci. pourquoi ? parce qu'ils piquent tes mains** = *de nettels en fyken nie in dien maend. waerom ? deurdāt ze fyken in jēn handen*
- ortie des rochers** : steënnettel ['ste-ənɛtəl] (pl. -s) (m)
- os** : beën ['be-ən] ['bi-ən] (pl. -s) (n), pekkel ['pɛkəl] (pl. -s) (m) (*petit*); **j'ai froid aux extrémités** (*litt. aux petits os*) = 'k hen koud an me pekkels
- os à moelle** : markbeën ['mɔrkbe-ən] (pl. -s) (n), mergbeën ['mɛrxbi-ən] (pl. -s) (n), merkebeën ['mɛrkbe-ən] (pl. -s) (n)
- os de seiche** : schelp ['ʃɛlpə] ['ʃɛ:jpə] ['ʃɛlpə] ['ʃɛ:pə] (pl. -n) (f), sepia ['se:pja] (pl. s) (f)
- os du coude** : uutebeëntje ['ytəbentʃə] (pl. -s) (n)
- osciller** : fliikkelen ['fliɛkəlɛn] (fliikkeldē/ fliikkelste, efiikkeld), wikkelen ['wɛkəlɛn] (wikkeldē/ wikkeldste, ewikkeld)
- oseille** : zurkel ['zɔrkəl] (pl. Ø) (m/f); (... sauvage) dokkestael ['dɔkəstə:l] (pl. -s/ -en) (n) (++)); **oseille sauvage** = *wilde zurkel*; **amper** ['ɑmpɛr] (pl. Ø) (m) dans les expressions **c'est sûr / amer comme de l'oseille** = 't is zeur lyk/lik amper; **aussi sûr / amer que de l'oseille** = *azo zeur of amper*
- oser** : dorren ['dɔrɛn] (dorde/ dorst, edord) / durren ['dɔrɛn] (durde/ durste, edurd)/ durven ['dɔrvɛn] (durfste, edurf)
- osier** : wisse ['wɛsə] (pl. -n) (f)
- ossature** : gebeënte ['həbe-əntə] (pl. -n) (n)
- osselet** : pekkel ['pɛkəl] (pl. -s) (m); **il se repose les quatre fers en l'air** = *hen rust de pekkels omhoog*
- osseux** : beënachtig ['be-ənəxti] ['be-ənəxtəx], beëinig ['be-ənəx] ['be-ənəix], beëneryk ['be-ənərik] ['bi-ənərik]; **ce morceau de viande est osseux** (*contient beaucoup d'os*) = *dat stik vleësch is beëinig*
- ôté** (être) : af zyn
- ôter** : afdoen ['afdu:ən] ['afdu:n] ['afdü] ['avdu-ən] (dei/deien/deide ... af, afedaen) (/ofdoen ['ɔvdu-ən] (dei ... of, ofedaen)), afgrypen ['afgrɪpɛn] (groep... af, afegroopen), afhaelen ['ava:f] ['ava:lɛn] (haelde/ haelste ... af, afhaeld), afrekken ['aftrɛkɛn] ['aftrɛʒɛn] ['aftrɛkən] (trok... af, afetrokken), afzetten ['afsɛtɛn] (zetede/ zetste... af, afezet)
- ou** : of, **ou bien** = *of 't anders* ['ɔhərs] ['ɔ-ərs]/*anders* ['ɔndərs]; **il n'y en avait qu'un ou deux** = *t' waeren der maer een stik of tweë*
- où** : waer, waerin [wɔr'ɪn], waerop [wɔr'ɔp]; **d'où ?** = *van waer ?*; **d'où viens-tu ?** = *van waer komt je ?*
- ouailles** : kudde ['kœdə] (pl. -n) (f) (*fig.*)
- ouate** : watte ['wɔtə] (pl. Ø) (f) (*matière*)
- oubli** : vergeetinge [vɔr'he:ti-ə] [vɔr'he:ti-ə] (pl. -n) (f)
- oublier** : vergeeten (vergistē, vergeeten)
- oublieuse** : (femme ...) vergeetege [vɔr'ge:te:hə] (pl. -n) (f), vergeetschoppe [vɔr'hɛtʃɔpə] (pl. -n) (f); **femme qui oublie facilement** (*vulgaire*) = *vergeetekonte* [vɔr'he:təkuntə] (pl. -n) (f)
- oublieux** : vergeetachtig [vɔr'he:toxti] [vɔr'he:toxtəx], vergeetig [vɔr'he:ti] [vɔr'he:təx]

- oublieux** : (homme ...) vergeethoofd [vər'he:to:ft] (pl. -en/-s) (m)
- ouest** : west ['wæst] (*adj. et point cardinal*) ; *vent d'ouest* = de west wind ; **le vent est à l'ouest** = de wind is in 't westen ; **vent d'ouest** = westenwind ['wæstəwɪnt] (pl. -en) (n)
- ouest** : Westen ['wæstɪŋ] (m/ n)
- oui** : ja ['jɑ] ; **oui, mais** (*avant de donner sa propre version, sa propre opinion etc...*) = ja maer ; **ben oui c'est comme ça** (*exprime la fatalité*) = ja maer ja ; **oui mais pour moi c'est non** = ja maer 't en doet
- oui ça** : jaet ['jɑ:t] (*réponse positive forme emphatique*) ; **oui, ça, ce sera bon** = jaet, 't gaet smaekelik zyn
- oui elle** : jaes ['jɑ:s] (*réponse positive forme emphatique*) ; **oui, elle, elle ira** = jaes, ze gaet daer gaen
- oui ils** : jaens ['jɑ:s] (*réponse positive forme emphatique*) ; **oui, eux, ils sont maintenant grands** = jaens, ze zyn nuu groot
- oui lui** : jaen ['jɑ:n] (*réponse positive forme emphatique*) ; **oui, lui, il ira là** = jaen, hen gaet daer gaen
- oui moi** : jaek ['jɑ:k] (*réponse positive forme emphatique*) ; **oui, moi, je pense que oui** = jaek, 'k peinzen van ja
- oui nous** : jaeuw ['jɑ:w] (*réponse positive forme emphatique*) ; **oui, nous, nous irons faire un petit tour** = jaeuw, me gaen een toertje doen
- oui toi** : jaeje ['jɑ:j] (*réponse positive forme emphatique*) ; **oui, toi, tu l'as fait** = jaeje, je het dat edaen
- oui vous** : jaeje ['jɑ:j] (*réponse positive forme emphatique*) ; **oui, vous, vous allez devoir travailler** = jaeje, je gaet moeten werken
- ouïe** : hooren ['o:əɹŋ] (n) ; **ouïe fine** = lyzig hooren ; **il a l'ouïe fine** = hen hoort lyzig
- ouïr** : hooren ['o:əɹŋ] (hoorde/hoorste, hoord), **par ouï-dire** = van hooren zeggen
- ourler** : zoomen ['zo:m:] (zoomde [ɔ] / zoomste [ɔ], ezoomd [ɔ])
- ourlet** : zoom ['zo:m] (pl. -s) (m)
- ours** : beerhond ['be:runt] (pl. -s) (m)
- oursin** : oester ['u:stər] (pl. -s) (m) (*rare*)
- oursin sans épine** : koeteë ['kute:ə] (pl. -n) (f)
- oursin-cœur** : koeteë ['kute:ə] (pl. -n) (f)
- outil** : waepen ['wa:pm] (pl. -en) (f/n), brokke alaem [a'la:m] (pl. Ø) (n)
- outils** : getuug ['hətyx] (pl. Ø) (n) (*ensemble des*)
- outillage** : alaem [a'la:m] (pl. Ø) (n), getuug ['hətyx] (pl. Ø) (n)
- ouvert** : oopen, oopentig ['o:pəntɪx] ['o:pəntəx] (*moral*) ; **il n'est pas ouvert** (*moral*) = hen het geën oopentig ; **c'est ouvert** = 't staet oopen
- ouverture** : (*trou*) gat ['hat] (pl. gaeten) (n), gabbe ['həbɑ] (pl. -n) (f), garre ['hərə] (pl. -n) (f)
- ouverture ronde** : uulgat ['ylhat] (pl. -gaeten) (n) (*au sommet du pignon des granges pour l'aération et le passage des oiseaux de proie*)
- ouvrage** : opperecht ['ɔphərəxt] (pl. -en) (n) (*construction*), werk (pl. -en) (n), kantenwerk ['kantəwærk] (pl. -s/ -en) (n) (*en dentelle*) ; **un ouvrage défensif** = een bevrydogerecht
- ouvré** : werkdagsch ['wærkdah]
- ouvrier** : werkmán ['wærkmən] (pl. -nen/ -s) (m), werkmensch (pl. -en) (m/n), bendier [ben'di:r] (pl. -s) (m) (*appartenant à une équipe de saisonniers*), (*ensemble des ouvriers agricoles*) boerevólk ['burəvɔ-wk] ['burəvɔ-ɪk] (pl. Ø) (n), (tout ... d'un port (*dont docker*)) kaeielooper ['kɑ:jəlo:pər] (pl. -s) (m), werkvólk ['wærkvɔ-wk] ['wærkvɔ-ɪk] (pl. Ø) (n) (*terme méprisant*)
- ouvrier agricole** : boerwerkmán ['bu:ərwærkmən] (pl. boerwerkmenschen ['bu:ərwærkmæŋ]) (m), boerewerkmán ['bu:ərwærkmən] (pl. -nen +/ -s -) (m), (ouvriers agricoles) boerewerkmenschen ['bu:ərwærkmæŋ] (pl.) (*hommes et femmes*)
- ouvrière** : werkege ['wærke:hə] (pl. -n) (f)
- ouvrière agricole** : boerwerkwoef ['bu:ərwærkwɔf] (pl. -wuuven) (n)
- ouvrir** : oopendoen (dei(de) oopen, oopenedaen), oopenscheëen ['o:pmjə:ə] (scheëdde [ɛ], scheëdste [ɛ] ... oopen, oopenescheëd [ɛ]) ; **Moïse a ouvert les eaux de la Mer Rouge** = Moï het de Rooe Zeë oopenescheëd
- ouvrir** (s') : oopengaen ['ɔ:pmhɔ:n] (ging/gong ... oopen, oopenegaen) ; **au creux de l'hiver, les jours ne font que s'ouvrir et se fermer** (*tellement ils sont courts*) = in 't pitje van den winter, de daegen gaen maer oopen en toe
- ovale** : langewyze ['lɑŋəwizə]
- oxydation** : kanker ['kankər] (pl. -s) (m), roeste ['ru:əstə] (pl. Ø) (f), ruuste ['rustə] (pl. Ø) (f)
- oxyder** : kankeren ['kankərŋ] (kankerde/ kankerste, ekankerd), opkankeren ['ɔpkankərŋ] (kankerde/ kankerste ... op, opekankerd), roesten ['ru:əstŋ] (roestede/ roestte, eroest), roesteren ['ru:əstərŋ] (roesterde/ roesterte,

eroestert), ruusteren ['rystərŋ] (ruusterde/ ruusterste, eruusterd) ; **le fer est oxydé** = 't yzer is ekankerd ;  
**le fer est complètement oxydé** = 't yzer is opekankerd

ANVT - I LRF

## Pp

- pacifier** : paeis maeken (miek, emaeht)
- pacifique** : paeisachtig ['pɔ:ʒɑxtix] ['pɔ:ʒɑxtəx]
- pagaille** : ommeroere ['ɔmərʉ-ərə] (pl. -n) (n)
- page** : blaëike ['blɑ:jkə] (pl. -s) (n), paege ['pɔ:ʒə] (pl. -n) (f); **la page** = de zyde van een blad
- paiement** : betaelinge [bə'tɑ:lɪŋ] [bə'tɑ:lɪrə] (pl. -n) (f)
- paillasse** : paljasse ['pɔjəsə] (pl. -n) (f), strooimatrassie ['stro-əimə(l)trosə] (pl. -n) (f)
- paille** : strooi ['stro:j] ['stru:ɔj] (n), glei ['hlej] (pl. Ø) (n); **en paille** = strooien
- paille hachée** : snyderlinge ['snidərɪŋ] ['snidərli-ə] (pl. Ø) (n)
- paillette** : kaf ['kɑf] (pl. Ø) (n)
- pain** : brood (pl. -en) (n) (*matière*), (m) (*objet*), (de 2 kg) vierponder ['vi-ərɔndər] (pl. -s) (m), (de 3 livres) drieponder ['driɔndər] (pl. -s) (m); **petit pain** = Fransch brood; **pain mal cuit** = slibbakken brood; **pain frais** = nieuwbakken brood; **pain rassis** = oudbakken brood
- pain de 2 kg** : vierponder ['vi-ərɔndər] (pl. -s) (m)
- pain de ferme** : boerebrood ['bu-ərəbrɔ-ət] (pl. -en) (n) (*fabriqué à la main*)
- pain d'épice** : kruukoeke ['krykukə] (pl. -n) (f)
- pain perdu** : scheëf ['je-əf] (pl. scheeven) (n)
- pain-gâteau** : (*matière*) koekebrood ['kukəbrɔ-ət] (pl. -en) (n/m), koekebuttherham ['kukəbøtəram] (pl. -men) (m/f), koekestuute ['kukəstyte] (pl. -n) (f)
- pain perdu** : klakkaerd ['klɑkɑ:rt] ['klɑkɑ:rt] (pl. -s) (f) (*mets*); **il n'est pas très vaillant** (*litt. il est aussi faiblard que la chèvre de Klakkaerd*) = hen is azo hinkel of Klakkaerds geëte
- pain platine** : blekschebrood ['blækjəbrɔ-ət] (pl. -en) (m) (*objet*), (n) (*matière*), platynebrood ['platinəbrɔ-ət] (pl. -en) (m) (*objet*), (n) (*matière*)
- pain trempé** : zoptje ['zɔptjə] (pl. -s) (n) (*dans du lait pour les petits enfants ou les personnes âgées qui ne peuvent pas mâcher*)
- pair** : paer ['pɔ:r], paerig ['pɔ:rix] ['pɔ:rəx]
- paire** : paere (pl. -n) (f)
- paire de ciseaux** : schaere ['ʃɑ:rə] (pl. -n) (f)
- paire de jumelles** : varrekyker ['vərəkikər] (pl. -s) (m)
- paisible** : gerust [hə'røest], stille ['stələ]
- paître** : garzen ['hɑ:zŋ] (garsde/ garste, egarsd)
- paix** : paeis ['pɔ:ʒ] (pl. Ø) (f / m) (*entre personne*), vreedie ['vre:də] (pl. Ø) (f) (*entre nations et entre personnes*); **signer la paix** = de paeis teëken; **faire la paix** = de paeis maeken
- palabre** : praetelrie ['prɔ:təlri-ə] (pl. -n) (f)
- palabrer** : praetelen ['prɔ:təlŋ] (praetelde/ praetelste, epraeteld)
- palabres** : kontenklaps (*pluriel*)
- palais** : heemel ['e:məl] (m) (*de la bouche*), verheemalte ['vre:mɑ:tə] (pl. -n) (n) (*de la bouche*), (vouwte (pl. -n) (f) (*anatomie*); **le palais** (*bouche*) = den heemel van den mond; **le palais dur** = 't hard verheemalte, **le palais mou** = 't zocht verheemalte; **le palais** (*anatomie*) = de vouwte van den mond
- palais de justice** : wethuus ['wætys] (pl. wethuuzen) (n)
- palan** : schuuver ['ʃyvr] (pl. -s) (m)
- palanche** : jok ['jɔk] (pl. -s) (m/n); **porter avec une palanche** = jokken ['jɔkŋ] ['jɔŋŋ] ['jɔkən] (jokkede/ jokste, ejokt)
- pâle** : bleëk ['ble-ək]; **pâle comme un mort** = bleëk lik een dooden, **pâle comme un pet** = bleëk lik een scheëte
- pale d'hélice** : vlerk ['vlærk] (pl. -ken) (m), vlerke ['vlærkə] (pl. -n) (f)
- palefrenier** : karton ['kɑrtɔ] (pl. -s) (m), kartong ['kɑrtɔŋ] (pl. -s) (m)

- palet** : bryskouwstik [bris'kɔwstɛk] (pl. -ken) (n) (*d'un jeu de palets*), byskouwstik [bis'kɔwstɛk] (pl. -ken) (n) (*d'un jeu de palets*)
- pâleur** : bleëkighyd ['ble-əkəhit] (pl. en) (f)
- palier** : vertar(d) [vər'tar] (pl. -s) (n)
- pâlier** : bleëken ['ble-əkɿ] ['ble-əʔɿ] ['ble-əkən] (bleëkede/ bleëkste [ɛ], ebleëkt [ɛ]), verbleëken [vər'ble-əkɿ] [vər'ble-əʔɿ] [vər'ble-əkən] (verbleëkede/ verbleëkste, verbleëkt) ; **il pâlit de frayeur** = *hen verbleëkt van benouwdigheid*
- palissade** : afgemaeksel [afhəmaksəl] [afhəmakəl] (pl. -s) (n), afmaeksel [afmaksəl] [afmakəl] (pl. -s) (n), afgescheëdsel [afhəʃɛtsəl] (pl. -s) (n), gelent [h(ə)lænt] (pl. -en) (n), scheëdsel [ʃe-ətsəl] (pl. -s) (n), stakyt [sta'kit] (pl. -en, -s) (m/n)
- palper** : delvelen [dæ:vəlɿ] [dæ:ɟvəlɿ] (delvelde/ delvelste, edelveld), paetelen [pɔ:təlɿ] (paetelde/ paetelste, epaeteld), palpen [pəlpɿ] (palpede/ palpeste, epalpt) (*pour fouiller*), tasten [təstɿ] (tastede/ tastste, etast), testen [tæstɿ] (testede/ testste, etest)
- palpitation** : herteklop [hærtəklop] (pl. -s) (m) ; **j'ai des palpitations** = 'k *hen den herteklop*
- pan de chemise** : hemdelebbe [æmdələbɛ] (pl. -n) (f), slibbe [slɛbɛ] (pl. -n) (f) ; **il préfère une chemise à longs pans** = *hen het liever een hemde mit een lange slibbe* ; **tu ne reverras jamais ce que tu as prêté** (*litt. tu peux l'écrire sur ton ventre et l'effacer avec ton pan de chemise*) = *je meugt 't schryven op je buuk en 't afvaegen mit/mee jen hemdeslibbe*
- panache** : (... de fumée) rook [ro:k] (pl. Ø) (m)
- panaché** ; *van al slachten* = *panaché*
- pancarte** : plakkaerd [pləkɑ:rt] (pl. -s) (m)
- pancréas** : kraeie [krɔ:ʒə] (pl. -n) (f)
- panard** : Fransche voeten [frɑ:ʒə'vu-ətɿ] (pluriel) ; **ce cheval est panard** = *dat peerd het Fransche voeten*
- panaris** : vyk [vik] (pl. -s) (m)
- panier** : mande [mɑndə] (pl. -n) (f), (... avec anse) panger (pl. -s) (m), (... en osier) ozierpanger [o:ʒi:rɔpɑ-ər] (pl. -s) (m), (... à pommes de terre en osier) korf [kɔrf] (pl. korven) (m) (*contenant 25 kg*)
- panier à frites** : frytpanger [fritpɑnɛr] (pl. -s) (m)
- panier à linge** : waschmande [wɑʃmɑndə] (pl. -n) (f), woschmande [wɔʃmɑndə] (pl. -n) (f)
- panier à salade** : salaepanger [sa'la:pɑnɛr] [sa'la:pa:ɟər] (pl. -s) (m) (*cuisine*)
- paniqué** : ooverende [o:vər'ændə], ooveretrokken [o:vərtrɔkɿ] [o:vərtrɔʔɿ] [o:vərtrɔkən] ; **il est paniqué** = *hen is ooveretrokken*
- panne** : rakke [rakə] (pl. -n) (f) ; **tomber en panne** = *in rakke vallen (viel/valste, evallen)*
- panne** : flagge [flɑhə] (pl. -n) (f) (*graisse du porc qui, fondue, sert à faire le saindoux*)
- panne** : breuke [brø:kə] (pl. -n) (f), panne [panə] (*avarie*) ; **j'ai une panne de téléviseur** = 'k *hen een breuke in me televyzje*
- panneau** : paneel [pa'ne-əl] (pl. -s/ -en) (m), (... ouvrant) luuk [lyk] (pl. -en) (n) (*bateau*), (... de signalisation de police) polycewyzer [pɔ'lisəwizər] (pl. -s) (m), (... d'affichage électoral) vooispaneel [vɔ:ʒs,pane:əl] (pl. -en / -s) (m), (... indicateur, de signalisation) wegwyzer [wəhwizər] (pl. -s) (m)
- panorama** : gezicht [hæzɛxtə] (pl. -en) (n)
- panse** : (*animal*) balf [bɔwɿ] (pl. balven) (n) (*animal*) (*humain-vulg.*), balg [bɔwɿ] [bɔ:lɿ] [bɔ:whɿ] [bɑ:whɿ] (pl. balgen) (n) (*animal*) (*humain-vulg.*), pansche [pɑ:ʃə] (pl. -n) (f)
- pansement** : laptje [lɔptʃə] (pl. -s) (n), pansement [pɑsə'ment] (pl. -en) (m)
- pansu** : buukig [bykix] [bykəx]
- pantalon** : broek [bruk] (pl. -s) (m), langbroek [lɑŋbruk] (pl. -s) (m)
- pantin** : markassing [mɑrkɑ'sɛŋ] (pl. -s) (m), martiko [mɑrtikɔw] (pl. -s) (m)
- pantois (être)** : versleegen (zyn) [vər'slehn] [vər'slehən] (*positivement et négativement*)
- pantoufle** : slaffer / sloffer (pl. -s) (m)
- pantoufles (être en)** : slafferen [slafərɿ] (slafferde/ slafferste, eslafferd)
- paon** : paeuw [pa:w] (pl. -en) (m)
- paonne** : paeuwinne [pa:wɛnə] (pl. -n) (f)
- papa** : pae, pappe [pəpə]
- pape** : paus [pɔ:ws] (pl. Ø) (m)
- paperasse** : papiererie [pɑ'pi:rəri:ə] (pl. -n) (f)
- papi** : pei [pɛ:i]

- papier** : papier (pl. -en) (n) (*matière*), papier (m) (*document, feuille*), (... de verre) yzerpapier ['izəpapi:r] (pl. -en) (n), (... de verre) zandpapier ['zantpapi:r] (pl. -en) (n)
- papier abrasif** : yzerpapier ['izəpapi:r] (pl. -en) (n)
- papier à lettre** : schryfpapier ['ʃrifpapi:ər] (pl. -en) (n)
- papier buvard** : drinkpapier ['driŋkpa:pi:r] (pl. bladden drinkpapier (*litt. feuilles de papier buvard*)) (n)
- papier carton** : kartongpapier [kɑr'tɔŋ] (pl. Ø) (n) (*matière*)
- papier hygiénique** : schytpapier ['ʃitpapi:ər] (pl. -en) (n) (*fam.*)
- papillon** : (... de nuit) ooljezuuper ['o:ʒəzypər] (pl. -s) (m)
- papillon blanc** : butterschyter ['bøtərʃitər] (pl. -s) (m)
- paquerette** : paeschebloeme ['pə:ʃəblumə] (pl. -n) (f)
- Pâques** : Paeschen ['pə:ʃn] (pl); **œufs de Pâques** = Paescheiers ; **c'est le dimanche des meuniers** (*dernier dimanche de la période de Pâques : les meuniers, qui avaient la réputation de profiter de leurs clients, attendaient le plus tard possible pour faire leurs Pâques*) = 't is den zundag van de mullaers / 't is den zundag van de mullenæers ; Paeschenmaendag = lundi de Pâques
- paquet** : pak ['pɑk] (pl. -ken) (m), paksche (pl. -s) (n) ; **avec ses cliques et ses claques** (*litt. avec paquet et sac*) = mee pak en zak ; **prendre un paquet de mer** = een pak krygen
- par** : by, al ['ɑl], mee, te ; **par semaine** = te weeke ; **par où** = alwaer ; **par conséquent** = dus ; **les poulets sont vendus par deux** = de kieks zyn verkocht mee twin ; **deux par deux** = twin mee twin ; **par chez nous, dans notre coin** = al t' (n) uuzen ; **par chez vous, dans votre coin** = al t' juldere ; **par chez eux, dans leur coin** = al t' (n) huldere ; **par chez elle, dans son coin** = al t' heuren/nheuren ; **par chez lui, dans son coin** = al t' zynen ; **par chez moi, dans mon coin** = al te mynen ; **par chez toi, dans ton coin** = al te junnen ; **par chez nous il fait toujours beau temps** = al t' uuzen 't is assan goe weere
- par** : te [tə] (+ durée) ; **une fois par semaine** = eën keër te weeke ; **une fois par an** = eën keër t' jaers ; **par an** = te jaere [tə 'jɑ:re] (*lorsque jaere est suivi de quelque chose*), t' jaers ['tjɑ:rs] (*en fin d'énoncé sinon voir te jaere*) ; **c'est fait deux fois par an** = 't is tweë keërs te jaere edaen ; **deux fois par an** = tweë keërs t' jaers
- par** : van ['van] ['vɑ] ; **engourdi par le froid** = styde/styf/versteeven van de koude ; **par devant** = van vóóren ; **par derrière** = van achter ; **je suis fatigué de dire que ...** = 'k zyn moe van klaere zeggen dat... ; **par ouï-dire** = van hooren zeggen ; **c'est par obligation** = 't is van moeite werk ; **l'armoire a été fabriquée par un menuisier** = de kasse het van een tummerman emaeft ewist
- par coeur** : van buuten ; **apprendre par coeur** = leëren van buuten
- par dedans** : albinnen ['ɑlbɛn] ['ɑlbɛn]
- par derrière** : achterhand ['ɑxtərɑnd], alachter [ɑl'ɑxtər], albachten ['ɑlbɑxtn] ['ɑlbɑxtn] ; **sur la photo, il se tient à l'arrière sur la dernière rangée** = op den portret, hen staet achterhand op de leste reeke ; **il a été refoulé** (*litt. il a été laissé en arrière*) = hen het achterhand elaeften ewist ; **il est entré par derrière** = hen is alachter binnenegeen ; **le voleur est entré par effraction par l'arrière** = den dief is albachten inebrooken ; **il est entré par derrière** = hen is albachten binnekommen
- par dessous** : alonder(en) [ɑl'undər(n)], alonger(en) [ɑl'ʊŋər(n)] ; **j'ai dû ramper par-dessous** = 'k hen moeten alonder(en)/ alonger(en) kruupen
- par dessus** : albooven [ɑl'bo:vɛn], booven derop, boovenop ['bo:vɔp], derbooven [dər'bo:vɛn], oover ['o:vər] ; **il y a déjà une boîte sur l'armoire, jette celle-là par dessus** = 't is al een dooze op de kasse, smyt de die boovenop ; **cul par dessus tête** = kul oover konte ; **de quoi as-tu parlé ?** = oover wuk /van wuk he(t) je eklapt ? ; **il y a un an jour pour jour** = oover een jaer ; **la semaine passée** = de weeke oover ; **en hiver il porte son manteau par dessus** = in den winter hen trekt ze mantel derbooven
- par dessus le marché** : op den hoop
- par devant** : alvooren ['ɑlvə-ərɛn], dervooren(en) [dər'vo-ərɛn]
- par Dieu !** : beged ['bəhæt], begod ['bəhɑt], bogod ['bəhɑt]
- par en bas** : albeneen [ɑl'bene:n] ; **lorsqu'on est honteux on baisse les yeux** = at je beschaemd zyt je kyt albeneen
- par ici** : alhier ['ɑli-ər] ['ɑli-ər], alhieren ['ɑli-ərɛn] ['ɑli-ərɛn], alhiers ['ɑli-ərs] ['ɑli-ərs] ; **par ici et par là bas** = alhier en algunter ; **il est arrivé par ici** = hen is alhier(en) ekommen ; **venez par ici ! prenons ce chemin !** = komt alhieren ! ; **est-ce bien par ici que nous devons nous trouver ?** = is 't wel alhier(en) dan me moeten zyn ? ; **il est de par ici** = hen is van alhiers
- par là** : aldaer(en) [ɑl'dɑ:r(n)], gunters ['høntərs] ; **pour nous Cappellebrouck est par là** = voor nuus Kappellebroek is aldaer(en)
- par là-bas** : algunter ['ɑlhøntər] ['ɑlhøntər], algunteren ['ɑlhøntərɛn] ['ɑlhøntərɛn], algunters ['ɑlhøntərs] ['ɑlhøntərs], gunters ['høntərs] ; **j'irai par ici et par là** = 'k gaen alhier en aldaer gaen ; **par ici et par là** = alhier en algunter ; **par là-bas le ciel s'obscurcit** = algunter(en) de lucht komt donker ; **il est de par là-bas** =

*hen is van algunter(en)/ algunters ; il est d'Houtkerque ou de quelque part par là = hen is van Houtkerke of etwaer algunter(en)/ algunters ; par là-bas le ciel s'obscurcit = algunters de lucht komt donker ; les nuages vont par là-bas, dans cette direction = de wolken gaen naer gunters*

**par mois** : te maende ; **deux fois par mois** = tweë keërs te maende

**par où** : alwaer [ˈɑwɑ:(r)] ; **par où devons nous passer maintenant ?** = alwaer is 't dan me nuu moeten passeeren ? ; **où es-tu passé ?** = alwaer zyt je epasseerd ?

**parfait** : van passe ; **c'est parfait** = 't is van passe

**paradis** : heemel [ˈe:məl] (pl. -s) (m)

**parage** : ronde (f)

**paraître** : opkommen [ˈɔpkɑ:m] (kwaem/ kaem op, opekommen) (*à un endroit*), toogen [ˈto:hɑn] [ˈto:hɔn] (toogde/toogste, etoogd), toogen van, uutkommen [ˈɣtkɑ:m] (kwaem/kaem uut, uutekommen) ; **il paraît que** = by 't hooren dat

**parallèle** : zyde an zyde [ˈzidə]

**paralysé** : lam [ˈlɑm] ; **un côté paralysé** = een lamme zyde

**paralysie** : laemighyd [ˈla:məhi] (pl. -en) (f)

**parapher** : anteëken [ˈɑte-ɑkɔn] (teëkste ... an, aneteëkt), teëken [ˈte-ɑŋ] [ˈte-ɑkɔn] [ˈte-ɑkɑn] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ], eteëkt [ɛ])

**parapluie** : paraploewie [ˈparaplu-wi:] [ˈparplu-wi:] (pl. -s) (m), parapluu [paraˈply] (pl. -s) (m), parapoei [ˈparapu:] (pl. -s) (m) parapluie

**parasite** : parazyte [pɑrɑˈzitə] (pl. -n) (f)

**paratonnerre** : dunderwyzer [ˈdɑdərwi:zər] (pl. -s) (m)

**paravent** : windweë [ˈwindwe-ə] (pl. -n) (f)

**parc** : park [ˈpɑrk] (pl. -en/ -s), perk [ˈpɛrk] (pl. -en/ -s), plaing [ˈplɛŋ] (pl. -en) (m) ; **deux lits de salade** = tweë parken/ perken salae

**parce que** : deswil dat [ˈdɑswəl dat], deurdan(t) [ˈdø:rɑ], deurdan [ˈdø:rat] ; **- Pourquoi ? / Parce que !** = *enfant : Waerom? / parent : Deurdan!* [ˈdø:rdat] (*pour couper court à toute discussion*)

**parcelle** : brokke [ˈbrɑkə] (pl. -n/ broks) (f), stik [ˈstɛk] (pl. -ken) (n), striep [ˈstri-əp] [ˈstri:p] (pl. -s/ -pen) (m)

**parcourir** : afleggen [ˈavlæhɑn] [ˈavlæhɔn] [ˈavlæhɑn] [ˈavlæhɔn] (lei... af, afeleid) (*un chemin*), ooverleezen [ˈo:vɑrle:zɔn] (leesde ... oover, ooverleezen) (*un ouvrage*), ooverloopen [ˈo:vɑrlo:pɔn] (liep... oover, ooverloopen)

**pardi !** : beged [ˈbɑhæt], begod [ˈbɑhɑt], bogod [ˈbɑhɑt], by[ˈbi] God

**pardieu** : by[ˈbi] God ; **mieux vaut « pardieu » que « pardiable »** = 't is beeter by God of by duuvel

**pardon** : vergeevenesse [vɑrˈhe:vɑnəsə] (pl. -n) (f), vergeevenisse [vɑrˈhe:vɑnəsə] (pl. -n) (f)

**pardon ?** : at bluufft je ? [ɑˈblyvʲə]

**pardonner** : vergeeven [vɑrˈhe:vɔn] [vɑrˈhe:vɔn] (vergaef, vergeeven), verzetten [vɑrˈzætɔn] (verzetste[æ][ɛ]/ verzetsten/ verzetede, verzet/ verzetten) ; **il a été pardonné de ses péchés** = *hen het van ze zonden verzet ewist*

**pareil** : gelyk [ˈhlik], gelykig [hɑˈliikɪ] [hɑˈliikɔ], eevengelyk [ˈe:vɑnglik] ; **c'est du pareil au même** = 't is ael soorten dernaer ; **nous sommes tous pareils** = me zyn ael gelyk ; **c'est pareil à ce que tu apportes** = 't is gelyk wuk (d)at je bringt

**parent** : vriend [ˈvri-ɑnt] (pl. -en) (n) (*membre de la même famille*) ; (*litt.*) **elle est ma parente** = ze is viend van/ mee myn

**parents** : ouders (*père et mère*)

**parer (se)** : opschikken [ˈɔpʃɛkɔn] [ˈɔpʃɛʔɔn] [ˈɔpʃɛkɑn] : (schikkede/ schikste ... op, opeschikt)

**paresse** : leeghyd [ˈle:hi] (pl. Ø) (f)

**paresser** : leegloopen [ˈle:hlo:pɔn] (loopte/ loopede/ loopste / liep... leeg, leegeloopen), nestelen [ˈnæsəlɔn] (nestelde/ nestelde, enesteld) ; **il paresse au lit** = *hen nestelt in ze bedde*

**paresseuse** : leegelaie [ˈle:həljə] (pl. -n) (f)

**paresseux** : leeg [ˈle:x], lei [lei] ; **je suis archi-paresseux, extrêmement paresseux, super-paresseux** (*litt. je suis paresseux (au point) que je pue*) = 'k zyn leeg dan 'k stinken ; **il est paresseux comme un pou** = *hen is leeg lyk een luus*

**pareseux** : leiaerd [ˈleja:rt] [ˈlejɑ:rt] (pl. -s) (m), leegaerd [ˈle:hɑ:rt] (pl. -s) (m), schaeiaerd [ˈʃa:jo:rt] (pl. -s) (m) ; **la peau d'un paresseux s'étire bien** = *leegaerds vel rekt wel* ; **la sueur d'un paresseux est vite prête** = *leegaerdzweëte is recht gereëd*

**parfait** : perfekt [pɑrˈfæ(k)t], zuuwer [ˈzyvər] ; **il parle un flamand parfait** = *hen klapt zuuwer Vlamsch*

**parfois** : alt(e)mets [ˈɑltəˈmæts] [ɑtˈmæts], opmets [ˈɔpmæts], tusschenin [ˈtœʃ(ə)nɪ] ; **parfois** = *opmets een keër, altemets-een-keër, te mets een keër* ; **dans le Nord il fait parfois mauvais** = *in 't Noorden 't is altemets*

*slicht weere* ; - **viens-tu souvent à Steenvoorde ? – parfois** = - *komt je dikkers naer Steenvoorde ? - opmets*

**parfum** : riekgood ['rikhu-ət] (n), reuke ['rø:kə] (pl. -n) (f), reukegoed ['rø:kəhu-ət] (pl. Ø) (n) ; **le parfum** = *de goe reuke*

**pari** : weddenisse [wædə'nəsə] (pl. -n) (f), weddenesse [wædə'nəsə] (pl. -n) (f), weddinge ['wædi-ə] ['wædi-ə] (pl. -n) (f) pari

**parier** : wedden ['wædn] (wedde, ewed)

**Paris** : Parys ; **Paris, qui mène grand train et de petite valeur** = *Parys, hoog van staet, en leège van prys*

**parjurer (se)** : ze woord opeeten

**parler** : spraeke ['spræ:kə] (pl. -n) (f)

**parler** : klappen ['klɑpm] (klapte/klaptede/klapste, eklapt), (... de) beklappen [bə'klɑpm] (beklappede/ beklaptede/ beklapte/ beklapste, beklapt), afloopen ['aflo:pm] (loopte/ loopede/ loopste / liep... af, afelooopen/ afeloopt) (*parler sans fin de manière déraisonnable*), (entre ses dents) mommelen ['mɔməln] (mommelde/ mommelste, emommelde), mompen ['mɔmpm] (mompede/ mompste, emompt), (... vite) sloeberen ['sløbərn] (sloeberde/ sloeberste, esloeberd) (*se dit d'un personne qui parle tellement vite qu'on ne la comprend pas*), spreekken ['spr:ɛŋ][spr:əkən] (spraeke/ spreekste [ɛ] / spreekede, esprooken) (de manière recherchée), wyzen ['wi:zn] (weës, eweezen) (*en utilisant la langue des signes*) ; **parler sans peser ses mots** = *goed komt uut klappen* ; **parler entre ses dents** = *binnenmonds* ['benəmunds] klappen ; **il parle comme l'eau qui coule** (*sans discontinuer*) = *hen klapt lik/lyk waeter slaen* ; **on a beaucoup commenté cela** = *'t het dervan styf eklapt ewist* ; **parler sans arrêt** = *afloopen lyk/ lik een wiel* ; **il peut parler comme sept vaches chient et mentir comme sept chevaux tirent** = *hen kut klappen lyk/ lik zeeven koen schyten en liegen lyk/ lik zeeven peerden trekken* ; **parler à la perfection** = *schoone klappen* ; **parler en mangeant ses mots** = *ze woorden eeten*

**parler** : (fait de ...) klappen ['klɑpm] (pl. Ø) (n) ; **le fait de parler c'est beau mais le fait de se taire c'est mieux** = *'t klappen is schoone maer 't zwuugen/ zwygen is nog beeter*

**parler agressivement** : uutschieten ['ʏtʃi-ətɛŋ] (shoot... uut, uuteschooten)

**parler de** : beklappen [bə'klɑpm] (beklapte/ beklaptede/ beklapste, beklapt)

**parmi** : onder / onger, tusschen

**parmi lesquels** : waervan ['wɑ:vɑ]

**paroi** : afscheëdsel ['afʃætsəl] (pl. -n) (f)

**paroisse** : prochie ['prɔxjə] ['prɔxi] (pl. -n) (f), (*lieu*) village (pl. -n) (f)

**paroissien** : prochiaen ['prɔxjə:n] (pl -en) (m)

**parole** : klap ['klɑp] (pl. -s) (n), (paroles d'une chanson) woorden ['wø-ərdn] (pluriel) / oorden ['o-ərdn] pluriel)

**parrain** : peeter ['pe:tə] (pl. -s) (m), peetje ['petʃə] (pl. -s) (n)

**parsemer** : rondstrieuwelen ['runtstri-əwəlɛŋ] (strieuwelde/ strieuwelste ... rond, rondestrieuweld)

**part** : beetje ['betʃə] (pl. -n) (n), brokke ['brøkə] (pl. -n/ broks) (f), deël (pl. -en) (m), deëlinge ['de-əli-ə] (pl. -n) (f) (*d'héritage*), paert ['pa:rt] (pl -en) (n) ; **une part de gâteau** = *een taerte stik* ; **prendre de bonne ou de mauvaise part** = *wel of kwaelk opneemen* ; **ils sont venus de toutes parts** = *ze zyn ekommen van alle zyden en kanten*

**part de travail** : string ['striŋ] (pl. Ø) (f) ; **il a fait sa part de travail** = *hen het ze string edaen*

**part d'héritage** : deëling ['de-əliŋk] (pl. -en) (n)

**part en part (de)** : trasdeure ['trasdø:rə], derweersdeure ['dərwe:sdø:rə]

**partage** : deël (pl. -en) (m)

**partager** : bedeeën [bə'de-əln] (bedeëlde/ bedeëlste, bedeëld), deëlen ['de-əln] (deëlste/ deëld, edeëld), verdeëlen [və'de-əln] (verdeëld/ verdeëlste, verdeeld), (... un héritage) uitdeëlen ['ʏtde-əln] (deëlste/ deëld... uut, uutedeëld)

**partenaire** : meidoender ['meidu-əndər] (pl. -s) (m), meiwerker ['meɪwɛrkər] (pl. -s) (m)

**parterre** : (... d'oignons) andjoenbedde [ɑn'dʒunbædə] (pl. -s) (m), andjoenberre [ɑn'dʒunbæərə] (pl. -s) (m) ; **parterre de fleurs** = *bloemhof* ['blumɔf] (pl. *bloemhooven/ -hoovens/ -hoovers*) (n)

**parti** (être ...) : voorts zyn ['vɔrs zin] (wos/ was/ waeren ... voorts, voorts ewist) ; **il est parti à Lourdes** = *hen is voorts naer Lourdes*

**participant** : meidoender ['meidu-əndər] (pl. -s) (m)

**participation** : meidoen ['meidu-ən] (pl. Ø) (n)

**participer** : meidoen ['meidu-ən] (dei/ deien/ deide ... mei, mei-edaen), meimaeken ['meima:kɛŋ] ['meima:ʔɛŋ] ['meima:kən] (mieck ... mei, mei-emaekt), meipaeren ['meipə:rɛŋ] (paerde/ paerste ... mei, mei-epaerd)

**participer financièrement** : meihelpen ['meiæ:pm] ['meiæ:jpm] (holp ... mei, mei...holpen)

**particulier (en)** : (*adv*) besonderlik [bə'zʌndərlek], meëst van ael

**particulier** : partikulier [ˈpartəkli:r]

**particulièrement** : partikulier [ˈpartəkli:r], partikulierlik [ˈpartəkli:rlek], vooral [ˈvɔrɔl] [ˈvɔrɔl]

**partie** : deël (pl. -en) (m), gedeël [hə'de:əl] (pl. -s/ -en) (n), paert [ˈpa:rt] (pl -en) (n) ; **la grande partie de** = 't grootste [ˈgrɔtstə] [ˈgrɔtstə] **paert van...** ; **en partie** = by plekke

**partie** : meëst [ˈme:əst] (*la plus grande partie, la majeure partie*) ; **la majeure partie, la majorité (de)** = 't meeste paert

**parties** : partieën [pɑˈti:ən] (pluriel), organe sexuel de l'homme

**partir** : **à partir de** = *vanaf/ van ... af/ van ... voorts* ; **à partir d'aujourd'hui** = *van vandaege af* ; **à partir du début** = *vanaf 't begun*

**partir** : deuregaen [ˈdɔ:rəhɔ:] (ging/ gong ... deure, deuregaen), (en vitesse) gysperen [ˈhispa:n] (gysperde/ gysperste, egysperd), oovertrekken [ˈo:vɔrtɹækŋ] [ˈo:vɔrtɹæŋ] [ˈo:vɔrtɹækən] (trok ... oover, ooveretrokken), scheëen [ʃe:ə] (scheëdste [ɛ], escheëd [ɛ][e-ə]), uutvlieggen [ˈyftli:ŋ] (vloog ... uut, uutevloogen) (*en s'envolant*), vertrekken [vɔrtɹækŋ] [vɔrtɹæŋ] (vertrok, vertrokken), voortsgeen [ˈvɔrshɔ:] (ging... voorts, voortsgeaen), weggaen [ˈwəhɔ:n] [ˈwəhɔ:] (ging/ gong ... weg, wegegaen), wegyden [ˈwəhɪdŋ] (reëd ... weg, wegereen) (*en roulant*), weg zyn [ˈwəh'zi:n] ; **il est parti** = *hen is weg* ; **je ne peux donc pas partir** = 'k en kun nie weg ; **être parti** = *weg zyn* ; **je suis parti** = 'k zyn de puupen uut ; **il part toujours en roulant comme un sot** = *hen rydt assan weg lyk een zot*

**partout** : ooveral [ˈo:vɔrɔl] ; **partout où il y a des filles, c'est bien** (*chanson*) = *ooveral waer dan der meesjes zyn, 't is wel*

**parvenir** : bekommen [bə'kɔm:] (bekwaem/ bekaem/ bekomde/ bekomste, bekommen) (*à faire quelque chose*), raeken [ˈra:kŋ] (raekste/ raekede, eraekt) (*au but*) ; **je vais parvenir jusqu'à là** = 'k gaen raeken toet daer, 'k gaen daer raeken

**pas** : stap [ˈstɔp] (pl. -pen) (m), step [ˈstɛp] (pl. -pen) (m) (*de danse*) ; **il avance à grands pas** (*litt. il fait des pas comme un fossoyeur*) = *hen makt stappen lyk een dykendelver* ; **à deux pas** (*de distance*) = *op een stap of tweë* ; **il marche d'un bon pas** = *hen gaet deur(e)lik* ; **un personne qui mesure au pas** = *een stap-het-af-of* ; **marcher d'un bon pas** = *stappen-alles gaen*

**pas** : nie (en) [ən ... ni] (*forme négative*), niet, geën (en) [ˈhɛ:] ; **ne ... pas** = *en ... nie* [ən ... ni] ; **pas beaucoup** = *nie veele / nie veele geën* ; **plus beaucoup** = *nie veele (nie) meër* ; **n'est-ce pas ?** = *enee ?* [ˈene:] ; **pas de...** = *en ... geën* [ˈhɛ:], **ce n'est pas vrai** = 't en is geën waer ; **ne ... pas** = *en ... geën* ; **ce n'est pas un âne** = 't en is geën eezel ; **ce n'est pas vrai** = 't en is geën waer

**pas (à grand)** : step-in-alles [ˈstɛpɛnɔləs] ; **il marche à grand pas** = *hen gaet step-in-alles*

**pas beaüen** : nie veele geën

**pas du tout** : en ... geën [ən ... hɛ:] ; **je n'ai pas dit un mot/je n'ai pas parlé** = 'k en hen geën woord ezeid

**pas encore** : nog nie

**pas facile** : driekant [ˈdri:kant] (*personne*)

**passable** : ; (*litt.*) **passable passe partout** = *eërbaer passeerde ooverael*

**passablement** : eërbaer [ˈe:rbɔ:r]

**passage** : schuut [ʃyt] (pl. -en) (n) (*dans une haie pour laisser passer les personnes et pas les bêtes*)

**passé** : (mauvaise ...) pynebank [ˈpinəbɔŋk] (pl. ø) (m) (*à l'origine, chevalet (instrument de torture pour écarteler)*)

**passé** : passeerde [pɑˈse:rdə], verleede, voorby [ˈvɔrbi] [ˈfɔrbi] ; **c'est passé** = 't is oover ; **l'année passée** = *passeerde jaer* ; **la semaine passée** = *passeerde weeke* ; **la veille** = *passeerden dag* ; **il est venu la veille** = *hen is ekommen passeerden dag*

**passer** : (... sur l'autre berge d'une rivière) ooversteeken [ˈo:vɔrste:kŋ] [ˈo:vɔrste:ŋ] (staek/ stook... oover, ooverstooken / steekste [ɛ]... oover, ooversteeken), (*faire passer à travers, passer (la soupe)*) deuresteeken [ˈdɔ:rɔste:kŋ] [ˈdɔ:rɔste:ŋ] (staek/ stook... deure , deurestooken / steekste [ɛ]... deure, deuresteeken), oovergeeven [ˈo:vɔrhe:vŋ] (gaef... oover, oovergeeven) (*faire passer les plats*), (... son chemin) ooverpasseeren [ˈo:vɔrpase:rŋ] (passeerde/ passeerste, epasseerd), passeeren [pɑˈse:rŋ] (passeerde/ passeert, epasseert), zyden [ˈzi:dŋ] (zydste, ezyd) (*liquide*) ; **passer le plat** = *geef maer rond* ; **cela ne passe pas** (*digestion*) = 't en schuufft nie ; **la semaine passée** = *passeerde weeke* ; **c'est passé au dessus (orage, pluie) / ça a débordé** = 't is ooveregaen

**passer (s'en)** : ; **tu ne peux pas t'en passer** = *je en kut nie derzonder*

**passer (se ... de)** : derven [ˈdɛ:vŋ] (dierf/ derfde, edorven/ ederfd) (*de quelqu'un ou quelque chose*), zonder / zonger doen (dei/deien/deide), edaen) ; **ne pourrais-tu pas te passer de ton ouvrier un jour ou deux ?** = *zoudt je mee je werkman nie een dag of tweë kun derven ?*

**passer (se)** : gebeuren [hə'bɔ:rŋ] (geburde/geburste, gebeurd), haeperen [ˈha:pɛrŋ] (haeperde/ haeperste, haepert) ; **que se passe-t-il maintenant ?** = *wuk haepert nuu ?* ; **il s'en passe de belles !** = 't gaet der omme !

- passer cul par dessus tête** : ooverwippen [ˈoːvərweʀpɪŋ] (wippede/wipste... oover, ooverewipt) ooverwuppen [ˈoːvərweʀpɪŋ] (wuppede/wupste... oover, ooverewupt)
- passer l'hiver** : uutwinteren [ˈytwɪntərɪŋ] (winterde/ winterste .. uut, uutewinterd)
- passer par le hachoir** : deuredraeien [ˈdøːrædrɔːjɪŋ] (draeide/ draeiste ... deure, deuredraeid)
- passer une commande** : beschikken [bəˈʃɛkɪŋ] [bəˈʃɛʀɪŋ] [bəˈʃɛkən] (beschikte, beschikt)
- passerelle** : bruggetje [ˈbrøʏhətʃə] (pl. -s) (n), (*brigetje* [ˈbrɛɦətʃə]), voetbrugge [ˈvuːtbrøɦə] (pl. -n) (f)
- passerelle** : stierkot [ˈstiːarktɔt] (-kooten) (m/n) (*d'ou on pilote un navire*)
- passette** : zyde [ˈzidə] (pl. -n) (f)
- passe-vite** : deuresteeker [ˈdøːræsteːkər] (pl. -s) (m)
- passion** : behaegde [ˈbijaːhdə] (pl. -n) (f), behaegte [bəˈjaːhtə] (pl. Ø) (f), behaegde [ˈbijaːhə] (pl. -n) (f), liefhabberie [ˈliːfabəriː] (pl. -n) (f)
- passion** : passje [ˈpaʃə] (pl. Ø) (f) (*fête de la...*)
- passionné** : gepaesjende [həˈpɔːʝəndə] (pl. -n) (f), liefhebber [ˈliːfæbər] (pl. -s) (m)
- passionné (être)** : ooveregeeven zyn
- passionner** : byhaegen [ˈbijaːhɛŋ] (byhaegde [ˈbijaːhdə]/ byhaegste [ˈbijaːhstə], byhaegde [ˈbijaːht]) ; *byhaegen zyn* = *être passionné*
- passoire** : zyde [ˈzidə] (pl. -n) (f), zuuie [ˈzyjə] (pl. -n) (f), melkzuuie [ˈmæː(l)kzyjə] [ˈmæːjkzyjə] (pl. -n) (f) (*pour le lait*)
- pasteur** : paster (pl. -s) (m)
- pastille** : pillege [ˈpɛləɦə] (pl. -n) pilule,
- patate** : patatte [paˈtata] (pl. -n) (f)
- pataud** : lammeloeete [ˈlaməluːətə] (pl. -n) (f), loeten [ˈluːətɪŋ] (pl. -en/-s) (m)
- pataude** : loete [ˈluːətə] (pl. loete) (f)
- patauger** : palasschen [paˈlɑʃɪŋ] (palaschde/ palaschste, epalascht), plasschen [ˈplɑʃɪŋ] (plachde/ plachste, epalascht), trasschen [ˈtraʃɪŋ] (trasschede/ trasschste, etrasscht) ; **tu ne dois pas toujours patauger dans la boue** (*propre et figuré*) = *je en moet nie assan trasschen in de moese*
- pâte** : deëg [ˈdeːəx] (pl. -en) (n) (*à pâtisserie, à pain*), (... graphitee) potlood [ˈpɔtloːət] (pl. -s) (n) ; **pâte graphitée pour nettoyer le poêle** = *potlood om de stoove te kuuschen*
- pâté** : bultekaes [ˈbœltəkɔːs] (pas de pl.) (n) (*de tête*), hoofdvleesch [ˈoːfleːʃ] (pl. Ø) (n) (*de tête*), patei [paˈtei] (pl. -en/-s) (n)
- pâté de tête** : bultekaes [ˈbœltəkɔːs] (pl. Ø) (n) (*matière*), hoofdpatei [ˈoːfɔpatei] (pl. -s/ -en) (m), hoofdstik [ˈoːfstɛk] (pl. Ø) (n) (*matière*), hoofdvleesch [ˈoːfleːʃ] (pl. Ø) (n) (*matière*)
- patère** : kapstok [ˈkɑpstɔk] (pl. -s/-ken) (m)
- pâteux** : klytachtig [ˈklitɑxtɪx] [ˈklitɑxtəx]
- patience** : pasiënsje [paˈsjæːʃə] [paˈʃjæːʃə] (pl. Ø) (f) ; **il est très patient** (*litt. il a beaucoup de patience*) = *hen het veele pasiënsje* ; **perdre patience, s'impatienter** = *ze pasiënsje verliezen*
- patient** : pasiëntig [paˈsjentəx] [paˈʃentəx] [paˈsjentix] [paˈʃentix] ; **il est très patient** = *hen het veele pasiënsje*
- patienter** : beien [ˈbejn] [ˈbejn] (beiste/ beide, ebeid)
- patin** : schaeverdynam [ʃaːvərˈdɪnə] (pl. -n) (f) (*à glace/ à boue*)
- patiner** : deuredraeien [ˈdøːrædrɔːjɪŋ] (draeide/ draeiste ... deure, deuredraeid), loosdraeien [ˈloːædrɔːjɪŋ] [ˈloːædrɔːjən] (draeide/ draeiste/ droei... loos, loosedraeid/ loosedraeien) (*voiture*), schaeverdynam [ʃaːvərˈdɪnə] (schaverdynde/ schaverdynste, eschaeverdynd) (*avec des patins*), slieren [ˈsliːərɪŋ] (sloor, slieder/ slierste, eslierd/ esloord), slyderen [ˈsliːdərn] (slyderde/ slyderste, eslyderd), zotdraeien [ˈzɔtɔːjɪŋ] (draeide/ draeiste ... zot, zotdraeied)
- pâtisserie** : (*commerce*) pasteibakkerie [pasˈteibakəriːə] (pl. -n) (f)
- pâtissier** : koekebakker [ˈkukəbəkər] (pl. -s) (m), pasteibakker [pasˈteibakər] (pl. -s) (m), (mauvais pâtissier) pasteiplakker [pasˈteiplakər] (pl. -s) (m)
- pâtissière** : koekebakkerinne [ˈkukəbəkərənə] (pl. -n) (f), pasteibakkerinne [pasˈteibakərənə] (pl. -n) (f)
- patois** : patooi [paˈroːj] (pl. -s) (n), patoosch [paˈroːʃ] (pl. -en) (n)
- patoisant** : patooiachtig [paˈroːjɑxtɪx] [paˈroːjɑxtəx], patooisachtig [paˈroːjɑxtɪx] [paˈroːjɑxtəx], patooisachtig [paˈroːjɑxtɪx] [paˈroːjɑxtəx]
- patraque** : ooverende [oːvərˈændə]
- patrimoine** : deëlgoed [ˈdeːəluːət] (pl. Ø) (n)
- patrimoine** : patrimononje [patriˈmoːnɛjə] (pl. -n) (f)
- patriotisme** : rykeliefde [ˈrikəliːfdə] (pl. -n) (f), vaederlandliefde [ˈvɔːdərlantliːfdə] (pl. -n) (f)

- patron** : baes ['bɔ:s] (pl. baezen) (m)
- patronne** : bazinne [bɑ:'zɛnə] (pl. -n) (f)
- patte** : paet (pl. -en) (m), poot (pl. -en) (m)
- pâturage** : weë ['we:ə] (pl. -n) (f), weie ['weia] (pl. -n) (f)
- pâturage** : garzerie ['hazəri:ə] (pl. -n) (f)
- pâturage** : bilk ['bɛik] (pl. -en) (m) (*non contigüe au corps de ferme*), weë ['we:ə] (pl. -n) (f), weie ['weia] (pl. -n) (f), (*large*) breëweë ['bre:əwe:ə] (pl. -n) (f), kachtelweë ['kaxtəlwe:ə] (pl. -n) (f) (*la pâture dans laquelle on met les poulains lorsqu'ils sont âgés de 18 mois*), zoppe ['zɔpə] (pl. -n) (f) (*pour le bétail et les cochons*)
- pâturage manoir** : binnenweë ['bɛnəwe:ə] (pl. -n) (f)
- pâturage rompue** : driesch ['dri:ʃ] (pl. -n) (m)
- paume** : palme ['pa:lmə] (pl. -n) (f); **la paume** (*de la main*) = 't platte van den hand
- paupière** : oogeblad ['o:əhəblət] : (pl. -den) (n) paupière, oogescheel ['o:əhə:el] : (pl. -en) (m) paupière, oogvelleder ['o:əhəvlædər] (pl. -s) (m), wonderblad ['wɪndrblət] : (pl. -den) (n) paupière
- paupiette** : ; **les paupiettes** = *de blende musschen*
- pauser** : staen (stoeg/stonde, estaen)
- pauvre** : erm(e) ['ɛ:rm(ə)] ['æ:rm(ə)], bystier ['bɪsti:r], kael ['ka:l], schaemel; **de pauvres habits** = *kaele kleërs*
- pauvre** : bystiervaege ['bɪsti:vahə] (pl. -s) (m), schaemelaere ['ja:mə:lə:rə] (pl. -aers) (m) (*homme*), schaemeleere ['ja:mə:lə:rə] (pl. -n) (f) (*femme*), schaemeling ['ja:məlɪŋk] (pl. -en) (n)
- pauvrement** : ermelik ['ɛ:rmələk], kael ['ka:l], schaemelik ['ja:mələk]; **il est pauvrement vêtu** = *hen is maer kael ekleëd*
- pauvreté** : ermoe ['ɛ:rmu:ə] (pl. Ø) (f), rutte ['rœtə] (pl. Ø) (f) (*extrême*), ruttigheid ['rœtəhɪt] (pl. Ø) (f), schaemeligheid ['ja:məlɦɪt] (pl. Ø) (f), schaemelte ['jaməltə] (pl. Ø) (f); **grande pauvreté** (*litt. pauvreté sur des échasses de chèvre*) = *ermoe op geëte stokken*
- pavé** : koeschie ['kufi:] ['kufi:ə] (pl. -s/ -en) (m), kouschiesteën ['kufi:ste:ən] ['kufi:ste:ən] (pl. -s/ -ens) (m), pavei ['pa'vei] (pl. -s) (m); **j'ai posé des pavés dans l'entrée** = 'k hen paveien eleid op 't ingaen
- pavillon** : paviljong [pavi:'jɔŋ] (pl. -s) (m) (*maison*), tuuthoorn ['tytu:ərn] (pl. -s) (m) (*pour sourd*)
- paye** : paei ['pɔ:ɪ] (pl. -en) (f), paert ['pɔ:rt] (pl. -en) (n)
- payer** : betaalen [bə'ta:lɪŋ] (betaelde/betaelste, betaeld); afleggen ['avlæhən] ['avlæhŋ] ['aflæhən] ['aflæhŋ] (lei... af, afeleid) (*par traites*); **payer cher** = *beklaegen* [bə'kla:hən] [bə'kla:hŋ] (*bekloeg/ bekloegste/ bekloegde, bekloegd/ bekloegen*); **payer à réception** = *effenop betaalen*; **il est** (*litt. clair*) **à jour, il a déjà remboursé toutes ses dettes** = *hen is zuuver, hen het al ael ze schulden afeleid*
- payeur** : betaelder [bə'ta:lɪdər] (pl. -s) (m)
- pays** : land ['lɑnt] ['lɑ:nt] (pl. -en) (n), ryk ['rik] (pl. -en) (n), streeke (pl. -n) (f)
- Pays du Bois** : Houtland ['utlɑnt] (n)
- Pays Basque** : Baskestreeke ['baskəstre:kə] (f); **le Pays Basque** = *de Baskestreeke*
- paysage** : gezicht ['hæzɛxtə] (pl. -en) (n), vuuë ['vywə] (pl. -n) (f); **paysage de la vallée de la Lys** = *vuuen van de Leiedaele*
- paysan** : boer ['bu:r] (pl. -s/ -en) (m), (... pauvre) mulleboer ['mœləbu:ər] ['mœləbu:r] (pl. -s/ -en) (m) (*qui n'a qu'un mulet*); **tire un paysan par sa bourse, un cochon par son nez, ils crient tous les deux pour être celui qui crie le plus fort/pour être le meilleur** = *trekt een boer by ze beurze, een zwyn by ze neuze, ze schreëuwen alle tweë om 't meëst/ om den meësten*
- paysanne** : boerinne ['burɛnə] (pl. -n) (f)
- peau** : vel ['væl] (pl. -len) (n), beute ['bœtə] (pl. -n) (f) (*vulg*), kappe ['kəpə] (pl. -n) (f) (*sur le lait*); (*litt.*) **peau paresseuse s'étire bien** = *leeg vel reekt wel*; (*litt.*) **la peau d'un paresseux s'étire bien** (*comme le paresseux ne fait rien sa peau reste souple*) = *een leegaerds vel reekt wel*; **le soleil pointe légèrement entre les nuages** = *de zunne schynt tusschen vel en vleësch*; **il va y laisser sa peau** = *hen gaet ze vel derin laeten*; **de oude beute** = *la vieille peau* (*vulg.*)
- peau calleuse** : verbotvel [vər'bɔtvæl] (n)
- peau d'anguille** : paelingvel ['pa:lɪŋkvel] (pl. -len) (n) (*qui rassemble les deux parties du fléau*); **je vais devoir entourer mon poignet d'une peau d'anguille** (*autour du poignet pour soigner la douleur*) = 'k gaen moeten een paelingvel rond me puls leggen
- pêche** : visschen ['vɛʃŋ] (pl. Ø) (n) (*fait de pêcher*), visscherie ['vɛʃəri:ə] (pl. Ø) (f) (*produit de la pêche*)
- péché** : zonde ['zundə] ['zɔndə] (pl. -n) (m/f); **ce n'est pas un péché** = 't en is geën zonde; **absoudre les péchés** = *de zonden afvaegen*
- péché mortel** : doodzonde ['do:ətsɔndə] (pl. -n) (m/f)

- pêcher** : koppelen [ˈkɔpəlŋ] (koppelde/ koppelste, ekoppeld) (*à la pelote*), peuren [ˈpø:rŋ] (peurde/ peurste, epeurd) (*à la pelote*), (... à la pelote) peuderen [ˈpø:rŋ] (peurde/ peurste, epeurd), visschen [ˈvejŋ] (vischde/ vischste, evischt)
- pêcherie** : visscherie [ˈvejʃəri-ə] (pl. Ø) (f)
- pêcheur** : visscher (pl. -s) (m), (bon ...) koekebuuk [ˈkukəbyk] (pl. -s/-en) (m), kreukelaere [ˈkrø:kəb:rə] (m) (pl. kreukelaers) (*mauvais*)
- pécule** : ponke [ˈpʊŋkə] (pl. -n) (f), kordeelgeld [ˈkɔrde-əlɦælt] (*que les pêcheurs se faisaient par la vente de poissons, d'huile de poisson etc.*)
- pédale** : pedaele [peˈda:lə] (pl. -n) (f) (*vélo*), voetplanke [ˈvu-ətɔplāŋkə] (pl. -n) (f) (*machine à coudre*)
- pédaler** : pedaleeren [pedaˈle:rŋ] (pedaleerde/ pedaleerste, epedaleerd)
- pédalier** : pedaelier [pedaˈli:r] (pl. -s) (m)
- pédant** : aelweeter [ˈɔ:lwe:tər] (pl. -s) (m)
- pédante** : aelweetege [ˈɔ:lwe:te:hə] (pl. -n) (f)
- peigne** : kam [ˈkam] (pl. -men/ -s) (m/n), (... à glui) gleikam [ˈhlejkam] (pl. -men/ -s) (m)
- peigne à cheveux** : haerkam [ˈɔ:rkam] (pl. -men/ -s) (n)
- peigne à poux** : luuzekam [ˈlyzəkam] (pl. -men/ -s) (n)
- peigne de poche** : beurzekam [ˈbø:zəkam] (pl. -men/ -s) (n)
- peigner** : opkammen [ˈɔpkam:] (kamde/ kamste op, opekamd) (*vers le haut : chignon, etc*), kammen [ˈkam:] (kamde/kamste, ekamd) ; **il bien monté avec ça** = *hen is dermee opekamd*
- peindre** : (*un tableau*) schilderen [ˈʃeldərŋ] (schilderde/schilderste, echilderd), (*bâtiment*) varven [ˈvarvŋ] (vorf/ vorfste, evorven)
- peine** : moeite [ˈmu-(ə)jtə] (pl. -n) (f), pyne [ˈpinə] (pl. -n) (f) ; (...de mort) doodstraf [ˈdo-ətstraf] (m) ; **cela en vaut la peine** = *'t is de moeite weerd* ; **sans peine** = *zonger/zonder rooi* ; **nous avons commencé avec peine** = *me begonnen mee ruuze en rooie*
- peine (à)** : schaers [ˈʃɔ:s]
- peine (en)** : epynd [æˈpɪnt]
- peiner** : rabbelen [ˈrabəlŋ] (rabbelde/ rabbelste, erabbeld), spyten [ˈspɪtŋ] (speët, espeeten)
- peintre** : (*artiste*) schilderaere [ˈʃeldərɔ:rə] (pl. schilderaers) (m), (*en bâtiment*) varver [ˈvarvər] (pl. -n) (m)
- peinture** : varve [ˈvarvə] (pl. -n) (f)
- peinture** : schilderie [ˈʃeldəri-ə] (pl. -n) (f) (*tableau*)
- pelade** : ruupte [ˈryptə] (pl. -n) (f), rypete [ˈrɪptə] (pl. Ø) (f)
- pèlerin** : bedvaerder [ˈbædvɔ:rdər] (pl. -s) (m), pillegrin [ˈpələhrɪn] (pl. -s) (m)
- pèlerinage** : beedevaerd [ˈbædvɔ:rt] (pl. -en) (f), bidvaerd [ˈbædvɔ:rt] (pl. -en) (f)
- pèlerine** : kapmantel [ˈkɑpmantəl] (pl. -s) (m) (*vêtement*)
- pelle** : spae (pl. -n) (f), (... à enfourner le pain) paele [ˈpa:lə] (pl. -s) (f) / broodpaele [ˈbrɔpə:lə] (pl. -s) (f), (... à curer) ruufel [ˈryfəl] (pl. -s) (m) (*pelle avec une extrémité plate et allongée en bois, qui était destinée à curer les marais lorsqu'elles étaient à sec en été*), schoppe [ˈʃɔpə] (pl. -n) (f)
- pelle à charbon** : koolschoppe [ˈkɔ:lʃɔpə] (pl. -n) (f)
- pelle à farine** : bloemschepper [ˈblʊmʃæpər] (pl. -s) (*pour mesurer*)
- pelle en bois** : ruffel [ˈrœfəl] (pl. -s) (m) (*pour curer une mare, un fossé*)
- pelletée** : schopvul [ˈʃɔpœl] (pl. -s) (n)
- pelote** : (vers en ...) koppel [ˈkɔpəl] (pl. -s) (m) (*pour la pêche*), (... de vers de terre) pak [ˈpək] (pl. -ken) (m) (*pêche*), (mettre des vers en ...) koppelen [ˈkɔpəlŋ] (koppelde/ koppelste, ekoppeld) (*pour pêcher*)
- pelote de coton** : katoenbolle [kɑˈtu:nbɔlə] (pl. -n) (f)
- pelote de laine** : sjettebolle [ˈʃjetəbɔlə] (pl. -n) (f)
- pelouse** : garspark [ˈɦaspark] (pl. -en/ -s) (m), garsplekke [ˈɦaspækə] (pl. -n) (f)
- pelure** : peele [ˈpe:lə] (pl. -n) (f)
- penaud** : beschaemd [bəˈʃɑmt]
- penchant** : (avoir un ... pour) optrekken ; **il a un penchant pour la boisson** = *hen is opetrokken naer den drank*
- pencher** : afhangen [ˈafɑŋ:] [ˈafɔŋən] [ˈafɑ-jŋ] (hangde/ hangste/ hing ... af, afhanger), hangen [ˈɑŋ:] [ˈɔŋən] [ˈəŋən] [ˈɑ-jŋ] (hangde/hangste / hong, hand / hangen) (*être incliné*), hellen [ˈhələŋ] (helde/ helste, held), ooverhangen [ˈo:vəŋən] [ˈo:və-rɑ-jŋ] (hing ... oover, ooverhangen) ; **ça penche** = *'t hangt oover* ; **les branches ploient (sous leur poids)** = *de branken hangen af*
- pendaison** : ophangen [ˈɔpɔŋən] [ˈɔpɑ-jŋ] (pl. ophangingen) (n)

**pendant** : te [tə] ; **de nuit** (*pendant la nuit*) = *te nachte*

**pendant** : bewylyg [bə'wɪlɔx], binnen [ˈbɛn], binst(en) [ˈbɛ:st(ɪ)n], bedinst [bə'dɛ:st], terwyl [tər'wɪl] ; **pendant ce temps** = *bedinst dien tyd* ; **pendant le jour** = *bewylyg den dag* ; **pendant qu'il travaille** = *bewylyg at hen werkt* ; **pendant l'année** = *binst(en) 't jaer* ; **je n'ai pas pu sortir pendant un an** = *binnen dit jaer 'k en hen nouwers kun/kun gaen* ; **pendant combien de temps** = *hoelange [u'li:ə]* ; **pendant le travail** = *binst(en) 't werk* ; **pendant que** = *binst(en) dat* ; **pendant ce temps** = *binst de wyl*

**pendant que** : binst dat [ˈbɛ:st dət], binst dan

**pendant** : (... d'oreille) klokke [ˈklɔkə] (pl. -n) (f)

**pendre** : hangen [ˈɑŋ] [ˈɑŋən] [ˈɑŋən] [ˈɑ:ɪŋ] (hangde/ hangste ... op, ophangd) ; **il s'est pendu** = *hen het nhem ophangen* ; **cela ne doit pas être su de tout le monde** (*litt. cela ne doit pas pendre aux dents de tout le monde*) = *dat en moet nie hangen in allemans tands*

**pendre dehors** : uuthangen [ˈyʊtɑŋ] [ˈyʊtɑ:ɪŋ] [ˈyʊtɑɪŋ] (hong... uut, uuthangen)

**pendre (se)** : hangen (nhem) [ˈɑŋ] (nœm) [ˈɑŋən (nœm)] [ˈɑŋən (nœm)] [ˈɑ:jn (nœm)], ophangen (nhem) [ˈɔpɑŋ] (nœm) [ˈɔpɑŋən (nœm)] [ˈɔpɑ:jn (nœm)] ; **il s'est pendu à une poutre** = *hen het nhem ophangen an een balke*

**pénétration** : inkomst [ˈɛ:kɔmst] (pl. -en) (n)

**pénétrer** : binnengaen [ˈbɛnhɔ:n] [ˈbɛnhɔ:] (ging/ gong... binnen, binnengewist, binnekommen [ˈbɛnkɔm:] (kwaem/ kaem... binnen, binnenekommen), ingaen [ˈɛ:hɔ:] [ˈɛ:hɔ:n] (ging/ gong ... in, inegaen) (*en venant de l'extérieur*), inkommen [ˈɛŋkɔm:] (kaem/ kwaem ... in, inekommen), inschooren [ˈɛʃɔ:əŋ] (schoorde... in, ineschoord) (*de côté en forçant le passage*)

**pénible** : lastig [ˈlɔstɪx] [ˈlɔstɔx], moeilik [ˈmu:(ə)jlek], steeg [ˈste:x]

**pénible** : ruuschbotuusch [ˈryʃbɔtʃ] (pl. -en) (m), ruuschbuusch [ˈryʃbyʃ] (pl. -en) (m), (*femme ...*) vyzeklinke [ˈvɪzɛklɪŋkə] (*vulg.*) (pl. -n) (f), (*homme ...*) vyzekloote [ˈvɪzɛklɔ:ətə] (*vulg.*) (pl. -n) (m), (*homme ...*) vyzeneuze [ˈvɪzɛnø:zə] (pl. -n) (m)

**péniblement** : moeilik [ˈmu:(ə)jlek]

**péniche** : boote [ˈbo:ətə] (pl. -n) (f), schip [ˈʃɛp] (pl. schippen/ scheepen) (n)

**pénis** : alaem [aˈla:m] (pl. Ø) (n) (*en érection* : *homme/ animal*), boontje [ˈbɔntʃə] (pl. -s) (n) (*fam.*), bout [ˈbʊt] (pl. -s) (m) (*fam.*), fleute [ˈflø:tə] (pl. -n) (f) (pl. -s) (n) (*fam.*), heerel [ˈɛ:rəl] (pl. -s) (n) (*imagé*) (*fam.*), lulle [ˈlʊlə] (pl. -n) (f) (*au repos*), peule [ˈpø:lə] (pl. -n) (f) (*fam.*), peultje [ˈpø:ltʃə] (pl. -s) (n) (*fam.*), (*à propos d'un animal*) pezzel [ˈpɛzəl] (pl. -s) (m), pisser [ˈpɛsər] (pl. -s) (m) (*vulg.*), pulle [ˈpʊlə] (pl. -n) (f) (*fam.*), pultje [ˈpø:ltʃə] (pl. -s) (n) (*fam.*), pylewyt [ˈpɪləwɪt] (pl. -s) (m) (m) (*fam.*), (*petit ...*) pysje [ˈpɪʃə] (pl. -s) (n) (*fam.*), pytje [ˈpɪtʃə] (pl. -s) (n) (*fam.*), Pytje Ko [ˈpɪtʃəˈkɔw] (pl. Ø) (n) (*imagé*) (*fam.*), pyze [ˈpɪzə] (pl. -s) (n) (*vulg.*), sleksche [ˈslɛkʃə] : (pl. -s) (n) (*imagé*) (*fam.*), steerte [ˈstɛ:rtə] [ˈstɛ:rtə] (pl. -s) (n) (*fam.*), wisse [ˈwɛsə] (pl. -n) (f), wysje [ˈwɪʃə] (pl. -s) (n) (*fam.*), zeëker [ˈzɛ:əkər] (pl. -s) (n) (*vulg.*), zweeksche [ˈzwe:kʃə] (pl. -s) (n) (*fam.*) ; **le pénis** (*imagé*) (*fam.*) (*litt. mon petit frère*) = *me broertje*

**pensable** : peinzelik [ˈpe:ɪzələk]

**pensée** : gedacht [həˈdɔxt] (pl. -en) (n), gedachtenesse [həˈdɔxtənɛsə] (pl. -n) (f), gedachtenisse [həˈdɔxtənɛsɪ] (pl. -n) (f) ; druupneuze [ˈdru:pŋø:zə] (pl. -n) (f) (*personne perdue dans des pensées*) ; **mauvaises pensées** = *droeve zinnen*

**penser** : meënen [ˈme:ən:] (meënde/ meënte, emeënd), peizen [ˈpe:ɪzŋ] / peizen [ˈpe:jzŋ] (peinsde /peisde, epeinsd /epeisd) ; **je pensais** = *'k meënde* ; **penser intérieurement/en elle-même** = *peizen in nheur eëgen/zelfen*

**pensif** : droomachtig [ˈdro:mɔxtɪx] [ˈdro:mɔxtɔx] ; **il est pensif** = *hen is droomachtig*

**pension** : pensioen [pɔ̃ˈsju:n] (pl. -en) (n) (*retraite ou invalidité ou maladie*) ; **ils sont en pension/pensionné** = *ze zyn in 't pensioen* ; **la demi-pension** = *de(n) halve kost*

**pension complète** : kost [ˈkɔst] (pl. Ø) (f) (*4 repas*)

**pension** : pensioen [pɔ̃ˈsju:n] (pl. -en) (n) (*école*)

**pensionné** : pensioentrekker [pɔ̃ˈsju:ntɾɛkər] (pl. -s) (m) (*péjoratif*) ; **il touche sa pension** (*péjoratif*) = *hen trekt ze pensioen*

**pensionné (être ...)** : stryken (streek/strykste, estreeken)

**pentagone** : vuufhoek [ˈvyvuk] (pl. -en) (m)

**Pentecôte** : Sinksen [ˈsi:ɛ:ŋ] ; **lundi de Pentecôte** = *Sinksenmaendag*

**pénultième** : voorleste, voorlesten

**pénurie** : kortresse [ˈkɔrtɾɛsə] (pl. -n) (f)

**pépé** : peetje [ˈpɛtʃə] (pl. -s) (n), pei [ˈpe:i]

**pépin** : keëste [ˈke:əstə] (pl. -n) (f), keëstje [ˈke:əʃə] (pl. -s) (n)

**perce** : (mettre en ...) ontsteeken [unt'ste:kŋ] [unt'ste:ʔŋ] [ɔnt'ste:kŋ] [ɔnt'ste:ʔŋ] (ontstook, ontstookten) (*fût de bière*)

**perce-oreille** : oorebeeste ['o.ərabɛ.əstə] (pl. -n) (f)

**percepteur** : ontvanger (pl. -s)(m)

**percer** : booren ['bo.əŋ] (boorde/ boorste, eboord), deurebooren ['dø:rəbo.əŋ] (boorde/ boorste ... , deureboort), deuresteeken ['dø:rəste:kŋ] ['dø:rəste:ʔŋ] (staek/ stook... deure , deurestookten / steekste [ɛ]... deure, deuresteeken), uutbooren ['yʔbo.əŋ] (boorde/ boorste ... uut, uuteboord), uutbreeken ['yʔbre:ʔŋ] ['yʔbre:kəŋ]; percer (ulcère, abcès etc...); **'abcès a percé** = 't abcès is uutekrooken

**percevoir** : ontvangen [unt'faŋ:] [ɔnt'faŋ:] [unt'fä:ə] [ɔnt'fä:ə] [unt'fa:jŋ] (ontvangde/ ontvangste/ ontvong, ontvangd/ ontvangen/ ontvong)

**perche** : (*poisson*) baers ['bø:s] (pl. baerzen) (m)

**perche** : perse ['pərsə] (pl. -n) (f) (*se dit aussi d'une perche de tir à l'arc à la verticale*), ryze ['rizə] (pl. -n) (f) (*haricots et petits pois*); (... de fenil) diltperse ['dɛltpɛ:rsə] (pl. -n) (f) (*qui sert à constituer le sol du grenier sur lequel on pose le foin*), gaeieperse ['hø:jəpərsə] (pl. -n) (f) (*de tir à l'arc*)

**percher** : opryzen ['ɔprizŋ] (rysyde/ reës ... op, opereezen) (*les haricots*)

**perchoir** : roest ['ru:əst] (pl. -en) (m), stok ['stɔk] (pl. -s) (m)

**perclus (être)** : op zyn ; **je suis perclus de rhumatismes/ douleurs dorsales (lumbago)** = 'k zyn op van 't fleurecyn ; **je suis perclus de rhumatismes** = 'k zyn op van de rhuumatyke

**percuter** : bonkeren ['bɔŋkəŋ] (bonkerde/ bonkerste, ebonkerd), butsen ['bøtsŋ] (butsede/ butste, ebutst) ; **ils se sont percutés** = ze hen op makangers/ makanders ebonkerd

**perdant** : verliezer [vər'li:əzər] (pl. -s) (m)

**perdition** (en) : vergaeveloos

**perdre** : verliezen [vər'li:əzŋ] (verloor, verlooren), (*la tête*) draeien ['drø:jŋ] (draeide/ draeiste/ droei, edraeid/ edroeid/ edraeien), (*la tête*) ze zinnen missen, zot kommen, **perdre son chemin** = ze wyk verliezen ; **il a subi deux défaites** = hen het tweë keërs verlooren ; **avoir perdu quelqu'un ou quelque chose d'important** = de/zen handen af zyn ; **il a perdu son fils, il est démuní** = hen het ze zeune verlooren, hen is de/zen handen af ; **je perds mes moyens** (*par extention, de manière métaphorique*) = 'k zyn 't gat af

**perdre (se)** : verdoolen [vər'do:lŋ] (verdoolde/ verdoolste, verdoold)

**perdrix** : patryze (pl. -n) (f)

**perdu** : deruut, kwyt ['kwit], verlooren (*part. passé*) (*défaite*) ; **2 défaites** (*litt. perdu deux fois*) = 2 keërs verlooren ; **il a perdu la tête comme une rainette** = hen is deruut lyk/lik een haegepuut ; **avoir perdu quelque chose** = etwat kwyt zyn

**perdurer** : bliuven deuren (bleef deuren, deuren ebleeven)

**père** : vaeder (pl. -s) (m), heërvader ['e.ərvø:dər] (*nom donné au père d'un prêtre*) ; **père abbé d'une abbaye** = buschoop ['bøʃo:p] (m)

**père abbé** : oppersten ['ɔpərstŋ] (pl. opperste) (m)

**Père Noël** : Ingel ['i:əl] ['iŋəl] ['ɪəl] (pl. -s) (m)

**père trappiste** : trappistepaeter [tro'pistəpø:tər] (pl. -s) (m)

**perfection** ; **parler à la perfection** = schoone klappen

**perforer** : deurebooren ['dø:rəbo.əŋ] (boorde/ boorste ... , deureboort)

**période** : tyd (pl. -den) (m)

**périlleux** : ryschlik ['riflɛk]

**périmé** : homstig ['ɔmstɪk] ['ɔmstəx] ; **ce n'est pas périmé** = 't is nog assan/ossan goed

**périr** : begeeven [bə'hɛ:vŋ] (begaef, begeeven), verongelukken [vər'ʒhəlɔkŋ] [vər'ühəlɔkŋ] [vər'ʒhəlɔ?ŋ] [vər'ühəlɔ?ŋ] [vər'ʒhəlɔkən] [vər'ühəlɔkən] (verongelukkede/ verongelukste, verongelukt) ; **la mauvaise graine** (*litt. tissu*) **ne périt pas** = slicht/ droef goed en begeeft nie

**péritoine** : net ['næt] (pl. -ten) (n)

**perle** : peerel ['pɛrəl] (pl. -s) (m)

**permanence (en)** : gedeurig [hə'dø:rəx] [hə'dø:rix]

**permanent** : van op en neere

**permettre** : gedoogen [hə'do:hŋ] (gedoogde/ste, gedoogd), toelaeten ['tulø:tŋ] (liet ... toe, toe-elaeten) ; **si vous permettez** (*de le dire*) (*litt. dit avec l'autorisation*) = mee permissje ezeid

**permis de conduire** : permis [pər'mi] (m)

**permission** : gedoogd [hə'do:ht] (pl. -en) (n), permissje [pər'mɛʃə] (pl. -n) (f) ; **si vous permettez** (*de le dire*) (*litt. dit avec l'autorisation*) = mee permissje ezeid

- permuter** : verwisselen [vər'wɛsəlŋ] (verwisselde/ verwisselste, verwisselt)
- péroné** : kleën scheënebeëntje (pl. -s) (n)
- perpendiculaire** : vierkant ; **c'est perpendiculaire** = 't is vierkant
- perpétuel** : eëuwig ['e-əwix] ['e-əwəx]
- perplexe** : beducht [bɑ'dœxt] ; **avec tous ces nouveaux mots, je suis perplexe, je ne sais plus quoi = mee ael die nieuwe woorden 'k zyn beducht derby, 'k en weeten nie mee wuk**
- perquisition** : huuszoeke [ˈysukɪ-ə] (pl. -n) (f), onderzoek ['undərzuk] / ongerzoek ['uŋərzuk] (pl. Ø) (n), uitzoek ['ytsuk] (pl. -s) (n) ; **aller faire une perquisition = een uitzoek gaen doen**
- perquisitionner** : huuszoeken ['ysukŋ] ['ysu?ŋ] ['ysukən] (huuszochte, huusezocht), uitzoeken ['ytsukŋ] ['ytsu?ŋ] ['ytsukən] (zochte ... uut, uutezocht)
- perroquet** : paepiegaie (pl. -s) (m)
- persécuter** : mishaelen [mɛ'sa:ɪŋ] (mishaelde/ mishaelste, mishaelde) ; **persécuter = verlooren jaegen**
- persécuter** :
- persécuter** : kwaelkhaelder ['kwa:ka:ldər] (pl. -s) (m), mishaelder [mɛ'sa:ldər] (pl. -s) (m), miskhaelder ['meska:ldər] (pl. -s) (m)
- persévérance** : anhoud ['ɑnud] (pl. Ø) (m), eegenhouden ['e:hnu(d)ŋ] (m/n) ; **c'est la persévérance qui l'emporta = 't is den eegenhouden die 't overwon** ; **c'est la persévérance qui gagne/l'emporte = 't is altyd den anhoud/inhoud die ooverwont**
- persévérer** : anhouden ['ɑu(d)ŋ] (hield / houdste / houdde ... an, anhouden) ; **persévère ! / accroche-toi ! = houdt maer an !** ; **personne qui persévère = anhouder ['ɑnudər] (pl. -s) (m)**
- persienne** : store ['stɔ:r] (pl. -n) (m) ; **baisser la persienne = den store neerretrekken**
- persifleuse** : suufleeege ['syfə:he] ['jyfə:he] (pl. -n) (f)
- persister** : anhouden ['ɑu(d)ŋ] (hield / houdste / houdde ... an, anhouden)
- personnage distrait** : maenegaeper ['mɔ:nəha:pər] (pl. -s) (m)
- personnage douteux** : schaei ['ʃɑ:j] (pl. -s) (m)
- personne irrascible** : teeleybyter ['te-əlɛbitər] (pl. -s) (m)
- personnalité** : heëre ['e-ərə] (pl. -n) (m)
- personne** : niemand ['ni:mɑnt]
- personne** : mensch ['mæŋ] (m) (*de sexe masculin*), mensche ['mæŋə] (n) (*en général*) (*de sexe féminin*) ; **mauvaise personne** (litt. *mauvaise herbe*) = droef wied ['dru:f 'wi-ət] ; **ce sont des mauvaises personnes, c'est une mauvaise personne (pas fréquentable(s)) = 't is droef wied** ; **la personne qui n'en fait qu'à sa tête = 't lyber bandetje**
- personne bedonnante** : dikbuuk ['dekbyk] (pl. -s/ -en) (m)
- personne costaute** : boerepeerd ['bu-ərəpe:rt] (pl. -en) (n) (*fam.*)
- personne d'influence** : heëre (pl. -n) (m), wysmaeker ['wisma:kər] (pl. -s) (m) ; **une huile (personne d'influence) = een groote katte**
- personne engagée** : angaender ['ɑhɔ:ndər] (pl. -s) (m)
- personne fluette** : slutscheryk ['slœtʃərik] (pl. -s) (m)
- personne friande de suceries** : snapperaere ['snəpərə:rə] (pl. -aers) (m) (*homme*), snapperege ['snəpərə:he] (pl. -n) (f) (*femme*), sneukelaere ['snøkələ:rə] (pl. -aers) (m), sneukeleege ['snøkəle:he] (pl. -n) (f)
- personne frisée** : krulhaer ['krul:r] (pl. -en) (n), krullekop ['kruləkɔp] (pl. -pen) (m) (*fam.*)
- personne hésitante** : sukkelaere ['søkələ:rə] (pl. -n) (m)
- personne importante** : heëre (pl. -n) (m), wysmaeker ['wisma:kər] (pl. -s) (m)
- personne jouflue** : rondmuultje (pl. -s) (n), vullemaene (pl. -n) (f)
- personne malingre** : krif(t) ['krɛf] (pl. -s) (m), krif(t)ke ['krɛfkə] (pl. -s) (n)
- personne petite et trapue** : knuffel ['?nœfəl] (pl. -s) (m)
- personne qui attrape** : vanger ['vɑ:ər] ['va:jər] (pl. -s) (m)
- personne qui bâcle son travail** : martelaere ['mɑrtələ:rə] (pl. martelaers) (m)
- personne qui cherche des ennuis** : rooiezoeker ['ro:əjəzəkər] (pl. -s) (m), ruuzezoeker ['ryzəzəkər] (pl. -s) (m)
- personne réactive** : frut ['frœt] (pl. -s) (m)
- personne ventripotente** : dikbuuk ['dekbyk] (pl. -s/ -en) (m)
- personne ventrue** : trypszak ['tripsak] (pl. -ken) (m) (*vulg.*)
- personnel** : (membre du ...) werker ['wærkər] (pl. -s) (m)

- personnel(le)(s)** : eëgen [ˈeːəŋ] ; **dans mon/ son/ leur fort intérieur** = in men/ zen/ nhulder eëgen ; **dans leur fort intérieur** (*forme d'insistance*) = in nhulder eëgen zelve
- persuader** : ooverhaelen [oːvərˈaːlɪŋ] (ooverhaelde/ ooverhaelste, ooverhaeld) (*quelqu'un de faire quelque chose*), ooverklappen [ˈoːvərklɑpɪŋ] (klappede/ klapste ... oover, oovereklapt), wysmaeken (mieck ... wys, wysemaekt)
- perte** : verlies [vərˈliːəs] (pl. verliezen) (n) ; **il court à sa perte** = hen loopt naer de wips ; **c'est une grosse perte** = 't is schaedlik
- perturbé** : ooverende [oːvərˈændə]
- perturber** : ontstellen [untˈstɛlɪŋ] [ɔntˈstɛlɪŋ] (ontstelde/ ontstelste, ontsteld)
- pervertir** : bederven [bəˈdɛrvɪŋ] (bedorf, bedurfd/ bedurven/ bedorven), bedurven [bəˈdɛrvɪŋ] (bedurfd, bedorven)
- pesant** : loevig [ˈlʊvɪx] [ˈlʊvɑx], zwaer [ˈzʷɑːrɪ]
- pesanteur** : gewicht [həˈwɛxt] (pl. ∅) (n), gewichte [həˈwɛxtə] (pl. -n) (n)
- pesée** : weegen [ˈweːhən] [ˈweːhɪŋ] (pl. -en) (n)
- peser** : weegen [ˈweːhən] [ˈweːhɪŋ] (woog/ weegde, ewoogen/ eweegen)
- peser la tare** : afweegen [ˈavweːhɪŋ] (woog/ weegde ... af, afwoogen/ afweeegen)
- peson** : insel [ˈɛːsəl] (pl. -s) (m)
- peste** : peste [ˈpɛstə] [ˈpɛstə] (pl. -n) (f) ; **ça pue la peste** = 't stinkt de peste
- pester** : raezen [ˈrɜːzɪŋ] (raesde, eraesd) ; **pester** = raezen en tiere
- pet** : prot [ˈprɔt] (m), scheëte [ˈʃeːtə] (pl. -n) (f), veeze [ˈveːzə] (pl. -n) (f) (*sans bruit*) ; **lâcher un pet** = een prot aflaeten/ een veeze aflaeten/ een scheëte laeten ; **il a fait un pet non sonore** = hen het een veeze afedraeid ; **lâcher une grande flatulence** (*familier*) = een doomte aflaeten
- pétasite hybride** : dokkestael [ˈdɔkɛstɔːl] (pl. -s/ -en) (n) (--)
- péter** : een scheëte laeten, poefen [ˈpufɪŋ] (poefede/ poefste, epoefd), vesten [ˈvɛstɪŋ] (vestede, evesten)
- pétiller** : mieren [ˈmiːəŋ] (mierde/ mierste, emierd), werken (vrochte, evrocht) (*liquide*)
- piétiner** : kloeken [ˈkluːʔɪŋ] [ˈklukən] (*sur place*)
- pétiole** : steert [ˈsteːrt] [ˈstært] (pl. -s) (m)
- petit** : (*d'animal*) jongsche [ˈjuŋʃə] (pl. -s) (n), (*d'animaux*) jongen [juŋəŋ] [juŋə] (tjs pluriel)
- petit** : kleëne [ˈkleːənə]
- petit** : krutje [ˈkrœtʃə] (pl. -s) (n) ; **les petits/ les enfants** (*litt. les petites chaussures*) = de kleëne schoen
- petit déjeuner** (prendre son) : ontnuchteren [unˈnœxtərɪŋ] (ontnuchterde/ ontnuchterste, ontnuchterd)
- petit-fils** : kleënkind [ˈkleːɔkɪnt] (pl. -ers) (n), kleënzeune [ˈkleːɔzəːnə] (pl. -n) (m) ; **les petits-enfants** = de kleënkinders
- petite-fille** : kleëndochter [ˈkleːɔndɔxtər] (pl. -s) (f), kleënkint [ˈkleːɔkɪnt] (pl. -ers) (n) ; **les petits-enfants** = de kleënkinders
- petit lait** : kleënmelk [ˈkleːənmɛlk] [ˈkleːənmæːk] [ˈkleːənmæːjk] (pl. ∅) (n), kremeuzemelk [krɛːmøːzəmæːk] (pl. -en) (n)
- petit merlan** : mulnaer [ˈmœlnɔːr] (pl. -s) (m)
- petit-pain** : bruije [ˈbrœjhə] (pl. -s) (n), bruike [ˈbrœjkə] (pl. -s) (n)
- petit pois** : erweetje [ˈɛːrweɪtʃə] (pl. -s) (n)
- petit pot** : potje [ˈpɔtʃə] (pl. -s) (n)
- petit trésor** : schatje [ˈʃɑtʃə] (pl. -s) (n) (*affectueux*)
- petite** : muuzege [ˈmyzəhə] (pl. -n) (n) (*mot affectueux pour une fillette*)
- petitesse** : kleënighyd [ˈkleːənɦɪt] (pl. ∅) (f)
- pétition** : petysje [pɛˈtɪʃə] (pl. -n) (f)
- pétre** : maelfyt [ˈmaːlɪt] (pl. -en) (m), slichtweereveugel [ˈslɛxtweːrəvøːhəl] (m) (*l'oiseau des tempêtes*)
- pétrin** : trog [ˈtrɔx] (pl. -gen) (m) ; **être dans le pétrin** = 't gat in de haege zyn
- pétrin** : kneeden [ˈʔneːɪŋ] (kneedde [ɛ], ekneed [ɛ]), kneeën [ˈʔneːɪŋ] (kneëdde [ɛ], ekneed [ɛ])
- pétrole** : chister [ˈʃɪstər] (pl. ∅) (n), **le réservoir à pétrole** = de chisterpulle ; **la lampe à pétrole** = de chisterkeerse
- peu** : (*un peu de*) beetje [ˈbɛtʃə] (pl. -n) (n), lytje [ˈlitʃə] (pl. -s) (n), (un ...) klik [ˈklik] (pl. -s) (m), (*liquide*) teugsche [ˈtœhʃə] (pl. -s) (n), **une goutte/ un peu de café** = een teugsche kaffie ; **sous peu** = in 't kort / in een korten tyd / binnenkort, **d'ici peu** : binnenkort ; **il y en a un peu de trop** = 't is schaers te veele ; **je peux à peine le dire, j'ai du mal à le dire** = 'k kun 't schaers zeggen ; **c'est presque trop peu** = 't is ontrent te schaers ; **un peu** = een lytje ; **il a dépensé le peu d'argent qu'il avait** = hen het 't lytje

van ze geld verteerd/ hen het verteerd 't lytje van ze geld dat hen hadde ; **peu à peu** = een beetje/ lytje mee/mit een keër (évolution régulière et continue), een beetje/ lytje op een keër (évolution régulière par périodes discontinues)

**peu** : weenig ['we:nəx], wennig ['wenəx]

**peuple** : volk (n)

**peuplier** : poopelier ['po:pəli:r] (pl. -en) (m), poopelierboom ['po:pəli:arbo:m] (pl. -en/ -s) (arbre) ; **le peuplier têtard** = den poopelieren tronk/ den poopelieren tronk

**peuplier** :

**peuplier blanc** : abeele ['abe:lə] (pl. -n) (m)

**peuplier tremble** : ruttelaere ['røetəb:rə] (pl. -s) (m)

**peur** : benouwdhyd [bə'nɔwti] (pl. -en) (f), benouwdighyd [bə'nɔwdəxi] (pl. -en) (f) ; **qui n'a peur de rien** = deurendael ['dø:rənda:l] (pl. -en) (m)/ deurendal ['dø:rəndal] (pl. -en) (m)

**peur** (avoir ... de) : benouwd [bə'nɔwt] (zyn van) ; **j'ai peur de** = 'k zyn benouwd van ; **il a si peur que les cheveux** (litt. la chevelure) **se dressent comme** (les poils) **sur le dos du chien** = hen is zo benouwd dat 't haer opsteekt lyk op den honds rek ; **il a peur de son ombre** = hen het benouwd van zen eëgen schaëite

**peur** (faire ...) : benouwd maeken [bə'nɔwt'ma:kɔ] [bə'nɔwt'ma:ʔɔ] [bə'nɔwt'ma:kən] (miek... benouwd, benouwd emaeht)

**peureux** : benouwdachtig [bə'nɔwdəxti] [bə'nɔwdəxtəx], schuui ['ʃy], schuuw ['ʃy]

**peureux** : kreute ['krø:tə] (pl. -n) (f)

**peut-être** : misschiens [mɛ'ʃi:əs]

**phare** : viertorre ['vi:ətɔrə] (pl. -n) (f)

**pharmacie** : apotheekerie [apɔ'te:kəri:ə] (pl. -n) (f)

**pharmacien** : apotheeker [apɔ'te:kər] (pl. -s) (m)

**pharynx** : keelegat ['ke:ləhət] (pl. -gaeten) (n)

**phénomène** ; ; **c'est un phénomène** ! dat is een ergsche/ een ergschen

**philosophie** : filosofie [filɔzɔ'fi:] (pl. Ø) (f)

**phobie scolaire** : schooleschyte ['ʃo:ləʃitə] (pl. Ø) (f) fait de se sentir mal du fait de devoir aller à l'école ; **aller à l'école lui donne mal au ventre** (litt. il a la diarrhée de l'école) = hen het de schooleschyte

**phoque** : robbe ['rɔbə] (pl. -n) (f)

**photo** : portret [pɔr'trɛt] (pl. -s) (n)

**photographe** : fotrettrekker [fɔ'trɛtrækər] [fə'trɛtrækər] (pl. -s) (m), portrettrekker [pɔ(r)'trɛt:rækər] (pl. -s) (m)

**photographie** : fotret [fɔ'trɛt] [fə'trɛt] (pl. Ø) (n) (objet)

**phrase** : fraeze ['fro:zə] (pl. -n) (f) ; **écris donc une longue phrase** ! = schryft maer een lange fraeze !

**phrasé musical** : muuzikaelen deël (pl. -en) (m) ; **les phrasés musicaux** = de muuzikaele deëlen

**physionomie** : fuusmuus ['fyzmys] (pl. Ø) (n) , fysmuus ['fizmys] (pl. Ø) (n) (du visage)

**piaffer** : stampen ['stɑmpɔ] (stampede/ stampste, estampt), trappelen ['trɑpəlɔ] (trappelde/trappelste, etrappeld)

**piailler** : tjalfelen ['tjɑ:lɛlɔ] (tjaefelde/tjaefelste, etjaefeld) (groupe d'enfants), tjalfen ['tjɑ:lɛfɔ] (tjaefte/tjaefste, etjaeft) (groupe d'enfants)

**pic épeiche** : spicht ['spɛxt] (pl. -en) (m)

**pichet** : wynvatje ['winvətʃə] (pl. -s) (n)

**pichet à bière** : bierkanne ['zutstɑdə] (pl. -n) (f)

**picorer** : pekken ['pækɔ] ['pækɔ] ['pækən] (pekste/ pekkede, epekt) ; **les poulets picorent les grains** = de kiekens pekken de graentjes

**pie** : aester ['ɔ:stər] ['a:stər] (pl. -s) (m) ; **il n'est pas à sa place, il est indécis** (litt. il est là comme une pie sur la rosée du matin) = hen is daer lyk/lik een aester op den daeuw

**pièce** : (vêtement) lap ['lap] (pl. -s/-pen) (n/m), (d'habitation) plekke ['plækə] (pl. -n) (f), stik (pl. -ken) (n)

**pièce** : (... de monnaie en franc) franknaer ['frɑnkɔ:r] (pl. -s) (m), (... de monnaie) kluute ['klytə] (pl. -n) (f), stuuver ['styvər] (pl. -s) (m) (petite pièce de monnaie) ; **une crotte sur mon champ c'est une pièce dans ma main** = een stront(je) op me land is een stuuver(tje) in men hand ; **une pièce de 5 francs** (ancienne pièce de monnaie) = een vuuf franknaer

**pièce d'artillerie** : kanongstik ['kɑkɔnstɛk] (pl. -ken) (n)

**pièce d'eau** : waeterplas ['wɔ:tərpɔs] (pl. -plaezen [-plɔ:zɔ])

**pièce de monnaie** : stiksche ['stɛkʃə] (pl. -s) (n)

- pièce de théâtre** : spiltje ['spɛltʃə] (pl. -s) (n), stik ['stɛk] (pl. -ken) (n), stiksche ['stɛkʃə] (pl. -s) (n)
- pied** : voet ['vu:ət] (pl. -en) (m) (*anatomie*) ; hut ['œt] (pl. -ten/ -s) (m) (*de plante*), (*de table*) paet /poot (pl. -en) (m) ; **pied gelé** = *vervroozen voet/ verbooten voet (pluriel)* ; **ils ont acheté le lin sur pied** = *ze hen 't vles ekocht op den akker* ; **sur pied** (*culture*) = *op den akker* ; **la plante du pied** = *'t platte van den voet* ; **à pied** = *te voete* ; **pieds plats** = *platte voeten*
- pied à ressemeler** : tatsevoet ['tatsəvu:ət] (pl. -en) (m)
- pied bot** : peerdevoet ['pɛ:rəvu:ət] (pl. -en) (m)
- pied de biche** : koeteë ['kute:ə] (pl. -n) (m) ; **il a un nez comme un pied de biche et un menton comme une binette** (*moquerie*) = *hen het een neuze lik/lyk een koeteë en een kin lik/lyk een braekhouwe*
- pied palmé** : paelepaet ['pa:ləpə:t] (pl. -en) (m)
- pieds nus** : berrevoet(s) ['bærəvu:ət(s)], blootvoet ['blo:ətvu:ət]
- piège** : traepe ['tra:pə] (pl. -n) (f), (*à perdreaux*) vlaeke ['vla:kə] (pl. -n) (f) (*châssis de toile tenu par une brindille qui tombe sur l'oiseau lorsqu'il la fait tomber*)
- piéteur de taupes** : molvanger ['mɔlvɑŋər] (pl. -s) (m)
- pierraille** : kizzel ['kezəl] (pl. -s) (m)
- pierre** : steën (pl. -s/-ens) (m) (*objet*), (n) (*matière*)
- pierre à aiguiser** : wetsteën ['wɛtste:ən] (pl. -ens/ -s) (m)
- pierre d'annonce** : roepsteën (pl. -s/-ens) (m) (*à la sortie des églises où le garde-champêtre faisait les annonces publiques*)
- pierre de pas** : stapsteën ['stəpste:ən] (pl. -s/ -ens) (m) (*pierre plate posée sur le sol permettant de franchir une zone boueuse à pied sec*)
- pierre tombale** : grafsteën ['hrafste:ən] (pl. -s/ -ens) (m)
- pierreux** : steënachtig ['ste:ənəxtɪk] ['ste:ənəxtəŋ]
- piétiner** : betrappelen [bɛ'trəpəlɛn] (betrappelde, betrappeld) (*quelque chose*), tarden ['tɑrŋ] (torde, etorden), terden ['tɛrŋ] (torde, etorden), trappelen ['trəpəlɛn] (trappelde/trappelste, etrappeld), (... longuement) vertarden [vɛr'tɔrŋ] (verterdde/ verterdste, verterd), verterden [vɛr'tɛrŋ] (verterdde/ verterdste, verterd)
- piéton** : voetgaender ['vu:əθə:ndər] (pl. -s) (m), voetganger ['vu:əθɑŋər] (pl. -s) (m)
- pieu** : staek (pl. -n) (f)
- pieu de houblonnière** : keeper ['ke:pər] (pl. -s) (m)
- pigeon** : duuve (pl. -n) (f), (*ramier*) koolduuve ['ko:ldyvə] (pl. -n) (f), (... voyageur) reisduuve ['reizdyvə]
- pigeon bleu** : blokduuve ['blɔkdyvə] (pl. -n) (f)
- pigeon des bois** : blokduuve ['blɔkdyvə] (pl. -n) (f)
- pigeon mâle** : duuve-man ['dyvəmən] (pl. -nen/ -s) (m), duuver ['dyvər] (pl. -s) (m), duuvevent ['dyvəvɛnt] (pl. -ens) (m)
- pigeon-paon** : paeuwsteert ['pa:wstɛ:rt] (pl. -s) (m)
- pigeonne** : duuvevuuf ['dyvəvyf] (pl. -wuuven) (f), duuvinne ['dyvɛnə] (pl. -n) (f)
- pigeonnier** : duuvekot ['dyvəkɔt] (pl. -kooten) (m/n)
- pignon** : geevel ['he:vəl] (pl. -s) (m)
- pilchard** : pilchar [pil'ʃɑ:r] (pl. -s) (m)
- pile** : (*de livres*) hoop (pl. -en) (m)
- pile** : **pile ou face** = *hoofd of munten*
- pile plate** : pyleboeksche ['piləbʊkʃə] (pl. -s) (n)
- pilier** : pylaere ['pilə:rə] (pl. -n/ -aers) (m)
- pilon** : stamper ['stəmpər] (pl. -s) (m) (*mortier*), (... et mortier) deuresteeker ['dø:rɛste:kər] (pl. -s) (m) (*ensemble*)
- pilote** : loods ['lo:əts] (pl. -en) (m) (port)
- pillier** : plunderen ['plɛndərɛn] (plunderde/ plunderste, eplunderd), steelen (stool, estoolen)
- pilule** : pillege ['pɛləhə] (pl. -n)
- pin** : deel ['de:l] (pl. Ø) (n) (*bois pour menuiserie*), delenboom ['de:lno:m] (pl. -s/ -en) (*arbre*) ; **pin blanc** (*arbre*) = *witten delenboom*
- pin blanc** : witdeelen ['wɛtde:lɛn] (pl. Ø) (n) (*essence*)
- pince** : nyper ['nipər] (pl. -s) (m) (*crustacé*), tange ['tɑŋə] ['tɑ:jə] (pl. -n) (f) ; *de tanden* = *les pinces*
- pince coupante** : nypetange ['nipətɑ:jə] (pl. -n) (f), nypetanje ['nipətɑ:jə] (pl. -n) (f)
- pince-oreille** : oorebeeste ['o:əbɛ:əstə] (pl. -n) (f)
- pince universelle** : kraeiebek ['krɔ:jəbɛk] (pl. -ken) (m)

- pinceau** : burstelaere ['bœstəb:rɑ] (pl. -s) (m)
- pincer** : knippen ['ʔnɛpm] (knipste/ knipde, eknipt), pinsen ['pɪ̃-ɑ-sn] (pinstede, epinst), nypen ['nɪpn] (nypede/ nypste, enypt)
- pinçon** : bleene ['ble:nə] (pl. -n) (f), bloedbleene ['bluble:nə] (pl. -n) (f) (*rempli de sang*), pinse ['pi-əsa] ['pɪ̃:sə] (pl. -n) (f)
- pinson** : vinke ['vɪnkə] (pl. -n) (f), kersevinke ['kɛ:ʒvɪŋkə] (pl. -n) (f), vinkeman ['vɪŋkəmon] (pl. -nen/ -s) (*mâle*), vinkewuuf ['vɪŋkəwɪf] (pl. -wuuvən) (*femelle*)
- pinsonnier** : vinkenier ['vɪŋkəni:r] (pl. -s) (m)
- pintade** : Afrykaenschen haene ['ɔ:nə] (*mâle*), Afrykaensche henne ['ænə] (*femelle*), peerelhaene ['pɛ:rələ:nə] (pl. -n) (m) (*mâle*), peerelhenne ['pɛ:rələ:nə] (pl. -n) (f) (*femelle*)
- pinte** : pinte (pl. -n) (f)
- pioche coupe-racine** : houweël ['ɔwe-əl] (pl. -s) (m), hoyau
- pipe** : puupe ['pyɪpə] (pl. -n) (f); **je suis parti** = 'k zyn de puupen uut
- piquant** : schraeuw ['fɪr:w] (*vent*); **le vent est piquant** = de wind is schraeuw
- pique** : fyk ['fik] (pl. -en) (m); **s'envoyer pique sur pique** = fyk op fyk zyn; **une pique par ci, une pique par là** = een fyksche alhier, een fyksche aldaer
- piqué** : enetteld [æ'nætəlt] (*par les orties*)
- piquer** : deuresteeken ['dø:rəste:kɪ] ['dø:rəste:ʔn] (staek/ stook... deure, deurestooken / steekste [ɛ]... deure, deuresteeken), fyken ['fikɪ] ['fiʔn] ['fikɪ] (fykte/ fykede/ fykste, efykt), pikken ['pɛkɪ] ['pɛʔn] (pikte/ pikste, epikt) (*les fruits : oiseaux*), steeken ['ste:kɪ] ['ste:ʔn] (staek/ stook, estooken / steekste [ɛ], esteeken), straelen ['strɑ:lɪ] (straelde/ straelste, estraeld) (*avec un dard*); **le soleil pique au point de brûler, il pleuvra encore** (*litt.*) = de zonne steekt, 't gaet nog reenen; **les orties ne piquent pas ce mois-ci. Pourquoi ? Parce qu'ils piquent tes mains** = de nettels en fyken nie in dien maend. Waerom ? Deurdad ze fyken in jen handen
- piquer (se ... aux orties)** : nettelen ['nætəlɪ] (nettelde/ nettelste, enetteld)
- piquer du nez** : nekkebollen ['nækbɔ:lɪ] ['nækbɔ:wɪ] (nekkebolde/ nekkebolste, enekkebold), pykeneuzen ['pikəno:ʒ] (pykeneusde/ pykeneuste, epykeneusd)
- piquet** : staeke (pl. -n) (f)
- piquet-borne** : paelstaeke ['pa:lsta:kə] (pl. -n) (f)
- piqûre** : steeke ['ste:kə] (pl. -n) (f)
- pirate** : piraet ['pi:rɔ:t] (pl. -s) (m), zeëschuumer ['ze:jymər] (pl. -s) (m)
- pirate informatique** : netschuumer ['nætjymər] (pl. -s) (m) (*néol.*)
- pire** : erger ['ærhər]; **c'est de pire en pire, cela va de mal en pis** = 't is van langs te erger
- pire** : ergste ['ærhstə] (n), slichtste ['slæxstə] (pl. -n) (f/n), slichtsten ['slæxstɪ] (pl. slichtste) (m)
- pirouette** : boerekunstē ['bu:ərəkø:stə] (pl. -n) (f), tuumelette ['tymələtə] (pl. -n) (f); **faire des pirouettes** = tuumeletten maeken
- pis** : uuder ['yðər] (pl. -s) (m), uuer ['yər] (pl. -s) (m/n), uuier ['yjør] (pl. -s) (m/n)
- piscine** : piscine ['pi:sinə] (pl. -n) (f), zwemkomme ['zwæmkɔmə] (pl. -n) (f), zwemplatse ['zwæmplatsə] (pl. -n) (f), zwemplekke ['zwæmpləkə] (pl. -n) (f)
- pisse** : (... de cheval) peerdezeëk ['pɛ:raze-ək] (pl. -en) (n) (= *pisse d'âne*; *qualificatif donné à une boisson fade*)
- pissenlit** : pissebedde ['pɛsəbɛdə] (pl. -n) (f), pisseberre ['pɛsəbɛrə] (pl. -n) (f)
- pisser** : pissen ['pɛsn] (pissede, epist); **il doit tout le temps aller pisser** (*litt. tous les cinq pouces*) = hen moet alle vuuf duumen gaen pissen
- piste** : baene ['bɔ:nə] (pl. -n) (f)
- piste de danse** : danseplekke ['dā-səpləkə] (pl. -n) (f)
- pistonner** : voorzetten ['vorzɛtɪ] (zetste/zetede...voor, voorzet)
- pitance** : kost ['kɔst] (pl. -en) (f); **tu dois aller gagner ta pitance** = je moet je kost gaen schooien
- pitié** : kompassje [kɔm'pajə] (pl. ø) (f)
- pitoyable** : allendig [ɑ'lændɪx] [ɑ'lændəx]; **bête dans un état pitoyable, proche de la mort** = een allendige beeste
- pitre** : markassing [markə'sɛŋ] (pl. -s) (m), martiko ['martikɔw] (pl. -s) (m)
- pituite** : slym ['sliim] (pl. ø) (n)
- pivert** : houtspicht ['utspext] (pl. -en) (m)
- placard** : binnenkasse ['bɛnəkəsə] (pl. -n) (f), kasse ['kasə] (pl. -n) (f), meurkasse ['mø:rkəsə] (pl. -n) (f), spinde ['spɪndə] (pl. -n) (f)

**placard de cuisine** : keukenkasse ['kø:kəkəsə] (pl. -n) (f)

**placarder** : plakken (plakke/plaktede/plakste, eplakt)

**place** : (*publique*) platse ['platsə] (pl. -n) (f), plekke (pl. -n) (f), (... du marché) mart ['mart] (pl. -s, -en) (f), mert ['mært] (pl. -s, -en) (f/n), ruimste ['rymstə] (pl. -n) (f); **faire de la place** = plekke maeken; **mettre en place/ remettre quelqu'un à sa place** = te plekke zetten; **faire de la place** = de ruimste houden/ maeken/ doen; **récupérer de la place** = ruimste krygen; **tout est à sa place** = 't staet kant en klaer; **la grand' place** = de groote mart/ mert

**placé (être bien)** : evaeren [æ'vɔ:rŋ] (zyn)

**placenta** : schoone ['ʃo:ənə] (pl. -n) (f)

**placer** : beleggen [bə'læhən] [bə'læhŋ] (beleide/ beleiste, beleid), (... à côté) derbysteeken [dər'biste:kŋ] [dər'biste:ŋ] [dər'biste:kən] (staek/ stook... by, by-estooken / steekste [ɛ]... by, by-esteeken), placieren [plɑ'si:ərŋ] (placierde/ placierste, eplacierd), stellen ['stɛlŋ] (stelde/ stelste, esteld), zetten ['zɛtŋ] (zetste/ zetede, ezet)

**placette** : platseke ['platsəkə] (pl. -s) (n), platsetje ['platsətʃə] (pl. -s) (n), platsetse ['platsətsə] (pl. -s) (n)

**placoter** : komeeren ['kome:rŋ] (kommerde/ kommerste, ekommerd), komeerien ['kome:rjŋ] (kommeriede/ kommerieste, ekommeried)

**plafond** : opperkant ['ɔpəkɑnt] (pl. -en) (m)

**plage** : strange (pl. -n) (f)

**plage avant** : voorschip ['vo:ərʃɛp] (-schippen/ scheepen) (n) (*d'un bateau*)

**plais** : wonde ['wundə] (pl. -n) (f)

**plairendre (quelqu'un)** : beklaegen [bə'kla:hən] [bə'kla:hŋ] (bekloeg/ bekloegste/ bekloegde, bekloegd/ bekloegen); **tu n'es pas à plairendre** = je en zyt nie te beklaegen

**plairendre (se)** : klaegen ['kla:hən] ['kla:hŋ] (klaegde/klaegste, eklaegd), krimisteelen [krimis'te:lŋ] (krimisteelde/ krimisteelste, ekrimysteeld) (*un enfant*); **se plairendre beaucoup** = klaegen pitten en steëns; **se plairendre beaucoup, crier misère** = klaegen pitten in 't land

**plaine** : plaine ['plɛ:nə] (pl. -n) (f)

**plainte** : beklaege ['bəkla:hə] (pl. -n) (f), klaegde ['kla:hdə] (pl. -n) (f) (*souffrance*), klaege ['kla:hə] (pl. -n) (f) (*de quelque chose*), klaegte ['kla:hətə] (pl. -n) (f), plainte ['plɛntə] (pl. -n) (f); **déposer/ porter plainte** = *plainte opdraegen*; **porter plainte** = een beklaege opdoen/ opdraegen

**plaintif** : klaegachtig ['kla:hɔxtɪx] ['kla:hɔxtəx]

**plaire** : believeen ['bli:vən] [bə'li:vŋ] (beliefde/ liefste, liefd), anstaen ['ɑstɔ:] (stoeg... an, anestaen), (... à quelqu'un) geern ezien zyn; **s'il vous plaît** = at 't je belieft ['atʃəbli:f]; **s'il vous plaît** = als 't je belieft ['ɔ(st)ʃəbli:f] ['ɔstəbli:f]; **si cela ne lui plaît pas, il doit faire autre chose** = at 't nhem nie an en staet, hen moet etwat anders doen; **tu es le bienvenu si tu ne désires rien** (*dit sous forme de boutade*) = je zyt welekommen et je niet en belieft; **plaise à Dieu!** = 't gaet zyn lyk dat God belieft; **rien de la ville ne vous plairait?** = belieft je niemendalle van 't stei?

**plaisant** : aengenaem ['ɔ:nhəna:m]; **c'était gai hier soir, nous nous sommes bien amusés/nous avons trouvé cela très plaisant** = 't was/wos geëster gisteraevend, me hen nuus styf geneerd

**plaisanter** : kallegaeien ['kaləhɔ:jŋ] (kallegaeiste, ekallegaeid), prullen ['prœlŋ] (prulde/ prulste, epruld)

**plaisanterie** : prulle ['prœlə] (pl. -n) (f) (*histoire amusante*)

**plaisantin** : prullenaere ['prœləns:rə] (pl. -aers) (m)

**plaisir** : leute ['lɔ:tə] (pl. -n) (f), behaegte [bə'ʒa:htə] (pl. Ø) (f), liefhabberie ['li:fəbəri:] (pl. -n) (f), plaizjier [plɛ'ʒi:(r)] (pl. Ø) (n); **prendre du plaisir à quelque chose** = geneeren [hə'ne:rŋ] (*geneerde/ geneerste, egeneerd*); **se faire plaisir en faisant quelque chose** (*litt. prendre son plaisir à faire quelque chose*) = ze behaegte hen mee etwat; **le plus grand plaisir c'est une goutte de café** = de beste leute is een kaffie speute

**plaît** (s'il te/vous ...) : at 't je belieft ['atʃəbli:f], et 't je belieft ['ætʃəbli:f]; **rapproche le café s'il te plaît** = geeft den kaffé/ kaffie oover, at/et 't je belieft

**plaît-il?** : at bluufft je? [a'blyvʒ]

**plan** : effen ['æfən]

**plan** : plang ['plɑŋ] (pl. -s) (m); **se débrouiller** = (*litt. tirer son plan*) ze plang trekken

**plan d'eau** : waeterplekke ['wɔ:tərlækə] (pl. -n) (f)

**planche** : bard ['bɑ:rt] (pl. -en/ -s) (n), berd ['bæ:rt] (pl. -s/ -en) (m), boord ['bo:ərt] (pl. -en) (m) (*au dessus de l'âtre*), planke (pl. -n) (f), (en/de ...) barden ['bɑrŋ]; achterbard ['ɑxtərbɑ:rt] (pl. -en) (m) (*arrière d'un chariot*)

**planche à laver** : waschplanke ['wɑʃplɑŋkə] (pl. -n) (f), woschplanke ['wɔʃplɑŋkə] (pl. -n) (f)

**planche de surf** : surfplanke ['sɛrʃplɑŋkə] (pl. -n) (f) (*néol.*)

- plane** : (*outil*) sneemes (pl. -sen) (n), snymes ['sni:məs] (pl. -sen) (n)
- plant** : hut ['œt] (pl. -ten/ -s) (m) (*de végétaux*), planter ['plantər] (pl. -s) (m)
- plante** : plante ['plɑntə] (pl. -n) (f) (*piéd*) ; **la plante du piéd** = *de plante van den voet / 't platte van den voet*
- plante rampante** : kruuper ['krypər] (pl. -s) (m)
- planter** : anleggen ['ɔlæ:hən] ['ɔlæ:hŋ] (lei/ legde...an, aneleid), beplanten [bə'plɑntŋ], planten (plantte/plantste, eplant) ; **mon champ est planté de pommes de terre** = *me stik is beplant mee eerpels*
- plantes aromatiques** : kruuden ['krydŋ] (pluriel)
- plantes médicinales** : kruuden ['krydŋ] (pluriel)
- plantoir** : plantmes ['plɑntmæ:s] (pl. -sen/ -ses) (m), steeker ['ste:kər] (pl. -s) (m)
- plaque** : plaete ['plɑ:tə] (pl. -n) (f)
- plaque** : (être à côté de la ...) deruut zyn [də'ryt sin] (wos/was / waeren... deruut, deruut ewist) (*fam.*)
- plaque** : steênplaete ['ste:əplɑ:tə] ['sti:əplɑ:tə] (pl. -n) (f) (*en pierre*)
- plaque de verglas** : ysplaete ['ispłɑ:tə] (pl. -n) (f)
- plastique** : plastyk
- plastron** : plastrong [plɑ'strɔŋ] (pl. -s) (m)
- plat** : effen ['æfən], plat (*adj.*), **être à plat** = *plat zyn*
- plat** : (vaisselle) plat ['plɑt] (pl. -s) (m), schuttel ['jɔtəl] (pl. -s) (m), teele ['te:ələ] (pl. -n) (f)
- plat** : platte ['plɑtə] (pl. -n) (n) (*partie plane*)
- plat** (à ...) : effen ['æfən] ; **il est à plat** (*fig.*) = *hen is in effen*
- plat cuisiné** : poteeten ['pɔte:tŋ] (pl. Ø) (n) (*élaboré et mijoté avec des légumes*)
- plateau** : plateel [plɑ'te:əl] (pl. Ø) (n) (*ex : à fromage*)
- plâtras** : kaleie [ka'leijə] (*matière*) (f)
- plâtre** : plaeter ['plɑ:tər] (pl. Ø) (n)
- plâtrée** : plaevul ['plɑ:vœl] (pl. -s) (n)
- plâtrer** : beplaesteren [bə'plɑstərŋ] ; **ils ont déjà plâtré ici avec de cette saleté qui se détache** = *ze hen 't hier al beplaesterd mit van die vuule bucht die ofgaet*
- plein** : vul ['vœl], (...à ras bord, ... "à bloc") plompede vul /plonkende vul/ plonkte vul ; **en plein dans le mille** (*litt. en plein dans les haricots de maman*) = *plat in Mans boontjes*
- plein** : (faire le ... d'essence) nafte maeken ['nɑftə 'mɑ:kŋ] ['nɑftə 'ma:ŋ] ['nɑftə 'mɑ:kən] (miek ... nafte, nafte-emaekt)
- plein(e) d'entrain** : neerstig ['ne:stix], neistig ['ne:stix] ; **travailler avec entrain** = *neerstig/neistig werken*
- plein(e) de vigueur** : neerstig ['ne:stix], neistig ['ne:stix]
- plessier** : leënen (leëdde, eleëd) ; **plessier une haie** = *een haege leënen*
- pleurer** : kryschen ['kri:fŋ] (kreësch, ekreeschen) ; blèeten ['blɛ:tŋ] (bleetste [ɛ], ebleet [ɛ]), grynsen ['hri:zŋ] ['hri:zŋ] ('hri:zŋ] (grynsde, egrynsd), (jusqu'à la syncope) ooverkryschen ['o:vərkri:fŋ] (kreesch... oover, ooverekreeschen), treuren ['trœ:rŋ] (treurde/ treurste, etreurd) (*quelqu'un ou quelque chose*)
- pleurésie** : pleuris ['plœ:rəs] (pl. Ø) (n)
- pleureur** : kryscher ['kri:fər] (pl. -s) (m)
- pleureuse** : kryscheege ['kri:fə:hə] (pl. -s) (m)
- pleurnichard** : blèêtou ['blɛ:tu] (pl. -s) (m), kryscher ['kri:fər] (pl. -s) (m)
- pleurnicharde** : kryscheege ['kri:fə:hə] (pl. -s) (m)
- pleurnicher** : kryschen ['kri:fŋ] (kreësch, ekreeschen), blèeten ['blɛ:tŋ] (bleetste [ɛ], ebleet [ɛ]), janken ['jɔŋkŋ] ['jɔŋkŋ] ['jɔŋkən] (jankede/ jankste, ejankd), krimisteelen [kri:mis'te:lŋ] (krimisteelde/ krimisteelste, ekrimisteeld), krimisteeren [kri:mis'te:rŋ] (krimisteerde/ krimisteerste, ekrimisteerd) pleurnicher ; **pleurnicher pour obtenir quelque chose** = *janken en djanken*
- pleurnicheur** : janker ['jɔŋkər] (pl. -s) (m)
- pleurnicheuse** : jankeege ['jɔŋkə:hə] (pl. -n) (f)
- pleuropneumonie contagieuse** : steên op de longər (pl. Ø) (n)
- pleurs** : kryschen ['kri:fŋ] (pl. Ø) (n)
- pleuvoir** : reegenen ['re:hən:] ['re:hŋ:] (reegende, ereegen), reenen (reënde [ɛ], ereënd [ɛ]), (*excessivement*) heemellik reenen ['e:məl-ek're:n:], smokkelen ['smɔkəlŋ] (smokkelde/ smokkelste, esmokkeld) (*d'une pluie fine*) ; **il pleut** = 't reent ; **il pleut à verse** = 't reegent/'t reent lyk/lik smyten/gieten ; **il pleut excessivement** (*litt. il pleut vraiment tout le ciel*) = 't reent nog heemellik ; **il pleut et le soleil luit, c'est kermesse en enfer** = 't reent et de zonne schingt, 't is kerremesse in de helle ; **le soleil s'est couché derrière un**

**gros nuage, il pleuvra demain** = de zonne is onder een bank egaen/ bachten een bank, 't gaet morgen reenen ; **il pleut à verse** = 't giet waeter ; (litt. *pleuvoir des jeunes taupes*) **pleuvoir à verse** (orage) = mollejongen reenen ; **pleuvoir comme vache qui pisse** = reenen dat 't zeëkt / reenen lyk/lik zeëken / reenen lyk/lik koen die pissen ; **pleuvoir fortement** = heemellik reenen ; (litt.) **pleuvoir comme traire** (*pluie continue*) = reenen lyk/lik melken ; (litt.) **pleuvoir comme jeter** (*pluie continue*) = reenen lyk/lik smyten

**pli** : deël ['de:əl] (pl. -en) (n) (*jeu de cartes*)

**pli** : kronkel ['krʊŋkəl] (pl. -s) (m), krunkel ['krœnkəl] (pl. -s) (m), plooi ['plo:əi] (pl. -s) (m), rompel ['rɔmpəl] (pl. -s) (m) ; **un faux pli** = een valschen plooi

**pli** : (faire des ... dans la tôle) bekkenmaeken ['bækm-a:kŋ] ['bækm-a:ʔŋ] ['bækm-a:kən] (miek ... bekken, bekkenemaekt [a])

**plie** : pladys [plɑ'dis] (pl. pladyzen) (f), plaete ['plɛ:tə] (pl. -n) (f), plaetje ['plɛ:tʃə] (pl. -s) (n)

**plié en deux** : tweëdobbel ['twe:ədɔbəl] (*personne*) ; **plié en quatre** = (tweë)dobbel in drie ['twe:ədɔbəl ɛ dri-ə] ; **elle est pliée en quatre** = ze is tweëdobbel in drie

**plier** : plooiën ['plo:əjŋ] (plooiide/ plooieste, eplooïd)

**plieur** : plooiër ['plo:əjɛr] (pl. -s) (m)

**plieuse mécanique** : plooiër ['plo:əjɛr] (pl. -s) (m)

**plinthé** : plente ['plæntə] (pl. -n) (f)

**plisser** : beplooien [bə'plo:əjŋ] (beplooide/ beplooïste, beplooïd), kronkelen ['krʊŋkəlŋ] (kronkelde/ kronkelste, ekronkeld), opruufelen ['ɔpryfaɪŋ] (ruufelde/ ruufelste... op, operuufeld), ruffelen ['rœfaɪŋ] (ruffelde/ ruffelste, eruffeld) ; **une jupe plissée** = een beplooïden rok

**plomb** : lood ['lo:ət] (n)

**plomb de sonde** : dieplood ['di:əplo:ət] (pl. -s) (n) (*marine*)

**plomber (se)** : toelooien ['tulɔ:pɪ] (loopte/ loopede/ loopste / liep... toe, toe-elooien) (*se plomber par la pluie*) ; **la terre se plombe** = 't land loopt toe

**plombier** : lootgieter ['lo:əθi-ətɛr] (pl. -s) (m)

**plonger** : duukeren ['dykɛrŋ] (duukerde/ duukerste, eddukerd), plonken ['plʊŋʔŋ] ['plʊŋkən] (plonkste/plonkte, eplonkt), plompen ['plɔmpɪŋ] (plompede/ plompste, eplompt)

**plouc** : boeretap ['bu-ətɔp] (pl. -s) (m)

**ployer** : afhangen ['afɔŋ:] ['afɔŋən] ['afɔ:jŋ] (hangde/ hangste/ hing... af, afhangen), plooiën ['plo:əjŋ] (plooiide/ plooieste, eplooïd) ; **les arbres ploient sous le poids des fruits** = de boomen hangen af / of van 't fruit ; **les branches ploient (sous leur poids)** = de branken hangen af

**pluie** : reegen ['re:hən] ['re:hŋ] (pl. Ø) (n), reën (f)

**plumard** : pluumbak ['plymbək] (pl. -ken/ -s) (m), vlobak ['vlɔbək] : (pl. -s/ -ken) (m)

**plume** : pluume (pl. -n) (f), (tige creuse de la ...) penne ['pænə] (pl. -n) (f), steekpenne ['stɛkɛpænə] (pl. -n) (f) (*plume naissante/ tectrice*), (... naissante) steekpluumtje ['stɛkplymtʃə] (pl. -n) (n), vledder ['vlɛdɛr] (pl. -s) (m)

**plumé** : eplunderd [æ'plɔndɛrɛt] (*fam.*) ; **il a été plumé en allant au marché** = hen het eplunderd ewist al gaen in de mart

**plumer** : pluumen (pluumde/pluumste, epluumd)

**plumule** steekpenne ['stɛkɛpænə] : (pl. -n) (f)

**plus** : meër ['me:ər] (*comparatif*) ; **d'autant plus** = te meër, zo veele te meër ; **de plus, en plus** = van langs te meër, ten meësten [tŋ 'me:əsŋ] ; **plus on est plus...** = hoe meër hoe... ; **non plus** = oek nie/oek geën ; **plus ou moins** = meër of min ; **en plus/ de plus** = op den hoop ; **j'avais bien travaillé et en plus je me suis fait gronder** = 'k hadden wel evrocht en op den hoop 'k waeren nog begrold ; **pour le plus** (*exprime l'idée de compétition pour être le plus ...*) = om 't meëst (n)/om de meëste (f/pl)/om den meësten (m) ; **tire un paysan par sa bourse, un cochon par son nez, ils crient tous les deux pour être celui qui crie le plus fort/pour être le meilleur** = trekt een boer by ze beurze, een zwyn by ze neuze, ze schreëuwen alle tweë om 't meëst/om den meësten ; **de plus en plus** = van langs(t) te meër ; **plus ou mois** = meër of minder ; **il n'y a plus beaucoup de gens** = t' en zyn nie veele geën menschen meër

**plus** : meëst ['me:əst] (*superlatif*) ; **au plus** = t' zyn meëst ; **cet homme vieillit, il ne sait presque plus marcher, il va tout au plus jusqu'au bout de son jardin** = dien vent komt oud, hen en kut haest nie meer gaen, hen gaat 't zyn meëst toet 't ende van ze kolhof ; **le plus** = 't meëst

**plus... plus...** : hoe ... hoe ['u ... 'u] (*accroissement parallèle*) ; **plus on est de fous, plus on rit** = hoe meër zots, hoe leutig ; **plus on est vieux plus on est bête** = hoe ouder hoe zotter ; **plus ... plus...** = hoe meër ... hoe meër ... ; **plus on est de fous plus on rit** = hoe meër zots, hoe meër leute ; **non plus** = oek nie

- plus haut (e) (es)** : hoogste [ˈɔxstə] (pl. -n) (m/f/n) ; **c'est la plus haute (maison) de la commune** = 't is 't hoogste (huus) van de prochie ; **c'est le plus haut (arbre) de la commune** = 't is den hoogsten (boom) van de prochie ; **c'est la plus haute (tour) de la commune** = 't is de hoogste (torre) van de prochie
- plus loin** : varder [ˈvɑrdɑr], verder [ˈværdɑr], voordr [ˈvɔdɑr] ; **porter plus loin** = voordr draegen ; **pousser plus loin** = voordr steeken
- plus tôt** : eerder [ˈɛdɑr], vroeger [ˈvruehɑr]
- plupart (la)** : meêst [ˈmeːɑst] ; **la plupart des gens** = de meêste menschen ; **la plupart des gens ne le savent pas** = 't meêste (part) van de menschen en weeten 't nie
- plusieurs** : defrente [dɑˈfrɑntə], tefrende [tɑˈfrɑndə]
- plutôt** : bedeëns [ˈbədəːəs], eerder [ˈɛdɑr], liever [ˈliːvɑr], medeëns [ˈmedeːəs] ; **j'aurais plutôt fait cela ainsi** = 'k gingen eerder dat azoo edaen hen ; **il aurait préféré lire un livre plutôt que de regarder la télévision** = hen hadde eerder een boek eleezen of de televyzje kyken
- pluvieux** : reenachtig [ˈreːnoxtiχ] [ˈreːnoxtəχ] ; **le temps est pluvieux** = 't is reenachtig ; **le temps a tendance à devenir pluvieux** = 't weere is waeterachtig
- pneu** : band [ˈbɑnt] (pl. -s [ˈbaːns]) (m/n)
- pneumonie** : valling op den bost [ˈbɔst] (n)
- poche** : beurze (pl. -n) (f)
- poche intérieure** : binnenbeurze [ˈbɛnəbøːzə] (pl. -n) (f)
- pocheteau gris** : schaete [ˈʃɔːtə] (pl. -n) (f) (*poisson*), schat [ˈʃat] (pl. -n) (f) (*poisson*)
- pochette pour peigne** : kambeurze [ˈkɑmbøːzə] (pl. -n) (f)
- poêle** : panne (pl. -n) (f)
- poêle** : pelder [ˈpældɑr] (pl. -s) (m) (*drap mortuaire recouvrant le cercueil*) ; **les coins du poêle** = de hoeksches van den pelder ; **tenir les cordons du poêle** = de hoeken van den pelder houden ; **tenir un cordon du poêle** = een hoeksche van den pelder vasthouden
- poêle** : stoove (pl. -n) (f)
- poêle à frire** : sausepanne [ˈsɔwsəpanə] (pl. -n) (f)
- poêle flamand** : jachtstoove [ˈjɑxstɔːvə] (pl. -n) (f)
- poêle triangulaire** : driehoek [ˈdriuk] (pl. -en) (m)
- poésie** : poëzie [poeˈziː] (pl. -n) (f)
- poète** : dichter [ˈdɛxtər] (pl. -s) (m)
- poids** : (*avoir du ...*) schellen [ˈʃælŋ] (schelde/ schelste, eschelt) ; **au poids** = by de maete
- poids** : gewicht [həˈwɛxt] (pl. Ø) (n), gewichte [həˈwɛxtə] (pl. -n) (f) (*objet calibré*), weegsel [ˈweːhsəl] (pl. -s) (m) (*poids maximum autorisé*) ; **un poids de cent grammes** = een gewichte van honderd/ honderd grammen ; **dis-moi ton poids** = zegt myn een keër je gewichte ; **les poids** (*objet*) = de gewichten
- poignée** : handel [ˈɑŋə] (pl. -s) (m), hangel [ˈɑŋə] (pl. -s) (m), handhaeve [ˈɑntɑːvə] (pl. -n) (f), (de porte) klinke (pl. -n) (f), (... de sonnette) kwispel [ˈkwɛspəl] (pl. -s) (m), (... de chaine de sonnette) palul [pɑˈlœl] (pl. -s) (m), (... de fortune en bois) pion [ˈpiɔ̃] (pl. -s) (m) (*faite d'un morceau de bois avec une ficelle pour remplacer la poignée d'un panier*)
- poignée** : handvul [ˈɑntfœl] (pl. -s) (m) (*contenu de la main*)
- poignet** : poignei [pwaˈnjei] (pl. -s) (m), pols [ˈpɔls] (pl. -en) (m), puls(t) [ˈpøls(t)] (pl. -en) (m)
- poil** : haer [ˈɔːr] (pl. -en) (n)
- poignon** : elsen [ˈɑizŋ] (pl. -en) (f) (*outil*), steeker [ˈsteːkər] (pl. -s) (m) (*outil*)
- poindre** : uutschieten (schoot ... uut, uuteschooten)
- poing** : vuust [ˈvyst] (pl. -en) (m) ; **serrer les poings** = de vuusten sluiten
- point** : point [ˈpɔ̃nt] (pl. -en) (m)
- point** : passe [ˈpasə] ; **à point/ au point** = te passe ; **venir à point** = te passe kommen ; **cela tombe à point, c'est à point** = 't is van passe/ 't is juuste van passen ; **l'enfant pleure au point de sangloter** = 't kind kryscht dat hen snikt derby
- pointe** : (*extrémité*) top [ˈtɔp] (pl. -s/-pen) (m)
- pointe de tapissier** : pointje [ˈpɔ̃ntʃə] (pl. -n) (f)
- pointer au chômage** : doppen [ˈdɔpŋ] (doppede/ dopste, edopt)
- pointu** : pykewys [ˈpikəwɪs], scherp
- pointu** : pykewys [ˈpikəwɪs] (pl. -n)(m)
- pointure** : steeke [ˈsteːkə] (pl. -n) (f)
- poire** : peere (pl. -n) (f)

- poireau** : poret (pl. Ø) (n) (*variété*), poretstael [pɔ'rætsta:l] (pl. -s) (m) (*objet*) (*légume*)
- poirier** : peereboom ['pe:ra:bo:m] ['pe:ra:bo:m] ['pe-əra:bo:m] ['pæ:ra:bo:m] (pl. -s/-en) (m)
- poiroter** : kloeken ['kluʔŋ] ['klukən]
- pois** ; ; **petit pois** = *erweete* [ɛ:rwe:tə] (pl. -n) (f) ; **pois cassés** = *ebrooken erweeten*
- poison** : poozong [pɔ-ə'zɔŋ] (pl. -s) (n), fenyn(t) [fə'nin(t)] (pl. -en) (*plante, insecte*), vergift ['vərheft] (pl. -en) (n), verlot [vər'lɔt] (pl. -s) (n)
- poisson** : visch ['veʃ] ['ves] (pl. -en) (m), (*du ...*) (n)
- poisson-limace** : lokketette ['lɔkətætə] (pl. -n) (f)
- poisson-lune** : maenevisch ['mɔ:nəves] ['mɔ:nəvɛʃ] (pl. -visschen) (m)
- poissonnerie** : vischwinkel ['veʃwiŋkəl] (pl. -s) (n)
- poissonnier** : vischmarchang ['veʃmarʃɑŋ] (pl. -s) (m), visschenier ['veʃəni:r] (pl. -s) (m)
- poissonnière** : visscheniereege ['veʃəni:re:hə] (pl. -n) (f)
- poitrail** : bost ['bɔst] (pl. -en) (m/f)
- poitrinaire** : bosteryk ['bɔstərik]
- poitrine** : bost ['bɔst] (pl. -en) (m/f)
- poitrine puissante** : koofer ['ko:fər] (pl. -s) (m)
- poivre** : peeper ['pe:pər] (n) ; **il va dérouiller/ il va payer cher/ il va savoir combien cela va lui coûter** (*litt. il va savoir combien d'once le poivre vaut*) = *hen gaet weeten hoeveele dat 't peeper de once gaet* ; (*litt.*) **poivre et sel, beurre et saindoux** (*expression qui n'a pas de sens, juste pour le plaisir des mots*) = *peeper en zout, butter en smout*
- poivrière** : peepertorre ['pe:partɔrə] (pl. -n) (f) (*architecture*)
- poix** : pek ['pæk] (pl. Ø) (n) ; **noir comme de la poix** = *zwort lyk/ lik pek* ; (*surnom du*) **diable** = *Haentje pek/ Hellepek*
- polémiquer** : stryden ['stridŋ] (streëd, estreeden), weerestryden ['we:rəstriðŋ] (strydde ... weere, weerestryden) ; **lorsqu'ils jouent aux cartes ensemble, ils sont toujours en train de polémiquer** = *an ze kaerten tegaere, ze zyn assan bizzig mee stryden*
- polémiquer** :
- poli** : beleefd [bɔ'le:ft], gladder ['hlɔdər], gledder ['hlædər], lyzig ['lizəx] ['lizix] (*lisse*), vriendlik ['vri-əndlək] ['vrindlək]
- police** : polyce [pɔ'lisə] (f)
- police d'assurance** : assuransje [asj'rɑ-fə] (pl. -n) (f)
- policier** : dienaer ['di-ənɔ:r] (pl. -s) (m), polyceman [pɔ'lisəmən] (m) (pl. -nen)
- policier municipal** : dienaer ['di-ənɔ:r] (m) (pl. -s)
- politesse** : beleefdighyd ['bɔle:fdəhit] (pl. Ø) (f)
- politicien** : polityke mən [poli'tikə 'mɛn] (pl. -nen/ -s) (m)
- politicienne** : polityke vrouwe [poli'tikə 'vrɔwə] (pl. -n) (f)
- politique** : polityke [poli'tikə] (pl. -n) (f) **homme politique** = *polityke man [poli'tikə 'mɛn] (pl. -nen/ -s) (m)* ; **femme politique** = *polityke vrouwe [poli'tikə 'vrɔwə] (pl. -n) (f)*
- pollakiurie** : kouden pis (pl. Ø) (m) ; **il souffre de pollakiurie, il ne peut pas rire** (*formule humoristique*) = *hen het den kouden pis, hen en kut nie lachen*
- pollen** : bloemstof ['blumstɔf] (pl. -fen) (n)
- pommade** : smoutinge ['smuti-ə] ['smuti-ə] (pl. -n) (f), smoutlik ['smutlək] (pl. Ø) (n)
- pomme** : appel [ɔpəl] (pl. -s) (m), (*variété de pomme* : pépin sonnant) ruuscher ['ryʃər] (pl. -s) (m) (*dont les pépins provoquent un bruit de hochet quand on les secoue*)
- pomme d'Adam** : keelebeier ['ke:ləbejər] (pl. -s) (m)
- pommes de terre** : eerdappel [ɛ'rapəl] [ɛ'rpəl] [æ'rpəl] (pl. -s) (m), erpel [ɛ'rpəl] [æ'rpəl] ; **les pommes de terre sont prises par le gel** = *de eerdappels zyn egreepen van den vast*
- pommer** : kroppen ['krɔpŋ] (kropste/kropte, ekropt) (*une salade*)
- pommier** : appelboom [ɔpəlbo:m] (pl. -s / -en) (m)
- pompe** : pompe ['pɔmpə] (pl. -n) (f)
- pompe à main** : handpompe ['antɔmpə] (pl. -n) (f) ; **levier de pompe à main** : *handspeëke ['antspe-əka] (pl. -n) (f)*
- pomper** : aftappen ['aftapŋ] (tappede/ tapste... af, afetapt) (*liquide*), uuttappen ['yʊtapŋ] (tappede/ tapste ... uut, uutetapt) (*un liquide*)
- pompier** : pompier [pɔm'pi:r] (pl. -s) (m), vierblusscher ['vi-ərblɔʃər] (pl. -s) (m)

- pompon** : kwispel ['kwɛspəl] (pl. -s) (m) (*au bout des cordons du poêle*)
- ponceau** : dam ['dom] (pl. -s) (m) (*avec tuyau pour accès à un champ*), duuker ['dykər] (pl. -s) (m),
- punctuel** : op d'eure
- pondoir** : hennenest ['ɛnənæst] (pl. -en) (n), legbak ['læxbək] (pl. -ken) (m)
- pondre** : leggen ['læhən] ['læhŋ] (lei/legde, eleid)
- pont** : brigge ['brɛhə] (pl. -n) (f), brugge ['brøhə] (pl. -n) (f) ; **le pont levé** = *de ophaelende brigge / brugge* ; **il devra aller vivre sous le pont de Bissezele (se dit de quelqu'un qui est en faillite)** = *hen moeste gaen weunen onder/onger Bussezele brugge*
- pont** : dek ['dæk] (pl. -ken) (n) (*d'un navire*)
- ponte** : leggen ['læhən] ['læhŋ] (n)
- ponton** : bruggetje ['brøhətʃə] (pl. -s) (n), (*briggetje* ['brøhətʃə])
- populaire** : (bien ...) welekend ['wælækənt]
- population** : volk (n)
- porc** : zwuun ['zwyn] (pl. -s/-nens) (n), zwyn ['zwin] (pl. -s) (n), looper ['lo:pər] (pl. -s) (m) (*de moins de 6 mois*)
- porcelet** : zwuunejong ['zwynəŋk] (pl. -ens) (m), zwynejong ['zwinəŋk] (pl. -ens) (m)
- porche** : poorte ['po:ətə] (pl. -n) (f)
- porcherie** : zwuun(e)stal ['zwin(ə)stəl] (pl. -len/ -s) (m/n), zwuunsstal ['zwynstəl] (pl. -len/ -s) (m/n), zwynekot ['zwinəkot] (pl. -kooten) (m/n), zwyn(e)stal ['zwin(ə)stəl] (pl. -len/ -s) (m/n), zwynsstal ['zwinstəl] (pl. -len/ -s) (m/n)
- poreux** : porachtig ['pɔræxtɪk] ['pɔræxtəks], poreus [pɔ:rø:s]
- port** : haeven(t) ['a:vm] ['a:vənt] (pl. haeven(t)s ['a:vas]) (m) ; **rentrer au port** = *den haeven(t) andoen*
- portable** : draeglik ['dra:hlek]
- porte** : deure ['dø:rə] (pl. -n) (f), (*d'une ville*) poorte ['po:ətə] (pl. -n) (f), (... *arrière/ de derrière*) achterdeure ['æxtə(r)dø:rə] (pl. -n) (f), (*partie inférieure d'une porte d'étable/d'écurie*) onderdeure ['undərdø:rə] (pl. -n) (f) / *ongerdeure* ['uŋərdø:rə] (pl. -n) (f), (*partie supérieure d'une porte d'étable/d'écurie*) opperdeure ['ɔpərdø:rə] (pl. -n) (f), *schuufdeure* ['ʃyvdø:rə] (pl. -n) (f) (*à glissière*), (... *d'étable/d'écurie à deux battants*) staldeure ['staldø:rə] ['staldø:rə], (*porte d'une trappe*) valdeure ['vəldø:rə] ['valdø:rə] (pl. -n) (f), (*d'entrée*) voordeure (pl. -n) (f), (... *arrière*) (*fig. anus, transit*) achterpoorte ['æxtəpo:ətə] (-n) (f) ; **mis à la porte** = *buutenestamperd* ['bytnəstəmpərt] ; **la demie-porte (l'entrée d'un bordel)** = *de halve deure* ; **partie supérieure d'une porte d'étable/d'écurie** = *de halve deure / de opperste deure* ; **partie inférieure d'une porte d'étable / d'écurie** = *onderste/ongerste deure* ; **mange bien, bois bien, dors bien, tiens la porte arrière bien ouverte (transit) et envoie le médecin au diable** = *eet [ɛ] wel, drinkt wel, slaept [a] wel, houdt de achterpoorte wel oopen en laet [a/ə] den dokter by de duuvels loopen* ; **tu vas prendre la porte** = *je gaet de buuteweg krygen*
- porte-bagages** : багаедdraeger [ba'hɔ:ʒədra:hər] (pl. -s) (m), portebagaege [pɔrtəba'hɔ:ʒə] (pl. -en) (m)
- porte-drapeau** : drapowdraeger [dra'podra:hər] (pl. -s) (m)
- porte greffe** : kooipeerehout ['ko:əpe:rut] ['ko:əpe:ərut] ['ko:əpe:rut] (pl. Ø) (n) (*pour les fruits à pépins*)
- portemanteau** : kleerdraeger ['kle:rdra:hər] (pl. -s) (m), kapstok ['kəpstək] (pl. -s/-ken) (m)
- porte-plume** : (*néol.*) pennedraeger ['pænədra:hər] (pl. -s) (m)
- porte-plume** : penne ['pænə] (pl. -n) (f)
- portée** : draegte ['drøhtə] (pl. -n) (f) ; **perdre sa portée (de petits)** = *nheur draegte scheëf gaen* ; **portée de cochon** = *zwynekudde* ['zwinəkədə] (pl. -n) (f) / *zwynenest* ['zwinənæst] (pl. -en) (m) *portée de cochon*
- portée (à)** : vooren ['vø:əŋ] ; **à portée de main** = *voor(en) den hand*
- porter** : draegen ['dra:hən] ['dra:hŋ] (dreeg/ droeg, edreegen), (... *des lunettes*) brillen ['brɛlŋ] (*brilde/ brilste, ebrild*) ; **porter secours** = *hjelpe draegen* ; **porter plainte** = *plainte opdraegen* ['ɔbdra:hən] ['ɔbdra:hŋ] (*dreeg/ droeg... op, opedreegen*)
- porter (se)** : **porte-toi bien !** = *houdt je kloek !*
- porter un coup** : kippen ['kɛpm] (*kippede/ kipste, ekipt*)
- porteur** : draeger ['dra:hər] (pl. -s) (m)
- porteur de journaux** : gazettedraeger [hə'dra:hər] (pl. -s) (m)
- porteur de projet** : plangdraeger ['plɒŋdra:hər] (pl. -s) (m) (*néol*)
- poser** : (*à plat*) leggen ['læhən] ['læhŋ] (lei/leien/leiste/legde, eleid), neerezetten ['ne:razətn] (*zetste/ zetede... neere, neere-ezet*) (*vers le bas*), stellen ['stəlŋ] (*stelde/ stelste, esteld*), wegleggen ['wæhliəhŋ] (lei/ leide ... *weg, wegeleid*), zetten ['zətn] (*zetste/ zetede, ezet*), (... *une toiture*) bedakken [bə'dəkŋ] [bə'doʔŋ] [bə'dakŋ] (*bedakste, bedakt*), (... *un filet*) anleggen ['əlæhən] ['əlæhŋ] (lei/ legde...an, aneleid) ; **poser des filets** = *de*

*vluuie anleggen/ inleggen* [ˈlæhən] [ˈlæhn]; **pose ton livre !** = legt je boek weg ! ; **poser soigneusement** = schoone wegleggen

**poseur** : legger [ˈlæhər] (pl. -s) (m)

**poseuse** : legeege [ˈlæhe:hə] (pl. -n) (f)

**position** : pozysje [pɔˈzɪjə] (pl. -n) (f)

**possédé** : beduuveld [bæˈdyvəlt] (*fig. par des mauvaises idées*) ; **elle était possédée du démon, elle a appelé Lucifer** = ze was/wos bezeeten van den duuvel, ze riep achter Luucifer ; **être possédé** (*par un esprit, par le diable*) = bezeeten zyn [bæˈzeːtɪn]

**posséder** : bezeeten [bæˈzeːtɪn] (bezeetste [ɛ], bezeeten) ; **possédé par le démon/ le coucou** = bezeeten van den duuvel/ den koekoe

**possibilité** : meugelikhyd [ˈmø:hələkɪt] (pl. -en) (f), meugelikghyd [ˈmø:hələkəhɪt] (pl. -en) (f)

**possible** : gebeurlik [həˈbø:riək], meugelik [ˈmø:hələk] ; **c'est possible** = 't kut zyn

**poste** : (PTT)(radio) post [ˈpɔst] (pl. -en) (m)

**postérieur** : achterste [ˈɑxtərstə] (pl. -n) (n) (*anatomie*), gat [ˈhot] (pl. gaeten) (n) (*anatomie*), zet [ˈzæt] (pl. -s) (m) (*anatomie*)

**postillonner** : smokkelen [ˈsmɔkəlɪŋ] (smokkelde/ smokkelste, esmokkeld)

**posture** : posteure [pɔsˈtø:rə] (pl. -n) (f)

**pot** : pot (pl. -s/-ten) (m), buuse [ˈbysə] (pl. -n) (f) (*cylindrique*), schifpot [ˈʃept] (pl. -s, -ten) (m) (*posé sur le poêle dans lequel on brûlait des résidus de lin*)

**pot à lait** : melkpinte [ˈmæːkɪntə] [ˈmæːjɪkɪntə] (pl. -n) (f), melkpulle [ˈmæː(ɪ)kɪpələ] (pl. -n) (f)

**pot de colle** : klessegoed [ˈkləsəhuːət] (pl. -en) (n) (*personne*), klissegoed [ˈkləsəhuːət] (pl. -en) (n) (*personne*)

**pot de fleurs** : bloempot [ˈblʊmpɔt] (pl. -s/ -ten) (m)

**pot-au-feu** : bouly [buˈli] (pl. -s) (m), boulyvleesch [buˈlivleəʃ] (pl. Ø) (n) (*matière*) ; **le pot au feu est sur le poêle** = den bouly is op de stoove

**potager** : lofting [ˈlɔftɪŋk] (pl. -en) (m)

**poteau** : keeper [ˈkle:pər] (pl. -s) (m) (*rond en bois : houblon, téléphone*), post [ˈpɔst] (pl. -en) (m), staeke (pl. -n) (f), (... de soutien) staef [ˈstaːf] (pl. staeven) (m), (... de soutien) steunstaeke [støːnstaːkə] (pl. -n) (f) (*vertical*)

**poteau électrique** : trykstaeke [ˈtrɪkstaːkə] (pl. -n) (f)

**poteau téléphonique** : telefoonstaeke [telˈfoːnstaːkə] (pl. -n) (f)

**poteau tendeur** : tarrekeeper [ˈtərəkə:pər] (pl. -s) (m) (... *goudronné de houblonnière*)

**poterie** : pottierie [ˈpɔtəriːə] (pl. -n) (f)

**potier** : potmaeker [ˈpɔtmaːkər] (pl. -s) (m)

**pou** : luus [ˈlys] (pl. luuzen) (m) ; **c'est un radin** (*litt. c'est un gaillard comme un pou*) = 't is een luus van een vent ; **les poux s'en vont en courant** (*se dit quand le joueur a un très mauvais jeu de cartes*) = de luuzen loopen deruut

**pouah !** : foei [ˈfuːj] (*interj.*)

**poubelle** : vuulbak (pl. -en) (m)

**pouce** : duume [ˈdymə] (pl. -n) (f) (*mesure de longueur*) ; **des hommes comme des pouces** (*litt. des petits bonshommes*) = ventjes lyk/lik duumen ; (*litt.*) **on lui a tapé sur les pouces** (= les doigts) = hen het op ze duumen eklopt ewist

**pouce** : duumeloot [ˈdymələːt] (*dans comptine*), (petit ...) duumtje [ˈdymtjə] (pl. -s) (n)

**poudre** : poere [ˈpuːrə] (pl. -n) (f) (*générique*), (... à lessive) woschpoere [ˈwɔʃpuːrə] (pl. -n) (f), (*du médecin ou de la pharmacie contre le refroidissement*) verkalteringe poere [vərˈkaltərɪ-ə/ vərˈkaltəriːə puːrə/pudərs] (f) (pl. Ø) ; **il a pris la poudre d'escampette** = hen is uuteschuuft ; **ne pas avoir inventé la poudre** = lichtzinnig zyn ; **sucre en poudre** = poeresuuker ; **mets-y un coup !, vas-y donc !** = geeft maer poere !

**poudre à canon** : poeder [ˈpuːdər] (pl. -s) (m/n)

**poudre à lessiver** : waschlik [ˈwɔʃlək] (pl. Ø) (n), waschpoere [ˈwɔʃpuːrə] (pl. -n) (f), woschlik [ˈwɔʃlək] (pl. Ø) (n)

**poudre à maquillage** : poeder [ˈpuːdər] (pl. -s) (m/n)

**poudrer** : poeren [ˈpuːrən] (poerde/ poerste, epoerd) ; **traiter les pommes de terre** (*en les poudrant*) = de eerdappels poeren

**poudrier** : drafneeuw [ˈdrafsniːəw] (pl. Ø) (n) (*neige*)

**poudreux** : poerachtig [ˈpuːərəxtɪŋ] [ˈpuːərəxtəx]

**pouilleux** : vuulschouw [ˈvyʃɔw] (pl. -s) (m)

- pouailler** : (*bâtiment*) hennekot ['ænakɔt] (pl. -kooten) (m/n), (*parc*) hennepark ['ænapark] (pl. -s) (m), hennepark ['ænapark] (pl. -s) (m), hennepark ['ænapark] (pl. -s) (m)
- poulain** : kachtel ['kɔxtɛl] (pl. -s) (m), bederveling [ba'dærvɛliŋk] / bedurveling [ba'dœrvɛliŋk] (pl. -en) (m) (*élevé au biberon*), pappot ['papɔt] (pl. -s) (m), (... élevé au biberon) pappotkachtel ['papɔtkɔxtɛl] (pl. -s) (m)
- poule** : henne ['æna] (pl. -n) (f), (... couveuse) kloekhenne ['klukænə] (pl. -n) (f)
- poule couveuse** : kloeke ['klukə] (pl. -n) (f), kloekhenne ['klukænə] (pl. -n) (f) ; **une personne pas dégoûdée** = een oude kloeke
- poule d'eau** : korte poulje ['pujə] (pl. -n) (f), rietepoulje ['ri-ətəpujə] (pl. -n) (f), riethenne ['ri-ətænə] (pl. -n) (f), waeterhenne ['wɔ:tətænə] (pl. -n) (f) waeterpoulje ['wɔ:təpujə] (pl. -n) (f)
- poule de mer** : (grosse ... ..) koffervisch ['kofərvɛs] ['kofərvɛʃ] (pl. -len/ -ols) (m) (poisson) / snothol ['snɔthɔl] (pl. -len/ -ols) (m) (poisson)
- poule naine** : kukkelhenne ['kœkəlænə] (pl. -n) (f)
- poulet** : kiekens ['ki:kɛŋ] (pl. kiekens) (n) ; **j'ai élevé des poulets** = 'k hen kiekens opekweeft
- poulette sans crête** : poulje ['pujə] (pl. -n) (f)
- poulie** : blok ['blɔk] (pl. -s) (m), schyve ['ʃivə] (pl. -n) (f)
- pouliner** : kachtelen ['kɔxtɛlɛn] (kachtelde/ kachtelste, ekachteld)
- pouls** : pols ['pɔls] (pl. -en) (m), puls(t) ['pœls(t)] (pl. -en) (m)
- poumon** : longe ['luŋə] (pl. -n) (f), longer ['luŋɛr] (pl. -en/ -s) (m) (*ensemble des deux poumons*); lichteleever ['lɛxtɛlɛ:vɛr] (pl. -s) (f) (*animal*)
- poupe** : achtersteeven ['ɔxtərstɛ:vɛm] (pl. -s) (m), konte (pl. -n) (f), stier ['sti-ɛr] (pl. -s) (n) ; **la poupe d'un bateau** (*image*) = de konte van een schip / 't gat van een schip
- poupée** : poppe ['pɔpə] (pl. -n) (f), puppe ['pœpə] (pl. -n) (f)
- poupin** : poppachtig ['pɔpaxtiŋ] ['pɔpaxtɪk]
- pour** : naer ['nɔ:(r)], om ['ɔm]... (te) (+ *verbe à l'infinifit*), voor ['vɔ] ['vɔr] ; **c'est à moi, cela me revient** = 't is om myn ; **c'est pour moi, cela m'est destiné** = 't is voor myn ; **c'est pour moi** = 't is om myn ; **pour l'amour de Dieu, tais-toi donc un instant** = om de liefde Gods, zwygt een keër een moment [mænt] ; **jour pour jour** = dag voor/om dag ; **c'est pour rire** = 't is om te lachen ; **c'est pour savoir** = 't is om te weeten ; **l'amitié que j'ai pour toi** = 't vriendschap dat 'k hen voor je ; **cela va bien pour le moment** = 't gaet goed voor 't moment ['m:ɛnt] ; **il a toujours montré beaucoup de gentillesse** (*manifestations de gentillesse*) **pour moi** = hen het assan veele vriendschaepen etoogd voor myn ; **il fait beau pour cette époque de l'année** = 't is goe weere voor den tyd van 't jaer ; **pour quoi** (*dans quel but*) = voor wuk/wyne ; **pour quoi es-tu là ?** = voor wyne/wuk zy(t) je daer ? ; **c'est pour rien, c'est gratuit** = 't is voor nieten
- pour** : omdat ['ɔmdat] (*expression du but*)
- pour cela** : daerom ['dɔrɔm], daervooren ['dɔvo-ɛrɛn], daervoor ['dɔvo-ɛr], derom [dɛr'ɔm], dervoor(en) [dɛr'vo-ɛrɛn] ; **c'est pour cela** = 't is daerom ; **je désapprouve** (*litt. je ne suis pas pour cela*) = 'k en zy daervoor nie
- pour cent** : ten honderd /hongerd [tɛn'ɔɛrt]
- pour conclure** : meteën [mɛ'tɛ-ɛn]
- pour que** : om dat
- pour quelque chose** : etwaervooren [æ'twɔ:vo-ɛrɛn] ; **cet homme est bien venu pour quelque chose** = 't is etwaervooren dat dien man ekommen is
- pour quoi** : om wie ['ɔm 'wie], om wuk ['ɔm 'wœk]
- pour rien** : nouwerom ['nɔwɛrɔm], voor de wips, voor nieten
- pour rien au monde** : nouwervoor(en) ['nɔwɛrvo-ɛrɛn] ; **je ne le ferais pour rien au monde** = 'k zouden dat nouwervoor(en) (nie) willen doen
- pour sûr** : opzEEKERS ['ɔpsɛ:kɛrs], voorzEEKER [vɔr'zɛ:kɛr] [vɔr'zɛ:kɛr]
- pourboire** : beurzegeld ['bɔ:zɛhɛlt] (pl. Ø) (n), drinkgeld ['driŋhɛlt] (pl. Ø) (n), geenee [ʒɛ:'ne:] (pl. Ø) (f)
- pourcentage** : pourcent [pur'sɛnt] (pl. Ø) (n), ten honderden/hongerden [tɛn'ɔɛrdɛn] ; **avec quel pourcentage** (*litt. combien de pour cent*) **as-tu été élu ?** = op hoeveele ten honderden het je inevooisd ewist ?
- pourchasser** : verjaegen [vɔr'ʒa:hɛn] (verjoeg/ verjaegde, verjoegen/ verjaegd)
- pourelcher (se)** : lekkebaeren ['lœkɛbɛ:rɛn] (lekkebaerde/ lekkebaerste, elekkebaerd) (d'envie) ; **il s'en pourelche** = hen lekkebaerd derby
- pourparlers** : beklappen ['bœklapɛr] (pl. Ø) (n)
- pourpre** : purper ['pœrpɛr]
- pourquoi** : (c'est ...) daerdeure ['dɔdø:rɛ] ('t is ... dat/dan), daervooren, deurwyne ['dø:rwinə] (*cause*), om wuk ['ɔm 'wœk] / om wyne (*dans quel but*), waerom, waervooren [wɔ'vu-ɛrɛn] ; **c'est pourquoi cela va tonner** = 't is daervooren dat 't gaet dunderen

**pourri** : fartig ['fartix] ['fartəx], fennigryk ['fənəhri:k] (*insulte*), fort ['fɔrt], fortig ['fɔrtəx], rot ['rɔt], (complètement ...) mispelfartig ['mɛspɛlfartix] ['mɛspɛlfartəx]; **pourri comme une nêfle** = *fartig lyk een mispel*

**pourri** : fartigryk ['fartəhri:k] (*personne*), fortigryk ['fɔrtəhri:k] (*personne*)

**pourrir** : bederven [bə'dɛrvəm] (bedorf, bedurfd/ bedurven/ bedorven), fartigen ['fartəhən] (fartigde/ fartigste, efartigd), fortigen ['fɔrtəhən] ['fɔrtəhən] (fortigde/ fortigste, efortigd), verfartigen [vɛr'fɔrtəhən] [vɛr'fartəhən] (verfartigde/ verfartigste, verfartigd), verfortigen [vɛr'fɔrtəhən] [vɛr'fartəhən] (verfortigde/ verfortigste, verfortigd); **ça commence à pourrir** = *'t begunt verfartigen/verfortigen*

**pourriture** : fartigheid ['fartəhit] (pl. Ø) (f), fortigheid ['fɔrtəhit] (pl. Ø) (f)

**poursuite** : voortsdoen ['vɔ(r)stdu:n] (pl. Ø) (n) (*d'une activité*)

**poursuivre** : betygen [bɛ'ti:hən] [bɛ'tihən] (beteëg, beteegen) (*en justice*), voortdoen ['vɔrdu:ə] (dei/ deien/ deide... voort, voortedaen), voortsdoen ['vɔ(r)stdu:n] (dei/ deien/ deide... voorts, voortsedaen), achterloopen ['ɑxtərlɔ:pəm] (liep / loopte [ɔ] / loopede/ loopste [ɔ] ... achter, achtereloopen)

**pourtant** : pertank [pɛr'tɔŋk], toch

**pourtour** : ronde (f)

**pourvoir** : bezurgen [bɛ'zɛrhən] [bɛ'zɛrhən] (bezurgste, bezurgd)

**pourvu que** : gemeên dat [hə'me-ən'dat]; **pourvu qu'il vienne !** = *gemeên dat hen komt !/ hen gaet zeekers kommen*

**pousse** : schoote ['ʃo-ətə] (pl. -n) (f)

**poussé** : ; **il est poussé** (*de manière incontrôlable*) **à faire cela** = *hen is beduuveld om dat te doen*

**poussée** : steekte ['stɛktə] (pl. -n) (f)

**poussée de croissance** : gruuischootte ['hryjʃo-ətə] (pl. -n) (f)

**pousse-pousse** : (... à roue/ mécanique) styker ['stri:kɛr] (pl. -s) (m)

**pousser** : groeien ['hru-əjn], gruuien ['hryjn] (groeide, egroeid)

**pousser** : duuien ['dyjn] (duuide/ douwde, edouw), duuwen ['dywən] (duuwde, edouwen), (... en arrière) achterwaertssteeken ['ɑxtərwɑ:rste:kɛn] ['ɑxtərwɑ:rste:kɛn] ['ɑxtərwɑ:rste:kən] ['ɑxtərwɑ:rste:kɛn] ['ɑxtərwɑ:rste:kɛn] (staek/ steekste [ɛ]/ stook ... achterwaerts, achterwaerstestooken/ achterwaertsesteeken), (quelqu'un à faire quelque chose) opmaeken ['ɔpma:kɛn] ['ɔpma:ʔn] ['ɔpma:kən] (miek ... op, opemaekt), schooren ['ʃo-ərn] (schoorde, eschoord) (*balançoire*), steeken ['ste:kɛn] ['ste:ʔn] (staek/ stook, estooken / steekste [ɛ], esteeken) (*une voiture*), steenen ['ste:nɛn] (steende/ stenste, esteenen) (*quand on est constipé*); **il pousse au point de chier de la brique** = *hen steent [ɛ] enoef/enoeg om bryke te schyten*

**pousser (se)** : schuiven ['ʃyvəm] (schoof, eschooven)

**pousser à bout** : beëtelen ['be-ətɛl] (beëtelste, ebeëtel)

**pousser contre** : eegenschooien ['e:hənʃo-ərn] (schoorde/ schoorste... eegen, eegeneschoord)

**poussière** : bocht ['bɔxt] / boft ['bɔft] (pl. Ø) (n) (*provoquée par une machine*), bof ['bɔf] (pl. Ø) (n) (*fine qui se dépose sur les meubles*), moude ['mudə] (pl. Ø) (f) (*sur un chemin*), mul ['mœl] (pl. Ø) (n), (grain de ...) mullege ['mœləhə] (n), (chiffon à ...) mullekulte ['mœləkœltə] (pl. -n) (f), (*faire de la ...*) mullen ['mœln] (mulde/ mulste, emuld), (*grain de ...*) mulletje ['mœlətʃə] (n), (nid à ...) mulvanger ['mœlvəŋɛr] (pl. -s) (m) (*fig.*), stof ['stɔf] (pl. Ø) (n) (*d'aspirateur/ qui se dépose sur les meubles*); **il n'y a pas un grain de poussière à trouver** = *'t en is nie een graentje mul te vinden*; **chiffon à faire les poussières** = *stofkulte ['stɔfkœltə] (pl. -n) (f)*; **il a plu juste assez pour (litt. éteindre/ étouffer la poussière) humidifier la poussière pour qu'elle ne vole pas** = *'t en het maer enoeg ereend om de moede te blusschen*; **on voit la poussière voler dans le rayon de soleil** = *me zien stof vliegen in een zunnestrael*; **il a plu juste assez pour (litt. éteindre/étouffer la poussière) humidifier la poussière pour qu'elle ne vole pas** = *'t en het maer enoeg ereend om de moude te blusschen*

**poussière de meunerie** : mullstof ['mœləstɔf] (pl. Ø) (n)

**poussiéreux** : mulachtig ['mœləxtix] ['mœləxtəx]

**poussin** : kieken ['ki:kɛn] (pl. -s) (n), kieksche ['ki:kʃə] ['ki-əkʃə] (pl. -s) (n)

**poutre** : (*maitresse*) balke ['bɔ:wəkə] ['bɔ:kə] (pl. -n) (f), maekelaere ['ma:kəb:rə] (... *verticale bloquant les deux portes d'une grange*)

**poutre sablière** : meurbalke ['mø:rɔlkə] ['mø:rɔlkə] ['mø:rbɔwkə] ['mø:rbɔwkə] (pl. -n) (f), steênplaete ['ste-ənpɔ:tə] (pl. -n) (f), zandbalke ['zantbalkə] ['zantbɔlkə] ['zantbɔwkə] ['zantbɔwkə] (pl. -n) (f)

**poutre ventrière** : buukbalke ['bykbo:kə] ['bykbo-wkə] (pl. -en) (f) (*charpente*)

**pouvoir** : **il est au pouvoir** = *hen is in 't hoofd*

**pouvoir** : kun ['kœn] (konde/kuste, ekund) (*être capable de*), meugen ['mø:hən] ['mø:hən] (muchte/ muste/ mochte/ meugde/ meugste, emeugd (+)/ emeugen) (*avoir la permission de*); **ça se peut** = *'t kut zyn*; **il n'en pouvait plus** = *hen wiste nie meër van zezelve*; **je n'en peux plus** = *'k en kun nie meër*

**pouvoir sortir** : buutenmeugen ['bytnmø:hən] (mochte/ muchte/ muste ... buuten, buutenemeugd) (*avoir l'autorisation*)

**prairie** : weë ['we:ə] (pl. -n) (f), weie ['weia] (pl. -n) (f),

**pratique** : geryvig [hə'ri:vɪk] [hə'ri:vəks], kommodieus [kɔmɔ'djɔ:s]

**pratiquer le jeu du bâton** : stoktrekken ['stɔktrækŋ] ['stɔktræ?ŋ] ['stɔktrækən] (trokken stok, stoketrokken) (*toujours au pluriel*) (*deux joueurs assis face à face tirent le même bâton vers eux-mêmes afin de tenter de faire lever l'adversaire*)

**pré** : meersch ['mɛ:ʃ] ['mɛ:ʃ] (pl. -en) (n), (*flottant*) vlotmeersch ['vlɔtme:ʃ][ 'vlɔtme:ʃ] (pl. -en) (n), weë ['we:ə], weie ['weia] (pl. -n) (f), weere (pl. -n) (f)

**préalable (au)** : bevooren [bə'vo:əɾŋ] ; **nous en parlerons au préalable** = me gaen bevooren dervan klappen

**préau** : ongerdak ['uŋərdak] ['ü-ərdak] (pl. -ken) (n), préau ['preo] (pl. -s) (m)

**précaution** : prekoosje [pre'ko:ʃə] (pl. -n) (f)

**précautionneux** : verzichtig [vər'zɛxtɪk] [vər'zɛxtəks], voorzichtig

**précéder** : voorengaen ['vo-ərnə:ʃ] (ging/ gong vooren, voorenegaen), vooren zyn

**prêche** : preeke ['pre:kə] (pl. -n) (f)

**prêcher** : preeken ['pre:kŋ] ['pre:ʔŋ] (preekede/ preekste, epreekt)

**prêcheur** : preeker ['pre:kər] (pl. -s) (m)

**précieux** : precieus [pre'si:ʊ:s], weerdig ['we:rdəks] ['we:rdɪks]

**précieux** : beslagmaeker [bə'slaxma:kər] (pl. -s) (m)

**précis** : djuuste ['dʒystə], juuste ['ʒystə], percis [pər'si:s] ; (*très ...*) bestrut [bə'strœt] ; **surnom donné à quelqu'un de méticuleux** (*litt. Petit Pierre Précis*) = Pytje Percis ; **ce travail est très précis** = dat werk is bestrut ; **il aime beaucoup son travail, il est très précis** = hen het geern ze werk, hen is styf bestrut

**précisément** : precieslik [pre'si:zlek]

**précision** : djuustighyd ['dʒystəhit] (pl. -en) (f)

**précoce** : heët ['e.ət], vroeg ; **pommes de terre chaudes** (*hâtives*) = heëte erpels

**préconiser** : beraen [bə'rɔ:n] (beraedste [a]/ beraedde [a], beraen) (beraedste [a]/ beraedde [a], beraeden)

**prédicateur** : preeker ['pre:kər] (pl. -s) (m) ; **nul besoin de prédicateur où il n'y a pas de croyant** = 't en baet geën preeker waer der geën geloover en is

**prééminence** : uutsteeken ['ytste:kŋ] ['ytste:ʔŋ] ['ytste:kən] (pl. -en) (n), uutstek ['ytstæk] (pl. -ken) (n)

**préférable** : beeter ['be:tər]

**préféré** : kakkernestje ['kakərnɛʃə] (pl. -s) (n), keppe ['kæpə] (pl. -n) (f)

**préférence (de)** : (pour exprimer la préférence, comparatif de geern) liever ['li:vər] ; **il préférerait** (+ verbe) = hen zoudt liever ; **les enfants préfèrent jouer au-dehors** = de jongens speelen liever albuuten ; **il préfère une chemise à longs pans** = hen het liever een hemde mit een lange slibbe ; **le plus tôt sera le mieux** = hoe vroeger, hoe liever ; **il est égoïste, il n'aime pas partager** (*litt. il est de l'an 11, il se préfère lui-même*) (*jeu de mot sur les rimes sans donner un sens patuculier*) = hen is van 't jaer elve, hen het liever ze zelve ; **je préfère le voir s'en aller que venir** (*litt. je préfère ses talons que ses orteils*) = 'k hen liever zen hielen of ze teën ; **viens demain de préférence** = komt liever morgen

**préférer** : liever hen, liever zien (*personne*) ; **il préfère parler qu'écrire** = hen het liever klappen of schryven ; **il préfère la fermière au fermier** = hen ziet de boerinne liever of den boer

**préjudice** : schae ['ʃa:][ 'ʃ:][ 'ʃ:ə] (pl. Ø) (f) ; **porter préjudice** = schae doen

**préjudiciable** : schaedlik ['ʃ:(d)lek], préjudiciable

**prélasser (se)** : paeuwen ['pɔ:wŋ] (paeuwde, epaeuwd) ; **le chat se prélasse** = de katte paeuwd

**prêle** : kattesteert ['katəste:rt] ['stært] (pl. -s) (m) (++) (*litt. queue de chats*)

**prélever** : pulken ['pœ:lŋ] ['pœ:lŋ] (pulkde/ pulkste, epulkt) (*de la main par petites quantités*)

**prématuré** : voortyd ['vɔrtɪt] ; **il est prématuré** = hen is ekommen voortyd

**premier / e / s** : eêrst ['e:əst] /-e /-en (+substantif n/ f, pl/ m) ; **le(s) premier(s) venu(s), la première venue, les premières venues** = de(n) eêrste(n) de(n) gereêdste(n)

**premier** : eêrst ['e:əst] ; **avant tout** = eêrst vooral / eêrst van ael ; **premier et avant tout** = eêrst en vooral ; **le premier décembre** = den eêrste December ; **la première visite** = 't eêrste bezoek ; **le premier chat** = de eêrste katte ; **en premier** = te vorhand

**premièrement** : eêrst ['e:əst]

**prendre** : neemen ['ne:m:] (naem, enoomen), gruppen ['hrypŋ] (groep/ groep, egroopen), grypen ['hri:pŋ] (greëp/ groep, egreepen/ egroopen), misgrypen [mɛs'hri:pŋ] (misgreëp, misegreepen) (*une chose pour une autre*), (... des notes) opschryven ['ɔpʃrɪvŋ] (schreëf ... op, opeschreeven), pakken (pakte/ pakkede/ pakste, epakt), (*au collet*) stroppen ['strɔpŋ] (stropste, estropt), vasthouden ['vastudŋ] (hield/ houdste... vast, vasthouden) ; (... un virage) afdraeien ['avdrɔ:ŋ] ['avdrɔ:jən] (droei... af, afedraeien) ; **prendre la place** = de

plekke neemen, **il me prend pour un fou** = *hen houdt myn om/voor een zot* ; *prendre un médicament = een medikament gruopen* ; **prendre à part** = *van kante grypen* ; **j'en ai pris un bon coup** = *'k hen der wat egreepen* ; **prendre à son propre jeu** = *veelen* [*ve:ɪn*] (*veelde, veelste, eveeld*)

**prendre à parti** : attakieren [ata'ki:rɪŋ] (attakierde/ attakierste, attakierd)

**prendre à son service** : inspannen ['ɛ:spɔ:n:] (spande/ spanste ... in, inespon/ inesponnen)

**prendre conscience** : beseffen [bə'sæfn] (beseefde, beseefd), gewaere [həwɔ:rə] zyn, (... de quelque chose) (etwat) zien (op)kommen (*litt. voir quelque chose venir*) ; **il en a bien pris conscience** = *hen het dat wel beseft* ; **être en train de prendre conscience de** = *gewaere kommen (van)*

**prendre copie** : opschryven ['ɔpʃrɪvɪŋ] (schreef ... op, opeschreeven)

**prendre des risques** : knikkeren ['knɛkɛrɪŋ] (knikkerde/ knikkerste, eknikkerd)

**prendre (se) en charge** : beneemen [bə'ne:mɪŋ] (beneemste, beneemd)

**prendre garde** : opletten (lettede/ letste... op, opelet), **prends garde à toi !** = *let op !*

**prendre note** : afteëken ['afte-əkɪŋ] ['afte-əʔŋ] ['afte-əkən] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ] ... af, afeteëkt [ɛ]) (*un espace*)

**prendre mal** : kwaelk afgrypen ['afhɪrɪpɪŋ] (groop... af, afegroopen) (*un propos, une attitude*), kwaelk afneemen ['avnɛ:m:] ['avnɛ:mən] (naem/ neemde [ɛ]/ neemste [ɛ]... af, afenoomen)

**prendre part** : meipaeren ['meɪpɔ:rɪŋ] (paerde/ paerste ... mei, mei-epaerd)

**prendre place** : anschuiven ['ɑ̃ʃvɪŋ] (schuufde/ schuufste/ schoofde... an, aneschooven), neerezitten ['ne:rɛzɪtɪŋ] (zaet/ zaetede/ zitste ... neere, neere-ezeten)

**prendre soin** : zurgen ['zœrhən] ['zœrɪŋ] (zurgste, ezurgd)

**prendre son élan** : ze loop haelen (haelde/ haelste, haeld)

**prendre sur le fait** : opkommen ['ɔpkɔ:m:] (kaem/ kwaem ... op, opekommen), opvallen (viel/ valste ... op, opevallen) ; **c'est tout à fait vrai que je l'ai pris sur le fait** = *'t is zeker waer dan 'k hen hen deropevallen*

**prénom** : voornaeme [vɔrna:mə] (pl. -n) (f)

**préoccupation** : hoofdbreekerie [ɔ'fbrɛ:kəri-ə] (pl. -n) (f), hoofdbreekinge [ɔ'fbrɛ:ki-ə] (pl. -n) (f)

**préoccupé** : bemoeid [bə'mu:ʃt], ongerust ['unh(ə)rœst] ['ɔnh(ə)rœst] ; **il est préoccupé par quelque chose** = *hen is bemoeid mee etwat*

**préoccuper** (se ... (de)) : bemoeien [bə'mu:ʃɪŋ] [bə'mu:ʃən] (nhem) (bemoeiste, bemoeid) ; **il se préoccupait du malheur des gens (en bien)** = *hen bemoeid nhem van 't ongeluk van de menschen*

**préparer** : gereëddoen ['hɛ:ətu:n] (deɪ ... gereëd, gereëdedaen)

**préparer (se)** : gereëddoen ['hɛ:ətu:n] (nhem) (*à faire quelque chose*)

**près** : naer [nɔ:r] , (à peu ...) rond ; **viens tout près** = *komt by naer !* ; **plus près** = (*comparatif*) *naerder* [nɔdər]

**près** : (le plus ...) naerst [nɔ:st]

**près de** : bekan [bəkə] (*quantité*), by, byt ['bi], bykan [bikə] (*quantité*), derby [dər'bi], naer [nɔ:r] ; **viens ici !** (*près de moi*) = *komt derby !* ; **viens près de moi !** = *komt by myn !* ; **viens tout près !** = *komt by naer !*

**présage** : voortëeken [vɔrte-əkɪŋ] ['vɔrte-əʔŋ] ['vɔrte-əkən] (pl. -s) (n)

**presbytère** : pasterie [pastəri-ə] (pl. -n) (f)

**présent** : prezent [pre'zɛnt] (pl. -en) (m)

**présent** : **être présent** = *daer zyn*

**présent** (à ...) : nuu [ny]

**présentable** : schikkend ['ʃɛkənd], schikkendig ['ʃɛkəndɪx] ['ʃɛkəndəx]

**présentation** : vertoog [vɔrto:x] (pl. -en) (n), vertooging [vɔr'to:hiŋk] (pl. -en) (n) ; **écrire la présentation** = *'t vertoog beschryven*

**présenter** : (*quelque chose*) bieën ['bi:ə] (bood/ biedde/ biedste, ebooen/ ebied)

**présenter (se)** : vertoogen (nhem) [vɔrto:hən] [vɔrto:hɪŋ] (vertoogde/ vertoogste, vertoogd), zetten (nhem) [nɛm'zɛtɪŋ] (zetste/ zetede ... nhem, nhemegezet)

**préserver** : beschermen [bə'ʃɛrɪŋ] (beschermste/ beschermde, beschermd), bewaeren [bə'wɔ:rɪŋ] (bewaerde/ bewaerste, bewaerd)

**président** : prezident [prezi'dænt] (pl. -en) (m), voorzitter [vo:r'zɛtɛr] (pl. -s) (m)

**presque** : bedeeëns [bəde:əs], bekan [bəkə], bykan [bikə], bykan(t) ['bikə(t)], haest [ɔ:st], medeën(s) [mæ'de:ə(s)], naer [nɔ:r], ontrent [ɔnrænt] ['ɔnrænt], schaers ['ʃɔ:s], schier ['ʃi-ər], te faite ['fɛ:tə], te feite ['fɛitə] ; **il est presque 4 heures** = *'t is bedeeëns vier* ; **c'est presque plein** (*c'est au seuil d'être plein*) = *'t is schaers vul* ; **c'est presque cuit** = *'t is schaers enoeg* ; **ils/elles sont presque du même âge** = *ze zyn ontrent van de zelfste elde* ; **la maison est presque finie** = *'t huus is naer edaen* ; **c'est presque pour rien** = *'t is*

*schier voor nieten* ; **presque rien** = *te faite nieten* ; **presque le soir** = *medeëns avend* ; **c'est presque arrivé** = *'t is medeën gebeurde*

**pressé (être)** : eperseerd [æpə'se:rt] (zyn), eperseerd [æpre'se:rt] (zyn) ; **je n'ai pas beaucoup de temps, je suis pressé** = *'k en hen nie veele geën tyd, 'k zyn eperseerd* ; **pressé** = *in een jachte*

**pressentiment** : ingeeftē [ˈɛ̃hɛftə] (pl. -n) (m), voortēēken [ˈvɔrtē-əkɛn] [ˈvɔrtē-əʔn] [ˈvɔrtē-əkən] (pl. -s) (n)

**pressentir** : gewaere [ˈhəwɔ:rə] zyn, inegeeven zyn ; **j'en ai eu le pressentiment, cela m'a été inspiré** = *'k hen 't inegeeven ewist/ 't was myn inegeeven*

**presser** : pressen [ˈprɛsɛn] (preste, eprest) (*paille, lin etc.*)

**presser** : uutduuien [ˈytɥjɛn] (duuide/ douwde ... uut, uutedouw), uutduuwen [ˈytɥwɛn] (duuwde/ douw ... uut, uutedouwen) ; jachten [ˈjɑxtɛn] (dans l'expression) *'t jacht = ça presse*

**presser (se)** : weeren [ˈwɛ:rɛn] (weerste, eweerd), verweeren (nhem) [və'r'wɛ:rɛn] (verweerde/ verweerste ... nhem, nhem ... verweerd)

**pressurer** : uutduuien [ˈytɥjɛn] (duuide/ douwde ... uut, uutedouw), uutduuwen [ˈytɥwɛn] (duuwde/ douw ... uut, uutedouwen)

**prestation** : prestaesje [prɛ'stɔ:jə] (pl. -n) (f)

**présumer** : gewaere [ˈhəwɔ:rə] zyn) ; **je présume que nous n'allons pas facilement arriver à la maison avec tous ces gens qui reviennent de la mer** = *'k zyn gewaere dan me nie gemakkelik thuus gaen raeken mee ael die menschen die weerekommen van de zēe*

**prêt** : gereëd [ˈhrɛ:ət] ; **mettre la table** = *den taefel gereëd doen*

**prêt** : leëning [ˈlɛ-əniŋk] (pl. -n) (n)

**prétendre** : eegenhouden (hield/houdste ... eegen, eegenhouden)

**prétendument** : konsuus [ˈkɔnsys]

**prétentieuse** : aelweetege [ˈɔ:l'wɛ:tɛ:hə] (pl. -n) (f)

**prétentieux** : fier [ˈfi-ər], fierig [ˈfi-əriχ] [ˈfi-ərɛχ], promp [ˈprɔmp], prots [ˈprɔts], pruts [ˈprɔɛts] (*qui a des manières grandioses et fières, qui attache une trop grande importance à son apparence*) ; **femme qui se comporte de manière prétentieuse** = *een prompe mozette / een prompe mozette/ een protse madame/ een prutse madame*

**prétentieux** : aelweeter [ˈɔ:l'wɛ:tɛr] (pl. -s) (m), dikhoofd [ˈdɛkɔ:ft] (pl. -en) (n), geweldmaeker [ˈhəwældma:kər] (pl. -s) (m) ; **Monsieur Prout du pouailler** (*moquerie à l'encontre de quelqu'un de prétentieux*) = *Meneer Prot van 't hennekot*

**prêter** : leënen [ˈlɛ-ən] (leënde/ leënte, eleënd), geeven te leënen (gaef, egeeven) (*litt. donner à prêter*), (... serment) zweeren op 't kruus (*litt. jurer sur la croix*)

**prétexter** : konsuus zeggen [ˈkɔnsys 'zæhən/ 'zæhɛn] (zei(-de) konsuus, konsuus ezeid) ; **il a prétexté être malade** (*litt. qu'il était malade*) = *hen het konsuus ezeid dat hen ziek was*

**prêtre** : geëstlik [ˈhɛ-əstlɛk] [ˈhi-əstlɛk] (pl. -ken) (m), priester [ˈpri-əstər] (pl. -s) (m)

**preuve** : getog [hə'tɔx] (pl. -en) (n), getoog [hə'to:x] (pl. -en) (n), preuve [ˈprø:və] (pl. -n) (f) ; **j'en ai la preuve** = *'k hen de preuve dervan*

**prévenir** : vermaenen [və'r'mɔ:n] (vermaende/ vermaenste, vermaend) ; de maere doen / maeken

**prévision** : voorzien [ˈvɔrzi-ən] (pl. -inge) (f), voorziening [ˈvɔrzi-əniŋk] (pl. -n) (m)

**prévoir** : van te vooren zien (zaeg, ezien), voorenzien [ˈvo-ərni-ən] (zag ... vooren, voorenezien)

**prier** : bidden [ˈbɛdɛn] (bidde/bidste, ebid), leezen [ˈlɛ:zɛn] (leesde, eleezen) ; **prier** = *een gebed leezen*

**prière** : gebed [hə'bæ:t] (pl. gebeden) (n)

**primer** : pryzen [ˈpri:zɛn] (prysde/ preës, epreezen)

**prince** : prince [ˈprɪs] (pl. -n) (m)

**princesse** : [prɪ'sæsə] (pl. -n) (f) princesse

**principal** : noodigste [ˈno-ədəhstə] (pl. Ø) (n), principaelste [prɪ'si'pa:lstə] (pl. -n) (n)

**principal** : noodigste [ˈno-ədəhstə]

**principal de collègue** : oppersten [ˈɔpərstɛn] (pl. opperste) (m)

**principale de collègue** : opperste [ˈɔpərstə] (pl. -n) (m)

**principalement** : besonderlik [bə'zundərɛk], meëstal [ˈme-əstəl], meëst van al/ael (*litt. la plupart de tout*)

**printemps** : uutkom [ˈytkɔm] (pl. -men) (m)

**priorité** : prioriteit [ˈpriɔri'tɛjt] (pl. -en) (f), voorhande [ˈvorandə] (pl. -n) (f) ; **en priorité** = *van vooren uut* ; **en priorité** = *te vorhand/ van vooren uut*

**pris au collet (être)** : opstroppen [ˈɔpstɔppɛn] (stropste ... op, opeestrop)

**prise** : *faire une prise de sang* = *de bloed trekken*

**prise** : greepe (pl. -n) (f)

**prise** : snuufte ['snyftʃə] (pl. -s) (n) (*tabac*)

**priser** : pryzen ['prɪzŋ] (prysde/ preës, epreezen) (*apprécier*)

**priser** : snuufen ['snyfŋ] (snuufde/ snuufste, esnuufd), snuoven ['snyvŋ] (snuufde/ snuufste, esnuufd), snuuveren ['snyvərŋ] (snuuverde/ snuuverste, esnuuverd)

**prison** : pruzzel ['prɔzəl] (pl. -s) (f), vangenisse ['vɑŋə.nesə] ['vɑjə.nesə] (pl. -n) (f) ; **il est aussi aimable qu'une porte de prison** = *hen is zo vriendlik of de deure van een vangenisse*

**prisonnier** : prisonnier [prɪzə'ni:r] [prɪzə'ni:r] (pl. -s) (m)

**priver (se)** : derven ['dærvŋ] (dierf/ derfde, edorven/ ederfd) (*de quelqu'un ou quelque chose*), spyken ['spikŋ] ['spi?ŋ] ['spikən] (spykte/ spykede/ spykste, espykd), spykeren (nhem) ['spikərŋ] (spykerde/ spykerste ... nhem, nhem espykerd) ; **pendant la guerre, il n'y avait plus beaucoup de nourriture à trouver, le gens durent se priver** = *binst de oorlooge t' en was nie veele geën teeten te vinden, de menschen mosten spyken*

**priver (se)** :

**prix** : prys ['pris] (pl. pryzen) (m, n), wunste ['wœnstə] (pl. -n) (f)

**probable** : voorschynlik ['vɔʃ'jinlek]

**probablement** : misschiens [mɛ'ʃi-əs], ryschlik ['riflek], verschynlik [vər'jinlek], vorschynlik ; **c'est probablement comme ça** = *'t is ryschlik azoo*

**problème** : probleem [prɔ'ble:m] (pl. -en) (n) (*complication*), (... mathématique) problem [prɔ'blɛm] (pl. -men) (m), rooi ['ro-ə] (pl. -en) (f), ruuze ['ryzə] (pl. -n) (f) ; **régler les problèmes** = *de zaeken effendoen*

**procastinateur (trice)** : trunte ['trɔntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trɔntər] : (pl. -s) (m)

**procès** : proces [prɔ'sæs] (pl. -sen) (m/n)

**procès-verbal** : boete ['bu-ətə] (pl. -n) (f), perces [pər'sæs] (pl. -sen) (m)

**procession** : processje [prɔ'sæʃə] (pl. -n) (f), (à la manière d'une ...) processjewys [prɔ'sæʃəwɪs] ; **marcher, déambuler de manière processionnaire ou lentement à la queue leu leu** = *processjewys derachter zyn*

**procession circulaire** : ommegang ['ɔməhɑŋk] (pl. -en) ['ɔməhɑ:jŋ] (m)

**prochain** : naest ['nɔ:st], **semaine prochaine** = *naeste weeke*, **dimanche prochain** = *naesten zundag, zundag oover* ; **à l'année prochaine !** = *'t naest jaer / toet 't naest jaeren !* ; **tu feras cela l'année prochaine** = *je gaet dat doen 't naest jaer*

**prochainement** : in 't kort, binnenkort

**proclamation** : uutroeping ['ytrupɪ-ə] ['ytrupɪ-ə] (pl. -n) (f) (*des résultats d'une élection, lecture publique*)

**proclamer** : uutroepen ['ytrupŋ] (roepede/ roepste...uut, uuteropen ++/ uuteroept --)

**procurer** : prokuraesje [prɔ'kyrɔ:ʃə] (pl. -n) (f)

**procurer (se)** : beskikken [bə'ʃekŋ] [bə'ʃe?ŋ] [bə'ʃekən] (beschikte/ beschikste, beschikt)

**procurer** : prokuraatoor [prɔ'kyrə'tɔ:r] (pl. -s) (m)

**production** : produuksje [prɔ'dœkʃə] (pl. -n) (f)

**produire** : opdoen ['ɔbdu-ən] (dei... op, opedaen)

**produire (se)** : gebeuren [hə'bø:rŋ] (gebeurde/gebeurste, gebeurd)

**produits alimentaires** : leevensmiddels ['le:vənsmedəls] (pl.)

**profession** : styl ['stil] (pl. steelen) (m), (... de foi) kandidaetenprogram [kɑ'di'dɔ:tnprɔ'hram] (pl. -en) (m) (*programme électoral*)

**profession agricole** : boerestyl ['bu-ərəstil] (pl. -s/ en) (m)

**profession d'agriculteur** : geboerte (pl. ø) (n)

**profil** : zydelinge ['zidəli:ŋ] ['zidəli-ə] (pl. -n) (f)

**profit** : deugd ['dø:ht] (pl. -en) (n), gewin [hə'wɛŋ] (pl. ø) (n), profyt [prɔ'fit] (pl. -s) (n)

**profitable** : profytlik [prɔ'fitlek]

**profiter** : bedygen [bə'dihən] [bə'dihŋ] (bedeëg, bedeegen) (*prendre du poids*)

**profond** : diepe ['di-əpə]

**profondément** : diepe ['di-əpə]

**profondeur** : diepte ['diptə] (pl. -n) (f)

**profusion** : welde ['wældə] (pl. ø) (f)

**programme** : program [prɔ'hram] (pl. -men/ -s) (m)

**progresser** : verbeeteren [vər'be:te:rŋ] (verbeeterde/ verbeeterste, verbeeterd), voortsdoen ['vɔ(r)stdu:n] (dei/ deide... voorts, voortsedaen), voorwaert gaen

**prohiber** : verbieën [vər'bi-ən] (verboodde [ɔ]/verboodste [ɔ], verbooen)

**proie** : vangte ['vɑŋtə] (pl. -n) (f)

**projet** : plang [plɑŋ] (pl. -s) (m), (porteur de ...) plangdraeger ['plɑŋdra:hər] (pl. -s) (m) (*néol*) ;  **débrouiller** = (*litt. tirer son plan*) *ze plang trekken*

**projeter** : versmyten [vər'smitɨŋ] (versmeët, versmeeten), wegbutsen ['wæhbøtsɨŋ] (butsede/ butste ... weg, wegebutst) (*dégager*)

**prolonger** : uutlangen ['ytlɑŋ] (langde/ langste...uut, uutelangd)

**promenade** : wangelinge ['wɑŋəlɨŋə] (pl. -n) (f)

**promener** : bewangelen [bə'wɑŋ(ə)lɨŋ] (bewangelde/ bewangelste, bewangelen) (*quelqu'un*), beryden [bə'ridŋ] (bereëd, bereeën/ bereeden) (*le cheval*), waelen ['wa:lɨŋ] (waelste, ewaeld), wandelen ['wɑ:əlɨŋ] (wangelste, ewangeld), wangelen ['wɑ:ŋəlɨŋ] (< *wandelen*) (wangelste, ewangeld) ; **je vais me promener** = 'k gaen een keër wangelen ; **ce cheval n'a pas été promené assez longtemps** = dat peerd en het nie enoeg bereeën/ bereeden

**promener (se)** : rondwangelen ['runtwɑ:əlɨŋ] (wangelde/ wangelste ... rond, rondewangelen),

**promeneur** : wandelnaere ['wɑndəlɨnɛ:rə] (pl. wangelnaers) (m), wangelnaere ['wɑŋəlɨnɛ:rə] (pl. wangelnaers) (m)

**promeneuse** : wandleegee ['wɑndəlɨnɛ:hə] (pl. -n) (f), wangeleegee ['wɑŋəlɨnɛ:hə] (pl. -n) (f)

**promesse** : belofte [be'lɔftə] (pl. -n) (f), (... électorale) vooisbelofte ['vɔ:ɟzβə'lɔftə] (pl. -n) (f)

**prometteur** : beloover [bə'lɔ:vər] (pl. -s) (m) (*sans tenir ses promesses*)

**prometteuse** : beloovegee [bə'lɔ:vɛ:hə] (pl. -n) (f) (*sans tenir ses promesses*)

**promettre** : belooven [bə'lɔ:vɨŋ] (beloofde/beloofste, beloofd), bespreeken [bə'spɛ:kɨŋ] [bə'spɛ:ʔɨŋ] [bə'spɛ:kən] (bespraek/ bespreekste [ɛ], besprooken) ; **il s'était engagé vis-à-vis d'elle / envers elle, il lui avait promis quelque chose** = *hen het nheur etwot beloofd* ; **chose promise, chose due** = *beloofd is schuld* ; **c'est promis** (*à quelqu'un*) = 't is besprooken

**promotion** : promoosje ['promɔ:ʃə] (pl. -n) (f)

**promouvoir** : onderhouden ['ʊndərʊdn] ['ʊŋərʊdn] (hield/ houdste...onder, onderhouden), voorzetten ['vɔrzɛtɨŋ] (zetste/ zetede...voor, voorezet)

**prompt** : rap

**promptitude** : rappighyd ['rɑpɨhit] (pl. Ø) (f)

**prononcer** : uutspreeken ['ytsprɛ:kɨŋ] ['ytsprɛ:ʔɨŋ] ['ytsprɛ:kən] (spraeke/ spreekede/ spreekste ... uut, uutesprooken)

**prononciation** : uutspraeke ['ytsprɑ:kə] (pl. -n) (f) (*rhétorique*)

**propes** : klappen ['klɑpɨŋ] (pl. Ø), klaps ['klɑps] (pluriel), reeden ['rɛ:dn] (pl. -s) (f) ; **tu ne dois plus tenir de tels propos enfantins** = *je en zoudt geën zukke kinderachtige reedens nie meër houden*

**propos** : (à ce ...) daeroover [dər'o:vər] (suivant les ...) navolgens ['navɔ:lɨŋs] ['navɔ:lɨŋs], oover ['o:vər] (*à propos*), op ['ɔp] (*à propos*), (à bout de ...) uuteklapt ['ytæklopt] ; **venir à propos** = *te passe kommen* ; **je n'ai rien à dire à ce propos** = 'k en hen daeroover niet te zeggen ; **c'est à ce propos** = 't loopt [ɔ] daerop

**propos (à ... de)** : dervan [dər'van] [dər'vɑ] ; **nous en parlerons plus tard** (*litt. à propos de cela*) = *me gaen dervan laeter klappen*

**propos inconsidérés** : prullerie ['prøləri-ə] (pl. -n) (f) ; **ce ne sont que propos inconsidérés** = 't zyn ael prullerie

**proposer** : (*un prix*) bieën [bi:'ɛ] (bood/ biedde/ biedste, ebooen/ ebied), proposeeren ['propoze:rɨŋ] (proposeerde/ proposeerste, eproposeerd), (*un prix*) schatten ['ʃatɨŋ] (schatste, eschatst) ; **il m'a été proposé autant** = 'k hen zoveele ebooen ewist ; **il lui est proposé autant** = *hen is zoveele ebied* ; **il m'a été proposé autant** = 'k hen zoveele ebooen ewist ; **il lui est proposé autant** = *hen is zoveele ebied*

**propre** : kuusch ['kyʃ], prooper

**propre** : eëgen ['e:əhɨŋ] ['e:əhɨŋ] ; **de sa propre volonté** = *van zen eëgen* ; **c'est sa propre fille** = 't is zyn eëgen dochter ; **ma propre maison** = *men eëgen huus* ; **je l'ai même vu de mes propres yeux** = 'k hen 't zelve ezien mee men eëgen oogen

**proprement** : prooper ; **à proprement parler, proprement dit** = *eëgenlik* ['e:əhɨŋk]

**propriétaire** : eëgenaere ['e:əhɑ:nɛ:rə] ['e:əhɑ:nɛ:rə] (pl. -n, eëgenaers) (m) (*homme*), eëgenaeresse ['e:əhɑ:nɛ:rɛ:sə] (pl. -n) (f) (*femme*), eëgenaerinne ['e:əhɑ:nɛ:rɛ:nə] (pl. -n) (f) (*femme*), eëgenaerisse ['e:əhɑ:nɛ:rɛ:sə] (pl. -n) (f) (*femme*), (grand ...) propertaeris [prɔpɛ'tɔ:rɛs] (pl. propertaeris) (m) ; **le propriétaire loue** (*au locataire*) = *den eëgenaere verpacht*

**propriétaire foncier** : propertaerie [prɔpɛ'tɔ:ti-ə] (pl. -n) (m)

**propriété** : eëgendom ['e:əhɑ:nɔm] (pl. -n) (n/m), properteit [prɔpɛ'tɛjt] (pl. -en) (f), vrydom ['vriɔm] (pl. Ø) (m) (*espace de terrain compris entre le pied d'une haie et la limite de la propriété*)

**proscrire** : verbieën [vər'bi-ən] (verboodde [ɔ] /verboodste [ɔ] , verbooen)

**prosterner (se)** : knielen ['kni-əlŋ] (knielde/ knielste, ekniel), nrielen ['tni-əlŋ] : (knielde/ knielste, ekniel)

**prostituée** : hoere [u-ərə] (pl. -n) (f) ; **ivre comme une prostituée** (litt.) = *drank lyk een hoere* ; (litt.) **faux/ fausse comme une (vieille) prostituée** = *valsch lyk een (oude) hoere*

**protection** : bescherminge [bə'ʒærmɪ-ə] [bə'ʒærmɪ-ə] (pl. Ø) (f), bevryd [bə'vrit] (pl. Ø) (n), (bâche de ...) verdek [vər'dæk] (pl. -s) (n) ; **sous la protection de...** = *onder/onger 't bevryd van...*

**protège-oreille** : oorelap [o-ərəlɔp] (pl. -s) (m)

**protégeable** : bevrydlik [bə'vridlek]

**protéger** : bekloeken [bə'klukŋ] [bə'klukŋ] [bə'klukən] (bekloekste, bekloekt), (*par exemple : juridiquement un monument*) beschermen [bə'ʒærmŋ] (beschermste/ beschermde, beschermd), (*contre le vent*) beschudden [bə'ʒædn] [bə'ʒædn] (beschudde, beschudt), beschutten [bə'ʒætn] (beschutste, beschut) (*de/contre*), bespaeren [bə'spærn] (bespaerde / bespaerste, bespaerd), (*concret*) bevryden [bə'vridŋ] [bə'vri:n] (bevrydste/ bevrydde, bevryd), bewaeren [bə'wæ:rn] (bewaerde/ bewaerste, bewaerd), voorzetten ['vorzætn] (zetste/ zetede...voor, voorezet) ; vorderen ['vɔrdærn] ; **protéger quelque chose du gel** = *étwot bevryden eegen de vrost* ; **que Dieu te préserve de la gale et des morpions** (*moquerie que l'on disait à ceux qui embarquaient sur les navires ou qui partaient au service militaire*) = *God bewaere je van de krouwte en de platluuzen* ; **que Dieu te vienne en aide ! que Dieu te protège !** (*uniquement dans l'expression suivante*) = *God vordere je !* ; **toutes les haies protègent du vent** = *aele haegen beschutten wind*

**protester** : opspeelen [ɔpspe:lŋ] (speelde/ speelste... op, opespeeld)

**prothèse** : valsch [və-lʃ] ['vɔ-lʃ] ['vɔ-wʃ] (+ objet)

**proue** : kōp [kɔp] (pl. -koppen) (f), voorsteeven [vɔ-ərste:vŋ] (pl. -s) (m) ; **la proue d'un navire** (*image*) = *den kop van een schip / de neuze van een schip*

**prout** : prot [prɔt] (m) ; **lâcher un prout** = *een prot aflaeten* ; **Monsieur Prout du poulailler** (*moquerie à l'encontre de quelqu'un de prétentieux*) = *Meneer Prot van 't hennekot*

**prouver** : preuven [prø:vŋ] (preufde/ preufste, epreufd)

**proverbe** : spreekoord ['spre:ko:art] ['spre:ko:rt] (pl. -en) (m), spreekwoord ['spre:ko:art] ['spre:kwo:rt] (pl. -en) (m)

**providence** : providensje [provi'dɛ:ʒə] (pl. Ø) (f)

**proviseur** : oppersten [ɔpərstŋ] (pl. opperste) (m)

**proviseure** : opperste [ɔpərstə] (pl. -n) (m)

**provenir** : voortskommen [vɔrskɔm:] [vɔrʃkɔm:] (kaem/ kwaem ... voorts, voortsekommen)

**provoquer** : (*quelque chose*) bybringen [bibrɪŋ] ['bibri-ən] (brochte... by, bybrocht)

**prud'hommes : le tribunal des prud'hommes** = 't Aerbeid Wethuus

**prudence** : verzichtighyd [vər'zɛxtəhɪt] (pl. -en) (f)

**prudent** : verzoichtig [vər'zɛxtɪʃ] [vər'zɛxtəʃ], voorzichtig

**prudent (être)** : opletten (lettede/ letste... op, opelet)

**prune** : pruume [prymə] (pl. -n) (f)

**pruneau** : drooge pruume [prymə] (pl. -n) (f)

**prunelier** : zwartdoorn/ zwortdoorn [zwartdo-ərŋ] [zwɔrtdo-ərŋ] (pl. -s) (m)

**prunelle** : bolle [bɔlə] (pl. -n) (f) (*œil*), (*fruit*), sneëuwer (pl. -s) (m) (*fruit*)

**prunelle sauvage** : sleëuw [sle-əw] (pl. -en) (m)

**prunelle** : ziender [zi-əndər] (pl. -s) (m) (*œil*) ; **il regarde son chien comme la prunelle de ses yeux** = *hen ziet zen hond zo geern of den ziender van zen ooge*

**prunier** : pruumenboom (pl. -s/-en) (m)

**Prusse** : Prussen [prœsɛŋ]

**Prussien** : Pruusenaer [prysəno:r] (pl. -s) (m)

**pseudonyme** : oornaeme [o-ərna:mə] (pl. -n) (f)

**puant** : stinkaerd [stɪŋkɔ:rt] (pl. -s) (m)

**puante** : stinkeege [stɪŋke:hə] (pl. -n) (f),

**puanteur** : stank [stɔŋk] (pl. Ø) (m) ; **on est souvent mal récompensé de ses bonnes actions** (*litt. on reçoit facilement une puanteur pour une boisson*) = *je krygt gemakkelik stank voor drank*

**public** : bekend [bə'kænt], puublyk [py'bli:k] ; **sa vie publique** = *ze bekend leeven* ; **t puublyk schoole** = *l'école publique (institution)*

**publier** : bedrukken [bə'drœkŋ] (bedrukste/ bedrukede, bedrukt)

**puce** : vlooe ['vlo-ə] (pl. vlooen), vlooi (pl. vlooiën), vlo [vlo:v] (pl. vlōn, vlun) (f) ; **il est mal fagoté, mal attifé** (*litt. il est monté comme un chien avec des puces*) = *hen is emonteerd lyk een hond mee vlooen* ; **ce sont les petites choses qui font mal** (*litt. ce sont les petites puces qui mordent*) = 't zyn de kleëne

- vlotjes die byten* ; **ce sont les plus petites choses qui font le plus mal** (litt. *ce sont les puces les plus maigres qui mordent le plus*) = 't zyn de maegerste vlooen die meest byten
- puce de mer** : strangeliuus ['strɑŋəlyʊs] (pl. -luuzen) (m), zeëliuus ['ze:əlyʊs] (pl. -luuzen) (m), puuste ['pystə] (pl. -n) (f)
- pucceron** : maeie ['mɑ:je] ['mɑ:je] (pl. -en/-ers) (f), maeuwe ['mɑ:wə] (pl. -en/-ers) (f), vlooe ['vlo:ə] (pl. vlooen), vlooi (pl. vlooiën), vlo ['vloʊ] (pl. vlou, vlou) (f)
- puccier** : vlobak ['vlɔbək] (pl. -bakken) (m)
- puer** : stinken ['stɪŋkŋ] ['stɪŋkŋ] ['stɪŋkən] (stinkte/ stinkste/ stonk, estinkt/ estonken) ; **cela pue très fort** (litt. *cela pue à travers sept murs et une tassièrre de haricots*) = 't stinkt deur zeeven meuren en een boontas ; **je suis archi-paresseux, extrêmement paresseux, super-paresseux** (litt. *je suis paresseux (au point) que je pue*) = 'k zyn leeg dan 'k stinken ; **ça pue la charogne / le marais** = 't stinkt de mareie/ mareuie ['ma'rejə] ['ma'rœjə]
- puériel** : kinderachtig ['kɪndərɑxtɪk] ['kɪndərɑxtɪk] ; **c'est puériel** = 't is kinderachtig
- pugnace** : ; **être pugnace** (litt. *cracher le fer et le feu*) = yzer en vier spuugen
- puçeté** : zuuverighyd ['zyvərɪht] (pl. -en) (f)
- purger** : zuuveren (zuuverde/ zuuverste, ezuuverd)
- purifier** : zuuveren (zuuverde/ zuuverste, ezuuverd), zeuveren ['zø:vərŋ] (zeuverde/ zeuverte, ezeuverd) ; **l'air a été bien purifié après ces grands vents** = de lucht het schoon ezuuverd ewist achter ael die groote winden
- puis** : ton / toun ['tʊn], tons ['tɔs], tonsen ['tɔsn], tunsen ['tɔsn], laeter ['lɑ:tər]
- puiser** : scheppen ['ʃɔpm:] (schepste/ scheppede, eschept), uutscheppen ['yʃɔpm:] (schepste/ scheppede... uut, uutteschept), waeter slaen ['wɑ:tər 'slɑ:n] (sloeg/ sloegen/ sloegdede ... waeter, waeter esleegen) (*de l'eau*) ; **il a puisé une pinte de sang neuf** = hen het een pintje nieuw bloed eschept
- puisard** : steënpit (pl. -s/-ten) (m)
- puiser** : tappen ['tɑpm] (tappede/ tapste, etapt) (*de l'eau au robinet*)
- puisque** : lik / lyk dat ['dɑt] (dan)
- puissance** : geweld ['həwæld] (pl. ø) (n), macht ['mɑxt] (pl. Ø) (n/f), **il a voulu montrer ce qu'il était capable de faire** (litt. *Il a voulu montrer sa force et sa puissance*) = hen het ze kracht en ze macht willen toogen
- puissance (avec)** : ferme ['færmə] (+ verbe)
- puissant** : geweldig [hə'wældɪk], vreed ['vre:ət] ; ferme ['færmə] (+ nom) ; **il a reçu un coup puissant dans le dos** = hen het een ferme duuw in ze rik ekreegen ; **l'eau a de la puissance** = 't waeter is geweldig
- puits** : pit (pl. -ten/ -s) (m), (*maçonné*) steënpit (pl. -s/-ten) (m), waeterpit ['wɑ:təpɪt] (pl. -s/-ten) (m)
- puits aux chaînes** : ankerpit ['ɑŋkəpɪt] (pl. -ten) (m/ n) (*bateau*)
- puits sans fond** : achtgrond ['ɑxtxruŋt] (pl. -en) (m), achtpit ['ɑxtpɪt] (pl. -s/-ten) (m/n), aftgrond (pl. -en) (m) ; **il est tombé à rien** (litt. *tomber dans un puits sans fond*) = vallen in den achtgrond
- pull-over** : baei ['bɑ:ɪ] (pl. -s/-en) (m)
- pulluler** : mieren ['mi:ərŋ] (mierde/ mierste, emierd)
- pulpe** : draf ['drɑf] (pl. Ø) (n)
- pulvérisateur** : sputkalut ['spœtka:lœt] (pl. -s) (n)
- pulvériser** : besputten [bə'spœtŋ] (besputste, besput) (*avec un pulvérisateur*) (trans.)
- punir** : puunieren (puuniede/ puunierste, epuunierd), straffen ['strɑfŋ] (strafde/ strafste, estrafd) ; **il a été puni** = hen het estrafd ewist
- punition** : puunysje [py'nɪjə] (pl. -n) (f), straf ['strɑf] (pl. -fen) (m) (*sévère*) ; **c'est une punition du Seigneur** = 't is een straf van Onzen Heëre
- pupille** : speegel ['spe:həl] (pl. -s) (m), ziender ['zi:əndər] (pl. -s) (m) (*œil*) ; **la pupille** (*anatomie*) = den speegel van de ooge
- pur** : zuuver ['zyvər] ; **pur et net** = zuuver en net en vuul kazet
- purée** : klakke ['klɑkə] (pl. -n) (f), smeus (pl. smeuzen) (n), **purée de choux** = souseklakke, koolsmeus ['kɔ:lsmø:s] (pl. koolsmeuzen) (m)
- purgatoire** : vaegevier ['va:həvi:ər] (pl. Ø) (n)
- purger** : aflaeten ['ɑflɑ:tŋ] (liet ... af, afelaeten)
- purin** : bold ['bɔlt] ['bɔwt] (pl. ø) (n), bouw ['bɔw] (pl. ø) (n), bolk ['bɔwk] (pl. ø) (n)
- pustule** : bledder ['blɛdər] (pl. -s) (m), puuste (pl. -n) (f)
- putois** : fischouw [fi'ʃɔw] (pl. -s) (m), fyschouw [fi'ʃɔw] (pl. -s) (m), wissel (pl.-s) (m) ; **crier comme un putois** (litt. *comme un nekker*) = schreëuwen lyk een nekker

590

**pyjama** : slaepkleed ['slapkle-ət] ['slapkli-ət] (pl. -kleërs) (f)

**pylône** : pyloone [pi'l'o:nə] (pl. -s) (m)

ANVT - LRF

# Qq

**quadrilatère** : vierhoek ['viruk] (pl. -en) (m)

**quadruplé** : vierling ['vi-ərliŋk] (pl. -en) (m)

**quai** : kaeie ['kɔːjə] (pl. -n) (f), lyste ['listə] (pl. -n) (f) ; **être à quai** = an de kaeie zyn

**quand** : at ['ɑt]/et ['ɛt] (+ verbe au singulier), an (+ verbe au pluriel), waneer (pron. interrogatif)

**quand même** : algelyk [ɑ'hlik], nog ['nɔx]

**quand même !** : lofte ! ['loftə] ; **mais quand même !** (réprobation) = maer gaeuw toch !

**qualité** : kaliteit [kali'teit] (pl. -en) (f)

**quantité** : (petite ...) (liquide) klaksche ['klɔkjə] (pl. -s) (n), klik ['klek] (pl. -s) (m) (de quelque chose que l'on peut verser : liquide, céréale, charbon), (petite ...) kliksche ['klekjə] : (pl. -s) (n) (liquide ou assimilé aux liquides par ex. petits pois, pommes), (grande ...) masse ['masə] (pl. Ø) (f), priemtje ['priɪmtʃə] (pl. -s) (n) (matière : ex = beurre), teug ['tø:x] (pl. -en) (m) (de liquide) ; **en grande quantité** = van bedie/ bedied ; **une quantité de personnes** = een bonte menschen

**quantité** (en grande) : veel ['veːl]

**quantité fluide** : (petite) schep ['fæp] (pl. -s) (n)

**quarante** : veërtig ['ve-ərtəx] ['ve-ərtix]

**quarantième** : veërtigste ['ve-ərtəhstə]

**quart** : kaert ['kɔːrt] (pl. -s) (n/m), vierde ['vi-ərdə] (pl. -n) (n), vierkante ['vi-ərkəntə] ['viːrəkəntə] (pl. -n) (n) ; **ce que tu expliques, c'est le quart de mon cul** (ça ne signifie rien, ça n'a pas de valeur) = 't is 't vierkante van me gat dat je uutlegt ; **le quart du pain** = 't vierde van 't brood

**quart** : wachte ['wɔxtə] (pl. -n) (f) ; **être de quart** = de wachte hen / van de wachte zyn / de wachte doen ; **être de quart** = van de wachte zyn

**quart** : kroes ['kruːs] (pl. kroezen) (m) ; **boire dans un quart** = drinken in een kroes

**quart** : vierdje ['vɪrtʃə] (pl. -s) (n) ; **mettre en perce un petit fût de bière** = een vierdje bier ontsteeken

**quart de mesure** : vierendeël ['vi-ərəndə-əl] (pl. -s) (n)

**quartier** : hoeksche ['ukjə] (pl. -n) (n), (... général) hoofdkaertier ['oːfkoːrti-ər] ['oːfkaːrti-ər] (pl. -s) (m), kaertier [kɔːr'ti-ər] [kaːr'ti-ər] (pl. -s) (m) (de ville), kaertier [kɔːr'ti-ər] [kaːr'ti-ər] (pl. -s) (n) (de lune), vierendeël ['vi-ərəndə-əl] (pl. -s) (n) ; **c'est le premier quartier de lune** = 't is 't eërste kaertier van de maene ; **le dernier quartier de lune** = 't laetste kaertier van de maene ; **il habite dans le quartier** = hen weunt in den kaertier ; **le quartier de beurre** = den vierendeël butter

**quasi** : schaers ['ʃɔːs]

**quatorze** : veërtien(e)

**quatorzième** : veërtienste ['ve-ərti-ənstə] ; **le quatorzième jour de décembre** = den veërtiensten December ; **la quatorzième visite** = 't vierde bezoek ; **le quatorzième chat** = de veërtienste/ veërtiende katte

**quatre** : vier, viere ['viərə] ; **il est quatre heures** = 't is viere / 't is den vieren

**quatre-vingts** : tachtentig

**quatre-vingt dix** : tneegentig ['tneːhəntix] ['tneːhəntəx]

**quatrième** : vierde ['viərdə], vierden ['viərdn] ['viərdn], vierste ['viərstə] ; **le quatrième jour de décembre** = den vierden December ; **la quatrième visite** = 't vierde bezoek ; **le quatrième chat** = de vierde katte

**que** : hoe, of (dans les comparaisons), wat ['wɔt], wie ['wi-ə], wuk ['wœk], wyne, van ; **je pense que oui** = 'k peinzen/peizen van ja ; **qu'est ce que c'est ?** = wuk is 't ? ; **quoi ou qu'est-ce** = wie of wuk ; **qu'est-ce que c'est ?** = wyne is dat ?

**que** : at [ɑt] [ɑ] (après wuk/wyne, hoe, wanneer, waer, 't gonne etc.), dat ['dɑt] (après wuk/ wyne, hoe, wanneër, waer

**que** : dat ['dɑt n] (devant hen) ['dɑ jə] (devant je) ['dɑ sə] (devant ze) (relatif devant verbe à morphologie sing.), dan(t) ['dɑ] (dan ze ['dɑ zə], dant ze ['dɑ sə]) (pron. relatif devant verbe à morphologie pl.) ; **bien que** = of is 't dat,

**que** : of [ɔf] (après un comparatif pour introduire le deuxième élément de la comparaison) ; **plus grand que** = grooter of ; **plus que** = meër of ; **il est plus grand que je le pensais** = hen is grooter of dan 'k

pei(n)sde ; **il est aussi grand que moi** = hen is azo/ eeven groot of ik ; **il est aussi grand que moi** (sous-entendu qu'ils sont grands tous les deux) = hen is zo groot of ik ; **il n'est pas aussi bête que son père** (sous-entendu qui l'est beaucoup) = hen is zo dom nie of ze vaeder ; **on ne partira pas aussi bête qu'on est arrivé** = me gaen zo dom nie vortgaen of dan me ekommen zyn

**que** : van ['van][vâ] ; **je pense que oui** = 'k peinzen van ja ; **je dis que non** = 'k zeggen van neen ; **il ne sait dire que non** = hen weet maer van nee ; **il dit toujours (que) non** = hen zegt assan van nee

**que** : wuk ['wœk] ; **que dis-tu ?** = wuk zegt je ? ; **je ne sais pas ce que tu veux** = 'k weeten nie wuk (d)at je wilt

**que... !** : (adhortatif) dan(t) [dâ] (devant verbe à morphologie plurielle)/ dat [dât] (devant verbe à morphologie sing.), lat [lat] (devant verbe à morphologie sing.)/ lan [lâ] (devant verbe à morphologie plur.) ; **qu'il vienne !** = dat hen komt ! ; **tu peux le faire mais que je ne le sache pas !** = je meugt 't doen maer dan/lan 'k 't nie en weeten ! ; **tu peux le faire mais qu'elle ne le sache pas !** = je meugt 't doen maer dat ze 't nie en weet ! ; **qu'il/elle vienne donc !** (adhoratif) = lat hen/ze maer en komt ! ; **qu'ils/elles viennent donc !** = lat ze maer en kommen !

**quel** : hoe, wuffer(en) ['wœfər(ə)] ; **quelle heure est-il ?** = hoe laete is 't ? , **quel âge a-t-il ?** = hoe oud is hen ? ; **quelles nouvelles ?** = wuffer nieus ? ; **d'où viens-tu ?** (litt. de quel hameau viens-tu ?) = van wuffer wyke zyt je ? ; **quel âge a-t-il ?** = wuffer elde het hy ? ; **quelle auto/quel vélo as-tu maintenant ?** = wufferen auto/velo het je nuu ? ; **dans quelle classe es-tu inscrit(e) ?** = in wuffer klasse zyt je ineschreven/opeschryven ? ; **quel cheval a-t-il maintenant ?** = wuffer peerd het hen nuu ? ; **quelle heure est-il ?** = wuffer eure is 't ?

**quel** : wuffer ['wœfər] (n)

**quel !** : wat ['wat] (... 'n) ; **quelle ville !** = wat 'n stei ! ; **quel idiot !** = wat een zot ! ; **quel temps !** = wat een weere !

**quelle** : wuffer ['wœfər] (n)

**quelle !** : wat ['wat] (... 'n) ; **quelle ville !** = wat 'n stee/ stei !

**quelles** : wuffer ['wœfər] (n)

**quels** : wuffer ['wœfər] (n)

**quelqu'un** : etiemand ['æti-mant], etwien ['ætwi-ə], etwiesand ['ætwi-mant]

**quelque chose** : etwat ['ætwt], etwot ['ætwt], wat ['wat] ; **j'en ai pris un bon coup** (litt. j'en ai pris quelque chose) = 'k hen der wat egreep ; **ça deviendra bien quelque chose** = 't gaet wel etwaerop bekommen ; (ben) **ça alors !** (litt. c'est quand même quelque chose à dire, sais-tu) = 't is (algelyk/toch) etwot te zeggen, wei ! ; **quelque chose comme cela** = etwot zuks ; **quelque chose d'étrange** = etwot raers ; **je suis très attiré par quelque chose/ j'ai très envie de quelque chose** = 'k zyn styf uut achter etwat ; **être épris de quelqu'un ou quelque chose** = uut zyn derachter

**quelque part** : etwaer ['ætwaə] ; **par quelque part** = al etwaer ; **il doit bien pouvoir entrer par quelque part** = hen moet toch al etwaer binnenkun ; **là quelque part** = daer etwaer

**quelquefois** : alt(e)mets ['ɔltə'mæts] [ɔt'mæts], alt(e)mets een keër, opmets ['ɔpmæts], opmets een keër, te mets (een keër) ; **quelquefois, occasionnellement** = altemets-een-keër

**quelques** : eëningste ['e-ənhstə] ['e-əstə], eëningte ['e-ənihtə], sommige ['zəməhə], sommige ['zəmərstə] ; **j'en ai vu quelques-unes** = 'k hen der eëningste ezien ; **j'ai vu quelques vaches dans le pré** = 'k hen eëningste koeien ezien in de weë

**quémander** : djanken ['dʒɔnkŋ] ['dʒɔnŋ] ['dʒɔnkən] (djankede/ djankste, edjankd), primmelen ['prəməlŋ] (primmelde/ primmelste, eprimmeld) ; **pleurnicher pour obtenir quelque chose** = janken en djanken

**quémandeur** : janker ['jɔŋkər] (pl. -s) (m), primmelaere ['prəmələ:ra] (pl. -aers) (f)

**quémandeuse** : jankeeg [jɔŋke:hə] (pl. -n) (f), primmeleeg [prəmələ:hə] (pl. -n) (f)

**querelle** : (entre enfants) katjesspil ['kɔtʃspɛl] (pl. -s) (n), rakke ['rɔkə] (pl. -n) (f) ; **en mauvais termes** = in rakke

**querelleur** : ruuzebusch ['ryzəbyʃ] (pl. -en) (m)

**quérir** : haelen (haelde/haelste, haeld)

**question** : (être ... de) kwestje (zyn van) ['kwɛʃjə] ; **il est question de** = 't is kwestje van

**question** : vraege ['vra:hə] (pl. -n) (f)

**questionner** : uuthaelen [yt'a:lŋ] (haelde/ haelste... uut, uuthaeld), uutvraegen [yt'fra:hŋ] (vroeg/ vraegde/ vraegste... uut, uutvraegd)

**quête** : schaele ['ʃa:lə] (pl. -n) (f)

**queue** : bout ['but] (pl. -s) (m), steert ['ste:rt] ['stært] (pl. -s) (m) ; **tout arrive, la queue du chien est bien venue** = alles komt, den hondsbout/hondsteert is welekommen ; **c'est quand même effroyable, un enfant sans dos, un chat sans queue et une femme qui ne se dépêche pas** = 't is algelyk een schrik, een kind zonger rik, een katte zonger steert en een vrouwmensch die niet weerd/werkt

**queue** : (remuer la ... du haut en bas de nervosité) (cheval) kapsteerten ['kapste:rtŋ] [-stærtŋ] (kapsteerde/

kapsteertede/ kapsteerste, ekapsteerd)

**queue de chat** : kattedeert [ˈkɔtəstɛ:rt] (pl. -s) (m) ; *litt. petite baguette-petite baguette queue de chat, tu ne dois le dire à personne* (expression utilisée pour taquiner quelqu'un en faisant semblant de chuchoter quelque chose à l'oreille d'une autre personne) = wysjewysje kattedeert, je moet 't nie zeggen an niemand

**queue de vache** : koesteert [ˈkɔstɛ:rt/-stært] (pl. -s) (m) ; (*litt.*) **petite baguette-petite baguette queue de vache, tu ne dois le dire à personne** (expression utilisée pour taquiner quelqu'un en faisant semblant de chuchoter quelque chose à l'oreille d'une autre personne) = wysjewysje koesteert, je moet 't nie zeggen an niemand

**queue de rat** : kattedeert [ˈkɔtəstɛ:rt] [-stært] (pl. -s) (m) (++) (*litt. queue de chats*) (fleur)

**queue jaune**: gilfsteert [ˈhɛjfstɛ:rt] [ˈhɛ:fstɛ:rt] (pl. -s) (m) (ver de côte), gilvsteert [ˈhɛjvstɛ:rt] [ˈhɛ:vstɛ:rt] (pl. -s) (m) (ver de côte)

**queue leu leu (à la)** : al achter makanders/makangers

**qui** : dat [ˈdɔt] (*pronom relatif*) (+ *verb au singulier*), die [ˈdi:] (*pronom relatif ayant pour antécédent une personne*), dien [ˈdi:ən] (*pronom relatif dont l'antécédent est au pluriel*), diet [ˈdi:] (*pronom relatif dont l'antécédent est au singulier*) ; **celui/celle là** = den dien ; **l'homme qui viendra ...** = den man die gaet kommen ... ; **les gens qui viendront ...** = de menschen dien gaen kommen ...

**qui** : wien [ˈwi:ə] [ˈwi:ən] (*pronom interrogatif*) ; **la personne à qui je l'avais dit est partie/décédée** = 't mensche an wien dan 'k 't ezeid hadden is weg/deure/vertrokken ; **de qui ?** = van wien ? ; **qui est-ce** = wien is 't ? ; **je ne sais pas qui c'est** (*pron. relatif*) = 'k en weeten nie wien dat is

**qui-vive** : être sur le qui-vive = nhem op zen avenieten [ɔvəˈnitɪŋ] houden

**quiconque** : aeik [ˈa:jk], aeike [ˈa:jkə], aeiken [ˈa:jkɪ] [ˈa:jkɪ] [ˈa:jkən], aeikendeën [ˈa:jkənde-ən], elk [ˈæ:k], elke [ˈæ:kə], elken [ˈæ:kɪ] [ˈæ:ʔɪ] [ˈæ:kən], elkendeën [ˈæ:kənde-ən]

**quiétude** : stillighyd [ˈstɛləhit] (pl. -en) (f)

**quignon** : kant [ˈkɔnt] (pl. -en)(m), kantje [ˈkɔntʃə] (pl. -s) (n), karstje [ˈkɔʃə] (pl. -s)(n), knuusje [ˈknyʃə] (pl. -s) (n), knuuste [ˈknystə] (pl. -n) (f), tnuusje [ˈtnyʃə] (pl. -s) (n) ; **un quignon de pain** = een knuusje/tnuusje brood

**quille** : keegel [ˈke:həl] (pl. -s) (m), kiele [ˈki:ələ] (pl. -n) (f)

**quilles (danse des)** : keegeldans(e) [ˈke:həl]

**quincaillerie** : yzerwinkel [ˈizərwiŋkəl] (pl. -s) (m)

**quinquennal** : vuufjaerig [ˈvyvʃə:rix] [ˈvyvʃə:ræk]

**quintal** : honderdkilows [ˈʊndərtkilɔw] (pl.) (inv.), hongerdkilows [ˈʊnərtkilɔw] (pl.) (inv.) ; **c'est un tonneau qui pèse cent kilos** = 't is een vat van honderdkilows/ hongerdkilows

**quinzaine** : veertiendaegen [ˈve:rti-ənda:hɪŋ] (pluriel) ; **dans quinze jours** = by veertiendaegen

**quinze** : vichtien(e) [ˈvɛxti-ən(ə)] ; **il y en a quinze** = t' zyn vichtiene (*pron. numéral*) ; **il y a quinze personnes** = t' zyn vichtien menschen (*adj. numéral*)

**quinzième** : vichtienste [ˈvɛxti-əstə] ; **le quinzième jour de décembre** = den vichtiensten December ; **la quinzième visite** = 't vichtienste bezoek ; **le quinzième chat** = de vichtienste/ vichtiende katte

**quitter** : kwytters [ˈkwitərs] ; **nous sommes quittes** = me zyn kwytters

**quitter** : verlaeten (verliet/verlaetste, verlaeten), (*les ordres* : prêtre) de kappe oover de haege smyten (*litt. jeter la cape par dessus la haie*)

**quoi** : wat [ˈwɔt], wie [ˈwi:ə], wuk [ˈwœk], wyne [ˈwinə] ; **à quoi** : waervooren [wɔˈvu-ərn] ; **de quoi** : waervan [ˈwɔ:vā], **quoi ou qu'est-ce** = hoe of hei ; **quoi où qu'est-ce** = wyne of wat ; **quoi où qu'est-ce** = wyne of wat ; **tu dois dire précisément ce que cela signifie** = je moet weeten wyne of wat (d)at dat beteëkt ; **il ne sait plus quoi ou qu'est-ce** = hen weet nie wyne of wuk ; **à quoi cela tient qu'il ne sait jamais rien faire seul** = an wuk liegt/houdt 't dat hen nooit nieten en kut doen aleëne ; **quoi ou qu'est-ce** = wyne of wuk/wat ; **tu sais maintenant de quoi il retourne** = je weet nuu wyne die wyne is ; **quoi ou qu'est-ce** = wie of wuk

**quoique** : al is 't dat [ˈolɛstat]

**quotidien** : daegelijks [ˈda:hələks], daegelijksch [ˈda:hələkʃ], daegliks [ˈda:hləks], daegliksch [ˈda:hləkʃ]

**quotidiennement** : daegelijks [ˈda:hələks], daegliks [ˈda:hləks], daegs [ˈda:hs]

# Rr

- rabais** : afslag ['afslax] (pl. afslaegen) (m) ; **obtenir un rabais** = *afslaen* ['afslɔː(n)] (*sloeg/ sloegdede...af, afesleegen/ afeslaen*)
- rabaisser** : neeredoen ['ne:raduːən] (dei/ deide/ deien ... neere, neeredaen) (*quelque chose*), neerezetten ['ne:ræzɛtɪŋ] (zetste/ zetede... neere, neere-ezet) (*quelque chose*)
- rabatteur** : hek ['æk] (pl. -ken) (n) (*de moissonneuse*)
- rabiot** : ooverschot (pl. -s) (n)
- râblé** : gestuukt [hə'stykt]
- rabot** : schaeve ['ʃa:və] (pl. -n) (f)
- raboter** : afschraeven ['afʃra:vɪŋ] (Schraefste... af, afeschraefd), (*des rainures ou des languettes*) ploeven ['pluvɪŋ] (ploefde, ploefed), afrasperen ['afraspɛrɪŋ] (rasperde ... af, aferasperd), schaeven ['ʃa:vɪŋ] (schaeufde/ schaeufste, eschaeufd) ; **raboté par la pluie** = *aferasperd deur 't reen*
- rabougri** : opekrompen ['ɔpækrompɪŋ], opekrompt ['ɔpækrompt]
- racaille** : fynste ['fɪnstə] ['fɪːstə] (pl. -n) (n) (*fig.*), kanaljevok (pl. Ø) (n), kareui [ka'røːj] (pl. Ø) (n), karooi [ka'røːj] [ka'roːəj] (pl. Ø) (n), kleënvok ['kleːənɔːwk] ['kleːənɔːk] (pl. Ø) (n) ; **c'est de la racaille** = 't is van 't fynste, 't is afezagt ; **c'est de la racaille** = 't zyn kareui ; **c'est de la racaille** = 't is kanaljevok
- raccommoder** : vermaeken [vər'maːʔɪŋ] (vermiekt, vermakt < *vermaekt*, vermaeken)
- raccroc** : weeresching ['we:rəŋk] (pl. -s) (n) (*de ducasse*)
- race** : soorte (pl. -n) (f)
- racheter** : weerekoopen ['we:rəkɔ:pɪŋ] (kochte ... weere, weerekocht) (*un bien*)
- raclitique** : flezzig ['fleziχ] ['flezəχ], kael ['ka:l], versteënderyk [vər'steːəndərik]
- raclée** : daeie ['daːjə] (pl. -n) (f), rafoleie [rafɔ'leːjə] (pl. -n) (f), ruffelinge ['rœfɛliːə] ['rœfɛliːə] (pl. -n) (f), rutteling [rœtɛliːə] (pl. -n) (f), schuddinge ['ʃœdɛliːə] ['ʃœdiːə] (pl. -n) (f), wisselinge ['wɛsɛliːə] ['wɛsɛliːə] (pl. -n) (f) ; **mettre une raclée** = *een daeie geeven*
- raclée** (mettre une ...) : afdraeien ['afdrɔːjɪŋ] (draeide/ draeiste... af, afedraeid), (*mettre une ...*) afdroogen ['avdrɔːh(ə)n] ['afdrɔːh(ə)n] (*trans.*) (droogde/droogste... af, afedroogd), aftoepen ['aftupɪŋ] (toepede/ toepste... af, afetoept), een daeie geeven
- racler** : afschreepen ['ɔfrɛ:pɪŋ] (schreepte [ɛ]/ schreepste [ɛ]... af, afeschreep [ɛ]), schreepen ['frɛ:pɪŋ] (schreepte [ɛ]/ schreepste [ɛ], eschreep [ɛ])
- racloir** : loete ['luːətə] (pl. -n) (f) (*pour sortir les cendres du four*), schreeper ['frɛ:pɛr] (pl. -s) (m)
- racontar** : praetelrie ['prɔːtɛliːə] (pl. -n) (f)
- raconter** (en) : uutbasten (uutbastede, uutebast), **je vais encore en raconter une bonne** = 'k gaen nog eën uutbasten
- raconter** : aftellen [af'tɛlɪŋ] (aftelde/ aftelste, afeteld) (*en détail*), verhaelen [vər'aːlɪŋ] (verhaelste/ verhaelde, verhaeld), verhaelen [vər'halsɪŋ] (verhaelste/ verhaeld), vertellen [vər'tɛlɪŋ] (vertelde/ vertelste, verteld)
- raccourcir** : klinzen ['klɛːzɪŋ] (klingde/ klinste, eklinsd), korten ['kɔrtɪŋ] (kortede/ kortste, ekort), verkorten [vər'kɔrtɪŋ] (verkortede/ verkortste, verkort) ; **je vais raccourcir cette robe** = 'k gaen dien rok klinzen ; **je vais raccourcir cette jupe** = 'k gaen dien rok korten
- radier** : uutkruusen ['ytkrusɪŋ] (kruusde/ kruuste ... uut, uutekruusd)
- radin** : luus ['lyːs] (pl. luuzen) (n), pottier ['pɔtɛr] (pl. -s) (m) ; **c'est un radin** (*litt. c'est un gaillard comme un pou*) = 't is een luus van een vent
- radis** : radys [ra'dis] (pl. radyzen) (m), radyze [ra'dizə] (pl. -n) (f)
- radoter** : raetelen (raetelde/ raetelste, eraeteld), raziaenen [ra'ziːəniː] (raziaende/ raziaenste, raziaend), rondklappen ['runtklapɪŋ] (klappede/ klapste ... rond, rondeklaapt), zeeveren ['ze:vɛrɪŋ] (zeeverde/ zeeverste, ezeeverd)
- radoteur** : herkelaere ['ærkələːrə] (pl. herkelaers) (m), rondklapper ['runtklapɛr] (pl. -s) (m), zeeveraere ['ze:vərəːrə] (pl. zeeveraers) (m)
- radoteuse** : herkeleege ['ærkələːhə] (pl. -n) (m), rondklappeege ['runtklapɛːhə] (pl. -n) (f), zeeverege ['ze:vərəːhə] (pl. -n) (f)

- radoucir** : verzochten [vər'zɔxtŋ] (verzochtede, verzochteste, verzocht), verzoeten [vər'zu-ətŋ] (verzoetede/verzoetste, verzoet)
- rafale** : bonte ['bɔntə] (pl. -n) (f); **ce n'est que par par rafales** = 't is ael bonten / 't is al by walm
- raffermir (se)** : versterken [vər'stærkŋ] [vər'stærʔŋ] (versterkede/ verterkste, versterkt)
- raffiner** : zuuveren (zuuverde/ zuuverste, ezuuverd)
- raffoler** : gasper zot zyn, zot zyn van
- raffut** : ravooi [ra'vɔi] (pl. -s) (n), (*faire du ...*) ramenten [ra'mæntŋ] (ramentede/ ramenteste, erament),
- rafler** : meiraepen ['meira:pŋ] (raepste [a] ... mei/ raepste [a] ... mei, mei-eraept), raepen ['ra:pŋ] (raepede/ raepste, eraept) (*intrans.*)
- rafraichir** : koelen ['ku-əlŋ] (koelde/ koolste, ekoeld), koolen ['ko-lŋ] (koolde/ koolste, ekoold)
- rafraichir (se)** : (*boisson*) vervaschen [vər'vaʃŋ] (vervaschtede, vervascht)
- rage** : vergoedhyd [vər'hutit] (pl. -en) (f)
- rage de dent** : tandpyne ['tənpinə] (pl. -n) (f)
- ragoût** : (... de mouton) schaepsmeus (pl. schaepsmeuzen), stooverie ['stovəriə] (pl. -n) (f); **le rata aveugle (maigre)** = *de blende stooverie*
- raide** : styde, styf, (... mort) morsstokkedood ['mɔrstəkado-ət], steeg ['ste:x] (*qui oppose de la résistance*), (... mort) stokkedood ['stɔkədo-ət], strem ['stræm] (*muscles, articulations*); **raide** (*après être resté longtemps immobile*) = *styf en strem*; **être rompu de fatigue, de douleur** = *strem zyn*
- raide mort** : boomslagdood ['bo:mslɑhdə-ət], stokkedood ['stɔkədo-ət], morsdood ['mɔrso-ət]
- raideur** : stydighyd (f)
- raidir (se)** : verstyden [vər'stidŋ] ( versteëd(de), versteed)
- raie** : scheë ['je-ə] (pl. -n) (f) (*séparant les cheveux*), schreeve ['re:və] (pl. -n) (f)
- raie** : roche ['rɔxə] (pl. -n) (f), (petite ...) katteroche ['katəɔ:xə] (pl. -n) (f), schaete ['ʃ:tə] (pl. -n) (f) (*poisson*), schat ['ʃat] (pl. -n) (f) (*poisson*)
- raie bouclée** : glidderoche ['hlɛdərɔxə] (pl. -n) (f), gliddige roche ['rɔxə] (pl. -n) (f), steeker ['ste:kər] (pl. -s) (m)
- raie des fesses** : spleete ['sple:tə] (pl. -n) (f), split ['splet] (pl. -s) (n); **la raie des fesses** = 't split van de karren
- raie pastenague** : djuude ['dʒyde] (pl. -n) (f), pylsteert ['pilste:rt] (pl. -n) (f)
- railler** : bespotten (bespottede, bespot), uutgrèeten ['ythr:ətŋ] (grèetede/ grèetste ... uut, uutegrèèt), uutlachen ['ytlɑxŋ] (loech uut, uutelachen), uutschrimpen ['yʃrɛmpŋ] (schrimpte/ schrimpste...uut, uuteschrimpt); **il l'a raillé autant qu'il a pu le faire, comme il se doit** = *het het hen uuteschrimpt lyk dat 't zyn moet*
- railleur** : schemper ['jæmpər] (pl. -s), spottigen ['spɔtihən] ['spɔtəhən] ['spɔtiŋh] ['spɔtəhŋ] (pl. spottige) (m), spottigen vent (pl. -en/-ens) (m); **c'est un personnage bizarre/spécial / un drôle / un comique / un homme d'esprit** = 't is een spottigen
- railleuse** : spottige ['spɔtəhə] ['spɔtəhə] (pl. -n) (f)
- rainette** : waeterpuut ['wɔ:təpyt] (pl. -s) (m)
- rainurer** : ploeven ['pluvŋ] (ploefde, eploefd)
- raisin** : druuve ['dryvə] (pl. -n) (f) (*fruit de la vigne*), (*du ...*) druuvēn ['dryvŋ], (... de Corinthe) korinthe ['kɔrɛntə] (pl. -n) (f), (... sec) rozyn [rɔ'zin] (pl. -en) (f); **pain-gâteau avec des raisins secs** = *koekbrood/ koekestuute mee rozynen/ rozyntjes derin/daerin*
- raison** : reeden ['re:dŋ] (pl. -s) (f); **on ne peut pas lui faire entendre raison** = *je kent dermee geëen reedens houden*
- raison** : oorzaeke ['o:əzəkə] (pl. -n) (f), verstand (pl. Ø) (n) (*compréhension*), verstandighyd [vər'stændəhit] (pl. Ø) (f) (*capacité à réfléchir*); **perdre la raison** = *ze zinnen missen*; **pour cette raison que** = *des wille dat [das 'wɛlədat]; 's wille dat/dan [s'wɛlə 'dat/dā]*
- raison** : (qui a perdu la ...) zinmissig ['zenmesix] ['zenmesəx]
- raison** (avoir) : 't gelyk hen, **donner raison** = *gelyk geeven*
- raison pour laquelle (la)** : etwaerom: ['ætʰwɔrɔm], etwaervooren ['ætʰwɔvɔ-ərŋ]; **c'est pour cela/une raison précise que arrivons** = 't is etwaerom dan me hier kommen; **c'est la raison pour laquelle la porte est ouverte, c'est pour laisser entrer les gens** = 't is etwaervooren dat de deure open is, 't is voor/om de menschen laeten binnenkommen; **c'est pour cette raison/c'est pourquoi que nous sommes ici** = 't is etwaervooren dan me hier zyn
- raisonnable** : verstandig [vər'stændəx] [vər'stændix]
- raisonnement** : reeden ['re:dŋ] (pl. -s) (f); **raisonnements honnêtes** = *rechtzinnig/ restzinnig reedens*
- rajeunir** : verjongen [vər'juŋəŋ] (verjongde/ verjongste, verjongd)

**ralentir** : slakieren [sla'ki:rŋ] (slakierde/ slakierste, eslakierd)

**râler** : grynzen ['hri:zŋ] ['hri:ž-zŋ] ['hri-zŋ] (grynsde, egrynsd), opspeelen ['ɔpspe:lŋ] (speelde/ speelste... op, opespeeld), raezen ['rɔ:zŋ] (raesde, eraesd), rochelen ['rɔχəlŋ] (rochelde/rochelste, erocheld), roffelen ['rɔfəlŋ] (roffelde/ roffelste, eroffeld) (*bronche*), rullen ['rœlŋ] (rulde/ rulste, eruld) (*l'un sur l'autre*), zaegen ['za:hŋ] ['za:hŋ] (zaegde, ezaegd) ; **quand les paysans cesseront de se plaindre, les curés de quémander et les femmes de râler le monde changera** = an de boeren gaen staen van klaegen, de pasters van vraegen en de vrouwmensen van zaegen de weereld gaet verangeren/veranjen

**râleur** : grynzer ['hri:zər] (pl. -s) (m), knabbelaere ['ʔnɔbəlɔ:rə] (pl. -n) (m), knorrepot ['knɔrɔpɔt] (pl. -s/-ten) (m), tnorrepot ['tnɔrɔpɔt] (pl. -s/-ten) (m), zaeger ['za:hər] (pl. -s) (m)

**ramasse-poussière** : bleksche ['blækʃə] ['blækʃə] (pl. -s) (n)

**ramasser** : gaeren ['hɔ:rŋ] (gaerde/gaerste, egaerd), opgaeren ['ɔphɔ:rŋ] (gaerde ... op/ gaerste ... op, opegaerd) (*en rassemblant/ en faisant des tas*), opraepen ['ɔpra:pŋ] (raepste [a] ... op/ raepste [a] ... op, operaeppen) (*pommes de terre, lin, une maladie, etc.*), raepen ['ra:pŋ] (raepede/ raepste, eraept)

**ramasser quelqu'un** : meiraepen ['meira:pŋ] (raepste [a] ... mei/ raepste [a] ... mei, mei-eraept)

**ramasseur** : gaerder ['hɔ:rɔr] (pl. -s) (m), opgaerder ['ɔphɔ:rɔr] (pl. -s) (m)

**rame** : perse ['pærsə] (pl. -n) (f) (*de petits pois*), ryze ['ri:zə] (pl. -n) (f) (*perche à haricots et petits pois*)

**rameau** : palme ['pa:l(m)ə] (pl. -en) (f), tak ['tak] (pl. -ken) (m)

**Rameaux** : Palmendag ['palm:dax] (pl. -daegen) (m) (*liturgie*), Palmenfeestdag ['palm:fe:əstax] (pl. -daegen) (m) (*liturgie*)

**ramener** : weerebringen ['we:rəbrɪŋ] ['we:rəbrɪ-ŋ] (brochte ... weere, weerebrocht)

**ramer** : schipperen ['ʃepərŋ] (schipperde, eschipperd)

**ramollir** : verzochten [vər'zɔxtŋ] (verzochtde, verzochtste, verzocht)

**ramoner** : gruumen ['hrym:] (gruumste, egruumd), grymen ['hrim:] (grymste, egrymd), de schouwe kuuschen ['kyʃŋ] (kuschte, ekuscht), vaegen ['va:hŋ] (vaegde/ vaegste, evaegd) ; **ramoner** = den kaffoor vaegen ; **ramoner** = 't kaffoor gruumen/ grymen

**ramoneur** : kaffoorvaeger [ka'fo:əva:hər] (pl. -s) (m) ; **il est noir comme un ramoneur** = hen is zwort lyk/ lik een kaffoorvaeger

**rampe** : klim ['kle:m] (pl. -s) (m)

**rampe d'escalier** : leen ['le:n] (pl. ø) (m)

**ramper** : kruupen ['krypŋ] (kroop/ kruupste, ekroopen) (*marcher à 4 pattes*), (... de hors) buutenkruupen ['bytnkrypŋ] (kroop/ kruupste ... buuten, buutenekroopen) ; **ni ramper, ni se courber** = noch kruupen, noch stuupen

**rance** : homstig ['ɔmstix] ['ɔmstax] (*odeur*), humstig ['œmstix] ['œmstax] (*odeur*), oestig ['ustix] ['ustax], sterk ['stærk] (*beurre*), vorstig ['vɔstix] ['vɔstax] ['vo-əstix], woestig ['wustix] ['wustax] ; **le beurre est devenu rance** = den butter is sterk ekommen

**rancune** : opynje [ɔ'pinjə] (pl. -n) (f) ; **porter rancune** = opynje draegen ; **tenir rancune** = opynje houden

**rancunier** : opyniëryk [ɔ'pinjəri:k] (pl. -s) (m)

**randonnée** : ommeloop ['ɔmɔlɔ:p] (pl. -s) (n)

**rang** : rank ['rɔŋk] (pl. en) (m), reeke ['re:kə] (pl. -n) (f) ; **maintenir au premier rang** = te voorhandhouden

**rang d'échalote** : scharlottebedde [ʃar'lotəbədə] (pl. -ns) (f), scharlotteberre [ʃar'lotəbərə] (pl. -ns) (f)

**rang de poireau** : poretbedde [pɔ'rætbədə] (pl. -ns) (f/n), poretberre [pɔ'rætbərə] (pl. -ns) (f/n)

**rangé** : ; **tout est bien net, bien rangé** = 't is klaer en kuusch

**rangée** : reeke ['re:kə] (pl. -n) (f)

**ranger** : effenleggen ['æfənləhŋ] ['æfənləhŋ] (lei... effen, effeneleid), effentrekken ['æfənrækŋ] ['æfənrækŋ] ['æfənrækŋ] (trok... effen, effenetrokken), te plekke doen (dei(de), edaen), wegdoen ['wəhdu:ŋ] (dei/ deien/ deide ... weg, wegedaen), wegzetten ['wəhzetŋ] (zetste/ zetsde ... weg, wegezet) ; **range la vaisselle !** = doet de schuttels weg !

**ranger en poussant** : wegsteeken ['wəhste:kŋ] ['wəhste:ŋ] ['wəhste:kan] (staek/ steekste/ stook ... weg, wegsteeken/ wegestoooken)

**rapace** : stekveugel ['stækfə:həl] (pl. -s) (m)

**râpe** : rasper ['raspər] (pl. -s) (m), schreeper ['ʃre:pər] (pl. -s) (m)

**râper** : rasperen ['raspərŋ] (rasperde/ rasperste, erasperd), afrasperen [afraspərŋ] (rasperde ... af, aferasperd)

**rapetisser** : kleënzen ['kle:žzŋ] (kleënste/ kleënste, ekleënst) (*état de*), klinzen ['kli:zŋ] (klinste/ klinste, eklinsd), krepmpen ['kræmpŋ] (krepmede/ krepmpste, ekrempt), verkleënzen [vər'kle:žzŋ] (verkleënste/ verkleënste, verkleënst) (*action de*), verklinzen [vər'kli:zŋ] (verklinste/ verkinste, verkleënst) (*action de*) ; **la lune a rapetissé** = de maene is ekleënst ; **la lune est en train de rapetisser** = de maene is bizzig mee verkleënzen/ verklinzen ; **la lune a rapetissé** = de maene is eklinsd

- rapiat** : grypvast ['hripvɑst] (pl. -en) (m)
- rapide** : rap ['rɑp], snel ['snæl], zwak ['zvak]; (*litt. un gaillard agile*) **se dit de quelqu'un de rapide** = een klibberde vyze; **fais vite / dépêche-toi** = doet maer zwak; **il est rapide** = hen is rap
- rapide** : (personne pas ...) trunte ['trøntə] (pl. -n) (f)
- rapidement** : algaeuw [al'hɔ:w], haestig ['ɔ:stɪx] ['ɔ:stɪx], licht, rappig ['rɑpɪx] ['rɑpɪx], zeëre ['ze:ərə] ['zi:ərə]; **il vient rapidement à la maison** = hen komt haestig thuus; **ça s'est passé rapidement** = 't is rappig egaen
- rapidement** :
- rapidité** : rappighyd ['rɑpəhɪt] (pl. Ø) (f)
- rapiécer** : lappen ['lɑpɪ] (lappede/ lapste, elapt)
- rappeler** : weereroepen ['we:rɑpɪ] (riepe/ roepte/ roepede/ roepste ... weere, weereroepen/ weereroept) (*quelqu'un*)
- rappeler (se)** : onthouden ['untudɪ] (onthoudste, onthoud), (... ... de) rappeleeren (nhem) (van) (*rappeler à son souvenir*)
- rappliquer** : afkommen ['afkɔm:] (kwaem... af, afekommen); **il rapplique de Lille** = hen komt af van Rysel
- rapport** : verhalse [vər'alsə] (pl. -n) (f) (*compte rendu*), gewin [hə'wɛn] (pl. Ø) (n) (*rendement*)
- rapporter** : meikrygen ['meikriŋ] (kreeg ... mei, mei-ekreegen), ooverdraegen ['o:vədrɑ:hɪ] (dreeg/ droeg ... oover, ooveredreegen), weerebringen ['we:rəbrɪ] ['we:rəbrɪ-ən] (brochte ... weere, weerebrocht), weeredraegen ['we:rɑdrɑ:hɪ] (dreeg/ droeg ... weere, weeredreegen) (*porter à nouveau*), weerezeggen ['we:rəzəhɪ] (zei/ zeide ... weere, weerezeid) (*propos*); **j'ai ramené cette maladie d'un pays étranger** = 'k hen dat ziekte mei-ekreegen van een vrimd(e) land
- rapporter** : ooverzeggen ['o:vəzəhɪ] (zei/zegde ... oover, ooverezeid/ oovergezegd), uutbringen ['ytbrɪŋ] (brochte ... uut, uutebrocht) (*des propos*), (*des propos*) verhaelen [vər'a:lɪ] (verhaelste/ verhaelde, verhaeld); **il n'a rien trouvé de mieux que de le lui rapporter** = hen en het niet beeter evonden of dat nhem oover te gaen zeggēn
- rapporteur** : weerezegger ['we:rəzəhɪ] (pl. -s) (m) (*personne*)
- rapprocher** : naerbringen ['nɑ:rbrɪŋ] ['nɑ:rbrɪ-ə] (brocht ... naer, naerebrocht), naertrekken ['nɑ:rtræk] ['nɑ:rtrækɪ] ('nɑ:rtrækɪ] (trok... naer, naeretrokken) (*en tirant vers soi*), naerzen ['nɑ:rzn] (naersde, enaersd)
- rapprocher (se)** : bykruupen ['bɪkrypɪ] (kruupste/ krees/ kroop/ kraep ... by, by-ekreepen) (*pour se réchauffer*) (*au lit*), naerkommen ['nɑ:rkɔm:] (kaem/ kwaem ... naer, naerekommen), naerkruupen ['nɑ:rkrypɪ] (kruupste/kraep/krees/ kroop naer, naerkroopen/naerekreepen) (*pour se réchauffer au lit*); **nous allons devoir ramper l'un vers l'autre ce soir, il gèle au point que cela sonne** (= *il gèle très fort*) = me gaen moeten naer kruupen van den nacht, 't gaet vriezen dat 't klinkt = litt.
- rare** : beschrap [bə'frɑp], raer ['rɑ:r]
- ras (à)** : effendeure ['æfəndœrə], effengrond ['æfənrɔnt], (*plein à ... bord*) plompede vul /plonkende vul
- raser** : scheeren ['ʃe:rɪ] (schoer/ scheerde/ scheerste, eschoeren)
- rasette** : dobbelscharre ['dɔbəlʃarə] (pl. -n) (f) (*de charrue*), kruumscharre ['krymʃarə] (pl. -n) (f) (*de charrue*), pluumoore ['plymɔərə] (pl. -n) (f) (*de charrue*), schreeper ['ʃre:pər] (pl. -s) (f) (*de charrue*), voorscharre ['vɔʃarə] (pl. -n) (f) (*de charrue*)
- rasoir** : menscheeter ['mæ:ʃe:tər] (pl. -s) (m) (*personne*)
- rasoir** : (... droit) scheermes ['ʃe:rɛmɛs] (pl. -sen) (n), scheerze ['ʃe:zə] (pl. -n) (f), scheerzer ['ʃe:zər] (pl. -s) (m)
- rasoir électrique** : elektrikscheerze [elek'trikʃe:zə] (pl. -n) (f)
- rasoir mécanique** : rækelscheerze ['rɑ:kəlʃe:zə] (pl. -n) (f)
- rasasié** : vernoegd [vər'nuht]; **être rasasié** = vernoegd zyn
- rassemblement** : vergaeringe [vər'hɔ:rɪ-ə] [vər'hɔ:ri-ə] (pl. -n) (f)
- rassembler** : vergaeren [vər'hɔ:rɪ] (vergaerde/vergaerste, vergaerd)
- rassembler (se)** : byeën kommen
- rasseoir (se)** : weerezitten ['we:rəzɪtɪ] (zitste ... weere, weerezit)
- rassis** : oudbakken ['udbɑkɪ]; **pain rassis** = oudbakken brood
- rat** : rat (pl. -s/-ten) (m/f); **tu es le meilleur des 7 lorsque les autres sont des rats d'eau** = je zyt den besten van zeeven an de andere/angere alle waeterrats zyn
- rat d'eau** : waeterrat ['wɔ:tərat] (pl. -ten/ -s)
- rat musqué** : muuskerat ['myskərat] (pl. -s/ -ten) (m/f)
- rata** : kafrot [kɑ'frɔt] (pl. Ø) (n)
- ratatiner (se)** : krepfen ['kræpɪ], opschulferen ['ɔpʃœlfərɪ] (schulferde/ schulferste ... op, opeschulferd)
- rate** : krobbe ['krɔbə] (pl. -n) (f)
- râté** : miskaeid ['meskɔjt], miskanstig [mɛs'kɔ:stɪx] [mɛs'kɔ:stəx]

**rateau** : rael [ˈra:kəl] (pl. -s) (m)

**râtelier** : eize [ˈɛjzə] (pl. -n) (f) (*animaux*), reep [ˈre:p] (pl. -en) (m), rip [ˈrɛp] (pl. -pen) (m)

**rater** : mismaeken [mɛsˈma:kɲ] [mɛzˈma:ʔɲ] [mɛzˈma:kən] : (mismiek, mismaekt [ɑ]), missen [ˈmɛsɲ] (miste/ misde, emist)

**ratifier** : anteëken [ˈɑte-əkɲ] (teëkste ... an, aneteëkt)

**ratisser** : raekelen [ˈra:kəlɲ] (raekelde/ raekelste, eraekeld)

**raton** : rattejong [ˈratəjɲk] (pl. -en) (n)

**rattacher** : weerebinden [ˈwe:rəbin:] [ˈwe:rəbɪ-ən] (bond/ bondste ... weere, weerebonden)

**rattraper** : inhaelen [ˈɛna:lɲ] [ˈina:lɲ] (haelde/ haelste (+) ... in, inhaeld), vangen [ˈvɑ.ɲ.] [ˈvɑ:] [ˈva:jɲ] (vangste/ vangde, evangd/ evangen) (*au vol*), achterhaelen [ɑxtərˈa:lɲ] (achterhaelste / achterhaelde, achterhaeld) vervangen [vərˈvɑ-ɲ] [vərˈva-jɲ] (vervangde/ vervangste, vervangen), weerevangen [ˈwe:rəvɑɲ:] (vangde/ vangste ... weere, weerevangd/ weerevangen); **j'ai rattrapé le temps perdu** = 'k hen den verlooren tyd inhaeld

**rauque** : roestig, raeuwisch [ˈra:wɲ]

**ravaler** : kroppen (kropste/ kropte, ekropt/ ekroppen) (*ses larmes*), opkroppen [ˈɔpkrɔpm] (kropste ... op/ kropte ... op, opekropt/ opekkroppen) (*ses larmes*); **j'ai dû ravaler mes larmes** = 'k hen me traenen op moeten kroppen

**ravauder** : lappen [ˈlɑpm] (lappede/ lapste, elapt), stoppen [ˈstɔpm] (stoppede/ stopste, estopt)

**ravi** : blyde [ˈblidə]

**ravissant** : snel

**rayer** : kruusen [ˈkrysn] (kruusde/ kruuste, ekrusd), striepen [ˈstri-əpm] (striede/ striedste, estriep), uutkruusen [ˈytkrysn] (kruusde/ kruuste ... uut, uutekruusd)

**rayon** : speeke [ˈspe:kə] (pl. -n) (f) (*de roue*), strael [ˈstra:l] (pl. -en/-s) (m), (... de soleil) zunnestrael [ˈzœnɛsta:l] (pl. -en/-s) (m), **on voit la poussière voler dans un rayon de soleil** = me zien stof vlieden in een zunnestrael

**rayure** : schreeve [ˈʃre:və] (pl. -n) (f), streep [ˈstre:p] (pl. -en) (m), striep [ˈstri-əp] (pl. -s/ -pen) (m)

**réalisation** : doening [ˈdu-əɲɲk] (pl. -en) (f); **une belle réalisation** = een schoone doening

**réaliser** : oprechten [ˈɔpræxtɲ] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), uutmeeten [ˈytmɛ:tɲ] (meetde/ meetste [ɛ] ... uut, uutemeet [ɛ]/ uutemeeten) (*néгатif*), (... un travail) afleggen [ˈavlæhɲ] [ˈavlæhɲ] [ˈavlæhɲ] [ˈavlæhɲ] (lei... af, afeleid); **ça a été bien réalisé** = 't het wel operecht ewist

**réaliser les labours d'hiver** : wintereerden [ˈwintərə:ɲ] (wintereerdde/ wintereerdste, ewintereerd)

**rébarbatif (être)** : eegensteeken [ˈe:hənstɛ:kɲ] [ˈe:hənstɛ:ʔɲ] [ˈe:hənstɛ:kən] (staek/ stook ... eegen, eegenestook / steekste [ɛ]... eegen, eegenesteeken)

**rebasculer** : weerewuppen [ˈwe:rəwœpm] (wuppede/ wupste ... weere, weerewupt)

**rebâtir** : verbouwen [ˈvərbɔwɲ] (verbouwde/verbouwste, verbouwd)

**rebeller (se)** : opstandmaeken [ˈɔpstandma:kɲ] [ˈɔpstandma:ʔɲ] [ˈɔpstandma:kən] (miek... opstand, opstandemaekt)

**rébellion** : oproere [ˈɔpru-ərə] (pl. -n) (n)

**rebondir** : butsen [ˈbœtsɲ] (butse/ butste, ebust), opspringen [ˈɔpsrɲɲ(ɲ)] (sprong ... op, opespringen), weerebutsen [ˈwe:rəbœtsɲ] (butstede/ butste ... weere, weerebutst)

**reboucher** : weerestoppen [ˈwe:rəstɔpm] (stoppede/ stopste ... weere, weerestopt)

**rebrousser chemin** : weerekeëren [ˈwe:rəke-əɲ] (keërde/ keërste weere, weerekeërd)

**rebut** : oudleur [ˈudlœ:r] (pl. -en) (n); **derrière son échoppe, il n'a pas pu tout vendre; ce n'est pas étonnant, cela n'avait plus de valeur!** = bachten ze kram, hen en het 't nie ael kun verkoopen; hen is ebleeven mee 't oudleur; 't en is te verongeren, 't was niet meër weerd!

**rebuter** : eegensteeken [ˈe:hənstɛ:kɲ] [ˈe:hənstɛ:ʔɲ] (staek/ stook ... eegen, eegenestook / steekste [ɛ]... eegen, eegenesteeken)

**récapituler** : weerevergaeren [ˈwe:rəvərhə:ɲ] (vergaerde/ vergaerste ... weere, weerevergaerd)

**récemment** : ooverlytje [ˈo:vərlytjɛ]; **j'y suis allé récemment** = 'k hen ooverlytje ewist

**recenser** : optellen [ˈɔptɛ:lɲ] (telde/ telste ... op, opetelt)

**réception** : ontvang [ˈɔntfəɲk] (pl. -en) (n), ontvangste [ˈɔntfəɲstə] [ˈɔntfəɲstə] (pl. -en) (n)

**recette** : inkommen [ˈɛ:kɔm:] (pl. Ø) (n) (*argent*)

**recevable** : ontvangelik [ˈɔntfəɲlək] [ˈɔntfəɲlək]

**receveur** : ontvanger (pl. -s)(m)

**recevoir** : (*par l'hérédité*) afdeëlen [ˈafde-əlɲ] [ˈavde-əlɲ] (deëlste/ deëld... af, afedeëld), krygen [ˈkrihɲ] (kreëg, ekreegen), ontvangen [ɔntˈfa:ɲ] [ɔntˈfa:ɲ] [ɔntˈfɑ:ɛ] [ɔntˈfɑ:ɛ] [ɔntˈfa:jɲ] (ontvangde/ ontvangste/

- ontvang, ontvangd/ ontvangen/ ontvong), (*de l'argent*) stryken (streëk /strykste, estreeken), **recevoir** *une aide publique* = stryken van den disch
- recevoir** : trakteeren ['trakte:rɛŋ] (trakteerde/trakteerste, etrakteerd) (*à table*)
- rechange** : verwisseling [vər'wɛsəlɪ-ə] [vər'wɛsəlɪ-ə] (pl. -n) (f)
- réchapper** : ontvluchten ['ɔ̃ntvlœxtɛŋ] ['ɔ̃ntvlœxtɛŋ] (ontvluchtete/ ontvluchste, ontvlucht) (*un malheur, un accident*), van kante gaen (ging/gong, egaen) ; **on en réchappe ou on en meurt** = 't is kap uut of kap in
- réchaud** : driepaetje ['dripatʃə] (pl. -s) (n)
- réchauffer** : verwarmen [vər'wɑrm:] (verwarmde/ verwarmste, verwarmt)
- réchauffer (se)** : warmen (nhem) ['wɑrm:] (warmde/ warmste ... nhem, nhem ewarmd) ; **il va se réchauffer près du poêle** = *hen gaet nhem warmen by de stoove*
- recherche** : onderzoek ['ɔ̃dɛrʒuk] / ongerzoek ['ɔ̃ŋɛrʒuk] (pl. Ø) (n) enquête, perquisition,
- rechercher** : ongerzoeken ['ɔ̃ŋɛrʒukɛŋ] ['ɔ̃-ɛrʒuʔɛŋ] ['ɔ̃ŋɛrʒukɛŋ] (ongerzochte, ongerzocht), opzoeken ['ɔ̃psukɛŋ] ['ɔ̃psuʔɛŋ] ['ɔ̃psukɛŋ] (zochte ... op, opezocht), zoeken ['zʉkɛŋ] (zochte, ezocht)
- rechercher** :
- rechigner** : ontzien [unt'si-ən] (ontzaeg, ontzien)
- rechter** : hervallen ['ærvɑ:lɛŋ] (herviel/ hervalste, hervallen), vervallen [vər'vɑlɛŋ] (verviel/ vervalde/ vervalste, vervallen), weerevallen ['we:rəvɑ:rɔ:lɛŋ] (verviel/ vervalde/ vervalste ... weere, weerevallen)
- réceptif** : buuste ['bystə] (pl. -n) (f)pot (pl. -s/-ten) (m), schuttel ['ʃœtəl] (pl. -s) (m)
- réceptif à bouillie** : pappot ['pɑpɔt] (pl. -s) (m)
- récit** : hystorie [is'to-ərjə] (pl. Ø) (f) (*d'évènements passés importants d'un pays, d'un peuple*), verhalse [vər'alsə] (pl. -n) (f), vertellinge [vər'tæli-ə] (pl. -n) (f)
- réciter** : aftellen [af'tæliŋ] (aftelde/ aftelste, afeteld), opzeggen ['ɔ̃psæhɛŋ](+) ['ɔ̃psæhɛŋ](-) (zei/zeide...op, opezeid) (*un discours, une leçon*) ; **nous allons réciter un de profundis** = *me gaen een de profundis opzeggen*
- réclame** : promoosje [prɔ'mo:ʒə] (pl. -n) (f)
- reclouer** : vernaegelen [vər'na:həlɛŋ] (vernaegelde/ vernaegelste, vernaegeld), verpointen [vər'pɔjntɛŋ] (verpointede/ verpointste, verpoint)
- reclus** : opeslooten ['ɔ̃pɛslɔ-əŋ]
- réclusion** : opsluutinge ['ɔ̃pslytɪ-ə] ['ɔ̃pslytɪ-ə] (pl. -n) (f)
- recoin** : hoek (pl. -en) (m), redoute [rə'dutə] (pl. -n) (f) ; **dans le fin fond** = *in de redouten*
- recoller** : verlymen [vər'lim:] (verlymde/ verlymste, verlymd), verplakken [vər'plakɛŋ] [vər'plɑʔɛŋ] [vər'pləkɛŋ] (verplakkede/ verplakste, verplakt), weereplakken ['we:rəpləkɛŋ] ['we:rəplɑʔɛŋ] ['we:rəpləkɛŋ] (plakkede/ plakste ... weere, weereplakt)
- Récollets** (mont des) : Uuienberg ['yɛnbærx] (<Uuwenberg) (m) (*litt. mont des Milans*), Uuwenberg ['ywanbærx] (<Wuuwenberg) (m), Wuuwenberg ['ywanbærx] (m)
- récolte** : krop ['krɔp] (pl. -s) (m), vrucht ['vrœxt] (pl. -en) (n) (*produit de la*), vruchte ['vrœxtə] (pl. -n) (f), vruchten ['vrœxtɛŋ] (pluriel) (*ensemble de récoltes*) ; (*à propos d'une récolte*) **c'est presque épuisé, il n'y en aura plus** (*parce que le lin, les haricots etc. montent en graines*) = 't ligt op zen ellebooge ; **c'est une belle récolte** = 't is een schoon vrucht
- récolter** : opdoen ['ɔ̃bdɔ-əŋ] (dei... op, opedaen)
- recommandé** : besprooken [bə'spro:kɛŋ] [bə'spro:ʔɛŋ] [bə'spro:kɛŋ]
- recommander** : bespreeken [bə'spre:kɛŋ] [bə'spre:ʔɛŋ] [bə'spre:kɛŋ] (bespraek/ bespreekste [ɛ], besprooken) ; **j'ai recommandé cet homme** = 'k hen dien man besprooken
- recommencer** : weerebegunnen ['we:rəbœhɛŋ:] (begoste/ begunde/ begunste ... weere, weerebegunnen)
- récompenser** : voldoen ['vɔldɔ-əŋ] (voldei/ voldeien/ voldeide, voledaen)
- recompter** : vertellen [vər'tæliŋ] (vertelde/ vertelste, verteld), weeretellen ['we:rətæliŋ] (telde/ telste ... weere, weeretelt)
- reconduire** : weerevoeren ['we:rəvɔ-əŋ] ['we:rəvɔ:rɛŋ] (voerde/ voerste ... weere, weerevoerd)
- réconfortant** : deugelik [dø:hələk] ; **il m'a dit des paroles réconfortantes** = *hen het me deugelikke woorden ezeid*
- réconforter** : troosten ['tro-əstɛŋ] (troostste, etroost)
- reconnaissance** : verkenninge [vər'kæni-ə] [vər'kæni-ə] (pl. -n) (f), verkunninge [vər'kœni-ə] [vər'kœni-ə] (pl. -n) (f)
- reconnaître** : bekennen [bə'kæni:] (bekenste/ bekende, bekend) (*un forfait, une faute*), bekun [bə'kœni:] (bekunste/ bekende, bekund) (*un forfait, une faute*), erkennen [ɛr'kæni:] (erkende/ erkenste, erkend), erkun [ɛr'kæni:] (erkunde/ erkunste), verkennen / verkun (verkende / verkonde, verkend / verkund) (*quelqu'un*)

**reconnu** : erkend [er'kɛnt]

**reconstruction** : verbouwen [vɛrbɔwn] (pl. Ø) (n)

**reconstruire** : verbouwen [vɛrbɔwn] (verbouwde/verbouwste, verbouwd)

**recopier** : afschryven [af'ʁivm] (schreef... af, afescheeven), uitschryven [yt'ʁivm] (schreef ... uut, uuteschreeven), (*d'un livre*)

**recoucher (se)** : weeringaen (ging/gong... in weere, weeringaen)

**recoudre** : vernaeien [vɛr'nɔ:jn] (vernaeiste/ vernoei, vernaeid)/ vernaeien)

**recouvrer** : weerekrygen [we:rɔkri:n] (kreëg ... weere, weerekreegen)

**recouvrir** : bedekken [bɛ'dɛkɔn] [bɛ'dɛʔn] [bɛ'dɛkɔn] (bedekste, bedekt), (... un fauteuil) bekleëen [bɛ'kle-ən] (kleëdste [ɛ], ekleëd [ɛ]), (... de bave) bekweelen [bɛ'kwe:lɔn] [bɛ'kwe:f] (bekweeld), oovertrekken [o:vɛrtrɛkɔn] [o:vɛrtrɛʔn] [o:vɛrtrɛkɔn] (trok ... oover, ooveretrokken) ; **son pull est recouvert de bave** = ze baei is bekweeld

**recroqueviller** : opkrullen [ɔpkrɔɛlɔn] (krulde/ krulste ... op, opekruld) ; **il est recroquevillé par le froid** = hen is opekruld van de koude ; **le papier est enroulé sur lui-même** = 't papier is opekruld

**recroqueviller (se)** : opschulferen [ɔpʁɔkʁɔvɛlɛrɔn] (schulferde/ schulferste ... op, opeschulferd) ; **il s'est complètement recroquevillé** = hen is alheële opeschulferd

**recruter** : anneemen [ɔnɛ:mɔn] (naem/ naemde/ neemste... an, anenoomen), verheuren [vɛr'ø:rɔn] verheurde/verheurste, verheurd)

**rectangle** : vierhoek [viruk] (pl. -en) (m)

**rectangulaire** : langewyze [lɔŋɔwizɛ]

**rectum** : endsderm [ɛndsɔɛrm] [ɛndsɔɛrm] (pl. -s) (m)

**reçu** : vertoogbrieftje [vɛr'to:hbriftʃɛ] (pl. -s) (n)

**reçu par hérédité** : afdeëlig [avde-əlɔx] [avdi-əlɔx] [ɔvde-əlɔx] [ɔvdi-əlɔx] ; **il a hérité de cette maladie** (*c'est héréditaire*) = hen is afdeëlig van die ziekte

**recuire** : verbakken [vɛr'bɔkɔn] [vɛr'bɔʔn] [vɛr'bɔkɔn] (verbiek/ verbakte/ verbakkede/ verbakkede/ verbakste, verbakt/ verbakken)

**reculer** : eerselen [ɛ:sɔlɔn] [ɛ:sɔlɔn] [ɛjzɔlɔn] (eerselde/ eerselste, eerseld), eiselen [ɛjsɔlɔn] [ɛjzɔlɔn] (eiselde/ eiselste, eiseld) ; (faire ...) uuteerselen [yte:sɔlɔn] [yte:sɔlɔn] (eerselde/ eerselste... uut, uuteerseld), (faire ...) uuteiselen [yte:jsɔlɔn] [yte:jsɔlɔn] (eiselde/ eiselste... uut, uuteiseld)

**reculons (à)** : achteruut [aktɔryt]

**recupérer** : weerekrygen [we:rɔkri:n] (kreëg ... weere, weerekreegen)

**rédacteur** : opzetter [ɔpsɛtɔr] (pl. -s) (m)

**rédaction** : opzettinge [ɔpsɛti-ɔ] [ɔpsɛti-ɔ] (pl. -n) (f)

**redemander** : weerevraegen [we:rɛvra:hɔn] (vroeg/ vraegde/ vraegste ... weere, weerevraegd)

**redescendre** : weerafkommen (kwaem/kaem weere af, weerafekommen), weerebeneengaen (ging/ gong weerebeneen, weerebeneenegaen) ; **veux tu redescendre ou bien restes tu ici en haut avec nous ?** = wilt je weere naer beneen gaen of bluoft je hier booven by nuus ?

**redevable** : schuldig [jɔɛldɔx], verobligierd [vɛrobli'ʒi:rt] (*envers quelqu'un*) ; **devoir** (*de l'argent*) = schuldig zyn ; **j'ai une dette envers mes parents** = 'k zyn schuldig eegen men ouders

**redevable** : schuldenaere [jɔɛldɔn:rɔ] (pl. -naers) (m) (*homme*), schuldenaerege [jɔɛldɔn:rɛ:hɔ] (pl. -n) (f) (*femme*)

**redingote** : frak [frak] (pl. -s) (m), pannefrak [panɛfrak] (pl. -s) (m)

**rédiger** : opzetten [ɔpsɛtɔn] (zetste/ zetede... op, opezet) ; **rédiger une lettre** = een brief opzetten ; **c'est bien rédigé** = 't is wel opezet

**redire** : achterhaelen [aktɛr'a:lɔn] (achterhaelste / achterhaelde, achterhaeld) (*les propos de quelqu'un*), verzeggen [vɛr'zɛhɔn] [vɛr'zɛhɔn] (verzei/ verzeide, verzeid), weerezeggen [we:rɛzɛhɔn] (zei/ zeide ... weere, weerezeid)

**redistribuer** : verdeëlen [vɛr'de-ɔlɔn] (verdeëld/ verdeëlste, verdeeld) (*quelque chose qui avait été déjà distribué*)

**redonner** : weeregeeven [wɔkɔrkɔm] (gaef ... weere, weere-geeven)

**redoubler** : verachteren [vɛr'aktɔrɔn] (verachterde/ verachterste, verachterd) (*une classe*), verdobbelen [vɛr'dɔbɔlɔn] (verdobbelde/ verdobbelste, verdobbeld) ; **il a doublé une classe** = hen het een jaer verachterd ewist

**redouter** : ontzien [unt'si-ɔn] (ontzaeg, ontzien), schuw zyn ; **je redoute le froid** = 'k zyn schuw van de koude

**redresser** : ketteren [kɛtɛrɔn] (ketterde/ ketterde, eketterd) (*le blé pour qu'il soit fauché*), kottenen [kɔtɛrɔn] (kotterde/ kotterde, ekotterd) (*le blé pour qu'il soit fauché*), kutteren [kɛtɛrɔn] (kutterde/ kutterde,

ekutterd) (*le blé pour qu'il soit fauché*), rechtemaeken ['ræxtema:kŋ] ['ræxtema:ʔŋ] ['ræxtema:kən] (miek ... rechte, rechte-emaekt), rechtetrekken ['ræxtetrækŋ] ['ræxtetræʔŋ] ['ræxtetrækən] (trok ... rechte, rechtetrokken) (*en tirant*), verrekten [və'ræxtŋ] (verrechede/ verrechtste, verrecht) ; **ils ont redressé la rue** = ze hen de straete rechtetrokken

**réduction** : afslag ['afslax] (pl. afslaegen) (m)

**réduire** : (la puissance) indraeien [ˈɪdrə:ɲ] (draeide/ draeiste ... derin, derinedraied/ derinedraeien), minderen ['mɛndərŋ] ['mindərŋ] (minderde/ minderde, eminderd), verminderen [vər'mɛndərŋ] (verminderde/ verminderde, verminderd)

**réduire (se)** : kranken ['kraŋkŋ] ['kraŋʔŋ] ['kraŋkən] (krankste, ekrankt)

**réécrire** : verschryven [vər'ʃrivŋ] [vər'ʃrivŋ] (verschreëf, verschreeven)

**réel** : waerlik ['wɔrlɛk]

**réécrire** : weerinvoezen

**réemployer** : weeregebruiken ['we:rəhəbrykŋ] ['we:rəhəbryʔŋ] ['we:rəhəbrykən] (gebruukte/ gebruikte ... weere, weeregebruukt)

**réentendre** : verhooren [vər'o-ərŋ] (verhoorde/ verhoorste, verhoord)

**refaire** : verdoen [vər'du-ə] (verdei/ verdeien/ verdeiede, verdaen)

**refaire une toiture** : verdekken [vər'dækən] [vər'dæʔŋ] (verdekste, verdekt)

**réfection** : refeksje [re'fɛkʃə] (pl. -n) (f)

**refermer** : weeretoedoen (dei/deien/deide weere toe), weeretoe-edaen)

**réfléchi** : verstandig [vər'stāndɛx] [vər'stāndix]

**réfléchir** : bepeizen [bə'pɛ:ʔŋ] (bepeinsde, bepeinsd), bepeizen [bə'pɛ:ɲŋ] (bepeisde, bepeisd), meënen ['mɛ-ən:] (meënde/ meënte, emeënd) (*pensée*), ooverpeizen ['o:vəpɛ:ɲŋ] (peinsde ... oover, ooverpeinsd) ; **je dois réfléchir** = 'k moeten myn ooverpeizen ; **nous allons d'abord réfléchir avant de faire quelque chose** = me gaen nuus eërst een keër bepeizen/bepeizen vóór dan me etwot doen

**réfléchir** : weereschingen ['we:rəʃŋ] (weereschingde/ weereschingste, weereschongen) (*lumière*), weereschynen ['we:rəʃin:] (schynde ... weere, weereschynd) (*lumière*)

**reflet** : weeresching ['we:rəʃŋk] (pl. -s) (n), weereschyn ['we:rəʃin] (pl. -en) (n)

**refléter** : weereschingen ['we:rəʃŋ] (weereschingde/ weereschingste, weereschongen), weereschynen ['we:rəʃin:] (schynde ... weere, weereschynd)

**refleurir** : verbloeien [vər'blu:ɲ] (verbloeide/ verbloeiste, verbloed), verbluuien [vər'bly:ɲ] (verbluuide/ verbluuste, verbluuid)

**réflexion** : ooverpeizen ['o:vəpɛ:ɲŋ] (pl. Ø) (n)

**reflux** : (*gastrique*) zoe ['zo-ə] (pl. Ø) (f) aigreurs d'estomac

**reforger** : versmeëen [vər'smɛ-ən] (versmeëde/ versmeëste, versmeëd), versmitten [vər'smɛtŋ] (versmittede/ versmitste, versmit)

**renforcement** : insprong ['ɛ:spruŋ] (pl. -en/ -s) (n)

**refouler** : opkroppen [ˈɔpkrɔpŋ] (kropste ... op/ kropte ... op, opekropt)

**refrain** : refrain [rə'frɛŋ] (pl. -s) (m)

**réfrigérateur** : koudekasse (pl. -n) (f), frygo ['frigo] (pl. -s) (m/f)

**refroidir** : verkalteren [vər'kaltərŋ] (verkalterde/ verkalterste, verkalterd), verkoelen [vər'ku:əlŋ] (verkoelde/ verkoelste, verkoeld), verkoelen [vər'ko:lŋ] (verkoelde/ verkoelste, verkoeld) ; **le temps c'est bien refroidi** = 't weere is styf verkoeld/ verkoeld ; **ne jamais te laisser refroidir** = je nooit laeten verkalteren

**refroidissement** : (*santé*) verkalteringe [vər'kaltərɪ-ə] [vər'kaltəri-ə] (pl. -n) (f), verkoelighyd [vər'ku-ələhit] (pl. -en) (f), verkoelighyd [vər'ko:ləhit] (pl. -en) (f)

**refuge** : toevlucht ['tu:vloxt] (pl. -en) (m)

**réfugier (se)** : vluchten ['vloxtŋ] (vluchtde/ vluchtste, evlucht)

**refus** : refuuzeren [rə'fy:zɛ:rŋ] (pl. Ø) (n) ; **une demande vaut un refus** (*litt. le fait de demander est beau/ libre et le fait de refuser est à côté (= au même niveau)*) = 't vraegen is schoone/ vry en 't refuuzeren is derby

**regain** : achtergars [ˈɔxtərhɔs] (pl. Ø) (n) (*herbe*), amart ['amart] (pl. -en- (n) (*plante*), amat ['amat] (pl. -en) (n) (*plante*) ; **le regain** = de tweëde/ twidde snee

**régaler** : trakteeren ['trakte:rŋ] (trakteerde/trakteerste, etrakteerd)

**regard** : gekyk [hə'kik] (pl. -s) (n), gezicht ['hɛzɛxtə] (pl. -en) (n), kykuut ['ytkik] (pl. -s) (m), uutkyk ['ytkik] (pl. -s) (m), (avoir un regard hagard) wildkyken ['wɛltkikŋ] ['wɛltkiʔŋ] ['wɛltkikən] (keëk ... wild, wildekeeken) ; **un regard sévère** = een steuren kykuut ; **un regard bizarre** = een komyken kykuut / een raeren uutkyk ;

- en regard de** = op zen *avenante* [avə'nɑ̃tɑ] ; **avoir un regard perçant** (litt. *tu ferais tomber un chat d'un arbre en le regardant*) = je zoudt een katte af een boom kyken ; **un regard sévère** = een steur gezicht
- regarder** : kyken ['kikŋ] ['kiʔŋ] ['kikən] (*op, an*) (keëk, ekeeken), (... *dehors*) buutenkyken ['bytnkikŋ] ['bytnkiʔŋ] ['bytnkikən] (keëk ... buuten, buutenekeeken), (*autour de soi, derrière*) ommekyken ['ɔ̃mækikŋ] ['ɔ̃mækiʔŋ] ['ɔ̃mækikən] (keëk ... omme, ommekeeken), onderkyken [undər'ʃikŋ] [undər'ʃiʔŋ] [undər'ʃikən] (onderkeëk, onderkeeken) (*sournoisement*), onderluuken [undər'lykŋ] [undər'lyʔŋ] [undər'lykən] (onderluukede/ onderluukste, onderluukt) (*sournoisement*), ongerkyken [unʒər'ʃikŋ] [unʒər'ʃiʔŋ] [unʒər'ʃikən] (ongerkeëk, ongerekeeken) (*sournoisement*), ongerluuken [unʒər'lykŋ] [unʒər'lyʔŋ] [unʒər'lykən] (ongerluukede/ ongerluukste, ongerluukt) (*par dessus*), uutkyken ['ytkikŋ] ['ytkiʔŋ] ['ytkikən] (keëk uut, uutekeeken) (*avec insistance*) ; afgetten ['afhætŋ] (getste... af, afeget) (*à la dérobée*) ; **regarder de près** = kyken en nyken
- régiment** : regiment ['ʀeʒimɑ̃] (pl. -en) (n)
- région** : streeke (pl. -n) (f)
- région des carrières** : kalkstreeke ['kɑ̃kstre:kə] ['kɑ̃wkstre:kə] (pl. -n) (f) (*dans le Pas-de-Calais*)
- règle** : reegel ['ʀe:həl] (pl. -s) (m), reggel ['ræhəl] (pl. -s) (m)
- régler** : (*un problème*) effendoen ['æfə̃du:ə] (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen), schikken ['ʃekŋ] ['ʃeʔŋ] ['ʃekən] (schikkede/ schikste, eschikt) (*un problème*)(*en payant*) ; **j'ai réglé cette affaire** = 'k hen die *affaire* eschikt
- règles** (*les*) : de slichte weeke / de droeve weeke (litt. *la mauvaise semaine*)
- régliste** : pek ['ʀæk] (pl. ø) (n) (*du confiseur*), (tresse de ...) snaere [sɔ̃nə:rə] (pl. snaers) (f), suukerpek ['sykəpæk] (pl.Ø) (n), (bâton de ...) zuutstok [zystɔk] (pl. -ken/ -s) (m)
- regorger** : ooverloopen ['o:vəlo:pŋ] (liep... oover, ooverelooopen) ; **il regorge d'orgueil** = hen loopt oover van *grootschighy*
- régresser** : ten achter gaen, ten onger/onder gaen (ging/gong, egaen)
- regretter** : treuren ['ʀetʀɛ] (treurde/ treurste, etreurd) (*quelqu'un ou quelque chose*)
- regret** : verdriet (pl. -en) (n)
- regrettable** : spytig ['spitæ] ['spitix]
- regretter** : beklaegen [bəkla:ɛŋ] (bekloeg/ bekloegste/ bekloegde, bekloegd/ bekloegen)
- regrouper (se)** : truzzelen ['ʀoʒəzɛ] (truzzelde/ truzzelste, etruzzeld) ; **les hirondelles se rassemblent** = de *zwalmtjes* truzzelen
- régulier** : gelyklik [hə'liklɛk] ; **marcher d'un pas régulier** = gelyklik gaen
- régulièrement** : gelyklik [hə'liklɛk]
- réhabilité** : ontplicht ['ɔ̃ntplɛ] ['ɔ̃ntplɛxt]
- réhausse** : verhoogplanke [və'ʀo:hɔ̃plɑ̃k] (pl. -n) (f), verhoogsel [və'ʀo:hsɛ] (pl. -s) (m) (*ex : d'une remorque*)
- réhausser** : ophoogen ['ɔ̃pø:hŋ] (hoogde/ hoogste ... op, ophoogd), verhoogen [və'ʀo:hŋ] [və'ʀo:hən] (verhoogde/ verhoogste, verhoogd)
- rein** : niere ['ni:ərə] (pl. -n) (f) ; **tour de reins** = wind ['wint] (pl. Ø) (n) ; **le tour de reins** = 't *wrong in de leen*
- reine** : keuninginne [kø:niŋ'gənə] (pl. -n) (f)
- rejet** ; ; **faire des rejets** = *deureschieten* ['dø:rəʃi:ətŋ] (schoot ... *deure, deureschooten*) (*plante*)
- rejeter** : versmyten [və'smitŋ] (versmeët, versmeeten) (*changer de place*), versteeken ['vəste:kŋ] ['vəste:ʔŋ] (verstaek/ verstook, verstooken / versteekste [ɛ], versteeken), wegsmyten ['wæhsmitŋ] (smeët ... weg, wegesmeeten), uutvooizen ['yfo:zŋ] (vooisde...uut, uutevooisd) (*par son vote*) (litt. *voter dehors*) ; **tu ne dois jamais rejeter personne, les pauvres gens ont souvent plus de valeur(s) que les riches** = je en moet nooit niemand versteeken, erme menschen zyn *dickers* meër weerd of ryke
- rejoindre** : achterhaelen [ɑxtər'a:ɛŋ] (achterhaelste / achterhaelde, achterhaeld)
- rejointoyer** : bezetten [bə'zætn] (bezette/de/ bezetste, bezet)
- rejointoyeur** : bezetter [bə'zætaʀ] (pl. -s) (m) (*outil*), vulsteeker ['vølste:kəʀ] (pl. -s) (m) (*outil*)
- réjouir** : verblyden [və'blidŋ] (verblydde, verblydste, verblyd)
- relâcher** : (... *une pression*) aflaeten ['aflo:tŋ] (liet ... af, afelaeten)
- relâcher** : loslaeten ['lɔ̃sɔ:tŋ] (liet ... los, loselaeten), uutlaeten ['ytlø:tŋ] (laetste [a]/ laetede... uut, uutelaeten) ; **les fous sont de sortie** (litt. *sont relâchés*) = de *zots* zyn uutelaeten
- relaxer** : loslaeten ['lɔ̃sɔ:tŋ] (liet ... los, loselaeten)
- relecture** : ooverleezinge ['o:vəle:zɛ] ['o:vəle:zi:ə] (pl. -n) (f)
- relevailles** : kerkgang ['kærkhɑ̃ŋ] (pl. -en) (m) ; **c'était aussi ennuyeux que les relevailles d'une vieille femme** = 't was *juuste/ djuuste* lyk een oud wuuves kerkgang

- relever** : opdraep [ˈɔpra:pɪŋ] (raepste [a] ... op/ raepste [a] ... op, operaepen) (*une personne tombée*), oprechten [ˈɔpra:xɪŋ] (*une personne tombée*), optrekken [ˈɔptɹækŋ] [ˈɔptɹæ?ŋ] [ˈɔptɹækən] (trok...op, opetrokken), verheffen [vərˈæfɪŋ] (verheffede/ verhefste, verheft) (*réhausser*)
- relever (se)** : weeropstaen (stoeg/stonde weere, weeropestaen) ; (aider à ... ..) opgaeren [ˈɔphɔ:rŋ] (gaerde ... op/ gaerste ... op, opegaerd) ; **je suis tombé et ils ont dû me relever (m'aider à me relever). Je ne sais pas si j'aurais pu me relever (seul)** = 'k hen evallen en ze hen me moeten opgaeren/opheffen. 'K weeten nie an 'k op gong kun staen
- reliefs** : bleeven [ˈble:vŋ] (pl.) (f) (*de repas*) ; **finis ton assiette ! (litt. finis de manger tes restes!)** = eët je bleëven op ! ; eët wel je taljoor uut ! **finis bien ton assiette ! ne laisse rien** (litt. tu ne dois pas faire de restes) = je moet geën bleëven maeken
- reliefs de viande** : klyfen [ˈkli:fŋ] [ˈkli:fɪŋ] (pluriel)
- relier** : schaekele [ˈja:kəlŋ] (schaekelede/schaekeleste, eschaekelede), verbinden [ˈvərbi:ŋ] (verbondste, verbinden/verbonden), weerebinden [ˈwe:rəbi:ŋ] [ˈwe:rəbɪːən] (bond/ bondste ... weere, weerebonden)
- religieuse** : nunne [ˈnœnə] (pl. -n) (f), zuster [ˈzœstər] (pl. -s) (f)
- religion** : relygje [rəˈli:ʒjə] (pl. -n) (n)
- reliquat** : uutslag [ˈytslɑx] (pl. -slaegen) (n/m)
- relire** : ooverkyken [ˈo:vərki:kŋ] [ˈo:vərki?ŋ] [ˈo:vərki:kən] (keëk ... oover, ooverekeeken) (ooverkeëk, ooverekeeken), ooverleezen [ˈo:vərle:zŋ] (leesde ... oover, oovereleezen), verleezen [vərˈle:zŋ] (verleesde, verleesd)
- remaçonner** : vermatzen : (vermatste, vermatst)
- remailer** : verbreen, weerebreien [ˈwe:rəbre:iŋ] (breide/ breiste ... weere, weerebreid)
- remanier** : verdoen [ˈvərdu:ə] (verdei/ verdeien/ verdeide, verdaen), verwerken [vərˈwærkŋ] [vərˈwær?ŋ] [vərˈwærkən] (vervrochte, vervrocht)
- remarier (se ...)** : vertrouwen [vərˈtrɔvŋ] (vertrouwde/ vertrouwste, vertrouwd) ; **il est remarié** = hen is vertrouwd
- remarquable** : (*adj*) besonderlik [bəˈzundərlek], raers [ˈrɔ:s] ; (*dans l'expression*) **il n'y a pas grand chose de remarquable** = t' en is nie veele raers
- remarquer** : bemerken [bəˈmærkŋ] [bəˈmærkŋ] [bəˈmærkən] (bemerkelede/ bemerkste, bemerkte), letten [ˈlætŋ] (letede/ letste, elet) ; **il s'est produit quelque chose, je l'ai remarqué** = t' is/ het etwot gebeurd, 'k hen derop elet
- remasteriser** : vermeesteren [vərˈme:astərŋ] (vermeesterde/ vermeesterste, vermeesteren) (*néol.*)
- remblais** : opgevuld [ˈɔpgəvœlt] (pl. Ø) (n), opgevuulde [ˈɔpgəvœlsə] (pl. Ø) (n)
- rembourser** : afleggen [ˈavlæhən] [ˈavlæhŋ] [ˈavlæhən] [ˈavlæhŋ] (lei... af, afeleid) (*par traites*), toepersen [ˈtɔpə:sŋ] (persde/ perste ... toe, toe-epersd) (*sous la pression*) ; **il est (litt. clair) à jour, il a déjà remboursé toutes ses dettes** = hen is zuuver, hen het al ael ze schulden afeleid
- remède** : keukenremeezje [ˈkøknɹəme:ʒjə] (pl. -n) (f) (*de bonne femme*), remedie [rəˈme:djə] (pl.-n) (f), remeezje [rəˈme:ʒjə] (pl. -n) (f), (*du médecin ou de la pharmacie contre le refroidissement*) verkalteringe poere/poeders [vərˈkaltərɪːə/ vərˈkaltəriːə pu:rə/pudərs] (f) (pl.)
- remercier** : bedanken [bəˈdɑŋkŋ] [bəˈdɑŋ?ŋ] [bəˈdɑŋkən] (bedankte/ bedankede/ bedankste, bedankt), **merci** = gy zyt te bedanken, **merci beaucoup** = styf bedankt ; **un grand merci** (litt. tu es beaucoup à remercier) = je zyt styf te bedanken ; **on est souvent mal remercié de ses bonnes actions** (litt. on reçoit facilement une punition pour une boisson) = je krygt gemakkelik stank voor drank
- remercier** : afdanken [ˈɑvdɑŋkŋ] [ˈɑvdɑŋkŋ] [ˈɑvdɑŋkən] [ˈɑfdɑŋkŋ] [ˈɑfdɑŋ?ŋ] [ˈɑfdɑŋkən] (dankede/ dankte/ dankste ... af, afdankt) (/ofdanken [ˈɔvdɑŋkŋ] (dankede/ dankte/ dankste ... of, ofdankt)) (*licencier*)
- remettre** : geeven [ˈhe:vŋ] (gaef, egeeven), derven [ˈdærvŋ] (dierf/ derfde, edorven/ ederfd) (*à plus tard*), (... à plus tard) uutzetten [ˈyztætŋ] (zetste/ zetede ... uut, uutezet), (*reporter*) verzetten [vərˈzætŋ] (verzetste[æ] [ɛ]/ verzetsten/ verzetede, verzet/ verzetten), weeresteeken [ˈwe:rəste:kŋ] [ˈwe:rəste:ŋ] [ˈwe:rəste:kən] (staek/ stook/ steekste ... weere, weerestooken/ weeresteeken), (à un endroit) weerezetten [ˈwe:rəzætŋ] (zetste ... weere/ zetede... weere, weerezet) ; **la première communion de l'enfant a été remise/ reportée d'une année** = 't kind het uutezet ewist van een jaer om zen eërste komynje
- remettre des drains** : verbuuzen [vərˈbyzŋ] (verbuusde/ verbuuste, verbuusd)
- remise** : kot (pl. -s/kooten) (m/n), kotje [ˈkɔtjə] (pl. -s) (n), stal [ˈstɑl] [ˈstɑl] (pl. -len/-s/-lingen) (m/n), (... à betterave) butraepkot [ˈbøtɹæpkɔt] (pl. -kooten) (m/n), (... à étoupe) stoppekot [ˈstɔpəkɔt] (pl. -kooten) (m/n), (... de l'écrèmeuse) kremeuzekot [ˈkrəmø:zəkɔt] (pl. -kooten) (m/n)
- remise** : afslag [ˈɑfslɑx] (pl. afslaegen) (m) (*rabais*)
- remise des prix** : prysdeëlinge [ˈprizdeːəliːə] [ˈprizdeːəliːə] (pl. -n) (f)
- remiser** : weeresteeken [ˈwe:rəste:kŋ] [ˈwe:rəste:ŋ] [ˈwe:rəste:kən] (staek/ stook/ steekste ... weere, weerestooken/ weeresteeken) ; **j'ai remisé mon vélo** = 'k hen me velow weeresteeken in ze kot

**remonter** : opslaan ['ɔpslɔ:n] (sloeg/ sloegen/ sloegde/ sloegdede...op, opesleegen/ opeslaen), opkomen ['ɔpkɔ:m] (kwaem/ kaem op, opekommen), (*une horloge*) opwinden ['ɔpwĩ:ə] (windde/ windste ... op , opewond), weeropgaen (ging/gong weere op, weeropegaen) ; **ma nourriture remonte** = *men eten komt weere op*

**remorque** : achterloop ['ɑxtarlo:p] (pl. -s) (n)

**remorqueur** : tuuboot ['tybo-ət] (pl. -s/ -en) (m)

**rémouleur** : schaereslyp ['ʃɔ:rəslip] (pl. -en) (m), schaereslyper ['ʃɔ:rəslipər] (pl. -s) (m), slyper ['sli:pər] (pl. -s) (m) ; **il était saoul comme un rémouleur** = *hen was dronke lik/lyk een slyper*

**rempailler** : verbreen, verstrooien [vər'stro-əjən] (verstrooide/ verstrooiste, verstrooid) (*chaise*) ; **rempailler les chaises** = *stoels/stools verbreen*

**remparts** : vesten ['væstɔ] (pluriel)

**remplacer** : vernieuwen [vər'ni:wɔ] (vernieuwde, vernieuwd)

**remplir** : opvullen ['ɔpʁɛlɔ] (vulde ... op, opgevuld), vervullen ['vɛrvɛlɔ] (vervulste/ vervulde, vervuld), vuldoen ['vɔldu:ən] (dei/ deien/ deide ... vul, vuledaen) (*à ras-bord*), vullen ['vɛlɔ] (vulde/ vulste, evuld), waeter maeken ['wɔ:tər 'ma:kɔ] ['wɔ:tər 'ma:ʔɔ] ['wɔ:tər 'ma:kən] (mieck ... waeter, waetermaekt) (*un réservoir d'eau*)

**remplissage** : opgevuld ['ɔpgɛvɛlt] (pl. Ø) (n), opgevulse ['ɔpgɛvɛlsə] (pl. Ø) (n), opvullen ['ɔpʁɛlɔ] (pl. opvullingen) (n), vullinge ['vɛli:ə] ['vɛli-ə] (pl. -n) (f)

**reporter** : weeremeeneemen (naem weere mee, weeremee-enoomen), winnen ['wɛn] (winde/ winste, ewinnen), ooverwinnen [o:vər'wɛn] (ooverwinde/ ooverwinste, ooverewinnen)

**remuant** : awierig [a'wi-əri:k] [a'wi-əɾɔk]

**remuer** : flikkelen ['fliɛləɔ] (flikkelde/ flikkelste, eflikkeld), roeren ['ru:əɔ] (roerde/ roerste, eroerd), wikkelen ['wɛkələ] (wikkelde/ wikkelse, ewikkeld) ; **plus on remue la merde, plus elle pue** (*litt. plus tu tourmes dans la merde, plus ça pue*) = *hoe meër dat je roert in 't stont, hoe meër dat 't stinkt*

**remuer** : (... la queue) kapsteerten ['kapstɛ:rtɔ] (kapsteertte ['kapstɛ:rdə] / kapsteerste, ekapsteert) (*pour chasser les mouches : chevaux, vaches, se dit aussi pour un chat fâché*), (... la queue de plaisir : chien) kwispelsteerten ['kwɛspɛlɛ:rtɔ] (kwispelsteertte/ kwispelsteertede/ kwispelsteertste, ekwispelsteert (... la queue), (... la queue) vrikkelsteerten ['vrikelstɛ:rtɔ] [-stærtɔ]: (vrikkelsteertde/ vrikkelsteertste, evrikkelsteertde) (*chien*) ; **le chien remue la queue, cela signifie qu'il est content** = *'t hondje vrikkelsteert, 't wilt zeggen dat 't blyde is*

**renard** : vos ['vɔs] (pl. -sen) (m)

**renarde** : vossemoere ['vɔsəmu-ərə] (pl. -n) (f)

**renardeau** : vossjongen ['vɔsəjɔŋɛn] ['vɔsəjɔŋə] (pl. -s) (m)

**renardière** : voshol ['vɔsɔ] (pl. -len/ -s) (n) (*terrier*)

**renchérir** : dierzen ['di-əɾɔ] (diersde, dierste, edierst)

**rencontre** : eegenkomst ['e:həŋkɔmstɔ] (pl. -en) (n), eegenkomste ['e:həŋkɔmstə] (pl. -n) (f)

**rencontre** : (aller à la ...) eegenloopen ['e:həŋlo:pɔ] (loopte/ loopede/ loopste / liep... eegen, eegenloopen)

**rencontrer** : eegenkommen ['e:həŋkɔm] (kwaem eegen, eegenekommen) ; **la femme qu'ils ont rencontré** = *'t vrouwmensch dan ze eegenekommen hen*

**rendement** : beschot [bə'ʃɔt] (pl. Ø) (n) (*dénombrement*), **ce champ a eu un bon rendement** = *dat stik het een goed beschot had*, beschottighyd [bə'ʃɔtɛxit] (pl. -s) (n) rendement (*abstrait : rendement en général*), **quel est le rendement de ce champ ?** = *hoe is 't beschottighyd van 't stik ?*

**rendormir (se)** : verslaepen [vər'sla:pɔ] (versliep, verslaepen)

**rendre** : weeregeeven ['wɔkɛrkɔm] (gaef ... weere, weere-eggeeven) ; **je l'ai rendu** = *'k hen 't weere-eggeeven*

**rendre** : braeken ['bra:kɔ] ['bra:ʔɔ] ['bra:kən] (braekste [a] , ebraekt [a]) (*vomir*), uutsmysten ['ytsmitɔ] (smeët... uut, uutsmeeeten)

**rendre (se)** : oovergeeven ['o:vərhe:vɔ] (gaef... oover, oovergeeven) ; **je me rends** = *'k geeven men oover*

**rendre compte (se)** : beseffen [bə'sɛfɔ] (besefede, beseft), gewaere ['həwɔ:rə] zyn (van etwat), (... de quelque chose) (etwat) zien (op)kommen (*litt. voir quelque chose venir*) ; **être en train de se rendre compte de** = *gewaere kommen (van)*

**rendre fou** : verwilden [vər'wɛldə] (verwiltde/ verwiltste, verwild)

**rendre gloire** : beboffen [bə'bɔfɔ] (bebofte/ bebofste, beboft), (... plus fort) bekloeken [bə'klukɔ] [bə'klukɔ] [bə'klukən] (bekloekste, bekloekt),

**rendre l'âme** : vertrekken [vər'trɛkɔ] [vər'trɛkɔ] (vertrok, vertrokken)

**rendre visite** : bezoeken [bə'zुकɔ] [bə'zुकɔ] [bə'zुकən] (bezoecht/ bezoekste, bezocht/ bezoeken/ bezoekt), opsteeken ['ɔpste:kɔ] ['ɔpste:ʔɔ] (staek/ stook ... op, opestooken / steekste [ɛ]... op, opesteeken), ooversteeken ['o:vərste:kɔ] ['o:vərste:ʔɔ] (staek/ stook ... oover, ooverestooken / steekste [ɛ]... oover,

- ooversteeken) ; **je vais venir te rendre visite un jour** = 'k gaen je een keër ooversteeken na t' jun ; **tu dois me rendre visite** = je moet een keër opsteeken
- rendu** : uutslag ['ytslɑx] (pl. -slaegen) (n) (*aspect*)
- rêne** : gyde ['hidə] (pl. -n) (f) (*d'un cheval d'agrément*), kordeel [kɔr'de-əl] (pl. -s) (m), leuie ['lɔ:jə] (pl. -n) (f) (*d'un cheval de trait*), looie ['lɔ:əjə] (pl. -n) (f) (*d'un cheval de trait*)
- renégat** : afgod ['afhɔt] (pl. -s, -ders) (m)
- renifler** : nyferen ['nifərn] (nyferde/ nyferste, enyferd) (*avec envie*), snoffelen ['snɔfəlŋ] (snoffelde/ snoffelste, esnoffeld), snofferen ['snɔfərn] (snofferde/ snofferste, esnofferd)
- renfermé** : opgeslooten ['ɔpgəslɔ:ətŋ] ; homstig ['ɔmstix] ['ɔmstəx] (*odeur de*), humstig ['œmstix] ['œmstəx] (*odeur de*)
- renforcer** : straeven ['sta:vŋ] (strafede/ strafste, estraefd), versterken [vər'stærkŋ] [vər'stærʔŋ] (versterkede/ verterkste, versterkt), vervroomen [vər'vro:m] (vervroomde/ vervroomste, vervroomd)
- renforcer (se)** : steuren ['stɔ:rn] : (steurde/ steurste, esteurd) ; **il se renforce en prenant appui sur sa canne** = hen steurt op ze kaene
- renfort** : helpe ['æ:pə] (pl. -n) (f) ; **ils ont eu du renfort** = ze hen helpe had
- renfrogné** : steur ['stɔ:r]
- renfiler** : opsnoefelen ['ɔpsnɔfəlŋ] (snoefelde/ snoefelste ... op, opsnoefeld), opsnoffelen ['ɔpsnɔfəlŋ] (snoffelde/ snoffelste ... op, opsnoffeld), opsnoffelen ['ɔpsnɔfəlŋ] (snuffelde/ snuffelste ... op, opsnoffeld), snyferen ['snifərn] (snyferde/ snyferste, ensyferd)
- renfleur** : snoffelaere ['snɔfəlb:rə] (pl. -aers) (m), snyferaere ['snifə:rə] (pl. -aers) (m)
- renifleuse** : snoffeleege ['snɔfələ:hə] (pl. -n) (f), snyfereege ['snifə:hə] (pl. -n) (f)
- renne** : laeie ['lɔ:jə] (pl. -n) (f) ['lɔ:jə] (pl. -n) (f) (*d'un cheval*)
- renommé** : ekend [æ'kænt] (*réputé*), ekund, vernaemd [vər'na:mt] ; **être renommé** = op een goe naeme zyn
- renommer** : weereanaemen ['we:rəna:m] (naemde/ naemste ... weere, weereanaemd)
- renoncule commune** : butterbloeme ['bœtərblumə] (pl. -n) (f), goude bloeme
- renouée matricaire** : stinkendewied ['stɪŋkəndəwi:t] (pl. Ø) (n)
- renouée persicaire** : kattesteert ['katəstɛ:rt] [-'stært] (pl. -s) (m) (-) (*litt. queue de chats*), Onzen-Heëreswied [ɔzən'e:rəswi:t] [ʊzən'e:rəswi:t] (pl. Ø) (n)
- renouer** : weerebinden ['we:rəbin:] ['we:rəbɪ:ən] (bond/ bondste ... weere, weerebonden)
- renouveler** : vernieuwen [vər'ni:wŋ] (vernieuwde, vernieuwd), (*reporter à l'année suivante*) verjaeren (verjaerde, verjaerd)
- rénover** : (*dans le sens de rafraichir*) verpoppelen [vər'pɔpəlŋ] (verpoppelde/ verpoppelste, verpoppeld) (*maison, vêtement*), vervaschen [vər'vɑŋ] (vervaschtede, vervascht)
- rentier** : rentier ['rɛnti:r] (pl. -s) (m), (*pauvre*) paprentier ['paprenti:r] (pl. -s) (m) (*se dit des fermiers en retraite qui ne mangeaient que du lait battu*)
- rentrée** : inkomsten ['ɛ:kɔm:] (pl. Ø) (n) (*argent*)
- rentrer** : binnenbringen ['bɛnbrɪŋŋ] ['bɛnbrɪə] (brocht... binnen, binnenebrocht) (*trans.*), binnengaen ['bɛnhɔ:ŋ] ['bɛnhɔ:] (ging/ gong... binnen, binnengewist) (*intrans.*), binnenkomen ['bɛnkɔm:] (kwaem/ kaem... binnen, binnekommen) (*intrans.*), (quelque chose) indoen ['ɛndu:ən] (dei/ deien/ deide ... in, inedaen), opkroppen ['ɔpkrɔpŋ] (kropste/ kropte ... op, opekropt) (*une émotion*)
- rentrer la récolte** : meenen ['me:n:] (meende/ meenste, emeend) ; **nous allons rentrer la récolte avec le chariot à l'arrêt prêt à être rempli** (*dans la rotation de trois chariots, l'un qui est en route vers la grange, le deuxième qui décharge, le dernier qui est sur le champ prêt à être chargé*) = me gaen meenen mit den staenden waegen
- renversé** : omme ['ɔmə]
- renverse (à la)** : ongerste booven
- renverser** : (... un objet) afkletsen ['afklɛtsŋ] (kletste... af, afekletst) (*par accident*), ommedraeien (*draeide/draeiste omme, omme-edraeid*), ommekeëren ['ɔmakə:ən] (keërde/ keërste ... omme, ommekeërd), ommeryden ['ɔmərɪdŋ] (reëd... omme, ommereen), ommekletsen ['ɔmaklɛtsŋ] (kletste... omme, omme-ekletst) (*par un engin*), ommeloopen ['ɔmalɔ:pŋ] (liep/ loopede/ loopste [ɔ]... omme, omme-elooopen) (*avec un véhicule ou à ski*), ommeneuken ['ɔmənø:kŋ] ['ɔmənø:ʔŋ] (neukde/ neukste ... omme, omme-eneukt), ommesmyten ['ɔməsmɪtŋ] (smeët... omme, omme-esmeeten), ommewuppen ['ɔmawɔpŋ] (wuppede/ wupste ... omme, ommewupt), ooverryden ['ɔvərɪdŋ] (ooverreëd, ooverereen) (*en voiture*), storten ['stɔrtŋ] (stortste, estort), sturten ['stɔrtŋ] (sturtede/ sturtste, esturt), uutsturten ['ytsɔrtŋ] (sturtste ... uut, uutesturt) ; **il a été renversé par une voiture** = hen het omme-ekletst ewist van een foteure
- renvoi** : puf ['pœf] (pl. -s) (n)

**renvoyer** : verzenden [vər'zæn:] (verzond, verzonden), wegschoppen ['wəʃɔpɪn] (schoppede/ schopste ... weg, weggeschopt) (*brutalement*) ; **j'ai été mal reçu, j'ai été renvoyé** = 'k hen kwaelk ekommen ewist, 'k hen verzonden ewist

**répandre** : breëen [br'e-ən] (breëde [e-ə]/ breëdste [ɛ], ebreëd [e-ə]), oopenbreëen [o:pmbre-ən] (breëde [e-ə]/ breëdste [ɛ]... oopen, oopenebreëd [e-ə]), storten ['stɔrtɪn] (stortste, estort), striebelen ['stri-bəlɪn] (striebeelde/ striebeelde, estriebeelde), strieuwelen ['stri:wəlɪn] (strieuwelde/ strieuwelste, estrieuweld) (*paille*), sturten ['stɔrtɪn] (sturtede/ sturtste, esturt) (*par accident*), uutsturten ['ytstɔrtɪn] (sturtste ... uut, uutesturt) (*une partie*)

**répandre de l'engrais** : veien ['veɪn] (veiste, eveid), veiten ['veɪtɪn] (veitste, eveit) ; **répandre de l'engrais, fumer** (*un champ*) = beeteringe zaeien

**réparateur** : verbinder [vər'bindər] (pl. -s) (m) (*en reliant, rattachant, refixant*) ; **le réparateur de sommier** = (*qui répare en liant entre eux les ressorts avec du chanvre*)den sommiervbinder

**réparation** : refeksje [re'fɛkʃə] (pl. -n) (f)

**réparer** : vermaeken [vər'ma:ʔɪn] (vermieek, vermakt < *vermaekt* / vermaeken)

**répartie** : uutsprong ['ytspɹɒŋ] (pl. -en) (m)

**répartir** : bedeeën [bɛ'de-əɪn] (bedeëde/ bedeëkste, bedeëld), verdeeën [vɛr'de-əɪn] (verdeëde/ verdeëkste, verdeeld) ; **il a réparti tout son bien** = *hen het ael zen goed verdeëld*

**repartir** : weggaen ['wæhɔ:n] ['wæhɔ:ɪ] (ging/ gong ... weg, wegegaen)

**repas** : eeten ['e:tɪn] (n), maelyd ['ma:lɪtɪ] (pl. -en) (m) ; (... pris à la ferme) boerekost ['bu-ərəkɔst] (pl. -en) (f) (*en contrepartie du travail*), (de fin de cueillette du houblon) hommelpap ['ɔməpəp] (pl. Ø) (m/n)

**repasser** : stryken (streëk/strykste, estreeken)

**repasseur** : stryker ['stri:kər] (pl. -s) (m)

**repasseuse** : strykeeg [stri:ke:hə] (pl. -n) (f)

**repeindre** : vervarven [vər'vɔrvɪn] (vervorf/ vervorfste, vervorven)

**répéter** : achterhaelen [ɔxtər'a:lɪn] (achterhaelste / achterhaelde, achterhaeld) (*les propos de quelqu'un*), ooverzeggen [o:vəzæhɛn] (zei/zegde ... oover, ooverzeid/ oovergezegd), verbabbelen [vɛr'babəlɪn] (verbabbelde/ verbabbelste, verbabbeld) (*ce qui a été entendu*), verzeggen [vɛr'zæhɪn] [vɛr'zæhɛn] (verzei/ verzeide, verzeid), weerezeggen ['we:zæhɪn] (zei/ zeide ... weere, weerezeid) ; **arrête de toujours répéter ce que tu as entendu ailleurs** = *houdt op van azoo altyd te achterhaelen* ; **peux-tu le répéter** = *kut je dat opnieuw zeggen* ; **je répète ce qu'il m'a dit** = 'k ooverzeggen 't gonne dat hen ezeid het

**répétition** : repetytsje [ræpæ'tɪʃə] (pl. -n) (f)

**repiquer** : verplanten [vər'plɑntɪn] (verplantede/ verplantste, verplant)

**replacer** : weerezetten ['we:ræzæɪtɪn] (zetste ... weere/ zetede... weere, weezet)

**repli** : gevluht [hə'vlɔxt] (pl -en) (n)

**replier** : ooverplooiën [o:vəplo-əɪn] (plooiide/ plooieste ... oover, oovereplooid), verplooiën [vɛr'plo-əɪn] (verplooiide/ verplooieste, verplooid)

**replier (se)** : nhem verplooiën [vɛr'plo-əɪn] (verplooiide/ verplooieste ...nhem, nhem verplooid) ; **les soldats ont du se replier** = *de soldaeten hen moeten nhulder verplooiën*

**réplique** : antoord ['ɑ:ɔrd] (pl. -en) (n), antoorde ['ɑ:ɔrdə] ['ɑnto-ərdə] (pl. -n) (f), uutsprong ['ytspɹɒŋ] (pl. -en) (m) (*verbale*)

**répliquer** : antoorden ['ɑ:ɔ-əɪn] ['ɑnto-əɪn] (antoorde/antoorste, antoord)

**répondre** : antoorden ['ɑ:ɔ-əɪn] ['ɑnto-əɪn] (antoorde/antoorste, antoord)

**réponse** : antoord ['ɑ:ɔrd] (pl. -en) (n), antoorde ['ɑ:ɔrdə] ['ɑnto-ərdə] (pl. -n) (f), **réponse souhaitée** = *antoorde ewensch*

**report** : verzet ['vɔrzæt] (pl. Ø) (n), verzettinge [vɛr'zæɪt-ə] [vɛr'zæɪt-ə] (pl. -n) (f) ; **d'un report vient un empêchement** = *van een verzet komt een belet*

**reporter** : verzetten [vɛr'zæɪtɪn] (verzetste[æ][ɛ]/ verzetsten/ verzetede, verzet/ verzetten), **reporter à l'année prochaine/suivante** = *verjaeren (verjaerde, verjaerd)*, **cela a été reporté à l'année suivante** = 't het verjaerd ewist, **je ne vais pas le reporter à l'année prochaine** = 'k gaen dat nie verjaeren

**repos** : rusten (n)

**repose-seaux** : seulebank [s'ɔ:ləbɔŋk] (pl. -en) (m) (*sur lequel on mettait à sécher les seaux de la traite*)

**reposer** : weerezetten ['we:ræzæɪtɪn] (zetste ... weere/ zetede... weere, weezet) (*quelque chose*)

**reposé** : erust [æ'rɔst]

**reposer (se)** : rusten (rustte, erust)

**repassant** : katyvig [ka'tivɪx] [ka'tivɔx], kyzig ['kizɛx] ['kizix]

**repassant (être)** : eegensteeken ['e:hənstɛ:kɪn] ['e:hənstɛ:ʔɪn] ['e:hənstɛ:kən] (staek/ stook... eegen, eegensteoken / steekste [ɛ]... eegen, eegensteeken)

- repousser** : achterwaertssteeken ['ɑxtərwa:rste:kŋ] ['ɑxtərwa:rste:ʔŋ] ['ɑxtərwa:rste:kən] ['ɑxtərwa:rste:kŋ] ['ɑxtərwa:rste:ʔŋ] ['ɑxtərwa:rste:kən] (staek/ steekste [ɛ]/ stook ... achterwaerts, achterwaersestooken/ achterwaertsesteeken), (*pour éloigner*) versteeken ['vərste:kŋ] ['vərste:ʔŋ] (verstaek/ verstook, verstooken / versteekste [ɛ], versteeken); **je suis repoussé par la pauteur** = 'k zyn achterwaersesteeken van den stank
- reprendre** : ooverneemen ['o:vərne:m:] (naem ... oover, ooverneemen) (*une affaire*), ophaelen ['ɔpɑ:lŋ] ['ɔpa:lŋ] (haelde/ haelste (+) ... op, ophaeld) (*son souffle*), opraepen ['ɔpra:pŋ] (raepste [a] ... op/ raepste [a] ... op, opraepen) (*une idée*), vergrypen [vər'hri:pŋ] (vergreep, vergreepen), verneemen [vər'ne:mŋ] (vernaem, vernoomen), weeregrypen ['we:rəhri:pŋ] (groep/ greëp ... weere, weeregroepen/ weeregreepen), weereeneemen ['we:rəne:m:] (naem ... weere, weereeneemen); **reprendre son souffle** = ze lucht ophaelen; **il essaie de reprendre son souffle** = hen snakt achter zen aeime; **je l'ai entendu redémarrer** (*repandre la route*) = 'k hen hen hooren weereeneemen
- repandre (se)** : herneemen ['ærne:m:] (hernaem, hernoomen); **repands-toi!** = herneemt je!
- représentant** : koopman ['kɔbmən] (pl. -s/-nen) (m) (*de commerce*)
- représentation** : (faire une ... de quelque chose) uutteëken ['yte:əkŋ] ['yte:əʔŋ] ['yte:əkən] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ] ... uut, uuteteëkt [ɛ]),
- réprimande** : verweetinge [vər'we:tɪ:ə] [vər'we:ti:ə] (pl. -n) (f)
- réprimander** : begrollen [bə'hɔ:lŋ] (begrolde, begrold), beschreëuwen [bə'ʃre:əwŋ] (beschreëuwste, beschreëuwd), kyven ['ki:vŋ] (*op*) (keëf, ekeeven), raezen ['rɔ:zŋ] (raesde, raesd), verwyten [vər'witŋ] (verweetede/ verweetste/ verwytste, verweeten)
- reprise** : verneeminge [vər'ne:mɪ:ə] [vər'ne:mi:ə] (pl. -n) (f)
- reprendre** : stoppen ['stɔpŋ] (stoppede/ stopste, estopt), verstoppen [vər'stɔpŋ] (verstoppede/ verstopste, verstoppt)
- reproche** : ooverwyten ['o:vərwit] (pl. -s) (n)
- reprocher** : ooverwyten ['o:vərwitŋ] (ooverweëtede/ ooverweëteste, ooverweeten), verwyten [vər'witŋ] (verweetede/ verweetste/ verwytste, verweeten); **tu me reproches toujours quelque chose** = je verwyt myn algelyk assan etwat
- républicain** : republykaenschen [ræpybli'kɔ:ʃŋ] (pl. republykaensche) (m)
- répugnance** : afkeërighyd ['afke:rəhit] (pl. -en) (f)
- répugnant** : smeerig ['smɛ:rix] ['smɛ:rəx], uuvallig ['yvalix] ['yvaləx]
- répugner** : eegensteeken ['e:hənstɛ:kŋ] ['e:hənstɛ:ʔŋ] (staek/ stook... eegen, eegenestooken / steekste [ɛ]... eegen, eegensteeken)
- répulsion** : afkeërighyd ['afke:rəhit] (pl. -en) (f)
- requin** : haeie ['ɔ:jə] (pl. -n) (f)
- requin bleu** : blaewhaeie ['bla:wɔ:jə] (pl. -n) (f)
- requin-marteau** : haemerhaeie ['a:məɔ:jə] (pl. -n) (f)
- requin-renard** : voshaeie [vɔʔɔ:jə] (pl. -n) (f)
- requin-taupe** : haeringjaeger ['ɔ:riŋkja:hər] (pl. -s) (m)
- requinqué** : verpupt [vər'pœpt]; **se sentir mieux, être requinqué, être regonflé (moralement)** = verpupt zyn
- resaisir (se)** : herneemen ['ærne:m:] (hernaem, hernoomen); **resaisis-toi!** = herneemt je!
- réseauter** = (*néol.*), tegaere doen (dei(de)...tegaere, tegaere edaen), verbinden (verbonste, verbinden/ verbonden), op den net binden (bonste/bongste, ebonden/ebongen)
- ressentir** : voelen ['vu:əlŋ] (voelde/ voelste, gevoeld), voelen ['vo:lŋ] (voolde/ voolste, evold)
- réservation** : uuthoud ['ytud] (pl. -en) (n)
- réserve** : bewaerplekke [bə'wɔ:rplækə] (pl. -n) (f) (*néol.*) (*local*), reserve [re'zɛrvə] (pl. -n) (f)
- réserve à engins** : getuugreserve [hətɣxre'zɛrvə] (pl. -n) (f)
- réservé** : enkel ['æŋkəl]; **il est réservé** = hen is maer enkel
- réservé** : besprooken [bə'sprɔ:kŋ] [bə'sprɔ:ʔŋ] [bə'sprɔ:kən]
- réserver** : bespreeken [bə'spe:kŋ] [bə'spre:ʔŋ] [bə'spre:kən] (bespraek/ bespreekste [ɛ], besprooken), uuthouden ['ytudŋ] (hield/ houdste ... uut, uuthouden); **c'est réservé (à quelqu'un)** = 't is besprooken
- réservoir** : pulle ['pœlə] (pl. -n) (f)
- résider** : weunen (wonde/ wunde/ wunste, ewond/ ewund)
- résidu** : ooverschot (pl. -s) (n)
- résidus de lin** : schif ['ʃɛf] (pl. ø) (n) (*utilisé comme combustible*)

- résiliation** : brakker ['brækər] (pl. -s), (d'un bail) pachtbrik ['pɑxbrek] (pl. -s) (m) ; **la résiliation du bail** = den pachtbrakker
- résistance** : resistansje [rezis'tɑʒə] (pl. -n) (f), taeiighyd ['tɔ:ʒəhi] (pl. -en) (f)
- résistance** : (opposer ...) eegenstanddoen ['e:hənstəndu-ən] (dei/ deien/ deide... eegenstand, eegenstandedaen),
- résistant** : steeg ['ste:ɪ], teeg ['te:ɪ] (*qui oppose une résistance*), sterk, stoppig ['stɔpɪk] ['stɔpɒk] (*qui résiste à la pression*), taei, vroom ['vro:m]; **résistant** = sterk en vroom ; **ça résiste** = 't is stoppig ; **enfoncer une aiguille dans le caoutchouc c'est résistant** = een naelde zeeken in 't caoutchouc, 't is stoppig
- résister** : eegenhouden (hield/houdste ... eegen, eegenhouden), eegenstanddoen ['e:hənstəndu-ən] (dei/ deien/ deide... eegenstand, eegenstandedaen) ; **le temps résiste au mauvais** = 't weere lydt
- résolu** : in 't zwi ['twɛi] (*affaire*), resoluut [rɛzɔ'lyt]
- résonance** : weereslag ['we:rəsɪks] (pl. -en) (m)
- résonner** : klinken ['kliŋkŋ] ['kliŋʔŋ] ['kliŋkən] (klonkste, eklonkt (*objet qui sonne*), eklonken (*personne qui sonne*)), lunderen ['lændərŋ] (lunderde/ lunderste, elunderd), schetteren ['ʃætərŋ] (schetterde/schetterste, eschetterd) (*tonnerre*), schonderen ['ʃɔndərŋ] (schonderde/ schonderste, eschonderd) ; **ça résonne dans ma tête** = 't schondert in men hoofd
- résorber (se)** : slyten ['slitŋ] (sleët, esleeten) (*par l'usure du temps*), uutslyten ['ytslitŋ] (sleët ... uut, uutesleeten) (*par l'usure du temps*)
- respect** : respekt [rɛs'pɛkt] (pl. ø) (n)
- respectable** : eërig ['e:ərɪk]
- respecter** : respektteeren [rɛspɛkt'e:ərŋ] (prespekteerd/ respekteerste, erespekteerd)
- respectif** : ; **voient-ils parfois leurs enfants respectifs ?** = zien ze alt(e)mets/opmets makanders/makangers kinders ?
- respirer** : aeimen ['a:ɪmj] ['aɪmj] (aeimde/ aeimste, aeimd), aesmen ['ɔ:zmŋ] (aesmde, aesmd), aesme haelen ['ɔ:zm 'a:lŋ] (haelde/ haelste (+), haeld)
- resplendir** : glimpen ['hliɛmpŋ] (glimpede/ glimpste, eglimpt)
- responsabilité** : ; **'t is ael op me dak** = c'est de ma responsabilité
- responsable** : leëder ['le:ədər] (pl. -s) (m)
- responsable principal** : opperleëder ['ɔpərle:ədər] ['ɔpərli:ədər] (pl. -s) (m)
- ressasser** : verhaelen [vər'a:lŋ] (verhaelste/ verhaelde, verhaeld)
- ressemblance** : geslacht [hə'slɑxt] (pl. -en) (n), slacht ['slɑxt] (pl. -en) (n), verslacht [vər'slɑx] (pl. -en [vər'slɑxtŋ]) (n)
- ressembler** : derop gaen (ging/gong, egaen), gelyken ['hliŋk] ['hliʔŋ] ['hliŋkən] (gelykede, gelykt) (*verbe impers.*), opkommen ['ɔpkɔm:] (kaem/ kwaem ... op, opekommen), slachten ['slɑxtŋ] (slachtede /slachtste, eslacht), (*tirer sur*) trekken achter (trok achter, achter etrokken) (*litt. tirer après quelqu'un*), verslachten [vər'slɑxtŋ] (verslachtede, verslacht) (*intransitif*) ; **il ressemble à son père** = hen slacht zyn vaeder/hen slacht an zyn vaeder, **il a davantage ressemblé à son père que maintenant** = hen het meërder zyn vaeder eslacht of nuu ; **ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau** = 't zyn de eëgenste/ ze slachten makanders alheële ; **ça ne ressemble à rien** = 't en gelykt niet ; **tous les gens ne se ressemblent pas** = ael de menschen en verslachten mekanders nie ; **il lui ressemble** = hen komt hen derop ; **ils se ressemblent beaucoup** = ze kommen styf op mekanders ; **ça ne ressemble à rien** = 't slacht (van) niet
- ressembler (se)** : makanders slachten ['slɑxtŋ] (slachtede/slachtste, eslacht)
- ressemeler** : verzeulen [vər'zø:lŋ] (verzeulde/ verzeulste, verzeuld), verzoolen [vər'zø:lŋ] (verzooldde/ verzooldste, verzoold)
- ressemer** : verzaeien [vər'zɔ:ɪŋ] (verzaeide, verzaeid), weerezaeien ['we:rɛzɔ:ɪŋ] (zaeide ... weere, weerezaeid) ; **il a ressemé son blé** = hen het ze koorn verzaeid
- ressentir** : gewaere zyn (wos - waeren, ewist), vervoelen [vər'vu-əlŋ] (vervolde/vervolste, vervold), vervoelen [vər'vɔlŋ] (vervolde/ vervolste, vervold) ; **je ressens cela** = 'k zyn dat gewaere ; **je ressens le froid** = 'k zyn van de koude gewaere
- resserrer** : versluuten [vər'slytŋ] (versluutede/ versluutste, versluut), verspannen [vər'spən:] (verspande/ verspanste, verspond/ versponnen)
- ressort** : ressoor [rə'so:r] (pl. -n) (m), snaere ['snɔ:rɛ] (pl. snaers) (f), veere [vɛ:rɛ] (pl. -n) (f) (*d'une montre*) ; **j'ai cassé le ressort** (*en remontant trop fortement*) = 'k hen de veere afedraeid
- ressorti** : uutslag ['ytslɑx] (pl. -slaegen) (n) (*aspect*)
- ressortir** : uutslaen ['ytslɔ:ɪ] ['ytslɔ:ɪŋ] (sloeg... uut, uutessleegen), uutsteeken ['ytste:kŋ] ['ytste:ʔŋ] (staek/ stook ... uut, uutestookten / steekste [ɛ]... uut, uutesteeken), weere-uutgaen (ging/gong weere uut, weere-uutgaen) ; **ça ressort** (*ça tranche*) = 't slaet uut

**ressusciter** : verryzen [vər'ri:zə] (verreës, verreezen)

**restant** : ooverbleëfse [ˈo:vəble:əfsəl] (pl. -s) (n) (*matériel*), oudleur ['udlɔ:r] (pl. -en) (n) (*vraiment déclassé*) ; **derrière son échoppe, il n'a pas pu tout vendre ; ce n'est pas étonnant, cela n'avait plus de valeur !** = bachten ze kram, hen en het 't nie ael kun verkoope ; hen is ebleeven mee 't oudleur ; 't en is te verongerere, 't was niet meër weerd !

**restaurant** : restaurang [resto'rɔŋ] (pl. -s) (m)

**restaurant scolaire** : schoolerestaurang ['jo:lærsrɔŋ] (pl. -s) (m) (*néol.*)

**reste** : (*d'un site, d'un monument*) ooverbleef [ˈo:vəble:f] (pl. -bleeven) (n), ooverschot (pl. -s) (n), **Bissezeele a été fait avec le reste du monde** (*expression des villages environnants*) = Bussezeele is 't ooverschot van de weereld

**reste (du)** : boovendien ['bo:vændi:ən] ; **j'ai envie de dormir, du reste je suis déjà en train de rêver** = 'k hen goeste van te slaepere boovendien 'k zyn al bizzig mee droome

**rester** : bluueven ['blyvɪŋ] (bleef, ebleeven), (... inutilisé / pour la nuit / sur le carreau / sur la touche) ooverbluueven [ˈo:vəblyvɪŋ] (bleëf... oover, ooverebleeven) ; (... à pendre) afhange ['afɔŋ:] ['afɔŋən] ['afɔ:jŋ] (hangde/ hangste... af, afehange) (*coupé en partie*) ; **il y est resté (= il est mort)** = hen is derin ebleeven

**rester (en)** : oover (zyn)

**rester parti** : wegbluueven [ˈwæhblyvɪŋ] (bleef ... weg, wegebleeven) ; **ne reste pas trop longtemps parti que nous ne mangions pas trop tard** = bluuft nie te lange weg dat me nie te laete en eeten

**restituer** : weeregeeven ['wəkərk:m:] (gaef ... weere, weere-geeven) ; **je l'ai restitué** = 'k hen 't weeregeeven

**restreindre (se)** : spyken ['spikŋ] ['spi:ŋ] ['spikən] (spykte/ spykede/ spykste, espykd), spykere (nhem) ['spikərŋ] (spykerde/ spykerste ... nhem, nhem espykerd)

**résultat** : uutval ['yftal] (pl. Ø) (m, n) ; **le résultat est affiché** = 't uutval is uuteplykt

**résumé** : verhalse [vər'alsə] (pl. -n) (f)

**résurrection** : opryzinge [ˈɔpri:zi:ə] [ˈɔpri:zi:ə] (pl. -n) (f), verryzinge [və'ri:zi:ə] [və'ri:zi:ə] (pl. -n) (f)

**retaper** : vermaeken [vər'ma:ʔŋ] (vermieek, vermakt < *vermaekt*)

**retaper (se)** : verpuppe [vər'pøpɪŋ] (verpuppede, verpupt)

**retard** : verachteringe [vər'ɔxtəri:ə] [vər'ɔxtəri:ə] (pl. -n) (f), verachtinge [vər'ɔxti:ə] [vər'ɔxti:ə] (pl. -n) (f)

**retard (en)** : ten achter, ten achteren [n'ɔxtərŋ] ; **être en retard** = ten achteren zyn ; **je suis en retard** = 'k zyn ten achteren/ 'k zyn laete an

**retarder** : ten achter/achteren gaen (ging/ gong, egaen), verachteren [vər'ɔxtərŋ] (verachterde/ verachterste, verachterd) ; **être en retard** = verachterd zyn

**retenir** : inhouden ['ɛnʊdŋ] ['i:nʊdŋ] ['i:nʊdŋ] (hield/houdste ... in , inhouden), onthouden ['untʊdŋ] (onthoudste, onthoud), ophouden ['ɔpuŋ] ['ɔpu:dŋ] (hield/houdste ... op , ophouden) (*garder par-devers soi*), opkroppe [ˈɔpkrɔpɪŋ] (kropste/ kropte ... op, opekropt) (*une émotion*) ; **retenir son souffle** = zen aeime inhouden/ophouden ; **se retenir** = nhem inhouden ; **j'ai dû retenir mes larmes** = 'k hen me traenen op moeten kroppen ; **lorsque quelque chose n'est pas bon, il ne faut pas le retenir** = etwot die nie goed en is, je moet dat nie ophouden ; **je retiens ton idée en priorité** = 'k houden je gedacht vóór/voore (litt. je tiens ton idée en avant)

**retentir** : lunderen [ˈlændərŋ] (lunderde/ lunderste, elunderd)

**retenue** : ; **il y est allé sans retenue** = hen gong vry en vrang derachter ; **rester en retenue** (à l'école) = ophouden zyn

**rétif** : ruuschbruusch [ˈry:bryʃ]

**retirer** : afhouden ['afuŋ] ['afudŋ] (hield/houdste ... af, afhouden), afdoen ['avdu:ən] (dei/ deien/deide ... af, afedaen) (/ofdoen [ˈɔvdu:ən] (dei ... of, ofedaen)), aftrekke ['aftrekŋ] ['aftre:ŋ] ['aftrekən] (trok... af, afetrokken), ontneemen ['untne:m:] ['ɔntne:m:] (ontnaem/ ontnaemde/ ontneemste, ontneemen), uuttrekke [ˈytræ:ŋ] ['ytrækŋ] (trekste ... uut/ trekte ... uut, uutetrokken), wegtrekke [ˈwæhtrekŋ] ['wæhtre:ŋ] ['wæhtrekən] (trok ... weg, wegetrokken) ; **c'est retiré** = 't is afhouden ; **il a retiré ses billes, il s'est retiré de la situation** = hen het ze schuut van kante etrokken

**retirer le nom** : ontneemen ['untne:m:] ['ɔntne:m:] (ontnaemde/ ontneemste, ontneemd) ; **les prisonniers se sont vu retirer leur nom en faveur d'un matricule** = de prisonniers zyn ontneemd ewist, ze hen nuu een matrikuule

**retirer (se)** : (*d'un lieu*) vertrekke [vər'trækŋ] [vər'tre:ŋ] (vertrok, vertrokken), wegtrekke [ˈwæhtrekŋ] [ˈwæhtre:ŋ] [ˈwæhtrekən] (trok ... weg, wegetrokken) ; **l'eau se retire** = 't waeter trekt weg

**retomber** : weerevalle [ˈwe:rəvɔ:lŋ] (viel/ valste ... weere, weerevalle)

**retour** : weerekeëre [ˈwe:rəkə:rŋ] (pl. Ø) (n), weerekomst [ˈwe:rəkɔmst] (pl. -en) (n)

**retour** : (de ...) weere [ˈwe:rə] ; **il est de retour** = hen is weere

**retourné** : ommevroed (*se dit d'une pâture retournée par les taupes ou par les cochons*)

**retourner** : draeien ['drɔːjɪ] (draeide/ draeiste/ droei, edraeid/ edroeid/ edraeien) (*par exemple une page*), keëren ['keːəŋ] (keërde, keërste, ekeërd), verdraeien [vər'drɔːjɪ] (verdraeiste/ verdraeide/verdroei, verdraeid/ verdraeien) (*un vêtement*), wenden ['wɛŋː] (wendste, ewenden), weerekeëren ['weːrəkəːəŋ] (keërde/ keërste weere, weerekeërd) (*revenir*), weerezenden ['weːrəzɛnː] (zond ... weere, weerezonden) (*renvoyer d'où il/elle vient par exemple une lettre*); **retourner sa veste** = *ze veste verdraeien / ze veste wenden*; **retourner le lin** = *vlas keëren*; **retourner un livre** = *een boek wenden*

**retourner (se)** : ommedraeien (*draeide/draeiste omme, omme-edraeid*), ommekeëren ['ɔməkəːəŋ] : (keërde/ keërste ... omme, ommekeërd), ooverkeëren ['oːvərkeːəŋ] (keërde/ keërste ... oover, ooverekeërd) (*complètement*)

**retraite** : gevluucht [hə'vlɔxt] (pl. -en) (n) (*militaire*)

**retraite** : retraite [rə'trɛːtə] (pl. -n) (f); **il reçoit sa retraite** = *hen ontvangt ze pensioen*

**retraité** : pensioenontvanger ['pɛnsjuːnɔntvɑŋɐ] (pl. -s) (m)

**retancher** : afdoen ['avduːən] (dei/ deien/ deide ... af, afedaen) (/ofdoen ['ɔvduːən] (dei ... of, ofedaen)), afkorten ['afkɔrtɪ] (kortste... af, afekort), afsnyden ['afsnidɪ] ['afsnɪ] ['afsnɪːən] (sneëd... af, afesneeden) (*en coupant*), aftrekken ['aftrækɪ] ['aftræʔɪ] ['aftrækən] (trok... af, afetrokken)

**retravailler** : verwerken [vər'wɛrkɪ] [vər'wɛrʔɪ] [vər'wɛrkən] (vervrochte, vervrocht)

**rétrécir** : klinzen ['klɛːzɪ] (klinsde/ klinste, eklinsd), kranken ['krɑŋkɪ] ['krɑŋʔɪ] ['krɑŋkən] (krankede/ krankste, ekrankt), krepnen ['krɛpmɪ], krenken ['krɛŋkɪ] ['krɛŋʔɪ] ['krɛŋkən] (krankede/ krankste, ekrankt), vernouwen [vər'nɔwɪ] (vernouwde/ vernouwste, vernouwd); **je souhaite que ton derrière gratte et que tes bras rétrécissent** (*pour "jeter un sort"*) = *'k wenschen dat je gat kræuwt en dat jen ermen krepnen*

**retrousser** : opkoppelen ['ɔpkɔpəlɪ] (koppelde/ koppelste ... op, opekoppeld), opruffelen ['ɔprɛfəlɪ] (ruffelde/ ruffelste ... op, operuffeld), opruufelen ['ɔpruʔfəlɪ] (ruufelde/ruufelste... op, operuufeld), ruffelen ['rɛfəlɪ] (ruffelde/ ruffelste, eruffeld); **se retrousser les manches** = *de mouwen opruufelen/ ruffelen*; **enrouler un cordeau** = *een kordeel opkoppelen*; **retrousser les manches** = *de mouwen opruffelen*

**retrouver** : weerevinden ['weːrəvɪnː] ['weːrəvɪŋə] ['weːrəvɪːə] (vond/ vondde ... weere, weerevonden)

**réunion** : vergaeringe [vər'hɔːriːə] [vər'hɔːriːə] (pl. -n) (f), (... électorale) vooisvergaeringe ['vɔːjzvrhɔːriːə] ['vɔːjzvr'hɔːriːə] (pl. -n) (f), (... autour d'une tasse de café) kafébaele ['kafɛbaːlə] (pl. -n) (f) / kafébaele ['kafɛbaːlə] (pl. -n) (f) / kaffebaele ['kafɛbaːlə] (pl. -n) (f) / kaffebaele ['kafɛbaːlə] (pl. -n) (f)

**réunir** : vergaeren [vər'hɔːrɪ] (vergaerde/vergaerste, vergaerd)

**réunir (se)** : byeën kommen

**réussir** : lukken ['lɛkən] ['lɛʔɪ] (lukkede/ lukste, elukt), (... à faire) schaveelen [ʃa'veːəlɪ] (schaveelde/ schaveelste, eschaveeld), vaeren ['vɔːrɪ] (vaerde, evaerd/evaeren); **il a mal réussi** = *hen het kwaelk evaerd*; **on ne sait jamais si cela va réussir** (*litt. on ne sait jamais comment un chat peut attraper une souris*) = *je weet [ɛ] nooit hoe dat een katte een muus kut vangen*; **il a bien mené sa barque** (*i.e. il a réussi dans la vie*) = *hen het wel evaeren*; **ça réussit ou ça échoue** (*litt. c'est perdre la tête ou la garder*) (= > *c'est quitte ou double*) = *'t is kop of of kop an*; **ça n'a pas réussi, je suis déçu** = *'t en het nie elukt, 'k zyn 't gat af*

**réutiliser** : weeregebruiken ['weːrəhɔbrɪkɪ] ['weːrəhɔbrɪʔɪ] ['weːrəhɔbrɪkən] (gebruukte/ gebruikste ... weere, weeregebruukt)

**rêve** : droom ['druːm] (pl. -en) (m)

**revêche** : steur ['støːr], steurgezicht ['støːrhɛzɛxt]

**réveil matin** : reveilje [re'vejə] (pl. -n) (f)

**réveiller** : ontwakkeren ['ɔntwakɪ] ['ɔntwakɪ] (ontwakkerde/ontwakkerste, ontwakkerd) (*quelqu'un*), oproepen ['ɔpruːpɪ] (roepste/ roepste ... op, operoopen)

**réveiller (se)** : wakkerschieten ['wakɪʃiːtɪ] (schoot ... wakker, wakkereschooten) (*en sursaut*), (... en retard) ooverslaepen ['oːvɛrsləːpɪ] (ooversliep, ooverslaepen), wakkerkommen ['wəkɪrkɪ] (kwaem ... wakker, wakkerekommen)

**réveiller quelqu'un** : ontwaeken ['ɔntwaːkɪ] ['ɔntwaːʔɪ] ['ɔntwaːkən] ['ɔntwaːkɪ] ['ɔntwaːʔɪ] ['ɔntwaːkən] (ontwaekede/ ontwaekste, ontwaekt)r

**réveillon** : **jouer l'année aux cartes** = *'t jaer verkaarten* (*passer le réveillon de l'an à jouer aux cartes*)

**revendre** : voortsverkoopen ['vɔrsvɛrkoːpɪ] ['vɔrʔvɛrkoːpɪ] (verkochte ... voorts, voortsverkocht), weereverkoopen ['weːrəvɛrkoːpɪ] (verkochte ... weere, weereverkocht)

**revenir** : uutryzen ['ytrɪzɪ] (reës ... uut, uutereezen), weerekeëren ['weːrəkəːəŋ] (keërde/ keërste weere, weerekeërd), weerekommen (kwaem/kaem weere, weere-ekommen), (... à la hauteur) inhaelen ['ɛnaːlɪ] ['inaːlɪ] (haelde/ haelste (+) ... in, inhæld); **ça lui revient** = *'t komt nhem toe*, **revenir à soi** = *by den zynen kommen*; **tu es revenu !** = *je zyt uutereezen !*

**revenu** : inkomen ['ɛːkɔmː] (pl. Ø) (n), inkomst ['ɛːkɔmst] (pl. -en) (n), loon ['loːn] (pl. -en) (n)

- rêver** : droomen ['dro:m:] (droomde/ droomste, edroomd)
- rêverbère** : gaezelanteern ['hɔ:zələntə:rɛn] (pl. -s) (m/n), gaezelanteerne ['hɔ:zələntə:rɛn] (pl. -n) (f)
- reverdir** : vergroenen [vər'hru:n:] (vergroende/ vergroenste, vergroend)
- revers** : kraeg ['kra:x] (pl. -en) (m), **prendre par le revers** = grypen by ze kraeg
- reverser** : weeregeeven ['wøkərkɛm:] (gaef ... weere, weere-geeven) (*argent*), weereschinken ['we:rəʃɪŋkɛn] ['we:rəʃɪŋʔɛn] ['we:rəʃɪŋkən] (schonk ... weere, weereschonken) (*un liquide*)
- revêtir** : andoen ['ɑ̃du:ən] (dei/ deien/ deide ... an, anedaen), bekleeën [bək'le:ən] (kleedste [ɛ], ekleed [ɛ]), indoen ['ɛndu:ən] (dei/ deien/ deide ... in, inedaen)
- rêveur** : droomachtig ['dro:mɑxtɪx] ['dro:mɑxtəx]; **il est rêveur** = *hen is droomachtig*
- rêveur** : droomer ['dro:məʀ] (pl. -s) (m)
- réviseur** : ooverkyken ['o:vərkikɪŋ] ['o:vərkɪʔɛn] ['o:vərkikən] (keëk ... oover, ooverekeeken) (ooverkeëk, ooverekeeken), ooverzien ['o:vəzi:ən] (zaeg ... oover, ooverezien), réviser ; **c'est à revoir** = 't is te ooverzien
- révision** : ooverzien ['o:vəzi:ən] (pl. Ø) (n)
- revivre** : weereleeven ['we:rəle:vɛn] (leefste/ leefde/ leevende ... weere, weereleefd)
- revoir** : weerezien ['we:rəzi:ən] (zag ... weere, weerezien) ; **au revoir** = *toet een naeste keër*
- révolter (se)** : nhem oprechten ['ɑpræxtɛn] (rechtte/ rechtste ... op, operecht), opstandmaeken ['ɔpstandma:kɛn] ['ɔpstandma:ʔɛn] ['ɔpstandma:kən] (miekt... opstand, opstandemaekt)
- révolu(e)** : voorby ['vɔrbɪ] ['fɔrbɪ]
- révolution** : revoluusje [rəvɔ'lyʃə] (pl. -n) (f) ; **la révolution française** = *de Fransche revoluusje*
- révolutionnaire** : revoluusjenaere [rəvɔ'lyʃənɔ:rə] (pl. -aers) (m) (*homme*), revoluusjeneege [rəvɔ'lyʃənɛ:hə] (pl. -n) (m) (*femme*)
- rez-de-chaussée** : grondvloer ['hruntflu:ər] (pl. -s/ -en) (m) (*néol.*)
- rhabiller (se)** : weerekleëen ['we:rək'le:ən] : (kleedste ... weere, weerekleed)
- rhétorique** : rhetoryk [rɛtɔ'rik] ; **la chambre de rhétorique** = *de rhetoryke kaemer*
- rhinatus** : ruttelaere ['rɛtələ:rə] (pl. ruttelaers) (m) (*plante*)
- rhumatisme** : fleurecyn ['flɔrasɪn] (n), rhumatyke [rɔema'tikə] (pl. -n) (f) ; **je suis perclus de rhumatisme** = 'k zyn op van de rhuumatyke / van 't fleurecyn
- rhume** : verkoudhyd [vər'kutit] (pl. -en) (f), verkoudighyd [vər'kudəhit] (pl. -en) (f)
- ribambelle** : slip ['slɛp] (pl. Ø) (n)
- ricaner** : grèeten ['hrɛ:tɛn] (grittede/ gritste, egrit), grynzen ['hrɛ:zɛn] ['hrɛ:zɛn] ['hri:zɛn] (grynsde, egrynsd)
- ricaneur** : grèeter ['hrɛ:tər] (pl. -s) (m), grynzer (pl. -s) (m)
- riche** : ryke
- riche** : ryke ['rikə] (pl. -n/ idem) (f) (*femme*), rykeling ['rikəlɪŋk] (pl. -en) (m), ryken ['rikɪŋ] ['riʔɛn] ['rikən] (pl. ryke) (m) (*homme*)
- richesse** : rykdom ['rikdɔm] (pl. Ø) (n), rykighyd ['rikəhit] (pl. -en) (f)
- ride** : frunsel ['frɛ:əl] (pl. -s) (m), rompel ['rɔmpəl] (pl. -s) (m)
- ride profonde** : plooi ['plo:ə] (pl. -s) (m)
- rideau** : gordyne [hɔr'dinə] (pl. -n) (f), vordyne ['vɔrdinə] (pl. -n) (f)
- ridelle** : zydplanke ['zitplɔŋkə] (pl. -n) (f) (*planche verticale ou horizontale*)
- ridicule** : belachlik ['bəlɔxən] ; **tourner en ridicule** = *bespotten (bespottede, bespot)*
- rien** : niemendaele ['ni:məndal] ['ni:mənda:lə], niemendalles [ni:mən'dɔləs] [ni:mən'dɔləs] (*lorsque le mot est en fin de phrase*), niet ['ni:ət] / nieten ['ni:ətɛn] / niets ['ni:əts] (*chez certains après une préposition, chez d'autres partout. Pour certains devant une abstraction, par ex. sans valeur, sans but, sans raison*) / niet (*chez certains si niet n'est pas précédé d'une préposition, chez d'autres exprimant l'absence d'un objet concret*) / niets (*chez certains en fin d'énoncé, (pour ...)*) voor niet ['vo:r/vɔr 'ni:ət] ; **c'est trois fois rien** = 't is ael ja en nog ; **rien du tout, absolument rien** = *niemendaele niet* ; **je n'ai rien dit du tout** = 'k hen ik niemendaele ezeid ; **absolument rien** = *niemendaele niet* ; **Q : qu'as-tu fait ? R : rien** = V : wyne het je edaen ? A : niemendalles ; **il n'y a rien qui pousse** (nulle part) = 't en komt nouwers op
- rien à faire** : dans l'expression : **je n'en ai rien à faire** = 'k hen derin den neuk ['nø:k]
- rien d'autre** : niet(en) anders ['ni:ət(ɛn) 'ɑ:z] ; **il n'y a rien d'autre à manger** = 't en is niet(en) anders (om) te eeten
- rien du tout** : niebedal niet ['ni:bədəl 'ni:ət], niemendal niet ['ni:məndəl 'ni:ət]
- rigide** : ongewillig ['ɪnhəwɛlɪx] ['ɔnhəwɛlɪx] ['ɔnhəwɛlɛx] ['ɔnhəwɛlɛx]
- rigidité** ; **qui a perdu sa rigidité** = *sluts* ['slɔts], *slutsch* ['slɔtʃ]

**rigolade** : lacherie ['laxəri-ə] (pl. -n) (f)

**rigolard** : lachemuule ['laxəmylə] (pl. -n) (f)

**rigole** : greppe ['hræpə] (pl. -n) (f), geule ['hø:lə] (pl. -n) (f), laeke ['b:kə] (pl. -n) (f) (*d'un champ*)

**rigolo** : keerel ['kæ:rəl] (pl. -s) (m), kluchtenaere ['klœxtəno:rə] (pl. -n) (m), kluchtigen ['klœxtəhən] ['klœxtəhən] (pl. -en) (m), raeren ['rɔ:rən] (pl. Ø) (m)

**rigolo** : kluddig ['klœdix] ['klœdæx], spottig ['spɔtix] ['spɔtæx]

**rigolote** : kluchteneege ['klœxtəne:hə] (pl. -n) (f), raere ['rɔ:rə] (pl. -n) (f),

**rimer** : opkommen ['ɔpkɔm:] (kwaem/ kaem op, opekommen), schikken ['ʃɛkŋ] ['ʃɛʔŋ] ['ʃɛkən] (schikkede/ schikste, eschikt) ; **ça rime** = 't schikt ; **cela ne rime à rien** = 't komt nouwer op / 't komt op niet

**riincer** : spoelen ['spu:lŋ] (spoelde/ spoelste, espoeld), spoolen ['spɔ:lŋ] (spoolde/ spoolste, espoold), uutsपोelen ['ytspu:lŋ] (spoelde/ spoelste ... uut, uutespoeld)

**riposte** : uutsprong ['ytspruŋ] (pl. -en) (m) (*verbale*)

**riposter** : eegenweerden ['e:hənwɛ:rdŋ] ['e:hənwɛ:rdŋ] (weerdste ... eegen, eegeneweerd)

**rire** : lachen (loeg, elachen), (... au nez) uutlachen ['ytlɔxŋ] (loech uut, uutelachen)

**rire** : lachen (n)

**ris de veau** : soeze ['suzə] (pl. -n) (m)

**risée** : ; **être la risée de** = *bespotten (bespottede, bespot)*

**risque** : rysche ['rifə] (pl. -n) (f)

**risqué** : ryschierlik ['ri'ʃi:rɛk], ryschlik ['rifɛk]

**risquer** : ryschieren [rɛ'ʃi:rən] (ryschierde/ryschierste, eryschierd)

**ristrette** : straffen kafé (pl. -s) (m), sterken kafé (pl. -s) (m), vreëden kafé (pl. -s) (m)

**rivage** : strange (pl. -n) (f), vaerdkante ['vɔ:rtkântə] ['va:rtkântə] (pl. -en) (f)

**rivet** : revette [rə'vætə] (pl. -n) (f)

**riveter** : revetten [rə'vætŋ] (revettede/ revetste, erevet)

**riz** : rys ['ris] (pl. Ø) (n)

**robe de nuit** : slaeproobe ['slapɔ:bə] (pl. -n)

**robinet** : kraene ['krɔ:nə] (pl. -n) (f) (*oiseau*)

**robuste** : kloek, streusch

**rôdeur** : slyper ['slipər] (pl. -s) (m)

**rogations** : kruusdaegen ['krysdə:hən] ['krysdə:hən] (pluriel)

**rogner** : afbyten ['avbitŋ] (beët ... af, afebeeten) (/ofbyten ['ɔvbitŋ] (beët ... of, ofebeeten)), afknaegen ['afʔnahən] ['afʔnahən] (knaegde... af, afeknaegd), knaerzen ['ʔnɔ:zŋ] (knaersde, eknaersd) (*un os*), knuien ['ʔnœjən] (knuide/ knuiste, eknuid), krossen ['krosŋ] (krosde/ kroste, ekrost) ; **le papier a été mal coupé** (*litt. on dirait que le papier a été rogné par les rats*) = 't papier is lik afebeeten / ofebeeten van de rats

**rognon** : niere ['ni-ərə] (pl. -n) (f)

**roitelet** : keuningsche ['kø:niŋkʃə] (pl. -n) (n)

**romain** : romainsch [rɔ'mɛ:ŋ] (*adj.*)

**Romain** : Romainsch [rɔ'mɛ:ŋ] (pl. -en) (m) ; **chez les Romains / à l'époque des Romains** = *in den tyd van de Romainschen*

**rompre** : afbreeken ['avbre:kŋ] ['avbre:ʔŋ] ['avbre:kən] : (braek/ breekede [ɛ]/ breekste [ɛ]... af, afebrooken), breeken ['bre:kŋ] ['bre:ʔŋ] ['bre:kən] (brook, ebrooken), scheëen ['ʃe:ə] (scheëdde [e-ə]/ scheëdde [e-ə], escheëd [ɛ]) (*une relation*)

**ronce** : braem ['bra:m] (pl. -en) (m), braemel ['bra:məl] (pl. -s) (m), doorn ['do:ərŋ] (pl. -s) (m)

**ronchon** : knorrepot ['knɔ:rəpɔt] (pl. -s/-ten) (m), tnorrepot ['tnɔ:rəpɔt] (pl. -s/-ten) (m)

**ronchonner** : knabbelen ['ʔnəbəlŋ] (knabbelde/ knabbelste, eknabbeld)

**roncier** : braemelhut ['bra:mələt] (pl. -hutten) (m), braemhut ['bra:mœt] (pl. -hutten) (m)

**rond** : rond ['runt]

**ronde** : ronde (f)

**rondelle** : flotte ['flɔtə] (pl. -n) (f) (*mécanique*), vlotte ['vlɔtə] (pl. -n) (f) (*mécanique*)

**ronflement** : geronk ['hərɔŋk] (pl. Ø) (n) (*d'une machine/ d'un insecte*)

**ronfler** : grollen ['grɔ:lŋ] ['grɔ:wŋ] (grolde/grolste, egroid), snooren ['sno:ərŋ] (snoorde/ snoorste, esnoord)

**ronger** : uutbyten ['ytbithŋ] (beët ... uut, uutebeeten) ; afeeten ['ave:tŋ] (aet... af, afeeten), afknaegen ['afʔnahən] ['afʔnahən] (knaegde... af, afeknaegd), afknaerzen ['afʔnɔ:rzŋ] (knaersde... af, afeknaersd), knaegen ['ʔna:hən] ['ʔna:hən] (knaegde/ knaegste, eknaged) (*quelque chose / de douleur*), (par la rouille) opkankeren ['ɔpkənkərŋ]

(kankerde/ kankerste ... op, opekankerd), uuteeten ['yte:tɪŋ] (aet/ eetste [ɛ] ... uut, uuteeten) (*entièrement*), uutknabbelen ['ytknəbəlɪŋ] (knabbelde/ knabbelste ... uut, uuteknabbeld)

**ronger (se) ; il se ronge de douleur** = *hen eet nhem op van tnaevinge*

**ronnonnement** : geronk ['hərɒŋk] (pl. Ø) (n)

**ronnonner** : ronken ['rɒnkɪ] ['rɒnʔɪ] (ronkste, eronkt), (*moteur*) ruuschen ['ryʃɪŋ] (ruuschede/ ruuschste, eruuscht/ eruscht)

**rose** : (*fleur*) rooze ['rɔ-əzə] (pl. -n) (f)

**rose pâle** : bleëkrooze ['ble-əkro-əzə]

**rose trémière** : stokrooze ['stɔkro-əzə] (pl. -n) (f)

**roseau** : riet ['ri-ət] (pl. Ø) (n)

**rosée** : douw ['dɔw] (pl. Ø) (m) ; **il n'est pas à sa place, il est indécis** (*litt. il est là comme une pie sur la rosée du matin*) = *hen is daer lyk/lik een aester op den douw ; faire de la rosée* = *douwen* ['dɔ:wn] (*douwde/ douwste, edouwd*)

**Rosendaël** : (*commune*) Roozendaele

**rosier** : rooshut ['rɔ-əzət] (pl. -ten) (m)

**rosser** : afdroogen ['avdrɔ:h(ə)ŋ] ['afdrɔ:h(ə)ŋ] (*trans.*) (droogde/droogste... af, afdroogd), afruttelen ['afroetɪŋ] (ruttelde/ ruttelste ... af, aferutteld), aftoefelen ['aftufəlɪŋ] (toefelde/ toefelste... af, afestoefeld)

**rossignol** : nachtegale ['nɑxtəhɑ:lə] (pl. -n) (f)

**rot** : puf ['pœf] (pl. -s) (n)

**roter** : puffen ['pœfɪŋ] (pufde/ pufste, epufd)

**rôtir** : braen ['brɔ:n] (braedste [a] [a:] , ebraen/ebraed)

**rotule** : knieschuttel ['kni-ʃœtəl] (pl. -s) (m) (*genou*), schuttel ['ʃœtəl] (pl. -s) (m) ; **la rotule** = *den schuttel van de knie*

**roulard** : deurtrokken ['dø:rtɔkɪŋ] ['dø:rtɔʔɪŋ], slim ['slɛm]

**roublard** : deurtrokken ['dø:rtɔkɪŋ] ['dø:rtɔʔɪŋ] (pl. deurtrokke) (m)(f), kreute ['krø:tə] (pl. -n) (f), menschekulder ['mæ:ʃəkœldər] (pl. -s) (m)

**roucouler** : ronken ['rɒnkɪ] ['rɒnʔɪ] (ronkste, eronkt) ; **les pigeons roucoulent** = *de duiven ronken*

**roue** : wiel ['wi-əl] ['wi:l] ['wi-əw] (pl. -s) (m) ; **il est bête comme une roue** (*il se comporte d'un manière idiote ; litt. il tourne fou comme une roue*) = *hen draeit zot lyk/lik een wiel* ; **il est toujours au bord d'être écrasé par les dettes** (*litt. il est toujours avec le derrière contre une roue*) = *hen is assan mee ze gat eegen een wiel* ; **habillé comme l'as de pique** (*litt. habillé comme cinq roues sous un chariot*) = *ekleed [ɛ] [e:] lyk/ lik vuuf wiels an een waegen* ; **parler sans arrêt** = *afoopen lyk/ lik een wiel* ; **il est inutile** (*litt. il est comme la 5ème roue d'un chariot*) = *hen is lyk den 5den wiel van een waegen*

**roué** : deurtrokken ['dø:rtɔkɪŋ] ['dø:rtɔʔɪŋ]

**roué** : deurtrokken ['dø:rtɔkɪŋ] ['dø:rtɔʔɪŋ] (pl. deurtrokke) (m)(f)

**roue avant** : voorwiel ['vo-ərwi-əl] ['vo-ərwi:l] ['vo-ərwi-əw] (pl. -s) (m)

**roue jumelée** : koppelwiel ['kɔpəlwi-əl] (pl. -s) (m)

**rouet** : spinnewiel ['spɛnəwi-əl] (pl. -s) (n)

**rouge** : rood, **rouge écarlate** = *bloeiende/bluuiende rood*, **chauffé au rouge** = *gloeiende/gluuiende rood*

**rouge-gorge** : roodbaert ['rɔbɔ:rt] (pl. -s) (m), roodbostje ['rɔbʃə] (pl. -s) (n)

**rouge pâle** : bleëkrood ['ble-əkro-ət]

**rouge-queue** : roosteert ['rɔ-əste:rt] (pl. -s) (m)

**rougeâtre** : roodachtig ['rɔ-ədɔxtɪʃ]

**rougeole** : roojong ['rɔ-əʃɒŋk] (pl. -en) (n)

**rougeot** : bloedachtig ['blu-ətɔxtɪʃ] ['blu-ətɔxtəʃ]

**rougeoyant** : laeiend ; **un visage rougeoyant** = *een laeiende anzichte*

**rouget grondin** : rooe knorhaen ['?nɔrɔ:n] (pl. -s) (m)/ rooe tnorhaen ['tnɔrɔ:nə] (pl. -n) (m), roeobaert ['rɔ:əbɔ:rt] (pl. -s) (m), rooe tnorhaen ['tnɔrɔ:n] (pl. -en) (m)

**rougeur** : roodighyd ['rɔ-ədəhit] (pl. -en/ -s) (f)

**rougir** : gluuien ['hlyʃɪŋ] (gluide/ gluuiste, egluid) (*par inflammation*), rood kommen ; **cet homme est rouge de chaleur / de fièvre** = *dat mensch gluide van de heëte / van de korsen*

**rouille** : roeste ['ru-əstə] (pl. Ø) (f), ruuste ['rystə] (pl. Ø) (f)

**rouillé** : roestig

**rouiller** : roesten ['ru-əstɪŋ] (roestede/ roestte, eroest), roesteren ['ru-əstərɪŋ] (roesterde/ roesterte, eroestert), ruusteren ['rustərɪŋ] (ruusterde/ ruusterste, eruusterd), kankeren ['kɔŋkərɪŋ] (kankerde/ kankerste, ekankerd) (*très fort*)

**rouir** : akkeren ['akərɪŋ] (akkerste, akkerd) (*le lin à l'air libre*)

**roulade** : tuumelette ['tymələtə] (pl. -n) (f)

**rouleau** : kroskilje ['krɔskijə] (pl. -n) (f) (*compacteur à dents fines*), (... à pâtisserie) rolder ['rɔldər] (pl. -s) (m), (... de jardinier) rolle ['rɔlə] (pl. -n) (f) / tolle ['tɔlə] (pl. -n) (f) / ververolle ['vɛrvərɔlə] (pl. -n) (f) (*néol.*) ; **rouleau à pâtisserie** = taerte rolder

**rouler** : (*en voiture, à vélo*) ryden (reed, eeren), rollen ['rɔlɪŋ] (rolde/ rolste, erolt) (*avec un rouleau*), tollen ['tɔlɪŋ] (tolde/ tolste, etolt) (*avec un rouleau*), rouelyberen ['ru:'li:bərɪŋ] (rouelyberde/ rouelyberste, erouelyberd) (*en roue libre*), slingeren ['slɪŋərɪŋ] (slingerede/ slingerste, eslingerd) (*bateau*), smyten ['smitɪŋ] (smeët, esmeeten) (*bateau*), (... la pâte) openleggen ['o:pənli:əhən] ['o:pənli:əhɪŋ] (lei/ leien/ leiste/ legde... oopen, oopeneleid) ; **il a dégingolé de haut en bas** = *hen het booven neerewaert erolt*

**rouler** : (*tromper*) bedriegen [bə'dri:əhən] [bə'dri:əhɪŋ] (bedroog, bedroogen/ bedroogd), indraeien ['ɪdrɔ:ɪjɪŋ] (draeide/ draeiste ... derin, derinedraied/ derinedraeien), (*quelqu'un*) kullen ['kʊlɪŋ] (kulde/kulste, ekuld), optrekken ['ɔptɹækɪŋ] ['ɔptɹæʔɪŋ] ['ɔptɹækən] (trok... op, opetrokken) ; **j'ai été roulé par cet assureur** = 'k *hen opetrokken ewist van dien assurensje vent* ; **tu m'as roulé** = *je het me derinedraien*

**rouler au loin** : weggrollen ['wɛħrɔlɪŋ] (rolde/ rolste ... weg, wegerold)

**rouspéter** : opspeelen ['ɔpspe:lɪŋ] (speelde/ speelste... op, opespeeld), raezen ['rɔ:zɪŋ] (raesde, eraesd)

**roussâtre** : rosachtig ['rɔsɔxtɪʃ] ['rɔsɔxtəʃ]

**roussette** : haegepuut ['a:həpyt] (pl. -s) (m) ; **un pied** (*litt. une patte*) **en enfer, un pied en dehors, et il crie là, comme une roussette** = *een paet in de helle, een paet deruut, en hen schreëuwte daer, lyk een haegepuut* ; **il a perdu la tête comme une roussette** = *hen is deruut lyk/lik een haegepuut*

**roussette** : (petite ...) zeëhond(je) ['ze:əunt(jə)] (pl. -s) (m, dim. n) (*poisson*)

**roussir** : bruien ['brɔjɪŋ] (bruide/ste, ebruuid), roskommen ['rɔskɔmɪŋ] (kwaem ... ros, rosekommen)

**route** : baene ['bɔ:nə] (pl. -n) (f), (petite ...) baentje ['bɔntjə] (pl. -s) (n), route ['rutə] (pl. n) (f), pavei [pə'vei] (pl. -en) (m), weg ['wɛħ] (pl. weggen (+)/ weggens, weegen) (m/f), wei ['weɪ] (pl. weggen (+), weegen) (m/f) ; **les grand-routes / les axes principaux** = *de groote routen route pavée* ; **la route pavée de Méteren / le pavé de Méteren** = *den Meeterpavei* ; **bonne route !** = *goe baene !* ; **je suis parti** (*litt. je suis sur la route*) = 'k *zyn de baene op*

**route goudronnée** : terreroute ['tɛrərutə], route ['rutə] (pl. n) (f)

**route pavée** : kouschiestraete ['kʊfi:stɹɔ:tə] (pl. -n) (f)

**route verglassée** : ysbaene ['izbɔ:nə] (pl. -n) (f)

**rouvrir** : weere-oopendoen (dei/deien/deide weere oopen), weere-oopenedaen)

**roux** : roste

**royaume** : ryk ['rik] (pl. -en) (n)

**ruade** : smeete ['sme:tə] (pl. -n) (f)

**ruban** : band ['bɔnt] (pl. -s ['bɔ:ns]) (m/n), haerband ['ɔ:rɔbɔnt] (pl. -en/ -s) (m) (*pour tenir les cheveux*), lind ['lɪnt] (pl. -en) (n), lintje ['lɪntjə] (pl. -s) (n) (*petit ruban accroché aux chapelles en Flandre pour guérir d'un mal*), wiegeband ['wi:həbɔnt] (pl. -s) (m) (*que l'on tire pour faire se balancer un berceau*) ; **attacher un ruban à la porte d'une chapelle pour guérir de la fièvre** = *een lintje binden*

**ruche** : biebuuk ['bi:byk] (pl. -s) (m) (*ronde en paille*), biekatte ['bi:kɔsə] (pl. -n) (f) (*en forme de boîte*), biekorf ['bi:kɔrf] (pl. -korven) (m) (*en paille*)

**rucher** : bieloes ['bi:lo:əs] (pl. -loozen) (f) (*au pluriel*)

**rude** : hard ['ɔpəl], krappig ['krɔpɪx] ['krɔpəx], schruuw ['ʃry]

**rue** : straete (pl. -n) (f)

**ruelle** : straetje ['stɔtjə] (pl. -s) (n)

**ruer** : smyten (smeet, esmeeten)

**rugueux** : groef ['ħruf] (*matière*), krappig ['krɔpɪx] ['krɔpəx], oneffen ['unəfɪŋ] ['ɔnəfɪŋ], schruuw ['ʃry], struuw ['stry]

**rugueux** ; **un rugueux** = *een beer van een vent*

**ruiné** ; **il est complètement ruiné** = *hen is scharrewys te peerd booven 't dak*

**ruiner** : plat helpen ['æ:pɪŋ]

**ruisseau** : beeke ['be:kə] (pl. -n) (f)

**ruisselant** : messchenat ['mɛʃənət],

**rumeur** : klap ['klɔp] (pl. -s) (n), maere ['mɔ:rə] (pl. -n) (f), (... *publique*) roep ['rup] (pl. Ø) (m/n) ; **je ne sais pas si c'est vrai mais c'est la rumeur** = 'k *weeten nie an 't waer is maer 't is in den roep* ; **selon la rumeur** = *navolgens den roep* ; **les rumeurs vont bon train** = *de klaps gaen vul (/goed) gang*

**rumex** : dokkestael ['dɔkəstə:l] (pl. -s/ -en) (n) (++)

**ruminer** : herkelen ['ærkəlɛŋ] (herkelde/ herkelste, herkeld)

**rupture** : krak ['krak] (pl. -s) (m)

**rural** : van te lande ['lɔndə] ['lɑ-ndə] (*litt. de la campagne*) (*adj.*) ; **les ruraux** = *de menschen van te lande*

**rusé** : deursleepen ['dø:rsle:pɛŋ], deurtrokken ['dø:rtɔkɛŋ] ['dø:rtɔkɔŋ], boos ['bo-əs]

**rusé** : boozen ['bo-əzɛŋ] (pl. -en) (m), deurtrokken ['dø:rtɔkɛŋ] ['dø:rtɔkɔŋ] (pl. deurtrokke) (m) (f), (personne ...) fischouw [fi'ʃɔw] (pl. -s) (m) ; **c'est un rusé** = 't is een boozen ; **il est rusé** (*litt. il sait où le chien est attaché*) = *hen weet waer den hond ebonden is*

**rusée** : booze ['bo-əzə] (pl. -n) (f) ; **c'est une rusée** = 't is een booze

**russe** : Ruussche ['ryʃə]

**Russe** : Ruussenaere ['rysənə:rə] (pl. Ruussenaers) (m)

**Russe** : Ruusseneege ['rysənə:hə] (pl. -n) (f)

**Russes** : Ruussen ['rysən] (pluriel)

**Russie** : Ruussiën ['rysi-ən] (pluriel)

**rustine** : lap ['lap] (pl. -s/-pen) (n/m), laptje ['laptʃə] (pl. -s) (n)

**rustine** : (mettre une ...) lappen ['lapɛŋ] (lappede/ lapste, elapt)

**rustique** : boerachtig ['bu-əɔxtix] ['bu-əɔxtəx] (*personne*)

**rustre** : sloef ['sluf] (pl. -s)(m)

**rustre** : boerachtig ['bu-əɔxtix] ['bu-əɔxtəx]

**rythme** : slag ['slax] (pl. slaegen) (m) ; **il n'est pas dans le rythme** = *hen is uut slag* ; **elle est déréglée** (*horloge*) = *ze is uut slag* ; **elle va à son rythme** = *ze gaet op nheur gemak*

## Ss

- sa** : (n)heur ['(n)ø:r] (*adj. poss. renvoyant à un possesseur fém.*) (+ *nom neutre/ féminin sing. ou + nom pluriel*), (n)heuren (+ *nom masc. sing.*), ze ['zə] / zen ['zən] (*possesseur masculin*)
- sable** : zand ['zənt] ['zənt] (pl. -en) (n) ; **sable mouvant / sable pissard** = 't leevende zand/ 't loopende zand / 't rydende zand
- sable de dune** : zaevel ['za:vəl] (pl. -s) (n)
- sableux** : zandachtig ['zəndəxtɪx] ['zəndəxtəx], zandig ['zəndəx]
- sablère** : steenplaete ['ste.ənplə:tə] (pl. -n) (f), zandpit ['zənpɪt] (pl. -ten (+)/-s) (m), zandput ['zənpʊt] (pl. -ten (+)/-s)
- sablonneux** : zandig ['zəndəx]
- sabot** : kloef ['kluf] (pl. kloefen) (m), kloefe ['klufə] (pl. kloefen) (f)
- sabotier** : kloefemaeker ['klufəma:kə] (pl. -s) (m), kloefmaeker ['klufma:kə] (pl. -s) (m)
- sac** : zak (pl. -ken) (m), baele ['ba:lə] (pl. -en) (f) (*en toile ou en papier épais*), (petit) baeltje ['la:ltʃə] (pl. -s) (n), (... de chiffon) kulturepak ['kœltəpək] (pl. -ken) (m), (... de 80 kg) tunne ['tœnə] (pl. -n) (f) ; **semmer un sac de 80 kg par mesure** = een tunne lynzaed op 't gemet zaeien ; **avec armes et bagages** = mee/mit pakken en zakken ; **prendre la main dans le sac** (*litt. prendre le chat avec la patte dans le pot*) = de katte in den pot vinden ; **il en faut toujours un pour aider le dernier homme à charger son sac** = 't is altyd etwien die den lesten man ze zak op moet geeven ; **un sac de ciment** = een baeltje ciment
- sac-à-dos** : malle ['mə:lə] (pl. -n) (f)
- saccade** : snak ['snək] (pl. -ken) (m)
- sachet** : zaksche ['zəkʃə] (pl. -s) (n)
- sacré** : ergsch ['ærʃ] (*à propos de quelqu'un qui sort de l'ordinaire*) ; **c'est un sacré diable** = 't is een ergschen duuvel ; **c'est une sacrée !** = dat is een ergsche ! ; **c'est un sacré !** = dat is een ergschen ; **c'est un sacré (ce gars)** = 't is een brokke van een vent
- sacré !** : zeeker ! ['ze:ke:r]
- sacrifier** : opofferen ['ɔpɔfərə] (offerde ... op, opofferd)
- sacrifier (se)** : nhem opofferen ['ɔpɔfərə] (offerde nhem op, nhem opofferd)
- sacristain** : kerkekoster ['kærkəkɔstər] (pl. -s) (m)
- sacristie** : sakristie [səkrɪ'sti:ə] (pl. -n) (f)
- safran** : safraen [sə'frɑ:n] (pl. Ø) (n), soefraen [su'frɑ:n] (pl. Ø) (n)
- sage** : fraei ['frɔ:ɪ], wys ['wis] (*d'expérience*)
- sage-femme** : achterwaerege [ɑxtərwɔ:re:hə] (pl. -n) (f), vryvrouwe ['vrɪvrɔwə] (pl. -n) (f)
- sagesse** : fraeiighyd ['frɔ:ɪhɪt] (pl. Ø) (f) (*enfant*), vryighyd ['vrɪ'hɪt] (pl. -en) (f), wyzighyd ['wɪzɪhɪt] (pl. -en) (f)
- saigner** : bloeden ['blun] ['blu:ən] (bloedde, bloedste, ebloed)
- saillie** : sprong ['sprʊŋk] (pl. -s) (m), steeke ['ste:kə] (pl. -n) (f)
- saillir** : beryden [bə'ri:dən] (bereëd, bereeën/ bereeden), springen ['sprɪŋən] ['sprɪ:ɛ] (sprong, esprongen), uutsteeken ['ytste:kən] ['ytste:ʔn] (staek/ stook ... uut, uutestoooken / steekste [ɛ]... uut, uutsteeken) ; **la truie a été saillie** = de zeuge/ zwynemoere het bereeën/ bereeden ewist
- saillir une jument** : dekken ['dækŋ] ['dæ:ʔn] ['dækən] (dekkede/ dekste, edekt)
- sain** : frisch ['frɛʃ], fritsch ['frɛtʃ], gezond [hə'zʊnt], gezondig [hə'zʊndɪx] [hə'zʊndəx], gaeve ['ha:və] (*en parlant d'un fruit, un légume*)
- saindoux** : smeer ['smɛ:r] (pl. Ø) (n), smout (n), (résidu de cuisson du ...) kaene ['kɔ:nə] (pl. -n) (f), (résidu de cuisson du ...) kraekeling ['kra:kəlɪŋk] (pl. -en) (n), zwuunesmout ['zwynəsmut] (pl. Ø) (n), zwynesmout ['zwynəsmut] (pl. Ø) (n) ; (*litt.*) **poivre et sel, beurre et saindoux** (*expression qui n'a pas de sens, juste pour le plaisir des mots*) = peeper en zout, butter en smout
- saint** : hillig ['ɛlɪx] ['ɛlɪx] ; **recevoir les Saintes Huiles** = de Hillige Ooljen ontvangen ; **lorsque le diable vieillit, il devient saint** = at den duuvel oud komt, hen komt hillig
- saint** : hillige ['ɛlɪhə] (pl. -n) (m), sint(e) ['sɪnt(ə)] (pl. -en) (m)

- Saint Achaire** : Sinte-Kaeris [sintə'kɑ:rəs]
- Saint Augustin** : Sinte-Augustynus ['sint əhəs'tinys][ 'sint əhəs'tinas]
- Saint Eloi** : Sinte-Looi [sintə'lɔ:i]
- Saint-Esprit** : Hillige Geëst ['ɛləhə he-əst] (m)
- Saint François** : Sinte-Franciscus ['sintə frɑ̃siskys][ 'sintə frɑ̃siskəs]
- Saint Georges** : Sint-Joorens ['sint 'jɔ:rɑ̃s], Sint-Joorus ['sint 'jɔ:rys]
- Saint-Georges sur l'AA** : (*commune*) Sint-Joorens ['sint 'jɔ:rɑ̃s]
- Saint Gohard** : Sint-Goewaert [sint huwɑ:rt] [sint huwɔ:rt] ; **le Saint qui aide à tenir debout** (*urnom du saint car il est prié contre les rhumatismes*) = *den hilligen styfstaender*
- Saint-Jans-Cappel** : Sint-Janskappel [sint'jɑ:skapəl] (*commune*)
- Saint Joseph** : Sint-Joozef ['sint jɔ:zɛf]
- Saint Laurent** : Sint-Laurens [sint'lə:rɑ̃:s]
- Saint-Martin** : Sinte-Maerten ['sintə mɑ:rtɛn]
- Saint Nicolas** : Sinte-Klaei [sintə'klɔ:ʝ]
- Saint-Omer** : (*commune*) Sint-Omaers ['sint 'ɔmɑ:s]
- Saint-Pierre** : Sinte-Pieter ['sintəpi-ətɛr] (pl. -s) (m) (*poisson*)
- sainte** : hillige ['ɛləhə] (pl. -n) (f)
- Sainte-Marie-Cappel** : (*commune*) Maerkappel ['ma:rkapəl]
- Sainte-Marie-Cappelois** : Maerkappelnaere ['ma:rkapəlno:rə] (pl. -naers) (m)
- Sainte-Marie-Cappeloise** : Maerkappelneege ['ma:rkapəlne:hə] (pl. -n) (f)
- Sainte Vierge** : Onze Vrouwe [ 'üzə 'vrowə]
- Saintes Huiles** : Hillige Ooljen
- saisir** : begrypen [bɑ'hri:pɛ] (begreëp/ begroop/ begraep, begroopen), groepen ['hrypɛ] (< *grypen*) (groep/ groep, egroopen), grypen ['hri:pɛ] (greëp/ groep, egreepen/ egroopen) (*par la main*) ; afneemen ['avnɛ:m:] ['avnɛ:mən] (naem/ neemde [ɛ]/ neemste [ɛ]... af, afenoomen) (*préhension*), opneemen ['ɔpnɛ:m:] (naem ... op, openoomen), verschieten [vɛr'ʃi-ətɛn] (verschoot/ verschooten/ verschootte/ verschootede/ verschietste, verschooten) ; **saisir, c'est quand tu n'as pas bien tiré la première fois** = *verschieten, dat is at je nie wel schooten en het den eersten keër*
- saisir** (se ... de) : pakken ['paʔn] (pakte/ pakkede/ pakste, epakt)
- saison** : seizoen ['sɛzɔ:n] (pl. -en) (f)
- salade** : salae [sɑ'la:] (pl. -n) (n) ; **pomme de salade** = *krop* (m)
- salade de blé** : koornsalae ['ko-ɑ̃nsɑlə] (pl. -n) (n)
- saladier** : komp ['kɔmp] (pl. -en) (m), salaekomp [sɑ'la:kɔmp] (pl. -en) (m), sandiere ['sɑndi:rə] (pl. -n) (f)
- saiaire** : dageure ['dɑhø:rə] (pl. -n) (f), dagwerk ['dɑhwɛrk] (pl. Ø) (n) (*d'une journée*), loon ['lo:n] (pl. -en) (n) ; « **ce salaud de ...**, **il a pu à nouveau acheter une nouvelle voiture sur le compte du salaire de son ouvrier !** » = « *dien bosteryk van een ...*, *hen het nog een keër een nieuwe(n) auto kun koopen mit 't loon van ze werkman op ze balg !* »
- salaison** : zouten ['zutɛn] (pl. Ø) (n)
- salamandre** : slange ['slɑ̃nʝ] (pl. -n) (f) ; **jaune comme une salamandre** = *gilve lyk een slange*
- salariat** : werklīng ['wɛrkliŋk] (pl. -en) (m)
- salarié** : werklīng ['wɛrkliŋk] (pl. -en) (m)
- salaud** : bosteryk ['bɔstɛrik]
- salaud** : katvveryk [kɑ'tiverik] (pl. -s) (m), smeerlap ['smɛ:rlɑp] (pl. -s) (m), stinkaerd ['stɛŋkɑ:rt] (pl. -s) (m), stinker ['stɛŋkɛr] (pl. -s) (m), vuulaerd ['vylɑ:rt] (pl. -s) (m)
- sale** : katyf [kɑ'tivjə], katyvje [kɑ'tivjə], smeerig ['smɛ:rix] ['smɛ:rɔx], vuul ; **sale temps** = *smeerig weere* ; **c'est une région sâle** = *'t is een katyve streeke* ; **c'est un travail mal fait** = *'t en is maer katyvje evrocht*
- sale** : vuulaerd ['vylɑ:rt] (pl. -s) (m) (*homme*), vuule ['vylə] (pl. -n) (f) (*femme*)
- salé** : gezouten [hə'zutɛn], zoutende ['zutəndə]
- saler** : zouten ['zutɛn] (zoutede/ zoutste, ezout)
- saleté** : smeerlapperie ['smɛ:rlɑpəri-ə] (pl. -n) (f) (*chose sans valeur*), vuuligheid / vuulighyd (pl. vuuligheden / vuulighyden) (f)
- salière** : zoutvat ['zufɑt] (pl. zoutvaeten) (n), zoutbak ['zʊbɑk] (pl. -s/ -ken) (m) (*à clapet de grande taille*) ; **il a les yeux exorbités de stupeur** (*litt. il a les yeux ouverts comme deux salières*) = *hen het de oogēn open lyk tweë zoutvaeten*
- salin** : zoutachig ['zutɑxtɛ] ['zutɑxtɛ]

- salir** : belabberen [bə'ləbərəŋ] (belabberde/ belabberste, belabberd), bemokkelen [bə'møkələŋ], vuul maeken (miek...vuul, vuulemaekt), smeeren ['smɛ:rŋ] (smeerde/ smeerste, esmeerd) (*un produit gras*), vervuulen [vər'vyŋ] (vervuulde/ vervuulste, vervuuld) ; **il a été sali** (*par quelqu'un*) = *hen het bemokkeld ewist*
- salive** : spuug ['spyx] (pl. -n)
- saliver** : lekkebaeren ['lækəbɔ:rŋ] (lekkebaerde/ lekkebaerste, elekkebaerd) (*d'envie*)
- salle** : plekke ['plækə] (pl. -n) (f), saele ['sa:lə] (pl. -n) (f) ; **la salle à manger, la salle de séjour** = *de groote kaemer*
- salle à manger** : binnenhuus ['bɛnys] (pl. -huuzen) (n), binnenplekke ['bɛnəplækə] (pl. -n) (f), voorplekke [vɔr'plækə] (pl. -n) (f)
- salle d'attente** : wachtplekke ['wɔxtplækə] (pl. -n) (f) (*néol.*)
- salle de bain** : waschkaemer ['wɔʃka:mɛr] (pl. -s) (m), woschkaemer ['wɔʃka:mɛr] (pl. -s) (m)
- salle de séjour** : binnenhuus ['bɛnys] (pl. -huuzen) (n), binnenplekke ['bɛnəplækə] (pl. -n) (f)
- salle des fêtes** : feestesaale [fe:stə'sa:lə] [fe:stə'sa:lə] (pl. -en) (f)
- salle des machines** : machynekot [ma'ʃinəkɔt] (-kooten) (m/n), moteurkaemer [mo'tø:rkə:mɛr] (pl. -s) (m)
- saloir** : stande ['stāndə] (pl. -n) (f), vleeschstande ['vie-əʃstāndə] (pl. -n), zoutstande ['zʊtstāndə] (pl. -n) (m)
- salon** : binnenplekke (pl. -n) (f), rustplekke ['rɛstplækə] (pl. -n) (f) (*néol.*), salong [sa'lɔŋ] (pl. -s) (m) salon
- salon de danse** : danssalong [dā:salɔŋ] (pl. -s) (m)
- salopard** : katyveryk [ka'tiverik] (pl. -s) (m), smeerlap ['smɛ:rlɔp] (pl. -s) (m)
- salope** : stinkeege ['stɪŋkə:hə] (pl. -n) (f)
- salut** : lof ['lɔf] (pl. Ø) (m/n) (*qui suit les vèpres*) (*office*)
- samedi** : zaeterdag (m)
- sanction** : straf ['straf] (pl. -fen) (m)
- sanctionner** : straffen ['strafŋ] (strafde/ strafste, estrafd)
- sang** : bloed ['blu:ət] (pl. Ø) (n), **se payer une pinte de bon sang** = *een pinte goe bloed doen*, **se faire de la bile, du mauvais sang** = *kwae bloed maeken* ['kwɔ: blu:t mə:ʔŋ] ; **faire une prise de sang** = *de bloed trekken* ; **se dit d'une personne qui a recouvré la santé** (*litt. il a pris une bonne pinte de sang neuf*) = *hen het een pinte nieuw bloed eschept* ; **nous avons bien ri** (*litt. nous avons fait une bonne pinte de sang neuf*) = *me hen nuus een goe pinte nieuw/goe bloed emaekt* ; **tu ne dois pas te faire de mauvais sang avec cela** = *je moet je dermee geën kwae bloed maeken* ; **se faire du mauvais sang, se faire un sang d'encre** = *zen/ zyn hoofd breeken* ; **il a puisé une pinte de sang neuf** = *hen het een pintje nieuw bloed eschept*
- sangle** : rieme ['ri:mə] (pl. -n) (f), singel ['sɪŋəl] (pl. -en/ -s) (m) ; bostrieme [bɔstri-əmə] (pl. -n) (f) (*sous la poitrine d'un cheval*)
- sangler** : wildzwoon ['wɛltswyn] (pl. -s) (n), wildzwyn ['wɛltswɪn] (pl. -s) (n)
- sangler** : snikken ['snɛŋ] ['snɛʔŋ] ['snɛkən] (snikkede/ snikste, esnikt)
- sangue** : bloedzuuger ['blʊtsyhər] (pl. -s) (m)
- sanguin** : (*teint*) bloedachtig ['blu:ətɔxtɪx] ['blu:ətɔxtəx], (*tempérament*) bloedig ['blu:ədəx]
- sans** : zonder / zonger
- sans cela** : derzonder [dər'zundər] (/derzonger [dər'zʊŋər])
- sans cesse** : gedeurig [hə'dø:rəx] [hə'dø:rɪx] ; **il radote sans cesse** = *hen is gedeurig bizzig mee opzeggen*
- sans domicile fixe** : zwaetelaere ['zwa:tələ:rə] (pl. -n) (m)
- sans doute** : voorzeeker [vɔr'ze:kər] [vər'ze:kər], zeekers ['ze:ke:rs] ; **sans doute** = *van zeekers*
- sans forme** : loevig ['luvix] ['luvəx] (*vêtement*)
- sans gêne** : stouteryk ['stutərɪk]
- sans-gêne** : stoute ['stutə] (pl. -n) (f), stouteriere ['stutə:rə] (pl. -aers) (m), stouterreege ['stutə:re:hə] (pl. -aers) (m) (*femme*)
- sans le sou** : kael ['ka:l], krut ['krœt] ; **je suis sans argent** = *'k zyn krut*
- sans vigueur** : flentig ['fləntəx]
- sansonnnet** : spreëuwe (< spreewe) (pl. -n) (f)
- santé** : gezondhyd [hə'zuntit] (pl. Ø) (f) ; **en bonne santé** = *gezond* ; **la santé est précieuse** (*litt. ... a beaucoup de valeur*) = *de gezondhyd is veele weerd*
- santé** : (se refaire une ...) verpuppen [vər'pœpm] (verpuppede, verpupt)
- saoul** : bedrankt [bə'drəŋkt], dronkachtig ['drʊŋkəxtɪx] ['drʊŋkəxtəx] (*personne qui semble être saoule*), dronke ['drʊŋkə], potjerol ['pɔʃjərɔl], staekedronke ['sta:kədrʊŋkə] (*complètement*), steëndronke, toerloere ['turlu:ərə] (*à*)

*moitié*) ; **il était saoul comme un rémouleur** = *hen was dronke lik/lyk een slyper* ; **il est saoul** = *hen is bedrankt* ; **il est encore une fois saoul** = *hen is nog een keer potjerol*

**saouler (se)** : drinken ['drɪŋkɔ̃] ['drɪŋʔɛ̃] ['drɪŋkən], nhem dronke maeken

**sape** : hommes ['ɔ̃mæs] (pl. -sen) (n)

**saper** : onderkelderden ['ɔ̃dɛrkældɛrɛ̃] (onderkelderde/ onderkelderste, onderkelderd) (*un bâtiment*)

**saperlipopette** : saperlutje [sɛpɛr'lœtʃɛ̃]

**sapin** : sparreboom / sperreboom (pl. -s/-en) (m)

**sapinière** : sparrenbusch / sperrenbusch (pl. -en) (n)

**sarbacane** : klaeterbusse ['klɛ:tɛrbœsɛ̃] (pl. -n) (f), klakkebusse ['klakbœsɛ̃] (pl. -n) (f), krakkebusse ['krakbœsɛ̃] (pl. -n) (f)

**sarcler** : braeken ['bra:kɛ̃] ['bra:ʔɛ̃] ['bra:kən] (braekste [ɑ], ebraekt [ɑ]), braketten [bra'kætn̄] (braketste, ebraket) (*avec une sarclouse mécanique*), wieden ['wi:ɛ̃] (wiedste [i-ɛ̃], ewied [i-ɛ̃])

**sarclouse** : brakette [bra'kætɛ̃] (pl. -n) (f)

**sarclouse mécanique** : brakeuze [bra'kø:zɛ̃] (pl. -n) (f)

**sarcophage** : steenkiste (pl. -n) (f) (*néol.*)

**sardine** : sardyne [sar'dinɛ̃] (pl. -n) (f)

**sarrau** : keuvel ['kø:vɛ̃] (pl. -s) (m) (*avec une capuche*)

**satisfaction** : behaegde ['bijɑ:hɛ̃] (pl. -n) (f), behaegde ['bijɑ:hɛ̃] (pl. -n) (f), behaegte [bɛ̃'jɑ:htɛ̃] (pl. Ø) (f) ; **il y trouve de la satisfaction** = *hen het ze behaegde/behaegde derin*

**satisfaisre** : ezind maeken

**satisfait** : blyde ['blidɛ̃], ezind ['æzɛ̃nt] ; **être satisfait** = *ezind zyn* ; **satisfaire** = *ezind maeken* ;

**saturé** : deurweëkt ['dø:wɛ̃kt], vermoegd [vɛ̃r'nuht], verzuupt [vɛ̃r'zyp̄t] (*d'eau pour la terre*)

**sauce** : sause ['sowsɛ̃] (pl. -n) (f) ; **c'est une sauce claire** (*litt. c'est de la sauce pour parapluie = liquide comme de l'eau*) = *'t is parapluisause*

**saucer** : sausen ['sɔ̃sɛ̃] (sausede/ sauste, esausd)

**saucière** : sausekomme ['sɔ̃sɛ̃kɔ̃mɛ̃] (pl. -n) (f), sausepot ['sɔ̃sɛ̃pɔ̃t] (pl. -ten/-s) (m)

**saucisse** : saucysse [so'sisɛ̃] (pl. -n) (f), saucysse-ende [so'sisɛ̃ndɛ̃] (pl. -n) (m), saucisse [so'sisɛ̃] (pl. -n) (f), **il n'attachait pas son chien avec des saucisses** = *hen en bondste/bongste zyn hond nie mit saucysse*

**sauf** : buuten ['bytn̄], tenwaere ['tɛ̃wɛ̃:rɛ̃], te zien, uut ['yt], uutgenoomen ['ythɛ̃no:m̄]

**saule** : wilg ['wɛ̃lɔ̃] (pl. -n) (m), wulg ['wø̃jɛ̃h] (pl. -n) (m), (... têtard) bollaerd ['bɔ̃lɛ̃:r̄t] ['bɔ̃lɔ̃:] (pl. -s) (m), (... têtard) tronk ['trɔ̃ŋk] (pl. -en) (m) ; **le saule têtard** = *den wilgen tronk/ den wilgentronk* ; **saule pleureur** = *wilgen treureboom*

**saule d'eau** : waeterwilge ['wɛ̃:tɛ̃rwɛ̃lhɛ̃] (pl. -n) (f)

**saule marsault** : waeterwilge ['wɛ̃:tɛ̃rwɛ̃lhɛ̃] (pl. -n) (f), waeterwulge ['wɛ̃:tɛ̃rwɛ̃lhɛ̃] (pl. -n) (f)

**saule osier** : wisse ['wɛ̃sɛ̃] (pl. -n) (f)

**saumon** : zalme ['zalmɛ̃] (pl. -n) (f) ; **le saumon fumé** = *de gerookte zalme*

**saumure** : briene ['bri:ɛ̃nɛ̃] (pl. Ø) (f), peekel ['pɛ̃:kɛ̃l] (n)

**saupoudrer** : poeren ['pu:ɛ̃rɛ̃] (poerde/ poerste, epoerd)

**saut** : sprong ['sprɔ̃ŋk] (pl. -s) (m)

**saut** : (faire un ... en avant) toeschieten ['tuʃi:ɛ̃tɛ̃] (schoot... toe, toe-eschooten)

**sauter** : (... dehors) buutenspringen ['bytn̄sprɪŋɛ̃] ['bytn̄sprɪ:ɛ̃] (sprong ... buuten, buutenespringen), oopenspringen [o:ɔ̃pmsprɪŋɛ̃] (sprong ... oopen, oopenespringen), schrikkelen ['ʃrɛ̃kɛ̃lɛ̃] (schrikkelde/ schrikkelste, eschrikkelde) (*par dessus quelque chose*), springen ['sprɪŋɛ̃] ['sprɪ:ɛ̃] (sprong, espringen), uutspringen ['ytsprɪŋɛ̃] ['ytsprɪ:ɛ̃] (sprong ... uut, uutespringen) ; **cela saute aux yeux** = *'t springt uut* ; **il ne faut pas viser au-delà de ses capacités** (*litt. tu ne dois pas vouloir sauter au-delà de la longueur de ton bâton*) = *je en moet nie vodder willen springen of dat je stok lang is*

**sauterelle** : sprinkhaen(e) ['sprɪŋkɔ̃:nɛ̃] (pl. -n) (m), sprinkhaende(r) ['sprɪŋkɔ̃:ndɛ̃r] (pl. -s) (m)

**sautiller** : schrikkelen ['ʃrɛ̃kɛ̃lɛ̃] (schrikkelde/ schrikkelste, eschrikkelde) (*à petit pas*)

**sauvage** : schuufertuu ['ʃyʃɛ̃rly] (pl. -s) (m), wilde ['wɛ̃ldɛ̃] (pl. -n) (f), wilden ['wɛ̃ldɛ̃n] (pl. wilde) (m), wilderyk ['wɛ̃ldɛ̃rɪk] (pl. -s) (m)

**sauvage** : wild ['wɛ̃lt], wildig ['wɛ̃ldɪx] ['wɛ̃ldɛ̃x] ; **le temps tempétueux** = *'t wild weere*

**sauvageon** : (... des bois) buschboeve ['bœ̃ʃbuvɛ̃] (pl. -n) (m), wildhoofd (pl. -en/-s) (n)

**sauvagerie** : wilderie ['wɛ̃ldɛ̃rɪ:ɛ̃] (pl. -n) (f), wildighyd ['wɛ̃ldɛ̃hɪt] (pl. -en) (f)

- sauver (se)** : deureloopen ['dø:rəlo:pɪn] (loopte/ loopede/ loopste / liep... deure, deure-elooopen), vluchten ['vløxtɛŋ] (vluchtete/ vluchtste, evlucht), wegloopen ['wəɦlo:pɪn] (loopte [ɔ]/ loopede/ loopste [ɔ]/ liep... weg, wegeloopen), wegvluchten ['wəɦfløxtɛŋ] (vluchtete/ vluchtste ... weg, wegevlucht)
- savant** : wyseleërd ['wizələ:ərt] / wysgeleërd ['wɪshələ:ərt]
- savant** : wyseleërdən man (pl. -s/ -nen) (m)
- savate** : slaffer / sloffer (pl. -s) (m)
- saveur** : smaek (pl. -n) (f)
- savoir** : weetendheid ['we:təntɛjt] (pl. Ø) (f) (*terme respectueux*), weeter ['we:tər] (pl. -s) (f)
- savoir** : weeten ['we:tɛŋ] (wiste, eweeten), kun ['kœŋ] (konde/kuste, ekund), (*faire ...*) uutwyzen ['ytwizɛŋ] (weës... uut, uutweezen) ; **il ne veut pas le savoir** = *hen en wilt 't nie weeten*, **hen weet maer van nee** = *il ne sait que dire non* ; **à voir/savoir si c'est vrai** = *kwestje at 't waer is*
- savoir entrer** : binnenkun ['bœnkœ:ŋ] (konde/ kuste ... binnen, binnenekund)
- savoir-faire** : bekwaemighyd [bək'wa:məxtɪ] (pl. -en) (f), handelingen ['ɑŋəli-əŋ] (pluriel) (f), hangelingen ['ɑŋəli-əŋ] (pluriel) (f), (*manque de ...*) achterschuuw ['ɑxtərʃy] (pl. Ø) (m)
- savon** : zeëpe (pl. -n) (n/f), (... en poudre) poerezeëpe ['pu:rəze-əpə] dindon (pl. -n) (f)
- savon à barbe** : scheerzeëpe ['ʃe:rze-əpə] (pl. -n) (f)
- savonnage** : zeëpzop ['zepsɔp] (pl. Ø) (n)
- savonner** : zeëpen ['ze-əpɛŋ] (zeëpede/ zeëpste, ezeëpd)
- savonnerie** : zeëpfabryke ['ze-əpfabrikə] (pl. -n) (f), zeëpmaekerie ['ze-əpma:kəri-ə] (pl. -n) (f)
- savonnette** : zeëpebolle ['ze-əpəbɔlə] (pl. -n) (f)
- savonneux** : zeëpachtig ['ze-əpəxtɪ] (pl. -n) (f)
- savourer** : smaekən ['sma:kə] ['sma:kɛŋ] ['sma:kən] ['sma:ʔŋ] (smaekte [a]/smaekste [a], esmaekt [a]), smekkeren ['smæk:kəŋ] (smekkerde/smekkerste, esmekkerd), smekken ['smæk:kɛŋ] (smekste, esmekt) ; **déguster, savourer** = *smaeken en smekken*
- savoureux** : lekker ['lækər]
- scalaire** : puupe ['pypə] (pl. -n) (f) (*gastéropode*)
- scalpel** : puutevlaeder ['pytəvlɔ:dər] (pl. -s) (m)
- scandale** : schandael [ʃɑn'da:l] (pl. -s) (n)
- scandaleux** : schandaelig [ʃɑn'da:li] [ʃɑn'da:lə], schandleus [ʃɑn'dlø:s], schandaelachtig [ʃɑn'da:ləxtɪ] [ʃɑn'da:ləxtə] (*qui a tendance à être ...*)
- scapulaire** : schabbolier ['ʃəbɔli:r] (pl. -n) (m)
- scarabée** : schaeljebutse ['ʃa:jəbœtse] (pl. -n) (f)
- sceau** : zeegel ['ze:hə] (pl. -s) (m)
- sceller** : besluuten [bəs'lytɛŋ] (besloot, beslooten)
- sceptique** : twyfelaere ['twɪfələ:rə] (pl. -aers) (m) (*homme*), twyfeleeg ['twɪfələ:hə] (pl. -n) (f) (*femme*)
- schyten** : **ça va barder** (*vulg. ça va chier*) = 't gaet schyten
- scie** : zaeg ['za:hə] (pl. -n) (f), boomzaeg ['bo:mza:hə] (pl. -n) (f) (*pour scieur de long*)
- scie à fumier** : meschzaeg ['mæʃza:hə] (pl. -n) (f)
- scie à métaux** : yzerzaeg ['izərza:hə] (pl. -n) (f)
- scie égoïne** : handzaeg ['ɑntsa:hə] (pl. -n) (f)
- scie passe-partout** : kerfzaeg ['kærfza:hə] (pl. -n) (f)
- science** : kunste ['kœstə] (pl. -n) (f), sciënsje ['sjiɛŋ] (pl. -n) (f), **ce n'est pas étonnant** = 't en is geën kunste
- scientifique** : sciënsjachtig ['sjiɛŋəxtɪ] ['sjiɛŋəxtɪ]
- scier** : zaegen ['za:hən] ['za:hɛŋ] (zaegde, ezaegd) (*sens propre et figuré*), (*couper en sciant*) afzaegen ['afsa:hən] ['afsa:hɛŋ] : (zoeg/ zaegde... af, afezaegd) ; (*litt.*) **ek patjek scié cinq et trois** (*pour décrire la démarche irrégulière d'un boiteux*) = *ek patjek vuuf en drie ezaegd* ; **c'est assomant, c'est enquinant** (*litt. ce n'est que scier et limer*) = 't is ael zaegen en vylen ; **il n'est pas très futé** (*litt. il n'est pas scié de l'extrémité la plus fine*) = *hen is nie van 't fynste ende afezaegd*
- scieur** : zaeger ['za:hər] (pl. -s) (m)
- scieur de long** : boomzaeger ['bo:mza:hər] (pl. -s) (m), lankzaeger ['lɑŋksa:hər] (pl. -s) (m)
- scinder** : scheëen ['ʃe:ə] (scheëdde [e-ə]/ scheëdste [e][e-ə], escheëd [ɛ])
- scintiller** : blinken ['blɪŋkɛŋ] (blinkte/ blinkste, eblinkt), schimmeren ['ʃemərɛŋ] (schimmerde/ schimmerste, eschimmert)
- sciure** : (... de bois) zaegemul ['za:həmœl] (pl. Ø) (n)

- scooter** : spouger ['spyhər] (pl. -s) (m)
- scorie** : scharbylje [ʃar'bijə] (pl. -n) (f)
- scribouiller** : krabbelen ['krøbəlɪŋ] (krabbelde/ krabbelste, ekrabbeld)
- scribouilleur** : krabbelaere ['krøbəːlə] (pl. -s) (m)
- scribouilleuse** : krabbeleege ['krøbəːlə] (pl. -n) (f)
- scrotum** : klootzak ['kloːʔsək] ['klɔtsək] ['klɔtsək] (pl. -ken) (m), zak ['zak] (pl. -ken) (m)
- scrupule (sans)** : voorbaetig ['vɔrbəːtix] ['vɔrbəːtix]
- scruteur** : vooisteller ['vɔːjs,tæləʀ] (pl. -s) (m)
- scruter** : uutkyken ['ytkikɪŋ] ['ytkiʔɪŋ] ['ytkikən] (keëk uut, uutekeeken)
- scrutin** : (jour du ...) vooisdag ['vɔːjz,dax] (pl. vooisdaegen) (m)
- sculpté** : bevrochten [be'vrɔxtɪŋ]
- sculpter** : bewerken [be'wærʔn] [be'wærkɪn] (bevrochte, bevrocht), uitbewerken ['ytwæwærʔn] ['ytwæwærʔn] ['ytwæwærkən] (bevrochte ... uut, uutbevrocht), uutwerken ['ytwæwærʔn] ['ytwæwærkɪn] (vrochte...uut, uutevrocht), uutzageen ['ytsa:hɪn] (zaegde...uut, uutezaegd) (*avec une scie*)
- sculpteur** : steênhouwer ['steːənwɔʀ] (pl. -s) (m), (... sur bois) houtsnyder ['utsnidər] (pl. -s) (m)
- séant** : achterste ['ɔxtərstə] (pl. -n) (n), gat ['hat] (pl. gaeten) (n), konte ['kuntə] (pl. -n) (f) (*fam.*), zet ['zæt] (pl. -s) (m)
- seau** : seule : (pl. -n) (f), schifseule ['ʃefsøːlə] : (pl. -n) (f) (*posé sur le poêle dans lequel on brûlait les résidus de lin*)
- seau à charbon** : koolbak ['koːlbak] (pl. -s/ -ken) (m), koolseule ['koːlsøːlə] (pl. -n) (f)
- seau galvanisé** : zinkseule ['zɪŋksøːlə] (pl. -n) (f)
- sébile** : schaele ['jaːlə] (pl. -n) (f)
- sec** : drooge ['dro:hə]
- sèchement** : kortaf ['kɔrtaf]; **c'est dit sèchement** = 't is kortaf ezeid
- sécher** : afdroogen ['avdrɔ:h(ə)n] ['avdrɔ:h(ə)n] (*trans.*) (droogde/droogste... af, afedroogd), droogen ['dro:hɪn] (droogde/ droogste, edroogd) (*intrans.*), uutwaeien ['ytwɔːjɪŋ] (waeiede... uut, uutewaeied) (*par l'action du vent*); **la lessive a séché** = de woschte het uutewaeid ewist
- sécheresse** : droogte ['drɔxtə] (pl. -n) (f) (*temps*), droogtighyd ['drɔxtəhɪt] (pl. -en) (f) (*d'un objet*)
- sécherie de chicorée** : chikoreidroogerie ['ʃikɔreidro:həriːə] (pl. -n) (f)
- sécheur de chicorée** : chikoreidrooger ['ʃikɔreidro:hər] (pl. -s) (m) (*industriel*)
- séchoir** : keëte ['keːətə] (pl. -n) (f) (*pour les plantes*)
- séchoir à houblon** : hommellekeëte ['ɔməlkeːətə] (pl. -n) (f)
- second** : tweëde ['twɛdə] ['twɛːdə]
- seconde** : seconde ['səhɔdə] (pl. -n) (f)
- secorder** : helpen ['æːpɪŋ] (holp, holpen)
- secouement** : schudden ['ʃœdn] (pl. Ø) (n), schuddinge ['ʃœdɪːə] ['ʃœdɪːə] (pl. -n) (f)
- secouer** : oopenschudden ['ɔːpɪŋʃœdn] (schudde/ schudste ... oopen, oopeneschud) (*en éparpillant*), ontschudden ['untʃœdn] ['ɔntʃœdn] (ontschudde/ ontschudste, ontschud), schaeljelen ['ʃaːjəlɪŋ] (schaeljelste/ schaeljelde, eschaeljeld) (*physiquement une personne*), schudden ['ʃœdn] (schudste/ schudde, eschud)
- secouer (se)** : **secoue-toi ! / mets y un coup !** = geeft maer roet !
- secourir** : helpen ['æːpɪŋ] (holp, holpen)
- secours** : ; **porter secours** = helpe draegen
- secousse** : schud ['ʃœt] (pl. -den) (n), snak ['snɔk] (pl. -ken) (m), wip ['wɛp] ['wɪp]; **cela ne marche qu'en criant** (*litt. ça ne marche qu'avec une secousse et une morsure*) = 't moet ael gaen mee een snak en een beete
- secrétaire** : greffier ['hʀefiːr] (pl. -s) (m), sekretaeris [səkrɛːtɔːrəs] (pl. idem) (m)
- secrétaire** : greffiereege ['hʀefiːrɛ:hə] (pl. -n) (f), sekretaeresse [səkrɛːtɔːrəsə] (pl. -n) (f), sekretaerisse [səkrɛtɔːrəsə] (pl. -n) (f)
- secrétariat** : sekretariaet [sɛkrɛrɑːriːɔt] (pl. -en) (m) (*néol.*)
- section** : deël (pl. -en) (m)
- sectionner** : (*en pinçant*) afnypen ['afnɪpɪŋ] (nypede/ nypste... af, afenypst)
- sécurisation** : verzeekerhyd [vɔr'zɛ:kərit] (pl. -en) (f)
- sécuriser** : verzeekeren [vɔr'zɛ:kərɪŋ] (verzeekerde/ verzeekerste, verzeekerd)

**sécurité** : sekuuriteit [sɛkyri'teit] (pl. -en) (f), verzeekerhyd [vər'ze:kərit] (pl. -en) (f), zeekerhyd ['ze:kərit] (pl. -en/ -s) (f)

**séduire** ; ; **laisse-toi séduire** = laet je zeggen

**séduisant** : snel

**seiche** : intespuuger ['intəspyhər] (pl. -s) (m), intespuuwer ['intəspyər] (pl. -s) (m), saetse ['sɔ:tʃə] (pl. -s) (f)

**seigle** : (passer la paille de seigle au peigne pour faire le chaume) gleien ['hɛ:jən] (gleiste, egleid)

**seigle** : ruggē ['røhə] (pl. Ø) (f)

**seigneur** : Heëre ['e-ərə] (pl. -en) (m)

**Seigneur** ; ; **Notre Seigneur** = Onzen Heer ['ü-zan/β-zan 'e-ərə] (dans les prières) ; **petite croix portée sur un coussin** (litt. notre Seigneur sur son coussin) (enterrement) = Onzen Heer op ze kusje

**seigneurie** : heërligkighyd ['e-ərikəhit] (pl. -s/ -heden) (f)

**sein** : bost ['bɔst] (pl. -en) (m/f), tette ['tætə] (pl. -n) (f) (fam.) ; **donner le sein** = den bost geeven

**seins** : tettenest ['tætənəst] (pl. -en) (n/m) (n) (les deux) (vulg.)

**seize** : zestien(e) ['zæsti-ənə]

**séjourner** : bluuvē ['blyvŋ] (bleef, ebleeven)

**sel** : zout ['zut] (pl. Ø) (n) ; **tu dois aller gagner/ mériter ton sel** = je moet je zout gaen winnen/ verdienen ; (litt.) **poivre et sel, beurre et saindoux** (expression qui n'a pas de sens, juste pour le plaisir des mots) = peeper en zout, butter en smout ; **poivre et sel, pour réveiller tes ardeurs** (litt. poivre et sel, ton derrière est froid) = peeper en zout, je gaet is koud

**sélectionner** : uutkiezen ['ytki-əzn] (koos/ kiesde ... uut, uutekoozen), uutverleezen ['ytfərlē:zn] (verleesde ... uut, uutverleezen)

**self-service** : zelfdienstrestaurang ['zæ-fdi-ənstresɔrɑŋ] ['zæfdi-ənstresɔrɑŋ] (pl. -s) (m) (néol.)

**selle** : (aller à la ...) kaeken ['ka:kŋ] ['ka:ʔŋ] ['ka:kən] (kakte/ kakste, ekakt), (aller à la ...) meschmaeken ['mæʃmakŋ] ['mæʃmaʔŋ] ['mæʃmakən] (miek... mesch, meschemaekt [a]) ; **il faut faire le plus urgent en premier** (litt. mieux vaut aller aux toilettes avant de cuire du pain même si le four est chaud)/ **il faut aller à l'essentiel** = kaeken gaet vóór bakken zelve at den ooven meër of heëte is

**selle** : zaele ['za:lə] (pl. -n) (f) (d'équitation), zaete ['zɔ:tə] ['zɔ-ətə] (pl. -n) (f) (vélo)

**sellette** : salette [sa'lætə] (pl. -n) (f) (petite selle : pièce d'attelage)

**sellier** : gareelmaeker [ha're-əlmə:kər] (pl. -s) (m)

**selon** : navolgens [navo:whəns] [nɔvɔ:whəns], volgens, zichten ['zɛxtŋ] (te ...) ; **c'est selon le temps** = 't is te zichten 't weere ; **selon ce qu'il dit** = volgens dat hen zegt

**semaille** : zaeierie ['zɔ:jəri-ə] (pl. -n) (f), zaeite ['zɔ:jtə] (pl. Ø) (f)

**semaine** : weeke ['we:kə] (pl. -n) (f) ; **cette semaine** = vandeweeke ['vɔdawe:kə] - van de weeke

**semaine (de la)** : weëkedagsch ['we:kədəhʃ] ; **porter ses vêtements de tous les jours** = op ze weekedagsch zyn

**semaine (fin de)** : weekende ['we:kəndə] (pl. -n) (n)

**semaine passée (la)** ooverweeke ['o:vəwe:kə] ; **c'est arrivé la semaine passée** = 't is gebeurd ooverweeke

**semaines** : donkerzesweeken ['dʊŋkərzəswe:kŋ] ['dʊŋkərzəswe:ʔŋ] (pl.) (entre la Toussaint et Noël durant lesquelles les jours raccourcissent)

**semaque** : smik ['smɛk] (pl. -s) (m) (type de bateau de pêche)

**semblable** : gelyk ['hiik], gelykig [hə'likix] [hə'likəx], gelyklik [hə'liklɛk] ; **ce sont des personnes semblables** = 't zyn gelykige mensen

**semblant** : konsuus ['kɔnsy] ; **c'est de la frime** (c'est du semblant) = 't is konsuus

**semblant** : (faire ...) gebaeren ['həbɔ:rŋ] (gebaerde, gebaerd), misbaeren ['mɔsbɔ:rŋ] (misbaerde, misbaerd), (faire ...) scheeren ['jɛ:rŋ] (scheerde/ scheerste/ schoer, escheerd/ eschoeren) ; **faire semblant de rien** (litt. faire semblant de Francis) = gebaeren van Cissen / gebaeren van niet(en) / misbaeren van niet/ Cissen ; **il fait semblant de rien de manière moqueuse** = hen scheert van Cissen ; **faire semblant de ne pas savoir** = gebaeren van niet te weeten ; **faire semblant** = gebaeren van Kappel

**sembler** : denken ['dæŋkŋ] ['dæŋʔŋ] ['dæŋkən], dinken ['dɪŋkŋ] ['dɪŋʔŋ] ['dɪŋkən] (dochte ['dɔxtə], ...), schynen ['ʃɪŋ] ; (seulement sous la forme :) **il me semble que** = 't schynt my/me/myn dat ; **il me semblait que** = 't dochte ['dɔxtə] myn dat ; **il me semblait que je l'avais déjà vu** = 't docht me dan 'k hen nog ezien hadde ; **il me semblait que tu avais dit quelque chose** = 't dochte me dat je etwot ezeid hadde ; (dinken employé seulement sous la forme) **il me semble que** = 't dinkt me dat ; **il me semblait que** = 't dochte me dat

**semelle** : zeule ['zø:lə] (pl. -n) (f), zoole ['zo:lə] (pl. -n) (f)

**semelle intérieure** : binnenzeule ['bɛnəzø:lə] (pl. -n) (f), binnenzoole ['bɛnəzø:lə] (pl. -n) (f), zokke ['zɔkə] (pl. -n) (f)

**semence** : zaed ['zɔ:t] (pl. -en) (n)

**semer** : uutzaeien ['ytsɔ:jŋ] (zaeide/ zaeiste ... uut, uutezaeid), zaeien ['zɔ:jŋ] (zaeide, ezaeid) ; **j'ai encore un peu d'engrais, je vais le semer** = 'k hen nog een lytje veite, 'k gaen 't uutzaeien

**semeur** : zaeier ['zɔ:jər] (pl. -s) (m)

**séminaire** : seminaerie [semi'nɔ:ri:] (pl. -s) (f), seminaerius [semi'nɔ:rjys] (pl. Ø) (m), semineerius [semi'ne:rjəs] [semi'ne:rjys] (pl. Ø) (f)

**séminariste** : seminaerist [semi'nɔ:'rist] (pl. -en) (m)

**semoir** : semoore ['səmo-əɾə] (pl. -n) (f) (*grain ou engrais*), zaeimachyne ['zɔ:jmafjɪnə] (pl. -n) (f)

**sénateur** : senataer [sena'tɔ:r] (pl. -s) (m), senataeris [sena'tɔ:rəs] (pl. idem) (m)

**sénatrice** : senatryce (pl. -n) (f)

**senne** : sleepnet ['slɛpnɛt] (pl. -s) (m)

**sens** : direksje [di'rɛkʃjə] (pl. -n) (f), zin ['zɛn] (pl. -nen) (m), wyze ['wiʒə] (pl. -n) (f) ; **bon sens** = verstand (pl. Ø) (n), **perdre ses sens** = vallen van ze zeive (*viel/valste, evallen*) ; **cela n'a pas de sens** = 't en komt nouwers op ; **il a autant de bon sens qu'un âne qui boit de l'eau bénite** = hen het zoveele verstand of een eezel die wygwaeiter drinkt ; **tes paroles n'ont pas de sens** = je klaps en kommen nouwerom

**sens (avoir du)** : rechthouden ['rɛxtun:] (hield/ houdste... recht, rechthouden) ; **ça n'a pas de sens** = 't en houdt nie rechte

**sens dessus-dessous** : hullebullig ['ɔɛləbœlix] ['ɔɛləbœləx]

**sens dessus-dessous** : ommeroerte ['ɔmɾu-ərtə] (pl. -n) (f)

**sensé** : verstandig [vər'stændɔx] [vər'stændix], wys ['wis]

**sensibilité** : teerighyd ['te:rəhit] (pl. Ø) (f) (*intérieure*)

**sensible** : gewaere ['həwɔ:rə] (*propre ou figuré*), teere ['te:rə], teerhartig ['te:ɾartɔx] ['te:ɾartix] ; **être sensible au mauvais temps** = kwaed weere gewaere zyn ; **être sensible à se qui se déroule autour de soi** = gewaere zyn

**sensible** : (femme ...) teere ['te:rə] (*adjectif substantivé*) (f), (homme ...) teeren ['te:rŋ] (*adjectif substantivé*) (m)

**sensible à** : teere van

**senteur** : geur ['hø:r] (n), reuke ['rø:kə] (pl. -n) (f)

**sentier** : weegel ['we:həl] (pl. -s) (m)

**sentier dans les champs** : veldweegel ['vældwe:həl] (pl. -s) (m)

**sentiment** : gevoel [hə'vu-əl] (pl. -en) (n), (... patriotique) rykeliefde ['rikəli:fde] (pl. -n) (f), (... patriotique) vaederlandliefde ['vɔ:dərlantli:fde] (pl. -n) (f)

**sentir** : rieken ['ri-əkŋ] ['ri-əŋŋ] ['ri-əkən] (rook, erooken), (... bon) goed rieken, (... mauvais) stinken ['stiŋŋŋ] ['stiŋkŋ] ['stiŋkən] (stinkte/ stinkste/ stonk, estinkt/ estonken), voelen ['vu-əlŋ] (voelde/ voelste, evoeld), voolen ['vo:lŋ] (voolde/ voolste, evoold) ; **ça sent très bon (aliment)** = 't riekt [i] lyk/lik een specie ; **sentir mauvais** (*litt. sentir comme une loutre*) = stinken lyk/ lik en otter ; **cela pue très fort** (*litt. cela pue à travers sept murs et une tassièrre de haricots*) = 't stinkt deur zeeven meuren en een boonentas ; **cela sent le marais** = 't stinkt de mareie /mareuie ; **je suis archi-paresseux, extrêmement paresseux, super-paresseux** (*litt. je suis paresseux (au point) que je pue*) = 'k zyn leeg dan 'k stinken ; **ça pue la charogne / le marais** = 't stinkt de mareie/ mareuie [ma'rejə] [ma'rœjə]

**sentir** : luchten ['lœxtŋ] (*accepter la présence de quelqu'un*) ; **sentir** (*physiquement*) = gewaerig zyn van ; (*litt.*) **je ne peux ni voir ni sentir ce gars là** = 'k kun dien vent noch zien noch luchten ; **ils ne peuvent ni se voir ni se sentir** = ze kennen/ kun mekanders noch zien noch luchten

**séparable** : scheëdlik ['ʃe-ədlek]

**séparation** : afscheëdsel ['afʃætsəl] (pl. -n) (f), scheëd ['ʃe-ət] (pl. -s) (n), scheëken ['ʃe-ə] (pl. Ø) (n) (*de personnes*), schëé ['ʃe-ə] (pl. -n) (f) (*entre deux espaces*), scheëdinge ['ʃe-ədɪ-ə] ['ʃe-ədi-ə] (pl. -n) (f)

**séparer** : afscheëen ['afʃe-ə(n)] (scheëdste [ɛ] [e-ə]/ scheëdde [ɛ] [e-ə]/ scheëdede [ɛ] [e-ə]... af, afescheëd [ɛ] [e-ə]/ afescheëen [e-ə]), oopenscheëen ['o:pmʃe-ə] (scheëdde [ɛ], scheëdste [ɛ] ... oopen, oopenescheëd [ɛ]), scheëen ['ʃe-ə] (scheëdde [e-ə]/ scheëdste [ɛ][e-ə], escheëd [ɛ]), uut makanders doen ['du-ən] (dei/deien/deide, edaen) (*objet*), verscheëen [vər'ʃe-ən] (verscheëdde/ verscheëdste, verscheëd) (*des combattants*) ; **ils sont séparés** = ze zyn escheëd ; **il est séparé de sa femme** = hen is escheëd van ze wuuf

**séparer (se)** : scheëen ['ʃe-ə] (scheëdde [e-ə]/ scheëdste [ɛ][e-ə], escheëd [ɛ])

**sept** : zeeven ['ze:vŋ] ; **il est sept heures du soir (19H)** = 't is zeeven 's naevends

**septembre** : September : (m)

**septentrion** : Noorden ['no-ər(d)ŋ] (n)

**septième** : zeevenste ['ze:vənstə] ; **le septième jour de décembre** = den zeevensten December ; **la**

- septième visite** = 't zeevenste besoek ; **le septième chat** = de zeevenste/ zeevende katte
- sépulture** : graf ['hʁɑf] (pl. -s) (n)
- séquestrer** : opsluuten ['ɔpslytɔ̃] (sloot ... op, opeslooten)
- serein** : zaelig ['za:ɛʁ] ; **une sereine nouvelle année** = een zaelig nieuw(e)jaar
- sérénité** : zaelighyd ['za:lɛʁiːte] (pl. -en/-s) (f)
- sergent** : sergent [sɛʁ'ʒɑ̃t] (pl. -en) (m)
- sérieusement** : serieuslik ['sɛʁjɔ:zɛk] ; **il a été sérieusement blessé** = hen het serieuslik ekwetst ewist
- sérieux** : erg ['æʁx], serieus [sɛ'ʁjɔ:s] (*apparence, événement*)
- serment** : (prêter ...) zweeren op 't kruus (*litt. jurer sur la croix*)
- serpe** : hammes ['amæs] (pl. -sen, -ses) (n), hommes ['ɔmæs] : (pl. -sen, -ses) (n), kapmes ['kapmæs] (pl. -sen) (n)
- serpent** : serpent [sɛʁ'pɑ̃t] (pl. -en) (n/m), maeie ['mɔ:ʒə] (pl. -n) (f)
- serpette** : snoeimes ['snɔ:ʒimæs] (pl. -sen) (n), zeekel ['ze:kəl] (pl. -s) (m)
- serpillière** : dweel ['dwe:l] (pl. -s) (m)
- serré** : gespannen [hə'spɔn:]
- serrer** : spannen ['span:] (spande/ spanste, espond/ esponnen) (*écrou*) ; **serrer la main** = den hand geeven
- serrure** : slot (pl. -s) (n)
- serrurier** : sleutelmaeker ['slɔtɛlma:kɑʁ] (pl. -s) (m), slottemaeker ['slɔtɛma:kɑʁ] (pl. -s) (m)
- servant** : diender ['di-ɑ̃dɑʁ] (pl. -s) (m)
- servant de messe** : messediender ['mæsɛdi-ɑ̃dɑʁ] (pl. -s) (m)
- servante** : maerte ['mɔ:ʁtə] (pl. -n) (f), meesen ['mɛ:sɔ̃] (pl. -s) (n), meisen ['mɛ:isɔ̃] (pl. -s) (n), boeremeesen ['bu-əʁmɛ:sɔ̃] (pl. -s) (n) (*de ferme*)
- servante de maison** : heëremaerte ['e-əʁmɔ:ʁtə] (pl. -n) (f)
- servante d'atelier** : diender ['di-ɑ̃dɑʁ] (pl. -s) (m) (*pièce mécanique*)
- serviable** : byhelpsaemig ['biɛlpsa:mɛʒ][biɛlpsa:mix]
- service** : dienst (pl. -en) (m) ; **il doit faire son service militaire** = hen moet ze soldaeterie doen
- service militaire** : soldaetedienst ['sɔdɛ:tɛdi-ɑ̃st] (pl. -en) (m)
- sermon** : sermoen ['sɛʁmu-ɑ̃] (pl. -en/ -s) (m)
- sermonner** : begrollen [bə'hʁɔ̃n] (begrolde, begrold)
- service médical** : bezurgdienst [bɛ'zœʁdi-ɑ̃st] (pl. -en) (m)
- serviette** : handdoek ['hɑ̃tɔk] (pl. -en) (m), (*hygiénique*) trutlap ['trɔɛtlap] (pl. -s) (m) (*vulg.*)
- servir** : bediende [bɛ'di-ɑ̃] (bediende/ bedienste, bediend) (*un client*), (... à) baeten ['bɑ:tɔ̃] (baetede/baetste [ɔ], ebaet [ɔ]), (*un saint pour la guérison des malades*) dienen ['di-ɑ̃:] (diende, ediend), maeten ['mɔ:tɔ̃] (maetste, emaet), oovergeeven ['ɔ:vɛʁhe:vɛ̃] (gaef... oover, ooveregeeven) (*à table*) ; **cela ne servait à rien** (*action*) = 't en maetste nie ; **lorsqu'elle va pour servir, elle est entendue** (*se dit d'une personne qui a un pouvoir supérieur aux autres pour intercéder auprès d'un saint par ses prières*) = at ze gaet om dienen, z' is hoord ; **servir à table** = den taefel dienen ; **servir à table** = dienen oover taefel ; **servir la messe** = de messe/misse dienen ; **ça ne sert à rien** = 't en baet nie ; **ça ne peut pas servir** = 't en kut nie baeten ; **je ne sais pas à quoi avait servi cet outil** = 'k en weeten nie waervooren dat dat getuug gebruikte hadde ; **tu as eu beau faire ce que tu as fait, cela n'a servi à rien** (*ironique*) = 't baetste wel dat je dat al edaen het, 't is al op nieten ekommen ; **cela ne sert à rien** = 't baet geën scheeren
- serviteur** : diender ['di-ɑ̃dɑʁ] (pl. -s) (m)
- servitude de passage** : uutweg ['ytwæʒ] (pl. -gen) (m/f/n)
- ses** : (n)heur ['(n)ø:r] (*adj. poss. renvoyant à un possesseur fém.*) (+ *nom neutre/ féminin sing. ou + nom pluriel*), ze ['zə] / zen ['zɑ̃] (*possesseur masculin*)
- seuil** : zille ['zɛlə] (pl. -n) (f), zulle ['zœlə] (pl. -n) (f)
- seul** : aleëne [ɔ'le-ɑ̃] ; **je suis complètement seul** = 'k zyn moedermensch aleëne ; **je suis complètement seul** = 'k zyn moederziele aleëne ; **tout seul/ de lui même** = van zen eëgen ; **parler tout seul** = klappen in zyn eëgen
- seulement** : aleënik(s) [ɔ'le-ɑ̃lɛk(s)], maer ['mɔ] ; **je bois seulement une tasse de café** = 'k drinken aleënik eën teugsche kaffie ; **il vient seulement quand le temps est beau** = hen komt aleëniks at 't goe weere is ; **je n'ai que deux sous dans ma poche** = 'k en hen maer 2 sous in me beurze
- sève** : seeve ['sɛ:və] (pl. Ø) (f)
- sévère** : steur ['stœ:r], string ['striŋ] ; **il a un regard/une expression sévère** = hen het een steuren kykuut

**sévèrement** : steur ['stø:r] ; **il regarde toujours si sévèrement qu'on penserait toujours qu'il est en colère** = hen kykt assan zo steur dat je assan zoudt pei(n)zen dat hen k(w)aed is ; **il me regarde sévèrement** = hen kykt me steur

**sévir** : waereeren ['wœ:re:rŋ] (waereerde/ waereerste, ewaereerd) (*maladie*)

**sexe féminin** : fyge ['fi:hə] (pl. -n) (f) (*imagé*) (*vulg.*), lutte ['lœ:tə] (pl. -n) (f) (*vulg.*), muus ['mys] (pl. muuzen) (m) (*imagé*), muusje [muʃə] (pl. -n) (n) (*imagé*), potyze [pɔ'tizə] (pl. -n) (f) (*imagé*), proone ['pro:nə] (pl. -n) (f) (*vulgaire ou animaux*), spriet ['spri:ət] (pl. -s) (m), trutte ['trœ:tə] (pl. -n) (f) (*vulg.*)

**short** : korten broek (pl. -s) (m)

**si** : zo ['zo] ['zɔ] ; **hen is zo groot** = il est si grand

**si** : at ['ət] (+ verbe au singulier), an [ã] [æ] (+ verbe au pluriel), et ['et] (+ verbe avec marque du sing.), en ['ɛn] (devant verbe à morphologie plur.), et ['æt] (devant verbe à morphologie sing.) ; **si je venais...** = an 'k zouden kommen ... ; **si tu as soif tu dois boire** = at je dust het je moet drinken ; **si je viens...** = en 'k kommen... ; **si je le pouvais** = en 'k 't maer en kuste (premier élément + maer) ; **si il vient...** = et hen komt... ; **si je, si je, si je disait le diable et il pend encore** = lorsque quelqu'un dit "an 'k", répondre "an 'k, an 'k, an 'k zei den duuvel en hen hangt nog !" (en utilisant la proximité phonétique de "an 'k" et "hangt") ; **si tu ensevelis une personne sans verser une larme tu libères une âme du purgatoire** = et je een mensche benaaien het zonger een traene te laeten, je verlost een ziele van 't vaegevier ; **si ils/elles veulent** = en ze willen ; **si un jour/jamais vous passez par le Westhoek ...** = at je van je leeven in den Westhoek passeert ...

**si** : of [ɔf] ; **elle demanda si elle pouvait venir** = ze vroeg of at ze mochte/muste kommen

**si** : 'k doen/ 't doet (*interj.*) (*conjuguer comme au présent*)

- **ne vas-tu pas le faire ? - (mais) si** = - gaet je dat nie doen ? - 'k doen !

- **ne vais-je pas le faire ? - (mais) si** = - gaen 'k dat nie doen ? - je doet !

- **ne va-t-il pas le faire ? - (mais) si** = - gaet hen dat nie doen ? - hen doet !

- **ne va-t-elle pas le faire ? - (mais) si** = - gaet ze dat nie doen ? - ze doet !

- **ne va-t-il pas pleuvoir ? - (mais) si** = - gaet 't nie reënen ? - 't doet !

- **n'allons-nous pas le faire ? - (mais) si** = - gaen me dat nie doen ? - me doen !

- **n'allez-vous pas le faire ? - si** = - gaet je dat nie doen ? - me doen

- **ne vont-ils pas le faire ? - si** = - gaen ze dat nie doen ? - ze doen

**siècle** : eëuwe (+) ['e:əwə] (pl. -en) (f), eëuw (-) ['e:w] (pl. -en) (m) ; **cela va durer un siècle** = 't gaet een eëuwe deuren

**siège** : zaete ['zɔ:tə] ['zɔ:ətə] (pl. -n) (f) (*vélo*)

**sièger** : zitten (zaet/zaetede/zitste, ezeeten)

**sien** : heure ['ø:rə] (n), zyn ['zin] (n), zyne ['zinə] (f), zynen ['zin:] (m) ; **le sien** = 't heure

**sienne** : heure ['ø:rə] (n), zyne ['zinə] (f), zynen ['zin:] (m) ; **la sienne** (*possesseur féminin*) = 't heure le sien,

**sieste** : dommertje ['dɔmɛrtʃə] (pl. -s) (n), noeneslaeptje ['nu:ənɛslɛptʃə] (pl. -s) (n), tuk (pl. -ken) (m)

**sieste** : (faire la ...) pæuwen ['pɔ:wŋ] (pæuwde, epæuwde)

**sieste du soir** : pæuwen ['pɔ:wŋ] (n) (*en été avant d'aller se coucher*)

**sieur** : Heëre ['e:ərə] (pl. -en) (m)

**siffler** : schuufelen ['ʃyfəlŋ] (schuufelste, eschuufeld), suufelen ['syfəlŋ] ['ʃyfəlŋ] (suufelde/ suufelste, esuufelt) ; blaezen ['blɔ:zŋ] ; **siffler comme une oie** = blaezen lyk een ganze/een gender/genter

**siffler** : suufelet ['syfələt] ['ʃyfələt] (pl. -s) (n)

**siffler** : suufelaere ['syfələ:rə] ['ʃyfələ:rə] (pl. -aers) (m)

**siffler** : suufeleege ['syfələ:hə] ['ʃyfələ:hə] (pl. -n) (f)

**signal** : teëken ['te:əŋ] ['te:əkŋ] (pl. -s) (n)

**signalisation** : (panneau de ... de police) polycywyzer [pɔ'lisəwizər] (pl. -s) (m)

**signataire** : handteëker ['ãnte:əkər] (pl. -s) (m)

**signature** : handteëken ['ante:əŋ] (pl. -en/ -s) (n), krabbeluute ['krɒbɛlytə] (pl. -n) (f) (*illisible*), teëken ['te:əŋ] ['te:əkŋ] (pl. -s) (n) ; **j'ai apposé ma signature** = 'k hen myn handteëken ezit

**signe** : sign ['sin] (pl. -en) (n), teëken ['te:əŋ] ['te:əkŋ] ['te:əkŋ] (pl. -s) (n) ; **il a fait un signe** = het het een sign edaen ; **faire signe** (*litt. montrer connaissance*) = kennisse toogen

**signe** : être le signe (**de**) = vertoogen ['varto:həŋ] ['varto:hŋ] (*vertoogde/ vertoogste, vertoogd*)

**signer** : anteëken ['ôte:əkŋ] (teëkste ... an, aneteëkt), handteëken ['ante:əŋ] (handteëkede/ handteëkste [ɛ], handteëken/ handteëkt [ɛ]), teëken ['te:əŋ] ['te:əkŋ] ['te:əkŋ] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ], eteëkt [ɛ])

**signer (se)** : een kruus maeken (mieck, emaekt)

**signification** : bedied [bɛ'di:t] (n), zin ['zɛn] (pl. -nen) (m)

**signifier** : beteeken [bə'te:kŋ] [bə'te:ʔŋ] [bə'te:kən] (beteekste [ε] / beteeekt [ε], beteeekt [ε]) , begelyken [bə'glikŋ] [bə'gliʔŋ] [bə'glikən] (begeleëk/ begelykste, begeleeken), gelyken ['hlikŋ] ['hliʔŋ] ['hlikən] (gelykede, gelykt) (*verbe impers.*), slachten ['slɔxtŋ] ( slachtede/ slachtste, eslacht) ; **tout ce qu'il a raconté, cela ne signifiait rien/cela n'avait ni queue ni tête** = ael dat hen uuteleid het, 't het niet begeleeken ; **ça ne signifie rien** = 't en begelykt niet

**silence** : zwuugen ['zwyhən] ['zwyhŋ] (pl. Ø) (n) (*le fait de se taire*)

**silex** : zandsteën ['zantste:ən] (pl. -s) (n) (*d'origine siliceuse*)

**silex noir** : kalksteën ['kɔwkste:ən] ['kɔkste:ən] (pl. -s) (m) (*dans la couche marneuse*)

**sillon** : veure ['vø::rə] (pl. -n) (f), voore ['vo:ərə] (pl. -n) (f)

**similaire** : gelyk ['hlik], gelykig [hə'likix] [hə'likəx]

**similitude** : gelykigheid [hə'likəhit] (pl. -en) (f)

**simple** : enkel ['æŋkəl], onderlik ['unərlək] ['undərlək], simpel ['sɛmpəl]

**simplement** : platuut ['platyt]

**simplet** : enkel ['æŋkəl] (pl. -s) (m), gaei ['hɔ:j] (pl. -s) (m), kort in alles (*litt. court en tout*), kwibus ['kwɛbø:s] (pl. -sen) (m), simpelaere ['sɛmpələ:rə] (pl. simpelaers) (m) ; **personne simplette travaillant en ferme** = boerelutte ['bu:ərələtə] (pl. -n) (f)

**simplet** : bloot ['blo:ət]

**simplet** : simploo ['sɛplo:] (pl. -s) (m)

**simplette** : simpelinne ['sɛpələnə] (pl. -n) (f)

**simulacre** : snouw ['snɔw] (pl. -s) (m) (*de morsure*)

**simuler** : gebaeren ['həbɔ:rŋ] (gebaerde, gebaerd)

**sincère** : rechtzinnig [ræ'senəx], restzinnig [ræ'sənəx], treffelik ; **sois un peu sincère et dit ce que tu penses** = zyt een keër rechtzinnig/ restzinnig en zegt wuk dat je pei(n)st

**singe** : aep ['a:p] (pl. -en) (m), markassing [markə'sɛŋ] (pl. -s) (m) (*quelqu'un qui fait le...*), martiko ['mɑrtikɔw] (pl. -s) (m) ; **bête comme un singe** = dom lik een aep

**sinon** : anders ['andərs], anderszins ['ä-nərs:s] ['ä-dərs:s], angers ['äŋərs] ['ä-ərs], anderszins ['ä-nərs:s] ['ä-ərs:s], anjers ['ɑ:jərs], of 't angers ['äŋərs] ['ä-ərs]/anders ['andərs], of anderszins, of(t)wel [ɔvwæl] [ɔftwæl] ; **on ne peut pas partir trop tard sinon il fera noir** = me en moeten nie te laete voortgaen oftwel 't gaet donker zyn

**sire (triste)** : trysteryk ['trɪstərik] (pl. -s) (m)

**sirop** : siroope [si'ro:pə] [sə'ro:pə] (pl. -n) (f), siruope [si'rypə] (pl. -n) (f)

**siruueux** : siroopachtig [si'ro:pəxɪŋ] [si'ro:pəxəx]

**sitôt que** : azo licht dat ; **sitôt que** = azo licht of dat/ azo gaeuw of dat

**situation** : situaesje [sɪty'ɔʃə] (pl. -n) (f) ; **être dans une situation favorable** = evaeren [æ'vɔ:rŋ] (zyn)

**six** : zes ['zæs] (*adjectif numéral*), zesse ['zæsə] (*pronom numéral*) ; **il est six heures** = 't is zesse ; **il vient à six heures** = hen komt ten zessen ; **j'arrive le 6 pour 6 heures à six** = 'k kommen den zesden ten zessen mee zessen ; **à six (personnes)** = mee zessen (*attention terminaison du chiffre en EN jusqu'à 19*) ; **à dix-neuf** = mee neegentienen ; **à vingt (personnes)** = mee twintig ; **il est six heures et demie** = 't is zes en half ; **il y en a 6** = t' zyn der zesse ; **il y a 6 personnes** = t' zyn zes menschen

**six semaines** : zesweeken ['zæswe:kŋ] ['zæswe:ʔŋ] (pl.) : **entre la Toussaint et Noël durant lesquelles les jours raccourcissent** = de korte zesweeken

**sixième** : zesde ['zæzdə] ; **le sixième jour de décembre** = den zesden December ; **la sixième visite** = 't zesde bezoek ; **le sixième chat** = de zesde katte

**slip** : onderbroek / ongerbroek (pl. -s) (m)

**smartphone** : slimfoon ['slɛmfɔ:n] (pl. -en) (m) (*néol.*) ; **être dépendant de son smartphone** = an ze slimfoon etrokken zyn

**snob** : geweldmaeker ['həwældma:kə] (pl. -s) (m)

**snowboard** : sneëuwplanke ['sne:wpləŋkə] (pl. -n) (f) (*néol.*)

**sobriquet** : oornaeme ['o:ərnə:mə] (pl. -n) (f)

**soc** : plaete ['plɔ:tə] (pl. -n) (f), scharre ['ʃarə] (pl. -n) (f)

**sociable** : (peu ...) eënhandig ['e:əndax] ['e:əndəx]

**social** : sociael [so'sja:l], **les affaires sociales** = de sociaele zaeken (*néol.*)

**socquette** : voetling ['vu:ətliŋ] (pl. -en) (m), zokke ['zɔkə] (pl. -n) (f)

**sœur** : nunne ['nœnə] (pl. -n) (f), zuster ['zøstər] (pl. -s) (f) ; **les Soeurs Noires** = de Zwarte/Zworte Nunnen ; **les Soeurs Grises** = de Grysde Nunnen

**soi** : hy ['i], (à ...) eëgen ['e:əŋ] ['e:əŋ]

**soi** : (chez ...) vrydom ['vridɔm] (pl. Ø) (n)

- soi-disant** : konsuus ['kɔ̃sɥs]; **il est soi-disant venu pour apprendre** = *hen is konsuus ekommen om te leëren*
- soie** : zwyneburstel ['zwiːnɛbœstɛl] (pl. -s) (m) (*de porc*), zyde ['zidə] (pl. -n) (f)
- soif** : dust ['dœst] (pl. -en) (m)
- soigner** : bezurgen [bə'zœrhən] [bə'zœrhɛn] (bezurgste, bezurgd)
- soigner (se)**: meësteren ['meːastərɛn] (meësterde/ meësterste, emeësterd); **je suis occupé de me soigner contre cette maladie** = 'k zyn bizzig mee te meësteren teegen die ziekte
- soigneusement** : ; **poser soigneusement** = *schoone wegleggen*; **tu dois tailler ta haie soigneusement** = *je moet jen haege schoone afscheeren*
- soir** : aevend [a:vən(t)] (pl. -s) (m), **ce soir** = *te aevend/van den aevend*; **le soir (généralité)** = 's/ t's naevends
- soirée** : aevend [a:vən(t)] (pl. -s) (m), **ce soir** = *te aevend/van den aevend*
- soit** : of, of(t)wel [ɔvʷæl] [ɔftwæl]
- soixante** : tsestig ['tsæstix] ['tsæstəx] ['tʃæstix] ['tʃæstəx]
- soixante-dix** : tseeventig ['tse:vəntix] ['tse:vəntəx] ['tʃe:vəntix] ['tʃe:vəntəx]
- soixante-dixième** : tseeventigste (f/n), tseeventigsten (m)
- soixantième** : tsestigste ['tsæstəhstə] ['tʃæstəhstə] (f/n), tsestigsten ['tsæstəhstɛn] ['tʃæstəhstɛn] (m)
- sol** : grond ['hrunt] (m/n), vloer (pl. -s/-en) (n)
- sol du fenil** : gedilt [hə'dɛlt] (pl. -s) (n)
- soldat** : soldaet [sɔl'dɔ:t] (pl. -en) (m); **une fille à soldat** = *een soldaetenmokke*
- soldat** : soldaet ['sɔldɔ:t] (pl. -en) (m) (*poisson*)
- soldatesque** : soldaeterie [sɔdɔ:tə'riːə] (pl. -n) (f)
- sole** : tonge ['tuŋə] (pl. -n) (f)
- soleil** : zunne ['zœnə] (pl. -n) (f), (rayon de ...) zunnestrael ['zœnəstɛ:l] (pl. -en/-s) (m), **on voit la poussière voler dans un rayon de soleil** = *me zien stof vliegen in een zunnestrael*; **le soleil tape au point de brûler** = *de zunne steekt [ɛ] / de zunne slaet*; **le soleil est voilé** = *de zunne is verdronken*; **il pleut et le soleil luit, c'est kermesse en enfer** = 't reent et de zunne schingt, 't is kerremesse in de helle; **le soleil s'est couché derrière un gros nuage, il pleuvra demain** = *de zunne is onder een bank egaen/ bachten een bank, 't gaet morgen reenen*; **le soleil pointe légèrement entre les nuages** = *de zunne schynt tusschen vel en vleësch*; **le soleil brûlant** = *de braende/ brande zunne*; **le coucher du soleil** = 't ondergaen/ongergaen van de zunne
- soleil** : uutsmyter ['ytsmitər] (pl. -s) (m) (*machine pour la récolte des pommes de terre*)
- solennité** : hooftyd ['o:fitit] (pl. -en) (m)
- solide** : braef ['bra:f], vroom ['vro:m]
- solidement** : vast ['vɑst]; **je l'ai attrapé solidement** = 'k hen 't vast epakt
- solidifier** : vervroomen [vər'vro:m:] (vervroomde/ vervroomste, vervroomd)
- solidité** : vroomte ['vrɔmtə] (pl. -n) (f)
- soliloquer** : klappen an nheur eëgen/zelfen
- solitaire** : eënhändig ['eːənɔndix] ['eːənɔndəx], eënnigen ['eːənən] ['eːənənɛn] (pl. eënnige) (m)
- soluble** : smelklik ['smɛ:klik]
- sombre** : duusteren ['dystərɛn] (pl. Ø) (m)
- sombre** : donker ['dʊŋkər], duuster ['dystər], (qui tend vers le ...) duusterachtig ['dystərəxtix] ['dystərəxtəx]; **une couleur sombre** = *een duuster koleur*
- somber** : verzinken [vər'ziŋkɛn] [vər'ziŋkən] (verzonk, verzonken) (*bateau*)
- somme** : (petit ...) dommertje ['dɔmɛrtʃə] (pl. -s) (n), tuk (pl. -ken) (m) (*dormir*); **je vais faire un (petit) somme** = 'k gaen een tuk(-sche) slaepen
- sommeil** : slaep ['sla:p] (pl. Ø) (m), slaepe (f); **tomber en sommeil** = *in slaepe/ slaepen vallen*
- sommeiller** : dommeren ['dɔmərɛn] (dommerde/ dommerste, edommerd)
- sommet** : top ['tɔp] (pl. -s/-pen) (m)
- sommet de la tête** : kreune ['krœ:nə] (pl. -n) (f), kruune ['krɥnə] (pl. -n) (f); **passer cul par dessus tête** = *kruune oover bolle loopen/ kop oover bolle vliegen*
- sommier** : sommier [so'mjɛ] (pl. -s) (m), (... à ressort) resoor(en)bak [rə'sɔ:r(ə)bak] (pl. -ken) (m), (... à ressort) veerekiste ['ve:rəkɛstə] (pl. -n) (f)
- son** : (n)heur ['(n)ø:r] (*adj. poss. renvoyant à un possesseur fém.*) (+ *nom neutre/ féminin sing. ou + nom pluriel*), (n)heuren (+ *nom masc. sing.*), ze ['zə] / zen ['zən], zyn ['zin] (*pronom sujet, forme emphatique devant une voyelle ou h, possesseur masculin*)

- son** : gruis ['hrys] (pl. Ø) (n) (*céréale d'aspect grossier*), kornel [kɔr'næl] (pl. Ø) (n) (*céréale d'aspect affiné*)
- son** : soon ['so:ən] (pl. -en) (m) (*bruit*)
- sondage** : schattinge ['ʃatʃə] ['ʃati:ə] (pl. -n) (f)
- sonder** : aftasten ['aftastŋ] (tastte... af, afetast) (*l'opinion de quelqu'un*), aftesten ['aftæstŋ] (testte... af, afetest) (*l'opinion de quelqu'un*), schatten ['ʃatn] (schattede, eschat) (*élections*), smyten ['smitŋ] (smeët, esmeeten) (*la profondeur*)
- songe** : droom ['dro:m] (pl. -en) (m), diepen droom ['dro:m] (pl. -en) (m)
- songer** : peinzen ['pe:ɪzn] / peizen ['pe:ɪzn] (peinsde/peisde, epeinsd/epeisd), studeeren [sty'de:rŋ] (studeerde/ studeerde, estudeerde)
- sonner** : bellen ['bæln] ['bæf:] (belde/ belde/ belste, ebeld), beluuden [bə'lydn] (belood, beloon) (*les cloches pour annoncer un événement*), luuden ['ly(d)ŋ] (luudste, eloon/elooden), (*sonner la cloche 5 minutes avant l'office*) inkloppen ['ɛklo:pŋ] ['ɛŋklo:pŋ] (klopte/ kloptede/ kloptste...in, ineklopt), inluuden ['ɛly(d)ŋ] (lood/ luudste... in, ineloon/inelooden) (*sonner les cloches à la volée 5 mn avant le service religieux*), klinken ['kliŋkŋ] ['kliŋʔŋ] ['kliŋkən] (klonkste, eklonkt (*objet qui sonne*), eklonken (*personne qui sonne*)), (*sonner la cloche 15 minutes avant l'office*) kloppen ['klo:pŋ] (klopte/kloptede/kloptste, eklopt), opluuden ['ɔply(d)ŋ] (lood op, opeloon) (*les cloches à la volée 5 mn avant le service religieux*); **il va se faire rouspéter/ cela va chauffer pour lui- pour son matricule/ il va se faire sonner les cloches** (litt. *il va entendre midi sonner à Poperinghe*) = *hen gaet te Poperinge den noene hooren luuden*; **la cloche sonne** = *de klokke luudt*; **le mariage a été annoncé par les cloches** = *'t huuwelik het beloon ewist*; **la cloche a sonné** = *de klokke het eklonkt*; **quelqu'un a sonné à ma porte** = *t' het etwien die eklonken het eegen me deure*
- sonnette** : belle ['bælə] (pl. -n) (f), klinkebelle ['kliŋkəbələ] (pl. -n) (f), klokke ['klokə] (pl. -n) (f)
- sonneur** : klokkeluuder ['klokklydər] (pl. -s) (m) (*de cloches*)
- sonore** : luudig ['lydæx]; **plus la rumeur est grosse, plus elle fait de dégâts** (litt. *plus le pet est sonore, plus il y a de vent*) = *hoe luudig is de scheëte, hoe meër wind (vulg.)*
- sorcellerie** : tooverie ['to:vəri:ə] (pl. -n)
- sorcier** : tooveraere ['to:və:rɔ:rə] (pl. -aers) (m)
- sorcière** : toovereege ['to:və:re:hə] (pl. -n) (f), tooverisse ['to:və:ressə] (pl. -n) (f)
- sonnette** : klap ['klo:p] (pl. -s) (n)
- sort** : lot ['lot] (pl. Ø) (n)
- sorte** : soorte (pl. -n) (f); **de toutes sortes** = *van al slange/ 's langs soorten*; **de sorte que** = *zo dat*
- sortie** : buutenweg ['bytwæx] (pl. -gen) (f), uutkommen ['ytkəmŋ] (pl. -en) (n), uutgaen ['ythõ:] (pl. -en) (n), uutgang ['ythanŋ] (pl. -en) (m), uutweg ['ytwæx] (pl. -gen) (m/f/n); **la sortie de la messe** = *'t uutkommen van de misse*
- sortir** : buutengaen ['bytnõ:n] ['bytnhõ:] (ging/ gong ... buuten, buutenegaen) (*vu de l'intérieur*), buutenkommen ['bytnkõ:m] (kaem/ kwaem ... buuten, buutenekommen) (*vu de l'extérieur*), buutenloopen ['bytnlo:pŋ] (loopte/ loopede/ loopste/ liep... buuten, buutenelopen) (*en courant*), (... *quelqu'un ou quelque chose*) buutensteeken ['bytnste:kŋ] ['bytnste:ʔŋ] (staek/ stook ... buuten, buutenestooken/ steekste [ɛ]... buuten, buutensteeken), deureholpen ['dø:ræ:pm] (holp ... deure, deureholpen) (... *quelqu'un de l'ornière*), (bien s'en ...) effen uutkommen ['æfən 'ytkəmŋ], uútbreeken ['ytre:ʔŋ] ['ytre:kən] (*avec force, brusquement*), uutdoen ['ytu:ən] (dai ... uut, uutdaen) (*quelque chose*), uuteerselen ['yte:səlŋ] ['yte:zəlŋ] (eerselde/ eerselde... uut, uuteerseld) (*en marche arrière*), uuteiselen ['yte:jsəlŋ] ['yte:jzəlŋ] : (eiselde/ eiselste... uut, uuteiseld) (*en marche arrière*), uutgaen ['ythõ:n] (ging/ gong... uut, uutegaen), uuthaelen [yt'hæ:lŋ] (haelde/ haelste... uut, uuthaeld) (*en tirant / en traînant quelque chose*), uutkommen ['ytkõ:m] (kwaem/kaem uut, uutekommen), uutloopen ['ytlõ:pŋ] (liep/ loopste [ɔ] / loopede...uut, uutloopen) (*en courant*), uutryden ['ytridŋ] (reëd ... uut, uutereen) (*d'une voie en voiture*), uuttrekken ['ytræ:ʔŋ] ['ytrækŋ] (trekste ... uut/ trekte ... uut, uuttrekken), uutvluchten ['yftlœxtŋ] (vluchtde/ vluchste ... uut, uutevlucht) (*quelque chose ou une bête qui court un danger*), uutvoeren ['yftu:əŋ] ['yftu:rŋ] (voerde/ voerste ... uut, uutevoerd) (*quelque chose avec un véhicule*); **il a fichu le camp** = *hen is de puupe uutegaen*; **entrer et sortir sans arrêt** = *uut en in gaen*; **ils s'en sortent avec des bouts de ficelle** = *ze snakken achter de broks*; **il est sorti** = *hen is uutwaerts egaen*; **l'écurie est en feu, tu dois sortir tes bêtes** = *de peerdstael is in vier, je moet je beesten uutvluchten*; **ça sort sans réfléchir** (propos) = *'t komt plat uut*; **on n'en n'est pas encore sorti / on ne s'en est pas encore sorti** = *me zyn nog der nie deruut erocht*; **entrer et sortir sans arrêt** = *uut en in gaen*
- sortir (s'en)** : deruutkommen [dər'ytõ:m] (kwaem/kaem...deruut, deruut ekommen), deruutraeken [dər'ytõ:kŋ] [dər'ytõ:rɔ:kŋ] [dər'ytõ:rɔ:kən] (raekede/ raekste/ rochte ... deruut, deruuteraekt/ deruuterocht); **on va s'en sortir** = *me gaen der deruutraeken*; **il s'en est sorti** = *hen is deruut ekommen*
- sot** : daes ['dɔ:s], toepezetot ['tupæzɔt]
- sot** : aephoofd ['a:po:ft] (pl. -en/-s) (m), daeshoofd ['dɔ:zo:ft] (pl. -en/-s) (m), daesryk ['dɔ:zrik] (pl. -s) (m), domme kloeffe (pl. -n) (f), domme klood/kloote (pl. -n) (f), dommen ['dõ:m:] (pl. domme/dommeryks) (m),

- dommen aep (pl. -en) (m), dommeryk ['dɔmərik] (pl. -s) (m), kwierens ['kwi-ərens] (pl. ø) (m) ; **il est à moitié sot** = 't is een halven kwierens ; **se comporter bêtement, faire l'âne** (litt. jouer au fou) = den dommen speelen
- sotte** : domme geëte (pl. -n) (f), domme konte (pl. -n) (f), domme staeke (pl. -n) (f)
- sottise** : daezighyd ['dɔzəhit] (pl. -en) (f), dommen klap (*parole*), dommighyd ['dɔməhit] (pl. -s) (f) ; **tellement bête qu'on donnerait des claques** (litt. frapper la bêtise hors de sa tête) = de daezighyd uut ze kop slaen
- sou** : sou ['su] (pl. -s) (m), stuuver ['styvər] (pl. -s) (m)
- soubresauter** : spittelen ['spətəlɪ] (spittelde/ spittelste, espitteld)
- souche d'arbre** : boomgat ['bɔ:mhət] (pl. -gaeten) (n) (*partie sous le sol*), schokke ['ʃɔkə] (pl. -n) (f) (*qui dépasse du sol*)
- souci** : rooi ['ro:ə] (pl. -en) (f) ; **les soucis** = de oude bloemen ; **ni enfant, ni souci** = noch kind, noch rooi
- souci** : (se faire du ...) treuren ['trœrɪ] (treurde/ treurste, etreurd)
- soucier** (se ... de) : bemoeien [bə'mɔjɪ] [bə'mɔjən] (nhem) (bemoeiste, bemoeid)
- soudain** : al-med-een-keër ['ɔlmedæke:], al-mee-een-keër ['ɔlmææke:], teënegaere ['te:ənəhɔ:rə]
- soudainement** : al-med-een-keër ['ɔlmedæke:], al-mee-een-keër ['ɔlmææke:], teënegaere ['te:ənəhɔ:rə] ; **soudainement** (litt. comme en un coup de tonnerre), **tout à coup tout a été clair dans son esprit** = lyk mit een duunderslag 't is ael klaer ekommen in ze zin
- souffle** : aeime ['ajmə] ['ajmə] (pl. -n) (m, f), aesme ['ɔ:zmə] (pl. -n) (n/m/f), gaepaerd ['hɑ:pɑ:rt] (pl. ø) (m), lucht ['lœxt] (pl. ø) (n) ; **il retient son souffle** = hen houdt zen aeime op ; **il avait le souffle court** = hen was/was epakt op zen aeime ; **le dernier souffle** = den laetsten gaepaerd ; **repandre son souffle** = ze lucht ophaelen ; **il est essoufflé** (litt. il ne peut pas reprendre son souffle) = hen kut zen aeime/aesme nie haelen ; **retenir son souffle** = zen aeime inhouden/ophouden ; **j'ai le souffle coupé par le vent** = 'k zyn den aieme af van/deur de wind ; **il était essoufflé, il respirait difficilement, il avait le souffle court** (litt. il était pris par son souffle) = hen was/was edaen van zen aeime - hen was/was egreepen van zen aeime - hen was/was epakt op zen aeime ; **il essaie de reprendre son souffle, il est hors d'haleine** = hen snakt achter zen aeime ; **avoir le souffle court** = egreepen op ze bost zyn
- souffler** : blaezen ['blɔ:zɪ] (bloes/ blaesde/ blaeste, eblaesd/ eblaezen), bewaaien [bə'wɑ:jɪ] (bewaeide/ bewaeiste, bewaaien) (*sur quelque chose pour le refroidir*), inblaezen ['ɛmblo:zɪ] (blaesde/ blaeste ... in, ineblaesd) (*une idée*), waaien (*verbe uniquement employé à la 3<sup>ème</sup> personne du singulier*)
- soufflet** : blaesbalg ['blɔ:zɔlx] (pl. -en) (m) (*de forge, d'orgue etc.*), blaespuupe ['blɔ:zɔpyə] (pl. -n) (f) (*à bouche pour le feu*), blaезebalg ['blɔ:zɔlx] (pl. -en) (m)
- soufflet** : (*avec la main*) klinke (pl. -n) (f), plak ['plɔk] (pl. -s) (m) (*giffle*), syfa ['sifo] (pl. -s) (f)
- souffleur** : blaезer ['blɔ:zər] (pl. -s) (m) (*théâtre*)
- souffleur de verre** : glasblaезer ['hlo:zɔ:zər] (pl. -s) (m)
- souffrance** : deere ['de:rə] (pl. -n) (f), lyden ['li:dɪ] (pl. ø) (n) (*de l'esprit ou du corps*), lydighyd ['li:dəhit] (pl. -en) (f) ; **cette souffrance est insupportable** = dat lyden is onverdraeglik
- souffre en poudre** : sulferpoere ['sœ:fəpɔ:ərə] (pl. -n) (f)
- souffre sublimé** : sulferbloeme ['sœ:fərlumə] ['sœ:jfərlumə] (pl. -n) (f)
- souffrir** : deeren ['de:rɪ] (deerde, eedeerd), aflyden ['avli:dɪ] ['afli:dɪ] (leëd/ lydste ... af, afeleëd/ afeleen), lyden ['li:dɪ] ['li:ɪ] (leëd/ lydste, eleëd/ eleen), op zyn, uutlyden ['ytlidɪ] (leëd/ lydste ... uut, uuteleed/ uuteleen) ; **il a fini de souffrir** = hen het edaen van deeren ; **pas su, pas souffert** = nie eweeten, nie eedeerd ; **je souffre beaucoup de douleurs abdominales** = 'k zyn op van de buukpyne ; **lyden lyk een peerd** = souffrir le martyr (litt. souffrir comme un cheval) ; **s'il ne le sait pas, il n'en souffrira pas** = nie en weet, nie en deert
- souffrir de strabisme** : luch zyn
- souhait** : wensch ['wæ:ʃ] (pl. -en) (m/n), wensche ['wæ:ʃə] (pl. -en) (n) ; **- une bonne et heureuse année - et je t'en souhaite autant** (litt. et à toi le même souhait) = - een gelukkig en zaelig nieuwjaer - en gy oek azo een wensche
- souhaitable** : wenschelik ['wæ:ʃələk]
- souhaiter** : wenschen ['wæ:ʃɪ] (wenschede / wenschste / wenschte , ewenscht) ; **1) je te souhaite une bonne et heureuse année 2) je t'en souhaite tout autant** = 1) 'k wenschen je een gelukkig en zaelig nieuwjaer 2) 'k wenschen je oek azoo een dingsche
- souiller** : begrimmelen [bə'hremɛ:] (begrimste, begrimd), begrimmen [bə'hrem:] (begrimste, begrimd), begrummelen [bə'hɾəmɔlɪ] (begrummelde/ begrummelste, begrummeld), begrummen [bə'hɾəm:] (begrumste, begrumd), bemokkelen [bə'mɔkəlɪ], besmokkelen [bə'smɔkəlɪ] (besmokkelde/ besmokkelste, besmokkeld), vuul maeken (miek... vuul, vuulemaekt) ; **c'est d'un pot noirci qu'on est souillé** = 't is van een zwarten pot dat je begrummeld zyt

- souillon** : vuulaerd ['vylɔ:rt] (pl. -s) (m) (*homme*), vuule ['vylə] (pl. -n) (f) (*femme*), vuule klinke ['klinkə] (pl. -n) (f) (*vulg.*)
- soulager** : troosten ['tro:əstŋ] (troostste, etroost) (*d'une peine*), verlichten [vər'lextŋ] (verlichtede/ verlichtste, verlicht), verlossen [vər'lsɔŋ] (verlossede/ verlose, verlost) ; **je suis soulagé** = 'k zyn verlost
- soulaud** : dronkaerd ['druŋkɑ:rt] ['druŋkɔ:rt] (pl. -s) (m)
- soulever** : heffen ['æfn] ['æfən] (hefde/ heftede/ hefste, heft), opheffen ['ɔpæfn] (hefste ... op, opheft), (... la terre) butsen ['bœtsŋ] (butsede/ butste, ebutst) (*travail de la terre par une taupe pour faire des monts de terre, effet de pousse des haricots*)
- soulier** : schoe (pl. -n) (f)
- soûlote** : dronkelèete ['drunkələ:tə] (pl. -n) (f)
- soumettre (se)** : onderloopen ['ü:ərlɔ:pŋ] (loopte/ loopede/ loopste / liep... onder, onderloopen), oovergeeven ['o:vərhe:vŋ] (gaef... oover, oovergeeven), nhem opofferen ['ɔpɔfərŋ] (offerde nhem op, nhem opofferd) (*à la volonté divine*) ; **j'ai toujours dû me soumettre** = 'k hen assan moeten onderloopen
- soupçonner** : op etwien te hen (hadde, had), twyfelen ['twifəlŋ] (twyfelde/ twyfelste, etwyfeld) ; **je le soupçonne d'être une mauvaise personne** = 'k twyfelen dat hen een slicht mensch is ; **je soupçonne que c'est lui qui a mis le feu** = 'k twyfelen dat 't den dien is die 't vier derin estekken het
- soupçonneuse** : twyfeleeg [twifələ:hə] (pl. -n) (f)
- soupçonneux** : twuufelachtig ['twyfələxtix] ['twyfələxtəx], twyfelachtig ['twifələxtix] ['twifələxtəx]
- soupçonneux** : twyfelaaere ['twifələ:rə] (pl. -aers) (m)
- soupe** : soepe ['supə] (pl. -n) (f)
- soupe claire** : soepesop ['supə:ɔp] (pl. -pen- (n))
- soupe sans viande** : blendsesoepe ['blændəsupə] (pl. -n) (f) (*sans gras : blend = aveugle = sans yeux = sans gras qui flotte*)
- souper** : aevendmaeltyd ['a:vənma:litit] (pl. -en) (m)
- soupière** : soepekomme ['supəkɔmə] (pl. -n) (f)
- soupir** : ooverzucht ['o:vəzœxt] (pl. Ø) (n), verzucht [vər'zœxt] (pl. Ø) (n) ; **il a donné son dernier soupir** = hen het den laetsten ooverzucht egeeven
- soupirail** : keldergat ['kældərɦot] (pl. -gaeten) (n)
- soupirer** : ooverzuchten ['o:vəzœxtŋ] (zuchtede/ zuchtste ... oover, ooverezucht), verzuchten [vər'zœxtŋ] (verzuchtede/ verzuchtste, verzucht), zuchten ['zœxtŋ] (zuchtede/ zuchtste, ezucht) ; **je soupire tous les jours à cause du travail** = 'k ooverzuchten ael dag deur 't werk
- souple** : taei, (*personne*) gewillig [thə'weləx] ; **souple comme une verge d'osier** = taei lyk een wisse
- source** : (... *d'information*) maere ['mɔ:rə] (pl. -n) (f) ; **je sais de bonne source** = 'k weeten van goe maere
- source** : brunne ['brœnə] (pl. -n) (f), fontaine [fɔn:tɛ:nə] (pl. -n) (f), kwelme ['kwɛ:lmə] ['kwɛ:jmə] (pl. -n) (f) (*parfois*)
- sorcil** : windbraem ['wintbrɑ:m] ['wimbrɑ:m] (pl. -en) (m), windbraeme ['wintbrɑ:mə] ['wimbrɑ:mə] (pl. -n) (n), winkbraeme ['winkbrɑ:mə] (pl. -n) (m)
- sourd** : doof ['do:f], doofde ['do:ft], **sourd comme un pot** (*litt. sourd comme une motte de terre*) = doof/ doofde lyk/lik een ruuzel
- sourd** : doofden ['do:vdŋ] (pl. -en) (m)
- sourde** : doofde ['do:vdə] (pl. -n) (f)
- sourdre** : (en bouillonnant) wallen ['wɔlŋ] (walde/ walste, ewald)
- souriceau** : muusje ['myʃə] (pl. -s) (n), muuzejong ['myzəjuŋ] (pl. -en) (n)
- souricière** : muuzenest ['myzənəst] (pl. -en) (n), muuzetraepe ['myzətrɑ:pə] (pl. -n) (f), traepe ['trɑ:pə] (pl. -n) (f)
- sourire** : gremeelen ['ɦrəme:əlŋ] (gremeelde/ gremeelste, egremeeld), lachen (loeg, elachen)
- souris** : muus ['mys] (pl. muuzen) (m)
- souris de mer** : koeteë ['kute:ə] (pl. -n) (f), zeëmuus ['ze:əmys] (pl. -muuzen) (m)
- sournois** : neerekijker ['ne:rəkikər] (pl. -s) (m), neerewaertkijker ['ne:rəwɔ:rtkikər] (pl. -s) (m), ongerkyker ['uŋərəkikər] ['ü:ərəkikər] (pl. -s) (m)
- sous** : onder ['undər] / onger ['uŋər] ; **être sous l'eau** = onder/ onger zyn ; **la cave est sous l'eau** = den kelder is onder/ onger
- sous** : kluuten ['klytŋ] (pluriel) (*fam.*)(*argent*)
- sous cela** : daeronger ['druŋər]

- sous-entendre** : onderhooren [ʊndər'o-ərŋ] (onderhoorde/ onderhoorste, onderhoord), ongerhooren [ʊŋər'o-ərŋ] (ongerhoorde/ ongerhoorste, ongerhoord)
- sous-entendu** : woord mit een steert (pl. woorden mee steerten) (n)
- sous-prétexte** : konsuus ['kɔnsʏs] ; **sous prétexte de travailler** = 't was/wos konsuus om te werken
- sous-sol** : ongergrond ['ʊŋərhrund] ['ü-ərhrunt] (pl. Ø) (n)
- sous-soler** : ongerzoolen [ʊŋərzo:lŋ] (zoolde/ zoolste ... onger, ongerezoold) (*aérer le sol en profondeur avec un instrument aratoire*)
- sous-tasse** : ongertasse [ʊŋərtəsə] ['ü-ərtəsə] (pl. -n) (f)
- sous-ventrière** : balfrieme ['bɑ-lfri-əmə] (pl. -n) (f) (*pièce du harnachement d'un cheval*) ; balgrieme ['bɑ-whri-əmə] (pl. -n) (f) (*pièce du harnachement d'un cheval*), buukband ['bykbant] (pl. -s) (m), buukeband ['bykəbɑ-nt] (pl. -ens) (m) (*pièce d'harnachement d'un cheval*), buukrieme ['bykri-əmə] ['bykri:mə] (pl. -n) (f)
- soustraire** : afhouden ['afuŋ] ['afudŋ] (hield/houdste ... af, afhouden), afreeken ['avre:kŋ] ['avre:ʔŋ] ['avre:kən] (reekede... af/reekte / reekste... af, afereken), aftrekken ['aftrækŋ] ['aftræʔŋ] ['aftrækən] (trok... af, afetrokken)
- souteneur** : vrouwmenschkul ['vrɔmɛ:ʃkœl] ['vrɔmæ:ʃkœl] (pl. -len/ -s) (m)
- soutenir** : behouden [bə'ʊŋ:] [bə'udŋ] (behiel/ behoude/ behoudste, behouden) (*une thèse*), eegenhouden (hield/ houde/ houdste ... eegen, eegenhouden), inhouden ['ɛnuɔŋ] ['inuɔŋ] ['inuɔŋ] (hield/ houde/ houdste...in, inhouden), (... les propos de quelqu'un) meihouden ['meiudŋ] (hield/ houde/ houdste ... mei, meihouden), onderhouden ['ʊndərudŋ] ['ʊŋərudŋ] (hield/ houde/ houdste...onder, onderhouden), steunen ['stœ:n:] (steunde/ steunste, esteund) (*un bâtiment, une idée*) ; **soutenir quelqu'un** (*litt. tenir pour quelqu'un*) = houden voor etwien ; **je soutiens ton idée** (*litt. je tiens pour ton idée*) = 'k houden voor je gedacht
- soutien** : steun ['stœ:n] (pl. -en) (n)
- soutirer** : (*la crème*) melk roomen ['ro:mŋ] (roomde, eroomd)
- soutirer** : aftappen ['aftapŋ] (tappede/ tapste... af, afetapt) (*liquide*), (... de l'argent) oelokkeren ['ɔplɔkərŋ] (lokkerde / lokkerste ... af, afelokkerd), (... de l'argent) uutlokkeren ['ytlɔkərŋ] (lokkerde / lokkerste ... uut, uutelokkerd), uuttappen ['ytapŋ] (tappede/ tapste ... uut, uutetapt) ; **il soutirait du vin du tonneau** = hen tapste wyn af van 't vat
- souvenir** : gedachtenesse [hə'dɔxtənəsə] (pl. -n) (f), gedachtenisse [hə'dɔxtənəsə] (pl. -n) (f), onthoud ['ʊntut] ['ɔntut] (pl. -en) (n), onthouden ['ʊntudŋ] (pl. Ø) (n), onthoudenisse [un'tudə,nəsə] (pl. -n) (f) ; **j'ai gardé un bon souvenir de ta visite** = 'k hen een goe onthoud houden van je bezoek ; **dans mon souvenir il était plus jeune** = in men onthoud hen wos jong(d)er ; **selon mon souvenir le plus lointain/le plus éloigné/ le plus tôt** = van me langsten/ varsten/ vroegsten onthoud ; **pour autant que je me souviens** = van zo veele/ zo varre van men onthoud ; **je n'en ai aucun souvenir** = 'k en hen geën onthoud dervan ; **pour autant que je m'en souviens/ selon mon souvenir** = naer men onthoud
- souvenir (se)** : onthouden ['ʊntudŋ] (onthoudste, onthoud)
- souvent** : dikfels ['dekəls] / dikkers ['dekərs] ; **si souvent** = zo dikkers
- sparadra** : laptje ['lɑptʃə] (pl. -s) (n)
- spécialité** : specie ['spe:ʃə] (pl. -n) (f)
- spéculateur** : spikkelaere ['spekələ:rə] (pl. spikkelaers) (m)
- spécier** : spikkelen ['spekəlŋ] (spikkelde/ spikkelste, espikkeld)
- speme** : mannezaed ['manəzo:t] (pl. Ø) (n), lullepap ['lœlepap] (pl. Ø) (n) (*vulg.*), zaed ['zo:t] (pl. Ø) (n)
- sphère** : bolle ['bɔlə] (pl. -n) (f)
- spiritueux** : korten drank ['drɑŋk] (pl. -en) (m)
- spongieux** : voos ['vo:əs]
- spontané** : uutvallig ['ytfəlɪx] ['ytfəlæx]
- sport** : sport ['spɔrt] (pl. -en) (m)
- sportif** : sportman ['spɔrtmɑŋ] ['spɔrtmā] (pl. -s/ -nen) (m)
- sprat** : haeringjong ['ɔ:rɪŋkjuŋk] (pl. -en) (m)
- square** : kruusstraeteplatse ['krystrɔ:təplətsə] (pl. -n) (n), spiihof ['speɪsf] (pl. -s) (n) (*pour jouer*)
- squelette** : gebeënte ['həbe-əntə] (pl. -n) (n), gebeënte ['həbe-əntə] (pl. -n) (n), geraemte ['həramtə] (pl. -n) (n)
- stagner** : staen (stoeg/stonde, estaen)
- stalactite** : puupeling ['pypeɪɪŋk] (pl. -en) (n)
- stalle** : sliet ['sli-ət] (pl. -s/ -en) (n) (*emplacement d'un animal*)
- stand** : kraemtje ['kræmtʃə] (pl. -s) (n)
- stand de tir** : schotterie ['ʃtəri-ə] (pl. -n) (f)

**stand-by** : staet-derby ['stɔ:t dər'bi]; **être en stand-by** = staet-derby zyn

**stationner** : staen (stoeg/stonde, estaen), stillestaen ['stɛləstɔ:n] : (stoeg/ stonde ... stille, stillestaen)

**statue** : statuue [sta'tywə] (pl. -n) (f); **le gisant** = de liggende statuue

**stature** : geraemte ['hərɔmtə] (pl. -n) (n) carcasse, squelette,

**Steenvoorde** : Steenvoorde ['ste-ənvɔ:rdə]

**Steenvoordois** : Steenvoordenaer ['ste-ənvɔ:rdənɔ:r] (pl. -s) (m)

**Steenvoordoise** : Steenvoordeneege ['ste-ənvɔ:rdənə:hə] (pl. -n) (f)

**stérile** : uuteput [ytæpyt] (*terre*); **c'est un âne sur une mule** (*en parlant d'un homme stérile*) = 't is een eezel op een muul; **la terre est rendue stérile** = 't land is uuteput

**sternum** : bostbeën ['bɔstbe-ən] (pl. -s) (n)

**stocker** : stokeeren (stokeerde/ stokeerste, estokeerd); **stocker des données informatiques dans le "cloud"** (*néol.*) = in de wolke stokeeren

**stolon** : (de fraisier) peeze ['pe:zə] (pl. -n) (f)

**stopper**: stillestaen ['stɛləstɔ:n] : (stoeg/ stonde ... stille, stillestaen)

**stoppeuse** : stopeege ['stɔpe:hə] (pl. -n) (f)

**store** : binnenstore ['benəstɔ:r] ['benstɔ:r] (pl. -n) (m) (*néol.*)

**strabisme** : (être atteint de ...) lusch kyken, scheef kyken

**stressé** : ontsteld ['ʊntstælt] ['ɔntstælt]

**strict** : steur ['stɔ:r], string ['striŋ]; **il est strict avec ses enfants** = hen is steur mit/mee ze jongens

**string** : (*néol.*) touwebroeksche ['tɔwəbrʊkʃə] (pl.-n) (n)

**strophe** : stroffe ['strɔfə] (pl. -n) (f)

**stupéfait** : verbouwereerd [vərbɔwə're:mt]

**stupéfait (être)** : versleegen (zyn) [və'sleħn] [və'sleħən] (*positivement et négativement*)

**stupide** : bot, daes ['dɔ:s], dom ['dɔm], zot ['zɔt]; **c'est un francophone stupide** = 't is een botten Wael

**stupide** : (femme ...) tryntje ['trɪntʃə] (pl. -n) (n)

**stupidité** : dommighyd ['dɔməhit] (pl. -s) (f)

**stylo** : pen ['pæn] (pl. -nen) (m), (*plume*) penne ['pænə] (pl. -n) (f), (*feutre*) veltpen ['væltpæn] (*néol.*) (pl. -nen) (m)

**suaire** : doodlaek ['dɔ-ətla:k] (pl. -en) (f), doodlaeken ['dɔ-ətla:ʔn] ['dɔ-ətla:kən] (pl. -en) (n)

**suave** : zoete

**subir** : afzien ['afsi-ən] (zaeg... af, afezien), eegenkommen ['e:hənkɔm:] (kwaem eegen, eegenekommen); aflyden ['avliɔn] ['afliɔn] (leëd/ lydste ... af, afeleëd/ afeleen); **il en voit de toutes les couleurs** = hen komt er eegen, verdraegen [və'r'drə:ħn] [və'r'drə:hən] (verdraegen/ verdreeg/ verdroeg, verdreegen)

**subir un naufrage** : bluuvan ['blʏvŋ] (bleef, ebleeven); **subir un naufrage** = mit/ mee man en muus bluuvan

**subir une défaite** : sneuvelen ['snø:vəlŋ] (sneuelde/ sneuelste, esneueveld)

**subitement** : boomkeslag ['bɔmkəsɔx], boomslog ['bɔmsɔx], suubyt [sy'bit]

**subsister** : nog bestaen [bə'stɔ:n] (bestoeg/bestonde, bestaen)

**succéder** : achterkommen ['ɔxtərkɔm:] (kwaem... achter, achterekommen), deëlen ['de-əlŋ] (deëlste/ deëld, edeëld), ooverneemen ['o:vərne:m:] (naem ... oover, ooverenoomen) (*dans une affaire*)

**succès** : vente ['vəntə] (pl. -n) (f); **elle a eu beaucoup de succès avec ses ventes au marché de Bollezeele** = ze het veele vente had mee nheur verkoopinge op Bollezeele mart

**successeur** : achterkommer ['ɔxtərkɔmər] (pl. -s) (m), ooverkommer ['o:vərkɔmər] (pl. -s) (m)

**succession** : gedeëld [hə'de-əlt] (pl. Ø) (n) (*héritage*); **il a dilapidé tout l'héritage** = hen het ael 't gedeeld opeeten

**successivement** : de(n) eëne(n) ['e:ənə] / 't eën achter den angere(n) ['əħə:rŋ] ['ä:ə:rŋ] / 't anger ['ŋə:r] ['rə:r], al achter makanders/makangers

**succinct** : kort ['kɔrt]

**succinctement** : kort en by

**succomber** : begeeven [bə'he:vŋ] (begaef, begeeven), bezwyken [bə'zwikŋ] [bə'zwi?ŋ] [bə'zwikən] (bezweëk/ bezwykste, bezweeken); **boire un genièvre pour vivre longtemps et mourir rapidement** (*sans agonie*) = een geneever drinken om lange te leeven en licht te begeeven

**sucer** : zuugen ['zyħŋ] (zuugde/ zuugste, ezugd)

**sucette** : tette ['tæ:tə] (pl. -n) (f)

- sucre** : suiker ['sykər] (pl. -s) (f/n) (*morceau*), (... en poudre) poeresuiker ['pu-rsykər] (pl. Ø) (n) ; **sucre de canne** = bruune suiker
- sucré** : esuukerd [æ'sykœrt]
- sucre blanc** : broodsuiker ['bro-ətsykər] (pl. -s) (n) (*variété*)
- sucre candi** : kandyssuiker [kã'dis-ykər] (pl. Ø) (f/n) ; **un morceau de sucre candi** = een klonterkandyssuiker ; **deux morceaux de sucre candi** = tweë kandyssuikerklonters
- sucre en morceaux** : broksuiker ['brɔksykər] (pl. Ø) (n)
- sucré** : zoete
- sucrerie** : snapperie ['snɔpəri-ə] (pl. -n) (f), sneukerie ['snø:kəri-ə] (pl. -n) (f), snoeperie ['snupəri-ə] (pl. -n) (f)
- sucrier** : suukerpot (pl. -s/-ten) (m)
- sud** : zuud ['zyt] (point cardinal)
- sud** : Zuuden ['zydn] (n) ; **le vent du sud** = de wind van 't zuuden ; **le vent est au sud** = de wind is in 't zuuden
- sud** : zuudsch ['zytʃ] (*adj.*) ; **le vent du sud** = de zuudsche wind
- sud-est** : zuudoosten ['zydo-æstn] (n) ; **au sud-est** = in 't zuudoosten
- sud-ouest** : zuudwest ['zydwæst] (*point cardinal*)
- sud-ouest** : zuudwesten ['zydwæstn] (n) ; **au sud-est** = in 't zuudwesten
- suée** : zweëte ['zwe-ətə] (pl. -n) (f) ; **il fait une suée** (*litt. il est en écume et en sueur*) = hen is in schuumen in zweëte ; **en nage, en sueur** = heël in zweëte
- suer** : zweeten ['zwe:tn] (zweetste ['zwestə], ezweet [æ'zwet]), uutzweeten ['ytswe:tn] (zweetste ['zwestə] uut, uutezweet ['ytæzwet]) (*pour faire partir un rhume*) ; **suer comme un bœuf** (*litt. suer comme un blaireau*) = zweeten lyk/lik een das
- sueur** : zweët ['zwe-ət] (pl. Ø) (n)
- suffir** : enoeg zyn
- suffisamment** : enoeg ['ænux]
- suffisant** : enoeg ['ænuks], hooveerdig [o:'vɛ:rdəx] (*attitude*)
- suffrage** : voois ['vɔ:js] (pl. vooizen) (n)
- suggérer** : ingeeven ['ɛ:he:vŋ] (gaef ... in, ineegeven) ; **on lui a suggéré cette idée** = hen het dat zin ineegeven ewist
- suicider** (se... ) : nieten ['ni-ətŋ] ; **se suicider** = nhem te nieten doen
- suie** : gruum ['hrym] (pl. Ø) (n), grym ['hrim] (pl. Ø) (n)
- suif** : roet ['ru-ət] (pl. Ø) (n)
- suint** : deurezwampen ['dø:razwæpmŋ] (zwomp ... deure, deurezwampen), leëken ['le-əkŋ] ['le-əŋ] ['le-əkŋ] (leëkste [ɛ], eleëkt [ɛ]), zwimpen ['zwæpmŋ] (zwomp, ezwompen) ; **ses yeux sont troublés (par l'alcool)** = zen oogen zwimpen
- Suisse** : Swyster ['swister] (pl. -s) (m) ; **saoul comme un Polonais** (*litt. ... comme un Suisse/ bedeau*) = dronke lyk een Swyster
- Suisse** : Swyssen ['swisŋ] (*pays*)
- suite** : achterkommen ['ɔxtərkɔm:] (pl. -komsten) (n) (*des événements*), gesleep(t) [hə'slep(t)] (pl. Ø) (n) (*péj.*), ooverlaetinge ['o:vəlb:tɪ-ə] ['o:vəlb:tɪ-ə] (pl. -n) (f), slip ['slɛp] (pl. Ø) (n), vervolg [vər'vɔ:h] [vər'vɔ:wh] (pl. -en) (n) (*des événements*) ; **nous donnerons une suite à votre demande** = me gaen vervolg geeven eegen je vraege
- suivant** : volgens (*syn. selon*) ; **suivant ce qu'il dit** = volgens dat hen zegt
- suivant** : dernaer [dər'nɔ:r] ; **la semaine suivante** = de weeke dernaer
- suivant** : achterkommer ['ɔxtərkɔmər] (pl. -s) (m)
- suivre** : vervolgen [vər'vɔ:(w)hŋ] [vər'vɔ:(w)hən] (vervolgde/ vervolgste, vervolgd) (*quelqu'un ; une affaire ; du regard*), volgen ['vɔ:(w)hŋ] [vɔ:(w)hən] (volgde/ volgste, evolgd)
- sujet** : (à ce ...) daeroover [dər'o:vər]
- sujet à** : teere van
- super** ; ; **c'est le mieux possible, l'essentiel, c'est "super"** = 't is den heërsch
- superficie** : grootte ['hrɔtə] (pl. -n) (f)
- supérieur** : oppermeëster ['ɔpərme-əstər] (pl. -s) (m)
- supérieur** : boovenal ['bo:vəna:l], opperste ['ɔpərstə] (*superlatif*)
- supérieurement** : boovenal ['bo:vəna:l]
- superposer** : booven deropdoen

- superstructure** : boovenlast ['bo:vənlast] (pl. -en) (m) (*navire*), opperlast ['ɔpərlast] (pl. -en) (m) (*navire*)
- superviser** : ooverkyken ['o:vərki:kɪŋ] ['o:vərki:ʔŋ] ['o:vərki:kən] (keëk ... oover, ooverekeeken) (ooverkeëk, ooverekeeken) (ooverkeëk, ooverekeeken) ; **il supervise mon travail** = *hen ooverkykt me werkt/ hen kykt me werk oover*
- suppléant** : helper ['æ:pər] (pl. -s) (m)
- support** : galtiere ['hɔlti:rə] (pl. -n) (f)/ gantiere ['hanti:rə] (pl. -n) (f) (*de bois sur lequel on pose un tonneau de bière dans la cave*)
- supportable** : verdraeglik [vər'dra:hlik]
- supporter** : aflyden ['avlidŋ] ['afli:dŋ] (leëd/ lydste ... af, afeleëd/ afeleen), lyden ['li:dŋ] (leëd/ lydste, eleëd/ eleen), verdraegen [vər'dra:ɣŋ] [vər'dra:hən] (verdraegen/ verdraeg/ verdroeg, verdraegen)
- supporter** : bokken ['bɔkŋ] ['bɔ:ʔŋ] ['bɔ:kən] (bokkede/ bokste, ebokt) (*un rythme, une cadence*), deurezien ['dø:rəzi:ən] (zaeg ... deure, deurezien), luchten ['lœxtŋ] (*accepter la présence de quelqu'un*), uutlichten ['ytlœxtŋ] (lichtede/ lichtste ... uut, uutelicht), vermeugen [vər'mø:ɣŋ] [vər'mø:hən] (vermeugte/ vermeugde/ vermeugste/ vermuste, vermeugd) ; **ils ne peuvent ni se voir ni se supporter** = *ze kennen/ kun mekanders noch zien noch luchten* ; **je ne peux pas supporter de type** = 'k kun dien vent nie luchten ; **il n'arrivera pas à tenir le rythme** = *hen en gaet nie kun bokken* ; **je ne peux pas le supporter** = 'k en kun nhem nie uutlichten
- supposer** : magineeren [mɑ:ʒi'ne:rŋ] (magineerde/ magineerste, emagineerd), meënen ['me:ən:] (meënde/ meënste, emeënd) ; **je pensais** = 'k meënde
- sur** : booven derop ['dɔrɔp], oover, op ['ɔp] ; **un sur deux** = *al oover angers* ; **je coupe les betteraves, une sur deux** = 'k kappen de butraepen al oover angers ; **sur la tête** = *op ze kop* ; **ils sont venus sur un tard** = 't is maer op een laeten dan ze ekommen zyn ; **surveiller, garder un oeil sur** = *opletten op*
- sûr** : zeeker ['ze:ke:r] ; **c'est sûr** = 't is zeeker ; **es-tu sûr qu'elle viendrait ?** = *zyt je zeeker dat ze gong kommen ?* ; **je suis tout à fait sûr** = 'k zyn 't geheël zeeker
- sûr**: (...de soi) stout ['stut]
- sûr** (bien...) : van eëgen
- sûr** : zeur ['zø:r]
- sur cela** : daeroover ['dɔro:vər], daerop ['dɔrɔp] ; **tu ne peux pas marcher sur cela (là-dessus)** = *je meugt daeroover/ daerop nie gaen*
- sur-coincer** : afkloppen ['afklɔpŋ] (klopte/kloptede/klopste...af, afeklopt)
- sur laquelle** : waerop [wər'ɔp] ; **la chaise sur laquelle tu es assis est cassée** = *den stoel waerop dat je zit is ebrooken*
- sur le point de** : tweewege [te'we:hə] ; **j'étais juste sur le point de partir** = 'k wos (d)juuste tweewege weg
- sur lequel** : waerop [wər'ɔp]
- sur quoi** : waerop [wər'ɔp]
- sur rien** : nouwerop ['nɔwərɔp] ; **je ne peux compter sur rien** = 'k en kun nouwerop reeken
- surcroît (de)** : boovendien ['bo:vandi:ən], derby [dər'bi] ; **et de surcroît il n'a pas payé** = *en derby hen het nie betaeld* ; **de surcroît** = *op den hoop* ; **j'ai envie de dormir du reste je suis déjà en train de rêver** = 'k hen goeste van te slaepen boovendien 'k zyn al bizzig mee droomen ; **c'est un bon maçon et de plus sait aussi bien travailler le bois** = 't is een goen matsenaere en boovendien hen kut oek wel tummeren
- suranné** : oudewetsch ['udəwætʃ]
- surchargé** : ooverelaen ['o:vərlə:ɔn]
- surdité** : doovighyd ['dɔ:vəxɪt] (pl. -en) (f)
- sureau** : klakkebushout ['klakəbø:sut] (pl. Ø) (n) (*bois de*), krakkebushout ['krakəbø:sut] (pl. Ø) (n) (*bois de*), vlindeboom ['vli:ndəbɔ:m] (pl. -en/ -s) (m) (*arbre*), vlinder ['vli:ndər] (pl. -s) (m) (*arbre*), vlinderhout ['vli:ndərut] (pl. Ø) (n) (*bois de*)
- surelever** : opsteeken ['ɔpste:kŋ] ['ɔpste:ʔŋ] (staek/ stook ... op, opestooeken / steekste [ɛ]... op, opesteeken), verhoogten [vər'o:hŋ] [vər'o:hən] (verhoogde/ verhoogste, verhoogd)
- surmenage** : vermoedhyd [vər'mu:ətɪt] (pl. -en) (f), vermoedighyd [vər'mu:ədəhit] (pl. -en) (f), vermoeighyd [vər'mu:əhit] (pl. -en) (f)
- sûrement** : alleszins ['ɔlsɪ.sɪ], voorzeeker [vər'ze:kər] [vər'ze:kər], voorzeeker(s) [vər'ze:kər(s)] [vər'ze:kər(s)] (*adv.*), zeeker ['ze:ke:r], zeekers ['ze:kərs] ; **il viendra certainement** = *hen gaet zeekers kommen*
- sûreté** : zeekerhyd ['ze:kərit] (pl. -en/ -s) (f)
- surfiler** : driegen ['dri:əhən] ['dri:əhŋ] (driegde/ driegste, edriegd)
- surgir** : uutspringen ['ytsprɪŋə] ['ytsprɪë] (sprong ... uut, uutespringen)
- sûrir** : zeuren ['zø:rŋ] (zeurde/ zeurste, ezeurd) ; **le lait a suri** = 't melk is ezeurd
- surmener** : vermoeien [vər'mujŋ] (vermoeiste, vermoeid)

- urnom** : oornaeme ['o:ərnə:mə] (pl. -n) (f), (donner un ...) oornaemen ['o:ərnə:m:] (oornaemde / oornaemste, oornaemd)
- urnom du diable** : Jantje Krut ['jəntʃə 'krœt], Jantje Rut ['jəntʃə 'rœt]
- urnommer** : oornaemen ['o:ərnə:m:] (oornaemde / oornaemste, oornaemd)
- urnplus** : ooverschot (pl. -s) (n), uutslag ['ytslɑx] (pl. -slaegen) (n/m)
- urnprendre** : bedriegen [bə'dri:əhən] [bə'dri:əhɛn] (bedroog, bedroogen/ bedroogd), opkommen ['ɔpkəm:] (kaem/ kwaem ... op, opekommen), opvallen (viel/ valste ... op, opevallen), verraen [və'rɔ:n] (verraedede/ verraedste, verraen), verschieten [vər'ʃi:ətɛn] (verschoot/ verschooten/ verschootte/ verschootede/ verschieetste, verschooten) ; **je l'ai surpris** = 'k hen hen deropekommen ; **il est tombé dessus** (en le surprénant) = hen is deropevallen ; **il a été surpris à faire un mauvais tour** = hen het verraen ewist al een droeven trek doen
- urnpris** : bedrukt [bə'drœkt], verbouwereerd [vərbɔwə're:rnt]
- urnsauté** : verschooten [vər'ʃo:ətɛn]
- urnsauter** : verschieten [vər'ʃi:ətɛn] (verschoot/ verschooten/ verschootte/ verschootede/ verschieetste, verschooten)
- urnseoir** : verzetten [vər'zætn] (verzetste[æ]t[ɛ]/ verzetsten/ verzetede, verzet/ verzetten)
- urntout** : absluut ['ɔpslyt], meestal ['me:əstəl], obsluut ['ɔpslyt], opzeeker ['ɔpse:kər], opzoekers ['ɔpse:kərs], vooral ['vɔrəl] ['vɔrəl] ; **il faut surtout arriver à l'heure** = je moet absluut op de eure zyn **surveiller** : wachten (achter) ['wɔxtɛn] ; **surtout** = meest van al/ael ; **tu ne dois surtout pas oublier tes papiers** = je moet vooral je papieren nie vergeeten
- urnvenir** : bedellen [bə'dæln] (bedelde/ bedelste, bedeld), gebeuren [hə'bø:rɛn] (geburde/geburste, gebeurd), haeperen ['hə:pərɛn] (haeperde/ haeperste, haeperd), opkommen ['ɔpkəm:] (kwaem/ kaem op, opekommen), ooverkommen ['ɔvərkom:] (k(w)aem oover, ooverekommen) (*événement*)
- urnvivre** : bluuven bestaen ['blyvɛn bə'stɔ:n] (bleef ... bestaen, bestaen ebleeven)
- urnsusceptible** = naerneemig ['nɔ:rne:mix] ['nɔ:rne:məx]
- urnsucion** : zuugen ['zyhɛn] (pl. Ø) (n)
- urnsuspendre** : hangen ['ɔŋ:] ['ɔŋən] ['ɔŋən] ['a:jɛn] (hing/hong/hangde/hangste, hangen) (*être incliné*), weghangen ['wəhəŋən] ['wəhə:jɛn] (hing/ hong/ hanged/ hangste ... weg, weghangd/ weghangen) (*pour faire de la place, pour sécher*)
- urnsusurrer** : vizzelen ['vizəlɛn] (vizzelde/ vizzelste, evizzeld)
- urnsvelte** : frisch ['frɛʃ] ; **un homme svelte** = een frischen man
- urnsympathique** : aengenaem ['ɔ:nhə:nə:m], vriendlik
- urnsympathiser** : oovereênkommen ['ɔ:və:əŋkom:] (k(w)aem... oovereên, oovereênekommen)
- urnsyncope** : kwael ['kwa:l] (pl. -en) (n), valling van ze zelven (n), zwyminge ['zwimf:ə] ['zwimi:ə] (pl. -n) (f), zwymptje ['zwimfjə] (pl. -s) (n) ; **il est tombé en syncope** = hen is in kwaelen evallen ; **tomber en syncope** = vallen van ze zeive (viel/valste, evallen) ; **faire un syncope** = in een kwael vallen ; **tomber en syncope** = vallen van ze zelven
- urnsyndicat** : syndikaet [sɛ'di'kɔ:t] (pl. -en) (m)
- urnsyngnathe aiguille** : naelde ['na:lde] (pl. -n) (f) (*poisson*), zeëpeerd(etje) ['ze:əpɛ:r] ['ze:əpɛ:r(d)ətʃə] (pl. -en, dim. -n) (n) (*poisson*)

# Tt

- ta** : je ['jə] (*devant son consonantique*), jen ['jœn] (*devant son vocalique*) (*adj. possessif*), joun ['jun] (*forme emphatique*); **ta propre maison** = *jen eëgen huus*
- tabatière** : dakvenster ['dɑkvɛstər] (pl. -s) (m/f)
- table** : taefel (pl.-s) (m/f/n), (... sur tréteau) schraegetaefel ['ʃrɛ:hətɑ:fəl] (pl. -s) (m); **mettre la table** = *den taefel dienen/zetten/gereed doen*; **se mettre à table** = *inzitten [fɪzɛtŋ] an taefel*
- table en désordre** : gaeibak ['hɑ:jbɑk] (pl. -s/-ken)
- tableau** : schilderie ['ʃɛldəri-ə] (pl. -n) (f) (*peinture*)
- tablette** : (... à café) kafésuukerbolle ['kafesykərbɔlə] (pl. -n) (f), (... à café) kafésuukerbolle ['kafesykərbɔlə] (pl. -n) (f), (... à café) kafétablette ['kafetablɛtə] (pl. -n) (f), (... à café) kafétablette ['kafetablɛtə] (pl. -n) (f), (... à café) kaffesuukerbolle ['kafesykərbɔlə] (pl. -n) (f), (... à café) kaffétablette ['kafetablɛtə] (pl. -n) (f), (... à café) kaffiesuukerbolle ['kafisykərbɔlə] (pl. -n) (f), (... à café) kaffietablette ['kafitablɛtə] (pl. -n) (f)
- tablette de sucre** : knuusje ['knyʃə] (pl. -s) (n), suukerbolle ['sykərbɔlə] (pl. -n) (f), tnuusje ['tnyʃə] (pl. -s) (n)
- tablier** : schorte ['ʃɔrtə] (pl. -n) (f), schurte ['ʃœrtə] (pl. -n) (f)
- tablier à semer** : zaeischorte ['zɑ:ʃjɔrtə] (pl. -n) (f)
- tablier en cuir** : leerschorte ['le:rnjɔrtə] (pl. -en) (f)
- tabouret** : driepaetje ['dripatʃə] (pl. -s) (n) (*de traite à trois pieds*)
- tacaud** : potse ['pɔtsə] (pl. n) (f) (*poisson*)
- tâche** : string ['strɪŋ] (pl. Ø) (f)
- tache** : plek ['plæk] (pl. -s) (m), plekke ['plækə] (pl. -n) (f); **cela ne fait pas de taches** = *'t makt geën pleks*
- tache de peau** : tak ['tɑk] (pl. -ken) (m)
- tache de rouisseur** : sproete ['spruətə] (pl. -n) (f)
- tache de vin** : wynplekke ['wɪnplækə] (pl. -n) (f) (*anatomie*), wyntak ['wɪntak] (pl. -ken) (m) (*anatomie*)
- tacher** : besmokkelen [bə'smɔkəlɛn] (besmokkelde/ besmokkelste, besmokkeld), bespotten [bə'spɔtɛn] (bespotste, bespot) (*intrans.*), betakken [bə'tɑkɛn] (betakkede/ betakste, betakt), plekken ['plækɛn] ['plækɛn] (plekste, eplekt), takken ['tɑkɛn] ['tɑkɛn] (takkede/ takste, etakt); **ce tissu est taché par la moisissure** = *dat goed is bespot*
- tacher de** : trachten ['trɑxtɛn] (trachtede/ trachtste, etracht)
- tâcheron** : enterpryzewerker [ɛntər'prɪzəwɛrkər] (pl. -s) (m) (*bande d'ouvriers saisonniers*), maetewerker ['mɑ:təwɛrkər] (pl. -s) (m) (*travailleur payé à la tache c. à d. à la mesure de terre*)
- taciturne** : oppgeslooten ['ɔpgəslo-ətɛn]
- taie d'oreiller** : flouwyne ['fluwɪnə] (pl. -n) (f), ooverkussen ['o:vɛrkʉsɛn] (pl. -s) (n), ooverstropsel ['o:vɛrstɔpsəl] (pl. -s) (m)
- taillader** : deuresnyden ['dø:rəsniðɛn] ['dø:rəsniɛn] ['dø:rəsni-ən] (sneëd ... deure, deuresneeden), viggelen ['vɛhəlɛn] (viggelde/ viggelste, eviggeld)
- taille** : grootte ['hɔrtə] (pl. -n) (f), hoogte ['hɔhtə] (pl. -n) (f) (*en hauteur*), steeke ['ste:kə] (pl. -n) (f)
- taille** : buukrieme ['bytkri:mə] (pl. -n) (f) (*anatomie*)
- taille-haie** : haegeschaere ['a:həʃɔ:rə] (pl. -n) (f)
- tailler** : (... au ciseau à bois ou à la gouge) uutbittelen ['ybtɛtəlɛn] (bittelde... uut, uutebitteld)
- tailler** : afkappen ['ɑfkɑpɛn] (kapste... af, afekapt), afscheeren ['ɑfʃɛ:rɛn] (scheerde/ scheerste/ schoer ... af, afescheerd/ afeschoeren), scheeren ['ʃɛ:rɛn] (schoer/ scheerde/ scheerste, eschoeren) (*haie*), snoeien ['snuijɛn] (snoeiste, esnoeid), splieren ['spli-ərɛn] (splierde/ splierste, esplierd) (*les grosses branches avec une serpette*); **tu dois tailler ta haie soigneusement** = *je moet jen haege schoone afscheeren*
- tailleur** : kleërmaekege ['kle:ərma:ke:hə] (pl. -n) (f) (*femme*), kleërmaeker ['kle:ərma:kər] (pl. -s) (m), (... de meule) mullekapper ['mʉlɛkɑpər] (pl. -s) (m)
- tailleur de pierre** : steênhouwer ['ste-ənwɛr] (pl. -s) (m)
- taire** : (faire ...) afklappen ['ɑfklɑpɛn] : (klapte/ klaptede/ klapste ... af, afeklapt); **on l'a fait taire** = *hen het afeklapt ewist*

**taire** (se ...) : zwuugen ['zwyhən] ['zwyhŋ] (zweëg, ezweegen) ; **ne rien dire est se taire, aller nulle part est rester chez soi et dehors est devant la porte** (propos tenus par exemple à un jeune homme qui ne se comporte pas correctement) = *niet zeggen is zwuugen, nouwers gaen is thuus bluuven en buuten is vóór de deure*

**talent** talent [ta'lent] (pl. -en) (n) ; **c'est un homme qui a beaucoup de talent** = 't is een man die veele talenten het

**taloche** : syfa ['sifa] (pl. -s) (f)

**talon** : hiele ['i-ələ] (pl. -n) (f), kniel ['kni-əl] (pl. -en) (m), tniel ['tni-əl] (pl. -en) (m) ; **haut talon** = *hooge hiele* ; **je préfère ses talons à ses orteils** = 'k hen liever ze knielen/tnielen of ze teëns

**talon de jambon** : knuusje ['knyja] (pl. -s) (n), tnuusje ['tnyja] (pl. -s) (n)

**talus** : oever ['uvar] (pl. -s) (m)

**tambour** : trommel ['trəməl] (pl. -s) (m)

**tambour** : trommelaere ['trəmələ:rə] (pl. -laers) (m) (*homme*), trommeleeg [trəmələ:hə] (pl. -n) (f) (*femme*)

**tambourin** : trommel ['trəməl] (pl. -s) (m)

**tambouriner** : trommelen ['trəməlŋ] (trommelde/ trommelste, etrommeld)

**tamis** : deuresteeker ['dø:rəste:kər] (pl. -s) (m), zeeven ['ze:vŋ] (pl. -s) (n), zichter ['zɛxtər] (pl. -s) (m) ; **il est déprimé** = *hen is mee 't gat oover 't zeeven*

**tamiser** : uuttaeveren ['yta:vərŋ] (daeverde/ daeverste ... uut, uutdaeverd) (*par vibration*), zichten ['zɛxtŋ] (zichtede, ezicht)

**tampon** : stempel ['stæmpəl] (pl. -s) (m), zeegel ['ze:həl] (pl. -s) (m)

**tamponnement** : butse ['bøtsə] (pl. -n) (f)

**tamponner** : beteëken [bə't:ə-əkŋ] [bə't:ə-ə?ŋ] [bə't:ə-əkən] (beteekste[ε] / beteekt[ε], beteekt[ε]), butsen ['bøtsŋ] (butsede/ butste, ebutst), stampelen ['stæmpəlŋ] (stampelde/ stampelste, estampeld)

**tanche** : (*poisson*) tinke (pl. -n) (f)

**tandis que** : terwyl dat ['tərwil 'dat]

**tangage** : waggelinge ['wəhəl:f-ə] ['wəhəli-ə] (pl. -n) (f)

**tanguer** : duukeren ['dykərŋ] (duukerde/ duukerste, eduukerd)

**tanner** : huuvetten ['yvætŋ] (huuvettede/ huuvetste, huuvet), reënen ['re:əŋ:] (reënde, ereënd), tennen ['tæn:] (tende/ tenste, etend) ; **tanner des peaux** = *vellen reënen*

**tanneur** : huuvetter ['yvætər] (pl. -s) (m)

**tant** : **tant de** = *zo veele*

**tante** : moeie ['mu:jə] (pl. -n) (f), tante ['tantə] (pl. -n) (f)

**tantôt** : **tantôt comme-ci tantôt comme-ça** = *een keër eëns en een keër anders/anders*

**tapage** : ravooi [ra'vo:j] (pl. -s) (n)

**tapageur** : gerucht maeker (pl. -s) (m)

**tape-cul** : wippe ['wɛpə] (pl. -n) (f), wuppe ['wɛpə] (pl. -n) (f), wupplanke ['wɛpləŋkə] (pl. -n) (f)

**tapecul** : drillemast ['drələmost] (pl. -en) (m) (*mât*)

**taper** : slaen (sloeg/sloegen/sloegdede, esleegen), buschen ['byŋ] (*bruit*), stampen ['stæmpŋ] (stampede/ stampste, estampt)

**tapis** : tapyt [ta'pit] (pl. -s) (m)

**tapisser** : papier plakken

**tapissier** : papierplakker [pa'pi:rpləkər] (pl. -s) (m)

**taquet** : haek ['a:k] (pl. -en) (m)

**taquin** : knaeger ['ʔna:hər] (pl. -s) (m), knyspense ['ʔnizpæsə] (pl. -n) (m), knyzer ['ʔnizər] (pl. -s) (m), plaeg [pla:hə] (pl. -n) (f), tnaeger ['tna:hər] (pl. -s) (m)

**taquine** : knaegege ['ʔna:he:hə] (pl. -s) (m), knyspense ['ʔnizpɛ:sə] (pl. -n) (f), tnaegege ['tna:he:hə] (pl. -s) (m)

**taquiner** : chamboleeren [ʃambɔ'le:rŋ] : (chamboleerde/ chamboleerste, echamboleerd, duuwen (douw, edouwen), knaegen ['ʔna:hən] ['ʔna:hŋ] (knaegde/ knaegste, eknaegd), knyzen ['ʔnizŋ] (knysde/ knyste/ kneës, eknyst/ ekneezen), kullen ['kœlŋ] (kulste/ kulde, ekuld), pensevylen ['pi:səvilŋ] (pinsevylde, epinsevylde), plaegen (plaegde/plaegste, eplaegd), pyokkeren [pi'ɔkərŋ] (pyokkerde/pyokkerste, epyokkerd) ; beëtelen ['be:ətəlŋ] ['bi-ətəlŋ] (beëtelde/ beëtelste, ebeëtelde) (*fig.*), ketteren ['kætərŋ] (ketterde/ ketterste, eketterd) (*fig.*), kotteren ['kɔtərŋ] (kotterde/ kotterste, ekotterd) (*fig.*)

**taquinerie** : knyzerie ['ʔnizəri-ə] (pl. -n) (f)

**tarauder** : verklebberen [vər'kle:bərŋ] (verklebberde/ verklebberste, verklebberd)

**tard** : laete ['lɔ:tə], **trop tard** = *te laete*, **être tard levé** : *laete op zyn*, **au plus tard** = 't zyn laetsten ; **plus tard** = *laeter* ['b:tɑr]

**tard (plus)** : laetsten ['lɔ:stɛ̃] (*superlatif de tard*) ; **au plus tard** = 't zyn laetsten ; **je vais essayer d'être à l'heure chez toi demain après-midi, j'arriverai au plus tard à deux heures un quart** = 'k gaen trachten an tyd te zyn by julder morgen achternoeene, 'k gaen daer zyn 't zyn laetsten op kaart achter den tween

**tare** : miszit [mɛ's:ɛt] (pl. -s) (n) ; **c'est une tare** = 't is een miszit

**targette** : schuuve ['ʃyʋə] (pl. -n) (f), wervel ['wærvəl] (pl. -s) (m)

**tarière** : boore ['bɔ:ərə] (pl. -n) (f), handboore ['hantbɔ:ərə] (pl. -n) (f)

**tarin** : poerke ['pu:rka] (pl. -n) (n) ; **il a un nez, un tarin comme un ortel/pied de vache** = *hen het een poerke lyk een koeteë*

**tarin** : vlasvinke ['vlasvɪŋkə] (pl. -n) (f) (*oiseau*)

**tarir** : uutdroogen ['ytrɔ:hɛ̃] (droogde/ droogste ... uut, uutedroogd)

**tarare** : windmullen ['winmœ.lɛ̃] (m)

**tarte** : taerte ['tɑ:rtə] (pl. -n) (f), (...au flan) paptaerte ['paptɑ:rtə] (pl. -n) (f)

**tartine** : stuute (pl. -n) (f)

**tartuffe** : schynhilligen ['ʃɪnɛləhɛ̃] ['ʃɪnɛləhɛ̃] (pl. schynhillige) (m)

**tas** : hoop (pl. -en) (m), (petit ...) hooptje ['ɔptʃə] (pl. -s) (n), tas ['tas] (pl. -sen) (m), tasch ['taʃ] (pl. -en) (m), tes ['tæs] (pl. -sen) (m), tesch ['tæʃ] (pl. -en) (m), vimme ['vɛmə] (pl. -n) (f) (*extérieur*), dregge ['dræhə] (pl. -n) (f) (*petit tas de foin*), (... de fagots) buschhoop ['bœʃo:p] (pl. -en) (m) ; **il est dans le milieu du tas** (*là où les provisions sont le plus au sec et le mieux protégées*) = *il est dans une phase de bien-être et d'abondance*) = *hen is in den krop van den tes*

**tas de compost** : smoorhoop ['smo:əɔ:p] (pl. -en) (m)

**tas de fumier** : meschhoop ['mæʃo:p] (pl. -en) (m), meschplekke ['mæʃplækə] (pl. -n) (f), messching ['mæʃɪŋk] (pl. -en) (m)

**tasse** : komme ['kɔmə] (pl. -n) (f), potje ['pɔtʃə] (pl. -s) (n), tasje ['tɔʃə] (pl. -s) (f), tasse (pl. -n) (f) ; **la tasse de café** = *den pot / 't potje kafé / 't potje kaffie*

**tassé** : styde (*terre*) ; **la terre est tassée par le roulement** (*des machines*) = 't land is styde ereen

**tasser** : toeslaen ['tuslɛ̃:] (sloeg/ sloegen/ sloegdede... toe, toesleegen) ; **terre qui se tasse avec la pluie** = *land diet toeslaet*

**tasserie** : tas ['tas] (pl. -sen) (m), tasch ['taʃ] (pl. -en) (m), tes ['tæs] (pl. -sen) (m), tesch ['tæʃ] (pl. -en) (m)

**tâter** : tasten ['tɔstɛ̃] (tastede/ tastste, etast), testen ['tæstɛ̃] (testede/ testste, etest)

**tatillon** : trunte ['trœntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trœntər] : (pl. -s) (m)

**tatillon** (être ...) : trunteren ['trœntərɛ̃] (trunterste/trunterde, etrunterd)

**taupe** : mol ['mɔl] (pl. -s) (m), (*nid de ...*) mollenest ['mɔlənɛst] (pl. -en) (m) / molnest ['mɔlnɛst] (pl. -en) (m) ; **les taupes font des galeries de surface** = *de mols ryden* ; **mai chasse (du nid) les petits de la taupe** = *Mei jaegt de mol ze jongen wei/ weg* ; **un trou de taupe** = *een molhol*

**taupier** : mollenvanger ['mɔləvɛ̃jər] (pl. -s) (m)

**taupinière** : molhoop ['mɔlo:p] (pl. -en) (m)

**taureau** : stier (pl. -s) (m)

**taverne** : herberg ['ærbærx] (pl. -n) (n/f)

**tavernier** : herberghouder ['ærbærhudər] (pl. -s) (m), herbergier ['ærbær'hi:ər] (pl. -s) (m)

**tavernière** : herbergege [ærbæ'r'he:hə] (pl. -s) (m), herbergierege [ærbær'hi:ə:hə] (pl. -s) (m)

**taxi** : koutsier [kut'si:r] (pl. -s) (m) (*avec voiture à cheval*), koutsierwaegen ['kutsi:əwɑ:hɛ̃] (pl. -s) (m) (*avec voiture à cheval*) ; **le tap-tap** = 't gekleurde/ verschilderd koutsierwaegentje

**te** : je [jə]

**technicienne de surface** : werkwuuf ['wærkwyf] (pl. -wuuven) (n)

**teigne** : distel ['destəl] (pl. Ø) (m)

**teiller** : zwingelen ['zwiŋɛlɛ̃] (zwingelde/ zwingelste, ezwingeld) ; **teiller le lin** = *vlas/ vles zwingelen*

**teilleur** : zwingelaere ['zwiŋɛlɔ:rə] (pl. -aers) (m)

**teinter** : koleuren [kɔ'lɔ:rɛ̃] (koleurde/ koleurte, ekoleurd), koleurzen [kɔ'lɔ:rɛ̃zɛ̃] (koleursde/ koleurste, ekoleursd)

**tel** : zuk ['zœk] ; **quel idiot !** = *zuk een zot !* ; **on n'a jamais vu un bazar pareil** = *me en hen nooit een zuk nest/ zuk een nest ezien* ; **il n'y en a pas deux pareils sous le couvercle des toilettes (compliment sur le ton de la moquerie)** = *t' en zyn geën zukken onder de vertrekhulle*

**téléphone** : telefoon [telɛ'fo:n] (pl. -s) (m)

**téléphoner** : bellen ['bæln] ['bæf:] (belde/ beldede/ belste, ebeld)

**télévision** : televyzje (pl. -n) (f)

**tellement** : zo ['zo] ['zɔ] (+ *adjectif*), zo veele

**téméraire** : ongruuelik ['unhrywələk] ['ɔnhrywələk], stout ['stut], stouteryk ['stutarik]; **téméraires sur la glace ne sont pas sages** = stout op 't ys zyn nie wys; **ceux qui grimpent haut, ceux qui nagent profondément, ceux qui sont téméraires sur la glace ne sont pas sages** = hooge klimmers, diepe zwemmers, stout op 't ys, en zyn nie wys

**téméraire** : stouteraree ['stutərə:rə] (pl. -aers) (m), stoutereege ['stutərə:hə] (pl. -aers) (m) (*femme*), stouthals ['stutals] (pl. -halzen) (m)

**témérité** : stoutighyd ['stutahit] (pl. -en/ -s) (f)

**témoin** : getuuge [hə'tyhə] (pl. -n) (m) (*homme*), (f) (*femme*)

**témoignage** : vertoog ['vɛrtɔ:x] (pl. -en) (n)

**témoigner** (de) : (*sens figuré*) vertoogen ['vɛrtɔ:hən] ['vɛrtɔ:hŋ] (vertoogde/ vertoogste, vertoogd); **il témoigne de l'activité** = hen vertoogd van de bizzighyd

**tempe** : tempe ['tæmpə] (pl. -n) (f), tempel ['tæmpəl] (pl. -s) (m)

**tempérament** : **il a un bon tempérament** = hen het een goe koreie

**tempéré** : maetig ['mɔ:tix] ['mɔ:təx]

**tempête** : onweere ['ū'we:rə] (pl. -n) (n), onwééerte ['ūwɛrta] (pl. -n) (n), tempeeste ['tæmpɛ-astə] (pl. -n) (f); **il y a une tempête sur la mer** = (aussi utilisé au second degré pour une dispute entre deux proches)'t is een onwééerte op zeē

**tempêter** : waeien ['wɔ:ɪŋ] en buuschen ['byŋŋ]

**tempétueux** : geweldig [hə'wɛldɪx]; **temps tempétueux** = geweldig weere

**temple** : tempel ['tæmpəl] (pl. -s) (m)

**temps** : tyd ['tit] (pl. -den) (m) (*le temps qui passe*), weere ['we:rə] (pl. Ø) (n) (*le temps qu'il fait*), (... de chien) hoereweere ['u-arəwe:rə] (pl. Ø) (n), (*mauvais*) onweere ['ū'we:rə] (pl. -n) (n), (*mauvais ...*) onwééerte ['ūwɛrta] (pl. -n) (n), (*perte de ...*) trunterie ['trɔntəri-ə] (pl. -èn) (f); **de temps en temps** = af/of en toe, van tyd toet tyd, tusschen in, **sale temps** = smeerige weere, **c'est une perte de temps** = 't is ael trunterie; **mauvais temps** = slicht weere / k(w)aed ['k(w)ɔ:] weere; **ils / elles ressentent le mauvais temps** = ze zyn k(w)aed weere ziek; **ils sont énervés** (litt. ils ont le temps dans leur derrière/ ventre) = ze hen 't weere in nhulder gat/ buuk; **les chiens/ les gens ressentent le mauvais temps** (litt. les chiens/ les gens sont malades du mauvais temps) = de honds/ de menschen zyn k(w)aed weere ziek; **être sensible au mauvais temps** = kwaed weere gewaere zyn; **(il y a un) temps pour arriver (et un) temps pour partir** = tyd van kommen, tyd van scheëen; **un grand beau temps** = een bonte goe weere; **au bon moment, juste à temps** = op tyd; **il faut planter les pommes de terre au bon moment** = je moet de erpels planten op tyd; **j'ai eu un accident et par chance le docteur est arrivé juste à temps** = 'k hen een rampē had en by geluk den dokter is juist op tyd ekommen; **en son temps** = op ze tyd; **tout doit être fait en son temps** = alles moet edaen zyn op ze tyd; **de temps en temps Michel vient à la réunion** = van tyd toet tyd Michel komt/komt Michel in de vergaeringe; **dans le temps** = in den tyd; **dans le temps il ne faisait pas aussi chaud que maintenant** = in den tyd 't en was zo warm nie of nuu; **à l'époque de ma grand-mère il n'y avait pas d'électricité** = in den tyd van me grootmoeder t' en was geēn tryk; **à l'époque de ma grand-mère on allait toujours à pied** = in me grootmoeders tyd me gingen altyd te voete; **en temps et en heure** = an/in tyd(en); **il est toujours à l'heure pour manger mais pas pour travailler** = hen is assan an tyden om te eeten maer nie om te werken

**temps (dans le)** : oovertyd ['o:vartit]

**temps en temps (de)** : tusschenin ['tɔe(ə)nŋ], van tyd toet tyd

**temps libre** : lybertyd ['libərtit] (pl. -en) (m)

**tenace** : deurendael ['dø:rənda:l] (pl. -en) (m), deurendal ['dø:rənda] (pl. -en) (m)

**tenable** : houdlik ['udlək]

**tenaille** : knypetange ['ɲipətə:jə] (pl. -n) (f), nypetange ['nipətə:jə] (pl. -n) (f), trankooize ['traŋko:jzə] (pl. -n) (f) (*pour arracher les clous*)

**tenancier** : houder ['udər] (pl. -s) (m)

**tendon** : zeive ['zɛivə] (pl. -n) (f), zilve ['zɛlvə] (pl. -n) (f)

**tendon d'Achille** : hielezeive ['i:əlzɛivə] (pl. -n) (f), hielezilve ['i:əlzɛlvə] (pl. -n) (f)

**tendre** : louwen ['lɔwŋ] (louwde/ louwste, elouwd) (*la main vers*), naergeeven ['nɔ:rhe:vŋ] (gaef ... naer, naergeeven) (*quelque chose pour le donner*), spannen ['span:] (spande/ spanste, espond/ esponnen) (*corde, élastique, fil, arc, ...*), uutrekken ['ytræ?ŋ] ['ytrækŋ] (rok/ rekste ... uut/ rekte ... uut, uuterekt/ uuterokken); **il est raide mort** = hen is uuterokken; **faire tendre un cordon par les enfants de**

**chœur à la sortie de l'église pour empêcher les mariés de partir avant qu'ils leur aient donné de l'argent** = een huwelik stropen

**tendre** : zochte ['zɔxtə]

**tendresse** : zoetigheid ['zu-ətəhit] (pl. -en) (f)

**tendreté** : zochtigheid ['zɔxtəhit] (pl. -en) (f)

**ténia** : lindeworm ['lindəwɔrm] (pl. -en) (m)

**tenir** : houden ['uŋ] ['udŋ] houden (hield/ houdste, houden), (...tête) eegenhouden ['e:ɦnu(d)ŋ] (hield/ houdste ... eegen, eegenhouden), (... bon, ... tête) inhouden ['ɛ̃nu(d)ŋ] ['inu(d)ŋ] (hield/ houdste...in, inhouden), rechthouden ['ræxtun:] (hield/ houdste... recht, rechthouden) (*une affaire*) (*tenir droit*), vasthen ['vɑstɛ̃] (hadde ... vast, vasthad), (... bon/ fermement) vasthouden ['vɑstudŋ] (hield/ houdste... vast, vasthouden); **tiens-toi en bonne santé** = houdt je kloek!; **se tenir en retrait** = van kante houden; **il doit tenir son affaire** = hen moet zen affaire rechthouden; **ça tient à ses parents qu'il a réussi** = 't houdt an zen ouders dat hen derdeure ekommen is; **tenir le coup** = weikun; **De la bouillie liquide et du thé, on ne peut pas tenir le coup avec ça. De la bière tu retrouves ta "fougue"** = Soupe, pap en thei, je kut daervan nie wei. Van bier je komt dervan in je vier.

**tenir** : (à quelque chose) liegen ['li:ɦŋ] (liegde/ liegste, eliegd); **je tiens à ma langue maternelle** = 'k liegen an me moedertaele; **je n'y tiens pas** = 'k en liegen daran nie; **tenir à quelque chose/ à quelqu'un, être tenace** = houden an

**tenir** : (ne pas ... droit) flokken ['flɔkŋ] ['flɔŋ] ['flɔkən] (flokke/de/ flokkeste, eflokt)

**tenir (se)** : (... dehors) buutenstaen ['bytnstɔ:n] : (stoeg/ stonde ... buuten, buutenestaen)

**tenir debout** : rechtestaen ['ræxtestɔ:n] (stoeg/ stonde ... rechte, rechte-estaen)

**tentacule de méduse** : draed ['drɔ:t] (pl. -en) (m)

**tente** : tente ['tɛntə] (pl -n) (f)

**tenter** : bezien [bə'zi:ən] (bezag, bezien), probeeren [pro'be:rn] (probeerde/ probeerste, eprobeerd), ryschieren [rɛ'ʃi:rn] (ryschierde/ryschierste, eryschierd), trachten ['traxtn] (trachtede/ trachtste, etracht); **être tenté par** = goeste hen op etwat/etwot, **être tenté de** = van goeste zyn

**tentures mortuaires** : rouwe ['rɔwə] (pl. Ø) (f)

**terme** : (à son ...) endig ['ændix] ['ændəx]; **en mauvais terme** = in rakke

**terminaison** : ende ['ændə] (pl. -n/ ends) (n)

**terminé** : af ['af], endig ['ændix] ['ændəx], of ['ɔf], voorby [vɔr'bi], forby [fɔr'bi]; **encore une année passée** = nog een jaer voorby/forby

**terminer** : endigen ['ændəɦn] ['ændəɦŋ] (endigde, endigd), ophouden ['ɔpuŋ] ['ɔpu(d)ŋ] (hield/houdste ... op, ophouden), opkleëen ['ɔpkle:ən] (kleëdste [ɛ] ... op, opekleëd [ɛ]) (*un travail*), opmaeken ['ɔpma:kŋ] ['ɔpma:ɦŋ] ['ɔpma:kən] (miek ... op, opemaekt) (*terminer quelque chose*), uitwerken ['ytwærkŋ] ['ytwærɦŋ] ['ytwærkən] (vrochte ... uut, uutevrocht), volenden [vɔl'æŋ:] (volendste, volend), volendigen [vɔ'lændəɦŋ] [vɔ'lændəɦn] (volendigde/ volendigste, volendigd); **la fête est terminée** = de feeste is endigd; **le maçon doit terminer sa cuve de mortier** = den matsenaere moet de kuupe mottel uitwerken

**terminer** : (fait de) opsluut ['ɔpslyt] (-ingen/ -s) (n)

**terminer (mal)** : ommegeaen ['ɔmahɔ:] (ging/ gong ... omme, omme-egaen); **ça s'est mal terminé** = 't is slicht ommegeaen

**terminer (se)** : afdraeien ['avdrɔ:jŋ] ['avdrɔ:jən] (droei... af, afedraeien); **cela s'est mal terminé, cela a pris une mauvaise tournure** = 't is slicht afedraeien /ofedraeien; **cela se termine, c'est presque fini** = 't ligt op zen ellebooge

**terminer le bail** : uutupachten ['ytɔpaxtn] (pachtede/ pachtste ... uut, uutepacht)

**termite** : witte miere ['mi:ərə] (pl. -n) (f); **la maison est rongée par les termites** = 't huus is afeeten van de witte mieren

**terrain** : grond ['ɦrunt] (pl. Ø) (n), (... défoncé) doolaage ['do:ala:hə] ['do:la:hə] (pl. -n) (f)

**terre** : grond ['ɦrunt] (n), land ['lant] ['la:nt] (pl. -en) (n), (*planète*) weereid (pl. Ø) (f), (*planète*) ['ɛ:rdə] ['æ:rdə] eerde (pl. -n) (f); **entre ciel et terre** = tusschen heemel en eerde; **par terre** = plat; **terre ferme** (*terme de marine*) = land

**terre** : (... légère tourbeuse) kaféschud ['kafɛʃœt] (pl. Ø) (f), (... légère tourbeuse) kaféschud ['kafɛʃœt] (pl. Ø) (f), (... légère tourbeuse) kaffeschud ['kafɛʃœt] (pl. Ø) (f), (... légère tourbeuse) kaffieschud ['kafɛʃœt] (pl. Ø) (f), (... glaise) kaleie [ka'leija] (*matière*) (f), (... glaise) klyte ['kli:tə] (*matière*) (f); **terre cuite** = gebakken eerde

**terre arable** : akkerland ['akərlant] (pl. Ø) (n), boim ['bojm] (pl. Ø) (n), boime ['bojma] (pl. Ø) (f), borme ['bɔrma] (pl. Ø) (f), land ['lant] ['la:nt] (pl. Ø) (n), zaeiland (pl. Ø) (n)

**terre de bruyère** : buschgrond ['bœɦɦrunt] (pl. Ø) (n)

**terre de la Table des Pauvres** : dischland ['dɛʃlant] (pl. Ø) (n) (CCAS)

- terre tourbeuse** : chikoreiland ['ʃikɔːreilɑnt] (pl. Ø) (n)
- terrible** : ergschlik ['æːrʃlek]
- terriblement** : deerlik ['dæːrek] (*adverbe augmentatif*), gruulik ['hryʃlek] gruuwelik ['hryʃlek] ; **c'est terriblement cher** = 't is deerlik dier
- terrier** : hol (pl. -s/-en) (n), keunegat ['køːnəɦat] (pl. keunegaeten) (n), kruupgat ['kryɦat] (pl. -gaeten) (n), kruuphol ['kryɦol] (pl. -s/ -len) (n)
- terrifiant** : schroomlik ['ʃrøːmlek]
- terrifier** : verschrikken [vər'ʃrekŋ] [vər'ʃrɛʔŋ] (verschrikt)
- terrine** : pateikomme [pɑːteikɔmə] (pl. -s) (f)
- tes** : je ['jə] (*devant son consonantique*), jen ['jœn] (*devant son vocalique*) (*adj. possessif*), joun ['jun] (*forme emphatique*)
- testament** : leste gewil (pl. -len) (n), testament [tɛstɑː'mɛnt] (pl. -en) (m)
- testicule** : beier ['bɛjər] (pl. -s) (m), bolle ['bɔlə] (pl. -n) (f) (*fam.*), kloot ['kloːət] (pl. -en) (m), kloote ['kloːətə] (pl. -n) (f), kul ['kœl] (pl. -len) (m), tweëlingen ['tweːəlɪŋən] (pluriel) (*imagé*) ; **ils ne comprennent rien à rien** = ze verstaen noch kul noch konte (*vulg.*)
- tétanos** : klem ['klæm] (pl. Ø) (m)
- têtard** : bollaerd ['bɔləːrt] ['bɔləː] (pl. -s) (m) (*arbre taillé en têtard, saule*), puutshoofd ['pytsoːɦt] (pl. -en/ -s) (n)
- tête** : kop ['kɔp] (pl. -pen/ -s) (m) (*animal et humain*) (*fam.*), bolle ['bɔlə] (pl. -n) (f) (*fam.*), hoofd ['oːɦt] (pl. -en) (n), (... nue) blutshoofdig ['bløtsoːvdəɦ] ['bløtsoːvdix] ; **perdre la tête** = ze zinnen missen ; **tenir tête** : hoofd houden ; **j'ai du travail jusque par dessus la tête** = 'k hen werk toet oover men hoofd ; **avoir la tête ailleurs** = deruut zyn / opetrokken zyn / mee 't hoofd weg zyn / zen zyn hoofd verliezen
- tête** : (faire la ...) brokken ['brɔkŋ] ['brɔʔŋ] ['brɔkən] (brokkede/ brokste, ebrokt) ; **il fait la tête** = hen maekt een loepe
- tête à claque** : kletsekop ['klɛtsəkɔp] (pl. -s/ -en) (m)
- tête-bêche** : neuze en eërs
- tête brûlée** : heëthoofd ['eːətoːɦt] (pl. -en/-s) (m/f)
- tête brulée** : heëthoofdig ['eːətoːɦdix] ['eːətoːɦdæɦ]
- tête de lit** : hoofdende ['oːvdændə] (pl. -n) (f/n), koetseboord ['kutsəboːərt] (pl. -en) (n) (*en bois*)
- tête de loup** : koper ['kɔpər] (pl. -s) (m)
- tête de mule** : stierhoofd ['stiːəroːɦt] (pl. -en/ -s) (n) ; **il a une tête de mule** = hen het een stierhoofd
- tête de pavot** : slaepkop ['sləpkɔp] (pl. pen) (m)
- tête d'épingle** : spellekop ['spɛləkɔp] (pl. -s/ -pen) (f), spillekop ['spɛləkɔp] (pl. -s/ -pen) (f)
- tête nue** : bloothoofd ['bloːətoːɦt], blootshoofd ['bloːətoːɦt], blootshoofdig ['bløtsoːvdix] ['bløtsoːvdæɦ]
- tétée** ; **donner la tétée** = den bost geeven
- têter** : zuugen ['zyɦŋ] (zuugde/ zuugste, ezugd)
- tétine** : tette ['tɛtə] (pl. -n) (f), tetje ['tɛtʃə] (pl. -s) (n), lokkedyze ['lɔkədizə] (pl. -n) (f), lokketette ['lɔkɛtɛtə] (pl. -n) (f) (*vulg.*)
- tétine** :
- téton** : tetje ['tɛtʃə] (pl. -s) (n), tette ['tɛtə] (pl. -n) (f)
- têtu** : dikkop ['dɛkɔp], hoofdig ['oːɦdæɦ] ['oːɦdix], kopperyk ['kɔpəri:k] (*fam.*), koppig ['kɔpi:k] ['kɔpæɦ], zinlik ['zɛnlek] ; **têtu, bêta** = dikkop, daeskop ; **il est têtu comme une mule** = hen het een hoofd lyk/lik een pot
- têtu** : dikkop ['dɛkɔp] (pl. -pen/-s) (m/f) (*fam.*), keikop ['keikɔp] (pl. -s) (m), koppigen ['kɔpiɦən] ['kɔpəɦən] (pl. koppige) (m), stierhoofd (pl. -en/ -s) (n) ; **il a une tête de mule** = hen het een keikop
- têtue** : koppige ['kɔpiɦə] ['kɔpəɦə] (pl. -n) (f)
- texte** : tekst ['tɛkst] (pl. -en) (m)
- thé** : thei ['teɪ] (*t(h)ei*) (pl. -en) (m/n), zoeteboomthei ['zuːtəboːmteɪ] (pl. -en) (n) (*de réglisse et feuilles de cassis*), zuutstokthei ['zystɔkteɪ] (pl. -en) (n) (*de réglisse et feuilles de cassis*)
- thé dansant** : dansspil ['dãːspɛl] (pl. -s) (n)
- théâtre** : (pièce de ...) stik ['stɛk] (pl. -ken) (n), theaeter [teːəːtər] (pl. -s) (m)
- théière** : theimoor ['teɪmoːər] (pl. -s) (m), theimoore ['teɪmoːərə] (pl. -n) (f)
- théologie** : theologie (pl. Ø) (f)
- thrips** : dunderbeeste ['dœndərbeːstə] (pl. -n) (f)
- thym** : pioen [piːjuːn] (pl. Ø) (n)
- tibia** : scheënebeën ['ʃeːnəbeːən] (pl. -s) (n)

- tic** : (... de langage) spreekoord ['spre:ko:ərt][ˈspre:ko:rt] (pl. -en) (m), (*de langage*) spreekwoord ['spre:ko:ərt] [ˈspre:kwɔ:rt] (pl. -en) (m), vyzje ['vɪzə] (pl. -n) (f) ; **il a des mauvais tics** = *hen het slichte vyzen*
- ticket** : briefke ['brɪfəkə] (pl. -s) (n), brieftje ['brɪftʃə] (pl. -s) (n)
- tiède** : laeuw ['la:w]
- tièdeur** : laeuwighyd ['la:wəɦɪt] (pl. Ø) (f)
- tiédír** : laeuwen ['la:wɪn] (laeuwde/ laeuwste, elaeuwd), verlaeuwen [vərˈla:wɪn] (verlaeuwde/ verlaeuwste, verlaeuwde)
- tien** : joun ['jun] (m) (*pron. poss. masc. sing.*), juune ['jynə] (pl. Ø) (n) (*possesseur neutre*), juunen ['jyn:] (pl. Ø) (m) (*possesseur masculin*)
- tien(s)** : juune ['jynə] (pl. -n) (f) (*possesseur féminin*)
- tienne** : juune ['jynə] (pl. Ø) (n) (*possesseur neutre*), juunen ['jyn:] (pl. Ø) (m) (*possesseur masculin*)
- tienne** : jounne ['junə] (f) (*pron. poss. fém. sing. / pron. poss. pl.*), (n) (*pron. poss. neutre sing.*)
- tienne(s)** : juune ['jynə] (pl. -n) (f) (*possesseur féminin*)
- tiens** : nen ! ['nɛ] (< *neem(t)*)! (*en donnant quelque chose*) ; **tiens ! le v'la !** (*pour exprimer la surprise*) = *nen ! hen is daer !*
- tiers** derde ['dɛrdə] : (f/n) ; **le tiers de la maison** = 't derde van 't huus ; **le tiers du gâteau** = *de derde van de koeke*
- tige** : stal ['stɔl][ˈstɔl] (pl. -s) (n), stael (pl. -en) (m), heerel ['ɛ:rəl] (pl. -s) (m) (*de lin ou de blé*), (... creuse de la plume) penne ['pɛnə] (pl. -n) (f), ranke ['rɒŋkə] (pl. -n) (f) (*de plante grimpante, ex : houblon*)
- tigre** : tyger ['tɪhər] (pl. -s) (m)
- tilleul** : lindeboom ['lɪndəbɔ:m] (pl. -en/ -s) (m) (*arbre*), lindebloemthei ['lɪndəblɔmteɦi] (pl. -en) (n) (*boisson*)
- timbre** : tember ['tɛmbər] (pl. -s) (m)
- timbré** : sukkelaere ['sɔkələ:rə] (pl. -n) (m)
- timbrer** : timberen ['tɛmbərɪn] (timberde/ timberste, etimberd)
- timide** : eënhandig ['e:ə̃nɒndɪk] ['e:ə̃nɒndɒk], menscheschuuw ['mɛʃ:ʃəʃy], onnoozel [unˈno:əzəl] [ɔnˈno:əzəl]
- timide** : onnoozelaere [unˈno:əzələ:rə] [ɔnˈno:əzələ:rə] (pl. -s) (m)
- timon** : diesel ['di:zəl] (pl. -s) (m), dysel ['dɪsəl] (pl. -s) (m)
- timonier** : stierman ['sti:ərman] (pl. -nen) (m)
- tinter** : klinken ['klɪŋkɪn] ['klɪŋʔɪn] ['klɪŋkən] (klonkste, eklonkt (*objet qui sonne*), eklonken (*personne qui sonne*))
- tique** : teeke ['te:kə] (pl. -n) (f) ; **elle est grosse comme une tique** = *ze is dikke lyk/lik een teeke*
- tir** : schietinge ['ʃi:ətʃə] ['ʃi:ətɪ-ə] (pl. -n) (f)
- tir à la corde** : bandtrekken ['ba:ntrækɪŋ] ['ba:ntræʔɪŋ] ['ba:ntrækən] (pl. Ø) (n) (*jeu*), touwetrekken ['tɔwətrækɪŋ] ['tɔwətrækən] (pl. Ø) (n) (*jeu*)
- tir forain** : schietkot ['ʃi:ətʃɔt] (pl. -kooten) (m/n)
- tiré** : opetrokt ['ɔpətrɔkt] ; **il a les traits tirés** = *hen is opetrokt/ hen is etrokken*
- tire-bouchon** : korktrekker ['kɔrktrækər] (pl. -s) (m)
- tirelire** : spaeremaelje ['spɔ:rəma:jə] (pl. -n) (f), spaerpot ['spɔ:rɔt] (pl. -s/ -ten) (m)
- tirer** : snakken ['snakɪn] (snakkede/ snakste, esnakt (*d'un coup sec*) ; (... vers soi) antrekken ['ɑ̃trækɪn] ['ɑ̃træʔɪn] ['ɑ̃trækən] (trok... an, anetrokken), (... dehors) buuentrekken ['byntnrækɪn] ['byntnræʔɪn] ['byntnrækən] (trok ... buuten, buutenetrokken), (vers soi) bytrekken ['bitrækɪn] ['bitræʔɪn] ['bitrækən] (trok... by, by-etrokken), oovertrekken ['o:vətrækɪn] ['o:vətræʔɪn] ['o:vətrækən] (trok ... oover, ooveretrokken) (par dessus/ trop fort), optrekken ['ɔptrækɪn] ['ɔptræʔɪn] ['ɔptrækən] (trok...op, opetrokken) (*vers le haut*), poefen ['pufɪn] (poefede/ poefste, epoefd) (*au fusil*), (*vers soi*) trekken (trok, etrokken), schieten (schoot, eschooten) (*avec une arme*), tappen ['tɔpɪn] (tappede/ tapste, etapt) (*un liquide*), uuthaelen [ytˈa:ɦn] (haelde/ haelste... uut, uuthaeld) (*les vers du nez*), uuthooren [ytˈo:ərɪn] (hoorde/ hoorste ... uut, uuthoord) (*les vers du nez*), uutpulken [ytˈpʊlɪkɪn] [ytˈpʊlɪʔɪn] [ytˈpʊlɪkən] [ytˈpʊlɪ:ʃɪn] [ytˈpʊlɪ:kən] (pulkde/ pulkste ... uut, uutepulkt) (*les vers du nez*) ; aftappen ['aftɔpɪn] (tappede/ tapste... af, afetapt) (*liquide*)
- tirer à quatre épingles** : optaekelen ['ɔpta:kəlɪn] (taekelde/ taekelste ... op, optaekeld)
- tirer à travers** : deuretrekken ['dø:rətrækɪn] ['dø:rətræʔɪn] ['dø:rətrækən] (trok ... deure, deuretrokken)
- tirer les vers du nez** : uutpeelen [ytˈpɛ:lɪ] (peelde... uut, uutpeeld) ; **tirer les vers du nez** = *de wormen uut de neuze trekken*
- tirette** : kwispel ['kwɛspəl] (pl. -s) (m)
- tireur** : schieter ['ʃi:ətər] (pl. -s) (m) (*avec une arme*), schotter ['ʃɔtər] (pl. -s) (f/m)
- tireur à la corde** : bandtrekker ['ba:ntrækər] ['ba:ntræʔər] ['ba:ntrækən] (pl. -s) (m) (*jeu*)
- tiroir** : schof (pl. schooven) (n), schuuve ['ʃyʋə] (pl. -n) (f)

- tisane** : tisaene (pl. -n) (f)
- tison** : diesel ['di:əsəl] (pl. -s) (m)
- tissonner** : ketteren ['kætərŋ] (ketterde/ ketterste, eketterd), kottenen ['kɔtərŋ] (kotterde/ kotterste, ekotterd), pookenen ['po:kərŋ] (pookerde/ pookerste, epookerd), stookeren ['sto:kərŋ] (stookerde/ stookerste, estookerd), wegkooteren ['wæhko:ətərŋ] (kooterde/ kooterste ... weg, weggekotterd) (*pour enlever*)
- tissonnier** : pooker ['po:kər] (pl. -s) (m), stooker ['sto:kər] (pl. -s) (m), kotteraer ['kɔtə:r] (pl. -s) (m)
- tissage** : weeverie ['we:vəri:ə] (pl. -n) (f)
- tisser** : weeven ['we:vŋ] (weefde, eweefd)
- tisserand** : weever ['we:vər] (pl. -s) (m), weeveraere ['we:və:rə:rə] (pl. weeveraers) (m)
- tissu** : goed ['hu:ət] (pl. Ø) (n), (*morceau de*) lap ['lap] (pl. -s/-pen) (n/m)
- titiller** : stookeren ['sto:kərŋ] (stookerde/ stookerste, estookerd)
- titre** : tytel ['titəl] (pl. -s) (m), tyter ['titər] (pl. -s) (m)
- tituber** : weemelen ['we:məlŋ] (weemelde/ weemelste, eweemeld)
- tohu-bohu** : ommeroerte ['ɔməru:arta] (pl. -n) (f)
- toi** : je ['jə] / jen ['jœn] (*pron.complément*), jou ['ju] / joun ['jun] (*pron.complément*), gy ['hi] (*forme accentuée du pron. personnel sujet 2<sup>e</sup> pers. sing.*) ; (*litt. toi*) **espèce d'imbécile !** = *gy 'n dommerk ! ; est-ce que toi tu viendras ?* = *gaet je gy kommen ? ; est-ce que toi tu as ça ?* = *het je gy dat ? ; qu'est-ce que toi tu vas faire ?* = *wuk gaet je gy doen ? ; à toi* = *joun ['jun]* ; **chez toi** = *t' juunen* ; **je viens chez toi** = *'k kommen naer 't juunen*
- toile** : schilderie ['jeldəri:ə] (pl. -n) (f) (*peinture*)
- toile d'araignée** : koppenest ['kɔpənæst] (pl. -en) (n), koppespinne ['kɔpəspənə] (pl. -nen) (n)
- toilette** : ; **faire la toilette mortuaire** = *benaeien [bə'smækəlŋ] (benaeiste, benaeid)*
- toilettes** : vertrek [vər'træk] [və'træk] [fə'træk] [fo'træk] (pl. -s/-en) (n), bestekaemer ['bæstəka:mər] (pl. -s) (f) (*humoristique*) ; **aller aux toilettes** = *naer bachten gaen (bachtengaen [baxtŋhɔ:] / in 't vertrek gaen/ albachten gaen)* ; **je dois aller aux toilettes** (*litt. je dois aller faire mes besoins*) = *'k moeten me noodighyden gaen doen*
- toise** : meeterstaeke ['meətarsta:kə] (pl. -n) (f)
- toiser** : gloorieoogen ['hlo:ri:ɔ:hŋ] (gloorieoogde/ gloorieoogste, egloorioogd) ; **il toisait son voisin** = *hen gloorieoogde ze gebeur*
- toit** : dak (+) ['dɔk] ['dak] (pl. dakken) (n), dek ['dæk] (pl. dekken) (n), (... de chaume) strooidak ['sto:jdak] (pl. -s) (n)
- toiture** : dak (+) ['dɔk] ['dak] (pl. dakken) (n), dek ['dæk] (pl. dekken) (n)
- tôle** : blek ['blæk] (pl. Ø) (n) (*matière*)
- tôle** : (*objet*) plaete ['plɔ:tə] (pl. -n) (f)
- tolérer** : deurezien ['dø:rəzi:ən] (zaeg ... deure, deurezien), gedoogen [hə'do:hŋ] (gedoogde/ste, gedoogd), inzien ['i:zi:ən] : (zaeg ... in, inezien), lyden ['lidŋ] (leëd/ lydste, eleëd/ eleen), toelaeten ['tulɔ:tŋ] (liet ... toe, toe-elaeten), vermeugen [vər'mø:hŋ] [vər'mø:hən] (vermeugte/ vermeugde/ vermeugste/ vermuste, vermeugd) ; **tu ne dois pas tolérer ce que les gens demandent** = *je en moet nie ael gedoogen wuk dat de menschen vraegen*
- tombe** : graf ['hɔf] (pl. -s) (n)
- tombé** : omme ['ɔmə]
- tombeau** : graf ['hɔf] (pl. -s) (n)
- tomber** : afhaelen ['ava:f] ['ava:lŋ] (haelde/ haelste ... af, afhaeld), afvallen [af'alŋ] [af'af:()lŋ] (viel... af, afevallen) (*d'une certaine hauteur*), (à la renverse) ommevallen [ɔməvɔ:lŋ] : (viel/ valste ... omme, ommevallen), vallen (viel/valste, evallen), vaeren ['vɔ:rŋ] (vaerde/ vaerste, evaerd/ evaeren) (*fig.*) ; **ça m'est tombé dessus** = *'t het op myn esmeëten ewist* ; **cela tombe bien que j'ai semé la semaine dernière** = *'t komt ael al schoone op dan 'k passeerde weeke ezaeit hen* ; **il est tombé de l'arbre** = *hen is afevallen /ofevallen van den boom* ; **faire tomber le dernier sillon au bord du fossé sur le champ** = *de dykkant afhaelen /ofhaelen* ; **en train de tomber** = *tusschen heemel en eerde* ; **il va tomber sur le nez** = *hen gaet vliegen op ze neuze* ; **je suis allé au magasin, c'est mal tombé, il n'y avait plus rien à acheter** = *'k hen ewist in 't winkel, 't het kwaelk evaeren, t' en was niet meer te koop*
- tomber (faire...)** : afneuken ['avnø:kŋ] ['avnø:kən] (neukste... af, afeneukt), (... en secouant) afschudden [af'ʃødn] (schudde... af, afeschud), afschuuven [af'ʃyvm] (schoof... af, afeschooven) (*en glissant*), afsmyten [af'smitŋ] (smeët...af, afesmeeten)
- tomber dedans** : invallen ['ɛvəlŋ] (viel/ valste ... in, invallen)

**tomber goutte à goutte** : afdruppelen ['afdrɔpəlŋ] : (droppelde/ druppelste ... af, afedroppeld), afdruppelen ['afdrɔpəlŋ] : (druppelde/ druppelste ... af, afedroppeld) ; **l'eau tombe du toit goutte à goutte** = 't waeter droppelt/ druppelt af 't dak

**tomber mal à propos** : kwaelkpassen ['kwɔ:kpasŋ] (passede/ paste ... kwaelk, kwaelkepast), ontpassen [unt'pasŋ] [ont'pasŋ] (ontpassede/ ontpaste, ontpast)

**tombereau** : karre ['karə] (pl. -n) (f), karrebak ['karəbak] (pl. -ken) (m), karrewaegen ['karəwa:hən] ['karəwa:hŋ] (pl. -s) (m)

**ton** : je (*devant son consonantique*) ['jə], jen (*devant son vocalique*) ['jœn] (*adj. possessif*), joun ['jun] (*forme emphatique*)

**tondeur de mouton** : schaepscheerder ['ʃa:pjɛ:rɔər] (pl. -s) (m)

**tondre** : scheeren ['ʃɛ:rŋ] (schoer/ scheerde/ scheerste, eschoeren) (*monton*)

**tonne** : tonne ['tɔnə] (pl. -n) (f), tunne ['tœnə] (pl. -n) (f)

**tonneau** : vat ['vat] (pl. vaeten) (n), bolkkarteel ['bɔwkarte:əl] (pl. -s) (n) (*d'épandage du purin*), bolkvat ['bɔwkfɔt] (pl. -vaeten) (*d'épandage du purin*), tunne ['tœnə] (pl. -n) (f) ; **pièce de bois pour porter à deux les tonneaux de bière** = *biërboom* ['bi:bo:m] (pl. -s/ -en) (m)

**tonnelier** : kuupemaeker ['kypemə:kər] (pl. -s) (m), tunnemaeker ['tœnəmə:kər] (pl. -s) (m)

**tonner** : dunderen ['dœndərŋ] (dunderde, edunderd), robbelen ['rɔbəlŋ] (robbelde/ robbelste, erobbelde) (*orage*), rommelen ['rɔməŋ] (rommelde/ rommelste, erommeld), ruttelen ['rœtəlŋ] (ruttelde/ ruttelste, erutteld)

**tonnerre** : dunder ['dœndər] (pl. -s) (m), robbel ['rɔbəl] (pl. -s) (m), rommel ['rɔmə] (pl. -s) (m)

**tonnerre** (coup de...) : duunderslag ['dœndərsləx] (pl. -slaegen) (m) ; **c'est une vilaine méchante femme, elle ferait se battre le diable et le tonnerre, cette garce** = 't is een ljouwk droef vrouwmensch, ze zoudt den duuvel en den dunder doen vechten, die vuule garyspe ; **soudainement** (*litt. comme en un coup de tonnerre*), **tout à coup tout a été clair dans son esprit** = lyk mit een duunderslag 't is ael klaer ekommen in ze zin

**tonsure** : kruune ['krynə] (pl. -n) (f) ; **la tonsure d'un moine** = *de paeterskrunne*

**toper** : kloppen ['klɔpŋ] ; **ils ont conclu (litt. topé) un accord** = *ze hen een akkoord eklopt*

**toqué** : ; **il est toqué** = *hen het een slier* ; **un toqué** = *een halven zot*

**toquer** : poefen op de deure

**torché** : uutschyten ['ytʃitŋ] (scheet...uut, uutescheeten) (*fam.*), **c'est bien torché** = 't is wel uutescheeten

**torchis** : kaleie [ka'leijə] (*matière*) (f) ; (en ...) kaleien [ka'leijən] ; **enduire (des murs) de torchis** = *kaleien* [ka'leijən] (*kaleiste, ekaleid*) ; **une maison aux murs en torchis** = *een huus mee kaleien meuren* ; **personne qui malaxe le torchis avec les pieds** = *kaleischyter* [ka'leijɪtər] (pl. -s) (m) ; **des murs en torchis** = *kaleienmeuren* ; **personne qui fabrique le torchis, qui construit les murs en torchis** = *een kaleieschyter*

**torchon** : handdoek ['hantuk] (pl. -en) (m), schutteldoek (pl. -s/-en) (m)

**tordeur d'huile** : ooljestamper ['o:əjɛstəmpər] (pl. -s) (m)

**tordre** : vringen ['vri:ən] ['vriŋən] ( vrong/ vrongste, evrongen)

**tordre (se)** : (le pied) scheeëfschieten ['ʃɛ:fi:ətŋ] (schoot ... scheeëf, scheeëfschooten), verstyken [vər'stiʔŋ] [vər'stikən] (verstykede/ verstykste, verstykt) (*une articulation*) ; **je me suis tordu le pied** = 'k hen me voet verstykt

**tordu** : krom ['krɔm], slom ['slɔm] ; **c'est complètement tordu** (*litt. c'est tordu et tordu*) = 't is krom en slom

**torpille marbrée** : elektryke [elə'trikə] visch ['vɛʃ] ['vɛs] (*poisson*)

**torréfacteur** : geerstebrender ['he:əstəbrəndər] (pl. -s) (m), kaffebrender ['kafəbrəndər] (pl. -s)(m), kaffiebrander ['kafibrəndər] (pl. -s)(m)

**torse** : lyf ['lif] (pl. lyven) (n)

**tort** : (faire du ... à quelqu'un) deere doen ['dɛ:rə 'du:ə] (dei/ deien/ deide ... deere, deere edaen), (avoir ...) ongelijk (hen), (faire du ...) schae doen (schae dei(de), schae edaen) ; **mentir peut faire beaucoup de tort** = *liegen kut veele schae doen*

**tort** : deere ['dɛ:rə] (pl. -n) (f), hinder ['indər] (pl. -s) (n), ongelijk ['unhəlik] ['ɔnhəlik] (pl. -ken) (n), schae ['ʃa:] ['ʃɔ:] ['ʃɔ:ə] (pl. Ø) (f), schuld ['ʃœlt] ; **être en tort, avoir tort** = *in 't schuld zyn* ; **faire du tort** = *schae doen* ; **un grand tort** = *een groot hinder* ; **il m'a causé du tort** = *hen het myn hinder inedaen* ; **il est dans son tort** = *hen is in zen ongelijk*

**tortiller (se)** : vrikkelen ['vrɛkəlŋ] (vrikkelde/ vrikkelste, evrikkeld)

**tortue** : tortuue [tɔr'tywə] (pl. -n) (f)

**tortueux** : krom ['krɔm], ommerechte ['ɔmərəxtə], slom ['slɔm]

**tôt** : vroeg, **être tôt couché** = *vroeg in zyn*, **tôt ou tard** = *vroeg of laete*

**totalement** : alheële ['ɑle-ələ] ['ali-ələ] ['ɔle-ələ] ['ɔli-ələ], deur en deur ['dø:r æ 'dø:r]

**totalité** : *dans sa totalité* = op ze geheël

**touché** (être) : derin edaen zyn ['drin æ 'dɔ 'zin]; **je suis touché** = 'k zyn derin edaen

**touche-à-tout** : paetelaere ['pɔ:təb:rə] (pl. paetelaers)

**toucher** : tast ['tɑst] (pl. -en) (m), tes ['tæs] (m) (sens), test ['tæst] (pl. -en) (m); **les aveugles lisent avec le toucher** = den blinden leezen mee den tast/ test

**toucher** : naeken ['na:kŋ] ['na:ŋ] ['na:kən] (naekede/ naekste, enaekst), raeken ['ra:kŋ] (raekste/ raekede, eraekt) (au but)

**touffu** : dikke ['dəkə]

**touiller** : (dans son assiette) mottelen ['mɔtəlŋ] (mottelde/ mottelste, emotteld), roeren ['ru-əŋ] (roerde/ roerste, eroerd)

**toujours** : altyd ['altit] ['ɔltit], assan ['asə], ossan ['ɔsɔ]; **ici cela a toujours été ainsi, je n'ai rien connu d'autre** = 't het hier altyd azoo ewist, 'k en hen 't nooit anders eweeten; **ici cela a toujours été ainsi, je n'ai rien connu d'autre** = 't het hier assan/ossan azoo ewist, 'k en hen 't nooit anders eweeten; **ce n'est pas périmé** = 't is nog assan goed

**toupie** : toep ['tup] (pl. -s) (m)

**tour** : ronde ['rʊndə] (pl. -n) (f), toer ['tu:r] (pl. -en) (m), torre ['trɔ] (pl. -n) (f) (bâtiment), (... de guet) wachttorre ['wɑxtɔrə] (pl. -n) (f); **le premier tour (d'une élection)** = de eerste ronde / den eersten toer; **le tour de reins** = 't wrog in de leen

**tour** : haei ['ɔ:j], trek ['træk] (pl. trekken/ -s) (m) (abstrait), (... de reins) wind (pl. Ø) (n); **il a joué un mauvais tour** = hen het een droeven toer uutetrokken; **jouer un mauvais tour** = een schoeljetrek doen; **tout à coup / en un tournemain / en un clin d'œil** (litt. en un tour et un tour) = in een haei en een draei

**tour** : draeiebank ['drɔ:ɛbɑŋk] (pl. -s/ -en) (m) (machine-outil)

**tour seigneuriale** : Heërentorre ['e-əraŋtɔrə] (pl. -n) (f)

**tourbe** : deering ['de:riŋk] (pl. Ø) (n), turf ['tœrf] (pl. Ø) (n)

**tourbillon** : draeiwind ['drɔ:jwint] (pl. -en) (f)

**tourillon pivotant** : ['wærvəl] (pl. -s) (m) (pour fermeture)

**tourisme** : tourisme [tu'rizmə] (pl. -n) (f)

**tourment** : pynebank ['pinəbɑŋk] (pl. Ø) (m)

**tourmenté** (être ...) : kullen ['kœlŋ]; **je suis souvent tourmenté par les rhumatismes** = 'k zyn dikkers ekuld van 't fleurecyn

**tourmenter** : bemoeien [bə'mu:jɛ] [bə'mu:jən] (bemoeiste, bemoeid), opkankeren ['ɔpkɑŋkəŋ] (kankerde/ kankerste ... op, opekankerd); **se tourmenter** = zen/ zyn hoofd breeken; **il est tourmenté par son épouse** = hen is opekankerd van ze wuuf

**tournant** : draei ['drɔ:j] (pl. -s) (m)

**tourne-disque** : gramofon [hramɔ'fɔn] (pl. -en) (m), plaetdraeier ['plɔ:tədrɔ:jɛr] (pl. -s) (m) (néol.)

**tournée** : wyk ['wik] (pl. -en) (m)

**tourner** : draeien ['drɔ:jɛ] (draeide/ draeiste/ droei, edraeid/ edroeid/ edraeien) (par exemple une page), roeren ['ru-əŋ] (roerde/ roerste, eroerd), afdraeien ['avdrɔ:jɛ] ['avdrɔ:jən] (droei... af, afedraeien), indraeien ['ɪdrɔ:jɛ] (draeide/ draeiste ... derin, derinedraied/ derinedraeien) (à gauche ou à droite à un carrefour), keëren ['ke-əŋ] (keërde, keërste, ekeërd), (se ... les pouces) kreekels bychten ['bi-xŋ] (bychttte, ebycht), loosdraeien ['lo-əzdrɔ:jɛ] ['lo-əzdrɔ:jən] (draeide/ draeiste/ droei... loos, loosedraeid/ loosedraeien) (à vide), (... dans le vide) zotdraeien ['zɔtɔdrɔ:jɛ] (draeide/ draeiste ... zot, zotdraeied); **plus on remue la merde, plus elle pue** (litt. plus tu tournes dans la merde, plus ça pue) = hoe meêr dat je roert in 't stront, hoe meêr dat 't stinkt; **se tourner les pouces** = kreekels bychten; **tourner mal** = te keere gaen; **den artykel is wel bedrukt** = l'article est bien tourné (fam.); **il ne fait plus rien que tourner en rond** = hen en meet niet uut, hen draeit assan; **tourner une page** = een blad keëren

**tourner mal** : scheëftrekken ['je-əfrækŋ] ['je-əfræ?ŋ] ['je-əfrækən] (trok ... scheëf, scheëfetrokken)

**tourner (se)** : ommekeëren ['ɔmækə-əŋ] : (keërde/ keërste ... omme, ommekeërd)

**ournesol** : zunnebloeme ['zænəblumə] (pl. -n) (f)

**tourneur** : draeier ['drɔ:jɛr] (pl. -s) (m) (homme)

**tourniquet** : draeier ['drɔ:jɛr] (pl. -s) (m), draeituun ['drɔ:jɛtɛn] (pl. -s) (m) (à l'entrée d'un chemin)

**tournoi de chariot** : draeischeaemel ['drɔ:jʃa:məl] (pl. -s) (m) (partie pivotante)

**tourteau** : koeke ['kukə] (pl. -n) (f), koeken ['kukŋ] ['kukən] (pluriel), (... de lin) lynkoeke ['linkukə] (pl. -n) (f); **tourteaux de lin** = lynzaed koeken

**tourteau** : steenkrabbe ['ste-əŋkrabə] ['sti-əŋkrabə] (pl. -n) (f) (crustacé)

- tourterelle** : toortelduuve ['to:ɔrtəldyvə] (pl. -n) (f), turtelduuve ['tɔrtəldyvə] (pl. -n) (f)
- tourtière** : taerteplae ['tɔ:rtəpla:] (pl. -s) (m), taerteplateel ['tɔ:rtəplate-əl]
- tous** : alleman ['ɑlɔman] ['ɔlɔman] (*tout le monde*), ael ['ɔ:l] ['a:l] (+ *article de suivi d'un nom pluriel ou un nom singulier ou article 't suivi d'un singulier*), **soudain, soudainement, tout à coup** = ael mee een keër, ael oover anderen dag, **tous les deux jours, un jour sur deux** = ael oover anderen/ angere, **discontinuu** = ael oover anders/anders, **tous ensemble** = altegaere ; **tous les** = alle ['ɑlə] ['ɔlə], **tout à l'heure** = ton / toun ['tun]
- tous les deux** : al(le)tweë ['ɔl(ə)twe-ə], ooveranger ['o:vərɔ:r] (*jours par exemple*) ; **d'ici peu nous allons tous (les) deux à la ducasse** = by een lytje me gaen al(le)tweë in de kerremesse ; **le docteur vient tous les deux jours** = den dokter komt elk ooverangeren dag
- Toussaint** : Alderhilligen [a'drɛləhən]
- tousser** : hoesten ['ustɔ] ['u-ɔstɔ] (hoestede/ hoestte, hoest) (*à cause d'une infection des poumons ou de la trachée*) ; **avoir une quinte de toux, tousser très fort** = hoesten en bunsen
- toussere** : pochelaere ['pɔxələ:rə] (pl. -aers) (m)
- toussoter** : pochelen ['pɔxəlɔ] (pochelde/ pochelste, epocheld) (grattement de la gorge)
- tout** : al ['ɔl] (pl. alle), ael ['ɔ:l] (+ *article de suivi d'un nom pluriel ou un nom singulier ou article 't suivi d'un singulier*), alle ['ɑl] ['ɔlə] (*chaque*), alles ['ɑlɔs] ['ɔləs] (*pronom indéfini*) (*tout l'ensemble*) ; **tous/toutes ensemble** = altegaere ; **de tous les côtés** = al alle kanten ; **tous les jours** (*habitude*) = alle daege ; **tous les lundis/le lundi** = alle maendaege ; **tous les samedis** = alle zaeterdaege ; **tous les mois** = alle maende ; **tous les ans** = alle jaere ; **toutes les semaines** = alle weeke ; **tout est fait** = alles is edaen ; **un peu de tout** = een beetje van alles ; **au marché au puces on trouve de tout** = in een buchtmarkt je vindt van alles ; **tout et rien** = alles en niet(en) ; **tout a été vendu** = alles was verkocht ; **soudain, soudainement, tout à coup** = ael mee een keër, ael te eëne gaere, **tout à l'heure** = tonsen ['tɔsɔ], tunsen ['tɔsɔ] ; **tout et n'importe quoi** = dit dat gunter
- tout** : geheël ['he:əl] (*inv.*) (*entièrement*), heël ['e:əl] (*entier*)
- tout à côté** : alopzyds ; **il a roulé à côté de la route** = hen het ereen alopzyds de route
- tout à coup** : ael op een slag, al-med-een-keër ['ɑlmɛdɛ:ke:], al-mee-een-keër ['ɑlmɛ:ke:], alteënegaere ['ɔlte-ənəhɔ:rə]
- tout à fait** : alheële ['ɑle-ələ] ['ali-ələ] ['ɔle-ələ] ['ɔli-ələ], deur en deur ['dø:r æ dø:r]
- tout à l'heure** : alvoet(s) ['ɑlvu-ət], feitelik ['feitəlek], te feite ['te feita]
- tout autour** : rondaf ['runtɔf], rondomme ['rundɔmə] ; **la pâture est cloturée tout autour** = de weë is rondomme afemaekt
- tout autre** : andersch ['ɑndərʃ], andersch ['ɔ:ʃ] (*adjectif*) ; **c'est un tout autre homme** = 't is een anderschen/ anderschen vent
- tout de même** : algelyk [ɑ'hlik], nog ['nɔx] ; **c'est tout de même quelque chose, tu en mordrais un chien au derrière au point que les poils te collent aux dents** = 't is algelyk etwot, je zoudt een hond byten in ze gat dat 't haer plakt in je tands
- tout de même** : algelyk
- tout de suite** : rechtteegens [ræxt'e:həns] [ræxte-əns], seffens ['sæfəns], te faite ['fe:ta], te feite ['feita]
- tout le monde** : aeikendeën ['a:jkənde-ən], allemaele ['ɑləmɔ:lə], elkendeën ['ɛ:kənde-ən], ydereën ['idəre-ən] (*en considérant un ensemble d'individus*)
- tout le temps** : altyd ['ɑltit] ['ɔltit] toujours
- tout nu** : moedernaekt ['mu-ədərnaekt]
- tout seul** : aleëne [ɔ'le-ənə]
- toute** : al ['ɔl] / ael ['ɔ:l] (pl. alle), geheël (*inv.*) (*entièrement*), heël ['e:əl] (*entière*) ; **tous/toutes ensemble** = altegaere ; **de tous les côtés** = al alle kanten
- toux** : hoeste ['ustə] ['u-əstə] (pl. Ø) (f)
- toux sèche** : kraeite ['krɔ:jtə] (pl. Ø) (f)
- tracas** : hoofdbrekerie ['o:fbre:kəri-ə] (pl. -n) (f), hoofdbrekinge ['o:fbre:ki-ə] (pl. -n) (f)
- tracasser** (se ... avec) : breëken ['bre:kɔ] ['bre:ʔɔ] ['bre:kən] (*mee/mit*) (brook, ebrooken) ; **se tracasser avec** = zyn/zen hoofd breëken mee/mit
- trace** : striep ['stri:p] (pl. -en) (m)
- tracer** : teëken ['te-əkɔ] ['te-əkɔ] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ], eteëkt [ɛ])
- traceur de ligne** : reeketrekker ['re:kətrækkrɔ] (pl. -s) (m) (*outil*), rooier ['ro:jər] (pl. -s) (m) (*outil*)
- trachée artère** : aeimeaeader ['a:jmɔ:dər] (pl. -s) (m), longerpuupe ['luŋəpypə] (pl. -n) (f), luchtpuupe ['lɔxtpypə] (pl. -n) (f)
- tracteur** : trakteur [trak'tø:r] (pl. -s) (m)

**traditionnel** : traditoneel [tradisj'one:l]

**traditionnellement** : van ooverouds

**traduction** : (... en flamand) vervlamschinge [vər'vlamʃi-ə] [vər'vlamʃi-ə] (pl. -n) (f)

**traduire** : (... en français) verfranschen [vər'frɑ̃ʃn] (verfranschde/ verfranschte, verfranscht), verspreeken [vər'spre:kŋ] [vər'spre:ʔŋ] [vər'spre:kən] (verspraek/ verspreekste/ versprekede, versprooken), (... en flamand) vervlamschen [vər'vlamʃn] (vervlamschde/ vervlamschste, vervlamscht)

**trahir (se)** : uutwyzen [y'twizŋ] (weës... uut, uuteweezen)

**train** : traing [t'ræŋ] (pl. -s) (m), yzerweg [izər'wæx] (pl. -en) (n/m) ; **j'irai en train** = 'k gaen gaen mit den yzerweg

**train** : gang [h'ɑŋk] (pl gangen) (m) (*allure*) ; **les rumeurs vont bon train** = de klaps gaen vul (/goed) gang

**train arrière** : achterlooper [ɑ'xtarlo:pər] (pl. -s) (n) (*mécanique*)

**trainailler** : kloeken['klu:kŋ] (kloekste, ekloekt) (*fig.*), lullen ['lœlŋ] (lulde/ lulste, eluld), lutteren ['lœtərŋ] (lutterde/ lutterste, elutterd), trunten ['trœntŋ] (truntede/ truntste, etrund), lysterlooien ['li-æstarlo-ajəŋ] (lysterlooide/ lysterlooiste, elysterlooid), trunten ['trœntŋ] (truntede/ truntste, etrund) ; **arrête de trainailler** = houdt op van lysterlooien !

**trainard** : (*d'un défilé*) achtersleep [ɑ'xtarsle:p] (pl. -ers) (m), draeier ['drɔ:je:r] (pl. -s) (m), lulle ['lœlə] (pl. -n) (f), lullebreek ['lœləbruk] (pl. -s) (m), sleepaere ['sle:pə:rə] (pl. -n) (m), lutsebaliere ['lœtsəbali:rə] (pl. -en) (f) ; **traîne les rues (personne)** = straetesleeper ['strɔ:təsle:pər] (pl. -s) (m)

**trainarde** : sleepeege ['sle:pə:hə] (pl. -n) (f)

**trainasser** : choleeren ['jole:rŋ] (choleerde/ choleerste, choleerd)

**traîne** : sleepnet ['slepnet] (pl. -s) (m) (*filet*)

**traîne les rues** : (*personne*) straetesleeper ['strɔ:təsle:pər] (pl. -s) (m)

**traîneau** : sleepbak ['sle:bək] (pl. -ken) (m)

**traînée** : mokke ['møkə] (pl. -n) (f), slunse ['slœsə] (pl. -n) (f) (*femme*)

**traînée** : striep ['stri:p] (pl. -s/ -en) (m) (*trace laissée*) ; **l'avion fait des traînées dans le ciel** = den vlieger maekt striepen in de lucht

**traîner** : (... dehors) buitensleepen ['byntslɛ:pŋ] (sleepe/ sleepste [ɛ] ... buiten, buiteneslept [ɛ]), choleeren ['jole:rŋ] (choleerde/ choleerste, choleerd), draeien ['drɔ:je:n] (draeide/ draeiste, edraeid), kloeken['klu:kŋ] (kloekste, ekloekt) (*fig.*), lullen ['lœlŋ] (lulde/ lulste, eluld), lutsen ['lœtsŋ] (lutsede/ lutste, elutsd), meisleepen ['meisle:pŋ] (sleepe/ sleepste [ɛ] / sleepe/ sleepste [ɛ] ... mei, mei-eslept [ɛ]), rondsleeperen ['runtslɛ:pŋ] (sleepe/ sleepste ... rond, rondeslept), (*derrière soi*) sleepen (sleepe/ sleepste [ɛ] / sleepe/ sleepste [ɛ], eslept [ɛ]), (*dans son travail*) trunten ['trœntŋ] (trunterde/ trunterste, etrunder), wentelen ['wəntəlŋ] (wentelde/ wentelste, ewenteld) (*sur le sol*) ; **traîner les pieds** = de voeten ; **les jouets des enfants traînent au milieu de la pièce** (*litt. du carrelage*) = de spildingē van de jongens wentelen in den middel van den vloer

**traîner au loin** : wegsleeperen ['wæhsle:pŋ] (sleepe/ sleepste ... weg, wegslept)

**traîner les pieds** : saffelen ['səfəlŋ] (saffelde/ saffelste, esaffeld), slafferen ['sləfərŋ] (slafferde/ slafferste, eslafferd)

**traire** : melken ['mækŋ] ['mæk:ʔŋ] ['mæk:kən] ['mæk:jŋ] ['mæk:jən] (molk ['mɔ:wk], emolken [æ'mɔ:wkŋ] [æ'mɔ:wʔŋ] [æ'mɔ:wkən]) ; **traire une vache par égouttage manuel** = strippen ['strepŋ] (*stripte/ stripste, estript*)

**trait** : strieme ['stri:mə] (pl. -n) (f) (*harnachement du cheval*)

**trait** : strek ['stæk] (pl. -s) (m), striep ['stri:p] (pl. -en) (m) (*ligne tracée*) ; **il a les traits tirés** = zen anzichte is eruffeld

**traite** : afleg ['əflæx] ['ɔflæx] (pl. -gen) (n) (*redevance*)

**traiter** : poeren ['pu:ərŋ] (poerde/ poerste, poerd) (*administrer un traitement sous forme poudreuse*), sputen ['spœtŋ] (sputtede/ sputste, esput), traiteeren [trə:te:rŋ] (treteerde, etreteerd) (*aux produits chimiques*) ; **il a du traiter sa linière** = hen het moeten ze vlasschaerd poeren

**traiter** : ; **tenir des propos orduriers** (*dispute de ménage*)(se traier de putain et de "fouet") = hoeren ['u:ərŋ] en snoeren

**traître** : juudas ['ʒydas] (pl. -sen) (m)

**traits** : weezen ['we:zŋ] (pluriel) (*du visage*)

**travail** (*utilisation d'un*) : vluuwen ['vlyvŋ] (pl. -n) (f) (*pour attraper des poissons ou des oiseaux*), vluuwen ['vlyvŋ] (pl. -n) (f) (*pour attraper des poissons ou des oiseaux*)

**tranchant** : (*lame*) snee ['sne:] (pl. -s) (f) ; **le fil du tranchant** = 't herte van 't snee

**tranche** : kniepe ['ʔni:pə] (pl. -n) (f), (épaisse ... de pain de ferme) boerestuute ['bu:ərstutə] (pl. -n) (f), (... de pain-gâteau) koekestuute ['kukəstyte] (pl. -n) (f), schelle ['ʃələ] (pl. -n) (f), tniepe ['tni:pə] (pl. -n) (f)

(*grosse tranche de pain*) ; **une tranche de lard** = een schelle van de baeke ; **tranche de pain fine** = butterdief ['bœtardi:əf] (pl. -dieven) (m) (litt. voleur de beurre)

**tranche de pain** : knorre ['knɔrə] (pl. -n) (f) (*grosse*), tnorre ['tnɔrə] (pl. -n) (f) (*grosse*)

**tranchée** : gracht ['hræxt] (pl. -en) (m/f), graft ['hraft] (pl. -en) (m/f)

**trancher** : afsnyden ['afsnidŋ] ['afsnɪ-ən] (sneëd... af, afesneeden), kappen ['kapm] (kapte/ kapste/ kappede, ekapt) ; **étêter les saules-têtards** = de tronken kappen

**trancher** : uutslaen ['ytslɔ:ŋ] ['ytslɔ:n] (sloeg... uut, uutesleegen) ; **ça tranche** = 't slaet uut

**tranchet** : splyter ['spli:tər] (pl. -s) (m)

**trancheuse** : (... à jambon) hammersnyder ['aməsni:dər] (pl. -s) (m)

**tranquille** : gerust [hə'rœst], lyzig ['lizæx] ['lizix], nudder ['nœdər], stille ['stɛlə] ; **laisse moi tranquille** = laet me stille

**tranquille** : (se tenir ...) stillezitten ['stɛləzɛtŋ] (zetste ... stille, stille-ezet) ; **tiens-toi tranquille !** = houdt je nudder!

**tranquillité** : gerustigheid [hə'rœstəhit] (pl. Ø) (f), stilligheid ['stɛləhit] (pl. -en) (f)

**transcrire** : verschryven [vər'tibrvŋ] [vər'trivm] (verschreëf, verschreeven)

**transhumer** : vergarzen [vər'hazŋ] (vergarsde/ vergarste, vergarsd) (*changer d'herbage*), vertybelen [vər'tibəlŋ] (vertybelde/ vertybelste, vertybeld) (*changer d'herbage*)

**transi** : versteeven [vər'ste:vŋ] [vər'ste:vŋ] (*adj*) ; **il est transi de froid** = hen is versteeven van de koude

**transiger** : deurezien ['dœ:ræzi-ən] (zaeg ... deure, deurezien), inkommen ['ikɔm] (kaem/ kwaem ... in, inekommen)

**transir** : versteeven [vər'ste:vŋ] [vər'ste:vŋ] (versteefde/ versteefste, versteeven), versteeveren [vər'ste:vəŋ] (versteeverde/ versteeverste, versteeverd), verstyveren [vər'stivəŋ] (verstyverde/ verstyverste, verstyverd), (*de froid*) verstyven [vər'stivŋ] [vər'stivŋ] (verstyfde/ verstyfste, verstyft/versteeven) ; **il est (devenu) transi de froid** = hen het verstyft van de koude

**transmettre** : (*un bien, une caractéristique*) afdeëlen ['avde:əlŋ] ['afde:əlŋ] (deëlste/ deëld... af, afedeëld), oovergeeven ['o:vərhε:vŋ] (gaef... oover, oovergeeven), oover

[o:vər'lɔ:tŋ] (liet... oover, ooverelaeten)

**transparent** : klaer ['klɔ:r] ; **une fenêtre transparente** = een klaere ruute

**transpercer** : deuresteeken ['dœ:ræste:kŋ] ['dœ:ræste:ʔŋ] (staek/ stook ... deure , deurestooken / steekste [ε]... deure, deuresteeken)

**transpiration** : zweët ['zwe:ət] (pl. Ø) (n)

**transpirer** : zweeten ['zwe:tŋ] (zweetste ['zwestə], ezweet [æ'zwet])

**transplanter** : verplanten [vər'pləntŋ] (verplantede/ verplantste, verplant)

**transport** : vervoeren (pl. Ø) (n) (*de personnes ou de choses sur une distance assez longue*)

**transporté (être)** : oovergeeven zyn (*fig.*) ; **je suis transporté d'amour** = 'k zyn oovergeeven van liefde

**transporter** : draegen ['dra:hən] ['dra:hŋ] (dreeg/ droeg, edreegen), voeren ['vu:əŋ] (voerde/ voerste, evoerd)

**transposer** : verspreeken [vər'spre:kŋ] [vər'spre:ʔŋ] [vər'spre:kən] (verspraek/ verspreekste/ verspreekede, versprooken) (*oralement*), verwerken [vər'wærkŋ] [vər'wærʔŋ] [vər'wærkən] (vervrochte, vervrocht)

**transvaser** : vergieten [vər'hi-ətŋ] (vergoot, vergooten)

**transversalement** : van derweersen/derweerschen/derweischen

**trappe** : valle ['valə] ['vələ] (pl. -n) (f), (... de la vouête) keldervalle ['kældərvalə] (pl. -n) (f) (*porte avec marches*), schuuvetje ['jvœtjə] (pl. -s) (n) (*à glissière*), (... d'accès à la vouête) vouwtetrappe ['vɔwtɛtrəpə] (pl. -n) (f) (*cave demi-enterrée sous la chambre de la maison traditionnelle*), (... du grenier) zoldervalle ['zɔldərvalə] (pl. -n) (f)

**trappiste** : paeter ['pɔ:tər] (pl. -s) (m)

**travail** : werk (pl. -en) (n), (*qui est imposé*) aerbeid ['ɔ:beit] (pl. Ø) (m), enterpryzewerk ['ɛntərprizəwærk] (pl. -en) (n) (*à la tâche effectué par un particulier ou par une entreprise*), (... d'une journée) dagwerk ['dɔhwærk] (pl. Ø) (n), (*de la terre*) landwerk ['lāntwærk] (pl. Ø) (n), maetewerk ['mɔ:təwærk] (pl. Ø) (n) (*à la pièce*) ; **il est débordé de travail** = hen zit toet oover zen hoofd in 't werk ; **j'ai du travail jusque par dessus la tête** = 'k hen werk toet oover men hoofd ; **je suis débordé de travail** = 'k zyn op hoofd van 't werk

**travail** : trankiste ['trāŋkistə] (*pour immobiliser un cheval*), travaelje ['trava:jə] (*pour immobiliser un cheval*), werksleët ['wærksli-ət] (*pour immobiliser un cheval*, werksliet ['wærksli-ət] (pl. -en) (n) (*box à ferrer les chevaux*)

**travail d'esclave** : slaevewerk ['sla:vəwærk] (pl. Ø) (n) ; **c'est un travail d'esclave** = 't is een slaevewerk

**travail de la ferme** : geboerte (pl. Ø) (n)

- travail éreintant** : galeiewerk ['halejəwærk] (pl. ø) (n) (*travail dégradant, travail de galérien, travail de forçat*), slaevewerk ['sla:vawærk] (pl. ø) (n)
- travail intérieur** : binnenwerk ['bənəwærk] (pl. ø) (n) (*maison*)
- travail manuel** : handwerk ['əntwærk] (pl. -en) (n)
- travail pénible** : slaevernie ['sla:vəni-ə] (pl. ø) (f) ; **effectuer un travail pénible, mal réalisé** = martelen ['mɑrtəlŋ] (*martelde/ martelste, emarteld*)
- travail salarié** : werkling ['wærklɪŋk] (pl. -en) (m)
- travaillé** : werkdagsch ['wærkdɑh]
- travailler** : werken (vrochte, evrocht) (*ensemble*), bewerken [be'wærʔn] [be'wærkn] (bevrochte, bevrocht) (*de manière décorative*), (en ayant de mauvais résultats) kariooten [ka'rijo-ətn] (kariootede/ kariootste [ɔ], ekarioot [ɔ]), tegaere doen (dei(de) ... tegaere, tegaere edaen), (... comme batelier) schipperen ['ʃepərŋ], uutwerken ['ytwærʔn] ['ytwærkn] (vrochte...uut, uutevrocht) (*de manière décorative*) ; **cette terre a été travaillée** = dat land het bevrocht ewist
- travailleur** : aerbeider ['ɑ:rbaidər] (pl. -s) (m), werker ['wærkər] (pl. -s) (m), werkman ['wærkmɑn] (pl. -nen/ -s) (m), (... manuels) werkvolk ['wærkvo-wk] ['wærkvo-llk] (pl. ø) (n)
- travailleur manuel** : handwerker ['əntwærkər] (pl. -en) (n)
- travailleur nomade** : rondlopendewerker ['rʊndlo:pəndəwærkər] (pl. -s) (m) (*néol.*)
- travailleuse** : werkege ['wærke:hə] (pl. -n) (f)
- travaux d'hiver** : (faire les travaux ...) verwinteren [vər'wintərŋ] (verwinterde/ verwinterste, verwinterd)
- travaux de printemps** : (effectuer des ... ..) maertsaizoenen ['mɑ:rtsezu:n] (maertsaizoende/maertsaizoenste, emaertsaizoend) (*dans les champs*)
- travée** : koor ['ko-ər] (pl. -en) (n)
- travers** (en/à) : ooverhoek ['o:vərʊk], ooverhoeks ['o:vərʊks] (*adv.*), van derweersen/ derweerschen
- travers** (de...) : deruut, krom ['krɔm], scheef ; **je vais à travers champ** = 'k gaen oover akker ; **labouré de travers, ça pousse droit** = krom ezoold, 't gaet rechte groeien
- traverser** : derweersen [dər'weɪzŋ] (derweerste, deurweerst) ; **il a été écrasé en traversant la rue** = hen het ooverreen ewist hoe/al de straete derweersen
- traversin** : hoofdende ['o:vədəndə] (pl. -n) (f/n)
- trayon** : speen ['spe:n] (pl. -nen/ -s) (n)
- trébucher** : scheëfshieten ['ʃe-əʃi-ətn] : (shoot ... scheëf, scheëfeshooten), schobbelen ['ʃɔbəlŋ] (schobbelde/ schobbelste, eschobbeld), sobbelen ['sɔbəlŋ] (sobbelde/ sobbelste, esobbeld), stropen eegen etwat (stropste, estropt), schubbelen ['ʃɔbəlŋ] (schubbelde/ schubbelste, eschubbeld), subbelen ['sybəlŋ] (subbelde/ subbelste, esubbeld) ; **se dit de quelqu'un qui traîne les pieds/ qui a des difficultés pour marcher** (litt. *il ne pouvait pas aller loin, il trébuchait sur une paille*) = hen en kunste/ kunde nie verre gaen, hen schubbelde oover een strooi ; **j'ai dû trébucher sur quelque chose** = 'k moeten eschobbeld hen oover etwot ; **il a trébuché sur une paille** (*sur pas grand chose*) = hen het eschobbeld oover een strooi ; **arrêter de travailler et reprendre après avoir sauté une journée** = een dag schobbelen
- treffelijk** ['træfələk] : avec élégance, avec excellence, convenable ; *nieten schoonder of een treffelicken boer en een treffelikke boerinne* = *il n'y a rien au-dessus d'un excellent fermier et d'une élégante fermière*
- trèfle** : klaever ['kla:vər] (pl. -s) (m) ; **trèfle, les chevaux en mangent le soir** (*dit par un joueur de carte qui joue du trèfle*) = klaevers, de péerden eeten dat 's naevers
- tréfonds** : aftgrond ['afhruŋt] (m) ; **le tréfonds de l'enfer** = den aftgrond van de helle
- treize** : dartin(e) ['dɑrti-ən(ə)] / dertien(e) ['dærti-ən(ə)]
- treizième** : dertiēste ['dæ:rti-əstə] ; *le treizième jour de décembre* = den dertiensten December ; **la treizième visite** = 't dertiēste bezoek ; **le treizième chat** = de dertiēste/ dertiēde katte
- tremblement de terre** : eerdebeevinge ['ɛ:rdəbe:vɪ-ə] ['æ:rdəbe:vɪ-ə] ['ɛ:rdəbe:vi-ə] ['æ:rdəbe:vi-ə] (pl. -n) (f)
- trembler** : beeven ['be:vŋ] (beefde/beefste, ebeefd), klutterbillen ['klʊtərbelŋ] (klutterbilste, eklutterbild), tutteren ['tʊtərŋ] (tutterde/ tutterste, etutterd)
- trembleur** : tutteraere ['tʊtə:rə] (pl. tutteraers) (m)
- trembloter** : lutteren ['lʊtərŋ] (lutterde/ lutterste, elutterd) ; **frémir et trembler** = tutteren en lutteren
- trempe** : deurnat ['dø:nat] (*jusqu'aux os*), deurweëkt ['dø:wɛkt], messchendenat ['mæʃəndənət] / zuupende nat (*jusqu'aux os*), messchendig ['mæʃəndɪx] ['mæʃəndəx] ; messchenat ['mæʃənət] (*de sueur/ jusqu'aux os*) ; **j'ai attrapé une averse et je suis trempé** = 'k hen een vlaege ekreegen en 'k zyn deurweëkt ; **les draps qui sortent de la machine sont trempés** = de laeken die kommen uut van de machyne zyn messchendig
- tremper** : doppen ['dɔpŋ] (doppede/ dopste, edopt ), weëken ['we-əʔŋ] ['we-əkŋ] (weëkste [ɛ]/ weëkde [ɛ], eweekt [ɛ]), zoppen ['zɔpŋ] (zoppede/ zopste, ezopt) (*des mouillettes*) ; **faire tremper (le linge)** = doen weëken/ laeten weëken

**trente** : dertig ['dɔrtɛx] / dertig ['dɛrtɛx]

**trépas** : dood ['do-ət] (pl. dooden [ɔ]) (f) ; **il est passé de vie à trépas** = *hen is uuteeleefd*

**trépasser** : doodgaen ['do-əθɔ:n] ['do-əθɔ:] (ging/ gong ... dood, doodegaen)

**trépiéd** : driepaetje ['dripa:tʃə] (pl. -s) (n), driepaet ['dripa:t] (pl. -en) (m), staen ['stɛ:ɲ] (pl. -s) (m)

**trépiéd à lessive** : waschstaen ['wɔʃstɔ:n] (pl. -s) (m), waschstaender ['wɔʃstɔ:ndɛr] (pl. -s) (m), woschstaen ['wɔʃstɔ:n] (pl. -s) (m), woschstaender ['wɔʃstɔ:ndɛr] (pl. -s) (m)

**trépiégnér** : stampen ['stɑmpɲ] (stampede/ stampste, estampt), stampvoeten ['stɑmpfu-əɲ] (stampvoetste, estampvoet) (*du pied : cheval*)

**très** : (... fort) deerlik ['dɛ:rɛk], (+ *adj.*) styf ; dood ['do-ət], fraeilik ['frɛ:jɛk] ; **très gâté (enfant)** (*litt. gâté à mort*) = *dood bedurfd* ; **très mauvais temps** = *deerlik slicht weere* ; **très en colère** = *deure en deure k(w)aed* ; **il est gravement/ très malade** = *hen is fraeilik ziek*

**tressailli** : verschooten [vɛr'ʃo-əɲ]

**tressaillir** : verschieten [vɛr'ʃi-əɲ] (verschoot/ verschooten/ verschootte/ verschootede/ verschietsste, verschooten)

**trésor** : ponke ['pɔŋkə] (pl. -n) (f), schat ['ʃɑt] (pl. -s) (m), set ['sɛt] (pl. -ten) (m)

**tressauter** : djoecken ['dʒɔkɲ] ['dʒɔʔɲ] ['dʒɔkən] (djoekste, edjoeckt/edjooeken), **le tracteur tressaute** (*sur place*) = *den trakteur djoekt*

**tresse** : stresse ['stɛsə] (pl. -n) (f), (... de réglisse) snaere ['snɔ:rə] (pl. snaers) (f)

**tréteau** : schraege ['ʃrɔ:hə] (pl. -n) (f)

**treuil** : aflooper ['avlo:pɛr] (pl. -s) (m), (... à cliquet) waelder ['wa:lɛr] (pl. -s) (m)

**triangle** : (... quelconque) driehoek ['driuk] (pl. -en) (m), (... équilatéral) driekante ['drikantə] (pl. -en) (f)

**triangle rectangle** : zweidriehoek ['zweidri:uk] (pl. -en) (m)

**tribart** : beegel ['bɛ:həl] (pl. -s) (m) (*entrave placée autour du cou d'un animal pour qu'il ne puisse pas traverser une haie*), scheël ['ʃe:əl] ['ʃø:əl] (pl. -s) (m) ; **il passe à travers son tribart (il court à la catastrophe, il va dans le mur)** = *hen loopt deur ze beegel*; **mettre/porter un tribart** = *beegelen* ['bɛ:həlɲ] (*beegelste, ebeegeld*)

**tribord** : stierboordzyde ['sti:ɔbo-artsidə] (pl. -n) (f)

**tribunal** : tribuunael [triby'na:l] (pl. -s) (m), wethuus ['wɛtys] (pl. wethuuzen) (n)

**tribune** : estraede [ɛs'tra:də] (pl. -n) (f)

**tribune d'orgue** : oksael [ɔk'sɔ:l] (pl. -s) (n)

**tricher** : beuzelen ['bø:zəlɲ] (beuzelde/ beuzelste, ebeuzeld), zeuren ['zø:rɲ] (zeurde/ zeurste, ezeurd), zeurzen ['zø:rɲ] (zeursde, ezeursd) (*se dit là où l'on emploie le verbe zeuren pour « surir, aigrir »*)

**tricherie** : zeurerie ['zø:rɛri-ə] (pl. -n) (f)

**tricheur** : beuzelaere ['bø:zəb:rə] (pl. -s) (m), zeuraere ['zø:rɔ:rə] (pl. -aers) (m)

**tricheuse** : beuzeleegge ['bø:zələ:hə] (pl. -n) (f), zeureege ['zø:rɛ:hə] (pl. -n) (m)

**tricolore** : driekoleurde ['dri:kolø:rdə]

**tricot** : baei ['bø:j] (pl. -s/-en) (m), (ouvrage de ...) breiwerk ['brɛ:iwɛrk] (pl. -en) (n)

**tricoter** : breien ['brɛ:in] ['brɛ:ɪ] (breiste, ebreid)

**trier** : verleezen [vɛr'lɛ:zɲ] (verleesde, verleesd), winden ['wiɲ-] ['wiɲɲ] (windde, ewind) (... *les pommes de terre avec une trieuse*) ; **trier les pommes de terre** = *erpels winden*

**trifouiller** : krollen ['krɔlɲ] (krolde/ krolste, ekrolde), snuusteren ['snystɛrɲ] (snuusterde/ snuusterste, esnuusterd)

**trimbaler** : rondkardjakken ['rɔntkɑrdʒɔkɲ] ['rɔntkɑrdʒɔʔɲ] ['rɔntkɑrdʒɔkən] (kardjakste ... rond, rondkardjakt), rondsleepen ['rɔntsɛ:pɲ] (sleepepe/ sleepste ... rond, rondesleept)

**trimer** : kariooten [ka'rjo-əɲ] (kariootede/ kariootste [ɔ], ekarioot [ɔ]), klaeuwieren ['kla:wɛ-əɲ] (klaeuwierde/ klaeuwierste, eklauwierd), kruuien ['kryjɲ] (kruuide/ kruuiste, ekruuit), kruuwen ['krywɲ] (kruuwde/ kruuwste, ekruuwst)

**trimeur** : kruuier ['kryjɛr] (pl. -s) (m), kruuwer ['krywɛr] (pl. -s) (m)

**trimeuse** : kruuiereegge ['kryjɛ:hə] (pl. -n) (f) (*personne qui travaille sans s'en sortir*)

**trinquet** : knikken ['ʔnɛkɲ] ['ʔnɛʔɲ] ['ʔnɛkən] (knikkede/ knikste, eknikt), tukken ['tɔkɲ] (tukkede/ tukste, etukt)

**trio** : driemenschen ['dri:mɛ:ɲ] (pluriel)

**tripatouiller** : foefelen ['fufəlɲ] (foefelde/ foefelste, efoefeld)

**tripe** : trype ['tripə] (pl. -n) (f)

**tripée** : koreie [ko'rɛiə] (pl. -n) (f) ; **ça n'en vaut pas la peine (litt. le jus ne vaut pas la tripée), ça ne vaut pas tripette** = *'T sop en is de koreie nie weerd*

- triplé** : drieling ['dri:lɛŋk] (pl. -en) (m)
- tripoter** : delvelen ['dæ:vəlɛŋ] ['dæ:ʝvəlɛŋ] (delvelde/ delvelste, edelveld), foefelen ['fufəlɛŋ] (foefelde/ foefelste, efoefeld), paetelen ['pæ:təlɛŋ] (paetelde/ paetelste, epaeteld), puttelen ['pœ:təlɛŋ] (puttelde/ puttelste, eputteld)
- triste** : trystig ['tristɪk] ['tristək]
- tristesse** : pyne ['pi:nə] (pl. -n) (f)
- trivial** : verschaeld [vər'ʝa:ld] ; **ce sont des propos triviaux** = 't zyn verschaelde klaps
- troglo-dyte mignon** : keuntje ['kœntʃə] (pl. -s) (n), keuningsche ['kœ:nɪŋkʃə] (pl. -n) (n)
- trogne** : vroete ['vru:ətə] (pl. -n) (f) (*fam.*)
- trognon** : kooe ['kœ:ə] (pl. -n) (f)
- trois** : drie ['dri:ə] ; **il est trois heures (matin)** = 't is drie ; **il est trois heures de l'après-midi** = 't is drie achternoene ; **il est trois heures** = 't is den drieën
- troisième** : derde ['dæ:də], driede ['dri:də] ; **le troisième jour de décembre** = den derden/ drieden December ; **la troisième visite** = 't derde/ driede bezoek ; **le troisième chat** = de derde/ driede katte
- tromper** : bedriegen [bæ'dri:əhən] [bæ'dri:əhɛn] (bedroog, bedroogen/ bedroogd), deruutmaeken [dæ'rytma:kɛn] [dæ'rytma:ʔɛn] (miek... deruut, deruutemaekt), kokkeduunen ['kɔkədyn:] (kokkeduunde/ kokkeduunste, ekokkeduunt) (*quelqu'un*), kullen ['kœlɛn] (kulste/ kulde, ekuld), optrekken ['ɔptrækɛn] ['ɔptræʔɛn] ['ɔptrækən] (trok...op, opetrokken), zeuren ['zœ:rɛn] (zeurde/ zeurste, ezeurd) ; **sans duperie ni fadaise** = noch kul noch konte ; **mentir, c'est tromper (nuire, faire du tort)** = liegen is bedriegen
- tromper (se)** : deruut zyn [dæ'ryt sɪn], misdoen [mɛs'du:ən] (misdeij/ misdeien/ misdeide, misedaen), misgaen [mɛs'hœ:n] [mɛs'hœ:] (misging/ misgong, misegaen), missen ['mɛsɪn] (misde/ miste, emist) ; **il s'est trompé** = hen is deruut ; **il s'est trompé de chemin** = hen het ze weg misegaen ; **il a peur de se tromper** = hen is benouwd van (te) missen
- trompeur** : bedriegelik [bæ'dri:hələk]
- tronc** : bul ['bœl] (pl. -len) (m), buuse ['bysə] (pl. -n) (f) (*d'église*), tronk ['trɔŋk] (pl. -en) (m) (*rare*)
- tronc** : lyf ['li:f] (pl. lyven) (n) (*anatomie*)
- tronche** : froote ['fro:tə] (pl. -n) (f), frootse ['frɔtsə] (pl. -n) (f) ; **il a une tronche de cochon** = hen het een zwynefrootse
- tronconique** : half pykewyzig ['pikəwizɪk] ['pikəwizək]
- trop** : te (+ *adjectif*), te styf ; (*beaucoup*) **trop** (veel) = te veele ; **trop haut** = te hooge ; **trop bas** = te leëge ; **trop court/ en manque de** = te kort ; **je n'ai pas assez d'argent** = 'k hen geld te kort ; **c'est trop cher** = 't is te diere ; **c'est trop** = 't is te veele ; **trop tôt** = vóór den tyd
- trop de (avoir)** : ooverkommen ['o:vərkom:] (k(w)aem oover, ooverekommen) ; **j'ai du mortier en trop** = 'k hen mottel ooverekommen
- troquer** : wisselen ['wɛsəlɛn] (wisselde / wisselste, ewisseld) (*argent*)
- trot** : draf ['dra:f] (pl. Ø) (m)
- trotter** : draeven ['dra:vɛn] (draevede/ draefste, edraefd) (*cheval*), draffen ['dra:fɛn] (draffede/ drafste, edraft) (*cheval*), kaffen ['kafɛn] (kaffede/ kafste, ekaft)
- trotteur** : draffer ['dra:fər] (pl. -s) (m), kaffer ['kofər] (pl. -s) (m), looper ['lo:pər] (pl. -s) (m) (*cheval*), looperpeerd ['lo:pəpɛ:rt] (pl. -en) (n) (*cheval*), promenaede [prɔmə'nɑ:də] (pl. -n) (f)
- trottoir** : gang ['hɑŋk] (pl. -gen) (n) (*cheval*), kauschie, kouschie ['kuʃi:ə] (pl. -n) (f), steëngang ['ste:ənhɑŋk] ['sti:ənhɑŋk] ['ste:əhɑŋk] (pl. -en)
- trou** : (de part en part) gat ['hat] (pl. gaeten) (n), hol ['ɔl] (pl. -s/-len) (n) (*qui ne traverse pas de part en part*), pit (pl. -ten/ -s) (m/n) ; (... d'obus) obuusgat [ɔ'byʃhat] (pl. -gaeten) (n) ; **ça se situe dans un coin perdu** (*litt. dans le cul du hibou*) = dat ligt in 't gat van den uul ; **un trou de taupe** = een molhol ; **il se mêle de tout** (*litt. il est dans tous les trous*) = hen is in alle gaeten
- trou de l'oreille** : ooregat ['o:ərahət] (pl. -gaeten) (n)
- trou de taupe** : molgat ['mɔlhat] (pl. -gaeten) (n), molhol ['mɔbl] (pl. -s/ -len) (n)
- troué** : holdig ['ɔldəx] ['ɔldɪx] (*évidé*) ; **cela commence à se trouer** (*litt. cela commence à devenir troué*) = 't begunt holdig kommen ; **un tronc creux** = een holdigen tronk
- trouer** : booren ['bo:əɪn] (boorde/ boorste, eboord), deurebooren ['dœ:rəbo:əɪn] (boorde/ boorste ... , deureboort)
- trouillard** : benouwderyk [bæ'nɔwdərik] (pl. -s) (m), benouwdeschyter [bæ'nɔwdəʃɪtər] (pl. -s) (m)
- trouille** : haezevel ['ɔ:zəvəl] (pl. Ø) (n) (*litt. peau de lapin*) ; **j'ai la trouille** = 'k zyn mee/mit 't haezevel in ; **il a la trouille** = hen het 't haezevel (op) ; **lorsque tu travailles avec des fermiers, tu dois toujours travailler vite** (*référence à la vitesse du lièvre*) **et manger ce qu'on te donne** (*référence à ce qu'on donne à manger aux porcs*) (*expression peu agréable utilisée par des salariés agricoles qui faisaient*

*référence à l'exigence et la dureté de certains paysans*) = *at je werkt mee/mit de boeren, je moet assan mee/mit 't haezevel en de zwynemuule/zwuunemuule op zyn*

**troupe** : troepe ['trupə] (pl. -n) (f) (*militaire*), trop ['trɔp] (pl. -s) (m)

**troupeau** : trop ['trɔp] (pl. -s) (m), kudde ['kœdə] (pl. -n) (f)

**trouver** : vinden ['vin:] ['viŋən] (vond ['vun:] ['vʊŋ] /vondde ['vʊŋdə], evonden ['ævun:] ['ævʊŋən]), afvinden ['afin:] ['afinən] (vond ['vun:] ['vʊŋ] / vondde ['vʊŋdə]... af, afevonden ['avævun:] ['avævʊŋən]) ; **trouver le temps** (*de faire quelque chose*) = *den tyd maeken* ; **il trouvera le coupable** = *hen gaet den schuldenaere afvinden*

**trouver (se)** : liggen ['lɛhən] ['lɛhŋ] (lag/ lagde/ lei, eleegen/elegd/eleid), staen (stoeg/stonde, estaen)

**truc** : kalut ['ka'lœt] (pl. -s) (n), karlut ['kar'lœt] (pl. -s) (n)

**truille** : truuweel ['trywe-əl] (pl. ) (m), (... à joint) vulzetter ['vœlzætər] (pl. -s) (m)

**truffe** : snuut ['snyt] (pl. -en) (m) (*animal*)

**truie** : zeuge ['zø:hə] (pl. -n) (f), zwynmoere ['zwinəmu-ərə] ['zwinəmu:rə] (pl. -n) (f), (... stérile) kweene ['kwe:nə] (pl. -n) (f) ; **des truies avec des guêtres, des anguilles avec des seins et des pets avec des poignées** (*litt.*) (*cette phrase racontée autrefois par les enfants pour s'amuser – et collectée aujourd'hui grâce à nos anciens – n'est pas sans rappeler les personnages fantastiques des tableaux du peintre flamand Jérôme Bosch 1453-1516 et notamment de ses œuvres « le jardin des délices » et « les tentations de St Antoine » où on y voit notamment des personnages avec des têtes d'animaux, des oiseaux aux becs en forme de trompette et autres poissons à pattes.*) = *zwynmoeren mee getten, paelingen mee tetten en scheëten mit/mee handhaeven*

**tu** : je ['jə] (*pron. sujet 2<sup>ème</sup> pers. du sing.*), gy ['hi] (*forme accentuée du pron. personnel sujet 2<sup>e</sup> pers. sing.*)

**tube** : buuze ['byzə] (pl. -n) (f)

**tuberculeux** : bosteryk ['bɔstərɪk]

**tuberculose** : tarre (< terre ['tæ:rə]) (pl. -n) (f)

**tue-tête** ; **crier à tue-tête** = *huulen en buulen, schreëuwen en tieren*

**tuer** : dooddoen ['do-ətu-ən] (deij/ deien/ deide... dood, doodedaen), (... *en écrasant de la main*) doodduuwen ['do-ətywʊŋ] (duuwde/ duuide/ duuwste/ duuiste... dood, doodeduugd/ doodeuugd), doodigen ['do-ədɛhŋ] (doodigde/ doodigde, edoodigd) (*quelqu'un*), (... *avec une arme à feu*) doodschieten ['do-ətʃi-ətŋ] (schoot... dood, doodeschooten), (... *à coup de pied*) doodschoppen ['do-ətʃɔpŋ] (schopste/ schoppede... dood, doodeschopt), (*en frappant*) doodslaan (slœg... dood, doodeslaen), (*par balle*) doodschieten ['do-ətʃi-ətŋ] (schoot ... dood, doodeschooten) (*d'une balle, d'une flèche, etc., d'un projectile*), kuuschen ['kyʃŋ] (kuschte, ekuschte) ; **s'entretuer** = *mekangers/ mekanders dooddoen*

**tuer (se)** : à la lecture doodlezen nhem ['do-ədle:zŋ] (leesde nhem... dood, nhem doodelezen) (*fig.*)

**tuile** : panne (pl. -n) (f), (... *faïtière*) veugelspanne ['vø:həlsɔnə] (pl. -n) (f)

**tuile faïtière** : vunstepanne ['vœ:stəpənə] (pl. -n) (f), vünstkappe ['vœ:stɔkəpə] (pl. -n) (f)

**tumeur** : wonde ['wundə] (pl. -n) (f)

**turbot** : terrebut ['tɛrəbœt] (pl. -s) (m) (*poisson*)

**turbulent** : (enfant ...) boeve ['buve] (pl. -n) (m)

**Turc** : Turk ['tœrk] (pl. -en/-s) (m)

**turc** : Turksch ['tœrkʃ]

**turritelle** : puupe ['pype] (pl. -n) (f) (*gastéropode*)

**tutelle** : voegedie(t) ['vu-hədit] ['vu-hədi-ə] (pl. -en) ( f), voogedie(t) ['vo:hədit] ['vo:hədi-ə] (pl. -en) ( f) ; **sous tutelle** = *onder voegedie(t)/voogedie(t)*

**tuteur** : ryze ['rizə] (pl. -n) (f) perche (*haricots et petits pois*)

**tuteur** : voogd ['vo:ht] (pl. -en) (m) (*personne*)

**tuteur** : aneleëd [ɛ], anleëen ['œle-ən] (leëdste [ɛ] ... an, aneleëd [ɛ]) ; **amorcer le tuteurage du houblon** = *den hommél anleëen*

**tuyau** : buuze ['byzə] (pl. -n) (f), darm ['darm] (pl. -en) (m), derm ['dærm] ['dɛrm] (pl. -en) (m), derme ['dærmə] ['dɛrmə] (pl. -n) (f)

**tuyau de gaz** : gaezederm ['hɔ:zədærm] (pl. -en) (m)

**tympan** : trambel ['trəmbəl] (pl. -s) (m)

# Uu

**un** : een [æ] (*article indéfini*) ; **tout bien pesé, l'un dans l'autre** (litt. *l'un après l'autre*) = 't eëne achter 't angere/andere

**un** : eën [eːən] (*numéral*) ; **il est une heure** = 't is eën

**un et demi** : ongerhalf [ˈʊŋərə:f] [ˈü-ðrɔwɪ] ; **une heure et demi** = ongerhalf eure

**un jour** : etwanneër [ˈætwanə-ər] [ˈætwanə:r] ; **il viendra bien un jour** = hen gaet wel etwanneër kommen

**un peu** : wat [ˈwɔt] (*en parlant d'une petite quantité indéterminée*) ; **y a-t-il un peu d'eau/ de l'eau dans la bouteille ?** = is er wat waeter in de flassche ? ; **le verre est à peine plein** = den glas is wat vul

**un sur deux** : ooveranger [ˈo:vərɑ:r] (*jours par exemple*), al oover anger [ˈɑl ˈo:vər ˈɑ:r], al oover angers [ˈɑl ˈo:vər ˈɑ:s], al oover angersch [ˈɑl ˈo:vər ˈɑ:ʃ] ; **tous les deux jours, un jour sur deux** = al oover angeren dag ; **je place les betteraves à distance régulière (à la houe)** = 'k kappen de butraepen al oover angers ; **un jour sur deux** = al oover angerschen dag

**une** : een [æ] (*article indéfini*)

**une** : eën [eːən] (*numéral*)

**uni** : effen [ˈæfən]

**unicité** : eënhyd [ˈeːənɦit] (pl. Ø) (f)

**unique** : (*meilleure de tous*) beste [ˈbɛstə] (pl. Ø) (f, n), (*meilleur de tous*), besten [ˈbɛstɪŋ] (pl. beste) (m), (*personne*) eëningen [ˈeːənɦan] [ˈeːənɦɪŋ] (m)

**unique** : eëinig [ˈeːənɪŋ], (*un seul*) enkel [ˈæŋkəl] ; **un prix unique** (ex. *tout à 1 €*) = een enkel prys

**unité** : eënhyd [ˈeːənɦit] (pl. Ø) (f)

**Université** : Hooge Schoole (pl. -n) (f)

**urbain** : van 't stei ; **c'est un urbain** = hen is van 't stei

**urbanisme** : steibouwkunste [ˈsteibɔwkʉnˌstə] [ˈsteibɔwkʉnˌstə] (pl. -n) (f) (*néol.*)

**urgent** : hooge tyd

**urine** : pis [ˈpɛs] (pl. Ø) (n), waeter (pl. -en/ -s) (n), zeëk [ˈzeːək] (pl. -en) (n) (*animal*) ; (jet d'...) streule [ˈstrø:lə] (pl. -n) (f)

**uriner** : streulen [ˈstø:lɪŋ] (streulde/ streulste, estreuld) (*avec un large jet*), waeteren [ˈwɔ:tərɪŋ] (waeterde/waeterste, ewaeterd) (*humain*), zeëken [ˈzeːəkɪŋ] (zeëkede/ zeëkste, ezeëkt) (*animal*), zeëkeren [ˈzeːəkərɪŋ] (zeëkerde/ zeëkerste, ezeëkerd) (*animal*)

**urne** : vooiskoffer [ˈvɔ:js kɔfər] (pl. -s) (m) (*élection*), buuse [ˈbysə] (pl. -n) (f)

**urticaire** : uutslag [ˈytslɑx] (pl. -slaegen) (n/m)

**usage** : gebruik [ˈhəbryk] (pl. -s) (n) (*de quelque chose*), wyke [ˈwikə] (pl. -n) (f)

**usé** : eradbraekt [ˈærabrakt], radbraekt [ˈrabra:kt] (*personne*), versleeten [vərˈsle:tɪŋ] ; **être usé par le travail** = eradbraekt [ɑ] zyn ; **je suis usé** = 'k zyn eradbraekt ; **usé jusqu'à la corde** = glad versleeten

**usé à fond** : afverleeten [ˈafərle:tɪŋ]

**user** : afwetten [ˈavwɛtɪŋ] (wɛtste... af, afewet) (*par un usage très intensif : semelle, pas de porte*), gebruiken [ˈhəˈbrykɪ] [ˈhəˈbryʔɪ] (gebruukte/ gebruikste, gebruikt) (*dans le sens d'utiliser*), opsllyten [ˈɔpslɪtɪŋ] (sleët ... op, opesleeten), opverslyten [ˈɔpverslɪtɪŋ] (versleët ... op, opversleeten) (*complètement*), slyten [ˈslɪtɪŋ] (sleët, esleeten), uutslafferen [ˈytslɑfərɪŋ] (slafferde/ slafferste ... uut, uuteslafferd), uutverslyten [ˈytfərslɪtɪŋ] (versleët ... uut, uutversleeten) (*à l'extrême*), verslyten (versleët, versleeten) ; **c'est usé** = 't is uuteslafferd

**usine** : fabryke [fɑˈbrɪkə] (pl. -n) (f)

**ustensiles** : (de cuisine) pots en pannen

**usure** : sleete [ˈsle:tə] (pl. Ø) (f)

**utérus** : matrice [ˈmatrisə] (pl. -n) (f)

**utile** : (être ... à) baeten [ˈbɔ:tɪŋ] (baetede/baetste [ɔ], ebaet [ɔ]) ; **être utile** = dienen (*diende, ediend*) ; **ce n'est pas utile** = 't en baet nie ; **ça ne peut pas être utile** = 't en kut nie baeten

**utilisable** : gebruikklik [həˈbryklɛk]

**utilisation** : gebruik [ˈhəbryk] (pl. -s) (n) (*de quelque chose*)

654

**utiliser** : gebruiken [hə'brɪkŋ] [hə'brɪʔŋ] (gebruukte/ gebruikste, gebruikt), steeken ['ste:kŋ] ['ste:ʔŋ] (staek/ stook, estooken / steekste [ɛ], esteeken) ; **j'utilise toujours Fluppe pour nommer Philippe** = 'k steeken assan van Fluppe om Philippe te naemen

**Uxem** : Oeschem ['ʊfæm] (*commune*)

ANVT - I LRF

# Vv

**vacances** : vakansen [va'kãsn] (pluriel) (f)

**vacant** : leeg ['le:x]; **un poste vacant** = een leege plekke

**vacarme** : gerucht [ha'rœxt] (pl -en) (n), ravooi [ra'vo:] (pl. -s) (n); **ça a fait du vacarme** = 'k hen ravooi had mee dat; **c'est le vacarme** = 't is 't kotje ['tes t kotʃə] (avec assimilation du [t]); **il a perdu connaissance du fait du vacarme** = hen het dul emaeht ewist van 't gerucht

**vache** : koe ['ku-ə] (pl. -n/-iën) (f), strippige ['strepəhə] (pl. -n) (f) (*vache difficile à traire*); **vache qu'il faut traire par égouttage** = strippeege ['strepe:ha] (pl. -n) (f)

**vacher** : koeier ['kujər] (pl. -s) (m), koewachter ['ku:wɔxtər] (pl. -s) (m) (*gardien de troupeau dans les prés*), poester ['pustər] (pl. -s) (m) (*enfant*)

**vaciller** : wikkelen ['wəkəlŋ] (wikkelde/ wikkeld, ewikkeld)

**vadrouiller** : rondbyzen ['rundbizŋ] (bysdede/ byste ... rond, rondebyst)

**vagabond** : schooier (pl. -s) (m), vaegebonte ['va:hebɔntə] (pl. -n) (m), zwaetelaere ['zwa:təla:ra] (pl -n) (m)

**vagabonder** : choleeren ['ʃole:rŋ] (choleerde/ choleerste, choleerd), choolen ['ʃo:lŋ] (choolde/ choolste, echoold), dellèn ['dælŋ] (delde/ delste, edeld), ronddellen ['rundæŋ] (delde/ delste... rond, rondedeld), schooien ['ʃo-əjŋ] (schooide, eschooid), tjoolen ['tjo:lŋ] (tjoolde/ tjoolste, etjool), zwaetelen ['zwa:təla:ra] (zwaetelde/zwaetelste, ezwaeteld)

**vague** : baere ['bɔ:rə] ['ba:rə] (pl. -n) (f)

**vaguelette** : rebbe ['ræbə] (pl. -n) (f)

**vailleance** : yver ['ivər] (pl Ø) (n/m)

**vaillant** : jeudig ['jødæx] ['jødix]; **il n'est pas très vaillant, il laisse tomber ses oreilles** (par comparaison avec les lièvres ou les lapins) = hen is nie styf jeudig, hen laet maer zen ooren hangen; **il n'est pas vaillant** = hen is nie puuk

**vaincre** : ooverwinnen [o:vər'wɛn:] (ooverwinde/ ooverwinste, ooverewinnen)

**vaincu** : verliezer [vər'li:zər] (pl. -s) (m)

**vainqueur** : ooverwiner [o:vər'wɛnər] (pl. -s) (m), wonder ['wœndər] (pl. -s) (m)

**vaisseau** : schip ['jɛp] (pl. schippen/ scheepen) (n)

**vaisseau sanguin** : aedertje ['ɔ:dərtʃə] (pl. -s) (n)

**vaisselle** : schuttels (f)

**vaisselle (faire la)** : verwasschen [vər'wɔʃŋ] (verwosschte, verwosschen), verwosschen [vər'wɔʃŋ] (verwosschte, verwosschen)

**valet** : knaepè ['kna:pə] (pl. -n) (f), knecht ['ʔnæxt] (pl. -s ['ʔnæxs]/ -en) (m), tnaepè ['tna:pə] (pl. -n) (f), zot ['zɔt] (pl. -s/-ten) (m) (*cartes*); **chasser les valets** (*jeu de valets, le but du jeu est de se retrouver avec les quatre valets*) = zots jaegen

**valet d'établi** : bankhaek ['bɔŋka:k] (pl. -en) (m)

**valet de ferme** : boereknecht ['bu-ərəʔnæxt] (pl. -en) (m), boeretnecht ['bu-aratnæxt] (pl. -en) (m)

**valet de pique** : pykezot ['pikæzɔt] (pl. -ten/ -s) (m) (*jeu de cartes*)

**valeur** : bedied [bə'di:t] (n), weerde ['wæ:rdə] (pl. Ø) (f), werdighyd ['wærdəhɪt] (pl. -en) (f); **de grande valeur** = van bedie/ bedied

**vallée** : daele (pl. -n) (f), daleite ['daleitə] (pl. -n) descente,

**valoir** : weerd zyn

**vampire** : bloedzuuger ['blutsyhər] (pl. -s) (m)

**vanné** : ; **je suis complètement vanné après une telle balade** = 'k zyn assan 't gat af/of achter zuk een wangelinge; **elle est toujours vanné après une telle journée** = ze is assan af/of en te ende achter zuk een dag

**vanner** : winden ['wiŋ-] ['wiŋŋ] (windde, ewind)

**vanneuse** : windmullen ['winmœ:lŋ] (m)

**vantard** : blaazer ['blɔ:zər] (pl. -s) (m), boffer ['bɔfər] (pl. -s) (m)

- vanter** : beboffen [bə'bofn] (bebofte/ bebofste, beboft) ; **quelque chose qui est très vanté n'a pas beaucoup de valeur** = etwot die veel beboft is en is nie veele weerd
- vanter (se ...)** : blaezen ['blɔ:zn] (bloes/ blaesde/ blaeste, eblaesd/ eblaezen), boffen ['bofn] (bofste/boffede, eboft), kraeien ['krɔ:jn] (kraeiste/ kraeide, ekraeid) ; **se vanter et hâbler dans ton pantalon, c'est facile à faire** = boffen en kraeien en schyten in je broek ; **se vanter** = blaezen en kraeien
- vapeur** : doom [do:m] (pl. Ø) (n) (*qui sort de la bouche par temps froid*), (jet/ nuage de ...) doomte ['do:mtə] (pl. -n) (f), (machine à ...) stoommachyne ['sto:m:afinə] (pl. -n) (f) ; **faire de la vapeur** = doomen ['do:m:] (*doomde [s]/ doomste [s], edoomd [s]*) ; **lâcher un jet de vapeur, un nuage de vapeur** = een doomte aflaeten ; **laisser s'évacuer la vapeur** (*locobile, cocotte-minute*) = den doom aflaeten
- vaporiser** : spuiten ['spœtn] (sputtede/ sputste, esput)
- vaporiser (se)** : uutkokken ['ytkkn] ['ytkkn] ['ytkkn] : (kokte/ kokste ... uut, uutekokt) (*en bouillant*), uutzieën ['ytsi-ən] (zood ... uut, uutezoon) (en cuisant)
- varech** : mesch ['mæʃ] (pl. Ø) (n)
- vareuse** : ooljeveste ['o:jəvəstə] (pl. -n) (f), ooljegoed ['o:əjəhu-ət] (pl. -en) (f), vreuse ['vrø:zə] (pl. -n) (f), vruzzie ['vrø:zə] (pl. -n) (f)
- variation** : variaesje [vari'ɔ:jə] (pl. -n) (f)
- varice** : dikken aeder ['ɔ:dər] (pl. -s) (m), gezwelden aeder ['ɔ:dər] (pl. -s) (m)
- varicelle** : poksches ['pɔkfəs] (pluriel), waeterpoksches ['wɔ:tərpɔkfəs] (pluriel)
- variété** : soorte (pl. -n) (f)
- variole** : poksches ['pɔkfəs] (pluriel), poxziekte ['pɔksiktə] (pl. -n) (f), waeterpoksches ['wɔ:tərpɔkfəs] (pluriel) ; **zen anzichte is pokkepit** = *son visage est grêlé (par la variole)*
- varon** : bot ['bɔt] (pl. -s) (m)
- vase** : vaeze (pl. -n) (f) (*dépôt en décomposition*), waeze ['wɔ:zə] (pl. -n) (f)
- vaste** : groot ['hro-ət]
- vaurien** : deugeniet ['dø:həni-ət] (pl. -en) (m), vent van niet (pl. -en/-ens) (m) ; (*litt. un type de rien*) **un vaurien** = een vent van niet(en)
- vaut** : weerd ['wæ:rt] ; **cela en vaut la peine** = 't is de moeite weerd ; **tu n'en vaut pas la peine** = je zyt de moeite nie weerd ; **cette maison vaut ...** = dit huus is ... weerd ; **cela ne vaut pas un clou** (*litt. ça ne vaut pas du tabac de pipe*) = 't en is geën puupetoebak weerd ; **cela ne vaut pas un clou** (*litt. pas un pet*) = 't is geën scheëte weerd ; **cela ne vaut pas la dépense** = 't en is 't verteeren nie weerd ; **elle ne te vaut pas** = ze en is je nie weerd
- vautrer (se)** : voddere ['vɔdərɪ] (vodderde/ vodderste, evodderd (*dans la poussière. ex : poule*), wentelen ['wəntəlɪ] (wentelde/ wentelste, ewenteld)
- veau** : kalf ['ka:f] ['kɔ:f] ['kɔ:wf] (pl. kalvers) (m/n)
- veau de lait** : zooger (pl. -s) (m)
- véhément** : awierig [a'wi-əri] [a'wi-əraʃ]
- véhicule roulant** : rydgetuug ['ridhətux] (pl. -en) (n)
- veille** : ; **la veille** (*litt. le jour d'avant*) = daegs tevooren [te'vo-ərɪ] ; **la veille nous sommes tous allés voir** = daegs tevooren me zyn ael een keër gaen kyken
- veiller** : waeken ['wa:kɪ] ['wa:ʔɪ] (waekste [a] / waekede, ewaekt [a])
- veiller à** : schikken ['ʃekɪ] ['ʃeʔɪ] ['ʃekən] (schikkede/ schikste, eschikt), zurgen ['zærhən] ['zærhɪ] (zurgste, ezurgd) ; **tu dois veiller à ce que cela se produise pas** = je moet zurgen dat 't nie en gebeur
- veilleur** : wach(t)man ['waxmən] (pl. -nen) (m)
- veilleur de nuit** : nachtwakker ['naxtwakər] (pl. -s) (m)
- veine** : aeder ['ɔ:dər] (pl. -s) (m)
- veine cave** : aeder ['ɔ:dər] (pl. -s) (m)
- vêler** : kaelven ['kɔ:(l)vɪ] ['kɔ:vwɪ] (kaelfde/ kaelfste, ekaelft)
- vélo** : velow ['velɔw] (pl. -s / -en) (m)
- velours** : floer ['flu:r] (pl. Ø) (n), paen ['pɔ:n] (pl. Ø) (n) ; **en velours** = floeren ['flu:rɪ], paenen ['pɔ:n:]
- vénal** (homme) : geldlokker ['hældlɔkər] ['hɔldlɔkər] (pl. -s) (m)
- veinard** : lukkeboone ['lækəbo-ənə] (pl. -n) (m)
- veinarde** : lukkeboone ['lækəbo-ənə] (pl. -n) (f)
- veine jugulaire** : keelaeder ['ke:lɔ:dər] (pl. -s) (f)
- vélocoteur** : zeërelooper ['ze-əralo:pər] (pl. -s) (m)
- vendable** : verkooplik [vər'ko:plɛk]

- vendeur** : koopman ['kɔbmɑ̃] (pl. -s/-nen) (m), verkoper [vər'ko:pər] (pl. -s) (m)
- vendeur en porte à porte** : tchatche ['tʃatʃə] (pl. -s) (m)
- vendeuse** : verkoopeege [vər'ko:pe:hə] (pl. -n) (f)
- vendre** : verkopen [vər'ko:pɛ] (verkochte, verkocht); **être vendu** = *verkoopen zyn*
- vendredi** : vrydag ['vridɑ̃] (m)
- Vendredi saint** : Goe Vrydag ['hu:'vridɑ̃] (m)
- venu** : verkocht [vər'kɔxt]
- venir** : kommen ['kɔm:] (kwaem/kaem, ekommen), **en venir aux mains** = *in stok kommen*
- vent** : wind ; **le vent se calme** = *de wind stilt* ; **un grand vent** = *een bonte wind*
- vent** : wind ['wɛ̃] (pl. -en) (f), veeze ['ve:zə] (pl. -n) (f) (*pet*) ; **le vent est à l'ouest** = *de wind is in 't westen* ; **vent d'ouest** = *westenwind* ['wɛstəwɛ̃] (pl. -en) (n) ; **le vent du sud** = *de wind van 't zuuden* ; **le vent est au sud** = *de wind is in 't zuuden* ; **le vent d'Est** = *de ooste wind* ; **le vent du Nord** = *de noordsche wind* ; **vent d'Est** : *oostenwind* ['ɔ:spwɛ̃] (pl. -en) (n) ; **lâcher un vent** = *een veeze aflaeten*
- vent d'est** : oostenwind ['o:stəwɛ̃]
- vent d'ouest** : westenwind ['wɛstəwɛ̃]
- vent du nord** : noordelike wind ['no:ədɛləkə]
- vent du sud** : zuu(d)elike ['zywɛləkə] wind, zuudenwind ['zydəwɛ̃]
- vente** : (... aux enchères publiques) koopdag ['kɔbdɑ̃] (pl. -daegen) (m), verkoop [vər'ko:p] (pl. -s) (m/n) verkooping [vər'ko:pɪ̃] (pl. -n) (f) ; **la mévente** = *den slichten verkoop*
- ventes** : uutinge ['ytĩ] (pl. -en) (f) (*au pluriel*) ; **ce magasin ne fait pas beaucoup de ventes, n'a pas beaucoup d'activité** = *dit winkel hen het nie veele geën uutingen*
- venter** : waeien (*verbe uniquement employé à la 3<sup>eme</sup> personne du singulier*), **'t waeit** = *il vente*
- venteux** : awierig [a'wi:ərĩ] [a'wi:ərĩ]
- ventilateur** : bewaeier [bə'vɔ:ʒjər] (pl. -s) (m)
- ventre** : balf ['bɔwɛ̃] (pl. balven) (n) (*animal*) (*humain-vulg.*), balg ['bɔwɛ̃] ['bɔ-lh]['bɔ-wh]['ba-wh] (pl. balgen) (n) (*animal*) (*humain-vulg.*), buuk ['byk] (pl. -s/-en) (m) ; liere ['li:ərə] (pl. -n) (f)
- ventrière** : meësterbalk [mɛ:stərba-lkə] [mɛ:stərba-wkə] [mɛ:stərba-wkə] (pl. -n) (f)
- ventripotent** : gruuksbuuksche ['hrysbjɔkʃə] (pl. -s) (n)
- ventru** : buukig ['bykix] ['bykɔk], dikbuuk ['dɛkbyk] ; **il est ventru de boire de la bière** = *van klaere bier drinken, hen is buukig*
- venue** : komste ['kɔmstə] (pl. -n) (f)
- vêpres** : vespers ['vɛspɛrs] (pluriel) (m)
- ver** : (de terre) slekke (pl. -n) (f), Jantje Krut ['jɑ̃tʃə 'krœt]/ Jantje Kuk ['jɑ̃tʃə 'kœk] / Jantje Noene ['jɑ̃tʃə 'nu:nə] / Jantje Pek ['jɑ̃tʃə 'pæk]/ Jantje Rut ['jɑ̃tʃə 'rœt] (*noms donnés au ver dans le fruit*), maeie ['mɛ:ʒjə] (pl. -n) (f), worm ['wɔrm] (pl. -en/-s) (n)
- ver de côte** : gilfsteert ['hefstɛ:rt] ['he-fstɛ:rt] (pl. -s) (m), gilvesteert ['hejvɛstɛ:rt] ['he-vɛstɛ:rt] (pl. -s) (m)
- ver de farine** : bloemworm ['blumwɔrm] (pl. -en) (m)
- ver de fruit** : fruitworm ['frytwɔrm] (pl. -en) (m)
- ver de sable** : zandworm ['zɑ̃dwɔrm] (pl. -en) (m)
- ver de terre** : landworm ['lɑ̃dwɔrm] (pl. -en) (m), worm [wɔrm] (pl. -en) (m) (*pour certains locuteurs*)
- ver de vase** : zeëworm ['zɛ:əwɔrm] (pl. -s) (m)
- ver fil de fer** : koperworm (pl. -en) (m), koperworm (pl. -en) (m)
- ver luisant** : blekworm ['blɛkwɔrm] (pl. -en) (m), blikworm ['blɛkwɔrm] (pl. -en) (m), blinkworm ['blɛŋkwɔrm] (pl. -en) (m), vierworm ['vi:əwɔrm] ['vi:rɔrm] (pl. -en) (m)
- ver solitaire** : lindeworm ['lɛ̃dwɔrm] (pl. -en) (m)
- ver tubicole de sable** : kraeiaes ['krɔ:ʒjɔ:s] (pl. -aezen) (n)
- ver xylophage** : houtworm ['utwɔrm] (pl. -en) (m)
- verbaliser** : boeten ['bu:ətɛ] (boetede/ boetste, eboet)
- verdâtre** : groenachtig ['hruɛnɑ̃tɛ] ['hruɛnɑ̃tɛ]
- verdier** : garskruunkel ['hɔskryŋkɛ] (pl. -s) (m), garsmuus ['hɔzmys] (pl. -muuzen) (m), garsvinke ['hasvɛŋkə] (pl. -n) (f) (*oiseau*)
- verdir** : groene kommen (kwaem/ kaem, ekommen)
- verdure** : groenighyd (pl. Ø) (f)

**verge** : boontje ['bɔntʃə] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*fam.*), bout ['but] (pl. -s) (m) (*anatomie*) (*fam.*), broere ['bru:ərə] (pl. broers) (m) (*imagé*) (*anatomie*) (*fam.*), fleute ['flø:tə] (pl. -n) (f) (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*fam.*), heeler ['ɛ:rəl] (pl. -s) (n) (*imagé*) (*anatomie*) (*fam.*), peule ['pø:lə] (pl. -n) (f) (*anatomie*) (*étalon*, *hongre*, *poulain*) (*fam.*), peultje ['pø:ltʃə] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*fam.*), pisser ['pɛsər] (pl. -s) (m) (*anatomie*) (*vulg.*), pulle ['pø:lə] (pl. -n) (f) (*anatomie*) (*fam.*), pultje ['pø:ltʃə] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*fam.*), pylewyt ['piləwit] (pl. -s) (m) (m) (*anatomie*) (*fam.*), pysje ['pijə] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*fam.*), pytje ['pitʃə] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*fam.*), Pytje Ko ['pitʃə 'kɔw] (pl. Ø) (n) (*imagé*) (*anatomie*) (*fam.*), pyze ['pizə] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*vulg.*), roe ['ru:ə] (pl. -n) (f), sleksche ['slækʃə] : (pl. -s) (n) (*imagé*) (*anatomie*) (*fam.*), steerte ['stæ:rtə] ['stɛ:rtə] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*fam.*), wysje ['wiʃə] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*fam.*), wisse ['wesə] (pl. -n) (f), zeëker ['zɛ:əkər] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*vulg.*), zweeksche ['zwækʃə] (pl. -s) (n) (*anatomie*) (*fam.*)

**verge** : wisse ['wesə] (pl. -n) (f)

**verglacé** : yzeld ['izəlt] ; **c'est verglacé** = 't is yzeld

**vergogne** : schande ['ʃændə] (pl. -n) (f)

**vergue** : rée ['re:ə] (pl. -s/ -n) (f), rëemast ['re:əməst] (pl. -en) (m)

**véridique** : waergebeurd ['wɔrhəbø:rt]

**vérifier** : aftellen ['aftəlɛn] (telde/ telste... af, afeteld) (*si des comptes sont justes*)

**véritable** : echt ['æxt], oprecht ['ɔpræxt], recht

**véritable** : echte ['æxtə] (pl. -n) (f), echten ['æxtɛn] (pl. echte) (m)

**vérité** : waerhyd (pl. waerhyden) (f), waerighyd (pl. waerighyden) (f)

**vérité absolue** : waerie ['wɔ:rjə] (pl. Ø) (f)

**vermifuge** : wormpoeder ['wɔrmpudər] (pl. -s) (m/n)

**vermine** : fenyn(t) [fə'nin(t)] (pl. -en) (n) ; **après un hiver sans gel la vermine et les mauvaises herbes "font la fête"** = achter een winter zonger/ zonder vast 't fenynt en 't onkruid zyn Gloria Lausch

**vermoulu** : worm esteekt

**vernir** : vernischen [vər'nɛʃn] (vernischede/ vernischste, vernischt)

**vernis** : vernisch [vər'nɛʃ] (pl. Ø) (n)

**véronique** : kattederme ['kotədɛrmə] (pl. -n/-derms) (f/m) (*fleur*) (*litt. boyaux de chats*)

**verrat** : beer ['bɛ:r] (pl. -s) (m), zwynebeer ['zwinəbɛ:r] (pl. -s) (m)

**verre** : glas ['hlos] (pl. glaezen) (n) (*matière*), (m) (*objet*) ; **un petit verre de bière** = een glasje bier ; **un petit verre de vin** = een glaezetje/ glaezetse wyn ; **il a un verre dans le nez** = hen het een spie binnen

**verre de liqueur** : droppeltje zoet ['drɔpəltʃə 'zu:ət] (pl. droppeltjes zoet) (n), druppeltje zoet ['drɔpəltʃə 'zu:ət] (pl. druppeltjes zoet) (n)

**verrou** : bout ['but] (pl. -s) (m), schof (pl. schooven) (n), (... glissant) schuufbout ['ʃyvbʊt] (pl. -s) (m)

**verrou** : (mettre le ...) schooven ['ʃo:vɛn] (schoofde/ schoofste, eschooven)

**verrou coulissant** : schuuve ['ʃyʋə] (pl. -n) (f)

**verrouiller** : bouten ['butɛn] (boutede/ boutste, ebout), schooven ['ʃo:vɛn] (schoofde/ schoofste, eschooven), sluiten (sloot, eslooten), toeschooven ['tuʃo:vɛn] (schoofde/ schoofste ... toe, toe-eschooven), toeschuiven ['tuʃyʋɛn] (schuufde/ schuufste ... toe, toe-eschuiven)

**verrue** : worke ['wɔrkə] (pl. -n) (f), worde ['wɔrtə] (pl. -n) (f)

**vers** : naer ['nɔ:(r)], rond ['rʊnt]

**vers l'extérieur** : uutwaerts ['ytwa:rs] (+) ['ytwɔ:rs] (-)

**vers le bas** : neerewaerts ['ne:rəwɔ:rt] ['ne:rəwɔ:rs] ; **il regarde vers le bas (sournisement) / il avance sournisement** = hen kykt neerewaert/ hen gaet neerwaerts

**vers le haut** : opperwaerts ['ɔpərwɔ:rs]

**versatile** : (personne ...) pudderaere ['pødɛrɔ:rə] (pl. -raers) (m)

**verser** : gieten ['hi-ətɛn] (goot, egooten), (... dehors) buutengieten ['bytnhi-ətɛn] (goot ... buuten, buutenegooten), (dans un récipient) ingieten ['ɛ̃:hi-ətɛn] (goot ... in, inegooten), wenden (*dans un fossé*) ; **il pleut à verse** = 't giet waeter

**verser à boire** : schinken ['ʃɪŋkɪ] ['ʃɪŋʔ] ['ʃɪŋkən] (schonk, eschonken)

**verser plus loin** : weggieten ['wæ:hi-ətɛn] (goot ... weg, wegegooten) ; **verser dans l'égout** = weggieten in den vuulpit

**versoir** : (*d'une charrue*) riester ['ri:ɛstər] (pl. -s) (m)

**vert** : groene ['hru:ənə]

**vert pâle** : bleëkgroene ['ble:əkhu:rənə]

**vertèbre** : warvel ['wɔrvəl] (pl. -s) (m), wervel ['wɛrvəl] (pl. -s) (m), werveling ['wɛrvəlɪŋk] (pl. -en) (m/n)

- vertige** : dronkigheid ['drʊŋkəhɪt] (pl. -en) (f)
- vertu** : (*femme de petite ...*) slunse ['slɔ̃sə] (pl. -n) (f)
- vertus** : virtuten [vi'tutɛn] (pluriel) ; **malgré toutes ses vertus il ne pouvait pas savoir cela** = *zelve mee ael ze virtuten, hen kunde dat nie weeten*
- vesce** : vitse ['vɛtsə] (pl. -n) (f) ; **semier de la vesce** = *vitsen zaeien* ; **récolter la vesce** = *vitsen opdoen*
- vésicule** : galle ['holə] (pl. -n) (f)
- vessie** : blaetze ['blɔːzə] (pl. -n) (f) ; **je souffre d'une affection de la vessie** (litt. *je suis affecté "sur" ma vessie*) = *'k zyn edaen op me waeter*
- veste** : veste (pl. -n) (f), (... tricotée, de femme) frak ['frak] (pl. -s) (m)
- vestiaire** : kleërsplekke ['kle.ərsplækə] (pl. -n) (f) (*néol.*)
- vestige** : ooverbleëfsel ['o:vəble.əfsəl] (pl. -s) (n)
- vêtement** : kleëd ['kle.ət] (pl. -kleërs [-kle.ərs]) (n), kulturen ['kœltɛn] (pluriel)
- vêtement de nuit** : slaepkleëd ['slæpkle.ət] (pl. - kleërs) (n)
- vêtement de semaine** : weekedagschkleëd ['we:kədɔxʃəkltə.ət] (pl. -kleërs) (n), weekedagschtekulte ['we:kədɔxʃəkœltə] (pl. -n) (f) ; **en vêtement de semaine** = *op ze werkdagsche*
- vétérinaire** : peerdemeëster ['pɛ:rəme.əstər] (pl. -s) (m)
- vétiller** : seuteren ['sø:tərɛn] (seuterde/ seuterste, eseuterd)
- veto** : (mettre un ...) opstanddoen ['ɔpstandu.ən] (dei/ deien/ deide... opstand, opstandedaen)
- veuf** : wevaere (pl. -n) (m)
- veuve** : weeve (pl. -n) (f)
- vexation** : schramp ['frɑmp] (pl. -s) (m)
- vexé** ; **il a été vexé** (litt. *atteint*) = *hen het erocht ewist*
- vexer** : mispikkelen [mɔɛs'pɛkəlɛn] (mispikkelde/ mispikkelste, emispikkeld)
- vexer (se)** : kwaelk afgrypen ['afhri:pɛn] (groep... af, afegroopen)
- viager** : dobbelkanong ['dɔbəl'kɑŋɔn] (pl. -s) (m) ; **il a acheté en viager** = *hen het ekocht op den dobbelkanong*
- viande** : vleësch ['vle.əʃ] (pl. Ø) (n) ; **le soleil pointe légèrement entre les nuages** = *de zonne schynt tusschen vel en vleësch*
- vibrer** : daeveren ['da:vərɛn] (daeverde/ daeverste, edaeverd), klotterbillen ['klɔtərɛn] (klotterbilde/ klotterbilste, eklotterbild), klotteren ['klɔtərɛn] (klotterde/ klotterste, eklotterd), klutterbillen ['klœtərɛn] (klutterbilde/ klutterbilste, eklutterbild), klutteren ['klœtərɛn] (klutterde/ klutterste, eklutterd)
- vicaire** : kappelaen ['kapəlɛː] (pl. -s) (m)
- victoire** : gewin [hə'wɛn] (pl. Ø) (n), ooverwinninge ['o:vərwenɪ.ə] ['o:vərweni.ə] (pl. -en) (f), viktoorie ['vikto:ri:] (pl. -n) (f)
- victorieux** : viktorieus [vikrɔ'ri:ø:s]
- victuailles** : levensmiddels ['le:vənsmɛdəl] (pl.)
- vide** : leeg ['le:x], ydel ['idəl]
- vidanger** : ruumen ['rym:] (ruumde/ ruumste, eruumd) ; **vidanger le W.C.** = *'t vertrek/ fotrek ruumen*
- vider** : (... la fosse septique) ruumen ['rym:] (ruumde/ ruumste, eruumd), (... la fosse septique) uutruumen ['ytrym:] (ruumde/ ruumste... uut, uuteruumd), ydelen ['idəlɛn] (ydelde/ ydelste, ydeld)
- vider par succion** : opzwingen ['ɔpzwɪŋə] ['ɔpzwɪ.ə] (zwing ... op, opezwongen) ; « **donne une assiette de lait à ce porcelet, il pourra la manger** » (*tentative pour un porcelet non encore sevré*) = « *geeft den zwynjong een taljoor melk, hen gaet 't kun opzwingen* »
- vie** : leeven ['le:vɛm] (pl. Ø) (n), leef ['le:f] (pl. leeven) (n) ; fuk ['fœk] (pl. Ø) (n), fut ['fœt] (pl. Ø) (n) ; **il n'a pas beaucoup de vie en lui** = *hen het nie veele geën leeven in* ; **cet enfant est plein de vie** = *dat kind het veele vul fuk in* ; **il n'a jamais été malade de toute sa vie** = *hen en het nooit van ze leeven ziek ewist*
- vieillard** : ouden ['udɛn] (pl. Ø) (m), ouden man (pl. -s/-nen) (m)
- vieillesse** : ouderdom ['udərdɔm] (pl. Ø) (n), oudigheid ['udəhɪt] (pl. -en) (f) ; **cette maison tombe en ruine de vieillesse** = *dat huus valt in broks van ouderdom*
- vieillir** : verouderen [vər'udərɛn] (verouderde/ verouderste, verouderd)
- vieillot** : oudewetsch ['udəwɛtʃ]
- vielle** : liere ['li.ərə] (pl. -n) (f) ; **il s'excite comme une vielle** = *hen loopt op lyk een liere*
- vieux** : oud, (très ...) stokoud ['stɔkʊt]
- vieux** : ouden ['udɛn] (pl. Ø) (m)

**Vieux-Berquin** : Oud-Berkyen ['ut ber'ki]

**vif** : awierig [a'wi-ərix] [a'wi-ərx], ewakkeren [æ'wəkərn], fel ['fæl], haestig ['ɔ:stix] ['ɔ:stax], jeudig ['jø:dəx] ['jø:dix], krappig ['krəpix] ['krəpəx] (*intellectuellement*), leevendig ['le:vəndix] ['le:vəndax], snel ['snæl], vyvig ['vivəx] ['vivix] (*intellectuellement*), vyvigryk ['vivəhrik], wakker ['wakər]; **quelqu'un de vif** (litt. *un gaillard agile*) = *een klibberde vyze*; **personne vive** = *haeze* ['ɔ:zə] (pl. -n) (*intellectuellement*)

**vigilant** : gewaere ['həwɔ:rə], gewaerig ['həwɔ:rəx] ['həwɔ:rix]

**vigoureux** : fel ['fæl], jeudig ['jø:dəx] ['jø:dix], (*santé*) kloek, krachtig ['krəxtix] ['krəxtəx], sterk, streusch, vyvig ['vivix] ['vivəx], vyvigryk ['vivəhrik]

**vigueur** : (sans ...) kryteloos ['kritəlo-əs]; **il est sans vigueur** = *hen is maer kryteloos*

**vigueur** : aksje ['akʃə] (pl. -n) (f) (*animal*), kracht ['krəxt] (pl. Ø) (f)

**villain** : leêlk ['le-ək]

**village** : durp ['dœrp] (pl. -en) (n), **prochie** ['prɔxjə] ['prɔxi] (pl. -n) (f), village (*lieu*); **je vais vivre au village (dans la communauté)** = *'k gaen weunen in 't durp*

**villageois** : prochiaen ['prɔxjɔ:n] (pl. -en) (m)

**ville** : stei / stee (pl. -en) (f/n), stad (pl. steeden) (n)

**vin** : wyn ['win] (pl. Ø) (n) (*matière*), wyn ['win] (pl. -s/ -nen/ -nens) (m) (*variété*)

**vinaigre** : anzyl [ã'ziil] (pl. -s) (n), azyl [ɑ'ziil] (pl. -s) (n)

**vingt** : twintig; **nous sommes à vingt** = *me zyn mee twintigen*

**vingtième** : twintigste ['twintəhstə] ['twintihstə]; **le vingtième jour de décembre** = *den twintigsten December*; **la vingtième visite** = *'t twintigste bezoek*; **le vingtième chat** = *de twintigste katte*

**violent** : ; **une personne aux réactions violentes** = *een schuttigen vent*

**violer** : verkrachten ['vɛkrəxtə] (verkrachtste, verkracht)

**violon** : veele ['ve-ələ] (pl. -n) (f)

**vipère de mer** : naelde ['na:ldə] (pl. -n) (f) (*poisson*), zeêpeerd(etje) ['ze-əpɛ:rt] ['ze-əpɛ:(d)ətʃə] (pl. -en, dim. -n) (n) (*poisson*)

**virage** : draei ['drɔ:ʒ] (pl. -s) (m); **prendre un virage** = *afdraeien* ['ɑvdrɔ:ʒjɛ] ['ɑvdrɔ:ʒjɛ] (*droei... af, afedraeien*)

**virginité** : maegddom ['ma:hɔm] (pl. Ø) (f)

**virer** : draeien ['drɔ:ʒjɛ] (draeide/ draeiste/ droei, edraeid/ edroeid/ edraeien), opdraeien ['ɔbdrɔ:ʒjɛ] (draeide/ draeiste ... op, opedraeien); **j'ai viré dans cette voie** = *'k hen in die straete opedraeien*

**virer** : buutenfourieren ['bytnfuri-ərn] (fourierde/ fourierste ... buuten, buutenefouriert) (*renvoyer*)

**virvolter** : slieren ['sli-ərn] (sloor, slierde/ slierste, eslierd/ esloord)

**virgule** : steertje ['stɛrtʃə] (pl. -s) (n)

**vis** : vyze ['vizə] (pl. -n) (f)

**visage** : angezichte ['ãhəzɛxtə] (pl. -n) (f), anzichte ['ãzɛxtə] (pl. -en) (f), toete ['tu-ətə] (pl. -n) (f) (*argot*), toote ['tɔ:tə] (pl. -n) (f) (*argot*)

**vis-à-vis** : eegenkomst ['e:hənkɔmst] (pl. -en) (n), eegenkomste ['e:hənkɔmstə] (pl. -n) (f), (*le voisin d'en face*) voortsen gebeur [hə'bɔ:r]

**vis-à-vis** : in effens ['ɛn 'æfəns], (*vis-à-vis de*) navolgens ['navo-whəns] ['navo-lhəns]; **en vis-à-vis** = *op de andere zyde*

**visage rond** : vullemaene ['vœləmɔ:nə] (pl. -n) (f) (*fig.*)

**viser** : nyken ['nikɛ] ['niʔɛ] ['nikən] (nykede/ nykste, enykt), pieoogen ['pi-ɔ:hɛ] (pieoogde/ pieoogste, epieoogd) (*en fermant un œil*)

**visible** : zichtbaer ['zɛxɔ:r], zienbaer ['zi-ənbɔ:r], zienlik ['zi-ənlɛk]

**visière** : pin ['pɛn] (pl. -nen) (m) (*de casquette*)

**visite** : bezoek [bə'zʉk] (pl. -en -s) (n)

**visiter** : bezoeken [bə'zʉkɛ] [bə'zʉʔɛ] [bə'zʉkən] (bezocht/ bezoekste, bezocht/ bezoeken/ bezoekt)

**visser** : anvringen ['ãvriŋə] (vrong, evrongen), vyzen ['vizɛ] (vysde/ vyste, evysd)

**vite** : algaeuw [ɑl'hɔ:w], licht, rap ['rɔp], zeëre ['ze-ərə] ['zi-ərə]; **vite et bien** = *kort en goed*; **il a vite enregistré/assimilé** = *hen het licht openoomen*; **il l'assimile/ le comprend vite** = *hen het 't licht vast*; **viens vite voir comment ça va avec les légumes** = *komt algaeuw een keër kyken hoe dat 't is mee die gronsels/groensels*

**vite (plus)** : zeërder ['zɛdər] (*superlatif*); **au plus vite** = *'t zyn zeëdersten*; **ma sœur est allé quelque part loin en France mais elle sera rapidement de retour chez elle. Elle peut être ici au plus vite demain soir** = *me zuster is egaen etwaer varre in Frankryk, maer ze gaet licht weere huuswaert zyn. Ze kut hier zyn 't zeërdersten morgen aeved*

**vitesse** : vlooge ['vlɔ:hə] (pl. -n) (f); **à toute vitesse** = *in vulle vlooge*

- vitre** : ruute (pl. -n) (f)
- vitrine** : ruute (pl. -n) (f)
- vivable** : leevelik ['le:vələk]
- vivant** : leefdig ['le:vɔdix] ['le:vɔdax], leevend ['le:vənt], leevendig ['le:vəndix] ['le:vəndax]
- vive** : puugel ['pygəl] (pl. -s) (m) (*poisson*); **grande vive** = *grote puugel*
- vivier** : vyver ['vivər] (pl. -s) (m)
- vivre** : leeven ['li:vɔm] (leefste/leefde/leevende, eleefd), beleeven [bə'le:vɔm] (beleefde/ beleefste, beleeven) (*intrans.*); **nous y avons vécu de belles journées** = *me hen daer schoone daegen beleeven*; **vivre au crochets de quelqu'un** = *leeven op etwiens dak/dek*
- vivre de ses rentes** : rentieren [rən'ti:rɛŋ] (rentierde/ rentierste, erentierd)
- vivre en dehors** : uutweunen ['ytwø:nɔ:] (weunde [œ]/ weunste [œ] uut, uutewund [œ]) (*de la maison habituelle*); **ils sont pensionnaires** = *ze weunen uut in de schoole*
- vocation** : vokaesje [vo'kɔ:ʃə] (pl. -n) (f)
- vociférations** : geschreëuw [hə'ʃre:əw] (pl. Ø) (n)
- vœu** : wensch ['wæ:j] (pl. -en) (m/n), wensche ['wæ:ʃə] (pl. -en) (n)
- voie** : baene ['bɔ:nə] (pl. -n) (f), voege ['vu:hə] (pl. -n) (f), weg ['wæh] (pl. weggen (+)/ weggens, weegen) (m/f), wei ['wɛi] (pl. weggen (+), weegen) (m/f), yzerweg ['izərwæx] (pl. -en) (n, m) (*de chemin de fer*); **une voie d'eau** = *een gat in ze balg*
- voie** : baete ['bɔ:tə] (pl. Ø) (f) (*d'une scie = avoyer*)
- voie ferrée** : yzerbaene ['izərbɔ:nə] (pl. -n) (f)
- voie romaine** : steënstraete ['ste:əstrɔ:tə] (pl. -n) (f)
- voilà** : daer ['dɔ:(r)], wel ['wæl]; eleen [æ'le:n] (*pour parler d'une période passée*); **la/ le voilà** = *daer is 't / ze / hen*; **les voilà** = *daer zyn ze*; **voilà les...** = *daer zyn de...*; **voilà qui est bien** : *dat is wel*; **voilà deux ans** = *twoë jaer(en) eleen*
- voilà !** : da ! ['da] (*interj.*)
- voile** : vooie ['vo:jə] (pl. -n) (f) (*posé le long de l'étagère au dessus de l'âtre de la cheminée*)
- voile** : zeel ['ze:l] ['zi:əl] (pl. -en) (n), zil ['zɛl] (pl. -len/ -s) (n) (*bateau*)
- voilé** : belemmerd, oovetrokken ['o:vətɔkɛŋ] ['o:vətɔʔɛŋ] ['o:vətɔkən]; **le soleil/la lune est voilé** = *de zunne/de maene is verdrinken*; **la lune est voilée** = *de maene is oovetrokken*
- voilier** : zeelschip ['ze:lʃep] (pl. -schippen/ -scheepen) (n), zilschip ['zɛlʃep] (pl. -schippen/ -scheepen) (n)
- voir** : zien ['zi:ən] (zaeg, zien); **ces deux personnes commencent à hausser le ton (litt. parler très fort)**, **je vois bien arriver la dispute** = *die twoë menschen begunnen styf hooge klappen*, 'k zien ik de kwèeste opkommen; **ils ne peuvent pas se voir** = *ze en kun makanders nie zien*
- voisin** : gebeur [hə'bø:r] (pl. -s) (m); **le voisin d'en face** = *den voortsen gebeur*
- voisinage** : gebeurte [hə'bø:rtə] (pl. Ø) (n); **dans le voisinage** = *in 't gebeurte*
- voisine** : gebeurneege [hə'bø:rne:hə] (pl. -n) (f)
- voiture** : auto ['ɔto] (pl. -s) (m), foteure [fɔ'tø:rə] (pl. -n) (f), kariat [ka'rjɔt] (pl. -s) (n) (*vieille*)
- voiturier** : voeren ['vu:ərɛŋ] (voerde/ voerste, evoerd)
- voix** : stemme (pl. -n) (f), uutspraeke ['ytsprɑ:kə] (pl. -n) (f), voois ['vɔ:js] (pl. vooizen) (n) (*élection*); **à haute voix** = *luudig*; **il n'a plus de voix** = *hen is den sloeber af*; **une voix monotone** = *een platte uutspraeke*
- vol** : vlooge ['vlɔ:hə] (pl. -n) (f) (*dans l'air*)
- vol** : diefte ['diftə] (pl. -n) (f)
- volatile** : vluiggende ['vlø:həndə] : (*tissus, paille*)
- Volckerinckhove** : Volkhove ['vɔlko:və] (*commune*)
- Volckerinckhovois** : Vol(kerink)hoovenaer(e) ['vɔwko:vənr] (pl. -s) (m); **les Volckerinckhovois sont des gobeurs d'œufs** = *de Volkerinkhoovenaers zyn eizuppers*; **les Volckerinckhovois sont des buveurs de thé** = *de Volkerinkhoovenaers zyn theizuppers*
- volé (être)** : veugelen ['vø:həlɛŋ] (veugelde/ veugelste, eveugeld)
- voler** : (*dans l'air*) vliegen ['vli:hən] ['vli:hɛŋ] (vloog, evloogen), (... dehors) buutenvliegen ['bytnvli:hən] ['bytnvli:hɛŋ] (vloog ... buuten, buutenevloogen)
- voler** : dieven ['di:vɛŋ] ( diefde/ diefste, ediefd), pakken (pakte/ pakkede/ pakste, epakt), steelen (stool, estoolen), besteelen [bə'ste:lɛŋ] (bestool, bestoolen) (*point de vue de la victime*), rooven ['ro:vɔm] (roofde, eroofd) (*quelque chose*), steelen ['ste:lɛŋ] (stool, estoolen) (*intrans.*) (*quelque chose*), veugelen ['vø:həlɛŋ] (veugelde/ veugelste, eveugeld) (*quelqu'un*); **sa voiture a été volée** = *zen auto het estoolen ewist*; **être cambriolé** = *bestoolen zyn*; **il a été volé** = *hen het bestoolen ewist*; **ce n'est pas un temps à**

**mettre** (lit. chasser) **un chien dehors, même si il avait volé une livre de beurre** = 't en is geën weere om een hond buuten te jaegen, zelfs at hen een pond butter zoudt epakt hen

**volet** : houtvenster ['utnvæ:stər] (pl. -s) (m) (*en bois*), houtvenster ['utvæ:stər] (pl. -s) (m) (*en bois*)

**volet roulant** : store ['sto:r] (pl. -n) (m)

**voleter** : vledderen ['vlædərŋ] (vledderde/ vledderste, evledderd) (*papillon*), vlerkelen ['vlærkəlŋ] (vlerkelde/ vlerkelste, evlerkeld) (*feuilles*)

**voleur** : dief ['di:əf] (pl. dieven) (m), roover ['ro:vər] (pl. -s) (m)

**voleuse** : dieveege ['di:ve:hə] (pl. -n) (f), dieveneege ['di:vane:hə] (pl. -n) (f)

**volontairement** : vrywillig ['vriwɛlæx] ['vriwɛlix]; **c'est fait volontairement** = 't is vrywillig edaen

**volonté** : gewil [hə'wɛl] (pl. -len) (n), reeden ['re:dn] (pl. -s) (f), wil ['wɛl] (pl. -len) (f), wille ['wɛlə] (f), zin ['zɛn] (pl. -nen) (m) ; **les dernières volontés** = de leste gewillen / de leste willen ; **un homme de bonne volonté** = een man van goed gewil ; **de bonne volonté** = gewillig [hə'wɛlæx] ; **c'est fait de bonne volonté** = 't is edaen mee goe wille ; **tu dois payer tes impôts, c'est la volonté de l'Etat** = je moet je kontrybusjen, 't is 't wil van den Staet ; **les dernières volontés** = de laetste reedens

**volonté (de bonne)** : bewillig [bə'wɛlæx] [bə'wɛlix]

**volontiers** : geern ['hɛ:rn]

**volubile** : afloopig ['avlo:pɪx] ['avlo:pɪx] ['avlo:pæx] ['avlo:pæx] (*personne*), klappachtig ['klɔpɔxtɪx] ['klɔpɔxtæx], klimmende ['klɛmændə] (*plante*) ; **une personne volubile** = een afloopigen mensch

**vomir** : braeken ['bra:kŋ] ['bra:ʔŋ] ['bra:kəŋ] (braekste [ə] , ebraekt [ə]), oovergeeven ['o:vərhe:vŋ] (gaef... oover, oovergeeven), uutsmyten ['ytsmitŋ] (smeët... uut, uutesmeeten), waezen ['wɔ:zŋ] (waesde, ewaesd)

**vos** : julder ['jœldər] (*adj. poss. 2<sup>e</sup> pers. devant un nom neut./ fém./ masc. pl.*) ; **je viendrai avec vous** = 'k gaen mee julder kommen

**vote** : vooizinge ['vɔ:zɪʔə] ['vɔ:zɪ-ə] (pl. -n) (f), (bureau de ...) vooisbuurow ['vɔ:zɪbɹu:rw] (pl. -s) (m)

**voter** : vooizen ['vɔ:zɪŋ] (vooisde, evooisd)

**votre** : julder ['jœldər] (*adj. poss. 2<sup>e</sup> pers. devant un nom neutre/ féminin sing.*), julderen ['jœldərŋ] (*masc. sing.*)

**vouloir** : gewil [hə'wɛl] (pl. Ø) (n), wil ['wɛl] (pl. -len) (f)

**vouloir** : willen ['wɛ:lŋ] ['wɛ:f] (wilde / wilste, ewild)

**vouloir partir** : wegwillen ['wəhwɛlŋ] (wilde/ wilste ... weg, wegewild)

**vous** : je [jə], gy ['hi] (*forme emphatique*), gyder ['hidər] (*pron. compl. 2<sup>ème</sup> pers. pl. forme forte*), julder ['jœldər] (*pron. pers. sujet 2e pers. du pl. forme forte*) ; **je viens chez vous** = 'k kommen naer t' juldere ; **qu'est-ce que vous vous allez faire ?** = wuk gaet je gyder doen ? ; **vous êtes-vous lavés ?** = het je julder ewosschen ?

**voûte** : heemel ['e:məl] (pl. -s) (m) (*d'église, de cave*), vouwte ['vɔwtə] (pl. -n) (f) (*chambre sur voûte*), **la voûte de la cave** = den heemel van den kelder

**vouté** : tweëdobbel ['twe:ədɔbəl] ; **elle est complètement voutée** = ze is tweëdobbel in drie

**voyage** : reize ['rɛjzə] (pl. -n) (f)

**voyageur** : reizet ['reizər] (pl. -s) (m)

**voyant** : waerezegger ['wɔ:rɛzæhər] (m) (pl. -s)

**voyante** : waerezegeege ['wɔ:rɛzæhe:hə] (f) (pl. -n)

**voyou** : deugeniet ['dø:həni-ət] (pl. -en) (m)

**vrai** : echt ['æxt], recht, waer, **ce n'est pas vrai** = 't en is geën waer ; **c'est plus que vrai** = 't is meër of azoo ; **cela doit être vrai** = 't is beniesd, 't is waer (*quand quelqu'un éternue*)

**vrai** : echten ['æxtŋ] (pl. echte) (m)

**vraie** : echte ['æxtə] (pl. -n) (f)

**vraiment** : ; **vraiment** (*expression adverbiale*) (*exprime le degré*) = alle menschen ; **il fait vraiment trop chaud dans cette pièce** = 't is alle menschen te warm in deeze plekke

**vraiment** : algelyk [ə'hli:k], nog ['nɔx], toch ['tɔx] ; dood ['dɔ-ət] ; **pour tolérer tout cela, il est quand même vraiment gentil** = om dat ael/al te gedooogen, hen is algelyk nog fraei ; **en dernier recours, il a vraiment dû être opéré** = op een leste/laste, hen het algelyk opereerd moeten zyn ; **vraiment gâté** (*enfant*) (*litt. gâté à mort*) = dood bedurfd ; **c'est bien/vraiment cher** = 't is nog dier ; **vraiment jamais** = nog nooit (*nie*) ; **cela n'est vraiment jamais arrivé, une vache qui attrape un lièvre** = dat en het nog nooit (*nie*) gebeurde, een koe die een haeze vangt ; **jamais rien** = nog nooit niet(en) ; **elle n'en a jamais rien dit** = ze en het daarvan nog nooit nieten ezeid ; **pour tolérer tout cela, il est tout de même vraiment gentil** = om dat ael te gedooogen, hen is algelyk nog fraei ; **il est vraiment jeune** = hen is toch jong

**vraisemblablement** : voorschynlik ['vɔʃɪŋlɛk]

**vrille** : boore ['bɔːərə] (pl. -n) (f) ; **cela va partir en vrille** = 't gaet scheëf afloopen

**vrombir** : ruuzelen ['ryzəlɪŋ] (ruuzelde / ruuzelste, eruuzeld) ; **vrombir comme une guêpe dans un pot** = ruuzelen lyk een hurzel in een kanne

**vue** : gezicht ['hæzɛχtə] (pl. -en) (n), vuuë ['vywə] (pl. -n) (f), zien ['zi-ən] (pl. Ø) (n) (*fait de voir / ce que l'on voit*) ; **de vue** = van zienisse ; **une belle vue** = een schoon gezicht

**vulgarité** : **dire des vulgarités** (à propos du sexe) = vuulbekken ['vylbæχŋ] ['vylbækən] (vuulbekkede/ vuulbekste/ vuulbeksten, evuulbekt)

**vulpin** : veeze ['vɛːzə] (pl. -n) (f)

**vulve** : klinke ['kliŋkə] (pl. -n) (f) (*fam.*), snee ['sneː] (pl. -s) (f), spriet ['spri-ət] (pl. -s) (n), sprietk(ar)rewatte ['spri-ətkaɾəwata] (pl. -n) (f) (*vulg.*)

ANVT - ILRF

# Ww

**wagon** : wagon [wa'hɔ̃n] (pl. -s) (m) ; **le wagon à bestiaux** = *den beestewagon*

**Wallon** : Wael ['wa:l] (pl. -en) (m), Waelschen ['wa:lʃn] (pl. Waelsche) (m)

**wallon** : Waelsch ['wa:lʃ]

**Wallone** : Waelinne ['wa:lənə] (pl. -n) (f), Waelsche ['wa:lʃə] (pl. -n) (f)

**w.-c.** : vertrek [vər'træk][fə'træk][fo'træk] [fo'træk] (pl. -s/-en) (n), schythus ['ʃitʏs] (pl. -huuzen) (n) (*vulg.*), schytkot ['ʃitkɔt] (pl. -kooten) (m/n) (*vulg.*) ; **aller au w.-c.** = *naer bachten gaen* (*bachtengaen* ['baxtɛhɔ̃]/ *in 't vertrek gaen*)

**wassingue** : dweel ['dwe:l] (pl. -s) (m)

**wassinguer** : dweelen ['dwe:lɛn] (dweelde/dweelste, edweeld)

**week-end** : ende van de weeke ['ændə] (pl. -n/ ends) (n), weekende ['we:kændə] (pl. -n) (n)

ANVT - ILRE

# Yz

**y** : daerin ['dœrɛ̃] ; **je ne vois pas ce que je peux y faire** = 'k zien nie 't gonne dan 'k daerin kun doen

**y** : er ['œr], der ['dœr] ; **y suis-je déjà ? j'y suis déjà** = zyn 'k er al ? 'k zyn der al ; **y est-il déjà ? il y est déjà** = is hen der al ? hen is er al ; **y sommes-nous déjà ? nous y sommes déjà** = zyn me er al ? me zyn der al ; **y es-tu/êtes-vous déjà ? tu y es/vous y êtes déjà** = zyt je er al ? je zyt er al ; **y sont-ils déjà ? ils y sont déjà** = zyn ze er al ? ze zyn der al ; **y a-t-il un contre-temps ?** = is er geën belet ? ; **il y habite depuis longtemps** = hen weunt er van oover lange ; **y a-t-il encore un choix** = is er nog kooze ? ; **y est-elle déjà ? elle y est déjà** = is ze er al ? zy/ze is er al ; **tous ceux qui y étaient n'en savaient rien** = ael die der waeren en wisten van nieten ; **n'y a-t-il pas de vaches dans le pré ?** = zyn der geën koeien in de weë ? ; **il n'y en a pas beaucoup ici qui pensent cela** = t' en zyn der hier nie veele die dat pei(n)zen ; **on y est quand même arrivé** = me zyn der assan nog ; **on y est encore, on n'a pas avancé, on n'en n'est pas encore sorti** = me zyn der nog assan ; **ceux qui y étaient ne diront rien** = de die dien der waeren en gaen 't nie zeggen ; **il y a** = eleen [æ'le.ə] ; **c'était il y a deux ans** = 't wos/was tweë jaeren eleen

**y aller** : derwaertgaen [dœr'wœrthœ:n] (ging/ gong ... derwaert, derwaertegaen)

**youpala** : promenaede [prœmœ'na:də] (pl. -n) (f)

**Ypres** : Yper ['ipœr]

## Zz

**Zegerscappel** : Zeskappel ['zæskapəl] (*commune*)

**Zegerscappelois** : Zeskappelnaere ['zæskapəlnɔ:rə] (pl. -naers) (m)

**Zegerscappeloise** : Zeskappelneege ['zæskapəlnɛ:hə] (pl. -n) (f)

**zèle** : yver ['ivər] (pl. Ø) (n/m)

**zénith** : noeneslag ['nu-ənəslɑx] (pl. -slaegen) (n)

**zéro** : nuul ['nyl]

**zeus faber** : Sinte-Pieter ['sintəpi-ətər] (pl. -s) (m) (*poisson*), zonnevisch ['zənəvɛʃ] ['zənəvɛs] (pl. -en) (m)

**zigoto** : (*fam*) apotheeker [apə'te:kər] (pl. -s) (m), kaddei [ka'dɛi] (pl. -s) (m), Swyster ['swɪstər] (pl. -s) (m)

**zigzag** : syzel ['sɪzəl] (pl. -s) (m) ; **ton sillon ressemble à un zigzag** = je zoolevoore is lyk een syzel

**zigzaguer** : scheeveren ['je:vərŋ] (scheeverde/ scheeverste, escheeverd), slieren ['sli-ərŋ] (sloor, slierde/ slierste, eslierd/ esloord), syzelen ['sɪzəlŋ] (syzelde/ syzelste, esyzeld), zwervelen ['zwɛrvəlŋ] (zwervelde/ zwervelste, ezwerveld)

**zinc** : zink ['zɪŋk] (pl. Ø) (n)

**zona** : wildevier ['wɛldəvi-ər] (pl. -en) (n)

**Zuytpeene** : Zuudpeene (*commune*)

## Bibliographie sommaire / Boekenlyste

- DEBO L.-L.** - *West-Vlaamsch idioticon*. Vol. I et II. Gent : Alfons Siffer, 1892, 1335 p.
- DEBRABANDERE Frans** - *Kortrijks woordenboek*. Kortrijk : De Leiegouw, Brugge : Van de Wiele, 1999, 553 p.
- DEBRABANDERE Frans** - *West-Vlaams etymologisch woordenboek. De herkomst van de West-Vlaamse woorden*. Amsterdam/Antwerpen : L. J. Veen, 2002, 461 p.
- DE SCHUTTER G., TAELEDEMAN J.** - "Studies in r-klein. II. /r/ in hoofdtonige syllabe voor medeklinker". *Taal en Tongval*, Themanummer 7, 1994. p. 73-109
- DESNERK Roland** - 2e éd. *Oostends Woordenboek*. Ostende : Desnerck, 1980. 575 p.
- DEVOS Magda, TAELEDEMAN Johan** - "Vocaalverkorting in het Westvlaams". *Taal en Tongval* 26, 1974, p. 5-42
- DEVOS Magda, VANDEKERKHOVE Reinhild** - *West-Vlaams*. Tielt : Lannoo, 2005. 170 p.
- DE WULF C., GOOSENS J., TAELEDEMAN J.** - *F.A.N.D. Deel IV, De consonanten*. Gent : K.A.N.T.L., 2005. 446 p.
- Etymologiebank** - <http://www.etymologiebank.nl/trefwoord/lavor>
- FAGOO Arthur, SANSEN Joël, SIMON Philippe** - *Dictionnaire Flamand/Français. Français/Flamand*. Dunkerque : Westhoek-Editions/Tegaere Toegaen, 1985. 234 p.
- GEZELLE Guido** - *Loquela*. Amsterdam : L. J. Veen, 1907. 668 p.
- GOOSENS J., TAELEDEMAN J., VERLEYEN G.** - *F.A.N.D. Deel I, Het korte vocalisme*. Gent : K.A.N.T.L., 1998. 271 p.
- GOOSENS J., TAELEDEMAN J., VERLEYEN G.** - *F.A.N.D. Deel II, De Westgermaanse korte vocalen in open lettergreep, Deel III, De Westgermaanse lange vocalen en diftongen*. Gent : K.A.N.T.L., 2000. 345 p.
- G.T.B.** - <http://gtb.ivdnt.org/search/>
- M.A.N.D.** - <http://www.meertens.knaw.nl/mand/database/>
- MOEYAERT Cyriel** - *Woordenboek van het Frans-Vlaams*. Leuven : Davidssfonds, 2005. 340 p.
- MOEYAERT Cyriel** - *Nieuw oud Vlaams. Nieuwe lemma's ter aanvulling van het Woordenboek van het Frans-Vlaams*. Ieper/Mijdrecht : Zannekin, 2011. 96 p.

**RYCKEBOER Hugo** - "Het preteritumsuffix bij zwakke werkwoorden in Frans-Vlaanderen". *Album Willem Pée*, Tongeren: Michiels, 1973. p. 293-298

**RYCKEBOER Hugo** - *Frans-Vlaams*. Tielt : Lannoo, 2004. 137 p.

**SCHUERMANS L. W.** - *Algemeen Vlaamsch Idioticon*. 2 vol.. Louvain : Valinouth, 1865-1870. 212 p. et 405 p.

**SEPIETER Jean-Paul** - *Vlaemsch Leeren. Apprendre le flamand du Westhoek*. Dunkerque : Westhoek-Editions, 1978. 150 p.

**VANACKER V.F.** - "Het of der ?". *De Nieuwe Taalgids*, Jaargang 71, 1978, p. 616-621

**VERHEYE Staf** - *Yperlienke je stertje stienkt ....* Ieper : Iepers Kwartier, 1991. 183 p.

**VERHEYE Staf** - *Wuk zeg je ?*. Brugge : De Klapproos, 2008. 239 p.

**W.N.D.** - <https://www.woordenbank.be/lid/wnd/f?p=104:20>

**W.V.D.** - <https://www.dialectloket.be/woord/register/>

**Contenu du dictionnaire flamand-français**  
**Binnenste van den Vlamsch-Fransch woordenboek**

11193 entrées - woorden

5155 mises en relief - explikaesjen

## ANVT-ILRF

Steihuus – Hôtel de ville, 59670 Cassel

Nethuuzeke / Site : [www.anvt.org](http://www.anvt.org)

Netbrief / Courriel : [infos@anvt.org](mailto:infos@anvt.org)

Tel : 09 54 96 83 16

*Vlamsche Boeken en Geschriften Center - Centre de Ressources Documentaires*

*27 bis Norbert-Segardplatse - Place Norbert Segard – 59114 Steenvoorde*